গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JANUARY 7, 1868.

মঙ্গলবার ১৮৬৮ সাল ৭ জানুআরি।

HOME DEPARTMENT.

LEGISLATIVE.

THE following Report and amended Bill are published for general information by order of the Governor General of India in Council :—

REPORT.

We, the undersigned Members of the Select Committee to whom the Bill to consolidate and amend the law relating to Railways in India has been referred, have the honor to report that we have considered the Bill and the papers noted in the schedule hereto. The principal amendments which we have made in the Bill may conveniently be distributed under three heads,—Additions, Omissions, and Alterations.

I.—*Additions.*

In Part I. we have introduced definitions of 'mails,' 'carriages,' 'traffic' and 'Advocate General'; and to the definition of 'Local Government' we have added a proviso that, in respect of matters affecting the general administration of any Railway, and so far as regards British subjects in Native States, 'Local Government' shall mean the authority or the concurrent authorities which the Governor General in Council shall from time to time prescribe. This may be useful in the case of a Railway passing through the territories of various Local Governments.

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

ব্যবস্থাপিন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আজ্ঞামতে নিম্নলিখিত রিপোর্ট ও সংশোধিত পাণ্ডুলিপি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

রিপোর্ট।

ভারতবর্ষের রেলপথসম্পর্কীয় আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি মনোনীত কমিটীর অন্তর্গত আমারদের প্রতি অর্পিত হইলে আমরা সম্মানপূর্ব্বক জ্ঞাত করিতেছি যে সেই পাণ্ডুলিপি ও তফসীলের লিখিত পত্রাদি বিবেচনা করিয়াছি। এই পাণ্ডুলিপির যে প্রধান অংশের সংশোধন করিয়াছি তাহার নূতন ও ত্যক্ত ও পরিবর্ত্তিত কথাবিষয়ক তিন ভাগ করা যাইতে পারে।

১।—নূতন কথা।

প্রথমখণ্ডে আমরা মেল ও গাড়ী ও ট্রাফিক ও আডবোকেট জেনরল এই২ কথার অর্থ নির্ণয় করিয়াছি। এবং স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট এই কথার অর্থ নির্ণায়ক পদের মধ্যে এই অধিক বিধান লেখাইয়াছি, "কোন রেলপথের সাধারণ কার্য্য নিরূপণ সম্পার্কীয় বিষয়ে এবং এতদ্দেশীয় স্বাধীন রাজত্বের অন্তর্গত ব্রিটনীয় প্রজা সম্পর্কে, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়ে২ যে কর্ত্তৃপক্ষকে কিম্বা কার্য্যনিরূপণাধিকারিত্ব ক্ষমতা সহিত যে কর্ত্তৃপক্ষদিগকে নিযুক্ত করেন "স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট" শব্দে তাঁহারদিগকেও বুঝাইবে।" রেলপথ ভিন্ন২ শাসনাধীন স্থান দিয়া গেলে এই বিধির ফল দর্শিতে পারিবে।

In order more fully to carry out the original intention to consolidate the whole law on the subject, we have introduced sections 4—8, which are similar to some contained in Act XXII of 1863, and provide for the survey and taking of lands and other proceedings preliminary to the construction of Railways.

Provision has also been made in sections 10 and 11 as to mines near or under Railways, and the working thereof. These sections resemble Statute 8th & 9th Vic., cap. 20, section 77.

The Companies, on requisition from the Local Government, are to make (section 17) and maintain, as the Railways proceed, all necessary subsidiary works. Power is reserved to the Locl Government, after the completion of any part of a Railway, to construct works necessary for navigation, irrigation, or drainage.

In section 18 we have empowered the Consulting Engineer to the Local Government as well as a Magistrate, to give orders as to the erection and maintenance of fences and the filling in excavations.

Provision is made (section 19) for the establishment and maintenance of an electric telegraph along every Railway on which passengers are conveyed.

In section 20 we have given the Government Inspector the further power of examining into the mode of maintaining the Railway under inspection and of conducting the traffic thereon, and refusal to answer his questions, or giving him false information, is made penal by section 21.

In section 24 we have empowered the Local Government to prevent the use of unsafe carriages as well as that of dangerous parts of opened lines.

Three sections (25, 26, 27) have been introduced embodying the provisions as to junctions contained in Statute 26th & 27th Vic., cap. 92, sections 9, 10, and 12.

A clause (section 28) has been introduced providing that, on every Railway constructed on a guage of 5 feet 6 inches, the fixed structures and rolling-stock shall be of standard dimensions.

We have provided (section 31) that no fine imposed by the bye-laws shall be recoverable from persons not servants of the Company unless the bye-laws shall have been duly published, and that no such fines shall be recoverable from a Railway servant unless he shall have either received a copy of the bye-law in a language which he reads and understands or shall have been expressly informed of the existence and terms of the bye-law.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ৭ জানুআরি।]

উক্ত বিষয়ের সমুদয় আইন সংগ্রহ করিবার যে আদি অভিপ্রায় ছিল, তাহা সফল করিবার জন্যে আমরা ১৮৬৩ সালের ২২ আইনের কোন২ ধারার মত ৪ অবধি ৮ পর্য্যন্ত ধারা প্রবর্ত্ত করাইয়াছি। তন্মধ্যে রেলপথ করিবার পূর্ব্বে ভূমির মাপ ও গ্রহণ করণপ্রভৃতি পূর্ব্বস্থলীয় কার্য্যের বিধান হইয়াছে।

রেলপথের নিকট কি তলভাগে খনি থাকিলে ১০ ও ১১ ধারাতে তদ্বিষয়ের ও তৎসংক্রান্ত কার্য্যের বিধান করা গিয়াছে। ঐ দুই ধারা, বিকটরিয়ার ৮ ও ৯ বৎসরের ২০ অধ্যায়ের আইনের ৭৭ ধারার তুল্য।

১৭ ধারামতে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের আদেশ হইলে রেলপথের কার্য্য চলন সময়ে, তৎসংক্রান্ত কোম্পানি লোকদের উপকারার্থ কার্য্য করিয়া তাহা সুনিয়মমতে রাখিবেন। এবং রেলপথের কোন অংশ সমাপ্ত হইলে, নৌকাদি গমনের ও ক্ষেত্রে জলসিঞ্চনের উপায় ও পরিখাপ্রভৃতি প্রস্তুত করিতে গবর্ণমেণ্টের ক্ষমতা থাকিবে।

বেড়া বাঁধিবার ও তাহা সুনিয়মমতে রাখিবার এবং গর্ত্তাদি পুরণ করিবার ক্ষমতা যেমন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আছে, ১৮ ধারামতে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের কনসলটিং ইঞ্জিনিয়র সাহেবকেও তেমনি ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে।

যেং রেলপথে লোকদের গমনাগমন হয়, ১৯ ধারামতে, সেই২ পথে ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ স্থাপন করিয়া সুনিয়মমতে রাখিবার বিধান হইয়াছে।

রেলপথ তত্ত্বাবধানে রাখিবার ও তদ্দ্বারা বাণিজ্যাদি চালাইবার যে নিয়ম থাকে ১৯ ধারাতে আমরা গবর্ণমেণ্ট ইনস্পেক্‌টরের পূর্ব্ব ক্ষমতার অতিরিক্ত সেই নিয়মের পরীক্ষা করিবারও ক্ষমতা প্রদান করিয়াছি। তিনি প্রশ্ন করিলে যদি তাঁহার প্রশ্নের উত্তর না দেওয়া যায়, কিম্বা তাঁহাকে মিথ্যা সন্ধান দেওয়া যায়, তবে সেই দোষ ২১ ধারামতে দণ্ডনীয়।

যে গাড়িতে গমন করিলে আপদ সম্ভাবনা, এবং পথে গমনাগমন হইতে পারিলেও তাহার যে অংশে গেলে বিঘ্ন হইতে পারে, ২৪ ধারামতে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সেই গাড়ীর ও পথের ব্যবহার নিবারণ করিতে পারেন।

বিকটরিয়ার ২৬ ও ২৭ বৎসরের ৯২ অধ্যায়ের আইনের ৯, ১০ ও ১২ ধারাতে ভিন্ন২ পথের সংযোগ স্থান বিষয়ে যে বিধান আছে, আমরা ২৫, ২৬, ২৭ ধারাতে তাহা সমাবেত করিয়াছি।

২৮ ধারাতে এই বিধান করিয়াছি। যে রেলপথ সাড়ে পাঁচ ফুট প্রশস্ত করিয়া নির্ম্মিত হয় তাহার উপর চিরাবধারিত বিষয় ও চক্রবিশিষ্ট বিষয়ক স্থিরসিদ্ধ পরিমাণে করা যাইবে।

৩১ ধারার এই বিধান। উপবিধি উপযুক্তমতে প্রকাশ না করা গেলে কোম্পানির চাকরভিন্ন কোন ব্যক্তির স্থানে সেই উপবিধির নির্দ্দিষ্ট অর্থদণ্ড আদায় হইবে না। এবং রেলপথের চাকর যে ভাষা পাঠ করিয়া বুঝিতে পারে এমন ভাষালিখিত ঐ উপবিধি না পাইলে, কিম্বা উপবিধি থাকার কথা ও তাহার মর্ম্ম তাঁহাকে স্পষ্টরূপে জ্ঞাত না করা গেলে, তাঁহার স্থানেও অর্থদণ্ড আদায় হইতে পারিবে না।

Acting on a suggestion of the Secretary of State for India in Council, we have introduced eight sections (40—47) providing for the carriage of mails, the conveyance of troops, police and Government artisans, and the carriage of passengers by cheap daily trains. The clauses relating, to mails are taken from 1st and 2nd Vic., cap. 98, omitting the provisions regarding remuneration. Those relating to the conveyance of troops, etc., are from 7th and 8th Vic., cap. 85, with the modifications rendered necessary by the terms of the contracts between the various Companies and the Secretary of State. The clause relating to cheap daily trains is modelled on 7th and 8th Vic., cap. 85, section 6, as amended by 21st and 22nd Vic., cap. 75.

In section 33 we have provided, herein following the English law, that notices of accidents given by the Companies to Local Governments shall be deemed privileged communications.

In section 54 we have added to the list of goods for loss of which the Companies will not be liable in the absence of special engagements, pearls, prints, photographs, cloths and tissues embroidered with the precious metals, or of which such metals form part, articles of ivory, ebony, and sandal wood, musical instruments, horses, cattle, and other animals. We have here followed the enumeration contained in the schedule to the Carriers' Act III of 1865. We have added a proviso that the section shall not apply to articles contained in mails and banghy parcels.

In sections 62 and 63 we have provided that persons obstructing Railway servants or trespassing on Railway premises shall be liable not only to a fine but in default of payment to imprisonment for two months. We have also provided that such offenders may be seized and detained by the Railway officials until they can be taken before a Magistrate.

The ordinary criminal law having been found insufficient, in certain districts, to repress the offences of putting obstacles on Railways with intent to upset engines, etc., a clause (section 66) has been introduced to authorize the quartering of additional police in such districts. The inhabitants will be charged with the additional expense thus occasioned. The section also provides for the offences of cattle trespass and injuring Railway gates, fences, and telegraphs.

We propose (section 67) that persons removing or injuring the Railway lamps, carriages, &c., shall not only be liable to the fine provided in the Bill as introduced, but also to the cost of replacing or repairing the article removed or injured

[*Government Gazette, 7th January* 1868.]

ভারতবর্ষের পক্ষ মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের পরামর্শমতে আমরা ৪০—৪৭ ধারাতে ডাক পত্রাদি ও সৈন্য ও পোলীসের কর্ম্মকারক ও গবর্ণমেণ্টসংক্রান্ত কর্ম্মকারকদিগকে চালান করিবার এবং প্রতিদিন অল্প ভাড়ার ট্রেনদ্বারা লোকদের গমন করিবার বিধান করিয়াছি। ডাকপত্রাদি বিষয়ক ধারা বিকটোরিয়ার ১ ও ২ বৎসরের ৯৮ অধ্যায়হইতে গ্রহণ করিলাম কিন্তু পারিতোষিকের কথা ত্যাগ করিয়াছি। সৈন্যাদি লইবার কথা বিকটরিয়ার ৭ও৮ বৎসরের ৮৫ অধ্যায়হইতে গ্রহণ করা গেল, কিন্তু ভিন্নং কোম্পানির এবং ষ্টেট সেক্রেটারীর মধ্যে যেং চুক্তি হইয়াছে তাহার নিয়মবশতঃ আবশ্যকমতে কিঞ্চিৎ মতান্তর করা গিয়াছে। বিকটরিয়ার ৭ ও ৮ বৎসরের ৮৫ অধ্যায়ের যে ৬ ধারা বিকটরিয়ার ২১ ও ২২ বৎসরের ৭৫ অধ্যায় দ্বারা মতান্তর হইয়াছে অল্প ভাড়ার দৈনিক ট্রেন বিষয়ক ধারা সেই অধ্যায়ানুসারে প্রণীত হইয়াছে।

৩৩ ধারাতে আমরা ইঙ্গলণ্ডীয় আইনঅনুসারে এই বিধান করিয়াছি, কোম্পানি স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের নিকটে যে কোন বিঘটনার সম্বাদ দেন তাহা গোপনীয় জ্ঞান হইবে।

কোম্পানি বিশেষ প্রতিজ্ঞাতে বদ্ধ না হইলে যে দ্রব্যের ক্ষতির নিমিত্তে দায়ী না হন, আমরা ৫৪ ধারাতে সেই দ্রব্যের মধ্যে এইং দ্রব্য সংযোগ করিয়াছি, বিশেষতঃ মুক্তা, মুদ্রিত ছবি, ফটগ্রাফ, বহুমূল্য ধাতুতে বোটা তোলা কাপড় ও পট্টবস্ত্র কিম্বা যাঁহার কোন অংশে ঐ ধাতুর কর্ম্ম থাকে তাহা, এবং হস্তিদন্ত ও আবলুস ও চন্দন কাষ্ঠের দ্রব্য ও বাদ্য যন্ত্র ও ঘোড়া গোরুপ্রভৃতি পশু। বাহক বিষয়ক ১৮৬৫ সালের ৩ আইনের তফসীলে যেং দ্রব্যের গণনা হইয়াছে আমরা এই স্থলে সেইং দ্রব্য ধরিয়াছি। কিন্তু ডাকপত্রের মধ্যে ও বাঙ্গি পুলিন্দাতে যে দ্রব্য থাকে তাহার প্রতি এই ধারা না খাটিবার উপবিধিসূচক এক প্রকরণ করিয়াছি।

৬২ ও ৬৩ ধারাতে এই বিধান হইয়াছে, যাঁহারা রেলপথের কর্ম্মকারকদের কর্ম্মের বাধা দেয় কিম্বা রেলপথের বাড়ীর মধ্যে অনধিকার প্রবেশ করে, তাঁহারদের কেবল অর্থদণ্ড হইবে না, কিন্তু অর্থদণ্ড না দিলে, তাঁহারা দুই মাস কারাবদ্ধও হইবেন। এবং রেলপথের কার্য্যকারকেরা তাঁহারদিগকে ধরিয়া যত কাল মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে লইয়া যাইতে না পারেন তত কাল রাখিবেন।

কলের গাড়ীপ্রভৃতি উলটাইয়া ফেলিবার অভিপ্রায়ে রেলপথে দ্রব্য রাখিবার যে অপরাধ, কোনং প্রদেশে সেই অপরাধ নিবারণার্থে সাধারণ ফৌজদারী আইন অপ্রতুল হইয়াছে, এইহেতুক ৬৬ ধারাতে সেইং প্রদেশে পোলীসের অতিরিক্ত কর্ম্মকারক নিযুক্ত করিবার বিধান হইয়াছে। এই গতিকে যে অধিক খরচ হয়, তাহা প্রদেশ নিবাসিদের স্থানে আদায় হইবে। আরো সেই ধারাতে রেলপথে গোমেষাদির প্রবেশ ও রেলপথের দ্বারের ও বেড়ার ও টেলিগ্রাফের হানি করণাপরাধের বিধান হইয়াছে।

যে পাণ্ডুলিপি উপস্থিত করা গিয়াছিল তাহাতে যে ব্যক্তিরা রেলপথের লাম্প, কি গাড়িপ্রভৃতি স্থানান্তর কি হানি করেন তাঁহাদের অর্থদণ্ডের বিধান হইয়াছে। আমরা (৬৭ ধারাতে) তদধিক এই বিধান করিয়াছি যে সেই দ্রব্য নূতন করিতে কি সারাইতে

A penalty is provided (section 68) for injuring boards and placards put up by the Company.

At the desire of the East Indian Railway Company, clauses have been introduced authorizing the destruction of perishable goods with the permission of the chief officer of Railway Police at the station where the goods may be, and the sale of goods unclaimed for two months after arrival at their destination.

Section 81 imposes a fine on Railway servants making charges, or accepting payments, not in accordance with the Company's tariff.

A section modelled on 7th and 8th Vic., cap. 85, section 17, gives a remedy by injunction or order against Companies contravening or exceeding the provisions of the proposed Act, or of their contracts with the Secretary of State.

The Bill proposes to repeal, so far as regards Railway Companies, Act XIII of 1855, which extends to India the provisions of Lord Campbell's Act as to compensation for deaths. The Bill re-enacts these provisions (sections 85—88) as amended by the late Statute 27th and 28th Vic., cap. 95.

II.—*Omissions.*

We have omitted as useless and likely to facilitate fraud and encourage travelling without tickets, the clause in section 48 diminishing the liability of a passenger not producing his ticket in case of his proving that he has travelled a distance less than that from the place whence the train originally started.

The clauses imposing a fine for entering a carriage in motion, for riding on engines, for smoking, for intoxication, for committing nuisance, have been omitted, as they relate to matters which will be more fitly provided for the bye-laws which the Companies will be empowered to make.

In the section empowering the Local Government to appoint an officer to inspect a Railway, we have struck out the clause prohibiting the appointment of persons lately Directors or officials of the Company. It seems needless, and might be injurious, to fetter the discretion of the Local Government in this matter.

We have struck out the section empowering Government to set-off fines against money payable to a Railway Company. The clause in question was taken from a Bill prepared by the late Advocate-General, but seems inconsistent with the contracts between the Companies and the

যে খরচ লাগে ঐ ব্যক্তিদের সেই খরচও দিতে হইবে, এবং কোম্পানি যে তক্তা কি ঘোষণাপত্রপ্রভৃতি লটকাইয়া দেন, ৬৮ ধারাতে তাহার হানি করিবার দণ্ডের বিধান হইয়াছে।

যেং দ্রব্য শীঘ্র নষ্ট হইতে পারে সেইং দ্রব্য কোন ষ্টেশনে পড়িয়া থাকিলে ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ে কোম্পানির প্রার্থনামতে তৎস্থানের রেলপথ সংক্রান্ত পোলীসের প্রধান কার্য্যকারকের অনুমতি লইয়া সেই দ্রব্য নষ্ট করিবার, এবং কোন মাল লক্ষিত স্থানে পুঁহুছিলে পর দুই মাস পর্য্যন্ত তাহার দাওয়া না হইলে তাহা বিক্রয় করিবার বিধান করা গিয়াছে।

রেলপথের কার্য্যকারকেরা কোম্পানির নিরিখমত খরচভিন্ন অধিক খরচ চাহিলে কি পয়সা গ্রহণ করিলে ৮১ ধারাতে তাহার অর্থদণ্ডের বিধান হইয়াছে।

কোন কোম্পানি প্রস্তাবিত আইনের বিধান, কিম্বা ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের সঙ্গে যে চুক্তি করেন সেই চুক্তি লঙ্ঘন কি অতিক্রম করিলে তাঁহাদিগকে আদালতকর্ত্তৃক নিষেধ কি আজ্ঞা হইবার বিধান হইয়াছে। এই ধারা বিকুটোরিয়ার ৭ ও ৮ বৎসরের ৮৫ অধ্যায়ের ১৭ ধারামতে করা গিয়াছে।

কোন ব্যক্তির মৃত্যু হইলে ক্ষতিপূরণ বিষয়ে লার্ড কাম্বেল সাহেব যে আইন করিয়াছেন, ১৮৫৫ সালের ১৩ আইনমতে সেই আইন ভারতবর্ষে প্রচলিত হইয়াছে। সেই আইন এই পাণ্ডুলিপিক্রমে রেলওয়ে কোম্পানির সম্পর্কে রহিত করা গিয়াছে। এবং বিকুটোরিয়ার ২৭ ও ২৮ বৎসরের ৯৫ অধ্যায়ে ঐ বিধান মতান্তরিত হইয়াছে সেই মতান্তরিত বিধান ৮৫—৮৮ ধারাতে পুনশ্চ প্রবল করা গিয়াছে।

২।—ত্যক্ত কথা।

যে স্থানহইতে ট্রেন খুলিয়া যায় কোন চড়নদার তদপেক্ষা অল্প দূর স্থানে গাড়িতে উঠিয়াছে ইহার প্রমাণ করিতে পারিলে, টিকিট না থাকিলেও তাঁহার দায়ের লাঘব হয়, আমরা এই বিধি অকর্ম্মণ্য ও তদ্দ্বারা প্রতারণার সাহায্য হয় ও টিকিটবিনা গাড়িতে চলিবার উৎসাহ জন্মায় জ্ঞান করিয়া, ৪৮ ধারাতে ঐ ধারার সেই প্রকরণ ত্যাগ করিয়াছি।

গাড়ী চলিতেছে এমন সময়ে তাহাতে উঠিবার, ও কলের গাড়িতে চড়িয়া যাইবার ও তামাক খাইবার ও মাতাল হইবার ও অনিষ্টজনক কর্ম্ম করিবার অর্থদণ্ডের যে বিধান ছিল তাহা ত্যাগ করিয়াছি। কোম্পানি উপবিধি করিতে সক্ষম হইবেন ও উপবিধির মধ্যে সেইং বিষয়ের বিধান থাকা উচিত।

স্থানীয় গবর্ণমেন্ট রেলপথের পর্য্যালোচন করিবার জন্যে এক জন কার্য্যকারককে নিযুক্ত করিতে পারিবেন এই মর্ম্মের ধারার এক প্রকরণে যাঁহারা পূর্ব্বে কোম্পানির ডাইরেকটর কি কর্ম্মকারক ছিলেন, তাঁহারদের সেই কর্ম্মে নিযুক্ত করিবার নিষেধ আছে, আমরা সেই প্রকরণ ত্যাগ করিয়াছি। এমত স্থলে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের নিয়োগকরণশক্তি সীমাবদ্ধ করা অনাবশ্যক বোধ হইল, ক্ষতিকরও হইতে পারে।

রেলওয়ে কোম্পানিকে গবর্ণমেন্টের যে টাকা দিতে হয়, গবর্ণমেন্ট তাহাহইতে অর্থদণ্ড বাদ দিতে পারিবেন, এই মর্ম্মের ধারা ত্যাগ করিয়াছি। ভূতপূর্ব্ব আডবোকেট জেনরল সাহেব যে পাণ্ডুলিপি প্রণয়ণ করিয়াছিলেন, উক্ত প্রকরণ তাহাহইতে গৃহীত হইয়াছিল, কিন্তু কোম্পানি সকলের এবং ষ্টেট সেক্রেটারীর মধ্যে

Secretary of State. Sections 63, 64, 65 of the Bill, as introduced, were also taken from Mr. Ritchie's draft; but they have been strongly objected to, and as they appear comparatively useless, we have decided on omitting them. The clauses empowering a Magistrate to refer cases to his assistant or deputy, empowering Local Governments to authorize assistants to exercise certain powers without reference, and giving jurisdiction in Madras and Bombay to the heads of district police and ámíns of police, have been struck out as relating to an obsolete state of affairs.

III.—*Alterations.*

We have made the clause as to compensation, contained in section 9, subject to the provisions of any contract between the Company and the Secretary of State.

The clauses relating to crossings over roads, roads over Railways, and erection and maintenance of gates, have been re-drawn (section 12) so as to make them clearer and more complete.

In section 22 we have provided generally that no Railway shall be opened for public traffic without the previous permission of the Local Government, and that such permission shall not be given till proper bye-laws have been made, and, in the case of passenger-railways, a telegraph established. The fine for opening without permission has been reduced to rupees 200 per day—the equivalent of the English fine in such cases.

In section 36 we have given the Governor General in Council, and not the Local Government, power to call for returns of traffic and tolls. In section 37, the time for delivering returns has been extended from fourteen to thirty days.

In section 48 we have provided that 'the place to which,' and not 'the distance for which,' the fare has been paid, shall appear on passenger tickets.

In the list of articles (section 54), for loss of which Companies are not to be liable in the absence of a special engagement, we have substituted 'Government stamps of any description' for 'postage stamps.'

We have altered section 55 (= Act XVIII of 1854, section 11) so as to render Railway Companies liable for loss or injury to goods *only* when it shall have been caused by their negligence or misconduct or that of their servants.

We have doubled the fine provided (section 58) for giving a false account of goods, and have declared that such penalties shall be in addition to

যে চুক্তি থাকে উক্ত প্রকরণ তাহাতে অসঙ্গত বোধ হয়। যে পাণ্ডুলিপি উপস্থিত করা গিয়াছে তাহার ৬৩, ৬৪, ও ৬৫ ধারাও রিচি সাহেবের পাণ্ডুলিপি-হইতে গৃহীত হইয়াছিল, কিন্তু তদ্বিষয়ের অতি দৃঢ় আপত্তি হইয়াছে, অথচ অকর্ম্মণ্য বোধ হওয়াতে তাহা ত্যাগ করিতে স্থির করিলাম। মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপনার আসিষ্টান্টের কি ডেপুটীর প্রতি মোকদ্দমা অর্পণ করিতে পারেন ও স্থানীয় গবর্ণমেন্ট আসিস্টান্টদিগকে উপরিস্থ কার্য্যকারকের আদেশ ভিন্ন কোন২ ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিবার শক্তি প্রদান করিতে পারেন, এবং মান্দ্রাজ ও বোম্বাইদেশে জিলার পোলীসের প্রধান ব্যক্তিদিগকে ও পোলীসের আমীনদিগকে বিচারাধিপত্য প্রদান করা যায়, এই সকল প্রকরণ ত্যাগ করা গিয়াছে। ব্যাপারের যে অবস্থ বিবেচনায় সেই সকল বিধি হইয়াছে এইক্ষণে সেই অবস্থা নাই।

৩।—পরিবর্ত্তনের কথা।

৯ ধারাতে ক্ষতিপূরণ বিষয়ক যে প্রকরণ আছে, কোম্পানির ও ষ্টেট সেক্রেটারীর মধ্যে যে চুক্তি হয় ঐ বিধান সেই চুক্তির অধীনে প্রবল করিলাম।

রাজপথের উপর দিয়া রেলপথ ও রেলপথের উপর দিয়া রাজপথ এবং ফটক প্রস্তুত করা ও রাখা বিষয়ক যে২ ধারা আছে তাহা ১২ ধারামতে পুনরুল্লেখ করিয়া পূর্ব্বাপেক্ষা স্পষ্ট ও পূর্ণ করিয়াছি।

২২ ধারাতে এই সাধারণ বিধি করিয়াছি। স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনুমতি প্রাপ্ত না হইলে সর্ব্বসাধারণের গমনাদির জন্যে রেলপথ খোলা যাইবে না, এবং উপবিধি করা না গেলে, ও যে রেলপথে লোকদের গমনাগমন হইবে. তাহার ধারে টেলিগ্রাফ স্থাপন না হইলে উক্ত অনুমতি দেওয়া যাইবে না। অনুমতি না পাইয়া রেলপথ খুলিলে প্রতি দিন ২০০৲ টাকা অর্থদণ্ড হইবে। ইঙ্গলণ্ডে তত্তুল্য অর্থদণ্ডের বিধি আছে।

৩৬ ধারাতে, ব্যবসায়াদির ও মাসুলের রিটর্ণ দিতে আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা স্থানীয় গবর্ণমেন্টের প্রতি অর্পণ না করিয়া মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রতি করিয়াছি। ৩৭ ধারাতে ঐ রিটর্ণ দিবার সময় চৌদ্দ দিনহইতে ত্রিশ দিনপর্য্যন্ত বৃদ্ধি হইয়াছে।

যত দূর যাইতে হইবে চড়নদারদের টিকিটে ইহা না লিখিয়া যে স্থানে যাইতে হইবে ৪৮ ধারাতে সেই স্থানের নাম লিখিবার বিধান করা গিয়াছে।

বিশেষ প্রতিজ্ঞার অভাবে কোম্পানি যে২ দ্রব্যের ক্ষতির নিমিত্তে দায়ী হইবেন না, ৫৪ ধারাতে সেই২ দ্রব্যের নামের মধ্যে আমরা "ডাকমাসুলের ইষ্টাম্প" এই কথার পরিবর্ত্তে "গবর্ণমেন্টের কোন প্রকারের ইষ্টাম্প" দিয়াছি।

রেলওয়ে কোম্পানির কিম্বা তাঁহাদের চাকরদের অমনোযোগ কি অহিতাচার দ্বারা দ্রব্যের ক্ষতি কি হানি না হইলে ঐ কোম্পানি দায়ী হইবেন না, আমরা এই মর্ম্মের বিধি করিয়া ৫৫ ধারা অর্থাৎ ১৮৫৪ সালের ১৮ আইনের ১১ ধারা পরিবর্ত্তন করিয়াছি।

দ্রব্যাদির মিথ্যা হিসাব দিলে যে অর্থদণ্ডের আজ্ঞা ছিল আমরা ৫৮ ধারাতে তাহা দ্বিগুণ করিয়া, ঐ দ্রব্যাদির উপর যে মাসুল লাগে তদতিরিক্ত সেই

the toll chargeable for the goods. We have also, in section 59, raised from rupees 200 to rupees 500 the fine for delivering dangerous goods without notifying their nature.

The penalty for drunkenness or breach of duty (section 75) by a Railway official, has been changed from rupees 50 to imprisonment for a year, fine or both (and in case his omission or neglect is likely to endanger the safety of passengers), from imprisonment for a year to imprisonment for two years.

In section 89 we have provided that fines under the proposed Act shall, as a rule, be recovered in the manner prescribed by the Code of Criminal Procedure, but that fines imposed on a Railway Company or an officer or servant of such Company may, in case of non-payment within a week, be levied by distress or sale of the Company's moveable property, excepting the engines or other rolling-stock.

These changes have rendered it desirable to re-arrange the Bill, which accordingly now consists of six parts,—1, Preliminary; 2, Construction of Railways; 3, Rules as to use of Railway; 4, Rules for the protection of the Company; 5, Rules for the protection of the Public; and 6, Fines and Convictions.

We recommend that, before taking any further steps in the matter, the Bill, as now altered, be re-published with this Report, and that copies be sent home to the Secretary of State for India and the Boards of the Indian Railway Companies. The Bill, in its present form, is likely to prove so beneficial to the Companies that they will (it is hoped) consent by supplementary agreements under seal, to its becoming law, and thus waive any claim which they might otherwise make by reason of its interference with the rights secured to them by their respective contracts with the Secretary of State.

SIMLA,
The 23rd October 1867.

G. N. TAYLOR.
H. M. DURAND.

SCHEDULE.

Under-Secretary to Government of India, to Public Works Department, No. 966, dated 12th August 1865, with enclosures.

Secretary to Government of India, Public Works Department, to Home Department, No. 704R., dated 19th August 1865, with enclosures.

Officiating Junior Secretary to Government of Bengal, to Secretary to Government of India,

অর্থদণ্ডের বিধান করিয়াছি। এবং আশঙ্কাজনক দ্রব্যের ভাব জ্ঞাত না করিয়া তাহা অর্পণ করিবার যে ২০০৲ টাকা দণ্ড ছিল আমরা ৫৯ ধারাতে তাহা ৫০০৲ টাকা পর্য্যন্ত বৃদ্ধি করিয়াছি।

রেলপথের কর্ম্মকারক মাতাল হইলে কি কর্ত্তব্য কর্ম্ম না করিলে, তাহার ৫০৲ টাকা দণ্ড অবধারিত ছিল! আমরা ৭৫ ধারাতে ঐ দণ্ডের পরিবর্ত্তে এক বৎসর কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি উভয়দণ্ডের বিধান করিয়াছি। যদি তাহার ত্রুটি কি অমনোযোগ দ্বারা চড়নদারদের আপদের সম্ভাবনা হয়, তবে এক বৎসর না হইয়া দুই বৎসর কারাদণ্ড হইবে।

৮৯ ধারাতে এই বিধান হইয়াছে। প্রস্তাবিত আইন মতে যে অর্থদণ্ড করা যায়, তাহা ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের নির্দ্দিষ্টমতে আদায় করিতে হইবে। এই সাধারণ বিধি। কিন্তু রেলওয়ে কোম্পানির কিম্বা তদীয় কোন চাকরের কি কর্ম্মকারকের অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইলে যদি তাহা সপ্তাহের মধ্যে না দেওয়া যায়, তবে কোম্পানির কল কি চক্রবিশিষ্ট কোন দ্রব্যভিন্ন ঐ কোম্পানির অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয় করণদ্বারা টাকা আদায় হইবে।

পূর্ব্বোক্তমতে পরিবর্ত্তন হওয়াতে নূতন নিয়মমতে পাণ্ডুলিপি লিখিতে হইয়াছে। এইক্ষণে পাণ্ডুলিপির ছয় খণ্ড। ১। পরিভাষা। ২। রেলপথ প্রস্তুত করণের বিধি। ৩। রেলপথের ব্যবহারবিষয়ক বিধি। ৪। কোম্পানির রক্ষার জন্যে বিধি। ৫। সর্ব্বসাধারণের রক্ষার জন্যে বিধি। ৬। অর্থদণ্ডের ও দোষনির্ণয়ের বিধি।

এই বিষয়ের অধিক কোন কার্য্য হইবার পূর্ব্বে আমারদের এই পরামর্শ যে, উপস্থিত পাণ্ডুলিপি এই রিপোর্টের সঙ্গে পুনশ্চ প্রকাশিত হইয়া তাহার কএক প্রস্থ ভারতবর্ষের পক্ষে শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের এবং ভারতবর্ষীয় রেলওয়ে কোম্পানির বোর্ডের নিকটে পাঠান যায়। পাণ্ডুলিপি এইক্ষণে যেরূপ লেখা গিয়াছে ইহাতে কোম্পানির অত্যন্ত লভ্য সম্ভাবনা এইহেতুক আশা হইতেছে যে তাঁহারা নিয়মপত্রের ক্রোড়পত্র করিয়া মোহরাঙ্কিত করিয়া আইনমতে তাহার প্রচলিত হইবার সম্মতি প্রকাশ করেন, এবং ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের সহিত তাহাদের যে চুক্তি হইয়াছে সেই চুক্তিদ্বারা প্রাপ্তস্বত্বের প্রতি হস্তক্ষেপ হওয়াপ্রযুক্ত যে দাওয়া করিতে পারেন তাহাতে এইক্ষণে বিরত হউন।

জি এন টেলর।
এচ এম ডুরাণ্ড।

সিমলা।
১৮৬৭ সাল ২৩ অক্টোবর।

তফসীল।

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে, ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ছোট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের আগষ্ট মাসের ১২ তারিখের ৯৬৬ নম্বরের পত্র, ও তৎসহ পত্রাদি।

হোম ডিপার্টমেন্টে, পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের আগষ্ট মাসের ১৯ তারিখের ৭০৪ R নং, পত্র, ও তৎসহ পত্রাদি।

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে বঙ্গদেশের গবর্ণ-

Public Works Department, No. 5949, dated 25th October 1865.

মেন্টের একটিং দ্বিতীয় সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের অক্টোবর মাসের ২৫ তারিখের ৫৯৪৯ নং পত্র।

Secretary to Government of Bombay, to Secretary to Government of India, No. 2766 of 13th December 1865.

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে বোম্বাইয়ের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৩ তারিখের ২৭৬৬ নং পত্র।

Resolution of Government of India, Public Works Department, No. 1105R., dated 20th December 1865.

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ২০ তারিখের ১১০৫ R নং নির্দ্ধারণ।

Resolution of Government of India, Public Works Department, No. 31R., dated 9th January 1866, with enclosures.

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৬৬ সালের জানুআরি মাসের ৯ তারিখের ৩১R নং নির্দ্ধারণ ও তৎসহ পত্রাদি।

Assistant Secretary to Government of India, Public Works Department, to Home Department, Legislative, No. 69R., dated 22nd January 1867, with enclosures.

ব্যবস্থাপনসংক্রান্ত হোম ডিপার্টমেন্টের নিকট পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আসিষ্টান্ট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ২২ তারিখের ৬৯ R নং পত্র ও তৎসহ পত্রাদি।

Resolution of Government of India, Public Works Department, No. 87R., dated 24th January 1866, with enclosures.

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৬৬ সালের জানুআরি মাসের ২৪ তারিখের ৮৭ R নং নির্দ্ধারণ ও তৎসহ পত্রাদি।

Under-Secretary to Government of Bengal, to Secretary to Government of India, Public Works Department, No. 603, dated 26th January 1866.

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের ছোট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৬ সালের জানুআরি মাসের ২৬ তারিখের ৬০৩ নং পত্র।

Resolution of Government of India, Public Works Department, No. 100R., dated 27th January 1866.

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৬৬ সালের জানুআরি মাসের ২৭ তারিখের ১০০ R নং নির্দ্ধারণ।

Honorary Secretary, British Indian Association, to Secretary to Government of India, Home Department, dated 2nd March 1866.

হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে ব্রিটিশ ইণ্ডিয়ান্ এসোসিএসনের অনরবি সেক্রেটারীর ১৮৬৬ সালের মার্চ মাসের ২ তারিখের পত্র।

Resolution of Government of India, Public Works Department, No. 308R., dated 23rd March 1866.

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৬৬ সালের মার্চ মাসের ২৩ তারিখের ৩০৮ R নং নির্দ্ধারণ।

From Under-Secretary to Government, Punjab, No. 79, dated 24th March 1866, with enclosures.

পঞ্জাবের গবর্ণমেন্টের ছোট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৬ সালের মার্চ মাসের ২৪ তারিখের ৭৯ নং পত্র ও তৎসহ পত্রাদি।

Resolution of Government of India, Public Works Department, No. 329R., dated 29th March 1866, with enclosures.

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৬৬ সালের মার্চ মাসের ২৯ তারিখের ৩২৯ R নং নির্দ্ধারণ ও তৎসহ পত্রাদি।

From Secretary to Government, Fort St. George, to Secretary to Government of India, Public Works Department, No. 1243, dated 20th April 1866, with enclosures.

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে মান্দ্রাজ গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৬ সালের আপ্রিল মাসের ২০ তারিখের ১২৪৩ নং পত্র ও তৎসহ পত্রাদি।

Resolution of Government of India, Public Works Department, No. 475R., dated 19th May 1866.

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৬৬ সালের মে মাসের ১৯ তারিখের ৪৭৫ R নং নির্দ্ধারণ।

Resolution of Government of India, Public Works Department, No. 15R., dated 11th August 1866.

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৬৬ সালের আগষ্ট মাসের ১১ তারিখের ১৫ R নং নির্দ্ধারণ।

Resolution of Government of India, Public Works Department, No. 22R., dated 29th October 1866, with enclosures.

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৬৬ সালের অক্টোবর মাসের ২৯ তারিখের ২২ R নং নির্দ্ধারণ ও তৎসহ পত্রাদি।

Resolution of Government of India, Public Works Department, No. 1096R., dated 3rd November 1866, with enclosures.

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৬৬ সালের নবেম্বর মাসের ৩ তারিখের ১০৯৬ R নং নির্দ্ধারণ ও তৎসহ পত্রাদি।

[*Government Gazette, 7th January* 1868.]

Resolution of Government of India, No. 1181, dated 8th December 1866, with enclosures.

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ১৮৬৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ৮ তারিখের ১১৮১ নং নির্দ্ধারণ ও তৎসহ পত্রাদি।

From Secretary of State, to the Governor General of India in Council, Railway, No. 44, dated 17th December 1866, with enclosures.

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের নিকটে ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৭ তারিখের রেলপথসংক্রান্ত ৪৪ নং পত্র ও তৎসহ পত্রাদি।

Assistant Secretary to Government of India, Public Works Department, to Secretary to Government of India, Home (Legislative) Department, No. 85R., dated 26th January 1867, with enclosures.

ব্যবস্থাপনসংক্রান্ত হোম ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আসিস্টাণ্ট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ২৫ তারিখের ৮৫ R নং পত্র ও তৎসহ পত্রাদি।

Acting Secretary to Government of Bombay, to Secretary to Government of India, Home Department, No. 401 of 1867, dated 4th February 1867, with enclosures.

হোম ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে বোম্বাই গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৭ সালের ফেব্রুআরি মাসের ৪ তারিখের ৪০১ নং পত্র ও তৎসহ পত্রাদি।

Secretary to Government of India, Public Works Department, to Secretary to Government of India, Home Department, No. 161R., dated 16th February 1867, with enclosures.

হোম ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে, পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৭ সালের ফেব্রুআরী মাসের ১৬ তারিখের ১৬১ R নং পত্র ও তৎসহ পত্রাদি।

Acting Under-Secretary to Government, Bombay, to Secretary to Government of India, No. 1222, dated 16th April 1867.

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে বোম্বাই গবর্ণমেণ্টের একটিং ছোট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৭ সালের আপ্রিল মাসের ১৬ তারিখের ১২২২ নং পত্র।

Resolution of Government of India, Public Works Department, No. 767R., dated 4th September 1867, with enclosures.

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ১৮৬৭ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ৪ তারিখের ৭৬৭ R নং নির্দ্ধারণ ও তৎসহ পত্রাদি।

Secretary to Government of India, Public Works Department, to Secretary to Government of India, Home Department, No. 462R., dated 3rd June 1867, with enclosures.

হোম ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে, পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৭ সালের জুন মাসের ৩ তারিখের ৪৬২ R নং পত্র ও তৎসহ পত্রাদি।

Resolution of Government of India, Public Works Department, No. 631R., dated 22nd July 1867, with enclosure.

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ১৮৬৭ সালের জুলাই মাসের ২২ তারিখের ৬৩১ R নং নির্দ্ধারণ ও তৎসহ পত্রাদি।

Home Department, to Legislative Branch, No. 6320, dated 10th October 1867, with enclosure.

ব্যবস্থাপন শাখার নিকটে হোম ডিপার্টমেণ্টের ১৮৬৭ সালের অক্টোবর মাসের ১০ তারিখের ৬৩২০ নং পত্র ও তৎসহ পত্রাদি।

Secretary to Government of India, Public Works Department, to Secretary to Government of India, Home Department, No. 889R., dated 10th October 1867, with enclosure.

হোম ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে, পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৭ সালের অক্টোবর মাসের ১০ তারিখের ৮৮৯ R নং পত্র ও তৎসহ পত্রাদি।

INDIAN RAILWAY BILL.

A Bill to consolidate and amend the Law relating to Railways in India.

(As altered by the Select Committee.)

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to consolidate and amend the law relating to Railways in India; It is hereby enacted as follows:—

PART I.

PRELIMINARY.

[Short Title.]

1. This Act may be called "The Indian Railway Act."

[Interpretation Clause.]

2. In this Act, unless there be something repugnant in the subject or context,—

["Railway."]

"Railway" includes all Railways and Tramways in India upon which steam or other mechanical power is used, whether such Railways and Tramways be under the superintendence of the Government or not, and whether opened or not for the public conveyance of passengers or goods:

["British India." "India."]

"British India" means the territories which are or shall be vested in Her Majesty under the Statute 21 and 22 Vic., cap. 106 *(An Act for the better government of India)*; and "India" shall mean such territories and also (so far only as regards British subjects within the dominions hereinafter mentioned) the dominions of Princes and States in the East Indies in alliance with Her Majesty:

["Secretary of State."]

"Secretary of State" means Secretary of State for India in Council:

["Magistrate."]

"Magistrate" means any person invested with the powers of a Magistrate, and includes a Justice of the Peace and a Magistrate of Police:

["Collector."]

"Collector" means any Officer whose duty it is to collect land-revenue:

["Imprisonment."]

"Imprisonment" means imprisonment of either description as defined in the Indian Penal Code:

["Fine."]

"Fine" includes a sum of money due upon a forfeited recognizance:

["Consulting Engineer."]

"Consulting Engineer" means Consulting Engineer to the Local Government, and includes a Deputy or Assistant Consulting Engineer:

[*Government Gazette, 7th January* 1868.]

ভারতবর্ষের রেলপথের পাণ্ডুলিপি।

(বিশেষ কমিটির দ্বারা পরিবর্ত্তিত)

ভারতবর্ষের রেলপথবিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি।

হেতুবাদ।

ভারতবর্ষের অন্তর্গত রেলপথ বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিহিত, এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

প্রথম খণ্ড।

পরিভাষা।

[সংক্ষেপ নাম।]

১ ধারা। এই আইন "ভারতবর্ষীয় রেলপথের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে ইতি।

[অর্থ নির্ণয়ের ধারা।]

২ ধারা। বিষয় বুঝিয়া কি পূর্ব্বাপর কথার দ্বারা এই ধারার লিখিত অর্থ বিপক্ষ না হইলে এই আইনেতে—

"রেলপথ"

ভারতবর্ষের অন্তর্গত যে সকল রেলপথে কি ট্রামপথে ষ্টীম কিম্বা কলযুক্ত অন্য শক্তির ব্যবহার হয়, তাহা গবর্ণমেণ্টের তত্ত্বাধানে থাকিলে কি না থাকিলে, এবং সাধারণ লোককে বহন কি দ্রব্যাদি চালান করিবার জন্যে খোলা গেলে কি না গেলেও "রেলপথ" শব্দে সেই সকল রেলপথ ও ট্রামপথ বুঝায়।

"ব্রিটনীয় ভারতবর্ষ ও ভারতবর্ষ"

ভারতবর্ষের সুশাসনার্থ আইন নামে বিক্টোরিয়ার ২১ ও ২২ বৎসরের ১০৬ অধ্যায়ের আইনমতে যে দেশ শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর প্রতি বর্ত্তে কি বর্ত্তিবে "ব্রিটনীয় ভারতবর্ষ" শব্দে সেই দেশ বুঝায়। এবং ভারতবর্ষ শব্দেতে সেই দেশ ও ভারতবর্ষের মধ্যে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সহিত সন্ধিবদ্ধ রাজগণের দেশের মধ্যে যে ব্রিটনীয় প্রজাগণ থাকেন কেবল তাঁহারদের সম্পর্কে সেই সন্ধিবদ্ধ রাজাদের দেশ ও অধিকার বুঝায়।

"ষ্টেট সেক্রেটারী"

ষ্টেট সেক্রেটারী শব্দেতে ভারতবর্ষের পক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুক্ত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবকে বুঝায়।

"মাজিষ্ট্রেট"

যে কোন ব্যক্তির প্রতি মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা অর্পণ করা যায় মাজিষ্ট্রেট শব্দে তাঁহাকে বুঝায়। শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিস এবং পোলীসের মাজিষ্ট্রেটও সেই শব্দে গণ্য।

"কালেক্টর"

ভূমির রাজস্ব আদায় করা যে কার্য্যকারকের কর্ত্তব্য হয়, কালেক্টর শব্দে তাঁহাকে বুঝায়।

"কারাদণ্ড"

কারাদণ্ড শব্দে ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের নির্দ্দিষ্ট অন্যতর প্রকারের কারাদণ্ড বুঝায়।

"অর্থদণ্ড।"

প্রতিজ্ঞা ভঙ্গ হওয়াতে যে টাকা দণ্ড দিতে হয়, অর্থদণ্ড শব্দের মধ্যে তাহাও গণ্য।

"কনসলটিং ইঞ্জিনিয়র।"

কনসলটিং ইঞ্জিনিয়র শব্দে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের কনসলটিং ইঞ্জিনিয়রকে বুঝায়। ডেপুটী কি আসিষ্টাণ্ট কনসলটিং ইঞ্জিনিয়রও সেই শব্দে গণ্য।

["District Superintendent of Police."]

"District Superintendent of Police" includes an Assistant Superintendent of Police in charge of a division of a district:

["Company."]

"Company" means the proprietors for the time being of any Railway to which this Act applies, and their lessees, representatives and assigns:

["Station-Master."]

"Station-Master" denotes the officer for the time being in charge of a Railway Station:

["Servant."]

"Servant" includes any person employed in the Railway Police or otherwise by or on behalf of a Company to do any act upon the Railway:

["Mails."]

"Mails" includes post letter bags and boxes, and banghy parcels:

["Carriage."]

"Carriage" includes engines, tenders, wagons and vehicles of every description adapted for running on a Railway:

["Traffic."]

"Traffic" includes not only passengers and their luggage, and goods, animals and other things conveyed by any Company, but also carriages:

["Local Government."]

And in every part of India in which this Act shall operate, "Local Government" shall mean the person authorized by law to administer executive Government in such part, and shall include a Chief Commissioner: Provided that in respect of matters affecting the general administration of any Railway and so far as regards British subjects in the said dominions, "Local Government" shall mean the authority, or the concurrent authorities, which the Governor General of India in Council shall from time to time prescribe in that behalf by notification in the *Gazette of India:*

["Advocate General."]

And "Advocate General" includes any other person authorised to act for the Local Government in any judicial proceeding.

[Acts repealed.]

3. The Acts mentioned in the Schedule hereto are repealed to the extent specified in the third column of such Schedule, except in so far as the first-mentioned Act repeals any other Act, and except as to acts done, offences committed and liabilities incurred before the passing of this Act.

(To be continued.)

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ৭ জানুআরি]।

"পোলীসের ডিষ্ট্রিকট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট।"

"পোলীসের ডিষ্ট্রিকট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট" এই কথার মধ্যে জিলার খণ্ড পোলীসের যে আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্টের অধীনে থাকে তিনিও গণ্য।

"কোম্পানি।"

এই আইন যে রেলপথের প্রতি বর্ত্তে যাঁহারা যৎকালে সেই রেলপথের স্বামী হন কোম্পানি শব্দে তাঁহারদিগকে ও তাঁহারদের স্থানে পাট্টাপ্রাপ্ত ব্যক্তিদিগকে ও তাঁহারদের স্থলাভিষিক্তদিগকে ও আসৈনদিগকে বুঝায়।

"ষ্টেশন মাষ্টর।"

যৎকালে যে কর্ম্মকারক রেলওয়ে ষ্টেশনের অধ্যক্ষ হন ষ্টেশন মাষ্টর শব্দে তাঁহাকে বুঝায়।

"চাকর।"

যে ব্যক্তি রেলপথ সংক্রান্ত পোলীসের কর্ম্মে কিম্বা কোম্পানির দ্বারা কি তৎপক্ষে রেলপথের কোন কর্ম্মে নিযুক্ত হন "চাকর" শব্দে তিনিও গণ্য।

"ডাকপত্রাদি।"

"ডাকপত্রাদি" শব্দের মধ্যে ডাকপত্রের থলি ও বাক্স ও বাঙ্গি পুলিন্দা গণ্য।

"গাড়ি।"

গাড়ি শব্দের মধ্যে কলের ও কয়লার ও মালের গাড়ি এবং রেলপথের উপর চলিবার উপযুক্ত প্রত্যেক প্রকারের গাড়ি গণ্য।

"ট্রাফিক।"

ট্রাফিক শব্দের মধ্যে চড়নদার ও তাহারদের বস্ত্রাদির পেটারা ও কোন কোম্পানি কর্ত্তৃক যে মাল ও পশু ও অন্য দ্রব্য চালান করা যায় তাহা এবং গাড়িও গণ্য।

"স্থানীয় গবর্ণমেন্ট।"

এই আইন ভারতবর্ষের যে প্রত্যেক স্থানে প্রচলিত হয়, সেই স্থানে যিনি আইনমতে কর্ত্তত্ব কর্ম্ম নিরূপণাধিকারিত্ব প্রাপ্ত হন, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট শব্দে তাঁহাকে বুঝায়। প্রধান কমিস্যনরও সেই শব্দে গণ্য। পরন্তু কোন রেলপথের সাধারণ কার্য্য নিরূপণসম্পর্কীয় বিষয়ে এবং উক্ত দেশের অন্তর্গত ব্রিটনীয় প্রজা সম্পর্কে, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ইণ্ডিয়া গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া যে কর্ত্তৃপক্ষকে কি তুল্য ক্ষমতাবিশিষ্ট যে কর্ত্তৃপক্ষদিগকে নিযুক্ত করেন "স্থানীয় গবর্ণমেন্ট" শব্দে তাঁহাকে কি তাঁহারদিগকেও বুঝায়।

"আডবোকেট জেনরল।"

আদালত সংক্রান্ত কোন কার্য্যে অন্য যে ব্যক্তি স্থানীয় গবর্ণমেন্টের পক্ষসমর্থন করিতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হন, আডবোকেট জেনরল শব্দের মধ্যে তিনিও গণ্য ইতি।

[যে২ আইন রহিত হইল তাহার কথা।]

৩ ধারা। এই আইনের তফসীলের লিখিত আইন তৃতীয় ঘরে যত দূর নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তত দূর রহিত হইল। কিন্তু তন্মধ্যে কোন আইনের যে কথাদ্বারা অন্য কোন আইন রহিত হয় সেই কথা প্রবল থাকিবে। এবং এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্ব্বে যে ক্রিয়া ও যে অপরাধ করা যায় ও যে দায় বর্ত্তে তৎসম্পর্কে ঐ২ আইন প্রবল থাকিবে, ইতি।

[ক্রমশঃ প্রকাশ্য।]

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 4736.

APPOINTMENTS.

The 23rd December 1867.

Lieutenant E. N. D. LaTouche to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Tezpore.

The 24th December 1867.

The following gentlemen to be Visitors of the Lunatic Asylum at Patna under Section 2, Act XXXVI. of 1858:—

Dr. N. Jackson.
,, J. C. Collins.

Mr. E. W. Molony is vested with the powers of a Commissioner of Revenue and Circuit in the Cuttack Division, and appointed to have charge of the current duties of the Commissioner's Office, during the absence of Mr. T. E. Ravenshaw from Cuttack, or until further orders.

The 26th December 1867.

The following Officers of the Subordinate Executive Service are promoted, *viz.*:—

From the Fifth to the Fourth Grade.

Baboo Gopal Chunder Mookerjee.

From the Sixth to the Fifth Grade.

Baboo Poorno Chunder Ghose.
,, Kristo Chunder Dutt.
,, Shib Persad Sandyal.
,, Anund Mohun Mozoomdar.
,, Kristobehary Mookerjee.
Moulvy Fyzoollah.
,, Wassifooddeen.

Moulvy Wassifooddeen, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Pubna, is vested with the powers of a Magistrate in that District.

Baboo Dwarkanath Sen, Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector, Soonderbuns, is confirmed in the Sixth Grade of the Subordinate Executive Service.

Baboo Chunder Seekhur Banerjee, Special Deputy Magistrate and Deputy Collector, Cuttack, is confirmed in the Sixth Grade of the Subordinate Executive Service.

The 27th December 1867.

The following gentlemen are appointed to officiate temporarily as Deputy Collectors for Settlement Operations under Act IX. of 1847, *viz.*:—

Baboo Bhugabati Churn Chatterjee, in the Bhaugulpore Division.

Mr. A. W. Jones, in the Rajshahye Division.

Mr. R. T. Sevestre, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Diamond Harbour, is

[*Government Gazette, 7th January* 1868.]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

৪৭৩৬ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ২৩ ডিসেম্বর।

লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত ই. এন, ডি, লাটুচ সাহেব তেজপুরের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর সেক্রেটারী হইবেন।

১৮৬৭ সাল ২৪ ডিসেম্বর।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ১৮৫৮ সালের ৩৬ আইনের ২ ধারামতে পাটনার ক্ষিপ্তব্যক্তিদের আশ্রয় বাটীর পরিদর্শক হইবেন।

ডাক্তর শ্রীযুত এন্ জাকুসন সাহেব।
,, ,, জে সি কলিন্স সাহেব।

ছুটী প্রযুক্ত শ্রীযুত টি, ই, রেবান্সা সাহেবের কটক হইতে অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত ই, ডবলিউ মলনী সাহেব কটক খণ্ডে রাজস্বের ও দায়েরসায়েরীর কমিস্যনরের ক্ষমতা এবং কমিস্যনরের কার্য্যালয়ের চলিত কর্ম্মের ভার পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ২৬ ডিসেম্বর।

নিম্নলিখিত অধঃস্থ বিচারকর্ত্তৃত্ব কার্য্যকারকেরা উচ্চ পদভুক্ত হইয়াছেন।

পঞ্চম শ্রেণী হইতে চতুর্থ শ্রেণীতে

শ্রীযুত বাবু গোপালচন্দ্র মুখোপাধ্যায়।

ষষ্ঠ শ্রেণীহইতে পঞ্চম শ্রেণীতে

শ্রীযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র ঘোষ।
,, বাবু কৃষ্ণচন্দ্র দত্ত।
,, বাবু শিবপ্রসাদ সান্ন্যাল।
,, বাবু আনন্দমোহন মজুমদার।
,, বাবু কৃষ্ণবিহারী মুখোপাধ্যায়।
,, মৌলবী ফয়জুল্লা।
,, মৌলবী ওয়াসীফুদ্দীন।

পাবনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী ওয়াসীফুদ্দীন ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

সুন্দরবনের একটিং ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটর শ্রীযুত বাবু দ্বারকানাথ সেন অধঃস্থ বিচারকর্ত্তৃত্ব কার্য্যের ষষ্ঠ শ্রেণীতে স্থিরতররূপে নিযুক্ত হইয়াছেন।

কটকের বিশেষ ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটর শ্রীযুত বাবু চন্দ্রশিখর বন্দ্যোপাধ্যায় অধঃস্থ বিচার কর্ত্তৃত্ব কার্য্যের ষষ্ঠ শ্রেণীতে স্থিরতররূপে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ২৭ ডিসেম্বর।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা কিয়ৎকালের নিমিত্তে ১৮৬৭ সালের ৯ আইনমতে বন্দোবস্তের কার্য্যের ডেপুটী কালেকুটরের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইয়াছেন। অর্থাৎ

ভাগলপুর খণ্ডে শ্রীযুত বাবু ভগবতীচরণ চট্টোপাধ্যায়।

রাজশাহী খণ্ডে শ্রীযুত এ ডবলিউ জোন্স সাহেব।

কলাগাছির ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটর শ্রীযুত আর টি সিবেষ্টার সাহেব বর্দ্ধমান খণ্ডে

transferred to the Burdwan Division, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in all the Districts of that Division.

Baboo Hem Chunder Ker, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-Division of Diamond Harbour, and to exercise the powers of a Magistrate in the 24-Pergunnahs.

The 28th December 1867.

Mr. E. W. Molony to be Magistrate and Collector of Chumparun, but to continue in charge of the current duties of the Commissioner's Office at Cuttack, during the absence of Mr. T. E. Ravenshaw from Head-Quarters, or until further orders.

Mr. H. Hankey to be Magistrate and Collector of Moorshedabad.

Mr. H. W. Alexander, Magistrate and Collector of Shahabad, to be a Magistrate and Collector of the First Grade.

Mr. E. E. Lowis to be a Magistrate and Collector of the Second Grade, and to be Magistrate and Collector of Maldah.

Mr. J. Monro to be Deputy Collector of Customs, Calcutta, but to continue to officiate as Magistrate and Collector of Jessore.

Mr. T. T. Allen to be Joint-Magistrate and Deputy Collector of Jessore, but to continue to officiate, until further orders, as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Tipperah.

Mr. J. D. Maclean to be a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the Second Grade, but to continue to officiate, until further orders, as Deputy Collector of Customs, Calcutta.

The above seven appointments will have effect from the 11th instant, the date on which Mr. J. J. Grey forfeited his appointment by exceeding twenty months of leave.

Mr. A. V. Palmer to officiate as Magistrate and Collector of Monghyr, until further orders.

Mr. G. S. Park to officiate as Magistrate and Collector of Furreedpore.

This cancels Mr. Park's appointment to officiate as Magistrate and Collector of Sylhet, notified in the *Calcutta Gazette* of the 11th instant.

Mr. W. Kemble to officiate temporarily as Magistrate and Collector of Sylhet.

Mr. J. Boxwell to officiate temporarily as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Sylhet.

The 30th December 1867.

Mr. D. W. Ritchie to officiate as District Superintendent of Police, Singbhoom, during the absence, on leave, of Mr. R. S. O'Connor, or until further orders.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ৭ জানুআরি।]

নিযুক্ত হইয়াছেন, এবং উক্ত খণ্ডের সকল জিলাতে অবঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু হেমচন্দ্র কর কলাগাছি শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন, ও ২৪ পরগনায় মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ২৮ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত ই ডবলিউ মলনী সাহেব চাম্পারণের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন কিন্তু শ্রীযুত টি, ই, রেবানশা সাহেবের সদর মোকামহইতে অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত কটকের কমিসানর সাহেবের কার্য্যালয়ের চলিত কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত থাকিবেন।

শ্রীযুত এচ হান্‌কী সাহেব মুরশিদাবাদের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

শাহাবাদের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এচ, ডবলিউ আলেক্‌জণ্ডার সাহেব প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত ই, ই, লৌইস সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইয়া মালদহের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত জে মনরো সাহেব কলিকাতার কষ্টমের ডেপুটী কালেক্টর হইবেন, কিন্তু যশোহরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত টি, টি, আলেন সাহেব যশোহরের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত ত্রিপুরার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত জে, ডি, মাক্লীন সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত কলিকাতার কষ্টমের ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

উপরোক্ত সাত নিয়োগ এই মাসের ১১ তারিখঅবধি প্রবল হইবে। শ্রীযুত জে, জে, গ্রে সাহেব বিশ মাসের অধিক কাল ছুটী গ্রহণ করাতে ঐ তারিখে তাঁহার নিয়োগ রহিত হইল।

শ্রীযুত এ, বি, পামর সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত মুঙ্গেরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জি, এস, পার্ক সাহেব ফরীদপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীহট্টে মাজিষ্ট্রেট ও কালেকটরের পদে শ্রীযুত পার্ক সাহেবের নিযুক্ত হইবার যে কথা এই মাসের ১৭ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা ইহাতে রহিত হইল।

শ্রীযুত ডবলিউ কেম্বল সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে শ্রীহট্টের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জে বক্সওয়েল সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে শ্রীহট্টের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ৩০ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত আর, এস, ও'কনর সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত ডি, ডবলিউ রীচি সাহেব সিংহভূমের পোলীসের ডিষ্ট্রিকট সুপরিন্টেণ্ডেন্টের কর্ম্ম করিবেন।

The following gentlemen to be Members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Maldah :—

Gossain Mohendra Geer.

Baboo Domun Chunder Chowdry.

The 31st December 1867.

With the sanction of His Excellency the Governor General of India, the Lieutenant-Governor has been pleased to nominate Mr. V. H. Schalch to be a Member of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for making Laws and Regulations.

Leave of Absence.

The 21st December 1867.

Baboo Gocool Chunder Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Noakhally, for two months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him on the 27th September last.

Baboo Sumbhoo Chunder Goopto, Sub-Assistant Surgeon, attached to the Burrisaul Charitable Dispensary, for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him on the 14th August last.

The 24th December 1867.

Baboo Denonath Mookerjee, Personal Assistant to the Commissioner of the Cooch Behar Division, for one month and three days, from the 13th October last, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated the 8th November 1865.

The 30th December 1867.

Mr. R. S. O'Connor, District Superintendent of Police, Singbhoom, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Notifications.

The 21st December 1867.

Mr. H. M. Reily, of the Bengal Police, reported his departure from India per Steam-ship *Candia*, which was left at sea by the Pilot on the 10th instant.

Mr. W. Gordon Young, C. S., reported his departure from India per Steam-ship *Candia*, which was left at sea by the Pilot on the 10th instant.

The 26th December 1867.

Mr. H. W. Gordon, of the Civil Service, reported his return to India on the 25th instant per Steam-ship *Newcastle*.

[*Government Gazette, 7th January* 1868.]

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা মালদহের দাতব্য ঔষধালয়ের কর্ম্ম সম্পাদনার্থ কমিটীর মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত গোস্বামী মহেন্দ্র গীর।

,, বাবু ডোমনচন্দ্র চৌধুরী।

১৮৬৭ সাল ৩১ ডিসেম্বর।

ভারতবর্ষের মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমোদনক্রমে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব শ্রীযুত বি, এচ, শক সাহেবকে আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভার সভ্যের পদে মনোনীত করিলেন।

ছুটী।

১৮৬৭ সাল ২১ ডিসেম্বর।

নওয়াখালীর ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গোকুলচন্দ্র রায় গত সেপ্টেম্বর মাসের ২৭ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বরিশালে দাতব্য ঔষধালয়ে নিযুক্ত শ্রীযুত বাবু শম্ভুচন্দ্র গুপ্ত গত আগষ্ট মাসের ১৪ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ২৪ ডিসেম্বর।

কুচবেহার খণ্ডের কমিসানর সাহেবের নিজের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত বাবু দীননাথ মুখোপাধ্যায় ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে গত অক্টোবর মাসের ১৩ তারিখ অবধি এক মাস তিন দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ৩০ ডিসেম্বর।

সিংহভুমের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত আর, এস ও'কনর সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২১ ডিসেম্বর।

বঙ্গদেশের পোলীসসংক্রান্ত শ্রীযুত এচ, এম, রাইলী সাহেব কাণ্ডিয়া নামক বাষ্পীয় জাহাজে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। আড়কাটী সাহেব উক্ত জাহাজ এই মাসের ১০ তারিখে সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

সিবিল কার্য্যসংক্রান্ত শ্রীযুত ডবলিউ গর্ডন ইয়ং সাহেব কাণ্ডিয়া নামক বাষ্পীয় জাহাজে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন, আড়কাটী সাহেব উক্ত জাহাজ এই মাসের ১০ তারিখে সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

১৮৬৭ সাল ২৬ ডিসেম্বর।

সিবিল কার্য্যসংক্রান্ত শ্রীযুত এচ ডবলিউ গর্ডন সাহেব নিউকাস্টল নামক বাষ্পীয় জাহাজে এই মাসের ২৫ তারিখে ভারতবর্ষে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

The leave granted to Lieutenant-Colonel H. S. Bivar, Deputy Commissioner of the Cossyah and Jynteah Hills, under orders of the 4th November last, is cancelled at his own request.

NOTIFICATION.

The 23rd December 1867.

On the report of the Board of Examiners, the following Officers are declared to have passed the Examinations prescribed in the Government Resolution, dated 19th November 1851, *viz.* :—

By the Second or Higher Standard.

Mr. C. C. Quinn.
„ H. S. Beadon.
„ J. R. Hallett.
„ W. H. Verner.
Baboo Gobind Chunder Bose.
„ Poorno Chunder Ghose.
Mr. G. K. Webster.
Baboo Kristo Chunder Dutt.
Mr. G. J. S. Hodgkinson.
„ J. A. Hopkins.
„ H. Clark.
„ J. G. Charles.
Captain E. Y. Walcott.
Baboo Chunder Narain Sing.
Moulvy Mofeezooddeen.
Mr. W. F. Meres.

„ F. J. G. Campbell ... } Still liable to a further examination in Urdu.
Baboo Kristo Persad Ghose }

Mr. J. F. Stevens ... { Still liable to a further examination in Bengali.

Police Officers.

Mr. E. A. Vines.
„ A. C. Bolst.
„ J. S. Larminie ... } Still liable to a further examination in Urdu.
„ W. B. Maxwell ... }

By the First or Lower Standard.

Baboo Chunder Seekhur Banerjee.
Mr. W. E. Kinsey.
Baboo Tariny Persad Roy.
Lieutenant J. Butler.
Baboo Baroda Kant Mozoomdar.
„ Dwarka Nath Sen.
Mr. J. Stewart.
Lieutenant W. L. Samuells.
Baboo Heeralall Mookerjee.
Mr. W. B. Oldham.
„ G. Smeaton.

কাশীয়া ও জয়ন্তী পর্ব্বতের ডেপুটী কমিস্যনর লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল শ্রীযুত এচ, এস বিবার সাহেব গত নবেম্বর মাসের ৪ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হইল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২৩ ডিসেম্বর।

পরীক্ষক বোর্ডের রিপোর্টমতে প্রকাশ করা যাইতেছে যে নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা গবর্ণমেন্টের ১৮৫১ সালের ১৯ নবেম্বর তারিখের নির্দ্ধারণের নির্দ্দিষ্ট পরীক্ষাতে উত্তীর্ন হইয়াছেন, যথা—

দ্বিতীয় অর্থাৎ উচ্চতর কক্ষীতে।

শ্রীযুত সি সি কুইন সাহেব।
,, এচ এস বীডন সাহেব।
,, জে আর হালেট সাহেব।
,, ডবলিউ এচ বর্ণর সাহেব।
,, বাবু গোবিন্দ চন্দ্র বসু।
,, বাবু পূর্ণচন্দ্র ঘোষ।
,, জি কে ওয়েবষ্টর সাহেব।
,, বাবু কৃষ্ণচন্দ্র দত্ত।
,, জি জে এস হজকিন্সন সাহেব।
,, জে এ হপকিন্স সাহেব।
,, এচ ক্লার্ক সাহেব।
,, জে জি চার্লস সাহেব।
কাপ্তান শ্রীযুত ই ওযাই ওবালকট সাহেব।
শ্রীযুত বাবু চন্দ্রনারায়ণ সিংহ।
,, মৌলবী মফীজুদ্দীন।
,, ডবলিউ এফ মিয়র্স সাহেব।

,, এফ জে জি কাম্বেল সাহেব { উর্দ্দু ভাষায় পুনর্ব্বার পরীক্ষা দিতে হইবে।
,, বাবু কৃষ্ণ প্রসাদ ঘোষ।

,, জে এফ ষ্টীবন্স সাহেব ... { বঙ্গভাষায় পুনর্ব্বার পরীক্ষা দিতে দিতে হইবে

পোলীস কার্য্যকারকেরা।

শ্রীযুত ই এ বাইন্স সাহেব।
,, এ সি বোলষ্ট সাহেব।
,, জে এস লার্মিনী সাহেব } উর্দ্দু ভাষায় পুনর্ব্বার পরীক্ষা দিতে হইবে।
,, ডবলিউ বি মাক্সওয়েল সাহেব }

প্রথম অর্থাৎ নিম্নতর কক্ষীতে।

শ্রীযুত বাবু চন্দ্রশিখর বন্দ্যোপাধ্যায়।
,, ডবলিউ ই কিন্সি সাহেব।
,, বাবু তারিণীপ্রসাদ রায়।
লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত জে বটলর সাহেব।
শ্রীযুত বাবু বরদাকান্ত মজুমদার।
,, বাবু দ্বারকানাথ সেন।
,, জে ষ্টুয়ার্ট সাহেব।
লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত ডবলিউ এল সামুয়েলস্ সাহেব।
শ্রীযুত বাবু হীরালাল মুখোপাধ্যায়।
,, ডবলিউ বি ওল্ডহাম সাহেব।
,, জি স্মীটন সাহেব।

Police Officers.

Mr. W. B. Maxwell.
„ G. K. Meares.
„ W. B. Savi.
„ T. G. Charles.
„ K. G. Burn.

The following Officers of the Opium Department have passed, *viz.* :—

Mr. W. Blundell ... } Still liable to a further examination in Urdu.
„ J. F. Clinton ... }

পোলীস কার্য্যকারকেরা।

শ্রীযুত ডবলিউ বি মাক্সওয়েল সাহেব।
,, জি, কে, মিয়র্স সাহেব।
,, ডবলিউ বি সাবি সাহেব।
,, টি জি চার্লস সাহেব।
,, কে, জি, বর্ণ সাহেব।

আফীন ডিপার্টমেণ্টের নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা পরীক্ষাতে উত্তীর্ণ হইয়াছেন।

শ্রীযুত ডবলিউ ব্লণ্ডেল সাহেব। } উর্দ্দু ভাষায় পুনর্ব্বার পরীক্ষা দিতে হইবে।
,, জে এফ ক্লিণ্টন সাহেব। }

APPOINTMENTS.

The 23rd December 1867.

The following Officers are vested with the powers of a Magistrate and Deputy Collector in the Districts mentioned, *viz.* :—

Mr. G. K. Webster, in Nuddea.
„ H. Clark, in the 24-Pergunnahs.
„ W. F. Meres, in Howrah.

Moulvy Mofeezooddeen, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Tipperah, is vested with the powers of a Magistrate in that District.

Mr. J. Stewart, Assistant Magistrate and Collector, Rajshahye, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class and Deputy Collector in that District.

Lieutenant J. Butler, Assistant Commissioner, Kamroop, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class and Moonsiff in Assam.

Lieutenant W. L. Samuells, Assistant Commissioner, Hazareebaugh, is vested with the powers of a Moonsiff in that District.

The following Deputy Magistrates and Deputy Collectors are vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in the Districts mentioned, *viz.* :—

Baboo Chunder Seekhur Banerjee, in Cuttack.
„ Dwarka Nath Sen, in Backergunge and in all the Districts of the Presidency Division.
Baboo Heeralall Mookerjee, in Backergunge.

H. L. DAMPIER,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ২৩ ডিসেম্বর।

নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা আপনং নামের পার্শ্বের লিখিত জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন। অর্থাৎ—

নদীয়ার শ্রীযুত জি কে ওয়েবষ্টর সাহেব।
২৪ পরগনায় শ্রীযুত এচ ক্লার্ক সাহেব।
হাবড়ায় শ্রীযুত ডবলিউ এফ মিয়র্স সাহেব।

ত্রিপুরার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুক্ত মৌলবী মফীজুদ্দীন ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

রাজশাহীর আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জে ষ্টুয়ার্ট সাহেব ঐ জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

কামরূপের আসিষ্টান্ট কমিসানর লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত জে বটলর সাহেব আসামে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও মুনসেফের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

হাজারীবাগের আসিষ্টান্ট কমিসানর লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ, এল, সামুয়েল্স সাহেব ঐ জিলাতে মুনসেফের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

নিম্নলিখিত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরেরা আপনং নামের পার্শ্বের লিখিত জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন। অর্থাৎ—

কটকে শ্রীযুত বাবু চন্দ্রশিখর রায়।
বাকরগঞ্জে ও প্রেসীডেন্সী খণ্ডের সকল জিলাতে শ্রীযুত বাবু দ্বারকানাথ সেন।
বাকরগঞ্জে শ্রীযুত বাবু হীরালাল মুখোপাধ্যায়।

এচ এল ডাম্পিয়র,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 23rd December 1867.

Moonshee Lootfur Ruhman to officiate as Moonsiff of Selimabad, Zillah East Burdwan.

The 24th December 1867.

Baboo Poornoo Chunder Sein to take charge of the current duties of the Moonsiffee of Madaree-

[*Government Gazette, 7th January* 1868.]

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ২৩ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত মুন্সী লুৎফর রহমান পূর্ব্ব বর্দ্ধমান জিলার সেলিমাবাদের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ২৪ ডিসেম্বর।

বাকরগঞ্জ জিলার মাদারীপুরের মুনসেফের সদর আমীনী কর্ম্ম করণার্থে নিয়োগহেতু তথাকার মুনসেফী

pore, Zillah Backergunge, vacated by the appointment of the Moonsiff to officiate as Sudder Ameen.

Baboo Poornoo Chunder Sein to officiate as Moonsiff of Madareepore, Zillah Backergunge, during the absence on deputation of Baboo Brojo Kishore Sein, or until further orders.

পদ শূন্য হইলে শ্রীযুক্ত বাবু পূর্ণচন্দ্র সেন উক্ত মুনসেফের চলিত কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিলেন।

রাজকীয় কর্ম্মোপলক্ষে শ্রীযুত বাবু ব্রজকিশোর সেনের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র সেন বাকরগঞ্জ জিলার মাদারীপুরের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

LEAVE OF ABSENCE.

The 23rd December 1867.

Baboo Rampershad, Moonsiff of Soorujgurrah, Zillah Bhaugulpore, for seven days, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules, placing his Sheristadar in charge of the current duties of his office.

The 24th December 1867.

Baboo Kumla Kant Chuckerbutty, Moonsiff of Juggernathdiggee, Zillah Tipperah, for one month, under paragraph 12, Clause 1 of the Uncovenanted Absentee Rules of the 13th April 1864.

Baboo Chunder Kishore Roy, Moonsiff of Hathazaree, Zillah Chittagong, for three weeks without pay under the Financial Resolution, dated the 4th June 1864, in extension of that granted on the 19th September last.

C. D. Field,
Registrar.

High Court, &c.,
The 3rd January 1868.

ছুটী।

১৮৬৭ সাল ২৩ ডিসেম্বর।

ভাগলপুর জিলার সুর্য্যগড়ার মুনসেফ শ্রীযুত রামপ্রসাদ বাবু অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে সাত দিনের ছুটী পাইয়াছেন। তিনি আপন কার্য্যালয়ের চলিত কর্ম্মের ভার শিরিশ্তাদারের প্রতি অর্পণ করিবেন।

১৮৬৭ সাল ২৪ ডিসেম্বর।

ত্রিপুরা জিলার জগন্নাথ দীঘীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কমলাকান্ত চক্রবর্ত্তী ১৮৬৪ সালের আপ্রিল মাসের ১৩ তারিখের অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

চট্টগ্রাম জিলার হাটহাজারীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু চন্দ্রকিশোর রায় গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৯ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৪ সালের জুন মাসের ৪ তারিখের বিজ্ঞাপনমতে বিনা বেতনে তিন সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

সি ডি ফিল্ড।
রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট।
১৮৬৮ সাল ৩ জানুআরি।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

Notice.

In modification of the previous notice, published in the *Calcutta Gazette* of the 23rd October last, it is hereby notified that the Special Sub-Registrars will hold office at the places mentioned in the first four groups on the dates specified below:—

Patna, Monghyr, Burdwan, and Howrah, from 1st to 8th and from 16th to 22nd of every month.

Arrah, Bhaugulpore, Hooghly, and Serampore, from 9th to 15th and from 23rd to the end of the month.

H. Beverley,
Registrar-General, L. P.

Fort William,
The 20th December 1867.

বিজ্ঞাপন।

ইতিপূর্ব্বে যে বিজ্ঞাপন গত অক্টোবর মাসের ২৯ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা মতান্তর করিয়া ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রারেরা প্রথম চারি সমাহারে নিম্ন লিখিত তারিখে কার্য্য করিবেন। অর্থাৎ

প্রতি মাসের ১ অবধি ৮ পর্য্যন্ত ও ১৬ অবধি ২২ পর্য্যন্ত পাটনায়, মুঙ্গেরে, বর্দ্ধমানে, ও হাবড়ায়।

৯ অবধি ১৫ পর্য্যন্ত ও ২৩ অবধি মাসের শেষ পর্য্যন্ত আরায়, ভাগলপুরে, হুগলীতে ও শ্রীরামপুরে।

এচ বেবরলী,
বঙ্গপ্রভৃতিদেশের রেজিষ্ট্রার জেনরল।

ফোর্ট উলিয়ম,
১৮৬৭ সাল ২০ ডিসেম্বর।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ৭ জানুআরি।]

NOTICE.

It is hereby notified that a large "Mela" or "Fair" will be held at Gowhatty, in Kamroop, Assam, in February 1868, commencing on Wednesday, the 5th day of February 1868, corresponding with the 23rd of Maugh 1274 *B. S.*, and continuing for as many days as may be deemed necessary.

J. F. SHERER,
Dy. Commr. of Kamroop.

DY. COMMR.'S OFFICE;
GOWHATTY, ASSAM,
The 26th November 1867.

বিজ্ঞাপন।

এতদ্দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে আসাম প্রদেশান্তর্গত জিলা কামরূপের "গোহাটী শহরে" আগামি ইঙ্গরাজী ১৮৬৮ সালের ফেব্রুআরি মাসের ৫ই তারিখ বাঙ্গালা ১২৭৪ সালের মাঘ মাসের ২৩সা তারিখ বুধবার. অবধি এক বৃহত মেলা আরম্ভ হইবেক ও তাহা যত দিবস রাখা আবশ্যক বোধ হয় তত দিবস রাখা যাইবেক ইতি।

ডেপুটী কমিস্যনর,
জিলা কামরূপ, আসাম।

আসাম গোহাটীর ডেপুটী কমিস্যনর সাহেবের কার্য্যালয়,
তারিখ ২৬সা নবেম্বর ১৮৬৭ ইঙ্গরাজী।

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

TO BE SOLD.

To the highest bidder, at the Court of the Principal Sudder Ameen of Zillah Cuttack, on Thursday, the 23rd January 1868, at the hour of 12 o'clock, noon, the right and interests of the Defendant Raja Puddonabh Deb, of Killah Aul, in the said Killah of Aul, and also in the undermentioned Zemindaries, in satisfaction of certain Decrees held by Kunhyalall Pundit, and others, Plaintiffs, and execution of which has been taken out against him. The Killah in question is a fixed Tributary Estate, the permanent jumma of which is Rs. 28,139-2-7 per annum. Twenty-five per cent. on the amount bid, will be required to be paid in at the time of purchase, and the balance within a fortnight from the date of sale.

Name of Zemindary.	*Amounts of Sudder Jumma.* Rs.	As.	P.
Talook Burree, Pergunnah Kuilamatea, ...	5,359	14	10¾
Talook Narrainpore, Pergunnah Ditto, ...	4,876	11	4
Kismut Talook Baligan Nagpore, Pergunnah Kaima, ...	317	8	5
Putna Goolnugger, Pergunnah Soojabad, ...	608	7	2
Kismut Talook Nupooni, Killah Kaima, ...	839	5	11
Do. Do. Deoolturra, Pergunnah Burrooah, . ..	2,288	8	3
Mouzah Urgul, Pergunnah Hasimoonda, ...	873	1	3
And Kismut Killah Ghagra Damurpore, Killah Ghagra Damurpore, ..	850	7	1¼

W. WRIGHT,
Principal Sudder Ameen.

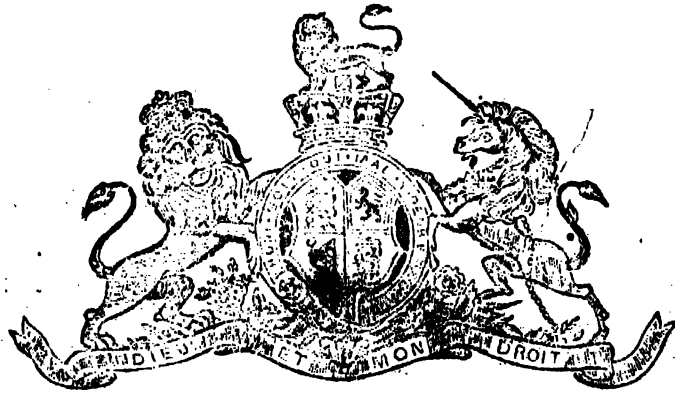
CUTTACK,
The 12th December 1867.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্‌তিহার

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশীয় করসংক্রান্ত আইনঘটিত কার্য্যবিধান।
অর্থাৎ

বঙ্গদেশীয় জমীদার ও প্রজার পরস্পর সম্বন্ধ নিরূপক আইন সমূহের সংক্ষিপ্ত কার্য্যোপযোগি পুস্তক। ইহা পুর্ব্বতন সদর দেওয়ানী আদালতের ও বর্ত্তমান হাই কোর্টের অতি কার্য্যকর নিষ্পত্তি সকল দ্বারা ব্যাখ্যাকৃত হইয়াছে, এবং লাখেরাজ ভূমি ও কররৃদ্ধি সম্বন্ধীয় হাই কোর্টের ইদানীন্তন নিষ্পত্তি সকল এই পুস্তকের শেষভাগে সংযোধিত হইয়াছে। জমীদার, প্রজা, বিচারক, উকীল, ও মোক্তারদিগের ব্যবহারার্থ কৃষ্ণনগর ও যশোহরের প্রধান ছোট আদালতের পুর্ব্বতন বিচারপতি এবং কলিকাতা হাই কোর্টের অধুনাতন রেজিষ্ট্রার বেঙ্গাল সিবিল সর্ভান্ট সি ডি ফিল্ড সাহেব কর্ত্তৃক এই পুস্তক প্রস্তুত হইয়াছে। ইহার দ্বারা মোক্তারগণ পরীক্ষার্থে প্রস্তুত হইবার জন্য বিশেষ উপকার প্রাপ্ত হইবে। ইহার বাঙ্গলা অনুবাদের মূল্য ৩৲ টাকা। একত্র দশ খণ্ড লইলে তাহা ২০৲ টাকা মূল্যে প্রাপ্ত হইবেন। কলিকাতা লোয়ার সরক্যুলর রোডের ২১ সংখ্যক ভবনে ব্যাপ্‌টিষ্ট মিসন প্রেসের তত্ত্বাবধারকের নিকট পত্র এবং তাঁহার নামে মনি অর্ডর প্রেরণ করিতে হইবে।

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এক জে বার্ন্সো সাহেব কর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JANUARY 14, 1868.

মঙ্গলবার ১৮৬৮ সাল ১৪ জানুআরি।

HOME DEPARTMENT.

Legislative.

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 3rd January 1868, and is hereby promulgated for general information :—

Act No. I of 1868.

An Act for shortening the language used in Acts of the Governor General of India in Council and for other purposes.

[Preamble.]

Whereas it is expedient to shorten the language used in Acts made by the Governor General of India in Council, and to make certain provisions relating to such Acts; It is hereby enacted as follows :—

[Short title.]

1. This Act may be cited as "The General Clauses' Act, 1868."

[Interpretation clause.]

2. In this Act and in all Acts made by the Governor General of India in Council after this Act shall have come into operation,—unless there be something repugnant in the subject or context,—

[Gender.]

(1.) Words importing the masculine gender shall be taken to include females;

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের নিম্নলিখিত আইনেতে উক্ত মন্ত্রিবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৬৮ সালের জানুআরি মাসের ৩ তারিখে স্বায় সম্মতি প্রকাশ করেন। তাহা সর্ব্ব-সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৬৮ সালের ১ আইন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আইনের কথা সংক্ষেপ করণার্থ ও অন্যং অভিপ্রায়ার্থ আইন।

[হেতুবাদ।]

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রণীত আইনের বাক্যবাহুল্য সংক্ষেপ করা এবং ঐং আইন সম্পর্কীয় কোনং বিধান করা বিহিত। এই হেতু নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

[সংক্ষেপ নাম।]

১ ধারা। এই আইন ১৮৬৮ সালের "সাধারণ ধারাবিষয়ক আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে ইতি।

[অর্থ করিবার ধারা।]

২ ধারা। এই আইনেতে, এবং এই আইন প্রচলিত হইবার পর মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব যে সকল আইন প্রণয়ন করেন, সেই সকল আইনেতে, যদি লিখিত বিষয়ের ও পূর্ব্বাপর কথার বিপরীত অর্থ না হয়, তবে

"লিঙ্গ।"

(১) পুংলিঙ্গবোধক শব্দে স্ত্রীগণও গণ্য।

[Number.]

(2.) Words in the singular shall include the plural and *vice versâ*;

["Person."]

(3.) "Person" shall include any company, or association, or body of individuals whether incorporated or not;

["Year" and "month."]

(4.) "Year" and "month" shall respectively mean a year and month reckoned according to the British calendar;

["Immoveable property."]

(5.) "Immoveable property" shall include land, benefits to arise out of land, and things attached to the earth, or permanently fastened to anything attached to the earth;

["Moveable property."]

(6.) "Moveable property" shall mean property of every description, except immoveable property;

["Her Majesty."]

(7.) "Her Majesty" shall include Her heirs and successors to the Crown;

["British India."]

(8.) "British India" shall mean the territories for the time being vested in Her Majesty by the Statute 21 & 22 Vic., cap. 106 (*An Act for the better government of India)*, other than the settlement of Prince of Wales' Island, Singapore and Malacca;

["Government of India."]

(9.) "Government of India" shall denote the Governor General of India in Council, or during the absence of the Governor General of India from his Council, the President in Council, or the Governor General of India alone, as regards the powers which may be lawfully exercised by them or him respectively;

["Local Government."]

(10.) "Local Government" shall mean the person authorized by law to administer executive government in the part of British India in which the Act containing such expression shall operate, and shall include a Chief Commissioner;

["High Court."]

(11.) "High Court" shall mean the highest Civil Court of appeal in such part;

["District Judge."]

(12.) "District Judge" shall mean the Judge of a principal Civil Court of original jurisdiction; but shall not include a High Court in the exercise of its ordinary of extraordinary original civil jurisdiction;

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১৪ জানুআরি।]

"বচন।"

(২) এক বচনান্ত শব্দে বহুবচনান্ত ও বহুবচনান্ত শব্দে এক বচনান্ত শব্দ গণ্য।

"ব্যক্তি।"

(৩) ব্যক্তি শব্দেতে কোন কোম্পানি কি সমাজ এবং সমবায়িত ও অসমবায়িত লোকসমাজ গণ্য।

"বৎসর" ও "মাস।"

(৪) বৎসর ও মাস শব্দে ব্রিটনীয় পঞ্জিকামতে গণিত বৎসর ও মাস বুঝাইবে।

"স্থাবর সম্পত্তি।"

(৫) ভূমি ও ভূমিহইতে উৎপাদনীয় লভ্য ও মৃত্তিকা সংলগ্ন দ্রব্য ও মৃত্তিকা সংলগ্ন দ্রব্যেতে চিরন্তনরূপে নিবদ্ধ দ্রব্য "স্থাবর সম্পত্তি" শব্দে গণ্য।

"অস্থাবর সম্পত্তি।"

(৬) "অস্থাবর সম্পত্তি" শব্দে স্থাবরভিন্ন সকল প্রকারের সম্পত্তি বুঝাইবে।

"শ্রীশ্রীমতী মহারাণী।"

(৭) "শ্রীশ্রীমতী মহারাণী" শব্দে তদীয় উত্তরাধিকারিগণ ও উত্তরপদধারিগণকে বুঝাইবে।

"ব্রিটনীয় ভারতবর্ষ।"

(৮) ভারতবর্ষের সুশাসনার্থ আইন নামে মহারাণী বিক্টোরিয়ার ২১ ও ২২ বৎসরের আইনের ১০৬ অধ্যায়ক্রমে শ্রীশ্রীমতীর প্রতি যে সময়ে যে দেশ বর্ত্তে, "ব্রিটনীয় ভারতবর্ষ" শব্দে পুলপিনাঙ্গ ও সিংহপুর ও মালাকা উপনিবেশভিন্ন সেই সকল দেশ বুঝাইবে।

"ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট।"

(৯) "ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট" শব্দে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব, কিম্বা মন্ত্রিসভাতে তাঁহার অনুপস্থানকালে মন্ত্রিসভার সভাপতি সাহেব কিম্বা ভারতবর্ষের গবর্ণর জেনরল সাহেব একাকী লক্ষিত হন। তিনি কি তাঁহারা আইন অনুসারে ক্রমশঃ যে সকল ক্ষমতাক্রমে কার্য্য সম্পাদন করিতে পারেন তৎসম্পর্কে উক্ত শব্দে তাঁহাকে কি তাঁহাদিগকে বুঝাইবে।

"স্থানীয় গবর্ণমেন্ট।"

(১০) "স্থানীয় গবর্ণমেন্ট" এই শব্দ যে আইনেতে থাকে সেই আইন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে অংশে প্রচলিত হইবে, সেই অংশে যিনি আইনমতে কর্ত্তৃত্ব-কার্য্য নির্ব্বাহ করিবার ক্ষমতা প্রাপ্ত হন, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট শব্দে সেই ব্যক্তিকে বুঝাইবে। প্রধান কমিসানর সাহেবও সেই শব্দে গণ্য।

"হাই কোর্ট।"

(১১) "হাই কোর্ট" শব্দে উক্ত অংশের মধ্যে আপীলের উচ্চতম দেওয়ানী আদালত বুঝাইবে।

"জিলার জজ।"

(১২) "জিলার জজ" এই শব্দে মোকদ্দমা আদৌ বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন প্রধান দেওয়ানী আদালতের জজ সাহেবকে বুঝাইবে। কিন্তু আদৌ মোকদ্দমা বিচার করিবার সাধারণ কি বিশেষ আধিপত্য প্রাপ্ত হাই কোর্ট সেই শব্দে গণ্য নহে।

["Magistrate."]

(13.) "Magistrate" shall include all persons exercising all or any of the powers of a Magistrate under the Code of Criminal Procedure;

["Barrister."]

(14.) "Barrister" shall mean a barrister of England or Ireland, or a member of the Faculty of Advocates in Scotland;

["Section."]

(15.) "Section" shall denote a section of the Act in which the word occurs;

["Will."]

(16.) "Will" shall include a codicil and every writing making a voluntary posthamous distribution of property;

["Oath," "swear," and "affidavit."]

(17.) "Oath," "swear" and affidavit" shall include affirmation, declaration, affirming and declaring in the case of persons by law allowed to affirm or declare instead of swearing;

["Imprisonment."]

(18.) "Imprisonment" shall mean imprisonment of either description as defined in the Indian Penal Code;

["Son." "Father."]

(19.) And in the case of any one whose personal law permits adoption, "son" shall include an adopted son, and "father" an adoptive father.

3. In all Acts made by the Governor General of India in Council after this Act shall have come into operation:—

[Revival of repealed enactments.]

(1.) For the purpose of reviving, either wholly or partially, a Statute, Act or Regulation repealed it shall be necessary expressly to state such purpose;

[Commencement of time.]

(2.) For the purpose of excluding the first in a series of days or any other period of time, it shall be sufficient to use the word "from;"

[Termination of time.]

(3.) For the purpose of including the last in a series of days or any other period of time, it shall be sufficient to use the word "to;"

[Official chiefs and subordinates.]

(4.) For the purpose of expressing that a law relative to the chief or superior of an office, shall apply to the deputies or subordinates lawfully executing the duties of such office in the place of their superior, it shall be sufficient to prescribe the duty of the superior;

[*Government Gazette*, 14*th January* 1868.]

"মাজিষ্ট্রেট।"

(১৩) যে ব্যক্তি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনমতে মাজিষ্ট্রেটের সকল কি কোন শক্তিক্রমে কর্ম্ম করেন "মাজিষ্ট্রেট" শব্দে সেই সকল ব্যক্তি গণ্য।

"বারিষ্টর।"

(১৪) "বারিষ্টর" শব্দে ইংলণ্ডের কি ঐরলণ্ডের বারিষ্টরকে, অথবা স্কটলাণ্ডের আডবোকেটের ফাকল্টীর অন্তর্গত ব্যক্তিকে বুঝাইবে।

"ধারা।"

(১৫) কোন আইনেতে "ধারা" শব্দ থাকিলে সেই শব্দে সেই আইনের ধারা লক্ষিত হয়।

"উইল।"

(১৬) উইলের ক্রোড়পত্র এবং মরণোত্তর সম্পত্তি নিরূপণ বিষয়ে অভীষ্টসূচক প্রত্যেক লিপি "উইল" শব্দে গণ্য।

"শপথ" "শপথ করা" ও "আফিডেবিট।"

(১৭) যে ব্যক্তিদের প্রতি আইনমতে শপথ করণের পরিবর্ত্তে ধর্ম্মতঃ কি সত্য প্রতিজ্ঞা করিবার অনুমতি আছে তাঁহাদের পক্ষে শপথ ও শপথ করা ও আফিডেবিট এই২ শব্দের অর্থের মধ্যে ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞা ও সত্য প্রতিজ্ঞা ও ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞা করণ ও সত্য প্রতিজ্ঞা করণ গণ্য।

"কারাবন্ধন।"

(১৮) "কারাবন্ধন" শব্দে ভারতবর্ষীয় দণ্ড বিধির আইনের নির্দ্দিষ্ট একতর প্রকারের কারাবন্ধন বুঝাইবে।

"পুত্র" "পিতা।"

(১৯) কোন ব্যক্তির স্বদেশীয় ব্যবস্থামতে যদি দত্তকপুত্র গ্রহণ করিবার অনুমতি থাকে তবে তাঁহার সম্পর্কে "পুত্র" শব্দের মধ্যে দত্তক পুত্র গণ্য ও পিতা শব্দের মধ্যে দত্তক গৃহীতা গণ্য ইতি।

৩ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনরল সাহেব এই আইন প্রচলিত হইবার পরে যে সকল আইন প্রণয়ন করেন তন্মধ্যে

[রহিত বিধান পুনঃ প্রবল করণের কথা।]

(১) রহিত কোন ব্যবস্থা কি আইন অংশতঃ কিম্বা সম্পূর্ণরূপে পুনশ্চ প্রবল করিবার অভিপ্রায় থাকিলে সেই অভিপ্রায় স্পষ্টরূপে ব্যক্ত করা আবশ্যক।

[সময়ারম্ভের কথা।]

(২) দিনশ্রেণীর কিম্বা নিরূপিত সময়ের আরম্ভ সূচক শব্দের পরে "অবধি" শব্দ থাকিলে প্রথম দিন না ধরিবার অভিপ্রায় বুঝাইবে।

[সময়শেষের কথা।]

(৩) দিনশ্রেণীর কিম্বা নিরূপিত সময়ের অন্তসূচক শব্দের পরে "পর্য্যন্ত" শব্দ থাকিলে তন্মধ্যে শেষ দিন ধরিবার অভিপ্রায় বুঝাইবে।

[রাজকীয় প্রধান ও অধীন কার্য্যকারকদের কথা।]

(৪) কোন পদের প্রধান ব্যক্তির কি কর্ত্তৃপক্ষের প্রতি যে আইন বর্ত্তে, তদীয় প্রতিনিধি কি অধীন কর্ম্মকারক আইনমতে উপরিস্থ কার্য্যকারকের স্থলে ঐ পদের কর্ম্ম সম্পাদন করিলে ঐ আইন তাঁহারও প্রতি বর্ত্তে, উপরিস্থ কার্য্যকারকের কর্ত্তব্য কর্ম্ম নির্দ্দিষ্ট করিলেই উক্ত অভিপ্রায় জানা যাইবে।

[Successor.]

(5.) For the purpose of indicating the relation of a law to the successors of any functionaries, or of corporations having perpetual succession, it shall be sufficient to express its relation to the functionaries or corporations; and

[Substitution of functionaries.]

(6.) For the purpose of indicating the application of a law to every person or number of persons for the time being executing the functions of an office, it shall be sufficient to mention the official title of the officer at present executing such functions, or that of the officer by whom the functions are commonly executed.

[Duty may be taken *pro rata*.]

4. Whenever by any Act or Regulation now in force or hereafter to be in force, any duty of customs or excise or in the nature thereof is leviable on any given quantity by weight, measure or value of any goods or merchandize, a like duty shall be leviable according to the same rate on any greater or less quantity.

[Recovery of fines.]

5. The provisions of sections sixty-three to seventy, both inclusive, of the Indian Penal Code, and of section sixty-one of the Code of Criminal Procedure, shall apply to all fines imposed under the authority of any Act hereafter to be passed, unless such Act shall contain an express provision to the contrary.

[Matters done under an enactment before its repeal to be unaffected.]

6. The repeal of any Statute, Act or Regulation, shall not affect anything done or any offence committed or any fine or penalty incurred or any proceedings commenced before the repealing Act shall have come into operation.

[Judicial notice to be taken of Acts.]

7. All Courts of Justice, whether exercising civil or any other jurisdiction, and all persons having by law or consent of parties authority to receive evidence, shall take judicial notice of all Acts and Regulations heretofore made, or hereafter to be made, by the Governor General of India in Council, the Governor of Madras in Council, the Governor of Bombay in Council and the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, or by the like authority in other parts of British India, whether the same be of a public or of a private nature.

[Recital to be *primâ facie* evidence of truth of fact recited.]

8. Any recital contained in any Act of the Governor General of India in Council heretofore

[উত্তরপদধারি কথা।]

(৫) কর্ম্মসম্পাদকদিগের কিম্বা নিয়ত পর্য্যায়বিশিষ্ট লোকসমাজের উত্তরপদধারিদের সহিত আইনের যে সম্পর্ক থাকে ইহা প্রদর্শন করিবার জন্যে ঐ কর্ম্মকারকদিগের কি লোকসমাজের পক্ষে ঐ সম্পর্ক ব্যক্ত করাই প্রচুর।

[কর্ম্মসম্পাদকদিগের প্রতিনিধির কথা।]

(৬) যিনি কি যাঁহারা যে সময়ে কোন পদের কর্ম্ম সম্পাদন করেন তাঁহার কি তাঁহারদের পক্ষে কোন ব্যবস্থা যেরূপে প্রয়োগ হইবে, ইহা দর্শাইবার জন্যে, যে কার্য্যকারক তৎকালে ঐ কর্ম্মসম্পাদন করিতেছেন কিম্বা তাহা সামান্যতঃ যে কার্য্যকারকদ্বারা সম্পাদন হইয়া থাকে তাঁহার পদখ্যাতি ব্যক্ত করাই প্রচুর ইতি।

[হারানুসারে মাসুল লইতে পারিবার কথা।]

৪ ধারা। যে আইন এইক্ষণে প্রচলিত থাকে কি পরে প্রচলিত হইবে, তদ্দ্বারা যদি কোন মালের কি বাণিজ্য দ্রব্যের ওজন কি মাপ কি মূল্যানুসারে অবধারিত পরিমাণের উপর কস্টম কি আবকারী মাসুল কিম্বা তত্তুল্য প্রকারের শুল্ক আদেয় হয়, তবে সেই দ্রব্যের ন্যূনাধিক পরিমাণের উপর সেই হারে তদ্রূপ মাসুল আদেয় হইবে ইতি।

[অর্থদণ্ড আদায় করিবার কথা।]

৫ ধারা। ইহার পরে যে সকল আইন প্রচারিত হইবে তাহাতে যদি প্রকারান্তরের স্পষ্ট বিধান না থাকে, তবে সেই আইনের শক্তিক্রমে যে অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হয় তৎ প্রতি ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৬৩ অবধি ৭০ পর্য্যন্ত সমস্ত ধারার এবং ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৬১ ধারার বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

[কোন আইন রহিত হইবার পূর্ব্বে তদ্দ্বারা যে ক্রিয়া করা যায় তাহার বৈলক্ষণ্য না হইবার কথা।]

৬ ধারা। যদি কোন ব্যবস্থা কি আইন রহিত করা যায়, তবে যে আইনদ্বারা রহিত করা গেল সেই আইন প্রচলিত হইবার অগ্রে যে কোন ক্রিয়া করা যায় কিম্বা যে অপরাধ হইয়া থাকে, কিম্বা যে দণ্ডের কি অর্থদণ্ডের যোগ্যতা বর্ত্তিয়া থাকে কিম্বা যে মোকদ্দমাপ্রভৃতি আরম্ভ হইয়া থাকে তাহার কোন প্রকারে বৈলক্ষণ্য হইবে না ইতি।

[বিচার কার্য্যে আইন স্বীকার করিবার কথা।]

৭ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ও মান্দ্রাজের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত গবর্ণর সাহেব ও বোম্বাইয়ের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত গবর্ণর সাহেব এবং বঙ্গদেশের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব, এবং ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্য অংশে তত্তুল্য ক্ষমতাবিশিষ্ট কর্তৃপক্ষ ইতিপূর্ব্বে যে সকল আইন প্রণয়ন করিয়াছেন কি পরে করেন, তাহা সাধারণ কি বিশেষভাবাপন্ন হইলেও, দেওয়ানী ও অন্য প্রকারের বিচারাধিপত্যক্রমে কর্ম্মকারি সকল আদালত ও যে সকল ব্যক্তি আইনক্রমে কিম্বা উভয় পক্ষের সম্মতিক্রমে সাক্ষ্য গ্রহণ করিতে ক্ষমতাপন্ন হন তাঁহারা বিচারকার্য্যে সেই সকল আইন স্বীকার করিবেন ইতি।

[আইনের উল্লিখিত কথা সেই কথার সত্যতার প্রমাণ হইবার কথা।]

৮ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ইতিপূর্ব্বে যে আইন প্রণয়ন করিয়া-

made or hereafter to be made, shall be deemed by all such Courts and persons to be *primâ facie* evidence of the truth of the fact recited.

WHITLEY STOKES,
Asst. Secy. to the Govt. of India,
Home Department, (Legislative.)

INDIAN RAILWAY BILL.

A Bill to consolidate and amend the Law relating to Railways in India.

(As altered by the Select Committee.)

[Continued from page 10.]

PART II.

CONSTRUCTION OF RAILWAYS.

A. Preliminary proceedings.

[Certificate authorizing surveys, &c., necessary for prosecution of Railway.]

4. The Local Government may from time to time issue certificates authorizing any Company which shall have entered into an agreement with the Secretary of State or the Governor General of India in Council, for the construction of a Railway, their servants and agents, to enter upon any lands, and to undertake such surveys, levels, or other examinations, as may be necessary for the proper prosecution of the said Railway; also to dig and bore into the subsoil, and to indicate by suitable landmarks the boundaries of the land proposed to be taken, and the positions of the works proposed to be made and to perform all other necessary preliminary acts of the like nature.

[Contents of Certificate.]

Such certificates shall declare the persons entitled to use them, the time for which they shall be in force, and the districts or locality for which they shall be valid. They shall be published in the official *Gazette*; they shall be judicially noticed;

And all persons acting under the authority so given shall be deemed to be public servants, within the meaning of Clause 10 of Section 21 of the Indian Penal Code and of Chapter IX of the same Code.

[Proviso limiting authority.]

Provided that they shall not enter any house, building or enclosure without having given twenty-four hours notice to the occupier thereof, or without his assent, nor shall they injure or destroy any property, unless such injury or destruction be necessary.

ক্লেন কি পশ্চাৎ করেন তাহাতে কোন বিষয় ব্যক্ত হইলে সকল আদালত ও সকল ব্যক্তি দৃষ্টিমাত্রে ঐ ব্যক্ত বিষয়ের প্রমাণস্বরূপ আইনের সেই কথা গ্রাহ্য করিবেন ইতি।

উইটলী স্টোকস,
দেশীয় ব্যবস্থাপন কর্ম্মবিভাগে ভারতবর্ষের
গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, *Bengale Translator.*

ভারতবর্ষের রেলপথের পাণ্ডুলিপি।

(বিশেষ কমিটীর দ্বারা পরিবর্ত্তিত)

ভারতবর্ষের রেলপথবিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি।

[১০ পৃষ্ঠা হইতে চলিতেছে।]

দ্বিতীয় খণ্ড।

রেলপথ প্রস্তুত করণসংক্রান্ত বিধি।

(A) প্রথমস্থলীয় কার্য্য।

[রেলপথ প্রস্তুত করণার্থে জরীপপ্রভৃতি করিবার ক্ষমতাপত্র আবশ্যক হওয়ার কথা।]

৪ ধারা। যখন কোন কোম্পানি শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সঙ্গে রেলপথ করিবার সম্বিৎ করেন, তখন উক্ত রেলপথসংক্রান্ত কার্য্য উপযুক্তমতে নির্ব্বাহ করিবার জন্যে ভূমিতে যাইবার এবং তাহা মাপিবার ও মৃত্তিকার সমতা দৃষ্টি করিবার ও অন্য বিষয়ের পরীক্ষা করিবার যে ক্ষমতাপত্র আবশ্যক, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ ঐ কোম্পানিকে ও তাঁহাদের চাকরদিগকে ও নিয়োগিদিগকে সেই ক্ষমতাসূচক সর্টিফিকট দিবেন। এবং মৃত্তিকা খনন করিয়া নিম্ন ভূমিতে গর্ত্ত করিবার, ও যে ভূমি লইবার প্রস্তাব হয় উপযুক্ত চিহ্নদ্বারা সেই ভূমির সীমা, এবং যে কার্য্য করিবার প্রস্তাব হয় তাহার স্থান নিরূপণ করিবার ও অগ্রে কর্ত্তব্য তদ্রূপ অন্য২ কার্য্য করিবার ক্ষমতাপত্র দিবেন ইতি।

[ঐ পত্রের মর্ম্মের কথা।]

যে ব্যক্তিরা উক্ত সর্টিফিকটের ব্যবহার করিবার অধিকারী হন তাঁহারদের নাম, ও সেই পত্র যত কাল ও যে জিলার কি স্থানের মধ্যে প্রবল থাকিবে তাহা ঐ পত্রে ব্যক্ত থাকিবে। পত্র রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ হইবে এবং বিচার আদালতে তাহার প্রবলতা স্বীকার করা যাইবে।

এবং যে সকল ব্যক্তি তদ্রূপ দত্ত ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করেন তাঁহারা ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ২১ ধারার ১০ প্রকরণের ও সেই আইনের ৯ অধ্যায়ের অর্থমতে রাজকীয় কার্য্যকারক জ্ঞান হইবেন।

[ক্ষমতার সীমা নিরূপণার্থক উপবিধি।]

কিন্তু তাঁহারা কোন গৃহনিবাসিকে চব্বিশ ঘণ্টার সম্বাদ না দিয়া ও তাহার অনুমতি না পাইয়া কোন ঘরে কি কোটায় কি আবৃত স্থানে যাইবেন না। এবং কোন দ্রব্যের হানি কি নাশকরা আবশ্যক না হইলে কোন বিষয়ের হানি কি নাশ করিবেন না ইতি।

B. Occupation of lands and payment therefor.

[Issue of declaration as to land required. Taking of land.]

5. When the boundaries of the land required for the construction of any Railway shall have been settled by the Consulting Engineer, the Company shall cause the land to be measured, and suitable land-plans to be prepared of the same, and thereupon the Local Government shall notify in the official *Gazette* that such land is required for the Railway, and may then proceed to take any such land as if it had been required to be taken at the public expense and for public purposes, and as if a declaration to that effect had been made as required by Act No. VI. of 1857, (*for the acquisition of land for public purposes.*)

All such land shall vest absolutely in the Local Government.

[Provision as to boundaries, plans and measurements.]

6. The boundaries, as determined by the Consulting Engineer, and the plans and measurements aforesaid, when verified and found to be correct, or when duly corrected by the Collector or other officer appointed to proceed under the said Act No. VI. of 1857, shall be held to be the boundaries, plans and measurements, required under Section 4 of the same Act, so far as the said land is concerned.

[Land required for extending or adding to Railway.]

7. If at any time land shall be required for any necessary or reasonable extension of, or addition to, any Railway constructed under agreement with the Secretary of State, the Local Government may make all requisite declarations for the purpose of taking such land; and all proceedings for the actual taking possession of the land shall be had in accordance with the provisions of the said Act No. VI. of 1857.

[Taking land for temporary purpose.]

Land may be taken under this Act for a temporary purpose, in like manner as under the said Act No. VI of 1857.

[Company when to be placed in possession.]

8. When the transfer of the land to the Local Government shall have been completed, the Government shall cause the Company to be placed in possession of such land in accordance with their agreement with the Secretary of State. The title of the Local Government, or of the Company, to such land or any part thereof, shall

B ভূমির অধিকার করণের ও তাহার মূল্য দেওনের বিধি।

[যে ভূমির প্রয়োজন হয় তদ্বিষয়ের কথা প্রচার করণের ও ভূমি গ্রহণের কথা।]

৫ ধারা। কোন রেলপথ প্রস্তুত করিবার জন্যে যে ভূমির প্রয়োজন হয়, কনসল্টিং ইঞ্জিনিয়র তাহার সীমা নির্দ্ধার্য্য করিলে পর, কোম্পানি ঐ ভূমি মাপ করাইবেন, ও তাহার উপযুক্ত নকশা প্রস্তুত করাইবেন, তাহা হইলে পর রেলপথের জন্যে সেই ভূমি লওয়া প্রয়োজন স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট রাজকীয় গেজেটে এই কথা-প্রচার করিবেন, এবং সেই ভূমি যেন রাজকীয় অর্থব্যয়ে রাজকীয় কর্ম্মের নিমিত্তে লওয়া প্রয়োজন হইল এবং রাজকীয় কর্ম্মের নিমিত্তে ভূমি গ্রহণার্থ ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের আজ্ঞামতে যেন সেই মর্ম্মের জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ হইল, এই বিবেচনায় স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট উক্ত ভূমি গ্রহণ করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন।

তদ্রূপ সমস্ত ভূমি একান্ত ভাবে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের প্রতি অর্শিবে ইতি।

[সীমা ও নকশা ও পরিমাণ বিষয়ক বিধি।]

৬ ধারা। কনসলটিং ইঞ্জিনিয়র সীমা নির্দ্ধার্য্য করিলে এবং পূর্ব্বোক্ত নকশা ও মাপ পরীক্ষিত হইয়া শুদ্ধ দেখা গেলে, কিম্বা যে কালেক্টর সাহেব কি অন্য কার্য্যকারক ১৮৫৭ সালের উক্ত ৬ আইনঅনুসারে সেই কর্ম্মে নিযুক্ত হন তিনি তাহা উচিতমতে সংশোধন করিলে, ঐ আইনের ৪ ধারাতে যে সীমা নিরূপণের ও নকশার ও পরিমাপণের আজ্ঞা আছে উক্ত ভূমি-সম্পর্কে তাহাই সেই সীমা নিরূপণ ও নকশা ও পরি-মাপণ জ্ঞান হইবে ইতি।

[রেলপথ বিস্তৃত কি বৃদ্ধি করিবার জন্যে যে ভূমির প্রয়োজন তাহার কথা।]

৭ ধারা। শ্রীযুত স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের সহিত সম্বিৎ হইয়া যে রেলপথ প্রস্তুত করা যায়, যদি কোন সময়ে তাহার আবশ্যক কি যুক্তিমত বিস্তৃত কি বৃদ্ধি করণের জন্যে ভূমি লওয়ার প্রয়োজন হয়, তবে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট ঐ ভূমি লইবার আবশ্যক সকল কথা প্রচার করিবেন। এবং সেই ভূমি অধিকার করণের সমস্ত কার্য্য ১৮৫৭ সালের উক্ত ৬ আইনের বিধান মতে করা যাইবে।

[কিঞ্চিৎকালের নিমিত্তে ভূমি গ্রহণের কথা।]

১৮৫৭ সালের উক্ত ৬ আইনমতে ভূমি যেমন কি-ঞ্চিৎকালের নিমিত্তে লওয়া যাইতে পারে, এই আই-নমতেও তেমনি লওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

[কোম্পানি যে সময়ে অধিকার প্রাপ্ত হইবেন তাহার কথা।]

৮ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের প্রতি সেই ভূমির হস্তান্তর করণ কার্য্য সমাপ্ত হইলে পর, কোম্পানি শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের সহিত যে সম্বিৎ করিয়াছেন গবর্ণমেণ্ট তদনুসারে ঐ কোম্পানিকে ভূমির অধিকার দেওয়াইবেন। এই আইনঅনুযায়ি কোন কার্য্যেতে নিয়মের ব্যতিক্রম হইলেও তৎপ্রযুক্ত সেই ভূমির কি তাহার কোন অংশের প্রতি স্থানীয়

not be questioned on account of informality in any proceeding taken under this Act.

[Power to enter upon adjoining lands to repair accidents.]

9. The Local Government may authorize any Company, in case of any accident or slip happening or being apprehended to any cutting, embankment, or other work belonging to them, to enter upon any lands adjoining their Railway for the purpose of repairing or preventing such accident, and to do such works as may be necessary for the purpose:

Provided that in case of necessity, any Company may enter upon such lands and do such works as aforesaid, without having obtained the authority of the Local Government; but in every such case the Company shall, within forty-eight hours after such entry, make a report to the Local Government, specifying the nature of such accident or apprehended accident, and of the works necessary to be done. Such powers shall cease if the Local Government shall, after considering the said report, certify that their exercise is not necessary for the public safety:

Provided also, that such works shall be as little injurious to the said adjoining lands as the nature of the accident or apprehended accident will admit of, and shall be executed with all possible despatch.

[Compensation.]

Subject to the provisions of any contract that shall have been entered into between the Secretary of State, or the Government of India and the Company, full compensation shall be made to the owners and occupiers of such lands for the loss, or injury, or inconvenience sustained by them respectively by reason of such works. The amount of such compensation, in case of any dispute about the same, shall be settled by the Local Government.

C. Mines near or under Railways.

[Provision as to mines lying under land.]

10. Whenever land shall be taken under this Act, for the construction of any Railway, the taking thereof shall not be held to comprise the right to any mine of coal, or other minerals, lying under such land, except only such part thereof as it shall be necessary to dig or carry away, or use in the construction of the Railway, unless compensation for such right shall have been expressly allowed in the award made in favour of the persons interested in the land.

[Working mines under or near Railway.

11. If the owner, lessee or occupier of any mine of coal or other mineral, lying immediately

গবর্ণমেণ্টের কি কোম্পানির অধিকারের অপত্তি হইবে না ইতি।

[বিঘটনাজন্য ক্ষতির প্রতিকারের নিমিত্তে সন্নিহিত ভূমিতে যাইবার কথা।]

৯ ধারা। কোম্পানির কোন কাটা ভূমিতে কি বাঁধে কি তাঁহারদের কোন কর্ম্মে যদি কোন বিঘটনা হয়, কিম্বা মাটি আলগা হইয়া পড়ে কি পড়িবার সম্ভাবনা থাকে, তবে সেই বিঘটনার প্রতিকার কি নিবারণ করিবার জন্যে এবং তদর্থে যে কর্ম্ম আবশ্যক তাহা করিবার জন্যে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট ঐ কোম্পানিকে আপনারদের রেলপথের লাগাও কোন ভূমিতে যাইবার ক্ষমতা দিতে পারিবেন।

কিন্তু আবশ্যক হইলে কোন কোম্পানি স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের অনুমতি না পাইয়াও পূর্ব্বোক্ত ভূমিতে গিয়া সেই কর্ম্ম করিতে পারিবেন। এমন স্থলে কোম্পানি সেই ভূমিতে যাইবার পর আটচল্লিশ ঘণ্টার মধ্যে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের নিকট রিপোর্ট করিয়া সেবিঘটনার কি সম্ভাবিত বিঘটনার ভাব ও যে কর্ম্ম করা আবশ্যক হইল তাহা জানাইবেন। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সেই রিপোর্ট বিবেচনা করিলে পর, সর্ব্বসাধারণের নিরাশঙ্কার জন্যে সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করা অনাবশ্যক, যদি এই মর্ম্মের সর্টিফিকট দেন, তবে সেই ক্ষমতা রহিত হইবে।

আরো বিঘটনার কি সম্ভাবিত বিঘটনার ভাব বিবেচনায় পূর্ব্বোক্ত কর্ম্ম দ্বারা সন্নিহিত ভূমির যথা সাধ্য অল্প হানি করিতে ও সেই কর্ম্ম সাধ্যমতে ত্বরায় নিষ্পন্ন করিতে হইবে।

[ক্ষতিপূরণের কথা।]

ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের কিম্বা ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের এবং কোম্পানির মধ্যে যে সম্বিৎ হইয়া থাকে তাহার বিধান বলবৎ রাখিয়া উক্ত কর্ম্ম হেতুক ঐ ভূমির স্বামিদের কি অধিকারিদের যে ক্ষতি কি হানি কি ক্লেশ হয়, তাহার সম্পূর্ণ প্রতিকার করিতে হইবে। কত টাকার ক্ষতিপূরণ করা আবশ্যক যদি এই বিষয়ে বিবাদ হয়, তবে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট তাহা নিষ্পত্তি করিবেন ইতি।

C. রেলপথের তলভাগে কি নিকট খনিবিষয়ক বিধি।

[ভূমির তলভাগে যে খনি থাকে তদ্বিষয়ক বিধান।]

১০ ধারা। এই আইনমতে যখন রেলপথ করিবার জন্যে ভূমি লওয়া যায়, তখন সেই ভূমির নীচে কয়লার কি অন্য ধাতুর খনি থাকিলে, ঐ রেলপথ প্রস্তুত করিবার জন্যে ঐ খনির যে অংশ খনন করা কি তুলিয়া ফেলা কি ব্যবহার করা আবশ্যক তদ্ভিন্ন ভূমি গ্রহণ হেতুক খনির প্রতি অধিকার প্রাপ্তি বোধ হইবে না। কিন্তু ঐ ভূমিতে যাঁহারদের সম্পর্ক থাকে তাঁহারদের পক্ষে নিষ্পত্তি হইয়া যদি ঐ খনির অধিকার গ্রহণের জন্যে হানি পূরণের স্পষ্ট নিয়ম করা গিয়া থাকে, তবে ঐ অধিকার প্রাপ্ত হইবে ইতি।

[রেলপথের তলভাগে কি তন্নিকট খনিতে কার্য্য করণের কথা।]

১১ ধারা। কোন রেলপথের তলভাগে কিম্বা তাহাহইতে চল্লিশ গজের মধ্যে কয়লার কি অন্য ধাতুর যে

under any Railway, or within forty yards therefrom, shall work the same, the Local Government may on the application of the Company require him to abandon such working, or so to work the mine as not to damage the works of the Railway.

[Compensation.]

Compensation shall be awarded to him, in manner provided in the said Act No. VI. of 1857, for any loss sustained by him from being compelled to abandon or alter his mode of working the mine.

If any damage or obstruction be occasioned to the works of the Railway by improper working of such mine, the damage or obstruction shall be forthwith repaired or removed, as the case may require, by and at the expense of the owner, lessee or occupier, and at his own expense.

If such repair or removal be not forthwith effected by the owner, lessee or occupier, or if the Company shall so think fit, without waiting for the same to be effected by him, the Company may effect the same and recover from him the expense occasioned thereby in any Court of competent jurisdiction.

D. Construction and Inspection of Works.

Crossings, Roads and Gates.

[Crossing over roads.]

12. (1.) If the Railway cross any road, the Local Government shall determine whether the road shall be continued, and, if so, whether the crossing shall be by a bridge or on a level.

(2.) If the crossing is to be by a bridge, the height and width of such bridge, and the gradients of approach thereto shall be determined by the Consulting Engineer;

(3.) If the crossing is to be on a level, the Company shall erect, and at all times maintain, sufficient gates across the Railway and across the road on each side of the Railway, and shall employ proper persons to open and shut such gates;

[Roads over Railways.]

(4.) At any time after a Railway is constructed it shall be lawful for the Local Government to make, or to authorize any person to make, roads across the Railway;

(5.) Every such road shall either be carried over or under such Railway by means of a bridge or tunnel of the height and width, and with the gradients of approach approved of by the Consulting Engineer, or it shall cross the Railway on a level;

(6.) If the road cross the Railway by means of a bridge or tunnel, such bridge or tunnel, as

খনি থাকে, যদি তাহার স্বামী কি পাট্টাদার কি অধিকারী তাহা খনন করিয়া তাহাতে কার্য্য চালাইয়া থাকেন, তবে কোম্পানির প্রার্থনা হইলে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সেই স্বামিপ্রভৃতিকে সেই কার্য্য ত্যাগ করিতে কিম্বা যাহাতে রেলপথের হানি না হয় এমতে কার্য্য চালাইতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

[ক্ষতিপূরণের কথা।]

সেই খনি ত্যাগ করিতে হইলে কিম্বা তৎসংক্রান্ত কার্য্য চালাইবার নিয়ম পরিবর্ত্তন করিতে হইলে যদি তাঁহার ক্ষতি হয়, তবে ১৮৫৭ সালের উক্ত ৬ আইনের বিধানমতে তাহার ক্ষতিপূরণ পাইবার আজ্ঞা হইবে।

সেই খনির কার্য্য অনুপযুক্তমতে নির্ব্বাহ হওয়াতে যদি রেলপথের কর্ম্মের কোন হানি কি বাধা হয়, তবে সেই ক্ষতির প্রতিকার কিম্বা বিষয়বিশেষে সেই বাধকতার নিবৃত্তি স্বামির কি পাট্টাদারের কি অধিকারির নিজ খরচে অগৌণে করিতে হইবে।

যদি সেই প্রতিকার কি নিবৃত্তি স্বামির কি পাট্টাদারের কি অধিকারির দ্বারা অগৌণে না করা যায় অথবা কোম্পানি বিহিত বোধ করিলে তাঁহার দ্বারা সেই কর্ম্ম সম্পাদন হইবার অপেক্ষা না করিয়া স্বয়ং সেই কর্ম্ম করিতে পারিবেন ও তদ্দ্বারা তাঁহারদের যে খরচ হয় তাহা উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন আদালতে তাঁহার স্থানে আদায় করিতে পারিবেন ইতি।

D. বিষয় নির্ম্মাণ ও তত্ত্বাবধারণ করিবার বিধি।

ক্রসিং ও পথ ও ফটকের কথা।

[পথের উপর দিয়া যাইবার পথের কথা।]

১২ ধারা। (১) রেলপথ যদি কোন রাজপথের উপর দিয়া যায়, তবে সেই পথ থাকিবে কি না, ও থাকিলে রেলপথের জন্যে সাঁকো করিতে হইবে কি তাহা সমভূমিতে চলিবে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এই কথা নিরূপণ করিবেন।

(২) যদি সাঁকো দ্বারা পার হইতে হয়, তবে সেই সাঁকো কত উচ্চ ও কত চৌড়া ও দুই দিগে কি পরিমাণে ঢালু হইবে কন্সলটিং ইঞ্জিনিয়র সাহেব ইহা নিরূপণ করিবেন।

(৩) যদি লোকগমনের পথ ও রেলপথ সমভূমিতে থাকে তবে কোম্পানি রেলপথের দুই দিগে লোক গমনের পথে উপযুক্ত ফটক করিয়া তাহা সর্ব্বদাই উপযুক্তমতে রাখিবেন ও সেই ফটক খুলিবার ও বন্দ করিবার নিমিত্তে উপযুক্ত লোককে নিযুক্ত করিবেন।

[রেলপথের উপর লোক গমনের পথের কথা।]

(৪) রেলপথ প্রস্তুত করা গেলে পর স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সেই রেলপথ পার হইবার জন্যে লোক গমনের পথ করিতে পারিবেন কিম্বা কোন ব্যক্তিকে তাহা করিবার ক্ষমতা দিতে পারিবেন।

(৫) তদ্রূপ প্রত্যেক পথ রেলপথের উপর সাঁকো করিয়া কিম্বা তাহার তলে সুড়ঙ্গ করিয়া কিম্বা সমভূমিতে করা যাইবে। যদি সাঁকো কি সুড়ঙ্গ করা যায় তবে তাহা কত উচ্চ ও কত চৌড়া হইবে, ও কি পরিমাণে ঢালু হইবে, কন্সলটিং ইঞ্জিনিয়র ইহা নিরূপণ করিবেন।

(৬) যদি রেলপথ পার হইবার সেই পথ সাঁকো কি সুড়ঙ্গ হয়, তবে কোম্পানি ইচ্ছা করিলে আপনি সেই

the case may be, with the immediate approaches thereto, and all other necessary works connected therewith, may be constructed, and at all times maintained, by the Company if it shall so desire, but at the expense of the Local Government ;

[Company to erect and maintain gates.]

(7.) If the road cross the Railway on a level, the Company shall erect, and at all times maintain, sufficient gates across the Railway and across the road on each side of the Railway in manner to be approved by the Consulting Engineer, and shall employ proper persons to open and shut such gates ;

(8.) The Local Government shall, if the Company so require, pay for the erection and maintenance of such gates and the wages of the persons so employed ;

(9.) All gates constructed under any of the provisions of this section shall be kept constantly closed across the road, except during the time when persons, animals or vehicles passing along the same shall have to cross the Railway ;

Provided that the Local Government may authorize any such gate to be kept constantly closed across the Railway, except when carriages passing along the Railway shall have to cross the road.

[Fine for not erecting or maintaining gates.]

13. Any Company wilfully failing to comply with the provisions of Section 12, shall be liable to a fine not exceeding fifty Rupees for every day during which such failure shall continue.

[Power to compel erection or maintenance of gates.]

14. If any Company shall fail, whether wilfully or not, to erect or maintain sufficient gates according to the provisions of Section 12 of this Act, or to employ proper persons to open and shut them, any Magistrate may, after a summons for that purpose shall have been served on the said Company, order the Company to erect or maintain such gates within a time to be specified in the order. Such order may be made by a Magistrate whether the Company itself shall have been charged with, or convicted of, wilful failure under Section 12 of this Act or not. In case of wilful failure on the part of the Company to comply with such order, they shall, on conviction before a Magistrate, be liable to a fine not exceeding two hundred Rupees for every day that they shall have so wilfully failed to comply.

[Fine for continued neglect to comply with provisions of Sections 13 and 14.]

15. If after any conviction under Sections 13 or 14 of this Act, the Company so convicted shall, without lawful excuse, the burden of proving which

সাঁকো কি সুড়ঙ্গ ও তাহাতে গমনের সন্নিহিত স্থান ও তৎসংক্রান্ত আবশ্যক সকল বিষয় করিতে ও সর্ব্বকালে উপযুক্তমতে রাখিতে পারিবেন, কিন্তু স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট তাহার খরচ দিবেন।

[কোম্পানির ফটক করিয়া রাখিতে হইবার কথা।]

(৭) যদি রেলপথ পার হইবার পথ সমভূমিতে থাকে, তবে কন্সল্টিং ইঞ্জিনিয়র সাহেব যে প্রকারের ফটক বিষয়ে সম্মত হন কোম্পানি রেলপথের উপর ঐ পথের দুই দিগে সেই প্রকারের উপযুক্ত ফটক করিয়া তাহা খুলিবার ও বন্দ করিবার নিমিত্তে উপযুক্ত লোককে নিযুক্ত করিবেন।

(৮) যদি কোম্পানি ইচ্ছা করেন, তবে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট ঐ ফটক করিবার ও রাখিবার খরচ এবং উক্ত প্রকারের নিযুক্ত লোকদের বেতন দিবেন।

(৯) এই ধারার কোন বিধানমতে যে সকল ফটক করা যায়, তাহা রাজপথের দিগে সর্ব্বদা বন্ধ থাকিবে। সেই পথগামি মনুষ্য ও পশু ও যানবাহনাদি যে সময়ে রেলপথ পার হইয়া যাইবে কেবল সেই সময়ে খোলা যাইবে।

কিন্তু সেই ফটক রেলপথের দিগে সর্ব্বদাই বন্ধ থাকে কেবল সেই রেলপথগামি গাড়ীর যে সময়ে যাইতে হইবে সেই সময়ে খোলা যায়, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট এমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[ফটক না করিবার ও সুনিয়মমতে না রাখিবার দণ্ডের কথা।]

১৩ ধারা। যদি কোন কোম্পানি ইচ্ছাপূর্ব্বক ১২ ধারার বিধানমত কর্ম্ম না করেন, তবে যত দিন সেই কর্ম্ম করিতে ত্রুটি করেন, দিনপ্রতি তাঁহার পঞ্চাশ টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইবে ইতি।

[ফটক বলপূর্ব্বক প্রস্তুত করাইবার ও রক্ষা করাইবার ক্ষমতার কথা।]

১৪ ধারা। যদি কোন কোম্পানি এই আইনের ১২ ধারার বিধানমতে ইচ্ছাপূর্ব্বক কি অমনোযোগে উপযুক্ত ফটক করিয়া রাখিতে ত্রুটি করেন, কিম্বা তাহা খুলিবার ও বন্দ করিবার উপযুক্ত লোককে নিযুক্ত না করেন, তবে সেই কোম্পানিকে আহ্বানপত্র দেওয়া গেলে পর কোন মাজিষ্ট্রেট আজ্ঞাপত্র লিখিয়া কোম্পানিকে সেই পত্রের নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐ ফটক করিয়া রক্ষা করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। ঐ কোম্পানির নামে এই আইনের ১২ ধারামতে ইচ্ছাপূর্ব্বক ত্রুটি করণাপরাধের অভিযোগ হইলে ও তাহা সপ্রমাণ হইলে কি না হইলেও মাজিষ্ট্রেট সাহেবকর্ত্তৃক সেই আজ্ঞা করা যাইতে পারিবে। কোম্পানি যদি ইচ্ছাপূর্ব্বক সেই আজ্ঞামতে কর্ম্ম করিতে ত্রুটি করেন, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে প্রমাণ হইলে তাঁহারা যত দিন সেই কর্ম্ম করিতে ইচ্ছাপূর্ব্বক ত্রুটি করেন, তাহার দিনপ্রতি তাঁহাদের দুইশত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[১৩ ও ১৪ ধারার বিধানমতে কর্ম্ম করিবার ত্রুটি হইতে থাকিলে দণ্ডের কথা।]

১৫ ধারা। এই আইনের ১৩ কি ১৪ ধারামতে দোষ সপ্রমাণ হইলে পর যে কোম্পানির সেই দোষ প্রমাণ হইয়াছে সেই কোম্পানির পক্ষে যে কর্ম্মের

shall be upon the said Company, neglect within seven days to perform the acts for wilful failure to do which it shall have been convicted, it shall be liable to be again from time to time summoned before a Magistrate, and upon conviction of such continued neglect, shall be liable to a fine not exceeding three hundred Rupees for every day during which such neglect shall have continued since the date of the former conviction, or if more than one conviction shall take place under this section, since the date of the last preceding conviction.

[Service of summons under Sections 13, 14, or 15.]

16. Any summons issued under Sections 13, 14, or 15 of this Act, may be served upon the Company, either by leaving the same at the Railway Station nearest to the place where the failure or omission shall have occurred, or by leaving the same at the head office of the said Company, or by serving the same on any Assistant Traffic Manager, Station Master, or Local Engineer, or the principal Agent or Manager of the Company in India.

Subsidiary works.

[Subsidiary works.]

17. The Company shall, if and as the Local Government shall so require, from time to time make and at all times thereafter maintain all necessary aqueducts, tunnels, culverts, drains, or other passages either over or under or by the sides of the Railway, of such dimensions as will be sufficient at all times to convey waters of navigation or irrigation and the natural surface drainage as clearly from the lands lying near or affected by the Railway as before the making of the Railway, or as nearly so as may be, and such works shall be made from time to time as the Railway works proceed.

After the completion of any part of the Railway it shall be lawful for the Local Government to cause channels, aqueducts, tunnels, culverts, drains or other works to be made over or under, or by the sides of such part for navigation, irrigation or drainage or for other useful purposes. Such works shall be constructed subject to the approval of the Consulting Engineer, and with the exception of necessary drainage works which shall be constructed and maintained at the cost of the Company shall be maintained either by the Local Government, or (if the Company shall so desire) by the Company at the expense of the Local Government.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১৪ জানুআরি।]

ইচ্ছাপূর্ব্বক ক্রটি করা প্রমাণ হয়, যদি সেই কোম্পানি ন্যায্য হেতু না থাকিলেও সাত দিনের মধ্যে সেই কর্ম্ম করিতে শৈথিল্য করিয়া থাকেন, তবে কোম্পানিকে সময়ে২ পুনশ্চ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে আহ্বান করা যাইতে পারিবে। এবং সেই শৈথিল্য হইতে থাকিবার প্রমাণ হইলে, পূর্ব্বদোষ প্রমাণ হইবার তারিখের পর অথবা যদি এই ধারামতে তৎপূর্ব্বে দুই কি অধিকবার ঐ দোষ প্রমাণ হইয়া থাকে, তবে তৎপূর্ব্ব শেষবার দোষ প্রমাণ হইবার তারিখ অবধি ঐ শৈথিল্য যত দিন হইয়া থাকে তাহার দিনপ্রতি ঐ কোম্পানির তিন শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। পূর্ব্বোক্ত হেতুর ন্যায্যতা প্রমাণ করণার্থে ঐ কোম্পানি সাধ্যবান ইতি।

[১৩ ও ১৪ ও ১৫ ধারামত আহ্বানপত্র দিবার কথা।]

১৬ ধারা। এই আইনের ১৩ কি ১৪ কি ১৫ ধারামতে যে কোন আহ্বানপত্র বাহির হয়, শৈথিল্য কি ক্রটি যে স্থানে হইল, সেই স্থানের অতিনিকট রেলওয়ে ষ্টেশনে কিম্বা উক্ত কোম্পানির প্রধান কার্য্যালয়ে রাখিয়া কিম্বা আসিষ্টান্ট ট্রাফিক মানাজরকে কি ষ্টেসন মাষ্টরকে কি স্থানীয় ইঞ্জিনিয়রকে কিম্বা ভারতবর্ষে ঐ কোম্পানির প্রধান এজেন্টকে কি মানাজরকে দিলে কোম্পানির উপর ঐ আহ্বানপত্রের পর্য্যর্পণ হইতে পারিবে ইতি।

সাহায্যার্থ কার্য্যের বিধি।

[সাহায্যার্থ কার্য্যের কথা।]

১৭ ধারা। রেলপথের নিকট যে স্থান থাকে কি রেলপথের দ্বারা যে স্থানের ব্যাঘাতাদি হইতে পারে সেই স্থানে নৌকাদি গমনের জলপথ ও ক্ষেত্রাদিতে জলসিঞ্চনের স্রোত ও মৃত্তিকার অভিমুখে জল নিঃসরিবার পথ, রেলপথ হইবার পূর্ব্ববৎ কি সাধ্যমতে প্রায় তত্তুল্য পরিষ্কাররূপে হইতে পারে, এই হেতুক কোম্পানি স্থানীয় গবর্ণমেন্টের স্থানে যখন যে প্রকারে আজ্ঞা পান তখন রেলপথের উপর কি নিম্নভাগে কি পার্শ্বে সর্ব্বদাই জল নিঃসরিবার উপযুক্ত পরিমাণের আবশ্যক সকল জলপ্রণালী ও সুড়ঙ্গ ও খিলানযুক্ত নর্দ্দমা ও পয়নালা ও অন্য পথ প্রস্তুত করিবেন ও তাহা সর্ব্বদাই উপযুক্তমতে রাখিবেন, এবং রেলপথের কর্ম্ম যে সময়ে চলিতেছে ঐ কর্ম্মও সময়ে২ সেইরূপে করা যাইবে।

রেলপথের কোন ভাগ সমাপ্ত হইলে পর স্থানীয় গবর্ণমেন্ট নৌকাদি গমনের কি জল সিঞ্চনের কি জল নিঃসরিবার কিম্বা উপকারার্থ অন্য কার্য্যের নিমিত্তে ঐ ভাগের উপরে কি নীচে কি পার্শ্বে জলপথ ও প্রণালী ও সুড়ঙ্গ ও খিলানযুক্ত পথ ও নর্দ্দমাপ্রভৃতি প্রস্তুত করাইতে পারিবেন। কনসলটিং ইঞ্জিনিয়র সাহেবের অনুমোদনক্রমে সেইং বিষয় করা যাইবে। জলনিঃসরিবার আবশ্যক সকল বিষয় কোম্পানির খরচে করা যাইবে ও উপযুক্ত ভাবে রাখা যাইবে। তদ্ভিন্ন ঐ সকল বিষয় স্থানীয় গবর্ণমেন্টের খরচে উপযুক্তমতে রাখা যাইবে। ও যদি কোম্পানি ইচ্ছা করেন, তবে কোম্পানি স্থানীয় গবর্ণমেন্টের খরচে তাহা রাখিতে পারিবেন ইতি।

Fences.

[Railway to be fenced.]

18. Every Company shall be bound to erect and maintain sufficient fences on each side for their Railway; or failing therein, shall be liable to a fine not exceeding fifty Rupees for every offence.

[Quaries and ballast pits to be fenced, or filled in.- Penalty for not fencing.]

Every Company shall also be bound either to erect and maintain a sufficient fence around any quarry or ballast-pit which they shall have excavated, and which, in the opinion of any Magistrate or the Consulting Engineer, shall be dangerous to the public, or to fill in such excavation. And it shall be lawful for a Magistrate, or the Consulting Engineer, to order the Company to erect or repair any such fence on each side of the said Railway, or around the said quarry or ballast-pit, or to fill in any such excavation, within a time to be specified in the order, and upon failure of the Company to comply with such order, they shall be liable to a fine not exceeding fifty Rupees for every day that they fail so to do.

The Local Government shall, in each case, have power to declare what shall be deemed to be sufficient fences within the meaning of this section.

Telegraph.

[Electric Telegraph.]

19. Every Company on whose Railway steam is used to draw carriages for the conveyance of passengers shall establish along the entire length of such Railway, a line of Electric Telegraph, capable of signalling at every station belonging to such Railway, and shall keep the same line in good working order to the satisfaction of the Consulting Engineer.

Inspection of Railways.

[Local Government may appoint persons to inspect Railways.]

20. It shall be lawful for the Local Government, if and when they shall think fit, to authorize any officer to inspect any Railway and the working thereof; and every officer so authorize, may at all reasonable times, upon producing his authority, if required, enter upon and examine the said Railway and the stations, works, buildings, and carriages belonging thereto and the mode of maintaining the Railway and of conducting the traffic thereon.

[Penalty on persons obstructing Inspector.]

21. Whoever wilfully obstructs any officer duly authorized as aforesaid, in the execution of his duty, or refuses to answer any question

বেড়াবিষয়ক বিধি।

[রেলপথে বেড়া দিবার কথা।]

১৮ ধারা। প্রত্যেক কোম্পানি আপনাদের রেলপথের দুই পার্শ্বে অবশ্য উপযুক্ত বেড়া দিয়া রক্ষা করিবেন। না করিলে প্রত্যেক অপরাধের জন্যে তাঁহাদের পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

[প্রস্তর খনির ও কাঁকরের গর্ত্ত বেড়াদিয়া রক্ষা করিবার কিম্বা বুজাইয়া দিবার কথা ও বেড়া না দিবার দণ্ডের কথা]

যদি কোন কোম্পানি কোন প্রস্তর খনি কি কাঁকরের গর্ত্ত খনন করেন এবং কোন মাজিষ্ট্রেট কিম্বা কনসলটিং ইঞ্জিনিয়র সাহেবের বিবেচনায় যদি তদ্দ্বারা সাধারণ লোকদের আশঙ্কা সম্ভাবনা, তবে সেই কোম্পানি অবশ্য ঐ খনি কি কাঁকরের গর্ত্ত উপযুক্ত বেড়া দিয়া ঘেরিয়া রক্ষা করিবেন অথবা তাহা বুজাইয়া ফেলিবেন। এবং মাজিষ্ট্রেট কিম্বা কনসলটিং ইঞ্জিনিয়র সাহেব কোম্পানির নামে আজ্ঞাপত্র লিখিয়া পত্রের নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐ রেলপথের দুই পার্শ্বে কিম্বা ঐ খনির কি কাঁকরের গর্ত্তের চতুর্দ্দিগে বেড়া দিতে কি সারাইতে কিম্বা তদ্রূপ কোন গর্ত্ত বুজাইয়া দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কোম্পানি সেই আজ্ঞামতে কর্ম্ম না করিলে যত দিন সেই কর্ম্ম করিতে ত্রুটি করেন দিন প্রতি তাঁহাদের ৫০৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

এই ধারার অর্থমতে কাহাকে উপযুক্ত বেড়া বলা যাইবে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট প্রত্যেক স্থলে ইহা নিরূপণ করিতে সক্ষম হইবেন ইতি।

টেলিগ্রাফ বিষয়ক বিধি।

[ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের কথা।]

১৯ ধারা। যে প্রত্যেক কোম্পানির রেলপথে লোকদিগের গমনাগমনের গাড়ি টানিবার জন্যে ষ্টীমের ব্যবহার হয়, সেই রেলপথ যত দূর যায় কোম্পানি তত দূর পর্য্যন্ত রেলপথসংক্রান্ত প্রত্যেক ষ্টেসনে সম্বাদ দিবার উপযুক্ত ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের তার লাগাইবেন ও যাহাতে তদ্দ্বারা কর্ম্ম চলিতে পারে কনসলটিং ইঞ্জিনিয়র সাহেবের হৃদ্বোধমতে এমনভাবে রাখিবেন ইতি।

রেলপথ পরিদর্শনের বিধি।

[রেলপথ পরিদর্শনার্থ ব্যক্তিদিগকে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের নিযুক্ত করিতে পারিবার কথা।]

২০ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট যদি কোন সময়ে বিহিত বোধ করেন, তবে কোন রেলপথের ও তদ্ঘটিত কার্য্যের পরিদর্শন করিবার জন্যে কোন কার্য্যকারককে ক্ষমতা দিতে পারিবেন। তদ্রূপ ক্ষমতাপ্রাপ্ত প্রত্যেক কার্য্যকারক আজ্ঞা পাইলে আপনার ক্ষমতাপত্র দেখাইয়া, উপযুক্ত সকল সময়ে উক্ত রেলপথে গমন করিয়া তাহার সমালোচন এবং তৎসংক্রান্ত সকল ষ্টেসন ও বিষয় ও গাঁথনি ও গাড়ি দৃষ্টি করিতে এবং রেলপথ রক্ষা করিবার ও তৎসংক্রান্ত ট্রাফিক চালাইবার নিয়ম সমালোচন করিতে পারিবেন ইতি।

[পরিদর্শককে বাধা দিবার দণ্ডের কথা।]

২১ ধারা। কোন কার্য্যকারক পূর্ব্বোক্তমতে উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া আপনার কর্ত্তব্য কর্ম্ম নিষ্পাদন করিতেছেন এমত সময়ে যদি কেহ ইচ্ছাপূর্ব্বক তাঁহার বাধা

demanded of him by such officer touching any subject which he is hereby authorized to examine, or furnishes as true information on the subject which he knows or has reason to believe to be false, shall, for every such offence be liable to a fine not exceeding one hundred Rupees, or to imprisonment for any period not exceeding three calendar months, such imprisonment to be determined on payment of the amount of the fine.

Opening and closing Line.

[Permission of Government to open Railway for traffic.]

22. No Railway, or portion of any Railway, shall be opened for public traffic without the previous permission of the Local Government.

Such permission shall not be given until the bye-laws hereinafter referred to shall have been made by the Company and approved by the Governor General of India in Council, and, in the case of any Railway referred to in Section 19, until a line of electric telegraph shall have been established along the Railway or the portion thereof proposed to be opened.

[Penalty for opening without permission.]

If any Railway, or portion of any Railway, shall be opened without such permission as aforesaid, the Company to whom such Railway shall belong shall be liable to a fine of two hundred Rupees for every day during which the same shall continue open until the said approval shall have been given.

[Local Government empowered to postpone the opening.]

23. If the officer appointed by the Local Government to inspect any Railway or portion of a Railway shall, after inspection thereof, report in writing to the Local Government that in his opinion the opening of the Railway or such portion thereof would be attended with danger to the public using the same or to the persons employed upon it, by reason of the incompleteness of the works or permanent way or electric telegraph or the insufficiency of the establishment for working the Railway, or the want of such bye-laws as aforesaid, or any other reason, together with the grounds of such opinion, the Local Government may, from time to time and as often as such officer shall, after further inspection thereof, so report, order the Company to whom such Railway shall belong, to postpone such opening such time as the Local Government shall direct on this behalf.

করেন, কিম্বা তিনি এতৎক্রমে যেং বিষয়ের সমালোচন করিতে ক্ষমতাপন্ন হন কোন ব্যক্তির নিকট তদ্বিষয়ের কোন কথা জিজ্ঞাসা করিলে যদি সেই ব্যক্তি তাঁহার প্রশ্নের উত্তর না দেন, কিম্বা যাহা মিথ্যা জানেন কি কোন কারণে মিথ্যা জ্ঞান করেন যদি সত্য বলিয়া সেই কথা জানান, তবে তদ্রূপ প্রত্যেক অপ-রাধের জন্যে সেই ব্যক্তির একশত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কিম্বা ইংলণ্ডীয় পঞ্জিকামতে তিন মাসের অনধিক কারাদণ্ড হইতে পারিবে। অর্থদণ্ড দিলেই কারাদণ্ড রহিত হইবে ইতি।

পথ খুলিবার ও বন্দ করিবার বিধি।

[ট্রাফিকের জন্যে রেলপথ খুলিতে গবর্ণমেণ্টের অনুমতির কথা।]

২২ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের অনুমতি না পাওয়া গেলে সাধারণ লোকাদির গমনাগমনের জন্যে কোন রেলপথ কি রেলপথের কোন অংশ খোলা যাইবে না।

পশ্চাৎ যে উপবিধির উল্লেখ হইবে কোম্পানি সেই উপবিধি না করিলে এবং মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব তাহা অনুমোদন না করিলে, এবং ১৯ ধারার উল্লিখিত কোন রেলপথ সম্পর্কে সেই রেলপথ, কিম্বা তাহার যে অংশ খুলিবার প্রস্তাব হয় তাহা যত দূর চলে, ইলেক্‌ট্রিক টেলিগ্রাফের তার তত দূর দেওয়া না গেলে, উক্ত অনুমতি দেওয়া যাইবে না।

[অনুমতিভিন্ন খুলিবার দণ্ডের কথা।]

যদি পূর্ব্বোক্ত অনুমতিভিন্ন কোন রেলপথ কি রেলপথের কোন অংশ খোলা যায়, তবে সেই অনুমতি না প্রাপণ পর্য্যন্ত যত দিন ঐ রেলপথ খোলা থাকে যে কোম্পানির রেলপথ হয় তাঁহারদের দিনপ্রতি ২০০৲ টাকা অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[স্থানীয় গবর্ণমেণ্টকর্ত্তৃক পথ খোলা নিবারণ হইতে পারিবার কথা।]

২৩ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট কোন রেলপথ কি রেলপথের কোন অংশ পরিদর্শন করণার্থে যে কার্য্যকারককে নিযুক্ত করেন তিনি তাহা পরিদর্শন করিয়া, ঐ রেলপথ কি তাহার কোন অংশ খুলিলে তৎসংক্রান্ত কার্য্যের কি স্থায়ি পথের কি ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের অসম্পূর্ণতাপ্রযুক্ত কিম্বা রেলপথের কর্ম্ম চালাইবার জন্যে যে কর্ম্মকারকেরা নিযুক্ত হন তাহাদের অল্প সংখ্যাপ্রযুক্ত কিম্বা পূর্ব্বোক্ত উপবিধির অভাবপ্রযুক্ত কি অন্য কোন কারণে সাধারণ যে লোকেরা সেই পথে গমনাদি করিবেন ও যাঁহারা তৎসংক্রান্ত কর্ম্মে নিযুক্ত থাকেন তাঁহাদের হানি সম্ভাবনা এই মর্ম্মের রিপোর্ট লিখিয়া যদি গবর্ণমেণ্টকে আপনার বিবেচনা জ্ঞাত করেন এবং সেই বিবেচনার হেতুও জানান, তবে রেলপথ যে কোম্পানির হয় স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সেই কোম্পানিকে ঐ রেলপথ খুলিবার কার্য্য বিলম্ব করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, ও তদ্রূপে উক্ত কার্য্যকারক পুনশ্চ পরিদর্শন করিয়া যতবার তদ্রূপ রিপোর্ট করেন, ততবার স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়েং এবং সেই পথ খুলিবার আজ্ঞা যতকাল না দেন ততকাল তাহা খুলিতে বিলম্ব করিবার আজ্ঞা দিবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১৪ জানুআরি।]

Such order shall specify the defects likely to cause danger to the public or to the persons employed as aforesaid.

And if any such Railway, or any portion thereof shall be opened contrary to any such order, the Company shall be liable to a fine of two hundred Rupees for every day during which the same shall continue open contrary to the order.

[Local Government empowered to prevent use of dangerous part of opened line or unsafe carriages.]

24. If any portion of a Railway or any carriages used thereon shall, in the opinion of any officer duly appointed under Section 23, become so unsafe as that traffic on such portion or use of such carriages would be attended with danger to the public, or to the servants of the Company, the Local Government may, on the receipt of his report in writing to that effect, together with the grounds of his opinion, order the Company to whom such Railway shall belong to close such portion or discontinue the use of such carriages, as the case may be, and postpone the re-opening or re-user thereof, until it shall appear to the Local Government that such re-opening or re-user may take place without danger to the public.

Such order shall specify the defects likely to cause danger to the public, or the persons so employed as aforesaid.

And if any such portion or any part thereof shall be re-opened or if any such carriage shall be re-used, contrary to the order, the Company shall be liable to a fine of two hundred Rupees per mile, or fraction of a mile, and to a fine of one hundred Rupees per carriage for every day during which the same shall continue open or in use contrary to such order.

Junctions.

[Junctions to be made under direction of Consulting Engineer.]

25. It shall be lawful for any Company with the previous permission of the Local Government to make a junction between their railway and any other railway. But all interferences with works of the other railway, necessary or convenient for effecting the junction, shall be made under the superintendence and to the reasonable satisfaction of the Consulting Engineer; and in case of any difference arising as to the mode of effecting a junction, the same shall be determined by a referee appointed by the Local Government.

যে দোষ হেতুক সাধারণ লোকদের কি পূর্ব্বোক্ত কর্ম্মে নিযুক্ত ব্যক্তিদের হানি সম্ভাবনা ঐ আজ্ঞাপত্রে সেই দোষ নির্ণীত থাকিবে।

যদি তদ্রূপ কোন রেলপথ কি তাহার কোন অংশ পূর্ব্বোক্ত আজ্ঞার বিরুদ্ধে খোলা যায়, তবে আজ্ঞার ব্যতিক্রমে যত দিন খোলা থাকে ঐ কোম্পানি তাহার দিন প্রতি দুই শত টাকা অর্থদণ্ডের যোগ্য হইবেন ইতি।

[কোন পথ খোলা গেলে পর তাহার কোন অংশ আশঙ্কাজনক হইলে কিম্বা গাড়ি নিরাপদে ব্যবহার্য্য না হইলে তাহার ব্যবহার নিবারণ করিতে গবর্ণমেণ্টের ক্ষমতার কথা।]

২৪ ধারা। ২৩ ধারামতে যে কার্য্যকারক নিয়মিত রূপে নিযুক্ত হন যদি তাঁহার বিবেচনামতে রেলপথের কোন অংশ কি তাহাতে চালিত কোন গাড়ি নিরাশঙ্কায় ব্যবহার্য্য না হওয়াতে পথের সেই অংশে যে ট্রাফিক চলে তাহার হানি কিম্বা ঐ গাড়ির ব্যবহার দ্বারা সাধারণ লোকদের কি কোম্পানির চাকরদের প্রাণাশঙ্কা হইতে পারে তাহা হইলে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট উক্ত কার্য্যকারকের সেই মর্ম্মের লিখিত রিপোর্ট ও তাঁহার সেই বিবেচনার হেতু জ্ঞাত হইয়া ঐ রেলপথ যে কোম্পানির হয় সেই কোম্পানিকে পথের সেই অংশ বন্দ করিতে, অথবা বিষয় বিশেষে সেই গাড়ির ব্যবহার রহিত করিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন, এবং সাধারণ লোকদের নিরাশঙ্কভাবে সেই পথ খোলা যাইতে কিম্বা সেই গাড়ির ব্যবহার হইতে পারে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট যত কাল ইহা দেখিতে না পান তত কাল সেই পথ পুনরায় খুলিবার ও সেই গাড়ির পুনরায় ব্যবহার করিবার বিলম্ব করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

যে দোষ হেতুক সাধারণ লোকদের কি পূর্ব্বোক্ত কর্ম্মে নিযুক্ত ব্যক্তিদের হানি সম্ভাবনা সেই আজ্ঞাপত্রে সেই দোষ নির্ণীত থাকিবে।

যদি তদ্রূপ কোন অংশ কি তাহার কোন ভাগ পূর্ব্বোক্ত আজ্ঞার বিরুদ্ধে পুনশ্চ খোলা যায় কিম্বা উক্ত প্রকারের কোন গাড়ির ব্যবহার হয়, তবে সেই আজ্ঞার ব্যতিক্রমে যত দিন খোলা থাকে কি ব্যবহার হয় তাহার দিনপ্রতি ঐ পথের প্রত্যেক মাইলের কি মাইলের কোন অংশের উপর ঐ কোম্পানির ২০০৲ শত টাকার অর্থ দণ্ড এবং প্রত্যেক গাড়ির উপর এক শত টাকা দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

পথের সংযোগবিষয়ক বিধি।

[কনসল্টিং ইঞ্জিনিয়র সাহেবের আজ্ঞামতে সংযোগ হইবার কথা।]

২৫ ধারা। কোন কোম্পানি স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের অনুমতি গ্রহণপূর্ব্বক কোন রেলপথের সঙ্গে আপনাদের রেলপথ সংযোগ করিতে পারিবেন। কিন্তু সংযোগ করিবার জন্যে অন্য রেলপথ সংক্রান্ত বিষয়ে যে হস্তক্ষেপ করা আবশ্যক কি বিহিত হয় তাহা কনসল্টিং ইঞ্জিনিয়র সাহেবের তত্ত্বাধীনে ও যুক্তিমতে তাঁহার হৃষ্টোক্রমে করা যাইবে। যদি সংযোগ করিবার নিয়ম বিষয়ে বিবাদ উপস্থিত হয়, তবে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট কর্ত্তৃক নিযুক্ত মধ্যস্থদ্বারা তাহা নির্ণীত হইবে ইতি।

[Company not to take lands or interfere with works further than necessary.]

26. Nothing contained in Section 25 shall authorise the Company for the purposes of the junction to take or enter upon any lands in the possession of the Company to whom the other railway belong, or to alter or interfere with any railway or any of the works thereof, further or otherwise than is necessary for making the junction, without the previous consent in writing in every instance of the Agent of such other Company.

[Expense of signals and watchmen.]

27. The Company with whose railway the junction is made, may from time to time erect such signals and conveniences incident to the junction either on their own lands or the lands of the Company making the junction, and may from time appoint and remove such watchmen, switchmen or other persons as may be necessary for the prevention of danger to, or interference with, the traffic at and near the junction.

The working and management of such signals and conveniences wherever situate shall be under the exclusive regulation of the Company with whose railway the junction is made. All the expenses of erecting and maintaining those signals and conveniences and of employing those watchmen, switchmen and other persons, and all incidental current expenses shall at the end of every half-year be repaid by the Company making the junction, and in default thereof may be recovered from them in any court of competent jurisdiction.

Standard dimensions.

[Fixed structures, and rolling-stock to be of standard dimensions.]

28. On every Railway constructed on the guage of five feet six inches, the Company shall be bound unless specially exempted by the Governor General in Council, to erect all the fixed structures, and to construct all the rolling-stock, in conformity with the standard dimensions determined in that behalf from time to time by the Governor General in Council.

It shall be lawful for the Local Government to order the said owners to make good all defects in such structures or rolling-stock, and to suspend their use until such defects shall be made good to the satisfaction of the Local Government.

Any Company contravening the provisions of this section shall be liable to a fine not exceeding

[কোম্পানির আবশ্যকাতিরিক্ত ভূমি না গ্রহণের কিম্বা বিষয়ে হস্তক্ষেপ না করণের কথা।]

২৬ ধারা। সংযোগ করণেচ্ছু কোম্পানি অন্য রেলপথ যে কোম্পানির সম্পত্তি হয় প্রত্যেক স্থলে সেই কোম্পানির এজেন্টের লিখিত অনুমতি প্রাপ্ত না হইলে ২৫ ধারার কোন কথা ধরিয়া সংযোগ করণার্থে সেই কোম্পানির অধিকৃত কোন ভূমি গ্রহণ করিতে কিম্বা তাহাতে প্রবেশ করিতে কিম্বা ঐ কোম্পানির কোন রেলপথের কি তৎসংক্রান্ত কোন বিষয়ের পরিবর্ত্তন কি তাহাতে হস্তক্ষেপ করিতে সক্ষম হইবেন না, কেবল সংযোগ করিবার জন্যে যে পর্য্যন্ত ও যে প্রকারে আবশ্যক সেই পর্য্যন্ত সেই প্রকারে করিতে পারিবেন ইতি।

[নিশানির ও প্রহরিদের খরচের কথা।]

২৭ ধারা। যে কোম্পানির রেলপথের সঙ্গে সংযোগ হইবে সেই কোম্পানি আপনাদের ভূমিতে কিম্বা যে কোম্পানির রেলপথের সংযোগ হইতেছে তাঁহার ভূমিেত ঐ সংযোগ সংক্রান্ত নিশানি ও সুবিধ বিষয় সময়ে২ করিতে পারিবেন, এবং ঐ সংযোগ স্থানে কি তাহার নিকটে যে ট্রাফিক চলে তাহার বিঘ্ন কি তাহাতে হস্তক্ষেপ নিবারণের জন্যে যাহা আবশ্যক হয় তদনুসারে সময়ে২ প্রহরিদিগকে ও পাইন্টম্যান প্রভৃতিকে নিযুক্ত কি অবসর করিতে পারিবেন।

ঐ নিশানি ও সুবিধ বিষয় যে কোন স্থানে করা-যায় যাঁহার রেলপথের সঙ্গে সংযোগ হইয়া থাকে ঐ নিশানি প্রভৃতির কার্য্যচলন ও তত্ত্বাবধারণ কেবল সেই কোম্পানির বিধানমতে করা যাইবে। ঐ নিশানি ও সুবিধ বিষয় প্রস্তুত ও রক্ষা করিবার, এবং প্রহরিদিগকে ও পাইন্টম্যান প্রভৃতিকে নিযুক্ত করিবার খরচ ও তৎসম্পর্কীয় নৈমিত্তিক সকল খরচ যে কোম্পানি ঐ সংযোগ করান ছয়২ মাসান্তর সেই কোম্পানির দিতে হইবে। না দিলে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন আদালতে তাঁহার স্থানে আদায় করিয়া লওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

পরিমাণের কষ্টির বিধি।

[স্থায়ি বিষয় ও চক্রবিশিষ্ট দ্রব্য কষ্টিগত পরিমাণে করিবার কথা।]

২৮ ধারা। সাড়ে পাঁচ ফুট প্রস্থ পরিমাণে যে প্রত্যেক রেলপথ প্রস্তুত করা যায়, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়ে২ কষ্টিগত যে পরিমাণ নির্দ্ধার্য্য করেন, সেই রেলপথ সংক্রান্ত কোম্পানি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কর্ত্তৃক বিশেষমতে ক্ষমা না পাইলে অবশ্য সেই কষ্টিঅনুসারে স্থায়ি সকল বিষয় প্রস্তুত করাইবেন ও চক্রবিশিষ্ট সকল দ্রব্য নির্ম্মাণ করাইবেন।

সেই নির্ম্মিত বিষয়ের কি চক্রবিশিষ্ট দ্রব্যাদির কোন ত্রুটি হইলে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট উক্ত স্বামিদিগকে তাহার প্রতিকার করিবার এবং যতকাল স্থানীয় গবর্ণমেন্টের হৃদ্বোধমতে সেই ত্রুটির প্রতিকার না করা যায় ততকাল সেই দ্রব্যাদির ব্যবহার স্থগিত করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

যদি কোন কোম্পানি এই ধারার বিধানের বিপরীত কর্ম্ম করেন, তবে সেই নির্ম্মিত বিষয় কি চক্রবিশিষ্ট

one hundred Rupees for every day on which any such structures or rolling-stock shall continue to be so unlawfully used.

(*To be continued.*)

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L. P.

DECEMBER, 1867.

Erratum.

In Circular Order No. 9 *of March* 1867, *for* " *Rule* 4" *read* " *Rule 3A.*"

No. 1.

The following amended note is to be substituted for the note appended to Rule VII, Section 1 of the Waste Land Rules at page 351.

Note.—The portions of these Rules which declare a survey to be indispensable, before any waste land can be sold, or any existing grant redeemed, are suspended. But whenever land is sold or redeemed before survey, the whole area is to remain hypothecated for any deficiency of price which may appear when the land is surveyed; and no application for unsurveyed land is to be accepted until the applicant shall have cut a boundary road round the lot, and shall agree to keep it open and to erect masonry pillars to mark the line, immediately on entering into possession; so that the land may be readily identified.

2. In dealing with future applications for unsurveyed waste lands, the District Officer will be careful to see that a boundary road is cleared round the lot to his satisfaction, before it be put up for sale under Section IV, Clause 1 of the Rules. The District Officer should also enforce the erection of boundary pillars, under Section V, Clause 1, or himself erect such pillars at the expense of the grantee, within three months of the grantee being put in possession. It should be the object of the District Officer to have the boundaries of the grant surveyed, as soon as possible, after the line is cleared; but should this be impossible, the boundary pillars should at once be created, so as to mark the line.

3. To meet cases in which the original applicant is out-bid at the sale of the lot, and does not become the eventual purchaser, the Collector should make a fair estimate of the cost of clearing the boundaries; and it should be made a condition

[*Government Gazette,* 14*th January* 1868.]

দ্রব্যাদি যত দিন তদ্রূপ অন্যায্যমতে ব্যবহার হইতে থাকে তাহার দিন প্রতি ঐ কোম্পানির এক শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[ক্রমশঃ প্রকাশ্য।]

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরকুলর অর্ডর।

১৮৬৭ সাল, ডিসেম্বর মাস।

অশুদ্ধ শোধন।

১৮৬৭ সালের মার্চ মাসের ৯ তারিখের সরকুলর অর্ডরের " চতুর্থ ধারার ৪ অঙ্ক না দিয়া ৩ A অঙ্ক দিয়া পাঠ করিতে হইবে।

১ নম্বর।

বিধিপুস্তকের ৩৫১ পৃষ্ঠায় পতিত ভূমিবিষয়ক বিধির ১ অধ্যায়ের ৭ ধারার সংযোগে যে নোট আছে, তৎপরিবর্ত্তে এই সংশোধিত নোট পাঠ করিতে হইবে।

নোট। পতিত ভূমি বিক্রয় করিবার পুর্ব্বে, কিম্বা যে ভূমির দান হইয়াছে তাহা রাজকরহইতে মুক্ত করিবার অগ্রে ঐ ভূমির জরীপ করা অবশ্য কর্ত্তব্য, এই বিধির যে অংশে উক্ত আজ্ঞা আছে তাহা স্থগিত হইবে। কিন্তু জরীপ হইবার পুর্ব্বে ভূমি বিক্রয় কি রাজকরহইতে মুক্ত করা গেলে পশ্চাৎ জরীপ হইয়া ন্যূন মূল্য প্রকাশ হইতে পারে এই নিমিত্তে সেই সমুদয় ভূমি বন্ধকে বদ্ধ জ্ঞান হইবে। যে ভূমির জরীপ হয় নাই তাহা লইবার প্রার্থনা হইলে, ঐ ভূমির চতুর্দ্দিগে প্রার্থকের সীমাপথ কাটিতে হইবে এবং ভূমির অধিকার পাইলেই সেই পথ খোলা রাখিবেন এবং অক্লেশে চিনিবার জন্যে সীমার চিহ্ন স্বরূপে পাকা থাম গাঁথিয়া দিবেন তাঁহার এমত অঙ্গীকার করিতে হইবে। না করিলে তাঁহার প্রার্থনা গ্রাহ্য হইবে না।

২। যে পতিত ভূমি জরীপ হয় নাই, জিলার কালেক্টর সাহেব ইহার পর সেই ভূমির নিমিত্ত প্রার্থনাপত্র পাইলে বিধির ৪ অধ্যায়ের ১ ধারামতে ঐ ভূমি বিক্রয়ার্থে নীলাম করিবার পূর্ব্বে তাহার চতুর্দ্দিগে সীমপথ আপন হৃদ্বোধমতে পরিষ্কার করা যায় এই বিষয়ে মনোযোগ করিবেন। আরো সেই ভূমিগ্রহীতা অধিকার পাইলে পর কালেক্টর সাহেব তাঁহাকে ৫ অধ্যায়ের ১ ধারামতে সীমার থাম গাঁথিতে আজ্ঞা করিবেন, অথবা তিন মাসের মধ্যে আপনি থাম গাথিয়া ভূমিগ্রাহীতার স্থানে খরচ লইবেন। সীমা পরিষ্কার হইলে পর কালেক্টর সাহেবের উচিত যে সাধ্যমতে ত্বরায় ঐ ভূমির সীমা জরীপ করান। যদি তাহা না হয় তবে সীমার চিহ্নের জন্যে অগোণে থাম গাঁথিয়া দিতে হইবে।

৩। ভূমির নীলাম করণ সময়ে যে ব্যক্তি প্রথমে ঐ ভূমিখণ্ড পাইতে প্রার্থনা করিলেন, স্থল বিশেষে অন্য ব্যক্তি উচ্চ মূল্য ডাকিলে পুর্ব্বোক্ত ব্যক্তি বঞ্চিত হন। এমত স্থলে কালেক্টর সাহেবের কর্ত্তব্য যে সীমা পরিষ্কার করিবার খরচের ন্যায্য হিসাব করেন,

of the sale that the amount so estimated shall be paid to the Collector for refund to the original applicant, under Rule 3 of Section 4.

4. The Board desire to impress upon all District Officers receiving applications for unsurveyed waste lands, the importance of a careful attention to the requirements of this Rule, which should be made known to all persons likely to apply for such lands.

No. 2.

The Circular Orders Nos. 8 of January, and 7 of March 1867, are cancelled. As the interest on sale proceeds of waste lands is henceforth, under orders of the Comptroller-General, to be credited in the Monthly Cash Accounts under the head of XVII "Interest," instead of under I "Land Revenue," it is unnecessary to show the amount in Return No. X.

No. 3.

It has been ruled by Government, in Orders No. 4122, dated 15th November 1867, that neither Mission Presses nor Mission School Teachers, in receipt of Rupees 1,000 or upwards per annum, can be exempted from the operation of the License Tax Act.

No. 4.

The Board having found it necessary to revise the forms of "Kabulyat" and "Security Bond," at pages 298 to 301 of the Rules of the Revenue Department, amended forms are herewith circulated, and should be carefully substituted for those hitherto in use, *viz.*,—

At page 298, No. 17, form of kabulyat in Urdoo.

Ditto 299, No. 18, ditto Security Bond in Bengali.

Ditto 301, ditto ditto in Urdoo.

The Superintendent of Stationery has been requested to keep a supply of the revised forms, in larger size, available to meet the indents of local Officers. Those herewith circulated are intended only for insertion in the Rules.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৬৮ । ১৪ জানুআরি ।]

এবং ৪ অধ্যায়ের ৩ ধারামতে প্রথম প্রার্থককে ফিরিয়া দিবার জন্যে সেই হিসাবঅনুসারে কালেক্টর সাহেবকে টাকা দিবার নিয়ম নীলামের নিয়মের মধ্যে করিয়া দিবেন।

৪। যে পতিত ভূমির জরীপ হয় নাই তাহার নিমিত্ত প্রার্থনা হইলে এই বিধির প্রতি মনোযোগ পূর্ব্বক দৃষ্টি করা অত্যন্ত গুরুতর কার্য্য, বোর্ডের সাহেবেরা সকল জিলার কালেক্টর সাহেবদিগের মনে এই দৃঢ় অনুবোধ জন্মাইতে চাহেন, এবং যাঁহারা তদ্রূপ ভূমি পাইবার প্রার্থনা করিতে পারেন তাঁহারদিগকে এই বিধি জানাইতে হইবে।

---

২ নম্বর।

১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ৮ নম্বরের ও মার্চ মাসের ৭ নম্বরের সরক্যুলর অর্ডর এতৎক্রমে রহিত করা গেল। পতিত ভূমি বিক্রয় হইয়া যে টাকা আদায় হয়, কন্‌ট্রোলর জেনরল সাহেবের আজ্ঞামতে সেই টাকার সুদ এই অবধি মাসিক হিসাবখাতায় ভূমির রাজস্ব বলিয়া ১ দফায় লিখিত না হইয়া, সুদ বলিয়া ১৭ ঘরে জমা করিতে হইবে। অতএব ১০ নম্বরের রিটর্ণে সেই টাকা লিখিবার প্রয়োজন নাই।

---

৩ নম্বর।

১৮৬৭ সালের নবেম্বর মাসের ১৫ তারিখের ৪১২২ নম্বরের অনুজ্ঞাপত্রে গবর্ণমেণ্ট এই বিধি করিয়াছেন। যে মিশ্যন প্রেসের কিম্বা মিশ্যন স্কুলের যে শিক্ষকের আয় বৎসরে ১০০০৲ টাকা কি তাহার ঊর্দ্ধ হয়, ঐ প্রেস ও শিক্ষক লাইসেন্স টাক্সের আইনহইতে মুক্ত হইবেন না।

---

৪ নম্বর।

রাজস্বসংক্রান্ত কর্ম্মবিভাগের বিধিপুস্তকের ২৯৮ অবধি ৩০১ পর্য্যন্ত পৃষ্ঠায় কবুলিয়ত ও জামিনী খত্ত লিখিবার যে পাঠ প্রকাশ হইয়াছে, বোর্ডের সাহেবেরা তাহা সংশোধন করা আবশ্যক বোধ করিয়াছেন। অতএব ইহার সঙ্গে সংশোধিত পাঠ দেওয়া যাইতেছে। অন্য পাঠের পরিবর্ত্তে তাহা চালাইবার বিষয়ে মনোযোগ করা কর্ত্তব্য।

২৯৮ পৃষ্ঠায়। ১৭ নং উর্দ্দু ভাষায় কবুলিয়তের পাঠ

২৯৯ ঐ । ১৮ নং বঙ্গভাষায় জামিনীখতের ঐ

৩০১ ঐ । ঐ উর্দ্দু ঐ ঐ

এই পত্রের সঙ্গে যাহা পাঠান যাইতেছে তাহা কেবল বিধিপুস্তকের মধ্যে দিবার জন্যে। স্থানীয় কার্য্যকারকরদের প্রয়োজন হইলে, ষ্টেশনরি সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব তাহা পাঠাইবেন। তিনি বড় কাগজে ঐ পাঠ প্রস্তুত করিয়া রাখিবার আদেশ পাইয়াছেন।

No. 17.
FORM OF KABULYAT.

منکه　　　ولد　　　ساکن　　　عمله پرگنه

متعلقه ضلع کا هون اقرار کرتا هون اور لکهه دیتاهون اِس وجهه پرکه منمقر محال ملکیت سرکار بهادر کے سالانه مبلغ　روپیه صدر جمع اور جمع مذکوره کے اوپر بابت مرمت سڑک فیصد بحساب ایک روپیه سالانه مبلغ روپیه همگي مبلغ　روپیه جمع مین بمیعاد من ابتداے سنه　لغایت سنه مالضامني مین　ساکن　پرگنه　کے اجاره لیا محال مذکور کے زر خزانه رعیت لوگون سے آئین اور بندوبست مطابق تحصیل کرکے مالگذاري سرکارکے اپنے لکهه دئي هوئي قسطبندي کے موافق قسط بقسط ادا کرونگا در صورتیکه درمیان سال کے کوئي ایک قسط کے بیباق زر خزانه یا تهوڑا اوس سے ادا نکرون تو سرکار بهادر کو هر صورت سے اختیار رهیگا که سال تمامی کے انتظار نکرکے بلا استمداد عدالت اپنے اختیارسے اوسي سال کے درمیان میرے اجاره پٹه کو رد اور منسوخ کرین اور زرباقي اجاره وسڑک کے اداے کے واسطے میرے ضامندارکے جایداد مکفوله کو اور میرے جایداد منقوله اور غیر منقوله نامي اور بے نامي جوکچهه دستیاب هو نیلام کرکے وصول کرین اس. مین مجهکو اور میرے وارثان اور اوصیاء کو کچهه عذر اور عتراض نهن رهیگا اوراشجارات مثمره اور غیرمثمره کو نهین کاٹونگا اور نهین بیچونگا اگر میرے قصورسے محال مرقوم مین کچهه نقصان ظاهر هو تو نشاندهي اوسکي میرے ذمه هی اورمالواجب سرکار بهادر کے ادا کرنے کے باب مین خشکي اور غرقي اور درسرا کوئي آفات سماوي کا کچهه عذر در پیش نهین کرونگا اوروه منظور نهین هوگا اور زر خزانه محال مرقوم کے پٹیت زمین کے جو کچهه کے میرے تدبیرسے آباد هو اجاره کے میعاد آخر هونے تک حق میرا هی اور اگر درمیان میعاد اجاره کے مین فوت کرون تو سرکار بهادر کو اختیار حاصل هوگا که محال مرقوم کو دوسرے کے ساتهه بندوبست کرین یا که میرے وارثان اورضامندار کے منظوري ساتهه میعاد اجاره آخر هونے تک محال مذکور کے اجاره میرے وارثان کے ساتهه بحال رکهین اور درمیان میعاد اجاره کے جسوقت جو کچهه کاغذ حضورسے طلب هوگا بلا عذر اوسکو داخل کرونگا در صورت داخل نه کرنے اوسکے مطابق آئین کے عمل مین آویگا اور واضح رهے که بغیر منظوري سرکار بهادر کے مجهکو اختیار نهین رهیگا که محال مرقوم کے اجاره کے حقیت دوسرے کو انتقال کرون یا که در اجاره دون آیا دوسرے کسیکو اجاره مذکور کے شراکت مین لاون اگر کرون یا که منجمله شروط مندرجه قبولیت کوئي ایک شرط کے برخلاف عمل مین لاون تو اختیار سرکار بهادر کا رهیگا که بلا استمداد عدالت اپنے اختیار سے میرے اجاره پٹه کو رد کرین اسواسطے یهه کیک کلمه بطریق قبولیت اجاره داري کے لکهدیا که وقت حاجت کے سند هوے تحریر فی التاریخ　سنه

تفصیل قسطبندي

No. 18.
FORM OF SECURITY BOND.

মহামহিম শ্রীযুত

বরাবরেষু

লিখিতং শ্রী　ওলদে　সাকিন　পরগণে　মোতালকে জেলা　কস্য মালজামিনী পত্রমিদং কার্য্যনঞ্চাগে জেলা　সংক্রান্ত সরকার বাহাদুরের　খাস মহাল ইস্তক সন　নাগাএত সন　মেয়াদে মবলগে　টাকা　বার্ষীক সদর জমা এবং রোড ফণ্ড বাবৎ ঐ জমার উপর শতকরা ১৲ টাকার হিসাবে বার্ষীক　টাকা একুনে　টাকা জমা ধার্য্যতায় কবুলিয়ত গ্রহণ পূর্ব্বক　সাকিনের　সহিত ইজারা বন্দবস্ত হইল আমি উক্ত কবুলিয়তের বিবরণ জ্ঞাত হইয়া আপন সেচ্ছাপূর্ব্বক ইজারাদার মজকুরের মালজামিন হইলাম, এই নিয়মে যে ইজারাদার মজকুর আপন লিখিয়া দেওয়া কবুলিয়তের তাবৎ সর্ত্ত আমলে আনিবেক, যদ্যপি আমলে না আনে তাহার জওয়াব দিহি আমার জিম্মা হইবেক, একারণ আমি সম্পূর্ণ সম্মতি ও সেচ্ছাতে আপন ও আপনার উত্তরাধিকারির পক্ষ হইতে কবুলিয়তের লিখিত সমুদয় সর্ত্তের এবং সরকারি মালগুজারি আদায়ের জওয়াবদিহির বিষয়ে আবদ্ধ হইয়া নীচের লিখিত জায়দাদ যাহা খিলাসরাকতে আমার ভোগদখলে আছে আবদ্ধ রাখিলাম, যদ্যপি ইজারাদার মজকুর মালগুজারি আদায়ের বিষয়ে ত্রুটি কিম্বা লিখিয়া দেওয়া আপন কবুলিয়তের কোন এক সর্ত্তের অন্যথা আচরণ করে তবে তাহার জওয়াবদিহি আমার এবং আমার ওয়ারিসান ও অছিয়ানের প্রতি বর্ত্তিবেক, এবং আমার আবদ্ধীয় জায়দাদ ইজারাদার মজকুরের দেনা ইজারার ও রোডফণ্ডের বাকি আদায় কারণ নীলাম হইবেক, আর যদ্যপি ইজারার মেয়াদ মধ্যে ইজারাদারের মৃত্যু হয় তবে সরকার বাহাদুরের ক্ষমতা থাকিবেক

যে উক্ত মহালের ইজারা রদ গণ্য করিয়া অপরের সহিত বন্দবস্ত করেন, কিম্বা যদি মৃত ইজারাদারের উত্তরাধিকারির এবং আমার স্বীকৃত অনুসারে ইজারার মেয়াদ শেষ পর্য্যন্ত মৃত ইজারাদারের উত্তরাধিকারির সহিত উক্ত মহালের ইজারা বাহাল রাখেন তবে ইজারার মেয়াদ শেষ পর্য্যন্ত জামিনীর বিষয়ে আর সরকারি মালগুজারি আদায়ের এবং অপরাপর সর্ত্ত আমলে আনিবার জওয়াবদিহি আমার ও আমার উত্তরাধিকারি ও অছিয়ান সহিত সম্পর্ক থাকিবেক কদাচ অব্যাহতি পাইব না ও পাইতে পারিবেক না আর জামিনির সমস্ত সর্ত্ত আমলে আসাতক নীচের লিখিত আবদ্ধীয় জায়দাদ প্রকাশ্য রূপে বা প্রকারান্তরে দান বিক্রয় ও বন্দক অথবা অন্য কোন রকমে হস্তান্তর করিতে আমাকে কিম্বা আমার ওয়ারি-সান ও অছিয়ানকে ক্ষমতা নাই। ও রহিল না, যদ্যপি আমি কিম্বা আমার ওয়ারিসান ও অছিয়ান করি ও করে সে অসিদ্ধ ও অগ্রাহ্য আর যদি ইজারাদার মজকুরের নিকট সরকারি কোন রকমের তলবি টাকা সমুদয় আমার আবদ্ধীয় জায়দাদের কিম্মতের দ্বারা কুলান না হয় সে স্থলে সরকার বাহাদুরের ক্ষমতা থাকিবেক যে আমার স্থাবর অস্থাবর নামি ও বেনামি অন্য জায়দাদ যাহা পাওয়া যায় নীলামে বিক্রয়ের দ্বারা উসুল করেন, তাহাতে আমার কিম্বা আমার ওয়ারিসান ও অছিয়ানের কোন রকমে কিছু ওজর কোন স্থানে গ্রাহ্য ও শ্রুত যোগ্য হইবেক না, আর আমাকে ও আমার উত্তরাধিকারি ও অছিয়ানকে ক্ষমতা থাকিবেক না, যে ইজারাদারের ইজারা বাহাল থাকা কাল পর্য্যন্ত অত্র জামিনীনামা ফেরত লই ও লয়েন অথবা তল্লিখিত সর্ত্ত আমলে আনন পক্ষে অন্যথা আচরণ করি ও করেন এতদর্থে জামিনী-নামা লিখিয়া দিলাম ইতি।

তপসিল

জায়দাদ

No. 18.
FORM OF SECURITY BOND.

منکه ولد ساکن عمله پرگنه

متعلقه ضلع کا هون اقرار کرتا هون اور لکهه دیتا هون اس وجهه پر که محال ضلع ملکیت سرکار بهادر کي سالانه صدر جمع مبلغ روپیه. اور جمع مذکوره کے اوپر بابت مرمت سڑک في صد بحساب یک روپیه سالانه مبلغ روپیه همگي مبلغ روپیه جمع مین بمیعاد ابتداے سنه لغایت سنه قبولیت لیکر مسمی ساکن پرگنه کے ساتهه اجاره بندوبست عمل مین آئي مین قبولیت مذکور کي مضمون دریافت کرکے اپنے رضا و رغبت سے اجاره دار مذکورکا مالضامن هوا که اجاره دار مذکور اپني لکهه دئي هوئي قبولیت کي بالکل شروط بجا لاویگا بر تقدیر بجا نه لانے جوابدهي اسکي میرے ذمه هی اسلئے مین رضا اور رغبت تمام سے اپنے اور اپنے وارثان کے طرف سے قبولیت مذکور کي جمع شرط اور سرکار کي مالگذاري اداے کے جوابدهي کے باب مین ضامن هوکر جایداد مفصل الذیل کو جو بلا شرکت غیر کے مملوکه اور مقبوضه میرا هی مکفول اور مرهون کیا اگر اجاره دار مذکور سرکار کي مالواجب ادا کرنے مین قصور کرے خواه اپني قبولیت کے کوئي ایک شرط مندرجه کو بجالانے مین خلاف ورزي کرے تو جوابدهي اسکے مجهه پر اور میرے وارثان اور اوصیاء پر واجب هوگا اور مستاجر مذکور کے دین زر باقي اجاره وسڑک کے اداے کے واسطے میرا جایداد مکفوله نیلام هوگا اور بر تقدیریکه درمیان میعاد اجاره اجاره دار مذکور فوت کرے تو سرکار بهادر کو اختیار رهیگا که محال مرقوم کے اجاره بندوبست کو فسخ تصور فرماکر دوسرے کے ساتهه بندوبست کرین یا اگر وارثان مستاجر متوفی اور مین مالضامن دار کے منظوري ساتهه اجاره کے میعاد آخر تک محال مذکور کے اجاره کو وارثان متوفی کے ساتهه بحال اور برقرار رکهین اسحالت مین اجاره کے میعاد گذرنے تک مراتب ضمانت اور جوابدهي اداے مالگذاري سرکار اور بجا آوري دوسرے شرطونکي مجهه سے اور میرے وارثان اور اوصیاء سے علاقه رهیگا هرگز اوسے مبرا نهونگا اور نهین هوسکینگے اور بالکل شروط ضمانت عمل آنے تک جایداد مکفوله مفصل الذیل کو ظاهرا یا کوئي حیله سے بصورت بیع اور هبه اور رهن خواه دوسرے عنوان سے انتقال کرنا مجهکو یا میرے وارثان اور اوصیاء کو اختیار نهین هي اور نهین رها اگر احیانا مین یا میرے وارثان اور اوصیاء کرون یا کرین باطل اور نا منظور اور اگر مستاجر مذکورسے سرکارکے زر مطلوبه میرے جایداد مکفوله کے قیمت سے کفایت نکرے تو سرکار بهادر کو اختیار رهیگا که میرے دوسرے جائداد قسم منقوله اور غیر منقوله نامي اور بینامي جوکچهه دستیاب هو بذریعه نیلام فروخت کراکے وصول فرماین اوسمین کسي نهج سے میرا یا میرے وارثان اور اوصیاء کا کچهه عذر کوئي ایک جگهه مین مقبول اور مسموع نهوگا اور مجهکو اور میرے وارثان اور اوصیاء کو اختیار نهین هی که مستاجر مذکور کے اجاره بحالي تک یهه وثیقه ضامني کو پهیر لیوین یا اوسي شروط کے بجالانے مین سر پیچي کرین اسلئے یهه کیک سطر بطریق مالضامني نامه کے لکهدیا که وقت حاجت سند هو تحریر فی التاریخ ماه سنه ۱۸ ع

تفصیل جایداد مکفوله

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৮ । ১৪ জানুআরি ।]

No. 5.

The subjoined Rule is added as Clause 9A, at page 74 of the Board's Rules :—

9A. In Districts to which Opium is supplied by means of public carriage, and without deputation of any special guard to receive charge of the Opium at the supplying depôt, the following instructions are to be observed. Immediately on receipt of a despatch of Opium, a receipt should be submitted to the Board of Revenue, specifying the undernoted particulars, *viz.*,—

1*st.*—The gross weight of each chest.

2*nd.*—The state of the gunny coverings.

3*rd.*—The state of the seals of the lid (the chests are dovetailed at the bottom and sides).

4*th.*—The number and marks on each chest, with a statement whether the chests appear to have been tampered with, and a certificate that they have been placed in a secure place of custody. Further, on opening any chest, it should be noted in whose presence it is opened, and the particulars indicated below recorded :—

1*st.*—The number of cakes in the chest.

2*nd.*—The contents of each paper cover.

CIRCULAR ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

(CIVIL SIDE.)

No. 35.

To Judges of Courts of Small Causes,—(dated Calcutta, the 14th December 1867.)

The following rule is to be substituted for that prescribed by Circular Order No. 32, dated 19th December 1865 :—

" An application for a new trial under Section 21, Act XI. of 1865, in any case in which the amount or value of the subject-matter is less than fifty Rupees, shall bear a stamp of *one anna.* In other cases it shall bear a stamp of eight annas" (See Clause 10, Schedule B, Act XXVI. of 1867.)

By order of the High Court,

(Sd.) C. D. FIELD,

Registrar.

(CRIMINAL SIDE.)

No. 13.

To all Sessions Judges,—(dated Calcutta, the 14th December 1867.)

The cases of *escaped prisoners* should not be regarded or returned as pending upon the files of

[*Government Gazette,* 14*th January* 1868.]

৫ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৭৪ পৃষ্ঠায়, নিম্ন লিখিত বিধি ৯ A ধারা বলিয়া লিখিতে হইবে।

৯ A. যে জিলার মধ্যে সরকারী গাড়িতে করিয়া আফীম চালান হইয়া থাকে, এবং যে আডডাহইতে আফীম চালান হয়, যদি সেই আডডাতে আফীম গ্রহণ করিবার কোন বিশেষ টৈনাতিলোক পাঠান না যায়, তবে নিম্নলিখিত বিধিমতে কর্ম্ম করিতে হইবে। আফীমের চালান পঁহুছিলেই রেবিনিউ বোর্ডের নিকট তৎক্ষণাৎ রসীদ পাঠাইতে হইবে। তাহাতে নিম্নলিখিত বিবরণ থাকিবে।

১। মোটে প্রত্যেক সিন্দুকের ওজন।

২। তাহা যে গনিক্লাথে মোড়া থাকে তাহার অবস্থা।

৩। সিন্দুকের ডালাতে যে মোহর থাকে তাহার ভাব। (সিন্দুকের তলভাগ ও পার্শ্বভাগ যোড় দেওয়া থাকে।)

৪। প্রত্যেক সিন্দুকের যে নম্বর ও চিহ্ন থাকে, এবং তাহা খুলিবার চেষ্টা হইয়াছে সিন্দুক দেখিলে এমত বোধ হয় কি না, ইহার কথা, এবং তাহা নির্ব্বিঘ্নে থাকিবার উপযুক্ত স্থানে রাখা গিয়াছে, এই মর্ম্মের সর্টিফিকট দিতে হইবে। আরো সিন্দুক খোলা গেলে যাঁহার সাক্ষাতে খোলা যায় তাঁহার নাম এবং নিম্নলিখিত বিবরণ লিখিতে হইবে।

১। সিন্দুকে যত তাল থাকে।

২। প্রত্যেক কাগজে যাহা মোড়া থাকে।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরকুলর অর্ডর।

দেওয়ানী পক্ষ।

৩৫ নম্বর।

সকল ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচারপতি সমীপেষু। কলিকাতা ১৮৬৭ সাল ১৪ ডিসেম্বর।

১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৯ তারিখের ৩২ নং সরকুলর অর্ডরে যে বিধি করা গিয়াছিল তৎপরিবর্ত্তে নিম্নলিখিত বিধি প্রণীত হইল,—

১৮৬৫ সালের ১১ আইনের ২১ ধারামতে নূতন বিচারের প্রার্থনা হইলে যদি মোকদ্দমাঘটিত বিষয় পঞ্চাশ টাকার ন্যূন মূল্যের হয় তবে /০ এক আনা মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে প্রার্থনাপত্র লিখিতে হইবে। অন্য সকল স্থলে ।।০ আট আনা মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে প্রার্থনাপত্র লিখিতে হইবে। (১৮৬৭ সালের ২৬ আইনের B চিহ্নিত তফসীলের ১০ প্রকরণ দেখ।)

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

সি ডি ফীল্ড,

রেজিষ্ট্রার।

ফৌজদারী পক্ষ।

১৩ নম্বর।

সকল সেশন জজ সাহেব সমীপেষু। কলিকাতা ১৮৬৭ সাল ১৪ ডিসেম্বর।

পলাতক কয়েদিদের মোকদ্দমা সেশন জজ সাহেবের নথীতে মুলতবী বলিয়া জ্ঞান করিতে ও লিখিতে হইবে

Sessions Judges, as such persons cannot be said to be awaiting trial.

By order of the High Court,

(Sd.) C. D. FIELD,

Registrar.

HOME DEPARTMENT.

NOTIFICATIONS.

Public.

Fort William, the 2nd January 1868.

No. 7.

Mr. John Geoghegan, of Bengal Civil Service, eported his return to India on the 28th ultimo, rom the furlough granted to him in Notification No. 967, dated the 1st December 1866.

Mr. Geoghegan has been appointed Under-Secretary to the Government of India, in the Home Department, and assumed charge of the uties of his office on the afternoon of the 30th ltimo.

The 3rd January 1868.

No. 8.

A vacancy having occurred in the office of an Ordinary Member of the Council of the Governor General by the resignation of the Honorable Sir George U. Yule, C. B., K. C. S. I., His Excellency he Viceroy and Governor General of India in Council has been pleased, under the provisions of he Act 24 and 25 Victoria, Cap. 67, Section 27, o appoint Sir William Muir, K. C. S. I., of the Bengal Civil Service, to be a temporary Member of the Council of the Governor General of India, nd the said Sir William Muir has accordingly his day taken the oaths and his seat in the said Council under the usual Salute.

JUDICIAL.

No. 5.

Under the provisions of the Act of Parliament 24 and 25 Victoria, Cap. 104, Section 7, the Governor General in Council has been pleased to ppoint the Hon'ble Charles Parry Hobhouse, of he Bengal Civil Service, to officiate as Judge of he High Court of Judicature at Fort William n Bengal, from the 3rd instant.

LEGISLATIVE.

The 3rd January 1868.

No. 4.

His Excellency the Viceroy and Governor General, under the authority vested in him by the

না, যেহেতু সেই ব্যক্তিরা যে বিচারের অপেক্ষায় আছে এমত বলা যাইতে পারে না।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

সি, ডি ফীল্ড,

রেজিষ্ট্রার।

JOHN ROBINSON, *Bengale Translator.*

হোম ডপার্টমেণ্ট।

বিজ্ঞাপন।

পবলিক।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৬৮ সাল ২ জানুআরি।

৭ নম্বর।

বঙ্গদেশের সিবিলকার্য্যসংক্রান্ত শ্রীযুত জান গিও-গাগান সাহেব ১৮৬৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ১ তা-রিখের ৯৬৭ নম্বরের বিজ্ঞাপনমতে যে নিয়মিত ছুটী পান তাহাহইতে গত মাসের ২৮ তারিখে ভারতবর্ষে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

শ্রীযুত গিওগান সাহেব হোম ডিপার্টমেণ্টে ভারত-বর্ষের গবর্ণমেণ্টের ছোট সেক্রেটারীর পদে নিযুক্ত হইয়া গত মাসের ৩০ তারিখের অপরাহ্নে আপন কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ৩ জানুআরি।

৮ নম্বর।

মান্যবর শ্রীযুত স্যর জর্জ, ইউ, ইউল সাহেব, সি, বি, কে, সি, এস, আই, কর্ম্ম ত্যাগ করাতে শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার নয়মিক মেম্বরের পদ শূন্য হইলে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের মহিমবর শ্রীযুত রাজপ্রতিনিধি ও গবর্ণর জেনরল সাহেব শ্রীশ্রীমতী মহারাণী বিক্টোরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের আইনের ৬৭ অধ্যায়ের ২৭ ধারার বিধানমতে বঙ্গদে-শের শিবিলকার্য্যসংক্রান্ত শ্রীযুত স্যর উইলিয়ম ম্যুর সাহেবকে, কে সি, এস, আই, কিয়ৎকালের নিমিত্তে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রি-সভার মেম্বরের পদে নিযুক্ত করিলেন। উক্ত শ্রীযুত স্যর উইলিয়ম ম্যুর সাহেব অদ্য শপথ গ্রহণপূর্ব্বক উক্ত মন্ত্রিসভায় আসন গ্রহণ করিলে নিয়মিত তোপ ধ্বনি হইল।

জুডিসাল।

৫ নম্বর।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব শ্রীশ্রীমতী বিক্টোরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের পার্লিয়া-মেণ্টের আইনের ১০৪ অধ্যায়ের ৭ ধারার বিধানমতে বঙ্গদেশের সিবিল কার্য্য সংক্রান্ত মান্যবর শ্রীযুত চার্লস, পারি হব হৌস সাহেবকে এই মাসের ৩ তারিখ-অবধি বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের জজের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত করিলেন।

ব্যবস্থাপন।

১৮৬৮ সাল ৩ জানুআরি।

৪ নম্বর।

শ্রীশ্রীমতী মহারাণী বিক্টোরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎ-সরের আইনের ৬৭ অধ্যায়ের ১০ ধারামতে মহিমবর

Act 24 and 25 Victoria, Cap. 67, Section 10, is pleased to nominate Francis Richard Cockerell, Esq., of the Bengal Civil Service, to be an additional Member of the Council of the Governor General for making Laws and Regulations only.

শ্রীযুত রাজপ্রতিনিধি ও গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুসারে তিনি বঙ্গদেশের সিবিল কার্য্য সংক্রান্ত শ্রীযুত ফ্রান্সিস্ রিচর্ড কক্রেল সাহেবকে কেবল আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার অতিরিক্ত মেম্বরের পদে মনোনীত করিলেন।

No. 6.

His Excellency the Viceroy and Governor General, under the authority vested in him by the Act 24 and 25 Victoria, Cap. 67, Section 10, is pleased to nominate Rajah Sheoraj Sing, C. S. I., of Kashipore, to be an additional Member of the Council of the Governor General for making Laws and Regulations only.

৬ নম্বর।

শ্রীশ্রীমতী মহারাণী বিক্টোরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের আইনের ৬৭ অধ্যায়ের ১০ ধারামতে মহিমবর শ্রীযুত রাজপ্রতিনিধি ও গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুসারে তিনি কাশীপুরের শ্রীযুত রাজা শিবরাজ সিংহকে সি, এস, আই, কেবল আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার অতিরিক্ত মেম্বরের পদে মনোনীত করিলেন।

No. 7.

The Viceroy and Governor General has been pleased to accept the resignation by the Hon'ble C. P. Houbhouse, of his seat in the Council of the Governor General for making Laws and Regulations.

E. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of India.

৭ নম্বর।

মানাবর শ্রীযুত সি পি হবহৌস সাহেব আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার আসন ত্যাগ করণসূচক যে পত্র অর্পণ করেন শ্রীযুত রাজপ্রতিনিধি ও গবর্ণর জেনরল সাহেব তাহা গ্রাহ্য করিলেন।

ই সি বেলী
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

FINANCIAL DEPARTMENT.

Fort William, the 2nd January 1868.

No. 56.

Notice is hereby given, that in accordance with the terms contained in Notification No. 11, dated 19th November 1866, the stipulated payment of ten lakhs of Rupees, in part of the Debenture Loan of sixty lakhs of Rupees, will be made at the General Treasury, Bank of Bengal, on the 3rd instant, after which date that part of the abovementioned Debenture Loan will cease to bear interest.

E. H. LUSHINGTON,
Secy. to the Govt. of India.

ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্ট

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৬৮ সাল ২ জানুআরি।

৫৬ নম্বর।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬৭ সালের নবেম্বর মাসের ১৯ তারিখের ১১ নবেম্বর বিজ্ঞাপনের লিখিত নিয়মানুসারে ষষ্ঠী লক্ষ টাকার যে ঋণ গ্রহণপত্র হইয়াছে তন্মধ্যে নিয়মিত দশ লক্ষ টাকা এই মাসের ৩ তারিখে বাঙ্গাল ব্যাঙ্কের জেনরল ট্রেজুরীতে পরিশোধ করা যাইবে। উক্ত তারিখের পর উক্ত ঋণগ্রহণপত্রের উপর দশলক্ষ টাকার উপর আর সুদ চলিবে না।

ই এচ লশিংটন।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 38.

APPOINTMENTS.

The 18th December 1867.

Corporal J. Armstrong to be an Ensign in the Orissa Volunteer Rifle Corps.

The 31st December 1867.

Mr. H. W. Gordon to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Patna, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in that District.

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

৩৮ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ১৮ ডিসেম্বর।

কর্পোরাল শ্রীযুত জে আর্ম্মষ্ট্রং সাহেব উড়িষ্যার বলন্টিয়র রাইফল দলের এন্সাইন হইবেন।

১৮৬৭ সাল ৩১ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত এচ ডবলিউ গর্ডন সাহেব পাটনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট হইবেন, ও ঐ জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

With the sanction of the Government of India, the Lieutenant-Governor has been pleased to nominate the following gentlemen to be Members of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations :—

Herbert Knowles, Esq.
Thomas Alcock, Esq.
Baboo Peary Chand Mittra.

The 2nd January 1868.

Mr. G. Graham to be Joint-Magistrate and Deputy Collector of the Second Grade in Hooghly, but to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector, of that District during the absence, on deputation, of Mr. G. S. Park, or until further orders.

The following Officers are appointed to the Charitable Dispensary Committee at Rajmehal, *viz.* :—

The Assistant Commissioner in charge to be President.

The Sub-Assistant Surgeon to be Secretary.

The 3rd January 1868.

Baboo Anund Mohun Mozoomdar, Deputy Magistrate and Deputy Colector, Bongong, is vested with the powers of a Magistrate in the District of Nuddea.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee for the management of the Charitable Dispensary at Pubna, *viz.* :—

Mr. D. W. Dundas.
Baboo Nobin Chunder Das.

Koomar Promothonath Roy to be a Member of the Prosononath Roy Fund Committee at Beauleah.

The 4th January 1868.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Burrisaul, *viz.* :—

Mr. W. L. Owen.
Baboo Deenobundhoo Mouliek.

Mr. H. W. Barber, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Chittagong, to have charge of the Sub-Division of Cox's Bazar, during the absence, on leave, of Mr. J. A. Craven, or until further orders.

Mr. S. C. Bayley to officiate as additional Secretary to the Government of Bengal.

The 6th January 1868.

Dr. J. Thornton to have Medical charge of the Civil Station of Shillong, in addition to his own duties with the 44th Regiment Native Infantry.

The 7th January 1868.

The Board of Revenue, Lower Provinces, will take charge of the duties of the Superintendent

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সম্মতিক্রমে নিম্নলিখিত মহাশয়দিগকে আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভার মেম্বরের পদে মনোনীত করিলেন।

শ্রীযুত হার্ব্বর্ট নোলস্ সাহেব।
,, তামস আলকক্ সাহেব।
,, বাবু প্যারী চাঁদ মিত্র।

১৮৬৮ সাল ২ জানুআরি।

শ্রীযুত জি গ্রেহম সাহেব হুগলীতে দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন। কিন্তু রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে শ্রীযুত জি এস পার্ক সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ঐ জিলার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা রাজমহালের দাতব্য ঔষধালয়ের কমিটীতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

আসিষ্টান্ট কমিসানরের কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক সাহেব সভাপতি হইবেন।

সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক সেক্রেটারী হইবেন।

১৮৬৮ সাল ৩ জানুআরি।

বনগাঁয়ের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু আনন্দমোহন মজুমদার নদীয়া জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা পাবনার দাতব্য ঔষধালয়ের কর্ম্ম সম্পাদনার্থ কমিটীর মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত ডি ডবলিউ ডণ্ডাস সাহেব।
,, বাবু নবীনচন্দ্র দাস।

শ্রীযুত কুমার প্রমথনাথ রায় বোয়ালিয়ার প্রসন্ননাথ রায় ফণ্ড কমিটীর একজন মেম্বর হইবেন।

১৮৬৮ সাল ৪ জানুআরি।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা বরিশালের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীর কমিটীর মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এল ওয়েন্ সাহেব।
,, বাবু দীনবন্ধু মৌলিক।

শ্রীযুত জে এ ক্রেবেন সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত চট্টগ্রামের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এচ ডবলিউ বারবর সাহেব কক্সবাজার শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

শ্রীযুত এস সি বেলি সাহেব বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আডিস্যানল সেক্রেটারীর কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৮ সাল ৬ জানুআরি।

ডাক্তর শ্রীযুত জে থর্নটন সাহেব ৪৪ সংখ্যক দেশীয় পদাতিক পলটনে আপনকর্ম্মাতিরিক্ত শিলঙ্গের সিবিল ষ্টেশনের চিকিৎসা কার্য্যের ভার পাইবেন।

১৮৬৮ সাল ৭ জানুআরি।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ড অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত মান্যবর শ্রীযুত এফ আর কক্রেল সাহেবের

and Remembrancer of Legal Affairs from the Hon'ble F. R. Cockerell, until further orders.

The following Officers of the Subordinate Executive Service are promoted, with effect from 1st instant, *viz.*:—

Baboo Ram Coomar Bose, from the Fourth to the Third Grade.

Baboo Kristo Chunder Roy, from the Fifth to the Fourth Grade.

Mr. C. R. S. Maddock to officiate as a Deputy Magistrate under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in the Rajshahye Division, during the absence, on leave, of Mr. E. G. Man, or until further orders. Mr. Maddock is posted to the District of Rajshahye, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in all the Districts of the Rajshahye Division.

The following Assistant Superintendents of Police are transferred, *viz.*:—

Mr. E. A. Vines, from Hooghly to Backergunge.

Mr. J. C. Chapman, from Shahabad to Patna.

Mr. E. O. White, from Jessore to Chittagong.

Mr. C. G. Campbell, from Chittagong to Jessore.

Mr. C. D McSweeney, from Moorshedabad to Gya.

Mr. J. Patch, from the Western Dooars to Moorshedabad.

Mr. W. F. Meres to be Assistant Commissioner of Doomka, and to exercise the powers of a Magistrate, Deputy Collector, and District Superintendent of Police in the Sonthal Pergunnahs.

LEAVE OF ABSENCE.

The 3rd January 1868.

Sub-Assistant Surgeon Nocoor Chunder Banerjee, Deputy Superintendent of Vaccination in the Sonthal Pergunnahs, for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, with effect from the 12th November last.

The 6th January 1868.

Mr. F. J. Cockburn, Judge of Sylhet, for six months, on private affairs, under Section 9 of the Covenanted Service Absentee Rules, together with preparatory leave for twenty-one days, commencing from the 20th March next, or any other day within one month of that date on which he may avail himself of the leave.

Baboo Uma Churn Gangooley, Special Sub-Registrar of Assurances, Noakhally, for one and

স্থানে রাজকীয় মোকদ্দমার সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের ও প্রয়োজকের কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিবেন।

নিম্নলিখিত অধঃস্থ বিচারকর্ত্তৃত্ব কার্য্যের কার্য্যকারকেরা উচ্চপদভুক্ত হইয়াছেন। তাহা এই মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

চতুর্থ শ্রেণীহইতে তৃতীয় শ্রেণীতে শ্রীযুত বাবু রামকুমার বসু।

পঞ্চম শ্রেণীহইতে চতুর্থ শ্রেণীতে শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র রায়।

শ্রীযুত ই জি ম্যান সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত সি আর এস মাডক সাহেব রাজশাহী খণ্ডে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন। তিনি রাজশাহীতে অবস্থিত হইলেন, এবং রাজশাহী খণ্ডের সকল জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

পোলীসের নিম্নলিখিত আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবেরা স্থানান্তরে নিযুক্ত হইলেন।

হুগলীহইতে বাকরগঞ্জে শ্রীযুত ই এ বাইন্স সাহেব।

শাহাবদহইতে পাটনায় শ্রীযুত জে সি চাপমান সাহেব।

যশোহরহইতে চট্টগ্রামে শ্রীযুত ই ও ওয়াইট সাহেব।

চট্টগ্রামহইতে যশোহরে শ্রীযুত সি জি কাম্বেল সাহেব।

মুরশিদাবাদহইতে গয়ায় শ্রীযুত সি ডি মাক্সুইনী সাহেব।

পশ্চিমদুয়ারহইতে মুরশিদাবাদে শ্রীযুত জে পাচ্চ সাহেব।

শ্রীযুত ডবলিউ এফ মিয়র্স সাহেব দুমকার আসিষ্টান্ট কমিসানর হইবেন ও সাঁওতাল পরগনায় মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ও পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬৮ সাল ৩ জানুআরি।

সাঁওতাল পরগনার টীকাদান কার্য্যের ডেপুটী সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত নকুড়চন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। উক্ত ছুটী গত নবেম্বর মাসের ১২ তারিখঅবধি প্রবল হইবে।

১৮৬৮ সাল ৬ জানুআরি।

শ্রীহট্টের জজ শ্রীযুত এফ জে কোবর্ণ সাহেব স্বীয় কার্য্যার্থে আগামি মার্চ মাসের ২০ তারিখ অবধি কিম্বা তৎপরে এক মাসের মধ্যে যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৯ ধারামতে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন, তদ্ভিন্ন প্রস্তুত হইবার জন্যে একুশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

নওয়াখালীর নিদর্শন পত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত বাবু উমাচরণ গঙ্গোপাধ্যায় ভারতবর্ষের

a half months under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865.

The 7th January 1868.

Mr. E. G. Man, Deputy Magistrate and Deputy Collector, on leave, is allowed an extension of leave for six months without pay.

Mr. H. H. Metcalfe, Assistant Commissioner of Doomka, for twelve days, from 3rd February next, preparatory to proceeding to Europe on Furlough.

NOTIFICATIONS.

The 2nd January 1868.

Mr. F. J. Alexander, on special duty, Chord Line, assumed charge of his office from Deputy Collector Baboo Omullo Churn Mullick, on the afternoon of the 24th ultimo, on his return from privilege leave.

The 3rd January 1868.

The Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to accept the resignation tendered by Captain A. N. Cole of his appointment as an Honorary Magistrate in Chumparun.

The 6th January 1868.

The Lieutenant-Governor has been pleased to accept the resignation tendered by Mr. F. R. Cockerell of his appointment as a Member of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for making Laws and Regulations.

Mr. J. Chapman, Assistant Superintendent of Police, reported his return on the 26th ultimo from leave per Ship *Newcastle*.

Mr. George Graham, of the Civil Service, having returned to India per S. S. *Simla*, which arrived at the Sandheads on the 28th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him by the Secretary of State is cancelled.

NOTIFICATION.

The 23rd December 1867.

In continuation of the separate Notification of this date, published in the *Calcutta Gazette* of the 1st instant, the following Officers are declared, on the report of the Board of Examiners, to have passed in October last by the First or Lower Standard of Examination, *viz.:—*

Lieutenant C. H. Garbett.
" M. O. Boyd.
" H. J. Peet.
" L. Blathwayt.

The following Assistant Commissioners are also declared to have passed in October 1867 the examination prescribed in the Notification of the Government of India in the Home Department, No. 3101, dated 5th October 1864,

পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে দেড় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ৭ জানুআরি।

ছুটীক্রমে অনুপস্থিত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ই, জি মান সাহেব বিনা বেতনে আর ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ডুমকার আসিষ্টান্ট কমিসনর শ্রীযুত এচ এচ মেট-কাফ সাহেব নিয়মিত ছুটী লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্যে আগামি ফেব্রুআরি মাসের ৩ তারিখ অবধি বার দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ২ জানুআরি।

কর্ড লাইনে বিশেষ কর্ম্মে নিযুক্ত শ্রীযুত এফ জে আলেকজাণ্ডার সাহেব অনুগ্রহের ছুটী হইতে প্রত্যাগমন করিয়া গত মাসের ২৪ তারিখের অপরাহ্নে ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু অমূল্যচরণ মল্লিকের স্থানে আপন কর্ম্মের ভার পুনগ্রহণ করিলেন।

১৮৬৮ সাল ৩ জানুআরি।

কাপ্তান শ্রীযুত এ এন কোল সাহেব চাম্পারণের অনরারি মাজিষ্ট্রেটের পদ ত্যাগ করণার্থ যে পত্র পাঠান বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব তাহা গ্রাহ্য করিয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ৬ জানুআরি।

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টে-নেন্ট গবর্নর সাহেবের মন্ত্রিসভার মেম্বরের পদ ত্যাগ করণার্থে শ্রীযুত এফ আর ককরেল সাহেব যে পত্র লেখেন শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব তাহা গ্রাহ্য করিয়াছেন।

পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত জে চাপমান সাহেব নিউকাসেল নামক জাহাজে গত মাসের ২৬ তারিখে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

সিবিল কার্য্যসংক্রান্ত শ্রীযুত জর্জ গ্রেহম সাহেব সিমলা নামক বাষ্পীয় জাহাজে ভারতবর্ষে প্রত্যা-গমন করাতে শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব তাঁহাকে যে ছুটী দেন তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল। উক্ত জাহাজ গত মাসের ২৮ তারিখে গঙ্গাসাগরে পঁহুছে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২৩ ডিসেম্বর।

এই তারিখের স্বতন্ত্র যে বিজ্ঞাপন এই মাসের ৭ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তদতিরিক্ত পরীক্ষক বোর্ডের রিপোর্টমতে প্রকাশ করা যাইতেছে যে নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা গত অক্টোবর মাসের প্রথম অর্থাৎ নিম্নতর কক্ষার পরীক্ষাতে উত্তীর্ণ হইয়া-ছেন।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত সি এচ গার্বেট সাহেব।
" " এম ও বয়ড সাহেব।
" " এচ জে পীট সাহেব।
" " এল ব্লাথোয়েট সাহেব।

সিবিল ডিপার্টমেণ্টে কার্য্যভুক্ত হওনেচ্ছু সমরসংক্রান্ত কার্য্যকারকদের নিমিত্তে হোম ডিপার্টমেণ্টে ভারত-বর্ষের গবর্নমেণ্টের ১৮৬৪ সালের অক্টোবর মাসের মাসের ৫ তারিখের ৩১০১ নং বিজ্ঞাপনে যে পরীক্ষা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে নিম্নলিখিত আসিষ্টান্ট কমিসনর

for Military Officers desirous of admission to the Civil Department of the administration, *viz.* :—

Lieutenant C. H. Garbett ... Chota Nagpore.

Ensign T. B. Michell ... Assam.

APPOINTMENTS.

The 23rd December 1867.

The following Assistant Commissioners are vested with the powers of a Subordinate Magistrate, First Class, and Moonsiff, *viz.* :—

Lieutenant C. H. Garbett, in Chota Nagpore.

" M. O. Boyd, in Assam.

" H. J. Peet, in Assam.

" L. Blathwayt, in Assam.

H. L. DAMPIER,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

APPOINTMENT.

The 9th January 1868.

Baboo Shew Surun Lall to officiate as Moonsiff of Chumparun, Zillah Sarun.

LEAVE OF ABSENCE.

The 9th January 1868.

Baboo Bissessur Chuckerbutty, Moonsiff of Belmariah, Zillah Rajshahye, for four months, from the 10th idem, in extension of that granted on the 24th September last, under paragraph 7 of the Uncovenanted Absentee Rules.

Moulvie Shookoor Ally, Moonsiff of Bugree, Zillah Midnapoor, for one month, from the 18th Instant (privilege).

ERRATUM.

In the order of the High Court published in the *Bengalee Gazette* of the 24th December 1867. (page 1387)

For " Baboo Gobind Chunder Sein."
Read " Baboo Rajkishen Sein."

C. D. FIELD,
Registrar.

HIGH COURT, &c.,
The 10th January 1868.

বেরাও ১৮৬৭ সালের অক্টোবর মাসে তদুত্তীর্ণ হইয়াছেন।

ছোট নাগপুরে লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত সি এচ গার্ব্বেট সাহেব।

আসামে এন্সাইন শ্রীযুত টি বি মিচেল সাহেব।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ২৩ ডিসেম্বর।

নিম্নলিখিত আসিষ্টান্ট কমিসানর সাহেবেরা অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও মুনসেফের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

ছোট নাগপুরে লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত সি এচ গার্ব্বেট সাহেব।

আসামে লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত এম ও বয়ড় সাহেব।

আসামে " " এচ জে পীট সাহেব।

আসামে " " এল ব্লাথোয়েট সাহেব।

এচ এল ডাম্পিয়র,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

নিয়োগ।

১৮৬৮ সাল ৯ জানুআরি।

শ্রীযুত বাবু শিবশরণ লাল সারণ জিলার চাম্পারণের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬৮ সাল ৯ জানুআরি।

রাজশাহী জিলার বেলমারিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু বিশ্বেশ্বর চক্রবর্ত্তী গত সেপ্টেম্বর মাসের ২৪ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটী বিধির ৭ ধারামতে এই মাসের ১০ তারিখঅবধি চারি মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মেদিনীপুর জিলার বগ্রীর মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী শুকুর আলী এই মাসের ১৮ তারিখঅবধি এক মাস অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

অশুদ্ধ শোধন।

১৮৬৭ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৪ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ১৩৮৭ পৃষ্ঠায় হাই কোর্টের যে আজ্ঞা প্রকাশ হইয়াছে তন্মধ্যে "শ্রীযুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র সেন" এই নামের পরিবর্ত্তে "শ্রীযুত বাবু রাজকৃষ্ণ সেন" পাঠ করিতে হইবে।

সি ডি ফিল্ড,
রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট।
১৮৬৮ সাল ১০ জানুআরি।

বিজ্ঞাপন।

৪০৪ নম্বর।

১৮৬৭ সাল ২৩ ডিসেম্বর।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের অধীন নানা জিলাতে ১৮৬৫। ৬৬ সালে সাধারণ ব্যক্তির ব্যয়ে সাধারণের উপকারার্থে যে সকল কর্ম্ম প্রস্তুত হইয়াছে তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

জিলা।	যাঁহার প্রস্তুত।	কর্ম্ম।	স্থান।	খরচ।
১৮৬৫ সাল।				টাকা।
যশোহর ...	বাবু হরনাথ রায় ...	পথ ...	নড়াইল অবধি যশোহর পর্য্যন্ত	* ৮,০০০৬
মুরশিদাবাদ	৺ রামনারায়ণ সরকারের স্ত্রী সরস্বতী দাসী ...	ভাগিরথীর তীরে স্নানের পাকা ঘাট...	বহরমপুর ...	৩,২০৩৲
	বাবু রামতনু মিস্ত্রী ...	ঐ ...	কাটনাপাড়া ...	৬০০৲
	,, রাজীবলোচন রায় ...	ঐ ...	সৈদাবাদ ঠাকুরপাড়া ...	৫০০৲
	,, বিনোদলাল বন্দ্যোপাধ্যায়	ঐ ...	শাকারী ঘাট ...	২,৫০০৲
	রাণী স্বর্ণময়ী ...	পুষ্করিণী ...	রামবাগ ...	৩,৫০০৲
	সীতারাম দাস মহন্ত ...	ঐ ...	আখড়ারাম শাহ ...	৬০০৲
	বাবু রাজকৃষ্ণ রায় ...	ঐ ...	আসানপুর ...	৩০০৲
	সুদাম মণ্ডল ...	ঐ ...	বাগরগ্রাম ...	৩০০৲
	বাবু কেদারনাথ মহাতা ...	সাধারণের পাকা পথ ...	করাসডাঙ্গার গমনার্থে রাধা-বল্লভ ঘাট অবধি কালকাপুর চক পর্য্যন্ত ৩১৬২ ফুটদীর্ঘ...	† ৮৯২॥৶৯
	,, কাওয়ারী মাল দুলীচাঁদ ...			
	,, ঠাকুর দাস ...			
	রাম বাবু ...			
	বাবু শালগ্রাম ...			
	,, শের সিংহ ...			
	,, মেহের চাঁদ ...			
	,, মেকরাজ ...			
রঙ্গপুর ...	রাণী স্বর্ণময়ী ...	পাকা ইঁদারা ...	কৃষ্ণপুর ...	৬০০৲
	দিগম্বরী দেব্যা ...	পুষ্করিণী ...	ভবানীপুর ...	১,৬০০৲
	হৈমবতী দেব্যা চৌধুরাণী ...			
	বিশ্বনাথ গীর সন্ন্যাসী ...	পাকা ইঁদারা ...	নাদারগঞ্জ ...	১,০০০৲
ঢাকা ...	ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট বাবু রামকুমার বসু ...	পথ ...	শ্রীনগর থানার এলাকার অন্ত-র্গত বিক্রমপুর পরগনার মা-লখা নগর অবধি ভালতলা পর্য্যন্ত ...	১,৯০০৲
	জমীদারের সাহায্যক্রমে সব-ইন্স-পেক্টর হরকুমার বসু ...	ঐ ...	পাকুল্লা থানার এলাকার অন্ত-র্গত আটিয়া গ্রামে ...	৩০০৲

* এই টাকার অতিরিক্ত ১৮৬৪ সালে আরও ১৫,০০০৲ টাকা দেওয়া গিয়াছিল, কিন্তু পথ এপর্য্যন্ত প্রস্তুত হয় নাই।

† মুনসিপল ফণ্ডহইতে ২০০৲ টাকা সাহায্য দান হয়।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১৪ জানুআরি।

জিলা।	যাঁহার প্রস্তুত।	কর্ম্ম।	স্থান।	খরচ।
১৮৬৫ সাল।				টাকা।
ঢাকা ...	রায়তেরদের সাহায্যে রাজচন্দ্র বাবু ...	পুষ্করিণী ...	পাকুল্লা থানার এলাকার অন্তর্গত জাবরদীঘরী গ্রামে ...	২৫০৲
	বাবু কালীনারায়ণ রায় চৌধুরী রায় বাহাদুর ...	পথ ...	টঙ্গি ফাঁড়ির এলাকার অন্তর্গত ভাওয়ালপরগনার চদবা গ্রামের রাজপথ অবধি কোর্দ্দা বাজার পর্য্যন্ত ...	১,০০০৲
	ঐ ঐ ঐ	জয়দেবপুরের পথ পাকা করণ ...	টঙ্গি ফাঁড়ির এলাকার অন্তর্গড় ভাওয়াল পরগনায় ...	১,৭০০৲
	ঐ ঐ ঐ	পুষ্করিণী ...	ভাওয়াল পরগনার ছানাবাজারের রাজপথের নিকট ...	৩২৫৲
	ঐ ঐ ঐ	অতিথি শালা ...	ভাওয়াল পরগনার জয়দেবপুরে	১২৫৲
ময়মনসিংহ	রবি সোম ...	পুষ্করিণী ...	জাফরশাহীপরগনার বাগাবাইদে	২,০০০৲
	কোশী গণক ...	ঐ ...	বেতিয়ায় ...	৫০০৲
	কমল তরফদার ...	ঐ ...	শাখারীয়া গ্রামে ...	৪০০৲
	রাধামোহন যোগী ...	ঐ ...	ফুলারাগ্রামে ...	৪০০৲
	তারামণি গোয়ালিনী ...	ঐ ...	দীঘীরপাড়ে ...	৩০০৲
সিংহভূম ...	মধুসূদন সান্নুল ...	পুষ্করিণী ...	চৈবাসায় ...	১ ০০০৲
১৮৬৬ সাল।				
বাঁকুড়া ...	রায় গদাধর বন্দ্যোপাধ্যায়, বাহাদুর ...	পাকা ঘাটসুদ্ধ বড় পুষ্করিণী ...	বাঁকুড়ায় ...	৫,৮০০৲
যশোহর ...	নড়াইলের বাবু হরনাথ রায় ...	নূতন পথ ...	নড়াইল অবধি যশোহর পর্য্যন্ত	*২,০০০৶৩
মুরশিদাবাদ	তারকনাথ চক্রবর্ত্তী ...	পুষ্করিণী ...	কুলনেড়িয়া পরগনার আলমপুর গ্রামে ...	২,০০০৲
	বাউল বিশ্বাস ...	পাকা ঘাটসুদ্ধ পুষ্করিণী ...	গোয়াস পরগনার মস্কর গ্রামে	৬২৫৲
	অক্রূরমণি দাসী ...	জলাশয় ...	রুকুনপুর পরগনার শানীপুরে	৬০০৲
	শ্রীরাম শাহ, নিতাই, গুরুচরণ ও পঞ্চু মণ্ডল ...	ঐ ...	রুকুনপুর পরগনার আমনীরে	৩০০৲
	আবদুল বসদ ...	ঐ ...	মনোহর শাহী পরগনার উজনীয়ায় ...	৫০০৲
	রামেশ্বর মণ্ডল ...	ঐ ...	ফতেসিং পরগনার শোনতীতে	৫০০৲
	গোপাল পাল ...	ঐ ...	কুতবপুর পরগনার অলুহায় ...	৩০০৲
রাজশাহী ...	আকবর শাহ ...	পুষ্করিণী ...	বোয়ালিয়া, ষ্টেশনের মীরকামারীতে	১,১০০৲
	যাত্রা মণ্ডল ...	ঐ ...	ঐ বলানগরে ...	৫০০৲
	সাতকৌড়ী কর ...	ঐ ...	ঐ টীকাপাড়ায় ...	১,২৭৫৲
	তুলসীমণি দাসী ...	ঐ ...	চারঘাট, ষ্টেশনের মঙ্গলীগ্রামে	১,৬৬৬৲
	আশানন্দ মণ্ডল ...	ঐ ...	ঐ লক্ষ্মীপুরে ...	১,০০০৲
	মনুমল্লা ...	ঐ ...	গদাগরী, ষ্টেশনের সারপাড়ায়	৪৫০৲
	আইনু সেখ ...	ঐ ...	ঐ মবগ্রামে ...	৩২৫৲
	ভুগুল মণ্ডল ...	ঐ ...	বোগমোরা, ষ্টেশনের দীপনগরে	৫১০৲
	বেদাসী পরামানিক ...	ঐ ...	ঐ ঐ ...	৫২৫৲
	গিরি পরামানিক ...	ঐ ...	বাঙ্কেশ্বারা, ষ্টেশনের কচুয়ায় ...	৮০০৲
	কৃষ্ণ হরি শাহ ...	ঐ ...	বিলমারিয়া ষ্টেশনের বুদপাড়ায়	৫০০৲
	আশগরী পরামানিক ...	ঐ ...	ঐ কেশবপুরে ...	১,০০০৲
	উমর সরদার ...	ঐ ...	ঐ বশন্তপুরে ...	১,০০০৲

* এই টাকার অতিরিক্ত পূর্ব্ব বৎসরে দেওয়া গিয়াছিল।

[Government Gazette, 14th January 1868.]

জিলা।	যাঁহার প্রস্তুত।	কর্ম্ম।	স্থান।	খরচ।
১৮৬৬ সাল।				
রাজশাহী ...	ফকীর মিঞা ...	পুষ্করিণী ...	মস্করপুর পরগনার, নাটোর ষ্টেশনের লক্ষ্মীকোলে ...	৫৫০৲
	মুনশী পরামানিক ...	ঐ ...	ভাতুড়িয়া পরগনার, লক্ষ্মীখোলে ...	৪৭৫৲
	করমদী মণ্ডল ...	ঐ ...	ঐ ঐ বজরাপুরে ...	১৭৫৲
	আসাম কারিগর ...	ঐ ...	বোড়াইগা ষ্টেশনের, বড়গঙ্গা-রামপুরে ...	১,২০০৲
	মহম্মদআলী খাঁ চৌধুরী ...	ঐ ...	ঐ কশগ্রামে ...	১,০০০৲
	অলি কারিগর ...	ঐ ...	ঐ তেলটুপীতে ...	৮০০৲
	মদনমোহন মজুমদার ...	ঐ ...	শিঙ্গা ষ্টেশনের ডাকমণ্ডলগ্রামে	৪৫০৲
	চৈতনকৃষ্ণ সিংহ ...	ঐ ...	ঐ বারিয়াহাটীতে ...	৪৫০৲
	বানু সরদার ...	ঐ ...	ঐ হোতিয়ানদহে ...	৪৭০৲
	ভর্ষী মণ্ডল ...	ঐ ...	ঐ হাঁসপুখুরিয়াতে ...	৪২৫৲
	রফিক পরামানিক ...	ঐ ...	ঐ খিনগোবরিয়াতে	৪০০৲
	মরন্দা ফকীর ...	ঐ ...	ঐ বেলঘরিয়াতে ...	৪৫০৲
	মহবৎ শাহ ...	ঐ ...	ঐ সাওলে ...	৩৭৫৲
	কাসিম পরামানিক ...	ঐ ...	ঐ তারাতিয়াতে ...	৩০০৲
	নীলু মল্ল ...	ঐ ...	ঐ সোনাপাতিলে ...	২৭৫৲
ঢাকা ...	রায়ভেরদের সাহায্যে বাবু কালীনারায়ণ রায় বাহাদুর ...	পুষ্করিণী ...	টঙ্গিথানার এলাকার অন্তর্গত ভাওয়াল পরগনার লক্ষ্মীপোরার রাজপথের নিকট ...	৩০০৲
	ঐ ...	ঐ ...	টঙ্গিথানার ভাওয়াল পরগনার চাদুষা গ্রামে ...	৪০০৲
	বাবু কালীনারায়ণ রায় চৌধুরী রায় বাহাদুর ...	ঐ ...	টঙ্গিথানার ভাওয়াল পরগনার কোর্দা গ্রামে ...	৩০০৲
	ঐ ...	ঐ ...	টঙ্গিথানার ভাওয়াল পরগনার গতিয়া গ্রামে ...	৩০০৲
	ঐ ...	ঔষধালয় ...	টঙ্গিথানার ভাওয়াল পরগনার জয়দেবপুর গ্রামে ...	১,২০০৲
ময়মনসিংহ	দশরথ কর্ম্মকার ...	পুষ্করিণী ...	টিকলীতে ...	৩৫০৲
	গোবিন্দ দেব ...	ঐ ...	হুরসায় ...	১,২০০৲
	সিঙ্গ মণ্ডল ...	ঐ ...	দেওয়ানবাড়ীতে ...	৭০০৲
	রামকুমার সাহা ...	ঐ ...	মোহনগঞ্জে ...	২,৫৩৩৸/০
	রামমণি মণ্ডল ...	ঐ ...	বোইরাতে ...	৯৫০৲
	গঙ্গাগোবিন্দ রায় ...	পথ ...	শরারচরে ...	৯৫০৲
	রামগতি মুনশী ...	ঐ ...	আটকাপাড়ায় ...	২৫০৲
	গোপী সাহা ...	পুষ্করিণী ...	বৈশাগ্রামে ...	৩০৯৲
	একরাম হুসেন ...	ঐ ...	দুলালপুরে ...	৩০৫৲
	চাঁদ ব্যাপারী ...	ঐ ...	পগলায় ...	২৫০৲
	মিয়ামৎ ধোবি ...	ঐ ...	ধামৈলে ...	২৪৮৲
	বশীর সরকার ...	ঐ ...	বনগাঁয়ে ...	১৩৩৲
	তিনা মল্লা ...	ঐ ...	ঐ ...	২৭৫৲
	নবী সরদার ...	ঐ ...	কালারগাঁয়ে ...	১৪২৲

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১৪ জানুআরি।]

জিলা।	যাঁহার প্রস্তুত।	কর্ম্ম।	স্থান।	খরচ।
১৮৬৬ সাল।				
ময়মনসিংহ	ওয়াদী ধোপী ...	পুষ্করিণী ...	ঘুগড়ায় ...	১২০৲
	সেখ কাদির ...	ঐ ...	ধপপুরে ...	১৫৬৲
	সেখ কুণ্ডা ...	ঐ ...	রৌহায় ...	১১৫৲
	যুগল শাহ ...	ঐ ...	বাঙ্গরায় ...	৩০০৲
	রামপ্রসাদ গোপ ...	ঐ ...	ছোরিমায় ...	২৩১৲
শ্রীহট্ট ...	মহাম্মদ শাতীর বা সায়েস্তা মিয়া চৌধুরী ...	সাঁকো ...	দিমরপুর পরগণার শটক মৌজার আচুবেরার উপর ...	২৩৬৬৲১
চট্টগ্রাম	অমআরার প্রাণকৃষ্ণ চৌধুরী ...	পাকা সাঁকো ...	অমআরায় ...	৪০০৲
	খীলমোগলের রামকান্ত মহাজন	পথ ...	রোয়াজার হাটে ...	২৫০৲
	কদলপুরের দুলগাজী কুলাল ...	পাকা সাঁকো ...	কদলপুরে ...	৪১০৲
	ইল্লাকের বৈকুণ্ঠ ঠাকুর ...	ঐ ...	কাঞ্চন নগরে ...	* ২৫০৲
	রাগমিয়া আবাদের প্লাণ্টর মিলনর সাহেব ...	পথ ...	রাজা নগরে ...	* ৫০০৲
মেদিনীপুর	মদনমোহন সেন ...	পুষ্করিণী ...	ভঞ্জভূম পরগনার বাবুইমাসায়	৮০০৲
	বাণেশ্বর তাঁতি ...	ঐ ...	ভঞ্জভূম পরগনার লাইগাড়িয়ায়	৪৯৭৲
	কাঞ্চন মহতো ...	ঐ ...	ভঞ্জভূম পরগনার পচাকুয়ায় ...	৪০০৲
	কোলারাম মহতো ...	ঐ ...	ভঞ্জভূম পরগনার কয়মায় ...	২০০৲
	দেনারা মণ্ডল ...	ঐ ...	ভঞ্জভূম পরগনার ভীমপুরে ...	৭৪০৲
	অনুপ মহতো ...	ঐ ...	ভঞ্জভূম পরগনার সাবোবে ...	২৫০৲
	দ্বারকানাথ পাটমী ...	ঐ ...	ভঞ্জভূম পরগনার তারাসুমায়	২৫০৲
	জনার্দ্দন সাঁতরা ...	ঐ ...	ভঞ্জভূম পরগনার বেলকুণ্ডে ...	৩০০৲
	সেখ সবকতুল্লা ...	ঐ ...	ভঞ্জভূম পরগনার সরিষাকোলায় ...	৪২৫৲
	ভরত মাইক ...	ঐ ...	ভঞ্জভূম পরগনার সানকুতোয়ে	৪৫০৲
	আর ওয়াটসন প্রভৃতি কোং ...	৩ বাঁধ ...	শিলদা পরগনার মাধবপুর যশপুর ও শ্রীশবনীতে ...	১১০০৲
	শিব মহতো ...	পুষ্করিণী ...	শিলদা পরগনার আস্তি গ্রামে	৮০০৲
	বাউরী মহতো ...	ঐ ...	শিলদা পরগনার বেলডাঙ্গীতে	৪০০৲
	সর্ব্বেশ্বর দত্ত ...	ঐ ...	শিলদা পরগনার কোদাতে ...	৮৬৩৲
	কমল মহতো ...	ঐ ...	শিলদা পরগনার কুমারীতে ...	৭৯৫৲
	ধনঞ্জয় মাইতী ...	বাঁধ ...	শিলদা পরগনার জামবনীতে	২৫০৲
	পাঙ্গু সাঁওতাল ...	ঐ ...	শিলদা পরগনার গগনাসুবেশে	৩৭১৲
	সোনা সাঁওতাল ...	ঐ ...	শিলদা পরগনার রাজগ্রামে ...	২৮৫৲
	মধু হালদার ...	পুষ্করিণী ...	শিলদা পরগনার সুকজায়ায় ...	৪৭২৲
	রমানাথ সেন ...	বাঁধ ...	শিলদা পরগনার ভাঁদাকুইতে	৩৪৯৲
	সিরু পাল ...	পুষ্করিণী ...	বোগ্রী পরগনার বাঁশদয়ে ...	৫০০৲
	পরীক্ষিত ঘোষ ...	ঐ ...	বোগ্রী পরগনার দলদলে ...	৬০০৲
	অন্নপূর্ণা ...	ঐ ...	ব্রাহ্মণভূম পরগনার সাতশোলে	২০০৲
	মাধব সামন্ত ...	ঐ ...	ব্রাহ্মণভূম পরগনার ব্রাহ্মণগ্রামে	৩০০৲

* ডিষ্ট্রিকট রোড ফণ্ডহইতে অর্দ্ধেক খরচ দেওয়া গিয়াছে।

জিলা।	যাঁহার প্রস্তুত।	কর্ম্ম।	স্থান।	খরচ।
১৮৬৬ সাল।				
মেদিনীপুর...	রামধন ঘোষ ...	পুষ্করিণী ...	ব্রাহ্মণভূম পরগণার তারাগায়ে	২০০৲
	হরো ঘোষ ...	ঐ ...	ব্রাহ্মণভূম পরগণার পীশালয়ে	৩০০৲
	লালমোহন হালদার ...	ঐ ...	ব্রাহ্মণভূম পরগণার ময়াপাড়ায়	২০০৲
	মধুসূদন মাইতী ...	ঐ ...	কুরুল চৌর পরগণার বর্ত্তনায়	৯০০৲
	রাজা বিক্রমাজিৎ মল্ল ...	বাঁধ ...	জারগ্রাম পরগণার রাধানগরে...	৭০০৲
	হর মহতো ...	পুষ্করিণী ...	জারগ্রাম পরগণার বরীহারীতে	৫০০৲
	বন্দী বেওয়া ...	ঐ ...	জারগ্রাম পরগণার বাঘবস্পায়	২৫০৲
	সুরতরাম প্রধান ...	ঐ ...	দোরো পরগণার কুকড়াহাটীতে	৫০০৲
	ক্ষেমঙ্করী দাসী ...	ঐ ...	দোরো পরগণার ঝাকুরখালীতে	৪০০৲
	গোলকচন্দ্র পাণ্ডা ...	ঐ ...	দোরো পরগণার ভবানীপুরে	৪০০৲
সিংহভূম	কুমার জগন্নাথ সিংহ ...	২ পুষ্করিণী ...	সেরৈকেল্লা পরগণার সেরৈকেল্লা ও চেকী গ্রামে ...	৪০১।০
	বাবু বলভদ্র সিংহ ...	১ পুষ্করিণী ...	সেরৈকেল্লা পরগণার সেরৈকেল্লা ও চেকী গ্রামে ...	২০০৲
	রামু আচার্য্য ...	১ ঐ ...	বক্সাই পরগণার সেরৈকেল্লা ও চেকী গ্রামে ...	৩৭০৲
	কিনু মহতো ...	১ ঐ ...	জর্ধিয়া পরগণার সেরৈকেল্লা ও চেকী গ্রামে ...	৬৭১৲
	বৈদী হঞ্জ ...	১ ঐ ...	কেন্দ্র পরগণার সেরৈকেল্লা ও চেকী গ্রামে ...	১০৬।০
	রূপা মহতো ...	১ ঐ ...	রাঙ্গামাটিয়া পরগণার সেরৈ-কেল্লা ও চেকী গ্রামে ...	৩৭৫৲
	সাধু বৈস ...	১ ঐ ...	কাঁকড়া পরগণার সেরৈকেল্লা ও চেকী গ্রামে ...	২০৬।০
	সোনা মহতো ...	১ ঐ ...	লপুং পরগণার সেরৈকেল্লা ও চেকী গ্রামে ...	২৬২॥০
	লবু মহতো ...	১ ঐ ...	বালভিরীল পরগণার সেরৈকে-ল্লা ও চেকী গ্রামে ...	২০০॥৶
	যদু পণ্ডি ...	১ ঐ ...	ক্ষীরী পরগণার সেরৈকেল্লা ও চেকী গ্রামে ...	৩০০৲
	সদা কুমার ...	১ ঐ ...	চৌমন্দা পরগণার সেরৈকেল্লা ও চেকী গ্রামে ...	১২৯।৶
	কৃষ্ণোদিত মোগ্তার ...	১ ঐ ...	কৃষ্ণপুর পরগণার সেরৈকেল্লা ও চেকী গ্রামে ...	৩০৩৸০
	বাসুদেব জ্যোতিষ ...	১ ঐ ...	সেরৈকেল্লা পরগণার সেরৈকে-ল্লা ও চেকী গ্রামে ...	৪০৬৸৶
	বলভদ্র মহাপাত্র ...	১ ঐ ...	সেরৈকেল্লা পরগণার সেরৈকে-ল্লা ও চেকী গ্রামে ...	১০১।০
	রামু চৌধুরী ...	১ ঐ ...	সেরৈকেল্লা পরগণার সেরৈকে-ল্লা ও চেকী গ্রামে ...	১৯২৲

জে, ই, টি, নিকলস কর্ণেল, আর, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টের বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১৪ জানুআরি।]

বিক্রী নেমকের মাস্কাবারি হিসাব সন ১৮৬৭ সাল ৩০ নবেম্বর।

১ ডিপো।	২ পাঙ্গা	৩ করকচ	৪ দর ফি ১০০ মোন
হিজলী	মোন	মোন	টাকা
পাঙ্গা নেমক ঘাট রসুলপুর ...	৪,৮৩৩/	০	৩৮৫৲
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর ...	৭০,২১৭/	০	
ঐ ঐ রামনগর ...	১,২২,০৯৯/	০	
ঐ ঐ কালীনগর ...	২০,৫৬৯/	০	
ঐ ঐ পুরীঘাট্টা ...	১৯,৮২৯/	০	
একুন।	২,৩৭,৫৪৭/	০	
শালিখা।			
করকচ নেমক মান্দ্রাজ পরমিট ...	০	১,৪৮,১১৯/	৩৬৫৲
ঐ ঐ সিন্ধু ...	০	৩,৮১,৩৪০/	৩৭৫৲
মিশ্রিত করকচ নেমক ...	০	২,৬৭৯/	
একুন।	০	৫,৩২,১৩৮/	
পুরী।			
পাঙ্গা নেমক ...	১,৪৬,৩৮৫/	০	৩৮৫৲
করকচ নেমক ...	০	৪,৪২,৮০২/	৩৪০৲
একুন।	১,৪৬,৩৮৫/	৪,৪২,৮০২/	
মোট একুন ...	৩,৮৩,৯৩২/	৯,৭৪,৯৪০/	

মন্তব্য।—শহর কলিকাতার অন্তর্গত রেবিনিউ বোর্ডের দফ্তরখানাহইতে সকল রকম নেমকের বাবৎ যে রওয়ানা পাওয়া যায় সেই রওয়ানা গোলাঘাটে দাখিল করিয়া যে সকল ব্যক্তিরা নেমক প্রার্থনা রাখে তাহারদিগকে ৪ ঘরের লিখিত ১ ডিসেম্বর তারিখের ইস্তেহার দেওয়া কম নিরিখ দরে ১ ঘরের লিখিত সরকারী গোলা হইতে ৫০/ পঞ্চাশ মোন এবং তাহার ঊর্দ্ধ পরিমাণে উপরের লিখিত নেমক ওজন দেওয়া যাইবেক।

আর এল মাঙ্গলস্।
একটিং ছোট সেক্রেটারী।

বোর্ড রেবিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম। সন ১৮৬৮ সাল ৬ জানুআরি।

[*Government Gazette*, 14*th January* 1868.]

NOTIFICATION.

It is hereby notified that the High Court have been pleased to add *Elberlings Treatise on Inheritance* to the List of Text Books prescribed for the qualification of Pleaders of the 1st and 2nd Grades, in the *Rules* of the 2nd May 1866, drawn up in accordance with Section 4, Act XX. of 1866, and published in the *Calcutta Gazette* of the 2nd and 9th idem.

The above treatise will accordingly take its place under Rule 6 among the works named in Clause 1, upon the subject of (E) "The Hindoo Law of Inheritance, succession and adoption;" and also under Rule 18, as one of the works shewn under Clause 1, upon the subject of "Hindoo Law."

By order of the High Court,
C. D. FIELD,
Registrar.

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬৬ সালের ২০ আইনের ৪ ধারামতে প্রণীত ১৮৬৬ সালের মে মাসের ২ তারিখের বিধিঅনুসারে প্রথম ও দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলদের কর্ম্মক্ষম হওয়ার নিমিত্তে যেং পুস্তক নির্দ্দিষ্ট হইয়া ঐ মাসের ১৫ ও ২২ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশিত হইয়াছে তাহাতে হাই কোর্টের সাহেবেরা এলবর্লিং সাহেবের কৃত উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক ব্যবস্থা পুস্তক সংযোগ করিয়াছেন।

৬ ধারার ১ প্রকরণে যেং পুস্তকের নামোল্লেখ হইয়াছে তন্মধ্যে B চিহ্নিত দফার দায়ভাগ ও উত্তরাধিকারিত্ব ও দত্তক গ্রহণ বিষয়ে হিন্দু ব্যবস্থার মধ্যে এবং ১৮ বিধির ১ দফায় হিন্দু ব্যবস্থাবিষয়ক যেং পুস্তক নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তন্মধ্যে এই পুস্তক খানিও গৃহীত হইল।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,
সি ডি ফীল্ড
রেজিষ্ট্রার।

NOTICE.

It is hereby notified that a large "Mela" or "Fair" will be held at Gowhatty, in Kamroop, Assam, in February 1868, commencing on Wednesday, the 5th day of February 1868, corresponding with the 23rd of Maugh 1274 *B. S.*, and continuing for as many days as may be deemed necessary.

J. F. SHERER,
Dy. Commr. of Kamroop.

DY. COMMR.'S OFFICE;
GOWHATTY, ASSAM,
The 26th November 1867.

বিজ্ঞাপন।

এতদ্দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে আসাম প্রদেশান্তর্গত জিলা কামরূপের "গোহাটী শহরে" আগামি ইঙ্গরাজী ১৮৬৮ সালের ফেব্রুআরি মাসের ৫ই তারিখ বাঙ্গালা ১২৭৪ সালের মাঘ মাসের ২৩সা তারিখ বুধবার অবধি এক বৃহত মেলা আরম্ভ হইবেক ও তাহা যত দিবস রাখা আবশ্যক বোধ হয় তত দিবস রাখা যাইবেক ইতি।

ডেপুটী কমিসানর,
জিলা কামরূপ, আসাম।

আসাম গোহাটীর ডেপুটী কমিসানর
সাহেবের কার্য্যালয়,
তারিখ ২৬সা নবেম্বর ১৮৬৭ ইঙ্গরাজী।

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

TO BE SOLD.

To the highest bidder, at the Court of the Principal Sudder Ameen of Zillah Cuttack, on Thursday, the 23rd January 1868, at the hour of 12 o'clock, noon, the right and interests of the Defendant Raja Puddonabh Deb, of Killah Aul, in the said Killah of Aul, and also in the undermentioned Zemindaries, in satisfaction of certain Decrees held by Kunhyalall Pundit, and others, Plaintiffs, and execution of which has been taken out against him. The Killah in question is a fixed Tributary Estate, the permanent jumma of which is Rs. 28,139-2-7 per annum. Twenty-five per cent. on the amount bid, will be required to be paid in at the time of purchase, and the balance within a fortnight from the date of sale.

Name of Zemindary.	*Amounts of Sudder Jumma.* Rs.	As.	P.
Talook Burree, Pergunnah Kullamatea, ...	5,359	14	10¼
Talook Narrainpore, Pergunnah Ditto, ...	4,876	11	4
Kismut Talook Baligan Nagpore, Pergunnah Kaima, ...	317	8	5
Putna Goolnugger, Pergunnah Soojabad, ...	608	7	2
Kismut Talook Nupooni, Killah Kaima, ...	839	5	11
Do. Do. Deoolturra, Pergunnah Burrooab, ...	2,288	8	3
Mouzah Urgul, Pergunnah Hasimoonda, ...	873	1	3
And Kismut Killah Ghagra Damurpore, Killah Ghagra Damurpore, ..	850	7	1¼

W. WRIGHT,
Principal Sudder Ameen.

CUTTACK,
The 12th December 1867.

TO BE SOLD

To the highest bidder, at the Court of the Principal Sudder Ameen of Zillah Cuttack, on Monday, the 24th February 1868, at the hour of 12 o'clock, noon, the rights and interests of the Defendant, Rajah Bidyadhor Sendh Nurrinder Bahadoor, of Killah Coojung, in the said Killah of Coojung, in satisfaction of certain Decrees held by Goluck Chunder Bose, Chowdry Rughoonauth Doss and others, and execution of which has been taken out against him.' The Killah in question is a fixed Tributary Estate, the permanent jumma of which is Rupees 7,503-9-7 per annum.

Twenty-five per cent. on the amount bid will be required to be paid in at the time of purchase, and the balance within a fortnight from the date of sale.

W. Wright,
P. S. Ameen.

INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনের আদালত।

Court for the Relief of Insolvent Debtors at Calcutta.

In the Matter of the ASIATIC MARINE INSURANCE OFFICE, an Insolvent.

Notice is hereby given that Saturday, the 1st day of February next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee, from the first day of May 1864, until the 31st day of December 1867, has been filed, and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent, will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

Official Assignee's Office,
Calcutta, 9th January 1868.

কলিকাতা যোত্রহীন ঋণিদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন আসিএটিক মরিন ইনস্যুরান্স আফিসের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে ঐ বিষয়ের পুনশ্চ শুনানির জন্যে আগামি ফেব্রুআরি মাসের ৭ তারিখ শনিবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে, এবং ১৮৬৪ সালের মে মাসের ১ তারিখ অবধি ১৮৬৭ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের জমাখরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে, প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্য্যালয়ে তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কি এবিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন, তিনি শুনানির দিবসের পূর্ব্ব তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্য্যালয়ে সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবে।

সরকারী আসৈনি সাহবের দফ্তরখানা।
কলিকাতা ১৮৬৮ সাল ৯ জানুআরি।

In the Matter of JOSEPH WILLIS, an Insolvent.

Notice is hereby given that Saturday, the 1st day of February next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee, from the 22nd day of June 1863 until the 31st day of December 1867, has been filed, and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent, will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

Official Assignee's Office,
Calcutta, 9th January 1868.

যোত্রহীন জোসেফ উইলিস সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে ঐ বিষয়ের পুনশ্চ শুনানির জন্যে আগামি ফেব্রুআরি মাসের ১ তারিখ শনিবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে, এবং ১৮৬৩ সালের জুন মাসের ২ তারিখ অবধি ১৮৬৭ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের জমাখরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে, প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্য্যালয়ে তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কি এবিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন, তিনি শুনানির দিবসের পূর্ব্ব তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্য্যালয়ে সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবে।

সরকারি আসৈনি সাহেবের দফ্তরখানা।
কলিকাতা ১৮৬৮ সাল ৯ জানুআরি।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্‌তিহার

বিজ্ঞাপন।

এলবরলিং সাহেব কর্ত্তৃক সংগৃহীত দায় ও দান ও উইল ও বিক্রয় ও বন্ধকের বিধানের সার সংগ্রহ ওকালতী পরীক্ষার নিমিত্তে বঙ্গভাষায় অনুবাদিত হইয়া থ্যাকর স্পিঙ্ক কোম্পানি ও ডেনপেজ কোম্পানির ও ডিরজারিও কোম্পানির পুস্তকালয়ে বিক্রয়ার্থ প্রস্তুত আছে। মূল্য ২॥০ টাকা মাত্র।

Will be shortly published.

A Code for Uncovenanted Officers only, shewing their Leave, Deputation, Travelling, and Pension Rules in extenso.

Compiled by

BHOLANAUTH SEN,

Assistant, Bengal Accountant General's Office, Calcutta.

Price one Rupee and four annas. Subscribers are requested to send in their names to the Compiler at their earliest convenience.

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে শ্রীযুক্ত এফ জে বার্গো সাহেব কর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JANUARY 21, 1868.

মঙ্গলবার ১৮৬৮ সাল ২১ জানুআরি।

HOME DEPARTMENT.

LEGISLATIVE.

INDIAN RAILWAY BILL.

A Bill to consolidate and amend the Law relating to Railways in India.

(As altered by the Select Committee.)

[Continued from page 33.]

PART III.

RULES AS TO USE OF RAILWAYS.

A.—General provisions.

Regulations and Bye-laws.

[Company to regulate the use of the Railway.]

29. Every Company shall from time to time, subject to the approval of the Governor General of India in Council, and the provisions of this Act, make regulations for the following purposes (that is to say) :—

(1). For regulating the duties of the servants of the Company;

(2). For regulating the mode in which, and the speed at which, carriages are to be arranged and moved on their Railway;

(3). For regulating the times of the arrival and departure of any such carriages;

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন।

ভারতবর্ষের রেলপথের পাণ্ডুলিপি।

(বিশেষ কমিটীর দ্বারা পরিবর্ত্তিত)

ভারতবর্ষের রেলপথবিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি।

[৩৩ পৃষ্ঠা হইতে চলিতেছে।]

তৃতীয় খণ্ড।

রেলপথের ব্যবহার বিষয়ক বিধি।

A.—সাধারণ বিধান।

বিধি ও উপবিধি।

[রেলপথের ব্যবহারের বিধান কোম্পানির করিবার কথা।]

২৯ ধারা। প্রত্যেক কোম্পানি বক্সিসভাবিশিষ্ট ভারতবর্ষের শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমোদনের অপেক্ষায় ও এই আইনের বিধানানুসারে নিম্নলিখিত কার্য্যের বিধি করিবেন।

(১) কোম্পানির চাকরদিগের কর্ম্মের বিধান।

(২) রেলপথে গাড়ি যে শ্রেণীমতে থাকিবে ও যত বেগে চলিবে ইহার বিধান।

(৩) তদ্রূপ কোন গাড়ির যাইবার ও পঁহুছিবার সময়ের বিধান।

(4). For regulating the signals and other precautions for the security of the traffic on the Railway;

(5). For regulating the lighting, loading or unloading of the carriages, and the number of passengers or the weights which such carriages are respectively to carry;

(6). For regulating the issue tickets to passengers;

(7). For regulating the receipt and delivery of goods and other things which are to be conveyed along the railway;

(8). For regulating the use of the electric telegraph along the line;

(9). For regulating the conservancy of the stations and premises of the Company;

(10). And, generally, for regulating the travelling upon, or using and working of the Railway and all appurtenances thereto.

But no such regulation shall authorize the closing of the Railway, or prevent the passage of engines or carriages on the Railway at reasonable times, except at any time when, in consequence of any of the works being out of repair, or from any other sufficient cause, it shall be necessary to close the Railway or any part thereof.

[Power to enforce regulations by bye-laws.]

30. For better enforcing the observance of all or any of such regulations, it shall be lawful for the Company to make bye-laws, and from time to time to repeal, alter and add to the same: Provided that such bye-laws, alterations and additions be not repugnant to the laws of British India, or to the provisions of this Act and be allowed by the Governor General of India in Council.

All such bye-laws shall be reduced into writing, and shall have affixed thereto the common seal of the Company, and shall be authenticated by the signature of a Secretary to the Government of India and published in the *Gazette of India*, and shall be judicially noticed.

Any person offending against any such bye-law shall be liable for every such offence to a fine not exceeding fifty Rupees, to be imposed by the Company in such bye-laws as a penalty for any such offence; and if the infraction or non-observance of any such bye-law or other such regulation as aforesaid, be attended with danger or annoyance to the public, or hindrance to the Company in the lawful use of the Railway, it shall be lawful for the Company summarily to interfere, to obviate or remove such danger, annoyance or hindrance, and that without prejudice to any penalty incurred by the infraction of the bye-law.

(৪) রেলপথে লোকপ্রভৃতির গমনাগমনের নির্বিঘ্নতা জন্যে নিশানি ও সতর্ক করণার্থ অন্য বিষয়ের বিধান।

(৫) গাড়িতে আলো দিবার ও মাল বোঝাই করিবার ও নামাইবার ও প্রত্যেক গাড়িতে যত জন ও যত ওজনের দ্রব্যাদি যাইবে ইহার বিধান।

(৬) চড়নদারদিগকে টিকিট দিবার বিধান।

(৭) মালপ্রভৃতি যেং দ্রব্য রেলপথে চালান হইবে তাহা গ্রহণ ও সমর্পণ করিবার বিধান।

(৮) পথের ধারে যেইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ থাকে তাহার ব্যবহারের বিধান।

(৯) কোম্পানির ষ্টেশন ও ভূম্যাদি পরিপাটী-রূপে রাখিবার বিধান।

(১০) এবং সাধারণমতে রেলপথে গমনাগমন ও ঐ পথের ব্যবহার ও তদ্ঘটিত কার্য্যকরণ সংক্রান্ত বিধান।

কোন সময়ে রেলপথসংক্রান্ত কোন বিষয় সারাই-বার প্রয়োজন হইলে কিম্বা উপযুক্ত অন্য কারণে রেলপথ কি তাহার কোন অংশ বন্ধ করা আবশ্যক হইলে তাহা বন্দ করা যাইতে পারিবে। নতুবা উক্ত বিধিক্রমে রেলপথ বন্ধ করিবার কিম্বা যুক্তিমত সকল সময়ে কলের গাড়ির কি গাড়ির রেলপথে যাইতে বারণ করিবার অনুমতি হইবে না ইতি।

[উপবিধি দ্বারা বিধি প্রবল করিবার ক্ষমতার কথা।]

৩০ ধারা। পূর্ব্বোক্ত কোন কি সমস্ত বিধি উত্তম-রূপে প্রবল করিবার জন্যে কোম্পানি উপবিধি করিতে পারিবেন এবং সময়েং সেই উপবিধি রহিত ও পরি-বর্ত্তন ও বৃদ্ধি করিতে পারিবেন। কিন্তু সেই উপবিধি এবং তাহার পরিবর্ত্তন ও বৃদ্ধি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের আইনের কি এই আইনের বিধানের বিপক্ষ না হয়, এবং মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কর্ত্তৃক অনুমোদিত হয়।

পূর্ব্বোক্ত সকল উপবিধি লিখিয়া রাখিতে হইবে ও তাহাতে কোম্পানির সাধারণ মোহর দেওয়া যাইবে, এবং ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের অন্যতর সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত হইয়া ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ও আদালতে তাহা প্রকৃত বলিয়া স্বীকার করা যাইবে।

কোন ব্যক্তি তদ্রূপ কোন উপবিধির বিপক্ষে অপ-রাধ করিলে তাহার তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে। কোম্পানি সেই উপবিধিতে উক্ত অপরাধের দণ্ড ধার্য্য করিবেন। তদ্রূপ কোন অপরাধ কিম্বা পূর্ব্বোক্ত অন্য বিধা-নের লঙ্ঘন কি অপালনদ্বারা যদি সাধারণ লোকদের বিঘ্ন কি ক্লেশ হয় কিম্বা কোম্পানির রেলপথ বৈধমতে ব্যবহার করিবার বাধা হয়, তবে কোম্পানি তৎক্ষণাৎ সেই বিঘ্ন কি ক্লেশ কি বাধা নিবৃত্ত কি স্থানান্তর করিবার জন্যে হস্তক্ষেপ করিতে পারিবেন, কিন্তু তদ্দ্বারা উপবিধি লঙ্ঘন হেতুক যে দণ্ড হয়, তাহার অন্যথা হইবে না ইতি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২১ জানুআরি।]

[Publication of bye-laws, time table and tariff.]

31. A copy of such parts of this Act as the Governor General of India in Council shall direct, and a copy of such bye-laws, when allowed by the Governor General of India in Council, and of the Time Table and of the Tariff of tolls, rates and charges, or such parts of such bye-laws, time table and tariff respectively as the Local Government shall from time to time direct shall be painted on boards, or printed on paper in English and the vernacular language of the district and pasted on boards, and shall be hung up or affixed and continued in some conspicuous part of such stations belonging to the Company as the Local Government shall from time to time direct, so as to give public notice thereof to the parties interested therein or affected thereby; and such boards shall from time to time be renewed as often as the copies thereon or any part thereof shall be obliterated or destroyed.

No fine imposed by any such bye-law shall be recoverable from any person not a servant of the Company unless the same bye-law shall have been published and kept published in manner aforesaid.

No such fine shall be recoverable from a servant of the Company unless he shall either have received a copy of the bye-law in a language which he reads and understands, or unless he shall have been expressly informed by an officer of the Company of the existence and substance of such bye-law.

[Such bye-laws to be binding on all parties.]

32. Such bye-laws, when so allowed, published and affixed, shall be binding upon all parties, and shall be sufficient to justify all persons acting under the same; and for proof of the publication of any such bye-laws, it shall be sufficient to prove that a printed paper or printed board, containing a copy of such bye-laws, was affixed and continued in manner by this Act directed, and in case of its being afterwards displaced or damaged, then that such paper or board was re-placed as soon as conveniently might be.

Notice and Returns of Accidents.

[Notice of death or accident to be given to Government.]

33. Every Company shall, within forty-eight hours after the occurrence upon their Railway, or in or upon any of the stations, sheds, sidings, carriages, or other property belonging to such Company, of any accidental death or any accident attended with serious personal injury, give notice thereof to the Local Government through such

[উপবিধি ও টাইম টেবিল ও তারিফ প্রকাশ করিবার কথা।]

৩১ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব এই আইনের যেং অংশ নির্দ্দিষ্ট করেন তাহার প্রতিলিপি এবং মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব উক্ত উপবিধি অনুমোদন করিলে তাহার প্রতিলিপি, এবং টাইম টেবিল অর্থাৎ গাড়ির যাইবার ও আসিবার সময়ের ফর্দ্দ, এবং মাসুলের ও ভাড়ার ও খরচের ফর্দ্দ কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়েং সেই উপবিধির কি টাইম টেবিলের কি ফর্দ্দের যেং অংশ নির্দ্দিষ্ট করেন তাহা ইঙ্গলণ্ডীয় ভাষায় এবং জিলার চলিত ভাষায় রং দিয়া তক্তার উপর লিখিতে হইবে, কিম্বা কাগজে ছাপা হইয়া তক্তায় বসান যাইবে এবং স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট কোম্পানির যেং ষ্টেশন নিরূপণ করেন সেইং ষ্টেশনের কোন প্রকাশ স্থানে লটকান যাইবে ও লটকাইয়া রাখা যাইবে ইহাতে সেই বিষয়ে যে ব্যক্তিদের সম্পর্ক কি লাভ কি ক্ষতি হয় তাঁহাদিগকে সেইং বিষয়ের প্রকাশ্য সম্বাদ দেওয়া যাইবে। সেইং তক্তায় যে প্রতিলিপি দেওয়া যায় তাহা কি তাহার কোন অংশের অক্ষর সময়েং উঠিয়া গেলে কি নষ্ট হইলে তাহা নূতন করিয়া দিতে হইবে।

যদি উক্ত উপবিধি পূর্ব্বোক্তমতে প্রকাশ না করা যায় ও প্রকাশভাবে না রাখা যায়, তবে তদ্দ্বারা যে অর্থদণ্ড ধার্য্য হয় কোম্পানির চাকরভিন্ন কোন ব্যক্তির স্থানে সেই দণ্ডের টাকা আদায় হইতে পারিবে না।

কোম্পানির চাকর যে ভাষা পড়িয়া বুঝিতে পারেন, উপবিধি যদি এমন ভাষায় না পাইয়া থাকেন, কিম্বা কোম্পানির কোন কার্য্যকারক যদি সেই চাকরকে সেই উপবিধি থাকার কথা ও তাহার মর্ম্ম স্পষ্টরূপে জ্ঞাত না করেন, তবে ঐ চাকরের স্থানে ঐ দণ্ডের টাকা আদায় হইতে পারিবে না ইতি।

[সকল লোকের সেই উপবিধি অবশ্য মানিতে হইবার কথা।]

৩২ ধারা। ঐ উপবিধি পূর্ব্বোক্তমতে অনুমোদিত ও প্রকাশিত হইলে ও লটকান গেলে সকল লোকের তাহা মানিতে হইবে। ও যাঁহারা তদনুসারে কর্ম্ম করেন, তাহারদিগকে নির্দ্দোষ করিবার জন্যে ঐ উপবিধিই প্রচুর। আরো ঐ উপবিধির প্রতিলিপি কাগজে ছাপা কিম্বা তক্তায় লেখা হইয়া এই আইনের আজ্ঞামতে লটকান গিয়াছে এবং লটকাইয়া রাখা গিয়াছে, ও পশ্চাৎ তাহা উঠিয়া গেলে কি অস্পষ্ট হইলে সেই কাগজ কি তক্তা সুবিধামতে ত্বরা করিয়া নূতন দেওয়া গিয়াছে, ইহার প্রমাণ হইলেই, উক্ত উপবিধি প্রকাশ হইবার প্রচুর প্রমাণ হয় ইতি।

বিঘটনার সম্বাদ ও রিটর্ণ দিবার বিধি।

[মৃত্যুর কি বিঘটনার সম্বাদ গবর্ণমেণ্টকে দিতে হইবার কথা।]

৩৩ ধারা। কোন কোম্পানির রেলপথে কিম্বা তাঁহারদের কোন ষ্টেশনের কি শেডের মধ্যে কি পার্শ্ব পথে কি গাড়িতে কি অন্য স্থানে যদি অকস্মাৎ কোন ব্যক্তির মৃত্যু কিম্বা শারীরিক গুরুতর আঘাত সহিত কোন বিঘটনা হয়, তবে ঐ কোম্পানি সেই কর্ম্মেতে যে কার্য্যকারককে নিযুক্ত করেন তিনি ঐ বিঘটনার পর আটচল্লিশ ঘণ্টার মধ্যে স্থানীয়

officer as it shall appoint in this behalf, and every such notice shall be deemed a privileged communication.

[Fine for not giving notice.]

34. If any Company omit to give such notice, it shall be liable to a fine not exceeding fifty Rupees for every day during which the said omission shall have continued.

[Return of accidents to be delivered to Government.]

35. The Local Government may from time to time direct any Company to make up and deliver to them a return of accidents occurring in the course of the public traffic upon the Railway belonging to such Company, or in the construction, maintenance, or repair of the line, whether attended with personal injury or not, in such form as the Government shall deem necessary.

Returns of Traffic.

[Returns of traffic and table of tolls.]

36. The Governor General in Council may from time to time direct every Company to make and deliver to them returns, according to forms to be furnished to the Company of the traffic in passengers, cattle and goods respectively, according to the several classes on the Railway; and also a table of all tolls, rates, and charges from time to time levied on each class of passengers, and on cattle and goods, conveyed on the Railway: Provided that such returns shall be required, in like manner and at the same time from all the said Company, unless the Governor General in Council shall specially exempt any of such Companies.

[Fine for non-delivery of return.]

37. If any return required by this Act shall not be so delivered within thirty days after the same shall have been required by the Government, the said Company shall be liable to a fine not exceeding fifty Rupees for every day during which the said Company has omitted, after the expiration of thirty days from the date of such requisition, to deliver the said return.

[Penalty for continued neglect to give notice or deliver return.]

38. If after any conviction of any failure or omission under Sections 33, 35 or 36 of this Act, the Company so convicted shall, without lawful excuse, the burden of proving which shall be on the Company, neglect within seven days to give the notice or deliver the return for the omission to give or deliver which it shall have been convicted, the Company shall be liable to a fine not exceeding the sum of Rupees seventy-five for every day

গবর্ণমেন্টকে ঐ ব্যাপারের সম্বাদ জানাইবেন। তদ্রূপ সম্বাদ গোপনীয় কথা জ্ঞান হইবে ইতি।

[সম্বাদ না দিবার অর্থদণ্ডের কথা।]

৩৪ ধারা। যদি কোন কোম্পানি তদ্রূপে সম্বাদ না দেন, তবে যত দিন সম্বাদ না দেন, তাহার দিনপ্রতি পঞ্চাশ টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ডের দায়ী হইবেন ইতি।

[বিঘটনার রিটর্ণ গবর্ণমেন্টে দিবার কথা।]

৩৫ ধারা। কোন কোম্পানির রেলপথে যে সময়াবধি লোকাদির গমনাগমন হইয়া থাকে সেই অবধি কিম্বা পথ প্রস্তুত কি রক্ষা করণ কি সারাণ কার্য্যেতে যে২ বিঘটনা হইয়াছে ও তাহাতে কোন ব্যক্তির কায়িক হানি হইয়াছে কি না, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সেই কোম্পানিকে সময়ে২ সেই বিষয়ের রিটর্ণ লিখিয়া দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ঐ গবর্ণমেন্ট যে পাঠ আবশ্যক বোধ করেন, ঐ রিটর্ণ সেই পাঠে লিখিতে হইবে ইতি।

লোক ও দ্রব্যাদির রিটর্ণ দিবার বিধি।

[ট্রাফিকের রিটর্ণের ও মাসুলের টেবিলের কথা।]

৩৬ ধারা। ভিন্ন২ শ্রেণীমতে যত জন ও যত গোমেষাদি ও দ্রব্যসামগ্রী রেলপথে গমনাগমন করে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সেই বিষয়ের রিটর্ণের পাঠ নির্দ্দিষ্ট করিয়া প্রত্যেক কোম্পানিকে সময়ে২ সেই পাঠানুসারে রিটর্ণ প্রস্তুত করিয়া দিবার, এবং রেলপথে গমনাগমনকারি প্রত্যেক শ্রেণীর চড়নদারের স্থানে ও পশু ও দ্রব্যাদির নিমিত্তে সময়ে২ যত মাসুল ও ভাড়া ও খরচ আদায় হয় তাহার টেবিল দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু উক্ত সকল কোম্পানিকে একিপ্রকারে একি সময়ে সেই রিটর্ণ পাঠাইতে আজ্ঞা হইবে। কেবল মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব তদ্রূপ কোন কোম্পানিকে নিষ্কৃতি দেওয়া বিহিত বোধ করিলে দিতে পারিবেন ইতি।

[রিটর্ণ না দিলে অর্থদণ্ডের কথা।]

৩৭ ধারা। এই আইনমতে যে রিটর্ণ দিবার আজ্ঞা হয়, গবর্ণমেন্ট সেই রিটর্ণ চাহিলে যদি তাহা ত্রিশ দিনের মধ্যে দেওয়া না যায়, তবে ঐ আজ্ঞা হইবার তারিখ অবধি ত্রিশ দিন গত হইলে পর উক্ত কোম্পানি যত দিন ঐ রিটর্ণ দিতে গতিক্রিয়া করেন তাহার দিনপ্রতি তাঁহারদের পঞ্চাশ টাকার অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[সম্বাদ কি রিটর্ণ দিবার নিয়ত শৈথিল্য হইলে দণ্ডের কথা।]

৩৮ ধারা। এই আইনের ৩৩ কি ৩৫ কি ৩৬ ধারার নির্দ্দিষ্ট বিবরণ জানাইবার ত্রুটি কি গতিক্রিয়া হইবার প্রমাণ হইলে পর, যে কোম্পানির দোষ নির্ণয় হইল তাঁহারদের সম্বাদ না দেওনের কি রিটর্ণ অর্পণ না করণের দোষ প্রমাণ হইবার তারিখ অবধি যদি সাত দিনের মধ্যে উপযুক্ত হেতু না থাকিতেও ঐ সম্বাদ কি রিটর্ণ না দেওয়া যায়, (না দেওনের হেতু উপযুক্ত কি না ঐ কোম্পানি ইহার প্রমাণ করিবার সাধ্যবান) তবে দোষ নির্ণয় হইবার তারিখ অবধি অথবা যদি এই ধারামতে

during which the neglect shall have continued from the date of the former conviction, or if more than one conviction shall take place under this section, since the date of the last preceding conviction.

[Service of summons under this Chapter.]

39. Any summons issued under this Chapter may be served upon the Company by leaving the same at their head office, or by serving the same on their principal agent or manager in India.

B.—Carriage of Mails.

[Governor General in Council may require Companies to convey the mail.]

40. The Governor General of India in Council may, by notice in writing under the hand of the Director General of the Post Office or of any other Officer duly authorized in this behalf, delivered to any Company, require that the mails shall, from the day to be named in any such notice, be conveyed and forwarded by such Company on their Railway, either by the ordinary trains of carriages, or by special trains, as need may be at such hours or times as the Governor General in Council shall direct, together with the guards appointed and employed by the Governor General in Council in charge thereof, and any other officers of the Post Office.

Thereupon the said Company shall, from the day to be named in such notice, at their own costs, provide sufficient carriages and engines on their Railway for the conveyance of such mails to the satisfaction of the Governor General in Council and receive and convey by such ordinary or special trains of carriages or otherwise as need may be, all such mails as shall for that purpose be tendered to them, or any of their officers or servants, by any officer of the Post Office, and also receive and convey, in and upon the carriages carrying such mails the guards in charge thereof and any other officers of the Post Office, and shall receive and leave such mails, guards and officers at such places in the line of such Railway, on such days, at such hours or times in the day or night, and subject to all such reasonable regulations and restrictions as to speed of travelling, places, times, and duration of stoppages, and times of arrival as the Governor General in Council shall in that behalf from time to time direct.

The Company shall not be entitled to any remuneration for the conveyance of such mails, guards and officers.

[*Government Gazette, 21st January* 1868.]

পূর্ব্বে দুই কি অধিকবার দোষ নির্ণয় হইয়া থাকে তবে অব্যবহিত পূর্ব্ব দোষনির্ণয়ের তারিখ অবধি যত দিন তদ্রূপ গতিক্রিয়া করিয়া থাকেন তাহার দিনপ্রতি কোম্পানির পঁচাত্তর টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[এই অধ্যায়মতে আহ্বানপত্র দিবার কথা।]

৩৯ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে আহ্বানপত্র বাহির হয় কোম্পানির প্রধান কার্য্যালয়ে দিয়া কিম্বা ভারতবর্ষে তাহারদের প্রধান এজেন্টের কি কর্ম্মাধ্যক্ষের প্রতি অর্পণ করিয়া, ঐ আহ্বানপত্র দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

B.—ডাকপত্র চালান করিবার বিধি।

[কোম্পানিদিগকে ডাকপত্র চালান করিতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আজ্ঞা দিবার ক্ষমতার কথা।]

৪০ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কোন কোম্পানির নামে ডাকঘরের ডিরেক্টর জেনরল সাহেবের কিম্বা তৎকর্ম্মার্থে নিয়মিতরূপে ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্য্যকারকের স্বাক্ষরিত অনুজ্ঞাপত্র দিয়া আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে, সেই পত্রের নিরূপিত দিবসাবধি ডাকপত্র ঐ কোম্পানির দ্বারা নিয়মিত ট্রেনের গাড়িতে কিম্বা প্রয়োজনমতে বিশেষ ট্রেনে, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব যে২ ঘণ্টা কি যে২ সময় আজ্ঞা করেন সেই২ ঘণ্টায় কি সেই২ সময়ে রেলপথে চালান ও প্রেরণ করা যায়, এবং মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সেই পত্রাদির রক্ষা করণার্থে যে রক্ষককে নিযুক্ত করেন ও কর্ম্ম দেন তাঁহাকে এবং ডাকঘরের অন্য কর্ম্মকারকদিগকে ঐ পত্রাদির সঙ্গে লওয়া যায়।

তাহা হইলে উক্ত কোম্পানি ঐ অনুজ্ঞাপত্রের নিরূপিত দিবসাবধি আপনারদের খরচে আপনারদের রেলপথে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের হৃদ্বোধমতে ঐ ডাকপত্র চালান করিবার উপযুক্ত গাড়ি ও কলের গাড়ি নিরূপণ করিবেন। এবং ডাকঘরের কোন কর্ম্মকারকদ্বারা তাহারদিগকে কি তাঁহারদের কোন কর্ম্মকারকদিগকে কি চাকরদিগকে যে সকল পত্র চালান করিবার জন্যে দেওয়া যায় নিয়মিত কি বিশেষ ট্রেনের গাড়িতে কিম্বা প্রয়োজনমতে অন্য প্রকারে ঐ পত্রাদি গ্রহণ করিয়া চালান করিবেন। এবং যে গাড়িতে সেই পত্রাদি দেওয়া যায়, সেই গাড়িতে ঐ পত্রাদির রক্ষকদিগকে এবং ডাকঘরের অন্য কার্য্যকারকদিগকে লইয়া চালান করিবেন। এবং গাড়ি যত বেগে যাইবে ও যে স্থানে যে সময়ে যত ক্ষণ দাঁড়াইবে ও যে সময়ে পঁহুছিবে এই২ বিষয়ে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুতগবর্ণর জেনরল সাহেব সময়ে২ যুক্তিমত যে বিধি ও যে নিষেধাজ্ঞা করেন তাঁহারা তাহা মানিয়া ঐ পত্রাদিও রক্ষক ও কার্য্যকারকদিগকে লইয়া রেলপথের সন্নিহিত সেই২ স্থানে সেই২ দিনে ও দিবা কি রাত্রিভাগের সেই২ ঘণ্টায় কি সময়ে উত্তরাইয়া দিবেন।

সেই পত্রাদি ও রক্ষক ও কার্য্যকারকদিগকে চালান করিবার জন্যে কোম্পানির পারিশ্রমিক পাইবার অধিকার নাই ইতি।

[Exclusive use of carriage if necessary.]

41. The Governor General in Council may by such notice as aforesaid, require that the whole of the inside of any carriage used on any Railway for the conveyance of mails, shall be exclusively appropriated for the purpose of carrying the mails.

[Separate carriage for sorting letters.]

42. The Company shall, on being required in manner aforesaid, so to do by the Governor General in Council, provide (in addition to the carriages aforesaid) a separate carriage fitted up as the Governor General in Council shall direct, for the purpose of sorting letters therein, and shall forward the same carriage by their Railway, at such hours or times, and subject to all such reasonable regulations as the Governor General in Council shall direct. The Company shall receive and convey in any such last-mentioned carriage, all such mails and officers of the Post Office as the Governor General in Council shall reasonably require, and shall deliver and leave any mails and officers of the Post Office at such places on the line of the Railway as the Governor General in Council shall from time to time reasonably direct.

[Companies to be subject to directions of Government respecting conveyance.]

43. For the greater security of the mails so to be carried or conveyed by Railways, the Company, and their officers and servants shall obey all such reasonable regulations respecting the conveyance, delivering, and leaving of such mails, guards and officers of the Post Office on any such Railway, as the Governor General in Council shall from time to time make:

Provided that it shall not be lawful for any officer or servant of the Post Office to interfere with or give orders to the engineer or other person having the charge of any engine upon any Railway along which mails shall be conveyed; but if any cause of complaint shall arise, the same shall be stated to the officer of the Company having charge of the train; or to the chief officer at any station upon the Railway; and in case of any default or neglect on the part of any officers or servants of the Company to comply with any of the regulations of the Governor General in Council, the Company shall be wholly responsible for the same.

[Penalty for refusing or neglecting to convey mails.]

44. Any Company, or any officers or servants of a Company, refusing or neglecting to carry or convey any mails when tendered to them

[প্রয়োজন হইলে ডাকপত্রের গাড়িতে অন্য দ্রব্যাদি না দিবার কথা।]

৪১ ধারা। কোন রেলপথে ডাকপত্র লইবার যে গাড়ি নিরূপণ করা যায় তাহার অন্তর্ভাগ কেবল ডাকপত্রাদি ভিন্ন অন্য বিষয় লইবার কার্য্যে নিরূপণ করা না যায়, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব পূর্ব্বোক্ত প্রকারের অনুজ্ঞাপত্র লিখিয়া এমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[পত্রাদি বাছিয়া রাখিবার জন্যে স্বতন্ত্র গাড়ির কথা।]

৪২ ধারা। কোম্পানি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের স্থানে পূর্ব্বোক্ত প্রকারে আজ্ঞা পাইলে, উক্ত সকল গাড়ির অতিরিক্ত, পত্র বাছাইয়া রাখিবার উপযুক্ত অন্য গাড়ি নিরূপণ করিবেন। ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ঐ গাড়িতে যে প্রকার সাজ সরঞ্জাম দিতে আজ্ঞা করেন তাহা দিবেন, এবং মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব যে২ ঘণ্টা কি সময় নিরূপণ করেন ও যুক্তিমত যে সকল বিধান করেন তদনুসারে ঐ গাড়ি রেলপথে চালাইবেন। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব শেষোক্ত গাড়িতে যুক্তিমতে যে সকল পত্রাদি এবং ডাকঘরের যে কার্য্যকারকদিগকে লইবার আদেশ করেন কোম্পানি তাঁহারদিগকে সেই গাড়িতে লইয়া মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়ে২ রেলপথের ধারের যে২ স্থানে ঐ পত্রাদি ও ডাকঘরের কার্য্যকারকদিগকে উত্তরাইয়া দিবার যুক্তিমত আজ্ঞা করেন, তদ্রূপ করিবেন ইতি।

[পত্রাদি চালান করিবার বিষয়ে গবর্ণমেন্টের আদেশমতে কোম্পানির কর্ম্ম করিতে হইবার কথা।]

৪৩ ধারা। রেলপথে পত্রাদি নির্ব্বিঘ্নে লইয়া যাইবার কি চালান করিবার নিমিত্তে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়ে২ তদ্রূপ কোন রেলপথে পত্রাদি ও রক্ষকদিগকে ও ডাকঘরের কর্ম্মকারকদিগকে চালান ও সমর্পণ করিবার ও উত্তরাইয়া দিবার যুক্তিসিদ্ধ যে বিধি করেন, কোম্পানির ও তদীয় কর্ম্মকারক ও চাকরদিগের সেই সকল বিধি মানিতে হইবে।

কিন্তু পত্রাদি যে রেলপথ দিয়া চালান হয়, ডাকঘরের কোন কর্ম্মকারক কি চাকর সেই রেলপথের কোন ইঞ্জিনিয়রের কর্ম্মে কিম্বা কলের গাড়ি যাঁহার তত্ত্বাধীনে থাকে তাহার কর্ম্মে হস্তক্ষেপ করিতে কিম্বা তাঁহাকে কোন আজ্ঞা দিতে পারিবেন না। যদি আক্ষেপের কোন কারণ হইয়া থাকে তবে ট্রেন ঐ কোম্পানির যে কর্ম্মকারকের তত্ত্বাধীনে থাকে তাঁহাকে কিম্বা রেলপথে কোন ষ্টেশনের প্রধান কর্ম্মকারককে সেই বিষয় জানাইতে হইবে। যদি কোম্পানির কোন কর্ম্মকারক কি চাকরগণ মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের কোন আইনঅনুসারে কর্ম্ম করিতে কোন প্রকারে ত্রুটি কি শৈথিল্য করেন তবে কোম্পানি তাহার জন্যে সম্পূর্ণ দায়ী ইতি।

[ডাকপত্রাদি চালান করিতে অসম্মত হইলে কি চালান না করিলে দণ্ডের কথা।]

৪৪ ধারা। ডাক ঘরের কোন কর্ম্মকারক পত্রাদি চালান করিবার জন্যে কোন কোম্পানিকে দিতে প্রস্তাব করিলে, যদি সেই কোম্পানি কিম্বা তদীয় কোন কর্ম্ম-

for such purpose by any officer of the Post Office, or refusing or neglecting to receive and deliver any such mails, mail-guards or other officers of the Post Office, at such places, at such times, on such days, and subject to such regulations as to speed of travelling, places, times, and duration of stoppages as the Governor General in Council shall from time to time reasonably direct as hereinbefore provided, or not obeying all such regulations respecting the conveyance of the mails on any such Railways as the Governor General in Council shall make for the purposes aforesaid, shall for every such offence forfeit and pay a sum not exceeding two hundred Rupees.

[Service of notices.]

45. All notices under the provisions of this Part of this Act by the Governor General in Council to any Company, shall be considered as duly served on the Company in case the same shall be given or delivered to the Agent of such Company.

C.—Conveyance of Troops.

[Companies to convey Military and Police at certain charges.

46. Whenever the Governor General of India in Council or the Local Government shall determine to move any of the officers or soldiers of Her Majesty's Forces or any other persons to whom the provisions of the Mutiny Act, or the Articles of War made by the Governor General in Council, for the time being in force shall be applicable, or any officers or privates of the police together with prisoners or other persons (if any) in their charge or custody, or any artizans in the employment of Government, by any Railway, the Company shall permit such persons respectively, with their baggage, stores, arms, ammunition and other necessaries and things, to be conveyed, on the production of a route or order for their conveyance signed by the proper authorities.

The Company shall be bound to provide such conveyance as aforesaid for each Officer proceeding on duty, such Officers being entitled to conveyance in a first class carriage at second class fares, the soldiers, privates of the police and European artizans being entitled to conveyance in second class carriages at the lowest fares, and all other persons at the lowest fares.

Every officer so conveyed shall be entitled to take with him two maunds of personal luggage without extra charge, and every soldier and

[*Government Gazette*, 21*st January* 1868.]

কারক কি চাকর তাহা লইতে কি চালান করিতে সম্মত না হন কি গ্রহণ পূর্ব্বক চালান না করেন, কিম্বা ঐ পত্রাদি ও পত্ররক্ষকদিগকে কিম্বা ডাকঘরের অন্য কর্ম্মকারকদিগকে গ্রহণপূর্ব্বক যে স্থানে যে সময়ে ও যে দিনে উত্তরাইয়া দিবেন এবং গাড়ি যত বেগে চালাইবেন ও যে২ স্থানে যে সময়ে যত কাল থামাইবেন এই২ বিষয়ে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব পূর্ব্বোক্ত বিধানক্রমে সময়ে২ যুক্তিমত যে আজ্ঞা করেন, যদি ঐ কোম্পানি কি তদীয় কর্ম্মকারক কি চাকরগণ সেই আজ্ঞামতে পত্রাদি গ্রহণ ও সমর্পণ করিতে সম্মত না হন কি ত্রুটি করেন, কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব পূর্ব্বোক্ত অভিপ্রায়ে তদ্রূপ কোন রেলপথে পত্রাদি চালান করিবার যে সকল বিধি করেন ঐ কোম্পানি প্রভৃতি যদি তাহা না মানেন, তবে তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে তাঁহাদের দুই শত টাকার অনধিক দণ্ড দিতে হইবে ইতি।

[নোটিস দিবার কথা।]

৪৫ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব এই আইনের এই খণ্ডের বিধানমতে কোন কোম্পানির নামে যে অনুজ্ঞা দেন, তাহা ঐ কোম্পানির এজেণ্ট সাহেবকে দেওয়া গেলে কি তাঁহার প্রতি সমর্পণ করা গেলে, কোম্পানিকে নিয়মিতরূপে দেওয়া গেল জ্ঞান হইবে ইতি।

C.—সৈন্যদিগকে লইবার বিধি।

[নিরূপিত ভাড়া পাইয়া কোম্পানির সৈন্যদিগকে ও পোলীসকে লইবার কথা।]

৪৬ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কিম্বা স্থান বিশেষের গবর্ণমেণ্ট যদি কোন সময়ে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সৈন্যদলগত কোন সেনাপতিদিগকে কি সৈন্যদিগকে কিম্বা রাজবিদ্রোহবিষয়ক আইন কি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রণীত যুদ্ধ বিষয়ক যে বিধান যে সময়ে প্রবল থাকে তাহা যে ব্যক্তিদের প্রতি বর্ত্তে তাহারদিগকে কিম্বা পোলীসদলের কোন অধ্যক্ষদিগকে কি লোকদিগকে কিম্বা বন্দুয়ানপ্রভৃতি যে ব্যক্তিরা তাঁহারদের সতর্কতায় কি রক্ষণে থাকে তাহারদিগকে, কিম্বা গবর্ণমেণ্টের অধীন নিযুক্ত কোন কারিগরদিগকে রেলপথে এক স্থান হইতে অন্য স্থানে পাঠাইতে মনস্থ করেন, তবে তাহারদিগকে চালান করিবার পথ প্রদর্শন কি আজ্ঞাসূচকপত্র উপযুক্ত কর্ত্তৃপক্ষদ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া কোম্পানিকে দর্শান গেলে, ঐ কোম্পানি সেই ব্যক্তিদিগকে ও তাঁহারদের দ্রব্যসামগ্রী ও সাজ সরঞ্জাম ও অস্ত্রশস্ত্রাদি প্রয়োজনীয় সকল দ্রব্যের চালান হইবার অনুমতি দিবেন।

কর্ম্মোপলক্ষে যে প্রত্যেক সেনাপতিকে পূর্ব্বোক্তমতে চালান করা যাইবে তাঁহার গমনের জন্যে উক্ত কোম্পানির এই২ নিয়ম করিতে হইবে। সেনাপতি সাহেবেরা দ্বিতীয় কেলাসের ভাড়া দিয়া প্রথম কেলাসের গাড়িতে যাইতে পাইবেন। সৈন্যেরা ও পোলীসদলের লোকেরা ও ইউরোপীয় কারিগরেরা অতি ন্যূন হিসাবে ভাড়া দিয়া দ্বিতীয় কেলাসের গাড়িতে যাইতে পারিবে ও অন্য সকলে অতি ন্যূন হিসাবে ভাড়া দিয়া যাইতে পাইবে।

যে প্রত্যেক সেনাপতিকে তদ্রূপে চালান করা যায় তিনি নিজ ব্যবহারের দুই মণ দ্রব্য বিনাখরচে লইতে পারিবেন ও সৈন্যেরা ও পোলীসদলের লোকেরা

private shall be entitled to take with him half a maund of personal luggage without extra charge, all excess of the said weights being paid for at the rate of not more than one pie per maund per mile.

All public baggage, stores, arms, ammunition and other necessaries and things, except gunpowder and other combustible matters, which the Company shall only be bound to convey at such prices and on such conditions as may be from time to time contracted for between the Government of India and the Company, shall be conveyed at charges not exceeding one pie per maund per mile, the assistance of the soldiers or police being given in loading and unloading such goods.

The privileges of conveyance and carriage hereby stipulated for shall at all times be used and enjoyed in preference to and priority over the public use of the Railway for conveyance and carriage.

D.—Cheap Daily Trains.

[Companies to provide one cheap trian each way daily.]

47. All Companies not specially exempted from the operation of this section by the Governor General of India in Council, shall, by means of one train at the least, to travel along their Railway from one end to the other of each trunk branch or junction line belonging to or leased by them, so long as they shall continue to carry other passengers over such trunk, branch or junction line once at the least each way on every day provide for the conveyance of passengers to and from the terminal and other ordinary passenger stations of the Railway under the following conditions (that is to say) :—

(*a.*)—Such train shall start at an hour to be from time to time fixed by the Company, subject to the approval of the Local Government ;

(*b.*)—Such train shall travel at an average rate of speed not less than ten miles an hour for the whole distance travelled, including stoppages ;

(*c.*)—Such train shall, if required, take up and set down passengers at every passenger-station which it shall pass on the line ;

(*d.*)—The carriages in which passengers shall be conveyed by such train shall provide a space of at least three and a half square feet for each passenger and shall be protected from the sun and weather in a manner satisfactory to the Local Government ;

(*e.*)—The fare or charge for each passenger by such train shall not exceed two pies for each mile or fraction of a mile travelled ;

প্রত্যেকে নিজ ব্যবহারের আধ মণ দ্রব্য বিনাখরচে সঙ্গে লইতে পাইবে, তাহার অধিক দ্রব্যের এক২ মণের উপর মাইলপ্রতি ইংরেজী এক পাই হিসাবে ভাড়া লইতে হইবে।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট ও কোম্পানি সময়ে২ বারুদ ও আশুদহনীয় দ্রব্য লইবার যত ভাড়া ও যে নিয়ম পরস্পর স্থির করেন কোম্পানির কেবল সেই ভাড়া লইয়া ও সেই নিয়মমতে সেই দ্রব্য লইতে হইবে। তদ্ভিন্ন রাজকীয় সকল সাজসরঞ্জাম ও অস্ত্রশস্ত্রাদি আবশ্যক সকল দ্রব্য সামিগ্রীর এক২ মণের উপর মাইলপ্রতি ইংরেজী এক পাই হিসাবে ভাড়া লইয়া চালান করা যাইবে। সেই সকল দ্রব্য গাড়ীতে বোঝাই করিবার ও নামাইবার কার্য্যে সৈন্যেরা কি পোলীসদলের লোকেরা সাহায্য করিবেন।

সাধারণ লোকদিগকে ও তাঁহারদের দ্রব্যসামগ্রী চালান করণ ও লওন অপেক্ষা, এই ধারামতে যাঁহারদিগকে ও যেং দ্রব্য চালান করিবার ও লইবার নিয়ম করা গেল, তাহা সর্ব্বদাই প্রধান ও অগ্রগণ্য হইবে ইতি।

D.—প্রতিদিন অল্পভাড়ার ট্রেনের বিধি।

[কোম্পানির প্রতিদিন যাইবার আসিবার অল্পভাড়ার ট্রেন চালাইবার কথা।]

৪৭ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব যে কোম্পানিকে এই ধারার কার্য্যহইতে বিশেষমতে নিষ্কৃতি দেন তদ্ভিন্ন প্রত্যেক কোম্পানি নিজের কি পাট্টা করিয়া লওয়া মূল কি শাখা পথে কি সংযুক্ত পথে চড়নদারদিগকে লইবার জন্যে যত কাল ট্রেন চালাইয়া থাকেন, তত কাল, ঐ প্রত্যেক পথের আদি অন্ত অবধি দুই দিগে রেলপথের শেষ ষ্টেশন ও পথিমধ্যে চড়নদারদের উত্তরিবার সাধারণ অন্য ষ্টেশনহইতে ও সেইং ষ্টেশনে প্রতিদিন ন্যূনকল্পে একবার চড়নদারদের যাইবার জন্যে নিম্নলিখিত নিয়মমতে ন্যূনকল্পে এক ট্রেন যাইবার ও আসিবার বিধান করিবেন।

(*a.*) কোম্পানি সময়ে২ স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনুমোদনক্রমে যে ঘণ্টা নিরূপণ করেন, সেই ট্রেন সেই ঘণ্টায় খুলিয়া যাইবে।

(*b*) সেই ট্রেন যত দূর যায়, থামিবার সময় শুদ্ধ ঘণ্টায় দশমাইলের ন্যূন হারে যাবে না।

(*c.*) পথে চড়নদারদের উত্তরিবার যেং স্থান থাকে, প্রয়োজন হইলে ঐ ট্রেন সেই প্রত্যেক ষ্টেশনে লোকদিগকে উঠিবার ও নামিবার জন্যে থামিবে।

(*d.*) তদ্রূপ ট্রেনে চড়নদারদের যাইবার যে গাড়ি থাকে তাহাতে প্রত্যেক জনের নিমিত্তে সাড়ে তিন বর্গ ফুট নিরূপণ হইবে। স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অভিপ্রায়মতে লোকদের রৌদ্র ও জলবাতাসহইতে রক্ষা পাইবার নিয়ম করা যাইবে।

(*e.*) সেই ট্রেনে যত মাইল যাওয়া যায় তাহার প্রত্যেক মাইলের কি মাইলের কোন অংশের নিমিত্তে এক২ জন চড়নদারের স্থানে ইংরেজী দুই পাইয়ের অধিক ভাড়া লইতে হইবে না।

(*f*.)—Each passenger by such train shall be allowed to take with him twenty pounds weight of luggage, not being merchandize or other articles carried for hire or profit, without extra charge, and any excess of luggage shall be charged by weight at a rate not exceeding the lowest rate of charge for passengers' luggage by other trains;

(*f*) উক্ত ট্রেনে যে লোক যায় তাহারা প্রত্যেক জন নিজব্যবহারের দশ সের সামগ্রী বিনা খরচে লইতে পারিবে। কিন্তু ব্যবসায়ের দ্রব্য এবং ভাড়া পাইবার কি লাভ করিবার আশয়ে কোন দ্রব্য বিনা খরচে লইতে পারিবে না। যদি নিজ ব্যবহারের উক্ত সামগ্রী ১০ সেরের অধিক হয়, তবে অন্য ট্রেনে চড়নদারেরদের দ্রব্যসামগ্রীর নিমিত্ত অত্যল্প যে হিসাবে লওয়া যায় ঐ অতিরিক্ত দ্রব্যের নিমিত্তে সেই হিসাবের অধিক ভাড়া লইতে হইবে না।

(*g*.)—Children under three years of age accompanying passengers by such trains shall be taken without any charge, and children three years and upwards, but under ten years of age, at half the charge for an adult passenger.

(*g*) উক্ত ট্রেনে তিন বৎসরের ন্যূন বয়স্ক বালক কোন চড়নদারের সঙ্গে গেলে তাহার ভাড়া লাগিবে না। ৩ বৎসরাবধি ১০ বৎসর পর্য্যন্ত বয়সের বালকের জন্যে সম্পূর্ণ বয়স্ক চড়নদারের অর্দ্ধেক ভাড়া লাগিবে।

If any Company shall refuse or wilfully neglect to comply with the provisions of this section within a reasonable time, or shall attempt to evade the operation of such provisions or any of them, such Company shall be liable to a fine not exceeding two hundred Rupees for every day during which such refusal, neglect, or evasion shall continue.

যদি কোন কোম্পানি উপযুক্ত সময়ের মধ্যে এই ধারার বিধানমতে কর্ম্ম করিতে সম্মত না হন, কি ইচ্ছাপূর্ব্বক ত্রুটি করেন কিম্বা ঐ সকল কি তন্মধ্যে কোন বিধানের কার্য্যহইতে এড়াইতে চেষ্টা করেন, তবে যত দিন অসম্মত হইতে কি ত্রুটি করিতে কি এড়াইবার চেষ্টা করিতে থাকেন, তাহার দিন প্রতি কোম্পানির দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

The Governor General in Council may from time to time, by notification in the *Gazette of India*, relieve any Railway Company from the whole or any part of any liability imposed upon it by the former part of this section.

এই ধারার পুর্ব্ব ভাগক্রমে রেলওয়ে কোম্পানির প্রতি যে দায় অর্পণ হইয়াছে, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়েং ইণ্ডিয়া গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া কোন রেলওয়ে কোম্পানিকে সেই সমস্ত দায় কি তাহার কোন অংশ হইতে নিষ্কৃতি দিতে পারিবেন ইতি।

CHAPTER II.—*As to Passengers, their Fares and Luggage.*

দ্বিতীয় অধ্যায়।—চড়নদারেরদের, ও ভাড়ার ও দ্রব্যের বিধি।

[Fares to be prepaid.]

[ভাড়া অগ্রিম দিবার কথা।]

48. No person shall enter any carriage used on a Railway for the purpose of travelling therein without having first paid his fare, and obtained a ticket.

৪৮ ধারা। কোন ব্যক্তি ভাড়া না দিয়া ও টিকিট না পাইয়া রেলপথগামি কোন গাড়িতে স্থানান্তরে যাইবার জন্যে উঠিবে না।

[Tickets to be furnished. Tickets to be given up on demand.]

[টিকিট পাইবার ও দাওয়া হইলে ফিরিয়া দিবার কথা।]

Every person desirous of travelling on a Railway shall, upon payment of his fare, be furnished with a ticket, specifying the class of carriage and the place to which the fare has been paid, and shall, when required, show his ticket to any officer or servant of the said Company duly authorized to examine the same, and shall deliver up such ticket, upon demand, to any of the Company's officers or servants duly authorized to collect tickets.

কোন ব্যক্তি রেলপথে কোন স্থানে যাইতে চাহিয়া ভাড়া দিলে, তাঁহাকে টিকিট দেওয়া যাইবে। যে কেলাসের গাড়িতে ও যে স্থানে যাইবার ভাড়া দেওয়া গেল তাহা সেই টিকিটে নির্দ্দিষ্ট থাকিবে। উক্ত কোম্পানির যে কোন কার্য্যকারক কি চাকর ঐ টিকিট দেখিবার নিয়মিত ক্ষমতা পান তিনি দেখিতে চাহিলে তাহা দেখাইতে হইবে। এবং কোম্পানির যে কার্য্যকারকেরা কি চাকরেরা টিকিট সংগ্রহ করিয়া লইবার নিয়মিত ক্ষমতা পান তাঁহারা চাহিলে তাঁহারদের হাতে দিতে হইবে।

[Penalty.]

[দণ্ডের কথা।]

Any person not producing or delivering up his ticket, as aforesaid, shall be liable to pay the fare from the place whence the train originally started.

যদি কোন ব্যক্তি পূর্ব্বোক্তমতে টিকিট না দেখান কি ফিরিয়া না দেন, তবে প্রথম যে স্থানহইতে ট্রেন খুলিয়া আইল সেই স্থানঅবধি তাহার ভাড়া দিবার দায় হইতে পারিবে ইতি।

[Enforcing payment of fare by passenger not producing ticket.]

49. Payment of any fare to which any passenger not producing or delivering up his ticket shall be liable under Section 48 may be enforced in the same manner as any fine imposed under this Act.

[Penalty for fraud.]

50. Whoever defrauds or attempts to defraud any Company by travelling or attempting to travel upon their Railway without having previously paid his fare; or by riding in or upon a carriage of a higher class than that for which he shall have paid his fare; or by continuing his journey in or upon any of the carriages of the Company beyond the place for which he shall have paid his fare without previously paying the fare for the additional distance, and with intent to avoid payment thereof; or who shall knowingly and wilfully refuse or neglect, on arriving at the point to which he shall have paid his fare, to quit such carriage, or who shall in any other manner whatever attempt to evade the payment of his fare, shall be liable to a fine not exceeding fifty Rupees for each offence.

[At intermediate stations, fares and tickets to be conditional.]

51. At the intermediate stations, the fares shall be deemed to be accepted, and the tickets furnished only upon condition that there be room in the train for which the tickets shall be furnished.

In case there shall not be room for all the passengers to whom tickets shall have been furnished, those who shall have obtained tickets for the longest distance shall have the preference; and those who shall have obtained tickets for the same distance shall have the preference according to the order in which they shall have received their tickets:

[Proviso.]

Provided that all officers and troops of Her Majesty on duty, and all other persons on the business of Her Majesty who, by virtue of any contract with the East India Company or Her Majesty, shall be entitled to be conveyed on such Railway in preference to, or in priority over, the public, shall be entitled to such preference and priority without reference to the distance for which, or the order in which, they shall have received their tickets.

[Penalty for entering private room or carriage.]

52. If any special carriage, or portion of a carriage, or any private room or apartment, shall be provided by any Company for the exclusive use of females, any male person,

[চড়নদার টিকিট না দেখাইলে তাহার স্থানে বলক্রমে ভাড়া লইবার কথা।]

৪৯ ধারা। কোন চড়নদার টিকিট না দেখাইলে কি না দিলে ৪৮ ধারামতে তিনি যে ভাড়ার দায়ী হন, তাহা এই আইনের অবধারিত অর্থদণ্ড আদায় করিবার বিধিমতে তাঁহার স্থানে লওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

[প্রতারণার নিমিত্ত দণ্ডের কথা।]

৫০ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি অগ্রে ভাড়া না দিয়া কোন রেলপথদ্বারা গিয়া কি যাইবার উদ্যোগ করিয়া, কিম্বা যে কেলাসের গাড়ির ভাড়া দিয়াছে যদি তাহার উচ্চ শ্রেণীর গাড়িতে কি গাড়ির উপর চড়িয়া, কিম্বা যে স্থানে যাইবার ভাড়া দিয়াছে কোম্পানির কোন গাড়িতে কি গাড়ির উপরে তদধিক দূরের ভাড় ফাকী দিবার মনস্থ করিয়া, অধিক দূরে গিয়া অথবা যে স্থানের ভাড়া দিয়াছে সেই স্থানে গাড়ি পঁহুছিলে যদি জ্ঞান ও ইচ্ছাপূর্ব্বক গাড়ির বাহিরে আসিতে অসম্মত হইয়া কি শৈথিল্য করিয়া কিম্বা অন্য কোন প্রকারে ভাড়া না দিয়া ফাকি দিবার উদ্যোগ করিয়া কোম্পানির প্রাপ্য টাকা হরণ করে কি করিবার উদ্যোগ করে, তবে উক্ত প্রত্যেক অপরাধের জন্যে তাহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[মধ্যস্থ ষ্টেশনে ভাড়া গ্রহণ ও টিকিট দেওন নিয়মাধীন হইবার কথা।]

৫১ ধারা। গাড়ি যে স্থানহইতে খুলিয়া যায় ও যে স্থানপর্য্যন্ত চলিবে এই দুই স্থানের মধ্যে যে সকল ষ্টেশন থাকে, সেই২ ষ্টেশনে যে ভাড়া লওয়া যায় ও যে টিকিট দেওয়া যায়, তাহা ট্রেনে স্থান থাকে এই অনুমানে লওয়া ও দেওয়া গেল বোধ হইবে।

যাহারদিগকে টিকিট দেওয়া গেল যদি ট্রেনে তাঁহারদের সকলের স্থান না কুলায়, তবে যাহারা অতি দূরে যাইবে তাহারা অগ্রগণ্য। ও যাহারা একি স্থানে যাইবে তাহারা সময়ের যে ক্রমে টিকিট পাইয়াছে সেই ক্রমানুসারে অগ্রগণ্য হইবে।

[উপবিধি।]

কিন্তু কোম্পানি বাহাদুরের কিম্বা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সঙ্গে চুক্তি হওয়াতে রাজকীয় কর্ম্মে গমনোদ্যত শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সৈন্যদলের যে সেনাপতিদের ও সৈন্যেরদের এবং শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কর্ম্মে গমনোদ্যত অন্য সকল ব্যক্তির সেই রেলপথে সাধারণ লোক অপেক্ষা শ্রেষ্ঠতর কি অগ্রভাবে যাইবার অধিকার থাকে, তাঁহারদের গমনীয় স্থানের দূরত্ব কিম্বা টিকিট পাইবার ক্রম বিবেচনা না করিয়া তাঁহারা সেই শ্রেষ্ঠতার ও অগ্রগণ্যতার অধিকারী হইবেন ইতি।

[পৃথক ঘরে কি গাড়িতে যাইবার দণ্ডের কথা।]

৫২ ধারা। যদি কোন কোম্পানি কেবল স্ত্রীলোকের ব্যবহারের জন্যে কোন বিশেষ গাড়ি কি গাড়ির একাংশ কিম্বা কোন পৃথক ঘর কি ভাগ নিরূপণ করেন, তবে কোন পুরুষ ন্যায্য হেতু না থাকিতেও এবং সেই গাড়ি

who without lawful excuse shall enter such carriage, or portion of a carriage, or any such room or apartment, knowing the same to be exclusively appropriated as aforesaid, or shall remain therein after having been informed of its exclusive appropriation, shall be liable to a fine not exceeding one hundred Rupees, and may be removed therefrom, and also from the premises of the Company, by any of the servants of the Company, and shall forfeit his fare.

[Non-liability for luggage, unless booked and paid for.]

53. No such Company shall in any case be answerable for loss or injury to any passengers' luggage, unless it shall have been booked and separately paid for.

CHAPTER III.—*Rules as to Goods.*

[Non-liability for loss of gold, silver, &c. unless in the case of special engagement.]

54. No Company shall in any case be answerable for loss of or injury to any gold or silver, coined or uncoined, manufactured or unmanufactured, or any precious stones, pearls, jewellery, watches, clocks or time-pieces of any description, trinkets, Government securities, bills of exchange, hundis, promissory notes, bank-notes, orders, or other securities for payment of money, Government stamp-paper, Government stamps of any description, maps, writings, title-deeds, paintings, engravings, prints, photographs, pictures, plated articles, glass, china, opium, silks in a manufactured or unmanufactured state, and whether wrought-up or not wrought-up with other materials, shawls, lace, cloths and tissue embroidered with the precious metals or of which such metals form parts, articles of ivory, ebony or sandal-wood, musical instruments, or any of them, contained in any parcel or package which shall have been delivered to the Company, either to be carried for hire or to accompany the person of any passenger, or for loss of, or injury to, any horses, cattle or other animals, delivered as aforesaid, unless the value and nature of such articles or animals shall have been declared by the person or persons sending or delivering the same, and an increased charge for the safe conveyance of the same shall have been accepted by some person specially authorized to enter into such engagements on behalf of the said Company :

Provided that nothing in the former part of this section shall be deemed to apply to articles contained in any mails conveyed by the Company for Government.

[Public notice or private contract not to limit liability.]

55. The liability of a Company for loss of, or injury to, any articles or goods to be carried by them,

কি গাড়ির সেই অংশ কি তদ্রূপ কোন ঘর কি ভাগ পূর্ব্বোক্তমতে কেবল স্ত্রীদের জন্যে নিরূপিত জানিয়াও সেই গাড়িপ্রভৃতিতে প্রবেশ করিলে কিম্বা কেবল স্ত্রীদের জন্যে নিরূপিত এই কথা তাহাকে জ্ঞাত করা গেলে পর সেই গাড়িপ্রভৃতিতে থাকিলে, তাহার এক শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে, এবং কোম্পানির কোন চাকরের দ্বারা তাহাকে কোম্পানির গাড়িহইতে এবং বাড়ীহইতেও বাহির করিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে, ও তাহার ভাড়ার দণ্ড হইবে ইতি।

[দ্রব্যাদি বহীতে লেখা না গেলে ও ভাড়া দেওয়া না গেলে দায় না থাকার কথা।]

৫৩ ধারা। কোন চড়নদারের দ্রব্য সামগ্রী বহীতে লেখা না গেলে ও তাহার ভাড়া স্বতন্ত্র দেওয়া না গেলে তাহার ক্ষতি কি হানি হইলেও উক্ত কোন কোম্পানি তদ্বিষয়ের দায়ী হইবেন না ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়। মালের বিষয়ি বিধি।

[বিশেষ করার না হইলে সোণা রূপা প্রভৃতি হারাণ গেলও দায় না থাকিবার কথা।]

৫৪ ধারা। যদি ভাড়া দিয়া স্থানান্তরে পাঠাইবার জন্যে কিম্বা কোন চড়নদারের সঙ্গে২ যাইবার নিমিত্তে নিম্নলিখিত কোন দ্রব্য কি পশু কোম্পানিকে অর্পণ করা যায়, তবে যে ব্যক্তি কি ব্যক্তিরা তাহা প্রেরণ কি অর্পণ করেন তিনি কি তাঁহারা সেই২ দ্রব্যের কি পশুর মূল্য ও ভাব প্রকাশ না করিলে, এবং তদ্রূপ বিষয়ে উক্ত কোম্পানির পক্ষে করার করিবার বিশেষ ক্ষমতা-প্রাপ্ত কোন ব্যক্তিকে সেই দ্রব্যাদি নিরাপদে চালান করিবার জন্যে অধিক ভাড়া না দিলে, ঐ দ্রব্যাদির ক্ষতি কি হানি হইলেও কোম্পানি তাহার জন্যে দায়ী হইবেন না। সেই দ্রব্যাদি এই২। সোণা ও রূপা এবং সোণার কি রূপার মুদ্রা কি অন্য দ্রব্য, ও মণি ও মুক্তা ও রত্ন-খচিত আভরণ ও ট্যাকঘড়ি ও বাক্স ঘড়ি ও সময় নিরূপণের কোন প্রকারের যন্ত্র ও অলঙ্কার ও গবর্ণমেণ্ট সিকুরিটী ও বিল অফ একুসচেঞ্জ ও হুণ্ডী ও প্রতিজ্ঞা-পত্র ও ব্যাঙ্কনোট ও অর্ডর কি টাকা দিবার অন্য নিদর্শন পত্র ও গবর্ণমেণ্টের ষ্টাম্পকাগজ ও গবর্ণমেণ্টের কোন প্রকারের ইস্টাম্প ও মানচিত্র ও লিপি ও আগম বা অধিকারপত্র ও চিত্র ও খোদিত আলেখ্য ও মুদ্রিত লেখ্য ও ফটগ্রাফ ও ছবিও গিলটি ও কাঁচের দ্রব্য ও চিনের বাসন ও আফীন ও রেশমী সূত্র ও কাপড়প্রভৃতি ও অন্য দ্রব্য সহিত মিশ্রিত কি অমিশ্রিত রেশম, ও শাল ও লেস ও সোণা রৌপ্যাদির বুটা তোলা কাপড় কিম্বা তাসের কাপড় ও হস্তিদন্ত ও আবলুস ও চন্দন কাষ্ঠনির্ম্মিত দ্রব্য ও বাদ্যযন্ত্র কিম্বা বস্তা কি বাকুস প্রভৃতি বদ্ধ উক্ত কোন দ্রব্য এবং ঘোড়া ও গোমেষাদি কোন পশু।

কিন্তু উক্ত কোম্পানি গবর্ণমেণ্টের নিমিত্তে যে ডাকপত্র চালান করেন, তাহাতে বদ্ধ কোন দ্রব্যের প্রতি এই ধারার কথা বর্ত্তে না ইতি।

[প্রকাশিত জ্ঞাপনি কিম্বা গোপনীয় চুক্তিদ্বারা দায়সঙ্কোচ না হইবার কথা।]

৫৫ ধারা। কোম্পানির দ্বারা যে দ্রব্যাদি কি মাল চালান করিতে হইবে, তাঁহারা তদ্বিষয়ের জ্ঞাপনি

shall not be affected by any public notice given or any private contract made by them; but the Company shall be answerable for such loss or injury only when it shall have been caused by negligence or misconduct on the part of themselves, their agents, officers or servants.

[Remedy for non-payment of the carriage of goods.]

56. If any person shall fail to pay on demand any sum due to any Company for the conveyance of any goods on its line, or due to any other Company for the conveyance of any such goods on its line, when the two lines form portions of one continuous line of Railway communication, the former Company may detain all or any part of such goods, or if the same shall have been removed from the premises of such Company, any other goods of such person which shall then be on their premises; or shall thereafter come into their possession; and may also sell by public auction sufficient of such goods to realize the sum payable as aforesaid, and all charges and expenses of such detention and sale, and out of the proceeds of the sale retain the sum so payable, together with the charges and expenses aforesaid:

The surplus, if any, of the said proceeds, and such of the goods as shall remain unsold, shall be rendered to the person entitled thereto:

Or the Company may recover any sum so due by suit in any Court of competent jurisdiction.

[Written account of goods to be given on demand.]

57. The owner or person having the care of any goods which shall have been carried upon such Railway, or shall be brought on to the premises of any Company for the purpose of being carried on their Railway, shall, on demand by any officer or servant of the Company, appointed to receive goods to be carried on that part of the Railway on which such goods shall have been carried, or shall be about to be carried, deliver to such officer or servant an exact account in writing, signed by him, of the number or quantity and description of such goods.

[Penalty for false account.]

58. If any such owner or person as aforesaid shall wilfully fail to give such account to such officer or servant of the Company, or if he shall wilfully give a false account thereof, he shall for every such offence be liable to a fine not exceeding one hundred Rupees for every ton of goods, or for any parcel exceeding one hundred weight; and to a fine not exceeding fifty Rupees

প্রকাশ করিলে কিম্বা গোপনে চুক্তি করিলেও যদি ঐ দ্রব্যের ক্ষতি কি হানি হয়, তবে তাহারদের দায়ের খর্ব্বতা হইবে না। কিন্তু তাঁহারদের নিজের কি নিয়োগিদের কি কার্য্যকারকদের কি চাকরদের শৈথিল্য কি অসদাচারদ্বারা ঐ ক্ষতি কি হানি না হইলে, কোম্পানি দায়ী হইবেন না ইতি।

[মালের ভাড়া না দিলে তাহার প্রতিকারের কথা।]

৫৬ ধারা। কোন কোম্পানি যদি আপন রেলপথে কোন ব্যক্তির মাল চালান করিয়া তাহার পাওনা ভাড়া চাহেন কিম্বা এক টানা রেলপথের ভিন্ন২ অংশে দুই কোম্পানির স্বত্ব থাকিলে যদি উক্ত কোম্পানি অন্য কোম্পানির প্রাপ্য টাকা চাহেন এবং সেই ব্যক্তি ঐ ভাড়া না দেন, তবে পূর্ব্বোক্ত কোম্পানি ঐ সমুদয় দ্রব্য কি তাহার কোন অংশ আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন। যদি সেই দ্রব্য ঐ কোম্পানির বাড়ীহইতে স্থানান্তর করা গিয়া থাকে তবে তৎকালে তাহারদের বাড়ীর মধ্যে ঐ ব্যক্তির অন্য যে দ্রব্য থাকে কি পশ্চাৎ তাঁহারদের অধিকারে আইসে সেই দ্রব্য আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন। এবং তন্মধ্যে যত দ্রব্যাদি বিক্রয় করিলে পূর্ব্বোক্ত পাওনা টাকা এবং ঐ দ্রব্য আটক রাখিবার ও বিক্রয় করিবার সকল খরচ খরচা আদায় হইতে পারে, তত দ্রব্য বিক্রয় করিতে পারিবেন। ও তদ্দ্বারা যে টাকা উৎপন্ন হয় তাহাহইতে ঐ প্রাপ্য টাকা এবং পূর্ব্বোক্ত খরচ খরচা বাদ দিয়া রাখিতে পারিবেন।

উক্ত প্রকারে যে টাকা উৎপন্ন হয়, যদি তাহার কিছু অবশিষ্ট থাকে তবে সেই অবশিষ্ট টাকা এবং উক্ত যে দ্রব্যাদি বিক্রয় না হইয়া থাকে তাহা পাইবার অধিকারিকে দেওয়া যাইবে।

কোম্পানি পূর্ব্বোক্ত কার্য্য না করিয়া উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন আদালতে নালিশ করিয়া ঐ পাওনা টাকা আদায় করিতে পারিবেন ইতি।

[দাওয়া হইলে দ্রব্যাদির লিখিত বর্ণনা দিবার কথা।]

৫৭ ধারা। উক্ত কোন রেলপথে যে দ্রব্যাদি চালান করা যায় কি চালান হইবার নিমিত্তে কোন কোম্পানির বাড়ীতে উপস্থিত করা যায়, রেলপথের সেই অংশে চালান করিবার নিমিত্তে কোম্পানির যে কার্য্যকারক কি চাকর ঐ দ্রব্যাদি গ্রহণ করিতে নিযুক্ত থাকেন তিনি ঐ দ্রব্যের স্বামির নিকটে কিম্বা দ্রব্য যাঁহার জিম্মায় থাকে তাঁহার নিকটে ঐ দ্রব্যের সংখ্যার কি পরিমাণের ও প্রকারাদির বর্ণনা চাহিলে, সেই ব্যক্তি ঐ দ্রব্যাদির যথার্থ বর্ণনা লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া তাঁহাকে দিবেন ইতি।

[মিথ্যা বর্ণনা দিবার দণ্ডের কথা।]

৫৮ ধারা। যদি উক্ত স্বামী কি পূর্ব্বোক্ত ব্যক্তি কোম্পানির উক্ত কার্য্যকারককে কি চাকরকে ইচ্ছাপূর্ব্বক ঐ বর্ণনা দিতে ত্রুটি করেন কিম্বা ইচ্ছাপূর্ব্বক তাহার মিথ্যা বর্ণনা দেন, তবে তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে দ্রব্যাদির প্রত্যেক টনের উপর, কিম্বা এক হন্দর ওয়েটের অধিক ওজনের প্রত্যেক পুলিন্দার উপর তাঁহার এক শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। এবং এক টনের ন্যূন ওজনের কোন দ্রব্যের

for any quantity of goods less than a ton, or for any parcel less than one hundred weight.

All penalties imposed under this section shall be in addition to the toll chargeable for such goods or parcel.

[Carriage of goods of a dangerous nature.]

59. No person shall carry upon any Railway any dangerous goods, or be entitled to require any Company to carry upon their Railway any luggage or goods which, in the judgment of the Company or any of their officers or servants, shall be of a dangerous nature.

Whoever carries upon any Railway any dangerous goods, or delivers to any Company any such goods for the purpose of being carried upon their Railway, without distinctly marking their nature on the outside of the package containing the same, or otherwise giving notice in writing of the nature thereof to the book-keeper or other servant of the Company to whom the same shall be delivered for the purpose of being so carried, shall, for every such offence, be liable to a fine not exceeding five hundred Rupees, or to imprisonment for a term which may extend to six months, or to both.

Any such Company or any of their officers or servants may refuse to carry any luggage or parcel that they may suspect to contain goods of a dangerous nature, and require the same to be opened to ascertain the fact previously to carrying the same; and in case any such luggage or parcel shall be received by the Company for the purpose of being carried on the Railway, the Company, or any of their officers or servants may stop the transit thereof, until they shall be satisfied as to the nature of the contents of the luggage or parcel.

Traffic Arrangements.

[Duty of Companies to arrange for receiving and forwarding traffic without delay or partiality.]

60. Every Company shall, according to its powers, afford all reasonable facilities for the receiving and forwarding and delivering of traffic upon and from the Railway belonging to or worked by such Company, and for the return of carriages.

No such Company shall make or give any undue or unreasonable preference or advantage to or in favour of any particular person or Company, or any particular description of traffic, in any respect whatsoever;

Nor shall any such Company subject any particular person or Company, or any particular

ও এক হন্দর ওয়েটের ন্যূন ওজনের প্রত্যেক পুলিন্দার উপর তাঁহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

ঐ দ্রব্যের কি পুলিন্দার উপর যে মাসুল আদায় হইতে পারে, এই ধারার নির্দ্ধারিত উক্ত সকল দণ্ড তদতিরিক্ত ইতি।

[আশঙ্ক ভাবাপন্ন দ্রব্য চালান করিবার কথা।]

৫৯ ধারা। কোন কোম্পানির কি তাঁহারদের কার্য্যকারকদের কি চাকরদের বিবেচনায় যে কোন বস্তাদি কি যে দ্রব্য সামগ্রী আশঙ্ক ভাবাপন্ন হয়, কোন ব্যক্তি রেলপথে সেই প্রকারের দ্রব্যাদি লইতে পারিবেন না, এবং কোন কোম্পানিকে আপনারদের রেলপথে তাহা চালান করিবার আদেশ করিতে পারিবেন না।

আশঙ্ক ভাবাপন্ন দ্রব্য যে বস্তাতে বদ্ধ থাকে তাহার বহির্ভাগে সেই দ্রব্যের ভাব স্পষ্টরূপে অঙ্কিত না করিয়া, কিম্বা কোম্পানির যে বুক কীপরকে কি অন্য চাকরকে তাহা চালান করিবার জন্যে দেওয়া যায়, তাঁহার নিকট লিখনক্রমে সেই দ্রব্যের ভাব জ্ঞাত না করিয়া, যে কোন ব্যক্তি সেই প্রকারের দ্রব্য কোন রেলপথে লইয়া যান কিম্বা কোন কোম্পানিকে রেলপথে চালান করিবার জন্যে দেন, তাঁহার তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে কিম্বা তাহার ছয় মাস পর্য্যন্ত কারাদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড হইতে পারিবে।

তদ্রূপ কোন কোম্পানি কিম্বা তাঁহারদের কোন কার্য্যকারক কি চাকর কোন বস্তার কি পুলিন্দার মধ্যে আশঙ্ক ভাবাপন্ন দ্রব্য থাকার বিষয়ে সন্দেহ করিলে, তাহা লইয়া যাইতে অসম্মত হইতে পারিবেন, এবং সেই বিষয় নিশ্চিতমতে জানিবার জন্যে তাহা লইয়া যাইবার অগ্রে সেই বস্তাদি খুলিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। যদি কোম্পানি তদ্রূপ কোন বস্তা কি পুলিন্দা রেলপথে লইয়া যাইবার জন্যে গ্রহণ করিয়া থাকেন, তবে ঐ কোম্পানি কি তাহার কোন কার্য্যকারক কি চাকর ঐ বস্তা কি পুলিন্দাবদ্ধ দ্রব্যের ভাব হৃদ্বোধমতে না জানা পর্য্যন্ত তাহার চালান বন্ধ করিতে পারিবেন ইতি।

মালবিষয়ক নিয়মের বিধি।

[অবিলম্বে ও বিনাপক্ষপাতে মাল গ্রহণ ও চালান করিবার নিয়মবিষয়ে কোম্পানিদের কর্ত্তব্য কর্ম্মের কথা।]

৬০ ধারা। কোন কোম্পানির যে রেলপথ থাকে কিম্বা কোন কোম্পানি যে রেলপথের কার্য্য চালাইতেছেন তাহাতে ও তাহাহইতে সেই কোম্পানি আপনার ক্ষমতামতে মাল গ্রহণ ও চালান ও সমর্পণ করিবার ও গাড়ির ফিরিয়া আসিবার যুক্তিসিদ্ধ সকল সুবিধা করিবেন।

তদ্রূপ কোন কোম্পানি বিশেষ ব্যক্তির কি কোম্পানির পক্ষে কিম্বা বিশেষ প্রকারের মালের পক্ষে কোন বিষয়ে অনুপযুক্তরূপে কি অযুক্তিমতে কোন প্রাধান্য কি অগ্রগণ্যতা স্বীকার কি প্রদান করিবেন না।

এবং উক্ত কোন কোম্পানি কোন বিষয়ে বিশেষ ব্যক্তির কি কোম্পানির প্রতি কিম্বা বিশেষ প্রকারের

description of traffic, to any undue or unreasonable prejudice or disadvantage in any respect whatsoever.

Every Company having or working a Railway which forms part of a continuous line of Railway communication, or which has the terminus or station of the one near the terminus or station of the other, shall afford all due and reasonable facilities for receiving and forwarding all the traffic arriving by one of such Railways by the other without any unreasonable delay, and without any such preference or advantage, or prejudice or disadvantage, as aforesaid, and so that no obstruction may be offered to the public desirous of using such Railways as a continuous line of communication, and so that all reasonable accommodation may, by means of the Railways of the several Companies, be at all times afforded to the public in that behalf.

[Parties complaining that reasonable facilities for forwarding traffic, &c., are withheld, may apply to the High Court.]

61. The Advocate General, or any Company or person complaining against any Company of any thing done, or omission made in violaton or contravention of the last preceding section, may apply, in a summary way, by motion or summons, to the High Court; and such Court may hear and determine the matter of such complaint; and for that purpose, if the Court shall think fit, may direct and prosecute, in such mode, and by such engineers, advocates or other persons as they shall think proper, all such inquiries as may be deemed necessary to enable such Court to form a just judgment on the matter of such complaint.

If it be made to appear to such Court on such hearing, or on the report of any such person, that anything has been done or omission made, in violation or contravention of this Act, by such Company, the Court may issue an injunction restraining such Company from further continuing such violation or contravention, and enjoining obedience to the same.

In case of disobedience of any such injunction, the Court may enforce the same by imprisoning the agent or manager of the Company, or any owner, lessee, contractor, or other person, failing to obey such injunction, for a term not exceeding two years; and the Court may also, if it shall think fit, make an order directing the payment by the Company of such sum of money as the Court shall determine, not exceeding the sum of two thousand Rupees for every day, after a day to be named in the order that such Company shall fail to obey the injunction.

[গবর্ণমেন্ট [illegible] । ১৮৬৮। ২১ জানুআরি।]

মালের পক্ষে অনুচিত কি অযুক্তিমত ছুরাগ্রহ কি অনিষ্টভাব প্রকাশ করিবেন না।

যে রেলপথ একটানা রেলপথের একাংশ হয়, কিম্বা যে একি রেলপথের শেষ স্থান কি ষ্টেশন অন্য রেলপথের শেষ স্থানের কি ষ্টেশনের নিকট থাকে তাহা যে কোম্পানির হয় কিম্বা যে কোম্পানি ঐ রেলপথের কর্ম্ম করেন, ঐ কোম্পানি উক্ত এক রেলপথদ্বারা আগত দ্রব্যাদি গ্রাহ্য করিয়া অযুক্তি বিলম্ব ভিন্ন অন্য রেলপথে চালান করিবার উপযুক্ত ও যুক্তিযুক্ত সুবিধা করিবেন, এবং পূর্ব্বোক্ত প্রকারে প্রাধান্য কি গুরুত্ব স্বীকার করিবেন না ও অপ্রাধান্য ও অনিষ্টভাব মানিবেন না। এবং সাধারণ যে ব্যক্তিরা উক্ত দুই রেলপথ একটানা রেলপথের ন্যায় ব্যবহার করিতে ইচ্ছুক হন তাঁহারদের তদ্রূপ ব্যবহারের কিছু বাধা করিবেন না, এবং তদর্থে সেই ভিন্নং কোম্পানির দ্বারা সর্ব্বদাই সাধারণ লোকদের যুক্তিমত সুবিধা করিবেন ইতি।

[দ্রব্যাদি চালান করিবার যুক্তিমত সুবিধা করা যায় না, যাঁহারা এই মর্ম্মের অভিযোগ করেন, তাঁহারদের হাই কোর্টে আবেদন করিবার কথা।]

৬১ ধারা। ইহার পূর্ব্বধারার নির্দ্দিষ্ট বিধান লঙ্ঘনপূর্ব্বক কি তদ্বিপক্ষ কোন কর্ম্ম করা গেলে কি করিবার ক্রটি হইলে, তদ্বিষয়ে যে আডবোকেট জেনরল সাহেব কিম্বা যে কোম্পানি কি ব্যক্তি কোন কোম্পানির নামে অভিযোগ করিতে চাহেন, তিনি সরাসরীমতে প্রার্থনা কি আহ্বানপত্রক্রমে হাই কোর্টে নিবেদন করিতে পারিবেন। ও সেই কোর্ট ঐ নালিশের বিষয় শুনিয়া নির্ণয় করিতে পারিবেন। এবং ঐ নালিশের বিষয়ের যথার্থ বিচার করিবার নিমিত্তে যে সকল অনুসন্ধান লওয়া আবশ্যক, ঐ কোর্ট যদ্রূপে বিহিত বোধ করেন তদ্রূপে ইঞ্জিনিয়র ও আডবোকেটপ্রভৃতি যে ব্যক্তিদিগকে উপযুক্ত জ্ঞান করেন তাঁহারদের দ্বারা ঐ অনুসন্ধান লইবার আজ্ঞা করিতে ও তৎকার্য্য চালাইতে পারিবেন।

তদ্রূপ শ্রবণ হইলে কিম্বা তদ্রূপ কোন ব্যক্তির রিপোর্ট হইলে ঐ কোম্পানি এই আইন লংঘনপূর্ব্বক কি তদ্বিপক্ষে কোন ক্রিয়া করিয়াছেন কিম্বা কোন কার্য্যের ক্রটি করিয়াছেন, যদি উক্ত কোর্ট ইহা দৃষ্টি করিতে পান, তবে ঐ কোম্পানির সেই বিধি লঙ্ঘন কি তদ্বিপক্ষতা করণ নিবারণার্থ আজ্ঞা প্রচার করিয়া তৎপালনের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

সেই নিবারণসূচক আজ্ঞা অমান্য হইলে, কোম্পানির যে এজেন্ট কি কর্ম্মাধ্যক্ষ কিম্বা যে স্বামী কি পাট্টাদার কি কন্ট্রাকটর কি অন্য ব্যক্তি ঐ আজ্ঞা অমান্য করেন, কোর্ট তাঁহাকে দুই বৎসরের অনধিক কাল কারাদণ্ড দিয়া আপনার সেই আজ্ঞা বলবৎ করিতে পারিবেন। এবং যদি বিহিত বোধ করেন তবে ঐ আজ্ঞাপত্রে দিন নিরূপণ করিয়া, ঐ কোম্পানি সেই দিনের পর ঐ নিবারণসূচক আজ্ঞা যত দিন অমান্য করেন, কোর্ট দুই সহস্র টাকার অনধিক যত টাকা নিরূপণ করেন ঐ কোম্পানির দিন প্রতি তত টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

Such monies shall be payable as the Court may direct, either to the party complaining, or into Court to abide the ultimate decision of the Court, or to the Local Government; and payment thereof may, without prejudice to any other mode of recovering the same, be enforced in like manner as if the same had been recovered by decree in any High Court.

In any such proceeding, the Court may order all or any costs thereof or therein incurred, to be paid by or to the one party or the other, as the Court shall think fit, and any such engineer, advocate or other person, if directed so to do by the Court, may receive evidence on oath relating to the matter of any such inquiry, and may administer such oath.

(*To be continued.*)

কোর্ট যদ্রূপ আজ্ঞা করেন তদ্রূপে সেই টাকা অভিযোক্তাকে দেওয়া যাইবে, অথবা কোর্টের শেষ নিষ্পত্তির অপেক্ষায় সেই কোর্টে গচ্ছিত থাকিবে অথবা স্থানীয় গবর্ণমেণ্টকে দেওয়া যাইবে। এবং কোন হাই কোর্টের ডিক্রীমতে টাকা আদায় করণের নিয়মক্রমে ঐ টাকা আদায় করা যাইতে পারিবে, কিন্তু এইপ্রযুক্ত ঐ টাকা আদায় করিবার অন্য কোন নিয়মের ব্যাঘাত হইবে না।

উক্ত কোন কার্য্যেতে কি তদ্ধেতুক যে খরচ হয়, কোর্ট যদ্রূপ বিহিত বোধ করেন তদ্রূপ কোন এক কি অন্য পক্ষের কি পক্ষকে সেই সমুদয় খরচ কি তাহার কোন অংশ দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। এবং পূর্ব্বোক্ত কোন ইঞ্জিনিয়র কি আডবোকেট কি অন্য ব্যক্তি কোর্টহইতে আজ্ঞা প্রাপ্ত হইলে, পূর্ব্বোক্ত অনুসন্ধান যোগ্য কোন বিষয়ে, শপথক্রমে প্রমাণ লইতে পারিবেন ও শপথ করাইতে পারিবেন ইতি।

[ক্রমশঃ প্রকাশ্য।]

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L. P.

DECEMBER, 1867.

No. 6.

THE Government having, in the orders on the Report on Wards' Estates for 1865-66, noticed the liability which Collectors incur by not tendering payment of rents due from Wards' Estates to superior landlords as such rents fall due, the special attention of District Officers is called to the Ruling of the High Court in the case of Ranee Surat Soondry Dabea *vs.* The Court of Wards, which will be found at page 57 of the Selected Rulings of the High Court in Rent Suits for 1866. Officers acting in the capacity of the Court of Wards should not wait for the rent to be demanded, but should tender payment at once as the rent falls due.

No. 7.

The following should be added to the note to Rule 2, Section III, Cahpter X, page 164, under "from 20 years upwards."

Under no circumstances of ordinary zealous duty will more than six months' pay as gratuity, on discharge, be given to men not entitled to pension, whose service is less than 40 years.

[*Government Gazette*, 21*st January* 1868.]

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরকুলর অর্ডর।

১৮৬৭ সাল, ডিসেম্বর মাস।

৬ নম্বর।

জমীদারদের নিকট ওয়ার্ডসের মহালের অন্তর্গত ভূমির খাজানা দেনা হইলেই কালেক্টর সাহেবেরা তাহা দিবার প্রস্তাব না করাতে তাঁহারদের প্রতি যে দায় বর্ত্তে, ওয়ার্ডসের মহালের বিষয়ে গবর্ণমেণ্ট ১৮৬৫।৬৬ সালের যে রিপোর্ট লিখিয়াছেন, তাহাতে সেই দায়ের কথা উল্লেখ করিয়াছেন। এই হেতুক রাণী সুরৎসুন্দরী দেবী যে মোকদ্দমার বাদিনী ও কোর্ট ওয়ার্ডস প্রতিবাদী ছিলেন, সেই মোকদ্দমায় হাই কোর্ট যে নিষ্পত্তি করিয়াছেন, জিলার কর্ম্মকারকদের প্রতি তদ্বিষয়ে বিশেষ মনোযোগ করিবার আদেশ হইতেছে। ১৮৬৬ সালের খাজানার মোকদ্দমায় হাই কোর্টের সংগৃহীত নিষ্পত্তি পুস্তকের ৫৭ পৃষ্ঠায় ঐ নিষ্পত্তি পাওয়া যাইবে। যে কর্ম্মকারকেরা ওয়ার্ডসের কোর্টস্বরূপ কর্ম্ম করিতেছেন, তাঁহারদের ঐ খাজনা দাওয়া হইবার অপেক্ষায় থাকা উচিত নয়, দেনা হইলেই দিবার প্রস্তাব করা কর্ত্তব্য।

৭ নম্বর।

বিধি পুস্তকের ১৬৪ পৃষ্ঠায় ১০ খণ্ডের ৩ অধ্যায়ের বিধির ২ ধারার যে নোট আছে তাহাতে "বিশ বৎসরাবধি অধিক কাল" এই কথার পর নিম্নলিখিত কথা দিতে হইবে।

কোন ব্যক্তি সাধারণ ব্যগ্রতাপূর্ব্বক কর্ম্ম করিলেও যদি ৪০ বৎসরের ন্যূন কাল কর্ম্ম করিয়া থাকেন ও যদি তাঁহার পেনশ্যন পাইবার অধিকার না থাকে তবে কর্ম্মহইতে অবসর করা গেলে তদ্রূপ কোন ব্যক্তিকে ছয় মাসের অধিক বেতনের পারিতোষিক দেওয়া যাইবে না।

2. The above is to be regarded as a standing rule, and no recommendations should, in future, be made which are not in strict accordance with it.

3. The Government Order on which the Rule is based is annexed :—

From Colonel H. W. NORMAN, C. B., Secretary to the Government of India, Military Department, to the Secretary to Government, Bombay, Military Department,—(No. 623, dated Simla, the 25th October 1867.)

SIR,—I am directed to acknowledge the letter from your Office, No. 3001, dated 28th August 1867, recommending that, in consideration of the long service performed by Mahadoo Pandoo, Tindal of the Fire Engine Department at Mulligaum, he may receive, on his discharge, a gratuity of twelve months' pay.

2. In reply, I am to acquaint you, for the information of the Right Hon'ble the Governor in Council, that the highest gratuity allowed by the Regulations in such cases is six months' pay, although, exceptionally, so much as twelve months' pay has been given. The Right Hon'ble the Governor General in Council does not, however, consider is desirable that such exceptional grants should be made, unless under very extraordinary circumstances ; and I am therefore to request that, for the future, it may be understood that under no circumstances of ordinary zealous duty is more than six months' pay as gratuity, on discharge, to be given to men not entitled to pension, whose service is less than 40 years. When men have served over 40 years, claims to a higher rate of gratuity may be submitted, but only in cases where the men have performed exceptionally good service of a special nature.

3. I am to request that the foregoing may be accepted as a standing rule, and you will move the Right Hon'ble the Governor in Council to cause it to be made known to the Heads of Departments, and to send up no recommendations not strictly in accordance with it.

4. In the spirit of this rule, the Right Hon'ble the Governor General in Council regrets to be unable to sanction the grant of a higher gratuity than six months' pay to Mahadoo Pandoo.

No. 8.

The following addition should be made to Rule 12, Section XIII, Chapter XI, at page 189, after the words "legally passed" in the 4th line :—

" And refunds in cases of erroneous payment, and of payments on account of lands released by competent authority.

২। উক্ত বিধি স্থায়ি জ্ঞান হইবে। এই অবধি পারিতোষিক দিবার প্রস্তাব করিলে দৃঢ়ভাবে সেই বিধিমতে না হইলে করিতে হইবে না।

৩। গবর্ণমেণ্টের সেই বিধিমূলক যে আজ্ঞা হইয়াছে তাহা নিম্নে প্রকাশ করা যাইতেছে।

মিলিটারী ডিপার্টমেণ্টে বোম্বাইয়ের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে, মিলিটারী ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী কর্ণেল শ্রীযুত এচ ডবলিউ নর্মান সি, বি, সাহেবের শিমলাতে লিখিত ১৮৬৭ সালের অক্টোবর মাসের ২৫ তারিখের ৬২৩ নম্বরের পত্র।

আপনকার কার্য্যালয়হইতে ১৮৬৭ সালের আগষ্ট মাসের ২৮ তারিখের ৩০০১ নম্বরের পত্র পাওয়া গিয়াছে। মল্লিগ্রামে ফাইর ইঞ্জিন ডিপার্টমেণ্টের মাহাদু পাণ্ডু নামক তিণ্ডেল বহুকালাবধি কর্ম্ম করিয়াছেন অতএব তাঁহাকে কর্ম্ম হইতে অবসর করণ কালে আপনকার সেই পত্রে তাঁহার বারো মাসের বেতনের তুল্য পারিতোষিক পাইবার পরামর্শ দেওয়া গিয়াছে।

২। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মান্যবর গবর্ণর সাহেবের জ্ঞানার্থে আপনকার পত্রের এই উত্তর লিখিবার আজ্ঞা প্রাপ্ত হইলাম। পূর্ব্বোক্ত স্থলে আইনমতে ছয় মাসের বেতনের তুল্য পারিতোষিকের অধিক পাইবার অনুমতি নাই। বিশেষ কোনং স্থলে দ্বাদশ মাসের বেতনও পারিতোষিক দেওয়া গিয়াছে। কিন্তু মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব বোধ করেন যে অতি অসাধারণ স্থল ভিন্ন উক্ত প্রকারের বিশেষ পারিতোষিক প্রদান করা শ্রেয় নয়। অতএব আমার এই আদেশ, যাঁহারা পেনশ্যন পাইবার অধিকারী নহেন এমত যে কর্ম্মকারকেরা চল্লিশ বৎসরের ন্যূন কাল সামান্য ব্যগ্রতা পূর্ব্বক কর্ম্ম করেন এই অবধি তাঁহারা কর্ম্মহইতে অবসর হইলে ছয় মাসের বেতনের অধিক পারিতোষিক পাইবেন না, এই কথা যেন স্পষ্ট বুঝা যায়। যদি কেহ ৪০ বৎসরের অধিক কাল কর্ম্ম করিয়া থাকেন, তবে অধিক পারিতোষিকের প্রার্থনা হইতে পারে, তথাপি বিশেষ প্রকারের কর্ম্ম অসামান্য উত্তমরূপে নিষ্পাদন না করিলে তাহারদিগকেও দেওয়া যাইবে না।

৩। উক্ত বিধি স্থায়ি জ্ঞান হইয়া গ্রাহ্য করা যায় আমার এই আদেশ। সকল কর্ম্মবিভাগের প্রধান কার্য্যকারকদিগকে উক্ত কথা জ্ঞাত করা যায়, ও পারিতোষিকের প্রার্থনা দৃঢ়মতে ঐ বিধি অনুসারে না হইলে পাঠান না যায়, আপনি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মান্যবর শ্রীযুত গবর্ণর সাহেবের নিকট এই প্রার্থনা করুন।

৪। এই বিধির ভাবানুসারে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব মাহাদু পাণ্ডুকে ছয় মাসের বেতনের অধিক পারিতোষিক দান করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন না।

---

৮ নম্বর।

বিধি পুস্তকের ১৮৯ পৃষ্ঠায় ১১ খণ্ডের ১৩ অধ্যায়ের বিধির ১২ ধারার মধ্যভাগে এই কথা দিতে হইবে।

"এবং যে টাকা ভুলক্রমে দেওয়া গিয়া থাকে ও উপযুক্ত ক্ষমতামতে মুক্ত করা ভূমির জন্যে যে টাকা দেওয়া গিয়া থাকে, কমিস্যনর সাহেব সেই টাকাও ফিরিয়া দিবার অনুমতি দিবেন।"

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২১ জানুআরি।]

2. Similarly, the words "in cases of erroneous payment, and of payments on account of lands released by competent authority" should be added to the 7th line, from the bottom of page 182, after "in consequence of his orders."

No. 9.

The following is to be added as Rule 10, Chapter XVI, Section III of the Board's Rules at page 236 :—

"10. When a judgment is recorded in English, the memorandum to be sent for registration should be invariably drawn up in that language."

No. 10.

It has been ruled by the Government of India, in Order No. 2618, dated 20th November 1867, "that a license once issued, authorizes the licensee to trade, &c., for the period of the License Tax year, and that it would not be legal to require an additional payment from him for a fresh license on account of a revised assessment during the year."

২। ১৮২ পৃষ্ঠার শেষ পঁক্তি হইতে গণিয়া তদুপরি সপ্তম পঁক্তিতে এই কথাও দিতে হইবে, "যে টাকা ভুলক্রমে দেওয়া যায় ও উপযুক্ত ক্ষমতামতে মুক্ত করা ভুমির জন্যে যে টাকা দেওয়া যায় তাহার প্রতিদান।"

---

৯ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ২৩৬ পৃষ্ঠায় ১৬ খণ্ডের ৩ অধ্যায়ের ১০ বিধি বলিয়া এই বিধি লিখিতে হইবে।

১০। যদি ইঙ্গলণ্ডীয় ভাষায় নিষ্পত্তি লেখা গিয়া থাকে, তবে তাহার যে মর্ম্মাত্মকলিপি রেজিষ্টর করিবার জন্যে পাঠান যায় তাহাও সর্ব্বদা সেই ভাষায় লিখিতে হইবে।

---

১০ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট ১৮৬৭ সালের নবেম্বর মাসের ২০ তারিখের ২৬১৮ নম্বরের অনুজ্ঞাপত্রে এই বিধি করিয়াছেন। "লাইসেন্স একবার দেওয়া গেলে তৎপ্রাপ্ত ব্যক্তি লাইসেন্স টাকসের বৎসর ব্যাপিয়া সেই লাইসেন্সের আশ্রয়ে বাণিজ্যাদি করিতে পারেন। যদি সেই বৎসরের মধ্যে টাকস বৃদ্ধি হয়, তথাপি তাঁহাকে নূতন লাইসেন্স দিয়া তাঁহার স্থানে অধিক টাকা দাওয়া করা আইনসিদ্ধ নয়।

JOHN ROBINSON, *Bengale Translator.*

CIRCULAR ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

(CIVIL SIDE.)

No. 1.

From C. D. FIELD, ESQ., Registrar of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, to the Civil Judges, Lower Provinces,—(dated Calcutta, 3rd January 1868.)

It is hereby notified for general information that the Civil Courts, subordinate to the High Court, will be closed in the year 1868 on the dates indicated in the annexed list.

The Civil Courts are not to be closed except on the Holidays authorized as above.

By order of the High Court,

(Sd.) C. D. FIELD,
Registrar.

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরক্যুলর অর্ডর।

দেওয়ানীপক্ষ।

১ নম্বর।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের সিবিল জজ সাহেবদের নিকটে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত সি ডি ফিল্ড সাহেবের পত্র। কলিকাতা, ১৮৬৮ সাল ৩ জানুআরি।

এতদ্দ্বারা সর্ব্বসাধারণ লোকের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে যে ১৮৬৮ সালের পশ্চাৎ লিখিত সকল দিবসে হাই কোর্ট ও তাহার অধীন সকল দেওয়ানী আদালত বন্ধ হইবে।

এই সকল পরবের বন্ধের দিন ব্যতীত অন্য কোন দিবসে দেওয়ানী আদালত বন্ধ হইবে না।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

সি ডি ফীল্ড,
রেজিষ্ট্রার।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২১ জানুয়ারি।]

List of Holidays for the Subordinate Civil Courts for the year 1868.

Names of Holidays.	English Date.	Bengali Date.	Days of the Week.	Number of Days.	
New Year's day and the two days following ...	1st to 3rd January ...	18th to 20th Pous 1274 ...	Wednesday to Friday ...	3 days.	
Eed-ul-fitr ..	27th and 28th January ...	14th and 15th Maugh ..	Monday and Tuesday ...	2 days ...	But if the moon be not visible on the 26th, then on the 28th and 29th.
Bussunt Punchomee ...	29th and 30th January ..	16th and 17th Maugh ...	Wednesday and Thursday..	2 days.	
Shibu-Rattri ...	21st and 22nd February ...	10th and 11th Falgoon ..	Friday and Saturday ...	2 days.	
Dole Jattra ...	8th and 9th March ..	26th and 27th Falgoon ..	Sunday and Monday ...	2 days.	
Baronee Gunga-snan ...	21st March ...	9th Chaitro ..	Saturday ..	1 day.	
Sree Ram Nubomee ...	1st April ..	20th Chaitro ...	Wednesday ...	1 day.	
Eed-uz-zoha ...	5th and 6th April ...	24th and 25th Chaitro ...	Sunday and Monday ...	2 days.	
Good Friday and the day following ..	10th and 11th April ..	29th and 30th Chaitro ...	Friday and Saturday ...	2 days.	
Mohabishan Sankranti ..	11th April ...	30th Chaitro ...	Saturday ...	1 day.	
Moharram ...	29th April to 3rd May ...	18th to 22nd Bysak 1275 ...	Wednesday to Sunday ..	5 days.	
Queen's Birthday ..	24th May ...	12th Joistee ...	Sunday ...	1 day.	
Dushohara Gunga-snan ..	31st May ...	19th Joistee ..	Sunday ...	1 day.	
Akheri Chaharshumba ...	17th June ...	5th Joistee ...	Wednesday ...	1 day.	
Ruth Jattra ..	22nd June ...	10th Assar ...	Monday ..	1 day.	
Oolta Ruth ...	29th June ..	17th Assar ..	Monday ...	1 day.	
Fatteho doaz duhum ...	4th July ...	22nd Assar ...	Saturday ..	1 day.	

Junmostomee ...	11th and 12th August ...	28th and 29th Srabon ..	Tuesday and Wednesday...	2 days.
Eclipse of the Sun ...	18th August ..	3rd Bhadro ...	Tuesday ...	1 day.
Dusserah Vacation, including Mohaloya, Lukhipooja, Dewali, and Bratriditia.	16th September to 17th October.	1st Assin to 2nd Kartic ..	Wednesday to Saturday ...	31 days.
Jaggutdhatree Pooja ...	24th and 25th October ...	9th and 10th Karitic ..	Saturday and Sunday ...	2 days.
Kartic Pooja ..	14th and 15th November..	30th Kartic and 1st Aughran ...	Saturday and Sunday ..	2 days.
Shub-e-Barrat ..	30th November ...	16th Aughran ..	Monday ...	1 day.
Christmas-day and the two days following ...	25th to 27th December ...	12th to 14th Pous ..	Friday to Sunday ...	3 days.

HIGH COURT,
The 19th December 1867.

C. D. FIELD,
Registrar.

[*Government Gazette*, 21st *January* 1868.]

অধীন দেওয়ানী আদালতের ১৮৬৮ সালের ছুটীর নির্ঘণ্ট।

পর্ব্বের নাম	ইংরেজী তারিখ	বাঙ্গলা তারিখ	সপ্তাহের দিন	যত দিন	মন্তব্য
বৎসরারম্ভ ও তৎপরের দুই দিন ...	১, ২, ৩ জানুআরি ...	১২৭৪ সালের ১৮ অবধি ২০ পৌষ পর্য্যন্ত	বুধ অবধি শুক্রবার পর্য্যন্ত ...	৩ দিন	
ইদুলফিত্র ...	২৭ ও ২৮ জানুআরি ...	১৪ ও ১৫ মাঘ ..	সোম ও মঙ্গলবার ...	২ দিন ...	কিন্তু যদি ২৬ তারিখে চন্দ্র দৃষ্ট না হয় তবে ২৮ ও ২৯ তারিখ।
বসন্ত পঞ্চমী ...	২৯ ও ৩০ জানুআরি ...	১৬ ও ১৭ মাঘ ..	বুধ ও বৃহস্পতিবার ...	২ দিন	
শিবরাত্রি ...	২১ ও ২২ ফেব্রুআরি ...	১০ ও ১১ ফাল্গুণ ...	শুক্র ও শনিবার ..	২ দিন	
দোলযাত্রা ...	৮ ও ৯ মার্চ ...	২৬ ও ২৭ ফাল্গুণ ...	রবি ও সোমবার ...	২ দিন	
বারুণী গঙ্গা স্নান ..	২১ মার্চ ..	৯ চৈত্র ..	শনিবার ..	১ দিন	
শ্রীরাম নবমী ...	১ আপ্রিল ...	২০ চৈত্র ...	বুধবার ...	১ দিন	

পর্ব্বের নাম।	ইংরেজী তারিখ।	বাঙ্গালা তারিখ।	সপ্তাহের দিন।	যত দিন।
ইদ্ আজহা ...	৫ ও ৬ আপ্রিল ...	২৪ ও ২৫ চৈত্র ...	রবি ও সোমবার ...	২ দিন
গুডফ্রাইডে ও তৎপরদিন ...	১০ ও ১১ আপ্রিল ...	২৯ ও ৩০ চৈত্র ...	শুক্র ও শনিবার ...	২ দিন
মহাবিষুব সংক্রান্তি ..	১১ আপ্রিল ...	৩০ চৈত্র ...	শনিবার ...	১ দিন
মহরম ...	২৯ আপ্রিল অবধি ৩ মে পর্য্যন্ত	১২৭৫ সালের ১৮ অবধি ২২ বৈশাখ-পর্য্যন্ত ..	বুধ অবধি রবিবার পর্য্যন্ত ..	৫ দিন
শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর জন্ম দিন ...	২৪ মে ..	১২ জ্যৈষ্ঠ ..	রবিবার ...	১ দিন
দশহরা গঙ্গাস্নান ...	৩১ মে ...	১৯ জ্যৈষ্ঠ ...	রবিবার ...	১ দিন
আথেরি চাহারসম্ব ...	১৭ জুন ...	৫ জ্যৈষ্ঠ ...	বুধবার ...	১ দিন
রথযাত্রা ...	২২ জুন ...	১০ আষাঢ় ...	সোমবার ...	১ দিন
উলটা রথ ...	২৯ জুন ...	১৭ আষাঢ় ...	সোমবার ...	১ দিন
ফতেহুয়াজদহম ...	৪ জুলাই ...	২২ আষাঢ় ..	শনিবার ...	১ দিন
জন্মাষ্টমী ...	১১ ও ১২ আগস্ট ...	২৮ ও ২৯ শ্রবণ ...	মঙ্গল ও বুধবার ...	২ দিন
সূর্য্যগ্রহণ ...	১৮ আগস্ট ...	৩ ভাদ্র ..	মঙ্গলবার ...	১ দিন
দুর্গোৎসবের বন্দ, তন্মধ্যে মহালয়া লক্ষ্মীপূজা দেয়ালী ও ভ্রাতঃদ্বিতীয়া ...	১৬ সেপ্টেম্বর অবধি ১৭ অকটোবর পর্য্যন্ত ..	১ আশ্বিন অবধি ২ কার্ত্তিক পর্য্যন্ত ..	বুধ অবধি শনিবার পর্য্যন্ত ...	৩১ দিন
জগদ্ধাত্রী পূজা ...	২৪ ও ২৫ অকটোবর ...	৯ ও ১০ কার্ত্তিক ..	শনি ও রবিবার ..	২ দিন
কার্ত্তিক পূজা ...	১৪ ও ১৫ নবেম্বর ...	৩০ কার্ত্তিক ও ১ অগ্রহায়ণ ...	শনি ও রবিবার ...	২ দিন
সুবে বরাৎ ..	৩০ নবেম্বর ...	১৬ অগ্রহায়ণ ...	সোমবার ...	১ দিন
কৃষ্মস্ ডে ও তৎপরের দুই দিন ...	২৫ অবধি ২৭ ডিসেম্বর পর্য্যন্ত	১২ অবধি ১৪ পৌষপর্য্যন্ত ...	শুক্র অবধি রবিবার পর্য্যন্ত ...	৩ দিন

হাই কোর্ট।
১৮৬৭ সাল ১৯ ডিসেম্বর।

সি ডি ফিল্ড।
রেজিষ্ট্রার।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২১ জানুয়ারি।]

(CRIMINAL SIDE.)

No. 14.

To all Sessions Judges and Magistrates,—(dated Calcutta, the 16th December 1867.)

THE form herewith enclosed is to be substituted for that hitherto used for the Annual Register of Fines, No. 7, in Judges' and Magistrates' Returns.

The Court think it unnecessary to require the detailed Statement of Fines heretofore submitted. The Register, however, should be kept up in the Vernacular both in the Judge's and Magistrate's Office, and the Sessions Judges, in submitting the Annual Returns, should state that they have examined the Registers in their own and in the Offices of the Magistrate and his subordinates, and certify to their being properly kept up. An explanation will be called for when the outstandings of any year are excessive.

By order of the High Court,
(Signed) C. D. FIELD,
Registrar.

No. 7.

Annual Return of Fines for the District of

Amount unrealized from former years.	Amount of Fines imposed during the year 186 .	Total.	Amount awarded as compensation under Section 44, C. C. P.	Amount realized on account of former years.	Amount realized on account of the year.	Total realized.	Amount paid as compensation under Section 44, C. C. P.	Amount credited to Government.
Amount unrealized of fines imposed in ...			1867					
Ditto ditto ditto ...			1866					
Ditto ditto ditto ...			1865					
Ditto ditto ditto ...			1864					
Ditto ditto ditto ...			1863					
Ditto ditto ditto ...			1862					
Total unrealized ...								

ফৌজদারী পক্ষ।

১৪ নম্বর।

সকল সেশন জজ ও মাজিষ্ট্রেট সাহেব সমীপেষু। কলিকাতা ১৮৬৭ সাল ১৬ ডিসেম্বর।

জজ ও মাজিষ্ট্রেটদের রিটর্ণে অর্থদণ্ডের ৭ নং যে বার্ষিক রেজিষ্টর এখন ব্যবহার হইতেছে তৎপরিবর্ত্তে ইহার সঙ্গে যে পাঠ পাঠান যাইতেছে তাহার ব্যবহার করিতে হইবে।

অর্থদণ্ডের বিস্তারিত যে বিবরণ এই পর্য্যন্ত পাঠান গিয়া থাকে হাই কোর্ট তাহা প্রেরণ করা অনাবশ্যক বিবেচনা করেন। কিন্তু উক্ত রেজিষ্টর জজ ও মাজিষ্ট্রেটদের কার্য্যালয়ে দেশীয় ভাষায় লিখিয়া রাখিতে হইবে সেশন জজ সাহেবেরা যখন বার্ষিক রিটর্ণ পাঠান তখন এই কথা লিখিবেন যে তাঁহারদের আপন কার্য্যালয়ের এবং মাজিষ্ট্রেটের ও তাঁহার অধীন কার্য্যকারকদের কার্য্যালয়ের রেজিষ্টর দৃষ্টি করিয়াছেন, ও সেই রেজিষ্টর যে রীতিমতে রাখা গিয়াছে ইহার সংশিতপত্র লিখিবেন। কোন বৎসরের অধিক বাকী পড়িলে তাহার কৈফিয়ৎ পাঠাইবার আজ্ঞা হইবে।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

সি ডি ফিল্ড,
রেজিষ্ট্রার।

৭ নম্বর।

অমুক জিলার অর্থদণ্ডের বার্ষিক রিটর্ণ—

পূর্ব্ব বৎসরাবধি যত টাকা আদায় হয় নাই।	১৮৬৭ সালে যত অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইয়াছে।	মোট।	ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৪৪ ধারামতে যত ক্ষতি পূরণের আজ্ঞা হইয়াছে।	পূর্ব্ব বৎসরের যত টাকা আদায় হইয়াছে।	এই বৎসরের যত আদায় হইয়াছে।	মোটে যত আদায় হইয়াছে।	ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৪৪ ধারামতে যত ক্ষতিপূরণ দেওয়া গেল।	যত টাকা গবর্নমেন্টের নামে জমা হইয়াছে।
১৮৬৭ সালে যে অর্থ দণ্ডের আজ্ঞা হইয়া আদায় হয় নাই।								
১৮৬৬ ঐ ...								
১৮৬৫ ঐ ...								
১৮৬৪ ঐ ...								
১৮৬৩ ঐ ...								
১৮৬২ ঐ ...								
অনাদায়ের মোট ...								

[৮ই। ১৮৬৮। ২১ জানুআরি।]

NOTIFICATION.

It is hereby notified that the High Court have been pleased to add *Elberlings Treatise on Inheritance* to the List of Text Books prescribed for the qualification of Pleaders of the 1st and 2nd Grades, in the *Rules* of the 2nd May 1866, drawn up in accordance with Section 4, Act XX. of 1866, and published in the *Calcutta Gazette* of the 2nd and 9th idem.

The above treatise will accordingly take its place under Rule 6 among the works named in Clause 1, upon the subject of (E) "The Hindoo Law of Inheritance, succession and adoption;" and also under Rule 18, as one of the works shewn under Clause 1, upon the subject of "Hindoo Law."

By order of the High Court,

C. D. Field,

Registrar.

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬৬ সালের ২০ আইনের ৪ ধারামতে প্রণীত ১৮৬৬ সালের মে মাসের ২ তারিখের বিধিঅনুসারে প্রথম ও দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলদের কর্ম্মক্ষম হওয়ার নিমিত্তে যেং পুস্তক নির্দ্দিষ্ট হইয়া ঐ মাসের ১৫ ও ২২ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশিত হইয়াছে তাহাতে হাই কোর্টের সাহেবেরা এলবর্লিং সাহেবের কৃত উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক ব্যবস্থা পুস্তক সংযোগ করিয়াছেন।

৬ ধারার ১ প্রকরণে যেং পুস্তকের নামোল্লেখ হইয়াছে তন্মধ্যে B চিহ্নিত দফার দায়ভাগ ও উত্তরাধিকারিত্ব ও দত্তক গ্রহণ বিষয়ে হিন্দু ব্যবস্থার মধ্যে এবং ১৮ বিধির ১ দফায় হিন্দু ব্যবস্থাবিষয়ক যেং পুস্তক নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তন্মধ্যে এই পুস্তক খানিও গৃহীত হইল।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

সি ডি ফীল্ড

রেজিষ্ট্রার।

John Robinson, *Bengale Translator.*

GOVERNMENT OF BENGAL.

Legislative Department.

No. 8.

Fort William, the 10th January 1868.

Notification.

The Lieutenant-Governor appoints Saturday, the 18th Instant, at 11 A. M., as the time, and the Bengal Council Chamber at Calcutta as the place, for a Meeting of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations, and hereby summons the several Members of the said Council to attend the said Meeting at the time and place appointed.

By Order of the Lieutenant-Governor of Bengal,

J. Pitt Kennedy,

Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,

Legislative Department.

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন কর্ম্ম বিভাগ।

৮ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৬৮ সাল ১০ জানুআরি।

বিজ্ঞাপন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব এই মাসের ১৮ তারিখ শনিবার পূর্ব্বাহ্ণ বেলা ১১ ঘন্টার সময়, ও কলিকাতার বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভাগৃহ, আইন ও ব্যবস্থাকরণার্থ বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভাসমাবেশের সময় ও স্থানস্বরূপ অবধারণ করিয়া উক্ত সভার সভ্যগণকে নির্দ্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে উক্ত সভায় উপস্থিত হওনার্থে আহ্বান করিতেছেন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

জে পিট, কেনেডী,

ব্যবস্থাপন কর্ম্মবিভাগে

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আসিষ্টান্ট সেক্রেটারী।

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 145.

Appointments.

The 3rd January 1868.

The Deputy Commissioner of Luckimpore is vested with powers under Section 20, Act XXII. of 1864, to try breaches of the Cantonment Rules.

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

১৪৫ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৮ সাল ৩ জানুআরি।

লক্ষ্মীপুরের ডেপুটী কমিসনর ১৮৬৪ সালের ২২ আইনের ২০ ধারামতে সৈন্যাবাসের বিধি লঙ্ঘনের বিচার করিবার ক্ষমতা পাইয়াছেন।

[*Government Gazette, 21st January* 1868.]

The 8th January 1868.

Mr. J. S. Armstrong to officiate as Magistrate and Collector of Cuttack, and to be an ex-Officio Assistant to the Superintendent of the Tributary Mohals, during the absence, on leave, of Mr. W. Macpherson, or until further orders.

Mr. T. M. Kirkwood to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Cuttack, until further orders.

Moulavy Willyut Hossein, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Sarun, to be ex-Officio an Assessor under Act XXI, of 1867 in that District, and to exercise the powers of a Collector for the purposes of that Act.

Mr. H. W. W. Ellis to officiate as an Extra Assistant Commissioner in Assam, during the deputation of Lieutenant A. N. Phillips, or until further orders. Mr. Ellis is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in Assam.

The following appointments in the Bengal Educational Service are sanctioned, with effect from the 30th November last :—

Mr. C. H. Tawney to officiate in the Second Class, during the absence, on leave, of Mr. J. Sanders, or until further orders.

Mr. A. W. Croft, M. A., to officiate in the Third Class, during the deputation of Mr. C. H. Tawney, or until further orders.

Baboo Mohesh Chunder Banerjee to officiate in the Fourth Class, during the deputation of Lieutenant E. A. Ives, or until further orders.

The 9th January 1868.

Mr. G. Toynbee, Assistant Magistrate and Collector of Pooree, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, and those of a Deputy Collector in that District.

Mr. B. Rattray to officiate as District Superintendent of Police, Chittagong, during the absence, on leave, of Mr. A. King, or until further orders.

Mr. R Sinclair, Special Deputy Magistrate and Deputy Collector, 24-Pergunnahs, is transferred to Nuddea, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in the latter District.

Mr. W. O. A. Bockett to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Gowhatty

The 10th January 1868.

Mr. G. Graham to be Vice-Chairman of the Municipal Commissioners for the Town of Hooghly.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৬৮ । ২১ জানুআরি ।]

১৮৬৮ সাল ৮ জানুআরি।

শ্রীযুত ডবলিউ মাকফরসন সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত জে এস আর্ম্মষ্ট্রং সাহেব কটকের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন এবং স্বীয় পদোপলক্ষে পেশকশী মহালের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত টি, এম কর্কউড সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত কটকের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

সারণের ডেপুটী ম্যাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী বিলায়ৎ হুসেন ঐ জিলাতে স্বীয় পদোপলক্ষে ১৮৬৭ সালের ২১ আইনমতে এক জন আসেসর হইবেন এবং উক্ত আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

রাজকীয় কর্ম্মোপলক্ষে লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত এ এন ফিলিপস সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এচ ডবলিউ ডবলিউ এলিস্ সাহেব আসামে অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট কমিস্যনরের কর্ম্ম করিবেন। তিনি আসামে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

বঙ্গদেশের শিক্ষাসংক্রান্ত কার্য্যে নিম্নলিখিত নিয়োগ অনুমোদিত হইয়াছে, তাহা গত নবেম্বর মাসের ৩০ তারিখঅবধি প্রবল হইবে।

শ্রীযুত জে সাণ্ডর্স সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না পর্য্যন্ত শ্রীযুত সি এচ টনে সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীতে কর্ম্ম করিবেন।

রাজকীয় কর্ম্মোপলক্ষে শ্রীযুত সি এচ টনে সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এ ডবলিউ ক্রফট সাহেব এম, এ, তৃতীয় শ্রেণীতে কর্ম্ম করিবেন।

রাজকীয় কর্ম্মোপলক্ষে লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত ই, এ আইবস্ সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু মহেশচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় চতুর্থ শ্রেণীতে কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৮ সাল ৯ জানুআরি।

পুরীর আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জি টয়নবি সাহেব ঐ জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত এ কিং সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত বি রাট্রে সাহেব চট্টগ্রামের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

২৪ পরগনার বিশেষ ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত আর সিনক্লের সাহেব নদীয়ায় নিযুক্ত হইয়াছেন এবং শেষোক্ত জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত ডবলিউ ও, এ, বেকেট সাহেব গৌহাটীর সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর মেম্বর হইবেন।

১৮৬৮ সাল ১০ জানুআরি।

শ্রীযুত জি গ্রেহাম সাহেব হুগলী নগরের মুনিসিপল কমিস্যনরদের প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন।

Baboo Bhagwat Mahanty, Tehseeldar of the Khoordah Government Estate, is vested with the powers of a Deputy Collector under Regulation IX. of 1833.

Moulavy Mofeezooddeen, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Tipperah, is promoted to the Fifth Grade of the Subordinate Executive Service, with effect from the 1st instant.

Baboo Hurri Churn Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-Division of Bowsee, during the absence, on leave, of Moulavy Abdool Ghuffoor, or until further orders, and to exercise the powers of a Magistrate in the district of Bhaugulpore.

The 11th January 1868.

Baboo Kristodhun Chuckerbutty to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Dinagepore.

The 13th January 1868.

Mr G. Bellett, Professor, Dacca College, is appointed to officiate as Inspector of Schools, South-East Division, in addition to his own duties, during the absence, on leave, of Mr. C. B. Clarke, or until further orders, with effect from the 6th ultimo.

Baboo Mrittonjoy Bose, Second Grade Sub-Assistant Surgeon, is appointed to the Sub-Division of Sherghotty.

The 14th January 1868.

Mr. H. C. Sutherland is deputed to the district of Maldah on special duty, and is vested with the powers of a Magistrate and Collector in that District.

Mr. F. H. Pellew, Superintendent of Survey, Fourth Division, to officiate as Magistrate and Collector of Backergunge, during the absence, on deputation, of Mr. H. B. Lawford, or until further orders, in addition to his own present duties.

Lieutenant-Colonel E. A. Rowlatt, Deputy Commissioner of the Western Dooars, is vested with the powers described in Section 1, Act XV. of 1862 in that District.

Mr. E. G. Glazier to officiate, until further orders, as Magistrate and Collector of Rungpore.

Leave of Absence.

The 8th January 1868.

Mr. W. Macpherson, Magistrate and Collector of Cuttack, for three months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

The 9th January 1868.

Mr. A. King, District Superintendent of Police, Chittagong, for one month, under paragraph 16

খুর্দ্দার গবর্ণমেণ্টের সম্পত্তির তহশীলদার শ্রীযুত বাবু ভগবৎমহন্তী ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ত্রিপুরার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী মফীজুদ্দীন অধঃস্থ বিচার কর্তৃত্ব কার্য্যের পঞ্চম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন, উক্ত নিয়োগ এই মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

শ্রীযুত মৌলবী আবদুল গফুরের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু হরিচরণ ঘোষ বৌশী শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন, ও ভাগলপুর জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৮ সাল ১১ জানুআরি।

শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণধন চক্রবর্ত্তী দিনাজপুরের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর এক জন মেম্বর হইবেন।

১৮৬৮ সাল ১৩ জানুআরি।

শ্রীযুত সি বি ক্লার্ক সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত ঢাকা কালেজের অধ্যাপক শ্রীযুত জি বেলেট সাহেব আপন কর্ম্মাতিরিক্ত দক্ষিণপূর্ব্ব খণ্ডের বিদ্যালয়সমূহের তত্ত্বাবধারকের কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত হইয়াছেন। উক্ত নিয়োগ গত মাসের ৬ তারিখঅবধি প্রবল হইবে।

দ্বিতীয় শ্রেণীর সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু মৃত্যুঞ্জয় বসু শেরঘাটী শাখাখণ্ডে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ১৪ জানুআরি।

শ্রীযুত এচ সি সদরলাণ্ড সাহেব বিশেষ কার্য্যার্থে মালদহে প্রেরিত হইয়াছেন ও ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ও কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

রাজকীয় কর্ম্মোপলক্ষে শ্রীযুত এচ বি লফর্ড সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত চতুর্থ খণ্ডের জরিপী কার্য্যের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এফ এচ পেলু সাহেব আপন কর্ম্মাতিরিক্ত বাকরগঞ্জের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

পশ্চিম দুয়ারের ডেপুটী কমিসনর, লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল শ্রীযুত ই এ রৌলাট সাহেব ঐ জিলাতে ১৮৬২ সালের ১৫ আইনের ১ ধারার নির্দ্দিষ্ট ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত ই জি গ্লেজিয়র সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত রঙ্গপুরের মাজিষ্ট্রেটের ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬৮ সাল ৮ জানুআরি।

কটকের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ মাক্ফরশন্ সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ৯ জানুআরি।

চট্টগ্রামের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এ কিং সাহেব এই মাসের ১১ তারিখ অবধি

of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the 10th instant, or any other day within one month of that date on which he may avail himself of the leave.

Moulavy Iradut Ali, Principal Sudder Ameen of Shahabad, for two months, without pay, under the Financial Resolution, dated 4th June 1864, in extension of the leave granted to him on the 2nd October last.

The 10th January 1868.

Mr. W. DaCosta, Principal Sudder Ameen of Purneah, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated the 8th November 1865. Moulavy Abdoor Rubb, Sudder Ameen of Purneah, will remain in charge of the current duties of the Principal Sudder Ameen's Office during Mr. DaCosta's absence, or until further orders.

Moulavy Abdool Ghuffoor, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Bowsee, for two months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may have availed himself of the leave.

The 13th January 1868.

Major W. T. Fagan, Officiating Deputy Inspector-General of Police, Fifth Circle, for three months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may be relieved.

Mr. C. B. Clarke, Inspector of Schools, South-East Division, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, with effect from the 6th ultimo.

Mr. H. Balfour, Additional Judge of Dacca and Chittagong, for one month, without pay, in continuation of the privilege leave granted to him on the 17th ultimo.

The 14th January 1868.

Mr. A. Anley, Officiating District Superintendent of Police, Tipperah, for three months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from the 1st instant, or any other day within one month of that date on which he may avail himself of the leave.

Mr. G. H. French, Officiating District Superintendent of Police, Kamroop, for three months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from the date on which he may be relieved by Captain Tulloch.

অথবা তৎপরে এক মাসের মধ্যে যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

শাহাবাদের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী ইরাদৎ আলী গত অক্টোবর মাসের ২ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত ফিনানসিয়ল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৪ সালের জুন মাসের ৪ তারিখের নির্দ্ধারণমতে বিনা বেতনে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ১০ জানুআরি।

পূরণিয়ার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত ডবলিউ ডাকষ্টা সাহেব ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞা মতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত পূরণীয়ার সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী আবদুল রবব প্রধান সদর আমীনের কার্য্যালয়ের চলিত কর্ম্মের ভার প্রাপ্ত থাকিবেন।

বৌশীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী আবদুল গফুর যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি অচিহ্নিত কর্ম্মকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ১৩ জানুআরি।

পঞ্চমচক্রের পোলীসের একটিং ডেপুটী ইনিস্পেক্টর জেনেরল মেজর শ্রীযুত ডবলিউ টি ফেগান সাহেব যে তারিখে অবকাশ পান সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

দক্ষিণ পূর্ব্ব খণ্ডের বিদ্যালয়সমূহের তত্ত্বাবধারক শ্রীযুত সি বি ক্লার্ক সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। উক্ত নিয়োগ গত মাসের ৬ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

ঢাকার ও চট্টগ্রামের অতিরিক্ত জজ শ্রীযুত এচ বালফর সাহেব গত মাসের ১৭ তারিখে অনুগ্রহের যে ছুটী পান তদতিরিক্ত বিনাবেতনে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ১৪ জানুআরি।

ত্রিপুরার পোলীসের একটিং ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এ আন্‌লী সাহেব এই মাসের ১ তারিখ অবধি অথবা তৎপরের এক মাসের মধ্যে যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেটসেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

কামরূপের পোলীসের একটিং ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত জি এচ ফ্রেঞ্চ সাহেব কাপ্তান শ্রীযুত টলক্ সাহেবের দ্বারা যে তারিখে অবকাশ প্রাপ্ত হন, সেই তারিখ অবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

NOTIFICATIONS.

The 7th January 1868.

Mr. S. C. Bayley assumed charge of his appointment as Officiating Additional Secretary to the Government of Bengal, on the forenoon of the 6th instant.

The 8th January 1868.

Mr. C. H. Tawney, a Professor in the Presidency College, having returned from leave of absence on the 30th November last, the unexpired portion of the leave granted to him on the 26th March 1867 is cancelled.

The 13th January 1868.

The services of Third Grade Sub-Assistant Surgeons Haran Chunder Dutt and Hurri Mohun Bose are placed at the disposal of the Government of India in the Home Department, with a view to their being appointed, respectively, to the charge of the Dispensaries at Chanda and Booranpore, in the Central Provinces.

NOTIFICATION.

The 3rd January 1868.

It is hereby notified that the Lieutenant-Governor has been pleased to sanction the creation, from the 1st proximo, of a new Moonsiffee jurisdiction in the south of the District of Chittagong to be called the Cox's Bazar Moonsiffee, which shall include all that part of the District of Chittagong lying on the main land to the south of the River Mamooree or Matamooree, together with the Islands of Kootubdea and Moheshkhalee (or Mascal). The boundaries of the new Moonsiffee shall be as follows:—

On the North, the south bank of the River Mamooree; on the South, the Mandootoss or Akyab northern boundary line; on the East, the Hill Tracts *(vide* Schedule to Act XXII. of 1860); on the West, the western boundaries of the Islands of Kootubdea and Moheshkhalee, and the Bay of Bengal.

The Officer in charge of the Sub-Division of Cox's Bazar is hereby vested with the powers of a Moonsiff, which he will exercise within the limits above described.

NOTIFICATION.

The 23rd December 1867.

The Declaration dated 4th May last, published at page 887 of the *Calcutta Gazette* of the 8th idem, for the acquisition of certain land required for the construction of a road from Kopasdangah to Chupra, in the district of Nuddea, is hereby cancelled.

H. L. DAMPIER,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[*Government Gazette*, 21*st January* 1868.]

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ৭জানুআরি।

শ্রীযুত এস সি বেলি সাহেব এই মাসের ৬ তারিখের পূর্ব্বাহ্নে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং অতিরিক্ত সেক্রেটারীর কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ৮ জানুআরি।

প্রেসীডেন্সী কালেজের অধ্যাপক শ্রীযুত সি এচ টনে সাহেব গত নবেম্বর মাসের ৩০ তারিখে আপন কর্ম্মে প্রত্যাগমন করাতে ১৮৬৭ সালের মার্চ মাসের ২৬ তারিখে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

১৮৬৮ সাল ১৩ জানুআরি।

তৃতীয় শ্রেণীর দুই জন সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু হারাণচন্দ্র দত্ত ও হরিমোহন বসু ক্রমশ্বয়ে মধ্য প্রদেশের চাঁদা ও বুরানপুর ঔষধালয়ের কর্ম্মের ভার গ্রহণাশয়ে হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ৩ জানুআরি।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি চট্টগ্রাম জিলার দক্ষিণে কক্সবাজার মুনসেফী নামে এক নূতন মুনসেফী বিচারাধিপত্য স্থাপন করিতে অনুমতি দিয়াছেন, কুতবদীয়া ও মহেশখালী (অর্থাৎ মাসকাল) দ্বীপ সুদ্ধা মামুরী বা মাতামুরী নদীর দক্ষিণ দিগে চট্টগ্রাম জিলার যত ভূমি আছে তাহা উক্ত মুনসেফীর মধ্যে পরিগৃহীত হইল। উক্ত নূতন মুনসেফীর সীমা এই২। যথা—

উত্তর সীমা মামুরী নদীর দক্ষিণ তট, দক্ষিণ সীমা মান্দুতসের অথবা আক্যাবের উত্তর সীমা, পূর্ব্ব সীমা পর্ব্বত শ্রেণী (১৮৬০ সালের ২২ আইনের তফসীল দেখ) পশ্চিম সীমা কুতবদীয়া ও মহেশখালী দ্বীপের পশ্চিম সীমা ও বঙ্গোপসাগর।

কক্সবাজার শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মকারক ইহার দ্বারা মুনসেফের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইলেন, পূর্ব্ব নির্দ্দিষ্ট সীমার মধ্যে তিনি উক্ত ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২৩ ডিসেম্বর।

নদীয়া জিলার অন্তর্গত কাপাশডাঙ্গা অবধি ছাপরা পর্য্যন্ত পথ প্রস্তুত করণার্থে গত মে মাসের ৪ তারিখের যে বিজ্ঞাপন ঐ মাসের ১৪ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৬০৭ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয় তাহা ইহাতে রহিত হইল।

এচ এল ডাম্পিয়র,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

LEAVE OF ABSENCE.

The 14th January 1868.

Baboo Rajrajessur Bhuttacharjee, Moonsiff of Diamond Harbour, Zillah Twenty-four Pergunnahs, for one month, from the 4th idem (privilege.)

C. D. Field,
Registrar.

High Court, &c.,
The 17th January 1868.

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

ছুটী।

১৮৬৮ সাল ১৪ জানুআরি।

জিলা চব্বিশ-পরগনার কলাগাছিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রাজরাজেশ্বর ভট্টাচার্য্য এই মাসের ৪ তারিখ অবধি এক মাস অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

সি ডি ফিল্ড,
রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট।
১৮৬৮ সাল ১৭ জানুআরি।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

NOTICE.

It is hereby notified that a large "Mela" or "Fair" will be held at Gowhatty, in Kamroop, Assam, in February 1868, commencing on Wednesday, the 5th day of February 1868, corresponding with the 23rd of Maugh 1274 *B. S.*, and continuing for as many days as may be deemed necessary.

J. F. Sherer,
Dy. Commr. of Kamroop.

Dy. Commr.'s Office;
Gowhatty, Assam,
The 26th November 1867.

বিজ্ঞাপন।

এতদ্দারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে আসাম প্রদেশান্তর্গত্ত জিলা কামরূপের "গোহাটী শহরে' আগামি ইঙ্গরাজী ১৮৬৮ সালের ফেব্রুআরি মাসের ৫ই তারিখ বাঙ্গালা ১২৭৪ সালের মাঘ মাসের ২৩স' তারিখ বুধবার অবধি এক বৃহত মেলা আরম্ভ হইবেক ও তাহা যত দিবস রাখা আবশ্যক বোধ হয় তত দিবস রাখা যাইবেক ইতি।

ডেপুটী কমিস্যনর,
জিলা কামরূপ, আসাম।

আসাম গোহাটীর ডেপুটী কমিস্যনর
সাহেবের কার্য্যালয়,
তারিথ ২৬সা নবেম্বর ১৮৬৭ ইঙ্গরাজী।

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

TO BE SOLD.

To the highest bidder, at the Court of the Principal Sudder Ameen of Zillah Cuttack, on Thursday, the 23rd January 1868, at the hour of 12 o'clock, noon, the right and interests of the Defendant Raja Puddonabh Deb, of Killah Aul, in the said Killah of Aul, and also in the undermentioned Zemindaries, in satisfaction of certain Decrees held by Kunhyalall Pundit, and others, Plaintiffs, and execution of which has been taken out against him. The Killah in question is a fixed Tributary Estate, the permanent jumma of which is Rs. 28,139-2-7 per annum. Twenty-five per cent. on the amount bid, will be required to be paid in at the time of purchase, and the balance within a fortnight from the date of sale.

Name of Zemindary.	*Amounts of Sudder Jumma.* Rs.	As.	P.
Talook Burree, Pergunnah Kullamatea, ...	5,359	14	10¼
Talook Narrainpore, Pergunnah Ditto, ...	4,876	11	4
Kismut Talook Baligan Nagpore, Pergunnah Kaima, ...	317	8	5
Putna Goolnugger, Pergunnah Soojabad, ...	608	7	2
Kismut Talook Nupooni, Killah Kaima, ...	839	5	11
Do. Do. Deoolturra, Pergunnah Burrooah, ...	2,288	8	3
Mouzah Urgul, Pergunnah Hasimoonda, ...	873	1	3
And Kismut Killah Ghagra Damurpore, Killah Ghagra Damurpore, ..	850	7	1¼

W. Wright,
Principal Sudder Ameen.

Cuttack,
The 12th December 1867.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২১ জানুআরি।]

TO BE SOLD

To the highest bidder, at the Court of the Principal Sudder Ameen of Zillah Cuttack, on Monday, the 24th February 1868, at the hour of 12 o'clock, noon, the rights and interests of the Defendant, Rajah Bidyadhor Sendh Nurrinder Bahadoor, of Killah Coojung, in the said Killah of Coojung, in satisfaction of certain Decrees held by Goluck Chunder Bose, Chowdry Rughoonauth Doss and others, and execution of which has been taken out against him. The Killah in question is a fixed Tributary Estate, the permanent jumma of which is Rupees 7,503-9-7 per annum.

Twenty-five per cent. on the amount bid will be required to be paid in at the time of purchase, and the balance within a fortnight from the date of sale.

W. WRIGHT,
P. S. Ameen.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্‌তিহার

বিজ্ঞাপন।

এলবরলিং সাহেব কর্তৃক সংগৃহীত দায় ও দান ও উইল ও বিক্রয় ও বন্ধকের বিধানের সার সংগ্রহ ওকালতী পরীক্ষার নিমিত্তে বঙ্গভাষায় অনুবাদিত হইয়া থ্যাকর স্পিঙ্ক কোম্পানি ও লেপেজ কোম্পানির ও ডিরজারিও কোম্পানির পুস্তকালয়ে বিক্রয়ার্থ প্রস্তুত আছে। মূল্য ২৷৷০ টাকা মাত্র।

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে শ্রীযুত এক জে বার্ণো সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JANUARY 28, 1868.

মঙ্গলবার ১৮৬৮ সাল ২৮ জানুআরি।

HOME DEPARTMENT.

LEGISLATIVE.

INDIAN RAILWAY BILL.

A Bill to consolidate and amend the Law relating to Railways in India.

(As altered by the Select Committee.)

[Continued from page 67.]

PART IV.

RULES FOR THE PROTECTION OF THE COMPANY

[Penalty for obstructing servant in his duty.]

62. Whoever wilfully obstructs or impedes any officer or servant of a Company in the discharge of his duty on the Railway, or on any of the works, stations or premises connected therewith, shall be liable to a fine not exceeding fifty Rupees, and in default of payment to imprisonment for two months; and may be seized and detained by any such officer or servant, until such offender can be conveniently taken before a Magistrate.

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন।

ভারতবর্ষের রেলপথের পাণ্ডুলিপি

(বিশেষ কমিটীর দ্বারা পরিবর্ত্তিত)

ভারতবর্ষের রেলপথবিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি।

[৬৭ পৃষ্ঠা হইতে চলিতেছে।]

চতুর্থ খণ্ড।

কোম্পানির ক্ষতি নিবারণার্থ বিধি।

[কার্য্যকারকের কর্ম্ম করণকালে তাঁহার বাধা দিবার দণ্ডের কথা।]

৬২ ধারা। কোম্পানির কোন কার্য্যকারক কি চাকর রেলপথে কিম্বা তৎসংক্রান্ত কোন বিষয়ে কি ষ্টেশনে কি বাটীতে আপনার কর্ত্তব্য কর্ম্ম করিতেছেন, এমন সময়ে যদি কোন ব্যক্তি ইচ্ছাপূর্ব্বক তাঁহাকে বাধা দেয় কি নিবারণ করে, তবে তাহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে, ও দণ্ড না দিলে, তাহার দুই মাস কারাদণ্ড হইতে পারিবে। এবং তদ্রূপ কোন কার্য্যকারক কি চাকর অপরাধিকে ধৃত করিয়া যত কাল সুবিধামতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে আনাইতে না পারেন ততকাল তাহাকে আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

[Penalty for trespass.]

63. Whoever trespasses upon any Railway, or upon any of the lands, stations or other premises belonging to the Company to which such Railway belongs, shall be liable to a fine not exceeding twenty Rupees. Any such person refusing to leave such Railway or premises on being requested to do so by any officer or servant of the Company, or by any other person on behalf of the Company, shall be liable to a fine not exceeding fifty Rupees, and in default of payment to imprisonment for two months, and may be immediately removed from such Railway or premises by such officer, servant or other person as aforesaid, or may be seized and detained by him, until such offender can be conveniently taken before a Magistrate.

[অনধিকার প্রবেশের দণ্ডের কথা।]

৬৩ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি কোন রেলপথে, কিম্বা সেই রেলপথ যে কোম্পানির হয় তাঁহারদের কোন ভূমিতে কি ষ্টেশনে কি অন্য বাড়ীতে অনধিকারপ্রবেশ করে, তবে তাহার বিশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। কোম্পানির কোন কার্য্যকারক কি চাকর কিম্বা কোম্পানির পক্ষে অন্য কোন ব্যক্তি সেই ব্যক্তিকে ঐ রেলপথ কি বাড়ীহইতে চলিয়া যাইতে কহিলে যদি সে না যায়, তবে তাহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। ঐ দণ্ড না দিলে তাহার দুই মাস কারাদণ্ড হইতে পারিবে। এবং পূর্ব্বোক্ত কার্য্যকারক কি চাকর কি অন্য ব্যক্তি তাহাকে তৎক্ষণাৎ সেই রেলপথ কি বাড়ীহইতে বাহির করিয়া দিতে পারিবেন, কিম্বা অপরাধিকে ধরিয়া যত কাল সুবিধামতে কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে আনাইতে না পারেন ততকাল আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

[Penalty for driving animals upon or across Railway.]

64. Whoever wilfully rides, leads, or drives upon, or across, any such Railway, any animal, except in directly crossing the said Railway at any road or place appointed for that purpose at a time at which he shall be lawfully authorized so to do, shall be liable to a fine not exceeding fifty Rupees for each offence.

[রেলপথের উপরে কি তাহার উপর দিয়া পশু চালাইবার দণ্ডের কথা।]

৬৪ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি ইচ্ছাপূর্ব্বক কোন পশুর পিঠে চড়িয়া কোন রেলপথের উপরে কি তাহার উপর দিয়া যায় কি পশুকে ধরিয়া লয় কি চালায়, তবে তাহার উক্ত প্রত্যেক অপরাধের জন্যে পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। কিন্তু ঐ রেলপথের উপর দিয়া পশ্বাদি চালাইবার নিরূপিত পথে কি স্থানে আইনমতে যে সময়ে চালাইবার অনুমতি আছে, সেই সময়ে পশ্বাদিকে একেবারে পার করিতে পারিবে ইতি।

[Liability of owner of animals trespassing on Railway.]

65. The owner of any animal which shall trespass or stray upon any such Railway, or upon any lands belonging to a Company, shall be liable to a fine not exceeding ten Rupees for each animal; and the Company, or any of their servants, may take or drive every animal which shall be found so trespassing to the nearest Police Station or village pound, there to be detained until the highest amount of fine incurred by such traspass and the expense of feeding and keeping the animal be paid, or until a Magistrate shall otherwise order.

[পশু রেলপথের উপরে অনধিকার প্রবেশ করিলে তৎস্বামির দায়ের কথা।]

৬৫ ধারা। যদি কোন পশু তদ্রূপ কোন রেলপথে কিম্বা কোম্পানির কোন ভূমিতে অনধিকার প্রবেশ করে কি ভ্রমণ করে, তবে প্রত্যেক পশুর নিমিত্তে স্বামির ১০৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। এবং অনধিকার প্রবেশি যে প্রত্যেক পশুকে পাওয়া যায়, কোম্পানি কি তাঁহাদের কোন চাকর সেই পশুকে তাড়াইয়া নিকটস্থ পোলীস থানায় কি গ্রামের খোঁয়াড়ে দিতে পারিবেন। এবং ঐ অনধিকার প্রবেশ হেতুক যে উচ্চতম অর্থদণ্ড লাগে তাহা এবং সেই পশুর আহারের ও রাখিবার খরচ যত কাল না দেওয়া যায়, কিম্বা মাজিষ্ট্রেট সাহেব যত কাল অন্য আজ্ঞা না করেন, পশু তত কাল তথায় বদ্ধ থাকিবে।

A Magistrate may, upon proof of the trespass, cause the animal to be sold by public auction, and the proceeds of the sale, after deducting therefrom such fine or such a sum, not exceeding ten Rupees for such animal, as he shall award to be paid in lieu of the fine to which the owner is hereby made liable, and such further sum as the Magistrate shall order to be paid for the expenses of detaining, feeding and selling such animal, shall be returned to the owner of the animal on demand.

অনধিকার প্রবেশের প্রমাণ হইলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব নীলামে সেই পশুর বিক্রয় হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। এবং স্বামী এই ধারামতে যে অর্থদণ্ডের দায়ী হইল, তিনি ঐরূপ উৎপন্ন টাকাহইতে ঐ অর্থদণ্ড কিম্বা তৎপরিবর্ত্তে প্রত্যেক পশুর নিমিত্তে দশ টাকার অনধিক যত টাকা আজ্ঞা করেন তত টাকা, ও সেই পশুকে বদ্ধ রাখিবার ও খাওয়াইবার ও বিক্রয় করিবার খরচের নিমিত্তে আর যত টাকা আজ্ঞা করেন তত টাকা বাদ দিয়া, স্বামী অবশিষ্ট টাকা চাহিলে তাহাকে দিবেন ইতি।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২৮ জানুআরি।]

[Quartering additional police.]

66. The Inspector-General of Police, with the sanction of the Local Government, to be notified in the official *Gazette* and in such other manner as the Government thinks fit, may quarter any police force exceeding the ordinary complement, in any part of the general Police District wherein he may deem it expedient to increase the number of Police owing to the frequency with which all or any of the following offences shall have been committed (that is to say) :—

(1.) Putting on any Railway any wood, stone or other thing,

Or removing or displacing any rail, sleeper or other thing forming part of any Railway,

Or making, shewing, hiding or removing any signal or light upon or near any Railway,

Or doing or causing to be done any other thing, with intent, in any of the cases aforesaid, to obstruct, upset, injure or destroy any carriage using such Railway ;

(2.) Unlawfully destroying or injuring the fences or gates of the Railway ;

(3.) Unlawfully destroying, injuring, throwing down or removing any wire, post or other thing being part of or being used on or about any electric telegraph ;

(4.) Wilfully riding, leading or driving upon or across any Railway any animal, except as provided in Section 64.

The inhabitants of the part of the country described in the notification shall be charged with the cost of such additional police force, and the Magistrate of the District, after enquiry if necessary, shall assess the proportion in which the amount is to be paid by the inhabitants according to his judgment of their respective means.

All monies payable under this section may be recovered under the warrant of the Magistrate by distress and sale of the defaulter's goods, and when so recovered shall be applied as the Local Government shall from time to time direct.

[Penalty for injury to carriage, &c.]

67. Whoever unlawfully and wilfully removes or defaces the number-plates, or removes or extinguishes any lamp on any carriage belonging to a Company ; or wilfully or negligently damages or injures any carriage, warehouse, building,

[পোলীসের অধিক কর্ম্মচারিকে নিযুক্ত করিবার কথা।]

৬৬ ধারা। নিম্নলিখিত অপরাধের মধ্যে সকল কি কোন অপরাধ পুনঃ২ হওয়া প্রযুক্ত যদি পোলীসের ইনস্পেকুটর জেনরল সাহেব পোলীসের সাধারণ ডিষ্ট্রিকুটের কোন অংশে পোলীসের সংখ্যা বৃদ্ধি করা বিহিত বোধ করেন, তবে তিনি স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনুমতি লইয়া সেই স্থানে সামান্যতঃ পোলীসের যত কর্ম্মচারী থাকে তদধিক লোককে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। সেই অনুমতি হওয়ার কথা, রাজকীয় গেজেটে এবং গবর্ণমেন্ট অন্য যেরূপে প্রকাশ করা উচিত বোধ করেন সেইরূপে প্রকাশ করা যাইবে। অপরাধ এই২।

(১) কোন রেলের উপর কাষ্ঠ কি পাতর কি অন্য দ্রব্য রাখা।

কিম্বা কোন রেল কি স্লীপর কি কোন রেলপথের অংশরূপ কোন দ্রব্য লইয়া যাওয়া কি স্থানান্তর করা।

কিম্বা কোন রেলপথের উপরে কি তন্নিকটে কোন নিশানী কি আলো তোলা কি দেখান কি গুপ্ত কি স্থানান্তর করা।

কিম্বা ঐ রেলপথে যে গাড়ি চলে পূর্ব্বোক্ত কোন স্থলে সেই গাড়ির অবরোধ করিবার কি উলটাইয়া ফেলিবার কি হানি কি নষ্ট করিবার অভিপ্রায়ে, কোন কার্য্য করা কি করাণ।

(২) রেলপথের বেড়া কি ফটক বেআইনীমতে নষ্ট করা কি তাহার হানি করা।

(৩) কোন ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের যে তার কি থাম কি অন্য দ্রব্য ঐ টেলিগ্রাফের অংশ হয় কিম্বা তাহার উপরে কি তৎসম্পর্কে ব্যবহার হয় বেআইনীমতে তাহার নাশ কি হানি করা কি তাহা পতিত কি স্থানান্তর করা।

(৪) ৬৪ ধারাতে কোন রেলপথের উপরে কি উপর দিয়া পশ্বাদি চালাইবার যে বিধান হইয়াছে তদ্ভিন্ন সেই পথের উপর দিয়া ইচ্ছাপূর্ব্বক পশুর পিঠে চড়িয়া যাওয়া কি পশু ধরিয়া লওয়া কি চালান।

ঐ জ্ঞাপনপত্রে দেশের যে অংশ নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে, ঐ অতিরিক্ত পোলীসদলের খরচ সেই অংশ নিবাসিদের দিতে হইবে। জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব আবশ্যকমতে অনুসন্ধান লইয়া ঐ নিবাসিদের সঙ্গতি বিষয়ে যাহা বিবেচনা করেন, তদনুসারে ঐ খরচের মধ্যে যাঁহার যত দিতে হইবে তাহা নির্দ্ধার্য্য করিবেন।

এই ধারামতে দাতব্য যে সকল টাকা বাকী পড়ে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের পরওয়ানামতে বাকীদারের দ্রব্য-সামগ্রী ক্রোক ও বিক্রয় হইয়া সেই টাকা আদায় হইতে পারিবে। আদায় হইলে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়ে২ যদ্রূপ আদেশ করেন ঐ টাকা তদ্রূপে প্রয়োগ হইবে ইতি।

[গাড়িপ্রভৃতির ক্ষতি করিবার দণ্ডের কথা]

৬৭ ধারা। যদি কেহ বেআইনীমতে ও ইচ্ছাপূর্ব্বক কোম্পানির কোন গাড়ির নম্বরের প্লাত তুলিয়া ফেলে কি নষ্ট করে কিম্বা কোন ল্যাম্প তুলিয়া কি নিবাইয়া ফেলে কিম্বা ইচ্ছাপূর্ব্বক কি অমনোযোগে ঐ কোম্পানির কোন গাড়ির কি মালঘরের কি কোটার কি কলের

machine, fence or any other thing belonging to such Company, shall be liable to a fine not exceeding fifty Rupees in addition to the cost of replacing or repairing the article so removed or damaged.

[Penalty for defacing board used for publication.]

68. Whoever pulls down or injures any board hung up or affixed as required by Section 31 of this Act, or any placard put up by the Company on any part of the Railway or in any carriage, or erases, alters, adds to, or obliterates any of the letters or figures thereon, shall be liable for every such offence to a fine not exceeding fifty Rupees and shall defray the expenses attending the restoration of such board, placard, letters, or figures.

[Penalty for opening or not properly shutting accommodation gates.]

69. If any person for whose use or accommodation any gate shall have been set up by any Company on either side of their Railway, or any other person, shall open such gate, or pass, or attempt to pass, or drive, or attempt to drive any carriage, cattle or other animal or thing, acrose the said Railway, at a time when any engine or train approaching along the same shall be in sight, or shall at any time omit to shut and fasten such gate, as soon as he and any carriage, cattle, or other animal or thing under his charge shall have passed through the same, he shall be liable to a fine not exceeding fifty Rupees.

[Apprehension of offenders, by Company's servants.]

70. If any person shall commit any offence hereby made punishable by fine, and his name and address shall be unknown, or there be reason to believe that he will abscond, any officer or servant of the Company, or any Police Officer, or other person whom such officer or servant may call to his aid, may, without any warrant or written authority, lawfully apprehend and, detain the offender until he can be taken before a Magistrate, or other officer having jurisdiction over the offence, or shall give sufficient security for his appearance before such Magistrate or other officer or shall be otherwise discharged by due course of law.

Destruction of perishable goods.

[Destruction of perishable goods.]

71. The Company may destroy any perishable goods conveyed or sent for conveyance by their

কি বেড়ার কি অন্য বিষয়ের ক্ষতি কি হানি করে তবে তাহার সেই তুলিয়া ফেলা কি ক্ষতি করা দ্রব্য নূতন করিবার কি সারাইবার খরচ দিতে হইবে ও তদ্ভিন্ন তাহার পঞ্চাশ টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[জ্ঞাপনি প্রকাশ করিবার তক্তা অপাঠ্য করিবার দণ্ডের কথা।]

৬৮ ধারা। এই আইনের ৩১ ধারামতে যে তক্তা লটকান কি টাঙ্গান যায়, কিম্বা রেলপথের কোন অংশে কি কোন গাড়িতে কোম্পানি যে বিজ্ঞাপনপত্র লাগাইয়া দেন যদি কেহ তাহা তুলিয়া ফেলে কি তাহার ক্ষতি করে, কিম্বা তল্লিখিত কোন অক্ষর কি অঙ্ক বিলুপ্ত কি পরিবর্ত্তন করে কি তাহাতে অধিক অক্ষরাদি দেয় কি তাহা অপাঠ্য করে, তবে তাহার সেই তক্তা কি জ্ঞাপনপত্র কি অক্ষর কি অঙ্ক সারাইবার খরচ দিতে হইবে ও তদ্ভিন্ন উক্ত প্রত্যেক অপরাধের জন্যে তাহার পঞ্চাশ টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[লোকের সুবিধার জন্যে দ্বার করা গেলে তাহা খুলিবার কি উপযুক্তমতে বন্ধ না করিবার দণ্ডের কথা।]

৬৯ ধারা। যদি কোন কোম্পানি কোন ব্যক্তির ব্যবহারের কি সুবিধার নিমিত্তে আপনাদের রেলপথের কোন পার্শ্বে কোন দ্বার প্রস্তুত করেন এবং সেই পথগামি কোন ইঞ্জিন কি ট্রেন আসিতে দেখিলে যদি সেই ব্যক্তি কি অন্য কোন ব্যক্তি ঐ দ্বার খোলেন কি ঐ রেলপথ পার হন কি পারে যাইবার উদ্যোগ করেন কিম্বা কোন গাড়ি কি গোমেষাদি পশু কি কোন দ্রব্য পার করেন কি করিবার উদ্যোগ করেন অথবা তিনি ও তাঁহার রক্ষিত কোন গাড়ি কি গোমেষাদি কোন পশু কি দ্রব্য দ্বার দিয়া গেলে পর যদি সেই দ্বার বন্ধ না করেন, তবে তাহার পঞ্চাশ টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[কোম্পানির চাকরদের দ্বারা অপরাধির ধৃত হইবার কথা]

৭০ ধারা। এই আইনেতে যে অপরাধের অর্থদণ্ড হইতে পারে, কোন ব্যক্তি এমত অপরাধ করিলে যদি তাহার নাম ও ধাম জানা না যায়, কিম্বা যদি তাঁহার পলাইবার সন্দেহ থাকে, তবে কোম্পানির কোন কার্য্যকারক কি চাকর কিম্বা পোলীসের কোন কর্ম্মকারক, কিম্বা ঐ কার্য্যকারক কি চাকর অন্য যে ব্যক্তির সাহায্য চাহেন তিনি পরওয়ানা কিম্বা লিখিত কোন ক্ষমতাপত্রভিন্ন ঐ অপরাধিকে ধৃত করিতে পারিবেন। ইহাতে আইনের লঙ্ঘন হয় না। এবং মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কিম্বা সেই অপরাধ উপলক্ষে অন্য যে কার্য্যকারকের বিচারাধিপত্য থাকে তাঁহার সম্মুখে যত কাল তাহাকে উপস্থিত করা যাইতে না পারে কিম্বা যত কাল সে ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কি অন্য কার্য্যকারকের সম্মুখে উপস্থিত হইবার উপযুক্ত দর্শনপ্রতিভূ না দেয়, কিম্বা তাহাকে যত কাল আইনের নিয়মিত ধারামতে মুক্ত করা না যায় ততকাল তাহাকে আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

আশু বিকৃত হয় এমত দ্রব্য নষ্ট করিবার বিধি।

[আশু বিকৃত হয় এমত দ্রব্য নষ্ট করিবার কথা।]

৭১ ধারা। আশু বিকৃত হয় এমত দ্রব্য কোন কোম্পানির রেলপথে চালান করা গেলে কি করিবার জন্যে

Railway upon obtaining from the chief Officer of the Railway Police at the place where such goods are, a certificate under his hand, specifying the particular goods with their marks (if any), and the names of the consignee and consignor thereof, and certifying that in his opinion the goods are in such a state that they ought to be destroyed.

Every such certificate shall be conclusive evidence of the facts therein stated.

The destruction of any goods under the provisions of this section shall not affect the right of the Company to recover the freight (if any) due for the conveyance of the same.

Sale of unclaimed goods.

[Sale of unclaimed goods.]

72. If within two months after the arrival of any goods at the station to which they shall have been consigned, the consignee or his agent shall not take delivery thereof, the Company may give notice in writing to such consignee requiring him to take delivery of such goods within a reasonable time to be specified in the notice.

Such notice may be given by registered letter sent through the Post Office, or (in case the address of the consignee is unknown to the Company) by posting the notice in the booking-office of the station to which the goods are consigned and by publishing the notice in a newspaper circulating within the district in which such station is situate.

If delivery of such goods is not taken within the time specified in the said notice, the Company may sell the goods by public auction and apply the proceeds (after deducting the costs of such sale) in payment of the freight (if any) and demurrage due in respect of the said goods, and may hold the surplus (if any) for a period of three years from the date of the sale, within which time (but not afterwards) the person entitled thereto may recover the amount, without interest or costs, by suit in any court of competent jurisdiction.

On the expiration of the said period of three years without any claim to such amount having been established, the amount shall be paid to the Local Government and be carried to the credit of the Government of India for the general purposes of Government. Provided that this Act shall not authorize the payment of any such amount pending any suit which shall have been instituted against the Company in respect thereof.

প্রেরণ করা গেলে, ঐ দ্রব্য যে স্থানে থাকে যদি সেই স্থানের রেলওয়ে পোলীসের প্রধান কর্ম্মকারক নিম্নলিখিত মর্ম্মের সর্টিফিকট স্বাক্ষর করিয়া দেন তবে কোম্পানি তাহা পাইলে ঐ দ্রব্য নষ্ট করিতে পারিবেন। সর্টিফিকটের মর্ম্ম এই, অমুক ব্যক্তির নিকট হইতে অমুক ব্যক্তির নামে (অঙ্ক থাকিলে) অমুক অঙ্কে চিহ্নিত অমুকং যে দ্রব্য চালান হইবে তাহার অবস্থা বিবেচনায় বোধ করি সেই দ্রব্য নষ্ট করা উচিত।

ঐ সর্টিফিকটে যে কথা ব্যক্ত থাকে, সর্টিফিকট সেই কথার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে।

ঐ দ্রব্য চালান করিবার নিমিত্তে যদি কোম্পানির কিছু ভাড়া পাওনা থাকে, তবে এই ধারার বিধানমতে তাহা নষ্ট করিলেও তাঁহারদের সেই ভাড়া পাইবার স্বত্বের অন্যথা হইবে না ইতি।

অস্বামিক দ্রব্য বিক্রয়ের বিধি।

[অস্বামিক দ্রব্য বিক্রয়ের কথা।]

৭২ ধারা। কোন মাল যে স্টেশনে চালান করা যায়, যাঁহার নামে তাহা চালান হইল সেই ব্যক্তি কিম্বা তাঁহার নিয়োগী যদি সেই মাল পঁহুছিবার পর দুই মাসের মধ্যে তাহা লইয়া না যায়, তবে কোম্পানি সেই ব্যক্তির নামে পত্র লিখিয়া তাঁহাকে ঐ পত্রের নির্দ্দিষ্ট যুক্তি মত সময়ের মধ্যে ঐ দ্রব্য লইয়া যাইবার নোটিস দিবেন।

ঐ নোটিস রেজিস্টরী পত্রদ্বারা ডাকযোগে পাঠান যাইতে পারিবে। যাঁহার নিকটে ঐ দ্রব্য চালান হইল যদি কোম্পানি তাহার নাম না জানেন, তবে যে স্টেশনে দ্রব্য চালান হইল তাঁহারা সেই স্টেশনের বুকিং আফিসে ঐ নোটিস লটকাইয়া দিবেন, এবং ঐ স্টেশন যে জিলার অন্তর্গত থাকে সেই জিলার কোন সম্বাদপত্রে ঐ নোটিস প্রচার করিবেন।

ঐ নোটিসের নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে যদি ঐ দ্রব্য সামগ্রী লইয়া যাওয়া না যায়, তবে কোম্পানি তাহা নীলামে বিক্রয় করিতে পারিবেন। এবং নীলাম করিবার খরচ বাদ দিয়া অবশিষ্ট টাকাহইতে ঐ দ্রব্যের ভাড়া পাওনা হইলে লইবেন, এবং ঐ দ্রব্যসামগ্রীর উপলক্ষে গচ্ছেরী বলিয়া কাটিয়া লইবেন। তাহার পর ঐ টাকার যাহা অবশিষ্ট থাকে তাহা নীলামের তারিখ অবধি তিন বৎসর রাখিবেন। সেই সময়ের মধ্যে যাঁহার অধিকার থাকে তিনি উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন আদালতে মোকদ্দমা করিয়া সুদ ও খরচা ভিন্ন ঐ টাকা পাইতে পারিবেন। কিন্তু তিন বৎসরের পরে পাইতে পারিবেন না।

সেই তিন বৎসর গত হইলেও যদি সেই টাকার উপর কোন দাওয়া সপ্রমাণ না করা যায়, তবে সেই টাকা স্থানীয় গবর্ণমেন্টকে দেওয়া যাইবে, এবং সাধারণ কর্ত্তৃত্ব কার্য্যের নিমিত্তে তাহা ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নামে জমা হইবে। কিন্তু যদি ঐ টাকার নিমিত্তে কোম্পানির নামে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে তবে এই আইনের বলে কাহাকেও সেই টাকা দিবার অনুমতি হইবে না ইতি।

[*Government Gazette, 28th January* 1868.] X

PART V.

REGULATIONS FOR THE PROTECTION OF THE PUBLIC.

[Penalty for wilful act or omission with a view to endanger a passenger.]

73. Whoever, whether an officer or servant of any Company or not, shall wilfully do any act, or shall wilfully omit to do what he is legally bound to do, intending by such act or omission to cause, or knowing that he is thereby likely to cause the safety of any person travelling or being upon any such Railway to be endangered, shall be liable to transportation for life, or to imprisonment for any term not exceeding seven years.

Whoever shall abet any such act or omission within the meaning of Sections 107 and 108 of the Indian Penal Code, shall be punishable as if the act or omission had been contrary to the provisions of such Code.

[Penalty for wilful act or ommission by a Railway officer endangering passenger.]

74. If any officer or servant of a Company shall wilfully do any act which he is legally prohibited from doing, or shall wilfully or negligently omit to do what he is legally bound to do, and if in consequence of such act or omission, the safety of any person travelling or being upon such Railway shall be endangered, such officer or servant shall be punished with imprisonment for a term not exceeding three years, or with fine, or with both.

Explanation.—Every such officer and servant shall be deemed to be legally bound to do everything necessary for or conducive to the safety of the public, which he shall be required to do by any regulation which shall be made by the Company and allowed by the Governor General in Council and of which regulation he shall have notice, and shall be deemed to be legally prohibited from doing every act which shall be likely to cause danger, and which by any such regulation he shall be prohibited from doing.

[Penalty for drunkenness or breach of duty by Railway officer.]

75. Any officer or servant of a Company who shall be in a state of intoxication whilst actually employed upon the Railway, or any of the works connected therewith, in the discharge of any duty, and any officer or servant of such Company who negligently shall omit to perform his duty, or shall perform the same in an improper manner, shall be punished with imprisonment for a term not exceeding one year, or with fine, or with both.

If the duty in any of the cases mentioned in the former part of this section be such that the omission or negligent performance thereof would

পঞ্চম খণ্ড।

সাধারণ লোকদের ক্ষতি নিবারণার্থ বিধি।

[চড়নদারের প্রাণাশঙ্কা জন্মাইবার অভিপ্রায়ে, ইচ্ছাপূর্ব্বক কোন ক্রিয়া কি ত্রুটি করিবার দণ্ডের কথা।]

৭৩ ধারা। কোন কোম্পানির রেলপথে যে ব্যক্তি গমন করিতেছেন কি থাকেন, যদি সেই কোম্পানির কোন কার্য্যকারক কি চাকর কি অন্য কেহ তাহার প্রাণাশঙ্কা জন্মাইবার অভিপ্রায়ে কি প্রাণাশঙ্কা জন্মাইবার সম্ভাবনা জানিয়া ইচ্ছাপূর্ব্বক কোন কার্য্য করেন কিম্বা আইনমতে তাঁহার যে কর্ম্ম অবশ্য কর্ত্তব্য যদি সেই কর্ম্ম না করেন, তবে তাঁহার যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ড কিম্বা সাত বৎসরের অনধিক কারাদণ্ড হইতে পারিবে।

যদি কেহ ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১০৭ ও ১০৮ ধারার অর্থক্রমে তদ্রূপ কোন কার্য্যের কি ত্রুটির সহায় হয়, তবে ঐ আইনের বিধানের বিপক্ষ হওনমতে তাঁহার দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[রেলওয়ের কার্য্যকারকের ইচ্ছাক্রমে চড়নদারের প্রাণাশঙ্কাজনক কার্য্যের কি ত্রুটির দণ্ডের কথা।]

৭৪ ধারা। কোম্পানির কোন কার্য্যকারকের কি চাকরের যে কার্য্য আইনক্রমে হইয়াছে, যদি তিনি ইচ্ছাপূর্ব্বক সেই কার্য্য করেন, কিম্বা আইনমতে তাঁহার যে ক্রিয়া অবশ্য কর্ত্তব্য, যদি ইচ্ছাপূর্ব্বক কি শৈথিল্য হেতুক সেই কর্ম্ম না করেন, ও যদি সেই কার্য্য কি ত্রুটিপ্রযুক্ত ঐ রেলপথে গমনকারি কি থাকা কোন ব্যক্তির প্রাণাশঙ্কা হয়, তবে সেই কার্য্যকারকের কি চাকরের তিন বৎসরের অনধিককাল কারাদণ্ড কিম্বা তাঁহার অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড হইবে।

অর্থ। কোম্পানির প্রণীত যে বিধান মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবকর্ত্তৃক অনুমোদিত হয়, উক্ত কার্য্যকারক ও চাকর সেই বিধান অবগত হইলে, তদনুসারে সাধারণ লোকদের নিরাপদের জন্যে আবশ্যক কিম্বা নিরাপদজনক যে কার্য্য তাঁহার কর্ত্তব্য হয়, সেই কার্য্য আইনমতে তাঁহার অবশ্য কর্ত্তব্য জ্ঞান হইবে। এবং সেই বিধানদ্বারা তাঁহার যে কার্য্য করিবার নিষেধ হইয়াছে আপদ জন্মাইবার সম্ভাবনাঘটিত এমত প্রত্যেক কার্য্য আইনমতে তাঁহার নিষিদ্ধ জ্ঞান হইবে ইতি।

[রেলওয়ে কর্ম্মকারকের মাতাল হওয়ার কি কর্ত্তব্য কর্ম্ম লঙ্ঘন করিবার দণ্ডের কথা।]

৭৫ ধারা। কোম্পানির কোন কার্য্যকারক কি চাকর আপনার কোন কর্ত্তব্য কর্ম্ম সম্পাদনার্থে রেলপথের উপর কিম্বা তৎসংক্রান্ত কোন কার্য্যে নিযুক্ত আছেন এমন সময়ে যদি মাতাল হন, এবং ঐ কোম্পানির কোন কার্য্যকারক কি চাকর যদি শৈথিল্যহেতুক আপনার কর্ত্তব্য কর্ম্ম না করেন কিম্বা তাহা অনুপযুক্তমতে করেন, তবে তাঁহার এক বৎসর পর্য্যন্ত কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ দুই দণ্ড হইতে পারিবে।

এই ধারার পূর্ব্ব ভাগের উল্লিখিত গতিকে কর্ত্তব্য যে কর্ম্ম না করা যায় কি অমনোযোগে করা যায়, যদি তদ্দ্বারা উক্ত রেলপথের উপর গমনকারি কি থাকা

be likely to endanger the safety of any person travelling or being upon such Railway, such officer or servant shall be punished with imprisonment for a term not exceeding two years, or with fine, or with both.

[Penalty for an act not wilful.]

76. Whoever rashly or negligently and without lawful excuse, does any act likely to endanger the safety of any person travelling or being upon such Railway, shall be punished with imprisonment for a term not exceeding one year, or with fine, or with both. Whoever abets any such act within the meaning of Sections 107 and 108 of the Indian Penal Code, shall be punished as if the act had been contrary to the provisions of such Code.

[Apprehension of offenders.]

77. Whoever is guilty of any offence mentioned in Sections 73, 74, 75 and 76 of this Act, may be apprehended, without any warrant or written authority, by any officer or servant of the Company, or by any other person whom such officer or servant shall call to his aid, or by any Police officer of such grade as shall by any law in force for the time being have power of arrest without a warrant.

Every person so apprehended shall, with all convenient despatch, be carried and conveyed before a Magistrate or other officer authorized to punish the offender or to commit him for trial.

[Jurisdiction of Police Magistrate in cases under Sections 75, 76.]

78. If any person is charged before a Police Magistrate with committing any offence which, under Sections 75 or 76 of this Act, is punishable with imprisonment, and if such Magistrate shall think that, in consequence of the probable departure of any material witness from the local limits of his jurisdiction, the prosecution of such offender in the High Court will be ineffectual, the Magistrate may try the offender, and on conviction may award a sentence not exceeding six months' imprisonment.

[Extent of such jurisdiction.]

79. The jurisdiction given to Police Magistrates under the last preceding section may be exercised, whether the offence shall be charged to have been committed within the local limits of the jurisdiction of such Magistrates or not; and any person hereby made punishable by a Police Magistrate shall be punishable upon summary conviction, but such jurisdiction shall only be

[*Government Gazette*, 28*th January* 1868.]

কোন ব্যক্তির নিরাপদের বিঘ্ন হওয়ার সম্ভাবনা হয় তবে সেই কার্য্যকারকের দুইবৎসরের অনধিক কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ দুই দণ্ড হইবে ইতি।

[অনভিপ্রেত কোন কার্য্যের দণ্ডের কথা।]

৭৬ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি তদ্রূপ রেলপথে গমন করেন কি থাকেন এবং যাহাতে তাঁহার নিরাপদের আশঙ্কা সম্ভাবনা হয় যদি কেহ সহসা কিম্বা অমনোযোগে ও বৈধ কারণ না থাকিলেও এমত কর্ম্ম করেন তবে তাঁহার এক বৎসরের অনধিক কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড হইবে। যদি কোন ব্যক্তি ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১০৭ ও ১০৮ ধারার অর্থক্রমে তদ্রূপ কোন কার্য্যের সহায় হন, তবে ঐ আইনের বিপক্ষ কর্ম্ম হওনমতে তাহার দণ্ড হইবে ইতি।

[অপরাধিদিগকে ধৃত করিবার কথা।]

৭৭ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি এই আইনের ৭৩, ৭৪, ৭৫, ৭৬, ধারার লিখিত কোন অপরাধের দোষী হয়, তবে কোম্পানির কোন কার্য্যকারক কি চাকর, অথবা সেই কার্য্যকারক কি চাকর অন্য যে ব্যক্তির সাহায্য প্রার্থনা করেন তিনি, কিম্বা তাৎকালিক প্রচলিত আইনক্রমে পোলীসের যে শ্রেণীর কর্ম্মকারক পরওয়ানা বিনা ব্যক্তিকে ধৃত করিতে সক্ষম হন তিনি, কোন পরওয়ানা কি লিখিত ক্ষমতাপত্রভিন্ন সেই ব্যক্তিকে ধৃত করিতে পারিবেন।

তদ্রূপে যে প্রত্যেক ব্যক্তিকে ধরা যায় তাঁহাকে কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে কিম্বা অন্য যে কার্য্যকারক অপরাধির দণ্ড করিতে কিম্বা তাঁহাকে বিচারার্থে সমর্পণ করিতে সক্ষম হন তাঁহার সম্মুখে সুবিধামতে ত্বরায় আনাইতে ও চলান করিতে হইবে ইতি।

[৭৫ ও ৭৬ ধারার লিখিত স্থলে পোলীস মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতার কথা।]

৭৮ ধারা। এই আইনের ৭৫ কি ৭৬ ধারামতে যে অপরাধের কারাদণ্ড হইতে পারে পোলীস মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে কোন ব্যক্তির নামে সেই অপরাধের অভিযোগ হইলে আপনার ক্ষমতাধীন স্থানহইতে কোন গুরুতর সাক্ষির গমন করিবার সম্ভাবনা প্রযুক্ত হাই কোর্টে সেই অপরাধির নামে নালিশ করা নিষ্ফল হইবে যদি মাজিষ্ট্রেট সাহেব ইহা বোধ করেন তবে তিনি অপরাধির বিচার করিতে পারিবেন এবং দোষ প্রমাণ হইলে ছয় মাসের অনধিক কারা দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[উক্ত ক্ষমতার ব্যাপকতার কথা।]

৭৯ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারাতে পোলীসমাজিষ্ট্রেটদের প্রতি যে ক্ষমতা প্রদান হইয়াছে তাঁহাদের ক্ষমতাধীন স্থানের মধ্যে কিম্বা বাহিরে অভিযোগের অপরাধ করা গেলে তাঁহারা সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারিবেন এবং এই ধারামতে যে ব্যক্তি পোলীসমাজিষ্ট্রেটদ্বারা দণ্ডনীয় হয় সরাসরী বিচারমতে অপরাধের প্রমাণ হইলে তাহার দণ্ড হইতে পারিবে। কিন্তু পোলীসের যে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে অপরাধির অভি-

exercised if the witnesses necessary for the prosecution of the offender are to be found within the local limits of the jurisdiction of the Police Magistrate before whom the offender is charged.

[Railway servants to be public servants within meaning of Sections 161 to 165 of Penal Code.]

80. Every officer and servant of a Railway Company shall be deemed a "public servant" within the meaning of Sections 161, 162, 163, 164 and 165 of the Indian Penal Code; any in the definition of legal remuneration contained in the said Section 161, the word "Government" shall, for the purposes of this section, be deemed to include a Railway Company.

[Penalty for making charges not in accordance with Tariff.]

81. Any servant of the Company making any charge or accepting any payment not in accordance with the said Tariff of tolls, rates and charges, shall be liable to a fine not exceeding fifty Rupees.

[Notice of accidents to be given to Police.]

82. Within twelve hours after the occurrence upon any Railway or in or upon any of the stations, sheds, sidings, carriages, or other property of the Company to which the Railway belongs, of any accident, act or omission causing or likely to cause personal injury, or loss or of injury to goods carried thereon, the station-master at the station nearest to the place of the occurrence shall give notice thereof in writing to the District Superintendent of Police, and the officer in charge of the Police station nearest to such place.

[Penalty for default.]

Any station-master wilfully omitting to give such notice shall be liable to a fine of fifty Rupees for every day during which the omission shall continue.

[Penalty on officer of Company making false return.]

83. Every officer of any Company wilfully making any false return required under this Act to the Governor General in Council or Local Government, shall be punished with imprisonment for a term not exceeding three years, or with fine, or with both.

[Remedy against Companies contravering or exceeding provisions of their contracts or this Act.]

84. Whenever it shall appear to the Governor General in Council or to the Local Government that any of the provisions of the contract between the Secretary of State and any Company, or the

যোগ হয় ঐ অভিযোগ সংক্রান্ত কার্য্য করিবার আবশ্যক সাক্ষিদিগকে তাঁহারই ক্ষমতাধীন স্থানের মধ্যে না পাওয়া গেলে তিনি ঐ ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিতে পারিবেন না ইতি।

[দণ্ডবিধির আইনের ১৬১ অবধি ১৬৫ পর্য্যন্ত ধারার অর্থক্রমে রেলপথের কার্য্যকারকদিগের রাজকীয় কার্য্যকারক হওয়ার কথা।]

৮০ ধারা। রেলপথ কোম্পানির প্রত্যেক কার্য্যকারক ও চাকর ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৬১, ১৬২, ১৬৩, ১৬৪, ও ১৬৫ ধারার অর্থক্রমে রাজকীয় কার্য্যকারক জ্ঞান হইবেন। উক্ত ১৬১ ধারার মধ্যে আইনমত পারিতোষিক এই যে কথা আছে তাহার অর্থ করণেতে এই ধারার অভিপ্রায়ার্থে গবর্নমেন্ট শব্দের মধ্যে রেলপথ কোম্পানি গণ্য হইবে ইতি।

[ফর্দ্দের অলিখিত ভাড়াপ্রভৃতি লওয়ার দণ্ডের কথা।]

৮১ ধারা। মাসুলের ও ভাড়ার ও খরচের পূর্ব্বোক্ত যে ফর্দ্দ করা যায় যদি কোম্পানির কোন চাকর তদনুযায়ি মাসুলাদিভিন্ন কোন টাকা দাওয়া করেন কি লন তবে তাঁহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[বিঘটনার সংবাদ পোলীসকে দিবার কথা।]

৮২ ধারা। কোন রেলপথে কিম্বা রেলপথ যে কোম্পানির হয় সেই কোম্পানির কোন ষ্টেশনে কি শেডে কি পার্শ্ব পথে কি গাড়িতে কি অন্য সম্পত্তিতে যদি কোন বিঘটনা হইয়া থাকে কিম্বা যদ্দ্বারা ব্যক্তির কায়িক হানি হয় কিম্বা ঐ রেলপথে চালান করা দ্রব্যের চুরি হয় কি হইবার সম্ভাবনা থাকে যদি এমত কোন ক্রিয়া করা যায় কি কর্ত্তব্য কর্ম্মের ত্রুটি হয়, তবে ঐ ব্যাপার যে স্থানে ঘটিয়াছে তাহার নিকটস্থ ষ্টেশনের ষ্টেশন মাষ্টর ঐ বিঘটনার পর ১২ ঘন্টার মধ্যে পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকটে এবং সেই স্থানের নিকট পোলীস থানার অধ্যক্ষতা কর্ম্মকারকের নিকটে পত্র লিখিয়া সেই বিষয়ের সংবাদ দিবেন।

[না দিবার দণ্ডের কথা।]

যদি কোন ষ্টেশন মাষ্টর ইচ্ছাপূর্ব্বক উক্ত সংবাদ দিতে ত্রুটি করেন, তবে যত দিন তাঁহার সেই ত্রুটি হয় তাহার দিনপ্রতি তাঁহার পঞ্চাশ টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[কোম্পানির কার্য্যকারক মিথ্যা বর্ণনা লিখিলে তাঁহার দণ্ডের কথা।]

৮৩ ধারা। এই আইনমতে মন্ত্রিসভাবিশিষ্ট শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের কিম্বা স্থানীয় গবর্নমেন্টের নিকটে যে বর্ণনা পাঠাইবার আজ্ঞা হইল যদি কোম্পানির কার্য্যকারক সেই বর্ণনা ইচ্ছাপূর্ব্বক মিথ্যা করিয়া পাঠান তবে তাঁহার তিন বৎসরের অনধিক কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ দুই দণ্ড হইবে ইতি।

[কোম্পানি আপনাদের কৃত চুক্তির কি এই আইনের বিধানের বিপক্ষতা কি লঙ্ঘন করিলে তৎপ্রতিকারের কথা।]

৮৪ ধারা। ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের এবং কোন কোম্পানির মধ্যে যে চুক্তি করা গেল ঐ কোম্পানি কি তাঁহার কোন কার্য্যকারক সেই চুক্তির কিম্বা এই আইনের বিধান অনুসারে কার্য্য করেন নাই এবং

provisions of this Act, has or have not been complied with on the part of any Company or any of its Officers, or that any Company has acted or is acting in a manner unauthorised by the said provisions, or in excess of the powers and objects thereby given and defined, and also that it would be for the public advantage that the Company should be restrained from so acting,—

The Advocate General shall,—

In case such default shall consist of non-compliance with such provisions,—

Proceed by information, suit, or other legal proceeding, as the case may require, to recover such penalties and forfeitures or otherwise to enforce the due performance of the said provisions by such means as any person aggrieved by such non-compliance or otherwise authorized to sue for such penalties, might employ under such provisions:

And in case the default shall consist in the commission of some act unauthorised by law,—

Proceed to obtain an injunction or order to restrain the Company from acting in such illegal manner, or to give such other relief as the nature of the case may require.

The Judge to whom the application is made shall grant such injunction or order, if he shall be of opinion that the act of the Company complained of is not authorized by law:

Provided that no such proceeding shall be taken by the Advocate-General until twenty-one days after the Local Government shall have given notice to the Agent of the Company offending, and that every such proceeding shall be taken within one year after such offence shall have been committed.

Compensation for death.

[Suit for compensation to the family of a person for loss occasioned to it by actionable wrong.]

85. Whenever the death of a person shall be caused by the wrongful act, neglect, or default of any Company or any of their officers or servants, and the act, neglect, or default is such as would (if death had not ensued) have entitled the person injured to maintain a suit and recover damages in respect thereof, the Company shall be liable to a suit for damages notwithstanding the death of the person injured, and although the death shall have been caused under such circumstances as amount in law to a crime:

Every such suit shall be for the benefit of the wife, husband, parent, grandfather or grandmother, child, step-child and grand-child, if any, of the person whose death shall have been so caused, and shall be brought by and in the name

উক্ত বিধান দ্বারা যদ্রূপ কার্য্য করিবার অনুমতি হইল উক্ত কোম্পানি তদন্যথায় কিম্বা ঐ বিধানক্রমে দত্ত ও নির্দ্দিষ্ট শক্তির ও অভিপ্রায়ের উল্লঙ্ঘনে কর্ম্ম করিয়াছেন কি করিতেছেন এবং কোম্পানির তদ্রূপ কার্য্যের নিষেধ হইলে সর্ব্বসাধারণের মঙ্গল হয় মন্ত্রিসভাবিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট যদি এমত বোধ করেন তবে

ঐ বিধান অনুযায়ি কর্ম্ম করণের ত্রুটিরূপ দোষ হইলে সেই বিধানমতে কর্ম্ম না হওনপ্রযুক্ত যেব্যক্তি ক্ষতিগ্রস্ত হন কিম্বা অর্থদণ্ডের নিমিত্তে যাঁহার প্রকারান্তরে প্রার্থনা করিবার ক্ষমতা থাকে তিনি সেই বিধান অনুসারে দোষ জ্ঞাত করণ কিম্বা বিষয় বিশেষে মোকদ্দমা করণ কি মোকদ্দমাঘটিত অন্য কার্য্য করণ দ্বারা যদ্রূপে উক্ত বিধান উপযুক্তমতে প্রবল করণার্থে অর্থ ও সম্পত্তিদণ্ড প্রভৃতি দেওয়াইতে পারিতেন আডবোকেট জেনরল সাহেব তাহাও তদ্রূপে করিতে পারিবেন।

আইনদ্বারা যে কার্য্যের অনুমতি হয় নাই যদি এমত কার্য্য করণে উপরোক্ত দোষ হইয়া থাকে,

তবে সেই কোম্পানিকে উক্ত বেআইনী কার্য্য করিতে নিষেধ করিবার জন্যে উক্ত আডবোকেট জেনরল সাহেব আজ্ঞাপত্র পাইবার কিম্বা বিষয় বিবেচনায় অন্য যদ্রূপ উপকার প্রাপ্তির প্রয়োজন তাহা পাইবার উপযুক্ত কর্ম্ম করিবেন।

যে জজ সাহেবের নিকটে প্রার্থনা হয় অভিযুক্ত কোম্পানির ক্রিয়া আইনের অনুমত নহে যদি তাঁহার এইরূপ বিবেচনা থাকে তবে তিনি সেই নিষেধ আজ্ঞা দিবেন।

কিন্তু যে কোম্পানির অপরাধ হয় স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সেই কোম্পানির এজেণ্ট সাহেবকে সংবাদ দিলে পর একুশ দিন গত না হইলে, আডবোকেট জেনরল সাহেব মোকদ্দমাঘটিত পূর্ব্বোক্ত কোন কার্য্য করিবেন না এবং অপরাধ হইলে পর এক বৎসরের মধ্যেই তদ্রূপ প্রত্যেক কার্য্য করিতে হইবে ইতি।

মৃত্যু হইলে পারিতোষিকের বিধি।

[যে অন্যায় ক্রিয়াহেতুক নালিশ হইতে পারে, তদ্দ্বারা কোন ব্যক্তির পরিবারের হানি হইলে, ক্ষতিপূরণের মোকদ্দমার কথা।]

৮৫ ধারা। যদি কোন কোম্পানির কি তাঁহারদের কোন কার্য্যকারকদের কি চাকরদের কোন অন্যায় ক্রিয়া কি শৈথিল্য কি ত্রুটিদ্বারা কোন ব্যক্তির মৃত্যু হয়, এবং তাঁহার মৃত্যু না হইলে সেই ক্রিয়া কি শৈথিল্য কি ত্রুটির ভাব বিবেচনায়, যদি তদ্ধেতুক কেহ আহত ব্যক্তির মোকদ্দমা করিয়া ক্ষতিপূরণ পাইবার অধিকার থাকিত, তবে আহত ব্যক্তির মৃত্যু হইলেও এবং যে বিষয়োপলক্ষে তাহার মৃত্যু হইল তাহা আইনমতে অপরাধের তুল্য হইলেও কোম্পানির নামে হানি পূরণের মোকদ্দমা হইতে পারিবে।

তদ্দ্বারা যে ব্যক্তির মৃত্যু হইয়া থাকে, তাঁহার স্ত্রী কি স্বামী কি পিতা কি মাতা কি পিতামহ কি পিতামহী কি মাতামহ কি মাতামহী কি সন্তান কিম্বা ভর্ত্তৃসুত কি সপত্নীসুত কি পৌত্র কি দৌহিত্র থাকিলে তাঁহারদের কাহার উপকারের নিমিত্তে এবং মৃত ব্যক্তির অছি

of the executor or administrator (if any) of the person deceased:

If there shall be no such executor or administrator:

Or if (there being such executor or administration) no such suit shall, within six months after the death, have been brought by such executor or administrator:

Then the suit may be brought by and in the names of the persons for whose benefit such action would have been if it had been brought by and in the name of such executor or administrator. And every such suit shall be for the benefit of the same persons, and shall be subject to the same procedure, as nearly as may be, as if it had been brought by and in the name of the executor or administrator.

[Damages.]

86. In every such suit the Court may give such damages as it may think proportioned to the pecuniary loss resulting from such death to the parties respectively for whom and for whose benefit the suit shall be brought:

The amount so recovered, after deducting all costs and expenses, including the costs not recovered from the defendant, shall be divided amongst the before-mentioned parties, or any of them, in such shares as the Court shall direct:

It shall be sufficient if the defendant pays money into Court, that he pays it as a compensation in one sum to all persons entitled under this Act for his wrongful act, neglect, and default, without specifying the shares into which it is to be divided by the Court. And if the said sum be not so accepted and an issue is framed as to its sufficiency, and the Court shall think the same sufficient, the defendant shall be entitled to judgment upon that issue.

[Claim for loss to estate may be added.]

87. In any such suit the plaintiff may insert a claim for and recover any pecuniary loss to the estate of the deceased occasioned by such wrongful act, neglect or default, which sum, when recovered, shall be deemed part of the assets of the estate of the deceased.

[Limitation of suits under Section 85.]

88. Provided that not more than one suit under Section 85 shall be brougnt for, or in respect of, the same subject-matter of complaint, and that every such suit shall be brought within twelve months after the death of the deceased.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২৮ জানুআরি।]

কি সম্পত্তিনিরূপণাধিকারী থাকিলে, তাঁহার দ্বারা ও তাঁহার নাম দিয়া উক্ত প্রত্যেক মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইবে।

যদি তদ্রূপ অছি কি সম্পত্তিনিরূপণাধিকারী না থাকে,

অথবা অছি কি সম্পত্তি নিরূপণাধিকারী থাকিলে, যদি তিনি ঐ ব্যক্তির মৃত্যুর পর ছয় মাসের মধ্যে মোকদ্দমা উপস্থিত না করেন,

তবে ঐ অছি কি সম্পত্তিনিরূপণাধিকারির দ্বারা ও তাঁহার নাম দিয়া মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে, যে ব্যক্তিরদের উপকারার্থে করা যাইত, তাঁহারাই নিজ নামে সেই মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন। এবং তদ্রূপ প্রত্যেক মোকদ্দমা সেই ব্যক্তিদের উপকারের জন্যে হইবে। এবং অছি কি সম্পত্তিনিরূপণাধিকারী নিজ নামে মোকদ্দমা করিলে, ঐ মোকদ্দমার যে কার্য্য প্রণালী হইত সাধ্যমতে তত্তুল্য প্রণালীতে কার্য্য হইবে ইতি।

[ক্ষতিপূরণের কথা।]

৮৬ ধারা। যে ব্যক্তিদের নিমিত্ত ও যাঁহারদের উপকারার্থে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায়, আদালতের বিবেচনাতে মৃত ব্যক্তির মরণদ্বারা তাঁহারদের টাকার হিসাবে যত ক্ষতি হয় তদ্রূপ প্রত্যেক মোকদ্দমার আদালত তদনুসারে ক্ষতিপূরণের আজ্ঞা করিবেন।

তদ্রূপ প্রাপ্ত টাকাহইতে খরচ খরচা বাদ দিতে হইবে। প্রতিবাদির স্থানে যে খরচা আদায় না হয়, তাহাও বাদ দেওয়া যাইবে। অবশিষ্ট টাকা আদালত যদ্রূপ আজ্ঞা করেন, তদ্রূপে অংশ করিয়া পূর্ব্বোক্ত ব্যক্তিদের কি তাহারদের কোন কাহারও মধ্যে বন্টন করা যাইবে।

এই আইনমতে প্রতিবাদির অন্যায় ক্রিয়া ও শৈথিল্য ও ত্রুটিহেতুক যে সকল ব্যক্তির ক্ষতিপূরণ পাইবার অধিকার থাকে, তাঁহারদের মধ্যে যত অংশ করিয়া আদালতের সেই টাকা বন্টন করিতে হইবে, প্রতিবাদী ইহা নির্দ্দিষ্ট না করিয়া যদি ক্ষতিপূরণার্থ সেই টাকা মোটে আদালতে অর্পণ করেন তাহা হইলে কার্য্য সিদ্ধ হইবে। যদি সেই টাকা তদ্রূপে গ্রাহ্য না হয়, এবং তাহা অকুলান বলিয়া ইস্যু নির্ণয় হইলে, যদি আদালত তাহা পর্য্যাপ্ত জ্ঞান করেন, তবে সেই ইস্যুর উপর প্রতিবাদির পক্ষে ডিক্রী হইতে পারিবে ইতি।

[সম্পত্তির পক্ষে ক্ষতির দাওয়া সংযোগ হইবার কথা।]

৮৭ ধারা। পূর্ব্বোক্ত অন্যায় ক্রিয়ার কি শৈথিল্যের কি ত্রুটির দ্বারা মৃত ব্যক্তির সম্পত্তি সম্পর্কে টাকার ক্ষতি হইলে, বাদী পূর্ব্বোক্ত কোন মোকদ্দমায় সেই টাকার নিমিত্তে দাওয়া করিয়া তাহাও পাইতে পারিবেন। সেই টাকা আদায় হইলে, মৃত ব্যক্তির সংস্থানের একাংশ জ্ঞান হইবে ইতি।

[৮৫ ধারামত মোকদ্দমা করিবার সময়সীমার কথা।]

৮৮ ধারা। পরন্তু অভিযোগের একি বিষয় ধরিয়া ৮৫ ধারামতে একি মোকদ্দমার অধিক করিতে হইবে না। ও মৃত ব্যক্তির মৃত্যুর পর দ্বাদশ মাসের মধ্যে ঐ মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হইবে ইতি।

PART VI.

FINES AND CONVICTIONS.

[Levy of fines under this Act.]

89. All fines imposed under this Act may be recovered if for offences committed outside the local limits of the towns of Calcutta, Madras and Bombay, in the manner prescribed by the Code of Criminal Procedure, and if for offences committed within those limits in the manner prescribed by any Act regulating the Police of such towns in force for the time being: Provided that all such fines when imposed upon a Company, or upon an officer or servant of a Company, may in case of non-payment thereof within seven days after the imposition, be levied by distress and sale of the moveable property of the Company, excepting the engines or other rolling-stock, by warrant under the hand of the Magistrate who shall have imposed the fine, or in case of his absence, sickness, or death, by warrant under the hand of any other Magistrate.

[Company's servant liable to be summoned where fine imposed on Company in consequence of his negligence or misconduct.]

90. When any fine is imposed under this Act upon and paid by any Company, and failure, omission, or neglect, for which the fine is imposed, shall have been caused by the negligence or wilful misconduct of any of their servants, such servant shall be liable to be summoned, on the complaint of the Company, before a Magistrate, and upon proof to his satisfaction that the said failure, omission, or neglect, was caused by the negligence or wilful misconduct of such servant, the Magistrate may order him to make good and reimburse to the Company the amount of the said fine.

[Prosecution of Railway servants for offences under this Act. Penalty in default of prosecution.]

91. Whenever any servant of a Company shall be guilty of any act or omission contrary to the provisions of this Act, or by reason of which any accident causing or likely to cause serious personal injury, occurs, the Company shall give notice thereof to the Local Government, and may, if it thinks fit, and shall, if the Local Government so requires, prosecute such servant before a Magistrate. Any Company wilfully omitting to give such notice, or (after being required as aforesaid) failing to institute and complete such prosecution, shall be liable to a fine not exceeding one thousand Rupees.

[*Government Gazette*, 28th *January* 1868.]

ষষ্ঠ খণ্ড।

অর্থদণ্ডের ও দোষ নির্ণয়ের বিধি।

[এই আইনমত অর্থদণ্ড আদায় করিবার কথা।]

৮৯ ধারা। কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই নগরের সীমার বহির্ভূত স্থানে অপরাধ হইয়া এই আইনমতে যে অর্থদণ্ড ধার্য্য হয়, তাহা ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের নির্দ্দিষ্টমতে আদায় হইতে পারিবে। উক্ত সীমার মধ্যে অপরাধ হইয়া যে অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হয়, ঐ২ নগরের পোলীসের কার্য্যবিধায়ক যে আইন যৎকালে প্রচলিত থাকে অর্থদণ্ড সেই আইনের নির্দ্দিষ্টমতে আদায় হইবে। কিন্তু কোম্পানির কিম্বা তদীয় কোন কার্য্যকারকের কি চাকরের তদ্রূপ যে অর্থদণ্ড দিবার আজ্ঞা হয়, সেই দণ্ড ধার্য্য হইবার পর যদি সাত দিনের মধ্যে না দেওয়া যায়, তবে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ অর্থদণ্ডের আজ্ঞা দিলেন তাঁহার স্বাক্ষরিত পরওয়ানার বলে, কিম্বা তাহার অনুপস্থান কি পীড়া কি মৃত্যু হইলে অন্য কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের স্বাক্ষরিত পরওয়ানার বলে, কোম্পানির ইঞ্জিন ও চক্রবিশিষ্ট দ্রব্য ভিন্ন অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয় করণ দ্বারা ঐ দণ্ডের টাকা আদায় হইতে পারিবে ইতি।

[কোম্পানির কোন চাকরের অমনোযোগ কি অসদাচারপ্রযুক্ত কোম্পানির অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইলে সেই চাকরকে আহ্বান করিতে পারিবার কথা।]

৯০ ধারা। যদি এই আইনমতে কোন কোম্পানির অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হয়, ও সেই দণ্ডের টাকা দেওয়া গিয়া থাকে, কিন্তু যে ত্রুটির কি শৈথিল্যের জন্যে অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইল তাহা যদি কোম্পানির কোন চাকরদিগের অমনোযোগ কি ইচ্ছাপূর্ব্বক অহিতাচার দ্বারা হইয়া থাকে, তবে কোম্পানি নালিশ করিলে সেই চাকরকে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে আহ্বান করা যাইতে পারিবে এবং সেই চাকরের অমনোযোগ কি ইচ্ছাপূর্ব্বক অহিতাচার দ্বারা উক্ত ত্রুটি কি শৈথিল্য হইয়াছিল মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হৃদ্বোধমতে ইহার প্রমাণ হইলে, তিনি সেই চাকরের প্রতি কোম্পানির উক্ত অর্থদণ্ডের টাকা পূরণ করিয়া ফিরিয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[এই আইন লিখিত অপরাধ হেতুক রেলওয়ে কার্য্যকারকদের নামে নালিশের কথা ও নালিশ না হইলে দণ্ডের কথা।]

৯১ ধারা। যদি কোম্পানির কোন চাকর এই আইনের বিধানের বিপরীত কোন কার্য্যের কি ত্রুটির অপরাধী হয় কিম্বা যে বিঘটনার দ্বারা কোন ব্যক্তির কায়িক গুরুতর হানি হয় কি হইবার সম্ভাবনা থাকে যদি উক্ত কার্য্য দ্বারা তদ্রূপ বিঘটনা ঘটে, তবে কোম্পানি স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের নিকট সেই বিষয়ের সংবাদ দিবেন এবং উপযুক্ত বোধ করিলে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে সেই চাকরের নামে নালিশ করিতে পারিবেন ও স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট আজ্ঞা করিলে অবশ্য নালিশ করিবেন। যদি কোন কোম্পানি ইচ্ছাক্রমে পূর্ব্বোক্ত সংবাদ না দেন, কিম্বা নালিশ করিবার আজ্ঞা পাইলে যদি মোকদ্দমা উপস্থিত না করেন ও সমাপ্তি পর্য্যন্ত না চালান, তবে সেই কোম্পানির একসহস্র টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[Jurisdiction of Magistrate, &c., to fine.]

92. Any person, whether a European British subject or not, who shall be guilty of any offence for which, according to the provisions of this Act, he shall be liable to a fine only, shall be punishable for such offence by any Police Magistrate in any of the Presidency towns, whether the offence shall have been committed within the local limits of the jurisdiction of such officer or not.

[Conviction to be quashed on merits only. Form of conviction, &c.]

93. No conviction, order or judgment of any Magistrate shall be quashed for error of form or procedure, but only on the merits; and it shall not be necessary to state on the face of the conviction, order, or judgment, the evidence on which it proceeds; but the depositions taken, or a copy of them, shall be returned with the conviction, order, or judgment, in obedience to any writ of *certiorari*, and if no jurisdiction appears on the face of the conviction, order, or judgment, but the depositions taken supply that defect, the conviction, order, or judgment, shall be aided by what so appears in such depositions.

[মাজিষ্ট্রেট প্রভৃতির অর্থদণ্ড করিবার ক্ষমতার কথা।]

৯২ ধারা। কোন ব্যক্তি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হইলে কি না হইলেও এই আইনের বিধানমতে যে অপরাধের কেবল অর্থদণ্ড হইতে পারে তিনি যদি এমত কোন অপরাধের দোষী হন তবে কোন রাজধানীর পোলীসের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতাধীন স্থানের সীমার মধ্যে কিম্বা বাহিরে সেই অপরাধ হইলে সেই মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাঁহার সেই অপরাধের দণ্ড করিতে পারিবেন ইতি।

[অপরাধের নির্ণয়পাদ কেবল দোষগুণ হেতুক অসিদ্ধ হইবার এবং দোষনির্ণয় প্রভৃতি লিখিবার পাঠের কথা।

৯৩ ধারা। কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নির্ণয়পাদ কি আজ্ঞা কি নিষ্পত্তি রীতির কি কার্য্যপ্রণালীর ভুল হেতুক অসিদ্ধ হইতে পারিবে না, কেবল দোষগুণ হেতু অসিদ্ধ হইতে পারিবে। এবং নির্ণয়পাদ কি নিষ্পত্তি যে প্রমাণের বলে করা যায় তাহা সেই নির্ণয়পত্রের অভিমুখে লেখা আবশ্যক নহে, কিন্তু যদি সর্টিওরেরৈ নামক কোন পরওয়ানা বাহির হয় তবে যে সাক্ষ্য লওয়া গিয়াছে তাহা কি তাহার প্রতিলিপি ঐ নির্ণয়পাদের কি আজ্ঞার কি নিষ্পত্তিপত্রের সঙ্গে পাঠান যাইবে, এবং নির্ণয় পাদ ও আজ্ঞা ও নিষ্পত্তিপত্রের অভিমুখে যদি বিচারাধিপত্য না থাকা দৃষ্ট হয়, কিন্তু যে সাক্ষ্য লওয়া গেল তদ্দ্বারা যদি সেই দোষের প্রতিকার হইয়া থাকে, তবে উক্ত সাক্ষ্যপত্রে যাহা দৃষ্ট হয় তদ্দ্বারা সেই নির্ণয়পাদের কি আজ্ঞার কি নিষ্পত্তির প্রতিপোষণ হইবে ইতি।

SCHEDULE.

No. of Act.	Title of Act.	Extent of Repeal.
XVIII of 1854.	An Act relating to Railways in India.	The whole.
XIII of 1855.	An Act to provide compensation to families for loss occasioned by the death of a person caused by actionable wrong.	So far as regards suits against Railway Companies.
LII of 1860.	An Act to amend Act XVIII of 1854.	The whole.
XXII of 1863.	An Act to provide for taking land for works of public utility to be constructed by private persons or Companies, and for regulating the construction and use of works on lands so taken.	So far as relates to Railways.
XXXI of 1867.	An Act to render penal certain offences committed by servants of Railway Companies,	The whole.

তফসীল।

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যে পর্য্যন্ত রহিত হইল।
১৮৫৪ সা ১৮ আ	ভারতবর্ষেতে রেলওয়ে বিষয়ি ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৫ সা ১৩ আ	যে ক্ষতির বাবৎ দাবির নালিশ হইতে পারে এমত ক্ষতির দ্বারা কোন ব্যক্তির মৃত্যু হইলে তাহার পরিবারের ঐ ক্ষতি পূরণ পাইবার বিধান করণের আইনের ...	যে পর্য্যন্ত রেলওয়ে কোম্পানির নামে মোকদ্দমার সম্পর্ক রাখে সেই পর্য্যন্ত।
১৮৬০ সা ৫২ আ	১৮৫৪ সালের ১৮ আইন সংশোধনার্থ ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬৩ সা ২২ আ	সাধারণ ব্যক্তিরা কি কোন কোম্পানি সর্ব্বসাধারণের উপকারার্থ যে বিষয় প্রস্তুত করিবেন, তজ্জন্যে ভূমি গ্রহণ করিবার এবং তদ্রূপ গৃহীত ভূমিতে বিষয় প্রস্তুত ও তদ্ব্যবহার করণের বিধান করিবার আইনের ...	যে পর্য্যন্ত রেলওয়ের সহিত সম্পর্ক রাখে সেই পর্য্যন্ত।
১৮৬৭ সা ৩১ আ	রেলওয়ে কোম্পানির চাকরদিগের কোন২ অপরাধ দণ্ডাধীন করণার্থ ...	সম্পূর্ণ আইন।

WHITLEY STOKES,
Asst. Secy. to the Govt. of India,
Home Department, (Legislative.)

উইটলী ষ্টোকস,
দেশীয় ব্যবস্থাপক কর্ম্মবিভাগে ভারতবর্ষের
গবর্ণমেন্টের আসিষ্টান্ট সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২৮ জানুআরি।]

NOTIFICATION.

It is hereby notified that the High Court have been pleased to add *Elberlings Treatise on Inheritance* to the List of Text Books prescribed for the qualification of Pleaders of the 1st and 2nd Grades, in the *Rules* of the 2nd May 1866, drawn up in accordance with Section 4, Act XX. of 1866, and published in the *Calcutta Gazette* of the 2nd and 9th idem.

The above treatise will accordingly take its place under Rule 6 among the works named in Clause 1, upon the subject of (E) "The Hindoo Law of Inheritance, succession and adoption;" and also under Rule 18, as one of the works shewn under Clause 1, upon the subject of "Hindoo Law."

By order of the High Court,
C. D. FIELD,
Registrar.

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬৬ সালের ২০ আইনের ৪ ধারামতে প্রণীত ১৮৬৬ সালের মে মাসের ২ তারিখের বিধিঅনুসারে প্রথম ও দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলদের কর্ম্মক্ষম হওয়ার নিমিত্তে যেং পুস্তক নির্দ্দিষ্ট হইয়া ঐ মাসের ১৫ ও ২২ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশিত হইয়াছে তাহাতে হাই কোর্টের সাহেবেরা এলবর্লিং সাহেবের কৃত উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক ব্যবস্থা পুস্তক সংযোগ করিয়াছেন।

৬ ধারার ১ প্রকরণে যেং পুস্তকের নামোল্লেখ হইয়াছে তন্মধ্যে B চিহ্নিত দফার দায়ভাগ ও উত্তরাধিকারিত্ব ও দত্তক গ্রহণ বিষয়ে হিন্দু ব্যবস্থার মধ্যে এবং ১৮ বিধির ১ দফায় হিন্দু ব্যবস্থাবিষয়ক যেং পুস্তক নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তন্মধ্যে এই পুস্তক খানিও গৃহীত হইল।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,
সি ডি ফীল্ড
রেজিষ্ট্রার
JOHN ROBINSON, *Bengale Translator.*

FINANCIAL DEPARTMENT.

NOTIFICATION.

Fort William, the 3rd January 1868.

No. 59.

To remove certain misapprehensions of the rules for leave of absence and pension to Uncovenanted Servants, the Governor General in Council is pleased to publish the following orders :—

2. Financial Notification No. 3031, dated 29th October 1866, promulgated new pension rules for Native Judges. The option of the old pension rules, which is secured by that Notification, to Native Judges who were in the service on 29th October 1866, is not affected by their transfer to Small Cause Courts as Judges.

3. New rules for leave of absence and pensions for Uncovenanted Servants, generally, were promulgated on 8th June 1863. An Uncovenanted Servant appointed before that date, and whom the Government may consider to be entitled to favorable consideration, is allowed by Financial Notification No. 1349, dated 29th March 1865, to count service towards pension under the old rules, whenever, in respect of such reckoning, they may be more beneficial than the new, provided he shall not, at any time, have availed himself of the benefits conferred by the new leave rules. This proviso does not give any Uncovenanted Servant appointed before 8th June 1863, the option of the old leave rules. Whatever leave he requires must

ফিনান্‌সিয়ল ডিপার্টমেণ্ট।

বিজ্ঞাপন।

ফোর্ট উলিয়ম, ১৮৬৮ সাল ৩ জানুআরি।

৫৯ নম্বর।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর ও পেন্স্যনের বিধির কোনং ভ্রমাপনোদন করণার্থ নিম্নলিখিত আজ্ঞা প্রচার করিলেন।

২। ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের ১৮৬৬ সালের অক্টোবর মাসের ২৯ তারিখের ৩০৩১ নম্বরের বিজ্ঞাপন দ্বারা দেশীয় বিচারপতিদের নূতন পেন্স্যনের বিধি প্রকাশ হয়। দেশীয় যে বিচারপতিরা ১৮৬৬ সালের অক্টোবর মাসের ২৯ তারিখে কর্ম্মে নিযুক্ত ছিলেন তাঁহাদের প্রতি উক্ত বিজ্ঞাপনদ্বারা সেচ্ছাক্রমে পুরাতন কিম্বা নূতন বিধিমতে পেনস্যন লইবার যে অনুমতি হইয়াছে, ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে তাঁহারা জজস্বরূপ নিযুক্ত হইলেও তাহা অব্যাহত রহিল।

৩। অচিহ্নিত সর্ব্বসাধারণ কার্য্যকারকদের ছুটীর ও পেন্স্যনের নূতন বিধি ১৮৬৩ সালের জুন মাসের ৮ তারিখে প্রকাশ করা যায়। অচিহ্নিত যে কার্য্যকারক ঐ তারিখের পূর্ব্বে নিযুক্ত ছিলেন, যদি গবর্ণমেণ্ট তাঁহাকে অনুগ্রহের যোগ্যপাত্র জ্ঞান করেন, তবে নূতন বিধিমতে পেনস্যন প্রাপ্যণোপযুক্ত কর্ম্মের কালের হিসাব করিলে যত লাভ হয়, যদি পুরাতন বিধিমতে হিসাব করিলে তদধিক লাভের সম্ভাবনা তবে ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের ১৮৬৫ সালের মার্চ মাসের ২৯ তারিখের ১৩৪৯ নম্বরের বিজ্ঞাপনক্রমে তাঁহার সেই পুরাতন বিধিমতে হিসাব করিবার অনুমতি আছে। কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে তিনি কস্মিন কালে ছুটীর নূতন বিধির দত্ত উপকার গ্রহণ না করেন। ১৮৬৩ সালের জুন মাসের ৮ তারিখের পূর্ব্বে যে কোন অচিহ্নিত কার্য্যকারক নিযুক্ত হন, উক্ত উপবিধিক্রমে ছুটীর পুরা-

be given under the new rules, but if he desires to retain the benefit conceded in Financial Notification dated 29th March 1865, he must abstain from availing himself of so much of the advantages of the leave that he may take under the new rules as may be in excess of what he could have had under the old rules.

তন বিধিমতে ছুটী লওয়া কি না লওয়া তাঁহার স্বেচ্ছাধীন নহে। ছুটী চাহিলে অবশ্যই নূতন বিধিমতে লইতে হইবে। কিন্তু ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের ১৮৬৫ সালের মার্চ মাসের ২৯ তারিখের বিজ্ঞাপনমতে যে উপকার প্রদত্ত হইয়াছে তাহা যদি স্বপক্ষে রক্ষা করিতে ইচ্ছা করেন, তবে পুরাতন বিধি অপেক্ষা নূতন বিধিমত ছুটীর যে শ্রেষ্ঠতর নিয়ম আছে প্রয়োজন যে তিনি সেই শ্রেষ্ঠতর নিয়মমতে ছুটী গ্রহণ না করেন।

4. Periods of absence on any leave, except privilege leave and (conditionally) preparatory leave, do not count towards pension. This prohibition is a part of the new pension rules, rather than of the new leave rules, and accordingly all who are debarred from the option of the old pension rules, are also debarred from counting as service periods of absence which, in the new pension rules, are not regarded as service.

E. H. LUSHINGTON,
Secy. to the Govt. of India.

৪। পেনশ্যান পাইবার যোগ্য হওনার্থে যত কাল কর্ম্ম করিতে হইবে, অনুগ্রহের ছুটী এবং নিয়মাধীনে প্রস্তুত হওনার্থ ছুটীভিন্ন অন্য ছুটীর সময় সেই কালের মধ্যে গণ্য নহে। ছুটীর নূতন বিধির মধ্যে এই নিষেধ থাকিলেও পেনশ্যানের নূতন বিধির একাংশ আছে অতএব পেনসানের পুরাতন কিম্বা নূতন বিধিক্রমে যাঁহারদের স্বেচ্ছাধীনে পেনশ্যান পাইবার অনুমতি নাই, পেন্স্যানের নূতন বিধিমতে যে ছুটীর কাল কর্ম্ম করণের কালের মধ্যে গণ্য নয়, তাঁহারা সেই ছুটীর কাল পেনশ্যান প্রাপণোপযুক্ত কর্ম্মের কালের মধ্যে ধরিতে পারিবেন না।

ই এচ লশিংটন।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

No. 233.

APPOINTMENTS.

The 16th January 1868.

Subject to the sanction of His Excellency the Governor General of India, Mr. T. H. Cowie is appointed to be a Member of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal, for the purpose of making Laws and Regulations in the Bengal Division of the Presidency of Fort William.

২৩৩ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৮ সাল ১৬ জানুআরি।

ভারতবর্ষের মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমোদনের অপেক্ষায় শ্রীযুত টি, এচ কৌই সাহেব ফোর্ট উলিয়ম প্রেসীডেন্সীর বঙ্গদেশ বিভাগের আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভার এক জন সভ্যের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

The following gentlemen to be Municipal Commissioners for the Town of Chittagong, *viz.*:—

Mr. A. L. Clay.
" W. Sarson.
" H. H. Martin.
" R. D. Nuthall.

Mr. A. L. Clay to be also Vice-Chairman of the Municipal Commissioners for the said Town.

Baboo Bejoy Kissen Mookerjee to be a Member of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Ooterparah.

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা চট্টগ্রাম নগরের মুনিসিপল কমিস্যনর হইবেন,

শ্রীযুত এ এল ক্লে সাহেব।
" ডবলিউ সার্সন সাহেব।
" এচ এচ মার্টিন্ সাহেব।
" আর ডি নটহল্ সাহেব।

শ্রীযুত এ এল ক্লে সাহেব উক্ত নগরের মুনিসিপল কমিস্যনরদের প্রতিনিধি সভাপতিও হইবেন।

শ্রীযুত বাবু বিজয়কৃষ্ণ মুখোপাধ্যায় উত্তরপাড়ার দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্যসম্পাদনার্থ কমিটীর এক জন মেম্বর হইবেন।

The 17th January 1868.

Mr. C. J. Cowie to officiate as an Extra Assistant Commissioner in Assam, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in that Province, during the absence, on deputation, of Mr. J. W. Edgar, or until further orders.

১৮৬৮ সাল ১৭ জানুআরি।

রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে শ্রীযুত জে ডবলিউ এডগর সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত সি জে কৌই সাহেব আসামে অতিরিক্ত আসিস্টান্ট কমিস্যনরের কর্ম্ম করিবেন, ও ঐ প্রদেশে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২৮ জানুআরি।

The 18*th January* 1868.

Mr. H. W. Barber, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Cox's Bazar, is vested with the powers of a Magistrate in the District of Chittagong.

The following Deputy Collectors, now employed on duty in connection with the embankment enquiries, are vested with the powers of a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in all the Districts of the Cuttack Division, *viz.*:—

Mr. W. C. Taylor.
Baboo Sitakant Mookerjee.
„ Hurri Nath Chatterjee.

The 20*th January* 1868.

Mr. P. T. Carnegy to officiate as Deputy Commissioner of the Cossyah and Jynteah Hills, and to exercise the powers of a Civil Judge in that District, during the absence, on leave, of Lieutenant-Colonel H. S. Bivar, or until further orders.

The 21*st January* 1868.

Baboo Anund Mohun Mozoomdar, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Bongong, is vested with the powers of a Magistrate in Furreedpore and Jessore, and is also specially authorized, under Section 19, Act VI. (B. C.) of 1862, to receive suits under that Act and Act X. of 1859, in the District of Furreedpore, and within the limits of the Sub-Divisions of Nurrail and Magoorah in the District of Jessore.

Major W. Reveley to be a Deputy Inspector-General of Police of the First Grade, and to be Deputy Inspector-General of the Fifth Police Circle.

Major J. M. Graham to be Deputy Commissioner of Police of Calcutta.

Mr. J. Westland, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Nuddea, is appointed, under Section 5, Act IV. (B. C.) of 1867, to exercise the powers of a Collector of a District for the purpose of hearing and determining appeals under Act X. of 1859, and Act VI. (B. C.) of 1862.

Mr. O. G. R. McWilliam to be an Assistant Commissioner of the Second Grade in Cachar, and to exercise the powers of a Magistrate, Deputy Collector, and Principal Sudder Ameen in that District.

Mr. W. H. Thompson, Assistant Magistrate and Collector, to have charge of the Sub-Division of Serajgunge, and to exercise the powers of a Magistrate and Deputy Collector in the Districts of Pubna and Bogra.

Mr. J. R. E. Gouldsbury to be an Extra Assistant Commissioner of the First Grade in Chota Nagpore, and to exercise the powers of a Subordinate

১৮৬৮ সাল ১৮ জানুআরি।

কক্সবাজারের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এচ ডবলিউ বারবর সাহেব চট্টগ্রাম জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

নিম্নলিখিত যে ডেপুটী কালেকুটরেরা বাঁধ সংক্রান্ত কার্য্যের অনুসন্ধানার্থ এইক্ষণে নিযুক্ত আছেন, তাঁহারা কটক খণ্ডের সকল জিলাতে ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেকুটরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত ডবলিউ সি টেলর সাহেব।
,, বাবু সীতাকান্ত মুখোপাধ্যায়।
,, বাবু হরিনাথ চট্টোপাধ্যায়।

১৮৬৮ সাল ২০ জানুআরি।

লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল শ্রীযুত এচ এস বিবার সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত পি টি কার্ণেগি সাহেব কাশীয়া ও জয়ন্তী পর্ব্বতের ডেপুটী কমিস্যনরের কর্ম্ম করিবেন, এবং ঐ জিলাতে সিবিল জজের [illegible]ক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৮ সাল ২১ জানুআরি।

বনগাঁয়ের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটর শ্রীযুত বাবু আনন্দমোহন মজুমদার ফরীদপুরে ও যশোহরে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন, ও ১৮৬২ সালের বঙ্গদেশীয় ৬ আইনের ১৯ ধারামতে ফরীদপুর জিলাতে ও যশোহর জিলার অন্তর্গত নড়াইল ও মাগুড়া শাখাখণ্ডের সীমার মধ্যে ঐ আইন ও ১৮৫৯ সালের ১০ আইনমত মোকদ্দমা গ্রহণ করিতে বিশেষ ক্ষমতা পাইয়াছেন।

মেজর শ্রীযুত ডবলিউ রেবিলী সাহেব পোলীসের প্রথম শ্রেণীর ডেপুটী ইনিস্পেকুটর জেনরল হইয়া পোলীসের পঞ্চম চক্রের ডেপুটী ইনিস্পেকুটর জেনরল হইবেন।

মেজর শ্রীযুত জে এম গ্রেহাম সাহেব কলিকাতার পোলীসের ডেপুটী কমিস্যনর হইবেন।

নদীয়ার একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটর শ্রীযুত জে ওয়েষ্টলণ্ড সাহেব ১৮৫৯ সালের ১০ আইন ও ১৮৬২ সালের বঙ্গদেশীয় ৬ আইনমতের আপিলী মোকদ্দমা শ্রবণ ও তাহার বিচার করণাভিপ্রায়ে ১৮৬৭ সালের বঙ্গদেশীয় ৪ আইনের ৫ ধারামতে জিলার কালেকুটরের ক্ষমতাক্রমে কার্য্যকরণার্থে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত ও জি আর মাক উলিয়ম সাহেব কাছাড়ের দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিষ্টান্ট কমিস্যনর হইবেন, এবং ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেকুটরের ও প্রধান সদর আমীনের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেকুটর শ্রীযুত ডবলিউ এচ তামসন সাহেব শেরাজগঞ্জ শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন এবং পাবনা ও বগুড়া জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেকুটরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জে আর ই গুল্ডসবরি সাহেব ছোট নাগপুরে প্রথম শ্রেণীর অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট কমিস্যনর হইবেন এবং উক্ত খণ্ডের সকল জিলাতে অধঃস্থ প্রথম

Magistrate of the First Class, and Moonsiff in all the Districts of that Division.

The 22nd January 1868.

Mr. G. J. S. Hodgkinson, Assistant Magistrate of Tajpore, is vested with the powers of a Magistrate and Deputy Collector in Tirhoot.

Mr. J. G. Charles, Assistant Magistrate and Collector, Tirhoot, is vested with the powers of a Magistrate and Deputy Collector in that District.

Baboo Chunder Narain Sing, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Hooghly, is vested with the powers of a Magistrate in that District.

Baboo Kristo Chunder Dutt, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Mymensing, is vested with the powers of a Magistrate in that District.

Leave of Absence.

The 16th January 1868.

Baboo Gopal Chunder Mookerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Serampore, for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 10th ultimo.

The 17th January 1868.

Mr. T. T. Allen, Joint-Magistrate and Deputy Collector of Jessore, for fifteen months, together with twenty-eight days' preparatory leave, from the 20th instant, under Section 11 of the Covenanted Service Absentee Rules.

The 18th January 1868.

Mr. J. A. Craven, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Cox's Bazar, for fourteen days, from the 3rd ultimo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. P. Hurley, Assistant Magistrate and Collector, Chittagong, for two months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may have availed himself of the leave.

Mr. J. Scobell Armstrong, Assistant Magistrate and Collector, Bhaugulpore, for one month, from the 1st February next, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

The 20th January 1868.

Lieutenant-Colonel H. S. Bivar, Deputy Commissioner of the Cossyah and Jynteah Hills, for two months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules. Lieutenant-Colonel Bivar will make over charge of his office to Mr. J. B. Shadwell, until the arrival of Mr. P. T. Carnegy, or until further orders.

Dr. J. M. Cameron, Civil Assistant Surgeon, Monghyr, for one month, under Section 6 of the

শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও মুনসেফের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৮ সাল ২২ জানুআরি।

তাজপুরের আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জি জে এস হজকিন্সন সাহেব ত্রিহুতে মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ত্রিহুতের আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জে জি চার্লস সাহেব ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

হুগলীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু চন্দ্রনারায়ণ সিংহ ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ময়মনসিংহের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র দত্ত ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৬৮ সাল ১৬ জানুআরি।

শ্রীরামপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গোপালচন্দ্র মুখোপাধ্যায় গত মাসের ১০ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ১৭ জানুআরি।

যশোহরের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত টি টি আলেন সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে পনের মাসের ছুটী পাইয়াছেন, তদ্ভিন্ন প্রস্তুত হইবার নিমিত্তে এই মাসের ২০ তারিখ অবধি আটাইশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ১৮ জানুআরি।

কক্সবাজারের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে, এ, ক্রেবেন্ সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে গত মাসের ৩ তারিখ অবধি চৌদ্দ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

চট্টগ্রামের আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত পি, হর্লে সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ভাগলপুরের আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জে, স্কোবেল আর্ম্‌ষ্ট্রং সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে আগামি ফেব্রুআরি মাসের ১ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ২০ জানুআরি।

কাশীয়া ও জয়ন্তী পর্ব্বতের ডেপুটী কমিসানর লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল শ্রীযুত এচ, এস, বিবার সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন। শ্রীযুত পি, টি, কার্ণেগি সাহেবের না পঁহুছন, কি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল শ্রীযুত বিবার সাহেব আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত জে বি শ্যাডওয়েল সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

মুঙ্গেরের সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত জে, এম, কামিরন্ সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের

Covenanted Service Absentee Rules. The Jail Native Doctor will remain in charge of the Civil Station during Dr. Cameron's absence on leave.

The 21st January 1868.

Baboo Luchminarain Pundit, Deputy Magistrate and Deputy Collector, employed on the duty of trying rent suits in Jessore and Furreedpore, is allowed leave of absence for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may have availed himself of it.

NOTIFICATION.

The 16th January 1868.

Mr. E V. Westmacott, Assistant Commissioner of Gobindpore, having resumed charge of his duties on the forenoon of the 24th November last, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 22nd idem, is cancelled.

H. L. DAMPIER,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থান কালে দেশীয় জেল-ডাক্তর উক্ত সিবিল ষ্টেশনের কর্ম্মের ভার প্রাপ্ত থাকিবেন।

১৮৬৮ সাল ২১ জানুআরি।

যশোহর ও ফরীদপুরের খাজানার মোকদ্দমায় বিচার করণ কার্য্যে নিযুক্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু লক্ষ্মীনারায়ণ পণ্ডিত যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ১৬ জানুআরি।

গোবিন্দপুরের আসিষ্টাণ্ট কমিসানর শ্রীযুত ই, বি, ওয়েষ্ট মাকট সাহেব গত নবেম্বর মাসের ২৪ তারিখের পূর্ব্বাহ্নে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করাতে ঐ মাসের ২২ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

এচ এল ডাম্পিয়র,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 17th January 1868.

Baboo Kishen Chunder Chatterjee, B. L., Moonsiff of Hurhurparah, Zillah Moorshedabad, to officiate as Moonsiff of Kishengunge, Zillah Purneah.

The 20th January 1868.

The Additional Moonsiff of Nuseerabad, Zillah Mymensing, to have charge of the Madargunge Moonsiffee, until a successor is appointed.

The 21st January 1868.

Baboo Muddun Mohun Turkobhoosun, Moonsiff of Gowas, to be Moonsiff of Hurhurparah, Zillah Moorshedabad.

LEAVE OF ABSENCE.

The 21st January 1868.

Baboo Poornoo Chunder Roy, Moonsiff of Madargunge, Zillah Mymensing, for two months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

Baboo Hur Kanto Burooah, Moonsiff of Nowgong, Zillah Assam, for two months, under paragraph 12, Clause 1 of the Uncovenanted Absentee Rules.

The 23rd January 1868.

Moulvie Gholam Jalanee, Moonsiff of Chumparun, Zillah Sarun, for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

নিয়োগ।

১৮৬৮ সাল ১৭ জানুআরি।

মুরশিদাবাদ জিলার হরহরপাড়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় বি, এল, পুরণিয়া জিলার কৃষ্ণগঞ্জের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৮ সাল ২০ জানুআরি।

মাদারগঞ্জের মুনসেফের উত্তর পদধারী নিযুক্ত না হওন পর্য্যন্ত ময়মনসিংহ জিলার নশিরাবাদের অতিরিক্ত উক্ত মুনসেফীর কর্ম্মের ভার প্রাপ্ত হইবেন।

১৮৬৮ সাল ২১ জানুআরি।

গোয়াসের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মদন মোহন তর্কভূষণ মুরশিদাবাদ জিলার হরহরপাড়ায় মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৬৮ সাল ২১ জানুআরি।

ময়মনসিংহ জিলার মাদারগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র রায় অচিহ্নিত কার্য্যকারকের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

আসাম জিলার নৌগাঁয়ের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু হরকান্ত বড়ুয়া অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ২৩ জানুআরি।

সারণ জিলার চাম্পারণের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী গোলাম জেলানী অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

Baboo Chunder Prosunno Dutt, Moonsiff of Bamunara, Zillah East Burdwan, for five days, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

Baboo Roodro Kanto Biswas, Moonsiff of Mohamedpore, Zillah East Burdwan, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

C. D. FIELD,
Registrar.

HIGH COURT, &c.,
The 24th January 1868.

পূর্ব্ব বর্দ্ধমান জিলার বামুনাড়ার মুনসেফ শ্রীযুক্ত বাবু চন্দ্রপ্রসন্ন দত্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে পাঁচ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমান জিলার মহম্মদপুরের মুনসেফ শ্রীযুক্ত বাবু রুদ্রকণ্ঠ বিশ্বাস অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

সি ডি ফিল্ড,
রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট।
১৮৬৮ সাল ২৪ জানুআরি।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

NOTICE.

IT is hereby notified that a large "Mela" or "Fair" will be held at Gowhatty, in Kamroop, Assam, in February 1868, commencing on Wednesday, the 5th day of February 1868, corresponding with the 23rd of Maugh 1274 *B. S.*, and continuing for as many days as may be deemed necessary.

J. F. SHERER,
Dy. Commr. of Kamroop.

DY. COMMR.'S OFFICE;
GOWHATTY, ASSAM,
The 26th November 1867.

বিজ্ঞাপন।

এতদ্দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে আসাম প্রদেশান্তর্গত জিলা কামরূপের "গোহাটী শহরে' আগামি ইঙ্গরাজী ১৮৬৮ সালের ফেব্রুআরি মাসের ৫ই তারিখ বাঙ্গালা ১২৭৪ সালের মাঘ মাসের ২৩সা" তারিখ বুধবার অবধি এক বৃহত মেলা আরম্ভ হইবেক ও তাহা যত দিবস রাখা আবশ্যক বোধ হয় তত দিবস রাখা যাইবেক ইতি।

ডেপুটী কমিস্যনর,
জিলা কামরূপ, আসাম।

আসাম গোহাটীর ডেপুটী কমিস্যনর সাহেবের কার্য্যালয়,
তারিখ ২৬সা নবেম্বর ১৮৬৭ ইঙ্গরাজী।

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

TO BE SOLD.

To the highest bidder, at the Court of the Principal Sudder Ameen of Zillah Cuttack, on Thursday, the 23rd January 1868, at the hour of 12 o'clock, noon, the right and interests of the Defendant Raja Puddonabh Deb, of Killah Aul, in the said Killah of Aul, and also in the undermentioned Zemindaries, in satisfaction of certain Decrees held by Kunhyalall Pundit, and others, Plaintiffs, and execution of which has been taken out against him. The Killah in question is a fixed Tributary Estate, the permanent jumma of which is Rs. 28,139-2-7 per annum. Twenty-five per cent. on the amount bid, will be required to be paid in at the time of purchase, and the balance within a fortnight from the date of sale.

Name of Zemindary.	*Amounts of Sudder Jumma.* Rs.	As.	P.
Talook Burree, Pergunnah Kullamatea, ...	5,359	14	10⅞
Talook Narrainpore, Pergunnah Ditto, ...	4,876	11	4
Kismut Talook Baligan Nagpore, Pergunnah Kaima, ...	317	8	5
Putna Goolnugger, Pergunnah Soojabad, ...	608	7	2
Kismut Talook Nupooni, Killah Kaima, ...	839	5	11
Do. Do. Deoolturra, Pergunnah Burrooah, ...	2,288	8	3
Mouzah Urgul, Pergunnah Hasimoonda, ..	873	1	3
And Kismut Killah Ghagra Damurpore, Killah Ghagra Damurpore, ..	850	7	1¼

W. WRIGHT,
Principal Sudder Ameen.

CUTTACK,
The 12th December 1867.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২৮ জানুআরি।]

TO BE SOLD

To the highest bidder, at the Court of the Principal Sudder Ameen of Zillah Cuttack, on Monday, the 24th February 1868, at the hour of 12 o'clock, noon, the rights and interests of the Defendant, Rajah Bidyadhor Sendh Nurrinder Bahadoor, of Killah Coojung, in the said Killah of Coojung, in satisfaction of certain Decrees held by Goluck Chunder Bose, Chowdry Rughoonauth Doss and others, and execution of which has been taken out against him. The Killah in question is a fixed Tributary Estate, the permanent jumma of which is Rupees 7,503-9-7 per annum.

Twenty-five per cent. on the amount bid will be required to be paid in at the time of purchase and the balance within a fortnight from the date of sale.

W. WRIGHT,
P. S. Ameen.

এস্তাহার নামা কাছারি কালেক্টরি জিলা বাকরগঞ্জ।

সন ১৮৫৯ ইং ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জিলা বাকরগঞ্জের মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল সন ১৮৬৮ ইং ১২ জানুআরি বন্দের দিন থাকায় ১৩ জানুআরি তারিখের প্রাপ্য বাকী মালগুজারি এবং অন্যান্য ২ দাওয়া চলিত আইন এবং আকট অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্তে সন ১৮৬৮ ইং ১৯ ফেব্রুআরি মোতাবেক সন ১২৭৪ বাঙ্গলা ৮ ফাল্গুন রোজ বুধবার অত্র জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্যে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৬৮।

শ্রেণীর নং	মাহালের শ্রেণী	জেলার তৌজীতে মাহালের নং	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকী রাজস্ব	মন্তব্য
৩	ইস্তমুরারি জমাধার্য্য হওয়া মহাল	৪৮৭২	বোজর্গওমেদপুর পরগনা বাঞ্চারাম বসু তালুক হিঃ ॥০	আমজাদালি খোন্দকার সেথ পরবস্তনা	১৫৫০।/৩	১৫৯॥৭	চতুর্থ ঘরের লিখিত মহাল নীলাম হইবেক।

H. C. SUTHERLAND,
Offg. Collector.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্‌তিহার

বিজ্ঞাপন।

এলবরলিং সাহেব কর্ত্তৃক সংগৃহীত দায় ও দান ও উইল ও বিক্রয় ও বন্ধকের বিধানের সার সংগ্রহ ওকালতী পরীক্ষার নিমিত্তে বঙ্গভাষায় অনুবাদিত হইয়া থ্যাকর স্পিঙ্ক কোম্পানি ও লেপেজ কোম্পানির ও ডিরজারিও কোম্পানির পুস্তকালয়ে বিক্রয়ার্থ প্রস্তুত আছে। মূল্য ২॥০ টাকা মাত্র।

[*Government Gazette,* 28*th January* 1868.]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে শ্রীযুক্ত এফ জে ম্যাস্সে সাহেব কর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, FEBRUARY 4, 1868.

মঙ্গলবার ১৮৬৮ সাল ৪ ফেব্রুআরি।

CIRCULAR ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

(CRIMINAL SIDE.)

No. 1.

To the Magisterial Authorities in the Lower Provinces,—(dated Calcutta, the 10th January 1868.)

CONSIDERABLE inconvenience having been experienced in consequence of Sub-Assistant Surgeons or Native Doctors at Sub-Divisions being summoned from their Stations without the knowledge of the Civil Surgeon of the District, to whom they are subordinate, for the purpose of giving evidence in cases in which they have held *post mortem* examinations, or when their attendance may be otherwise required by the Judicial Authorities, the High Court are pleased to direct that in future all summonses on these Medical Subordinates be served through the Magistrate or other Executive Head of the District to enable him, in communication with the Civil Surgeon, to make arrangements for the conduct of their medical duties during their absence.

By order &c.,
(Sd.) C. D. FIELD,
Registrar.

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরকুলর অর্ডর।

ফৌজদারী পক্ষ।

১ নম্বর।

বঙ্গপ্রভৃতিদেশের মাজিষ্ট্রেটী কার্য্যকারক সমীপেষু।
কলিকাতা, ১৮৬৮ সাল ১০ জানুআরি।

কোন ব্যক্তির মৃত্যুর পর শাখাখণ্ডের সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসকের কি এদেশীয় ডাক্তরের দ্বারা শবপরীক্ষা হইলে সেই বিষয়ের প্রমাণ দিবার জন্যে অথবা অন্য কারণে যখন তাঁহারদিগকে আদালতে উপস্থিত করা কর্তৃপক্ষেরদের প্রয়োজন হয় তখন তাঁহারা জিলার যে সিবিল চিকিৎসক সাহেবের অধীন থাকেন তাঁহার অজ্ঞাতসারে তাঁহারদিগকে আপনারদের কর্ম্মস্থানহইতে আহ্বান করা গিয়া থাকে। ইহাতে অত্যন্ত ক্লেশ হয়। এইহেতুক হাই কোর্টের সাহেবেরা এই আদেশ করিলেন, চিকিৎসাসংক্রান্ত উক্ত অধীন কার্য্যকারকদের নামে যখন আহ্বানপত্র দিতে হয়, তখন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কিম্বা জিলার কর্তৃত্বকারী সম্পাদক অন্য প্রধান কার্য্যকারকের দ্বারা ঐ পত্র প্রেরণ করা যায়। তাহা হইলে তিনি সিবিল চিকিৎসক সাহেবের সঙ্গে পরামর্শ করিয়া ঐ অধীন চিকিৎসকদের অনুপস্থানকালে তাঁহারদের কার্য্য নির্ব্বাহ হইবার নিয়ম করিতে পারিবেন।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,
সি ডি ফীল্ড,
রেজিষ্ট্রার।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

HOME DEPARTMENT.

NOTIFICATION.

Public.

Fort William, the 24th January 1868.

No. 348.

In modification of Rule 35 of the Rules relating to emigration from the Port of Calcutta, published in Notification No. 2932, dated the 31st March 1865, the Governor General in Council is pleased to direct, under Section 63, Clause 1 of Act XIII of 1864, that for the future the proportion of femals shall be fifty per cent. to male emigrants embarked.

LEGISLATIVE.

The 22nd January 1868.

No. 39.

His Excellency the Governor General, under the authority vested in him by the Act XXIV and XXV Vic., cap. 67, Section 10, is pleased to nominate James Innes Minchin, Esq., of the Madras Civil Service, to be an Additional Member of the Council of the Governor General for making Laws and Regulations only.

E. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of India.

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

বিজ্ঞাপন।

পবলিক।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৬৮ সাল ২৪ জানুআরি।

৩৪৮ নম্বর।

কলিকাতা বন্দরহইতে মজুরদের গমনসম্পর্কীয় যে বিধি ১৮৬৫ সালের মার্চ মাসের ৩১ তারিখের ২৯৩২ নং বিজ্ঞাপনে প্রকাশিত হয় তাহার ৩৫ বিধি মতান্তর করিয়া মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৬৪ সালের ১৩ আইনের ৬৩ ধারার ১ প্রকরণমতে আজ্ঞা করিতেছেন যে ইহার পর যত জন পুরুষ জাহাজে গমন করে তাহার শতজন প্রতি পঞ্চাশ জন স্ত্রী গমন করিবে।

ব্যবস্থাপন।

১৮৬৮ সাল ২২ জানুআরি।

৩৯ নম্বর।

শ্রীশ্রীমতী মহারাণী বিক্টরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের আইনের ৬৭ অধ্যায়ের ১০ ধারামতে মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুসারে তিনি মান্দ্রাজের সিবিল কার্য্য-সংক্রান্ত শ্রীযুত জেমস্ ইনিস মিনচিন সাহেবকে কেবল আইন ও ব্যবস্থাকরণার্থ ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার অতিরিক্ত মেম্ব-রের পদে মনোনীত করিলেন।

ই সি বেলী
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

FINANCIAL DEPARTMENT.

NOTIFICATION.

Fort William, the 22nd January 1868.

No. 517.

READ the following Despatch from the Right Hon'ble the Secretary of State for India :—

FINANCIAL. INDIA OFFICE;
No. 455. *London, the 16th December* 1867.

To His Excellency the Right Hon'ble the Governor General of India in Council.

SIR,—I have considered in Council your Financial letter of the 1st October last, No. 217, recommending that, in lieu of gratuities at present allowed, moderate compassionate allowances, not exceeding Rupees 4 per mensem, should be conferred upon all servants of Government in the inferior and ineligible grades, who may be thrown out of employment on reductions of Establishment after completing thirty years' service.

2. I concur with your Government that servants discharged from no fault of their own, after completing so long a period of Service as thirty years, have claim to liberal treatment, and I there-

ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্ট।

বিজ্ঞাপন।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৬৮ সাল ২২ জানুআরি।

৫১৭ নম্বর।

ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের পশ্চাৎ লিখিত পত্র পাঠ করা গেল।

ফিনান্সীয়ল ইণ্ডিয়া আফিস।
৪৫৫ নম্বর। লণ্ডন ১৮৬৭ সাল ১৬ ডিসেম্বর।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সমীপেষু।

গবর্ণমেণ্টের নিম্ন শ্রেণীর যে চাকরেরা পেন্‌শ্যনের বিধিমতে উপকার পাইতে না পারে, তাহারা সম্পূর্ণ ত্রিশ বৎসর কর্ম্ম করণানন্তর শিরিস্তা ন্যূন করণহেতু কর্ম্মচ্যুত হইলে তাহারদিগকে পারিতোষিক দানের পরিবর্ত্তে অনুগ্রহ করিয়া মাসিক ৪৲ টাকার অনধিক সামান্য বৃত্তি দিবার অনুরোধসূচক আপনকার গত অক্টোবর মাসের ১ তারিখের ২১৭ নং রাজস্বসংক্রান্ত পত্র আমি মন্ত্রিসভায় বিবেচনা করিয়াছি।

যে চাকরেরা ত্রিশ২ বৎসর দীর্ঘ কাল কর্ম্ম করণানন্তর নিরাপরাধে কর্ম্মচ্যুত হয় তাহাদের অনুগ্রহ প্রাপণের দাওয়া আছে বলিয়া দয়া-পূর্ব্বক বৃত্তি দিবার নিমিত্ত আপনি যে প্রস্তাব করেন

fore sanction the grant to them of compassionate allowances as proposed by you.

I have, &c.,

(Sd.) STAFFORD H. NORTHCOTE.

Ordered, that the above Despatch be published in the *Gazette of India.*

E. H. LUSHINGTON,
Secy. to the Govt. of India.

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 331.

APPOINTMENTS.

The 22nd January 1868.

Mr. C. C. Stevens to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Maldah, and to exercise the powers of a Magistrate and Deputy Collector in that District.

The following gentlemen to be Members of the Municipal Committee at Nattore, *viz.:*—

The Moonsiff of Nattore, *ex-officio.*
Koomar Komudnath Roy.
Mahomed Prosad Khan Chowdry.

Captain H. P. W. Wynch to officiate as District Superintendent of Police, Bhaugulpore, during the absence, on leave, of Major A. Francis, or until further orders.

The following gentlemen to be Members of the Committee for the management of the charitable Dispensary at Jessore, *viz.:*—

Mr. C. H. Vowell.
Baboo Doorga Das Chowdry.
,, Doorga Prosad Ghose.
,, Dukhina Prosad Bose.
,, Harinath Dutt.
Moonshee Gyazuddin
Baboo Uma Churn Mitter

Lieutenant W. G. Maitland to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Debrooghur.

Mr. E. Harris to be a Municipal Commissioner for the Town of Burdwan.

The 23rd January 1868.

Mr. R. Finney to officiate as Principal Sudder Ameen of Tipperah, during the absence, on leave, of Moulavy Anwar Ally Khan, or until further orders.

Moulavy Noorool Hossein to officiate as Sudder Ameen of Noakhally, and Moonsiff of the Sudder Station of that District.

[*Government Gazette, 4th February* 1868.]

তাহাতে আমি সম্মত হইয়া সেই বৃত্তি দান অনুমোদন করিলাম।

এষ্টাফর্ড এচ নর্থকোট।

আজ্ঞা হইল যে উক্ত পত্র ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ হয়,

ই এচ লশিংটন,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

৩৩১ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৮ সাল ২২ জানুআরি।

শ্রীযুত সি সি ষ্টিবেন্স সাহেব মালদহের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন, ও ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা-ক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা নাটোরের মুনিসিপল কমিটীর মেম্বর হইবেন।

আপন পদোপলক্ষে নাটোরের মুনসেফ।
শ্রীযুত কুমারকুমদনাথ রায়।
,, মহম্মদ প্রসাদ খাঁ চৌধুরী।

মেজর শ্রীযুত এ ফ্রান্সিস্ সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত কাপ্তান শ্রীযুত এচ, পি, ডবলিউ উইঞ্চ সাহেব ভাগলপুরের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিণ্টেণ্ডেন্টের কর্ম্ম করিবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা যশোহরের দাতব্য ঔষধালয়ের কর্ম্ম সম্পাদনার্থ কমিটীর মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত সি এচ বৌয়েল সাহেব।
,, বাবু দুর্গাদাস চৌধুরী।
,, বাবু দুর্গাপ্রসাদ ঘোষ।
,, বাবু দক্ষিণাপ্রসাদ বসু।
,, বাবু হরিনাথ দত্ত।
,, মুনশী গয়াজুদ্দীন।
,, বাবু উমাচরণ মিত্র।

লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ জি মৈটলণ্ড সাহেব দেবরুগড়ের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর সেক্রেটারী হইবেন।

শ্রীযুত ই, হারিস্ সাহেব বর্দ্ধমান নগরের এক জন মুনিসিপল কমিস্যনর হইবেন।

১৮৬৮ সাল ২৩ জানুআরি।

শ্রীযুত মৌলবী আনওয়ার আলী খাঁর ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত আর, ফিনি সাহেব ত্রিপুরার প্রধান সদর আমীনের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত মৌলবী নূরুল হুসেন নওয়াখালীর সদর আমীনের ও ঐ জিলার সদর স্থানের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

The 24th January 1868.

Baboo Gurgoram Burwah to be a Municipal Commissioner for the Town of Gowhatty.

Mr. W. J. C. Beresford to officiate, until further orders, as Conservator of Port Canning.

Mr. J. D. White, Sub-Assistant Commissioner, Nulla, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in the Sonthal Pergunnahs.

Mr. A. C. Bolst, Assistant Superintendent of Police, Durrung, is transferred temporarily to Seebsaugor.

Mr. P. A. Humphrey to officiate, until further orders, as Magistrate and Collector of Pubna.

Mr. T. Norman to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Rajshahye.

Mr. N. S. Alexander to officiate as Magistrate and Collector of Mymensing, during the absence, on leave, of Mr. H. J. Reynolds, or until further orders

Mr. F. Wyer to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Purneah.

Dr. R. Deacon to be Civil Assistant Surgeon of Sylhet.

Dr. H. M. Davis to be Medical Officer of Pubna.

The 28th January 1868.

Third Grade Sub-Assistant Surgeon Taraprosono Roy to be House Surgeon to the Eye Infirmary Wards of the Medical College Hospital, *vice* Baboo Ram Lall Dey, deceased.

LEAVE OF ABSENCE.

The 22nd January 1868.

Lieutenant-Colonel W. Agnew, Judicial Commissioner of Assam, for eighteen days, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 23rd October last.

Baboo Kooldeepnarain Sing, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Sarun, for two months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 28th September last.

Major A. Francis, District Superintendent of Police, Bhaugulpore, for one month, from the 1st February next, or any other day within one month of that date on which he may avail himself of the leave, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency.

Mr. W. V. G. Taylor, Magistrate and Collector of Pubna, for two months and one week, from the 7th February next, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ৪ ফেব্রুআরি।]

১৮৬৮ সাল ২৪ জানুআরি।

শ্রীযুত বাবু গর্গরাম বড়ুয়া গৌহাটী নগরের এক জন মুনিসিপল কামস্যনর হইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ জে সি বেরেস্‌ফর্ড সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত কানিংবন্দরের রক্ষকের কর্ম্ম করিবেন।

নালার সব-আসিষ্টান্ট কমিস্যনর শ্রীযুত জে, ডি, ওয়াইট সাহেব সাঁওতাল পরগনার অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

দরঙ্গের পোলীসের আসিস্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এ, সি, বোল্‌ষ্ট সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে শিবসাগরে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত পি এ হম্‌ফ্রে সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত পাবনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত টি নর্ম্মান সাহেব রাজশাহীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এচ জে রেনল্‌ড্‌স সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এন্ এস আলেকজাণ্ডর সাহেব ময়মুনসিংহের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এফ ওয়াইয়র সাহেব পূরণিয়ার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

ডাক্তর শ্রীযুত আর ডিকন সাহেব শ্রীহট্টের সিবিল আসিস্টান্ট চিকিৎসকের কর্ম্ম করিবেন।

ডাক্তর শ্রীযুত এচ এম ডেবিস সাহেব পাবনার চিকিৎসক হইবেন।

১৮৬৮ সাল ২৮ জানুআরি।

বাবু রামলাল দের মৃত্যু হওয়াতে তৃতীয় শ্রেণীর সব-আসিস্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু তারাপ্রসন্ন রায় মেডিকাল কালেজ হাসপাতালে চক্ষুরোগের হৌস সর্জ্জন হইবেন।

ছুটী।

১৮৬৮ সাল ২২ জানুআরি।

আসামের জুডিসিয়ল কমিস্যনর লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল শ্রীযুত ডবলিউ আগনিউ সাহেব গত অক্টোবর মাসের ২৩ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে আঠার দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

সারণের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কুলদীপ নারায়ণ সিংহ গত সেপ্টেম্বর মাসের ২৮ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ভাগলপুরের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট মেজর শ্রীযুত এ ফ্রান্সিস সাহেব রাজধানীস্থ স্থায়ি চিকিৎসক সভায় উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্তে আগামি ফেব্রুআরি মাসের ১ তারিখ অবধি অথবা তৎপরে এক মাসের মধ্যে যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

পাবনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ বি জি টেলর সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে আগামি ফেব্রুআরি মাসের ৭ তারিখ অবধি দুই মাসের ও এক সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

The 23rd January 1868.

Moulavy Anwar Ally Khan, Principal Sudder Ameen of Tipperah, for six weeks, from the 6th instant, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 24th January 1868.

Mr. C. C. Wood, Special Deputy Magistrate and Deputy Collector, Moorshedabad, is allowed leave of absence up to the 31st instant, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 14th December last.

Baboo Bemola Churn Bhuttacharjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Moonsheegunge, for three weeks, from the 31st instant, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 27th January 1868.

Baboo Rungololl Banerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Cuttack, on special duty, for one month, from the 22nd instant, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 28th January 1868.

Baboo Nobocoomar Banerjee, Principal Sudder Ameen of Beerbhoom, for seven days, under paragraph 12, Clause 1 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATIONS.

The 23rd December 1867.

On the report of the Board of Examiners, the following Police Officers are declared to have passed the Second Standard of Examination, at the examination held in November 1867, *viz.* :—

Mr. G. H. French.
,, W. W. Daly.
,, W. F. Trotter ... { Subject to a further examination in Bengali.

The 22nd January 1868.

The appointment of Mr. H. C. Sutherland to special duty in Maldah, and that of Mr. F. H. Pellew to officiate as Magistrate and Collector of Backergunge, notified in the *Calcutta Gazette* of the 15th instant, are cancelled.

The 24th January 1868.

The services of Dr. J. Browne, Civil Assistant Surgeon of Sylhet, are placed at the disposal of the Government of India, in the Military Department.

The 25th January 1868.

The Right Hon'ble the Secretary of State for India has granted extensions of leave to the

১৮৬৮ সাল ২৩ জানুআরি।

ত্রিপুরার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী আনওয়ার আলী খাঁ অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এই মাসের ৬ তারিখ অবধি ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ২৪ জানুআরি।

মুরশিদাবাদের বিশেষ ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত সি সি উড সাহেব গত ডিসেম্বর মাসের ১৪ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এই মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

মুনশীগঞ্জের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু বিমলাচরণ ভট্টাচার্য্য অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এই মাসের ৩১ তারিখ অবধি তিন সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ২৭ জানুআরি।

বিশেষ কার্য্যার্থে প্রেরিত কটকের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রঙ্গলাল বন্দ্যোপাধ্যায় অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এই মাসের ২২ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ২৮ জানুআরি।

বীরভূমের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু নবকুমার বন্দ্যোপাধ্যায় অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে সাত দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ২৩ জানুআরি।

পরীক্ষক বোর্ডের রিপোর্টমতে প্রকাশ করা যাইতেছে যে ১৮৬৭ সালের নবেম্বর মাসে যে পরীক্ষা হইয়াছিল তাহাতে পোলীসের নিম্ন লিখিত কার্য্যকারকেরা দ্বিতীয় কষ্টিতে উত্তীর্ণ হইয়াছেন।

শ্রীযুত জি এচ ফ্রেঞ্চ সাহেব।
,, ডবলিউ ডবলিউ ডেলি সাহেব।
,, ডবলিউ এফ ট্রটর সাহেব { বঙ্গভাষায় পুনর্ব্বার পরীক্ষা দিতে হইবে।

১৮৬৮ সাল ২২ জানুআরি।

মালদহে শ্রীযুত এচ সি সদরলণ্ড সাহেবের বিশেষ কর্ম্মে নিযুক্ত হওনের এবং শ্রীযুত এফ এচ পেলিউ সাহেবকে বাকরগঞ্জের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের কর্ম্মে নিযুক্ত হওনের যে অনুজ্ঞা বর্ত্তমান মাসের ২১ তারিখের গেজেটে প্রকাশ হইয়াছিল তাহা রহিত করা গিয়াছে।

১৮৬৮ সাল ২৪ জানুআরি।

শ্রীহট্টের সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত জে ব্রৌণ সাহেব মিলিটরী ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ২৫ জানুআরি।

ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব নিম্নলিখিত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদিগকে

following Uncovenanted Officers for the periods specified against their names, *viz.* :—

Mr. O. S. Stack, District Superintendent of Police, for one month, without pay.

Mr. C. G. Baker, v. c., Deputy Inspector-General of Police, for six months, on Medical Certificate.

Mr. J. Sanders, Professor, Presidency College, Calcutta, for six months, on Medical Certificate.

The 27th January 1868.

Baboo Kalikinker Roy, late Officiating Judge of the Small Cause Courts of Kooshteah, Chooadangah, and Meherpore, having proceeded, on the 1st December last, to join his appointment as Principal Sudder Ameen of Tirhoot, the unexpired portion of the leave granted to him, under orders of the 24th September preceding, is cancelled, with effect from the 1st ultimo.

DECLARATION.

The 21st January 1868.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for a road from Jellasore to Raibaniah, it is hereby declared that a strip of land about 8 miles in length and 36 feet broad, more or less, between the Trunk Road upon the North side of Jellasore Patna, in Pergunnah Jellasore, and the northern boundary of Raibaniah, in Pergunnah Titiaband, in the District of Balasore, is required.

This Declaration is made, under the provisions of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

DECLARATION.

The 25th January 1868.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the construction of a Section of the Culpee Road, from Soorjeepore to Nachangacha, in the district of 24-Pergunnahs, it is hereby declared that for the above purpose, a strip of land, measuring about 50 feet wide and 2,700 feet long, more or less, running from north to south and passing through the villages of Soorjeepore, Alipore, and Nachangacha, in Pergunnah Meydaumalla, is required.

This Declaration is made, under Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

H. L. DAMPIER,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ৫ ফেব্রুআরি।]

তাঁহারদের নামের পার্শ্বের লিখিত অতিরিক্ত ছুটী দিয়াছেন।

পোলীশের ডিষ্ট্রিক সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ও এস ষ্টাক সাহেব বিনা বেতনে এক মাস।

পোলীসের ডেপুটী ইনস্পেকটর জেনরল শ্রীযুত সি জি বেকর সাহেব বি সি চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ছয় মাস।

কলিকাতার প্রেসিডেন্সী কালেজের অধ্যাপক শ্রীযুত জে সাণ্ডর্স সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ছয় মাস।

১৮৬৮ সাল ২৭ জানুআরি।

কুস্তা, চুয়াডাঙ্গা ও মেহেরপুরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের ভূতপূর্ব্ব এক্টিং জজ শ্রীযুত বাবু কালীকিঙ্কর রায় গত ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখে ত্রিপুরায় আপন প্রধান সদর আমীনী কর্ম্মে গমনকরাতে তৎপূর্ব্ব সেপ্টেম্বর মাসের ২৪ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহা গত মাসের ১ তারিখ অবধি রহিত হইল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ২১ জানুআরি।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ জলেশ্বর অবধি রাইবেণিয়া পর্য্যন্ত পথ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, জলেশ্বর পরগনার পাটনা জলেশ্বরের উত্তর দিগের পথের ও বালেশ্বর জিলার অন্তর্গত ভাতিয়াবাঁধ পরগনার রাইবেণিয়ার উত্তর সীমার মধ্যে ন্যূনাধিক ৮ মাইল দীর্ঘ ও ৩৬ ফুট প্রস্থ ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ২৫ জানুআরি।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত সূর্য্যপুর অবধি নাচনগাছা পর্য্যন্ত কালপীর পথের একাংশ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ন্যূনাধিক ২৭০০ ফুট দীর্ঘ ও ৫০ ফুট প্রস্থ ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমি উত্তর দক্ষিণ মেধামাল্লা পরগনার সূর্য্যপুর ও আলীপুর ও নাচনগাছা গ্রামের মধ্য দিয়া যায়।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধান মতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এচ এল ডাম্পিয়র,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের এক্টিং সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 25th January 1868.

Baboo Ram Monee Sein, Moonsiff of Rangoneea, to be additional Moonsiff of Satkaneea, Zillah Chittagong, in addition to his present duties and until further orders.

The Serishtadar to be placed in charge of the current duties of the Rangoneea Moonsiffee, during the absence of Baboo Ram Moneo Sein from the jurisdiction of Rangoneea.

C. D. FIELD,
Registrar.

HIGH COURT, &C..
The 1st February 1868.

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

নিয়োগ।

১৮৬৮ সাল ২৫ জানুআরি।

রঙ্গনীয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামমণি সেন আপনার কর্ম্মের অতিরিক্ত ও অন্য আজ্ঞা না প্রাপণ পর্য্যন্ত জিলা চট্টগ্রামের সাতকন্যার অতিরিক্ত মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু রামমণি সেন যখন রঙ্গনীয়াতে না থাকেন তখন সিরিশ্তাদার রঙ্গনীয়ার মুনসেফী কাছারীর চলিত কর্ম্মের ভার পাইবেন।

সি ডি ফিল্ড,
রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট।
১৮৬৮ সাল ১ ফেব্রুআরি।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

NOTICE.

IT is hereby notified that a large "Mela" or "Fair" will be held at Gowhatty, in Kamroop, Assam, in February 1868, commencing on Wednesday, the 5th day of February 1868, corresponding with the 23rd of Maugh 1274 *B. S.*, and continuing for as many days as may be deemed necessary.

J. F. SHERER,
Dy. Commr. of Kamroop.

DY. COMMR.'S OFFICE;
GOWHATTY, ASSAM,
The 26th November 1867.

[*Government Gazette, 4th February* 1868.]

বিজ্ঞাপন।

এতদ্দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে আসাম প্রদেশান্তর্গত জিলা কামরূপের "গোহাটী শহরে" আগামি ইঙ্গরাজী ১৮৬৮ সালের ফেব্রুআরি মাসের ৫ই তারিখ বাঙ্গালা ১২৭৪ সালের মাঘ মাসের ২৩সা তারিখ বুধবার অবধি এক বৃহত মেলা আরম্ভ হইবেক ও তাহা যত দিবস রাখা আবশ্যক বোধ হয় তত দিবস রাখা যাইবেক ইতি।

ডেপুটী কমিস্যনর,
জিলা কামরূপ, আসাম।

আসাম গোহাটীর ডেপুটী কমিস্যনর সাহেবের কার্য্যালয়,
তারিখ ২৬সা নবেম্বর ১৮৬৭ ইঙ্গরাজী।

বিক্রী নেমকের মাস্তাবারি হিসাব সন ১৮৬৭ সাল ৩১ ডিসেম্বর।

১ ডিপো	২ পাঙ্গা	৩ করকচ	৪ দর ফি ১০০ মোন
ছিজলী	মোন	মোন	টাকা
পাঙ্গা নেমক ঘাট রসুলপুর ...	৪,৮৩৩/	০	৩৮৫ৎ
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর ...	৭০,০৬৭/	০	
ঐ ঐ রামনগর ...	১,২১,৮২৭/	০	
ঐ ঐ কালীনগর ...	১৯,৯৪৪/	০	
ঐ ঐ পুরীঘাট্টা ...	১৯,১৫৪/	০	
একুন।	২,৩৫,৮২৩/	০	
শালিখা।			
করকচ নেমক মান্দ্রাজ পরমিট ...	০	১,২০,৫০৬/	৩৬৭ৎ
ঐ ঐ সিন্ধু ...	০	৩,৬৪,০৯০/	৩৭৫ৎ
মিশ্রিত করকচ নেমক ...	০	১৭৯/	
একুন।	০	৪,৮৪,৭৭৫/	
পুরী।			
পাঙ্গা নেমক ...	১,৪৪,২৫৯/	০	৩৮৫ৎ
করকচ নেমক ...	০	৪,২৭,১৮১/	৩৫০ৎ
একুন।	১,৪৪,২৫৯/	৪,২৭,১৮১/	
মোট একুন ...	৩,৮০,০৮২/	৯,১১,৯৫৬/	

মন্তব্য।—শহর কলিকাতার অন্তর্গত রেবিনিউ বোর্ডের দফ্তরখানাহইতে সকল রকম নেমকের বাবৎ যে রওয়ানা পাওয়া যায় সেই রওয়ানা গোলাঘাটে দাখিল করিয়া যে সকল ব্যক্তিরা নেমক প্রার্থনা রাখে তাহারদিগকে ৪ ঘরের লিখিত ১ ডিসেম্বর তারিখের ইস্তেহার দেওয়া কম নিরিখ দরে ১ ঘরের লিখিত সরকারী গোলা হইতে ৫০/ পঞ্চাশ মোন এবং তাহার ঊর্দ্ধ পরিমাণে উপরের লিখিত নেমক ওজন দেওয়া যাইবেক।

বোর্ড রেবিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম। সন ১৮৬৮ সাল ২৭ জানুআরি।

আর এল মাঙ্গলস্।
একটিং জোট সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ৪ ফেব্রুআরি।]

নং ৮৩।

আফিমের ইস্তাহার।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৬৮ সাল তারিখ ১০ই ফিব্রুআরি সোমবার পূর্ব্বাহ্ন দিবা এগার ঘন্টার সময়ে মোং কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৬৬। ৬৭ সালের উৎপন্ন আফিমের দ্বিতীয় নীলাম হইবেক, ঐ নীলামে ৪০০০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক, তাহার বিশেষ এই।

বেহার এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম	২৩০০
বানারস এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম	১৭০০
জুমলা সিন্দুক	৪০০০

২ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইস্তাহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত সকল চলিতমত গবর্ণমেন্ট ও এক্সচেঞ্জ গেজেটের প্রকাশিত সন ১৮৬৭ সালের ১লা অক্টোবর তারিখের লিখিত ইস্তাহার দৃষ্টিগোচর অথবা রেবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানার দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং ক্লিয়ারেন্স অর্থাৎ কিস্মতের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৬৮ সালের ১৫ই এবং ২১সে ফিব্রুআরি এই দুই দিবস ক্রমান্বয়ে স্থির করা গেল, অতএব নীলামী খরিদারগণ যে সকল প্রমিস্বরী নোট অর্থাৎ তমস্সুক লিখিয়া দিয়া থাকেন, তাহার খালাস করণার্থে বাঙ্গাল বেঙ্কের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ, কিম্বা অন্য কোন রকম সরকারী মাতবরী দস্তাবেজাৎ যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৬৮ সালের ১৫ই ফিব্রুআরি শনিবার বেলা দুই প্রহর চারি ঘন্টার পর আর লওয়া যাইবেক না, এবং ঐ আফিমের লাট খালাসী সববে কিস্মতের পুরা টাকার দরুণ বাঙ্গাল বেঙ্কের রসিদ সন ১৮৬৮ সালের ২৫সে ফিব্রুআরি মঙ্গলবার বেলা দুই প্রহর চারি ঘন্টার পর আর লওয়া যাইবেক না।

৪ দফা। উপরোক্ত এই নীলামের ইস্তাহারের লিখিত পরিমাণ আফিমভিন্ন বর্ত্তমান বর্ষের উৎপন্ন নীচের লিখিত বেহার ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমি বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখ হারে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক, আর যদিস্যাৎ কোন হেতুপ্রযুক্ত নীলামের তারিখ বদল করিবার আবশ্যক হয় তবে সাহেবান আলীশান বোর্ডের ক্ষমতা থাকিল যে আবশ্যক মতে তারিখ বদল করিবেন।

	বেহারের সিন্দুক	বানারসের সিন্দুক	জুমলা সিন্দুক
সন ১৮৬৮ সাল তারিখ ১১ই মার্চ বুধবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	২,৩০০	১,৭০০	৪,০০০
ঐ ঐ ৯ই এপ্রেল বৃহস্পতিবার ঐ ঐ	২,৩০০	১,৭০০	৪,০০০
ঐ ঐ ৭ই মে বৃহস্পতিবার ঐ ঐ	২,৩০০	১,৭০০	৪,০০০
ঐ ঐ ১০ই জুন বুধবার ঐ ঐ	২,৩০০	১,৭০০	৪,০০০
ঐ ঐ ৯ই জুলাই বৃহস্পতিবার ঐ ঐ	২,৩০০	১,৭০০	৪,০০০
ঐ ঐ ১০ই আগষ্ট সোমবার ঐ ঐ	২,৩০০	১,৭০০	৪,০০০
ঐ ঐ ১০ই সেপ্টেম্বর বৃহস্পতিবার ঐ ঐ	২,৩০০	১,৭০০	৪,০০০
ঐ ঐ ৯ই অক্টোবর শুক্রবার ঐ ঐ	২,৩০০	১,৭০০	৪,০০০
ঐ ঐ ৯ই নবেম্বর সোমবার ঐ ঐ	২,৩০০	১,৭০০	৪,০০০
ঐ ঐ ৭ই ডিসেম্বর সোমবার ঐ ঐ	২,৩০০	১,৭০০	৪,০০০
একুন	২৩,০০০	১৭,০০০	৪০,৬০০

আর এল মাঙ্গলস্।
একটিং ছোট সেক্রেটারী।

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রেবিনিউ।
ফোর্ট উলিয়ম সন ১৮৬৮ সাল তারিখ ৭ জানুআরি।

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

TO BE SOLD

To the highest bidder, at the Court of the Principal Sudder Ameen of Zillah Cuttack, on Monday, the 24th February 1868, at the hour of 12 o'clock, noon, the rights and interests of the Defendant, Rajah Bidyadhor Sendh Nurrinder Bahadoor, of Killah Coojung, in the said Killah of Coojung, in satisfaction of certain Decrees held by Goluck Chunder Bose, Chowdry Rughoonauth Doss and others, and execution of which has been taken out against him. The Killah in question is a fixed Tributary Estate, the permanent jumma of which is Rupees 7,503-9-7 per annum.

Twenty-five per cent. on the amount bid will be required to be paid in at the time of purchase and the balance within a fortnight from the date of sale.

W. WRIGHT,
P. S. Ameen.

এস্তাহার নামা কাছারি কালেকুটরি জিলা বাকরগঞ্জ।

সন ১৮৫৯ ইং ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জিলা বাকরগঞ্জের মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল সন ১৮৬৮ ইং ১২ জানুআরি বন্দের দিন থাকায় ১১ জানুআরি তারিখের প্রাপ্য বাকী মালগুজারি এবং অন্যান্য ২ দাওয়া চলিত আইন এবং আকট অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্তে সন ১৮৬৮ ইং ১৯ ফেব্রুআরি মোতাবেক সন ১২৭৪ বাঙ্গলা ৮ ফাল্গুন রোজ বুধবার অত্র জিলার কালেকুটর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্যে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৬৮।

শ্রেণীর নং	মাহালের শ্রেণী	জেলার তৌজীতে মাহালের নং	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকী রাজস্ব	মন্তব্য
৩	ইস্তমুরারি জমাধার্য্য হওয়া মহাল	৪৮৭২	বোজর্গওমেদপুর পরগনা বাঞ্ছারাম বসু তালুক হিঃ ॥০	আমজাদালি খোন্দকার সেখ পরযত্তল্লা	১৫৫০।/৩	১৪৯।.৭	চতুর্থ ঘরের লিখিত মহাল নীলাম হইবেক।

H. C. SUTHERLAND,
Offg. Collector.

জিলা ফরিদপুর।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেকুটরি জেলা ফরিদপুর।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে জেলা ফরিদপুরের নিম্নলিখিত মহাল ১৮৬৮ সালের ১২ জানুআরির তলবের সরকারী বাকী মালগুজারী আদায়ের নিমিত্তে ১৮৬৮ সালের ২০ মার্চ মোঃ ১২৭৪ সালের ৮ চৈত্র রোজ শুক্রবার দিবা ২ দুই প্রহরের পর অত্র জেলার কালেকুটরীর কাছারীতে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিশ্চয় বিক্রয় হইবেক ইতি ১৮৬৮। তাং ১৭ জানুআরি।

কাএমীবন্দবস্তী।

২১৯ নং পরগনে বন্দরখোলা চর নাছিরপুর নীলাম খরিদা তালুক গোপালকৃষ্ণ সাহা সদর জমা .. .. ১০৫৭॥৶০

রোড ফণ্ড ... ১০।৵০

১০৬৮।০

G. S. PARK,
Offg. Collector.

জিলা দিনাজপুর।

এস্তালানামা কাছারি কালেকুটরী জেলা দিনাজপুর।

১৮৫৯। ১১ আইনের ৬ ধারানুযাই ইহাদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা দিনাজপুরের নীচের লিখা মহাল ১৮৬৭। ২২ জানুআরি তকের বাকি মালগুজারির নিমিত্তক ১৮৬৮ সনের ২৮ ফেব্রুআরি মোং ১২৭৪। ১৭ ফাল্গুণ রোজ শুক্রবার এই জেলার কালেকুটরি কাছারিতে নীলাম ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক।

প্রথম শ্রেণীর এস্তমুরারি জমা ধার্য হওয়া মহাল।

৫৯ নম্বর। মৌজে উড়িয়াপাড়া ওগয়রহ পরগনে রাজনগর লিখিত মালিক জয়তুল্যা চৌধুরী সালিয়ানা সদর জমা ৪৬২৫।১১ পাই।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ৪ ফেব্রুআরি।]

কৈঃ বাকি রাজস্ব।

১১০ নম্বর। মৌজে ভেষরা ওগয়রহ পরগনে সালবাড়ি লিখিত মালিক সরিরউল্যা চৌধুরী ও বিবি পাতালী মাদরে জয়নুল্যা চৌধুরী ও বিবি পবিত্রা মাদরে মজিজুল্যা ও সবকউল্যা চৌধুরী সালিয়ানা সদরজমা

কৈঃ। মহারাণী শ্যামমোহিনীর ১৮৫৯। ১০ আইনের ডিক্রীর দেনা ৭৪১১১৴৩ পাই আদায় জন্য বিবি পাতালী মাদরে জয়নুল্যা চৌধুরী ও বিবি পবিত্রা মাদরে মজিজুল্যা ও সাবাকউল্যা চৌধুরী রেজেষ্টরি মালীকের স্বত্ত্ব মধ্যে মজিজুল্যা দেনদারের যে স্বত্ত্ব ও লাভ আছে তাহাই নীলামে ধরা গেল।

W. R. Larminie,
Offg. Collector.

জিলা চট্টগ্রাম।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা চট্টগ্রাম।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে চট্টগ্রাম জেলাহার নীচের লিখিত মহাল মালগুজারির বাকি বাবৎ ইঙ্গরেজী সন ১৮৬৮ সালের ১৭ ফেব্রুআরি তারিখে মোতাবেক সন ১২৭৪ বাঙ্গলা তারিখ ৬ ফাল্গুন সোমবার অত্র কালেক্টরী কাছারীতে বিনা আপত্ত্যে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৬৮ ইঙ্গরেজী তারিখ ২৩ জানুআরি।

প্রথম শ্রেণীর কায়েমি মহাল।

৩৯।১৯ নং তরফ আলিরোহল্যা মালিক মাহাম্মদ জমা ও মাহাম্মদ আমি ও মাহাম্মদ হোচন ও আতিওল্যা ও ছনওল্যা ও দেওয়ান আলী সদাগর সদর জমা ৯৯৫৲৬

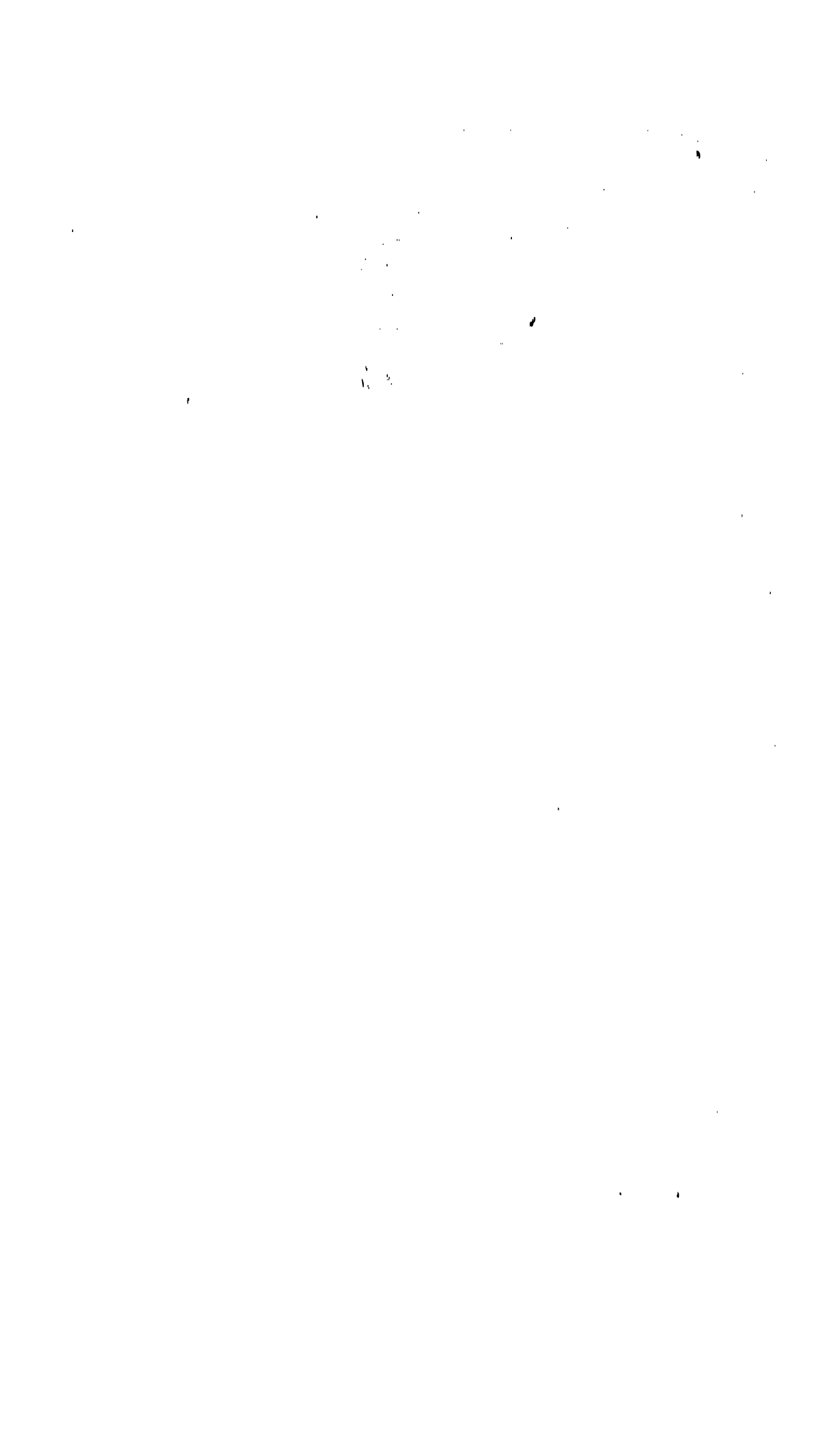
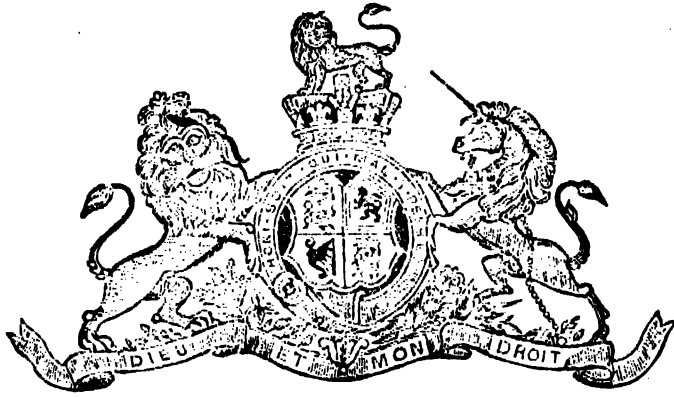
J. C. Geddes,
Offg. Collector.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্‌তিহার

বিজ্ঞাপন।

এলবরলিং সাহেব কর্ত্তৃক সংগৃহীত দায় ও দান ও উইল ও বিক্রয় ও বন্ধকের বিধানের সার সংগ্রহ ওকালতী পরীক্ষার নিমিত্তে বঙ্গভাষায় অনুবাদিত হইয়া থ্যাকর স্পিঙ্ক কোম্পানি ও লেপেজ কোম্পানির ও ডিরজারিও কোম্পানির পুস্তকালয়ে বিক্রয়ার্থ প্রস্তুত আছে। মূল্য ২॥০ টাকা মাত্র।

[*Government Gazette, 4th February* 1868.]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের অধ্যে শ্রীযুত এক জে বার্ণো সাহেব কর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, FEBRUARY 11, 1868.

মঙ্গলবার ১৮৬৮ সাল ১১ ফেব্রুআরি।

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L. P.

JANUARY, 1868.

No. 1.

Circular Order No 6 for August 1867, is cancelled, and the following are to be substituted for the present headings of Statement 20C., Analysis of Revenue assessed, at page 302 of the Board's Rules:—

1—Assets assumed as basis of settlement. 2—Deduct, (*a*) Expenses of collection at per cent, (*b*) Other expenses, if any, Total. 3—Remainder. 4—Deduct proprietary allowance at per cent. 5—Remainder, or net revenue of Government.

At page 284 add, at the end of Rule 10, (Appendix Form 20C.),

When there may be any resumed dependent tenures in an estate under settlement, they should be reported in the form given in Rule 4, page 281.

No. 2.

From the revised Returns submitted with reference to Circular Order No. 3 of November 1867, it appears that, in some instances, the requirements of Table II, in Return No. VIA, appertaining to Chief Towns, &c., have been misunderstood.

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরকুলর অডর।

১৮৬৮ সাল জানুআরি মাস।

১ নম্বর।

১৮৬৭ সালের আগস্ট মাসের ৬ নম্বরের সরকুলর অর্ডর রহিত করা গিয়াছে। অবধারিত রাজস্বের যে সার বিবরণ বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৩০২ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হইয়াছে তাহার ২০C চিহ্নিত বর্ণনার যেং শিরোলিপি আছে তৎপরিবর্ত্তে এইং শিরোলিপি দিতে হইবে।

১। বন্দোবস্তের মূলস্বরূপ যে স্থিত ধরা গিয়াছে। ২। (ক) শতকরা এত টাকার হিসাবে আদায়ের খরচ (খ) অন্যান্য খরচ, মোটে বাদ দিতে হইবে। ৩। উদ্বর্ত্ত। ৪। অধিকারিত্ব স্বত্ব হেতুক শতকরা এত টাকার হিসাবে বাদ দিতে হইবে। ৫, অবশিষ্ট অথবা গবর্ণমেণ্টের নিট রাজস্ব।

২৮৪ পৃষ্ঠার ১০ ধারার শেষে এই কথা দেও। (ক্রোড়পত্র ২০C পাঠ।)

যে মহালের বন্দোবস্ত হইতেছে, তন্মধ্যে যদি বাজেয়াপ্ত পেটাও জমা থাকে, তবে ২৮১ পৃষ্ঠার ৪ ধারার বিধিমতে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করা কর্ত্তব্য।

২ নম্বর।

১৮৬৭ সালের নবেম্বর মাসের ৩ নম্বরের সরকুলর অর্ডরের উপলক্ষে যে সংশোধিত রিটর্ণ অর্পণ করা গিয়াছে, তদ্দ্বারা দৃষ্ট হইল, প্রধানং নগরাদি সম্পর্কে ৬A নম্বরের রিটর্ণের ২ টেবিলে যেং বিষয় লিখিবার আদেশ হইল, তাহা কোনং স্থলে বুঝিবার ভ্রম হইয়াছে।

2. District Officers are therefore reminded that they are carefully to use their discretion in filling up the Table referred to, in which it is not intended that places, other than those of *real importance*, in each District, should be entered.

3. It is further to be noted that Table II and columns 9 to 12 in Table I of Return No. VIA (2nd edition) should exhibit the operations only of the month for which the Return is submitted, and not of any anterior period.

4. The corrections which may be necessary with advertence to these instructions, in Returns already submitted, should be reported without delay.

No. 3.

In Return No VIB. (Government Decrees recovered) add a column before present column 6, to be headed "5½. Amount collected in previous months."

No. 4.

With reference to Circular Order No. 10 of July last, the following is to be substituted for Board's Rule 23, page 201 :—

23. A Table in the following form, signed by the presiding Officer, showing the fees leviable for the service or execution of a single process, at places in its jurisdiction, is to be suspended in each Court. The names only of those places for service of a process, at which one of the two rates extant is leviable, should be given, with a remark that, for service of a process at any other place in the sub-division the other rate is leviable. The names given should be of the fewer places to which one rate is applicable, and in alphabetical order. A further note is to be added shewing the places at which a charge for ferries and boat-hire must be paid: the charge, it is believed, is usually uniform for a very large number of the places affected :—

Authorized charges for the service or execution of the Processes of this Court.

Name of Place.	Fee chargeable for the service of single Process.	Remarks.
1	2	3

NOTE.

২। এইহেতুক জিলার কর্ম্মকারক সাহেবেরা সেই টেবিল পূর্ণ করণ সময়ে মনোযোগক্রমে তাহা সদ্বিবেচনা পূর্ব্বক করেন এই বিষয় তাঁহারদিগকে স্মরণ করাণ যাইতেছে। ফলতঃ প্রত্যেক জিলার মধ্যে যে২ স্থান নিশ্চিতরূপে গুরুতর, তদ্ভিন্ন সেই টেবিলে কোন স্থানের নাম না দেন।

৩। আরো মন্তব্য এই। দ্বিতীয় সংস্করণগত ৬A রিটর্ণের ২নং যে টেবিল এবং ১নং টেবিলের ৯ অবধি ১২ পর্য্যন্ত যেং ঘর আছে, রিটর্ণ যে মাসের কেবল সেই মাসের কার্য্যের কথা তন্মধ্যে লিখিতে হইবে। পূর্ব্ব কোন মাসের কথা নয়।

৪। ইতিপূর্ব্বে যে রিটর্ণ দেওয়া গিয়াছে, যদি পূর্ব্বোক্ত উপদেশের উপলক্ষে তাহার কোন কথা সংশোধন করা আবশ্যক হয়, তবে তাহা অবিলম্বে জানাইতে হইবে।

৩ নম্বর

গবর্ণমেন্টের পক্ষীয় ডিক্রীক্রমে প্রাপ্ত টাকার ৬ B নং রিটর্ণের ৬ ঘরের পূর্ব্বে এই শিরোলিপিযুক্ত আর এক ঘর দিতে হইবে, "৫॥ পূর্ব্বং মাসের আদায় করা টাকা।"

৪ নম্বর।

গত জুলাই মাসের ১০ নম্বরের সরকুলার অর্ডর লক্ষ্য করিয়া বোর্ডের বিধি পুস্তকের ২০১ পৃষ্ঠার ২৩ ধারার বিধি তুলিয়া এই বিধি দিতে হইবে।

২৩। আদালতের অধীন স্থানেং একং খান পরওয়ানা দিবার কি সাধন করিবার জন্যে যত ফী লাগিবে ইহার একং ফর্দ্দ নিম্নলিখিত পাঠে প্রস্তুত ও প্রধান কার্য্যকারক কর্ত্তৃক স্বাক্ষরিত হইয়া প্রত্যেক আদালতে লটকাইয়া রাখিতে হইবে। উক্ত ফী দুই হারানুসারে আদায় হইতে পারে, কিন্তু কোনং স্থানে পরওয়ানা জারী করিলে কেবল একটি হারানুসারে ফী লওয়া গিয়া থাকে। সেইং স্থানের নাম মাত্র লিখিয়া তৎসহিত এই মর্ম্মের কথাও লিখিতে হইবে যে সেই শাখাখণ্ডের অন্য কোন স্থানে পরওয়ানা দিতে হইলে অন্য হারানুসারে ফী আদায় হইবে। অল্প স্থানে এক হারানুসারে ফী লইবার অনুমতি আছে সেইং স্থানের নাম অক্ষরক্রমে লিখিতে হইবে। যেং স্থানে পারাণি পয়সা ও নৌকার ভাড়া লাগে সেইং স্থানেরও নামের মন্তব্য কথা লিখিতে হইবে। এই বিধি যেং স্থানের প্রতি বর্ত্তে, বোধ হয় তাহার অধিকাংশ স্থানে সেই খরচ সমান।

এই আদালতের পরওয়ানা দিবার ও সাধন করিবার জন্যে যে খরচের অনুমতি হইয়াছে তাহার ফর্দ্দ।

স্থানের নাম।	একটি পরওয়ানা জারী করিবার যত ফী লাগিবে।	মন্তব্য।
১	২	৩

মন্তব্য।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৮। ১১ ফেব্রুআরি।]

2. Also, insert as a new Rule :—

23A. The Table is to be approved by the Commissioner of the Division, and is not to be altered without his sanction. Copies of the Table are to be printed at the expense of the Process Fund, and held available for sale at a small price to the Revenue Agents and others interested ; as also for distribution to the neighbouring District and Sub-divisional Courts, wherever the issue of any process may be necessary.

২। আরো এই নূতন বিধি দিতে হইবে।

২৩A. খণ্ডের কমিস্যনর সাহেবের সেই ফর্দ্দ অনুমোদন করা আবশ্যক তাঁহার অনুমতি না হইলে পরিবর্ত্তন করিতে হইবে না। ঐ ফর্দ্দের কএকখানি মুদ্রিত হইবে। মুদ্রিত করণের খরচ পরওয়ানার তহবীলহইতে দেওয়া যাইবে। সেই বিষয়ে রেবিনিউ এজেন্ট প্রভৃতি যে ব্যক্তিদের সংস্রব থাকে তাহারদের নিকট ঐ ফর্দ্দ অল্প মূল্যে বিক্রয় হইবে। এবং নিকটস্থ যে জিলার কি শাখাখণ্ডের আদালতে কোন পরওয়ানা জারী করা আবশ্যক হয় সেইং আদালতে ঐ ফর্দ্দের একং প্রস্থ দেওয়া যাইতে পারিবে।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 408.

APPOINTMENTS.

The 24th January 1868.

Dr. E. J. Hoskins to be Superintendent of Vaccination of the Ranchee Circle.

The 28th January 1868.

Dr. J. B. Allen to be a Municipal Commissioner for the Town of Midnapore.

The following gentlemen to be members of the Local Committee for the management of the Charitable Dispensary at Beernughur :—

Baboo Bamun Doss Mookerjee
,, Shumbhoonath Mookerjee.
,, Unnodapersad Mookerjee.
,, Kalidoss Mookerjee.
,, Sarodapersad Mookerjee.
,, Kirteenath Moostofee.
,, Mohendronath Brohmocharry.
,, Prosonno Chunder Gangooly.
,, Ram Tarun Sen.
,, Bijoykissen Mookerjee.

The 31st January 1868.

Mr. H. N. Harris to officiate temporarily as District Superintendent of Police, Burdwan, with effect from the 16th November last, and until relieved by Lieutenant J. R. Wimberley.

Mr. R. T. Sevestre, Deputy Magistrate and Deputy Collector, transferred to the Burdwan Division under orders of the 27th December last, is posted to the District of Burdwan.

Baboo Doorgapersad Ghose to be Judge of the Courts of Small Causes at Chooadangah, Meherpore, and Kooshtea, and to exercise the powers of a Principal Sudder Ameen in Nuddea.

Mr. C. D. Linton to be Judge of the Court of Small Causes at Jessore.

[*Government Gazette,* 11*th February* 1868.]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

৪০৮ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৮ সাল ২৪ জানুআরি।

ডাক্তর শ্রীযুত ই জে হস্কিন্স সাহেব রাঞ্চি চক্রের টীকা দান কার্য্যের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

১৮৬৮ সাল ২৮ জানুআরি।

ডাক্তর শ্রীযুত জে বি আলেন সাহেব মেদিনীপুর নগরের এক জন মুনিসিপাল কমিস্যনর হইবেন।

নিম্ন লিখিত মহাশয়েরা বীর নগরের দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্যসম্পাদনার্থ কমিটীর মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত বাবু বামন দাস মুখোপাধ্যায়।
,, বাবু শম্ভু নাথ মুখোপাধ্যায়।
,, বাবু অন্নদা প্রসাদ মুখোপাধ্যায়।
,, বাবু কালীদাস মুখোপাধ্যায়।
,, বাবু শারদা প্রসাদ মুখোপাধ্যায়।
,, বাবু কীর্ত্তীনাথ মুস্তাফী।
,, বাবু মহেন্দ্র নাথ ব্রহ্মচারী।
,, বাবু প্রসন্নচন্দ্র গঙ্গোপাধ্যায়।
,, বাবু রাম তারণ সেন।
,, বাবু বিজয় কৃষ্ণ মুখোপাধ্যায়।

১৮৬৮ সাল ৩১ জানুআরি।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত জে আর উইমবরলী সাহেবের দ্বারা অবকাশ প্রাপ্ত না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এচ এন হারিশ সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে বর্দ্ধমানের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেণ্ডেন্টের কর্ম্ম করিবেন। উক্ত নিয়োগ গত নবেম্বর মাসের ১৬ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত আর টি সেবেষ্টর সাহেব গত ডিসেম্বর মাসের ২৭ তারিখের আজ্ঞামতে বর্দ্ধমান খণ্ডে নিযুক্ত হইয়া বর্দ্ধমান জিলাতে অবস্থিত হইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু দুর্গাপ্রসাদ ঘোষ চুয়াডাঙ্গা, ও মেহেরপুর ও কুষ্ট্যার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ হইবেন, ও নদীয়াতে প্রধান সদর আমীনের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত সি ডি লিণ্টন সাহেব যশোহরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ হইবেন।

The 1st February 1868.

Mr. G. Toynbee, Assistant Magistrate and Collector, Pooree, is authorized, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

Mr. C. W. Hawes to be Sub-Registrar of Assurances of the Sub-District of Ranchee.

The 4th February 1868.

Mr. R. A. D. Bignell to officiate as District Superintendent of Police of Balasore, during the absence of Lieutenant W. E. Chambers, on special duty, or until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 31st January 1868.

Baboo Okhilnath Roy, Assessor of License Tax, Purneah, for one month, from the 24th ultimo, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

In supersession of the orders of the 13th September last, Baboo Bhugwan Chunder Sen, Deputy Collector, lately attached to the Assam Survey, is allowed two months' leave of absence, under orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, with effect from the 7th September 1867.

Mr. H. Beveridge, Joint-Magistrate and Deputy Collector of Sylhet, for one month, under the Financial Resolution No. 2749, dated 24th September 1867, in extension of the leave allowed to him under orders of the 19th November last.

Baboo Bhooputty Roy, Principal Sudder Ameen of Sylhet, for two months, without pay, under the Financial Notification of the Government of India, dated 4th June 1864.

———

NOTIFICATIONS.

The 28th January 1868.

Lieutenant-Colonel H. Raban, Deputy Inspector-General of Police, Bengal, having reported his return to India on the 14th instant, the unexpired portion of his leave of absence is cancelled.

The leave granted to Mr. C. W. Hawes, Extra Assistant Commissioner, Lohardugga, under orders of the 15th November last, is cancelled at his own request.

H. L. DAMPIER,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

১৮৬৮ সাল ১ ফেব্রুআরি।

পুরীর আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জি টয়নবি সাহেব ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে ও উক্ত সেশন আদালতের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে ও তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত সি ডবলিউ হস সাহেব রাঞ্চি সব-ডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শন পত্রাদির সবরেজিষ্ট্রার হইবেন।

১৮৬৮ সাল ৪ ফেব্রুআরি।

বিশেষ কর্ম্মোপলক্ষে লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত ডবলিউ ই চেম্বর্স সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত আর এ ডি বিগনেল সাহেব বালেশ্বরের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬৮ সাল ৩১ জানুআরি।

পূরণিয়ার লাইসেন্স টাক্সের আসেসর শ্রীযুত বাবু অখিল নাথ রায় অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে গত মাসের ২৪ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৩ তারিখের আজ্ঞা রহিত করিয়া এই আজ্ঞা হইল যে পূর্ব্বে আসামের জরীপী কার্য্যে নিযুক্ত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু ভগবান চন্দ্র সেন ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন। উক্ত ছুটী গত সেপ্টেম্বর মাসের ৭ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

শ্রীহট্টের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এচ বেবরিজ সাহেব গত নবেম্বর মাসের ১৯ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৭ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২৪ তারিখের ২৭৪৯ নম্বরের নির্দ্ধারণমতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীহট্টের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু ভূপতি রায় ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৬৪ সালে জুন মাসের ৪ তারিখের বিজ্ঞাপনমতে বিনা বেতনে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

———

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ২৮ জানুআরি।

বঙ্গদেশের পোলীসের ডেপুটী ইন্সিপেক্টর জেনরল লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল শ্রীযুত এচ রেবান সাহেব এই মাসের ১৪ তারিখে ভারতবর্ষে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করাতে তাঁহার ছুটীর অবশিষ্টকাল রহিত হইল।

লোহারডগার অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট কমিস্যনর শ্রীযুত সি ডবলিউ হস্ সাহেব গত নবেম্বর মাসের ১৫ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহা তাঁহার প্রার্থণামতে রহিত হইল।

এচ এল ডাম্পিয়র,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

COMMUNICATION.

No. 36.

The 4th February. 1868.

DECLARATION.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for a Grand Trunk Road through the Districts of Luckhimpore and Seebsaugur, from a point in the village of Kamargaon on the Dhunseri River, in the Seebsaugur District, to the Station of Dibrooghur, in the Luckhimpore District, it is hereby notified that, for the above purpose, a strip of land, measuring about 114 miles, more or less, by 150 feet in breadth, is required.

This Declaration is made, under the provisions of Sections II. and XXXIII. of Act VI., 1857, to all whom it may concern.

H. LEONARD, *C. E.*,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal,
P. W. D.

CIVIL BUILDINGS.

No. 38.

The 4th February 1867.

Declaration under Section II. of Act VI. of 1867.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the sanitary improvement of the Station of Contai, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land is required, situated to the south of the Public Works Department Buildings, in the Village of West Koerpore, in Pergunnah Majnamoota, in the District of Midnapore, measuring North and South about 320 feet, and East and West about 700 feet, and comprising approximately a total area of five acres and twenty-three perches.

The above plot of land is bounded as follows:—

To the North by the grounds attached to the Executive Engineer's residence; to the South and West by the village of West Koerpore; and to the East by the public road to Ramnugger.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

F. H. RUNDALL, *Lieut.-Col., R. E.,*
Joint-Secy. to the Govt. of Bengal,
P. W. D., Irrigation Branch.

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

গমনাগমন বিষয়ক।

৩৬ নম্বর।

১৮৬৮ সাল ৪ ফেব্রুআরি।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ শিবসাগর জিলার অন্তর্গত ধনেশ্বরী নদীর তটস্থ কামারগাঁ গ্রামের এক স্থান হইতে লক্ষীপুর জিলার অন্তর্গত দেব্রুগড় ষ্টেশন পর্য্যন্ত লক্ষীপুর ও শিবসাগর জিলার মধ্যদিয়া পথ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ন্যূনাধিক ১১৪ মাইল দীর্ঘ ও ১৫০ ফুট প্রস্ত ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ও ৩৩ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এচ, লেনার্ড, সি, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের,
একটিং সেক্রেটারী।

অট্টালিকা বিষয়ক।

৩৮ নম্বর।

১৮৬৮ সাল ৪ ফেব্রুআরি।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ কাঁতি মোকামের স্বাস্থ্য বৃদ্ধি করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে মেদিনীপুর জিলার অন্তর্গত মাজনামুটা পরগনার পশ্চিম কুমারপুর গ্রামস্থ পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট বাটীর দক্ষিণ দিগে উত্তর দক্ষিণ ৩২০ ফুট ও পূর্ব্ব পশ্চিম ৭০০ ফুট অর্থাৎ কালীতে গড়ে ৫ একর ২৩ পর্চ পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

পূর্ব্বোক্ত ভূমির সীমা এই২—

উত্তর সীমা একজেক্যুটিব ইঞ্জিনিয়রের বাটীর লাগাও ভূমি দক্ষিণ ও পশ্চিম সীমা পশ্চিম কুমারপুর গ্রাম, পূর্ব্ব সীমা রামনগরে গমনের রাজপথ।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এফ এচ রণ্ডেল, লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল, আর ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে জলসেচনার্থে কর্ম্মবিভাগে,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের জাইন্ট সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 4th February 1868.

The Additional Moonsiff of Nusseerabad to take charge of the Moonsiffee of Madargunge, Zillah Mymensingh, until relieved by Baboo Kashee Nath Dhur.

Baboo Kashee Nath Dhur to officiate as Moonsiff of Madargunge, Zillah Mymensingh, during the absence of the permanent incumbent on leave.

The 7th February 1868.

Baboo Promotho Nath Banerjee, B. L., to officiate as Moonsiff of Bishenpore, Zillah West Burdwan.

The 8th February 1868.

Baboo Mohendro Lall Mitter, B. L., to officiate as Moonsiff of Muxoodpore, Zillah Dacca.

LEAVE OF ABSENCE.

The 1st February 1868.

Baboo Bhoobun Mohun Roy, Moonsiff of Oundah, Zillah West Burdwan, for one month, without pay under Financial Notification, dated the 4th June 1864, placing his Sherishtadar in charge of the current duties of his Office.

The 3rd February 1868.

Baboo Sree Nath Dutt, Moonsiff of Putteah, Zillah Chittagong, for one month, under paragraph 12, Clause 1 of the Uncovenanted Absentee Rules.

The 5th February 1868.

Baboo Prosunno Coomar Sein, Moonsiff of Chooadangah, Zillah Nuddea, for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

The 7th February 1868.

Baboo Kishen Chunder Chowdhry, Moonsiff of Bishenpore, Zillah West Burdwan, for two months, under paragraph 12, Clause 1 of the Uncovenanted Absentee Rules.

C. D. Field,
Registrar.

High Court, &c.,
The 8th February 1868.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১১ ফেব্রুআরি।]

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

নিয়োগ।

১৮৬৮ সাল ৪ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত বাবু কাশীনাথ ধর কর্ত্তৃক অবকাশ প্রাপ্ত না হওন পর্য্যন্ত নসিরাবাদের আডিসনল মুনসেফ ময়মুনসিংহ জিলার মাদারীগঞ্জের মুনসেফীর ভার গ্রহণ করিবেন।

স্থায়ি পদধারকের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে শ্রীযুত বাবু কাশীনাথ ধর ময়মুনসিংহ জিলার মাদারগঞ্জের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৮ সাল ৭ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত বাবু প্রমথনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় বি, এল পশ্চিম বর্দ্ধমান জিলার বিষ্ণুপুরের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৮ সাল ৮ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত বাবু মহেন্দ্রলাল মিত্র বি, এল, ঢাকা জিলার মকসুদপুরের মুনফের কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬৮ সাল ১ ফেব্রুআরি।

পশ্চিম বর্দ্ধমান জিলার ঊন্ডার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ভুবনমোহন রায় ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের ১৮৬৪ সালের জুন মাসের ৪ তারিখের বিজ্ঞাপনমতে বিনা বেতনে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তিনি আপন কার্য্যালয়ের চলিত কর্ম্মের ভার শিরিস্তাদারের প্রতি অর্পণ করিবেন।

১৮৬৮ সাল ৩ ফেব্রুআরি।

চট্টগ্রাম জিলার পত্তিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ দত্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ৫ ফেব্রুআরি।

নদীয়া জিলার চুয়াডাঙ্গার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু প্রসন্নকুমার সেন অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ৭ ফেব্রুআরি।

পশ্চিম বর্দ্ধমান জিলার বিষ্ণুপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র চৌধুরী অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

সি ডি ফিল্ড,
রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট।
১৮৬৮ সাল ৮ ফেব্রুআরি।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

TO BE SOLD

To the highest bidder, at the Court of the Principal Sudder Ameen of Zillah Cuttack, on Monday, the 24th February 1868, at the hour of 12 o'clock, noon, the rights and interests of the Defendant, Rajah Bidyadhor Sendh Nurrinder Bahadoor, of Killah Coojung, in the said Killah of Coojung, in satisfaction of certain Decrees held by Goluck Chunder Bose, Chowdry Rughoonauth Doss and others, and execution of which has been taken out against him. The Killah in question is a fixed Tributary Estate, the permanent jumma of which is Rupees 7,503-9-7 per annum.

Twenty-five per cent. on the amount bid will be required to be paid in at the time of purchase and the balance within a fortnight from the date of sale.

W. Wright,
P. S. Ameen.

এস্তাহার নামা কাছারি কালেক্টরি জিলা বাকরগঞ্জ।

সন ১৮৫৯ ইং ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জিলা বাকরগঞ্জের মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল সন ১৮৬৮ ইং ১২ জানুআরি বন্দের দিন থাকায় ১৩ জানুআরি তারিখের প্রাপ্য বাকী মালগুজারি এবং অন্যান্য ২ দাওয়া চলিত আইন এবং আকট অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্তে সন ১৮৬৮ ইং ১৯ ফেব্রুআরি মোতাবেক সন ১২৭৪ বাঙ্গলা ৮ ফাল্গুন রোজ বুধবার অত্র জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্যে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৬৮।

শ্রেণীর নং	মাহালের শ্রেণী	জেলার তৌজীতে মাহালের নং	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকী রাজস্ব	মন্তব্য
৩	ইস্তমুরারি জমাধার্য্য হওয়া মহাল।	৪৮৭২	বোজর্গওমেদপুর পরগনা বাঞ্ছারাম বসু তালুক হিঃ ।।০	আমজাদালি খোন্দকার সেখ পরযত্তুল্লা	১৫৫০।/৩	১৪৯।।৭	চতুর্থ ঘরের লিখিত মহাল নীলাম হইবেক।

H. C. Sutherland,
Offg. Collector.

জিলা ফরিদপুর।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ফরিদপুর।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে জেলা ফরিদপুরের নিম্নলিখিত মহাল ১৮৬৮ সালের ১২ জানুআরির তলবের সরকারী বাকী মালগুজারী আদায়ের নিমিত্তে ১৮৬৮ সালের ২০ মার্চ মোং ১২৭৪ সালের ৮ চৈত্র রোজ শুক্রবার দিবা ২ দুই প্রহরের পর অত্র জেলার কালেক্টরীর কাছারীতে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিশ্চয় বিক্রয় হইবেক ইতি ১৮৬৮। তাং ১৭ জানুআরি।

কাএমীবন্দবস্তী।

২১৯ নং পরগনে বন্দরখোলা চর নাছিরপুর নীলাম খরিদা তালুক গোপালকৃষ্ণ সাহা সদর জমা .. .. ১০৫৭।।৶০

রোড ফণ্ড ... ১০।৶০

১০৬৮।০

G. S. Park,
Offg. Collector.

জিলা চট্টগ্রাম।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা চট্টগ্রাম।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে চট্টগ্রাম জেলাহার নীচের লিখিত মহাল মালগুজারির বাকি বাবৎ ইঙ্গরেজী সন ১৮৬৮ সালের ১৭ ফেব্রুআরি তারিখে মোতাবেক সন ১২৭৪ বাঙ্গলা তারিখ ৬ ফাল্গুণ সোমবার অত্র কালেক্টরী কাছারীতে বিনা আপত্যে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৬৮ ইঙ্গরেজী তারিখ ২৩ জানুআরি।

প্রথম শ্রেণীর কায়েমি মহাল।

৩৯।১৯ নং তরফ আলিরোহুল্যা মালিক মাহাম্মদ জমা ও মাহাম্মদ আমি ও মাহাম্মদ হোচন ও আতিওল্যা ও ছনওল্যা ও দেওয়ান আলী সদাগর সদর জমা ৯৯৫৲৬

J. C. Geddes,
Offg. Collector.

[*Government Gazette, 11th February* 1868.]

জিলা দিনাজপুর।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা দিনাজপুর।

১৮৫৯। ১১ আইনের ৬ ধারামুযাই ইহাদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা দিনাজপুরের নীচের লিখা মহাল ১৮৬৭। ১২ জানুআরি তকের বাকি মালগুজারির নিমিত্তক ১৮৬৮ সনের ২৮ ফেব্রুআরি মোং ১২৭৪। ১৭ ফাল্গুণ রোজ শুক্রবার এই জেলার কালেক্টরি কাছারিতে নীলাম ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক।

প্রথম শ্রেণীর এস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৫৯ নম্বর। মৌজে উড়িয়াপাড়া ওগয়রহ পরগনে রাজনগর লিখিত মালিক জয়নুল্যা চৌধুরী সালিয়ানা সদর জমা ৪৬২৫।১১ পাই।

টৈঃ বাকি রাজস্ব।

১১০ নম্বর। মৌজে তেঘরা ওগয়রহ পরগনে সালবাড়ি লিখিত মালিক সরিয়উল্যা চৌধুরী ও বিবি পাতালী মাদরে জয়নুল্যা চৌধুরী ও বিবি পবিত্রা মাদরে মজিদুল্যা ও সবকউল্যা চৌধুরী সালিয়ানা সদরজমা

টৈঃ। মহারাণী শ্যামমোহিনীর ১৮৫৯। ১০ আইনের ডিক্রীর দেনা ৭৪১১৶৩ পাই আদায় জন্য বিবি পাতালী মাদরে জয়নুল্যা চৌধুরী ও বিবি পবিত্রা মাদরে মজিদুল্যা ও সাবাকউল্যা চৌধুরী রেজেষ্টরি মালীকের স্বত্ত্ব মধ্যে মজিদুল্যা দেনদারের যে স্বত্ত্ব ও লাভ আছে তাহাই নীলামে ধরা গেল।

W. R. LARMINIE,
Offg. Collector.

জেলা ২৪ পরগনা।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ২৪ পরগনা এই যে।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা চব্বিশ পরগনার নীচের লিখিত মহালাত মালগুজারির বাকি বাবত ইংরাজী সন ১৮৬৮ সালের ২০ ফিব্রুআরি মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭৪ সাল ৯ ফাল্গুণ রোজ বৃহস্পতিবার ঐ জেলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনাওজরে নীলাম ধরা যাইবেক ইংরাজী সন ১৮৬৮ সাল তারিখ ৩ ফিব্রুআরি মোতাবেক সন ১২৭৪ সাল তারিখ ২১ মাঘ।

প্রথম শ্রেণীর এস্তমুরারি জমাধার্য্য হওয়া মহাল।

৮৫ নং কিঃ পঃ মাগুরা কিঃ আবগাছীয়া ওঃ লিখিত মালিক দুর্গাচরণ মুখোপাধ্যায় সদর জমা কোং ৯৮৪৬৶৭

দ্বিতীয় শ্রেণী গয়ের বন্দবস্তী হওয়া মহাল।

২২০৮ নং ১৬৫ নং লাটের মধ্যগত সুন্দরবন খাষ রমজান নগর লিখিত মালিক তারাশঙ্কর রায় চৌধুরী ওঃ সদর জমা কোং মায় রোড ফণ্ড ১৫০৬৷৷৴০

J. S. CARSTAIRS,
Deputy Collector in Charge.

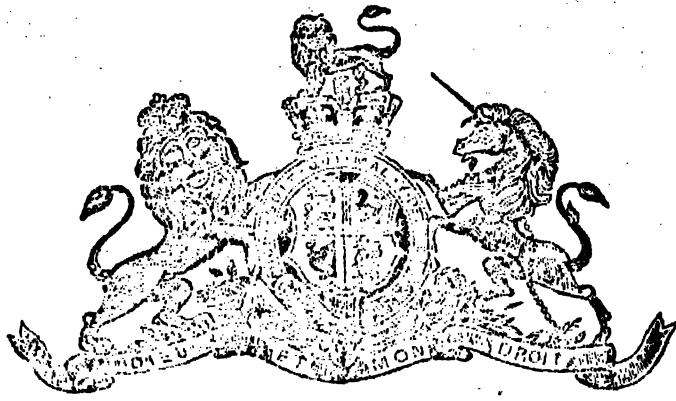
MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্তিহার

বিজ্ঞাপন।

এলবরলিং সাহেব কর্ত্তৃক সংগৃহীত দায় ও দান ও উইল ও বিক্রয় ও বন্ধকের বিধানের সার সংগ্রহ ওকালতী পরীক্ষার নিমিত্তে বঙ্গভাষায় অনুবাদিত হইয়া থ্যাকর স্পিঙ্ক কোম্পানি ও লেপেজ কোম্পানির ও ডিরজারিও কোম্পানির পুস্তকালয়ে বিক্রয়ার্থ প্রস্তুত আছে। মূল্য ২৷৷০ টাকা মাত্র।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১১ ফেব্রুআরি।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুক্ত এক জে বার্দো সাহেব কর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, FEBRUARY 18, 1868.

মঙ্গলবার ১৮৬৮ সাল ১৮ ফেব্রুআরি।

GOVERNMENT OF BENGAL.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Bill was read in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations on the 8th February 1868, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 12th of March next:—

A Bill to provide for the conduct of sales of tenures in satisfaction of public demands recoverable as arrears of land revenue.

[Preamble.]

WHEREAS under the provisions of Section 23 of Regulation VII. of 1799, and other laws, lands are declared to be saleable for the recovery of arrears of revenue and of certain other public demands which are by law declared to be recoverable as arrears of revenue; and whereas doubts have arisen, in consequence of the repeal of Act VIII. of 1835, as to the authority by whom, and the procedure under which, tenures not being estates saleable under Act XI. of 1859, are to be sold for the recovery of demands recoverable as arrears of land revenue; It is enacted as follows:—

[Meaning of the word "tenure."]

1. The word "tenure" as used in this Act includes all tenures of land which by the title-deeds

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন সভা।

নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি ১৮৬৮ সালের ফেব্রুআরি মাসের ৮ তারিখে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ মন্ত্রিসভায় পঠিত হইয়া মনোনীত কমিটীর প্রতি অর্পিত হইয়াছে। আগামি মার্চ মাসের ১২ তারিখের পর তাঁহারদের তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিতে হইবে।

রাজকীয় যে দাওয়ার টাকা ভূমির বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারে সেই দাওয়ার পরিশোধে ভূমি নীলাম করিবার বিধান করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

[হেতুবাদ।]

বাকী রাজস্বের নিমিত্তে, এবং রাজকীয় অন্য যেং দাওয়ার টাকা আইন দ্বারা বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইবার যোগ্য প্রকাশ হইল সেইং দাওয়ার নিমিত্তে ১৭৯৯ সালের ৭ আইনের ২৩ ধারার ও অন্যান্য আইনের বিধানে ভূমি বিক্রয় হইবার যোগ্য ব্যক্ত হইয়াছে, কিন্তু যে দাওয়ার টাকা ভূমির বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারে ১৮৩৫ সালের ৮ আইন রহিত হওয়াপ্রযুক্ত সেই টাকা আদায় করিবার জন্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের বিধানমতে ত্রিক্রের ভূমিভিন্ন অন্য অধিকার কাহার অনুমতিক্রমে ও কোন্ প্রণালীমতে বিক্রয় হইতে পারে, এই বিষয়ের সন্দেহ হইয়াছে। এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

[অধিকার শব্দের অর্থ নির্ণয়ের কথা।

১ ধারা। ১৮০০ সালের ৮ আইনের ১০ ধারাতে যে মহালের অর্থ নির্ণয় হইল তদ্ভিন্ন কোন

thereof or the established usage of the country are transferable, such tenured not being estates as defined by Section 13 of Regulation VIII. of 1800.

[Mode of conducting sale.]

II. All sales of tenures for the recovery of demands recoverable as arrears of land revenue, shall be conducted in the Office of the Collector of the District in whose jurisdiction, as defined by Act VI. of 1853, such tenures may be, according to the provisions hereinafter set forth, not otherwise.

[Application for sale.]

III. An application for the sale of the tenure shall be presented in writing to the Collector and shall contain in a tabular form the following particulars, namely, the name of the applicant, the name of the holder of the tenure, the description of the tenure, the names of the village, estate, and pergunnah or other local division in which the lands comprised in the said tenure are included, the yearly rent, if any, payable under the said tenure, the tenure and gross amount of the demand for which the tenure is brought to sale, and lastly the law under which such tenure is liable to sale for such demand against its proprietor.

[Notice of sale where to be hung.]

IV.* The Collector, on receipt of such application, shall cause to be hung up in his Office in the Court of the Civil Judge of the District, and to be affixed in some conspicuous place in the land, and in the town or village in or nearest to which the said land is situated, a copy of such application together with a notification for the sale of the tenure on some fixed date not less than thirty days from the hanging of the said notice in his Office. The notice shall also declare that the sale extends only to the right, title, and interest of the holder of such tenure in the property specified therein.

[If third party claim to be lawful possessor of tenure, Collector may stay sale and enquire into and adjudicate upon the claim.]

V. If, before the day fixed for the sale of such tenure, a third party appear before the Collector and allege that such third party, and not the person against whom the application has been made, is the proprietor of such tenure, and that the tenure is not liable for the demand of the applicant, the Collector shall examine such person or his agent on oath according to the law for the time being in force relative to the examination of witnesses, and if he see sufficient reason for so doing, the Collector shall proceed to enquire into

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১৮ ফেব্রুআরি।]

প্রকারের পাট্টার যে ভূমি আগম অর্থাৎ অধিকার-পত্রদ্বারা কিম্বা দেশাচারমতে হস্তান্তর করা যাইতে পারে, এই আইনেতে অধিকার শব্দে সেই সকল প্রকারের ভূমি ধর্ত্তব্য ইতি।

[বিক্রয় করিবার প্রণালীর কথা।]

২ ধারা। অধিকার ১৮৫৩ সালের ৬ আইনের নির্ণীতমতে জিলার যে কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতাধীন স্থানে থাকে, বাকী রাজস্বের ন্যায় যে দাওয়ার টাকা আদায় হইতে পারে, তন্নিমিত্তে ঐ ভূমির নীলাম তাঁহার কাছারীতে হইবে। সেই নীলাম নিম্নলিখিত বিধিমতে করিতে হইবে অন্য প্রকারে নয় ইতি।

[বিক্রয় করিবার প্রার্থনার কথা।]

৩ ধারা। ঐ ভূমি নীলাম করিবার প্রার্থনা লিখিয়া কালেক্টর সাহেবকে দিতে হইবে। তাহাতে নিম্নলিখিত বর্ণনা টেবিলের পাঠে লিখিতে হইবে। প্রার্থকের নাম। অধিকারির নাম। ভূমির যে প্রকারের পাট্টা। অধিকারের অন্তর্গত ভূমি গ্রাম ও মহাল ও পরগণা-প্রভৃতি যে২ দেশ বিভাগের মধ্যে থাকে তাহার নাম। পাট্টামতে বৎসর২ যত খাজানা লাগে। যে দাওয়ার উপলক্ষে ভূমি নীলাম করিবার কল্পনা হয়, তাহার ভাব ও মোটে যত টাকা দাওয়া হয়। এবং শেষ ঘরে ভূম্যধিকারির উপর দাওয়া থাকাতে যে আইনের বলে ভূমি বিক্রয় হইবার যোগ্য হয় তাহা লিখিতে হইবে ইতি।

[নীলামের ইশ্‌তিহার যে স্থানে লটকাইতে হইবে তাহার কথা।]

৪ ধারা। কালেক্টর সাহেব সেই প্রকারের প্রার্থনা পাইলে, আপনার কাছারীতে ও জিলার দেওয়ানী জজের আদালতে, এবং ঐ ভূমির কোন সপ্রকাশ স্থানে ও ভূমি যে নগরের কি গ্রামের অন্তর্গত কি সন্নিহিত সেই নগরে কি গ্রামে ঐ প্রার্থনাপত্রের এক কেতা নকল লটকাইবেন। এবং ঐ ইশ্‌তিহার যে তারিখে আপনার কাছারীতে লটকান, সেই তারিখঅবধি ত্রিশ দিনের অন্যূন কোন দিন নিরূপণ করিয়া ভূমি সেই দিনে বিক্রয় হইবে, এই মর্ম্মের জ্ঞাপনি ঐ প্রার্থনা-পত্রের সহিত দিবেন। এবং ঐ ইশ্‌তিহারের নির্দ্দিষ্ট সম্পত্তির মধ্যে অধিকারির যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক থাকে কেবল তাহাই বিক্রয় হইবে, জ্ঞাপনিপত্রে ইহা স্পষ্ট প্রকাশ থাকিবে ইতি।

[যদি তৃতীয় ব্যক্তি ঐ ভূমির ন্যায্য অধিকারী বলিয়া স্বত্ব ব্যক্ত করেন, তবে বিক্রয় স্থগিত করিয়া ঐ স্বত্বের সন্ধানপূর্ব্বক নিষ্পত্তি করিতে কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতার কথা।]

৫ ধারা। ঐ ভূমি বিক্রয়ের যে দিন নিরূপণ হইল যদি সেই দিনের পূর্ব্বে তৃতীয় ব্যক্তি কালেক্টর সাহেবের সম্মুখে গিয়া কহেন যে যাঁহার বিপক্ষে প্রার্থনা হইয়াছে তিনি ঐ ভূমির অধিকারী নন আমিই অধিকারী, এবং প্রার্থকের দাওয়া হেতুক ঐ ভূমির উপর দায় বর্ত্তে না, তাহা হইলে, সাক্ষিদের পরীক্ষার যে সময়ে যে বিধি প্রবল থাকে, কালেক্টর সাহেব তদনুসারে সেই ব্যক্তিকে কি তাঁহার নিযোগিকে শপথ করাইয়া পরীক্ষা করিবেন। এবং যদি দাওয়ার অনুসন্ধান ও নিষ্পত্তি করিবার উপযুক্ত হেতু দেখেন, তবে তাহাও করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন, এবং আবশ্যক স্থলে

and adjudicate upon the claim, and may, if it appear necessary, stay the sale pending the adjudication of the claim.

[Issue of second notice if claim be disallowed.]

VI. If the claim be adjudicated and disallowed on a date subsequent to that notified for the sale of the tenure, the Collector shall issue a second notice, in the manner prescribed in Section IV. of this Act, for the sale of tenure on some fixed date not less than fifteen days from the hanging up of such notice in his Office.

[Mode of adjudicating such claim.]

VII. In trying such claim the Collector shall be guided by the Code of Civil Procedure so far as the same may be applicable, and the judgment passed by the Collector on such claim shall not be subject to appeal, but the party against whom it is given may bring a suit in the Civil Court to establish his right at any time within one year from the date of judgment.

[How the sale may be stopped.]

VIII. If the demand, together with interest to date of payment and all costs of process, be paid into Court at any time before the property be knocked down to any bidder, whether by the defaulting holder of the tenure or any one on his behalf, or any one interested in the protection of the tenure, such sale shall not take place.

[Place of sale and person to sell.]

IX. The sale of the tenure shall be held in the public Office of person conducting the same, who shall be the Collector in person or any Deputy Collector subordinate to him, or any Assistant duly authorized by the Commissioner of Revenue to hold such sales.

[Purchaser to deposit 25 per cent.]

X. The tenure shall be sold to the highest bidder at such sale. The party who shall be declared to be the purchaser shall be required to deposite immediately twenty-five per cent. of the amount of his bid, and in default of such deposit the tenure shall be put and sold forthwith or on the next ensuing office day.

[When full amount of purchase money to be made good. Procedure in default. Defaulting purchaser answerable for loss by re-sale.]

XI. The full amount of the purchase money shall be made good by the purchaser before sunset of the fifteenth day from that on which the sale of the tenure took place, reckoning that day as one of the fifteen, or the fifteenth day be a Sunday or other close holiday, then on the first office day after such fifteenth day; and in default of

যাবৎ দাওয়ার নিষ্পত্তি না হয় তাবৎ বিক্রয় স্থগিত করিতে পারিবেন ইতি।

[দাওয়া অগ্রাহ্য হইলে দ্বিতীয় ইশ্‌তিহার দিবার কথা।]

৬ ধারা। জ্ঞাপনিপত্রে ভূমি নীলাম করিবার যে তারিখ প্রকাশ হইল, যদি তাহার পরে দাওয়ার বিচার হইয়া তাহা অগ্রাহ্য হয়, তবে কালেক্টর সাহেব এই আইনের ৪ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে দ্বিতীয় ইশ্‌তিহার জারী করিবেন। তাহাতে তাঁহার কাছারীতে ঐ ইশ্‌তিহার লটকাইবার তারিখঅবধি পনের দিনের অন্যূন কোন নিরূপিত দিনে ঐ ভূমি নীলাম করিবার জ্ঞাপনি প্রকাশ হইবে ইতি।

[উক্ত দাওয়ার বিচার করিবার প্রণালীর কথা।]

৭ ধারা। সেই দাওয়ার বিচার কালে দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন যে পর্য্যন্ত খাটে কালেক্টর সাহেব সেই পর্য্যন্ত তদনুসারে কার্য্য করিবেন। ও সেই দাওয়া সম্পর্কে তিনি যে নিষ্পত্তি করেন তাহার উপর আপীল হইতে পারিবে না। কিন্তু যে ব্যক্তির বিপক্ষে নিষ্পত্তি হয় তিনি ঐ নিষ্পত্তির তারিখঅবধি এক বৎসরের মধ্যে দেওয়ানী আদালতে আপনার স্বত্ব স্থাপন করিবার মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন ইতি।

[বিক্রয় যদ্রূপে স্থগিত হইতে পারিবে তাহার কথা।]

৮ ধারা। যে দাওয়ার উপলক্ষে নীলাম হয়, কোন ডাকনিয়ার নামে সম্পত্তি পতনের পূর্ব্ব কোন সময়ে যদি ভূমির বাকীদার অধিকারী কিম্বা তাহার সপক্ষ কোন ব্যক্তি কিম্বা ঐ অধিকার রক্ষা করণে যাঁহার স্বার্থ থাকে এমত কোন ব্যক্তি ঐ দাওয়ার টাকা দেন এবং টাকা দিবার তারিখ পর্য্যন্ত সুদ ও পরওয়ানা প্রভৃতির সকল খরচ দেন, তবে নীলাম হইবে না ইতি।

[যে ব্যক্তি যে স্থানে নীলাম করিবেন তাহার কথা।]

৯ ধারা। যে ব্যক্তি নীলাম করেন তাঁহার কাছারীতে ভূমিতে নীলাম হইবে। কালেক্টর সাহেব আপনি কিম্বা তাঁহার অধীন কোন ডেপুটী কালেক্টর, অথবা রাজস্বের কমিস্যনর নিয়মমতে যে আসিষ্টান্ট কালেক্টরকে সেইরূপ নীলাম করিবার ক্ষমতা প্রদান করেন তিনি ঐ নীলাম করিবেন ইতি।

[ক্রেতার শতকরা ২৫ টাকা আমানৎ করিবার কথা।]

১০ ধারা। ঐ নীলামে যে ব্যক্তি অত্যুচ্চ মূল্য ডাকেন তাঁহাকে ভূমি বিক্রয় করা যাইবে। যে ব্যক্তিকে ক্রেতা বলিয়া প্রকাশ করা যায় তাঁহার ডাকের টাকার শত করা ২৫ টাকা হিসাবে তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে। না দিলে সেই সময়েই অথবা তৎপরে কাছারী খুলিবার প্রথম দিনে পুনরায় নীলাম হইয়া ভূমি বিক্রয় হইবে ইতি।

[যে সময়ে সম্পূর্ণ মূল্য দিতে হইবে তাহার কথা ও না দিলে ইতি কর্ত্তব্যতার কথা ও পুনরায় নীলাম হইয়া ক্ষতি হইলে বাকীদারের পরিশোধ করিবার কথা।]

১১ ধারা। যে তারিখে ভূমির নীলাম হইয়াছে সেই তারিখ অবধি গণিয়া পঞ্চদশ দিনে সূর্য্যাস্ত হইবার পূর্ব্বে মূল্যের সমুদয় টাকা পূরণ করিয়া দিতে হইবে। ঐ পঞ্চদশ দিনের মধ্যে নীলামের দিনও ধরা যাইবে। যদি পঞ্চদশ দিন রবিবার কি বন্দের অন্য দিন হয়, তবে ঐ পঞ্চদশ দিনের পর কাছারী খুলিবার প্রথম দিনে ঐ টাকা দিতে হইবে। যদি পূর্ব্বোক্ত

payment within the prescribed period as aforesaid, the deposit, after defraying the expenses of the sale shall be forfeited to Government, and the tenure shall be re-sold, and the defaulting purchaser shall forfeit shall claims thereto or to any part of the sum for which the said tenure may be subsequently sold. If the proceeds of the sale which may be eventually completed, be less than the price bid by the defaulting purchaser, the difference shall be leviable from him as if the same were an arrear of revenue.

[Provisions as to sales applicable to re-sales.]

XII. The provisions of all the Sections of this Act with regard to sales shall also be applicable to all re-sales under this Act which may be rendered necessary by the default of any purchaser.

[Confirmation of sale.]

XIII. No sale of such tenure shall become absolute until confirmed by the Collector. At any time within thirty days from the date of the sale, application may be made to the Collector to set aside the sale, on the ground of irrelevancy of the law or of any material irregularity in publishing or conducting the sale, but no sale shall be set aside on the ground of such irregularity unless the applicant shall prove, to the satisfaction of the Collector, that he has sustained substantial injury by reason of such irregularity.

[The sale if not objected to, or if objection be disallowed, shall become absolute. When the order to confirm a sale shall be open to appeal.]

XIV. If no such application as is mentioned in the last preceding Section be made, or if such application be made and the objection be disallowed, the Collector shall pass an order confirming the sale; and in like manner, if such application be made, and if the objection be allowed, the Collector shall pass an order setting aside the sale. If the objection be allowed, the order made to set aside the sale shall be final: if the objection be disallowed, the order confirming the sale shall be open to appeal to the Commissioner within thirty days from the date of such order, and such order, unless appealed from, and if appealed from, then the order passed on the appeal, shall be final; and the party against whom the same has been given shall be precluded from bringing a suit to establish his claim to set aside the sale.

[If the sale be set aside, price to be returned to purchaser.]

XV. Whenever any sale of such tenure is set aside, the purchaser shall be entitled to receive back his purchase money, with or without interest,

সময়ের মধ্যে টাকা না দেওয়া যায় তবে পুর্ব্ব আমানতের টাকাহইতে নীলামের খরচ দেওয়া যাইবে, অবশিষ্ট টাকা গবর্ণমেন্টে হৃত হইবে ও ভূমি পুনশ্চ নীলাম করা যাইবে, ও ভূমিতে কিম্বা তাহা পশ্চাৎ যে মূল্যে বিক্রয় হয় তাহার কোন অংশেতে কোন বাকীদারের অধিকার নাই। বাকীদার ঐ ভূমির যত মূল্য ডাকিলেন শেষে নীলাম সিদ্ধ হইয়া যদি তত মূল্যের ডাক না হইয়া থাকে, তবে দুই ডাকের যত টাকা বিশেষ বাকীদারের তাহা দিতে হইবে। ঐ টাকা বাকী রাজস্বের ন্যায় তাঁহার স্থানে আদায় হইতে পারিবে ইতি।

[পুনঃ নীলামের প্রতি পূর্ব্বোক্ত বিধি বর্ত্তিবার কথা।]

১২ ধারা। এই আইনের কোন ধারাতে নীলামের যে বিধি আছে ক্রেতার ত্রুটিহেতুক এই আইনমতে পুনঃনীলাম হইবার আবশ্যক হইলে তৎপ্রতি সেই বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

[নীলাম দৃঢ় করিবার কথা।]

১৩ ধারা। কালেক্টর সাহেব ঐ প্রকারের ভূমির নীলাম যত দিন দৃঢ় না করেন তত দিন একান্ত সিদ্ধ হইবে না। আইন খাটে না বলিয়া কিম্বা নীলামের ইশ্তিহার দিবার কি কার্য্য চালাইবার কোন ব্যতিক্রম হইয়াছে বলিয়া নীলাম হইবার তারিখঅবধি ত্রিশ দিনের মধ্যে, কালেক্টর সাহেবের নিকটে নীলাম অসিদ্ধ করিবার প্রার্থনা হইতে পারিবে। কিন্তু নিয়মের ব্যতিক্রম রূপ হেতু ব্যক্ত হইলে তদ্দারা প্রার্থক গুরুতর ক্ষতিগ্রস্ত হইয়াছে কালেক্টর সাহেবের হৃদ্বোধমতে ইহার প্রমাণ করিতে না পারিলে নীলাম সেই হেতুতে অসিদ্ধ হইবে না ইতি।

[নীলামের আপত্তি না হইলে কিম্বা আপত্তি হইয়া অগ্রাহ্য হইলে নীলাম সিদ্ধ হইবার কথা ও যে স্থলে নীলাম দৃঢ় করিবার আজ্ঞার উপর আপীল হইতে পারে তাহার কথা।]

১৪ ধারা। ইহার পুর্ব্ব ধারাতে যে প্রার্থনাপত্রের কথা হইয়াছে যদি তদ্রূপ কোন প্রার্থনা করা না যায়, কিম্বা করা গেলেও যদি আপত্তি অগ্রাহ্য হয়, তবে কালেক্টর সাহেব নীলাম সিদ্ধ হওয়া আজ্ঞা করিবেন। তদ্রূপ প্রার্থনা হইলে যদি আপত্তি গ্রাহ্য হয়, তবে কালেক্টর সাহেব নীলাম অসিদ্ধ হইবার আজ্ঞা করিবেন। আপত্তি গ্রাহ্য হইয়া নীলাম অসিদ্ধ হইবার যে আজ্ঞা হয় তাহা চূড়ান্ত হইবে। যদি আপত্তি অগ্রাহ্য হয়, তবে নীলাম সিদ্ধ করিবার আজ্ঞার তারিখের পর ত্রিশ দিনের মধ্যে কমিসনর সাহেবের নিকট সেই আজ্ঞার উপর আপীল হইতে পারিবে। যদি আপীল না হয়, তবে সেই আজ্ঞা চূড়ান্ত হইবে। যদি আপীল করা যায় তবে আপীল মুখে যে আজ্ঞা হয় তাহা চূড়ান্ত হইবে। ও সেই আজ্ঞা যে ব্যক্তির বিপক্ষ হইল, তিনি নীলাম অসিদ্ধ করণাভিপ্রায়ে আপনার দাওয়া স্থাপন করিবার মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন না ইতি।

[নীলাম অসিদ্ধ হইলে ক্রেতাকে মূল্য ফিরিয়া দিবার কথা।]

১৫ ধারা। যদি তদ্রূপ ভূমির নীলাম অসিদ্ধ হইয়া থাকে, তবে যিনি নীলাম অসিদ্ধ হইবার আজ্ঞা করেন তিনি প্রত্যেক স্থলে সুদশুদ্ধ কি সুদবিনা

in such manner as it may appear proper to the person setting aside the sale to order in each instance. Any such order for the re-payment of the purchase money or interest shall be final, and may be enforced as if the monies thereby ordered to be re-paid were arrears of revenue.

[Certificate and possession to be given to purchaser on payment of purchase money in full.]

XVI. After the sale of such tenure shall have become absolute in manner aforesaid, the Collector shall grant a certificate to the person who may have been declared the purchaser at such sale to the effect that he had purchased the right, title, and interest in the said tenure as specified in the notification issued under Section IV. of this Act, and such certificate shall be taken, and deemed to be a valid transfer of such right, title, and interest. The Collector shall further, on the purchaser making application and depositing the requisite costs, depute an Officer to put him in possession of the tenure by affixing a copy of the certificate of sale in some conspicuous place on the land, and proclaiming to the occupants by beat of drum, or in such other mode as may be customary, at some convenient place or places, that the right, title, and interest of the holder of the tenure for the demand against whom the tenure has been sold, has been transfered to the purchaser.

[Proceeds of sale how to be disposed of.]

XVII. From the proceeds of the sale of the tenure the Collector shall re-pay to the applicant the necessary expenses incurred by him in procuring the sale, and after satisfying the demand in execution of which the sale was made, shall hold the residue, if any, in deposit on account of the holder of the tenure for the demand against whom the tenure has been sold.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

Under the existing law, tenures of land, which by the title-deeds or the established usage of the country are transferable, and which are not estates paying revenue direct to Government, are liable to sale for the recovery of certain demands which has been declared to be recoverable as arrears of revenue.

Such sales are to be conducted "according to the rules prescribed for such sale."

Act XI. of 1859 is held to be inapplicable to the sales of such tenures, as they are not estates or shares of estates paying revenue direct to Government; while Act VIII. of 1835, which did prescribe a mode of procedure, though brief and defective, for such sales, has been repealed.

যেমন উচিত বোধ করেন ক্রেতা তেমনি ঐ ক্রয়ের মূল্য ফিরিয়া পাইতে পারিবেন। ক্রয়ের মূল্য কি সুদ ফিরিয়া দিবার যে আজ্ঞা হয় তাহা চূড়ান্ত হইবে। তদ্রূপে যে টাকা ফিরিয়া দিবার আজ্ঞা হইল তাহা বাকী রাজস্ব জ্ঞানে বলপূর্ব্বক আদায় হইতে পারিবে ইতি।

[ক্রয়ের সম্পূর্ণ মূল্য দেওয়া গেলে, ক্রেতাকে সংশিতপত্র ও অধিকার দানের কথা।]

১৬ ধারা। তদ্রূপ ভূমির নীলাম পূর্ব্বোক্ত মতে সিদ্ধ হইলে, সেই নীলামে যে ব্যক্তিকে ক্রেতা প্রকাশ করা গেল কালেক্টর সাহেব তাঁহাকে এই মর্ম্মের সর্টিফিকট দিবেন, যে, এই আইনের ৪ ধারামতে যে জ্ঞাপনি প্রচারিত হয় সেই ব্যক্তি তন্নির্দ্দিষ্ট মতে ঐ ভূমির স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক ক্রয় করিয়াছেন। এবং সেই সর্টিফিকট ঐ স্বত্বের ও অধিকারের ও সম্পর্কের প্রকৃত হস্তান্তরকরণপত্র জ্ঞান ও বোধ হইবে। আরো যদি ক্রেতা প্রার্থনা পূর্ব্বক উপযুক্ত খরচ অর্পণ করেন, তবে কালেক্টর সাহেব ভূমির কোন সপ্রকাশ স্থানে নীলামের এক খান সর্টিফিকট লটকাইয়া, এবং যে ভূমির অধিকারির উপর দাওয়া হইয়া ভূমি বিক্রয় হইয়াছে, সেই ভূমিতে তাঁহার স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক বিক্রয় হইয়া ক্রেতাকে হস্তান্তর করিয়া দেওয়া গেল, উপযুক্ত এক কি অধিক স্থানে ঢোল পিটাইয়া কিম্বা অন্য যে প্রকারে রীতিমতে করা গিয়া থাকে সেই প্রকারে ভূমির দখিলদারদিগকে এই সম্বাদ দিয়া ক্রেতাকে অধিকার দেওয়াইবার জন্যে এক জন কর্ম্মকারককে পাঠাইবেন ইতি।

[নীলামে যে টাকা পাওয়া যায় তাহা লইয়া যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।]

১৭ ধারা। নীলাম করাইবার জন্যে প্রার্থকের আবশ্যকমতে যত খরচ হইয়াছে, কালেক্টর সাহেব ভূমির নীলামদ্বারা উৎপন্ন টাকাহইতে সেই খরচ দিবেন। এবং যে দাওয়ার পরিশোধে নীলাম হইয়াছে, তাহাহইতে সেই দাওয়ার টাকা দিবেন। যদি কিছু অবশিষ্ট থাকে তবে যে ভূম্যধিকারির উপর দাওয়া হইয়া ভূমি বিক্রয় হইয়াছে তাঁহার নিমিত্তে সেই অবশিষ্ট টাকা রাখিবেন ইতি।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

গবর্ণমেণ্টের খেরাজী মহালভিন্ন যে ভূমি আগমানুসারে কিম্বা দেশাচারমতে হস্তান্তর করা যাইতে পারে, বাকী রাজস্বের ন্যায় যে দাওয়ার টাকা আদায় হইবার অনুমতি আছে তন্নিমিত্তে প্রচলিত আইনমতে ভূমির অধিকার বিক্রয় হইতে পারে।

বিক্রয় করিবার নির্দ্ধারিত বিধিমতে ঐ ভূমি বিক্রয়ের কার্য্য চালাইতে হইবে।

উক্তপ্রকারের ভূমি গবর্ণমেণ্টের খেরাজী মহাল নয়, তাহার অংশ ও নহে। অতএব তাহার বিক্রয়ের প্রতি ১৮৫৯ সালের ১১ আইন বর্ত্তে না, ইহা নির্দ্ধার্য্য হইয়াছে। ১৮৩৫ সালের ৮ আইনে সেই প্রকারের ভূমি বিক্রয়ের কার্য্যপ্রণালী নির্ণীত হইয়াছিল কিন্তু তাহা অতি সংক্ষেপ ও অশুদ্ধ। ও সেই আইন রহিত করা গিয়াছে।

In the absence of any Act or Regulation prescribing rules for such sales, it is held to be doubtful whether rules prescribed by the executive Government would legally suffice, and it has therefore been deemed expedient to introduce a Bill to prescribe the procedure under which such sales should be conducted.

The Bill in question has been prepared chiefly in accordance with the provisions of the Code of Civil Procedure, which relate to the sale of tenures in execution of decrees for demands other than rent due in respect of the tenure itself, supplemented, where necessary, by further provisions based on those of Act VIII. of 1865, B. C.

V. H. SCHALCH.

The 1st February 1868.

J. PITT KENNEDY,
Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

তদ্রূপ ভূমি বিক্রয় করিবার বিধিসূচক আইন না থাকিলে, কর্ত্তৃত্ব কার্য্য নির্ব্বাহক গবর্ণমেণ্ট কর্ত্তৃক বিধি হইলেও তাহা আইনমতে দৃঢ় থাকে কি না এই বিষয়ের সন্দেহ আছে। এইং কারণে সেই প্রকারের ভূমি বিক্রয় করিবার বিধি প্রণয়নের পাণ্ডুলিপি করা বিহিত বোধ হইয়াছে।

ভূমির যে কর বাকী পড়ে তদ্ভিন্ন অন্য দাওয়ার ডিক্রী হইলে ঐ ডিক্রী জারী করিয়া যে ভূমির নীলাম হয় দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনে তৎসংক্রান্ত বিধি আছে। এই পাণ্ডুলিপির অধিকাংশ সেই বিধি দেখিয়া প্রস্তুত হইয়াছে। কোনং স্থলে আবশ্যকমতে ১৮৬৫ সালের বঙ্গদেশীয় ৮ আইনমূলক বিধি করা গিয়াছে।

বি এচ শক।

১৮৬৮ সাল ১ ফেব্রুআরি।

জে পিট, কেনেডী,
ব্যবস্থাপন কর্ম্মবিভাগে
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L. P.

JANUARY, 1868.

No. 5.

Instead of the words "Clause 17" in Rule 3 of the Board's Rules, page 190, substitute "Clause 19."

Instances of disregard of the aforesaid Rule 3 having frequently come to the knowledge of the Board, they desire that the strictest attention be paid by all revenue officers to its requirements.

No. 6.

The authority given by Government to Collectors and Commissioners to sanction the appearance of Agents under Section 35, Act XX of 1865, as referred to in Board's Rule 17 of the Revenue Rules, page 195, appears to be sometimes misapplied, and a misapprehension exists as to the Stamps required for general and special powers under that Section. The Board therefore direct the following additions to be made at the end of Section IV, Chapter XII., page 195 of the Revenue Rules.

To Clause 17 add:—

"Great discretion must be used in granting such sanction, which should be accorded only under special and exceptional circumstances."

18. A general power of attorney, under Section XXX, must be written on a stamp of 4

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরক্যুলর অর্ডর।

১৮৬৮ সাল জানুআরি মাস।

৫ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ১৯০ পৃষ্ঠার বিধির ৩ ধারাতে "১৭ প্রকরণ" এই কথার পরিবর্ত্তে "১৯ প্রকরণ" দিতে হইবে।

বোর্ডের সাহেবেরা বারম্বার উক্ত ৩ ধারার প্রতি অমনোযোগ হইবার কথা শুনিতে পাইয়াছেন, অতএব তাঁহারা রাজস্বসংক্রান্ত সকল কার্য্যকারককে ঐ ধারার আদেশের প্রতি দৃঢ়মতে মনোযোগ করিতে আজ্ঞা করিতেছেন।

৬ নম্বর।

গবর্ণমেণ্ট কালেক্টর ও কমিস্যনর সাহেবদিগকে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৫ ধারামতে এজেণ্টদের উপস্থিত হইবার অনুমতি দেওনের ক্ষমতা প্রদান করিয়াছেন। বোর্ডের বিধিপুস্তকের ১৯৫ পৃষ্ঠায় যে বিধি আছে তাহার ১৭ ধারাতে ঐ কথার উল্লেখ হইয়াছে। কিন্তু কোনং সময়ে অযোগ্য স্থলে সেই ক্ষমতার প্রয়োগ হইয়া থাকে। এবং সেই ধারামতে সাধারণ কি বিশেষ যে ক্ষমতাপত্র দিতে হয় তাহাতে কত ইষ্টাম্প লাগে এই বিষয়েরও ভ্রম হইয়াছে। এই হেতুক বোর্ডের সাহেবেরা বিধিপুস্তকের ১৯৫ পৃষ্ঠার ১২ খণ্ডের ৪ অধ্যায়ের শেষে নিম্নলিখিত কথা দিবার আজ্ঞা করিয়াছেন।

১৭ ধারার শেষে এই কথা দেও।

তদ্রূপ অনুমতি অতি বিবেচনাপূর্ব্বক কেবল স্থলবিশেষে কদাচিৎ দেওয়া যাইতে পারিবে।

১৮। ৩০ ধারামতে যে আম মোক্তারনামা দেওয়া যায় তাহা ইষ্টাম্পের আইনের বিধিমতে ৪৲ টাকার

rupees, and a special one, to be filed in each case, on a stamp of 8 annas, as provided by the Stamp Law.

No. 7.

It has been ruled by the Government of India, in Orders No. 3198, dated 30th December 1867, that "Clerks employed in the Police are liable, but Police Officers employed as Clerks cannot be held to be liable, to pay License Tax, if they be in the grades which by law are exempted from payment of the tax."

No. 8.

The following is to be substituted for present Rule 7, at page 280 of the Board's Rule :—

7. Where an enhanced rent has been imposed in the course of a settlement, the names of all ryots who have not recorded their assent to the same on the jummabundi, should be specified in the Settlement Proceeding, with a view to the proprietor or farmer, who may enter into engagements, serving the necessary notice on them under Section 13, Act X of 1859.

No 9.

With advertence to the orders of the Government of India, No. 3200, dated 30th December, 1867, it is notified that, upon application being made for a license under the License Tax Act, the Collector, or other Licensing Officer should enquire of the applicant whether he has mentioned all the places at which he carries on business, and has given a return of his entire profits.

2. Shareholders of an ordinary partnership must be rated upon their respective profits.

No. 10.

The Superintendent of Stationery has been directed to supply District Officers with revised forms of Returns Nos. XXVIII and XLI. These returns must be carefully filled up, and submitted to the Board on the due date.

ইষ্টাম্প কাগজে লিখিতে হইবে। এবং প্রত্যেক মোকদ্দমার খাস মোক্তারনামা আটআনার ইষ্টাম্প কাগজে দিতে হইবে।

৭ নম্বর।

১৮৬৭ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩০ তারিখের ৩১৯৮ নম্বরের অনুজ্ঞাপত্রে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট এই বিধি করিয়াছেন। যে কেরাণীরা পোলীসে কর্ম্ম করিয়া থাকেন তাঁহারা লাইসেন্স টাক্স দিবার যোগ্য। কিন্তু যে শ্রেণীর কর্ম্মকারকেরা আইনমতে টাক্সের দায় হইতে মুক্ত আছেন পোলীসের কোন কর্ম্মকারক সেই শ্রেণীর মধ্যবর্ত্তি হইয়া কেরাণীর কর্ম্ম করিলেও টাক্স দায়ী হন না।

৮ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ২৮০ পৃষ্ঠায় যে বিধি আছে তাহার ৭ ধারার পরিবর্ত্তে এই বিধি দিতে হইবে।

৭। বন্দোবস্ত করণ কালে যদি বর্দ্ধিত কর ধার্য্য হইয়া থাকে তবে যে সকল রায়ৎ তদ্বিষয়ে জবানবন্দিতে আপনারদের সম্মতি জানাইয়া না থাকেন বন্দোবস্তের কবকারীতে তাঁহারদের নাম লিখিয়া দিতে হইবে। অভিপ্রায় এই, যে অধিকারী কি ইজারদার বন্দোবস্ত করিতে প্রবর্ত্ত হন, প্রয়োজন হইলে তিনি তাঁহারদের নামে ১৮৫৯ সালের ১০ আইনের ১৩ ধারামতে নোটিস জারী করেন।

৯ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৬৭ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩০ তারিখের ৩২০০ নম্বরের অনুজ্ঞাপত্র লক্ষ করিয়া এই সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। লাইসেন্স টাক্সের আইনমতে কোন ব্যক্তি লাইসেন্স অর্থাৎ অনুমতিপত্র প্রার্থনা করিলে তিনি যে২ স্থানে কর্ম্ম করিয়া থাকেন সেই সকল স্থানের নাম লিখিয়াছেন ও আপনার সমুদয় লভ্যের রিটর্ণ দিয়াছেন কি না কালেক্টর সাহেব কিম্বা লাইসেন্স দিবার অন্য কার্য্যকারক তাঁহাকে এই কথা জিজ্ঞাসা করিবেন।

২। সাধারণ যৌত কর্ম্মের অংশিরদের মধ্যে যাঁহার গত লাভ তাঁহার উপর তদনুসারে টাক্স ধার্য্য হইবে।

১০ নম্বর।

ষ্টেশনরির সুপরিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবের প্রতি জিলার কালেক্টর সাহেবদিগকে ২৮ ও ৪১ নম্বরের রিটর্ণের সংশোধিত পাঠ দিবার আজ্ঞা হইয়াছে। সেই পাঠ মনোযোগ পূর্ব্বক পুর্ণ করিয়া উপযুক্ত তারিখে বোর্ডে অর্পণ করিতে হইবে।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

HOME DEPARTMENT.

NOTIFICATIONS.

Public.

Fort William, the 1st February 1868.

No. 478.

THE following Rules relating to emigration from the Port of Calcutta, supplementary to the Rules which appeared in the *Gazette of India* of

হোম ডিপার্টমেন্ট।

বিজ্ঞাপন।

পবলিক।

ফোর্ট উলিয়ম, ১৮৬৮ সাল ১ ফেব্রুআরি।

৪৭৮ নম্বর।

১৮৬৪ সালের ১৩ আইনের ৬৩ ধারার বিধানমতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রণীত যে বিধি ১৮৬৫ সালের আপ্রিল মাসের ১ তারিখের

the 1st April 1865, have been made by the Governor General in Council under the provisions of Section 63 of Act XIII. of 1864, and are published for general information:—

The distilling aparatus shall be so arranged as that the waste warm sea water can be made available for washing, or, when not required for washing purpose, for cleaning the privies.

The galleys shall be placed on platforms of fire-bricks laid in mortar not less than three bricks deep, and raised on wooden platforms a few inches off the deck.

ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ হয় তদতিরিক্ত কলিকাতা বন্দর হইতে গমনকারি মজুরসম্পর্কীয় নিম্নলিখিত বিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

সমুদ্রের জল মিষ্ট করিবার যন্ত্র এমত সাজাইয়া রাখিতে হইবে যেন অকর্ম্মণ্য তপ্ত জল গাধুইবার জন্যে কিম্বা পায়খানা পরিষ্কার করিবার জন্যে পাওয়া যাইতে পারে।

ডুতকের উপর কএক ইঞ্চি উচ্চ কাষ্টের ক্ষুদ্র মাচান করিয়া তাহাতে পাকা তিন২ খানি ইটের উচ্চ বেদি করিয়া তাহার উপর উনান করিতে হইবে।

The 3rd February 1868.

No. 513.

The Hon'ble H. S. Maine having returned to India, and been re-appointed to a seat in the Council of the Governor General of India, has this day taken the Oaths and his seat as an Ordinary Member of the said Council, under the usual salute from the ramparts of Fort William.

১৮৬৮ সাল ৩ ফেব্রুআরি।

৫১৩ নম্বর।

মান্যবর শ্রীযুত এচ এস মেন সাহেব ভারতবর্ষে প্রত্যাগমন করিয়া ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভায় পুনরায় নিযুক্ত হইয়া অদ্য শপথ গ্রহণপূর্ব্বক উক্ত সভার নয়মিক সভ্যের পদ গ্রহণ করিলে ফোর্ট উলিয়ম দুর্গহইতে নিয়মিত তোপধ্বনি হইল।

The 5th February 1868.

No. 548.

Consequent on the departure of Colonel R. Strachey, R. E., on special duty to Madras, the Governor General in Council has been pleased to accept that Officer's resignation to his appointment as President of the Committee for reforming the system of "Weights and Measures in use in India," and to appoint Mr. V. H. Schalch, B. C. S., to be President of the Committee.

১৮৬৮ সাল ৫ ফেব্রুআরি।

৫৪৮ নম্বর।

কর্ণেল শ্রীযুত আর ষ্ট্রেচি সাহেবের আর ই বিশেষ কার্য্যার্থে মান্দ্রাজে গমনহেতু তিনি ভারতবর্ষের বাটখারা ও পরিমাণের রীতি সংশোধনার্থ কমিটীর সভাপতির পদ ত্যাগ করা করণসূচক যে পত্র অর্পণ করেন মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব তাহা গ্রাহ্য করিয়া শ্রীযুত বি এচ শক সাহেবকে বি, সি, এস, উক্ত কমিটীর সভাপতির পদে নিযুক্ত করিলেন।

EDUCATION.

The 5th February 1868.

No. 60.

The following is published for general information:—

Extract from the Proceedings of the Government of India, in the Financial Department,—No. 340, *under date the* 21*st January* 1868.

LEAVE AND ALLOWANCES.

Read endorsement from the Home Department, No. 567, dated 23rd November 1867, forwarding, for consideration and orders, an application from the Government of the Punjab, for the grant of travelling allowance to Officers of the Punjab Educational Department who are appointed Examiners of the Calcutta University.

RESOLUTION.

The Governor General in Council is pleased to rule that any public Officer not stationed in Calcutta, who is appointed an Examiner of the Calcutta University, shall be permitted to draw travelling allowance for his journeys from his Head-Quarters to Calcutta and back, at eight

শিক্ষাসংক্রান্ত।

১৮৬৮ সাল ৫ ফেব্রুআরি।

৬০ নম্বর।

নিম্নলিখিত বিষয় সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ১৮৬৮ সালের জানুআরি মাসের ২১ তারিখের ৩৪০ নং পত্রহইতে উদ্ধৃত কথা।

ছুটী ও পথের বিষয়ক।

পঞ্জাবের শিক্ষাসংক্রান্ত কার্য্যবিভাগের যে কার্য্যকারকেরা কলিকাতার বিশ্ববিদ্যালয়ের পরীক্ষকের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন তাঁহাদিগকে পাথেয় দিবার বিবেচনা ও আজ্ঞা হওনার্থে পঞ্জাবের গবর্ণমেণ্ট যে আবেদন পত্র প্রেরণ করেন তদ্বিষয়ে হোম ডিপার্টমেণ্টের ১৮৬৭ সালের নবেম্বর মাসের ২৩ তারিখের ৫৬৭ নং পৃষ্ঠলিপি পাঠ করা গেল।

নির্দ্ধারণ।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব এই বিধি করিলেন যে রাজকীয় যে কার্য্যকারক কলিকাতা ভিন্ন অন্য স্থানে বাস করিয়া কলিকাতার বিশ্ববিদ্যালয়ের পরীক্ষকের পদে নিযুক্ত হন তিনি আপন২ সদর স্থানহইতে কলিকাতায় স্থলপথে গমনাগমন করিলে মাইল প্রতি ।।০ আনা ও রেলগাড়িতে গমনাগমন করিলে

annas per mile of the distance travelled on land by other than a Railway, and at three annas per mile of the distance travelled by Railway.

ORDERED, that a copy of the foregoing Resolution be forwarded to the Home Department, and that the original papers received from that Department under the endorsement mentioned above be returned.

Ordered, also, that copies of the foregoing Resolution, with the remark that its provisions will apply to the Officers who have attended the last examination, be forwarded to the Comptroller-General of Accounts; the Accountants-General in Bengal, Madras, the North-Western Provinces, the Punjab, and British Burmah; and the Deputy Accountant-General in the Central Provinces.

(True Extract,)

E. H. LUSHINGTON,
Secy. to the Govt. of India.

E. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of India.

মাইল প্রতি ৵০ আনার হিসাবে পাথেয় পাইবার অনুমতি পাইবেন।

আজ্ঞা হইলে যে পূর্ব্বোক্ত নির্দ্ধারণের প্রতিলিপি হোম ডিপার্টমেন্টে পাঠান যায় ও পূর্ব্ব প্রকাশিত পৃষ্ঠলিপিযুক্ত যে আসল কাগজপত্র ঐ ডিপার্টমেন্ট-হইতে পাওয়া গিয়াছিল তাহাও ফিরিয়া পাঠান যায়।

আরো আজ্ঞা হইল যে বিগত পরীক্ষাতে যাঁহারা উপস্থিত হইয়াছিলেন তাঁহারদের প্রতি পূর্ব্বোক্ত নির্দ্ধারণের বিধান বর্ত্তিবে এই মন্তব্যসহ তাহার প্রতিলিপি হিসাবের কম্‌ট্রোলর জেনরল সাহেবের এবং বঙ্গ, মান্দ্রাজ ও উত্তর পশ্চিম দেশের ও পঞ্জাবের ও ব্রিটনীয় ব্রহ্মদেশের আকৌন্টেন্ট জেনরল সাহেবের ও মধ্য প্রদেশের ডেপুটী আকৌন্টেন্ট জেনরল সাহেবের নিকটে পাঠান যায়।

(প্রকৃত উদ্ধৃত কথা।)

ই এচ লশিংটন,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

ই সি বেলি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টেরসেক্রেটারী।

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 530.

APPOINTMENTS.

The 28th January 1868.

Mr. A. Manson, Assistant Magistrate and Collector, is appointed to have charge of the Sub-Division of Khoordah, and is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, and of a Deputy Collector in Pooree. Mr. Manson is further empowered, under Section XXXVIII. of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions or High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions or High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

Mr. G. M. Currie, Assistant Magistrate and Collector, is appointed to have charge of the Sub-Division of Juggutsingpore, and is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, and of a Deputy Collector in Cuttack. Mr. Currie is further empowered, under Section XXXVIII. of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্‌টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

৫৩০ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৮ সাল ২৮ জানুআরি।

আসিস্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্‌টর শ্রীযুত এ মান্সন সাহেব খুর্দ্দহ শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার, এবং পুরীতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্‌টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন। আরো তিনি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে শেসন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান লইতে ও উক্ত শেসন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে ও তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

আসিস্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্‌টর শ্রীযুত জি এম করি সাহেব জগৎসিংহপুর শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার এবং কটকে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্‌টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন। আরো তিনি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে শেসন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান লইতে ও উক্ত শেসন আদালতের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে ও তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

Mr. W. B. Oldham, Assistant Magistrate, Kendraparah, is vested with the powers of a Deputy Collector in Cuttack, and is empowered, under Section XXXVIII. of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

The 5th February 1868.

Mr. H. G. Sharp to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Hooghly, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in that District.

Mr. J. F. Harrison to officiate as a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the Cuttack Division, during the absence of Baboo Rungolal Banerjee, on special duty, or until further orders. Mr. Harrison is posted to the District of Cuttack, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in that District.

Baboo Anund Chunder Sen to officiate as a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the Cuttack Division, during the absence of Baboo Juggomohun Roy, on special duty, or until further orders. Baboo Anund Chunder Sen is posted to the District of Balasore, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in that District.

The two above appointments will have effect from the 1st instant.

Mr. F. W. R. Cowley, Assistant Magistrate and Deputy Collector of Hajeepore, is appointed to be ex-officio an Assessor under Act XXI. of 1867 in that Sub-Division, and is vested with the powers of a Collector for the purposes of that Act.

Mr. G. J. S. Hodgkinson, Assistant Magistrate and Deputy Collector of Tajpore, is appointed to be ex-officio an Assessor under Act XXI. of 1867 in that Sub-Division, and is vested with the powers of a Collector for the purposes of that Act.

Mr. C. F. Manson to officiate as a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in Chittagong, during the absence, on leave, of Mr. H. H. Metcalfe, or until further orders, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in that District.

Baboo Russicklall Bose to be Principal Sudder Ameen, of Burdwan.

কেন্দ্রপাড়ার আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ডবলিউ বি ওল্‌ডহাম সাহেব কটকে ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন এবং ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান লইতে ও উক্ত সেশন আদালতের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে ও তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ৫ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত এচ জি শার্প সাহেব হুগলীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন ও ঐ জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

বিশেষ কর্ম্মোপলক্ষে শ্রীযুত বাবু রঙ্গলাল বন্দ্যোপাধ্যায়ের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত জে এফ হারিসন সাহেব কটকখণ্ডে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন। তিনি কটক জিলাতে অবস্থিত হইয়াছেন ও ঐ জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

বিশেষ কর্ম্মোপলক্ষে শ্রীযুত বাবু জগমোহন রায়ের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু আনন্দ চন্দ্র সেন কটক খণ্ডে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন। তিনি বালেশ্বর জিলাতে অবস্থিত হইয়াছেন ও ঐ জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

উপরোক্ত দুই নিয়োগ এই মাসের ১ তারিখঅবধি প্রবল হইবে।

হাজিপুরের আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এফ ডবলিউ আর কৌলী সাহেব স্বীয় পদোপলক্ষে উক্ত শাখাখণ্ডে ১৮৬৭ সালের ২১ আইনমতে আসেসর হইয়াছেন, ও উক্ত আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

তাজপুরের আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জি, জে, এস, হজকিন্সন্ সাহেব স্বীয় পদপোলক্ষে ১৮৬৭ সালের ২১ আইনমতে উক্ত শাখাখণ্ডে আসেসর হইয়াছেন। ও উক্ত আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত এচ এচ মেটকাফ সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত সি এফ মান্সন সাহেব চট্টগ্রামে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন, ও ঐ জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু রসিকলাল বসু বর্দ্ধমানের প্রধান সদর আমীন হইবেন।

Baboo Gopeenath Bose to be Principal Sudder Ameen of Jessore.

Captain E. Y. Walcott is appointed to be an Assistant Commissioner of the First Grade, and is posted to the District of Hazareebaugh. Captain Walcott is vested with the powers of a Magistrate and Sudder Ameen in that District.

Mr. J. C. Price to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Mymensing, until further orders.

Baboo Heeralall Mookerjee, Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector, Backergunge, is confirmed in the Sixth Grade of the Subordinate Executive Service.

The 6th February 1868.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Bhaugulpore:—

Mr. B. Wood.
The Reverend J. W. Adams.
Baboo Otool Churn Mullick.

Baboo Gopal Chunder Sircar to be Joint-Secretary to the Committee.

Lieutenant J. Butler, Assistant Commissioner of Kamroop, is transferred to Seebsaugor.

Mr. J. A. Craven, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Cox's Bazar, is transferred to the Sudder Station of Chittagong.

Mr. H. Balfour to officiate as Civil and Sessions Judge of Backergunge, during the absence, on deputation, of Mr. E. C. Craster, or until further orders.

The Reverend H. Roberts, Cherra Poonjee, is authorized, under Section 47, Act V. of 1865, to grant Certificates of Marriage between Native Christians being converts from any religion in India.

Baboo Omoollo Churn Mullick to officiate temporarily as a Deputy Collector for the settlement of the Dearahs in the District of Shahabad.

Moulavy Abdool Jubber, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-Division of Serajgunge, during the absence, on leave, of Mr. W. H. Thompson, or until further orders, and to exercise the powers of a Magistrate in the Districts of Pubna and Bograh.

Mr. W. O'Reilly to have charge of the Sub-Division of Kishengunge, and to exercise the powers of a Magistrate in the District of Purneah.

Lieutenant-Colonel E. A. Rowlatt, Deputy Commissioner of Western Dooars, to have charge of the office of Deputy Commissioner of Cooch Behar, in addition to his own duties, during the absence of Mr. T. Smith, on special duty, or until further orders.

[*Government Gazette*, 18*th February* 1868.]

শ্রীযুত বাবু গোপীনাথ বসু যশোহরের প্রধান সদর আমীন হইবেন।

কাপ্তান শ্রীযুত ই. ওয়াই ওয়ালকট সাহেব প্রথম শ্রেণীর আসিষ্টাণ্ট কমিসানর হইয়া হাজারীবাগ জিলাতে অবস্থিত হইয়াছেন। তিনি ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ও সদর আমীনের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত জে সি প্রাইস্ সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ময়মনসিংহের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

বাকরগঞ্জের একটিং ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু হীরালাল মুখোপাধ্যায় অধঃস্থ বিচারকর্ত্তৃত্ব কার্য্যের ষষ্ঠ শ্রেণীতে স্থিরতররূপে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৬৮ সাল ৬ ফেব্রুআরি।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ভাগলপুরের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত বি উড সাহেব।
পাদরী শ্রীযুত জে ডবলিউ আডামস্ সাহেব।
শ্রীযুত বাবু অতুলচরণ মল্লিক।

শ্রীযুত বাবু গোপালচন্দ্র সরকার উক্ত কমিটীর জাইন্ট সেক্রেটারী হইবেন।

কামরূপের আসিষ্টাণ্ট কমিসানর লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত জে বটলার সাহেব শিবশাগরে নিযুক্ত হইয়াছেন।

কক্সবাজারের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে এ ক্রেবেন সাহেব চট্টগ্রামের সদর মোকামে নিযুক্ত হইয়াছেন।

রাজকীয় কর্ম্মোপলক্ষে শ্রীযুত ই সি ক্রাষ্টর সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এচ বালফর সাহেব বাকরগঞ্জের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম করিবেন।

ভারতবর্ষের কোন ধর্ম্মের পরিবর্ত্তে যাঁহারা খ্রীষ্টীয় ধর্ম্মাবলম্বী হন তাঁহাদের বিবাহের সর্টিফিকট দিতে চেরাপুঞ্জির পাদরী শ্রীযুত এচ রবার্টস সাহেব ১৮৬৫ সালের ৫ আইনের ৪৭ ধারামতে ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু অমূল্যচরণ মল্লিক কিয়ৎকালের নিমিত্তে শাহাবাদ জিলার দিয়ারার বন্দোবস্ত কার্য্যের জন্যে ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ তামসন সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী আবদুল জব্বর শেরাজগঞ্জ শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন এবং পাবনা ও বগুড়া জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ ওরাইলী সাহেব কৃষ্ণগঞ্জ শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন, ও পূর্ণিয়া জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

বিশেষ কর্ম্মোপলক্ষে শ্রীযুত টি স্মিথ সাহেবের ছুটী-প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত পশ্চিম দুয়ারের ডেপুটী কমিসানর লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল শ্রীযুত ই এ রৌলাট সাহেব আপন কর্ম্মাতিরিক্ত কুচবেহারের ডেপুটী কমিসানরের কার্য্যালয়ের কর্ম্মের ভার প্রাপ্ত হইবেন।

The 7th February 1868.

The Lieutenant-Governor has been pleased to approve of Dr. S. M. Shircore taking temporary charge of the office of Emigration Agent for Mauritius, during the absence of Mr. C. Eales from India, and until Mr. T. Warner returns from China, subject to confirmation by the Government of that Colony.

Mr. W. J. Herschel to officiate as Commissioner of Revenue and Circuit of the Burdwan Division, during the absence, on leave, of Mr. C. F. Montresor, or until further orders.

Mr. H. J. Reynolds to officiate as Magistrate and Collector of Midnapore, and ex-officio Assistant to the Superintendent of the Tributary Mehals of Cuttack.

The 8th February 1868.

Mr. R. M. Waller to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Bancoorah.

Major J. Burn to be Cantonment Magistrate of Barrackpore, and Judge of the Court of Small Causes in that Cantonment, and to exercise the powers of a Magistrate in the 24-Pergunnahs.

The 10th February 1868.

Major J. M. Graham, Deputy Commissioner of Police, Calcutta, is vested with the powers of a Magistrate in the 24-Pergunnahs.

Baboo Obhoy Churn Bose to be an Honorary Magistrate in Dacca, and to exercise the powers of a Magistrate in that District.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Rungpore :—

Mr. A. D. Larymore.

Baboo Mohesh Chunder Sircar.

The following gentlemen to be Municipal Commissioners for the Town of Darjeeling :—

Mr. H. M. Herrold.

Mr. J. H. Doyle.

The 11th February 1868.

Mr. T. H. H. Shortt to officiate temporarily as Magistrate and Collector of Midnapore, from the afternoon of the 7th instant, when he received charge from Mr. W. J. Herschel.

Mr. G. J. B. T. Dalton, Assistant Commissioner, Maunbhoom, is transferred to Lohardugga, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, and Moonsiff in the latter District.

Mr. W. O. A. Beckett, Assistant Commissioner of Burpettah, is vested with the powers of a Principal Sudder Ameen in Assam.

১৮৬৮ সাল ৭ ফেব্রুআরি।

ভারতবর্ষহইতে শ্রীযুত সি ইলস্ সাহেবের অনুপস্থান কালে ও চীনদেশ হইতে শ্রীযুত টি ওয়ার্ণর সাহেবের প্রত্যাগমন না করা পর্য্যন্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব মরীচ উপদ্বীপের গবর্ণমেন্টের অনুমোদনের অপেক্ষায় মরীচ উপদ্বীপে গমনকারি মজুরদের এজেন্টের কর্ম্মগ্রহণ করিতে ডাক্তর শ্রীযুত এস্ এম শার্কোর সাহেবকে কিয়ৎকালের নিমিত্তে অনুমতি দিয়াছেন।

শ্রীযুত সি এফ মন্টেশর সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত ডবলিউ জে হর্শেল সাহেব বর্দ্ধমানখণ্ডের রাজস্বের ও দায়ের সায়েরীর কমিসানরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এচ জে রেনল্ডস্ সাহেব মেদিনীপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন, এবং স্বীয় পদোপলক্ষে কটকের পেশকশী মহালের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের আসিষ্টান্টের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৮ সাল ৮ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত আর এম ওয়ালর সাহেব বাঁকুড়ার সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর একজন মেম্বর হইবেন।

মেজর শ্রীযুত জে বর্ণ সাহেব বারাকপুরের সৈন্যাবাসের মাজিষ্ট্রেট ও উক্ত সৈন্যাবাসের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ হইবেন, এবং ২৪ পরগনার মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৮ সাল ১০ ফেব্রুআরি।

কলিকাতার পোলীসের ডেপুটী কমিসানর মেজর শ্রীযুত জে এম গ্রেহম সাহেব ২৪ পরগনায় মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু অভয়াচরণ বসু ঢাকায় অনরবি মাজিষ্ট্রেট হইবেন ও ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা রঙ্গপুরের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত এ ডি লারিমোর সাহেব।

,, বাবু মহেশচন্দ্র সরকার।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা দার্জিলঙ্গ নগরের মুনিসিপল কমিসানর হইবেন।

শ্রীযুত এচ এম হেরল্ড সাহেব।

,, জে এচ ডয়ল সাহেব।

১৮৬৮ সাল ১১ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত টি এচ এচ শর্ট সাহেব এই মাসের ৭ তারিখের অপরাহ্ণ অবধি কিয়ৎকালের নিমিত্তে মেদিনীপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন। তিনি ঐ সময়ে শ্রীযুত ডবলিউ জে হর্শেল সাহেবের স্থানে ঐ কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন।

মানভূমের আসিষ্টান্ট কমিসানর শ্রীযুত জি জে বি টি ডাল্টন সাহেব লোহারডাগায় নিযুক্ত হইয়াছেন এবং শেষোক্ত জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও মুনসেফের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

বড়পেটার আসিষ্টান্ট কমিসানর শ্রীযুত ডবলিউ ও এ বেকেট্ সাহেব আসামে প্রধান সদর আমীনের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১৮ ফেব্রুআরি।]

Mr. J. J. S. Driberg, Extra Assistant Commission of Mungledye, is vested with the powers of a Principal Sudder Ameen in Assam.

Mr. J. F. Browne to officiate as Civil and Sessions Judge of Dinagepore, during the absence, on leave, of Mr. F. Tucker, or until further orders.

Mr. A. R. Thompson to officiate as Superintendent and Remembrancer of Legal Affairs, during the deputation of Mr. F. R. Cockerell, or until further orders.

The 12th February 1868.

Mr. H. Beveridge to be Joint-Magistrate and Deputy Collector of Hooghly.

Mr. G. S. Park to be Joint-Magistrate and Deputy Collector of Sylhet, but to continue to officiate as Magistrate and Collector of Furreedpore, until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 5th February 1868.

Mr. J. B. Birch, Assistant Superintendent of Police, Maunbhoom, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the 5th March next.

The 6th February 1868.

Baboo Gooroochurn Das, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Jungypore, for eighteen days, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him on the 26th October last.

Coomar Brojendronarain Deb, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Kooshteah, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 7th February 1868.

Mr. F. M. Halliday, Magistrate and Collector of Sarun, for six months, under Section 9 of the Covenanted Service Absentee Rules, together with preparatory leave for ten days.

Mr. O. S. Stack, District Superintendent of Police, Mymensing, is allowed an extension of preparatory leave for twenty days, to enable him to join his appointment on his return from leave on Medical Certificate.

Mr. F. H. Pellew, Superintendent of Survey, Fourth Division, for two months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. C. F. Montresor, Commissioner of Burdwan, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 8th instant, or any subsequent day within one month of that date, on which he may avail himself of the leave.

The 10th February 1868.

Mr. A. Blair, Officiating District Superintendent of Police, Mymensing, for one month, under

মঙ্গলদয়ীর অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট কমিসানর শ্রীযুত জে জে এস ড্রিবর্গ সাহেব আসামে প্রধান সদর আমীনের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত এফ টকর সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত জে এফ ব্রৌণ সাহেব দিনাজপুরের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম করিবেন।

রাজকীয় কর্ম্মোপলক্ষে শ্রীযুত এফ আর ককেরল সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এ আর তামসন সাহেব রাজকীয় মোকদ্দমার সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের ও প্রযোজকের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৮ সাল ১২ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত এচ বেবরিজ সাহেব হুগলীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত জি এস পার্কি সাহেব শ্রীহট্টের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ফরীদপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

ছুটী।

১৮৬৮ সাল ৫ ফেব্রুআরি।

মানভূমের পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত জে বি বর্চ সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি মার্চ মাসের ৫ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ৬ ফেব্রুআরি।

জঙ্গীপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গুরুচরণ দাস গত অক্টোবর মাসের ২৬ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে আঠার দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

কুষ্টার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত কুমার ব্রজেন্দ্র নারায়ণ দেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদে ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ৭ ফেব্রুআরি।

সারণের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এফ এম হালিডে সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৯ ধারামতে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন, তদ্ভিন্ন প্রস্তুত হইবার নিমিত্তে দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

ময়মনসিংহের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ও এস ষ্টাক্ সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকট ক্রমে যে ছুটী পান তাহা হইতে প্রত্যাগমন করিয়া স্বীয় কর্ম্ম স্থানে পঁহুছিতে পারিবার নিমিত্তে প্রস্তুত হইবার জন্যে আর বিশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

চতুর্থ খণ্ডের জরীপী কার্য্যের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এফ এচ পেলু সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বর্দ্ধমানের কমিসানর শ্রীযুত সি এফ মনট্রেশর সাহেব এই মাসের ৮ তারিখঅবধি অথবা তৎপরে এক মাসের মধ্যে যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ১০ ফেব্রুআরি।

ময়মনসিংহের পোলীসের একটিং ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এ ব্লের সাহেব শ্রীযুত ষ্টাক সাহেব-

paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may be relieved of his present duties by Mr. Stack, or from any subsequent day within one month of that date on which he may avail himself of the leave.

Mr H. W. J. Bamber, District Superintendent of Police, Bograh, for ten days, from the 1st December 1866, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 11th February 1868.

Mr. W. H. Thompson, Assistant Magistrate and Deputy Collector, recently appointed to the charge of the Sub-Division of Serajgunge, for two months, from the 1st instant, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. F. Tucker, Civil and Sessions Judge of Dinagepore, for ten days, from the 7th March next, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency.

NOTIFICATIONS.

The 31st January 1868.

The leave of absence granted to Mr. G. H. French, Officiating District Superintendent of Police, Kamroop, on the 14th instant, is cancelled at his own request.

The 6th February 1868.

Major H. M. Boddam, Deputy Commissioner of Hazareebaugh, having resumed charge of his office on the forenoon of 11th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 21st November last, and of which he availed himself on the 25th December, is cancelled.

The 7th February 1868.

A Supplementary Commission of the Peace for Bengal, Behar, and Orissa, was issued on the 13th ultimo by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal directed to Mr. John Robert Thomson.

The 10th February 1868.

Mr. T. T. Allen, c. s., reported his departure from India per Steam-ship *Simla*, which was left by the Pilot at Sea on the 23rd ultimo.

NOTIFICATION.

The 4th February 1868.

It is hereby notified that from and after the 31st March 1868, the provisions of Act XX. of 1856 will cease to have effect in the villages noted in the margin, forming the Mirzapore Union in Zillah Moorshedabad, to which the said Act was extended by Government Notification dated the 2nd July 1858. Provided that

কর্ত্তৃক যে তারিখে বর্ত্তমান কর্ম্মহইতে অবকাশ পান সেই তারিখঅবধি অথবা তৎপরে এক মাসের মধ্যে যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ-অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বগুড়ার পোলীসের ডিষ্ট্রিকট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এচ ডবলিউ জে বাম্বর সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে ১৮৬৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখঅবধি দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ১১ ফেব্রুআরি।

সম্প্রতি শেরাজগঞ্জ শাখাখণ্ডে নিযুক্ত আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ এচ তামসন সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এই মাসের ১ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

দিনাজপুরের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এফ টকর সাহেব রাজধানীস্থ স্থায়ী চিকিৎসক সভায় উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্তে আগামি মার্চ মাসের ৭ তারিখঅবধি দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ৩১ জানুআরি।

কামরূপের পোলীসের একটিং ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত জি এচ ফ্রেঞ্চ সাহেব এই মাসের ১৪ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হইল।

১৮৬৮ সাস ৬ ফেব্রুআরি।

হাজারীবাগের ডেপুটী কমিস্যনর মেজর শ্রীযুত এচ এম বডম সাহেব গত মাসের ১১ তারিখের পূর্ব্বাহ্ণে আপন কর্ম্মের ভার গ্রহণ করাতে গত নবেম্বর মাসের ২১ তারিখের আজ্ঞামতের যে ছুটী ডিসেম্বর মাসের ২৫ তারিখে গ্রহণ করেন তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

১৮৬৮ সাল ৭ ফেব্রুআরি।

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট কর্ত্তৃক গত মাসের ১৩ তারিখে বঙ্গ, বেহার ও উড়িষ্যা দেশের শান্তিরক্ষার্থ যে অতিরিক্ত কমিস্যন বাহির হয় তাহা শ্রীযুত জান রবার্ট, তামসন্ সাহেবের নামে দেওয়াগেল।

১৮৬৮ সাল ১০ ফেব্রুআরি।

সিবিল কার্য্য সম্পর্কীয় শ্রীযুত টি টি আলেন সাহেব সিমলা নামক বাষ্পীয় জাহাজে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। আড়কাটী সাহেব গত মাসের ২৩ তারিখে সেই জাহাজ সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ৪ ফেব্রুআরি।

ইহাতে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে মুরশিদাবাদ জিলার মৃজাপুর সমাহারের নিম্নলিখিত গ্রামে* ১৮৫৬ সালের ২০ আইনের যে বিধান গবর্ণমেণ্টের ১৮৫৮ সালের জুলাই মাসের ২ তারিখের বিজ্ঞাপনমতে প্রচলিত হইয়াছিল তাহা ১৮৬৮ সালের মার্চ মাসের ৩১ তারিখঅবধি আর প্রচলিত থাকিবে না। কিন্তু ১৮৬৮ সালের মার্চ মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত উক্ত

any sums which may be due under the Act from those villages up to the 31st March 1868 shall be realizable in the same manner as if the Act had continued to be in force there.

Goalpara.	Khojarpara.
Komurpara.	Nowada.
Telepara.	Baidpore.
Chooturpara.	Kutwai.
Beniapara.	Dukhinpara.
Notun bazar.	Gunkar.
Pooratun bazar.	Brahmunpara.
Hatpara.	Goalpara.
Amgachee.	Tateepara.
Bejoypore.	Baboopara.
Amlacooree.	Koiburtopara.
Busserutdanga.	Haldarpara.

আইনমতে উক্ত গ্রামে যে টাকা পাওনা থাকে, তৎসম্পর্কে উক্ত আইন প্রচলিত আছে জ্ঞান করিয়া সেই টাকা আদায় করিতে হইবে।

* গোয়ালপাড়া।	খোজাপাড়া।
কুমারপাড়া।	নবদহ।
তেলিপাড়া।	বাইদপুর।
ছুতারপাড়া।	কটওয়াই।
বেণিয়াপাড়া।	দক্ষিণপাড়া।
নূতন বাজার।	গুণকর।
পুরাতন বাজার।	ব্রাহ্মণপাড়া।
হাটপাড়া।	গোয়ালপাড়া।
আমগাছী।	তাঁতিপাড়া।
বিজয়পুর।	বাবুপাড়া।
আমলাকুরি।	কৈবর্ত্তপাড়া।
বসেরথডাঙ্গা।	হালদারপাড়া।

DECLARATION.

The 4th February 1868.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor that land is required to be taken for a public purpose, *viz.*, for a Timber Depôt under the Conservator of Forests in the Village of Bhakoomari, Pergunnah Surjapoor, Zillah Purneah, it is hereby declared that the following land in five plots, amounting to 10*b.*, 12*c.*, will be taken for the said purpose, under the provisions of Act VI. of 1857 :—

		Area.			*Bounded by*			
		B.	C.	D.	North.	East.	South.	West.
Plot 1	About	0	4	0	Manir Uddin and Lutfal Ali's Milik.	Do. Jote Kadam Ali.	As North.	The same.
„ 2	„	3	0	0	As above, Jote Agori.	Mahanaddi.	Manir Uddin and Lutfal Ali's Milik.	As South.
„ 3	„	1	0	0	As above, Kadam Ali.	Jote as above.	As North.	Milik.
„ 4	„	2	8	0	Amanat Biswas' Milik.	As above.	Agoris Milik Jote.	Milik.
„ 5	„	4	0	0	An island.			

H. L. DAMPIER,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ৪ ফেব্রুআরি।

বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ পুরণিয়া জিলার অন্তর্গত সূর্য্যাপুর পরগনার ভাকুমারি গ্রামে বনরক্ষকের অধীনে শালাদি কাষ্ঠের আড্ডা প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে সর্ব্বসুদ্ধ ১০৷৷২ কাঠা পরিমিত পাঁচ খণ্ড ভূমির প্রয়োজন।

	পরিমাণ।			সীমা।	
	বিঘা কাঠা	উত্তর।	পূর্ব্ব।	দক্ষিণ।	পশ্চিম।
১ খণ্ড প্রায়	/৪	মানিরদ্দীন ও লৎফল আলীর মালিক	ঐ যোত কাদাম-আলী।	উত্তর সীমা যাহা তাহা।	ঐ
২ „ „	৩/	ঐ, যোত আগরী	মহানদী	মানিরদ্দীন ও লৎফল আলীর মিলিক।	দক্ষিণ সীমা যাহা, তাহা।
৩ „ „	১/	ঐ, কাদাম আলী	উপরোক্ত যোত	উত্তর সীমা যাহা তাহা।	মিলিক।
৪ „ „	২ ।৩	আমানৎ বিশ্বাসের মিলিক	ঐ	আগরিস মিলিক যোত।	মিলিক।
৫ „ „	৪/	দ্বীপ।			

এচ এল ডাম্পিয়র,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

[*Government Gazette*, 18*th February* 1868.]

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

IRRIGATION.

No. 5.

Fort William, the 11th February 1868.

Draft Declaration under Section II., Act VI. of 1857.—Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for Embankment Inspection Bungalow at Acheepore, Sub-district Diamond Harbour, in the district of 24-Pergunnahs, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land is required, measuring 1 beegah 12 cottahs 8 chittacks, more or less, situated at Poonjallee.

It is bounded on the North by Paddy land in the occupation of Shaik Ketabuddeen; on the South by the Acheepore Police Station; on the East by the Public Road; and on the West by Paddy land in the occupation of Shaik Kinnoo.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

No. 6.

Draft Declaration under Section II., Act VI. of 1857.—Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for Embankment Inspection Bungalow at Lallooah, Sub-district Barooyepore, in the district of 24-Pergunnahs, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land is required, measuring 1 beegah 1 cottah and 6 chittacks, more or less, situated at Lallooah.

It is bounded on the North partly by the Embankment and partly by Zemindaree waste land; on the South by Paddy land belonging to Mohesh Tagore; on the East by the dwelling-house of Bhudroo Nayiah; and on the West by waste land belonging to Mohesh Tagore.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

No. 7.

Draft Declaration under Section II., Act VI. of 1857.—Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for Embankment Inspection Bungalow at Dhossah, Sub-district.

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট।

বিজ্ঞাপন।

জল সেচন বিষয়ক।

৫ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৬৮ সাল ১১ ফেব্রুআরি।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামত বিজ্ঞাপনের পাণ্ডুলিপি।—বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত কলাগাছী শাখাখণ্ডের আচিপুরে বাঁধের ইনিস্পেকশন বাঙ্গলা প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে পূঞ্জালীতে ন্যূনাধিক ১৷৷২৷৷০ ছটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমির উত্তর সীমা সেখ কেতাবুদ্দীনের অধিকৃত ধান্যের ভূমি, দক্ষিণ সীমা আচিপুরের পোলীস থানা পূর্ব্ব সীমা রাজ পথ, পশ্চিম সীমা সেখ কিনুর অধিকৃত ধান্যের ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

---

৬ নম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামত বিজ্ঞাপনের পাণ্ডুলিপি।—বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত বারুইপুর শাখাখণ্ডের লালুয়াতে বাঁধের ইনিস্পেকশন বাঙ্গলা প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে লালুয়াতে ন্যূনাধিক ১/১৷৶ ছটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমির উত্তর সীমা অংশতঃ বাঁধ ও অংশতঃ জমীদারীর পতিত ভূমি, দক্ষিণ সীমা মহেশ ঠাকুরের ধান্যের ভূমি, পূর্ব্ব সীমা ভদ্রো নাইয়ের বসত বাটী, পশ্চিম সীমা মহেশ ঠাকুরের অধিকৃত পতিত ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

---

৭ নম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামত বিজ্ঞাপনের পাণ্ডুলিপি।—বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত বারুইপুর শাখাখণ্ডের ধসাতে বাঁধের ইনিস্পেকশন বাঙ্গলা প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া

Barooyepore, in the district of 24-Pergunnahs, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land is required, measuring 1 beegah 1 cottah and 11 chittacks, more or less, situated at Dhossah.

It is bounded on the North and West by Zemindary waste land; on the South by Paddy land belonging to Muddun Mondul; and on the East by a tank and dwelling-house belonging to Bulloram Sirdar.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পুর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ধসায় ন্যূনাধিক ১/১।৵০ ছটাক পরিমিত ভুমির প্রয়োজন।

উক্ত ভুমির উত্তর ও পশ্চিম সীমা জমীদারীর পতিত ভুমি, দক্ষিণ সীমা মদনমণ্ডলের অধিকৃত ধান্যের ভুমি, পুর্ব্ব সীমা বলরাম সদ্দারের অধিকৃত পুষ্করিণী ও বসতবাটী।

উক্ত ভুমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

No. 8.

Draft Declaration under Section II., Act VI. of 1857.—Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz*., for Embankment Inspection Bungalow at Bowly Chuck, Sub-district Barooyepore, in the district of 24-Pergunnahs, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land is required, measuring 16 cottahs and 6 chittacks, more or less, situated at Bowly Chuck or Darah.

It is bounded on the North by Paddy land belonging to Kartic Sirdar; on the South, East and West partly by the Embankment and partly by Paddy land belonging to Kasseenath Kaworah.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

৮ নম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামত বিজ্ঞাপনের পাণ্ডুলিপি।—বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত বারুইপুর শাখা-খণ্ডের বৌলীচকে বাঁধের ইনিস্পেকশন বাঙ্গলা প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভুমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে বৌলীচকে বা ডারায় ন্যূনাধিক ৸৵৹ ছটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভুমির উত্তর সীমা কার্ত্তিক সর্দ্দারের অধিকৃত ধান্যের ভুমি দক্ষিণ পুর্ব্ব ও পশ্চিম সীমা অংশতঃ বাঁধ ও অংশতঃ কাশীনাথ কেওরার অধিকৃত ধান্যের ভুমি।

উক্ত ভুমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

No. 9.

Draft Declaration under Section II., Act VI. of 1857.—Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz*., for Embankment Inspection Bungalow at Boorar Ghaut, Sub-district Barooyepore, in the district of 24-Pergunnahs, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land is required, measuring 1 beegah 15 cottahs 3 chittacks, more or less, situated at Bistoopore.

It is bounded on the North by garden land belonging to Kallychurn Banerjee; on the South by the dwelling-house of Rohim Shaik; on the East by a public road; and on the West by garden land belonging to Deegumbur Banerjee.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

৯ নম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামত বিজ্ঞাপনের পাণ্ডুলিপি।—বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে ২৪ পরগনার অন্তর্গত বারুইপুর শাখাখণ্ডের বুরার-ঘাটে বাঁধের ইনিস্পেকশন বাঙ্গলা প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে বিষ্ণুপুরে ন্যূনাধিক ১৸০৶ ছটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমির উত্তর সীমা কালীচরণ বন্দ্যোপাধ্যায়ের অধিকৃত বাগান ভূমি, দক্ষিণ সীমা রহিম সেখের বসত বাটী, পুর্ব্ব সীমা রাজপথ, পশ্চিম সীমা দিগম্বর বন্দ্যোপাধ্যায়ের অধিকৃত বাগান ভূমি!

উক্ত ভুমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

No. 10.

Draft Declaration under Section II., Act VI. of 1857.—Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to the taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for Embankment Inspection Bungalow at Hooghly Point, Sub-district Diamond Harbour, in the district of 24-Pergunnahs, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land is required, measuring 1 beegah 6 chittacks, more or less, situated at Doorgapore.

It is bounded on the North, South, East and West by Paddy land in the occupation of Ramdhon Mondul.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

No. 11.

Draft Declaration under Section II., Act VI. of 1857.—Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for Embankment Inspection Bungalow at Ghoradul, Sub-district Diamond Harbour, in the district of 24-Pergunnahs, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land is required, measuring 1 beegah 13 cottahs and 9 chittacks, more or less, situated at Ghoradul.

It is bounded on the North by Paddy lands belonging to Haroo Mondul and Premchand Mondul respectively; on the South partly by the Embankment and partly by Paddy lands in the occupation of Kangalee Mondul and Jogo Mohun Mondul; on the East by Paddy land in the occupation of Premchand Mondul and on the West by Paddy lands in the occupation of Sham Mondul and Shake Ramjaun.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

No. 12.

Draft Declaration under Section II., Act VI. of 1857.—Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for Embankment Inspection Bungalow at Govindpore, Sub-district Diamond Harbour, in the district of 24-Pergunnahs, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land is required, measuring 12 cottahs and 8 chittacks, more or less, situated at Govindpore.

১০ নম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামত বিজ্ঞাপনের পাণ্ডুলিপি।—বঙ্গদেশের মানাবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ ২৪-পরগনা জিলার অন্তর্গত কলাগাছি শাখা-খণ্ডের হুগলী পাইন্টে বাঁধের ইনিস্পেকশন বাঙ্গলা প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে দুর্গাপুরে ন্যূনাধিক ১৲৶ ছটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমির উত্তর দক্ষিণ পূর্ব্ব ও পশ্চিম সীমা রামধন মণ্ডলের অধিকৃত ধান্যের ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সম্বাদ প্রকাশ করা গেল।

---

১১ নম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামত বিজ্ঞাপনের পাণ্ডুলিপি।—বঙ্গদেশের মানাবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত কলাগাছি শাখা-খণ্ডের ঘোড়াদলে বাঁধের ইনিস্পেকশন বাঙ্গলা প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ঘোড়াদলে ন্যূনাধিক ১৷৷৩৷৷/ ছটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

উক্তভূমির উত্তর সীমা হারু মণ্ডলের ও প্রেমচাঁদ মণ্ডলের অধিকৃত ধান্যের ভূমি, দক্ষিণ সীমা অংশতঃ বাঁধ ও অংশতঃ কাঙ্গালী মণ্ডলের ও জগমোহন মণ্ডলের অধিকৃত ধান্যের ভূমি, পূর্ব্ব সীমা প্রেমচাঁদ মণ্ডলের অধিকৃত ধান্যের ভূমি, পশ্চিম সীমা শ্যাম মণ্ডলের ও সেখ রামজানের অধিকৃত ধান্যের ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

---

১২ নম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামত বিজ্ঞাপনের পাণ্ডুলিপি।—বঙ্গদেশের মানাবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ ২৪-পরগনা জিলার অন্তর্গত কলাগাছি শাখা-খণ্ডের গোবিন্দপুরে বাঁধের ইনিস্পেকশন বাঙ্গলা প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে গোবিন্দপুরে ন্যূনাধিক ৷৷২৷৷০ ছটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১৮ ফেব্রুআরি।]

It is bounded on the North and West by Paddy land in the occupation of Bissonath Ticadar; on the South by the Embankment; and on the East by Paddy land in the occupation of Norboz Khan.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

No. 13.

Draft Declaration under Section II., Act VI. of 1857.—Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for Embankment Inspection Bungalow at Gungadhurpore, Sub-district Diamond Harbour, in the district of 24-Pergunnahs, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land is required, measuring 6 cottahs and 1 chittack, more or less, situated at Gungadhurpore.

It is bounded on the North partly by a small tank, and partly by the Gungadhurpore Haut; on the South by a small tank; on the East by the Gungadhurpore Haut; and on the West by a River known as Bawn Nuddy.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

No. 14.

Draft Declaration under Section II., Act VI. of 1857.—Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for Embankment Inspection Bungalow at Rajah Haut, Sub-district Diamond Harbour, in the district of 24-Pergunnahs, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land is required measuring 12 cottahs and 6 chittacks, more or less, situated at Chiracole.

It is bounded on the North by Paddy land in the occupation of Kisto Sirdar; on the South by a tank; on the East by Paddy land in the occupation of Shaik Ropee; and on the West by a public road.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

No. 15.

Draft Declaration under Section II., Act VI. of 1857.—Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for

উক্তভূমির উত্তর ও পশ্চিম সীমা বিশ্বনাথ টিকদারের অধিকৃত ধান্যের ভূমি, দক্ষিণ সীমা বাঁধ, পূর্ব্বসীমা নর্ব্বোজ খাঁর অধিকৃত ধান্যের ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

---

১৩ নম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামত বিজ্ঞাপনের পাণ্ডুলিপি।—বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকার্য্যার্থে অর্থাৎ ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত কলাগাছি শাখা-খণ্ডের গঙ্গাধরপুরে বাঁধের ইনিস্পেকশন বাঙ্গলা প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে গঙ্গাধরপুরে ন্যূনাধিক ।৬/০ ছটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমির উত্তর সীমা অংশতঃ ছোট পুষ্করিণী ও অংশতঃ গঙ্গাধর পুরের হাট, দক্ষিণ সীমা ছোটপুষ্করিণী, পূর্ব্ব সীমা গঙ্গাধরপুরের হাট, পশ্চিম সীমা বামন নদী নামক নদী।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

---

১৪ নম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামত বিজ্ঞাপনের পাণ্ডুলিপি।—বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ ২৪-পরগনা জিলার অন্তর্গত কলাগাছি শাখা-খণ্ডের রাজহাটে বাঁধের ইনিস্পেকশন বাঙ্গলা প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে চিরাকোলে ন্যূনাধিক ।।২।৶০ ছটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমির উত্তর সীমা কৃষ্ণ সর্দ্দারের অধিকৃত ধান্যের ভূমি, দক্ষিণ সীমা পুষ্করিণী, পূর্ব্ব সীমা সেখ রূপির অধিকৃত ধান্যের ভূমি, পশ্চিম সীমা রাজ পথ।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

---

১৫ নম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামত বিজ্ঞাপনের পাণ্ডুলিপি।—বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ ২৪-পরগনা জিলার অন্তর্গত কলাগাছি শাখা-খণ্ডের গিলাচোলা আমোদপুরে বাঁধের ইনিস্পেকশন

Embankment Inspection Bungalow at Gillatollah Amodpore, Sub-district Diamond Harbour, in the district of 24-Pergunnahs, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land is required, measuring 1 beegah 7 cottahs and 12 chittacks, more or less, situated at Gillatollah.

It is bounded on the North by Paddy lands in the occupation of Benodee Mondul and Govind Haldar; on the South and East by Paddy land in the occupation of Ueckoor Mondul; and on the West by Paddy land in the occupation of Govind Haldar.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

বাঙ্গলা প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে গিলাটোলায় ন্যূনাধিক ১।২৬ ছটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমির উত্তর সীমা বিনোদ মণ্ডল ও গোবিন্দ হালদারের অধিকৃত ধান্যের ভূমি, দক্ষিণ ও পূর্ব্ব সীমা অক্রুর মণ্ডলের অধিকৃত ধান্যের ভূমি, পশ্চিম সীমা গোবিন্দ হালদারের অধিকৃত ধান্যের ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

No. 16.

Draft Declaration under Section II., Act VI. of 1857.—Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for Embankment Inspection Bungalow at Barooyepore, Sub-district Barooyepore, in the district of 24-Pergunnahs, it is hereby declared that, for the above purpose, two plots of land A. and B. are required, measuring 1 beegah and 4 chittacks, more or less, situated at Barooyepore.

Plot A. is bounded on the North by the Deputy Magistrate's Cutcherry compound; on the South by Zemindaree waste land; on the East by the present Inspector's Bungalow; and on the West by the Feeder Road.

Plot B. is bounded on the North by the Deputy Magistrate's Cutcherry compound; on the South and East by the garden belonging to one Guddadhur Mondul; and on the West by the Inspector's Bungalow.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

১৬ নম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামত বিজ্ঞাপনের পাণ্ডুলিপি।—বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ ২৪-পরগনা জিলার অন্তর্গত বারুইপুর শাখা-খণ্ডের বারুইপুরে বাঁধের ইনিস্পেকশন বাঙ্গলা প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে বারুইপুরে B ও A এই দুই খণ্ডে ন্যূনাধিক ১৷৷০ ছটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

A খণ্ড ভূমির উত্তর সীমা ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের কাছারী বাটীর ভূমি, দক্ষিণ সীমা জমীদারীর পতিত ভূমি, পূর্ব্ব সীমা বর্ত্তমান ইনিস্পেকটরের বাঙ্গলা, পশ্চিম সীমা পোষক পথ।

B খণ্ড ভূমির উত্তর সীমা ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের কাছারী বাটীর ভূমি, দক্ষিণ ও পূর্ব্ব সীমা গদাধর মণ্ডলের অধিকৃত বাগান, পশ্চিম সীমা ইনিস্পেকটরের বাঙ্গলা।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

No. 17.

Draft Declaration under Section II., Act VI. of 1857.—Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for Embankment Inspection Bungalow at Gillarchat, Sub-district Barooyepore, in the district of 24-Pergunnahs, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land is required, measuring 1 beegah 10 cottahs and 14 chittacks, more or less, situated at Kharee or Gillarchat.

১৭ নম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামত বিজ্ঞাপনের পাণ্ডুলিপি।—বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ ২৪-পরগনা জিলার অন্তর্গত বারুইপুর শাখা-খণ্ডের গিলারচাটে বাঁধের ইনিস্পেকশন বাঙ্গলা প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে খাড়ি বা গিলারচাটে ন্যূনাধিক ১৷৷০৷৵ ছটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

It is bounded on the North, East and West by Paddy land in the occupation of Baboorambundy; and on the South partly by Paddy land in the occupation of Gopaulbundy, and partly by the Embankment.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

No. 18.

Draft Declaration under Section II., Act VI. of 1857.—Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for Embankment Inspection Bungalow at Burtollah, Sub-district Diamond Harbour, in the district of 24-Pergunnahs, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land is required, measuring 6 cottahs and 5 chittacks, more or less, situated at Burtollah.

It is bounded on the North partly by Paddy land and partly by dwelling-house belonging to Muddon Dullery; on the South and East by Paddy land in the occupation of Dhunonjoy Mondle; and on the West by a small tank.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

F. H. Rundall, *Lieut.-Col., R. E.,*
Joint-Secy. to the Govt. of Bengal,
P. W. D., Irrigation Branch.

উক্ত ভূমির উত্তর ও পূর্ব্ব ও পশ্চিম সীমা ববুরাম বন্দীর অধিকৃত ভূমি, দক্ষিণ সীমা অংশতঃ গোপাল বন্দীর অধিকৃত ধান্যের ভূমি ও অংশতঃ বাঁধ।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ গেল।

---

১৮ নম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামত বিজ্ঞাপনের পাণ্ডুলিপি।—বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত কলাগাছি শাখা-খণ্ডের বড়তলায় বাঁধের ইনিস্পেকশন বাঙ্গলা প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে বড়তলায় ন্যূনাধিক ।১।/ ছটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমির উত্তর সীমা অংশতঃ ধান্যের ভূমি ও অংশতঃ মদন দলুরীর অধিকৃত বসত বাটী, দক্ষিণ ও পূর্ব্ব সীমা ধনঞ্জয় মণ্ডলের অধিকৃত ধান্যের ভূমি, পশ্চিম সীমা ছোট পুষ্করিণী।

উক্ত ভূমিতে যাঁহারদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এফ এচ রণ্ডেল, লেপ্টেমেণ্ট কর্ণেল, আর ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে জলসেচনার্থ কর্ম্মবিভাগে
বঙ্গদে. গর গবর্ণমেণ্টের জাইণ্ট সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 12th February 1868.

Baboo Ram Coomar Roy, Moonsiff of Nurrail, at present Additional Moonsiff of Jessore, to officiate as Moonsiff of Muxoodpore, Zillah Dacca.

Baboo Juggernath Pershad Banerjee, Moonsiff of Rughoonathpore, Zillah Chota Nagpore, to officiate as Moonsiff of Nurrail, Zillah Jessore, but to act as Additional Moonsiff of Jessore, until further orders.

The 14th February 1868.

Moonshee Mahomed Ameer, to officiate as Moonsiff of Bhuagulpore.

LEAVE OF ABSENCE.

The 12th February 1868.

Baboo Roma Nath Seal, Moonsiff of Olipore, Zillah Rungpore, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules, placing

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

নিয়োগ।

১৮৬৮ সাল ১২ ফেব্রুআরি।

নড়াইলের মুনসেফ সম্প্রতি যশোহরের আডিস্যনল মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামকুমার রায় ঢাকা জিলার মকুসদপুরের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

ছোট নাগপুরের অন্তর্গত রঘুনাথপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু জগন্নাথপ্রসাদ বন্দ্যোপাধ্যায় যশোহর জিলার নড়াইলের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন। কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত যশোহরের আডিস্যনল মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৮ সাল ১৪ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত মুনসী মহম্মদ আমীর ভাগলপুরের মুনসে-ফের কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬৮ সাল ১২ ফেব্রুআরি।

রঙ্গপুর জিলার অলিপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রমানাথ শীল অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তিনি

his Serishtadar in charge of the current duties of his office.

C. D. FIELD,
Registrar.

HIGH COURT, &c.,
The 14th February 1868.

আপন কার্য্যালয়ের চলিত কর্ম্মের ভার শিরিস্তাদারের প্রতি অর্পণ করিবেন।

সি ডি ফিল্ড,
রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট।
১৮৬৮ সাল ১৪ ফেব্রুআরি।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

TO BE SOLD

To the highest bidder, at the Court of the Principal Sudder Ameen of Zillah Cuttack, on Monday, the 24th February 1868, at the hour of 12 o'clock, noon, the rights and interests of the Defendant, Rajah Bidyadhor Sendh Nurrinder Bahadoor, of Killah Coojung, in the said Killah of Coojung, in satisfaction of certain Decrees held by Goluck Chunder Bose, Chowdry Rughoonauth Doss and others, and execution of which has been taken out against him. The Killah in question is a fixed Tributary Estate, the permanent jumma of which is Rupees 7,503-9-7 per annum.

Twenty-five per cent. on the amount bid will be required to be paid in at the time of purchase and the balance within a fortnight from the date of sale.

W. WRIGHT,
P. S. Ameen.

এস্তাহার নামা কাছারি কালেক্টরি জিলা বাকরগঞ্জ।

সন ১৮৫৯ ইং ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জিলা বাকরগঞ্জের মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল সন ১৮৬৮ ইং ১২ জানুআরি বন্দের দিন থাকায় ১৩ জানুআরি তারিখের প্রাপ্য বাকী মালগুজারি এবং অন্যান্য ২ দাওয়া চলিত আইন এবং আকট অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্তে সন ১৮৬৮ ইং ১৯ ফেব্রুআরি মোতাবেক সন ১২৭৪ বাঙ্গলা ৮ ফাল্গুন রোজ বুধবার অত্র জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্যে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৬৮।

শ্রেণীর নং	মাহালের শ্রেণী	জেলার তৌজীতে মাহালের নং	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকী রাজস্ব	মন্তব্য
৩	ইস্তমুরারি জমাধার্য্য হওয়া মহাল	৪৮৭২	বোজর্গওমেদপুর পরগনা বাঞ্ছারাম বসু তালুক হিঃ ।।০	আমজাদালি খোন্দকার সেখ পরযত্তম্না	১৫৫০।৴৩	১৫৯।।৭	চতুর্থ ঘরের লিখিত মহাল নীলাম হইবেক।

H. C. SUTHERLAND,
Offg. Collector.

জিলা ফরিদপুর।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ফরিদপুর।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে জেলা ফরিদপুরের নিম্নলিখিত মহাল ১৮৬৮ সালের ১২ জানুআরির তলবের সরকারী বাকী মালগুজারী আদায়ের নিমিত্তে ১৮৬৮ সালের ২০ মার্চ মোং ১২৭৪ সালের ৮ চৈত্র রোজ শুক্রবার দিবা ২ দুই প্রহরের পর অত্র জেলার কালেক্টরীর কাছারীতে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিশ্চয় বিক্রয় হইবেক ইতি ১৮৬৮। তাং ১৭ জানুআরি।

কাএমীবন্দবস্তী।

৫১৯ নং পরগনে বন্দরখোলা চর নাছিরপুর নীলাম খরিদা তালুক গোপালকৃষ্ণ সাহা সদর জমা .. .. ১০৫৭।।৶০

রোড ফণ্ড ... ১০।৶০

১০৬৮।০

G. S. PARK,
Offg. Collector.

জিলা দিনাজপুর।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা দিনাজপুর।

১৮৫৯। ১১ আইনের ৬ ধারানুযাই ইহাদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা দিনাজপুরের নীচের লিখা মহাল ১৮৬৭। ১২ জানুআরি তকের বাকি মালগুজারির নিমিত্তক ১৮৬৮ সনের ২৮ ফেব্রুআরি মোং ১২৭৪। ১৭ ফাল্গুণ রোজ শুক্রবার এই জেলার কালেক্টরি কাছারিতে নীলাম ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক।

প্রথম শ্রেণীর এস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৫৯ নম্বর। মৌজে উড়িয়াপাড়া ওগয়রহ পরগনে রাজনগর লিখিত মালিক জয়নুল্যা চৌধুরী সালিয়ানা সদর জমা ৪৬২৫।১১ পাই।

টৈঃ বাকি রাজস্ব।

১১০ নম্বর। মৌজে তেবরা ওগয়রহ পরগনে সালবাড়ি লিখিত মালিক সরিয়উল্যা চৌধুরী ও বিবি পাতালী মাদরে জয়নুল্যা চৌধুরী ও বিবি পবিত্রা মাদরে মজিদুল্যা ও সবকউল্যা চৌধুরী সালিয়ানা সদরজমা

টৈঃ। মহারাণী শ্যামমোহিনীর ১৮৫৯। ১০ আইনের ডিক্রীর দেনা ৭৪১১৶৩ পাই আদায় জন্য বিবি পাতালী মাদরে জয়নুল্যা চৌধুরী ও বিবি পবিত্রা মাদরে মজিদুল্যা ও সাবাকউল্যা চৌধুরী রেজেষ্টরি মালীকের স্বত্ব মধ্যে মজিদুল্যা দেনদারের যে স্বত্ব ও লাভ আছে তাহাই নীলামে ধরা গেল।

W. R. Larminie,
Offg. Collector.

জেলা ২৪ পরগনা।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ২৪ পরগনা এই যে।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা চব্বিশ পরগনার নীচের লিখিত মহালাত মালগুজারির বাকি বাবত ইংরাজী সন ১৮৬৮ সালের ২০ ফিব্রুআরি মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭৪ সাল ৯ ফাল্গুণ রোজ বৃহস্পতিবার ঐ জেলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনাওজরে নীলাম ধরা যাইবেক ইংরাজী সন ১৮৬৮ সাল তারিখ ৩ ফিব্রুআরি মোতাবেক সন ১২৭৪ সাল তারিখ ২১ মাঘ।

প্রথম শ্রেণীর এস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৮৫ নং কিঃ পঃ মাগুরা কিঃ আবগাছীযা ওঃ লিখিত মালিক দুর্গাচরণ মুখোপাধ্যায় সদর জমা কোং ১৮৪৸৴৭

দ্বিতীয় শ্রেণী গয়ের বন্দবস্তী হওয়া মহাল।

২২০৮ নং ১৬৫ নং লাটের মধ্যগত শুন্দরবন খাষ রবজান নগর লিখিত মালিক তারাশঙ্কর রায় চৌধুরী ওঃ সদর জমা কোং বায় রোড কণ্ড ... ... ১৫০৬।৷৴০

J. S. Carstairs,
Deputy Collector in Charge.

জেলা মেদিনীপুর।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি।

ইহার দ্বারার সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ দফার বিধানমতে জেলা মেদিনীপুরের সংক্রান্ত নিম্নলিখিত মহাল সকল সন ১৮৬৮ সালের ১২ জানুআরি বন্দের দিন থাকায় ১৩ জানুআরি সূর্য্যাস্তের দিবস প্রাপ্য বাকী মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন ও আক্টঅনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্তে সন ১৮৬৮ সালের ৫ মার্চ বাঙ্গলা সন ১২৭৪ সালের ২৩ ফাল্গুণ আমলী সন ১২৭৫ সালের ২৪ ফাল্গুণ বৃহস্পতিবার দিবস অত্র কাছারিতে বিনা আপত্তে প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৬৮। ৮ ফেব্রুআরি।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

নং তৌজী।	নাম মহাল।	নাম মালিক।	সদর জমা।	মন্তব্য।
১৮৪১	পং সরজ মঃ নন্দবাড়	নরহরি বসু বিন্দাবন মাইতি	৬৬৭।৷৴১১	লেণ্ড রেবনু এবং পুলবন্দী বাকী আদায় কারণ নীলাম হইবেক।

T. H. H. Shortt,
Offg. Collector.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্‌তিহার

বিজ্ঞাপন।

সর্ব্বসাধারণ মহোদয়দিগের জ্ঞাপনার্থে এই বিজ্ঞাপনি দেওয়া যাইতেছে যে।

জেলা ঢাকার অধীন সাকীন বালিয়াটী নিবাসী আমি জগন্নাথ রায় চৌধুরী এই বিজ্ঞাপনি দ্বারায় প্রকাশ করিতেছি যে জেলা ময়মনসিংহের অধীন থানে পাকুল্যার মোতালক মোকাম পোটকামরি নিবাসী শ্রীযুক্ত দ্বারকানাথ সান্ন্যাল ও শ্রীযুক্ত হৃদয়নাথ সান্ন্যাল দ্বয়কে এপক্ষের পক্ষে আমমোক্তারনামা দ্বারায় নিযুক্ত করা হইয়াছিল ১৮৬৭ ইং মোতাবেক ১২৭৪ সালের বৈশাখ মাসে উক্ত ব্যক্তিদ্বয়কে আমার দত্ত আমমোক্তারনামা হইতে বরখাস্ত করা হইয়াছে অতএব উক্ত ব্যক্তিদ্বয় আমমোক্তারনামার শত্তানুসারে যে কোন কার্য্য আমার পক্ষে করিবেক তাহা আমলে আসিবেক না নিবেদন ইতি সন ১২৭৪ সাল ৬ ফাল্গুণ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১৮ ফেব্রুআরি।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে শ্রীযুক্ত এক যে বার্ল্মো সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, FEBRUARY 25, 1868.

মঙ্গলবার ১৮৬৮ সাল ২৫ ফেব্রুআরি।

GOVERNMENT OF BENGAL.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Bill was read in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations on the 15th February 1868, and was referred to a Select Committee, who are to report thereon after the 19th of March next:—

A Bill to make further provision for the survey of Steam Vessels plying within the Provinces subject to the Lieutenant-Governor of Bengal.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to make further provision for the survey by competent Surveyors of steam vessels plying on the rivers or waters within the Provinces subject to the Lieutenant-Governor of Bengal: It is enacted as follows:—

[Steam vessels to be liable to survey.]

I. All steam vessels plying on any of the rivers or waters within the Provinces subject to the Lieutenant-Governor of Bengal, except steam vessels which may ply between Calcutta and some port not in British India, shall be liable to be surveyed twice in every year in the manner prescribed in Act V of 1862, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, entitled an Act

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন সভা।

নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি ১৮৬৮ সালের ফেব্রুআরি মাসের ১৫ তারিখে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ মন্ত্রিসভায় পঠিত হইয়া মনোনীত কমিটীর প্রতি অর্পিত হইয়াছে। আগামি মার্চ মাসের ১৯ তারিখের পর তাঁহারদের তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিতে হইবে।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের শাসিত দেশের মধ্যে যে সকল ষ্টীমর গমনাগমন করিয়া থাকে তাহার অবস্থার অনুসন্ধান করিবার অধিক বিধান করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

[হেতুবাদ।]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের শাসিত দেশের অন্তর্গত নদীতে কি জলে যেং ষ্টীমর গমনাগমন করে উপযুক্ত সরবেয়রদের দ্বারা সেই সকল ষ্টীমরের অবস্থার অনুসন্ধান করিবার অধিক বিধান করা বিহিত এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

[যেং ষ্টীমরে[illegible] অবস্থানুসন্ধান করিতে হইবে তন্নির্ণয়ের কথা।]

১ ধারা। কলিকাতা এবং ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বহির্ভূত কোন বন্দরের মধ্যে যেং ষ্টীমর যাতায়াত করিয়া থাকে তদ্ভিন্ন যে সকল ষ্টীমর বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের শাসিত দেশের অন্তর্গত কোন নদীতে কি জলে গমনাগমন করে, "কলিকাতা বন্দরে বাষ্পীয় জাহাজের অবস্থার অনুসন্ধান নিরূপিত সময়েং লওনের বিধান করণার্থ আইন" নামে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর

to provide for the periodical survey of Steam Vessels in the Port of Calcutta.

[Power to appoint ports of survey.]

II. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor, by an order to be published in the *Calcutta Gazette*, to appoint any ports or places in the Provinces subject to his Government to be ports of survey for the purposes of the said Act V of 1862, and of this Act.

[Other ports of survey added to Calcutta in former Act.]

III. In Sections 3, 5, 6, and 7 of the said Act V of 1862, the words "or any other port of survey" shall be deemed and taken to be inserted therein after the word "Calcutta" wherever the said word may occur in the said Sections, and from and after the passing of this Act the said Sections shall be read and construed as if the said words had been so inserted.

[Absence from and arrival at port of survey to be substituted for absence from and return to Calcutta.]

IV. In Section 12 of the said Act V of 1862, the words "shall not be in any port of survey" shall be substituted for the words "is absent from the port of Calcutta"; and the words "arrival at some port of survey" shall be substituted for the words "return to the port of Calcutta"; and the said Section shall from and after passing of this Act be read and construed as if the said words so to be substituted had been originally inserted in the said Act, instead of the said words for which they are so to be substituted.

[Construction of Act.]

V. This Act shall be read together with, and as part of the said Act V of 1862.

[Repeal of Clause.]

VI. Section 1 of the said Act V of 1862 shall stand repealed.

[Short title.]

VII. In citing this Act it shall be sufficient to use the expression "the Steam Boat Survey Amendment Act 1868."

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

As Act V of 1862 of the Bengal Council has not made provision for the compulsory survey of steam vessels in any port except Calcutta, and the same reasons which make it advisable to have surveys of steam vessels which trade from Calcutta, apply with equal force to steam vessels which never come into that port, the present Bill is intended to

সাহেবের প্রচলিত ১৮৬২ সালের ৫ আইনেতে যদ্রূপ নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে, তদ্রূপে বৎসরে দুইবার সেই সকল ষ্টীমরের অবস্থার অনুসন্ধান করা যাইবে ইতি।

[অবস্থার অনুসন্ধানার্থ বন্দর নিরূপণ করিবার ক্ষমতার কথা।]

২ ধারা। শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব কলিকাতা গেজেটে আজ্ঞা প্রচার করিয়া ১৮৬২ সালের উক্ত ৫ আইনের ও এই আইনের উদ্দেশ্য সাধন করিবার জন্যে স্বীয় শাসিত দেশের মধ্যে অবস্থানুসন্ধানের বন্দরস্বরূপ কোন২ বন্দর কি স্থান নিরূপণ করিতে পারিবেন ইতি।

[পুর্ব্ব আইনে "কলিকাতা" বন্দর দেওয়া গিয়াছিল। ঐ কথার পর "অন্য২ বন্দর" দিবার কথা।]

৩ ধারা। ১৮৬২ সালের উক্ত ৫ আইনের ৩, ৫, ৬, ও ৭ ধারার মধ্যে যে স্থলে "কলিকাতা" শব্দ আছে তাহার অব্যবহিত পরেই "ও অবস্থানুসন্ধানের অন্য কোন বন্দর" এই কথা যেন প্রয়োগ হইল এমত জ্ঞান ও বোধ করিতে হইবে। এই আইন প্রচলিত হইবার সময়াবধি যেন সেই কথা উক্ত ধারার মধ্যে আছে এমতে ঐ ধারা পাঠ করিতে ও তাহার অর্থ করিতে হইবে ইতি।

[কলিকাতা বন্দরে না থাকা ও কলিকাতায় প্রত্যাগমন করা এই২ কথার পরিবর্ত্তে "অবস্থানুসন্ধানের বন্দরে না থাকা ও তথায় প্রত্যাগমন করা" পাঠ্য হইবার কথা।]

৪ ধারা। ১৮৬২ সালের উক্ত ৫ আইনের ১২ ধারার মধ্যে "কলিকাতা বন্দরে না থাকে" এই কথার স্থানে "অবস্থানুসন্ধানের কোন বন্দরে না থাকে" এই কথা পাঠ করিতে হইবে। এবং "কলিকাতা বন্দরে প্রত্যাগমনের পর" এই কথার স্থলে "অবস্থানুসন্ধানের কোন বন্দরে পঁহুছিবার পর" এই কথা পাঠ করিতে হইবে, এবং উক্ত আইনের মধ্যে পূর্ব্বোক্ত কথার স্থলে শেষোক্ত কথা যেন আদৌ মুদ্রিত হইয়াছে এই আইন প্রচলিত হইবার কালাবধি উক্ত ধারা এমতে পাঠ করিতে হইবে ইতি।

[আইনের অর্থনির্ণয়ের কথা।]

৫ ধারা। এই আইন ১৮৬২ সালের উক্ত ৫ আইনের সহিত ও তাহার অংশ বলিয়া পাঠ করিতে হইবে ইতি।

[ধারা রহিত করিবার কথা।]

৬ ধারা। ১৮৬২ সালের উক্ত ৫ আইনের ১ ধারা রহিত হইল ইতি।

[সংক্ষেপ নামের কথা।]

৭ ধারা। এই আইনের উল্লেখ হইলে "ষ্টীমরের অবস্থানুসন্ধানার্থ ১৮৬৮ সালের সংশোধিত আইন" বলিলে এই আইন বুঝা যাইবে ইতি।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ১৮৬২ সালের ৫ আইনেতে কলিকাতাভিন্ন কোন বন্দরে ষ্টীমরের অবস্থার যে অবশ্য অনুসন্ধান করিতে হইবে এমত বিধান হয় নাই। কিন্তু যে সকল ষ্টীমর কলিকাতা বন্দরে ব্যবসায়াদি করে, যে কারণে তাহার অবস্থানুসন্ধান বিহিত হয়, ঐ বন্দরে যে ষ্টীমর কখন না আইসে তাহারও সেই কারণে অবস্থানুসন্ধান করা বিধেয়। এহেতুক উক্ত দোষ খণ্ডন

remedy this defect and to make the survey of steam vessels, which come into any port appointed as a port of survey by the Lieutenant-Governor, compulsory.

V. H. SCHALCH.

The 18th January 1868.

J. PITT KENNEDY,

Asst. Secy. to the Govt. of Bengal, (Legislative Department.)

করা, এবং শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবস্থানুসন্ধানের বন্দর বলিয়া যে কোন বন্দর নিরূপণ করেন সেই বন্দরে আগত ষ্টীমরের অবস্থার অনুসন্ধান অবশ্যকর্ত্তব্য করা এই পাণ্ডুলিপির উদ্দেশ্য।

বি এচ শক।

১৮৬৮ সাল ১৮ জানুআরি।

জে পিট, কেনেডী,

ব্যবস্থাপন কর্ম্মবিভাগে
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আসিষ্টান্ট সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL

RULE.

(Civil Side.)

UNDER the provisions of Section 46 of Act XX. of 1865, (the Pleaders' and Mookteârs' Act) Attorneys, whose names are on the roll of the High Court, are privileged as such to practise in all Courts other than the High Court and in the Revenue Offices. Such privilege exists only so long as an Attorney's name is on the roll of the High Court; and, in all cases in which for any cause the name of an Attorney has been or shall be struck off from the roll of Attorneys, the privilege aforesaid will *ipso facto* cease and determine as far as such Attorney is concerned.

2. In all cases in which an Attorney who has been admitted as a Vakeel of the High Court, has been or shall be struck off the roll of Attorneys, his name shall also be struck off the roll of Vakeels.

3. In all cases in which an Attorney has been or shall be struck off the roll of Attorneys, a Notification of the fact shall be sent by the Registrar of the High Court, on the Original side, to the Registrar on the Appellate side of the Court, to the Board of Revenue, and to all Courts subordinate to the High Court.

By Order of the High Court,

(Sd.) C. D. FIELD,
Registrar.

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরক্যুলর অর্ডর।

বিধি।

দেওয়ানী পক্ষ।

হাই কোর্টের ফর্দ্দে টর্ণী বলিয়া যে ব্যক্তির নাম লেখা যায় তিনি প্লীডর ও মোখ্তার বিষয়ক ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৪৬ ধারামতে হাই কোর্টভিন্ন অন্য সকল আদালতে ও রাজস্ব সম্পার্কীয় সকল কার্য্যালয়ে ওকালতী করিতে অনুমতি পাইবেন। হাই কোর্টের ফর্দ্দে যত কাল টর্ণী বলিয়া নাম লেখা থাকে তত কাল ঐ রূপে কর্ম্ম করিতে পারিবেন। যদি কোন কারণে টর্ণীর নামের ফর্দ্দ হইতে নাম কাটিয়া দেওয়া গিয়া থাকে তবে সেই নাম কাটিয়া দিবামাত্রেই টর্ণীস্বরূপ কর্ম্মকরণের পূর্ব্বোক্ত অনুমতি রহিত হইবে।

২। কোন টর্ণী হাই কোর্টের উকীলরূপে গ্রাহ্য হইলে যদি টর্ণীর ফর্দ্দহইতে তাঁহার নাম কাটিয়া দেওয়া গিয়া থাকে, তবে উকীলের নামের ফর্দ্দহইতেও তাঁহার নাম কাটিয়া দেওয়া যাইবে।

৩। যদি টর্ণীর নামের ফর্দ্দহইতে কোন ব্যক্তির নাম কাটিয়া দেওয়াগিয়া থাকে, তবে প্রথম স্থলীয় বিচারাধিপত্য বিশিষ্ট হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সাহেব আপীলী বিভাগের রেজিষ্ট্রারের ও রেবিনিউ বোর্ডের ও হাই কোর্টের অধীন সকল আদালতে উক্ত বিষয়ের বিজ্ঞাপন প্রেরণ করিবেন।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

সি, ডি ফীল্ড,
রেজিষ্ট্রার।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

[*Government Gazette, 25th February* 1868.]

FINANCIAL DEPARTMENT.

NOTIFICATION.

Fort William, the 10*th February* 1868.

No. 1120.

Under the provisions of Section 2 of Act XVIII of 1865, the Governor General in Council is pleased to sanction the exemption from stamp duty of the petitions and applications mentioned in Article 10 of Schedule B of Act XXVI of 1867, and containing complaints of any offence other than an offence for which Police Officers may arrest without warrant, as specified in column 3 of the Schedule annexed to the Code of Criminal Procedure, when such petitions or applications are presented to any Criminal Court by Government Officers in their public capacity.

E. H. LUSHINGTON,
Secy. to the Govt. of India.

ফিনান্‌সিয়ল ডিপার্টমেণ্ট।

বিজ্ঞাপন।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৬৮ সাল ২০ ফেব্রুআরি।

১১২০ নম্বর।

১৮৬৫ সালের ১৮ আইনের ২ ধারার বিধানমতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব এই অনুমতি করিয়াছেন। ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের তফসীলের ৩ ঘরের নির্দ্দিষ্টমতে যে অপরাধ হইলে পোলীসের কর্ম্মকারকেরা পরওয়ানাবিনা গ্রেফ্তার করিতে পারেন, যদি গবর্ণমেণ্টের কোন কার্য্যকারক আপনার পদসংক্রান্ত কর্ম্মসম্পর্কে সেই অপরাধভিন্ন কোন অপরাধের অভিযোগ লিখিয়া ১৮৬৭ সালের ২৬ আইনের B চিহ্নিত তফসীলের ১০ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট দরখাস্ত কি আরজী দেন, তবে তাহার ইষ্টাম্প লাগিবে না।

ই এচ লশিংটন,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 594.

APPOINTMENTS.

The 24*th January* 1868.

Dr. D. B. Smith to be Sanitary Inspector-General for Bengal.

The 11*th February* 1868.

Mr. T. J. C. Grant to officiate, until further orders, as Magistrate and Collector of Gya, from the date on which he may relieve Mr. J. S. Drummond.

The 12*th February* 1868.

Mr. J. G. Charles, Assistant Magistrate and Collector, Tirhoot, to have charge of the Sub-Division of Seetamurhee.

Mr. H. Thompson to officiate temporarily as Collector of Customs and Conservator of the Port of Chittagong.

The 13*th February* 1868.

Dr. H. M. Davis to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Pubna.

Mr. W. B. Livingstone to officiate as a Professor in the Dacca College, during the absence, on leave, of Mr. G. Bellett, or until further orders.

The 14*th February* 1868.

Mr. R. Sinclair to officiate temporarily as Special Sub-Registrar of Assurances of the Sub-District of Barasut.

The 15*th February* 1868.

Dr. J. Dinwiddie to be Medical Officer of Shillong.

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্‌টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

৫৯৪ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৮ সাল ২৪ জানুআরি।

ডাক্তর শ্রীযুত ডি, বি, স্মিথ সাহেব বঙ্গদেশের স্বাস্থ্য রক্ষার ইনিস্পেক্টর জেনরল হইবেন।

১৮৬৮ সাল ১১ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত টি, জে, সি, গ্রাণ্ট সাহেব শ্রীযুত জে এস ড্রমণ্ড সাহেবকে অবকাশ দানের তারিখ অবধি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত গয়ার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৮ সাল ১২ ফেব্রুআরি।

ত্রিহুতের আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জে জি চার্লস সাহেব সীতামারী শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

শ্রীযুত এচ তামসন সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে চট্টগ্রাম বন্দরের কষ্টমের কালেক্টরের ও বন্দর রক্ষকের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৮ সাল ১৩ ফেব্রুআরি।

ডাক্তর শ্রীযুত এচ এম ডেবিস্ সাহেব পাবনার সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর সেক্রেটারী হইবেন।

শ্রীযুত জি বেলেট সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত ডবলিউ, বি, লিবিংষ্টোন্ সাহেব ঢাকা কালেজের অধ্যাপকের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৮ সাল ১৪ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত আর্ সিন্‌ক্লের সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে বারাসৎ সব-ডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শনপত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রারের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৮ সাস ১৫ ফেব্রুআরি।

ডাক্তর শ্রীযুত জে ডিন্‌উইডী সাহেব শিলঙ্গের চিকিৎসক হইবেন।

The 18th February 1868.

The following promotions of Assistant Superintendents of Police are sanctioned, with effect from the 6th ultimo :—

From the Second to the First Grade.

Mr. A. C. Bolst.
,, W. Cornish.
,, E. A. Vines.
,, J. S. Larminie.
,, W. B. Maxwell.

From the Third to the Second Grade.

Mr. H. G. Renny.
,, C. D. McSweeney.
,, W. B. Savi.
,, G. K. Meares.
,, K. G. Burne.
,, T. G. Charles.

LEAVE OF ABSENCE.

The 12th February 1868.

Mr. H. Davies, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Seetamurhee, for three months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865.

Mr. G. C. Kilby, Officiating Collector of Customs and Conservator of the Port of Chittagong, for one year, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, together with ten days' preparatory leave from the 25th instant.

The 13th February 1868.

Mr. W. B. Mackenzie, Assistant Superintendent of Police, Gya, for three weeks, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him on the 9th December last.

Mr. G. Bellett, Professor, Dacca College, for six weeks, from the 15th ultimo, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Lieutenant-Colonel H. S. Bivar, Deputy Commissioner of the Cossyah and Jynteah Hills, is allowed leave of absence for forty-eight days, preparatory to proceeding to Europe on furlough, in lieu of the privilege leave which was allowed to him under orders of the 20th ultimo.

The 18th February 1868.

Moulavy Mohiooddeen, Sudder Ameen of Tirhoot and Moonsiff of the Sudder Station of that District, for fifteen days, from the 24th instant, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

In supersession of the leave granted to Mr. E. O. White, Assistant Superintendent of Police, Jessore, under orders of the 2nd January 1866,

১৮৬৮ সাল ১৮ ফেব্রুআরি।

পোলীসের নিম্নলিখিত আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবদিগের উচ্চ পদভুক্ত হওয়া অনুমোদিত হইয়াছে। তাহা গত মাসের ৬ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

দ্বিতীয় শ্রেণীহইতে প্রথম শ্রেণীতে,

শ্রীযুত এ সি বোলষ্ট সাহেব।
,, ডবলিউ কর্নিস সাহেব।
,, ই, এ, বাইন্স সাহেব।
,, জে, এস, লার্ম্মিনি সাহেব।
,, ডবলিউ বি মাক্সওয়েল সাহেব।

তৃতীয় শ্রেণীহইতে দ্বিতীয় শ্রেণীতে,

শ্রীযুত এচ, জি, রেণি সাহেব।
,, সি, ডি, মাক্সুইনী সাহেব।
,, ডবলিউ, বি, সাবি সাহেব।
,, জি, কে, মিয়র্স সাহেব।
,, কে জি বর্ণ সাহেব।
,, টি জি চার্লস সাহেব।

ছুটী।

১৮৬৮ সাল ১২ ফেব্রুআরি।

সীতামারির ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এচ, ডেবিস্ সাহেব ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

চট্টগ্রাম বন্দরের কষ্টমের একটিং কালেক্টর ও বন্দর রক্ষক শ্রীযুত জি সি কিলি সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এক বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন, তদ্ভিন্ন প্রস্তুত হইবার নিমিত্তে এই মাসের ২৫ তারিখ অবধি দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ১৩ ফেব্রুআরি।

গয়ার পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট শ্রীযুত ডবলিউ বি মাকেঞ্জি সাহেব গত ডিসেম্বর মাসের ৯ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে তিন সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

ঢাকা কালেজের অধ্যাপক শ্রীযুত জি বেলেট্ সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে গত মাসের ১৫ তারিখ অবধি ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

কাশীয়া ও জয়ন্তীপর্ব্বতের ডেপুটী কমিস্যনর লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল শ্রীযুত এচ এস বিবার সাহেব গত মাসের ২০ তারিখের আজ্ঞামতে যে অনুগ্রহের ছুটী পান তৎপরিবর্ত্তে নিয়মিত ছুটী লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্যে আটচল্লিশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ১৮ ফেব্রুআরি।

ত্রিহুতের সদর আমীন ও ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী মহীউদ্দীন অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এই মাসের ২৪ তারিখ অবধি পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

যশোহরের পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট শ্রীযুত ই, ও, ওয়াইট্ সাহেব ১৮৬৬ সালের জানুআরি মাসের ২ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহা

he is allowed ten days' leave without pay, with retrospective effect, from the 4th idem, and six months' further leave under paragraph 12, Clause 1, of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of it.

NOTIFICATIONS.

The 11th February 1868.

The services of Third Grade Sub-Assistant Surgeon Neem Chand Goopto are placed at the disposal of the Chief Commissioner of Oude.

The leave granted to Dr. J. M. Cameron, Civil Assistant Surgeon of Monghyr, under orders of the 20th ultimo, is cancelled at his own request.

The 12th February 1868.

Baboo Gocool Chunder Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Noakhally, having returned to his duties on the 14th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 21st December last, is cancelled.

NOTIFICATIONS.

The 11th February 1868.

With the sanction of the Government of India, the Lieutenant-Governor is pleased to publish, for general information, the following addition to Rule 26 of the Revised Code of Rules for the Port of Calcutta, notified at pages 1034-6 of the *Calcutta Gazette* of the 12th June 1867 :—

Ships about to leave the Port may, however, after they have left their moorings, and dropped down to Garden Reach, be allowed to send their top gallant masts and yard aloft, twenty-four hours before they leave Port.

The 11th February 1868.

With reference to the conditions published in the Supplement to the *Calcutta Gazette*, dated 25th September 1867, relative to the Scholarships to be instituted by the Gilchrist Educational Trust for the benefit of the Natives of this country, it is hereby notified that, as the arrangements connected with the Gilchrist Scholarship Examination have not yet been finally settled by the Trustees, no examination will be held this year.

রহিত করিয়া গত কাল সম্পর্কে ঐ মাসের ৪ তারিখ অবধি বিনা বেতনে দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন, এবং তিনি যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে আর ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ১১ ফেব্রুআরি।

তৃতীয় শ্রেণীর সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত নিমচাঁদ গুপ্ত অযোধ্যার প্রধান কমিস্যনর সাহেবের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

মুঙ্গেরের সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত জে, এম, কেমিরন্ সাহেব গত মাসের ২০ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান, তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হইল।

১৮৬৮ সাল ১২ ফেব্রুআরি।

নওয়াখালীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গোকুলচন্দ্র রায় গত মাসের ১৪ তারিখে আপন কর্ম্মে প্রত্যাগমন করাতে গত ডিসেম্বর মাসের ২১ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান, তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ১১ ফেব্রুআরি।

কলিকাতা বন্দরসম্পর্কে যে সংশোধিত বিধিশ্রেণী ১৮৬৭ সালের জুন মাসের ১৮ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৬৯৮—৭০৫ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা যায় ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সম্মতিক্রমে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব তাহার ২৬ বিধিতে নিম্নলিখিত কথা যোগ করিয়া তাহা সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করিতেছেন।

কিন্তু বন্দর ছাড়িয়া গমনোদ্যত সকল জাহাজ লঙ্গর তুলিয়া মুচিখোলায় গেলে পর, বন্দরহইতে গমনের ২৪ ঘণ্টা পূর্ব্বে সবরডোল ও তিরকট তুলিয়া রাখিতে পারিবে।

১৮৬৮ সাল ১১ ফেব্রুআরি।

১৮৬৭ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২৫ তারিখের কলিকাতা গেজেটের ক্রোড় পত্রে এদেশীয় লোকদের উপকারার্থে গিলক্রিষ্ট এডুকেশনল ট্রষ্টজন্য ছাত্রবৃত্তি সম্পর্কীয় যে নিয়ম করা যাইবে তদুপলক্ষে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ট্রষ্টিদের দ্বারা গিলক্রিষ্ট ছাত্রবৃত্তির পরীক্ষার নিয়ম এপর্য্যন্ত দৃঢ়মতে ধার্য্য না হওয়াতে এবৎসর পরীক্ষা হইবে না।

The following Orders issued by the Government of India, in the Home Department, are re-published for general information:—

হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নিম্নলিখিত আজ্ঞা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

Public.

পবলিক।

The 11th February 1868.

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৬৮ সাল ১১ ফেব্রুআরি।

No. 660.

৬৬০ নম্বর।

Mr. H. Beveridge, B. C. S., having obtained a Degree of Honor in the Bengali language, has been presented with the authorized donation of Rupees 2,000.

বঙ্গদেশের সিবিল কার্য্যসম্পর্কীয় শ্রীযুত এচ বেবরিজ সাহেব বঙ্গভাষায় সম্ভ্রমসূচক উপাধি প্রাপ্ত হওয়াতে নিয়মিত ২০০০৲ সহস্র টাকা পুরস্কার প্রাপ্ত হইয়াছেন।

Ecclesiastical.

ইক্লিসিয়ষ্টিকল।

The 11th February 1868.

১৮৬৮ সাল ১১ ফেব্রুআরি।

No. 90.

৯০ নম্বর।

His Excellency the Governor General in Council is pleased to appoint the under-mentioned gentlemen to be Fellows of the University of Calcutta, *viz.*:—

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব নিম্নলিখিত মহাশয়গণকে কলিকাতার বিশ্ব বিদ্যালয়ের পারিশদের পদে নিযুক্ত করিলেন।

The Hon'ble C. P. Hobhouse.
,, Dwarka Nath Mittra.
,, J. Skinner.
Colonel H. E. L. Thuillier.
Sir R. Temple, K. C. S. I.
Colonel J. E. Gastrell.
Charles Palmer, Esquire, M. D.
The Most Revd. Walter Steins, D. D., Vicar Apostolic.
The Revd. T. B. Skelton.
,, Dr. Murray Mitchell.
,, J. P. Ashton.
J. A. Aldis, Esquire.
J. Sime, Esquire, B. A.
Baboo Unnookool Chunder Mookerjea.
W. K. Waller, Esquire, M. D.

মান্যবর শ্রীযুত সি পি হবহৌস সাহেব।
,, ,, বাবু দ্বারকানাথ মিত্র।
,, ,, জে স্কিনর সাহেব।
কর্ণেল শ্রীযুত এচ ই এল থুয়িলিয়র সাহেব।
স্যর শ্রীযুত আর টেম্পল সাহেব কে, সি, এস, আই।
কর্ণেল শ্রীযুত জে ই গাষ্ট্রেল সাহেব।
শ্রীযুত চার্লস পামর, সাহেব এম, ডি,
মান্যবর শ্রীযুত ওয়ালটর ষ্টীনস সাহেব ডি ডি বিকর আপস্টলিক।
পাদরী শ্রীযুত টি, বি, স্কেলটন সাহেব।
ডাক্তর শ্রীযুত মরি মিচেল সাহেব।
,, ,, জে পি আষ্টন সাহেব।
শ্রীযুত জে, এ, আলডিস সাহেব।
,, জে সাইম সাহেব বি, এ,
,, বাবু অনুকুলচন্দ্র মুখোপাধ্যায়।
,, ডবলিউ, কে, ওয়ালর সাহেব এম, ডি,।

NOTIFICATION.

বিজ্ঞাপন।

The 18th February 1868.

১৮৬৮ সাল ১৮ ফেব্রুআরি।

With the sanction of the Governor General of India in Council, the Lieutenant-Governor is pleased to constitute a Court of Small Causes, under Act XI. of 1865, at Mootiharee, in the District of Chumparun. The jurisdiction of the Court shall be conterminous with that of the Magistrate of Chumparun.

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমোদনক্রমে চাম্পারণ জিলার অন্তর্গত মতিহারিতে ১৮৬৫ সালের ১১ আইনমতে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত স্থাপন করিলেন। চাম্পারণের মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধিপত্যের যে সীমা উক্ত আদালতের সেই সীমা হইবে।

[*Government Gazette, 25th February* 1868.]

DECLARATION.

The 11th February 1868.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land in the Town of Pooree is required to be taken up at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for acquiring the land occupied by the Pooree Jail and Jail Garden, it is hereby declared that, for the above purpose, the following land is in the Town of Pooree required, *viz.*, a plot of land bounded on the East by the Koombarpara old road; on the North by the path skirting the Jail up to the gate of the Jail Garden, and thence by the fence of the Jail Garden; on the West by the fence of the Jail Garden; on the South by the fence of the Jail Garden and the path skirting the South side of the Jail.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ১১ ফেব্রুআরি।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ পুরীর জেলের ও জেল বাগানের ভূমি অধিকার করিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে পুরীনগরে ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে পুরীনগরে নিম্নলিখিত সীমাযুক্ত উক্ত ভূমির প্রয়োজন, অর্থাৎ পূর্ব্ব সীমা কুমারপাড়ার পুরাতন পথ, উত্তর সীমা জেলের ধারে২ জেলবাগানের ফাটক পর্য্যন্ত ও তথাহইতে জেলবাগানের বেড়াপর্য্যন্ত পথ, পশ্চিম সীমা জেলবাগানের বেড়া, দক্ষিণ সীমা জেলবাগানের বেড়া ও জেলের দক্ষিণ দিগের পথ।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

DECLARATION UNDER ACT VI. OF 1857.

The 12th February 1868.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for enlarging the Jail Garden at Sylhet, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land, measuring as below, is required, situated on the North of the Jail in the Town of Sylhet.

A plot of land, with an area of about 7½ beegahs, bounded on the North by the lands of Ram Hurry, Dullalram, Jugul Kishore, Brojo Nath Doss, and Jadubram Surmah; on the South by the lands occupied by the Jail Garden; on the East by the Dhoopee Tank; on the West by the lands of Jadubram Surma, Hassan Newaz, Abdool Ruheman, and Abdool Ruzzah.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

H. L. DAMPIER,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ১২ ফেব্রুআরি।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে, রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ শ্রীহট্টের জেলের বাগান বাড়াইবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে শ্রীহট্ট নগরের জেলের উত্তরদিগে স্থিত নিম্নলিখিত পরিমাণের ভূমির প্রয়োজন।

কালিতে ৭।।০ বিঘা এক খণ্ড ভূমির উত্তর সীমা রামহরি, দুলালরাম, যুগলকিশোর ও ব্রজনাথ দাসের এবং যাদবরাম শর্ম্মার ভূমি, দক্ষিণ সীমা জেলবাগানের ভূমি, পূর্ব্ব সীমা ধোপা পুষ্করিণী, পশ্চিম সীমা যাদবরাম শর্ম্মার ও হাসান নেওয়াজের ও আবদুল রহমানের ও আবদুল রজ্জার ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এচ এল ডাম্পিয়র,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২৫ ফেব্রুআরি।]

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

বিক্রী নেমকের মাস্তাবারি হিসাব সন ১৮৬৮ সাল ৩১ জানুআরি।

১ ডিপো	২ পাঙ্গা	৩ করকচ	৪ দর ফি ১০০ মোন
হিজলী	মোন	মোন	টাকা
পাঙ্গা নেমক ঘাট রসুলপুর ...	৪,৮৩৩/	০	৩৮৫৲
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর ...	৭০,০৬৭/	০	
ঐ ঐ রামনগর ...	১,২০,৭০৫/	০	
ঐ ঐ কালীনগর ...	১৭,৬৯৯/	০	
ঐ ঐ পুরীঘাট্টা ...	১৮,৭৮৪/	০	
একুন।	২,৩২,০৮৮/	০	
শালিখা।			
করকচ নেমক মান্দ্রাজ পরমিট ...	০	৯৪,৫০৫/	৩৬৫৲
ঐ ঐ সিন্ধু ...	০	৩,৪৬,৭০২/	৩৭৫৲
একুন।	০	৪,৪১,২০৭/	
পুরী।			
পাঙ্গা নেমক ...	১,৪০,১৮৫/	০	৩৮৫৲
করকচ নেমক ...	০	৪,০৯,৮৩৮/	৩৪০৲
একুন।	১,৪০,১৮৫/	৪,০৯,৮৩৮/	
মোট একুন ...	৩,৭২,২৭৩/	৮,৫১,০৪৫/	

মন্তব্য।—শহর কলিকাতার অন্তর্গত রেবিনিউ বোর্ডের দফ্তরখানাহইতে সকল রকম নেমকের বাবৎ যে রওয়ানা পাওয়া যায় সেই রওয়ানা গোলাঘাটে দাখিল করিয়া যে সকল ব্যক্তিরা নেমক প্রার্থনা রাখে তাহারদিগকে ৪ ঘরের লিখিত ১ ডিসেম্বর তারিখের ইস্তেহার দেওয়া কম নিরিখ দরে ১ ঘরের লিখিত সরকারী গোলাহইতে ৫০/ পঞ্চাশ মোন এবং তাহার উর্দ্ধ পরিমাণে উপরের লিখিত নেমক ওজন দেওয়া যাইবেক।

আর এল মাঙ্গলস্।
একটিং ছোট সেক্রেটারী।

বোর্ড রেবিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম। সন ১৮৬৮ সাল ২১ ফেব্রুআরি।

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা ফরিদপুর।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্‌টরি জেলা ফরিদপুর।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে জেলা ফরিদপুরের নিম্নলিখিত মহাল ১৮৬৮ সালের ১২ জানুআরির তলবের সরকারী বাকী মালগুজারী আদায়ের নিমিত্তে ১৮৬৮ সালের ২০ মার্চ মোং ১২৭৪ সালের ৮ চৈত্র রোজ শুক্রবার দিবা ২ দুই প্রহরের পর অত্র জেলার কালেক্টরীর কাছারীতে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিশ্চয় বিক্রয় হইবেক ইতি ১৮৬৮। তাং ১৭ জানুআরি।

কাএমীবন্দবস্তী।

২১৯ নং পরগনে বন্দরখোলা চর নাছিরপুর নীলাম খরিদা তালুক গোপালকৃষ্ণ সাহা সদর জমা .. .. ১০৫৭॥৶০

রোড ফণ্ড ... ১০।৶০

১০৬৮।০

G. S. Park,
Offg. Collector.

জিলা দিনাজপুর।

এস্তালানামা কাছারি কালেক্‌টরি জেলা দিনাজপুর।

১৮৫৯। ১১ আইনের ৬ ধারানুযাই ইহাদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা দিনাজপুরের নীচের লিখা মহাল ১৮৬৭। ১২ জানুআরি তকের বাকি মালগুজারির নিমিত্তক ১৮৬৮ সনের ২৮ ফেব্রুআরি মোং ১২৭৪। ১৭ ফাল্গুণ রোজ শুক্রবার এই জেলার কালেক্‌টরি কাছারিতে নীলাম ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক।

প্রথম শ্রেণীর এস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৫৯ নম্বর। মৌজে উড়িয়াপাড়া ওগয়রহ পরগনে রাজনগর লিখিত মালিক জয়দুল্যা চৌধুরী সালিয়ানা সদর জমা ৪৬২৫।১১ পাই।

টৈকঃ বাকি রাজস্ব।

১১০ নম্বর। মৌজে তেঘরা ওগয়রহ পরগনে সালবাড়ি লিখিত মালিক সরিয়উল্যা চৌধুরী ও বিবি পাতালী মাদরে জয়দুল্যা চৌধুরী ও বিবি পবিত্রা মাদরে মজিদুল্যা ও সবকউল্যা চৌধুরী সালিয়ানা সদরজমা

টৈকঃ। মহারাণী শ্যামমোহিনীর ১৮৫৯। ১০ আইনের ডিক্রীর দেনা ৭৪১১৶৩ পাই আদায় জন্য বিবি পাতালী মাদরে জয়দুল্যা চৌধুরী ও বিবি পবিত্রা মাদরে মজিদুল্যা ও সাবাকউল্যা চৌধুরী রেজেষ্টরি মালীকের স্বত্ত্ব মধ্যে মজিদুল্যা দেনদারের যে স্বত্ত্ব ও লাভ আছে তাহাই নীলামে ধরা গেল।

W. R. Larminie,
Offg. Collector.

জেলা মেদিনীপুর।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি।

ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ দফার বিধানমতে জেলা মেদিনীপুরের সংক্রান্ত নিম্নলিখিত মহাল সকল সন ১৮৬৮ সালের ১২ জানুআরি বন্দের দিন প্রায় ১৩ জানু-আরি সূর্য্যাস্তের দিবস প্রাপ্য বাকী মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন ও [illegible]সারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্তে সন ১৮৬৮ সালের ৫ মার্চ [illegible] সন ১২৭৪ সালের ২৩ ফাল্গুণ আমলী সন ১২৭৫ সালের ২৪ ফাল্গুণ বৃহস্পতিবার দিবস অত্র কাছারিতে বিনা আপত্তে প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৬৮। ৮ ফেব্রুআরি।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

নং তৌজী।	নাম মহাল।	নাম মালিক।	সদর জমা।	মন্তব্য।
১৮৪১	পং সরঙ্গ ম: নন্দবাড়	নরহরি বসু বিন্দাবন মাইতি	৬৬৭॥৶১১	লেণ্ড রেবন্যু এবং পুল-বন্দী বাকী আদায় কারণ নীলাম হইবেক।

T. H. H. Shortt,
Offg. Collector.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২৫ ফেব্রুআরি।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে শ্রীযুক্ত এক জে বার্ণো সাহেব কর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, MARCH 3, 1868.

মঙ্গলবার ১৮৬৮ সাল ৩ মার্চ।

HOME DEPARTMENT.

LEGISLATIVE.

THE following Bill was introduced into the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 21st February 1868, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in a month :—

No. 7 OF 1868.

A Bill to provide for the collection of fees by means of stamps in the High Courts at the Presidency Towns.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to amend the law relating to the collection of fees in the High Courts of Judicature at Fort William in Bengal, Madras, and Bombay ; It is hereby enacted as follows :—

[Short title.]

1. This Act may be called " The High Court Fees' Act 1868."

[Repeal of Act XX of 1862, sections 1, 3 and 4.]

2. Sections one, three and four of Act No. XX of 1862, *(to provide for the levy of Fees and Stamp Duties in the High Court of Judicature at Fort William in Bengal ; and to suspend the operation of certain sections of Act VIII of* 1859 *in the said High Court)* are hereby repealed.

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

ব্যবস্থাপক সভা।

আইনের নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভায় ১৮৬৮ সালের ফেব্রুআরি মাসের ২১ তারিখে পঠিত হইয়া মনোনীত কমিটীর প্রতি অর্পিত হইয়াছে। এক মাসের পর তাহাদের তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিতে হইবে।

১৮৬৮ সালের ৭ নম্বর।

ভিন্ন২ রাজধানীর হাই কোর্টে ইষ্টাম্পদ্বারা রসুম আদায় করিবার বিধান করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

[হেতুবাদ।]

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই রাজধানীর হাই কোর্টে ফী আদায় করিবার যে আইন আছে তাহা সংশোধন করা বিহিত এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

[সংক্ষেপ নামের কথা।]

১ ধারা। এই আইন " ১৮৬৮ সালের হাই কোর্টের রসুমের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে ইতি।

[১৮৬২ সালের ২০ আইনের ১, ৩, ৪ ধারা রহিত হইবার কথা।]

২ ধারা। বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টে রসুম ও ইষ্টাম্পের মাসুল আদায়ের বিধান করিবার ও উক্ত হাই কোর্টে ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের কএক ধারা স্থগিত করিবার আইন নামক ১৮৬২ সালের ২০ আইনের প্রথম ও তৃতীয় চতুর্থ ধারা এতৎক্রমে রহিত করা গেল ইতি।

[Fees to be collected by stamps.]

3. All fees for the time being chargeable in the High Courts of Judicature at Fort William in Bengal, Madras, and Bombay, and their several offices, shall be collectd by stamps from such date, in the said High Court of Judicature at Fort William, as the Governor General of India in Council shall notify in the *Gazette of India*, and from such date, in each of the said other High Courts, as the Local Government shall notify in the local official *Gazette*.

[Stamps to be impressed or adhesive.]

4. All or any stamps to be used under this Act shall be impressed or adhesive as the Local Government may from time to time direct.

[General Rules to be made by Local Government.]

5. The Local Government, with the concurrence of the Chief Justice of the High Court, may, from time to time, make rules for regulating the use of stamps under this Act, and particularly for prescribing the application thereof to documents from time to time in use or required to be used for the purposes of such stamps, and for insuring the proper cancellation of adhesive stamps, and keeping accounts of all stamps used in the High Court under this Act.

[Documents not properly stamped to be invalid.]

6. No document which ought to bear a stamp under this Act shall be of any validity unless and until it is properly stamped; but if any such document is, through mistake or inadvertence, received, filed or used, without being properly stamped, a Judge of the High Court may, if he thinks fit, order that the same be stamped as in such order may be directed, and on such document being stamped accordingly, the same and every proceeding relative thereto shall be as valid as if it had been properly stamped in the first instance.

[Saving of fees allowed to sheriff, &c.]

7. Nothing in this Act shall apply to the fees allowed to the sheriff, attorneys, or any clerk or officer of the High Court, who shall be paid by fees instead of by a fixed salary, or to the fees, if any, which such sheriff, attorneys, clerk or officer shall be allowed to receive in addition to any fixed salary.

[ইষ্টাম্পদ্বারা রসুম আদায় করিবার কথা।]

৩ ধারা। বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই রাজধানীর হাই কোর্টে ও তদধীন নানা কার্য্যালয়ে যে সময়ে যে ফী কি রসুম প্রাপ্য হয় তাহা ইষ্টাম্পদ্বারা আদায় করা যাইবে। এই নিয়ম যে তারিখ অবধি ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টে চলিবে, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সেই তারিখ ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ করিবেন। এবং উক্ত অন্যং হাই কোর্টে যে তারিখ অবধি চলিবে, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট স্বং স্থানের রাজকীয় গেজেটে তাহা প্রকাশ করিবেন ইতি।

[ইষ্টাম্প মুদ্রিত করিবার কিম্বা আটাল হইবার কথা।]

৪ ধারা। এই আইনমতে যে ইষ্টাম্পের ব্যবহার হইবে, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়েং যদ্রূপ আজ্ঞা করেন, তদ্রূপে সেই সকল কি তন্মধ্যে কোনং ইষ্টাম্প কাগজে মুদ্রিত করা যাইবে ও কোনং ইষ্টাম্প আটাল হইবে ইতি।

[স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের সাধারণ বিধি করিবার কথা।]

৫ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট এই আইনমতে ইষ্টাম্প ব্যবহার করিবার বিধান নিরূপণের জন্যে বিধি করিবেন, বিশেষতঃ সময়েং যে দলীলে ইষ্টাম্পের ব্যবহার হয় কি করিবার আজ্ঞা হইবে তৎপ্রতি ঐ বিধি বর্ত্তাইবার জন্যে, এবং আটাল ইষ্টাম্প একবার ব্যবহার হইলে তাহার পুনশ্চ ব্যবহার হইতে না পারিবার এবং হাই কোর্টে এই আইনমতে যে সকল ইষ্টাম্পের ব্যবহার হয়, তাহার হিসাব রাখিবার জন্যে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়েং হাই কোর্টে চীফ জষ্টিস সাহেবের অনুমোদনক্রমে বিধি করিবেন ইতি।

[দলীলে উপযুক্ত ইষ্টাম্প না থাকিলে তাহা অসিদ্ধ হইবার কথা।]

৬ ধারা। এই আইনমতে যে দলীলে ইষ্টাম্প দেওয়া উচিত তাহাতে যত কাল উপযুক্ত ইষ্টাম্প না দেওয়া যায় তত কাল তাহার ফল দর্শিবে না। কিন্তু তদ্রূপ কোন দলীলে উপযুক্ত ইষ্টাম্প না থাকিলেও যদি ভুল কি অমনোযোগক্রমে তাহা গৃহীত হইয়া কাগজপত্রের মধ্যে দেওয়া গিয়া কি ব্যবহার হইয়া থাকে তবে হাই কোর্টের জজ সাহেব উচিত বোধ করিলে তাহাতে স্বীয় অনুজ্ঞাক্রমে ইষ্টাম্প দিবার আজ্ঞা করিবেন, ঐ দলীল ও তৎসংক্রান্ত সমস্ত [illegible]াদৌ উপযুক্তমতে ইষ্টাম্প হইয়া যেমন সিদ্ধ হইত ঐ দলীলে তদ্রূপ ইষ্টাম্প দেওয়া গেলে তেমনি সিদ্ধ হইবে ইতি।

[শরিফপ্রভৃতির ফী রক্ষা করিবার কথা।]

৭ ধারা। শরিফ কি আটর্নী কিম্বা হাই কোর্টের যে কোন ক্লার্ক কি কর্ম্মকারক নির্দ্ধারিত বেতন ভিন্ন রসুমদ্বারা পারিশ্রমিক প্রাপ্ত হন, তিনি যে ফী কি রসুম পাইতে পারেন তৎপ্রতি, এবং ঐ শরিফ কি আটর্নী কি ক্লার্ক কি কর্ম্মকারক যদি নির্দ্ধারিত বেতনাতিরিক্ত ফী কি রসুম গ্রহণ করিবার অনুমতি পান তবে তৎপ্রতি এই আইনের কোন কথা বর্ত্তিবে না ইতি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ৩ মার্চ।]

[Procedure in case of difference as to necessity of imposing a stamp.]

8. If any difference arise between the officer whose duty it is to see that any stamp is affixed under this Act and any suitor or attorney, as to the necessity of imposing a stamp or the amount thereof, the question shall be referred to the Taxing Officer, whose decision thereon shall be final, except when the question is, in his opinion, one of general importance, in which case he shall refer it to the final decision of the Chief Justice of the High Court.

[Amendment of Stamped instrument.]

9. Where a stamped instrument is amended in order merely to correct a mistake and to make it confirm to the original intention of the parties, it shall not be necessary to impose a fresh stamp.

[Power to extend Act to Presidency Towns' Small Cause Courts.]

10. The Local Government may by notification in the official *Gazette* extend the provisions of sections three, four, five, six, eight and nine, *mutatis mutandis*, to the several Courts of Small Causes established in the towns of Calcutta, Madras and Bombay.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

On the establishment of the High Courts of Judicature, it was enacted by Act XX of 1862 that Court fees and not stamp-duties should be chargeable in respect of proceedings in, and business coming before, the said Courts in the exercise of their ordinary original jurisdiction, and on appeal from their ordinary original civil jurisdiction. The system of collecting fees in money has been found practically inconvenient as it involves much uncertainty and delay in their realization, and, further, entails the necessity of keeping complicated accounts and subjecting them to audit and examination.

It is believed that this inconvenience will be obviated by the substitution of stamps for payments of fees in money; and the present Bill, which is modelled on the statute 28 Vic., c. 45, is intended to effect this substitution. The proposed change has of late years been generally adopted in England, and is no less suited to the High Courts of this country.

[*Government Gazette, 3rd March* 1868.]

[ইষ্টাম্প বসাইবার আবশ্যকতা বিষয়ে মতের অনৈক্য হইলে ইতিকর্ত্তব্যতার কথা।]

৮ ধারা। এই আইনমতে ইষ্টাম্প বসাইবার বিষয় যে কার্য্যকারকের দৃষ্টি করা উচিত, কোন দলীলে ইষ্টাম্প বসান আবশ্যক কি না এবং কত মূল্যের ইষ্টাম্প বসাইতে হইবে এই বিষয়ে যদি তাঁহার এবং কোন বাদির কি প্রতিবাদির কি আটর্নীর মধ্যে মতের অনৈক্য হইয়া থাকে, তবে সেই কথা টাক্সিং আফিসরের বিবেচনায় অর্পিত হইবে ও তাঁহার আজ্ঞা চূড়ান্ত হইবে। কিন্তু উক্ত অর্পিত প্রশ্নের উত্তরে সাধারণের ফলাফল দর্শে তিনি এমত অনুভব করিলে হাই কোর্টের চিফ জষ্টিস সাহেবের চূড়ান্ত নিষ্পত্তির জন্যে সেই প্রশ্ন অর্পণ করিবেন ইতি।

[ইষ্টাম্পকরা দলীলের সংশোধনের কথা।]

৯ ধারা। যে দলীলে ইষ্টাম্প দেওয়া গেল যদি কেবল অশুদ্ধ কথা শুধরাইবার এবং উভয় পক্ষের মূল অভিপ্রায়ানুযায়ি করিবার নিমিত্তে তাহার সংশোধন করা যায়, তবে নূতন ইষ্টাম্প দেওয়ার আবশ্যক নাই ইতি।

[রাজধানীর ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের প্রতি এই আইন বর্ত্তাইবার ক্ষমতার কথা।]

১০ ধারা। কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই নগরে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার যে২ আদালত সংস্থাপিত হইয়াছে, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট প্রয়োজনমতে কথা পরিবর্ত্তন করিয়া রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করণপূর্ব্বক সেই২ আদালতে ৩, ৪, ৫, ৬, ৮ ও ৯ ধারা বর্ত্তাইতে পারিবেন ইতি।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

যৎকালে হাই কোর্ট সংস্থাপিত হয় তৎকালে ১৮৬২ সালের ২২ আইনের এই বিধান হইয়াছিল, উক্ত আদালতের মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় সাধারণ বিচারাধিপত্য সম্পর্কে এবং দেওয়ানী মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় সাধারণ বিচারাধিপত্যের উপর আপীল হইলে তৎসম্পর্কে রুবকারীপ্রভৃতি যে কার্য্য হয় তদুপলক্ষে ইষ্টাম্প লওয়া যাইবে না, কোর্ট ফী লওয়া যাইবে। রসুমের নগদ টাকা আদায় করা অত্যন্ত ক্লেশকর হইয়া উঠিয়াছে। তাহা প্রাপ্ত হওয়া নিশ্চিত নয় ও পাইতে বিলম্ব হইয়া থাকে। তদ্ভিন্ন জটিল অনেক হিসাব রাখা প্রয়োজন ও সেই হিসাবের সমালোচন ও পরীক্ষা করা আবশ্যক।

রসুমের টাকা না লইয়া ইষ্টাম্প ব্যবহার করিলে বোধ হয় উক্ত ক্লেশ নিবারণ হইতে পারে। মহারাণী বিক্টোরিয়ার ২৮ বৎসরের ৪৫ অধ্যায়ের আইনানুসারে প্রণীত এই পাণ্ডুলিপির সেই নূতন নিয়ম প্রচলিত করা উদ্দেশ্য। প্রস্তাবিত নিয়ম কএক বৎসরাবধি ইংলণ্ডে সাধারণমতে প্রচলিত হইয়াছে, এই দেশের হাই কোর্টেও তত্তুল্য বর্ত্তিতে পারে সন্দেহ নাই।

The stamp system, moreover, commends itself for adoption in those Courts, not merely as following the English practice, but as being in general harmoney with that prevailing in all Courts of justice established beyond the precincts of the presidency towns.

Power is given to the Local Governments to extend the principal provisions of the Bill to the Presidency Courts of Small Causes.

F. R. COCKERELL.

The 7th February 1868.

WHITLEY STOKES,
Asst. Secy. to the Govt. of India,
Home Dept. (*Legislative.*)

উক্ত আদালতে ইষ্টাম্পের ব্যবহার প্রচলিত করিলে ইঙ্গলণ্ডীয় ব্যবহারানুযায়ি কার্য্য হয় তদ্ভিন্ন রাজধানীর বহির্ভূত স্থানে যত আদালত স্থাপিত হইয়াছে সেই সকল আদালতে প্রচলিত হওয়াতে গ্রাহ্য হইবার সুযোগ্য বোধ হয়।

এই পাণ্ডুলিপির গুরুতর সকল বিধান রাজধানীর ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে বর্ত্তাইবার ক্ষমতা স্থানীয় নানা গবর্ণমেণ্টের প্রতি প্রদান করা গিয়াছে।

এফ আর কক্রেল।

১৮৬৮ সাল ৭ ফেব্রুআরি।

উইটলি ষ্টোক্স।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের হোম ডিপার্টমেণ্ট
ব্যবস্থাপন সভার আসিষ্টাণ্টে
সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL

(*Civil Side.*)

No. 2.

From C. D. FIELD, ESQ., Registrar of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, to District Judges,—(dated Calcutta, the 12th February 1868.)

IT is proposed that the fees for service of processes in cases appealed to the High Court be commuted for a fixed rate payable in Calcutta. It has been suggested by the Government of Bengal that charges for boat hire and road or ferry tolls be likewise so commuted. In order to enable the Court to fixed a proper rate for these latter items, I am directed to request that you will be good enough to furnish me with a statement of the charges usually made on these heads in your district, with full details of distances, seasons, &c.

By Order of the High Court,

(Sd.) C. D. FIELD,
Registrar.

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরকুলর অর্ডর।

দেওয়ানী পক্ষ।

২ নম্বর।

জিলার জজ সাহেবদের নিকটে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত সি ডি ফীল্ড সাহেবের পত্র। কলিকাতা ১৮৬৮ সাল ১২ ফেব্রুআরি।

হাই কোর্টে যে মোকদ্দমার আপীল হয় তাহাতে পরওয়ানা জারী করিবার ফীর পরিবর্ত্তে কলিকাতায় অবধারিত হারানুসারে টাকা লওয়ার প্রস্তাব হইয়াছে। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট নৌকার ভাড়ার এবং রাস্তার মাসুল ও পারাণির খরচের পরিবর্ত্তে ঐ অবধারিত হারানুসারে টাকা গ্রহণের প্রস্তাব করিয়াছেন। হাই কোর্ট শেষোক্ত প্রকার খরচের উপযুক্ত হার অবধারিত করিতে সক্ষম হন, এই জন্যে আপনকার প্রতি এই আদেশ, আপনকার জিলার মধ্যে উক্ত সকল দফায় যত টাকা খরচ হইয়া থাকে তাহা ও স্থানের দূরত্ব ও কালপ্রভৃতির সম্পূর্ণ বিবরণ লিখিয়া প্রেরণ করিবেন।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

সি, ডি ফীল্ড,
রেজিষ্ট্রার।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ৩ মার্চ।]

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 734.

APPOINTMENTS.

The 18th February 1868.

Baboo Kristopersad Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Midnapore, is vested with the powers of a Magistrate in that District.

Mr. W. Macpherson to officiate as Civil and Sessions Judge of Cuttack, during the absence, on leave, of Mr. R. Alexander, or until further orders.

Mr. H. Bell to officiate as Judge of the Court of Small Causes at Motiharee.

Baboo Grish Chunder Ghose is vested, under Section 15, Act XI. of 1865, with the powers of a Small Cause Court Judge in the new Court at Motiharee.

Mr. J. Westland to officiate as Magistrate and Collector of Nuddea, until further orders.

The 19th February 1868.

Baboo Kalikinkur Roy to officiate as Judge of the Court of Small Causes at Patna, and to exercise the powers of a Principal Sudder Ameen in that District, during the absence, on deputation, of Baboo Grish Chunder Ghose, or until further orders.

Baboo Bhoopati Roy to officiate as Principal Sudder Ameen of Tirhoot, during the absence, on deputation, of Baboo Kalikinkur Roy, or until further orders.

Baboo Bejoymadhub Mookerjee is appointed to be a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the Dacca Division, is posted to the District of Sylhet, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, in any or all of the Districts of that Division.

Baboo Romesh Chunder Mookerjee is appointed to be a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the Chittagong Division, is posted to the District of Chittagong, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, in any or all of the Districts of that Division.

The following gentlemen now Officiating as Deputy Magistrates and Deputy Collectors are confirmed in the Sixth Grade of the Subordinate Executive Service, *viz.*:—

Mr. C. R. S. Maddock, in Rajshahye.

,, C. F. Manson, in Chittagong.

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

৭৩৪ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৮ সাল ১৮ ফেব্রুআরি।

মেদিনীপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণপ্রসাদ ঘোষ ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত আর আলেকজণ্ডার সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত ডবলিউ মাকফরসন সাহেব কটকের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এচ বেল সাহেব মতিহারির ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু গিরীশচন্দ্র ঘোষ ১৮৬৫ সালের ১১ আইনের ১৫ ধারামতে মতিহারির নূতন আদালতে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত জে ওয়েষ্টলণ্ড সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত নদীয়ার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৮ সাল ১৯ ফেব্রুআরি।

রাজকীয় কর্ম্মোপলক্ষে শ্রীযুত বাবু গিরীশচন্দ্র ঘোষের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু কালীকিঙ্কর রায় পাটনার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের কর্ম্ম করিবেন। ও ঐ জিলাতে প্রধান সদর আমীনের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

রাজকীয় কর্ম্মোপলক্ষে শ্রীযুত বাবু কালীকিঙ্কর রায়ের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু ভূপতি রায় ত্রিহুতের প্রধান সদর আমীনের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু বিজয়মাধব মুখোপাধ্যায় ঢাকাখণ্ডে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইয়া শ্রীহট্ট জিলাতে অবস্থিত হইয়াছেন এবং উক্ত খণ্ডের কোন কি সকল জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু রমেশচন্দ্র মুখোপাধ্যায় চট্টগ্রামখণ্ডে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইয়া চট্টগ্রাম জিলাতে অবস্থিত হইয়াছেন এবং উক্ত খণ্ডের কোন কি সকল জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

নিম্নলিখিত যে মহাশয়েরা এইক্ষণে একটিং ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিতেছেন তাঁহারা অধঃস্থ বিচারকর্তৃত্ব কার্য্যের ষষ্ঠ শ্রেণীভুক্ত হইলেন।

রাজশাহীতে শ্রীযুত সি, আর, এস, মাডক সাহেব।

চট্টগ্রামে শ্রীযুত সি এফ মানসন সাহেব।

The following promotions in the Subordinate Executive Service are sanctioned, with effect from the 24th January 1868, *viz.*:—

From the 5th to the 4th Grade.

Baboo Kanti Chunder Chatterjee.
,, Rutton Lall Ghose.

From the 6th to the 5th Grade.

Moulvie Mohomed Kamil.
Baboo Gopal Chunder Sen.
,, Chunder Narain Sing, M. A.

The 20th February 1868.

Mr. O. G. R. McWilliam, Assistant Commissioner, Cachar, to be Sub-Registrar of Assurances of the Sub-District of Silchar, having its Head-Quarters at the Sudder Station of the District of Cachar.

Lieutenant H. J. Peet, Assistant Commissioner, Cossyah and Jynteah Hills, is transferred to Seebsaugor.

Mr. R. D. Hime, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Bhaugulpore, is appointed, under Section 5 of Act IV. (B. C.) of 1867, to exercise the powers of a Collector of a District for the purpose of hearing and determining appeals under Act X. of 1859, and Act VI. (B. C.) of 1862.

Mr. H. W. W. Ellis, Officiating Extra Assistant Commissioner of Assam, is posted to the District of Nowgong.

Mr. C. J. Cowie, Officiating Extra Assistant Commissioner of Assam, is posted to the District of Seebsaugor.

The 21st February 1868.

Dr. J. A. Greene to be Vice-Chairman of the Municipal Commissioners for the Town of Comillah.

The following gentlemen to be Members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Ranaghat, *viz.*:—

Baboo Judoonath Mookerjee.
,, Kalimoy Ghuttack.
,, Kissory Lal Koondoo.
,, Radhica Nath Banerjee.

Baboo Hurri Churn Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Bowsee, to be ex-officio an Assessor, under Act XXI of 1867, within that Sub-Division, and to exercise the powers of a Collector for the purposes of that Act.

Mr. J. B. Pratt to be Sub-Registrar of Assurances of the Sub-District of Comillah in the District of Tipperah.

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮।৩ মার্চ।]

অধঃস্থ বিচারকর্তৃত্ব কার্য্যের নিম্নলিখিত কার্য্যকারকদের উচ্চপদ ভুক্ত হওন অনুমোদিত হইল। ১৮৬৮ সালের জানুআরি মাসের ২৪ তারিখ অবধি তাহা প্রবল হইবে।

পঞ্চম শ্রেণীহইতে চতুর্থ শ্রেণীতে।

শ্রীযুত বাবু কান্তিচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়।
,, বাবু রতনলাল ঘোষ।

ষষ্ঠ শ্রেণীহইতে পঞ্চম শ্রেণীতে।

শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ কামিল।
,, বাবু গোপালচন্দ্র সেন।
,, বাবু চন্দ্রনারায়ণ সিংহ এম, এ,।

১৮৬৮ সাল ২০ ফেব্রুআরি।

কাছাড়ের আসিষ্টান্ট কমিস্যনর শ্রীযুত ও, জি, আর মাকুউলিয়ম সাহেব শিলচর সব-ডিষ্ট্রিকটের নিদর্শন পত্রাদির সবরেজিষ্ট্রার হইবেন। উক্ত সবডিষ্ট্রিকটের সদর স্থান কাছাড় জিলার সদর মোকামে হইবে।

কাশীয়া ও জয়ন্তী পর্ব্বতের আসিস্টান্ট কমিস্যনর লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত এচ জে পীট সাহেব শিবসাগরে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ভাগলপুরের একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটর শ্রীযুত আর ডি হাইম সাহেব ১৮৫৯ সালের ১০ আইন ও ১৮৬২ সালের বঙ্গদেশীয় ৬ আইনমতের মোকদ্দমার আপীল শ্রবণ ও বিচার করিবার জন্যে ১৮৬৭ সালের বঙ্গদেশীয় ৪ আইনের ৫ ধারামতে জিলার কালেকুটরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইয়াছেন।

আসামের একটিং অতিরিক্ত আসিস্টান্ট কমিস্যনর শ্রীযুত এচ ডবলিউ ডবলিউ এলিস সাহেব নৌগাঁ জিলাতে অবস্থিত হইয়াছেন।

আসামের একটিং অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট কমিস্যনর শ্রীযুত সি. জে কৌই সাহেব শিবসাগর জিলাতে অবস্থিত হইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ২১ ফেব্রুআরি।

ডাক্তর শ্রীযুত জে এ গ্রীন সাহেব কমিল্লানগরের মুনিসিপল কমিস্যনরদের প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা রাণাঘাটের দাতব্য ঔষধালয়ের কর্ম্ম সম্পাদনার্থ কমিটীর মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত বাবু যদুনাথ মুখোপাধ্যায়।
,, বাবু কালীময় ঘটক।
,, বাবু কিশোরী লাল কুণ্ডু।
,, বাবু রাধিকানাথ বন্দ্যোপাধ্যায়।

বৌশীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটর শ্রীযুত বাবু হরিচরণ ঘোষ আপন পদোপলক্ষে উক্ত শাখাখণ্ডে ১৮৬৭ সালের ২১ আইনমতে আসেসর হইবেন এবং উক্ত আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে কালেকুটরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জে বি প্রাট সাহেব ত্রিপুরা জিলার অন্তর্গত কমিল্লা শাখাখণ্ডের নিদর্শন পত্রাদির সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন।

The 22nd February 1868.

The following gentlemen to be Members of the Ferry Fund Committee at Sarun:—

Mr. E. Urquhart.
,, McKinnon.
,, D. Reid.
,, H. Llewhellin.

Mr. J. O'Kinealy, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Jessore, is appointed, under Section 5, Act IV., (B. C.) of 1867, to exercise the powers of a Collector of a District for the purpose of hearing and determining appeals under Act X. of 1859, and Act VI. (B. C.) of 1862.

The 24th February 1868.

Mr. F. W. R. Cowley to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Nuddea, until further orders.

Mr. A. Levien to officiate as Civil and Sessions Judge of Sylhet, during the absence, on leave, of Mr. F. J. Cockburn, or until further orders.

Mr. G. Graham to officiate as Magistrate and Collector of Dacca.

Mr. W. H. Grimley to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Hooghly.

Major F. N. Miles to be District Superintendent of Police, Maldah.

Lieutenant W. E. Chambers to be District Superintendent of Patna, but to continue to perform the special duty on which he is at present employed.

Mr. J. H. Thompson to be District Superintendent of Balasore.

Mr. D. Lacey to be District Superintendent of Pooree.

Mr. A. L. W. Jerdon to officiate as District Superintendent of Police, Patna, during the absence of Lieutenant W. E. Chambers, on special duty, or until further orders.

The transfers of the following Assistant Superintendents of Police are sanctioned:—

Mr. G. M. Ridsdale, from Pooree to Cuttack.

,, C. E. S. Innes, from Cuttack to Pooree.

,, G. Raban, from Sarun to Tirhoot.

The following gentlemen to be Municipal Commissioners for the Town of Monghyr:—

Mr. A. P. MacDonnell.
,, J. Dwyer.
,, C. T. Ambler.
Baboo Kali Persad Chowdry.
,, Bolakee Lall.

[*Government Gazette*, 3rd *March* 1868.]

১৮৬৮ সাল ২২ ফেব্রুআরি।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা সারণের ফেরিফণ্ড কমিটীর মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত ই আর্কর্ট সাহেব।
,, মাকিনন্ সাহেব।
,, ডি রীড সাহেব।
,, এচ লেউহেলিন্ সাহেব।

যশোহরের একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে ওকীনিলী সাহেব ১৮৫৯ সালের ১০ আইন ও ১৮৬২ সালের বঙ্গদেশীয় ৬ আইনমতের মোকদ্দমার আপীল শ্রবণ ও বিচার করিবার জন্যে ১৮৬৭ সালের বঙ্গদেশীয় ৪ আইনের ৫ ধারামতে জিলার কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ২৪ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত এফ ডবলিউ আর কৌলী সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত নদীয়ার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এফ জে কোবর্ণ সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এ লেবিয়ান্ সাহেব শ্রীহট্টের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জি গ্রেহম সাহেব ঢাকার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ গ্রিমলী সাহেব হুগলীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

মেজর শ্রীযুত এফ এন মাইলস সাহেব মালদহের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত ডবলিউ ই, চেম্বর্স সাহেব পাটনার ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন কিন্তু তিনি এক্ষণে বিশেষ যে কর্ম্মে নিযুক্ত আছেন তাহাই করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত জে এচ তামসন সাহেব বালেশ্বরের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত ডি লেসী সাহেব পুরীর ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

বিশেষ কর্ম্মপলক্ষে লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত ডবলিউ ই চেম্বর্স সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এ এল ডবলিউ জার্ডন সাহেব পাটনার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

পোলীসের নিম্নলিখিত আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টদের স্থানান্তর হওয়া অনুমোদন হইয়াছে।

পুরীহইতে কটকে শ্রীযুত জি এম রীডস্‌ডেল সাহেব।

কটকহইতে পুরীতে শ্রীযুত সি, ই, এস ইনিস্ সাহেব।

সারণহইতে ত্রিহুতে শ্রীযুত জি রেবান সাহেব।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা মুঙ্গের নগরে মুনিসিপল কমিসানর হইবেন।

শ্রীযুত এ পি মাক্‌ডোনেল সাহেব।
,, জে ডোয়ায়র সাহেব।
,, সি টি আম্বেলর সাহেব।
,, বাবু কালীপ্রসাদ চৌধুরী।
,, বলাকীলাল বাবু।

Baboo Dinonath Addy, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Nuddea, to have charge of the Sub-Division of Meherpore, during the absence, on leave, of Mr. T. E. Coxhead, or until further orders.

শ্রীযুত টি ই কক্সহেড সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত নদীয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু দীননাথ আঢ্য মেহেরপুর শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

The 25th February 1868.

১৮৬৮ সাল ২৫ ফেব্রুআরি।

The following promotions in the Subordinate Executive Service are sanctioned, with effect from the 31st ultimo, *viz.* :—

অধঃস্থ বিচার কর্তৃত্ব কার্য্যের নিম্নলিখিত কার্য্যকারকদের উচ্চপদভুক্ত হওন অনুমোদিত হইয়াছে, তাহা গত মাসের ৩১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

From the 3rd to the 2nd Grade.

তৃতীয় শ্রেণী হইতে দ্বিতীয় শ্রেণীতে।

Baboo Shayamalanund Mookerjee.
Mr. A. D. B. Gomes.

শ্রীযুত বাবু শ্যামলানন্দ মুখোপাধ্যায়।
,, এ ডি বি গোমেস্ সাহেব।

From the 4th to the 3rd Grade.

চতুর্থ শ্রেণীহইতে তৃতীয় শ্রেণীতে।

Baboo Dinonath Addy.
Mr. J. D'Cruze.
Baboo Satcowry Roy.
,, Sreenath Ghose.

শ্রীযুত বাবু দীননাথ আঢ্য।
,, জে ডিক্রুশ সাহেব।
,, বাবু সাতকৌড়ি রায়।
,, বাবু শ্রীনাথ ঘোষ।

From the 5th to the 4th Grade.

পঞ্চম শ্রেণীহইতে চতুর্থ শ্রেণীতে।

Mr. R. C. Perry.
Baboo Kooldeep Narain Sing.
,, Hurri Churn Ghose.
,, Mohima Chunder Pal.
,, Doorgadas Chowdry.
,, Kali Churn Ghose.
,, Taruck Nath Mullick.

শ্রীযুত আর সি পেরি সাহেব।
,, বাবু কুলদীপনারায়ণ সিংহ।
,, বাবু হরিচরণ ঘোষ।
,, বাবু মহিমাচন্দ্র পাল।
,, বাবু দুর্গাদাস চৌধুরী।
,, বাবু কালীচরণ ঘোষ।
,, বাবু তারকনাথ মল্লিক।

The following gentlemen who have been Officiating as Special Deputy Magistrates and Deputy Collectors in Orissa during the past year are confirmed in the Sixth Grade of the Subordinate Executive Service, *viz.* :—

নিম্নলিখিত যে মহাশয়েরা গত বৎসরে উড়িষ্যার একটিং বিশেষ ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টররূপে নিযুক্ত হইয়াছেন তাঁহারা অধঃস্থ বিচারকর্তৃত্ব কার্য্যের ষষ্ঠ শ্রেণীতে নিযুক্ত হইলেন।

Mr. J. F. Harrison.
Baboo Sitakant Mookerjee.
,, Hurrinath Chatterjee.
,, Anund Chunder Sen.
Mr. H. W. W. Ellis.
Baboo Hurrokali Mookerjee.
Mr. J. White.
Baboo Bimolanund Mookerjee.

শ্রীযুত জে এফ হারিসন সাহেব।
,, বাবু সীতাকান্ত মুখোপাধ্যায়।
,, বাবু হরিনাথ চট্টোপাধ্যায়।
,, বাবু আনন্দচন্দ্র সেন।
,, এচ ডবলিউ ডবলিউ এলিস্ সাহেব।
,, বাবু হরকালী মুখোপাধ্যায়।
,, জে ওয়াইট সাহেব।
,, বাবু বিমলানন্দ মুখোপাধ্যায়।

Mr. H. W. W. Ellis will continue to officiate as an Extra Assistant Commissioner in Assam, until further orders.

শ্রীযুত এচ ডবলিউ ডবলিউ এলিস্ সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত আসামের অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট কমিসানরের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

Baboo Hurrokali Mookerjee will continue to be employed, until further orders, on the special duty in which he is at present engaged.

শ্রীযুত বাবু হরকালী মুখোপাধ্যায় সম্প্রতি বিশেষ যে কর্ম্মে নিযুক্ত আছেন তাহাই করিতে থাকিবেন।

The following Officers are appointed to be Deputy Magistrates, under Act XV. of 1843, and Deputy Collectors, under Regulation IX. of 1833, in the Districts mentioned against their names, and are vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in those Districts respectively, *viz.* :—

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা আপনং নামের পার্শ্বে লিখিত জিলাতে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন ও সেইং জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

Mr. J. White, in the District of Pooree.
Baboo Bemolanund Mookerjee, in the District of Purneah.

পুরী জিলাতে শ্রীযুত জে ওয়াইট সাহেব।
পূরণিয়া জিলাতে শ্রীযুত বাবু বিমলানন্দ মুখোপাধ্যায়।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ৩ মার্চ।]

Baboo Kristo Chunder Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Howrah, to be ex-officio an Assessor, under Act XXI. of 1867, and to exercise the powers of a Collector in that District for the purposes of the said Act.

Mr. R. S. T. McEwen, Clerk of the Court of Small Causes, Calcutta, to officiate temporarily as Fifth Judge of that Court.

LEAVE OF ABSENCE.

The 18th February 1868.

Mr. J. R. Hallet, Assistant Magistrate and Deputy Collector of Culna, for one week, for the purpose of attending the Examination for High Proficiency in Bengali to be held in Calcutta in April next.

Mr. R. Alexander, Judge of Cuttack, for three months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may be relieved by Mr. W. Macpherson.

The 19th February 1868.

Baboo Chundernarain Sing, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Hooghly, for fifteen days, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the 15th instant, or any other day within one month of that date on which he may avail himself of the leave.

The 20th February 1868.

Lieutenant W. E. Rutherfurd, Assistant Commissioner of Seebsaugor, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 1st instant, or any other day within one month of that date on which he may avail himself of the leave.

Mr. F. C. Fowle, Civil and Sessions Judge of Rungpore, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 13th proximo. Mr. Fowle will make over charge of the current duties of his Office to the Principal Sudder Ameen of the District.

Moulavy Syed Moazzim Hossein, Sudder Ameen of Rajshahye, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules. The Judge of the Small Cause Court at Beauleah will have charge of the Sudder Ameen's Court during the Moulavy's absence.

Mr. A. Hope, Judge of Sarun, for six months, under Section 9 of the Covenanted Service Absentee Rules, together with preparatory leave for ten days.

Mr. W. B. Mackenzie, Assistant Superintendent of Police, Gya, for fifteen months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, together with preparatory leave for eight days, or up to the date of embarkation for Europe.

হাবড়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র রায় স্বীয় পদোপলক্ষে ১৮৬৭ সালের ২১ আইনমতে আসেসর হইবেন ও উক্ত আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে ঐ জিলাতে কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

কলিকাতার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের ক্লার্ক শ্রীযুত আর এস টি মাকইওন সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে ঐ আদালতে পঞ্চম জজের কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬৮ সাল ১৮ ফেব্রুআরি।

আগামি আপ্রিল মাসে কলিকাতায় বঙ্গ ভাষায় সুনিপুণতার যে পরীক্ষা হইবে তাহাতে কালনার আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে আর হালেট সাহেব উপস্থিত হইবার নিমিত্তে এক সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

কটকের জজ শ্রীযুত আর আলেকজাণ্ডার সাহেব যে তারিখে শ্রীযুত ডবলিউ মাকফরসন সাহেবকর্ত্তৃক অবকাশ প্রাপ্ত হন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ১৯ ফেব্রুআরি।

হুগলীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু চন্দ্রনারায়ণ সিংহ এই মাসের ১৫ তারিখ অবধি অথবা তৎপরে এক মাসের মধ্যে যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ২০ ফেব্রুআরি।

শিবসাগরের আসিষ্টান্ট কমিসানর লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত ডবলিউ ই রদরফোর্ড সাহেব এই মাসের ১ তারিখ অবধি অথবা তাহার পর এক মাসের মধ্যে যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

রঙ্গপুরের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এফ সি ফৌল সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে আগামি মাসের ১৩ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তিনি আপন কার্য্যালয়ের চলিত কর্ম্মের ভার ঐ জিলার প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করিবেন।

রাজশাহীর সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী সৈয়দ মোয়াজ্জম হুসেন অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থান কালে বোয়ালিয়ার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ উক্ত সদর আমীনের আদালতের কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিবেন।

সারণের জজ শ্রীযুত এ হোপ সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৯ ধারামতে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন তদ্ভিন্ন প্রস্তুত হইবার নিমিত্তে দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

গয়ার পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ, বি, মাকেঞ্জি সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে পনের মাসের ছুটী পাইয়াছেন, তদ্ভিন্ন প্রস্তুত হওনার্থে আট দিনের কিম্বা ইউরোপে গমনার্থ জাহাজে উঠিবার তারিখ পর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

Mr. J. Beames, Magistrate and Collector of Balasore, for fifteen months, under Section 11 of the Covenanted Service Absentee Rules.

Syed Hossein Ali, License Tax Assessor of Bhaugulpore, is allowed leave of absence from the 15th to the 21st October last, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 24th February 1868.

Captain J. MacMillan, of the Orissa Volunteer Rifles, for three months, in extension of the leave allowed to him under orders which were notified in the *Calcutta Gazette* of the 24th July last.

Mr. F. G. Millett, Magistrate and Collector of Tipperah, is allowed nineteen days' preparatory leave, from the 13th proximo, to enable him to proceed to Europe on Furlough.

Mr. A. King, District Superintendent of Police, Chittagong, is allowed leave of absence, up to the 10th proximo, in extension of the leave granted to him under orders of the 9th ultimo.

Mr. R. V. Cockerell, Magistrate and Collector of Hooghly, for three months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from any date within one month, after the 1st April next, on which he may avail himself of the leave.

Mr. T. E. Coxhead, Assistant Magistrate of Meherpore, for one month, from the 3rd proximo, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

Baboo Tarini Churn Mitter, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Rajshahye, for one month, from the 12th proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATIONS.

The 24th February 1868.

The services of Captain Hedayut Ally, Superintendent of Police of the State of Cooch Behar, are placed at the disposal of the Government of India, in the Military Department, at his own request.

Supplementary Commissions of the Peace, for the Town of Calcutta, were issued on the 10th instant, by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, directed to the following gentlemen, *viz.* :—

Dr. Frederick John Mouat.
,, Joseph Fayrer.
,, James Fawcus.

Supplementary Commissions of the Peace, for Bengal, Behar, and Orissa, were issued by the High Court of Judicature at Fort William in

বালেশ্বরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জে বীমস্ সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে পনের মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ভাগলপুরের লাইসেন্স টাক্সের আসেসর শ্রীযুত সৈয়দ হুসেন আলী অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে গত অক্টোবর মাসের ১৫ তারিখ অবধি ২১ তারিখ পর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ২৪ ফেব্রুআরি।

উড়িষ্যার বলণ্টিয়র রাইফল দলের কাপ্তান শ্রীযুত জে মাকমিলান সাহেব গত জুলাই মাসের ৩০ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের প্রকাশিত আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ত্রিপুরার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এফ জি মিলেট সাহেব নিয়মিত ছুটী লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্যে আগামি মাসের ১৩ তারিখ অবধি উনিশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

চট্টগ্রামের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট শ্রীযুত এ কিং সাহেব গত মাসের ৯ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত আগামি মাসের ১০ তারিখ পর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

হুগলীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত আর বি কক্রেল সাহেব আগামি আপ্রিল মাসের ১ তারিখের পর এক মাসের মধ্যে যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মেহেরপুরের আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত টি ই কক্সহেড সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে আগামি মাসের ৩ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

রাজশাহীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু তারিণীচরণ মিত্র অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি মাসের ১২ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ২৪ ফেব্রুআরি।

কুচবেহার রাজ্যের পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট কাপ্তান শ্রীযুত হিদায়ৎ আলী স্বীয় প্রার্থনামতে মিলিটারী ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইলেন।

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট কর্তৃক এই মাসের ১০ তারিখে কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ যে অতিরিক্ত কমিসান বাহির হয় তাহা নিম্নলিখিত মহাশয়দের নামে প্রদত্ত হইল।

ডাক্তর শ্রীযুত ফ্রেডারিক জান মৌয়েট সাহেব।
,, জোজেফ ফেরার সাহেব।
,, জেমস ফকুস্ সাহেব।

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট কর্তৃক এই মাসের ১৪ তারিখে বঙ্গ বেহার ও উড়িষ্যা দেশের শান্তিরক্ষার্থ অতিরিক্ত যে কমিসানপত্র বাহির

Bengal, on the 14th instant, directed to the undermentioned Officers, *viz.* :—

Lieutenant John Butler, Assam.
,, William Leycester Samuells, Chota Nagpore.
,, Colin Herbert Garbett, Chota Nagpore.
,, Malcolm Ogilvie Boyd, Assam.
,, Henry John Peet, Assam.
,, Linley Blathwayt, Assam.

Mr. James Stewart, Rajshahye.
,, William Benjamin Oldham, Cuttack.
,, George Smeaton, Cuttack.
,, George Mainwaring Currie, Cuttack.
,, George Toynbee, Pooree.

The 25th February 1868.

The appointment of Mr. W. Heysham, Junior, to officiate as a Deputy Collector in the 24-Pergunnahs for the re-settlement of the Punchannogram, notified in the *Calcutta Gazette* of the 18th December last, is cancelled.

No. 702.

Fort William, the 24th February 1868.

Resolution on the appointment of Candidates to the Subordinate Executive Service.

1. The number of gentlemen, English and Native, who are applicants for employment in the public service being very large, the Lieutenant-Governor has resolved, as an experimental measure, to make the appointment to the Subordinate Executive Service on a combined plan of nomination and competitive examination.

2. Three nominations will be made by the Lieutenant-Governor for every appointment; and the selection from among the nominees will be made by competitive examination.

As the requirements of the public service in the Lower Provinces make it necessary that some of the appointments in the Subordinate Executive Service should be filled by gentlemen other than Natives of the country, the Lieutenant-Governor, when intending to appoint a person who is not a Native of India, will nominate three gentlemen from candidates of the class to which the appointment is meant to be given. Similarly, when a vacancy is intended to be filled by a native gentleman, he will nominate three gentlemen from the candidates of the class.

3. When two or more appointments are to be made simultaneously from the same class of candidates, it will be understood that those who pass

হয় তাহা নিম্নলিখিত কার্য্যকারদের নামে দেওয়া গেল।

আসামের লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত জান বটলার সাহেব।
ছোট নাগপুরের লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত উলিয়ম লেস্টর সামুয়েলস্ সাহেব।
ছোট নাগপুরের লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত কলিন্ হার্ব্বর্ট গার্বেট সাহেব।
আসামের লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত মালকম অগিলবি বয়ড্ সাহেব।
আসামের লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত হেনরি জান পিট সাহেব।
আসামের লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত লিন্‌লে ব্লাথওয়েট সাহেব।
রাজশাহীর শ্রীযুত জেমস্ ষ্টুয়ার্ট সাহেব।
কটকের শ্রীযুত উলিয়ম বেঞ্জামিন ওলডহম সাহেব।
কটকের শ্রীযুত জর্জ স্মিটন সাহেব।
কটকের শ্রীযুত জর্জ মেন্‌ওয়ারিং করি সাহেব।
পুরীর শ্রীযুত জর্জ টয়নবী সাহেব।

১৮৬৮ সাল ২৫ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত ডবলিউ ছোট হেশম সাহেব পঞ্চানন গ্রামের পুনঃ বন্দোবস্ত করণার্থে ২৪ পরগনায় ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইবেন এই যে কথা গত ডিসেম্বর মাসের ২৪ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা ইহাতে রহিত হইল।

---

৭০২ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৬৮ সাল ২৪ ফেব্রুআরি।

কর্তৃত্ব কার্য্যের অধঃশ্রেণীর পদাকাঙ্ক্ষিদের নিয়োগবিষয়ক নির্দ্ধারণ।

১। রাজকীয় কর্ম্ম প্রার্থি ইংরেজ ও দেশীয় জনগণের সংখ্যা অত্যধিক হওয়াতে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব পরীক্ষার্থে এই উপায় স্থির করিয়াছেন। তিনি লোকদিগকে মনোনীত করিলে তাহারদের পরীক্ষা লওয়া যাইবে। পরে কর্তৃত্ব কার্য্যের অধঃশ্রেণীতে তাঁহাদের নিয়োগ হইতে পারিবে।

২। নিয়োগ করণ কালে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব প্রত্যেক পদের জন্যে তিন জনকে মনোনীত করিবেন, এবং মনোনীত ব্যক্তিদের পরীক্ষা হইলে যিনি উপযুক্ত তাঁহাকে নিযুক্ত করা যাইবে।

৩। বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রাজকার্য্যের প্রয়োজন বশতঃ কর্তৃত্ব কার্য্যের অধঃশ্রেণীতে এতদ্দেশীয় ব্যক্তি ভিন্ন অন্য মহাশয়দিগকে নিযুক্ত করা আবশ্যক। এইহেতুক শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব যখন ভারতবর্ষীয় লোকভিন্ন অন্য লোককে সেই কর্ম্মে নিযুক্ত করিতে মনস্থ করেন তখন যে শ্রেণীর ব্যক্তিদিগকে সেই কর্ম্ম প্রদান করিতে চাহেন সেই শ্রেণীর কর্ম্মাকাঙ্ক্ষিদের তিন জনকে মনোনীত করিবেন। অপিচ যখন এদেশীয় কোন ব্যক্তিকে কোন শূন্য পদভুক্ত করিতে মনস্থ করেন তখন তৎশ্রেণীর কর্ম্মকাঙ্ক্ষিদের মধ্যহইতেও তিন জনকে মনোনীত করিবেন।

৩। একি শ্রেণীর পদাকাঙ্ক্ষিদের মধ্যহইতে যখন এক কালে দুই কি তদধিক পদে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে হইবে তখন মনোনীত সমস্ত ব্যক্তির মধ্যে যাঁহারা

the best examinations out of the whole number nominated will be selected. Thus, if there should be four appointments to be filled up by Native gentlemen, the four best out of the twelve nominees will be appointed.

4. The object of the examination will be to test the general education and the intelligence of the candidates, and also their knowledge of English and of one of the Vernacular languages of the Lower Provinces. As the candidates at the first examination cannot be expected to have undergone any special preparation, there will for the present be no examination in special subjects.

5. No English candidate will be selected who shall not prove himself to have a proper knowledge of English, and at least a colloquial knowledge of either Urdu or Bengalee.

6. No Native candidate will be selected who shall not prove himself to have a proper knowledge of his own vernacular, and a fair knowledge of English.

7. English candidates will be required to write an essay on one or other of certain given subjects, and to answer a set of general questions. Their knowledge of English will be tested by the style in which the essay may be written.

8. Their acquaintance with Urdu or Bengalee will be tested by conversation. Although a colloquial knowledge only will be indispensable, the acquirements of those who may desire it will be tested by reading from print and manuscript and by writing; and credit will be given for such acquirements in comparing the merits of the different candidates.

9. Native candidates will be required to write an essay in their vernacular, as well as one in English, and to answer the set of general questions in English.

10. Their knowledge of the vernacular will be tested by the style in which the vernacular essay may be written.

11. Their acquaintance with English will be similarly tested by the style of the English essay, and by conversation.

12. Candidates will be required to pay a fee of Rupees 10 before they go up for the examination. The fund so formed will be devoted to meeting the expenses of the examination.

NOTIFICATION.

The 18th February 1868.

Under Section XVI. of Act II., (B. C.) of 1867, (an Act to provide for the punishment of public gambling and the keeping of common gaming

অত্যুৎকৃষ্টরূপে পরীক্ষোত্তীর্ণ হন তাঁহারাই নির্ব্বাচিত হইবেন। যথা এদেশীয় ব্যক্তিকে চারি পদে নিযুক্ত করিতে হইলে মনোনীত দ্বাদশ জনের মধ্যে যে চারি জন অত্যুত্তম, তাঁহারাই নিযুক্ত হইবেন।

৪। পদাকাঙ্ক্ষিদের সাধারণ ব্যুৎপত্তি ও বিজ্ঞতা এবং ইংরেজী ও বঙ্গপ্রভৃতি দেশের অন্যতর ভাষায় তাঁহাদের জ্ঞান নির্ণয় করাই এই পরীক্ষার উদ্দেশ্য। প্রথম পরীক্ষা কালে যে পদাকাঙ্ক্ষিরা উপস্থিত হন, তাঁহারদের বিশেষমতে প্রস্তুত হওয়া সম্ভাবনা নাই এই হেতু সম্প্রতি কোন বিশেষ বিষয়ের পরীক্ষা হইবে না।

৫। ইংরেজী ভাষায় যাঁহার উপযুক্ত ব্যুৎপত্তি এবং উর্দ্দু অথবা বাঙ্গলা ভাষায় অন্ততঃ যাঁহার কথোপকথন কারবার ক্ষমতার প্রমাণ না পাওয়া যায় এমত কোন ইংরেজ পদাকাঙ্ক্ষী নির্ব্বাচিত হইবেন না।

৬। দেশীয় কর্ম্মাকাঙ্ক্ষির স্বদেশীয় ভাষায় উপযুক্ত ব্যুৎপত্তি ও ইংরেজী ভাষায় সাধারণ সংস্কার থাকার প্রমাণ করিতে না পারিলে তিনি নির্ব্বাচিত হইবেন না।

৭। ইংরেজ পদাকাঙ্ক্ষিদের কোন প্রস্তাবিত বিষয়ের প্রবন্ধ ও সাধারণ কতক গুলিন প্রশ্নের উত্তর লিখিতে হইবে। প্রবন্ধ লেখার প্রণালী দ্বারা তাঁহাদের ইংরেজী ভাষায় ব্যুৎপত্তি জানা যাইবে।

৮। উর্দ্দু কি বাঙ্গলা ভাষায় কথোপকথন দ্বারা তাঁহাদের জ্ঞানের পরীক্ষা হইবে। ইহার একতর ভাষায় কথোপকথন করিতে পারাই মুখ্য বিষয় হইলেও যদি কর্ম্মাকাঙ্ক্ষিদের ইচ্ছা হয়, তবে মুদ্রিত ও হস্তলিখিত পত্রাদি পঠনে ও স্বহস্তের লিখনে পরীক্ষা দিতে পারেন। এবং পদাকাঙ্ক্ষিদের তারতম্যের তুলনা করণ কালে তাঁহারদের সেই দক্ষতা ধরা যাইবে।

৯। দেশীয় পদাকাঙ্ক্ষিদের স্বদেশীয় ও ইংরেজী ভাষায় প্রবন্ধ এবং ইংরেজী ভাষায় সাধারণ প্রশ্নের উত্তর লিখিতে হইবে।

১০। তাঁহাদের স্বদেশীয় ভাষায় প্রবন্ধ লিখনের প্রণালী দেখিয়া দেশীয় ভাষায় জ্ঞান নির্ণয় হইবে।

১১। ইংরেজী প্রবন্ধ লিখনের প্রণালী ও কথোপকথন দ্বারা তাঁহারদের ইংরেজী ভাষায় জ্ঞান নির্ণয় করা যাইবে।

১২। পরীক্ষাদেওনার্থে উপস্থিত হওনের পূর্ব্বে পদাকাঙ্ক্ষিদের ১০ টাকা করিয়া ফী দিতে হইবে। সেই টাকা লইয়া ফণ্ড করিয়া তাহাহইতে পরীক্ষা করণ কার্য্যের ব্যয় শোধ হইবে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ১৮ ফেব্রুআরি।

১৮৬৭ সালের বঙ্গদেশীয় ২ আইনের অর্থাৎ (দ্যূত ক্রীড়ার ও সামান্য দ্যূতগৃহ রাখিবার দণ্ডবিধায়ক আইনের) ১৬ ধারাক্রমে শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর

houses) the Lieutenant-Governor is pleased to authorize the extension of the provisions of the Act from the 1st proximo to the city of Patna and its Suburb, Town of Behar, and Dinapore Nizamut, in the District of Patna, and to the Towns of Gya, Tikaree, Doodnuggore and Aurungabad, in the District of Gya.

The following Orders issued by the Government of India, in the Home Department, are re-published for general information :—

No. 812.

Notifications,

Public.

The 19th February 1868.

The Governor General in Council is pleased to re-attach to the Bengal Division of the Presidency of Fort William Mr. A. Rivers Thompson, of the Civil Service, who returned from furlough on the 11th instant.

No. 817.

The Governor General in Council is pleased to re-attach to the Bengal Division of the Presidency of Fort William Mr. J. F. Browne, of the Civil Service, who returned from furlough on the 9th instant.

No. 201.

Revenue.

The 18th February 1868.

Assistant Apothecary R. F. Knight is appointed to the medical charge of No. 6, or Cossyah and Garrow Hills Topographical Survey Party, in the room of Assistant Apothecary J. Robertson.

NOTIFICATION.

The 18th February 1868.

It is hereby notified, under Section 2, Act XX. of 1856, that the said Act shall have effect from and after the 1st April 1868, within the villages or Mohullas named below, and situated in Thannah Satkhirrah, in the District of 24-Pergunnahs, and that they are for the purpose of the Act united with the existing Satkhirrah Union.

1. Polashpore.
2. Rusulpore.
3. Etagassa.
4. Radhanaggur.
5. Bukush.

2. Under Section 4 of Act XX of 1856, it is hereby notified that the limits of the said villages are as laid down in the maps of the Govern-

সাহেব আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি পাটনা জিলার অন্তর্গত পাটনা নগরে ও তৎশাখা নগরে ও বেহার নগরে ও দানাপুর নিজামতে এবং গয়া জিলার অন্তর্গত গয়া ও টীকারী ও দুদনগর ও অরঙ্গাবাদ নগরে উক্ত আইনের বিধান প্রচলিত করিলেন।

হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের নিম্নলিখিত যে আজ্ঞা প্রকাশ হয় তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

৮১২ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

পবলিক।

১৮৬৮ সাল ১৯ ফেব্রুআরি।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সিবিল কার্য্যসংক্রান্ত শ্রীযুত এ রিবর্স তামসন সাহেবকে ফোর্ট উলিয়ম প্রেসিডেন্সীর বঙ্গদেশ বিভাগে পুনর্ব্বার নিযুক্ত করিলেন। তিনি এই মাসের ১১ তারিখে নিয়মিত ছুটীহইতে প্রত্যাগমন করিয়াছেন।

---

৮১৭ নম্বর।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সিবিল কার্য্যসংক্রান্ত শ্রীযুত জে এফ ব্রোণ সাহেবকে ফোর্ট উলিয়ম প্রেসিডেন্সীর বঙ্গদেশ বিভাগে পুনর্ব্বার নিযুক্ত করিলেন। তিনি এই মাসের ৯ তারিখে নিয়মিত ছুটীহইতে প্রত্যাগমন করিয়াছেন।

---

২০১ নম্বর।

রাজস্ব।

১৮৬৮ সাল ১৮ ফেব্রুআরি।

আসিষ্টাণ্ট আপথিকারি শ্রীযুত জে রবর্টসন সাহেবের পদে আসিষ্টাণ্ট আপথিকারি শ্রীযুত আর এফ নাইট সাহেব ৬ নং অর্থাৎ কাশীয়া ও গারো পর্ব্বতের টপোগ্রাফিকাল সর্ব্বেের চিকিৎসা কার্য্যে নিযুক্ত হইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ১৮ ফেব্রুআরি।

১৮৫৬ সালের ২০ আইনের ২ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আইনের বিধান ২৪-পরগনা জিলার অন্তর্গত সাতক্ষীরা থানার নিম্নলিখিত গ্রাম ও মহল্লাতে ১৮৬৮ সালের আপ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি প্রচলিত হইবে। এবং উক্ত আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে সেই২ গ্রাম সাতক্ষীরা সমাহারে সংযুক্ত হইবে।

১। পলাশপুর।
২, রসুলপুর।
৩। ইটাগাছা।
৪। রাধানগর।
৫। বকুস।

২। ১৮৫৬ সালের ২০ আইনের ৪ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে গবর্ণমেণ্টের রাজস্বের জরীপী কার্য্যের নক্সায় উক্ত গ্রামের যে সীমা নির্দ্দিষ্ট হইয়া

ment Revenue Survey approved on the 19th May 1856, and sanctioned by the Government of Bengal, as notified in the Government *Gazette* of the 18th June 1856.

3. Under Section 10 of Act XX. of 1856, it is hereby notified that the tax to be levied in the said villages or Mohullas, shall be an assessment according to the circumstances and the property to be protected of the persons liable to the same.

NOTIFICATION.

The 15th February 1868.

It is hereby notified that the Lieutenant-Governor has been pleased to sanction the following re-adjustment of the jurisdictions of the Moonsiffees in Zillah Purneah, to take effect from the 1st of April next:—

Moonsiffee Arureea.

The jurisdiction of the Moonsiff of Arureea shall consist of the villages which are, or may be hereafter, contained in Thannahs Arureea and Muteearee.

Moonsiffee Kishungunj.

The jurisdiction of the Moonsiff of Kishungunj shall consist of the villages which are, or may be hereafter, contained in Thannahs Kishungunj, Bahadoorgunj, and Kaleeagunj.

Moonsiffee Purneah.

The northern boundaries of the jurisdiction of this Moonsiffee shall be conterminous with the northern boundary of Thannahs Purneah and Dhumdaha.

The western boundary shall coincide with that of the Zillah and of Thannah Dhumdaha, from the village of Nowlukhee southward to the village of Mhaikhund. Thence—

The boundary to the south shall pass along the southern limits of the following villages, *viz:*— Mhaikhund, Mhaikhund Melik, Nathpoor, Sirseeah, Beedunarain, Orlaha, Thadhee Rajoo, Roandee, Chundrohee, Dhumdaha and Toorkee-Khugha, and thence along the boundaries of Thannahs Dhumdaha and Purneah to the village of Mujwah, and thence—

The eastern boundary shall coincide with that of Thannah Purneah.

Moonsiffee Gondwara.

On the north the boundary of this Moonsiffee shall agree with that of Moonsiffee Purneah.

On the west and south the boundaries follow the Zillah boundary to Mokam Bhowanipoor, and thence—

On the south-east and east the boundary shall coincide with that of Thannah Gondwara.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ৩ মার্চ।]

১৮৫৬ সালের মে মাসের ১৯ তারিখে গ্রাহ্য হইলে বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টকর্ত্তৃক অনুমোদিত হইয়া ১৮৫৬ সালের জুন মাসের ১৮ তারিখের কলিকাতা গেজেটে প্রকাশিত হয় ঐ২ গ্রামের সেই সীমা হইবে।

৩। ১৮৫৬ সালের ২০ আইনের ১০ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত গ্রাম কি মহল্লাবাসিদের স্থানে যে টাকস আদায় করিতে হইবে তাহা তন্নিবাসি ব্যক্তিদের অবস্থা ও রক্ষণীয় সম্পত্ত্যনুসারে ধার্য্য হইবে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ১৫ ফেব্রুআরি।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব পূরণিয়া জিলার মুনসেফী বিচারাধিপত্যের সীমা নিম্নলিখিত মতে পুনরায় নিরূপণ করিলেন, তাহা আগামি আপ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

আররিয়ার মুনসেফী।

যেং গ্রাম আররিয়া ও মতিহারির থানার শামিল আছে কি পরে হইবে তাহাই আররিয়ার মুনসেফের বিচারাধিপত্য।

কৃষ্ণগঞ্জের মুনসেফী।

যেং গ্রাম কৃষ্ণগঞ্জ, ও বাহাদুরগঞ্জ ও কালীয়াগঞ্জের থানার শামিল আছে কি পরে হইবে তাহাই কৃষ্ণগঞ্জের মুনসেফের বিচারাধিপত্য।

পূরণিয়ার মুনসেফী।

পূরণিয়া ও ধূমদহ থানার যে উত্তর সীমা তাহাই এই মুনসেফী বিচারাধিপত্যের উত্তর সীমা হইবে।

জিলার পশ্চিম সীমার ও নবলখি গ্রাম অবধি দক্ষিণদিগে মাইখণ্ড গ্রাম পর্য্যন্ত ধূমদহ থানার পশ্চিম সীমার সহিত এই মুনসেফীর পশ্চিম সীমা মিলিবে। তথাহইতে—

দক্ষিণ সীমা নিম্নলিখিত গ্রামের দক্ষিণ সীমার সঙ্গেং চলিবে, যথা—

মাইখণ্ড, মাইখণ্ড মিলিক, নাথপুর, সিরশিয়া, বিধুনারায়ণ, ওর্লাহা, থাধীরাজু, রোয়ান্দী, চন্দ্রাহী, ধূমদহ ও তুর্কীখগা, ও তথাহইতে ধূমদহ ও পূরণিয়া থানার সীমার সঙ্গেং মজওয়া গ্রাম পর্য্যন্ত চলে, ও তথাহইতে

পূরণিয়া থানার পূর্ব্ব সীমার সহিত ইহারও পূর্ব্ব সীমা মিলিবে।

গোঁদওয়ারার মুনসেফী।

এই মুনসেফীর উত্তর সীমা পূরণিয়ার মুনসেফীর উত্তর সীমার সহিত মিলিবে।

পশ্চিম ও দক্ষিণ সীমা মোকাম ভবানীপুর পর্য্যন্ত জিলার সীমার সঙ্গেং চলে, ও তথাহইতে—

দক্ষিণপূর্ব্ব ও পূর্ব্ব সীমা গোঁদাওয়ারার থানার সীমার সহিত মিলিবে।

Moonsiffee Dhundkhora.

The jurisdiction of the Moonsiffee of Dhundkhora shall consist of the villages which are, or may be hereafter, contained in Thannahs Kudbabl and Munheearee.

Moonsiffee Nowabgunge.

The jurisdiction of the Moonsiff of Nowabgunge shall consist of the villages which are, or may be hereafter, contained in Thannahs Amourkusba and Bulrampoor.

NOTIFICATION.

The 17th February 1868.

It is hereby notified that Act III. (B. C.) 1864, the District Municipal Improvement Act, shall cease to have effect in the Station of Silchar, in the District of Cachar, after the 31st March next, except as regards any taxes which may have become due, or any proceedings which may have been taken under the Act but have not been completed before that date.

It is also notified, under Section 2 of Act XX. of 1856, that from the 1st day of April next, the provisions of the latter Act shall be in force in the said Station of Silchar and in the village of Tarapore, which shall be united with the Station aforesaid for the purposes of this Act.

Under Section 4 it is notified that the boundaries of the said Station of Silchar and village of Tarapore for the purposes of the Act shall be as follows:—

Boundaries of Silchar.

North.—The Borak River.

West.—The Borak to north-west Cantonment pillar, thence Cantonment boundary to south-west Cantonment pillar, and thence a straight line to the Coolie Depôt.

South.—A straight line from the Coolie Depôt to the Luckipore Road behind the Jail.

East.—A straight line from the Luckipore Road to the Borak River and that River.

Boundaries of Tarapore.

North.—The Borak River.

West.—The Katta Khal of Tarapore.

South.—The Sylhet and Cachar Road.

East.—The Military Cantonment.

It is further notified, under Section 10 of the said Act, that the tax to be levied under its provisions in the Silchar Union shall be an assessment according to the circumstances and the property to be protected of the persons liable to the same.

[*Government Gazette, 3rd March* 1868.]

দণ্ডখোরার মুনসেফী।

যেং গ্রাম কদবাহল ও মনিহারির থানার শামিল আছে কি পরে হইবে তাঁহাই দণ্ডখোরার মুনসেফের বিচারাধিপত্য।

নবাবগঞ্জের মুনসেফী।

যেং গ্রাম আমুরকশবা ও বলরামপুরের থানার শামিল আছে কি পরে হইবে তাহাই নবাবগঞ্জের মুনসেফের বিচারাধিপত্য।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ১৭ ফেব্রুআরি।

১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৩ আইনমতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে কাছাড় জিলার অন্তর্গত শিলচর মোকামে “ মফঃসলের নগরাদির সৌষ্ঠব করণের যে আইন প্রচলিত হইয়াছিল তাহা ১৮৬৮ সালের মার্চ মাসের ৩১ তারিখ অবধি আর প্রচলিত থাকিবে না। কিন্তু উক্ত তারিখ পর্য্যন্ত উক্ত আইনমতে যে টাকুস পাওনা হয় কি যে কার্য্য আরম্ভ হইয়া সমাপ্ত না হয় তৎসম্পর্কে উক্ত আইন প্রচলিত থাকিবে।

১৮৫৬ সালের ২০ আইনের ২ ধারামতে আরো সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই শেষোক্ত আইনের বিধান আগামি আপ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি শিলচর মোকামে ও তারাপুর গ্রামে প্রবল হইবে। তাহা হইলে উক্ত আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে উক্ত গ্রাম ঐ মোকামের সহিত সংযুক্ত হইবে।

উক্ত আইনের ৪ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, উক্ত আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে শিলচর মোকামের ও তারাপুর গ্রামের নিম্নলিখিত সীমা হইবে। যথা—

শিলচরের সীমা।

উত্তর সীমা বরাক নদী।

পশ্চিম সীমা সৈন্যাবাসের উত্তর পশ্চিম স্তম্ভ পর্য্যন্ত বোরাক, তথাহইতে সৈন্যাবাসের দক্ষিণ পশ্চিম স্তম্ভ পর্য্যন্ত সৈন্যাবাসের সীমা, ও তথাহইতে কুলীআডডা পর্য্যন্ত সরল রেখা।

দক্ষিণ সীমা কুলীআডডা অবধি জেলের পশ্চাতে লক্ষীপুরের পথপর্য্যন্ত সরল রেখা।

পূর্ব্ব সীমা লক্ষীপুরের পথঅবধি বোরাক নদী পর্য্যন্ত সরল রেখা ও ঐ নদী।

তারাপুরের সীমা।

উত্তর সীমা বোরাক নদী।

পশ্চিম সীমা তারাপুরের কাটা খাল।

দক্ষিণ সীমা শ্রীহট্টের ও কাছাড়ের পথ।

পূর্ব্ব সীমা সৈন্যাবাস।

উক্ত আইনের ১০ ধারামতে আরো সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে শিলচর সমাহারে উক্ত আইনের বিধানমতে যে টাকুস আদায় করিতে হইবে তাহা তন্নিবাসি ব্যক্তিদের অবস্থা ও রক্ষণীয় সম্পত্ত্যনুসারে ধার্য্য হইবে।

DECLARATION.

The 14*th February* 1868.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purposes, *viz.*, for Police Stations and Out-posts in Zillah Jessore, it is hereby declared that, for the above purposes, the undermentioned land lying in 10 plots, is required. The quantity of land and the boundaries of each plot are given herein below:—

For Police Station at Keshubpore.

Two beegahs of land in village Altapole; bounded on the North by Hurrotollah road running east and west; South by arable land belonging to Abdool Meer and Golam Allee Meer; East by Buddon Chunder Ghose's Sugar Factory; and West by arable land belonging to Afodee Meer of Altapole.

For Police Station at Hureenakoondoo.

Two beegahs of land in Village Parbuttypore bounded on the North by arable land belonging to Arjon Biswas and Ojen Mullick; South by Khal of Boriskhalee; East by land belonging to Ojeer Mullick and Cata Khal; and West by land belonging to Kooran Mundle.

For Police Station at Seemakhalee.

One beegah and eighteen cottahs in Village Seemakhalee; bounded on the north by Harash Tollah Sirdar's land; South by public path on the bank of the Chittra River; East by Zemindary Cutcherry of Baboo Alongo Mohun Deb Roy; and West by land belonging to Torribullah and Sabor Mamood Biswas.

For Police Station at Lohagurrah.

Two beegahs of land in Village Lukheepassa; bounded on the North by Nobogunga River; South by land of Uma Churn Sha; East by Badajsarah; and West by Lukheebasa Factory.

For Police Out-post at Sreepore.

One beegah in Village Sreepore; bounded on the North by the land of Tara Prosono Sikdah; South by River Koomar; East by Mowrasee land belonging to Messrs. Moran and Co.; and West by Sreepore Bazar.

For Police Out-post at Tallah.

Two beegahs of land in Village Tallah; bounded on the North by pucka road; South by River Cobodak; East by the ditches on the side of the Pashkalee Khal; and West by land of Monohur Chukerbutty.

For Police Out-post at Chandkhalee.

Two beegahs and four and a half cottahs of land in Village Chandkhalee; bounded on the North by tae house of Amamdee Gain of Shahaparah; South

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ১৪ ফেব্রুআরি।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ যশোহর জিলায় পোলীস থানার ও ফাঁড়ির জন্যে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে নিম্নলিখিত দশ খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত প্রত্যেক খণ্ড ভূমির পরিমাণ ও সীমা নীচে লেখা গেল। যথা—

কেশবপুরের পোলীস থানার নিমিত্তে।

আলতাপোল গ্রামে দুই বিঘা ভূমি, ইহার উত্তর সীমা পূর্ব্ব পশ্চিমগামি হরটোলার পথ, দক্ষিণ সীমা আবদুলমীরের ও গোলামআলী মীরের কৃষিকার্য্যোপযোগী ভূমি, পূর্ব্ব সীমা বদনচন্দ্র ঘোষের গুলোর কুঠী, পশ্চিম সীমা আলতাপোলের অফদী মীরের কৃষিকার্য্যোপযোগী ভূমি।

হরিণাকুণ্ডের পোলীস থানার নিমিত্তে।

পার্ব্বতীপুর গ্রামে দুই বিঘা ভূমি, ইহার উত্তর সীমা অর্জুন বিশ্বাসের ও ওজেন মল্লিকের কৃষিকার্য্যোপযোগী ভূমি, দক্ষিণ সীমা বরিষ খালীর খাল, পূর্ব্ব সীমা উজীর মল্লিকের ভূমি ও কাটা খাল, পশ্চিম সীমা কুড়ান মণ্ডলের ভূমি।

সীমাখালীর পোলীস থানার নিমিত্তে।

সীমাখালীগ্রামে এক বিঘা আঠার কাঠা ভূমি, ইহার উত্তর সীমা হারাশতুল্লা সর্দ্দারের ভূমি, দক্ষিণ সীমা চিত্রানদীর ধারের রাজপথ, পূর্ব্ব সীমা অনঙ্গমোহন দেব রায়ের জমীদারী কাছারী। পশ্চিম সীমা তরিবল্লা ও সাবর মামুদ বিশ্বাসের অধিকৃত ভূমি।

লোহাগড়ার পোলীস থানার নিমিত্তে।

লক্ষ্মীপাশা গ্রামে দুই বিঘা ভূমি, ইহার উত্তর সীমা নবগঙ্গা নদী দক্ষিণ সীমা উমাচরণ শাহার ভূমি, পূর্ব্ব সীমা বাদাজশারা, ও পশ্চিম সীমা লক্ষ্মীবাশার কুঠী।

শ্রীপুরের ফাঁড়ির নিমিত্তে।

ই পুরগ্রামে এক বিঘা ভূমি, ইহার উত্তর সীমা তারাপ্রসন্ন লিকুদার ভূমি, দক্ষিণ সীমা কুমার নদ, পূর্ব্ব সীমা মোরান্ কোম্পানির মৌরশী ভূমি, পশ্চিম সীমা শ্রীপুর বাজার।

তাল্লার পোলীস ফাঁড়ির নিমিত্তে।

তাল্লাগ্রামে দুই বিঘা ভূমি, ইহার লক্তর সীমা পাকা পথ, দক্ষিণ সীমা কপর্দ্দক নদী, পূর্ব্ব সীমা পাশকালী খালের পার্শ্বস্থখানা, ও পশ্চিম সীমা মনোহর চক্রবর্ত্তীর ভূমি।

চাঁদখালির পোলীস ফাঁড়ির নিমিত্তে।

চাঁদখালি গ্রামে দুই বিঘা সাড়ে চার কাঠা ভূমি, ইহার উত্তর সীমা শাহাপাড়ার এমামদি গাঁইনের বাটী, দক্ষিণ সীমা ঘোড়াঘাটার চক নামে খ্যাত

by land belonging to Shoroop Chunder Nath, or called Chur of Ghoraghata; East by public road; and West by land of Meher Gazee.

For Police Out-post at Cutchooa:

Two beegahs of land in Village Cutchooa; bounded on the North by Bhyrub River; South by Cutchooa Khal; East by a pond; and West by Cutchooa Khal.

For Police Station at Moonlonahat

Two beegahs of land in Village Odoypore; bounded on the North by land of Gobind Shaha; South by Nalooah River; East by Koirah Khal; and West by the land of Jassein Nodia Sikdar.

For Police Station at Gosaingunge.

One beegah and three cottahs of land in Village Gosaingunge; bounded on the North by Nolo-parah; South by road to the River Modhoomuttee; East by bank of Modhooeraty River; and West by house of Gobind Majee.

This Declaration is made, under the provisions of Section 2, Act VI of 1857, to all whom it may concern.

H. L. DAMPIER,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

স্বরূপচন্দ্র নাথের ভূমি, পূর্ব্ব সীমা রাজপথ, পশ্চিম সীমা মেহের গাজির ভূমি।

কচুয়ার পোলীস ফাঁড়ির নিমিত্তে।

কচুয়া গ্রামে তুই বিঘা ভুমি, ইহার উত্তর সীমা ভৈরব নদ, দক্ষিণ সীমা কচুয়াখাল, পূর্ব্ব সীমা পুষ্করিণী পশ্চিম সীমা কচুয়াখাল।

মূন্‌লোনাহাটের পোলীস থানার নিমিত্তে।

উদয়পুর গ্রামে তুই বিঘা ভূমি, ইহার উত্তর সীমা গোবিন্দ শাহার ভূমি, দক্ষিণ সীমা নালুয়া নদী, পূর্ব্ব সীমা কয়রাখাল, পশ্চিম সীমা যশস্বীন্ মোদায়া শিক্‌দারের ভূমি।

গোঁসাইগঞ্জের পোলীস থানার নিমিত্তে।

গোঁসাইগঞ্জ গ্রামে এক বিঘা তিন কাঠা ভূমি, ইহার উত্তর সীমা নলোপাড়া, দক্ষিণ সীমা মধুমতী নদীতে গমনের পথ, পূর্ব্ব সীমা মধুরাতী নদীর তীর, ও পশ্চিম সীমা গোবিন্দ মাজির বাটী।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এচ এল ডাম্পিয়র,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

COMMUNICATION.

No. 22.

The 25th February 1868.

Declaration.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for a road from Sulputta *viâ* Napoo to Kamardab, it is hereby declared that a strip of land about 8⅜ miles in length, and 60 feet in breadth, more or less, abutting on the new line of road from Ballighai to Jellasore, in Mouzah Salputta, Pergunnah Chuck Ismailpore, Zillah Midnapore, and extending to the western side of the Police out-post in Kamardah Chour, Zillah Balasore, is required for the said purpose.

This Declaration is made, under the provisions of Sections 2 and 33, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

F. H. RUNDALL, *Lieut.-Col., R. E.,*
Joint Secy. to the Govt. of Bengal,
P. W. D., Irrigation Branch.

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

গমনাগমন বিষয়ক।

২২ নম্বর।

১৮৬৮ সাল ২৫ ফেব্রুআরি।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে, অর্থাৎ নাপুর মধ্য দিয়া সালপটা অবধি কামারদহ পর্য্যন্ত পথ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে মেদিনীপুর জিলার অন্তর্গত চকু ইস্মাইলপুর পরগনার সলপটা মৌজায় বালিঘৈ অবধি জলেশ্বর পর্য্যন্ত নূতন পথে সংলগ্ন ন্যূনাধিক ৮ মাইল ও ৮ অংশের তিন অংশ মাইল দীর্ঘ ও ৬০ ফুট প্রশস্ত ভূমির প্রয়োজন, উক্ত ভূমি বালেশ্বর জিলার কামারদহ চরের পোলীস ফাঁড়ির পশ্চিম দিকু পর্য্যন্ত বিস্তৃত।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ও ৩৩ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ গেল।

এফ এচ রণ্ডেল, লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল, আর ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে জলসেচনার্থ কর্ম্মবিভাগে
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের জাইণ্ট সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

—

APPOINTMENTS.

The 14th February 1868.

Moonshee Mohmed Ameer, Serishtadar of the Judges Court of Tirhoot, to officiate as Moonsiff of Bhaugulpore.

The 17th February 1868.

Baboo Otool Chunder Ghose to officiate as Moonsiff of Bazitpore, Zillah Mymensingh.

Moonshee Ameerooddeen Mahomed to officiate as Moonsiff of Satkaniah, Zillah Chittagong.

The 18th February 1868.

The Serishtadar of the Court of the Moonsiff of Gungarampore, Zillah Dinagepore, to take charge of the current duties of that Moonsiffee.

নিয়োগ।

১৮৬৮ সাল ১৪ ফেব্রুআরি।

ত্রিহুতের জজ আদালতের সিরিস্তাদার শ্রীযুত মুন্‌শী মহম্মদ আমির ভাগলপুরের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৮ সাল ১৭ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত বাবু অতুলচন্দ্র ঘোষ জিলা ময়মুনসিংহের বাজিদপুরের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত মুন্‌শী আমিরুদ্দীন মহম্মদ জিলা চট্টগ্রামের সাতকন্যার মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৮ সাল ১৮ ফেব্রুআরি।

জিলা দিনাজপুরের অন্তর্গত গঙ্গারামপুরের মুনসেফী আদালতের সিরিস্তাদার ঐ মুনসেফীর চলিত কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিবেন।

LEAVE OF ABSENCE.

The 17th February 1868.

Baboo Gour Chunder Doss, Moonsiff of Bazitpore, Zillah Mymensingh, for two months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules, placing his Serishtadar in charge of the current duties of his office.

The 27th February 1868.

Baboo Radhakant Borooah, Moonsiff of Tejpore, in Durrang, for the late Dusserah vacation, from the 27th September to 29th October last, under paragrugh 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

C. D. Field,
Registrar.

High Court, &c.,
The 29th February 1868.

ছুটী।

১৮৬৮ সাল ১৭ ফেব্রুআরি।

জিলা ময়মুনসিংহের বাজিদপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গৌরচন্দ্র দাস আপন কর্ম্মালয়ের চলিত কর্ম্মের ভার সিরিস্তাদারের প্রতি অর্পণ করিয়া অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ২৭ ফেব্রুআরি।

দরঙ্গের অন্তর্গত তেজপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রাধাকান্ত বড়ুয়া গত দুর্গোৎসবের বন্দের কালে ছুটীর বিধির ১৬ ধারা অনুসারে ২৭ সেপ্টেম্বর অবধি ২৯ অক্টোবর পর্য্যন্ত ছুটী পাইলেন।

সি ডি ফিল্ড,
রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট।
১৮৬৮ সাল ২৯ ফেব্রুআরি।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ৩ মার্চ।]

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

নং ৬১০।

আফিমের ইস্তাহার।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে আগামী সন ১৮৬৮ সাল তারিখ ১১ই মার্চ বুধবার পূর্ব্বাহ্ণ দিবা এগার ঘণ্টার সময়ে মোং কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৬৬। ৬৭ সালের উৎপন্ন আফিমের তৃতীয় নীলাম হইবেক, ঐ নীলামে ৪০০০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক, তাহার বিশেষ এই।

বেহার এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম	২৩০০
বানারস এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম	১৭০০
জুমলা সিন্দুক	৪০০০

২ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইস্তাহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ সরত সকল চলিতমত গবর্ণমেণ্ট ও এক্সচেঞ্জ গেজেটের প্রকাশিত সন ১৮৬৭ সালের ১লা অক্টোবর তারিখের লিখিত ইস্তাহার দৃষ্টি-গোচর অথবা রেবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং ক্লিলিয়ারেন্স অর্থাৎ কিম্মতের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৬৮ সালের ১৬ই এবং ২৬শে মার্চ এই দুই দিবস ক্রমান্বয়ে স্থির করা গেল, অতএব নীলামী খরিদারগণ যে সকল প্রমিস্বরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন, তাহার খালাস করণার্থে বাঙ্গাল বেঙ্কের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ, কিম্বা অন্য কোন রকম সরকারী মাতব্বরী দস্তাবেজাৎ যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৬৮ সালের ১৬ই মার্চ সোমবার বেলা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না, এবং ঐ আফিমের লাট খালাসী সববে কিম্মতের পূরা টাকার দরুণ বাঙ্গাল বেঙ্কের রসিদ সন ১৮৬৮ সালের ২৬শে মার্চ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না।

৪ দফা। উপরোক্ত এই নীলামের ইস্তাহারের লিখিত পরিমাণ আফিমভিন্ন বর্ত্তমান বর্ষের সন ১৮৬৬। ৬৭ সালের উৎপন্ন নীচের লিখিত পরিমাণ বেহারের ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমি বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখ হায়ে অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক, আর যদিস্যাৎ কোন হেতুপ্রযুক্ত নীলামের তারিখ বদল করিবার আবশ্যক হয় তবে সাহেবান বোর্ডের ক্ষমতা থাকিল যে আবশ্যক মতে তারিখ বদল করিবেন।

	বেহারের সিন্দুক	বানারসের সিন্দুক	জুমলা সিন্দুক
সন ১৮৬৮ সাল তারিখ ৯ই এপ্রেল বৃহস্পতিবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	২,৩০০	১,৭০০	৪,০০০
ঐ ঐ ৭ই মে বৃহস্পতিবার ঐ ঐ	২,৩০০	১,৭০০	৪,০০০
ঐ ঐ ১০ই জুন বুধবার ঐ ঐ	২,৩০০	১,৭০০	৪,০০০
ঐ ঐ ৯ই জুলাই বৃহস্পতিবার ঐ ঐ	২,৩০০	১,৭০০	৪,০০০
ঐ ঐ ১০ই আগষ্ট সোমবার ঐ ঐ	২,৩০০	১,৭০০	৪,০০০
ঐ ঐ ১০ই সেপ্টেম্বর বৃহস্পতিবার ঐ ঐ	২,৩০০	১,৭০০	৪,০০০
ঐ ঐ ৯ই অক্টোবর শুক্রবার ঐ ঐ	২,৩০০	১,৭০০	৪,০০০
ঐ ঐ ৯ই নবেম্বর সোমবার ঐ ঐ	২,৩০০	১,৭০০	৪,০০০
ঐ ঐ ৭ই ডিসেম্বর সোমবার ঐ ঐ	২,৩০০	১,৭০০	৪,০০০
একুন	২০,৭০০	১৫,৩০০	৩৬,০০০

আর এল মাঙ্গলস্।
একটিং ছোট সেক্রেটারী।

বিমৌজিম হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রেবিনিউ।
ফোর্ট উলিয়ম সন ১৮৬৮ সাল তারিখ ৪ঠা ফেব্রুয়ারি।

[*Government Gazette, 3rd March* 1868.]

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা নদীয়া।

এস্তেহার নামা কাছারী কালেকটরী জেলা নদীয়া।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা নদীয়ার নিম্নের লিখিত মহাল সন ১৮৬৮ সালের ১৩ জানুআরি পর্য্যন্ত বাকী মালগুজারির নিমিত্ত এবং চলিত আইন ও আক্টের দ্বারা অন্যং যে দাওয়া বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় হইবার হুকুম আছে তাহার নিমিত্ত এবং চলিত আইনমতে সন ১৮৬৮ সালের ১৮ মার্চ মোং সন ১২৭৪ সালের ৬ চৈত্র বুধবার দিবসে এই জেলার কালেকটরী কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৮ সাল তারিখ ১৯ ফেব্রুআরি মোং সন ১২৭৪ সাল তারিখ ৮ ফাল্গুণ।

এস্তমুরারি ধার্য্য হওয়া মহাল।

১৭ নং ডিহি আলফা পং বাগোয়ান মালিক শান্তিরাম রায়দিগর সতন্ত্র হিসাব বাদে সদর জমা	৫৭৮০৶৫
ফৌজদারী	৬১৵৪
১৬৭ নং ডিহি ডুবড়া পং পাঁজনৌর মালিক ঈশ্বরচন্দ্র মস্তফীদিগর সতন্ত্র হিসাব বাদে সদর জমা	৪০১০।৬
ফৌজদারী	৪৩৸/৮
১৬৭।৪ নং ডিহি ডুবড়া পং পাঁজনৌর মালিক উপেন্দ্রমোহন মস্তফী সদর জমা ।৶০ অংশের	৮৪৯৩।।০
ফৌজদারী	৯৩।/৪
১৯৯ নং কিং ঈটনাকামুয়া পং পলাশী মালিক প্রাণকৃষ্ণ পালদিগর সতন্ত্র হিসাব বাদে সদর জমা	৮৬১৸৵৪
ফৌজদারী	৮।৶২।।
২১৪ নং ডিহি গাভুবাডেঙ্গা পং রাজপুর মালিকি গোলোকচন্দ্র মুখোপাধ্যায়দিগর সতন্ত্র হিসাব বাদে সদর জমা	৮৫৪৵৮।।
২৪৩ নং ডিহি হাতিছালা পং বাগোয়ান মালিক শান্তিরাম রায়দিগর সতন্ত্র হিসাব বাদে সদর জমা	৩৩০৮৸৶৫
ফৌজদারী	৩৯৵৪
৪৭৭ নং তং শ্যামপুর পং হোসেনউজিয়ান মালিক কালাচাঁদ চক্রবর্ত্তীদিগর সতন্ত্র হিসাব বাদে সদর জমা	২২১৬৸৵০

J. WESTLAND,
Offg. Collector.

জেলা মেদিনীপুর।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি।

ইহার দ্বারার সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ দফার বিধানমতে জেলা মেদিনীপুরের সংক্রান্ত নিম্নলিখিত মহাল সকল সন ১৮৬৮ সালের ১২ জানুআরি বন্দের দিন থাকায় ১৩ জানুআরি সূর্য্যাস্তের দিবস প্রাপ্য বাকী মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন ও আক্টঅনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্তে সন ১৮৬৮ সালের ৫ মার্চ বাঙ্গলা সন ১২৭৪ সালের ২৩ ফাল্গুণ আমলী সন ১২৭৫ সালের ২৪ ফাল্গুণ বৃহস্পতিবার দিবস অত্র কাছারিতে বিনা আপত্তে প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৬৮। ৮ ফেব্রুআরি।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

নং তৌজী।	নাম মহাল।	নাম মালিক।	সদর জমা।	মন্তব্য।
১৮৪১	পং সরঙ্গ মঃ নন্দবাড়	নরহরি বসু বিন্দাবন মাইতি	১৬৭।৴১১	লেণ্ড রেবনু এবং পুলবন্দী বাকী আদায় কারণ নীলাম হইবেক।

T. H. H. SHORTT,
Offg. Collector.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ; ১৮৬৮। ৩ মার্চ।]

জিলা ফরিদপুর।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ফরিদপুর।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে জেলা ফরিদপুরের নিম্নলিখিত মহাল ১৮৬৮ সালের ১২ জানুআরির তলবের সরকারী বাকী মালগুজারী আদায়ের নিমিত্তে ১৮৬৮ সালের ২০ মার্চ মোং ১২৭৪ সালের ৮ চৈত্র রোজ শুক্রবার দিবা ২ দুই প্রহরের পর অত্র জেলার কালেক্টরীর কাছারীতে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিশ্চয় বিক্রয় হইবেক ইতি ১৮৬৮। তাং ১৭ জানুআরি।

কাএমীবন্দবস্তী।

২১৯ নং পরগনে বন্দরখোলা চর নাছিরপুর নীলাম খরিদা তালুক গোপালকৃষ্ণ সাহা সদর

জমা ১০৫৭৷৴০

রোড ফণ্ড ... ১০৶০

১০৬৮৷০

G. S. Park,
Offg. Collector.

INSOLVENT COURT. / যোত্রহীনের আদালত।

Court for the Relief of Insolvent Debtors at Calcutta.

কলিকাতা যোত্রহীন ঋণিদের উপকারার্থ আদালত।

In the Matter of the ASIATIC MARINE INSURANCE OFFICE, an Insolvent.

On Saturday, the 1st day of February instant, upon an application of the Assignee in this matter, it was ordered that the said Assignee do from and out of the sum of Rupees 26,983-0-0 in his hands pay a Dividend at the rate of Rupees seven per cent. (which will amount to the sum of Rupees 17,153 14-1) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent, so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

Official Assignee's Office, Calcutta, 25th February 1868.

যোত্রহীন আসিএটিক মারিন ইনসুরান্স আফিসের বিষয়ে।

আসৈনি সাহেব বর্ত্তমান ফেব্রুআরি মাসের ১ তারিখ শনিবার এই বিষয়ে যে প্রার্থনা করেন তাহাতে আজ্ঞা হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনের তফসীলের যে সকল দাওয়া স্বীকার হইয়াছে, তাহা উক্ত আসৈনি সাহেবের হৃদ্বোধমতে প্রমাণ হইবামাত্র তাঁহার হাতে যে ২৬,৯৮৩৲ টাকা আছে তাহাহইতে তিনি উক্ত প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ৭৲ টাকার হিসাবে সর্ব্বশুদ্ধ ১৭,১৫৩৸৴১ টাকা ডিবিডেণ্ড দেন।

ইহাতে সম্বাদ দেওয়া গেল।

সরকারী আসৈনি সাহেবের দফ্তরখানা। কলিকাতা, ১৮৬৮ সাল ২৫ ফেব্রুআরি।

In the Matter of JOSEPH WILLIS, an Insolvent.

On Saturday, the 1st day of February instant, upon an application of the Assignee in this matter, it was ordered that the said Assignee do from and out of the sum of Rupees 92,555-12-0 in his hands pay a Dividend at the rate of Rupees twenty-seven per cent. (which will amount to the sum of Rupees 84,184-10-3) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent, so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

Official Assignee's Office, Calcutta, 25th February 1868.

যোত্রহীন জোসেফ উইলিস সাহেবের বিষয়ে।

আসৈনি সাহেব বর্ত্তমান ফেব্রুআরি মাসের ১ তারিখ শনিবার এই বিষয়ে যে প্রার্থনা করেন তাহাতে আজ্ঞা হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনের তফসীলের যে সকল দাওয়া স্বীকার হইয়াছে, তাহা উক্ত আসৈনি সাহেবের হৃদ্বোধমতে প্রমাণ হইবামাত্র তাঁহার হাতে যে ৯২,৫৫৫৸০ টাকা আছে তাহাহইতে তিনি উক্ত প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ২৭৲ টাকার হিসাবে সর্ব্বশুদ্ধ ৮৪,১৮৪৷৶৩ টাকা ডিবিডেণ্ড দেন।

ইহাতে সম্বাদ দেওয়া গেল।

সরকারী আসৈনি সাহেবের দফ্তরখানা। কলিকাতা, ১৮৬৮ সাল ২৫ ফেব্রুআরি।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্‌তিহার

বিজ্ঞাপন।

বর্দ্ধমান রাজধানীর হকীযৎ নামক এক সেরেস্তার সেরেস্তাদারি পদ শূন্য হইয়াছে ঐ পদের বেতন সম্প্রতি ৩০৲ টাকা নির্দ্ধারিত আছে কিন্তু কোন পারগ ব্যক্তি ঐ কর্ম্ম আকাঙ্ক্ষা করিলে বেতন বৃদ্ধি করিয়া দিতে পারাযায়। যে কোন ব্যক্তি ঐ পদ প্রাপ্ত হওনের আকাঙ্ক্ষা রাখেন তেঁহ ঐ রাজবাটীর লিগ্যাল মেম্বর শ্রীযুক্ত বাবু তারকনাথ সেনের নিকটে তদ্বিষয়ের প্রার্থনাপত্র যোগ্যতাপত্র সম্বলিত পাঠাইতে পারেন কিন্তু যে কেহ দেওয়ানী আরজি, বর্ণনাপত্র, ও আপীলের অজুহাত, লিখিতে না পারেন ও বিশেষ আইনজ্ঞ নহেন ও গবর্ণসংক্রান্ত আদালতে কোনহ কর্ম্ম করেন নাই তাঁহার দরখাস্ত করিবার প্রয়োজন নাই ইতি।

বর্দ্ধমান রাজবাটী।

সন ১২৭৪ সাল ১৭ ফাল্গুণ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ৩ মার্চ।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে শ্রীযুক্ত এক জে বার্লো সাহেব কর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, MARCH 10, 1868.

মঙ্গলবার ১৮৬৮ সাল ১০ মার্চ।

HOME DEPARTMENT.

LEGISLATIVE.

The following Report of a Select Committee was presented to the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 31st January 1868:—

REPORT.

WE, the undersigned, the Members of the Select Committee of the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations, to whom the Bill for repealing certain enactments which have ceased to be in force or have become unnecessary was referred, have the honour to report that we have considered the Bill and the papers noted below,* and have examined the Schedule of enactments which the Bill proposes to repeal.

* From Under-Secretary to Government of Bombay, No. 3372, dated 20th November 1867.

From Assistant Secretary to Government of Madras, Legislative Department, dated 21st December 1867.

From Secretary, Board of Revenue, North-Western Provinces, No. 1250, dated 24th December 1867.

Note by Hon'ble Mr. Hobhouse, dated 28th December 1867.

From Secretary, Board of Revenue, North-Western Provinces, No. 15, dated 9th January 1868.

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

ব্যবস্থাপক।

মনোনীত কমিটীর নিম্নলিখিত রিপোর্ট জানুআরি মাসের ৩১ তারিখে আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার সমীপে অর্পিত হইয়াছে।

রিপোর্ট।

যেং আইন বলহীন ও অনাবশ্যক হইয়াছে আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার মনোনীত কমিটীর অন্তর্গত আমারদের প্রতি সেইং আইন রহিত করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি অর্পিত হইলে আমরা সেই পাণ্ডুলিপি ও নিম্নলিখিত পত্রাদি* বিবেচনা করিয়া তদ্দ্বারা যে সকল আইন রহিত করিবার প্রস্তাব হইয়াছে তাহার নির্ঘণ্ট সমালোচন করিয়াছি এই কথা সম্মানপূর্ব্বক জ্ঞাত করিলাম।

* বোম্বাইয়ের গবর্ণমেণ্টের ছোট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৭ সালের ২০ নবেম্বর তারিখের ৩৩৭২ নম্বরের পত্র।

মান্দ্রাজের গবর্ণমেণ্টের ব্যবস্থাপন কর্ম্ম বিভাগের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৭ সালের ২১ ডিসেম্বর তারিখের পত্র।

উত্তর পশ্চিম দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৭ সালের ২৪ ডিসেম্বর তারিখের ১২৫০ নম্বরের পত্র।

মাম্যবর শ্রীযুত হবহৌস সাহেবের ১৮৬৭ সালের ২৮ ডিসেম্বর তারিখের লিখিত মন্তব্য কথা।

উত্তর পশ্চিম দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৮ সালের ৯ জানুআরি তারিখের ১৫ নম্বরের পত্র।

Two of these enactments, Acts No. XIX. of 1858, and No. XLI. of 1858, we have struck out of list, as we think they will be more fitly repealed by the measure for the consolidation of the stamp-laws, which will probably soon be introduced.

We have also omitted Act No. XXIII. of 1859, as being already repealed by Act No. XXV. of 1865.

We have omitted Act XIX of 1844 as its repeal might, it is thought, give rise to questions as to the power of the Local Government to abolish taxes upon trades in districts which have been annexed since the Act was passed. We have also, at the desire of the Board of Revenue, North-Western Provinces, saved sections 16, 17 and 18 of Act IX. of 1859.

As some of the persons mentioned in the Schedule to Act XVIII. of 1858 are still alive, it seems undesirable to repeal that enactment.

Act XX of 1859 has not yet expired, and to repeal it might, we think, be premature.

It seems undesirable to repeal single sections which merely repeal prior enactments. Such sections sometimes serve to interpret the rest of the enactment to which they belong. We have therefore omitted Act VIII. of 1856, Section 1, and Act VI. of 1863, Section 2.

We have added words saving Act XXIX of 1837 as to the power to prescribe the language and character to be used in revenue and judicial proceedings, and saving Act XXVIII of 1865 as to estates not completely wound up under its provisions.

2. We think that the following list of Bengal Regulations (for preparing which we are chiefly indebted to our late colleague, the Hon'ble Mr. Justice Hobhouse,) may safely be added to the Schedule :—

Note by Hon'ble Mr. Hobhouse (undated) respecting the Acts proposed to be repealed.

From Assistant Secretary to Government of India, Public Works Department, No. 96E, dated 21st January 1868.

Note by Hon'ble A. G. Macpherson, dated 27th January 1868.

সেই নির্ঘণ্টইতে ১৮৫৮ সালের ১৯ আইন ও ১৮৫৮ সালের ৪১ আইন উঠাইয়া দেওয়া গেল। ফলতঃ ইষ্টাম্পের সকল আইন সংগ্রহ করণার্থ যে আইন মন্ত্রিসভায় অতি শীঘ্র উপস্থিত করা যাইবে, আমাদের বিবেচনায় সেই দুই আইন তদ্দ্বারা রহিত হওয়া বিহিত।

১৮৬৫ সালের ২৫ আইনদ্বারা ১৮৫৯ সালের ২৩ আইন পূর্ব্বে রহিত করা গিয়াছে বলিয়া তাহাও ত্যাগ করিলাম।

১৮৪৪ সালের ১৯ আইনও ত্যাগ করিলাম। কেমনা যেং প্রদেশ উক্ত আইন প্রচলিত হইবার পর ব্রিটনীয়দের অধিকারভুক্ত হইয়াছে, সেই আইন রহিত করা গেলে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সেইং প্রদেশে ব্যবসায়ের উপর টাক্স রহিত করিতে সক্ষম হন কি না এই বিষয়ের বিবাদ হইতে পারে। আরো উত্তর পশ্চিম দেশের রেবিনিউ বোর্ডের আদেশমতে আমরা ১৮৫৯ সালের ৯ আইনের ১৬, ১৭, ১৮ ধারা রক্ষা করিয়াছি।

১৮৫৮ সালের ১৮ আইনের তফসীলে যে ব্যক্তিদের নামোল্লেখ হইয়াছে তাঁহারদের কোনং ব্যক্তি অদ্যাপি বর্ত্তমান, এই হেতুক সেই আইন রহিত করা অবিধেয় বোধ হইল।

১৮৫৯ সালের ২০ আইনের সময় অতীত হয় নাই, অতএব এই সময়ে তাহা রহিত করা অসময়ের কার্য্য হয়

আইন রহিত করণভিন্ন যেং ধারার অভিপ্রায়ান্তর নাই তাহা রহিত করা অবিধেয় বোধ হইল সেইং ধারা যে আইনের অন্তর্গত ফলতঃ স্থলবিশেষে তদ্দ্বারা সেই আইনের তাৎপর্য্য জানিবার সুবিধা হইতে পারে। এই কারণে ১৮৫৬সালের ৮ আইনের ১ ধারা ও ১৮৬৩ সালের ৬ আইনের ২ ধারা ত্যাগ করিয়াছি।

রাজস্ব ও বিচার সংক্রান্ত কার্য্যে যে ভাষার ও অক্ষরের ব্যবহার হইবে তাহা নির্দ্দিষ্ট করিবার ক্ষমতা সম্বন্ধে ১৮৩৭ সালের ২৯ আইন, এবং যে মহালেরা কার্য্য ১৮৬৫ সালের ২৮ আইনের বিধানমতে নিষ্পত্তি হয় নাই তৎসম্পর্কে সেই ২৮ আইন প্রবল রাখিবার কথা দিয়াছি।

বোধ করি, উক্ত নির্ঘণ্টসহিত বঙ্গদেশীয় আইনের নিম্নলিখিত নির্ঘণ্ট দেওয়া কর্ত্তব্য। অস্মদাদির ভূতপূর্ব্ব মান্যবর সহযোগী জষ্টিস হবহৌস সাহেব সেই নির্ঘণ্টের অধিকাংশ প্রস্তুত করিলেন।

যেং আইন রহিত করিবার প্রস্তাব হইয়াছে তদ্বিষয়ে মান্যবর হবহৌস সাহেবের লিখিত মন্তব্য কথা। তারিখ দেওয়া যায় নাই।

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৮ সালের ২১ জানুআরি তারিখের ৯৬ E নম্বরের পত্র।

মান্যবর শ্রীযুত এ জি মাকফার্সন সাহেবের ১৮৮৬ সালের ২৭ জানুআরি তারিখের লিখিত মন্তব্য কথা।

No. of Regulation.	Title of Regulation.	Extent of Repeal.
VI of 1793 ...	A Regulation for extending and defining the powers and duties of the Court of Sudder Dewanny Adawlut, and prescribing rules for receiving and deciding upon appeals from the decisions of the Provincial Courts of Appeal.	Section 3.
IX of 1793 ...	A Regulation for re-enacting, with alterations and modifications, the Regulations passed by the Governor General in Council on the 3rd December 1790, and subsequent dates, for the apprehension and trial of persons charged with crimes or misdemeanors.	Sections 2, 20, 21, 25, 31, 32, 33, 35, 36, 37, 39, 60, 63, 71, 72, 73, and 79.

No. of Regulation.	Title of Regulation.	Extent of Repeal.
XV of 1793 ...	A Regulation for fixing the rates of interest on past and future loans.	So much as is not repealed.
XXVIII of 1793 ...	A Regulation for prohibiting British Subjects (excepting King's Officers serving under the Presidency of Fort William, and the Civil Covenanted Servants of the Company and their Military Officers) residing at a greater distance from Calcutta than ten miles, unless they render themselves amenable to the Courts of Dewanny Adawlut in civil suits, which may be instituted against them by any of the descriptions of persons mentioned in Section VII, Regulation III. 1793, and for enabling British Subjects to recover any demands, recoverable under the Regulation, which they may have upon such persons.	The whole.
XXXI of 1793 ...	A Regulation for re-enacting, with modifications and amendments, the rules passed on the 23rd July 1787, and subsequent dates, for the conduct of the Commercial Residents and Agents, and all persons employed or concerned in the provision of the Company's investment.	The whole.
XXXV of 1793 ...	A Regulation for re-enacting, with amendments, the Rules passed on the 20th June, 24th October, and 31st November 1792, and subsequent dates, for the reform of the gold and silver coin in Bengal, Behar, and Orissa ; and for prohibiting the currency of any gold or silver coin in those Provinces, but the nineteenth sun Sicca Rupees, and the nineteenth sun gold mohur, and their respective Divisions and Sub-divisions into halves and quarters ; and for preventing the counterfeiting, defacing, or debasing of the coin.	So much as is not repealed.
XXXVIII of 1793 ...	A Regulation for re-enacting, with modifications, such part of the Rule passed on the 27th June 1787, as prohibits Covenanted Civil Servants of the Company employed in the administration of justice or the collection of the public revenue, lending money to zemindars, independent talookdars, or other actual proprietors of land, or dependant talookdars, or farmers of land holding farms immediately of Government, or the under farmers or ryots of the several descriptions of proprietors and farmers of land abovementioned, or their respective sureties : and for re-enacting, with alterations, the existing Rules prohibiting Europeans of any description holding possession of lands that may be mortgaged to them, or purchasing or renting lands for erecting houses or buildings, for carrying on manufactures or other purposes, without the sanction of the Governor General in Council.	Sections, 3, 4, 5, and 6.
XLVII of 1793 ...	A Regulation for providing for differences of opinion between the Judges of the Provincial Courts of Appeal and Courts of Circuit, and prescribing Rules regarding other matters connected with their official situations.	The whole.
II of 1794 ...	A Regulation for postponing the operation of Section LXI, Regulation VIII, 1793, in the Zillah of Boglepore, to the end of Kartic 1201 Bengal era.	The whole.
V of 1794 ...	A Regulation for restricting the Sudder Dewanny Adawlut, and the Provincial Courts of Appeal, from admitting appeals from decisions passed by any of the Courts of Dewanny Adawlut, heretofore denominated Courts of Mofussil Dewanny Adawlut, between the 6th April 1781 and the 1st May 1793, that were declared to be final by the Regulations for the administration of justice which existed during that period.	The whole.

[*Government Gazette*, 10*th March* 1868.]

No. of Regulation.	Title of Regulation.	Extent of Repeal.
VI of 1794 ...	A Regulation for postponing to the 10th April 1795 the operation of such parts of Sections XVIII, XIX, XX, and XXIII, Regulation XXXV 1793, as regards the silver coin.	The whole.
VIII of 1794 ...	A Regulation for extending and defining the powers given by Section VI, Regulation XIII, 1793, to the Registers of the Zillah and City Courts to try and decide causes referred to them by the Judges of their respective Courts, and for empowering the Zillah and City Courts in certain cases to refer rent and revenue accounts to the Collectors for report.	The whole.
IV of 1795 ...	A Regulation for prohibiting the collection of internal duties in the Province of Benares.	The whole.
VII of 1795 ...	A Regulation for establishing a Court of Dewanny Adawlut, or Court of Judicature for trying civil suits, in the first instance, at the city of Benares, and at Mirzapore, Ghazeepore, and Junpore, in the Province of Benares, and for defining the jurisdiction and powers of those Courts.	Section 8.
X of 1795 ...	A Regulation for empowering the Sudder Dewanny Adawlut to receive and decide upon appeals from decisions of the Provincial Court of Appeal established in the Province of Benares; and for defining the jurisdiction, powers, and authorities of the Sudder Dewanny Adawlut in that Province.	Section 10.
XVI of 1795 ...	A Regulation for the apprehension and trial of persons charged with crimes or misdemeanors in the Province of Benares; for enabling one of the Judges, in his capacity of Judge of the Provincial Court of Appeal, to transact certain parts of the business of that Court, whilst the other two Judges, as Judges of Circuit, are making the circuits; and for providing against the absence or indisposition of any of the Judges or their Law Officers, and against vacancies in the judicial or law appointments.	So much as is not repealed.
XVII of 1795 ...	A Regulation for the establishment of an efficient Police in the Province of Benares.	So much as is not repealed.
XXII of 1795 ...	A Regulation for preserving the record of the principal rules regarding the administration of justice and the Police in the Province of Benares, passed between the year 1781 and the period of the abolition of the office of Resident in 1795; and for determining what part of those rules are to be considered still in force; and for transferring the causes depending in the Courts of judicature abolished on this date to the Court established in lieu of them.	The whole.
XXIV of 1795 ...	A Regulation for extending to the Province of Benares, Regulation XXVIII., 1793, entitled "A Regulation for prohibiting British Subjects (excepting King's Officers serving under the Presidency of Fort William, and Civil Covenanted Servants of the Company, and their Military Officers) residing at a greater distance from Calcutta than ten miles, unless they render themselves amenable to the Courts of Dewanny Adawlut, in civil suits which may be instituted against them by any of the descriptions of persons mentioned in Section VII, Regulation III., 1793, and for enabling British Subjects to recover any demands recoverable under the Regulations which they may have upon such persons."	The whole.

No. of Regulation.	Title of Regulation.	Extent of Repeal.
XXV of 1795 ...	A Regulation for extending to the Province of Benares, Regulation XLVII., 1793, entitled "A Regulation for providing for differences of opinion between the Judges of the Provincial Courts of Appeal and Courts of Circuit, and prescribing rules regarding other matters connected with their official situations."	The whole.
XXIX of 1795 ...	A Regulation for extending to the Province of Benares, Regulation XX., 1793, entitled "A Regulation for empowering the Zillah and City Courts, the Provincial Courts of Appeal, and the Sudder Dewanny Adawlut, and the Nizamut Adawlut, to propose Regulations regarding matters coming within their cognizance."	The whole.
XXXIII of 1795 ...	A Regulation for enacting into a Regulation the Rules passed relative to the cultivation and manufacture of Indigo, on behalf of, or by natural-born British Subjects, and other Europeans, having the permission of Government to reside in the Province of Benares.	The whole.
XXXVI of 1795 ..	A Regulation for repealing Section VII, Regulation VIII., 1794, and empowering the Judges of the Zillah and City Courts to hear appeals from decisions which may be passed by their Registers under that Regulation, and rendering final the decisions of the Judges in all such appeals where the suit may be for money or personal property; for making final the decrees of the Judges of the Zillah and City Courts, in appeals from decisions passed by the Native Commissioners appointed under Regulation XL. 1793; for rendering Serberakars, or Managers of joint undivided estates, eligible to the office of Commissioner for hearing and deciding suits under Regulation XL., 1793; for providing against the loss or miscarriage of the proceedings in trials referred by the Judges of Circuit to the Nizamut Adawlut, or the sentences or orders of that Court on such trials; and for establishing another Court of Dewanny Adawlut in the districts now comprised in the Zillah of Burdwan.	So much as is not repealed.
XXXVII of 1795 ...	A Regulation for prescribing the payment of certain fees on the institution and trial of suits in the Courts of Civil Judicature, and on petitions presented to those Courts, and on the institution of suits before the Munsiffs, under Clause sixth, Section V., Regulation XL., 1793; and for the appropriation of the fees so collected.	The whole.
XLVIII of 1795 ...	A Regulation for prohibiting Covenanted Civil Servants of the Company employed in the administration of justice, or the collection of the public revenue, in the Province of Benares, from lending money to talookdars, zemindars, putteedars, or other actual proprietors of land, or to farmers of land holding farms immediately of Government, or the under-farmers or ryots of the several descriptions of proprietors and farmers of land abovementioned, or their respective sureties; and for prohibiting in the said Province, Europeans of any description holding possession of land that may be mortgaged to them, or purchasing or renting lands for erecting houses or buildings for carrying on manufactures, or other purposes, without the sanction of the Governor General in Council.	Sections 3, 4, 5, 6.
LIX of 1795 ...	A Regulation for further postponing, to the 10th April 1796, the operation of such parts of Sections XVIII, XIX, XX, and XXIII, Regulation XXXV., 1793, as regards the silver coin.	The whole.

No. of Regulation.	Title of Regulation.	Extent of Repeal.
LX of 1795 ...	A Regulation for extending to the Province of Benares, Regulation XXXVIII, 1795, entitled, "A Regulation for prescribing the payment of certain fees on the institution and trial of suits in the Courts of Civil Judicature, and on petitions presented to those Courts, and on the institution of suits before the Munsiffs, under Clause sixth, Section V., Regulation XL., 1793."	The whole.
LXI of 1795 ...	A Regulation for determining what Sicca Rupees of the nineteenth sun shall be considered as of standard weight in payment in the Provinces of Bengal, Behar, and Orissa.	The whole.
LXII of 1795 ..	A Regulation for withdrawing the Mint established at Moorshedabad under Regulation XXXV., 1793.	The whole.
IV of 1796 ...	A Regulation to provide for the occasional absence of the Zillah and City Judges and Magistrates, in the Provinces of Bengal, Behar, Orissa, and Benares, from their respective Stations; and prescribing the duties to be performed by the Registers of the Courts and the Assistants, on such occasions, as well as in the discharge of their official functions.	Sections 5 and 6.
VII of 1796 ...	A Regulation for repealing such part of Regulations VIII and X., 1793, as excludes the proprietors of land from the management of their estates on grounds of contumacy or profligacy of character.	The whole.
X of 1796 ...	A Regulation for the guidance of the Courts of Justice in cases of a difference of opinion on the meaning and construction of the Regulations.	The whole.
III of 1797 ...	A Regulation for constituting one Court of Circuit to expedite the gaol deliveries of the Zillahs and Cities within the several divisions of the Courts of Circuits for Calcutta, Dacca, Patna, Moorshedabad, and Benares, instead of two Courts, as provided by Regulation VII., 1794, and Regulation XVI., 1795.	The whole.
VIII of 1797 ...	A Regulation for rendering prosecutions instituted for the recovery of losses sustained by theft and robbery in the Province of Benares, cognizable in the Courts of Civil Judicature; and for ascertaining the responsibility in such cases of Tehseeldars of places held Khaum in the said Province; and for transferring the nomination of the Pleaders for Government in the several Courts of Judicature, from the Sudder Dewanny Adawlut to the Governor General in Council.	So much as is not repealed.
XI of 1797 ...	A Regulation for amending the form of Bond to be executed by British Subjects or others not amenable to the Zillah and City Civil Courts, on their instituting suits in such Courts; and for prescribing a form of Bond to be executed by the sureties of defendants in the above Courts.	The whole.
III of 1799 ...	A Regulation for postponing to the end of the Bengal year 1204, or to the 10th of April 1798, the operation of Section XX., Regulation XXXV., 1793, within the Zillah of Sylhet.	The whole.
II of 1801 ...	A Regulation for the more speedy and effectual administration of justice in the Courts of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut.	Sections 2, 3, 4, 6, 11, 13, 16, 17, 18, and 19.
IX of 1801 ..	A Regulation to limit the operation of Section XV., Regulation VII., 1799, upon persons employed in the salt manufacture, or in the provision of the Company's Investment, and to explain and amend Section II., Regulation XI., 1796, with respect to persons so employed, and others charged with resistance of process under that Regulation.	So much as is not repealed.
IV of 1802 ..	A Regulation to constitute an occasional Second Court of Appeal for the Division of Dacca.	The whole.

No. of Regulation.	Title of Regulation.	Extent of Repeal.
I of 1803 ...	A Regulation for forming into a regular code all Regulations which may be enacted for the internal government of the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East India Company.	The whole.
VI of 1803 ..	A Regulation for the guidance of the Magistrates of the several Zillahs in the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East India Company, in apprehending persons charged with crimes or offences, and bringing them to trial.	So much as is not repealed.
VII of 1803 ...	A Regulation for the establishment of a Court of Circuit for the trial of persons charged with crimes, in the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East India Company.	So much as is not repealed.
IX of 1803 ...	A Regulation for empowering the Judges of the Zillah Courts, the Magistrates, the Judges of the Provincial Court of Appeal, and the Judges of the Court of Circuit, in the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East India Company, to propose Regulations regarding matters coming within their cognizance, respectively.	The whole.
XII of 1803 ...	A Regulation for the appointment of the Ministerial Officers of the Civil and Criminal Courts of Judicature in the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East India Company.	Sections 6, 7, 8, 9, 10, 15, 17, 18, 20, and 21.
XV of 1803 ..	A Regulation for providing for differences of opinion between the Judges of the Provincial Court of Appeal and the Court of Circuit, established in Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East India Company, and prescribing rules regarding other matters connected with their official situation.	The whole.
XVIII of 1803 ..	A Regulation for prohibiting British subjects (excepting King's Officers serving under the Presidency of Fort William, and the Civil Covenanted Servants of the Company, and their Military Officers) from residing in the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honorable the English East India Company, without the permission of the Governor General in Council, and without rendering themselves amenable to the Courts of Adawlut in civil suits which may be instituted against them by any of the descriptions of persons mentioned in Section IV., Regulation II., 1803; and for enabling British Subjects to recover any demands recoverable under the Regulations which they may have upon such persons.	The whole.
XIX of 1803 ...	A Regulation for prohibiting Covenanted Civil Servants of the Company, employed in the administration of justice or the collection of the public revenue in the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East India Company, from lending money to zemindars, independent talookdars, or other proprietors of land, or dependent Talookdars or farmers of land holding farms immediately of Government, or the under-farmers or ryots of the several descriptions of proprietors and farmers of land abovementioned, or their respective sureties; and for prohibiting Europeans, of any description, holding possession of lands that may be mortgaged to them, or purchasing or renting lands in the said Provinces for erecting houses or buildings for carrying on manufactures or other purposes, without the sanction of the Governor General in Council.	Sections 3, 4, 5, 6.

No. of Regulation.	Title of Regulation.	Extent of Repeal.
XXII of 1803 ...	A Regulation for the guidance of the Courts of Justice established in the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East India Company, in cases of difference of opinion on the meaning and construction of the Regulations.	The whole.
XXXIV of 1803 ...	A Regulation for determining the rate of interest on money in the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East India Company.	Sections 2, 4, and 11.
XXXV of 1803 ...	A Regulation for the establishment of an efficient system of Police in the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East India Company.	Sections 4, 5, 6, 22, and 23.
XXXVII of 1803 ...	A Regulation for prescribing Rules respecting the provision of the Honourable the English East India Company's investment, in the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East India Company.	The whole.
XLV of 1803 ...	A Regulation for the reform of the gold, silver, and copper coin of the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East India Company.	The whole.
LI of 1803 ...	A Regulation for empowering the Court of Circuit established in the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East India Company, and the Nizamut Adawlut, to take cognizance of all depending criminal cases, the trial of which had been commenced previous to the period when the Regulations passed on the 24th of March 1803, for the trial of crimes and offences committed in the said Provinces, were directed to take effect.	The whole.
II of 1804 ...	A Regulation for altering the periods of the half-yearly Goal deliveries in the Divisions of Calcutta, Moorshedabad, Patna, and Benares; and for providing a quarterly Gaol delivery in the Zillahs of the Twenty-Four Pergunnahs, Dacca, Jelalpore, and Moorshedabad.	The whole.
IV of 1804 ...	A Regulation for the administration of justice in criminal cases in the Zillah of Cuttack.	The whole.
VI of 1804 ...	A Regulation for rescinding Regulation XXXIX., 1803; for establishing Rules for levying a duty on the importation and exportation of salt in the Provinces ceded to the Honourable Company by the Nawaub Vizier, in the conquered Provinces. in the Dooab and on the right bank of the Jumna, and in the Province of Benares; for reducing the rate of duty established by Clause sixth, Section IV., Regulation VI., 1801, on the importation of Salumba and Balumba Salt in the Province of Benares; and for withdrawing the prohibition contained in Section VI of that Regulation on the manufacture of salt within the Province of Benares.	So much as is not repealed.
VII of 1804 ...	A Regulation for determining the rates of duty to be levied, under Sections IV., and VII., Regulation VI., 1804, on the importation and exportation of salt in the Provinces ceded to the Honourable Company by the Nawaub Vizier, and in the conquered Provinces situated within the Dooab and on the right bank of the River Jumna.	The whole.

No. of Regulation.	Title of Regulation.	Extent of Repeal.
VIII of 1804 ...	A Regulation for transferring the Zillahs of Allahabad and Goruckpore from the Division of the Provincial Court of Appeal and the Court of Circuit for the Division of the Provinces ceded to the Honourable the English East India Company by the Nawaub Vizier; and for annexing those Zillahs to the Division of the Provincial Court of Appeal and the Court of Circuit for the Division of Benares.	The whole.
I of 1805 ...	A Regulation for empowering the Court of Sudder Dewanny Adawlut to hear and determine appeals from the decisions of the Courts of Civil Justice established under the authority of the British Government at Chandernagore and Chinsurah.	The whole.
II of 1805 ...	A Regulation to explain the existing limitations of time for the cognizance of suits in the Civil Courts of Justice; to provide further limitations with respect to certain suits, regular and summary; and to make other provisions relative to the admission and trial of original suits, and of appeals.	So much as is not repealed.
IV of 1805 ...	A Regulation for extending to the Province of Benares Regulation XXXI., 1793, entitled, "A Regulation for re-enacting, with modifications and amendments, the Rules passed on the 23rd of July 1787, and subsequent dates, for the conduct of the Commercial Residents and Agents, and all persons employed or concerned in the provision of the Company's investment," and also for exempting from duty all goods and articles produced in the Province of Benares, on account of the investment of the Honourable East India Company.	The whole.
V of 1805 ...	A Regulation for forming the Settlement of the land revenue of the Provinces ceded to the Honourable the English East India Company by the Nawaub Vizier, for the years 1213, 1214, and 1215, of the Fussily Era.	The whoe.
VII of 1805 ...	A Regulation for empowering the Governor General in Council to grant a temporary exemption to Covenanted Civil Servants of the Company, holding certain offices, from the obligations of that part of the oath prescribed to be taken by certain descriptions of public officers, which prohibits their being concerned in commercial transactions.	The whole.
VIII of 1805 ..	A Regulation for extending to the conquered Provinces situated within the Doab and on the right bank of the River Jumna, and to the territory ceded to the Honourable the English East India Company in Bundlecund by the Peishwa, such of the Laws and Regulations established for the internal Government of the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East India Company, as have not been already extended to those territories, and for revising and amending certain parts of the said Laws and Regulations.	Section 2, Section 3, Clause 2, Section 4, Section 6, Clause 2.

No. of Regulation.	Title of Regulation.	Extent of Repeal.
XI of 1805 ...	A Regulation for extending to the conquered Provinces situated within the Dooab and on the right bank of the River Jumna, and to the territories ceded to the Honourable the English East India Company in Bundlecund by the Peishwa, Regulation XLV., 1803, entitled, "A Regulation for the reform of the gold, silver, and copper coin, in the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East India Company:" also for providing for the appointment of Native Officers of Government employed in the Mint established at Furruckabad, under Regulation XLV., 1803; and for extending to such Native Officers such parts of Regulation V., 1804, as provide for the appointment and removal of the Native Officers of Government in certain Departments.	The whole.
XVI of 1805 ...	A Regulation for extending the jurisdiction of the Court of Circuit for the Division of Calcutta, and of the Court of Nizamut Adawlut, over the Settlements of Chandernagore and Chinsurah, in certain cases, and for defining the powers and duties of the Superintendent of Chandernagore and Commissioner of Chinsurah, in his capacity of Magistrate for those Settlements.	The whole.
XVIII of 1805 ...	A Regulation for the appointment of a Magistrate of the Jungle Mehals, in Zillahs Beerbhoom, Burdwan, and Midnapore; and for declaring and extending the Rules prescribed for Zemindars and Managers of zemindarees intrusted with the Police in those Mehals.	So much as is not repealed.
I of 1806 ...	A Regulation for abolishing the jurisdiction of Zillah Moorshedabad and annexing the Mehals composing it to the jurisdictions of the City of Moorshedabad and Zillah Beerbhoom; for altering the jurisdiction of the Courts of Circuit and Provincial Courts of Appeal of the Divisions of Calcutta and Moorshedabad; for fixing the order of holding the half-yearly Goal Deliveries in those Divisions, and in the Divisions of Benares and Bareilly; for rescinding such parts of the existing Regulations as restrict the senior Judges of the Courts of Circuit from proceeding upon the Circuit in their respective Divisions; and for extending the authority of the Courts of Nizamut Adawlut and Sudder Dewanny Adawlut in certain cases.	The whole.
III of 1806 ...	A Regulation for defining the weight and standard of the silver coin, established in the ceded and conquered Provinces by Regulation XLV., 1803, and Regulation XI. 1805, and the weight of the copper coin established in the said Provinces by the Regulations abovementioned; also for fixing a table of rates for regulating the receipt and payment of Rupees of different descriptions during the periods prescribed by Regulation XLV., 1803, for the receipt and payment of Rupees not being the Rupees declared by that Regulation, and by Regulation XI., 1805, to be the establish-ed and legal silver coin within the ceded and conquered Provinces.	The whole.
IV of 1807 ...	A Regulation for determining the rates at which Rupees of sorts shall be received and issued in the ceded and conquered Provinces, during the existence of the depending settlement of the land revenue in these Provinces.	The whole.

No. of Regulation.	Title of Regulation.	Extent of Repeal.
X of 1807 ..	A Regulation for the conclusion of the ensuing settlement in the ceded and conquered Provinces.	The whole.
XI of 1807 ...	A Regulation for vesting the control of the Customs, with certain exceptions, in the Board of Commissioners appointed under Regulation X., 1807.	The whole.
XII of 1807 ..	A Regulation for the appointment of Ameens of Police in the Provinces of Bengal, Behar, and Orissa, and for defining the duties to be performed by them; also for obtaining a complete Register of Guards and Watchmen employed by Landholders, Farmers, and others, and declaring the responsibility of their employers for the conduct of such servants in certain cases.	So much as is not repealed.
XIII of 1807 ...	A Regulation for modifying certain parts of Regulation XXXV., 1793, Regulation XLV., 1803, and Regulation XII., 1805, relative to engagements for Rupees or Gold Mohurs, not being of the established coinage.	The whole.
XIV of 1807 ...	A Regulation for amending the system of Police established in the Province of Benares and in the ceded and conquered Provinces within the Divisions of Bareilly and Benares; also for extending to those Provinces the provisions contained in Regulation XII, 1807, for the appointment of Ameens of Police.	Sections 2, 3, and 18.
XV of 1807 ...	A Regulation for modifying the constitution of the Courts of Sudder Dewanny Adawlut and Nizamut Adawlut, so far as relates to the appointment of the Judges of those Courts.	So much as is not repealed.
VI of 1808 ...	A Regulation for the settlement of the revenues of the zillah of Cuttack.	So much as is not repealed.
X of 1808 ...	A Regulation for the appointment of a Superintendent of Police, and for defining his jurisdiction and authority.	The whole.
I of 1809 ...	A Regulation for rendering permanent the Board of Commissioners in the Upper Provinces, and for investing that Board with certain powers in the Province of Benares.	The whole.
II of 1809 ..	A Regulation for enabling the Commander-in-Chief to delegate the power of appointing General Courts-Martial on Native Officers and Soldiers of detachments from the Bengal army serving beyond sea, and for determining the number of Officers necessary for the formation of such Courts-Martial.	The whole.
IX of 1809 ..	A Regulation for empowering the Calcutta Provincial Court to receive appeals from the decisions of the Commissioner at Chinsurah and Superintendent of Chandernagore in certain cases, and to make further provision for the administration of Civil Justice at those settlements.	The whole.
X of 1809 ...	A Regulation for the establishment of a copper coinage in the Province of Benares.	The whole.
IV of 1810 ...	A Regulation for abolishing the office of Commissioner in Cuttack.	So much as is not repealed.
VIII of 1810 ...	A Regulation for the appointment of Superintendents of Police in the Divisions of Patna, Benares, and Bareilly.	The whole.
XII of 1810 ...	A Regulation for modifying the rules contained in Section II, Regulation VII., 1809, and Section VI, Regulation X., 1809.	So much as is not repealed.
III of 1811 ..	A Regulation for the conduct of the trade of Foreign nations with the Ports and Settlements of the British nation in the East Indies; and for defining the duties to which such trade shall be subject, at such of the said Ports and Settlements as are immediately dependent on the Presidency of Fort-William.	So much as is not repealed.

No. of Regulation.	Title of Regulation.	Extent of Repeal.
VI of 1811 ...	A Regulation for rescinding such parts of Regulation XXVII., 1793, as declare the holders of Lakheraj and Malguzaury lands entitled to a compensation on account of the abolition of the sayer.	The whole.
X of 1811 ...	A Regulation for preventing the importation of slaves from foreign countries, and the sale of such slaves in the territories immediately dependent on the Presidency of Fort William.	The whole.
XII of 1811 ...	A Regulation for augmenting the number of Judges of the Courts of Sudder Dewanny Adawlut, according as may from time to time appear necessary for the despatch of the business of these Courts.	The whole.
I of 1812 ...	A Regulation for modifying certain parts of Regulation IX., 1810; for imposing a duty on horses imported by sea, with an exception to horses imported from Europe; and for prohibiting the expertation of woollens from Bengal to China.	The whole.
VII of 1812 ...	A Regulation for rescinding Regulations XV., 1810, and IV., 1811.	The whole.
XIV of 1812 ...	A Regulation for modifying, in certain cases, the Rule contained in Section II., Regulation V., 1812, regarding the grant of leases by the Proprietors of lands in the ceded and conquered Provinces to their tenants.	Sections 2 and 3.
XV of 1812 ...	A Regulation for extending to the ceded and conquered Provinces, and to the Province of Benares, certain parts of Regulation I., 1811, and for rescinding Regulation II., 1810.	The whole Regulation, except so far as it extends Regulation I. 1811, Section 10.
XVI of 1812 ...	A Regulation for authorizing the Judge of the Dewanny Adawlut of the Zillah of the Twenty-four Pergunnahs to execute judgments passed by the Court of Requests for the Town of Calcutta.	The whole.
XXI of 1812 ...	A Regulation for rescinding certain parts of Regulation I., 1811.	The whole.
VII of 1813 ...	A Regulation for extending to the ceded and conquered Provinces the provisions contained in Regulation III., 1801, and in Section XIII., Regulation VIII., 1794; and for rescinding parts of Sections XI. and XV., Regulation I., 1803.	The whole.
XII of 1813 ...	A Regulation for modifying some of the provisions in the Regulations before enacted for the collection of the Government customs and town duties.	The whole.
XIV of 1813 ...	A Regulation for abolishing the duties before established on the importation of horses by sea, or through the District of Cuttack.	The whole.
XV of 1813 ...	A Regulation for the general abolition of the office of Dewan to the Collectors of the land revenue in the Provinces immediately dependent on the Presidency of Fort William.	The whole.
IV of 1814 ...	A Regulation for repealing Regulation VIII., 1812.	The whole.
VII of 1814 ..	A Regulation for modifying a part of the provisions contained in Regulation X., 1809, respecting the copper coinage of the Province of Benares.	The whole.
X of 1814 ...	A Regulation for explaining so much of Regulation I., 1814, as relates to engagements contracted between Government and individuals.	The whole.
XIII of 1814 ...	A Regulation for the abolition of the Office of Cutwal in the Cities of Dacca, Patna, and Moorshedabad.	The whole.
XX of 1814 ...	A Regulation for rescinding the Regulations in force relative to the College of Fort William.	The whole.

No. of Regulation.	Title of Regulation.	Extent of Repeal.
XXV of 1814 ...	A Regulation for modifying the constitution and jurisdiction of the Sudder Dewanny Adawlut and of the Provincial Courts, for expediting the trial of civil causes in those Courts, and for defining more fully the powers of single Judges holding the sittings of those courts, or of the Nizamut Adawlut and Courts of Circuit.	The whole.
III of 1815 ...	A Regulation for continuing the existing Settlement of the District of Cuttack, the Pergunnah of Puttaspore, and its dependencies, until the expiration of the year 1223, Umlee.	The whole.
IV of 1815 ...	A Regulation for modifying some of the provisions at present in force, for the collection of customs on certain articles of commerce in the territories immediately dependent on the Presidency of Fort William.	So much as is not repealed.
II of 1816 ...	A Regulation for re-establishing the office of Canoongoe in that portion of the Province of Behar which forms the districts of Shahabad, Tirhoot, Sarun, and Behar.	The whole.
III of 1816 ...	A Regulation for rescinding Regulation XII., 1808.	The whole.
IV of 1816 ...	A Regulation for allowing prisoners confined under process of the Civil Courts to deliver petitions upon unstamped paper in certain cases, and to make further provision for the treatment of prisoners in the Civil Jails.	So much as is not repealed.
VI of 1816 ...	A Regulation for extending, for a further period of three years, the existing Settlement of Cuttack, Pergunnah Puttaspore, and its dependencies, in all cases in which the Settlement may have been concluded with Zemindars or actual proprietors of the land.	The whole.
XII of 1816 ...	A Regulation for the establishment of a Custom House at Cox's Bazar, for the collection of Government Customs.	The whole.
XIV of 1816 ...	A Regulation to provide more effectuall for the management of the public jails, and to enable the Magistrates to maintain good order and discipline in those jails; as well as among the prisoners employed on the public roads, or other public works:—Also to place the jail at Alipore, in the vicinity of Calcutta, under the inspection and control of the Court of Nizamut Adawlut; and to provide for the transportation of convicts to the Island of Mauritius or its immediate Dependencies.	Sections 2, 3, 11, 12 13, and 14.
XVI of 1816 ...	A Regulation for extending, for a further period of five years, the existing Settlement in the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the British Government, in all cases in which the Settlement may have been concluded with the actual proprietors of the land.	The whole.
XVIII of 1816 ...	A Regulation for annexing to the Zillah of Allahabad the Pergunnah of Handya, formerly composing a part of the territories of His Excellency the Nawaub Vizier.	Sections 3 and 4.
XXI of 1816 ...	A Regulation for modifying Section XLIII., Regulation XLV., 1803, which prescribes a specified weight for the copper pice to be coined at the Mint of Furruckabad.	The whole.
II of 1817 ...	A Regulation for re-establishing the office of Canoongoe, in those portions of the districts of Ramghur, Bhaugulpore, and Purneah, which are comprised in the Province of Behar.	The whole.
IV of 1817 ...	A Regulation for annexing to the Zillah of Seharunpore the tract of country called Deyra Doon, formerly composing a part of the territories of the Rajah of Nepaul.	The whole.

No. of Regulation.	Title of Regulation.	Extent of Repeal.
V of 1817 ...	A Regulation for declaring the rights of Government and of individuals with respect to hidden treasure, and for prescribing the rules to be observed on the discovery of such treasure.	Sections 3 and 4.
IX of 1817 ...	A Regulation for rescinding Regulation V., 1815...	The whole.
XIV of 1817 ..	A Regulation for amending certain parts of Regulation II., 1812.	The whole.
XXV of 1817 ...	A Regulation for fixing the weight of the pice struck at the Calcutta Mint, and for giving general circulation to pice struck at any of the Mints subordinate to this Presidency.	The whole.
XXVI of 1817 ...	A Regulation for authorizing the circulation of Furruckabad Rupees, coined in either of the Mints of Calcutta, Furruckabad, or Benares, or at any other Mint established by order of the Governor General in Council.	The whole.
II of 1818 ...	A Regulation for annexing to the Zillah of Bundlecund the Elakeh of Khundeh, appertaining to the Pergunnah of Mahoba, together with certain villages belonging to the Pergunnah of Choorkee, on the right bank of the Jumna, formerly composing a part of the territories of Nana Govind Row.	Sections 3 and 4.
V of 1818 ...	A Regulation for the appointment of a Commissioner to be vested with special powers in the administration of civil affairs in Zillah Cuttack.	The whole.
IX of 1818 ...	A Regulation for extending, for a further period of five years, the existing Settlement in the conquered Provinces lying on the right and left banks of the River Jumna, with the exception of the Southern Division of the District of Seharunpore, and in the territories ceded to the British Government by His Highness the Peishwah in Bundlecund, in all cases in which the Settlement may have been concluded with the actual proprietors of the land.	The whole.
XIII of 1818 ...	A Regulation for extending, for a further period of three years, the existing Settlement of Cuttack, Pergunnah Puttaspore and its dependencies, in all cases in which the Settlement may have been concluded with Zemindars or actual proprietors of land.	The whole.
XI of 1819 ...	A Regulation for discontinuing the coinage of the Benares Rupee; for declaring the Furruckabad Rupee the legal currency of the Province of Benares; for altering the Standard of the Furruckabad Rupee, and for defining the rate at which that Rupee is to be received within the Province of Benares.	The whole.
V of 1820 ...	A Regulation for imposing a general custom duty on tobacco.	So much as is not repealed.
VI of 1820 ..	A Regulation for rescinding Sections XLVI., XLVII., and XLVIII., Regulation XLV., 1803.	The whole.
I of 1821 ...	A Regulation for the appointment of a special Commission in the ceded and conquered Provinces for the investigation and decision of certain claims to recover possession of land illegally or wrongfully disposed of by public sale, or lost through private transfers effected by undue influence; and for the correction of the errors or omissions of the proceedings adopted by the Revenue Officers in regard to the record and recognition of proprietary rights, and the ascertainment of the tenures, interests, and privileges of the agricultural community.	The whole.
V of 1821 ...	A Regulation for settling the rates at which Benares and Furruckabad Rupees shall be received in payment of the Revenue of Malguzars, whose engagements are expressed in Gohurshahee or Trisoolee Rupees.	The whole.

No. of Regulation.	Title of Regulation.	Extent of Repeal.
V of 1822 ...	A Regulation for amending certain provisions of Regulation IX., 1808.	The whole.
I of 1823 ...	A Regulation to amend certain parts of Regulation I., 1821.	The whole.
V of 1823 ...	A Regulation for giving currency, throughout the Provinces dependent on the Presidency of Fort William, to Rowannahs issued by the officers in charge of the Dehlee Territory, for reducing the transit duty chargeable on piece goods, the manufacture of the British Territories, from seven and a half to two and a half per cent., and for making certain other alterations in the Rules applicable to the collection of customs.	So much as is not repealed.
I of 1824 ...	A Regulation for enabling the Officers of Government to obtain, at a fair valuation, land or other immoveable property required for roads, canals, or other public purposes; and for declaring in what manner the claims of the Zemindars, and of the Officers in the Salt Department, are to be adjusted in certain districts, where lands are required for the purposes of salt manufacture.	The whole.
II of 1824 ...	A Regulation for abolishing the Furruckabad Mint and for modifying some of the Rules in force relative to the Furruckabad Rupee.	The whole.
IX of 1824 ...	A Regulation to extend, with certain exceptions and conditions, the existing Settlement in the conquered Provinces and in Bundlecund for a further period of five years.	The whole, except Section 4.
V of 1825 ...	A Regulation for removing certain doubts as to the legality of an union of the powers of Judge and Collector in the same individual.	The whole.
X of 1825 ...	A Regulation more distinctly to define the meaning and intent of the provisions contained in Regulations XXXI. of 1793, and XXXVII. of 1803, which prescribe Rules for the conduct of commercial Residents carrying on trade for themselves.	The whole.
VIII of 1825 ...	A Regulation for annexing the Settlement of Chinsurah, and other territories ceded to the British Government by the Government of the Netherlands, to the Zillah and city jurisdictions most contiguous thereto; and to provide for the administration of the said Territories.	Sections 4, 5, 8, 9, 10.
II of 1826 ...	A Regulation to extend, with certain exceptions and conditions, the existing Settlement in the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the British Government, for a further period of five years.	The whole.
IV of 1826 ..	A Regulation for expediting the Proceedings of the Mofussil and Sudder Special Commissions, acting under the provisions of Regulation I., 1821.	The whole.
V of 1826 ...	A Regulation for annexing to the Zillah of Agra the Pergunnah of Goberdhun.	Section 2, excepting the first twelve words, and Sections 3, 4, and 5
VI of 1826 ...	A Regulation for constituting the jurisdiction of the Joint-Magistrate stationed at Futtehpore a distinct Zillah.	Section 2, Clause 2.
VII of 1826 ...	A Regulation for transferring the control of the Benares Mint from the Board of Revenue in the Central Provinces to the Local Committee.	The whole.
II of 1828 ...	A Regulation for rescinding parts of Regulation I., 1799.	The whole.

[*Government Gazette*, *10th March* 1868.]

No. of Regulation.	Title of Regulation.	Extent of Repeal.
III of 1829 ...	A Regulation for abolishing certain official designations amongst the Judges of the Courts of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut, and of the Provincial Courts; for amending the rules at present in force, which require the Judges of the Courts of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut, or other public officers, to take the prescribed oaths of office before the Governor General in Council; for providing for the decision of civil suits and appeals in the Provincial Courts in certain cases; for amending Regulation VIII., 1825, and for discontinuing the offices of Hindoo and Mahomedan Law Officer in the Provincial Courts.	Sections 2, 3, 4, and 5.
V of 1829 ...	A Regulation for rescinding part of Regulation X., 1817, and parts of Regulation XXI., 1825.	Section 2 and Section 3, Clause 1.
IX of 1829 ...	A Regulation for rescinding some of the Rules of Regulation XXXI., 1793, and the corresponding Rules for Benares and the ceded Provinces, and for placing the Commercial Agents of the East India Company on the same footing towards Natives of the country as other persons.	The whole.
XIII of 1829 ...	A Regulation for abolishing the office of Superintendent and Remembrancer of Legal Affairs.	So much as is not repealed.
XVIII of 1829 ..	A Regulation to rescind Section III., Regulation IV., 1829, and to make further modifications in the provisions of Regulation I., 1821, and Regulation I., 1829.	The whole.
I of 1830 ...	A Regulation for rescinding certain provisions of Regulation I. of 1829, in regard to the administration of Civil Justice in Zillah Midnapore.	The whole.
V of 1830 ...	A Regulation for amending the provisions of Regulation VI., 1823, and for providing more effectually for enforceing the execution of contracts relating to the cultivation and delivery of indigo plant.	Section 2.
I of 1831 ...	A Regulation for rescinding Clause second, Section III., Regulation XVI., 1825.	The whole.
II of 1831 ...	A Regulation to remove doubts regarding the legality of certain criminal trials.	The whole.
VII of 1831 ...	A Regulation for enabling the Governor General in Council to afford relief to the Commissioners of Circuit, by vesting the Zillah and City Judges, not being Magistrates, with powers to hold monthly Goal Deliveries within their respective jurisdictions (whenever that measure may be deemed advisable), and for defining the powers and duties of the Judges or other Officers, not being in charge of the office of Commissioner, who may be appointed to hold any Goal Delivery while so employed.	So much as is not repealed.
IX of 1831 ...	A Regulation for the more speedy and efficient administration of justice in the Courts of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut.	So much as is not repealed.
II of 1832 ...	A Regulation for the better administration of Criminal Justice and the Police in certain cases.	So much as is not repealed.
III of 1832 ...	A Regulation for extending the provisions of Regulation X., 1811.	So much as is not repealed.

No. of Regulation.	Title of Regulation.	Extent of Repeal.
VII of 1832 ...	A Regulation for modifying certain of the provisions of Regulation V., 1831, and for providing supplementary Rules to that enactment.	All but Sections 8 and 9.
VIII of 1832 ...	A Regulation for rescinding Regulation XIV. 1814.	Sections 2 and 4.
II of 1833 ...	A Regulation for empowering the Governor General in Council to abolish the Provincial Courts of Appeal.	The whole.
V of 1833 ..	A Regulation for forming the jurisdiction of the City of Dacca and the Zillah of Dacca Jelalpore into one district.	Sections 2 and 4.
VII of 1833 ...	A Regulation for altering the weight of the new Furruckabad Rupee, and for assimilating it to the legal Currency of the Madras and Bombay Presidencies; for adjusting the weight of the Calcutta sicca Rupee, and for fixing a standard unit of weight for India.	The whole.
I of 1834 ...	A Regulation for limiting and defining the boundary within which the Calcutta Town duties are leviable.	The whole.

3. As the Legislative Council of Madras is about to pass an Act repealing the obsolete Regulations of that Presidency, we have struck out from the Schedule the five Madras Regulations which it contained.

4. We also think that the following Acts may be added to the Schedule. Many of them, it will be seen, refer to the Presidency of Fort St. George, and in preparing the list, we have been much assisted by a Note drawn up by Mr. J. D. Mayne, the Assistant Secretary to the Madras Government in the Legislative Department:—

No. of Act.	Title or Subject of Act.	Extent of Repeal.	Remarks.
IV of 1835...	Calcutta Justices of the Peace.	The whole.	Superseded by Act XXXII. of 1838.
V of 1835...	Moonsiffs' fees ...	The whole.	Superseded by Stamp Act.
XIV of 1835...	Bombay Magistracy ...	So much as is not repealed.	Superseded by Code of Criminal Procedure. Already partially repealed by Act IV of 1851.
XVII of 1835...	Gold and silver coinage ...	So much of Section 8 as provides that the gold coins therein specified shall bear the words 'East India Company.'	The corresponding portion of Section 2 as regards *silver* coins is repealed by Act XIII of 1862, Section 1.
II of 1836...	Bombay Customs ...	So much as is not repealed.	Act I of 1838 repeals the whole of this Act, except Section 1, which is only a repealing Clause.
XI of 1836...	Jurisdiction of Courts ...	So much as is not repealed.	Obsolete.
XXIV of 1836...	Native Judges—Madras and Bombay.	The whole.	Sections 1 and 2 enact that Native Judges shall be designated as Principal Sudder Ameens; Section 3 establishes a privilege; Section 5, no person exempted from jurisdiction of Assistant Judge of Bombay. Section 4 debars a European Principal Sudder Ameen from his privilege of being tried by the High Court.

No. of Act.	Title or Subject of Act.	Extent of Repeal.	Remarks.
XXIX of 1836...	Sudder Ameens' fees.	The whole.	Section 1 empowers the Sudder Adawlut to alter the number of Sudder Ameens. This office is abolished in Madras. Section 2 abolishes the fees of Zillah Register, whose office is also abolished.
XXIV of 1837...	Mofussil Police (Bengal).	The whole.	Obsolete.
XXXIV of 1837...	Judiciary system—Madras	The whole.	Rendered unnecessary by Code of Criminal Procedure, Sections 25, 39, 40 and 355.
XIV of 1838...	Ganjah and Bhang—Madras.	The whole.	Obsolete.
XXIV of 1838...	Bank of Bengal.	So much as is not repealed.	Ditto.
XXVIII of 1838...	Supreme Court—Perjury.	The whole, except as to the Straits' Settlement.	Superseded by Penal Code, Section 193.
XXXI of 1838...	Supreme Courts—Criminal Law.	The whole Act, except Sections 30 and 31.	Superseded by Penal Code and Letters Patent of December 1865, Section 30. Section 8 is repealed by Act XVI of 1852.
III of 1839...	British Subjects.	So much as is not repealed.	Declares that no one shall be exempt from jurisdiction of Revenue Courts and Moonsiffs. Section 2 relates to decrees made before February 1839.
XI of 1839...	Institution fees on appeal to Privy Council.	The whole.	Abolishes institution fees on appeal to Privy Council.
XIII of 1839...	Port-dues, Madras.	Sections 1, 2, 3, 4, and so much of Section 6 as relates to the Madras Presidency.	Superseded by Madras Act VII of 1867.
XXII of 1839...	An Act for enabling persons charged with offences to make their defence more effectually.	The whole Act, except Section 4.	Sections 1 and 2 may be repealed, the usage being established. Section 3 is superseded by Act XIII of 1865-Sections, 4 and 5.
XXV of 1839...	Bombay Magistrates.	The whole.	Except so far as it is a repealing Act, this is superseded by the Code of Criminal Procedure.
XXXI of 1839...	An Act for remedying certain defects in the Statute 9, Geo. iv., Cap. 74, relating to the coin	The whole.	Superseded by Penal Code, Cap. XII.
IX of 1840...	An Act for amending the law administered in Her Majesty's Courts of Justice with reference to arbitrations, damages and interested witnesses.	The whole Act, except Section 2.	Section 1 is superseded by Act II of 1855, Section 18. Sections 3, 4, and 5 by Code of Civil Procedure, Cap. VI. Section 6 is obsolete.
X of 1840...	An Act for the abolition of certain pilgrim taxes, and for the superintendence of the Temple of Juggernath.	Sections 1 and 4.	Section 1 merely repeals. Section 2 is superseded by the Codes and Act XX of 1863, Section 14.
XXV of 1841...	An Act for amending the law concerning imprisonment for contempts of decrees or orders made by Courts of Equity.	So much as is not repealed.	Sections 1 and 2 are already repealed by Act V of 1855, Section 7. The other Sections are obsolete, since Courts of Equity, as such, have ceased to exist in India.

No. of Act.	Title or Subject of Act.	Extent of Repeal.	Remarks.
XXVI of 1841..	An Act for extending in cases governed by English law certain provisions of the Statute 3rd and 4th, William iv, Cap. 42, entitled, "An Act for the further amendment of the law and the better advancement of justice.	Sections 2, 5, and 6.	Section 2 abolishes wager of law. Section 5 is superseded by the Code of Civil Procedure, Cap. VII. Section 6 by Act II of 1855, Section 18.
XXVII of 1841...	An Act for appropriating the unclaimed dividends on Insolvent Estates.	Sections 3 and 4.	Section 3 is superseded by Statute 11 & 12 Vic., Cap. 21, S. 46. Section 4 is absolete.
XXX of 1841...	An Act for repressing obstructions to justice in certain Courts of the East India Company.	So much as is not repealed.	Section 1 is repealed by Act XVIII of 1862. Section 2 is superseded by the Penal Code. Section 3 is a repealing Clause.
XVI of 1842...	An Act concerning the terms of leases granted by Zemindars and Proprietors.	The whole.	Modifies Sections 2 and 3 of Bengal Regulation XIV., 1812, which Bill proposes to repeal.
VII of 1843...	An Act for abolishing the Provincial Courts of Appeal and Circuit in the Presidency of Fort St. George, and for establishing new Zillah Courts to perform their functions; for establishing Courts constituted according to Regulations I and II, and Regulations VII and VIII of 1827, in place of the existing Civil and Criminal Zillah Courts, and for extending the Civil jurisdiction of such Courts.	Sections 5, 16, 24, 28, 45, and 46, and so much of Sections 1, 4, 8, 20, 23, and 44 as refers to subordinate Judges and Sudder Ameens.	Sections 5, 24, and 28 are merely rescinding Clauses. Sections 16, 45, 46, and so much of Sections 1, 4, 8, 20, 23, and 24 as refers to subordinate Judges and Sudder Ameens are useless, owing to the abolition of their offices in Madras.
XVI of 1843...	An Act regarding the offering of rewards for the apprehension of offenders.	The whole.	A repealing Act.
VI of 1844...	An Act for abolishing the levy of transit or inland customs duties, for revising the duties on imports and exports by sea, and for determining the price at which salt shall be sold for home consumption within the territories subject to the Government of Fort St. George.	Sections 1, 2, 3, 4, 5, 42, and so much of Schedules A B and C as is not repealed.	Sections 1, 2, and 42 are merely repealing Clauses. Section 3 is useless. Sections 4 and 5 are superseded, except as to salt and opium, by Acts VII of 1859 and VI of 1863. The unrepealed parts of Schedules A and B are superseded by Act VI of 1863. Schedule C is superseded by Act VI of 1863, Section 25.
IX of 1844...	An Act for authorizing the institution of suits in the Courts of Principal Sudder Ameens and Sudder Ameens.	So much of Section 3 as refers to Sudder Ameens in the Presidency of Fort St. George.	The office of Sudder Ameens is abolished in Madras.
X of 1844..	An Act to amend the law respecting the period of the execution of persons convicted of the crime of murder.	The whole.	Now unnecessary.

[*Government Gazette, 10th March* 1868.]

No. of Act.	Title or Subject of Act.	Extent of Repeal.	Remarks.
IX of 1845...	An Act for amending the Schedules of import duties, annexed to Act XIV of 1836, to Act I of 1838, and to Act VI of 1844, and for repealing Act XV of 1844.	So much as is not repealed.	Partially repealed by Act I of 1852. Sections 1 and 3 merely repealed. Section 2 relates to a repealed Schedule. The whole superseded by Customs Duties' Act, 1867.
XXVIII of 1845...	An Act for the improvement of the administration of justice and despatch of business in the Supreme Court of Judicature at Fort St. George.	The whole.	Superseded by Madras High Court Letters Patent, 28th December 1865.
II of 1847...	An Act to declare the meaning and extent of certain words in Act V of 1840.	The whole.	Act V of 1840 is repealed by Act XVIII of 1863, Section 9.
IV of 1847...	An Act to authorize the Governor in Council of Fort St. George to appoint any Military Officer a Magistrate.	The whole.	Superseded by 24 and 25 Vic., C. 54.
XI of 1847...	An Act to authorize the reception of convicts transported from Her Majesty's Settlement of Hong-Kong.	The whole.	Obsolete.
XII of 1847...	An Act for repealing the law which authorizes the imposition of fines on Moonsiffs and Sudder Ameens.	The whole.	A repealing Act.
XXI of 1847..	An Act for the improvement of the administration of justice and despatch of business in the Supreme Court of Judicature at Bombay.	The whole.	Superseded by Letters Patent of High Court.
XXI of 1848 ..	An Act for avoiding wagers.	Section 2.	Superseded by Act VIII of 1859.
XXII of 1848 ...	An Act to simplify indictments for forgery.	The whole.	Superseded by Act XVIII of 1862, Sections 15 and 25.
IX of 1849 .	An Act for enabling one Police Magistrate to exercise in certain cases the powers of two Justices in the Presidency of Fort St. George.	So much of the Preamble as refers to Act No. I of 1837, and Section 2.	Bill proposes to repeal Act I of 1837, and Section 2 relates to 33 Geo. III, C. 52, Section 158, which is repealed by Acts XXVI of 1856 and XXV of 1858.
IX of 1850...	An Act for the more easy recovery of small debts and demands in Calcutta, Madras, and Bombay.	So much of Section 35 as refers to writs and processess sued out against persons privileged by Act I of 1844.	Bill proposes to repeal Act I of 1844.
XXIX of 1850...	An Act to amend Act XXXI, 1838, for the prevention of poisoning.	The whole.	Superseded by Penal Code, Section 328.
III of 1851...	An Act to amend Regulation X of 1819, and Act XXIX of 1838, for preventing the unlawful manufacture and transportation of salt.	The whole.	Already repealed as to Lower Provinces.

No. of Act.	Title or Subject of Act.	Extent of Repeal.	Remarks
XV of 1852...	An Act to amend the law of evidence.	Sections 1, 2, 4, 11, and so much of Section 13 as creates a felony and declares the punishment, and provides for the trial of the principal and the accessory.	Section 1 is a repealing Clause. Sections 2 and 4 are superseded by Act II of 1855, Sections 18, 19, and 20. Section 11 is rendered unnecessary by Penal Code Sections 191, ill. (c), and 218. The part of Section 13 proposed to be repealed is rendered unnecessary by Penal Code Sections 463 and 471, and Act XVIII of 1862, Section 20.
XVII of 1853...	An Act to repeal Regulation VII of 1816 and to declare the law which is to be in force in the tract of land granted to Maharajah Imrit Rao.	Sections 1, 4, 5.	Section 1 is a repealing Clause. Sections 4 and 5 relate to proceedings had and crimes committed before November 1853, and are obsolete.
VI of 1854...	An Act to amend the practice and course of proceeding on the equity side of Her Majesty's Supreme Courts of Judicature at Fort William in Bengal, Madras, and Bombay.	The whole.	Superseded by Code of Civil Procedure.
XXV of 1854...	An Act for discontinuing the practice of issuing warrants for the payment of money from the treasuries of the Collectors.	The whole.	Part merely repeals: the rest is obsolete.
II of 1855...	An Act for the further improvement of the law of evidence.	Sections 1, 9, 52, 53, 54, 55, and so much of Section 2 as relates to Acts and Regulations made by the Governor General of India in Council.	Sections 1 and 52 are repealing Clauses. Section 9 and part of Section 2 are superseded by Act I of 1868, Sections 7 and 8. Sections 53 and 54 are no longer required under the altered practice of the High Courts. Section 55 relates to Act VI of 1854, which the Bill proposes to repeal.
V of 1855...	An Act to assimilate the process of execution on all sides of Her Majesty's Supreme Courts, and to extend and amend the provisions of Act XXV of 1841.	The whole Act, except as to the Straits' Settlement.	Superseded by Act VIII of 1859, and rules framed under Letters Patent to High Courts.
XIX of 1855...	An Act to amend the law relating to District Moonsiffs in the Presidency of Fort St. George.	So much as is not repealed.	Section 1 is a repealing Section. Sections 2, 3, 4, 6 and 7 are superseded by Act VIII of 1859. The parts of Madras Regulation XV of 1816, which are made applicable to District Moonsiffs by Sections 6 and 7 are already repealed by Act X of 1861. And Section 5 is repealed by Act XVII of 1862.
XXV of 1855...	An Act to empower the Session Judge of Coimbator to hold Sessions at Ootacamund on the Neilgherry Hills.	The whole.	Superseded by appointment of a Civil and Sessions Judge to Ootacamund.

No. of Act.	Title or Subject of Act.	Extent of Repeal.	Remarks.
XVI of 1858 ..	An Act to extend Act XXV of 1855.	The whole.	Superseded by appointment of a Civil and Sessions Judge to Ootacamund.
I of 1860 ...	An Act to empower the Governor General in Council to increase the rate of duty on salt imported into the North-Western Provinces of the Presidency of Bengal.	Sections 1 and 3.	Section 1 is a repealing Clause. Section 3 is obsolete.
X of 1860 ...	An Act to amend Act VII of 1859 (to alter the duties of customs on goods imported or exported by sea.)	So much as is not repealed.	Superseded by Customs Duties' Act 1867.
XVII of 1860 ...	An Act to repeal Act V of 1858 (for the punishment of certain offenders who have escaped from jail, and of persons who shall knowingly harbour such offenders), and to make certain provsions in lieu thereof.	Sections 1, 4, and 5.	Section 1 is a repealing Clause. Sections 4 and 5 relate to sentences passed and offences committed before 26th April 1860.
XXX of 1860 ...	An Act to remove the Pergunnah of Koonch and Calpee in Zillah Jaloun from the operation of the general Regulations.	The whole.	Obsolete.
LIII of 1860 ...	An Act to amend Act X of 1859.	The whole.	Section 1 refers to suits instituted before 26th December 1860. Section 2 refers to suits or appeals dismissed before 26th December 1860.
I of 1861 ..	An Act for the improvement of the administration of justice and despatch of business in the Supreme Court of Judicature in Bombay.	The whole.	Superseded by Letters Patent, 28th December 1865.
VI of 1861 ...	An Act to alter the time from which the Indian Penal Code shall take effect.	The whole.	Obsolete.
XI of 1862 ...	An Act to amend Act X of 1860 (to amend Act VII of 1859, to alter the duties of customs on goods imported or exported by sea).	The whole.	Superseded by Customs Duties' Act, 1867.

5. We recommend that the Bill be passed with the omissions and additions above stated.

Calcutta,
The 25th January 1868.

F. R. Cockerell.
W. N. Massey.
E. L. Brandreth.
M. J. Shaw Stewart.

Whitley Stokes,
Asst. Secy. to the Govt. of India, Home Dept. (Legislative.)

[সম্বাদরাজী গেজেট । ১৮৬৮ । ১০ মার্চ ।]

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যে পর্য্যন্ত হইল।
১৭৯৩ সা. ৬ আ. ..	সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবদিগের শক্তির আধিক্যের ও মতের নির্ণয়ের এবং যে সকল মোকদ্দমা মফঃসল আপীল আদালতে নিষ্পত্তি হইয়া পরে সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল হয় সে সকল মোকদ্দমা শুনিবার ও নিষ্পত্তি করিবার দাঁড়া নির্দ্দিষ্টের আইনের	৩ ধারা।
১৭৯৩ সা. ৯ আ. ...	শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল বাহাদুর কৌন্সেলের হুজুরহইতে ইংরেজী ১৭৯০ সালের ৩ ডিসেম্বর ও অন্য যেং তারিখে অপরাধিদিগেরে ধরিবার ও তাহারদিগের সমস্ত মোকদ্দমার বিচারার্থে যে সকল আইন নির্দ্দিষ্ট হইয়াছিল তাহার লিখিত মর্ম্ম বিশেষের পরিবর্ত্তে পরিষ্কার ও দুরস্ত করিবার আইনের	২, ২০ ২১, ২৫, ৩১, ৩২, ৩৩, ৩৫, ৩৬, ৩৭, ৩৯, ৬০, ৬৩, ৭১, ৭২, ৭৩, ও ৭৯ ধারা।
১৭৯৩ সা. ১৫ আ. ..	পূর্ব্বের ও আগামি কর্জ্জের সুদের নিরিখ ধার্য্যের বিষয়ের আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৭৯৩ সা. ২৮ আ. ...	শ্রীযুক্ত ক্ষিতিপালক বাদসাহী ফৌজ এবং শ্রীযুত কোম্পানি বাহাদুরের সরকারের চিহ্নিত চাকর ও লস্কর ইংরেজ লোক ছাড়া অন্য ইংরেজ লোকদিগের কেহ শহর কলিকাতা হইতে ৫ পাঁচ ক্রোশের অধিক অন্তরে রহিতে সেই জিলার দেওয়ানী আদালতের জজ সাহেবের নিকটে তাঁহার লিখিত এমত একরার যে ইংরেজী ১৭৯৩ সালের ৩ তৃতীয় আইনের ৭ সপ্তম ধারার প্রস্তাবিত লোকদিগের কেহ কোন দাওয়ার মোকদ্দমায় তাঁহার নামে নালিশ করিলে তাহার জবাব দেন দাখিল না হইলে নিষেধের এবং ঐ ইংরেজ লোকের যে দাওয়া যাহার উপর থাকে তাহা আইন সকলের মতে পাইবার হইলে দেওয়াইবার বিষয়ের	সম্পূর্ণ আইন।
১৭৯৩ সা. ৩১ আ. ..	ইংরেজী ১৭৮৭ সালের ২৩ জুলাই ও তাহার পর যেং তারিখের যেং আইনের হুকুমমতে শ্রীযুত কোম্পানি বাহাদুরের সরকারের চিহ্নিত চাকর সাহেবেরা ও অন্যং লোক সরকারের মহাজনী কার্য্যে নিযুক্ত আছেন সেই হুকুমের পরিবর্ত্তে পরিষ্কার ও দুরস্ত করিবার বিষয়ের	সম্পূর্ণ আইন।
১৭৯৩ সা. ৩৫ আ. ..	ইংরেজী ১৭৯২ সালের তারিখ ২০ জুন ও ২৪ অকটোবর ও ৩১ নবেম্বর ও অন্যান্য তারিখের অবধারিত যে সকল আইন সুবে বাঙ্গালা ও সুবে বেহার ও সুবে উড়িষ্যায় সুবর্ণ ও রজতের মুদ্রা নির্ম্মাণের অর্থাৎ সোণার মোহর ও রূপার টাকা জরবের সেরেস্তা বিলির অর্থের চলন ছিল তাহার লিখিত অনেক বিষয় শোধন ও পরিবর্ত্তান্তে জারী হইবার এবং ১৯ সন মোহর ও ১৯ সন সিক্কা টাকা ও তাহার অংশ ক্ষুদ্র মুদ্রা অর্থাৎ রেজগি সেওয়ায় অন্যং রকম মোহর ও টাকা চলনের ব্যবস্থা স্থগিত হইবার এবং কলব ও খোটা অর্থাৎ তামা ও মেকী ও ছাটুয়া আদি মন্দ রকম না করিতে পারিবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।

[Government Gazette, 10th March 1868.]

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যে পর্য্যন্ত রহিত হইল।
১৭৯৩ সা. ৩৮ আ. ..	ইংরেজী ১৭৮৭ সালের ২৭ জুনের যে আইনেতে শ্রীযুত কোম্পানি বাহাদুরের সরকারের চিহ্নত চাকর যে সাহেবেরা আদালত কিম্বা তহসীলের কার্য্যে নিযুক্ত আছেন তাঁহাদিগকে জমীদার ও হজুরী তালুকদার ও অন্যং ভিন্নাধিকারী ও সামিলাত তালুকদার ও খাস মহলাতের ইজারদারদিগকে এবং ঐ সকল ভূম্যধিকারিও ইজারাদারদিগের তাবের কটকিনাদার ও প্রজাবর্গকে এবং তাহাদের মালজামীনদিগেরে কর্জ্জ দিতে নিষেধের হুকুম আছে তাহা শুধরিয়া পুনর্ন্নির্দ্দিষ্ট করিবার এবং এই ক্ষণে বিলায়তী সকল সাহেব লোককে এই যে সকল হুকুম আছে যে তাঁহারদিগের স্থানে যেং ভূমি বন্ধক আছে তাহা শ্রীযুত গবর্ণর জেনেরল বাহাদুর কৌন্সলের বিনা মঞ্জুরীতে দখল না করেন এবং কোন কারীগরী অথবা অন্য ব্যাপারের জন্যে বাটী ঘর নির্ম্মাণ করিবার কারণ কোন ভূমি খরিদ করিয়া কিম্বা ভাড়া অথবা জমা করিয়া না লন সেই সকল হুকুমের কিছুং মতান্তর করিয়া পুনর্নির্দ্দিষ্ট করিবার বিষয়ের আইনের	৩, ৪, ৫, ও ৯ ধারা।
১৭৯৩ সা. ৫৭ আ. ..	সকল মফঃসল আপীল আদালত এবং দায়ের ও সায়েরী আদালতের জজ সাহেবদিগের পরস্পর পরামর্শের ঐক্য না হইলে তাহা সারিবার এবং তাঁহারদিগের সম্পর্কীয় অন্যং কার্য্য করিবার বিষয়ের	সম্পূর্ণ আইন।
১৭৯৪ সা. ২ আ. ..	ইংরেজী ১৭৯৩ সালের ৮ অষ্টম আইনের ৬১ ধারার হুকুম বাঙ্গলা ১২০১ সালের কার্ত্তিক মাসের শেষপর্য্যন্ত জিলা ভাগলপুরে চলন না হইবার বিষয়ের	সম্পূর্ণ আইন।
১৭৯৫ সা. ৫ আ. ...	পূর্ব্বে যে সকল আদালতের নাম মফঃসল দেওয়ানী আদালত ছিল সেই সকল আদালতে ইংরেজী ১৭৮১ সালের ৬ আপ্রেলের পরে ইংরেজী ১৭৯৩ সালের ১ মে তারিখের পূর্ব্বে যে সকল মোকদ্দমা এক প্রকার নিষ্পত্তি পাইয়া পরে সেই কালের আইনের মতে তাহার শেষ নিষ্পত্তি হইয়া থাকে তাহার কোন মোকদ্দমার আপীলের নালিশ এক্ষণে সদর দেওয়ানী আদালতে ও কোন মফঃসল আপীল আদালতে না হইবার বিষয়ের	সম্পূর্ণ আইন।
১৭৯৪ সা. ৬ আ. ...	ইংরেজী ১৭৯৩ সালের ৩৫ আইনের ১৮ ধারা ও ১৯ ধারা ও ২০ ধারা ও ২৩ ধারার রূপার জরব অর্থাৎ টাকা ও তাহার রেজগি চলনের কারণ যে হুকুম আছে তাহা ইংরেজী ১৭৯৫ সালের ১০ আপ্রেল পর্য্যন্ত মৌকুফ হইবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৭৯৪ সা. ৮ আ. ..	ইংরেজী ১৭৯৩ সালের ১৩ ত্রয়োদশ আইনের ৬ ষষ্ঠ ধারায় সকল জিলা ও শহরের দেওয়ানী আদালতের জজ সাহেবেরা আপনং রেজিষ্টর সাহেবদিগের যেং মোকদ্দমা বিচার ও নিষ্পত্ত্যর্থে সমর্পণ করণের বিষয়ে যে হুকুম লেখা যায় সেই হুকুমের বাহুল্য ও প্রবলতার এবং ঐ জজ সাহেবেরা কালেক্টর সাহেবদিগের স্থানে মালের মোতালক হিসাবের বেওরা কৈফিয়ৎ তলব করিয়া লইতে ক্ষমতা রাখিতে পারিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৭৯৫ সা. ৪ আ. ...	এলাকা বারাণসে সায়রাতের হাসিল লওন মৌকুফের	সম্পূর্ণ আইন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৩৮। ১০ মার্চ।]

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যেপর্য্যন্ত রহিত হইল।
১৭৯৫ সা. ৭ আ. ...	এলকা বারণসে শহর ও জিলা মীরজাপুর ও গাজিপুর ও জওয়ানপুরে প্রথম নালিশী সকল মোকদ্দমা শুনিবার ও তাহার বিচার ও নিষ্পত্তি করিবার অর্থে দেওয়ানী আদালত সকল নির্দ্ধার্য্য হইবার এবং ঐ আদালত সকলের এথক্রিয়ার বিবরিবার	৮ ধারা।
১৭৯৫ সা. ১০ আ. ...	সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবদিগের এলাকা বারাণসের মফঃসল আপীল আদালতে নিষ্পত্তি হওয়া মোকদ্দমা সকলের আপীল লইবার ক্ষমতার্পণের এবং ঐ সাহেবদিগের যে কর্ত্তৃত্ব সেই সকল মোকদ্দমার প্রতি চলিবে তাহার বিবরণের আইনের	১০ ধারা।
১৭৯৫ সা. ১৬ আ. ...	এলাকা বারাণসের মধ্যে অপরাধিদিগের ধরিবার ও তাহারদিগের মোকদ্দমা সকলের বিচার করিবার এবং দায়ের ও সায়েরের আদালতের সাহেবদিগের দুই সাহেব দায়ের ও সায়েরী আদালতের কার্য্যে জিলা সকলে ভ্রমণ করিতে যাইবার কালে তাহাদিগের জন্য এক সাহেব ঐ এলাকার মফঃসল আপীল আদালতের ব্যাপার নিয়োগ করণার্থে এবং ঐ আদালত সকলের সাহেবদিগের মধ্যের কোন সাহেব কিম্বা কাজি অথবা মুফ্তি কর্ম্ম স্থানে উপস্থিত না থাকিলে কিম্বা পীড়িত হইলে তাহাদিগের কর্ত্তব্য কর্ম্ম চলিবার ও ঐ আদালত সকলের আমলার কিম্বা কাজি অথবা মুফ্তি কিম্বা পণ্ডিতদিগের কাহার কর্ম্ম স্থান শূন্য হইলে তাহার বিধানের আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৭৯৫ সা. ১৭ আ. ..	এলাকা বারাণসের শহর ও জিলা সকলের পোলীসের গিরিস্তা দৃঢ়রূপে নির্দ্দিষ্ট করিবার আইন	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৭৯৫ সা. ২২ আ. ...	এলাকা বারাণসে ইংরেজী ১৭৮১ সাল হইতে যে ১৭৯৫ সালে রেসিডেন্টী ব্যাপারের বিরাম হইয়াছে সেই পর্য্যন্ত দেওয়ানী আদালত পোলীসের যে সকল বলবৎ হুকুম জারী হইয়াছে তাহা সংগ্রহ করিয়া সন্তর্পণে রাখিবার অর্থের এবং সেই সকল হুকুমের মধ্যের যাহা বহাল জানা যাইবেক তাহার আর অন্য হইতে তথাকার যে সকল আদালত উঠিয়া তাহার পরিবর্ত্তে যেং আদালত নির্দ্দিষ্ট হইল তথায় সমস্ত মোকদ্দমা সোপর্দ্দ করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৭৯৫ সা. ২৪ আ. ...	শ্রীযুত ক্ষিতিপালক বাদশাহের ফৌজ এবং শ্রীযুত কোম্পানি বাহাদুরের সরকারের চিহ্নিত চাকর ও তাহার লস্করী ইংরেজ লোক ছাড়া বাজে ইংরেজদিগের কেহ শহর কলিকাতা হইতে পাঁচ ক্রোশের অধিক অন্তরে অবস্থিতি করিতে লাগিলে তাহার নামে ইংরেজী ১৭৯৩ সালের ৩ তৃতীয় আইনের ৭ ধারার প্রস্তাবিত লোকদিগের কেহ কোন দাওয়ার মোকদ্দমার নালিশ করিলে তাহার জওয়াব দিবার অর্থে সেই বাজে ইংরেজ একরার লিখিয়া সেই জিলার দেওয়ানী আদালতের জজ সাহেবের নিকটে না দিলে তথায় স্থায়ী হইতে না পারিবার এবং সেই বাজে ইংরেজদিগের যে দাওয়া যাহার উপর থাকে তাহা আইন সকলের মতে পাইবার হইলে দেওয়াইবার বিষয়ে ইংরেজী ১৭৯৩ সালের যে ২৮ অষ্টাবিংশতি আইন নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহা এলাকা বারাণসে চলিবার	সম্পূর্ণ আইন।

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যে পর্য্যন্ত রহিত হইল।
১৭৯৫ সা. ২৫ আ. ...	সকল এলাকার মফঃসল আপীল আদালত এবং দায়ের ও সায়েরী আদালত সকলের জজ সাহেবদিগের আপসে পরামর্শের ঐক্য না হইলে তাহা সারিবার আর তাহারদিগের সম্পর্কীয় অন্যং কার্য্য করিবার অর্থে ইংরেজী ১৭৯৩ সালের যে ৪৭ সপ্তচত্বারিংশত আইন নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহা এলাকা বারাণসে চলিবার।	সম্পূর্ণ আইন।
১৭৯৫ সা. ২৯ আ. ..	সমস্ত জিলা ও শহরের দেওয়ানী আদালত ও ফৌজদারী সকলের আর সকল এলাকার মফঃসল আপীল আদালত এবং দায়ের ও সায়েরী আদালত সকলের আর সদর দেওয়ানী আদালত ও নেজামত আদালতের জজ সাহেবের; আপনং মোতালক সকল কার্য্য যে নকসায় সুন্দররূপে চলে তাহার পরামর্শ দিবার অর্থে ইংরেজি ১৭৯৩ সালের যে ২০ বিংশতি আইন নির্দ্ধার্য্য হইয়াছে তাহা এলাকা বারাণসে চলিবার।	সম্পূর্ণ আইন।
১৭৯৫ সা. ৩৩ আ. ...	শ্রীযুত ইংরেজের বাদশাহের ব্যাপ্য বিলায়তী কি অন্য বিলায়তী যে লোকেরা এলাকা বারাণসে বসতির অর্থে সরকারের অনুমতি রাখে তাহাদের অথবা তাহারদিগের পক্ষের মনুষ্যগণের নীলের জন্যে চাষ করিবার ও তাহা জন্মাইবার বিষয়ে যে হুকুম পূর্ব্বে ছিল তাহা সস্থির করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৭৯৫ সা. ৩৬ আ. ...	ইংরেজী ১৭৯৪ সালের ৮ অষ্টম আইনের ৭ ধারা সমুদয় রদ হইবার এবং সেই ৮ অষ্টম আইনের মতে সকল জিলা ও শহরের দেওয়ানী আদালত সকলের রেজিষ্টর সাহেবদিগের কৃত নিষ্পত্তি নগদ ও জিনিসের যে সকল মোকদ্দমার আর ইংরেজী ১৭৯৩ সালের ৪০ চত্বারিংশৎ আইনের অনুসারে সদরআমীন কমিস্যনরদিগের কৃত সমাধা নগদ ও জিনিসের যেং মোকদ্দমার আপীল ঐ সকল আদালতের জজ সাহেব দিগের নিকটে হইয়া নিষ্পত্তি পায় তাহার সেই নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবার এবং সেই ৪০ চত্বারিংশৎ আইনক্রমে সমস্ত সাধারণ অধিকার ভূমির সরবরাহকারেরা মোকদ্দমা সকলের বিচার ও নিষ্পত্তি করণার্থে কমিস্যনর হইতে পারিবার আর দায়ের ও সায়েরের আদালত সকল হইতে যে সকল রোয়দাদ নিজামত আদালতে আইসে তাহাতে নিজামত আদালতের যে ফতওয়া ও হুকুম হয় তাহা অসংস্থান না হইতে পারিবার এবং জিলা বর্দ্ধমানে দ্বিতীয় দেওয়ানী আদালত নির্দ্ধার্য্য করিবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৭৯৫ সা. ৩৮ আ. ...	সকল দেওয়ানী আদালতে নালিশের কালে এবং বিচারমুখে সমস্ত মোকদ্দমার এবং বিষয়ান্তরে পৃথক দরখাস্ত দিবার সময়ে তাহার এবং ইংরেজী ১৭৯৩ সালের ৪০ চত্বারিংশৎ আইনের ৫ পঞ্চম ধারার ষষ্ঠ প্রকরণানুসারে যে সকল মোকদ্দমার নালিশ মুনসেফদিগের নিকটে হইবেক তাহার রসুম নির্ণয়ের ও এই সকল রসুম যেং ব্যক্তিতে পাইবেন তাহার নিরূপনের	সম্পূর্ণ আইন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১০ মার্চ।]

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যেপর্য্যন্ত রহিত হইল।
১৭৯৫ সা. ৫৮ আ. ..	এলাকা বারাণসের ভূম্যধিকারী তালুকদার ও জমীদার এবং পটীদার ওগয়রহ ও ইজারদারদিগকে এবং ঐ সকলের পেটার কটকিনাদারদিগকে ও প্রজাবর্গাদিকে কর্জ্জ দিতে শ্রীযুত কোম্পানি বাহাদুরের সরকারের চিহ্নিত চাকর আদালত সকলের ও তহসীলের কার্য্যে আরত আমলাদিগের প্রতি নিষেধের আর এক্ষণে বিলায়তী সকল প্রকার লোকেরাই তাঁহারদিগের স্থানে ঐ এলাকার যে সকল ভূমি বন্ধক আছে তাহা এবং শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল বাহাদুর কৌন্সেলের হুজুরে বিনা হুকুমে বসতবাটী কিম্বা কোন কারখানাদিগরের বাটী ঘর নির্ম্মাণ করিবার কারণ ঐ এলাকার যেং ভূমি খরিদ কিম্বা কেরায়া করেন তাহা আমল করিতে না পারিবার আইনের	৩, ৪, ৫, ও ৬ ধারা।
১৭৯৫ সা. ৫৯ আ. ...	ইংরেজি ১৭৯৩ সালের ৩৫ পঞ্চত্রিংশৎ আইনের ১৮ অষ্টাদশ ও ১৯ ঊনবিংশতি ও ২০ বিংশতি ও ২৩ ত্রয়োবিংশতি ধারার নির্দ্দিষ্ট রূপার জরব চলনের হুকুম পুনরায় ইংরেজী ১৭৯৬ সালের ১০ আপ্রেল পর্য্যন্ত মৌকুফ হইবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৭৯৫ সা. ৬০ আ. ...	দেওয়ানী আদালত সকলে মোকদ্দমা উপস্থিত হইবার কালে ও বিচার হইবা পর্য্যন্ত তাহার এবং ঐ আদালত সকলে গুজরা ছুটা দরখাস্ত ওগয়রহ আর ইংরেজী ১৭৯৩ সালের ৪০ চত্ত্বারিংশৎ আইনের ৫ পঞ্চম ধারার ৬ ষষ্ঠ প্রকরণের অনুসারে মুনসিফদিগের নিকটে উপস্থিত হওয়া মোকদ্দমা সকলের রসুম লইবার অর্থের নির্দ্দিষ্ট ইংরজী ১৭৯৫ সালের ৩৮ অষ্টত্রিংশৎ আইন এলাকা বারাণসে চালাইবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৭৯৫ সা. ৬১ আ. ...	ঊনিশসন সিক্কা টাকার মধ্যে যে যে টাকা পুরা ওজন গণ্য হইয়া সুবেজাত বাঙ্গালা ও বেহারও উড়িষ্যার যাবদীয় দেনা ও পাওনায় চলিবেক তাহা নির্দ্দিষ্ট করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৭৯৫ সা. ৬২ আ. ..	ইংরেজী ১৭৯৩ সালের ৩৫ পঞ্চত্রিংশত আইনের অনুসারে শহর মুরশিদাবাদে যে টাকশাল বসিয়াছিল তাহা উঠাইবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৭৯৬ সা. ৪ আ. ...	সুবেজাত বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যার এবং এলাকা বারাণসের সমস্ত জিলা ও শহরে দেওয়ানী আদালত ও ফৌজদারীর সাহেবেরা আপনারদিগের কর্ম্ম স্থানে উপস্থিত না থাকিলে তথাকার রেজিষ্টর সাহেব ও রেজিষ্টরের আসিষ্টাণ্ট সাহেবেরা আপনারদিগের ভারের কার্য্য ছাড়া অপর যে সকল ব্যাপার করিবেন তাহার মত স্থৈর্য্যের	৫ ও ৬ ধারা।
১৭৯৬ সা. ৭ আ. ..	ইংরেজী ১৭৯৩ সালের ৮ অষ্টম ও ১০ দশম আইনে দুষ্টতা ও লম্পটতাদি দোষান্বিত ভূম্যধিকারিরা আপনারদিগের অধিকার ভূমির কার্য্য প্রয়োজন ও সরবরাহ না করিবার অর্থে যে হুকুম আছে তাহা মৌকুফের	সম্পূর্ণ আইন।
১৭৯৬ সা. ১০ আ. ...	দেওয়ানী আদালত ও ফৌজদারীর সাহেবদিগের ও মফঃসল আপীল আদালত এবং দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেবদিগের উভয়তঃ কোন আইনের অর্থ বোধের ব্যতিক্রম জন্মিলে যে উদ্যোগ কর্ত্তব্য তাহার	সম্পূর্ণ আইন।

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যেপর্য্যন্ত রহিত হইল।
১৭৯৭ সা. ৩ আ. ..	ইংরেজী ১৭৯৪ সালের ৭ সপ্তম আইনের ও ১৭৯৫ সালের ষোড়শ আইনের অনুসারে এলাকা কলিকাতা ও জাঁহাগীর নগর ও আজিমাবাদ ও মুরশিদাবাদ ও বারানসের দায়ের ও সায়েরী আদালত সকলের জজ সাহেবেরা দুই২ জনে যে ভ্রমণ একং এলাকায় এককালে পৃথকং করেন তাহার বদলে একং সাহেব একাকী একং এলাকার সীমা সরহদ্দের মধ্যে সর্ব্বত্র সমস্ত জিলা ও শহর সকলের অপরাধিদিগের মোকদ্দমা সকলের বিচারার্থে ভ্রমণ করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৭৯৭ সা. ৮ আ. ...	এলাকা বারাণসে চুরি ও ডাকাইতীতে ক্ষতি হইবার দাওয়ার মোকদ্দমা সকলের বিচার দেওয়ানী আদালত সকলে করাইবার এবং ঐ এলাকার খাস মহালাতের তহসীলদারেরা ঐ সকল মোকদ্দমার জওয়াবের দায়ী হইবার নিরূপণের আর সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবদিগের হস্তহইতে সরকারী উকীলগণ নিযুক্ত হইবার ভার উঠিয়া তাহা শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলহইতে হইবার আইন।	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৭৯৭ সা. ১১ আ. ..	শ্রীযুত ইংরেজের বাদশাহের প্রজা বিলায়তী ও অন্য বিলায়তী যে লোকেরা জিলা ও শহর সকলের দেওয়ানী আদালতের তাবে নহে তাহারা যে আদালতে নালিশ করিবার সময়ে দিবার একরারা মুচলকার নক্সা দুরস্ত করিবার এবং আসামীদিগের জামিনেরা যে একরারনামা আদালতে দিবেক তাহার নক্সা নির্দ্ধার্য্যের	সম্পূর্ণ আইন।
১৭৯৯ সা. ৩ আ. ...	ইংরেজী ১৭৯৩ সালের ৩৫ পঞ্চত্রিংশৎ আইনের ২০ বিংশতি ধারা বাঙ্গলা ১২০৪ সালের আখেরী মোতাবেকে ইংরেজী ১৭৯৮ সালের ১০ অাপ্রিল পর্য্যন্ত জিলা শ্রীহট্টে না চলিবার মর্ম্ম স্পষ্ট করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০১ সা. ২ আ. ...	সদর দেওয়ানী আদালতের ও নিজামত আদালতের কার্য্য পূর্ব্বাপেক্ষা সত্বরে ও সুন্দররূপে সম্পন্ন হইবার আইনের	২, ৩, ৪, ৬, ১১, ১৩, ১৬, ১৭, ১৮, ও ১৯ ধারা।
১৮০১ সা. ৯ আ. ...	নিমক পোক্তানির এবং সরকারী মহাজনী কুঠী সকলের এলাকাদারদিগের সম্পর্কে ইংরেজী ১৭৯৯ সালের ৭ সপ্তম আইনের ১৫ পঞ্চদশ ধারার হুকুম চলিবার ও না চলিবার সময় নিণয়ের আর সেই এলাকাদারেরা এবং অন্য যাহারা হুকুম না মানিবার অপবাদ গ্রস্ত হয় তাহারদিগের সংক্রান্ত ইংরেজী ১৭৯৬ সালের ১১ একাদশ আইনের ২ দ্বিতীয় ধারা স্পষ্ট ও পরিষ্কার করিবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮০২ সা. ৪ আ. ...	এলাকা জাঁহাগীর নগরে কখনং দোসরা প্রবিন্সিয়ল কোর্ট আপীল অর্থাৎ মফঃসল আপীল আদালত বসিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৩ সা. ১ আ. ...	শ্রীযুত নবাব উজীর ইঙ্গলণ্ডীয় শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি যে দেশ প্রদান করিয়াছেন তাহার সুশাসনের জন্যে যে সকল আইন করা যাইবে তাহা নিয়মিতরূপে গ্রন্থস্বরূপ সংগ্রহ করিবার	সম্পূর্ণ আইন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ১০ মার্চ।]

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যে পর্য্যন্ত রহিত হইল।
১৮০৩ সা. ৬ আ. ...	শ্রীযুত নবাব উজীর ইঙ্গলণ্ডীয় শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি যে দেশ প্রদান করিয়াছেন, তন্মধ্যে কোন ব্যক্তিদের নামে অপরাধের কি দোষের অভিযোগ হইলে তাহারদিগকে ধৃত করণ ও বিচারার্থে সমর্পণ করণরূপ কার্য্যে উক্ত দেশের অন্তর্গত জিলার মাজিষ্ট্রেটদিগের উপদেশার্থ আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হ নাই তাহা।
১৮০৩ সা. ৭ আ. ...	শ্রীযুত নবাব উজীর ইঙ্গলণ্ডীয় শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি যে দেশ প্রদান করিয়াছেন, তন্মধ্যে কোন ব্যক্তিদের নামে অপরাধের অভিযোগ হইলে তাহাদের বিচারার্থ দওরার আদালত স্থাপন করিবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হ নাই তাহা।
১৮০৩ সা ৯ আ. ...	শ্রীযুত নবাব উজীর ইঙ্গলণ্ডীয় শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি যে দেশ প্রদান করিয়াছেন, তন্মধ্যে জিলার আদালতের জজ সাহেবদের ও মাজিষ্ট্রেট সাহেবদের, ও প্রবিনস্যল আপীল আদালতের জজ সাহেবদের এবং দায়ের সায়েরী আদালতের জজ সাহেবদের বিচারার্থে যে২ বিষয় উপস্থিত করা যায় তদ্বিষয়ে তাঁহারদিগকে আইনের প্রস্তাব করিবার ক্ষমতা দেওনার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৩ সা. ১২ আ. ...	শ্রীযুত নবাব উজীর ইঙ্গলণ্ডীয় শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি যে দেশ প্রদান করিয়াছেন, তদন্তর্গত দেওয়ানী ও ফৌজদারী আদালতের আমলাদিগকে নিযুক্ত করিবার আইনের	৬, ৭, ৮, ৯, ১০, ১৫, ১৭ ১৮, ২০, ও ২১ ধারা।
১৮০৩ সা. ১৫ আ. ...	শ্রীযুত নবাব উজীর ইঙ্গলণ্ডীয় শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি যে দেশ প্রদান করিয়াছেন, তন্মধ্যে যে প্রবিনস্যল আপীল আদালত এবং যে দায়ের সায়েরী আদালত স্থাপিত হইয়াছে, তাহার জজ সাহেবদের মতের অনৈক্য হইলে তদ্বিষয়ের এবং তাঁহারদের পদসংক্রান্ত অন্য২ বিষয়ের বিধান করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৩ সা. ১৮ আ. ...	শ্রীযুত নবাব উজীর ইঙ্গলণ্ডীয় শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি যে দেশ প্রদান করিয়াছেন, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরণর জেনেরল সাহেবের অনুমতি না লইয়া, ইঙ্গলণ্ডীয় মহারাজ নিযুক্ত ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন কর্ম্মকারক এবং কোম্পানি বাহাদুরের চিহ্নিত দেওয়ানী কার্য্যকারক ও সেনানি ভিন্ন উক্তদেশে ব্রিটনীয় প্রজার বাস করা নিবারণ করণার্থ, ও যাঁহারা বাস করেন, ১৮০৩ সালের ২ আইনের ৪ ধারাতে যে লোকশ্রেণীর বর্ণনা হইয়াছে তাঁহারদের কোন লোক সেই ব্যক্তিদের নামে দেওয়ানী মোকদ্দমা উপস্থিত করিলে, দেওয়ানী আদালতে তাঁহাদের বিচার্য্য হওনার্থ, এবং সেই লোকদের উপর আইন অনুসারে ব্রিটনীয় প্রজাদের কোন দাওয়া থাকিলে তাঁহারদের সেই দাওয়ার টাকা আদায় করিবার ক্ষমতাদেওনার্থ	সম্পূর্ণ আইন।

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যে পর্য্যন্ত রহিত হইল।
১৮০৩ সা. ১৯ আ. ...	শ্রীযুত নবাব উজীর ইঙ্গলণ্ডীয় শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি যে দেশ প্রদান করিয়াছেন, তন্মধ্যে কোম্পানি বাহাদুরের যে চিহ্নিত দেওয়ানী কার্য্যকারকেরা বিচারসাধন ও রাজস্ব আদায় করণ কার্য্যে নিযুক্ত থাকেন, জমীদারদিগকে কি সদর তালুকদারদিগকে কি অন্য ভূম্যধিকারিকে কিম্বা মফঃসল তালুকদারদিগকে, কিম্বা যে ইজারদারেরা নিজ গবর্ণমেণ্টহইতে ইজারা লন তাঁহারদিগকে ও দরইজারদারদিগকে ও পূর্ব্বোক্ত ভূম্যধিকারিদের ও ইজারদারদের রায়ৎদিগকে, কিম্বা তাহাদের জামীনদিগকে তাঁহাদের ঋণদান করা নিবারণ করণার্থ, এবং ইউরোপীয় কোন শ্রেণীর ব্যক্তিদের নিকট যে ভূমী বন্ধক দেওয়াগেল, তাহা তাহাদের ভোগাধিকার করা, এবং মন্ত্রিসভাবিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমতি না পাইলে বাসগৃহ কিম্বা ব্যবসায়াদি নিষ্পাদন করণার্থ অট্টালিকা নির্ম্মাণ করিবার জন্যে উক্ত দেশে তাঁহাদের ভূমি ক্রয় করা কিম্বা পাট্টা করিয়া লওয়া নিবারণ করণার্থ আইনের	৩, ৪, ৫, ৬ ধারা।
১৮০৩ সা. ২২ আ. ...	শ্রীযুত নবাব উজীর ইংলণ্ডীয় শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি যে দেশ প্রদান করিয়াছেন, আইনের তাৎপর্য্যের ও অর্থের বিষয়ে মতের বিভিন্নতা হইলে তদ্দেশ স্থাপিত আদালতের ইতিকর্ত্তব্যতা দর্শাণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৩ সা. ৩৪ আ. ...	শ্রীযুত নবাব উজীর ইঙ্গলণ্ডীয় শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি যে দেশ প্রদান করিয়াছেন, সেই দেশে টাকার উপর যে হারে সুদ দিতে হইবে তাহা নিরূপণ করণার্থ আইনের	২, ৪, ও ১১ ধারা।
১৮০৩ সা. ৩৫ আ. ...	শ্রীযুত নবাব উজীর ইঙ্গলণ্ডীয় শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি যে দেশ প্রদান করিয়াছেন, তন্মধ্যে পোলীস সংক্রান্ত কার্য্যের যথোপযুক্ত নিয়ম স্থাপন করণার্থ আইনের	৪, ৫, ৬, ২২ ও ২৩ ধারা।
১৮০৩ সা. ৩৭ আ. ...	শ্রীযুত নবাব উজীর ইঙ্গলণ্ডীয় শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি যে দেশ প্রদান করিয়াছেন, তন্মধ্যে ইঙ্গলণ্ডীয় শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুর যে ধণ ব্যয় করিয়াছেন, তাহার বিধান করিবার বিধি নিরূপণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৩ সা. ৪৫ আ. ...	শ্রীযুত নবাব উজীর ইঙ্গলণ্ডীয় শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি যে দেশ প্রদান করিয়াছেন, তদ্দেশের সোণার ও রূপার ও তামার মুদ্রা পরিবর্ত্তন করিবার	সম্পূর্ণ আইন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১০ মার্চ।]

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যে পর্য্যন্ত রহিত হইল।
১৮০৩ সা. ৫১ আ, …	শ্রীযুত নবাব উজীর ইঙ্গলণ্ডীয় শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি যে দেশ প্রদান করিয়াছেন, তদ্দেশে যে অপরাধ ও দোষ করা যায় তাহার বিচার করিবার যেং আইন ১৮০৩ সালের মার্চ মাসের ২৪ তারিখে প্রণীত হয়, সেইং আইন উক্ত দেশে প্রবল হইবার নির্দ্ধারিত তারিখের পুর্ব্বে যে সকল ফৌজদারী মোকদ্দমা উপস্থিত করা গিয়া থাকে উক্ত দেশস্থাপিত দায়েরসায়েরী আদালতের ও নিজামৎ আদালতের প্রতি সেইং মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতা দানার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৪ সা. ২ আ. …	এলাকা কলিকাতা ও মুরশিদাবাদ ও আজীমাবাদ ও বারাণসের দায়ের সায়েরী আদালতের নির্দ্ধারিত ছয়ং মাসিয়া ভ্রমণারম্ভের তারিখ ফেরফার হইবার এবং জিলা ২৪ পরগনা ও ঢাকা জলাল পুর ও মুরশিদাবাদের দায়ের সায়েরী আদালত তিনং মাসান্তর হওনের নির্ণয় করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৪ সা. ৪ আ. …	জিলা কটকের ফৌজদারী আদালতের কর্ম্ম সম্পন্নের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৪ সা. ৬ আ. …	ইংরেজী ১৮০৩ সালের ৩৯ ঊনচত্বারিংশ আইনের হুকুম রহিত করিবার শ্রীযুত কোম্পানি ইংরেজ বাহাদুরের সরকারকে নবাব উজীরের দেওয়া দেশে এবং যুদ্ধক্রমে এ সরকারের পাওয়া দোওয়াবের মধ্যে অর্থাৎ গঙ্গা ও যমুনার মধ্যস্থলের তথা যমুনা নদীর দাহিন পার্শ্বের রাজ্যে এবং সুবে বারানসে যে লবণ আমদানী ও রফ্তানী হয় তাহার মাসিল লইবার দাঁড়া নির্ণয়ের আর ঐ সুবে বারাণসে সলম্বা ও বলম্বা লবণ আমদানী হইবার নিদর্শনী ইংরেজী ১৮০১ সালের ৬ ষষ্ঠ আইনের ৪ চতুর্থ ধারার ৬ ষষ্ঠ প্রকরণে লিখিত মাসিলের নিরিখ করাইবার এবং ঐ সুবে বারাণসে লবণ জন্মাইতে নিষেধ নিদর্শনে যে হুকুম ঐ ৬ আইনের ৬ ধারায় আছে তাহাও নিবর্ত্ত করিবার	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮০৪ সা. ৭ আ. …	শ্রীমৎ কোম্পানি ইংরেজ বাহাদুরের সরকারকে শ্রীযুক্ত নবাব উজীরের দেওয়া দেশে এবং যুদ্ধক্রমে এ সরকারের পাওয়া দোওয়াবের মধ্যের ও যমুনা নদীর দাহিন পার্শ্বের রাজ্যে যে লবণ আমদানী ও রফ্তানী হয় তাহার উপর ইংরেজী ১৮০৪ সালের ৬ ষষ্ঠ আইনের ৪ চতুর্থ তথা ৭ সপ্তম ধারার নির্ণীত মাসিলের নিরিখ বন্দির	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৪ সা. ৮ আ. …	জিলা আলাহাবাদ ও গোরক্ষপুরকে শ্রীমত কোম্পানি ইংরেজ বাহাদুরের সরকারকে নবাব উজীরের দেওয়া দেশের মফঃসল কোর্ট আপীলের ও দায়ের সায়েরী আদালতের এলাকাহইতে খারিজ করিয়া এলাকা বারাণসের মফঃসল কোর্ট আপীলের ও দায়ের সায়েরী আদালতের সামিল করাইবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৫ সা. ১ আ. …	সরকারের আজ্ঞানুসারে চন্দননগর ও চুঁচুড়া মোকামে যেং আদালত নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তথাতে প্রথমতঃ যে সকল মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হয় সেই সকল মোকদ্দমা আপীলমতে শুনিবার এবং তাহার বিচার ও নিষ্পত্তি করিবার ভার সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবদিগের প্রতি দিবার	সম্পূর্ণ আইন।

[*Government Gazette*, 10*th March* 1868.]

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যে পর্য্যন্ত রহিত হইল।
১৮০৫ সা. ২ আ. ..	দেওয়ানী মোকদ্দমা শুনিবার ও নিষ্পত্তি করণের বিষয়ে সরকারের আইনের নিরূপিত যে মিয়াদ অর্থাৎ কা-লের নিয়ম এক্ষণে চলিত আছে তাহা বিশেষ করিয়া প্রকাশ করিবার এবং যে কএক মোকদ্দমার বিচার ও নিষ্পত্তি সরাসরী কিম্বা সরাসরীভিন্ন অন্য প্রকারে করণের হুকুম আছে তদর্থে নূতন মিয়াদ নিরূপণ করিবার এবং কএক মোকদ্দমার প্রথম বিচার কিম্বা আপীলের সময়ে গ্রাহ্য করণের বিষয়ে নূতন দাঁড়া নির্দ্দিষ্ট করিবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮০৫ সা. ৪ আ. ...	ইংরেজী ১৭৮৭ সালের ২৩ জুলাই ও তাহার পর যে২ তারিখের যে২ আইনের হুকুমমতে শ্রীযুত কোম্পানি বাহাদুরের সরকারের চিহ্নিত চাকর সাহেবেরা ও অন্য২ লোক সরকারের মহাজনী কার্য্যে নিযুক্ত আছেন, সেই হুকুমের পরিবর্ত্তে পরিষ্কার ও দুরস্ত করিবার বিষয়ের আইন নামে ১৭৯৩ সালের ৩১ আইন বারাণস প্রদেশে প্রচলিত করণার্থ এবং শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুরের ধনদ্বারা বারাণস প্রদেশে যে সকল দ্রব্য সামগ্রীর প্রয়োগ হইল মাসুল-হইতে সেই দ্রব্যসামগ্রী নিষ্কৃত দিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৫ সা. ৫ আ. ...	শ্রীযুত নবাব উজীর ইংলণ্ডীয় শ্রী ৎ কোম্পানি বাহা-দুরের প্রতি যে দেশ প্রদান করিয়াছেন, ফসলি ১২১৩, ১২১৪ ও ১২১৫ সালের নিমিত্তে সেই দেশের অন্তর্গত ভূমির রাজস্বের নিয়ম করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৫ সা. ৭ আ. ...	শ্রীযুত কোম্পানি ইংরেজ বাহাদুরের সরকারের রাজ-কর্ম্মের ভারাক্রান্ত সাহেব লোক যখন এমত কর্ম্মে নিযুক্ত হন যে সেই কর্ম্মের নিয়মিত দিব্য করণের মতে তাঁহারদিগের বাণিজ্য ব্যাপার করা অকর্ত্তব্য অতএব তখন তাঁহারদিগের পূর্ব্বকৃত বাণিজ্য ব্যাপারের নিকাশ ও শেষ করণের নিমিত্তে তাঁহারদিগকে অবকাশ কালের মিয়াদ দেওনের ভার শ্রীযুত নওয়াব গবর্ণর জেনরল বাহাদুর আপন বিবেচনা প্রতি রাখিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৫ সা. ৮ আ. ...	দোআবের মধ্যে এবং যমুনা নদীর দক্ষিণতীরে যে দেশ পরাজিত হইয়াছে এবং পেশওয়া বাহাদুর বুন্দেলখণ্ডের অন্তর্গত যে দেশ ইঙ্গলণ্ডীয় শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি প্রদান করিয়াছেন সেই দেশে শ্রীযুত নবাব উজীরকর্ত্তৃক ইঙ্গলণ্ডীয় শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি দত্ত দেশের সুশাসনার্থ যে২ আইন অদ্যাপি প্রচলিত করা যায় নাই তাহা সেই দেশে প্রচলিত করিবার, এবং উক্ত আইনের কোন২ অংশের পুনরালোচনা ও সংশোধন করিবার আইনের	২ ধারা, ৩ ধারার ২ প্র. ৫ ধা. ও ৬ ধা. ২ প্র.।

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যে পর্য্যন্ত রহিত হইল।
১৮০৫ সা. ১১ আ. ...	দোআবের মধ্যে এবং যমুনা নদীর দক্ষিণ তীরে যে দেশ পরাজিত হইয়াছে এবং পেশওয়া বাহাদুর ইঙ্গলণ্ডীয় শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি বুন্দেলখণ্ডের অন্তর্গত যে দেশ প্রদান করিয়াছেন, সেই দেশে ১৮০৩ সালের ৪৫ আইন (অর্থাৎ শ্রীযুত নবাব উজীর ইঙ্গলণ্ডীয় শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি যে দেশ প্রদান করিয়াছেন তদ্দেশের সোণার ও রূপার ও তামার মুদ্রা পরিবর্ত্তন করণার্থ আইন) প্রচলিত করণার্থ, এবং ১৮০৩ সালের ৪৫ আইনমতে যে টাকশাল ফরক্কাবাদে সংস্থাপিত হইয়াছে তাহাতে গবর্ণমেণ্টের পক্ষে এদেশীয় আমলাদিগকে নিযুক্ত করিবার বিধান করণার্থ, এবং ১৮০৪ সালের ৫ আইনের যে অংশক্রমে গবর্ণমেণ্টের এদেশীয় কার্য্যকারকদিগকে কোনং কর্ম্ম বিভাগে নিযুক্ত ও অবসর করিবার বিধান হইয়াছে, সেই অংশ এদেশীয় উক্ত কার্য্যকারকদের প্রতি বর্ত্তাইবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৫ সা. ১২ আ. ...	চন্দননগর ও চুঁচুড়া মোকামের কএক মোকদ্দমার বিচারার্থে কলিকাতার দায়ের সায়েরী আদালতের এবং নিজামত আদালতের সাহেবদিগের প্রতি ভারার্পণের এবং ঐ মোকামের কর্ম্মকর্ত্তা সাহেবের ফৌজদারী ও পোলীসের মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করণার্থে যে ক্ষমতা তাহার বিবরণ ও স্পষ্ট করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৫ সা. ১৮ আ. ...	জিলা বীরভূম ও বর্দ্ধমান ও মেদিনীপুরের মধ্যের কএক জঙ্গলা মহালে মাজিষ্ট্রেট সাহেব নিযুক্ত করিবার এবং পোলীসের কার্য্যের ভার রাখেন এমন জমীদার ও সরবরাহকারদিগের পক্ষে যেং দাঁড়া ধার্য্য হইয়াছে তাহা প্রকাশ ও চলন করিবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮০৬ সা. ১ আ. ...	মুরশিদাবাদের জিলার আদালত উঠাইয়া তাহার তাবে সমস্ত মহাল মুরশিদাবাদ শহর ও জিলা বীরভূমের আদালতের শামিল করিবার এবং কলিকাতা ও মুরশিদাবাদের এলাকার দায়ের সায়েরী আদালতের ও মফঃসল আপীল আদালতের সাহেবদিগের ক্ষমতা ও ভারের নিবর্ত্ত পরিবর্ত্ত করণের কারণ এবং শহর কলিকাতা ও মুরশিদাবাদ ও বারাণস ও বেরিলীর ব্যাপ্য অধিকারের অপরাধের মোকদ্দমার বিচার ও নিষ্পত্তি করিবার বিষয়ে তথাকার দায়ের সায়েরী আদালতের সাহেবদিগের ছয় মাসিয়া ভ্রমণের শৃঙ্খলা স্থির করিবার এবং চলিত আইনের যে কএক ধারানুসারে দায়ের সায়েরী আদালতের প্রথম জজ সাহেবের আপন ব্যাপ্য অধিকারে ভ্রমণ করিতে যাওনের বারণ আছে তাহা নিবর্ত্ত ও রহিত করিবার এবং কোনং বিষয়ে নিজামত ও সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবদিগের ক্ষমতা ও ভারের আধিক্য হওনের	সম্পূর্ণ আইন।

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যে পর্য্যন্ত রহিত হইল।
১৮০৬ সা. ৩ আ. …	দত্ত ও জয় করা দেশে যে রূপার মুদ্রা ১৮০৩ সালের ৪৫ আইন ও ১৮০৫ সালের ১১ আইনদ্বারা প্রচলিত হইয়াছে তাহার ওজন ও কষ্টি, এবং উক্ত আইন দ্বারা যে তামার মুদ্রা উক্ত দেশে প্রচলিত হইয়াছে তাহার ওজন নিরূপণ করণার্থ, এবং উক্ত দুই আইন ক্রমে দত্ত ও জয় করা দেশের মধ্যে যে টাকা প্রচলিত ও আইনসিদ্ধ রূপার মুদ্রা বলিয়া প্রকাশিত হইল তদ্ভিন্ন টাকার দানাদানের পরিবর্ত্তে ১৮০৩ সালের ৪৫ আইনের নির্দ্ধারিত কাল পর্য্যন্ত নানা প্রকারের টাকার দানাদানের নিয়ম করিবার জন্যে বিনিময়ের হার নিরূপণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৭ সা. ৪ আ. …	দত্ত ও জয় করা দেশের মধ্যে বর্ত্তমান বন্দোবস্ত যত কাল থাকে তত কাল সেই দেশের মধ্যে ভিন্ন২ প্রকারের টাকার যে হারে দানাদান হইবে তাহা নিরূপণ করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৭ সা. ১০ আ. …	দত্ত ও জয় করা দেশের মধ্যে যে বন্দোবস্ত করা যাইবে তাহা সমাপ্ত করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৭ সা. ১১ আ. …	১৮০৭ সালের ১০ আইনমতে কমিস্যনরদের যে বোর্ড নিযুক্ত হইয়াছেন, তাঁহাদের প্রতি কোন২ বিষয়ভিন্ন মাসুলের উপর কর্ত্তৃত্ব করিবার ভার অর্পণ করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৭ সা. ১২ আ. …	সুবেজাত বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যার মধ্যে পোলীসের কার্য্যে আমীন সকল নিযুক্ত করিবার এবং তাহারদিগের প্রতি যে সকল কর্ম্মকার্য্য চালাইবার ক্ষমতার্পণ হইবেক তাহার বিবরণ ও নিরূপণের এবং জমীদার ও ইজারদারপ্রভৃতির চাকর চৌকীদার ও পাইকদিগের ইসমনবিসীর ফিরিস্তি পূর্ব্বাপেক্ষা সুন্দররূপে হইবার আর কএক মতে ঐ জমীদার প্রভৃতিরা ঐ সকল চাকরলোকের মন্দ ব্যবহারের জবাব দিবার দায় আপনারদিগের শিরে আনিবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮০৭ সা. ১৩ আ. …	ইংরেজী ১৭৯৩ সালের ৩৫ পঞ্চত্রিংশ আইন ও ১৮০৩ সালের ৪৫ পঞ্চচত্বারিংশ আইন ও ১৮০৫ সালের ১২ দ্বাদশ আইনে সরাকারী নির্ণীত সিক্কা ব্যতিরেকে আর২ প্রকার টাকা ও মোহর দিবার নিয়মে যে নিয়মপত্র অর্থাৎ নিদর্শনপত্রের বিষয়ে দাঁড়া নির্দ্ধার্য্য হইয়াছে তাহার কএক কথা ও মর্ম্ম নিবর্ত্ত ও পরিবর্ত্ত করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৭ সা. ১৪ আ. …	বারাণস প্রদেশে এবং বারেলি ও বারাণস দেশখণ্ডের অন্তর্গত দত্ত ও জয় করা দেশে যে পোলীস নিযুক্ত হইয়াছে তাহার নিয়ম সংশোধন করণার্থ এবং ১৮০৭ সালের ১২ আইনের বিধানমতে পোলীসের আমীনদিগকে নিযুক্ত করিবার যে বিধান হইয়াছে তাহা উক্ত প্রদেশে প্রচলিত করণার্থ আইনের	২, ৩, ও ১৮ ধারা।
১৮০৭ সা. ১৫ আ. …	সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের সাহেব লোক নিযুক্ত হইবার যে দাঁড়া নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহা নিবর্ত্ত ও পরিবর্ত্ত করিবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১০ মার্চ।]

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যে পর্য্যন্ত রহিত হইল।
১৮০৮ সা. ৬ আ. ...	কটক জিলার রাজস্বের বন্দোবস্ত করিবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮০৮ সা. ১০ আ. ...	পোলীসের কার্য্যে এক সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব নিযুক্ত করিবার এবং ঐ সাহেবের ক্ষমতা নিরূপণ ও বিবরণের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৯ সা. ১ আ. ...	উত্তর পশ্চিম দেশে কমিস্যনরদের বোর্ডকে স্থায়ি করণার্থ, এবং বারাণস প্রদেশে সেই বোর্ডকে বিশেষ ক্ষমতা প্রদান করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৯ সা. ২ আ. ...	সরকারের সমস্ত ফৌজের সরদার এতাবতা সর্ব্ব প্রধান সেনাপতি সাহেব আপন প্রাপ্ত ক্ষমতানুসারে বাঙ্গলার সম্পর্কীয় যে সকল ফৌজের খণ্ডের সরদার অর্থাৎ প্রধানেরা সরকারের কর্ম্ম চালাইবার নিমিত্তে সমুদ্র পারে যান তাঁহারদিগের প্রতি এদেশ নিবাসি হুদ্দাদার ও সিপাহীগণের অপরাধের বিচার নিমিত্তে জেনরল কোর্ট মার্শিয়ল অর্থাৎ লস্করী বড় আদালত সঙ্গুহ করণের ক্ষমতার্পণ করিবার আর কত হুদ্দাদার হইলে ঐ কোর্ট মার্শিয়ল সংগ্রহ হইতে পারে তাহার সংখ্যা নিবারণ করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৯ সা. ৯ আ. ..	চুঁচুড়া মোকামের কমিস্যনর ও চন্দন নগর মোকামের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের অগ্রে প্রথমত নিষ্পত্তি হওয়া কোনং মোকদ্দমা শুনিবার ও বিচার করিবার অর্থে কলিকাতার প্রবিন্সিয়ল কোর্ট আদালতের সাহেবদিগের প্রতি ক্ষমতার্পণের এবং ঐ চুঁচুড়া ও চন্দনগর মোকামে দেওয়ানী আদালতের কর্ম্মাদি চালাইবার বিষয়ে নুতন দাঁড়া সকল নির্দ্দিষ্ট করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৯ সা. ১০ আ. ..	বারাণস প্রদেশে তামার মুদ্রা প্রচলিত করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১০ সা. ৪ আ. ...	কটকে কমিস্যনরের পদ উঠাইয়া দিবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮১০ সা. ৮ আ. ..	এলাকা পাটনা ও বারাণস ও বরেলির অধিকারেতে পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবদিগের ভার নিরূপণ করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১০ সা. ১২ আ. ...	ইংরেজী ১৮০৯ সালের ৭ সপ্তম আইনের ২ ধারার ও ১০ দশম আইনের ৬ ষষ্ঠ ধারার লিখিত দাঁড়া শুদরিবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮১১ সা. ৩ আ. ..	হিন্দুস্থানের মধ্যে ব্রিটনীয় অধিকারস্থ বন্দর ও নগরাদিতে বাণিজ্য কর্ম্মের দাঁড়া ধার্য্য হইবার এবং ফোর্ট উলিয়ম অর্থাৎ কলিকাতা রাজধানীর তাবে যেং বন্দর ও নগরাদি আছে তাহাতে ঐ বাণিজ্য দ্রব্যের উপর মাসুল নিরূপণ হইবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।

[*Government Gazette*, 10*th March* 1868.]

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যে পর্য্যন্ত রহিত হইল।
১৮১১ সা. ৬ আ. ..	লাখেরাজদার লোক ও সরকারের মালগুজারদার লোকেরা কিছু পাইতে পারিবেক এই যে কথা সায়েরাতের মাসুলে মওকুফের বদলে ইংরেজী ১৭৯৩ সালের ২৭ আইনেতে লেখা যায় তাহা রদ ও রহিত করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১১ সা. ১০ আ. ...	ভিন্ন দিকার দেশ সকল হইতে গোলাম ও কনিজ অর্থাৎ দাস ও দাসী সকল আনিয়া কলিকাতার ব্যাপ্য দেশ সকলেতে বিক্রয় করণের নিবারণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১১ সা. ১২ আ. ..	সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের সম্পর্কীয় কার্য্য কর্ম্ম শীঘ্র নির্ব্বাহ হওনের নিমিত্তে সরকারের প্রধান কর্ম্মকর্ত্তা সাহেবদিগের বিবেচনাতে ঐ আদালতের জজ সাহেবদিগের সংখ্যা অধিক করা আবশ্যক বোধ হইলে তাহা হুকুম দিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১২ সা. ১ আ. ...	ইংরেজী ১৮১০ সালের ৯ নবম আইনের লিখিত কোন২ কথা নিবর্ত্ত ও পরিবর্ত্ত করিবার ও ইউরোপের বিলায়ৎ ভিন্ন অন্য২ দেশহইতে সমুদ্রপথে যে সকল ঘোড়া আইসে তাহার উপর মাসুল নির্দ্দিষ্ট করণের এবং সুবে বাঙ্গলাহইতে পশমী জিনিস সকল চিন দেশে যাইতে নিষেধের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১২ সা. ৭ আ. ...	ইংরেজীর ১৮১০ সালের ১৫ পঞ্চদশ আইন ও ১৮১১ সালের ৪ চতুর্থ আইন রদ ও রহিত করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১২ সা. ১৪ আ. ...	১৮১২ সালের ৫ আইনের ২ ধারাতে দত্ত ও জয় করা দেশে প্রজাদিগকে ভূস্বামিদের পাট্টা দেওন বিষয়ের যে বিধান আছে কোন স্থলে তাহা মতান্তর করিবার আইনের	২ ও ৩ ধারা।
১৮১২ সা. ১৫ আ. ...	দত্ত ও জয় করা দেশে ও বারাণস প্রদেশে ১৮১১ সালের ১ আইনের কোন২ কথা প্রচলিত করিবার এবং ১৮১০ সালের ২ আইন রহিত করিবার আইনের	যে কথাদ্বারা ১৮১১ সালের ১ আইনের ১০ ধারা বিস্তৃত ভাবে বর্ত্তে তদ্ভিন্ন সম্পূর্ণ আইন।
১৮১২ সা. ১৬ আ. ...	কোর্ট রিকেষ্ট অর্থাৎ শহর কলিকাতার ছোট আদালতের সাহেব লোকের হুজুর হইতে যে সকল ফয়সলা হয় তাহা জারী করিবার ক্ষমতা জিলা ২৪-পরগনার আদালতের জজ সাহেবের প্রতি থাকিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১২ সা. ২১ আ. ...	ইংরেজী ১৮১১ সালের ১ প্রথম আইনের কোন২ ধারা রদ ও রহিত করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৩ সা. ৭ আ. ...	দত্ত ও জয় করা দেশে ১৮০১ সালের ৩ আইনের এবং ১৭৯৪ সালের ৮ আইনের ১৩ ধারার বিধান প্রচলিত করণার্থ এবং ১৮০৩ সালের ১ আইনের ১১ ও ১৫ ধারার কোন২ কথা রহিত করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৩ সা. ১২ আ. ...	সরকারী মাসুল ও পরমিটের মাসুল তহসিলের বিষয়ে পূর্ব্বে যে সকল আইন চলন হইয়াছে তাহার কোন২ হুকুম শুধরিবার	সম্পূর্ণ আইন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৪৮। ১০ মার্চ।]

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যে পর্য্যন্ত রহিত হইল।
১৮১৩ সা. ১৪ আ. ...	সমুদ্র পথেতে কিম্বা জিলা কটকের পথেতে যে সকল ঘোড়ার আমদানী হইত পূর্ব্বে তাহার উপরে যে মাসুল নিরূপণ হইয়াছিল তাহা মৌকুফ হওনের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৩ সা. ১৫ আ. ...	কলিকাতার হুকুমের তাবে সমস্ত দেশেতে কালেক্টরী সিরিশতার দেওয়ানী কর্ম্মের ভার সমস্ত মৌকুফ অর্থাৎ রহিত হইবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৪ সা. ৪ আ. ...	ইংরেজী ১৮১২ সালের ৮ আইন রদ ও রহিত করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৪ সা. ৭ আ.	১৮০৯ সালের ১০ আইনেতে বারাণস প্রদেশের তামার মুদ্রা বিষয়ক যে বিধান আছে তাহার একাংশ মতান্তর করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৪ সা. ১০ আ. ..	সরকারেতে ও লোকদিগেতে যে সকল কৌল করার অর্থাৎ নিয়ম হয় তাহার বিষয়ে ইংরেজী ১৮১৪ সালের ১ আইনের লিখিত যে সকল হুকুম সম্পর্ক রাখে সেই সকল হুকুম স্পষ্ট করিয়া ও বিবরণ করিয়া লিখিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৪ সা. ১৩ আ. ...	শহর ঢাকা ও পাটনা ও মুরশিদাবাদের কোতওয়ালী কর্ম্মের ভার মৌকুফ অর্থাৎ রহিত হইবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৪ সা. ২০ আ. ..	ফোর্ট উলিয়ম অর্থাৎ কলিকাতা শহরেতে হওয়া পাঠশালার সম্পর্কীয় যে সকল আইন এইক্ষণে চলন আছে তাহা রদ ও রহিত হইবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৪ সা. ২৫ আ. ..	সদর দেওয়ানী আদালতের মফঃসল আপীল আদালতের নক্সা ও হুকুম সম্পর্কীয় কোন২ বিষয়ের নিবর্ত্ত ও পরিবর্ত্ত করিবার নিমিত্তে এবং ঐ সকল আদালতেউপস্থিত হওয়া দেওয়ানী মোকদ্দমার নিষ্পত্তি অতিত্বরা হইবার অর্থে এবং ঐ সকল আদালতের জজ সাহেবদিগের মধ্যে কি সদর নিজামতের কিম্বা দায়ের সায়েরী আদালতের জজ সাহেবদিগের মধ্যে এক জন জজ সাহেবকে যে২ কর্ম্মকার্য্য ও বিষয় নির্ব্বাহ করিবার ক্ষমতার্পণ হইবেক তাহার বিবরণ ও নিরূপণ সুন্দররূপে করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৫ সা. ৩ আ. ...	কটক জিলার ও পত্তাশপুর পরগণার ও তদন্তর্গত স্থানের যে বন্দোবস্ত আছে আমলী ১২২৩ সালের শেষ পর্য্যন্ত তাহা প্রবল রাখিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৫ সা. ৪ আ. ..	কলিকাতার হুকুমমতের তাবে দেশের মধ্যেতে সরকারী মাসুল তহসীলের বিষয়ে যে২ আইন নির্দ্দিষ্ট হইয়া এইক্ষণে চলিত আছে তাহার লিখিত কোন২ কথা নিবর্ত্ত ও পরিবর্ত্ত করিবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮১৬ সা. ২ আ. ...	বেহার দেশের যে অংশ লইয়া শাহাবাদ ও ত্রিহুত ও সারণ ও বেহার জিলা করা যায় সেই অংশে কানুনগোর পদ পুনঃস্থাপন করিবার	সম্পূর্ণ আইন।

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যে পর্য্যন্ত রহিত হইল।
১৮১৬ সা. ৩ আ. ...	ইংরেজি ১৮০৮ সালের ১২ আইন রদ ও রহিত হইবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৬ সা. ৪ আ. ...	যে সকল কয়েদি লোকেরা দেওয়ানী আদালতের হুকুমমতে দেওয়ানী জেলখানাতে কয়েদ হইয়া থাকে তাহারদিগকে কোনং প্রকারেতে আপনং দরখাস্ত তাগা ইষ্টাম্প ছাপা না হওয়া কাগজে লেখা গেলেও গুজরাইতে অনুমতি হইবার এবং দেওয়ানী জেলখানার কয়েদী লোকদিগের হিতের অর্থে অন্যং উপায় করিবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮১৬ সা. ৬ আ. ..	যেং স্থানে জমীদারদের কিম্বা প্রকৃত ভূম্যাধিদের সহিত বন্দোবস্ত করা গিয়াছে সেইং স্থলে কটকের ও পরগণা পত্তাশপুরের তদন্তর্গত স্থানের বর্ত্তমান বন্দোবস্ত অধিক তিন বৎসর পর্য্যন্ত প্রচলিত করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৬ সা. ১২ আ. ...	তেজারতী জিনিসের উপরেতে সরকারী মাশুল তহসিলের নিমিত্তে মোকাম কক্‌স বাজারেতে পঞ্চোত্তরার কাছারী মোকরর করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৬ সা. ১৪ আ. ...	ফৌজদারী জেলখানার মোতালক বিষয় ও ব্যাপারের সুন্দর বন্দোবস্ত ও তাহার নির্ব্বাহ সুন্দররূপে হইবার ও ঐ সকল জেলখানার কয়েদীদিগের মধ্যে এবং রাস্তাবন্দী ইত্যাদি এইং প্রকার কর্ম্মে নিযুক্ত থাকা কয়েদীদিগের মধ্যে যে কাজিয়া ফসাদ হইতেছে তাহা নিবারণ করিবার ক্ষমতা মাজিষ্ট্রেট সাহেবদিগকে দিবার এবং শহর কলিকাতার লাগাও আলিপুর মোকামে নির্ম্মাণ হওয়া জেলখানার সদর নিজামতের সাহেবদিগের ক্ষমতার তাবে হইবার এবং যে সকল অপরাধিকে এদেশহইতে সমুদ্র পারে পাঠাইবার হুকুম হইয়াছে কি হয় তাহারদিগকে মুরশ দ্বীপে কি তাহার মোতালক অন্যং দ্বীপে পাঠান যাইবার আইনের	২, ৩, ১১, ১২, ১৩ ও ১৪ ধারা।
১৮১৬ সা. ১৬ আ. ...	শ্রীযুত নবাব উজীর ব্রিটনীয় গবর্ণমেণ্টের প্রতি যে দেশ প্রদান করিলেন যে সকল স্থলে প্রকৃত ভূম্যাধিদের সহিত বন্দোবস্ত করা গিয়াছে সেই স্থলে সেই প্রদেশের বর্ত্তমান বন্দোবস্ত অধিক পাঁচ বৎসর প্রবল রাখিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৬ সা. ১৮ আ. ...	পূর্ব্বে হাণ্ডিয়া নামক যে পরগণা শ্রীল শ্রীযুত নবাব উজীরের দেশের অন্তর্গত ছিল তাহা আলাহাবাদ জিলার অন্তর্গত করিবার আইনের	৩ ও ৪ ধারা।
১৮১৬ সা. ২১ আ. ...	ফরাকাবাদের টাকশালে যে তামার পয়সা প্রচলিত আছে ১৮০৩ সালের যে ৪৫ আইনেতে তাহার অবধারিত ওজন নিরূপণ হইয়াছে সেই আইনের ৪৩ ধারা মতান্তর করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৭ সা. ২ আ. ...	রামগড় ভাগলপুর ও পুরণিয়া জিলার যে অংশ বেহার প্রদেশের মধ্যে ধরা গিয়াছে সেই অংশে কানুনগোর পদ পুনঃস্থাপন করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৭ সা. ৪ আ. ..	ডেরাধুন নামক যে দেশ পূর্ব্বে নেপালের রাজার দেশান্তর্গত ছিল তাহা শাহারণপুর জিলার অন্তর্গত করিবার	সম্পূর্ণ আইন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১০ মার্চ।]

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যে পর্য্যন্ত রহিত হইল।
১৮১৭ সা. ৫ আ. ...	নিধি অর্থাৎ পোঁতা ধনেতে সরকারের ও প্রজা লোকের হক অর্থাৎ স্বত্ব হইবার বিবরণ স্পষ্ট করিয়া লিখিবার ও এমত ধন পাওয়া গেলে যেং দাঁড়ামত কার্য্য হইবেক তাহা নির্দ্দিষ্ট করিবার	৩ ও ৪ ধারা।
১৮১৭ সা. ৯ আ. ...	ইংরেজী ১৮১৫ সালের ৫ আইন রদ ও রহিত হইবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৭ সা. ১৪ আ. ...	ইংরেজী ১৮১২ সালের ২ আইনের লিখিত কোনং কথা শুধরিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৭ সা. ২৫ আ. ...	কলিকাতার টাকশালেতে যে পয়সা তয়ের হয় তাহার ওজনের নিরূপণ করিবার এবং সরকারের হুকুমের ভাবে টাকশালেতে তয়ের হওয়া সকল প্রকার পয়সা চলন হওনের।	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৭ সা. ২৯ আ. ...	কলিকাতা কি ফরোখা বাদ কিম্বা বারানসের টাকশালে অথবা শ্রীযুত নবাব গবর্ণর জেনেরল বাহাদুরের হুজুর কৌনসেলের হুকুমমতে অন্য যে কোন টাকশাল তয়েরের নিমিত্তে হয় তাহাতে তয়ের হওয়া ফরোখাবাদী রুকম টাকা সকল চলন হইবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৮ সা. ২ আ. ...	মাহোব পরগণার অন্তর্গত খুন্দ এলাকা এবং যমুনা নদীর দক্ষিণ তীরস্থ চুরকী পরগণার অন্তর্গত যে কএক গ্রাম ভূতপূর্ব্ব শ্রীযুত নানা গোবিন্দ রাওর দেশান্তঃপাতি ছিল তাহা বুন্দেলখণ্ড জিলার অন্তর্গত করিবার আইনের	৩ ও ৪ ধার
১৮১৮ সা. ৫ আ. ...	জিলা কটকে দেওয়ানী ব্যাপারসংক্রান্ত কার্য্য নিরূপণের বিশেষ ক্ষমতাবিশিষ্ট কমিসানরকে নিযুক্ত করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৮ সা. ৯ আ. ..	সাহারণপুর জিলার দক্ষিণাংশ ছাড়া পরাজিত দেশের যে অংশ যমুনা নদীর দক্ষিণ ও বাম তীরে আছে সেই অংশ, এবং বুন্দেলখণ্ড শ্রীল শ্রীযুক্ত পেশওয়াকর্ত্তৃক যে দেশ ব্রিটনীয় গবর্ণমেন্টের প্রতি প্রদত্ত হইয়াছে, সেই দেশে যদি প্রকৃত ভূম্যধিকারিদের বন্দোবস্ত নিষ্পন্ন হইয়া থাকে তবে সেই বন্দোবস্ত অধিক পাঁচ বৎসর পর্য্যন্ত প্রবল রাখিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৮ সা. ১৩ আ. ...	কটকের অন্তর্গত পত্তাশপুর পরগণার ও তদন্তঃপাতি স্থানের জমীদারদের কি প্রকৃত ভূম্যধিকারিদের সহিত যে বন্দোবস্ত নিষ্পন্ন হইয়াছে কটকের সেই বন্দোবস্ত অধিক তিন বৎসর পর্য্যন্ত প্রবল রাখিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৯ সা. ১২ আ. ...	বারাণসীর টাকা তয়ের করা নিবারণার্থ, এবং ফরুক্কাবাদের টাকা বারাণসী প্রদেশে প্রচলনের যোগ্য প্রকাশ করণার্থ ও ফরুক্কাবাদের টাকার কতি পরিবর্ত্তন করণার্থ ও বারাণসী প্রদেশে যে মূল্যে সেই টাকা গ্রাহ্য হইবে তাহা নির্ণয় করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮২০ সা. ৫ আ. ...	তামাকুর উপর পরমিটের মাশুল মকরর করিবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।

*[Government Gazette, 10th March 1868.]

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যে পর্য্যন্ত রহিত হইল।
১৮২০ সা. ৬ আ. ...	১৮০৩ সালের ৪৫ আইনের ৪৬, ৪৭ ও ৪৮ ধারা রহিত করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮২১ সা. ১ আ. ...	দত্ত ও পরাভূত দেশের অন্তর্গত ভূমি আইনবিরুদ্ধ ও অন্যায়মতে নীলামে বিক্রয় হওয়াতে কিম্বা অনুরোধ প্রযুক্ত গোপনে হস্তান্তর করণদ্বারা অপহৃত হওয়াতে সেই ভূমির অধিকার ফিরিয়া পাইবার যে দাওয়া হইয়াছে তাহার বিচার ও নিষ্পত্তি করিবার জন্যে, এবং কৃষাণদের অধিকারিত্ব স্বত্বের লিখন ও স্বীকার করণ ও তাহারদের ভোগাধিকার ও সম্পর্ক ও বিশেষাধিকার নিরূপণ করণ সম্পর্কে রাজস্ব সংক্রান্ত কার্য্যকারকেরা যে২ উপারাধুগত হইয়াছেন তাহার দোষ ও ত্রুটি সংশোধন করিবার জন্যে উক্ত দেশে বিশেষ কমিসান নিযুক্ত করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮২১ সা. ৫ আ. ...	যে মালগুজারদের বন্দোবস্তমতে তাহারদের গোহবশাহী কি ত্রিশূলী টাকা দিতে হইবে, তাঁহারদের রাজস্ব দেওন কালে উক্ত টাকার বিনিময়ে বারাণসীর ও ফরক্কাবাদের টাকা যে হিসাবে ধরিয়া দিবেন তাহা স্থির করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮২২ সা. ৫ আ. ...	ইংরেজী ১৮০৮ সালের ৯ আইনের লিখিত কোনং কথা শুধরিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮২৩ সা. ১ আ. ..	ইংরেজী ১৮২১ সালের ১ আইনের কোনং স্থানে লিখিত কথা শুধরিবার।	সম্পূর্ণ আইন।
১৮২৩ সা. ৫ আ. ...	দিল্লীর তাবে দেশ সকলেতে মাসুল তহসিলের কার্য্যকারক সাহেবেরা যে রওয়ানা দেন ঐ রওয়ানা ফোর্ট উলিয়ম অর্থাৎ কলিকাতার রাজধানীর তাবে সমস্ত দেশে চলিত হইবার এবং ব্রিটনীয় সম্বন্ধীয় দেশ সকলেতে বানাম কাপড়ের থানের উপর পাঞ্চোওরার যে মাসুল শত করা সাড়ে সাত টাকা করিয়া লওয়া যাইত তাহা শত করা আড়াই টাকা করিবা ও এবং মাসুল তহসিলের বিষয়ে যেং নিয়ম সম্পার্ক রাখে তাহা অন্যং রূপে মতান্তর করণের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় তাহা।
১৮২৪ সা. ১ আ. ..	যে ভূমি কিম্বা অন্য স্থাবর বস্তু রাস্তার কি নালার কিম্বা সরকারী অন্য কর্ম্মের কারণ আবশ্যক হয় তাহা সরকারের কার্য্যকারক সাহেবেরা উপযুক্ত মূল্য দিয়া পাইবার এবং যেং জিলাতে নিমক পোক্তানের নিমিত্তে ভূমির আবশ্যক হয় সেইং জিলাতে ভূম্যধিকারিদিগের ও নিমক পোক্তানের কার্য্যা ভারাক্রান্ত সাহেবদের পরস্পর প্রয়োজনের নিষ্পত্তি করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮২৪ সা. ২ আ. ...	ফরোক্কাবাদের টাকশাল উঠাইবার এবং ফরোক্কাবাদী টাকার বিষয়ে যেং হুকুম আছে তাহার কোনং হুকুম শুধরিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮২৪ সা. ৯ আ. ..	কোনং বিষয় ব্যতিরেকে ও কোনং নিয়ম রক্ষা করিয়া জয় করা দেশ সকলে এবং বুন্দেলখণ্ডে হাল বন্দোবস্ত আর পাঁচ বৎসর মিয়াদ পর্য্যন্ত বাহাল রাখিবার ৪ ধারা ভিন্ন	সম্পূর্ণ আইন

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যে পর্য্যন্ত রহিত হইল।
১৮২৫ সা. ৫ আ. ...	জজ ও কালেক্টরের ক্ষমতা এক সাহেবেতে থাকা আইনানুসারী বটে কি না এই সন্দেহ ভঞ্জনের।	সম্পূর্ণ আইন।
১৮২৫ সা. ১০ আ. ...	কোম্পানি বাহাদুরের সরকারের বাণিজ্য ব্যাপরের কুঠীর যে২ রেসিডেণ্ট সাহেবেরা নিজের নিমিত্তে ও বাণিজ্য ব্যাপার করেন তাঁহাদিগের যে২ কর্ম্ম কর্ত্তব্য তাহার নিরূপনের বিষয়ে ইংরেজী ১৭৯৩ সালের ৩১ আইনের ও ১৮০৩ সালের ৩৭ আইনের লিখিত হুকুমের অর্থ এবং অভিপ্রায় আরো স্পষ্ট করিয়া জানাইবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮২৫ সা. ১৮ আ. ...	নিদরলণ্ডের আধিপত্যের কর্ম্মকর্ত্তাদিগের দ্বারা ব্রিটনীয় আধিপত্যের কর্ম্মকর্ত্তাদিগেরে দত্ত সহর চুচুড়া ও অন্যান্য স্থান তাহার অতি নিকটবর্ত্তি জিলা ও সহরের অধিকার ভুক্ত করিবার এবং ইহার পরে ঐ২ স্থানের কার্য্য নির্ব্বাহ করিবার দাঁড়ার	৭, ৫, ৮, ও ৯, ১০ ধারা।
১৮২৬ সা. ২ আ. ...	শ্রীযুত নবাব উজীর বাহাদুর যে সকল দেশ ব্রিটনীয় আধিপত্যেতে অর্পণ করিয়াছেন কোন২ বিষয় ব্যতিরেকে ও কোন২ নিয়মযুক্তে সেই সকল দেশের হাল বন্দোবস্ত আর পাঁচ বৎসর পর্য্যন্ত বাহাল রাখিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮২৬ সা. ৪ আ. ..	ইংরেজী ১৮২১ সালের ১ আইনের হুকুমের অধীন কর্ম্মকারী মফঃসল ও সদরের বিশেষ কমিস্যনর সাহেবদিগের কার্য্য অবিলম্বে নির্ব্বাহ হইবার।	সম্পূর্ণ আইন।
১৮২৬ সা. ৫ আ. ...	গোবর্দ্ধন পরগনা আগরা জিলার সামিল করিবার	প্রথম বারো কথা ছাড়া ২ ধারা এবং ৩, ৪ ও ৫ ধারা।
১৮২৬ সা. ৬ আ. ..	ফতেপুরেতে নিযুক্ত জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেবের এলাকাভিন্ন জিলা করিবার	২ ধারার ২ প্রকরণ।
১৮২৬ সা. ৭ আ. ..	বারাণসের টাঁকশালের কার্য্যের কর্তৃত্বের ভার মধ্যশীয় বোর্ড রেবিনিউ হইতে উঠাইয়া তৎস্থানস্থ কমিটীর সাহেবদিগেতে অর্পণ করণের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮২৮ সা. ২ আ. ...	ইংরেজী ১৭৯৯ সালের ১ আইনের কোন২ কথা রদ করণের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮২৯ সা. ৩ আ. ..	সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালত এবং মফঃসল আপীল আদালতের জজ সাহেবদিগের কতক২ পদের খ্যাতি রহিত করিবার এবং সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের জজ সাহেবদিগের এবং অন্য২ কার্য্যকারক সাহেবদিগের শ্রীযুত নবাব গবর্ণর জেনরল বাহাদুরের হুজুর কৌন্সেলে ঐ২ পদের শপথ করণের নিমিত্তে যে২ হুকুম এইক্ষণে চলিতেছে তাহা শুধরিবার এবং বিষয় বিশেষে মফঃসল আপীল আদালতের সাহেবদিগকে দেওয়ানী মোকদ্দমা ও আপীলের নিষ্পত্তি করণের হুকুম দিবার এবং ইংরেজী ১৮২৫ সালের ৮ অষ্টম আইন শুধরিবার এবং মফঃসল আপীল আদালতের পণ্ডিত ও মৌলবী প্রভৃতির পদ রহিত করিবার আইনের	২, ৩, ৪ ও ৫ ধারা।

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যে পর্য্যন্ত রহিত হইল।
১৮২৯ সা. ৫ আ. ...	ইংরেজী ১৮১৭ সালের ১০ আইনের কতক কতক এবং ১৮২৫ সালের ২১ আইনের কতক কতক রদ করিবার আইনের	২ ও ৩ ধারার ১ প্রকরণ।
১৮২৯ সা. ৯ আ. ...	ইংরেজী ১৭৯৩ সালের ৩১ আইনের কোন২ হুকুম এবং তদনুসারে বারাণস ও দত্ত দেশের নিমিত্তে যে হুকুম হইয়াছে তাহা রদ করিবার এবং এতদ্দেশজাত লোকের প্রতি অন্যা২ লোক যে অবস্থাতে আছে শ্রীযুত কোম্পানি বাহাদুরের বাণিজ্যের কুঠীর কর্ম্ম কর্ত্তা সাহেবদিগকে ঐ অবস্থাতে রাখিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮২৯ সা. ১৩ আ. ..	লিগল অফরেসের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট ও রিমেম্বরেন্সরের পদ রহিত করণের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮২৯ সা. ১৮ আ. ...	ইংরেজী ১৮২৯ সালের ৪ আইনের ৩ ধারা রদ করিবার এবং ইংরেজী ১৮২১ সালের ১ আইনের ও ১৮২৯ সালের ১ আইনের লিখিত হুকুম অধিক শুধরিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩০ সা. ১ আ. ...	মেদিনীপুর জিলার দেওয়ানী আদালতের কার্য্যের বিষয়ী ইংরেজী ১৮২৯ সালের ১ আইনের কতক২ হুকুম রদ করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩০ সা. ৫ আ. ..	ইংরেজী ১৮২৩ সালের ৬ আইনের লিখিত হুকুম শুধরিবার এবং নীলগাছের ক্ষেত করণ ও ঐ নীলগাছ কুঠীতে দাখিল করিয়া দেওনের বিষয়ে যে তমসুক লিখিয়া দেওয়া যায় তাহা মতাচরণ করাইবার আইনের	২ ধারা।
১৮৩১ সা. ১ আ. ...	ইংরেজী ১৮২১ সালের ১৬ আইনের ৩ ধারার ২ প্রকরণ রদ করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩১ সা. ২ আ. ...	কোন২ ফৌজদারী মোকদ্দমার বিবিধ বিষয়ে যে সন্দেহ হইল তাহা দূর করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩১ সা. ৭ আ. ...	উচিত বোধ হইলে জিলা ও সহরের জজ সাহেবদিগের প্রতি মাজিষ্ট্রেট না হইলে তাঁহাদিগের আপন২ এলাকার মধ্যে মাসে২ জেলখানা খালি করণের ক্ষমতার্পণের দ্বারা দায়েরসায়েরীর কমিসানর সাহেবদিগের ক্লেশ নিবারণ করিতে শ্রীযুত নবাব গবর্ণর জেনেরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে ক্ষমতা থাকিবার এবং যে জজ সাহেব কিম্বা অন্য কার্য্যকারক সাহেব কমিসানর না হইয়া জেলখানা খালি করণের নিমিত্তে নিযুক্ত হইয়া যে পর্য্যন্ত ঐ কর্ম্ম করিবেন সে পর্য্যন্ত তাঁহারদিগের প্রতি যে ক্ষমতা ও যে কর্ম্মের ভার থাকিবেক তাহা বিবরণ করিয়া জানাইবার	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮৩১ সা. ৯ আ. ...	সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের কর্ম্ম পূর্ব্বাপেক্ষা অতিশীঘ্র বিলক্ষণরূপে নির্ব্বাহ পাইবার	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮৩২ সা. ২ আ. ...	কোন২ বিষয়ে ফৌজদারী ও পোলীসের কর্ম্ম সুন্দররূপে চালাইবার	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮৩২ সা. ৩ আ. ...	ইংরেজী ১৮১১ সালের ১০ আইনের লিখিত হুকুম সকল বিস্তার করিবার আইন	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১০ মার্চ।]

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যে পর্য্যন্ত রহিত হইল।
১৮৩২ সা. ৭ আ. ...	ইংরেজী ১৮৩১ সালের ৫ আইনের কোনং হুকুম মতান্তর করিবার এবং ঐ আইনের বিষয়ী অন্য কতক হুকুম নির্দ্দিষ্ট করিবার	৮ ও ৯ ধারা ভিন্ন সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩২ সা. ৮ আ. ...	ইংরেজী ১৮১৪ সালের ১৬ আইন রদ করিবার আইনের	২ ও ৪ ধারা।
১৮৩৩ সা. ২ আ. ...	প্রবিন্সল আপীল আদালত উঠাইয়া দিবার ক্ষমতা শ্রীযুত নবাব গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হুজুর কৌন্সলে অর্পণ করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৩ সা. ৫ আ. ...	ঢাকা শহরের এলাকা ও ঢাকা জালালপুর জিলা লইয়া এক জিলা করিবার আইনের	২ ও ৫ ধারা।
১৮৩৩ সা. ৭ আ. ...	ফরোক্কাবাদী টাকার ওজন পরিবর্ত্ত করিয়া মান্দ্রাজ ও বোম্বাই রাজধানীর তাবে দেশের চলিত টাকার সঙ্গে ঐ টাকা সমতা করিবার এবং কলিকাতার সিক্কা টাকার ওজন নিরূপণ করিবার এবং সমস্ত হিন্দুস্থানে ব্যবহার হওনার্থে যাহা অন্য সকল ওজনের মূল হইবেক এমত এক ওজন নিরূপণ করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৪ সা. ১ আ. ...	কলিকাতা নগরের যে সীমার মধ্যে মাসুল আদায় হয় সেই সীমা নিরূপণ ও বর্ণন করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।

৩। মান্দ্রাজ দেশের যে সকল আইন অকর্ম্মণ্য হইয়াছে, মান্দ্রাজের ব্যবস্থাপক সভা সেই সকল আইন রহিত করিবার আইন প্রচলিত করিতে উদ্যত আছেন, অতএব উক্ত নির্ঘণ্টে মান্দ্রাজীয় যে পাঁচ আইন ছিল তাহা ত্যাগ করিয়াছি।

৪। বোধ করি সেই নির্ঘণ্টের মধ্যে নিম্নলিখিত আইনও নিবেশ করা উচিত। তন্মধ্যে অনেক আইন মান্দ্রাজ দেশসংক্রান্ত। ব্যবস্থাপনার্থ কর্ম্ম বিভাগে মান্দ্রাজ গবর্ণমেণ্টের আসিস্টান্ট সেক্রেটরী শ্রীযুত জে ডি মেন সাহেব যে নোট লিখিলেন, সেই নির্ঘণ্ট প্রস্তুত করণ কার্য্যে আমারদের তদ্দ্বারা অধিক সাহায্য হইয়াছে।

আইনের সংখ্যা।	যে বিষয়ের আইন বা তদাখ্যা।	যে পর্য্যন্ত রহিত হইল।	মন্তব্য।
১৮৩৫ সা. ৪ আ.	কলিকাতার শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিসদের ...	সম্পূর্ণ আইন ...	১৮৩৮ সালের ৩২ আইনদ্বারা অপ্রয়োজন হইয়াছে।
১৮৩৫ সা. ৫ আ.	মুনসেফদের ফীবিষয়ক ...	সম্পূর্ণ আইন ...	ইষ্টাম্পের আইনদ্বারা অপ্রয়োজন হইয়াছে।
১৮৩৫ সা. ১৪ আ.	বোম্বাইয়ের মাজিষ্ট্রেটীর	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা ...	ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনদ্বারা অপ্রয়োজন হইয়াছে। ১৮৫১ সালের ৪ আইনদ্বারা কতকং রহিত ও হইয়াছে।
১৮৩৫ সা. ১৭ আ.	স্বর্ণরৌপ্য মুদ্রাদির ...	৮ ধারার যে ভাগে ঐ আইনের নির্দ্দিষ্ট স্বর্ণমুদ্রায় "East India Company" মুদ্রিত হইবার বিধান থাকে সেই ভাগ ...	রৌপ্য মুদ্রাবিষয়ক তদনুযায়ি ২ ধারার বিধান ১৮৬২ সালের ১৩ আইনের ১ ধারামতে রহিত হইয়াছে।

[*Government Gazette*, 10*th March* 1868.]

আইনের সংখ্যা।	যে বিষয়ের আইন বা তদাখ্যা।	যে পর্য্যন্ত রহিত হইল।	মন্তব্য।
১৮৩৬ সা. ২ আ.	বোম্বাইয়ের কষ্টমের ...	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা ..	১৮৩৮ সালের ১ আইনক্রমে এই আইনের ১ ধারাভিন্ন সম্পূর্ণ আইন রহিত হইয়াছে ঐ ১ ধারা কেবল রহিত করণার্থ ধারা।
১৮৩৬ সা. ১১ আ.	আদালতের বিচারাধিপত্য বিষয়ক ...	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা ..	অকর্ম্মণ্য।
১৮৩৬ সা. ২৪ আ	মান্দ্রাজ ও বোম্বাইয়ের দেশীয় বিচারপতি বিষয়ক ...	সম্পূর্ণ আইন ..	১ ও ২ ধারাতে দেশীয় বিচারপতিগণের প্রধান সদর আমীন নামে খ্যাত হইবার বিধান হইয়াছে। ৩ ধারাতে বিশেষাধিকার প্রদান হইয়াছে। ৫ ধারাতে কোন ব্যক্তি বোম্বায়েইর আসিষ্টান্ট জজের বিচারাধিপত্যের বহির্ভূত নহেন, ৪ ধারাতে ইউরোপীয় প্রধান সদর আমীন হাই কোর্টকর্ত্তৃক বিচারিত হইবার বিশেষাধিকার বর্জ্জিত হইয়াছেন।
১৮৩৬ সা. ২৯ আ	সদর আমীনের ফীবিষয়ক	সম্পূর্ণ আইন ..	১ ধারাতে সদর আদালতের প্রতি সদর আমীনদের সংখ্যা পরিবর্ত্তন করিবার ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে। এই পদ মান্দ্রাজে উঠিয়া গিয়াছে। ২ ধারাতে জিলার রেজিষ্ট্রারের ফী রহিত হইয়াছে, তাঁহার পদও উঠিয়া গিয়াছে।
১৮৩৭ সা. ২৪ আ.	বঙ্গদেশের মফঃসলের পোলীসবিষয়ক ...	সম্পূর্ণ আইন ..	অকর্ম্মণ্য।
১৮৩৭ সা. ৩৪ আ.	মান্দ্রাজের বিচারসংক্রান্ত নিয়ম বিষয়ক ...	সম্পূর্ণ আইন ...	ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২৫, ৩৯, ৪০, ৩৫৫ ধারাক্রমে অনাবশ্যক।
১৮৩৮ সা. ১৪ আ.	মান্দ্রাজে। গাঁজা ও ভাং-বিষয়ক ...	সম্পূর্ণ আইন।	অর্ম্মকণ্য।
১৮৩৮ সা. ২৪ আ.	বাঙ্গাল ব্যাঙ্কের ...	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই।	ঐ
১৮৩৮ সা. ২৮ আ	সুপ্রীম কোর্টে মিথ্যা শপথ।	ষ্ট্রেট সেটলমেণ্ট সম্পর্কে প্রবল নতুবা সম্পূর্ণ রহিত।	দণ্ডবিধির আইনের ১৯১ ধারাক্রমে অকর্ম্মণ্য।
১৮৩৮ সা ৩১ আ	সুপ্রীম কোর্টে ফৌজদারী আইন।	৩০ ও ৩১ ধারা ভিন্ন সম্পূর্ণ আইন।	দণ্ডবিধির আইনদ্বারা এবং ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের পেটেণ্ট পত্রের ৩০ ধারার দ্বারা অপ্রয়োজন। ৮ ধারা ১৮৫২ সালের ১৬ আইনক্রমে রহিত হইয়াছে।
১৮৩৯ সা. ৩ আ.	ব্রিটনীয় প্রজা বিষয়ক।	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই।	এই আইনমতে মাল ও মুনসেফী আদালতের বিচারাধিপত্য হইতে কোন ব্যক্তির নিষ্কৃতি না হইবার বিধান আছে। ১৮৩৯ সালের ফেব্রুআরি মাসের পূর্ব্বে যে ডিক্রী করা যায় ২ ধারা তৎসম্পর্কীয়।
১৮৩৯ সা. ১১ আ.	প্রিবি কৌন্সেলে আপীল উপস্থিত করিবার রসুমের।	সম্পূর্ণ আইন।	প্রিবি কৌন্সেলে আপীল উপস্থিত করিবার রসুমের যে বিধি তাহা রহিত করে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১০ মার্চ।]

আইনের সংখ্যা।	যে বিষয়ের আইন বা উপাখ্যা।	যে পর্য্যন্ত রহিত হইল।	মন্তব্য।
১৮৩৯ সা. ১৩ আ.	মান্দ্রাজ বন্দরের মাস্তুলের আইনের।	১, ২, ৩, ৪, ধারা এবং ৬ ধারার যে অংশ মান্দ্রাজ রাজধানীর সহিত সম্পর্ক রাখে তাহা।	মান্দ্রাজের ১৮৬৭ সালের ৭ আইনদ্বারা অপ্রয়োজন হইয়াছে।
১৮৩৯ সা. ২২ আ.	যাহারদের নামে অপরাধের অভিযোগ হয় তাহারদের সকলরূপে প্রত্যুত্তর করিতে পারিবার আইন।	৪ ধারা ভিন্ন সম্পূর্ণ আইন	রীতি প্রচলিত হওয়া প্রযুক্ত ১ ও ২ ধারা রহিত হইতে পারিবে। ১৮৬৫ সালের ১৩ আইনের ৪ ও ৫ ধারাক্রমে ৩ ধারা অপ্রয়োজন হইয়াছে।
১৮৩৯ সা. ২৫ আ.	বোম্বাইয়ের মাজিষ্ট্রেটদিগের	সম্পূর্ণ আইন।	এই আইনের যেং কথাদ্বারা অন্যান্য আইন রহিত হয় সেই কথা ভিন্ন সম্পূর্ণ আইন ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনদ্বারা অপ্রয়োজন হইয়াছে।
১৮৩৯ সা. ৩১ আ.	চতুর্থ জর্জ রাজার ৯ বৎসরের আইনের ৭৪ অধ্যায়ে যে মুদ্রাসম্পর্কীয় কথার দোষ সংশোধন করিবার	সম্পূর্ণ আইন।	দণ্ডবিধির আইনের ১২ অধ্যায় দ্বারা অপ্রয়োজন হইয়াছে।
১৮৪০ সা. ৯ আ.	সালিসী ও ক্ষতিপূরণ এবং লাভালাভ সম্বন্ধীয় সাক্ষিদের বিষয়ে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতের চলিত আইন শুধরিবার আইনের।	২ ধারা ভিন্ন সম্পূর্ণ আইন	১ ধারা ১৮৫৫ সালের ২ আইনের ১৮ ধারাতে অকর্ম্মণ্য হইয়াছে। ৩, ৪, ও ৫, ধারা দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্য বিধানের আইনের ৬ অধ্যায়ক্রমে অকর্ম্মণ্য হইয়াছে। ৬ ধারা অপ্রয়োজন।
১৮৪০ সা. ১০ আ.	যাত্রীর কোনং কর রহিত করনের এবং শ্রীজগন্নাথের মন্দিরের কর্ত্তৃত্ব বিষয়া আইনের।	১ ও ৪ ধারা।	১ ধারা দ্বারা কেবল অন্যান্য আইন রহিত করা যায় ২ ধারা দণ্ডবিধি প্রভৃতি সংগৃহীত আইন দ্বারা এবং ১৮৬৩ সালের ২০ আইনের ১৪ ধারা দ্বারা অপ্রয়োজন হইয়াছে।
১৮৪১ সা. ২৫আ.	একুটী আদালতে যে ডিক্রী কি আজ্ঞা করা যায় যে তাহার অবজ্ঞা হেতুক কারাবন্ধন বিষয়ক আইন সংশোধন করিবার আইনের।	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।	১ ও ২ ধারা ১৮৫৫ সালের ৫ আইনের ৭ ধারাক্রমে রহিত করা গিয়াছে ভারতবর্ষে এখন একুটী আদালত না থাকাতে অন্য সকল ধারা অকর্ম্মণ্য হইয়াছে।
১৮৪১ সা. ২৬ আ.	৪ চতুর্থ উলিয়ম রাজার ৩ ও ৪ বৎসরের আইনের ৪২ অধ্যায়ের আইনের অধিক সংশোধন এবং বিচারের অপেক্ষাকৃত সুবিধা করণার্থ আইনের কোনং বিধান ইংলণ্ডীয় আইনমতে বিচারিত মোকদ্দমায় প্রবর্ত্তন করাইবার আইনের।	২, ৫, ও ৬, ধারা।	একাদশ সাক্ষির দ্বারা প্রতিবাদিকে নির্দ্দোষ করিবার যে রীতি ছিল তাহা ২ ধারাতে রহিত করা যায় ৫ ধারা দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৭ অধ্যায় দ্বারা এবং ৬ ধারা ১৮৫৫ সালের ৬ আইনের ২ ধারাক্রমে অপ্রয়োজন হইয়াছে।
১৮৪১ সা. ২৭ আ.	যোত্রহীনদের সম্পত্তির যে ডিবিডেণ্ড অর্থাৎ অংশের দাওয়া না হয় তাহা বিলি করিয়া দেওনের আইনের।	৩, ও ৪, ধারা।	৩ ধারা মহারাণী বিক্টোরিয়ার ১১ ও ১২ বৎসরের আইনের ২১ অধ্যায়ের ৪৬ ধারাক্রমে অপ্রয়োজন হইয়াছে ও ৪ ধারা অকর্ম্মণ্য।

আইনের সংখ্যা	যে বিষয়ের আইন বা তদাখ্যা।	যে পর্য্যন্ত রহিত হইল।	মন্তব্য।
১৮৪১ সা ৩০ আ	কোম্পানী বাহাদুরের কোনং আদালতে যথার্থ বিচারের বাধা নিবারণের আইনের।	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।	১ ধারা ১৮৬১ সালের ১৮ আইন দ্বারা রহিত হইয়াছে ২ ধারা দণ্ডবিধির আইনক্রমে অকর্ম্মণ্য হইয়াছে ৩ ধারা অন্যান্য আইন রহিত করণার্থ ধারা।
১৮৪২ সা ১৬ আ	জমীদারের ও ভূম্যধিকারিদের দেওয়া পাট্টার মিয়াদের বিষয়ী।	সম্পূর্ণ আইন।	এই আইনেতে ১৮১২ সালের বঙ্গদেশীয় ১৪ আইনের ২ ও ৩ ধারা মতান্তর হইয়াছে কিন্তু এই পাণ্ডুলিপিতে সেই ১৪ আইন রহিত করিবার প্রস্তাব হইল।
১৮৪৩ সা ৭ আ	ফোর্টসেন্ট জর্জ রাজধানীতে আপীলের ও দায়ের সায়েরীর প্রবিন্সাল্ আদালত উঠাইয়া দিবার ও তাঁহাদের কর্ম্ম সম্পাদনের জন্যে নূতন জিলার আদালত সংস্থাপন করিবার এবং জিলার দেওয়ানী ও ফৌজদারী বর্ত্তমান আদালতের পরিবর্ত্তে ১৮২৭ সালের ১ ও ২ আইন এবং ৭ ও ৮ আইন অনুসারে আদালত সংস্থাপন করিবার এবং ঐং আদালতের দেওয়ানী ক্ষমতা বৃদ্ধি করিবার আইনের।	৫, ১৬, ২৪, ২৮, ৪৫, ও ৪৬, ধারা এবং ১, ৪, ৮, ২০, ২৩, ও ৪৪ ধারার যে কথা অধঃ শ্রেণীর বিচারকর্ত্তাদের ও সদর আমিনদের প্রতি বর্ত্তে সেই কথার।	৫ ও ২৪ ও ১৮ ধারা কেবল অন্যান্য ধারা রহিত করণার্থ হয়। মান্দ্রাজে অধঃ শ্রেণীর বিচার কর্ত্তাদের ও সদর আমিনদের পদ উঠিয়া গিয়াছে এই প্রযুক্ত ১৬ ৪৫, ও ৪৬ ধারা এবং ১, ৪, ৮, ২০, ২৩, ও ২৪ ধারার যে কথা উক্ত বিচারকর্ত্তাদের সম্পর্কে হয় তাহা অকর্ম্মণ্য হইয়াছে।
১৮৪৩ সা ১৬ আ	অপরাধিদিগকে ধরিবার নিমিত্ত পুরস্কার অঙ্গীকার করণ বিষয়ক	সম্পূর্ণ আইন	অন্য আইন রদ করণার্থ আইন
১৮৪৪ সা ৬ আ	মান্দ্রাজ গবর্ণমেন্টের শাসিত দেশের মধ্যে রাহাদারী মাসুল আদায় করিবার এবং সমুদ্রপথে যে দ্রব্যের আমদানী রপ্তানী হয় তাহার মাসুল সংশোধন করিবার ও দেশের মধ্যে যে লবণ ব্যবহার হয় তাহার মূল্য নিরূপণ করিবার আইনের	১, ২, ৩, ৪, ৫, ৪২ ধারা এবং A B. ও C চিহ্নিত তফসীলের যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা	১, ২ ও ৪২ ধারা কেবল রহিত করণার্থ ধারা ৩ ধারা অকর্ম্মণ্য ৪ ও ৫ ধারাতে লবণের ও আফিঙ্গের যে কথা আছে তদ্ভিন্ন ঐ ২ ধারা ১৮৫৭ সালের ৭ আইন ও ১৮৬৩ সালের ৬ আইনমতে অকর্ম্মণ্য হইয়াছে A. ও B. চিহ্নিত তফসীলে যে অংশ রহিত হয় নাই তাহা ১৮৬৩ সালের ৬ আইনদ্বারা অকর্ম্মণ্য হইয়াছে C. চিহ্নিত তফসীল ১৮৬৩ সালের ৬ আইনের ২৫ ধারাদ্বারা অকর্ম্মণ্য হইয়াছে
১৮৪৪ সা ৯ আ	প্রধান সদর আমীন ও সদর আমীনদের আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করণের ক্ষমতা দেওনের আইনের	৩ ধারার যে অংশ মান্দ্রাজ রাজধানীর সদর আমীনদের সহিত সম্পর্ক রাখে তাহা	মান্দ্রাজে সদর আমীনদের পদ উঠিয়া গিয়াছে
১৮৪৪ সা ১০ আ	যে ব্যক্তিদের খুনের অপরাধ প্রমাণ হয় তাহাদের প্রাণদণ্ড করণের সময় নিরূপণ বিষয়ক আইন সংশোধনের	সম্পূর্ণ আইন	এখন অপ্রয়োজন

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১০ মার্চ।]

আইনের সংখ্যা	যে বিষয়ের আইন বা তদাখ্য।	যে পর্য্যন্ত রহিত হইল।	মন্তব্য।
১৮৪৫ সা ৯ আ	১৮৩৬ সালের ১৪ আইন এবং ১৮৩৮ সালের ১ আইন এবং ১৮৪৫ সালের ৬ আইনের শেষের লিখিত আমদানীর মাসুলের তফসীল সংশোধন এবং ১৮৪৪ সালের ১৫ আইন রহিত করণের আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।	১৮৫২ সালের ১ আইনদ্বারা ইহার এক অংশ রহিত হইয়াছে ১ ও ৩ ধারা কেবল রহিত করিবার ধারা ২ ধার রহিত তফসীলসম্পর্কীয়। সম্পূর্ণ আইন ১৮৬৭ সালের কষ্টমের মাসুলের আইনের দ্বারা অপ্রয়োজন হইয়াছে
১৮৪৫ সা ২৮ আ	মান্দ্রাজ রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টে মোকদ্দমার বিচার ও কার্য্য সম্পাদানের নিষ্পাদন প্রণালীর সৌষ্ঠব করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন	মান্দ্রাজের হাই কোর্টের ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৮ তারিখের পেটেন্ট পত্রদ্বারা অপ্রয়োজন হইয়াছে
১৮৫৭ সা ২ আ	১৮৪৭ সালের ৫ আইনের কোন২ কথার অর্থ ও অভিপ্রায়ের সীমা প্রকাশ করণের	সম্পূর্ণ আইন	১৮৬৩ সালের ১৮ আইনের ৯ ধারাদ্বারা ১৮৪০ সালের ৫ আইন রহিত হইয়াছে
১৮৪৭ সা ৪ আ	মান্দ্রাজের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর সাহেবের প্রতি মাজিষ্ট্রেটী পদে কোন সৈনিককে নিযুক্ত করিবার ক্ষমতা প্রদানার্থ	সম্পূর্ণ আইন	মহারাণী ভিক্টোরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের আইনের ৫৪ অধ্যায়ক্রমে অপ্রয়োজন হইয়াছে
১৮৪৭ সা. ১১ আ.	হংকং নামে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর প্রজাদের উপনিবেশ হইতে যে বন্দিরা দেশান্তরে প্রেরিত হয় তাহাদিগের গ্রাহ্য করিবার ক্ষমতা দেওনার্থ	সম্পূর্ণ আইন	অপ্রয়োজন হইয়াছে।
১৮৪৭ সা. ১২ আ.	যে আইনের দ্বারা মুনসেফ ও সদর আমিনদের জরীমাণা করণের ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে তাহা রদ করণের বিষয়ী।	সম্পূর্ণ আইন	রহিত করণার্থে আইন।
১৮৪৭ সা. ২১ আ.	বোম্বাই রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টে মোকদ্দমার বিচার নিষ্পাদনকার্য্য ও সম্পাদন প্রণালীর সৌষ্ঠব করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন	হাই কোর্টের পেটেন্ট পত্রদ্বারা অ-অপ্রয়োজন হইল।
১৮৪৮ সা. ২১ আ.	বাজী রাখা ব্যর্থ করণের আইনের	২ ধারা	১৮৫৯ সালের ৮ আইনদ্বারা অপ্রয়োজন হইয়াছে।
১৮৪৮ সা. ২২ আ.	জাল করণের বিষয়ী নালিশ পূর্ব্বাপেক্ষা সহজ করিবার।	সম্পূর্ণ আইন	১৮৬২ সালের ১৮ আইনের ১৫ ও ২৫ ধারা ক্রমে অপ্রয়োজন হইয়াছে।
১৮৪৯ সা. ৯ আ.	মান্দ্রাজ রাজধানীর মধ্যে স্থলবিশেষে পোলীসের এক জন মাজিষ্ট্রেটকে তুই জষ্টিসের ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবার শক্তি দেওনার্থ আইনের।	হেতুবাদের যে অংশে ১৮৩৭ সালের ১ আইনের উল্লেখ হইয়াছে সেই অংশ ও ২ ধারা।	পাণ্ডুলিপিতে ১৮৩৭ সালের ১ আইন রহিত করিবার প্রস্তাব হইয়াছে। তৃতীয় জর্জ রাজার ৩৩ বৎসরের আইনের ৫২ অধ্যায়ের ১৫৮ ধারার সহিত উক্ত ২ ধারার সম্পর্ক আছে, কিন্তু ঐ ১৫৮ ধারা ১৮৫৬ সালের ২৬ আইন ও ১৮৫৮ সালের ২৫ আইনদ্বারা রহিত হইয়াছে।

[*Government Gazette, 10th March* 1868.]

আইনের সংখ্যা	যে বিষয়ের আইন বা ভদাখ্যা।	যে পর্য্যন্ত রহিত হইল।	মন্তব্য।
১৮৫০ সা. ৯ আ.	কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাইতে অল্প কর্জ্জ ও দাওয়া আদায় করণের আইনের	৩৫ ধারার যে অংশ ১৮৪৪ সালের ১ আইনদ্বার বিশেষাধিকার প্রাপ্ত ব্যক্তিরদের নামে রিট ও পরওয়ানার উল্লেখ হইয়াছে সেই অংশ	পাণ্ডুলিপি। ১৮৪৪ সালের ১ আইন রহিত করিবার আইনের প্রস্তাব হইয়াছে
১৮৫০ সা. ২৯ আ.	বিষ খাওয়ান নিবারণের বিষয়ে ১৮৩৮ সালের ৩১ আইন শুধরিবার	সম্পূর্ণ আইন	দণ্ড বিধির আইনের ৩২৮ ধারাক্রমে অপ্রয়োজন হইয়াছে।
১৮৫১ সা. ৩ আ.	বেআইনিমতে নিমক পোস্তাণীর ও রফ্তাণীর নিবারণার্থে ১৮১৯ সালের ১০ আইন এবং ১৮৩৮ সালের ২৯ আইন শুধরিবার	সম্পূর্ণ আইন	বঙ্গ প্রভৃতি দেশ সম্পর্কে পূর্ব্বে রহিত হইয়াছে।
১৮৫২ সা. ১৫ আ.	প্রমাণ বিষয়ক আইন সংশোধনার্থ	১, ২, ৪, ১১ ধারা এবং ১৩ ধারার যে অংশেতে ফেলনি অপরাধ নির্ণয় ও তাহার দণ্ড নিরূপণ এবং মুখ্য ও সহায় ব্যক্তির বিচারের বিধান হয় সেই অংশ।	১ ধারা রহিত করণার্থ ধারা। ২ ও ৪ ধারা ১৮৫৫ সালের ২ আইনের ১৮ ১৯, ২০ ধারাক্রমে অপ্রয়োজন হইয়াছে। ১১ ধারা দণ্ডবিধির আইনের ১৯১ ধারার চ চিহ্নিত উদাহরণেরদ্বারা ও ২১৮ ধারারদ্বারা অনাবশ্যক হইয়াছে ১৩ ধারার যে অংশ রহিত করিবার প্রস্তাব হইয়াছে তাহা দণ্ডবিধির আইনের ৪৬৩ ও ৪৭১ ধারাক্রমে ও ১৮৬২ সালের ১৮ আইনের ২০ ধারাক্রমে অনাবশ্যক হইয়াছে।
১৮৫৩ সা. ১৭ আ.	১৮১৬ সালের ৭ আইন রদ করণের এবং মহারাজ অমৃত রাইকে যে জমি দত্ত হইয়াছিল তাহাতে যে আইন চলন হইবে তাহা প্রকাশ করণের আইনের	১, ৪ ও ৫ ধারা	১ ধারা রহিত করণের ধারা। ১৮৫৩ সালের নবেম্বর মাসের পূর্ব্বে যেং কার্য্য হইয়াছে ও অপরাধ করা গিয়াছে তৎসম্পর্কীয় ৪ ও ৫ ধারা অকর্ম্মণ্য।
১৮৫৪ সা. ৬ আ.	বাঙ্গলা দেশের কোর্ট উলিয়ম রাজধানীতে এবং মান্দ্রাজে ও বোম্বাইতে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের একুটি পক্ষে কার্য্য করণের ব্যবহার ও ধারা সংশোধন করণের	সম্পূর্ণ আইন	দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্য বিধানের আইনদ্বারা অপ্রয়োজন হইয়াছে।
১৮৫৪ সা. ২৫ আ.	কালেক্টর সাহেবদের খাজানাখানাহইতে টাকা দিবার জন্যে পরওয়ানা দিবার ব্যবহার রহিত করণের	সম্পূর্ণ আইন	এক অংশ কেবল রহিত করণার্থ অবশিষ্ট অকর্ম্মণ্য।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১০ মার্চ।]

আইনের সংখ্যা	যে বিষয়ের আইন বা তদাখ্যা।	যে পর্য্যন্ত রহিত হইল।	মন্তব্য।
১৮৫৫ সা. ২ আ.	প্রমাণ বিষয়ক আইন আরো উত্তম করিবার আইনের	১, ৯, ৫২, ৫৩, ৫৪ ও ৫৫ ধারা এবং ২ ধারার যে অংশ মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রণীত আক্টের. ও আইনের সহিত সম্পর্ক রাখে সেই অংশ	১ ও ৫২ ধারা রহিত করণার্থ ধারা। ৯ ধারা ও ২ ধারার কিয়দংশ ১৮৬৮ সালের ১ আইনের ৭ ও ৮ ধারাদ্বারা অপ্রয়োজন হইয়াছে ৫৩ ও ৫৪ ধারা হাই কোর্টের পরিবর্ত্তিত কার্য্য সম্পর্কে আর প্রয়োজন নাই ৫৫ ধারা ১৮৫৫ সালের ৬ আইনের সহিত সম্পূর্ক রাখে সেই ধারা এই প্রস্তাবিত পাণ্ডুলিপিক্রমে রহিত করিবার প্রস্তাব হইয়াছে।
১৮৫৫ সা. ৫ আ.	শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের কর্ম্মের সকল বিভাগে ডিক্রী প্রভৃতি জারী করিবার একি প্রণালী নিরূপণ এবং ১৮৪১ সালের ২৫ আইনের বিধান বিস্তৃত ও সংশোধন করণার্থ আইনের	ষ্ট্রেট সেটলমেন্ট সহিত যে অংশের সম্পার্ক আছে তদ্ভিন্ন সম্পূর্ণ আইন	১৮৫৯ সালের ৮ আইনদ্বারা এবং হাই কোর্টের নিকট পেটেন্টপত্রক্রমে যে বিধি প্রণীত হইয়াছে তদ্দ্বারা অপ্রয়োজন হইয়াছে
১৮৫৫ সা. ১৯ আ.	মান্দ্রাজ দেশের অন্তর্গত জিলার মুনসেফসংক্রান্ত আইন সংশোধন করিবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই	১ ধারা রহিত করণার্থ ধারা। ২, ৩, ৪, ৬, ৭ ধারা ১৮৫৯ সালের ৮ আইন দ্বারা অপ্রয়োজন হইয়াছে। ৬ ও ৭ ধারাক্রমে মান্দ্রাজের ১৮১৬ সালের ১৫ আইনের যে২ অংশ জিলার মুনসেফদের প্রতি বর্ত্তান যায় তাহা পূর্ব্বে ১৮৬১ সালের ১০ আইনক্রমে রহিত হইয়াছে। ৫ ধার ১৮২ সালরে ১৭ আইনদ্বারা হিত করা গিয়াছে
১৮৫৫ সা. ২৫ আ.	কাএমরাত্তুরের সেশন জজ সাহেবকে নিলগিরির উৎকমণ্ড স্থানে সেশন করিবার ক্ষমতা প্রদানার্থ	সম্পূর্ণ আইন	উৎকমণ্ড স্থানে সিবিল ও সেশন জজ সাহেব নিযুক্ত হওয়াতে অপ্রয়োজন হইছে।
১৮৫৮ সা. ১৬ আ.	১৮৫৫ সালের ২৫ আইন বিস্তৃত করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন	ঐ ঐ ঐ
১৮৬০ সা. ১ আ.	বাঙ্গলা দেশের উত্তর পশ্চিম প্রদেশে যে নিমকের আমদানী হয় তাহার মাসুল বৃদ্ধি করিতে হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্ণর জেনরেল বাহাদুরকে ক্ষমতা প্রদান করিবার আইনের	১ ও ৩ ধারা	১ ধারা রহিত করণার্থ ধারা ৩ ধারা অপ্রয়োজন।
১৮৬০ সা ১০ আ	১৮৫৯ সালের ৭ আইন অর্থাৎ সমুদ্রপথে আমদানী কি রফ্তানী হওয়া মালের কষ্টমের মাসুল পরিবর্ত্তন করিবার আইন সংশোধন করিবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা	১৮৬৭ সালের কষ্টমের মাসুলবিষয়ক আইনদ্বারা অপ্রয়োজন হইয়াছে

আইনের সংখ্যা	যে বিষয়ের আইন বা তদাখ্যা।	যে পর্য্যন্ত রহিত হইল।	মন্তব্য।
১৮৬০ সা ১৭ আ	১৮৫৮ সালের ৫ আইন অর্থাৎ যাহারা জেলখানা হইতে পলাইয়াছে এমত কোন২ অপরাধিদের ও যাহারা জানিয়া শুনিয়া ঐ অপরাধিদিগকে আশ্রয় দেয় তাহাদের দণ্ড করিবার আইন ও তাহার পরিবর্ত্তে কতক বিধান করিবার আইনের	১, ৪ ও ৫ ধারা	১ ধারা রহিত করণার্থ ধারা ১৮৬০ সালের আপ্রিল মাসের ২৬ তারিখের পূর্ব্বে যেং দণ্ডাজ্ঞা হইয়াছে ও অপরাধ করা গিয়াছে তাহার সহিত ৪ ও ৫ ধারা সম্পর্ক রাখে।
১৮৬০ সা ৩০ আ	জালম জিলার কুঞ্চ ও কাল্পী পরগনা সাধারণ আইনের কার্য্যহইতে অপসরণ করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন	অকর্ম্মণ্য।
১৮৬০ সা ৫৩ আ	১৮৫৯ সালের ১০ আইন সংশোধনার্থ	সম্পূর্ণ আইন	১৮৬০ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৬ তারিখের পূর্ব্বে যে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গিয়াছে তৎপ্রতি ১ ধারা বর্ত্তে ১৮৬০ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৬ তারিখের পূর্ব্বে যে মোকদ্দমা কি আপীল ডিসমিস হইয়াছে তৎপ্রতি ২ ধারা বর্ত্তে।
১৮৬১ সা. ১ আ.	বোম্বাইয়ের সুপ্রিম কোর্টে যথার্থ বিচার নিষ্পাদনের ও কর্ম্ম সম্পাদনের নিয়মের সৌষ্ঠব করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন	১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৮ তারিখের পেটণ্টপত্রদ্বারা অপ্রয়োজন হইয়াছে।
১৮৬১ সা ৬ আ	ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইন যে সময় অবধি চলন হইবে তাহা পরিবর্ত্তন করিবার	সম্পূর্ণ আইন	অকর্ম্মণ্য।
৮৬২ সা ১১ আ	১৮৬০ সালের ১০ আইন (অর্থাৎ সমুদ্রপথে আমদানী কি রপ্তানী হওয়া দ্রব্যের কষ্টমের মাসুল পরিবর্ত্তন করিবার ১৮৫৯ সালের ৭ আইন) সংশোধন করিবার	সম্পূর্ণ আইন	১৮৬৭ সালের কষ্টমের মাসুলবিষয়ক আইনদ্বারা অকর্ম্মণ্য হইয়াছে।

৫। পূর্ব্বোক্তমতে কথা ত্যাগ করিয়া ও অন্য কথা সংযোগ করিয়া এই পাণ্ডুলিপি গ্রাহ্য করা আমাদের প্রস্তাব।

এফ আর কক্রেল।
ডবলিউ এম ম্যাসি।
ই এল ব্রাণ্ডেথ।
এম জে শা ষ্টুয়ার্ট।

উইটলী ষ্টোক্স।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের হোম ডিপার্টমেণ্ট ব্যবস্থাপন সভার আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।

কলিকাতা ১৮৬৮ সাল ২৫ জানুআরি।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১০ মার্চ।]

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 908.

APPOINTMENTS.

The 27th February 1868.

Mr. W. D. Pratt, Assistant Superintendent of Police, Tipperah, is transferred to Hooghly.

Dr. J. C. Collins to be Principal Assistant to the Opium Agent of Behar.

Mr. L. R. Tottenham, Magistrate and Deputy Collector of Howrah, is vested with the powers of a Collector under Section 4, Act VIII. (B. C.) of 1867.

The 28th February 1868.

Mr. J. Boxwell to be Sub-Registrar of Assurances of the Sub-District of Sylhet, having its Head-Quarters at the Sudder Station of the District of Sylhet.

Baboo Sunjeeb Chunder Chatterjee to be Sub-Registrar of Assurances of the Sub-District of Pubna, having its Head-Quarters at the Sudder Station of the District of Pubna.

Lieutenant C. H. Garbett to be Sub-Registrar of Assurances of the Sub-District of Purulia, having its Head-Quarters at the Sudder Station of the District of Maunbhoom.

The 29th February 1868.

Mr. A. W. Russell to be a Member of, and Secretary to, the Local Committee of Public Instruction at Chittagong.

Baboo Radhagobind Rai to be a Member of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Dinagepore.

The following gentlemen to be Municipal Commissioners for the Town of Kishnaghur:—

Mr. H. Luttman-Johnson.
„ F. J. Needham.

Mr. G. S. Park to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Furreedpore.

The 2nd March 1868.

Baboo Gopal Chunder Mookerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Serampore, is transferred to the Sudder Station of Hooghly.

Baboo Chunder Narain Sing, M. A., Deputy Magistrate and Deputy Collector of Hooghly, is posted to the Sub-Division of Serampore.

Mr. E. T. Trevor to be President of the Board of Examiners.

Mr. A. R. Thompson to be a Member of the Board of Examiners.

The 3rd March 1868.

Mr. A. P. MacDonnell to be a Member of the Municipal Committee for the Town of Jamalpore

[*Government Gazette*, 10*th March* 1868.]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

৯০৮ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৮ সাল ২৭ ফেব্রুআরি।

ত্রিপুরার পোলীসের আসিস্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ ডি প্রাট সাহেব হুগলীতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ডাক্তর শ্রীযুত জে সি কলিন্স সাহেব বেহারের আফীমের এজেন্ট সাহেবের প্রধান আসিস্টান্ট হইবেন।

হাবড়ার মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এল আর টটনহাম সাহেব ১৮৬৭ সালের বঙ্গদেশীয় ৮ আইনের ৪ ধারামতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ২৮ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত জে বক্সওয়েল সাহেব শ্রীহট্ট সব-ডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শনপত্রাদির সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন। উক্ত সব-ডিষ্ট্রিক্টের সদর স্থান শ্রীহট্ট জিলার সদর মোকামে হইবে।

শ্রীযুত বাবু সঞ্জীবচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় পাবনা সব-ডিষ্ট্রিক্টের সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন। উক্ত সব-ডিষ্ট্রিক্টের সদর স্থান পাবনা জিলার সদর মোকামে হইবে।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত এচ সি গার্বেট সাহেব পুরুলিয়া সব-ডিষ্ট্রিক্টের সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন। উক্ত সব-ডিষ্ট্রিক্টের সদর স্থান মানভূম জিলার সদর মোকামে হইবে।

১৮৬৮ সাল ২৯ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত এ ডবলিউ রসল সাহেব চট্টগ্রাম সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর এক জন মেম্বর ও সেক্রেটারী হইবেন।

শ্রীযুত বাবু রাধাগোবিন্দ রায় দিনাজপুরের দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্যসম্পাদনার্থ কমিটীর মেম্বর হইবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা কৃষ্ণনগরের মুনসিপল কমিসানর হইবেন।

শ্রীযুত এচ লটমান জনসন সাহেব।
,, এফ জে নিডহম সাহেব।

শ্রীযুত জি এস পার্ক সাহেব ফরীদপুরে সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর সেক্রেটারী হইবেন।

১৮৬৮ সাল ২ মার্চ।

শ্রীরামপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গোপালচন্দ্র মুখোপাধ্যায় হুগলীর সদর মোকামে নিযুক্ত হইয়াছেন।

হুগলীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু চন্দ্রনারায়ণ সিংহ এম, এ, শ্রীরামপুর শাখা খণ্ডে অবস্থিত হইলেন।

শ্রীযুত ই টি ট্রেবর সাহেব পরীক্ষক বোর্ডের সভাপতি হইবেন।

শ্রীযুত এ আর তামসন সাহেব পরীক্ষক বোর্ডের এক জন মেম্বর হইবেন।

১৮৬৮ সাল ৩ মার্চ।

শ্রীযুত এ পি মাকডনেল সাহেব জামালপুর নগরের মুনিসিপল কমিটীর এক জন মেম্বর হইবেন।

Koomar Harendra Krishna Rai Bahadoor, Deputy Magistrate and Deputy Collector, 24-Pergunnahs, to have charge of the Sub-Division of Sealdah, during the absence, on leave of Mr. W. H. Verner, or until further orders.

Coomar Brejendro Narain Deb, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Nuddea, to have charge of the Sub-Division of Meherpore, during the absence, on leave, of Mr. T. E. Coxhead, or until further orders. In addition to the powers with which he is already vested in the District of Nuddea, Coomar Brejendro Narain Deb is empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

The appointment of Baboo Dinonath Addy to the temporary charge of the Sub-Division of Meherpore, notified in the *Calcutta Gazette* of the 26th ultimo, is cancelled.

Mr. R. Sinclair, Officiating Special Sub-Registrar of Assurances of Baraset, to officiate as Special Sub-Registrar of the Sub-District of Jessore.

Baboo Uma Churn Gangooly, Special Sub-Registrar of Noakhally, to be Special Sub-Registrar of the Sub-District of Baraset, in the 24-Pergunnahs.

Mr. H. Balfour to officiate as Civil and Sessions Judge of Sarun, during the absence, on leave, of Mr. A. Hope, or until further orders.

Mr. G. G. Morris to officiate as Civil and Sessions Judge of Backergunge, until further orders.

Leave of Absence.

The 26th February 1868.

Mr. J. Beames, Officiating Magistrate and Collector of Midnapore, is allowed fifteen days' preparatory leave to enable him to proceed to Europe on leave of absence on Medical Certificate.

Captain E. Y. Walcott, Assistant Commissioner of Hazareebaugh, for one month, without pay.

The 27th February 1868.

Mr. A. Grote, Member of the Board of Revenue, for three months, from the 2nd March next, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

The 28th February 1868.

Mr. T. A. Donough, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Madareepore, for twenty-two days, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১০ মার্চ।]

শ্রীযুত ডবলিউ এচ বর্ণর সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত ২৪ পরগনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত কুমার হরেন্দ্রকৃষ্ণ রায় বাহাদুর শিয়ালদহ শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

শ্রীযুত টি ই কক্সহেড সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত নদীয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত কুমার ব্রজেন্দ্রনারায়ণ দেব মেহেরপুর শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন। ঐ জিলাতে এইক্ষণে তাঁহার যে ক্ষমতা আছে তদরিরিক্ত তিনি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্য বিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান লইতে ও উক্ত সেশন আদালতের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে ও তাহাদের হাজের উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

মেহেরপুর শাখাখণ্ডে শ্রীযুত দীননাথ আঢ্যের কিয়ৎ কালের নিমিত্তে নিযুক্ত হইবার যে কথা এই মাসের ৩ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হইয়াছে, তাহা ইহাতে রহিত হইল।

বারাসতের একটিং বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত আর সিনক্লের সাহেব যশোহর সব-ডিষ্ট্রিক্টের বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রারের কর্ম্ম করিবেন।

নওয়াখালীর বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত বাবু উমাচরণ গঙ্গোপাধ্যায় ২৪ পরগনার অন্তর্গত বারাসত সব-ডিষ্ট্রিক্টের বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রারের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এ হোপ সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এচ বালফর সাহেব সারণের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জি জি মরিস্ সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত বাকরগঞ্জের সিবিল ও শেসন জজের কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬৮ সাল ২৬ ফেব্রুআরি।

মেদিনীপুরের একটিং মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জে বীমস সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইতে পারিবার নিমিত্তে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

হাজারীবাগের আসিষ্টাণ্ট কমিসানর কাপ্তান শ্রীযুত ই ওয়াই ওয়ালকট সাহেব বিনা বেতনে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ২৭ ফেব্রুআরি।

রেবিনিউ বোর্ডের মেম্বর শ্রীযুত এ গ্রোট সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে আগামী মার্চ মাসের ২ তারিখঅবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ২৮ ফেব্রুআরি।

মাদারীপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত টি এ ডনো সাহেব রাজধানীস্থ স্থায়ি চিকিৎসক সভায় উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্তে বাইশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

The 2nd March 1868.

Dr. C. E. W. Bensley, Civil Assistant Surgeon of Backergunge, for one month, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency. The Sub-Assistant Surgeon attached to the Burrisaul Charitable Dispensary will remain in charge of the Civil Station, until the arrival of Dr. Bensley's successor, or until further orders.

Baboo Tarapersad Chatterjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, 24-Pergunnahs, for three months, under the Despatch of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from the 1st instant, or any other day within one month of that date on which he may avail himself of the leave.

The 3rd March 1868.

Mr. W. H. Verner, Assistant Magistrate of Sealdah, for two months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 5th instant, or any other day within one month of that date on which he may avail himself of the leave.

NOTIFICATIONS.

The 26th February 1868.

Supplementary Commissions of the Peace for the Town of Calcutta and for Bengal, Behar, and Orissa were issued on the 20th instant by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, directed to Major John Moore Graham.

The services of Dr. S. C. Mackenzie, at present attached to the Medical College Hospital, are placed at the disposal of the Government of India in the Military Department.

The services of Dr. W. B. Beatson, late Civil Surgeon of Dacca, are placed at the disposal of the Government of India in the Home Department.

The 27th February 1868.

The leave of absence granted to Baboo Chunder Narain Sing, M. A., Deputy Magistrate and Deputy Collector of Hooghly, under orders of the 19th instant, is cancelled at his own request.

Mr. W. B. Mackenzie, of the Bengal Police, reported his departure from India per Steamship *Newcastle*, which was left at sea by the Pilot on the 17th instant.

The 28th February 1868.

Dr. H. M. Davis, Medical Officer of Pubna, having joined his appointment on the 1st instant, the unexpired portion of the leave granted to him, under orders of the 26th January 1866, is cancelled.

Monday, the 6th April 1868, has been fixed for the commencement of the next Half-yearly Examination of Assistants and others.

[*Government Gazette*, 10th *March*, 1868.]

১৮৬৮ সাল ২ মার্চ।

বাকরগঞ্জের সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত সি ই ডবলিউ বেন্সলী সাহেব রাজধানীস্থ স্থায়ি চিকিৎসক সভার উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্তে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার উত্তরপদধারির না পঁহুছন কি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত বরিশালের দাতব্য ঔষধালয়ে নিযুক্ত সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক ঐ সিবিল মোকামের কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত থাকিবেন।

২৪ পরগনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু তারাপ্রসাদ চট্টোপাধ্যায় এই মাসের ১ তারিখঅবধি অথবা তৎপরের এক মাসের মধ্যে যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ৩ মার্চ।

শিয়ালদহের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ডবলিউ এচ বর্নর সাহেব এই মাসের ৫ তারিখঅবধি অথবা তৎপরের এক মাসের মধ্যে যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ২৬ ফেব্রুআরি।

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট কর্ত্তৃক এই মাসের ২০ তারিখে কলিকাতা নগরের এবং বঙ্গ, বেহার ও উড়িষ্যা দেশের শান্তিরক্ষার্থ অতিরিক্ত যে কমিসান পত্র বাহির হয় তাহা মেজর শ্রীযুত জান মুর গ্রেহম সাহেবের নামে প্রদত্ত হইল।

সম্প্রতি মেডিকাল কালেজ হাসপাতালে নিযুক্ত ডাক্তর শ্রীযুত এস, সি, মাকেঞ্জি সাহেব মিলিটারী ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ঢাকার ভূতপূর্ব্ব সিবিল চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত ডবলিউ বি বেটসন্ সাহেব হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ২৭ ফেব্রুআরি।

হুগলীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু চন্দ্রনারায়ণ সিংহ এম এ গত মাসের ১৯ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহা তাঁহার প্রার্থনাক্রমে রহিত হইল।

বঙ্গদেশের পোলীসসংক্রান্ত শ্রীযুত ডবলিউ বি মাকেঞ্জি সাহেব নিউকাষ্টলনামক বাষ্পীয় জাহাজে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। আড়কাটী সাহেব এই মাসের ১৭ তারিখে সেই জাহাজ সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

১৮৬৮ সাল ২৮ ফেব্রুআরি।

পাবনার চিকিৎসক শ্রীযুত এচ, এম, ডেবিস সাহেব এই মাসের ১ তারিখে আপন কর্ম্ম গ্রহণ করাতে ১৮৬৬ সালের জানুআরি মাসের ২৬ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

১৮৬৮ সালের আপ্রিল মাসের ৬ তারিখ সোমবার আসিষ্টান্ট প্রভৃতির ষাণ্মাসিক পরীক্ষারম্ভের দিন অবধারিত হইয়াছে।

NOTIFICATION.

The 26*th February* 1868.

In modification of the notice published in the *Calcutta Gazette* of the 23rd October last, it is hereby notified that the Special Sub-Registrar will hold office at Kooshtea during the first twenty days, and at Ranaghat during the remainder of the month. The Sub-Registry Office at Chooadangah will, from the 1st proximo, revert to the charge of the Sub-Divisional Officer who has been appointed Sub-Registrar *ex-officio*.

NOTIFICATION.

The 26*th February* 1868.

Under Section 16 of Act II. (B. C.) of 1867, (an Act to provide for the punishment of public gambling and the keeping of common gaming houses) the Lieutenant-Governor is pleased to authorize the extension of the provisions of the Act, from the 1st proximo, to the Town of Santipore, in the District of Nuddea.

DECLARATION UNDER SECTION 2, ACT VI. OF 1857.

The 26*th February* 1868.

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken for a public purpose, *viz.*, the Municipal Railway, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land, situated in Baug Bazar, measuring 0*b.* 5*c.* 0*ch.*, more or less, is required.

It is bounded on the North partly by land belonging to the estate of Promothonauth Dey, and partly by an upper-roomed house belonging to Kistokissore Neogee; on the South by land belonging to the estate of Promothonauth Dey; on the East by Chitpore Road; and on the West by the River Hooghly.

DECLARATION UNDER SECTION 2, ACT VI. OF 1857.

The 26*th February* 1868.

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal, that land is required to be taken for a public purpore, *viz.*, for the Municipal Railway, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land, measuring 1*b.* 11*c.* 13$\frac{4}{25}$*ch.*, more or less, is required.

It is bounded on the North and East by land belonging to Rajah Rajkissen's Estate; on the South partly by Baug Bazar Street, and partly by land belonging to Rajah Rajkissen's Estate; and on the West partly by land belonging to Rajah Rajkissen's Estate, and partly by Chitpore Road.

বিজ্ঞাপন ।

১৮৬৮ সাল ২৬ ফেব্রুআরি ।

গত অক্টোবর মাসের ২৯ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে যে বিজ্ঞাপন প্রকাশ হয় তাহা মতান্তর করিয়া ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার প্রতি মাসের প্রথম বিশ দিন কুষ্ঠ্যায় ও অবশিষ্ট কএক দিন রাণাঘাটে কাছারী করিবেন। শাখাখণ্ডের কার্য্যকারক স্বীয় পদোপলক্ষে সব-রেজিষ্ট্রারের পদে নিযুক্ত হওয়াতে চুয়াডাঙ্গার সব-রেজিষ্টরী কার্য্যালয় আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি পুনশ্চ তাঁহার কর্ত্তাধীন হইবে ।

বিজ্ঞাপন ।

১৮৬৮ সাল ২৬ ফেব্রুআরি ।

১৮৬৭ সালের বঙ্গদেশীয় ২ আইনের (অর্থাৎ দ্যূত ক্রীড়ার ও সামান্য দ্যূত গৃহ রাখিবার দণ্ড বিধায়ক আইনের) ১৬ ধারার বিধানমতে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি নদীয়া জিলার অন্তর্গত শান্তিপুর নগরে উক্ত আইনের বিধান প্রচলিত করিলেন ।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন ।

১৮৬৮ সাল ২৬ ফেব্রুআরি ।

বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ মুনিসিপল রেলওয়ের নিমিত্তে ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে বাগবাজারে ন্যূনাধিক ।০ কাঠা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন ।

উক্তভূমির উত্তর সীমা অংশতঃ প্রমথনাথ দের ইষ্টেটের ভূমি ও অংশতঃ কৃষ্ণকিশোর নেউগীর দোতালা বাটী, দক্ষিণ সীমা প্রমথনাথ দের ইষ্টেটের ভূমি, পূর্ব্ব সীমা চিৎপুরের পথ, পশ্চিম সীমা হুগলী নদী ।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন ।

১৮৬৮ সাল ২৬ ফেব্রুআরি ।

বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ মুনিসিপল রেলওয়ের নিমিত্তে ভূমি লওয়া আবশ্যক অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ন্যূনাধিক ১৷৷১৩/০ $\frac{৪}{২৫}$ ছটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন ।

উক্ত ভূমির উত্তর ও পূর্ব্বসীমা রাজা রাজকৃষ্ণের ইষ্টেটের ভূমি দক্ষিণ সীমা অংশতঃ বাগবাজারের রাস্তা ও অংশতঃ রাজা রাজকৃষ্ণের ইষ্টেটের ভূমি, পশ্চিম সীমা অংশতঃ রাজা রাজকৃষ্ণের সম্পত্তি ও অংশতঃ চিৎপুর রোড ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৮ । ১১ মার্চ ।]

Declaration under Section 2, Act VI. of 1857.

The 26th February 1868.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for a Charitable Dispensary at Rampore Bauleah, Rajshahye, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land, measuring in all 3 beegahs and 14 cottahs, more or less, situate in Mouzahs Doorgaparah and Hatomkhan, Pergunnah Lushkurpore, Zillah Rajshahye, is required. The boundary of the plot is as follows: —

Mouzah Doorgaparah and Hatomkhan, 3 beegahs and 14 cottahs, more or less, bounded on the East by the public road and leading from the Government school to the house known as "Burro Kootee;" on the North by a public road skirting the Government school compound; on the South by a ditch and land belonging to Meajan Sheik and Rajeb Mondol, respectively; and on the West by the homesteads of Anyaet Ally Meer and Kassim Sheik.

H. L. Dampier,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ২৬ ফেব্রুআরি।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ রাজশাহীর অন্তর্গত রামপুর বোয়ালিয়ার দাতব্য ঔষধালয়ের নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে রাজশাহী জিলার লস্করপুর পরগনার দুর্গাপাড়া ও হাতমখাঁ মৌজায় ন্যূনাধিক ৩।।৪ কাঠা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির সীমা এইং—

মৌজা দুর্গাপাড়া ও হাতমখাঁর ন্যূনাধিক ৩।।৪ কাঠা ভূমির পূর্ব্ব সীমা গবর্ণমেণ্ট স্কুল হইতে বড় কুটী নামে খ্যাত বাটীতে গমনের রাজপথ উত্তর সীমা গবর্ণমেণ্ট স্কুলের ভূমির ধারের গামি রাজপথ দক্ষিণ সীমা মিয়াজান সেখের ও রাজীব মণ্ডলের অধিকৃত নর্দ্দমা ও ভূমি পশ্চিম সীমা এনায়েৎ আলী মীরের ও কাশীম সেখের ভিটা ভূমি।

এচ এল ডাম্পিয়র,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

FINANCIAL DEPARTMENT.

Notification.

Fort William, the 4th March 1868.

No. 1328.

Under the provisions of Section 4 of Act X of 1862, the Governor General in Council is pleased to permit the use of adhesive stamps of the requisite value on the Proxy Papers described in the additional Clause to Article 43, Schedule A, Act X of 1862, enacted by Section 5, Act XXVI of 1867.

E. H. Lushington,
Secy. to the Govt. of India.

ফিনান্‌সিয়ল ডিপার্টমেণ্ট।

বিজ্ঞাপন।

ফোর্টউলিয়ম। ১৮৬৮ সাল ৪ মার্চ।

১৩২৮ নম্বর।

১৮৬৭ সালের ২৬ আইনের ৫ ধারাক্রমে ১৮৬২ সালের ১০ আইনের A চিহ্নিত তফসীলের ৪৩ প্রকরণে অতিরিক্ত যে পদ সংযোগের আজ্ঞা হইয়াছে তাহাতে যে প্রতিনিধিপত্রের কথা আছে, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৬২ সালের ১০ আইনের ৪ বিধানমতে সেই পত্রে উপযুক্ত মূল্যের আটাল ইষ্টাম্প ব্যবহার করিবার অনুমতি দিয়াছেন।

ই এচ লশিংটন।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 4th March 1868.

Baboo Juggernath Pershad Banerjee, Officiating Moonsiff of Nurrail, to be Moonsiff of Nurail, Zilliah Jessore.

Moulvie Abdool Luteef, suspended Moonsiff of Hazareebagh, to be Moonsiff of Rughoonathpore, in Chota Nagpore, but not to join his appointment

[*Government Gazette*, 10*th March* 1868.]

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

নিয়োগ।

১৮৬৮ সাল ৪ মার্চ।

নড়াইলের একটিং মুনসেফ শ্রীযুত বাবু জগন্নাথপ্রসাদ বন্দ্যোপাধ্যায় জিলা যশোহরের অন্তর্গত নড়াইলের মুনসেফ হইবেন।

হাজারিবাগের কিয়ৎকালের নিমিত্তে কর্ম্মচ্যুত মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুল লতিফ ছোট নাগপুরের অন্তর্গত রঘুনাথপুরের মুনসেফ হইবেন কিন্তু

until the expiry of the term of his suspension from office.

Moulvie Azhurooddeen, Officiating Moonsiff of Sonamgunge, to officiate as Moonsiff of Nubeegunge, Zillah Sylhet, until furthers orders.

Baboo Dinonath Mullick, Officiating Moonsiff of Jamalpore, to be Moonsiff of Jamalpore, Zillah Mymensingh.

Baboo Kristo Chunder Chatterjee, B. L., Moonsiff of Hurhurparah, Zillah Moorshedabad, to be Moonsiff of Nubeegunge, Zillah Sylhet; but to continue to officiate as Moonsiff of Hurhurparah.

Baboo Boistub Churn Dass, Moonsiff of Jamalpore, Zillah Mymensing, on deputation as Sudder Ameen of Dacca, to be Moonsiff of Hazareebagh, in Chota Nagpore, but to continue to officiate as Sudder Ameen of Dacca.

Moulvie Adilooddeen, suspended Moonsiff of Maunbazar, in Chota Nagpore, to be Moonsiff of Sonamgunge, Zillah Sylhet, but not to join his appointment until the expiry of the term of his suspension from office.

Baboo Ram Coomar Roy, Officiating Moonsiff, to be Moonsiff of Muxoodpoor, Zillah Dacca.

LEAVE OF ABSENCE.

The 28th February 1868.

Baboo Woma Churn Kastogree, Moonsiff of Ameergong, Zillah Tipperah, for one month, without pay, under the Financial Resolution dated the 4th June 1864, from the day he avails himself.

C. D. FIELD,
Registrar.

HIGH COURT, &c.,
The 6th March 1868.

তাঁহার ঐ কর্ম্মচ্যুতি কাল পূর্ণ না হওন পর্য্যন্ত পদ গ্রহণ করিবেন না।

সুনামগঞ্জের একটিং মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আজর উদ্দীন অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত জিলা ছিলটের অন্তর্গত নবীগঞ্জের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

জিলা ময়মুনসিংহের অন্তর্গত জামালপুরের একটিং মুনসেফ শ্রীযুত বাবু দীননাথ মল্লিক ঐ স্থানের মুনসেফ হইবেন।

জিলা মুরশিদাবাদের অন্তর্গত হরহরপাড়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় বি এল জিলা ছিলটের অন্তর্গত নবীগঞ্জের মুনসেফ হইবেন কিন্তু হরহরপাড়ার মুনসেফের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

জিলা ময়মুনসিংহের অন্তর্গত জামালপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু বৈষ্ণবচরণ দাস যিনি এক্ষণে ঢাকার সদর আমীনের কর্ম্ম করিতেছেন তিনি ছোট নাগপুরের অন্তর্গত হাজারিবাগের মুনসেফ হইবেন কিন্তু ঢাকার সদর আমীনের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

ছোট নাগপুরের অন্তর্গত মান বাজারের কিয়ৎকালের নিমিত্তে পদচ্যুত মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আদিলু উদ্দীন জিলা ছিলেটের অন্তর্গত সুনামগঞ্জের মুনসেফ হইবেন কিন্তু তাঁহার কর্ম্মচ্যুতির কাল পূর্ণ না হওন পর্য্যন্ত ঐ পদ গ্রহণ করিবেন না।

একটিং মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামকুমার রায় জিলা ঢাকার অন্তর্গত মকসুদপুরের মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৬৮ সাল ২৮ ফেব্রুআরি।

জিলা ত্রিপুরার অন্তর্গত আমির গাঁয়ের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু উমাচরণ কাষ্টগিরি যে তারিখে ইচ্ছা করেন ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৪ সালের ৪ জুনের আজ্ঞামতে সেই তারিখ অবধি বিনা বেতনে এক মাসের ছুটী পাইবেন।

সি ডি ফিল্ড,
রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট।
১৮৬৮ সাল ৬ মার্চ।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা করিদপুর।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেকুটরি জেলা করিদপুর।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে জেলা করিদপুরের নিম্নলিখিত মহাল ১৮৬৮ সালের ১২ জানুআরির তলবের সরকারী বাকী মালগুজারী আদায়ের নিমিত্তে ১৮৬৮ সালের ২০ মার্চ মোং ১২৭৪ সালের ৮ চৈত্র রোজ শুক্রবার দিবা ২ দুই প্রহরের পর অত্র জেলার কালেকুটরীর কাছারীতে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিশ্চয় বিক্রয় হইবেক ইতি ১৮৬৮। তাং ১৭ জানুআরি।

কাএমীবন্দবস্তী।

২১৯ নং পরগনে বন্দরখোলা চর মাছিরপুর নীলাম খরিদা তালুক গোপালকৃষ্ণ সাহা সদর জমা ... [illegible]

রোড কষ ... [illegible]

[illegible]

G. S. PARK,
Offg. Collector.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১০ মার্চ।]

জিলা নদীয়া।

এস্তেহার নাম৷ কাছারী কালেক্টরী জেলা নদীয়া।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা নদীয়ার নিম্নের লিখিত মহাল সন ১৮৬৮ সালের ১৩ জানুআরি পর্য্যন্ত বাকী মালগুজারির নিমিত্ত এবং চলিত আইন ও আক্টের দ্বারা অন্য২ যে দাওয়া বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় হইবার হুকুম আছে তাহার নিমিত্ত এবং চলিত আইনমতে সন ১৮৬৮ সালের ১৮ মার্চ মোং সন ১২৭৪ সালের ৬ চৈত্র বুধবার দিবসে এই জেলার কালেক্টরী কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৮ সাল তারিখ ১৯ ফেব্রুআরি মোং সন ১২৭৪ সাল তারিখ ৮ ফাল্গুন।

এস্তমুরারি ধার্য্য হওয়া মহাল।

১৭ নং ডিহি আলফা পং বাগোয়ান মালিক শান্তিরাম রায়দিগর সতন্ত্র হিসাব বাদে সদর জমা	৫৭৮০।/৫
ফৌজদারী	৬৫৶৪
১৬৭ নং ডিহি চুবড়া পং পাঁজনৌর মালিক ঈশ্বরচন্দ্র মস্তফীদিগর সতন্ত্র হিসাব বাদে সদর জমা	৪০১০।৬
ফৌজদারী	৪৩৸৮
১৬৭।৪ নং ডিহি চুবড়া পং পাঁজনৌর মালিক উপেন্দ্রমোহন মস্তফী সদর জমা ।৶০ অংশের	৮৫৯৭।।০
ফৌজদারী	৯৭৵৪
১৯৯ নং কিং ইটমাকামুয়া পং পলাশী মালিক প্রাণকৃষ্ণ পালদিগর সতন্ত্র হিসাব বাদে সদর জমা	৮৬১৬৸৶২
ফৌজদারী	৮।৶২।।
২১৪ নং ডিহি গাভুবাডেঙ্গা পং রাজপুর মালিক গোলোকচন্দ্র মুখোপাধ্যায়দিগর সতন্ত্র হিসাব বাদে সদর জমা	৮৫৪৫৶৮।।
২৪১ নং ডিহি হাতিছালা পং বাগোয়ান মালিক শান্তিরাম রায়দিগর সতন্ত্র হিসাব বাদে সদর জমা	৩৩০৮৸৶৫
ফৌজদারী	৩৯৵৪
৪৭৭ নং তং শ্যামপুর পং হোসেনউজিয়াল মালিক কালাচাঁদ চক্রবর্ত্তীদিগর সতন্ত্র হিসাব বাদে সদর জমা	২২১২৸৵০

J. WESTLAND,
Offg. Collector.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্‌তিহার

বিজ্ঞাপন।

বর্দ্ধমান রাজধানীর হুকীয়ৎ নামক এক সেরেস্তার সেরেস্তাদারি পদ শূন্য হইয়াছে ঐ পদের বেতন সম্প্রতি ৩০৲ টাকা নির্দ্ধারিত আছে কিন্তু কোন পারগ ব্যক্তি ঐ কর্ম্ম আকাঙ্ক্ষা করিলে বেতন বৃদ্ধি করিয়া দিতে পারাযায়। যে কোন ব্যক্তি ঐ পদ প্রাপ্ত হওনের আকাঙ্ক্ষা রাখেন তেঁহ ঐ রাজবাটীর লিগাল মেম্বর শ্রীযুক্ত বাবু তারকনাথ সেনের নিকটে তদ্বিষয়ের প্রার্থনাপত্র যোগ্যতাপত্র সম্বলিত পাঠাইতে পারেন কিন্তু যে কেহ দেওয়ানী আরজি, বর্ণনাপত্র, ও আপীলের অজুহাত, লিখিতে না পারেন ও বিশেষ আইনজ্ঞ নহেন ও গবর্ণসংক্রান্ত আদালতে কোনহ কর্ম্ম করেন নাই তাঁহার দরখাস্ত করিবার প্রয়োজন নাই ইতি।

বর্দ্ধমান রাজবাটী।
সন ১২৭৪ সাল ১৭ ফাল্গুন।

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে শ্রীযুক্ত এক জে রাণ্ডেল সাহেব কর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, MARCH 17, 1868.

মঙ্গলবার ১৮৬৮ সাল ১৭ মার্চ।

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L. P.

FEBRUARY, 1868.

No. 1.

The following should be substituted for the sentence beginning "when a proprietor" at line 10, Rule 4, page 210 of the Board's Rules:—

"When a proprietor requires copies of maps of portions of his own estate, or extracts from the Registers relating to his own estate, the copies may be on unstamped paper, but cannot be authenticated with reference to Article 32, Schedule A, Act X of 1862. The application should be on one-anna stamp."

No. 2.

The following general order is published for general information, in cancellation of Circular No. 3 of September 1867.

From A. H. Harington, Esq., Officiating Under-Secretary to the Government of India, Home Department, to the Secretary to the Government Bengal, No. 78, dated Fort William, the 26th November 1867.

The undersigned is directed to request that the endorsement from the Home Department, No.

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরক্যুলর অর্ডর।

১৮৬৮ সাল ফেব্রুআরি মাস।

১ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ২১০ পৃষ্ঠার ৪ ধারার ১০ লাইনেতে "যখন ভূম্যধিকারী" এই শব্দ লইয়া যে পদের আরম্ভ হয়, তৎপরিবর্ত্তে এই পদ পাঠ করিতে হইবে, যথা, "ভূম্যধিকারী যদি আপনার সম্পত্তির কোন অংশের নক্‌শার নকল কিম্বা ঐ সম্পত্তির যে কথা রেজিষ্টরে লেখা হইয়াছে যদি তন্মধ্যে কোন কথার নকল পাইতে চাহেন তবে সেই নকল শাদা কাগজে করা যাইতে পারে। কিন্তু ১৮৬২ সালের ১০ আইনের A চিহ্নিত তফসীলের ৩২ প্রকরণপ্রযুক্ত ঐ পত্রের সত্যাকরণ কার্য্য হইতে পারিবে না। তাহা করিবার যে প্রার্থনাপত্র দেওয়া যায়, তাহার এক আনা ইষ্টাম্প লাগিবে।"

২ নম্বর।

১৮৬৭ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ৩ নম্বরের সরক্যুলর রহিত হইয়া নিম্নলিখিত সাধারণ আজ্ঞা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে হোম ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং ছোট সেক্রেটারী শ্রীযুত এ এচ হারিংটন সাহেব ফোর্ট উলিয়মে ১৮৬৭ সালের নবেম্বর মাসের ২৬ তারিখে যে পত্র লেখেন তাহা এই।

১। গবর্ণমেণ্টের খাজাঞ্চীরদের হাতে রাজকীয় কার্য্যকারকদের টাকা রাখিবার নিষেধ আছে কি না।

3494, dated the 16th August, forwarding a communication from the Financial Department, regarding the questions as below, may be considered as cancelled, as it was issued under a misapprehension of the intentions of the Financial Department.

1.—Whether public Officers are prohibited from keeping their salaries in the hands of Government Treasurers.

2.—Whether Government Treasurers should be prohibited from engaging in private business.

২। গবর্ণমেণ্টের খাজাঞ্চীদিগকে আত্মসংক্রান্ত ব্যবসায় করিবার নিষেধ করা উচিত কি না, ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টহইতে এই দুই প্রশ্নবিষয়ক পত্র প্রাপ্ত হওয়াতে হোম ডিপার্টমেণ্ট আগষ্ট মাসের ১৬ তারিখে ৩৪৯৪ নম্বরের এক লিপি করিলেন, কিন্তু ঐ লিপি ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের অভিপ্রায় বুঝিবার ভ্রমপ্রযুক্ত করা গিয়াছিল, অতএব তাহা রহিত জ্ঞান করিতে হইবে।

No. 3.

As it has been found in practice that hydrometers are not properly preserved by the process of washing and wiping, as prescribed in Clause 35, page 69 of the Board's Rules, that rule is amended as follows:—

For the sentence "In order to retard," &c., substitute the following:—

In order to retard this deterioration to the utmost, the hydrometers after use should be merely very slightly shaken; and if water is used at all, the instruments should be simply dipped into it, and *not washed.*

৩ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ৬৯ পৃষ্ঠার ৩৫ ধারাতে উদমিতি যন্ত্র ধুইবার ও মুছিবার যে বিধি করা গিয়াছে, তাহাতে ঐ যন্ত্রের যথোচিত রক্ষা হইল না, এইহেতুক সেই বিধি নিম্ন লিখিতমতে পরিবর্ত্তন করা গেল।

উক্ত প্রকারের ক্ষয় নিবারণের জন্যে ইত্যাদি কথার পরিবর্ত্তে এই কথা পাঠ করিতে হইবে।

সাধ্যমতে তদ্রূপ ক্ষয় নিবারণের জন্যে ঐ উদমিতি যন্ত্র ব্যবহার করিলে পর আস্তে২ হেলাইয়া রাখিতে হয়। জলের ব্যবহার হইলে ঐ যন্ত্র কেবল ডুবাইয়া তুলিতে হইবে, ধুইতে হইবে না।

No. 4.

In view to promote expedition in the distribution, as rewards, of fines, &c., realized in cases prosecuted under the Excise Laws in the Districts of the Lower Provinces, the Board have approved of the suggestion made by the Accountant-General of Bengal, to dispense, in future, with the countersignature by the Commissioner of bills for the payment of such rewards.

2. The charges on account of excise rewards will therefore in future, be admitted by the Accountant-General "on receipts of the payees, supported by certified copies of the Court's order in each case."

৪ নম্বর।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের নানা জিলার মধ্যে আবকারী আইনমত মোকদ্দমায় অর্থদণ্ড প্রভৃতির যে টাকা আদায় হয় বঙ্গদেশের শ্রীযুত আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেব সেই টাকা পুরস্কারস্বরূপ ত্বরায় বিতরণ করিবার নিমিত্তে এই প্রস্তাব করিলেন যে এতৎপরে ঐ পুরস্কারের টাকার বিলেতে কমিস্যনর সাহেবের স্বাক্ষর করা অপ্রয়োজন বলিয়া নিবৃত্ত করা যায়। বোর্ডের সাহেবেরা তাহাতে সম্মত হইয়াছেন।

২। অতএব এতৎপরে যাঁহারা ঐ পুরস্কারের টাকা পাইবেন তাঁহারা রসীদ লিখিয়া তৎসহিত আদালতের আজ্ঞার সর্টিফিকটযুক্ত নকল দিবেন। আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেব তাহা পাইয়া গ্রাহ্য করিবেন।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

HOME DEPARTMENT.

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

NOTIFICATIONS.

Fort William, the 12th March 1868.

No. 1294.

By virtue of the power vested in the Governor General in Council by Section 21 of Act XXV. of 1867, entitled. "An Act for the Regulation of Printing Presses and Newspapers, for the preservation of copies of Books printed in British India, and for the registration of such Books," His Excellency in Council is pleased to declare that all books, maps, sketches, charts and papers

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ১২ মার্চ।

১২৯৪ নং।

১৮৬৭ সালের ২৫ আইনের অর্থাৎ মুদ্রা যন্ত্রের ও সম্বাদপত্রের বিধান করণার্থ এবং ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে মুদ্রিত পুস্তকের কএক গ্রন্থ রক্ষা ও ঐ২ পুস্তক রেজিষ্টরী করণার্থ আইনের ২১ ধারাক্রমে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা প্রদান করা গিয়াছে তদনুসারে তিনি আজ্ঞা করিয়াছেন যে গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞানুসারে কিম্বা রাজকীয় কার্য্যার্থে যে সকল পুস্তক ও ম্যাপ ও আলেখ্য ও চার্ট ও অন্য

printed or published under orders of Government or for official purposes, are exempted from the provisions of the said Act.

কাগজপত্র মুদ্রিত কি প্রকাশিত হয় উক্ত আইনের বিধানহইতে তাহার নিষ্কৃতি হইবে।

Legislative.

The 10th March 1868.

No. 100.

His Excellency the Governor General is pleased to accept the resignation by the Hon'ble S. Gladstone (consequent on his departure from India) of his seat in the Council of the Governor General for making Laws and Regulations.

ব্যবস্থাপন বিভাগ।

১৮৬৮ সাল ১০ মার্চ।

১০০ নং।

মান্যবর শ্রীযুত এস গ্লাডষ্টন সাহেব ভারতবর্ষহইতে গমনোদ্যত হইয়া আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভায় স্বীয় আসন ত্যাগ করিবার অনুমতি প্রার্থনা করিয়াছেন মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সেই অনুমতি প্রদান করিলেন।

No. 101.

His Excellency the Governor General, under the authority vested in him by the Act 24 and 25 Vic., Cap. 67, Section 10, is pleased to nominate Henry Crooke, Esq., of Calcutta, to be an additional Member of the Council of the Governor General for making Laws and Regulations only.

১০১ নম্বর।

শ্রীশ্রীমতী মহারাণী বিক্টোরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের আইনের ৬৭ অধ্যায়ের ১০ ধারামতে মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা প্রদান হইয়াছে তদনুসারে তিনি কলিকাতা নিবাসী শ্রীযুত হেনরি ক্রুক সাহেবকে কেবল আইন ও ব্যবস্থা করণসংক্রান্ত কার্য্যে শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার এডিস্যনল মেম্বরের পদে নিযুক্ত করিয়াছেন।

The 12th March 1868.

No. 122.

His Excellency the Viceroy and Governor General, under the authority vested in him by Act 24 and 25 Vic., Cap. 67, Section 10, is pleased to nominate Sir Richard Temple, K. C. S. I., of the Bengal Civil Service, to be an additional Member of the Council of the Governor General for making Laws and Regulations only.

১৮৬৮ সাল ১২ মার্চ।

১২২ নং।

শ্রীশ্রীমতী মহারাণী বিক্টোরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের আইনের ৬৭ অধ্যায়ের ১০ ধারামতে মহিমবর রাজপ্রতিনিধি শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতার্পণ হইয়াছে তদনুসারে তিনি বঙ্গদেশের সিবিল সর্বিসসম্পর্কীয় শ্রীযুত সর রিচার্ড টেম্পল কে সি এস আই সাহেবকে কেবল আইন ও ব্যবস্থা করণসংক্রান্ত কার্য্যে শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার এডিস্যনল মেম্বরের পদে নিযুক্ত করিয়াছেন।

E. C. Bayley,
Secy. to the Govt. of India.

ই সি বেলি,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

No. 981.

Appointments.

The 28th February 1868.

Mr. G. H. French to officiate as District Superintendent of Police, Kamroop, until further orders.

The 4th March 1868.

Major J. M. Graham to be a Member of the Board of Examiners.

[*Government Gazette, 17th March* 1868.]

৯৮১ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৮ সাল ২৮ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত জি এচ ফ্রেঞ্চ সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত কামরূপ ডিষ্ট্রিক্টের পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৮ সাল ৪ মার্চ।

মেজর শ্রীযুত জে এম গ্রেহম সাহেব পরীক্ষক বোর্ডের মেম্বর হইবেন।

The 5th March 1868.

Mr. T. G. Charles to officiate as District Superintendent of Police of Jessore, during the absence, on leave, of Mr. E. I. Shuttleworth, or until further orders.

The 6th March 1868.

Major J. M. Graham, Deputy Commissioner of Police, Calcutta, is appointed to be a Visitor of the Presidency Jail, and of the Lunatic Asylums at the Presidency.

Mr. W. McLaren Smith, B. A., is appointed to the Fourth Class of the Bengal Educational Service, with effect from the 21st ultimo, and to be a Professor in the Berhampore College.

The 10th March 1868.

The following officers are appointed, under Section 5, Act IV. (B. C.) of 1867, to exercise the powers of a Collector of a District, for the purpose of hearing and determining appeals under Act X. of 1859 and VI. (B. C.) of 1862, *viz.:*—

Mr. R. H. Pawsey, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Balasore.

Mr. E. J. Barton, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Pooree.

Mr. A. Levien, Officiating Civil and Sessions Judge of Sylhet, is vested with the powers of a Sessions Judge in Cachar.

Mr. A. Ewbank, B. A., is appointed to the Fourth Class of the Bengal Educational Service, with effect from the 28th ultimo, and to be a Professor in the Patna College.

LEAVE OF ABSENCE.

The 3rd March 1868.

Mr. V. H. Schalch, Commissioner of Cuttack, on special duty at Calcutta, for fifteen months, under Section 11 of the Covenanted Service Absentee Rules, to enable him to proceed to Europe for the benefit of his health.

The 4th March 1868.

Mr. H. F. J. Kean, Joint-Magistrate and Deputy Collector of Gya, for fifteen days, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 28th November last.

Baboo Bemolachurn Bhuttacharjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Moonsheegunge, for one week, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave allowed to him under orders of the 24th January last.

The 5th March 1868.

Mr. E. I. Shuttleworth, District Superintendent of Police, Jessore, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

১৮৬৮ সাল ৫ মার্চ।

শ্রীযুত ই আই শটলওর্থ সাহেব ছুটী লওয়াতে তাঁহার প্রত্যাগমন কি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত টি জি চার্লস সাহেব যশোহর ডিষ্ট্রিক্টের পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৮ সাল ৬ মার্চ।

কলিকাতার পোলীসের ডেপুটী কমিসানর মেজর শ্রীযুত জে এম গ্রেহম সাহেব রাজধানীর অন্তর্গত জেলখানার এবং ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের আশ্রয় বাটীর পরিদর্শক পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত ডবলিউ মাকলারেন স্মিথ সাহেব বি এ, গত মাসের ২১ তারিখঅবধি বঙ্গদেশীয় বিদ্যাধ্যাপন সংক্রান্ত কার্য্যের চতুর্থ শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন ও বহরমপুর কালেজে অধ্যাপক হইবেন।

১৮৬৮ সাল ১০ মার্চ।

১৮৬৭ সালের বঙ্গদেশীয় ৪ আইনের ৫ ধারামতে নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা ১৮৫৯ সালের ১০ আইন এবং ১৮৬২ সালের বঙ্গদেশীয় ৬ আইনমতে আপীল শুনিয়া নিষ্পত্তি করিবার জন্যে জিলার কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করণার্থে নিযুক্ত হইয়াছেন বিশেষতঃ

বালেশ্বরের একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত আর এস পসি সাহেব,

এবং পুরীর একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ই জে বার্টন সাহেব।

শ্রীহট্টের একটিং সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এ লেবিন সাহেব কাছাড়ে সেশন জজের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত এ ইউবাঙ্ক সাহেব, বি এ, গত মাসের ২৮ তারিখ অবধি বঙ্গদেশীয় বিদ্যাধ্যাপনসংক্রান্ত কর্ম্মের চতুর্থ শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন ও পাটনা কালেজে অধ্যাপক হইবেন।

ছুটী।

১৮৬৮ সাল ৩ মার্চ।

কলিকাতায় বিশেষ কর্ম্মে নিযুক্ত কটকের কমিসানর শ্রীযুত বি এচ শক সাহেব স্বীয় স্বাস্থ্যার্থে ইউরোপে গমন করিতে পারেন এই নিমিত্ত চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে তাঁহাকে পনের মাসের ছুটী দেওয়া গিয়াছে।

১৮৬৮ সাল ৪ মার্চ।

গয়ার জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এচ এফ জে কীন সাহেব গত নবেম্বর মাসের ২৮ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে তদতিরিক্ত পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

মুন্সীগঞ্জের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু বিমলাচরণ ভট্টাচার্য্য গত জানুআরি মাসের ২৪ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে ছুটী পান অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে তদতিরিক্ত এক সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ৫ মার্চ।

যশোহর ডিষ্ট্রিক্টের পোলীস সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ই আই শটলওর্থ সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারাক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১৭ মার্চ।]

The 7th March 1868.

Mr. W. W. Linton, Additional Principal Sudder Ameen of Dacca, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, No. 255, dated the 8th November 1865.

Mr. R. F. H. Pughe, Assistant Superintendent of Police, Burhee, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Dwarkanath Banerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Howrah, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the 5th instant, or any other day within one month of that date on which he may avail himself of the leave.

Baboo Mothooranath Banerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Rajshahye, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from any date after the 12th proximo on which he may be relieved.

NOTIFICATIONS.

The 4th March 1868.

The leave of absence granted to Mr. J. B. Birch, Assistant Superintendent of Police, Maunbhoom, under orders of the 5th ultimo, is cancelled at his own request.

Mr. J. Scobell Armstrong, Assistant Magistrate and Collector, Bhaugulpore, having resumed charge of his office on the afternoon of the 20th ultimo, the unexpired portion of the leave of absence granted to him under orders of the 18th January last is cancelled.

The 7th March 1868.

Mr. H. H. Metcalfe, of the Subordinate Executive Service, reported his departure on leave by the Ship *Alum Bagh*, which was left at sea by the Pilot on the 28th ultimo.

Mr. A. H. Schalch, of the Civil Service, reported his departure on leave by the Steamer *Mooltan*, which was left at sea by the Pilot on the 4th instant.

NOTIFICATION.

The 2nd March 1868.

It has been brought to the notice of the Lieutenant-Governor that Section 4 of the Rules passed by Government for conducting the Pleadenship Examination, which prescribes that the examination for the higher grade of Pleaders shall be conducted in English, has prevented persons who had been practising as Pleaders of the lower grade before the 1st January 1866, but who do not know English, from avail-

১৮৬৮ সাল ৭ মার্চ।

ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখে ২৫৫ নম্বরের যে আজ্ঞা করেন ঢাকার এডিসনাল প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত ডবলিউ ডবলিউ লিণ্টন সাহেব তদনুসারে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বর্হির পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত আর এফ এচ পিউ সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

হাবড়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু দ্বারকানাথ বন্দ্যোপাধ্যায় বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখ অবধি অথবা সেই তারিখের পর এক মাসের মধ্যে অন্য যে দিনে ছুটী লন সেই দিন অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

রাজশাহীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু মথুরানাথ বন্দ্যোপাধ্যায় আগামি মাসের ১২ তারিখের পর যে দিনে আপনার কর্ম্মের ভার অন্যের প্রতি অর্পণ করেন সেই দিন অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ৪ মার্চ।

মানভূমের পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত জে বি বর্চ সাহেবকে গত মাসের ৫ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহা তাঁহার নিজ প্রার্থনামতে রহিত হইয়াছে।

ভাগলপুরের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জে স্কোবেল আর্মষ্ট্রং সাহেব গত মাসের ২০ তারিখের অপরাহ্ণে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন অতএব গত জানুআরি মাসের ১৮ তারিখের আজ্ঞাক্রমে তাঁহাকে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত হইল।

১৮৬৮ সাল ৭ মার্চ।

রাজসংক্রান্ত অধীন কার্য্যকারক শ্রীযুত এচ এচ মেট্কাফ সাহেব ছুটী লইয়া আলমবাগ নামক জাহাজে গিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। আড়কাটি সাহেব গত মাসের ২৮ তারিখে সেই জাহাজ সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

সিবিলসংক্রান্ত কার্য্যের শ্রীযুত বি এচ শল্ক সাহেব ছুটী লইয়া মুলতান নামক ষ্টীমরে গিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন আড়কাটি সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৪ তারিখে ঐ জাহাজ সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ২ মার্চ।

উকীলদের পরীক্ষার বিধির ৪ ধারাতে ইংলণ্ডীয় ভাষায় উচ্চ শ্রেণীর পরীক্ষা হইবার বিধান হইয়াছিল। এপ্রযুক্ত যাঁহারা ১৮৬৬ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখের পূর্ব্বে অধঃশ্রেণীর ওকালতী কর্ম্ম করিতেন ইংলণ্ডীয় ভাষা না জানাপ্রযুক্ত তাঁহারা হাই কোর্টের প্রণীত বিধির ১০ ধারার লক্ষিত লাভ প্রাপ্ত হইতে পারিলেন না। সেই ১০ ধারার এই আজ্ঞা যে উক্ত উকীলেরা প্রথম পরীক্ষার সময়ে ৯ ধারার লক্ষিত ক্ষমতা প্রাপ্ত না হইলেও উচ্চশ্রেণীর ওকালতী

ing themselves of the benefit of Section 10 of the Rules passed by the High Court, which allowed such Pleaders the privilege of competing at the first examination for Pleaderships of the higher grade without having the qualifications required by the preceding Section. Accordingly, the Lieutenant-Governor is pleased, with the concurrence of the High Court, to declare that such persons shall be allowed to present themselves at the examination for Pleaderships of the higher grade which will be held in January 1869, and that that examination shall (so far as the Pleaders above described are concerned) be conducted in the vernacular of the District.

2. The Lieutenant-Governor is also pleased, with the concurrence of the Hon'ble Judges of the High Court, to declare that at the examination for Pleaderships of the higher grade to be held in Assam in January 1869, Clauses 1 and 2 of Section 9 of the Rules passed by the High Court, shall not be enforced as regards Assamese candidates or others who have been brought up in Assam; but that all such candidates between the prescribed ages shall be admitted, who may produce certificates from the Deputy Commissioner of the District in which they live of their good moral character, and of their having a fair knowledge of English. Certificates given to candidates who succeed in passing the examination to which they may have been admitted under this relaxation of the rules will qualify the holders to practise in the Courts of Assam only. It must be distinctly understood, however, that the Rules in question will be strictly enforced at all future examinations subsequent to that of 1869.

পদের পরীক্ষা দিতে পারিবেন। শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ইহা অবগত হইয়া হাই কোর্টের সম্মতিক্রমে এই আজ্ঞা করিতেছেন ১৮৬৯ সালের জানুআরি মাসে উচ্চশ্রেণীর ওকালতী পদের নিমিত্ত যে পরীক্ষা হইবে ঐ ব্যক্তিরা তাহাতে উপস্থিত হইতে পারিবেন এবং উক্ত উকীলদের সম্পর্কে সেই পরীক্ষা জিলার প্রচলিত ভাষায় হইবে।

২। হাই কোর্টের মানাবর জজ সাহেবদের সম্মতিক্রমে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব এই আজ্ঞা করিতেছেন। আসামে ১৮৬৯ সালের জানুআরি মাসে উচ্চশ্রেণীর ওকালতী পদের নিমিত্ত যে পরীক্ষা হইবে তাহাতে ঐ পদাকাঙ্ক্ষি আসামীয়দের কিম্বা অন্য যে ব্যক্তিরা আসামে শিক্ষা প্রাপ্ত হইয়াছেন তাঁহাদের পক্ষে হাই কোর্টের প্রণীত বিধির ৯ ধারার ১ ও ২ প্রকরণ প্রবল হইবে না। কিন্তু নির্দ্ধারিত বয়সের পদাকাঙ্ক্ষিরা যে জিলার মধ্যে বাস করেন সেই জিলার ডেপুটী কমিস্যনরের স্থানে সদাচারের এবং ইংলণ্ডীয় ভাষার যথাযোগ্য জ্ঞান প্রাপ্তির সর্টিফিকট লইয়া দেখাইতে পারিলে গ্রাহ্য হইবেন। উক্ত প্রকারে বিধি শ্লথ করণদ্বারা যে পদাকাঙ্ক্ষিরা পরীক্ষা দানপূর্ব্বক উত্তীর্ণ হইয়া সর্টিফিকট প্রাপ্ত হন তাঁহারা কেবল আসামের আদালতে ওকালতী করিতে পারিবেন। পরন্তু ১৮৬৯ সালের পর যে সকল পরীক্ষা হইবে তৎসম্পর্কে পরীক্ষাবিষয়ক বিধি অতি দৃঢ়রূপে প্রবল করা যাইবে ইহা সকলের জানা কর্ত্তব্য।

NOTIFICATION.

The 3rd March 1868.

It is hereby notified, under the provisions of Section 15 of Act V. of 1861, that, in consequence of the disturbed state of the country about Akanuggur, in the district of Tipperah, the Lieutenant-Governor has been pleased to sanction the employment of a Police force, consisting of one Head Constable and ten Constables, at a cost of Rupees 83 per mensem, as shewn below, in excess of the ordinary Police force. The said force to be quartered at Akanuggur, or at some suitable spot in the district of Tipperah, for a period of three months.

1 Head Constable	... ...	Rupees	15
1 Constable	... .	„	9
1 „	... ...	„	8
3 Constables, at Rupees 7 each...		„	21
5 „ „ 6 „ ...		„	30
		Total Rupees	83

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ৩ মার্চ।

ত্রিপুরা জিলার অন্তর্গত আকা নগরের চতুর্দ্দিগ দেশের চাঞ্চল্যাবস্থাপ্রযুক্ত তৎস্থানে সামান্যতঃ পোলীসের যে দল থাকে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬১ সালের ৫ আইনের ১৫ ধারার বিধানমতে তদতিরিক্ত এক জন হেড কনষ্টাবল ও ১০ জন কনষ্টাবল নিযুক্ত করিবার অনুমতি দিয়াছেন। নিম্নলিখিতমতে তাহাদের মাসিক বেতন মোটে ৮৩৲ টাকা। তাহারা আকা নগরে কিম্বা ত্রিপুরা জিলার অন্তর্গত কোন উপযুক্ত স্থানে তিন মাস পর্য্যন্ত থাকিবে।

			টাকা
এক হেড কনষ্টাবল		...	১৫৲
এক কনষ্টাবল		...	৯৲
এক ঐ		...	৮৲
তিন ঐ	সাত টাকা করিয়া	...	২১৲
পাঁচ ঐ	ছয় টাকা করিয়া	...	৩০৲
			৮৩৲

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১৭ মার্চ।]

Declarations under Section 2 of Act VI. of 1857.

The 5th March 1868.

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the establishment of public privies within the Town of Calcutta, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land, situated in the Town of Calcutta, measuring 4 cottahs 4 chittacks and 4 square feet, more or less, and recorded as Holding No. 556, Block No. II., North Division, is required.

The land is bounded on the North by the property of Nobin Chunder Chatterjee; on the South by the properties of Gour Khan and Nundoo Gopaul Chatterjee; on the East by a Bye Lane; and on the West by the properties of Bolloy Chand Roy and Shaik Baboo.

This Declaration is made, under the provisions of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the establishment of public privies within the Town of Calcutta, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land, measuring 4 cottahs 15 chittacks and 43 square feet, more or less, situated within the Town of Calcutta, and being part of Holding No. 13, Block No. V., North Division, is required.

The land is bounded on the North by the property of F. M. Elias, and a portion of the Holding required; on the South by a portion of the same Holding; on the East by the property of Mirza Abdool Kurreem Sheerazee; and on the West by a portion of the Holding required and Ezra Street.

This Declaration is made, under the provisions of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the establishment of public privies within the Town of Calcutta, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land, measuring 3 cottahs 8 chittacks and 31 square feet, more or less, situated within the Town of Calcutta, and recorded as Holding No. 48, Block No. III., North Division, is required.

The land is bounded on the North by the property of Woma Churn Paul and others; on the

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামত বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ৫ মার্চ।

বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ কলিকাতানগরের মধ্যে সাধারণের ব্যবহার্য্য পাইখানা করিবার জন্যে গবর্ণমেণ্টের রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে ভূমি লওয়া প্রয়োজন অতএব ইহাদ্বারা প্রকাশ হইল যে উক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কলিকাতায় ন্যূনাধিক চারি কাঠা চারি ছটাক ও চারি বর্গ ফুট পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন সেই ভূমি উত্তরাংশের ২ নং কিতার ৫৫৬ নম্বরের যোত বলিয়া লেখা আছে।

সেই ভূমির উত্তর দিগে নবীনচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়ের সম্পত্তি দক্ষিণদিকে গৌর খাঁ ও নন্দগোপাল চট্টোপাধ্যায়ের সম্পত্তি পূর্ব্বদিগে গলিপথ পশ্চিমদিকে বলাইচাঁদ রায়ের ও সেখ বাবুর সম্পত্তি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে তাঁহাদিগকে সম্বাদ দেওয়া গেল।

বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ কলিকাতানগরের মধ্যে সাধারণের ব্যবহার্য্য পাইখানা করিবার জন্যে গবর্ণমেণ্টের রাজকীয় ব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যক অতএব জ্ঞাত করা যাইতেছে যে উক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কলিকাতানগরের মধ্যে ন্যূনাধিক চারি কাঠা পনের ছটাক ও তেতাল্লিশ বর্গ ফুট ভূমির প্রয়োজন সেই ভূমি উত্তরাংশের ৫ নং কেতা ১৩ নং যোতের এক অংশ।

তাহার উত্তর দিগে এফ এম ইলাইয়াস সাহেবের সম্পত্তি এবং উক্ত যোতের এক অংশ দক্ষিণ দিগে উক্ত যোতের এক অংশ, পূর্ব্ব দিগে মীরজা আবদর করিম সিরাজীর সম্পত্তি, পশ্চিম দিগে উক্ত যোতের এক অংশ ও এজরা ষ্ট্রীট।

উক্ত বিষয়ে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে তাঁহাদিগকে উক্ত সংবাদ দেওয়া গেল।

বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ কলিকাতা নগরের মধ্যে সাধারণের ব্যবহার্য্য পাইখানা করিবার নিমিত্তে গবর্ণমেণ্টের রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে ভূমি লওয়া প্রয়োজন এপ্রযুক্ত জ্ঞাত করা যাইতেছে যে কলিকাতা নগরের মধ্যে ন্যূনাধিক তিন কাঠা আট ছটাক একত্রিশ বর্গফুট এককেতা ভূমির প্রয়োজন সেই ভূমি উত্তরাংশের ৩ নং কেতার ৪৮ নং যোত বলিয়া লিখিত হইয়াছে।

তাহার উত্তর দিগে উমাচরণ পালপ্রভৃতির সম্পত্তি দক্ষিণ দিগে পুরুষোত্তম ও দ্বারকানাথ প্রভৃতির সম্পত্তি

South by the property of Proosootun Dwarkanauth and others; on the West by a public drain; and on the East by Bibee Rozie's Lane.

This Declaration is made, under the provisions of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

WHEREAS it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the establishment of public privies within the Town of Calcutta, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land, measuring 4 cottahs 1 chittack and 11 square feet, more or less, situated within the Town of Calcutta, and being part of Holding No. 134, Block No. III., North Division, is required.

The land is bounded on the North by Chunam Gully; on the South by the properties of Premnarain Chatterjea and Muddoosoodun Puttro; on the East by a public drain; and on the West by the remaining portion of the Holding required.

This Declaration is made, under the provisions of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

WHEREAS it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the establishment of public privies within the Town of Calcutta, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land, measuring 4 cottahs, more or less, situated within the Town of Calcutta, and being part of Holding No. 373, Block No III., North Division, is required.

The land is bounded on the North and West by the remaining portion of the Holding required; on the East by a public drain, and on the South by Mahomed Crescent's Lane, Champatoliah.

This Declaration is made, under the provisions of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

WHEREAS it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the establishment of public privies within the Town of Calcutta, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land, measuring 4 cottahs 8 chittacks and 25 square feet, more or less, situated within the Town of Calcutta, and being part of Holding No. 35, Block No. II., South Division, is required.

পশ্চিম দিগে রাজকীয় নর্দ্দমা পূর্ব্ব দিগে বিবি রোজির গলি।

উক্ত বিষয়ে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে তাঁহাদিগকে উক্ত সম্বাদ দেওয়া গেল।

বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ কলিকাতা নগরের মধ্যে সাধারণের ব্যবহার্য্য পাইখানা করিবার নিমিত্তে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া প্রয়োজন অতএব ইহাতে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে কলিকাতা নগরের মধ্যে ন্যূনাধিক চারি কাঠা এক ছটাক এগার বর্গ ফুট এক কেতা ভূমির প্রয়োজন সেই ভূমি উত্তরাংশের ৩ নং কেতার ১৩৪ নং যোতের একাংশ।

ঐ ভূমির উত্তরে চূণা গলি দক্ষিণে প্রেমনারায়ণ চট্টোপাধ্যায়ের ও মধুসূদন পাত্রের সম্পত্তি পূর্ব্বদিগে রাজকীয় নর্দ্দমা পশ্চিম দিগে উক্ত যোতের একাংশ।

উক্ত ভূমিতে যাঁহারদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ কলিকাতা নগরের মধ্যে সাধারণের ব্যবহার্য্য পাইখানা করিবার নিমিত্তে কলিকাতা নগরের মধ্যে ন্যূনাধিক চারিকাঠা এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন সেই ভূমি উত্তরাংশের ৩ নং কেতার ৩৭৩ নং যোতের এক অংশ।

উক্ত ভূমির উত্তর ও পশ্চিম দিগে ঐ যোতের অন্য অংশ পূর্ব্ব দিগে রাজকীয় নর্দ্দমা দক্ষিণ দিগে চাঁপাতলার মহম্মদ ক্রেসেন্টের গলি।

উক্ত বিষয়ে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে তাঁহাদিগকে উক্ত সংবাদ দেওয়া গেল।

বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ কলিকাতা নগরের মধ্যে সর্ব্ব সাধারণের ব্যবহার্য্য পাইখানা করিবার নিমিত্তে কলিকাতা নগরের মধ্যে ন্যূনাধিক চারিকাঠা আট ছটাক পঁচিশ বর্গ ফুট পরিমাণের এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন সেই ভূমি দক্ষিণাংশের ২ নং কেতার ৩৫ নং যোতের এক অংশ।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১৭ মার্চ।]

The land is bounded on the East and West by the remaining portion of the Holding required; on the South by a public drain; and on the North by the remaining portions of the Holding required and by Jaun Bazar Road.

This Declaration is made, under the provisions of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

ঐ ভূমির পূর্ব্ব ও পশ্চিম দিগে ঐ যোতের অন্য অংশ দক্ষিণ দিগে রাজকীয় নরদমা উত্তর দিগে ঐ যোতের অন্য অংশ ও জান বাজারের রাস্তা।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে তাঁহাদিগকে উক্ত সম্বাদ দেওয়া গেল।

WHEREAS it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the establishment of public privies within the Town of Calcutta, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land, situated in the Town of Calcutta, measuring 3 cottahs 10 chittacks, more or less, and being part of Holding No. 190, Block No. XVII., South Division, is required.

The land is bounded on the North and East by the remaining portion of the Holding required; and on the South and West by the lands of Bholanath Mullick.

A further strip of land, to form an entrance to the above plot of land, measuring 30 feet by 10 feet, being part of Holding No. 187, Block No. XVII., South Division, is also required.

This strip of land is bounded on the North and South by the remaining portion of the Holding required; on the East by the plot of land of Holding No. 190, above referred to; and on the West by Jaun Bazar 2nd Lane.

This Declaration is made, under the provisions of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

H. L. DAMPIER,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্ত অর্থাৎ কলিকাতা নগরের মধ্যে সর্ব্বসাধারণের ব্যবহার্য্য পাইখানা করিবার নিমিত্তে কলিকাতা নগরের মধ্যে ন্যূনাধিক তিন কাঠা দশ ছটাক ভূমির প্রয়োজন ঐ ভূমি দক্ষিণাংশের ১৭ নং কেতার ১৯০ নং যোতের একাংশ।

ঐ ভূমির উত্তর ও পূর্ব্ব দিগে ঐ যোতের অন্য অংশ দক্ষিণ ও পশ্চিম দিগে ভোলানাথ মল্লিকের ভূমি।

আরো সেই ভূমিতে যাইবার পথ করিবার নিমিত্ত ত্রিশ ফুট লম্বা দশ ফুট চৌড়া আর এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন ঐ ভূমি দক্ষিণাংশের ১৭ নং কেতার ১৮৭ নং যোতের এক অংশ।

ঐ ভূমির উত্তর ও দক্ষিণ দিগে ঐ যোতের অন্য অংশ পূর্ব্ব দিগে পূর্ব্বোক্ত ১৯০ নং যোতের ভূমিপশ্চিম দিগে জান বাজারের দ্বিতীয় গলি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে তাঁহাদিগকে উক্ত সম্বাদ দেওয়া গেল।

এচ এল ডাম্পিয়র,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

ESTABLISHMENTS.

No. 75.

The 10*th March* 1868.

Notification.—The following changes and alterations in the existing Circles and Divisions of Public Works in Bengal, having been approved by the Government of India, Public Works Department, are published for general information, and will take effect from the 1st April 1868.

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

বিজ্ঞাপন।

৭৫ নম্বর।

১৮৬৮ সাল ১০ মার্চ।

বঙ্গদেশের পবলিক ওর্কসের অর্থাৎ রাজকীয় কার্য্যসংক্রান্ত যে সকল চক্র ও খণ্ড আছে তাহার নিম্নলিখিতমতে পরিবর্ত্তন করণের প্রস্তাব পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট অনুমোদন করাতে সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে তাহা ১৮৬৮ সালের আপ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

2. There will be seven Circles of Superintendence in Bengal, exclusive of the Province of Assam, and these will comprise the following Divisions, *viz.*:—

Presidency Circle.

1. Garrison Engineer's Division, Fort William.
2. First Presidency Division.
3. Second Ditto.
4. Third Ditto.
5. Barrackpore Division.

South Eastern Circle.

1. Sylhet Division.
2. Dacca Division.
3. Nuddea Division.
4. Circular and Eastern Canals' Division (Local.)
5. Hooghly River Division.

Western Circle.

1. Midnapore Division.
2. Burrakur Division.
3. First Division Grand Trunk Road.
4. Burdwan (Local Roads) Division (Local.)
5. Burhie Division Grand Trunk Road.

Northern Circle.

1. Darjeeling Division.
2. Julpigooree Division.
3. Rajshahye Division.
4. Bhaugulpore Division.
5. Berhampore Division.

Behar Circle.

1. Tirhoot Division.
2. Dinapore Division.
3. Patna Branch Road Division.
4. Second Division Grand Trunk Road.
5. Ramghur Division.

South-Western Circle.

1. Damooda Division.
2. Twenty-four Pergunnahs' Division.
3. Tumlook Division.
4. Hidgellee Division.

Cuttack Circle.

1. Balasore Division.
2. Cuttack Division.
3. Mahanuddy Division.
4. Pooree Division.

3. The First Presidency Division will comprise of the present Presidency Division within the Town of Calcutta and the Government Buildings in the Suburbs to the East of the Town at Howrah and at Sulkeah.

4. The Second Presidency Division will include the present charge of the Additional Presidency Division.

5. The Third Presidency Division will consist of the Civil Buildings at Dhullunda, Allipore,

২। আসাম প্রদেশ ভিন্ন বঙ্গদেশের মধ্যে তত্ত্বাবধারণার্থ সাতটি চক্র ও তন্মধ্যে নিম্নলিখিত খণ্ড হইবে।

রাজধানীর চক্র।

১। গার্‌রিসন ইঞ্জিনিয়রের খণ্ড ফোর্ট উলিয়ম।
২। রাজধানীর প্রথম খণ্ড।
৩। ঐ দ্বিতীয়।
৪। ঐ তৃতীয়।
৫। বারাকপুর খণ্ড।

দক্ষিণ পূর্ব্ব চক্র।

১। ছিলট খণ্ড।
২। ঢাকা খণ্ড।
৩। নদীয়া খণ্ড।
৪। সরকুলর ও পূর্ব্বদিগের খালের খণ্ড।
৫। হুগলি নদীর খণ্ড।

পশ্চিম চক্র।

১। মেদিনীপুর খণ্ড।
২। বরাকর খণ্ড।
৩। পশ্চিমদেশে যাইবার বড় রাস্তার প্রথম খণ্ড।
৪। বর্দ্ধমানের রাস্তার খণ্ড।
৫। পশ্চিমদেশে যাইবার বড় রাস্তার বর্হাই খণ্ড।

উত্তর চক্র।

১। দারজিলিং খণ্ড।
২। জলপাইগুরি খণ্ড।
৩। রাজশাহী খণ্ড।
৪। ভাগলপুর খণ্ড।
৫। বহরমপুর খণ্ড।

বেহার চক্র।

১। ত্রিহুত খণ্ড।
২। দানাপুর খণ্ড।
৩। পাটনার শাখা রাস্তার খণ্ড।
৪। পশ্চিমদেশে যাইবার বড় রাস্তার দ্বিতীয় খণ্ড।
৫। রামগড় খণ্ড।

দক্ষিণ পশ্চিম চক্র।

১। দামোদর খণ্ড।
২। চব্বিশ পরগনা খণ্ড।
৩। তমলুক খণ্ড।
৪। হিজলী খণ্ড।

কটক চক্র।

১। বালেশ্বর খণ্ড।
২। কটক খণ্ড।
৩। মহানদী খণ্ড।
৪। পুরী খণ্ড।

৩। রাজধানীর প্রথম খণ্ডের মধ্যে কলিকাতা নগরের অন্তর্গত বর্ত্তমান রাজধানীর খণ্ড এবং নগরের পূর্ব্বদিকস্থ শাখা নগরে ও হাবড়াতে ও শালিকাতে গবর্ণমেণ্টের যে গৃহাদি থাকে তাহা ধরা যাইবে।

৪। রাজধানীর দ্বিতীয় খণ্ডের মধ্যে রাজধানীর বর্ত্তমান অতিরিক্ত খণ্ডের গৃহাদি ধরা যাইবে।

৫। ভলন্দা ও আলীপুর প্রভৃতি কলিকাতা নগরের দক্ষিণ শাখা নগরে যে সকল রাজকীয় গৃহাদি আছে

and in other places in the Suburbs South of the Town of Calcutta, the works and Buildings in the Royal Botanic Gardens, the Civil and Marine Buildings and works at Kidderpore and the Brick Factory at Akra.

6. The Dacca Division will include the Chittagong Division, which will be abolished under present arrangements, the existing Dacca Division and the Station of Serajgunge, with exception to the Station of Mymensing which will be transferred to the Sylhet Division.

7. The Nuddea (Local Roads) Division will in future be designated the Nuddea Division and will be an Imperial Division.

8. The Hooghly River Division will comprise the River Port and Strand Bank Improvements of the Town of Calcutta, and other works connected with the navigation of the River Hooghly.

9. The Midnapore Division will comprise the Buildings and ordinary Roads in that Division, the present 24-Pergunnahs, Tumlook and Hidgellee Divisions, but the embanked roads will continue in those Divisions.

10. The Julpigooree Division will include the Darjeeling Road from Carragolah Ghaut to Sillagoory and the works and Buildings under this Department, at the several stations along its course and at Sillagoory, Julpigoree and Tetalya. The present Bhootan Dooars Division, which is hereby abolished, will also be included with the Julpigooree Division.

11. The Rajshahye and Bhaugulpore Divisions will comprise the changes as at present, with the exception of those works which have been transferred to other Divisions in the above paragraphs of this Notification.

12. The Damooda Division will consist of the embankments of the Adjee River and the Damooda, and other Government and Zemindary embankments North of the Cuttack Trunk Road, the Sub-Divisional Buildings at Jehanabad being transferred to the Burdwan (Local Roads) Division.

13. The 24-Pergunnahs Division will comprise the Belleah, Hettiaghur, Shapore and Muddunmull embankments, the embankments of the Damooda River, South of the Cuttack Trunk Road, and the Hooghly River embankments from Kidderpore to the Roopnarain River.

14. The Tumlook Division will consist of the Government and Zemindary Embankments South of the Cuttack Trunk Road now forming portions of the present Midnapore and Tumlook Divisions.

15. The other Divisons will remain as at present.

H. Leonard, *C. E.,*
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal,
P. W. D.

[*Government Gazette* 17*th March* 1868.]

এবং কোম্পানির বাগানে যে বিষয় ও গৃহাদি থাকে এবং খিদিরপুরের দেওয়ানী ও জাহাজসংক্রান্ত বিষয় ও গৃহাদি এবং আকরাতে ইঁটের যে কুঠী আছে রাজধানীর তৃতীয় খণ্ডে এই সকল ধরা যাইবে।

৬। বর্ত্তমান নিয়মানুসারে চট্টগ্রাম খণ্ড রহিত হইয়া সেই খণ্ড এবং ময়মুনসিংহ ভিন্ন বর্ত্তমান ঢাকা খণ্ড ও সরাজগঞ্জ ঢাকা খণ্ডের মধ্যে ধরা যাইবে। ময়মুনসিংহ ছিলট খণ্ডে ভুক্ত হইবে।

৭। নদীয়ার রাস্তাখণ্ড এতৎপরে নদীয়া খণ্ড নামে খ্যাত হইবে তাহা রাজকীয় খণ্ডের মধ্যে গণ্য হইবে।

৮। হুগলী নদীর খণ্ডের মধ্যে কলিকাতা নগরের বন্দর ও নদীর ধারের পথের সৌষ্ঠব করণ প্রভৃতি যেং কর্ম্ম ভাগীরথীতে নৌকাদি গমনের সুবিধার জন্যে করা যায় তাহা ধরা যাইবে।

৯। মেদিনীপুর খণ্ডে যে গৃহাদি ও সাধারণ রাস্তা আছে তাহা ও বর্ত্তমান চব্বিশপরগনা ও তমলুক ও হিজলী খণ্ড এই সকল মেদিনীপুর খণ্ডে গণ্য হইবে কিন্তু বাঁধযুক্ত পথ যেং খণ্ডে আছে সেইং খণ্ডেই থাকিবে।

১০। কারাগোলা ঘাট অবধি শিলাগুড়ি পর্য্যন্ত দারজিলিঙ্গে যে পথ আছে এবং সেই পথের ধারে নানা স্থান সম্পর্কীয় ও শিলাগুড়িতে ও জলপাইগুড়িতে ও তেঁতুলিয়াতে এই ডিপার্টমেন্টের যে বিষয় ও গৃহাদি আছে তাহা জলপাইগুড়িখণ্ডের মধ্যে ধরা যাইবে। ভুটানের দ্বারের যে খণ্ড এখন আছে তাহা ও উঠিয়া যাইবে ও জলপাইগুড়ি খণ্ডের মধ্যে গণ্য হইবে।

১১। এই জ্ঞাপনির পূর্ব্ব ধারাক্রমে রাজশাহির ও ভাগলপুরের অন্তর্গত যেং বিষয়াদি অন্যান্য খণ্ডে ভুক্ত হইয়াছে তদ্ভিন্ন উক্ত দুই খণ্ড এক্ষণকার মত থাকিবে।

১২। অজয় ও দামোদর নদের বাঁধ এবং কটকে যাইবার বড় রাস্তার উত্তর দিগে গবর্ণমেন্টের ও জমীদারী যে বাঁধ আছে তাহা দামোদর খণ্ডে ধরা যাইবে জাহানাবাদ শাখাখণ্ডের গৃহাদি বর্দ্ধমান রাস্তাখণ্ডের মধ্যে ভুক্ত হইবে।

১৩। বেলিয়া ও হেতিয়াঘর ও শাপুর ও মদনমল্লের বাঁধ এবং কটকের বড় রাস্তার দক্ষিণ দিগের দামোদর নদের বাঁধ এবং খিদিরপুর অবধি রূপনারায়ণ নদ পর্য্যন্ত ভাগীরথির বাঁধ চব্বিশপরগনার খণ্ডের মধ্যে ধরা যাইবে।

১৪। কটকের বড় রাস্তার দক্ষিণ দিগের গবর্ণমেন্টের ও জমীদারী যে বাঁধ এক্ষণে মেদিনীপুর ও তমলুক খণ্ডের মধ্যে আছে তাহা তমলুক খণ্ডেই থাকিবে।

১৫। অন্যান্য খণ্ড পূর্ব্ববৎ থাকিবে।

এচ লেনর্ড, সি, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

LOCAL COMMUNICATION.

No. 25.

Declaration.

The 10th March 1868.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required for a public purpose, namely, for the construction of a branch road connecting the Pooree and Cuttack road with the village of Satyabadee, notice is hereby given that, for the above purpose, a strip of land of the average width of 46 feet, from the Department Public Works Bungalow at Jeypore, to the Stone Bridge at Satyabadee, lying in Mouzahs Jeypore and Pentparah, Pergunnah Rahang, Zillah Pooree, is required.

This Declaration is made, under the provisions, Sections 11 and 33 of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

W. SHEPHERD, *Lieut., R. E.,*
For Joint Secy. to the Govt. of Bengal,
P. W. D., Irrigation Branch.

প্রথ প্রস্তুতবিষয়ক জ্ঞাপন।

২৫ নং।

১৮৬৮ সাল ১০ মার্চ।

বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ সত্যবাদী গ্রামের সহিত পুরী ও কটক রাস্তা সংযোগ করিবার জন্যে শাখাপথ প্রস্তুত করিবার নিমিত্তে ভূমির প্রয়োজন এই হেতুক সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে জয়পুরে পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টের বাঙ্গলা অবধি সত্যবাদীর পাতরিয়া সাঁকো পর্য্যন্ত পুরী জিলার রাহং পরগনার জয়পুর ও পাঁইট পাড়া মৌজার অন্তর্গত ন্যূনাধিক ৪৬ ফুট চৌড়া এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন।

এই বিষয়ে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ১১ ও ৩৩ ধারার বিধানমতে তাঁহাদিগকে উক্ত কথা জ্ঞাত করা গেল।

ডবলিউ সেপর্ড লেপ্টেনেন্ট আর ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টের জল সিঞ্চনার্থ
শাখাতে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের
জাইন্ট সেক্রেটারীর পক্ষে।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 7th March 1868.

Baboo Woma Churn Sein to officiate as Moonsiff of Borobaree, Zillah Rungpore.

The 13th March 1868.

Baboo Promothonath Banerjee, B. L., to officiate as Moonsiff of Radhanuggur, Zillah West Burdwan.

LEAVE OF ABSENCE.

The 7th March 1868.

Baboo Nobin Chunder Gangooly, Moonsiff of Amtah, Zillah Hooghly, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

Moulvie Kazim Hoossein, Moonsiff of Sewan, Zillah Sarun, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

Baboo Nittyanund Gangooly, Moonsiff of Manickgunge, Zillah Dacca, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

Baboo Juggut Doollub Mujomdar, Moonsiff of Borobaree, Zillah Rungpore, for two months, without pay, under Financial Notification, dated the 4th June 1864, placing his Sheristadar in charge of the current duties of his office.

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

নিয়োগ।

১৮৬৮ সাল ৭ মার্চ।

শ্রীযুত বাবু উমাচরণ সেন জিলা রঙ্গপুরের বড়বাড়ীর মুনসেফ হইবেন।

১৮৬৮ সাল ১৩ মার্চ।

শ্রীযুত বাবু প্রমথনাথ বন্দোপাধ্যায় বি, এল, জিলা পশ্চিম বর্দ্ধমানের রাধানগরের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬৮ সাল ৭ মার্চ।

জিলা হুগলীর আমতার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নবীনচন্দ্র গঙ্গোপাধ্যায় অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

সারণ জিলার সেওয়ানের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী কাজিম হুসেন অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ঢাকা জিলার মানিকগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নিত্যানন্দ গঙ্গোপাধ্যায় অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

রঙ্গপুর জিলার বড়বাড়ীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু জগদ্দুর্লভ মজুমদার আপন কার্য্যালয়ের কর্ম্মের ভার শিরাস্তাদারের হাতে অর্পণ করিয়া ফিনানসিয়ল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৪ সালের জুন মাসের ৪ তারিখের জ্ঞাপনমতে বিনা বেতনে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

The 13th March 1868.

Baboo Ram Doollub Dass, Moonsiff of Radhanuggur, Zillah West Burdwan, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

C. D. FIELD,
Registrar.

HIGH COURT, &c.,
The 14th March 1868.

১৮৬৮ সাল ১৩ মার্চ।

পশ্চিম বর্দ্ধমান জিলার রাধানগরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামদুর্লভ দাস অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

সি ডি ফিল্ড,
রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট।
১৮৬৮ সাল ১৪ মার্চ।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা ফরিদপুর।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্‌টরি জেলা ফরিদপুর।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে জেলা ফরিদপুরের নিম্নলিখিত মহাল ১৮৬৮ সালের ১২ জানুআরির তলবের সরকারী বাকী মালগুজারী আদায়ের নিমিত্তে ১৮৬৮ সালের ২০ মার্চ মোং ১২৭৪ সালের ৮ চৈত্র রোজ শুক্রবার দিবা ২ দুই প্রহরের পর অত্র জেলার কালেকুটরীর কাছারীতে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিশ্চয় বিক্রয় হইবেক ইতি ১৮৬৮। তাং ১৭ জানুআরি।

কাএমীবন্দবস্তী।

২১৯ নং পরগনে বন্দরখোলা চর নাছিরপুর নীলাম খরিদা তালুক গোপালকৃষ্ণ সাহা সদর জমা ... ১০৫৭॥৶০

রোড ফণ্ড ... ১০।৶০

১০৬৮।০

G. S. PARK,
Offg. Collector.

জিলা নদীয়া।

এস্তেহার নামা কাছারী কালেক্‌টরী জেলা নদীয়া।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা নদীয়ার নিম্নের লিখিত মহাল সন ১৮৬৮ সালের ১৩ জানুআরি পর্য্যন্ত বাকী মালগুজারির নিমিত্ত এবং চলিত আইন ও আক্টের দ্বারা অন্যং যে দাওয়া বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় হইবার হুকুম আছে তাহার নিমিত্ত এবং চলিত আইনমতে সন ১৮৬৮ সালের ১৮ মার্চ মোং সন ১২৭৪ সালের ৬ চৈত্র বুধবার দিবসে এই জেলার কালেক্‌টরী কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৮ সাল তারিখ ১৯ ফেব্রুআরি মোং সন ১২৭৪ সাল তারিখ ৮ ফাল্গুন।

এস্তমুরারি ধার্য্য হওয়া মহাল।

১৭ নং ডিহি আলফা পং বাগোয়ান মালিক শান্তিরাম রায়দিগর সতন্ত্র হিসাব বাদে সদর জমা ৫৭৮০৶৫
ফৌজদারী ৬৫৶৪

১৬৭ নং ডিহি ডুবড়া পং পাঁজনৌর মালিক ঈশ্বরচন্দ্র মস্তফীদিগর সতন্ত্র হিসাব বাদে সদর জমা ৫০১০৬
ফৌজদারী ৫৩৵৮

১৬৭।৪ নং ডিহি ডুবড়া পং পাঁজনৌর মালিক উপেন্দ্রমোহন মস্তফী সদর জমা ।৶০ অংশের ৮৫৯৩।০
ফৌজদারী ৯৩/৪

১৯৯ নং কিং ঈটনাকানুয়া পং পলাশী মালিক প্রাণকৃষ্ণ পালদিগর সতন্ত্র হিসাব বাদে সদর জমা ৮৬১৵৫
ফৌজদারী ৮।৶২॥

২১৪ নং ডিহি গাভুবাডেঙ্গা পং রাজপুর মালিক গোলোকচন্দ্র মুখোপাধ্যায়দিগর সতন্ত্র হিসাব বাদে সদর জমা ৮৫৫৶৸॥

২৪৩ নং ডিহি হাজিছালা পং বাগোয়ান মালিক শান্তিরাম রায়দিগর সতন্ত্র হিসাব বাদে সদর জমা ৩৩০৮।৶৫
ফৌজদারী ৩৯৶৪

৪৭৭ নং তং শ্যামপুর পং হোসেনউজিয়াল মালিক কা[illegible] চক্রবর্ত্তীদিগর সতন্ত্র হিসাব বাদে সদর জমা ২২১৬৵০

J. WESTLAND,
Offg. Collector.

WANTED

For the Court of the Additional Judge of Tirhcot.

A Translator,	... ...	Salary 90 Rupees.
A Head Clerk,	... ...	„ 50 „

MORRIS BEAUFORT,
A. Judge of Tirhoot.

INSOLVENT COURT. যোত্রহীনের আদালত।

COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

——

In the matter of DONALD CLUNES GORDON and another, Insolvents.

Notice is hereby given that Saturday, the 4th day of April next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee, from the 25th day of January 1867 until the 29th day of February 1868, has been filed, and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvents, will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE, *Calcutta, 16th March* 1868.

কলিকাতা যোত্রহীন ঋণিদের উপকারার্থ আদালত।

——

যোত্রহীন ডোনাল্ড ক্লুনিস গর্ডন সাহেব ও অন্যের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে ঐ বিষয়ের পুনশ্চ শুনানির জন্যে আগামি আপ্রিল মাসের ৪ তারিখ শনিবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে, এবং ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ২৫ তারিখ অবধি ১৮৬৮ সালের ফেব্রুআরি মাসের ২৯ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের জমাখরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে, প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্য্যালয়ে তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কি এবিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনেরদের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন, তিনি শুনানির দিবসের পূর্ব্ব তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্য্যালয়ে সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবে।

সরকারি আসৈনি সাহেবের দফতরখানা। কলিকাতা ১৮৬৮ সাল ১৬ মার্চ।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্‌তিহার

বিজ্ঞাপন।

——

বর্দ্ধমান রাজধানীর হুকীয়ৎ নামক এক সেরেস্তার সেরেস্তাদারি পদ শূন্য হইয়াছে ঐ পদের বেতন সম্প্রতি ৩০৲ টাকা নির্দ্ধারিত আছে কিন্তু কোন পারগ ব্যক্তি ঐ কর্ম্ম আকাঙ্ক্ষা করিলে বেতন বৃদ্ধি করিয়া দিতে পারাযায়। যে কোন ব্যক্তি ঐ পদ প্রাপ্ত হওনের আকাঙ্ক্ষা রাখেন তেঁহ ঐ রা[...]eristadar in [...]ffice.

[...]মেম্বর শ্রীযুক্ত বাবু তারকনাথ সেনের নিকটে তদ্বিষয়ের প্রার্থনাপত্র যোগ্যতাপত্র সম্বলিত পাঠাইতে পারেন কিন্তু যে কেহ দেওয়ানী আরজি, বর্ণনাপত্র, ও আপীলের অজুহাত, লিখিতে না পারেন ও বিশেষ আইনজ্ঞ নহেন ও গবর্ণসংক্রান্ত আদালতে কোনহ কর্ম্ম করেন নাই তাঁহার দরখাস্ত করিবার প্রয়োজন নাই ইতি।

বর্দ্ধমান রাজবাটী।
[...]১২৭৪ সাল ১৭ ফাল্গুণ।
আপনিমতে বিনা বেতা

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১৭ মার্চ।]

কুঠি মোল্লহাটী কানসরণ।

—

নিউ বেঙ্গাল ইণ্ডিগো কোম্পানির সম্পত্তি।

সন ১৮৬৮ সালের ১৫ এপ্রেল মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৭৫ সাল ৪ বৈশাখ বুধবার দিবা দুই প্রহর এক ঘণ্টার সময় কুটী মোল্লাহাটী মোকামে নিম্ন লিখিত তালুক, পত্তনি ও দরপত্তনি তালুক এবং মোএম কানন মোদামি বন্দবস্তী মহল এবং মকররি জোত গাঁতি প্রভৃতি মোল্লাহাটী কানসরণের অন্তর্গত স্থাবর সম্পত্তি সমুদয় দায় সমেত পর্য্যায়ক্রমে পত্তনি দরপত্তনি বন্দবস্ত করণার্থ প্রকাশ্য নীলাম আরম্ভ হইয়া যে পর্য্যন্ত সকল মহল বন্দবস্ত সমাপ্ত না হয় তাবৎ প্রত্যহ ঐ একই সময় নীলাম হইবেক। অন্যূন ৪ আড়াই গুন পণের ন্যূন নহে, অধিক পণ যিনি যত ডাকিবেন তন্মধ্যে সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকনিয়াকে নীচের লিখিত নিয়মাবলিতে আবদ্ধ রাখিয়া বন্দবস্ত করিয়া দেওয়া যাইবেক।

১। যে সমস্ত তালুক আছে তাহা পত্তনি, পত্তনি মহল দরপত্তনি, দরপত্তনি মহল সে পত্তনি বিলি এবং মোএম কানন মহলেতে পত্তনি অথবা ক্রেতার ইচ্ছা হইলে মৌরশী দেওয়া যাইবেক।

২। সন ১২৭৩ সালের হস্তবুদ জমা হইতে শতকরা ১০ দশ টাকা মালিকানা বাদে যে অবশিষ্ট থাকিবেক তাহাই পত্তনি প্রভৃতির বার্ষিক জমা সাব্যস্ত হইবেক।

৩। যে সমস্ত মহল ইজারা বিলি আছে সে মহলের বার্ষিক ইজারায় যে ডৌল জমা ধার্য্য আছে তাহা হইতে মালিকানা বাবত শতকরা ১০ টাকা হিসাবে বাদ দেওয়া যাইবে।

৪। যে পণে ডাক মঞ্জুর হইবেক তাহার চারি অংশের একাংশ ডাক বন্ধ হইবামাত্র ফিচ স্বরূপ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক। এবং পণের বক্রী টাকা ডাকের দিনাবধি ৩০ ত্রিশ দিনের মধ্যে বেবাক পরিশোধ করিবেন তাহা না করিলে বন্দবস্ত রদ ও বাতিল এবং ফিচের বাবত দেওয়া সকল টাকা জব্দ হইবেক। এবং বিক্রেতা ঐ বস্তু বিনা বিজ্ঞাপনে স্বেচ্ছামতে যে সময়ে ও যে স্থানে হউক তাঁহাদিগের স্বকীয় স্বার্থ অনুসারে পুনরায় বন্দবস্ত করিবেন। দ্বিতীয় বন্দবস্তে যে কিছু লভ্য হয় তাহা বিক্রেতা পাইবেন, যে কিছু ক্ষতি খেশারত ও ব্যয় হয় তাহা সমুদয় প্রথম ডাকনিয়া পূরণ করিবেন। ডাক মঞ্জুর হইবামাত্র তৎক্ষণাৎ ক্রেতা নীলামের সমুদয় নিয়মে আবদ্ধ হইয়া ইষ্টাম্প কাগজে এক চুম্বক লিখিয়া দিবেন।

৫। বন্দবস্ত হওয়া সম্পত্তির বয়নামা পাট্টা, কবুলিয়ত প্রভৃতি লিখিত পাড়তের সমুদয় ব্যয়, খশড়া বা বাদেস্তা নকলের, ও বাবৎ দলিল রেজেষ্টেরি খরচ, ইষ্টাম্প কাগজের মূল্য, ও বন্দবস্ত গ্রহীতার নাম, জমিদারি ও পত্তনি, দরপত্তনিদারের শেরেস্তায় খারিজ দাখিল করণের খরচ, ইত্যাদি যে কিছু আবশ্যক তাহা সমুদয় বন্দবস্তগ্রহীতা দিবেন।

৬। সমস্ত মহল প্রত্যেক গ্রাম পৃথক পৃথক অথবা ক্রেতার সুবিধাজন্য ডিহি ডিহি কিম্বা তরফ তরফ নীলাম করা যাইবেক।

৭। বিক্রেতাদিগের কর্ম্মাধ্যক্ষ নীলাম সম্বন্ধীয় নিয়মাদি এবং প্রত্যেক ডাকের উপর যে পরিমাণ বৃদ্ধি ডাকিবেন তাহা ধার্য্য করিবেন। ডাক সম্বন্ধে কোন বিরোধ উৎপন্ন হইলে পূর্ব্বের কোন এক ডাক হইতে পুনর্ব্বার ডাক করা যাইবেক। কেহ কোন ডাক ডাকিয়া অপহ্নব বা অস্বীকার করিতে পারিবেন না।

৮। পণের সমুদয় টাকা পরিশোধ এবং নীলামি সম্পত্তির পাট্টা কবুলতি লিখিত পাড়ত ও রেজেষ্টারি হইবামাত্র মহলে দখল দেওয়া যাইবেক।

৯। যেহেতু বর্ত্তমান মালিকগণ সন ১৮৬৫ সালে বেঙ্গাল ইণ্ডিগো কোম্পানির বন্ধকগ্রহীতার নিকট উপরোক্ত সম্পত্তি যে সময়ে প্রাপ্ত হইয়াছেন তৎকালে হস্তান্তর করণপত্র সম্পূর্ণরূপে তদন্ত করা হইয়াছিল অতএব ভাবি বিরোধ নিবৃত্ত হওন জন্য বুঝিতে হইবেক যে ঐ হস্তান্তরকরণ দ্বারা বিক্রেতাগণ সম্যগরূপে সমস্ত সম্পত্তির স্বত্বাধিকারি এবং মালিক হইয়াছেন।

১০। বন্দবস্তপ্রার্থিগণ উক্ত সমুদয় সম্পত্তির মূল দলিল দস্তাবেজ দৃষ্ট করিতে ইচ্ছা করিলে কলিকাতা মোকামে বিক্রয়াধ্যক্ষ সাহেবকে সম্বাদ দিতে হইবেক, তাহা হইলে নীলামের পূর্ব্ব দিন পর্য্যন্ত দলিল দেখিতে পাইবেন এবং দলিল দৃষ্ট করার পরে ঐ দলিল সংক্রান্ত সমস্ত তদন্ত বিষয়ে দর্শক সন্তুষ্ট হইয়াছেন বোধ হইবেক এবং উত্তরকালে উক্ত দস্তাবেজ সংক্রান্ত আর কোন বিষয়ে আপত্তি দর্শাইতে পারিবেন না।

১১। নীলাম দিনে মহলে লাগাএদ ১২৭৩ সালের যে যে তামাদি বাকী ঐ সনের জমাওয়াশীল বাকী অনুসারে থাকিবেক তাহার ৷৷৹ বার আনা রকম নীলাম দিন হইতে ৬ ছয় মাস মধ্যে তুল্যাংশে মাসিক কিস্তিবন্দী করিয়া খরিদার বিক্রেতাকে দিবেন এবং ঐ বাকি পরিশোধের তারিখ নির্ণায়ক বোধ স্বরূপ দলিল লিখিয়া দিবেন।

১২। সন ১২৭৪ সালের আদায় বাদে যে খাজনা নীলামের দিন ঐ সনের কড়চা হিসাব অনুসারে মহলে বাকি থাকিবেক তাহার মধ্যে সরঞ্জামী খরচ শতকরা ১০৲ দশ টাকা মিনাহ বাদে বাকী বেবাক ক্রেতা বিক্রেতাকে সন ১৮৬৮ সালের ৩১ জুলাই তারিখের পূর্ব্বে ত্রৈমাসিক কিস্তিবন্দী সুরত দিবেন এবং তদ্বিষয়ক প্রমিশারি নোট লিখিয়া দিবেন।

১৩। যে মহল যে ব্যক্তি বন্দবস্ত করিয়া লইবেন ঐ মহল যে তরফ কি ডিহির অন্তর্গত তাহার সদর খাজানা বিক্রেতাগণ মাসিক যেরূপ কিস্তিবন্দী মোতাবেক দিয়াছেন বন্দবস্তগ্রহীতাগণও তাঁহাদিগের আপন আপন বন্দবস্তী মহলের বার্ষিক খাজানা ঠিক ঐরূপ মাসিক কিস্তিবন্দী সুরত বিক্রেতাগণকে দিতে থাকিবেন কিন্তু বিক্রেতাগণ তাঁহাদিগের দেয় সদর খাজানা প্রতি মাসের যে তারিখে উপরিস্থ জমিদার বরাবর দিতে বাধ্য আছেন ক্রেতাগণ সেই তারিখের দশ দিবস পূর্ব্বে তাঁহারদিগের দেয় খাজানা বিক্রেতাগণকে দিবেন।

১৪। কানসরন মজুকুর মায় নিলকুঠি ও জমিদারি প্রভৃতি সমুদয় হকুক আপশে একত্রে ক্রয় করণের প্রস্তাব লাগাএদ আগামি ৩১ মার্চ বাঙ্গলা তারিখ চৈত্র শুনা যাইবেক।

আমি ইহাদ্বারা স্বীকার করিতেছি যে আমি উপরের লিখিত নিয়মাবলির অধীন। নং লাট টাকা মূল্যে খরিদ করিয়া তাহার মধ্যে অদ্য টাকা বিক্রেতাদিগের এজেণ্ট শ্রীযুত মেং আরবি বলড হিল সাহেবের নিকট দাখিল করিয়া এতদ্দ্বারা অঙ্গিকার করিতেছি যে পণ বহির অবশিষ্ট বেবাক টাকা দিয়া হস্তান্তর ও বন্দবস্ত সংক্রান্ত সমস্ত দলিল দস্তাবেজ

[*Government Gazette* 17*th March* 1868.]

প্রোক্ত নিয়মাণুসারে বেওজর লিখিত পড়িত করিয়া দিব এবং লইব ইতি।

জায়দাদের তালিকা।

তালুক যাহা পত্তনি দেওয়া যাইবেক।

১। জেলা নদীয়া পরগনে খোশালপুরের অন্তর্গত তং ঝিটকিপোতা তৌজী ২৬১। ২৬৩ নং হিস্যা রকম ।।৶৫।= আনা ৬ মৌজা।

২। চাকলে কৃষ্ণনগর জেলা নদীয়ার ৩১৭০ নং তৌজী মৌজে পুলিয়া রকম ষোল আনা ১ মৌজা।

পত্তনি মহল যাহা দরপত্তনি দেওয়া যাইবেক এই সকল পত্তনি সন ১৮১৯ সালের ১১ আইনানুসারে বিশেষ রেজিষ্টরি হইয়াছে।

৩। চাকলে শ্রীনগর ডিহি ডুবড়ার অন্তর্গত নদীয়া জেলায় ১৬৭ নং তৌজী ডিহি গোপালনগর রকম ৸৶০ আনা ১৮ মৌজা ইহার মধ্যে গোপালনগরে এক বৃহৎ বাজার আছে।

৪। পরগনে মুলঘড় নদীয়া জেলা ২১৫। ৪৮ নং তৌজী ডিহি গোগা রকম ।।০ আনা ২৯ মৌজা।

৫। পঃ হলদহ জেলা নদীয়া ২৮৩। ২১৮। ৩০৩ নং তৌজী তঃ জগদীশপুর রকম ।।০ আনা ১৯ মৌজা।

৬। পঃ মুলঘড় ডিহি সামটা জেলা নদীয়া ৪৯০। ৪৩৯। ৪৪০ নং তৌজী তঃ পিপড়াগাছি রকম ।।০ আনা ১৭ মৌজা।

৭। চাকলে শ্রীনগর পঃ আলমপুর জেলা নদীয়া ৪৮৭ নং তৌজী তরফ শ্রীরামপুর রকম ।।০ আনা ৯ মৌজা।

৮। চাকলে শ্রীনগর পঃ আলমপুর জেলা নদীয়া ৪৮৭ নং তরফ নাটাপোল রকম ।।০ আনা ৮ মৌজা।

৯। জেলা নদীয়া ২৮৯৪।২৯২৯ নং মৌজে জয়পুর রকম ।।০ আনা ১ মৌজা ও চর জয়পুর রকম ষোল আনা।

১০। জেলা নদীয়া ৪৪৩ নং তরফ রামনগর রকম ।০ চারি আনা ৩ মৌজা।

১১। জেলা নদীয়া ৪০২। ৪২০ নং তরফ উমারপুর রকম ।০ চারি আনা ৫ মৌজা।

১২। পঃ সাহেস্তা নগরের অধীন মৌজে সিন্দ্রাণী দেবোত্তর ১ মৌজা রকম ষোল আনা।

১৩। পঃ মুলঘড় জেলা নদীয়া ৪৯০ নং ডিহি চালিতাবাড়িয়া রকম ।।০ আট আনা ৩ মৌজা।

১৪। পঃ হলদহ কাঞ্চনপুর ও ছয়ঘরি রকম ষোল আনা ২ মৌজা।

১৫। পঃ খোশালপুর জেলা নদীয়া ২২৬১ নং লাখেরাজ বাজেআপ্তী মহল বাগাডাঙ্গা খোশালপুর রকম ।।০ আট আনা।

১৬। পঃ খোশালপুর জেলা নদীয়া ১২৫৭ নং লাখেরাজ বাজেআপ্তী মহল মৌজে বাগাডাঙ্গা খোশালপুরের মধ্যে রকম ষোল আনা।

১৭। মৌজে ঝিটকিপোতা গ্রামে মাসকর খাবকের জমা রকম ষোল আনা।

১৮। পঃ মুলঘড় জেলা নদীয়া ৬৪ নং তং বেনাপোল রকম ষোল আনা ৩ মৌজা।

১৯। মৌজে বালিয়া কালসোনা ও আফাইপুর গ্রাম মধ্যে বালিয়া চাকরা মহল রকম ।।০ আট আনা।

২০। পঃ হলদহ বাজেআপ্তী বিবির খোপ রকম ষোল আনা।

২১। পঃ মুলঘড় জেলা নদীয়া ৪০৩ নং ডিহি উলাশী রকম ষোল আনা ৬৭ মৌজা ইহার মধ্যে চাঁচড়িয়ামামা এক প্রসিদ্ধ বাজার আছে।

২২। পঃ মুলঘড় জেলা নদীয়া ৫০ নং ডিহি বাগআঁচড়া রকম ষোল আনা ২১ মৌজা।

২৩। মৌজা হায়ের আল্‌ড়াড়ি মহল রকম ষোল আনা।

দরপত্তনি তালুক যাহা ছে পত্তনি দেওয়া যাইবেক।

২৪। ডিহি বেতনার অন্তর্গত মৌজে ছোট চুবড়িয়া রকম ষোল আনা ১ মৌজে।

দোএম কানুন মহল যাহা পত্তনি অথবা মৌরশী দেওয়া যাইবেক।

২৫। পঃ মুলঘড়ের অধীন বিলবল্লী রকম ষোল আনা।

২৬। বৃত্তি পার মাহুনা রকম ষোল আনা।

২৭। নদীয়া জেলার ৩০২৩ নং তৌজী বৃত্তি খোসালপুর রকম ষোল আনা।

২৮। নদীয়া জেলা ১৮২৪ নং বৃত্তি চুয়াডাঙ্গা রকম ষোল আনা।

২৯। নদীয়া জেলা ২৯৮৭ নং বৃত্তি মাকড়া রকম ষোল আনা।

খরিদা বৃত্তি।

৩০। বৃত্তি লাভরণ রকম ষোল আনা।

৩১। বৃত্তি সামলাগাছি রকম ষোল আনা।

ইহা সেওয়ায়।

মৌরশী জোত গাঁতি আছে তাহাও বন্দবস্ত হইবেক।

এই সকল বন্দবস্ত বিষয়ক উপর যে কিছু বৃত্তান্ত অবগত হওয়া আবশ্যক তাহা কুঠী মোল্লাহাটী মোকামে নিম্ন স্বাক্ষরকারী অথবা শ্রীযুত বাবু কেদারনাথ মুখোপাধ্যায়ের নিকট অনুসন্ধান করিলে জানিতে পারিবেন ইতি।

স্বাক্ষর শ্রী মেঃ আর চিবল্ড হিল সাহেব।
কুঠী মোল্লাহাটী।
বনগ্রামের ডাক।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২৭ মার্চ।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এফ, জে বার্ডো সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, MARCH 24, 1868.

মঙ্গলবার ১৮৬৮ সাল ২৪ মার্চ।

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L. P.

FEBRUARY, 1868.

No. 5.

The following addition should be made to Rule 1, Section I, Chapter IX of the Board's Rules, at page 157, immediately after the list therein given of the Hindú Holidays.

Mahomedan officers and employés attached to the Magisterial Courts and Revenue Offices may be allowed to absent themselves from Office on the following day:—

		Days.
Mohurrum	..	5
Akhar-i-chahár shamba	...	1
Fóteha-i-dwazooham	...	1
Shob-i-Borát	...	1
I'd-ul-fitr	...	2
I'd-uz-zoha	...	2
Total	...	12

No. 6.

Under instructions from Government, Commissioners are requested, after careful enquiry,

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরক্যুলর অর্ডর।

১৮৬৮ সাল ফেব্রুআরি মাস।

৫ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ১৫৭ পৃষ্ঠার ৯ খণ্ডের ১ অধ্যায়ের বিধির ১ ধারাতে হিন্দু পরবের যে নির্ঘণ্ট প্রকাশ হইল তাহতে এই কথা সংযোগ করিতে হইবে।

মহম্মদীয় যে আমলাগণ ও অন্য ব্যক্তিরা মাজিষ্ট্রেটী আদালতে ও রাজস্বের কার্য্যালয়ে নিযুক্ত থাকেন, তাঁহারা নিম্নলিখিত কএক দিন ছুটী পাইতে পারিবেন।

মহরম	...	...	৫ দিন।
আখেরিচাহার শম্বা		...	১ ,,
ফাতেহে দ্বাজদহম ...		...	১ ,,
শবেবরাৎ	...	...	১ ,,
ইদুল ফিত্র	...	..	২ ,,
ইদুলআজুহা	...	...	২ ,,
মোট		...	১২

৬ নম্বর।

গবর্ণমেণ্টের আদেশমতে কমিস্যনরদের প্রতি আজ্ঞা করা গেল, যে তাঁহারা মনোযোগ পূর্ব্বক আপনং খণ্ডের

to report, as early as practicable, on the condition of the Sub-Divisional Treasury Buildings in their respective Divisions, and to state in each case what is necessary to render them secure.

অন্তর্গত শাখাখণ্ডের রাজকীয় অর্থাগারের অবস্থার অনু স্কান লইয়া সাধ্যমতে ত্বরায় তাহার রিপোর্ট করেন, ও যাহা হইলে প্রত্যেক ঘর সুদৃঢ় হয় ইহা জ্ঞাত করেন।

No. 7.

The Return No. VIB, regarding Government Decrees, is to include all outstanding amounts, and to be submitted for each month regularly. Where no recoveries may have been made in the month, the reasons should be explained briefly in column 7 of the Return.

৭ নম্বর।

গবর্ণমেন্টের সপক্ষ ডিক্রী বিষয়ে ৬ B নম্বরের যে রিটর্ণ আছে, তাহার মধ্যে বাকী সকল টাকা ধরিতে হইবে। ও মাসেং নিয়ত দিতে হইবে। যদি মাসের মধ্যে কিছু আদায় না হইয়া থাকে, তবে রিটর্ণের ৭ ঘরে তাহার সংক্ষেপ হেতু লিখিতে হইবে।

No. 8.

In the penultimate line of Clause 5, page 81 of the Board's Rules, expunge the words "can be," and *substitute* "is applied for in the following form and." The form to be appended to the Clause is given below :—

৮ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৮১ পৃষ্ঠার ৫ ধারার মধ্যে "রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞা না প্রাপণ পর্য্যন্ত" এই কথা ত্যাগ করিতে হইবে, তৎপরিবর্ত্তে "নিম্নলিখিত পাঠে রেবিনিউ বোর্ডের অনুমতি প্রার্থনা হইয়া যত কাল না পাওয়া যায়", এই কথা দিতে হইবে। ঐ ধারার পর যে পাঠ থাকিবে তাহা এই।

District.	Particulars of the case.	Amount of Fine.				Date on which period of appeal expired, or appeal was rejected.	Remarks.
		Imposed.	Realized.	Distributed *at once.*	Balance *to be* distributed.		
1	2	3	4	5	6	7	8

জিলা।	মোকদ্দমার বৃত্তান্ত।	যত টাকা অর্থদণ্ড				আপীলের মিয়াদ যে তারিখে অতীত হয় কি আপীল যে তারিখে অগ্রাহ্য হয়।	মন্তব্য।
		ধার্য্য হইল।	আদায় হইল।	একবারে বণ্টন করা গেল।	অবশিষ্ট যত বণ্টন করিতে হইবে।		
১	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২৪ মার্চ।]

No. 9.

Forms in which statistics of physical, political, and fiscal geography are to be furnished, will be supplied immediately to all District Officers by the Superintendent of Stationery. Last year very little care was bestowed on the filling up of the forms, and the Board request that the instructions issued in Circular Order No. 8 of August 1867, may be strictly attended to in the preparation of the Returns for 1867-68.

No. 10.

It has been ruled by Government that Collectors are not to exercise the power conferred on them by Section 25 of Regulation VII of 1799, of selling lands summarily at the end of the year for arrears of revenue in estates under their direct management. The Collectors in such cases will proceed by suit, and sell only in execution of decree.

2. Commissioners of Divisions will carefully see that this ruling is observed by their subordinates. They will further report, after six months' experience, the extent to which rent suits have been increased in consequence of these orders, and whether any such practical inconvenience has arisen as to render it desirable that the power of sale without decree, should be left in full exercise.

3. Pending further orders or legislative enactment, the Board of Revenue, with the approval of Government, and under Clause 6, Section 23 of Regulation VII of 1799, prescribe the following rules, to be observed by all officers holding sales of under-tenures for arrears of revenue under the Regulation above named.

I. All such sales shall be public, and be conducted by the Collector, his Deputy, or duly authorized Assistant.

II. Ten days' notice shall be given of such sales by advertisement, to be stuck up at the Cutcherry of the Zillah Court, or local Adawlut, and at that of the Collector.

৯ নম্বর।

প্রাকৃতিক ও বার্ত্তিক ও রাজস্বসংক্রান্ত ভূগোলের স্থিতি যে পাঠে লিখিয়া দিতে হইবে, ষ্টেশনরির সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব অবিলম্বে সকল জিলার কর্ত্তৃপক্ষ সাহেবদিগকে ঐ পাঠ দিবেন। গত বৎসর ঐ পাঠের কথা লিখনে অত্যল্প মনোযোগ হইয়াছিল, অতএব বোর্ডের সাহেবেরা আদেশ করিতেছেন যে, ১৮৬৭ সালের আগষ্ট মাসের ৮ তারিখের সরকুলর অর্ডরে যে উপদেশ প্রচারিত হইয়াছে, ১৮৬৭। ৬৮ সালের রিটর্ণ প্রস্তুত করণ কালে সেই উপদেশের প্রতি দৃঢ় মনোযোগ থাকে।

---

১০ নম্বর।

কালেক্টর সাহেবদিগের নিজ অধীনে যে মহাল থাকে সেই মহালের রাজস্ব বাকী হইলে, ১৭৯৯ সালের ৭ আইনের ২৫ ধারাক্রমে তাঁহারদিগকে বৎসরের অবসানে সরাসরীমতে সেই মহাল বিক্রয় করিবার ক্ষমতা প্রদান হইয়াছে, কিন্তু গবর্ণমেণ্ট আজ্ঞা করিয়াছেন যে তাঁহারা সেই ক্ষমতামতে কার্য্য না করেন। তদ্রূপ স্থলে কালেক্টর সাহেব মোকদ্দমা করিয়া, কেবল ডিক্রীজারীক্রমে বিক্রয় করিতে পারিবেন।

২। কালেক্টর সাহেবেরা উক্ত বিধিমতে কর্ম্ম করেন খণ্ডের কমিসানর সাহেবেরা এই বিষয়ে মনোযোগপূর্ব্বক অবধান করুন। এবং এই আজ্ঞা প্রযুক্ত খাজানার মোকদ্দমা কত দূর বৃদ্ধি হয়, ও কার্য্যক্রমে বিশেষ ক্লেশ হওয়াতে ডিক্রীভিন্ন বিক্রয় করিবার ক্ষমতা সম্পূর্ণ বলবৎ রাখা ইষ্ট বোধ হয় কি না, ছয় মাস কার্য্য দেখিলে পর এই বিষয়ের রিপোর্ট লেখুন।

৩। যত কাল অন্য আজ্ঞা কিম্বা কোন আইন না করা যায় রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা গবর্ণমেণ্টের অনুমোদনক্রমে এবং ১৭৯৯ সালের ৭ আইনের ২৩ ধারার ৬ প্রকরণক্রমে, তত কাল প্রচলনার্থ নিম্নলিখিত বিধি করিয়াছেন। যে সকল কার্য্যকারক পূর্ব্বোক্ত আইনমতে বাকী রাজস্বের নিমিত্তে পেটাও তালুক নীলাম করিয়া থাকেন সেই বিধিমতে তাঁহারদের কার্য্য করিতে হইবে।

১। তদ্রূপ সকল বিক্রয় প্রকাশরূপে হইবে। কালেক্টর সাহেব কিম্বা তাঁহার ডেপুটী কিম্বা উচিত ক্ষমতাপ্রাপ্ত আসিষ্টাণ্ট সেই নীলাম করিবেন।

২। জিলার কি স্থানীয় আদালতে এবং কালেক্টরী কাছারীতে দশ দিন থাকিতে নীলামের ইশ্তিহার লট্‌কাইতে হইবে।

John Robinson, *Bengalee Translator.*

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 1104.

Appointments.

The 7th March 1868.

Mr. R. S. T. McEwen to officiate as Fifth Judge of the Calcutta Court of Small Causes, in addition to his present duties as Clerk of the Court.

[*Government Gazette*, *24th March* 1868.]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

১১০৪ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৮ সাল ৭ মার্চ।

শ্রীযুত আর এস টি মাকুইউএন সাহেব কলিকাতার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের ক্লার্কের যে কর্ম্ম করিয়া থাকেন তদতিরিক্ত ঐ আদালতের পঞ্চম জজের কর্ম্ম করিবেন।

The 10*th March* 1868.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee for the management of the Charitable Dispensary at Mymensing :—

Mr. E. S. Andrew.
Syud Abdoollah.
Moulvi Basirooddeen.
Baboo Rajendro Kissore Roy Chowdry.
,, Kally Chunder Banerjee.

The following gentlemen to be Members of the Ferry Fund Committee at Pubna and of the Municipal Committee of that Station :—

Mr. P. Nolan.
,, D. W. Dundas.
,, Hill Davis.

Mr. P. Nolan to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Pubna.

Mr. W. B. Power to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Beerbhoom.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Hazareebaugh, *viz.*: —

Baboo Parbati Coomar Mitter.
,, Judoonath Mookerjee.

The 11*th March* 1868.

Mr. E. D. Lockwood to officiate as Magistrate and Collector of Hooghly, during the absence, on leave, of Mr. R. V. Cockerell, or until further orders. Mr. Lockwood will continue to perform the special duty on which he is at present employed.

Mr. R. T. Sevestre, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-Division of Raneegungo, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class and those of a Deputy Collector in Bancoorah, during the absence, on leave, of Mr. J. A. Hopkins, or until further orders. Mr. Sevestre is further empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

The 12*th March* 1868.

Lieutenant M. O. Boyd to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Gowhatty. This cancels the appointment of Mr. W. O. A. Beckett sanctioned in orders of the 9th January last.

The 13*th March* 1868.

Mr. F. W. R. Cowley to be a Municipal Commissioner and Vice-Chairman of the Municipal Commissioners for the Town of Kishnaghur.

১৮৬৮ সাল ১০ মার্চ।

নিম্নলিখিত মহোদয়গণ ময়মনসিংহের দাতব্য ঔষধালয়ের কর্ম্ম সম্পাদনার্থ স্থানীয় সভার সভ্য হইবেন।

শ্রীযুত ই এস এণ্ড্রু সাহেব।
,, সায়েদ আবদুল্লা।
,, মৌলবী বাসিরুদ্দীন।
,, বাবু রাজেন্দ্রকিশোর রায় চৌধুরী।
,, বাবু কালীচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা পাবনাতে খেয়াঘাটা প্রাপ্ত টাকার কর্ম্মসম্পাদনার্থ এবং নগর পরিপাটী করণার্থ সভার সভ্য হইবেন।

শ্রীযুত পি নোলান সাহেব।
,, ডি ডবলিউ ডণ্ডাস সাহেব।
,, হিল ডেবিস সাহেব।

শ্রীযুত পি নোলান সাহেব পাবনায় সাধারণের বিদ্যাধ্যাপনার্থ স্থানীয় সভার সভ্য হইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ বি পৌয়র সাহেব বীরভূমে সাধারণের বিদ্যাধ্যাপনার্থ স্থানীয় সভার সভ্য হইবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা হাজারিবাগে সাধারণের বিদ্যাধ্যাপনার্থ স্থানীয় সভার সভ্য হইবেন।

শ্রীযুত বাবু পার্ব্বতীকুমার মিত্র।
,, বাবু যদুনাথ মুখোপাধ্যায়।

১৮৬৮ সাল ১১ মার্চ।

শ্রীযুত আর বি কক্রেল সাহেব ছুটী লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত ই ডি লকুউড সাহেব হুগলীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন তিনি এক্ষণে যে বিশেষ কর্ম্মে নিযুক্ত আছেন তাহা করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত জে এ হপকিন্স সাহেব ছুটী লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থান কালে কি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত আর টি সেবেষ্টর সাহেব রাণীগঞ্জ শাখাখণ্ডের ভার প্রাপ্ত হইয়া বাঁকুড়াতে প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের এবং ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতামতে কর্ম্ম করিবেন আরও ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে তিনি শেসন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান লইবার এবং সেই শেসন আদালতের সম্মুখে বিচার হইবার জন্যে ব্যক্তিদিগকে সমর্পণ করিবার কিম্বা দর্শনপ্রতিভূ লইবার এবং তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কার্য্য করিবার ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ১২ মার্চ।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত এম ও বয়ড সাহেব গৌহাটীতে সাধারণের বিদ্যাধ্যাপনার্থ স্থানীয় সভার সেক্রেটারী হইবেন। গত জানুআরি মাসের ৯ তারিখের আজ্ঞাক্রমে শ্রীযুত ডবলিউ ও এ বেকেট সাহেবের নিযুক্ত হওনের কথা রহিত হইল।

১৮৬৮ সাল ১৩ মার্চ।

শ্রীযুত এফ ডবলিউ আর কৌলি সাহেব কৃষ্ণনগরের নগর পরিপাটী করণার্থ সভার কমিস্যনর ও সেই কমিস্যনরদিগের প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন।

Mr. W. D. Fox to be a Member of the Local Committee for Public Instruction at Moorshedabad for the management of the Nizamut School at that Station.

Mr. J. G. Charles, Assistant Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-Division of Hajeepore. The Magistrate of Tirhoot will take charge of the Sub-Division of Seetamurhee until further orders.

Baboo Bhoopati Roy, Officiating Principal Sudder Ameen of Tirhoot, is vested temporarily with the powers of a Small Cause Court Judge at Mozufferpore, which powers he will exercise during the absence, on leave, of Moulvie Syed Imdad Ali, or until further orders.

The 14th March 1868.

Baboo Sreenath Bhudder, Assessor of License Tax under Act XXI. of 1867, in Fureedpore, is transferred to Mymensing, and vested with the powers of a Collector for the purposes of that Act in the latter District.

The 16th March 1868.

Mr. W. M. Souttar, Assistant Magistrate and Deputy Collector of Magoorah, to have charge of the Sub-Division of Nurail, in addition to his present duties, during the absence, on leave, of Mr. W. G. Deare, or until further orders.

Mr. E. W. Molony to officiate as Civil and Sessions Judge of Cuttack, in addition to his present duties as Famine Commissioner, during the absence, on leave, of Mr. R. Alexander, or until further orders.

The appointment of Mr. W. Macpherson to officiate as Judge of Cuttack, notified in the *Calcutta Gazette* of the 26th ultimo, is cancelled.

The following gentlemen to be Members of the Board of Examiners:—

Mr. R. B. Chapman.
,, S. Wauchope, C. B.
,, A. Smith.

Baboo Rungololl Banerjee to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Cuttack.

Mr. T. F. W. Smith to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Burrisaul, and the following gentlemen to be Members of the Committee, *viz.*:—

Baboo Peary Lall Roy.
,, Heera Loll Mookerjee.
,, Hurro Nath Roy.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Mootehary:—

Mr. J. M. E. Gouldsbury.
Baboo Jodunath Bose, B. A.
Moulvie Mahomed.

শ্রীযুত ডবলিউ ডি ফক্স সাহেব মুরশিদাবাদে নিজামত স্কুলের কার্য্য সম্পাদন করিবার জন্যে ঐ স্থানের বিদ্যাধ্যাপনার্থ সভার সভ্য হইবেন।

আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে জি চাল‍‍র্স সাহেব হাজিপুর শাখাখণ্ডের ভার পাইবেন ত্রিহুতের মাজিষ্ট্রেট সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত সীতামারি শাখাখণ্ডের ভার গ্রহণ করিবেন।

ত্রিহুতের একটিং প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু ভূপতি রায় মজফরপুরে কিয়ৎকালের নিমিত্তে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন শ্রীযুত মৌলবী সায়দ ইম্দাদ আলী ছুটী লওয়াতে তিনি তাঁহার অনুপস্থান কালে কি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত সেই ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিবেন।

১৮৬৮ সাল ১৪ মার্চ।

ফরিদপুরে ১৮৬৭ সালের ২১ আইনমতে লাইসেন্স টাক্সের আসেসর শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ ভদ্র ময়মনসিংহে প্রেরিত হইয়াছেন ও তিনি সেই জিলাতে ঐ আইনমত কার্য্য সম্পাদনার্থে কালেক্টরের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ১৬ মার্চ।

শ্রীযুত ডবলিউ জি ডিয়র সাহেব ছুটী লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থান কালে কি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত মাগুরার আসিস্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ এম সুটর সাহেব আপনার বর্ত্তমান কর্ম্মের অতিরিক্ত নড়াইল শাখাখণ্ডের ভার প্রাপ্ত হইবেন।

শ্রীযুত আর আলিকসাণ্ডার সাহেব ছুটী লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থান কালে কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত ই ডবলিউ মলনি সাহেব দুর্ভিক্ষসংক্রান্ত কমিসানরস্বরূপ আপনার বর্ত্তমান কর্ম্মের অতিরিক্ত কটকের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম করিবেন।

গত মাসের ২৬ তারিখের কলিকাতা গেজেটে শ্রীযুত ডবলিউ মাকফরসন সাহেব কটকে জজের কর্ম্ম করিবেন এই যে আজ্ঞা প্রকাশ হইয়াছিল তাহা রহিত হইল।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা পরীক্ষার্থ সভার সভ্য হইবেন।

শ্রীযুত আর বি চ্যাপমান সাহেব।
,, এস ওয়াকোপ সাহেব সি, বি,।
,, এ স্মিথ সাহেব।

শ্রীযুত বাবু রঙ্গলাল বন্দ্যোপাধ্যায় কটকে বিদ্যাধ্যাপনার্থ স্থানীয় সভার সেক্রেটারী হইবেন।

শ্রীযুত টি এফ ডবলিউ স্মিথ সাহেব বরিশালে বিদ্যাধ্যাপনার্থ স্থানীয় সভার সেক্রেটারী হইবেন, এবং নিম্নলিখিত মহোদয়গণ সভ্য হইবেন।

শ্রীযুত বাবু পিয়ারিলাল রায়।
,, ,, হীরালাল মুখোপাধ্যায়।
,, ,, হরনাথ রায়।

নিম্নলিখিত মহোদয়গণ মতিহারীতে বিদ্যাধ্যাপনার্থ স্থানীয় সভার সভ্য হইবেন।

শ্রীযুত জে এম ই গুলসবরি সাহেব।
,, বাবু যদুনাথ বসু বি, এ,।
,, মৌলবী মহম্মদ।

Mr. Christopher Marshall, on leave, to be Collector of Customs and Conservator of the Port of Chittagong.

The 17th March 1868.

Mr. V. Irwin, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Tipperah, to officiate as Magistrate and Collector of that District, with effect from the afternoon of the 12th instant, until further orders.

Baboo Kamini Koomud Mookerjee to be Special Sub-Registrar of Assurances of the Sub-District of Chittagong, *vice* Baboo Tariny Persad Roy transferred to the regular branch of the Subordinate Executive Service.

Baboo Tariny Persad Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Chittagong, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in that District.

Mr. A. J. Nickle to be Special Sub-Registrar of Assurances of the Sub-Districts of Mozufferpore and Durbhungah, *vice* Baboo Gopal Chunder Das transferred to the regular branch of the Subordinate Executive Service.

Baboo Gopal Chunder Das is appointed to be a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in Jessore, and vested with the powers of a Magistrate in that District. Baboo Gopal Chunder Das will be borne in the Fifth Grade of the Subordinate Executive Service.

Baboo Romesh Chunder Mookerjee is appointed to be a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the District of Mymensing, is posted to the Sub-Division of Jamalpore, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in the District of Mymensing.

This cancels the appointment of Baboo Romesh Chunder Mookerjee to the District of Chittagong, notified in the *Calcutta Gazette* of the 26th ultimo.

Baboo Kedarnath Dutt, to be a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the District of Dinagepore, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in that District.

Mr. A. H. Warde-Jones to be Special Sub-Registrar of Assurances of the Sub-District of Burrisaul, *vice* Baboo Lolit Mohun Chatterjee transferred to the regular branch of the Subordinate Executive Service. Mr. Jones will not join his new appointment until the settlement work in the Rajshahye Division, in which he is at present engaged, has been completed.

[গেবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২৪ মার্চ।]

শ্রীযুত কৃষ্টফর মার্শল সাহেব চট্টগ্রাম বন্দরে হাসিলের কালেক্টর ও বন্দর রক্ষক হইবেন তিনি এক্ষণে ছুটী লইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ১৭ মার্চ।

ত্রিপুরার একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত আর বি উইন সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১২ তারিখের অপরাহ্ন অবধি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ঐ জিলার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু তারিণীপ্রসাদ রায় অধঃশ্রেণীর কর্ত্তৃত্ব কার্য্যনির্ব্বাহার্থ নিয়মিত শাখাতে নিযুক্ত হইলেন তাঁহার পরিবর্ত্তে শ্রীযুত বাবু কামিনীকুমদ মুখোপাধ্যায় চট্টগ্রাম সব-ডিষ্ট্রিক্টে দলীলের বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন।

চট্টগ্রামের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু তারিণীপ্রসাদ রায় ঐ জিলার অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু গোপালচন্দ্র দাস অধঃশ্রেণীর কর্ত্তৃত্ব কার্য্যের নিয়মিত শাখায় নিযুক্ত হওয়াতে শ্রীযুত এ জে নিকল সাহেব মজফরপুর ও দরভঙ্গা সব-ডিষ্ট্রিক্টে দলীলের বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন।

শ্রীযুত বাবু গোপালচন্দ্র দাস যশোহরে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের এবং ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন ও সেই জিলার মধ্যে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন তিনি অধঃশ্রেণীর কর্ত্তৃত্ব কার্য্যে পঞ্চম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু রমেশচন্দ্র মুখোপাধ্যায় ময়মনসিংহ জিলাতে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের এবং ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন তিনি জামালপুর শাখাখণ্ডে অবস্থিত হইয়াছেন এবং ময়মনসিংহ জিলার মধ্যে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

গত মাসের ২৬ তারিখের কলিকাতা গেজেটে শ্রীযুত বাবু রমেশচন্দ্র মুখোপাধ্যায়ের চট্টগ্রাম জিলাতে নিযুক্ত হইবার যে কথা প্রকাশ হয় তাহা রহিত করা গেল।

শ্রীযুত বাবু কেদারনাথ দত্ত দিনাজপুর জিলাতে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং ঐ জিলার অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামতে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু ললিতমোহন চট্টোপাধ্যায় অধঃশ্রেণীর কর্ত্তৃত্ব কার্য্যের নিয়মিত শাখায় নিযুক্ত হওয়াতে শ্রীযুত এ এচ ওয়ার্ড জোন্স সাহেব বরিসাল সব-ডিষ্ট্রিক্টে দলীলের বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন তিনি এক্ষণে রাজশাহীখণ্ডে বন্দোবস্ত কার্য্যে নিযুক্ত আছেন সেই কার্য্য যত কাল সমাপ্ত না করেন তত কাল পর্য্যন্ত তিনি আপন নূতন পদে গমন করিবেন না।

Leave of Absence.

The 10th March 1868.

In supersession of the orders of the 26th ultimo, Captain E. Y. Walcott, Assistant Commissioner, recently appointed to Hazareebaugh, is allowed one month's leave, on private affairs, from the 14th idem.

The 11th March 1868.

Mr. C. F. Montresor, Commissioner of Burdwan, for fifteen months, under Section 11 of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. J. A. Hopkins, Assistant Magistrate of Raneegunge, for fifteen days, from the 1st instant, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

The 12th March 1868.

Mr. C. A. S. Bedford, Extra Assistant Commissioner, Hazareebaugh, for three months, from the 21st May next, under orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865.

Mr. G. Field, Head Assistant to the Opium Agent of Behar, for three months, from the 7th April next, under orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865.

Mr. R. M. Towers, Officiating Judge of the Court of Small Causes, Kishnaghur, is allowed leave of absence, from the 1st to the 7th April next, under the Financial Resolution No. 2749, dated the 24th September 1867, to enable him to present himself for examination by the Standard of High Proficiency in Sanscrit at the ensuing Examination which will be held next month.

Mr. F. Tucker, Judge of Dinagepore, for fifteen months, under Section 11 of the Covenanted Service Absentee Rules, together with twelve days' preparatory leave, in addition to the ten days sanctioned under orders of the 11th ultimo.

The 13th March 1868.

Syed Abdoollah, Principal Sudder Ameen of Mymensing, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules. The Additional Principal Sudder Ameen of Mymensing will have charge of the office of Principal Sudder Ameen during Syed Abdoollah's absence, or until further orders.

Moulavy Syed Imdad Ali, Judge of the Small Cause Court at Mozufferpore, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

[*Government Gazette, 24th March* 1868.]

ছুটী।

১৮৬৮ সাল ১০ মার্চ।

গত মাসের ২৬ তারিখের আজ্ঞা রহিত করা গেল আসিষ্টান্ট কমিসনর শ্রীযুত কাপ্তান ই ওয়াই ওয়ালকট সাহেব যিনি সম্প্রতি হাজারীবাগে নিযুক্ত হইলেন তিনি ঐ মাসের ১৪ তারিখ অবধি স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে এক মাস ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ১১ মার্চ।

বর্দ্ধমানের কমিসনর শ্রীযুত সি এফ মণ্ট্রেসর সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে পনের মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

রাণীগঞ্জের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জে এ হপকিন্সন সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখ অবধি পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ১২ মার্চ।

ভারতবর্ষের পক্ষ মান্যবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখে যে আজ্ঞা করেন হাজারিবাগের অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট কমিসনর শ্রীযুত সি এ এস বেডফোর্ড সাহেব সেই আজ্ঞাক্রমে আগামি মে মাসের ২১ তারিখঅবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ভারতবর্ষের পক্ষে মান্যবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখে যে আজ্ঞা করেন বেহারের আফীন এজেন্টের প্রধান আসিষ্টান্ট শ্রীযুত জি ফীল্ড সাহেব সেই আজ্ঞাক্রমে আগামি আপ্রেল মাসের ৭ তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

কৃষ্ণনগরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের একটিং জজ শ্রীযুত আর এম টৌয়ার্স সাহেব আগামি মাসে যে পরীক্ষা হইবে তাহাতে সংস্কৃত ভাষায় উৎকৃষ্ট কষ্টিমতে পরীক্ষা দানার্থে উপস্থিত হইবার জন্যে ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৭ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২৪ তারিখের ২৭৪৯ নম্বরের নির্দ্ধারণমতে আগামি আপ্রেল মাসের ১ তারিখ অবধি ৭ পর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

দিনাজপুরের জজ শ্রীযুত এফ টকর সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে ১৫ মাস এবং গত মাসের ১১ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে দশ দিন লইবার অনুমতি পান তদতিরিক্ত প্রস্তুত হইবার জন্যে আর বারো দিন ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ১৩ মার্চ।

ময়মুনসিংহের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত সায়েদ আবদুল্লা অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাস ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ময়মুনসিংহের এডিস্যনল প্রধান সদর আমীন ঐ প্রধান সদর আমীনের কার্য্যের ভার গ্রহণ করিবেন।

মজফরপুরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত মৌলবী সায়দ ইম্দাদ আলী অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

Mr. P. Hurley, Assistant Magistrate and Collector, Chittagong, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 18th January last.

The 14th March 1868.

Mr. T. A. Donough, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Madareepore, for twelve months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. E. C. Craster, Officiating Judge of Gya, for one month, from the 10th instant, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules. Mr. Craster is authorized to make over charge of his Office to the Principal Sudder Ameen of Gya.

Mr. T. Walton, Magistrate and Collector of Sylhet, for ten days, preparatory to proceeding to Europe on Furlough.

Mr. J. S. Drummond, Officiating Magistrate and Collector of Gya, for twenty days, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency.

The 16th March 1868.

Mr. W. H. D'Oyly, Officiating Magistrate and Collector of Bhaugulpore, for fifteen days, from the 5th April next, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. W. G. Deare, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Nurail, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Dr. C. T. O. Woodford, Police Surgeon, for six weeks, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, with effect from the date on which he may be relieved by his successor.

Mr. A. E. Russell, Judge of East Burdwan, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules. Mr. Russell will make over charge of the current duties of his Office to the Principal Sudder Ameen of Burdwan.

The 17th March 1868.

Moulavy Faqueer Ahmed, Extra Deputy Magistrate and Deputy Collector, Jamalpore, for four months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATIONS.

The 11th March 1868.

As it will be necessary for the Commissioner of the Rajshahye Division to exercise in future the powers of a Commissioner in Bograh, and for the Collector of Bograh to exercise the powers of a Collector, under Acts XXI. and XXIX. of 1867, the powers of a Commissioner under those Acts

চট্টগ্রামের আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত পি হরলি সাহেব গত জানুআরি মাসের ১৮ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ১৪ মার্চ।

মাদারিপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত টি এ ডনো সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে বারো মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

গয়ার এক্টিং জজ শ্রীযুত ই সি ক্রাষ্টর সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন তিনি আপন কর্ম্মের ভার গয়ার প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করিবার অনুমতি পাইয়াছেন।

ছিলটের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত টি ওয়াল্টন সাহেব নিয়মিত ছুটী লইয়া ইউরোপে যাইতে প্রস্তুত হইবার জন্যে দশ দিন ছুটী পাইয়াছেন।

গয়ার একটিং মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জে এস ড্রমণ্ড সাহেব রাজধানীর চিকিৎসকদের স্থায়ি সভার সম্মুখে উপস্থিত হইবার জন্যে বিশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ১৬ মার্চ।

ভাগলপুরের একটিং মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ এচ ডয়লি সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে আগামি আপ্রেল মাসের ৫ তারিখ অবধি পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

নড়াইলের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ জি ডিয়র সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখে যে আজ্ঞা করেন পোলীস চিকিৎসক শ্রীযুত সি টি ও উডফোর্ড সাহেব যে তারিখে উত্তর পদধারির প্রতি কার্য্যার্পণ করেন সেই তারিখ অবধি উক্ত আজ্ঞাক্রমে ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের জজ শ্রীযুত এ ই রসেল সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন তিনি আপন কার্য্যালয়ের চলিত কর্ম্মের ভার বর্দ্ধমানের প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করিবেন।

১৮৬৮ সাল ১৭ মার্চ।

জামালপুরের অতিরিক্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী ফকীর আহম্মদ অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে চারিমাস ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ১১ মার্চ।

এই অবধি রাজশাহী খণ্ডের কমিস্যনর সাহেবের বগুড়াতে কমিস্যনরের ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করা এবং বগুড়ার কালেক্টর সাহেবের ১৮৬৭ সালের ২১ ও ২৯ আইনমতে কালেক্টরর ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করা আবশ্যক এই হেতুক ১৮৬৭ সালের আপ্রেল মাসের ২৫ তারিখের আজ্ঞাক্রমে উক্ত আইন অনুসারে শেষোক্ত সাহেবের

with which the latter Officer was vested, under orders of the 25th April 1867, are hereby withdrawn.

The 14th March 1868.

Mr. J. Beames, C. S., reported his departure from India per Steam-ship *Mooltan*, which was left at sea by the Pilot on the 4th instant.

Mr. T. Walton having resumed charge of his duties, on the 11th instant, the unexpired portion of the leave, granted to him under orders of the 9th December last, is cancelled.

প্রতি কমিসানরের যে ক্ষমতা অর্পণ হইয়াছিল তাহা এতৎক্রমে রহিত করা গেল।

১৮৬৮ সাল ১৪ মার্চ।

সিবিলসংক্রান্ত কার্য্যের শ্রীযুত জে বিমস সাহেব মুলতান নামক ষ্টীমরে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন আড়কাটী সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৪ তারিখে ঐ জাহাজ সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

শ্রীযুত টি ওয়ালটন সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১১ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করিলেন এই হেতু গত ডিসেম্বর মাসের ৯ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত হইয়াছে।

DECLARATION.

The 11th February 1868.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for clearing the approaches to the Pooree Jail, and for sanitary improvements in that Jail, it is hereby declared that, for the above purpose, the following strips of land are required :—

1st.—A strip of land bounded on the North and East by the new road from the Utternulla to the Burrodaud; on the South by the Burrodaud; on the West by the old Utternulla and Burrodaud road.

2nd.—A strip of land bounded on the North and East by the new Utternulla and Burrodaud road; on the South by the Jail Garden and Jail; on the West by a line from the North-West corner of the Jail Garden, at right angles with the North hedge, up to its junction with the new Utternulla and Burrodaud road.

2. This declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

H. L. DAMPIER,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ১১ ফেব্রুআরি।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ পুরীর জেলে যাইবার পথ পরিষ্কার করিবার জন্যে এবং সেই জেলখানায় স্বাস্থ্য বৃদ্ধি করিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে ভূমি লওয়া প্রয়োজন এই হেতু নিম্নলিখিত ভূমিখণ্ড লওয়ার আবশ্যক প্রকাশ হইল। সেইং ভূমি খণ্ডের এইং সীমা।

১। এক খণ্ডের উত্তর ও পূর্ব্ব সীমা উত্তর নালা অবধি বরদাউদ পর্য্যন্ত নূতন রাস্তা। দক্ষিণ সীমা বরদাউদ নদ। পশ্চিম সীমা উত্তর নালার ও বরদাউদের পুরাতন রাস্তা।

২। দ্বিতীয় খণ্ডের এইং সীমা। উত্তর ও পূর্ব্ব দিগে উত্তর নালার ও বরদাউদের নূতন রাস্তা। দক্ষিণ সীমা জেল বাগান ও জেল। জেল বাগানের উত্তর বেড়ার উত্তর পশ্চিম কোণ অবধি উত্তর নালা ও বরদাউদের নূতন রাস্তা, যে স্থানে ঐ বেড়ার সঙ্গে যোগ হয় সেই স্থান পর্য্যন্ত সরল রেখা টানিলে সেই রেখা পশ্চিম সীমা।

২। উক্ত বিষয়ে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে তাঁহাদিগকে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

এচ এল ডাম্পিয়র,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

ESTABLISHMENT.

No. 95.

ADDENDA.

Fort William, the 17th March 1868.

In paragraph 6 of Notification No. 75, dated 10th March 1868, after the words "Mymensing" read "*and Jamalpore.*"

In paragraph 7 of the above Notification after the words "24-Pergunnahs" read "*Damoodah.*"

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

৯৫ নম্বর।

নূতন কথার সংযোগ।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৬৮ সাল ১৭ মার্চ।

১৮৬৮ সালের মার্চ মাসের ১০ তারিখের ৭৫ নম্বরের যে বিজ্ঞাপন প্রকাশ করা গেল তাহার ৬ ধারাতে ময়মুনসিংহ এই কথার পর "ও জামালপুর" এই কথা পাঠ করিতে হইবে।

ঐ বিজ্ঞাপনের ৭ ধারাতে চব্বিশ পরগনা শব্দের পর দামোদর পাঠ করিতে হইবে।

LOCAL COMMUNICATIONS.

No. 96.

Fort William, the 17th March 1868.

Declaration under Sections II. and XXXIII. of Act IV. of 1857.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the protection of, and repairs to, the existing road called the Burriarpore and Khurruckpore Railway Feeder, in the District of Bhaugulpore and Monghyr, it is hereby declared that for the above purpose small strips of land, measuring in the aggregate 11*l.* 12*c.* 9½*d.* more or less, are required on both sides of the road in Jageers of Jeearam Sepoy, Gooman Sing Soobedar, Newaz Khan Jemadar, Daood Khan Sepoy, Jooderam, Burgarea and of Syud Hossein Havildar, and in the village of Chandpore and Amunt Surcar in Mouzah Pidhar and Byjnathpore, through which the road passes.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

No. 97.

Declaration under Sections II. and XXXIII. of Act VI. of 1857.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal, that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, *viz.*, for the protection and repairs to the 1st and 2nd Sections of the Modehpoorah Railway Feeder in the District of Bhaugulpore, it is hereby declared that, for the above purpose small strips of land, measuring in the aggregate 11*bgs.* 19*cts.* 3½*chs.* more or less, are required on the sides of the Road in question in villages Purmessurpore (Lakhiraj) Gobindpore Gobind (Lakhiraj) Amanut Foolout Bishenpore Arrar, (Lakhiraj) Pama and Manikpore, through which the Road passes.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

By Order of the Lieutenant-Governor of Bengal,

H. LEONARD, C. E.,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal,
P. W. D.

গমনোপায়সংক্রান্ত বিজ্ঞাপন।

৯৬ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম, ১৮৬৮ সাল ১৭ মার্চ।

১৮৫৭ সালের ৪ আইনের ২ ও ৩৩ ধারামত জ্ঞাপনি।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ ভাগলপুর ও মুঙ্গের জিলার অন্তর্গত বরিয়ারপুর ও খড়কপুরের শাখা রেলপথ উপযুক্তমতে রক্ষা করিবার ও সারাইবার জন্যে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া প্রয়োজন এই হেতু জ্ঞাত করা যাইতেছে যে উক্ত পথ নিম্নলিখিত যে২ গ্রামাদি দিয়া যায় সেই২ গ্রামাদিতে ঐ পথের দুই দিগের ভিন্ন২ স্থানে কিঞ্চিৎ২ করিয়া সর্ব্বসুদ্ধ এগার বিঘা বারো ছটাক সওয়ানয় ক্রোণ ভূমি লওয়া প্রয়োজন গ্রামাদির নাম এই২ জিয়ারাম সিপাহীর ও গুমান সিংহ সুবেদারের ও নেওয়াজ খাঁ জমাদারের ও দাওদ খাঁ সিপাহীর ও যুদ্ধরামের জায়গীর ও বরগরিয়া এবং সায়েদ হুসেন হাওলদারের জায়গীর ও পিধর ও বৈজনাথপুর মৌজার অন্তর্গত চাঁদপুর ও আমন্ত সরকার।

এই বিষয়ে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে তাঁহাদিগকে সম্বাদ দেওয়া গেল।

৯৭ নং।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ও ৩৩ ধারামত জ্ঞাপনি।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ ভাগলপুর জিলার অন্তর্গত মধ্যপুরার শাখা পথের প্রথম ও দ্বিতীয় খণ্ড সুবিধামতে রাখিবার ও সারাইবার জন্যে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া প্রয়োজন এই হেতু জ্ঞাত করা যাইতেছে যে নিম্নলিখিত যে গ্রাম দিয়া ঐ পথ যায় তন্মধ্যে সেই পথের দুই পার্শ্বে কিঞ্চিৎ২ করিয়া সর্ব্বসুদ্ধ এগার বিঘা উনিশ ছটাক সাড়ে তিন কাঁচ্চা ভূমি লওয়া প্রয়োজন গ্রামের নাম এই২।

পরমেশ্বরপুর (লাখেরাজ) গোবিন্দপুর, গোবিন্দ (লাখেরাজ,) আমানত, ফুলৌত, বিষ্ণুপুর, আরর, (লাখেরাজ,) পামা ও মাণিকপুর।

উক্ত বিষয়ে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে তাঁহাদিগকে সম্বাদ দেওয়া গেল।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে।

এচ লেনর্ড, সি, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 16th March 1868.

Moonshee Mohomed Azimoollah Khan, to officiate as Moonsiff of Puttya, Zillah Chittagong.

LEAVE OF ABSENCE.

The 14th March 1868.

Moonshee Dubecroodden, Moonsiff of Shazadpoor, Zillah Rajshahye, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules, placing his Serishtadar in charge of the current duties of his office.

The 16th March 1868.

Moonshee Syed Nusseeroodeen, Moonsiff of Sundeep, Zillah Chittagong, for four months, under paragraph 12 of the Uncovenanted Absentee Rules, placing his Serishtadar in charge of the current duties of his office.

Moonshee Deedar Buksh, Moonsiff of Nugwan, Zillah Midnapoor, for one month, under paragraph 11 of the Uucovenanted Absentee Rules, placing his Serishtadar in charge of the current duties of his office.

Baboo Sree Nath Dutt, Moonsiff of Puttya, Zillah Chittagong, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

C. D. Field,
Registrar.

High Court, &c.,
The 20th March 1868.

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই-কোর্টের আজ্ঞা।

নিয়োগ।

১৮৬৮ সাল ১৬ মার্চ।

শ্রীযুত মুন্‌শী মহম্মদ আজিম উল্লা খাঁ জিলা চট্টগ্রামের পটিয়ার মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬৮ সাল ১৪ মার্চ।

জিলা রাজশাহীর শাজাদপুরের মুনসেফ শ্রীযুত মুন্‌শী দরীরুদ্দীন আপন চলিত কর্ম্মের ভার সিরিশ্‌তাদারের প্রতি অর্পণ করিয়া অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ১৬ মার্চ।

চট্টগ্রাম জিলার শন্দ্বীপের মুনসেফ শ্রীযুত মুন্‌শী সৈয়দ নসীরুদ্দীন আপন কার্য্যালয়ের চলিত কর্ম্মের ভার সিরিশ্‌তাদারের হাতে সমর্পণ করিয়া অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১২ ধারামতে চারি মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মেদিনীপুর জিলার নগওয়ানের মুন্সেফ শ্রীযুত মুন্‌শী দিদারবক্স আপন কার্য্যালয়ের চলিত কর্ম্মের ভার সিরিশ্‌তাদারের হাতে সমর্পণ করিয়া অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

চট্টগ্রাম জিলার পটিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ দত্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

সি ডি ফিল্ড,
রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট।
১৮৬৮ সাল ২০ মার্চ।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

WANTED

For the Court of the Additional Judge of Tirhoot.

A Translator,	... ...	Salary 90 Rupees.
A Head Clerk,	... ...	" 50 "

Morris Beaufort,
Addl. Judge of Tirhoot.

[*Government Gazette*, 24*th March* 1868.]

INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনের আদালত।

COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

কলিকাতা যোত্রহীন ঋণিদের উপকারার্থ আদালত।

In the Matter of HAJEE JAFFER MOOSA, an Insolvent.

On Saturday, the 7th day of March instant, upon an application of the Assignee in this matter, it was ordered that the said Assignee do from and out of the sum of Rupees 3,618 in his hands pay a Dividend at the rate of Rupees ten, (which will amount to the sum of Rupees 2,863-15-6), upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent, so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE,
Calcutta, 16th March 1868.

যোত্রহীন হাজি জাফর মুসার বিষয়ে।

আসৈনি সাহেব বর্ত্তমান মার্চ মাসের ৭ তারিখ শনিবার এই বিষয়ে যে প্রার্থনা করেন তাহাতে আজ্ঞা হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনের তফসীলের যে সকল দাওয়া স্বীকার হইয়াছে, তাহা উক্ত আসৈনি সাহেবের সন্তোষমতে প্রমাণ হইবামাত্র তাঁহার হাতে যে ৩,৬১৮৲ টাকা আছে তাহাহইতে তিনি উক্ত প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ১০৲ টাকার হিসাবে সর্ব্বসুদ্ধ ২,৮৬৩৸৶৬ টাকা ডিবিডেণ্ড দেন।

ইহাতে সম্বাদ দেওয়া গেল।

সরকারী আসৈনি সাহেবের দফ্তরখানা।
কলিকাতা, ১৮৬৮ সাল ১৬ মার্চ।

In the Matter of JOSEPH AGABEG, an Insolvent.

Notice is hereby given, that Saturday, the 4th day of April next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a Dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee, from the 25th day of July 1867 until the 2nd day of March instant, has been filed, and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent, will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE,
Calcutta, 16th March 1868.

যোত্রহীন জোসেফ আগাবেগের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে ঐ বিষয়ের পুনশ্চ শুনানির জন্যে আগামি আপ্রিল মাসের ৪ তারিখ শনিবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে, এবং ১৮৬৭ সালের জুলাই মাসের ২৫ তারিখ অবধি বর্ত্তমান মার্চ মাসের ২ তারিখ পর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের জমাখরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে, প্রধান ক্লর্ক সাহেবের কার্য্যালয়ে তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কি এবিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইস্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন, তিনি শুনানির দিবসের পূর্ব্ব তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্য্যালয়ে সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবে।

সরকারী আসৈনি সাহেবের দফ্তরখানা।
কলিকাতা ১৮৬৮ সাল ১৬ মার্চ।

The like notice in the matter of ROBERT COLLINS MACDONALD, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from 5th October 1850 to 2nd March instant.

যোত্রহীন রাবর্ট কলেন্স মাকডোনাল্ড সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকারের সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে, তাহাতে ১৮৫০ সালের আক্টোবর মাসের ৫ তারিখ অবধি বর্ত্তমান মার্চ মাসের ২ তারিখ পর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

The like notice in the matter of WILLIAM MOLLOY STEWART, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from 11th February 1867 to 2nd March instant.

যোত্রহীন উলিয়ম মলয় ষ্টুআর্ট সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকারের সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে তাহাতে ১৮৬৭ সালের ফেব্রুআরি মাসের ১১ তারিখ অবধি বর্ত্তমান মার্চ মাসের ২ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২৪ মার্চ।]

The like notice in the matter of JOHN WEBB, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from 24th September 1867 to 2nd March instant.

যোত্রহীন জান ওএব সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকারের সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে, তাহাতে ১৮৬৭ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২৪ তারিখ অবধি বর্ত্তমান মার্চ মাসের ২ তারিখ পর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

The like notice in the matter of GEORGE GREGOR GRANT and JAMES HENRY GRANT, Insolvents, wherein the Account of the Assignee is filed from 26th July 1867 to 2nd March instant.

যোত্রহীন জর্জ্জ গ্রিগর গ্রান্ট ও জেমস্ হেনরি গ্রান্ট সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকারের সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে, তাহাতে ১৮৬৭ সালের জুলাই মাসের ২৬ তারিখ অবধি বর্ত্তমান মার্চ মাসের ২ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

The like notice in the matter of MAUDUB CHUNDER GHOSE, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from 22nd September 1862 to 2nd March instant.

যোত্রহীন মাধবচন্দ্র ঘোষের বিষয়ে সেই প্রকারের সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে, তাহাতে ১৮৬২ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২২ তারিখ অবধি বর্ত্তমান মার্চ মাসের ২ তারিখ পর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

The like notice in the matter of RAMCHUNDER BONNERJEE, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from 28th February 1867 to 2nd March instant.

যোত্রহীন রামচন্দ্র বাঁড়ুয্যার বিষয়ে সেই প্রকারের সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে, তাহাতে ১৮৬৭ সালের ফেব্রুআরি মাসের ২৮ তারিখ অবধি বর্ত্তমান মার্চ মাসের ২ তারিখ পর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্তিহার

কুঠী মোল্লাহাটী কানসরণ।

নিউ বেঙ্গাল ইণ্ডিগো কোম্পানির সম্পত্তি।

সন ১৮৬৮ সালের ১৫ এপ্রেল মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৭৫ সাল ৪ বৈশাখ বুধবার দিবা দুই প্রহর এক ঘণ্টার সময় কুঠী মোল্লাহাটী মোকামে নিম্ন লিখিত তালুক, পত্তনি ও দরপত্তনি তালুক এবং দোএম কামল মোদামি বন্দবস্তী মহল এবং মকররি জোত গাঁতি প্রভৃতি মোল্লাহাটী কানসরণের অন্তর্গত স্থাবর সম্পত্তি সমুদয় দায় সমেত পর্য্যায়ক্রমে পত্তনি দরপত্তনি বন্দবস্ত করণার্থ প্রকাশ্য নীলাম আরম্ভ হইয়া যে পর্য্যন্ত সকল মহল বন্দবস্ত সমাপ্ত না হয় তাবৎ প্রত্যহ ঐ একই সময় নীলাম হইবেক। অন্ততঃ আড়াই গুণ পণের ন্যূন নহে, অধিক পণ যিনি যত ডাকিবেন তন্মধ্যে সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকনিয়াকে নীচের লিখিত নিয়মাবলিতে আবদ্ধ রাখিয়া বন্দবস্ত করিয়া দেওয়া যাইবেক।

১। যে সমস্ত তালুক আছে তাহা পত্তনি, পত্তনি মহল দরপত্তনি, দরপত্তনি মহল সে পত্তনি বিলি এবং দোএম কামল মহলেতে পত্তনি অথবা ক্রেতার ইচ্ছা হইলে মৌরশী দেওয়া যাইবেক।

২। সন ১২৭৩ সালের হস্তবুদ জমা হইতে শতকরা ১০ দশ টাকা মালিকানা বাদে যে অবশিষ্ট থাকিবেক তাহাই পত্তনি প্রভৃতির বার্ষিক জমা সাব্যস্ত হইবেক।

৩। যে সমস্ত মহল ইজারা বিলি আছে সে মহলের বার্ষিক ইজারায় যে জোল জমা ধার্য্য আছে তাহা হইতে মালিকানা বাবত শতকরা ১০ টাকা হিসাবে বাদ দেওয়া যাইবে।

৪। যে পণে ডাক মঞ্জুর হইবেক তাহার চারি অংশের একাংশ ডাক বন্দ হইবামাত্র ফিচ স্বরূপ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক। এবং পণের বক্রী টাকা ডাকের দিনাবধি ৩০ ত্রিশ দিনের মধ্যে বেবাক পরিশোধ করিবেন তাহা না করিলে বন্দবস্ত রদ ও বাতিল এবং ফিচের বাবত দেওয়া সকল টাকা জব্দ হইবেক। এবং বিক্রেতা ঐ বস্তু বিনা বিজ্ঞাপনে স্বেচ্ছামতে যে সময়ে ও যে স্থানে হউক তাঁহাদিগের স্বকীয় স্বার্থ অনুসারে পুনরায় বন্দবস্ত করিবেন। দ্বিতীয় বন্দবস্তে যে কিছু লভ্য হয় তাহা বিক্রেতা পাইবেন, যে কিছু ক্ষতি খেশারত ও ব্যয় হয় তাহা সমুদয় প্রথম ডাকনিয়া পুরণ করিবেন। ডাক মঞ্জুর হইবামাত্র তৎক্ষণাৎ ক্রেতা নীলামের সমুদয় নিয়মে আবদ্ধ হইয়া ইষ্টাম্প কাগজে এক চুম্বক একরার লিখিয়া দিবেন।

৫। বন্দবস্ত হওয়া সম্পত্তির বয়নামা পাট্টা কবুলিয়ত প্রভৃতি লিখিত পাড়তের সমুদয় ব্যয়, খশড়া বা যাবেতা নকলের, ও তাবৎ দলিল রেজেষ্টরি খরচ, ইষ্টাম্প কাগজের মূল্য, ও বন্দবস্ত গ্রহীতার নাম, জমিদারি ও পত্তনি, দরপত্তনিদারের শেরেস্তায় খারিজ দাখিল করণের খরচ, ইত্যাদি যে কিছু আবশ্যক তাহা সমুদয় বন্দবস্ত গ্রহীতা দিবেন।

৬। সমস্ত মহল প্রত্যেক গ্রাম পৃথক পৃথক অথবা ক্রেতার সুবিধাজনা ডিহি ডিহি কিম্বা তরফ তরফ নীলাম করা যাইবেক।

৭। বিক্রেতাদিগের কর্ম্মাধ্যক্ষ নীলাম সম্বন্ধীয় নিয়মাদি এবং প্রত্যেক ডাকের উপর যে পরিমাণ বৃদ্ধি

ডাকিবেন তাহা ধার্য্য করিবেন। ডাক সম্বন্ধে কোন বিরোধ উৎপন্ন হইলে পূর্ব্বের কোন এক ডাক হইতে পুনর্ব্বার ডাক করা যাইবেক। কেহ কোন ডাক ডাকিয়া অপহ্নব বা অস্বীকার করিতে পারিবেন না।

৮। পণের সমুদয় টাকা পরিশোধ এবং নীলামি সম্পত্তির পাট্টা কবুলতি লিখিত পড়িত ও রেজেষ্টরি হইবামাত্র মহলে দখল দেওয়া যাইবেক।

৯। যেহেতু বর্ত্তমান মালিকগণ সন ১৮৬৫ সালে বেঙ্গাল ইণ্ডিগো কোম্পানির বন্ধকগ্রহীতার নিকট উপরোক্ত সম্পত্তি যে সময়ে প্রাপ্ত হইয়াছেন তৎকালে হস্তান্তর করণপত্র সম্পূর্ণরূপে তদন্ত করা হইয়াছিল অতএব ভাবি বিরোধ নিবৃত্ত হওন জন্য বুঝিতে হইবেক যে ঐ হস্তান্তরকরণ দ্বারা বিক্রেতাগণ সম্যগরূপে সমস্ত সম্পত্তির স্বত্বাধিকারি এবং মালিক হইয়াছেন।

১০। বন্দবস্তপ্রার্থিগণ উক্ত সমুদয় সম্পত্তির মুল দলিল দস্তাবেজ দৃষ্ট করিতে ইচ্ছা করিলে কলিকাতা মোকামে বিক্রয়াধ্যক্ষ সাহেবকে সম্বাদ দিতে হইবেক, তাহা হইলে নীলামের পূর্ব্ব দিন পর্য্যন্ত দলিল দেখিতে পাইবেন এবং দলিল দৃষ্ট করার পরে ঐ দলিল সংক্রান্ত সমস্ত তদন্ত বিষয়ে দর্শক সন্তুষ্ট হইয়াছেন বোধ হইবেক এবং উত্তরকালে উক্ত দস্তাবেজ সংক্রান্ত আর কোন বিষয়ে আপত্তি দর্শাইতে পারিবেন না।

১১। নীলাম দিনে মহলে লাগাএদ ১২৭৩ সালের যে যে তামাদি বাকী ঐ সনের জমাওয়াশীল বাকী অনুসারে থাকিবেক তাহার ৸০ বার আনা রকম নীলাম দিন হইতে ৬ ছয় মাস মধ্যে তুল্যাংশে মাসিক কিস্তিবন্দী করিয়া খরিদার বিক্রেতাকে দিবেন এবং ঐ বাকি পরিশোধের তারিখ নির্ণায়ক বোধ স্বরূপ দলিল লিখিয়া দিবেন।

১২। সন ১২৭৪ সালের আদায় বাদে যে খাজনা নীলামের দিন ঐ সনের কড়চা হিসাব অনুসারে মহলে বাকি থাকিবেক তাহার মধ্যে সরঞ্জামী খরচ শতকরা ১০৲ দশ টাকা মিনাহ বাদে বাকী বেবাক ক্রেতা বিক্রেতাকে সন ১৮৬৮ সালের ৩১ জুলাই তারিখের পূর্ব্বে ত্রৈমাসিক কিস্তিবন্দী সুরত দিবেন এবং তদ্বিষয়ক প্রমিশরি নোট লিখিয়া দিবেন।

১৩। যে মহল যে ব্যক্তি বন্দবস্ত করিয়া লইবেন ঐ মহল যে তরফ কি ডিহির অন্তর্গত তাহার সদর খাজানা বিক্রেতাগণ মাসিক যেরূপ কিস্তীবন্দী মোতাবেক দিয়াছেন বন্দবস্তগ্রহীতাগণও তাঁহাদিগের আপন আপন বন্দবস্তী মহলের বার্ষিক খাজানা ঠিক ঐরূপ মাসিক কিস্তিবন্দী সুরত বিক্রেতাগণকে দিতে থাকিবেন কিন্তু বিক্রেতাগণ তাঁহাদিগের দেয় সদর খাজানা প্রতি মাসের যে তারিখে উপরিস্থ জমিদার বরাবর দিতে বাধ্য আছেন ক্রেতাগণও সেই তারিখের দশ দিবস পূর্ব্বে তাঁহারদিগের দেয় খাজানা বিক্রেতাগণকে দিবেন।

১৪। কানসরণ মজুকুর মায় নিলকুঠি ও জমিদারি প্রভৃতি সমুদয় হকুক আপশে একত্রে ক্রয় করণের প্রস্তাব লাগাএদ আগামি ৩১ মার্চ বাঙ্গলা ১৯ চৈত্র শুনা যাইবেক।

আমি ইহাদ্বারা স্বীকার করিতেছি যে আমি উপরোক্ত লিখিত নিয়মাবলির অধীন। নং লাট টাকা মুল্যে খরিদ করিয়া তাহার মধ্যে অদ্য টাকা বিক্রেতাদিগের এজেণ্ট শ্রীযুত মেঃ আরচি বলণ্ড এল সাহেবের নিকট দাখিল করিয়া এতদ্দ্বারা অঙ্গিকার করিতেছি যে পণবাহার অবশিষ্ট বেবাক টাকা দিয়া হস্তান্তর ও বন্দবস্ত সংক্রান্ত সমস্ত দলিল দস্তাবেজ প্রোক্ত নিয়মানুসারে বেওজর লিখিত পড়িত করিয়া দিব এবং লইব ইতি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২৪ মার্চ।]

জায়দাদের তালিকা।

তালুক যাহা পত্তনি দেওয়া যাইবেক।

১। জেলা নদীয়া পরগনে খোশালপুরের অন্তর্গত তং ঝিটকিপোতা তৌজী ২৬১। ২৬৩ নং হিস্যা রকম ৷৷৶৫৷ – আনা ৬ মৌজা।

২। চাকলে কৃষ্ণনগর জেলা নদীয়ার ৩১৭০ নং তৌজী মৌজে পুলিয়া রকম ষোল আনা ১ মৌজা।

পত্তনি মহল যাহা দরপত্তনি দেওয়া যাইবেক এই সকল পত্তনি সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনানুসারে বিশেষ রেজিষ্টরি হইয়াছে।

৩। চাকলে শ্রীনগর ডিহি হুবড়ার অন্তর্গত নদীয়া জেলায় ১৬৭ নং তৌজী ডিহি গোপালনগর রকম ৸৵০ আনা ১৮ মৌজা ইহার মধ্যে গোপালনগরে এক বৃহৎ বাজার আছে।

৪। পরগনে মুলঘড় নদীয়া জেলা ২১৫। ৪৮ নং তৌজী ডিহি গোগা রকম ৷৷০ আনা ২৯ মৌজা।

৫। পঃ হলদহ জেলা নদীয়া ২৮৩। ২৬৮। ৩০৩ নং তৌজী তং জগদীশপুর রকম ৷৷০ আনা ১৯ মৌজা।

৬। পঃ মুলঘড় ডিহি সামটা জেলা নদীয়া ৪৯০। ৪০৯। ৪৪০ নং তৌজী তং পিপড়াগাছি রকম ৷৷০ আনা ১৭ মৌজা।

৭। চাকলে শ্রীনগর পঃ আলমপুর জেলা নদীয়া ৪৮৭ নং তৌজী তরফ শ্রীরামপুর রকম ৷৷০ আনা ৯ মৌজা।

৮। চাকলে শ্রীনগর পঃ আলমপুর জেলা নদীয়া ৪৮৭ নং তরফ নাটাপোল রকম ৷৷০ আনা ৮ মৌজা।

৯। জেলা নদীয়া ২৬৯৪।২৯২৯ নং মৌজে জয়পুর রকম ৷৷০ আনা ১ মৌজা ও চর জয়পুর রকম ষোল আনা।

১০। জেলা নদীয়া ৪৪৩ নং তরফ রামনগর রকম ৷০ চারি আনা ৩ মৌজা।

১১। জেলা নদীয়া ৪০২। ৪২০ নং তরফ উমারপুর রকম ৷০ চারি আনা ৫ মৌজা।

১২। পঃ সাহেস্তা নগরের অধীন মৌজে সিন্দরাণী দেবোত্তর ১ মৌজা রকম ষোল আনা।

১৩। পঃ মুলঘড় জেলা নদীয়া ৫৯০ নং ডিহি চান্দিতাবাড়িয়া রকম ৷৷০ আট আনা ৩ মৌজা।

১৪। পঃ হলদহ কাঞ্চনপুর ও ছয়ঘরি রকম ষোল আনা ২ মৌজা।

১৫। পঃ খোশালপুর জেলা নদীয়া ২২৬১ নং লাখেরাজ বাজেআপ্তী মহল বাগাডাঙ্গা খোশালপুর রকম ৷৷০ আট আনা।

১৬। পঃ খোশালপুর জেলা নদীয়া ১২৫৭ নং লাখেরাজ বাজেআপ্তী মহল মৌজে বাগাডাঙ্গা খোশালপুরের মধ্যে রকম ষোল আনা।

১৭। মৌজে ঝিটকিপোতা গ্রামে মাসকর ধাবকের জমা রকম ষোল আনা।

১৮। পঃ মুলঘড় জেলা নদীয়া ৬৪ নং তং বেনাপোল রকম ষোল আনা ৩ মৌজা।

১৯। মৌজে বালিয়া কাসমোদা ও আফাইপুর গ্রাম মধ্যে বালিয়া চাকরা মহল রকম ৷৷০ আট আনা।

২০। পঃ হলদহ বাজেআপ্তী বিবির খোপ রকম ষোল আনা।

২১। পঃ মুলঘড় জেলা নদীয়া ৪০৩ নং ডিহি উলাশী রকম ষোল আনা ৬৭ মৌজা ইহার মধ্যে চাঁদুড়িয়ানামা এক প্রসিদ্ধ বাজার আছে।

২২। পঃ মুলঘড় জেলা নদীয়া ৫০ নং ডিহি বাগআঁচড়া রকম ষোল আনা ২১ মৌজা।

২৩। মৌজা হায়ের আচুড়ি মহল রকম ষোল আনা।

দরপত্তনি তালুক যাহা ছে পত্তনি দেওয়া যাইবেক।

২৪। ডিহি বেতনার অন্তর্গত মৌজে ছোট চুবড়িয়া রকম ষোল আনা ১ মৌজা।

দোএম কানুন মহল যাহা পত্তনি অথবা মৌরশী দেওয়া যাইবেক।

২৫। পঃ মুলঘড়ের অধীন বিলবল্লী রকম ষোল আনা।

২৬। বৃত্তি পার মাদুলা রকম ষোল আনা।

২৭। নদীয়া জেলায় ৩০২৩ নং তৌজী বৃত্তি খোসালপুর রকম ষোল আনা।

২৮। নদীয়া জেলা ১৮২৪ নং বৃত্তি চুয়াডাঙ্গা রকম ষোল আনা।

২৯। নদীয়া জেলা ২৯৮৭ নং বৃত্তি মাকড়া রকম ষোল আনা।

খরিদা বৃত্তি।

৩০। বৃত্তি লাভরণ রকম ষোল আনা।

৩১। বৃত্তি সামলাগাছি রকম ষোল আনা।

ইহা সেওয়ায়।

মৌরশী জোত গাঁতি আছে তাহাও বন্দবস্ত হইবেক।

এই সকল বন্দবস্ত বিষয়ক অপর যে কিছু বৃত্তান্ত অবগত হওয়া আবশ্যক তাহা কুঠী মোল্লাহাটী মোকামে নিম্ন স্বাক্ষরকারী অথবা শ্রীযুত বাবু কেদারনাথ মুখোপাধ্যায়ের নিকট অনুসন্ধান করিলে জানিতে পারিবেন ইতি।

স্বাক্ষর শ্রী মেঃ আর চিবল্ড হিল সাহেব।
কুঠী মোল্লাহাটী।
বনগ্রামের ডাক।

[*Government Gazette, 24th March* 1868.]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এক জে বার্লো সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, MARCH 31, 1868.

মঙ্গলবার ১৮৬৮ সাল ৩১ মার্চ।

HOME DEPARTMENT.

Legislative.

The following Bill was introduced into the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 20th March 1868, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in a fortnight:—

No. 9 of 1868.

A Bill for taxing Professions, Occupations and Trades.

[Preamble.]

Whereas it is expedient to impose a tax on all persons exercising professions, occupations and trades in British India; It is hereby enacted as follows:—

I.—Preliminary.

[Interpretation-clause. "Magistrate."]

1. In this Act "Magistrate" means any person exercising the powers of a Magistrate, or of a Subordinate Magistrate of the first class, and includes a Magistrate of Police and a Justice of the Peace.

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন সভা।

নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি ১৮৬৮ সালের মার্চ মাসের ২০ তারিখে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ মন্ত্রিসভায় উপস্থিত করা গিয়া মনোনীত কমিটীর প্রতি অর্পিত হইয়াছে। তাঁহাদিগকে দুই সপ্তাহের পর তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিতে আজ্ঞা হইল।

১৮৬৮ সালের ৯ নম্বর।

বৃত্তির ও ব্যবসায়ের ও বাণিজ্যের উপর টাক্স ধার্য্য করণ বিষয়ক আইনের পাণ্ডুলিপি।

[হেতুবাদ।]

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে যে ব্যক্তিরা জীবিকাবৃত্তি ও ব্যবসায় ও বাণিজ্য করেন তাঁহাদের সকলের উপর টাক্স ধার্য্য করা বিহিত, এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

১।—পরিভাষা।

[অর্থ করণের ধারা "মাজিষ্ট্রেট"।]

১ ধারা। যিনি মাজিষ্ট্রেটের কিম্বা অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করেন এই আইনের মধ্যে মাজিষ্ট্রেট শব্দে তাঁহাকে বুঝাইবে। পোলীসের মাজিষ্ট্রেট এবং শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিসও সেই শব্দে গণ্য ইতি।

[Repeal of Acts. Saving of other laws relating to licenses or tax.]

2. Acts No. XXI of 1867 *(for the licensing of professions and trades)* and No. XXIX of 1867 (*to explain and amend Act No. XXI of* 1867) are hereby repealed; but save as aforesaid nothing in this Act shall be construed to affect the provisions of any other law relating to taxes or licenses.

[Exemptions from Act.]

3. Nothing in this Act shall apply to—

(1). Officers of Her Majesty's Forces or of Her Majesty's Indian Forces, whose pay and allowances do not exceed Rs. 6,000 per annum, and who are not in Civil employment other than employment in the Police.

(2). Non-Commissioned Officers and Privates of either of the said Forces, and who are not in Civil employment other than employment in the Police:

(3). Officers of any Police Force whose pay and allowances are less than the pay and allowances of a Captain of Infantry in Her Majesty's Forces in India:

(4.) Servants and Clerks (whether of Government, Companies, bodies corporate, municipal committees, partnerships or individuals) whose receipts from all sources amount in the year to less than Rs. 1,000:

(5). Any cultivator of land as such in respect of the sale of the produce of his land, when he does not keep a shop for the sale of such produce:

(6). Any part of British India, tribe or class of persons exempted by order under section 4 of the said Act No. XXI of 1867.

[Power to exempt from Act.]

4. The Governor General of India in Council may from time to time, by order, wholly exempt from the operation of this Act any part of British India, or any tribe or class of persons dwelling or personally working for gain or carrying on business in British India or in any such part.

The Governor General of India in Council may revoke any such order.

All orders and revocations made under this section shall be published in the *Gazette of India* and also in the local *Gazette*.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ৩১ মার্চ।]

[যেং আইন রহিত হইল তাহার কথা এবং লাইসেন্সস কি টাক্সবিষয়ক অন্যান্য আইন প্রবল থাকিবার কথা।]

২ ধারা। বৃত্তির ও ব্যবসায়ের অনুমতিপত্র দেওনার্থ ১৮৬৭ সালের ২১ আইন ও ১৮৬৭ সালের ২১ আইনের অর্থ করণ ও সংশোধনার্থ ১৮৬৭ সালের ২৯ আইন এতৎক্রমে রহিত করা গেল। উক্ত স্থলভিন্ন টাক্স কিম্বা অনুমতিপত্রবিষয়ক অন্য কোন আইনের বিধানের যাহাতে ব্যাঘাত হয় এই আইনের কোন কথার এমত করিতে হইবে না ইতি।

[এই আইন হইতে যাঁহারা অব্যাহতি পাইবেন তাঁহাদের কথা।]

৩ ধারা। (১) শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সৈন্যদলের ও শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ভারতবর্ষীয় সৈন্যদলের যে অধ্যক্ষগণের বেতন ও উপরি টাকা বৎসর ৬০০০৲ টাকার অধিক না হয়, তাঁহারা পোলীসসংক্রান্ত কার্য্যভিন্ন সিবিলসম্পর্কীয় কর্ম্ম না করিলে তাঁহারদের প্রতি,

(২) সৈন্য কি পোলীসদলের সনদ অপ্রাপ্ত যে অধ্যক্ষেরা ও সৈন্যেরা পোলীসসংক্রান্ত কর্ম্মভিন্ন সিবিলসম্পর্কীয় কর্ম্ম না করেন, তাঁহাদের প্রতি,

(৩) পোলীসের যে দলপতিরদের বেতন ও উপরি টাকা ভারতবর্ষের শ্রীশ্রীমতীর পদাতিক সৈন্যদলের কাপ্তান সাহেবের বেতনের ও উপরি টাকার ন্যূন হয় তাঁহারদের প্রতি,

(৪) গবর্ণমেণ্টের কিম্বা কোন কোম্পানির কি চার্টরপ্রাপ্ত সমাজের কি নগরের পরিপাটী করণার্থ সভার কি সংভুয় সমুত্থানের কি সাধারণ ব্যক্তিদের যে চাকরেরা ও কেরাণীরা বৎসরে সর্ব্বসুদ্ধ হাজার টাকার ন্যূন পাইয়াথাকেন তাঁহারদের প্রতি,

(৫) এবং কোন কৃষাণ যদি ক্ষেত্রাদির উৎপন্ন দ্রব্য বিক্রয় করিবার দোকান না রাখেন, তবে সেইং দ্রব্য বিক্রয় করণোপলক্ষে তাহার প্রতি,

(৬) ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে কোন অংশ কিম্বা যে জাতি কি লোকশ্রেণী ১৮৬৭ সালের উক্ত ২১ আইনের ৪ ধারার আজ্ঞাক্রমে মুক্ত হইয়াছেন তাঁহারদের প্রতি

এই আইনের কোন কথা বর্ত্তে না ইতি।

[আইনহইতে অব্যাহতি দিবার ক্ষমতার কথা।]

৪ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন অংশ কিম্বা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে কি উক্ত কোন অংশে যে কোন জাতি কি লোকশ্রেণী বাস করেন কি লাভের নিমিত্তে কর্ম্ম কি ব্যবসায় করেন মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়েং আজ্ঞা করণদ্বারা তাঁহাদিগকে এই আইনের বিধানহইতে সম্পূর্ণরূপে অব্যাহতি দিতে পারিবেন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব পূর্ব্বোক্ত কোন আজ্ঞা নিবর্ত্ত করিতে পারিবেন।

এই ধারামতে যে সকল আজ্ঞা ও নিবর্ত্তন করা যায় তাহা ইণ্ডিয়া গেজেটে এবং স্থানীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

II.—Certificates.

[Certificates to be taken out.]

5. From the first day of May 1868, no person whose annual profits are Rs. 500 or upwards shall exercise any profession, occupation, or trade, without a certificate as hereinafter provided ; and every such person exercising any such profession, occupation, or trade, shall annually pay in advance for his said certificate the sum specified in schedule A hereto annexed :

Provided that no person exercising two or more professions, occupations, or trades, shall be required to take out under this Act more than one certificate in any one year for the purpose of exercising such professions, occupations, or trades.

[Continuance of certificate.]

6. Every such certificate shall have effect and continue in force from the day of the date thereof until the thirtieth day of April next following, on which day in each year all such certificates shall expire.

[Renewal of certificate.]

7. Every person who has taken out any such certificate, and who intends to continue any profession, occupation, or trade for which such certificate was granted, shall take out a fresh certificate for the year following, to expire on the day last hereinbefore mentioned, and shall so renew the same from year to year so long as he continues such profession, occupation, or trade and shall pay in each such case the duty thereupon imposed.

[Date of certificate.]

8. In cases where the certificate is so renewed, the new certificate shall bear date from the day of the expiration of the current certificate before granted.

In all other cases the certificate shall bear date from the day of the application made therefor, although it may be delivered at any day subsequent to the application.

[Certificate to persons commencing business.]

9. If any person commences any profession, occupation, or trade for the exercise of which a certificate is hereby required, such person not having before taken out any such certificate, the Collector may grant such certificate for the remainder of the current year in which it is taken out, ending on the thirtieth day of April next following the date of the certificate taken out by such person, upon payment of such proportional part of the duty thereupon imposed as hereinafter mentioned (that is to say) :—

If the certificate be taken out at any time in the quarter expiring on the thirty-first day of July of the current year in which it is taken out,

২।—সর্টিফিকট।

[সর্টিফিকট লইবার কথা।]

৫ ধারা। যে ব্যক্তি বৎসরে পাঁচশত টাকা কি তাহার অধিক লভ্য পান ১৮৬৮ সালের মে মাসের ১ দিবসাবধি তিনি নিম্নলিখিত বিধানমতে সর্টিফিকট না পাইলে কোন জীবিকাবৃত্তি কি ব্যবসায় কি বাণিজ্য চালাইবেন না। এবং যে প্রত্যেক ব্যক্তি কোন জীবিকাবৃত্তি কি ব্যবসায় কি বাণিজ্য করেন তিনি বৎসর২ উক্ত সর্টিফিকটের জন্যে এই আইনের A চিহ্নিত তফসীলের নির্দ্দিষ্ট টাকা অগ্রিম দিবেন।

কিন্তু যে কোন ব্যক্তির দুই কি তদধিক জীবিকা বৃত্তি কি ব্যবসায় কি বাণিজ্য থাকে তাঁহার সেই সকল বৃত্তি কি ব্যবসায় কি বাণিজ্য চালাইবার জন্যে এই আইনমতে কোন এক বৎসরে একই সর্টিফিকটের অধিক লইবার প্রয়োজন হইবে না ইতি।

[সর্টিফিকট যত দিন প্রবল থাকিবে তাহার কথা।]

৬ ধারা। প্রত্যেক সর্টিফিকটের তারিখ অবধি সেই সর্টিফিকট তৎপশ্চাৎ আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখ পর্য্যন্ত প্রবল থাকিবে। প্রতি বৎসর সেই দিনে নিবৃত্ত হইবে ইতি।

[সর্টিফিকট নূতন লইবার কথা।]

৭ ধারা। যে ব্যক্তি তদ্রূপ কোন সর্টিফিকট লইয়া থাকেন তিনি যে জীবিকাবৃত্তির কি ব্যবসায়ের কি বাণিজ্যের নিমিত্ত ঐ সর্টিফিকট পাইলেন যদি সেই বৃত্ত্যাদি নিয়ত চালাইতে মনস্থ করেন, তবে পর বৎসরের নিমিত্তে নূতন সর্টিফিকট লইবেন সেই সর্টিফিকটও ইহার পূর্ব্ব ধারার লিখিত তারিখে নিবৃত্ত হইবে। তদ্রূপে যত কাল সেই বৃত্তি কি ব্যবসায় কি বাণিজ্য চালান্ তত কাল তিনি সেই প্রকারে বৎসর২ নূতন সর্টিফিকট লইবেন ও তাহার উপর যে টাক্স ধার্য্য হয় প্রত্যেক বার তাহাই দিবেন ইতি।

[সর্টিফিকটের তারিখের কথা]

৮ ধারা। যখন পূর্ব্বোক্ত প্রকারে নূতন সর্টিফিকট দেওয়া যায় তখন পূর্ব্ব দত্ত তাৎকালিক সর্টিফিকট যে তারিখে নিবৃত্ত হয় ঐ নূতন সর্টিফিকট তদবধি চলিবে।

অন্য সকল স্থলে যে দিবসে সর্টিফিকট পাইবার প্রার্থনা করা যায় তৎপশ্চাৎ কোন দিবসে দেওয়া গেলেও তাহাতে প্রার্থনা হইবার তারিখ দেওয়া যাইবে ইতি।

[যাঁহারা ব্যবসায় আরম্ভ করেন তাঁহাদের কথা।]

৯ ধারা। এই আইনক্রমে যে বৃত্তির কি ব্যবসায়ের কি বাণিজ্যের নিমিত্ত সর্টিফিকট লওয়া প্রয়োজন যদি কোন ব্যক্তি পূর্ব্বে সর্টিফিকট না লইয়া ঐ ব্যবসায়াদিতে প্রবর্ত্ত হন, তবে বৎসরের যত কাল অবশিষ্ট থাকে তিনি নিম্ন মতে সেই কালের হারানুসারে টাক্স দিলে, কালেক্টর সাহেব বৎসরের সেই অবশিষ্ট কালের সর্টিফিকট দিতে পারিবেন ও সেই সর্টিফিকটের তারিখের পর যে আপ্রিল মাস আসে সেই মাসের ৩০ তারিখে ঐ সর্টিফিকট নিবৃত্ত হইবে।

কোন বৎসরের জুলাই মাসের ৩১ তারিখে যে তিন মাস অতীত হয় যদি সর্টিফিকট সেই তিন মাসের অন্তর্গত কোন সময়ে লওয়া যায় তবে যে ব্যক্তি সর্টি-

the person taking out the certificate shall pay the whole duty imposed thereon, in such manner as hereinbefore mentioned at the time of granting such certificate ;

If the certificate be taken out at any time in the quarter expiring on the thirty-first day of October of such current year, he shall pay three-fourth parts of the said duty ;

If the certificate be taken out at any time in the quarter expiring on the thirty-first day of January of such current year, he shall pay one-half of the said duty ; and

If the certificate be taken out at any time in the quarter expiring on the thirtieth day of April of such current year, he shall pay a fourth part only of such duty.

[Officer to grant certificate.]

10. Every certificate under this Act shall be granted by, and the sum payable therefor shall be paid to, the Collector of land revenue for the place or district at or in which the person requiring the certificate exercises his profession, occupation, or trade.

Provided that, if such person exercises his profession, occupation, or trade at or in more than one place or district, the certificate shall be granted and payment made by and to the Collector for the place or district at or in which the certificate-holder's principal place of business in British India is situate.

Every such certificate shall be signed by the Collector granting it, or by such other officer as he shall from time to time empower in this behalf, and such signature shall be judicially noticed.

[Contents of certificate.]

11. Every such certificate shall specify—

(1.) The year or portion of the year for which it is granted

(2.) The name and profession, occupation, or trade of the holder ;

(3.) The sum paid for the certificate ; and

(4.) The place or places, district or districts, where the holder intends to exercise his profession, occupation, or trade until the thirtieth day of April next following, and shall be received in evidence as *primâ facie* proof of all matters contained therein.

[Collector to determine certificate-holders and classes.]

12. The Collector shall from time to time determine what persons are liable to take out certificates under this Act, and under which of the

ফিকট লন তিনি তৎপ্রাপ্ত হইবার সময়ে ইহার পূর্ব্ব নির্দ্ধারিত সম্পূর্ণ টাক্স দিবেন।

সেই বৎসরের অক্টোবর মাসের ৩১ তারিখে যে তিন মাস অতীত হয় যদি সেই তিন মাসের অন্তর্গত কোন সময়ে সর্টিফিকট লন তবে তিনি টাক্সের চারি ভাগের তিন ভাগ দিবেন।

ঐ বৎসরের জানুআরি মাসের ৩১ তারিখে যে তিন মাস অতীত হয় যদি সেই তিন মাসের অন্তর্গত কোন সময়ে সর্টিফিকট লন তবে উক্ত টাক্সের অর্দ্ধেক দিবেন।

ও সেই বৎসরের আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখে যে তিন মাস অতীত হয় যদি সেই তিন মাসের অন্তর্গত কোন সময়ে সর্টিফিকট লন তবে ঐ টাক্সের কেবল চতুর্থাংশ দিবেন ইতি।

[যে কার্য্যকারক সর্টিফিকট দিবেন তাহার কথা।]

১০ ধারা। যে ব্যক্তি সর্টিফিকট প্রার্থনা করেন তিনি যে স্থানে কি যে জিলার মধ্যে আপনার বৃত্তি কি ব্যবসায় কি বাণিজ্য চালান সেই স্থানের কি জিলার ভূমির রাজস্বের কালেক্টর সাহেবের নিকটে এই আইনমত সর্টিফিকট পাইবেন ও তজ্জন্যে যে টাক্স দিতে হয় তাহা তাঁহাকে দিবেন।

যদি সেই ব্যক্তি ভিন্ন২ স্থানের কি জিলার মধ্যে বৃত্তি কি ব্যবসায় কি বাণিজ্য করেন, তবে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত যে স্থানের কি জিলার মধ্যে তাঁহার কার্য্যের প্রধান স্থান থাকে সেই স্থানের কালেক্টর সাহেবের স্থানে তিনি সর্টিফিকট লইয়া তাঁহাকে টাকা দিবেন।

যে কালেক্টর সাহেব সর্টিফিকট দেন তিনি অথবা তাঁহার স্থানে অন্য যে কার্য্যকারক সময়ে২ এই বিষয়ের ক্ষমতা পান তিনি ঐ সর্টিফিকটে স্বাক্ষর করিবেন ও সেই স্বাক্ষর আদালতে গ্রাহ্য হইবে ইতি।

[সর্টিফিকটে যাহা লেখা থাকিবে তাহার কথা।]

১১ ধারা। তদ্রূপ প্রত্যেক সর্টিফিকটে নিম্নলিখিত কথা ব্যক্ত থাকিবে।

(১) যে বৎসরের কি বৎসরের যে অংশের নিমিত্তে দেওয়া যায় তাহা।

(২) যাঁহাকে দেওয়া যায় তাঁহার নাম ও জীবিকা-বৃত্তি কি ব্যবসায় কি বাণিজ্য।

(৩) সর্টিফিকটের জন্যে যত টাকা দেওয়া গেল।

(৪) ঐ সর্টিফিকটপ্রাপ্ত ব্যক্তি তৎপশ্চাৎ আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখ পর্য্যন্ত যে স্থানে কি যে২ স্থানে ও যে জিলার কি যে২ জিলার মধ্যে আপনার বৃত্তি কি ব্যবসায় কি বাণিজ্য চালাইবেন তাহা। ঐ সর্টিফিকটের লিখিত সমস্ত কথার বিষয়ে সেই সর্টিফিকট আপাততঃ প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইবে ইতি।

[যাঁহারদের সর্টিফিকট লইতে হইবে ও তাঁহারা যে শ্রেণীভুক্ত হইবেন এই কথা কালেক্টর সাহেবের নির্ণয় করিবার কথা।]

১২ ধারা। এই আইনমতে কোন্২ ব্যক্তিদের সর্টিফিকট লইতে হইবে এবং যাহাদিগকে এই আইনমতে সর্টিফিকট দেওয়া যায় উক্ত তফসীলের নির্দ্দিষ্ট যে

classes mentioned in the said schedule every person to whom a certificate may be granted under this Act shall be assessed.

[List of certificate-holders.]

13. As soon as may be after the first day of May in every year, the Collector shall prepare a list of the persons certified or to be certified, under this Act, for the current year, and may from time to time alter and add to the said list.

Such list shall state—

(1.) The profession, occupation, or trade of each person therein named;

(2.) The class under which he is assessed;

(3.) The sum paid or payable for his certificate.

The list shall be filed in the Collector's office and the list or such part or parts thereof as he thinks fit shall be filed in such other places as he directs, and shall be open to public inspection at all reasonable times without the payment of any fee.

[Objection to list.]

14. Any person named in such list and objecting to the class under which he is assessed, or denying his liability to be assessed under this Act, shall be at liberty, if he has paid the sum in which he was assessed under this Act, within thirty days from such payment, to apply by petition to the Collector in order to establish his right to have his name transferred to another class, or altogether to be removed from the list.

[Petition of objector.]

The petition shall bear a stamp of eight annas, and the statements therein contained shall be verified by the petitioner or some other competent person in manner required by law for the verification of plaints.

Whoever makes a statement in any such petition which is false, and which he either knows or believes to be false, or does not believe to be true, shall be deemed to have intentionally given false evidence in a stage of a judicial proceeding.

[Hearing of petition.]

15. The Collector shall fix a day for the hearing of the petition, and, on the day so fixed, shall hear such petition and pass such order thereupon as to him seems fit.

[Appeal from order on petition.]

Any person dissatisfied with such order may, within fifteen days from the date thereof, present an appeal in writing to the Commissioner of Revenue of the Division, whose decision upon such appeal shall be final.

শ্রেণীতে লেখাইয়া তাঁহাদের প্রত্যেক জনের টাক্স ধার্য্য হইবে এই কথা কালেক্টর সাহেব সময়ে২ নির্ণয় করিবেন ইতি।

[সর্টিফিকট প্রাপ্ত ব্যক্তিদের নামাদির নির্ঘণ্টের কথা।]

১৩ ধারা। এই আইনমতে যে ব্যক্তিরা যে বৎসরের নিমিত্তে সর্টিফিকট পান কি পাইবেন কালেক্টর সাহেব সেই বৎসরের মে মাসের ১ দিবসের পর সাধ্যমতে ত্বরায় তাঁহাদের নামের নির্ঘণ্ট প্রস্তুত করিবেন ও সময়ে২ সেই নির্ঘণ্ট পরিবর্ত্তন করিতে ও তাহাতে অধিক নাম সংযোগ করিতেও পারিবেন।

ঐ নির্ঘণ্টের মধ্যে এইং কথা লেখা থাকিবে।

(১) তন্মধ্যে যে ব্যক্তিদের নাম লেখা আছে তাহাদের প্রত্যেক জনের বৃত্তি কি ব্যবসায় কি বাণিজ্য।

(২) যে শ্রেণীতে নাম লেখাইয়া তাঁহার উপর টাক্স ধার্য্য হইল।

(৩) তাঁহার সর্টিফিকটের জন্যে যত টাকা দেওয়া গেল কি দিতে হইবে।

সেই নির্ঘণ্ট কালেকুটর সাহেবের কাছারীতে থাকিবে এবং তিনি অন্য যেং স্থানে সেই নির্ঘণ্ট কিম্বা তাহার কোন অংশ অর্পণ করা বিহিত বোধ করিয়া আজ্ঞা করেন সেই স্থানে অর্পিত হইবে এবং সাধারণে উপযুক্ত সময়ে তাহা দৃষ্টি করিতে পারিবেন ও তাহা দেখিবার পয়সা লাগিবে না ইতি।

[নির্ঘণ্টলিখিত বিষয়ে আপত্তির কথা।]

১৪ ধারা। উক্ত নির্ঘণ্টে যাঁহার নাম দেওয়া যায় যে শ্রেণীতে নাম লেখাইয়া তাঁহার টাক্স ধার্য্য হয় তিনি যদি তাহাতে আপত্তি করেন কিম্বা আমার টাক্স লাগিতে পারে না যদি ইহা কহেন, তবে এই আইনমতে তাঁহার যত টাকা টাক্স ধার্য্য হইল তিনি প্রথমে তত টাকা দিয়া আপনার নাম এক শ্রেণীহইতে উঠাইয়া অন্য শ্রেণীভুক্ত করিবার কিম্বা একেবারে উঠাইয়া ফেলিবার স্বত্ব স্থাপন করিবার জন্যে ত্রিশ দিনের মধ্যে কালেকুটর সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করিতে পারিবেন।

[আপত্তিকারকের দরখাস্তের কথা।]

ঐ দরখাস্তের আট আনা ইষ্টাম্প লাগিবে এবং আইনমতে নালিশের আরজীর যদ্রূপ সত্যাকরণ হইয়া থাকে দরখাস্তকারী কিম্বা অন্য কোন উপযুক্ত ব্যক্তি তদ্রূপে ঐ দরখাস্তের কথা সত্য করিবেন।

যদি কোন ব্যক্তি তদ্রূপ কোন দরখাস্তে মিথ্যা কথা লেখেন কিম্বা যাহা মিথ্যা জানেন কি বোধ করেন কি যাহা সত্য বোধ না করেন এমত কোন কথা লিখিয়া দেন তবে মোকদ্দমার বিচার কালে তাঁহার ইচ্ছাপূর্ব্বক মিথ্যা সাক্ষ্য দেওয়ার তুল্য অপরাধ জ্ঞান হইবে ইতি।

[দরখাস্ত শ্রবণের কথা।]

১৫ ধারা। কালেকুটর সাহেব দরখাস্ত শুনিবার দিন নিরূপণ করিয়া সেই দিনে দরখাস্ত শুনিয়া যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন তাহাই করিবেন।

[তাঁহার আজ্ঞার উপর আপীলের কথা।]

কোন ব্যক্তি উক্ত আজ্ঞাতে সন্তুষ্ট না হইলে ঐ আজ্ঞার তারিখ অবধি পনের দিনের মধ্যে খণ্ডের রাজস্বের কমিসনর সাহেবের নিকট আপীল লিখিয়া অর্পণ করিতে পারিবেন। ঐ আপীলের উপর উক্ত সাহেবের যে নিষ্পত্তি হয় তাহা চূড়ান্ত হইবে।

Every appeal preferred under this section shall bear a stamp of one rupee, and shall be accompanied by a copy of the petition, the Collector's order thereon, and all other documents (if any) connected with the case.

[Power to summon persons to give necessary information.]

16. The Collector or Commissioner may summon any person whom he thinks able to give evidence for the purpose of enabling him to determine under which of the said classes the petitioner should be assessed, and may examine on oath the person so summoned and the petitioner, and may require each of them to produce any documents in his possession or power relating to the petitioner, or to the amount of the annual profits accruing from his profession, occupation, or trade.

III.—PENALTIES.

[Penalty for carrying on business without a certificate.]

17. If the Collector has caused a notice to be served on any person stating the class under which he has been assessed, and requiring him within seven days from the date of the service to take out a certificate and to pay for the same the sum (mentioning it) payable therefor under the provisions of this Act; and if the person so served does not within the period specified in the said notice take out a certificate and pay for the same as required by the said notice, he shall on conviction before a Magistrate be subject to a penalty not exceeding three times the sum mentioned in such notice.

Every such notice shall be deemed to be sufficiently served if left at the residence or usual place of business of the person to whom it is addressed.

On the recovery of the penalty from the person so convicted, the Collector shall grant him a certificate without any further payment. Every such certificate shall bear date from the recovery of the penalty, and, save as aforesaid, the provisions of this Act relating to certificates shall apply to certificates granted under this section.

[Certificate to be produced on demand.]

18. Every person required by this Act to take out a certificate, who, without reasonable excuse, neglects or refuses to produce and show his certificate when required so to do by the Collector or by an officer generally or specially empowered in writing by the Collector to make such requisition, shall, on conviction before a Magistrate, be liable to a penalty not exceeding one hundred rupees.

এই ধারামতে যে প্রত্যেক আপীল করা যায় তাহায় এক টাকা ইষ্টাম্প লাগিবে। ঐ আপীলের সহিত দরখাস্তের নকল ও কালেক্টর সাহেবের আজ্ঞাপত্রের প্রতিলিপি এবং মোকদ্দমাসম্পর্কীয় অন্য কোন দলীল থাকিলে সেই দলীল দিতে হইবে ইতি।

[প্রয়োজনীয় সন্ধান দিবার জন্যে ব্যক্তিদিগকে আহ্বান করিবার ক্ষমতার কথা।]

১৬ ধারা। দরখাস্তকারির যে শ্রেণীর টাক্স ধার্য্য করা উচিত কালেক্টর সাহেব কিম্বা কমিস্যনর সাহেব ইহা নির্ণয় করিবার জন্যে যে কোন ব্যক্তিকে প্রমাণ দিতে সক্ষম জ্ঞান করেন তাঁহাকে আহ্বান করিতে পারিবেন, এবং আহূত ব্যক্তিকে ও দরখাস্তকারিকে শপথ করাইয়া তাঁহারদের পরীক্ষা লইতে পারিবেন এবং দরখাস্তকারির বিষয়ে কিম্বা জীবিকাবৃত্তি কি ব্যবসায় কি বাণিজ্যদ্বারা বৎসর২ তাঁহার যত লভ্য হয় এতদ্বিষয়ে তাঁহারদের অধিকারে কি ক্ষমতার মধ্যে ইহার যে কোন দলীল থাকে তাঁহারদিগকে সেই২ দলীল দেখাইতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৩।— দণ্ডের কথা।

[সর্টিফিকট না লইয়া ব্যবসায়াদি করিবার দণ্ডের কথা।]

১৭ ধরা। কালেক্টর সাহেব কোন ব্যক্তির নাম যে শ্রেণীতে লেখাইয়া তাহার যত টাকা টাক্স ধার্য্য করেন ইহার জ্ঞাপনি লেখাইয়া সেই ব্যক্তিকে দিলে এবং সেই পত্র পাইবার তারিখ অবধি সাত দিনের মধ্যে সর্টিফিকট লইয়া এই আইনের বিধানমতে যত টাকা দিতে হয় তাহা নির্দ্দেশ করিয়া সেই টাকা দিতে আজ্ঞা করিলে সেই জ্ঞাপনপত্র যাঁহাকে দেওয়া যায় তিনি যদি তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে সর্টিফিকট না লন এবং উক্ত জ্ঞাপনপত্রে যত টাকা দিবার আজ্ঞা হইল তাহা না দেন, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে নির্ণয় হইলে তাঁহার ঐ জ্ঞাপনপত্রের লিখিত টাকার তিন গুণ দণ্ড হইবে।

জ্ঞাপনপত্রের শিরনামায় যাঁহার নাম লেখা থাকে তাঁহার বাসস্থানে কি নিয়ত কর্ম্মস্থানে দেওয়া গেলে উপযুক্তমতে অর্পণ হইয়াছে জ্ঞান হইবে।

যাঁহার পূর্ব্বোক্ত দোষ নির্ণয় হয় তাঁহার স্থানে দণ্ডের টাকা পাওয়া গেলে পর কালেক্টর সাহেব অধিক কিছু না লইয়া তাঁহাকে সর্টিফিকট দিবেন। দণ্ডের টাকা যে তারিখে পাওয়া গেল সর্টিফিকটের সেই তারিখ থাকিবে এবং উক্ত স্থলভিন্ন এই আইনেতে সর্টিফিকটের অন্য যে বিধান থাকে এই ধারামতে দত্ত সর্টিফিকটের প্রতি সেই বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

[আজ্ঞা হইলে সর্টিফিকট দেখাইবার কথা।]

১৮ ধারা। এই আইনমতে যে ব্যক্তির সর্টিফিকট লইবার আজ্ঞা হইয়াছে, কালেক্টর সাহেব কিম্বা যে কার্য্যকারক সাধারণ কি বিশেষমতে কালেক্টর সাহেবের লিখনদ্বারা সেই অনুমতিপত্র দেখাইবার আজ্ঞা করিতে ক্ষমতা প্রাপ্ত হন তিনি তাঁহাকে সর্টিফিকট দেখাইতে আজ্ঞা করিলে যদি সেই ব্যক্তি উপযুক্ত আপত্তি না থাকিলেও তাহা না দেখান কি দেখাইতে সম্মত না হন, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে প্রমাণ হইলে সেই ব্যক্তির এক শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৮। ৩১ মার্চ।]

[Mode of recovering penalties.]

19. All penalties imposed under this Act may be recovered, if for offences committed outside the local limits of the towns of Calcutta, Madras, or Bombay, in the manner prescribed by the Code of Criminal Procedure, and if for offences committed within those limits, in the manner prescribed by any Act regulating the Police of such towns in force for the time being.

[Prosecution to be at instance of Collector.]

20. No person shall be proceeded against for any offence under section 17 or section 18 except at the instance of the Collector.

[Sections 193 and 228 of Penal Code to apply to proceedings under this Act.]

21. In sections 193 and 228 of the Indian Penal Code, the words "judicial proceeding" shall be taken to include any proceeding under this Act.

IV.—Miscellaneous.

(a) Companies.

[Provision as to Companies.]

22. From the first day of May 1868, every Company carrying on business in British India, whose stock or funds is or are divided into shares and transferable, whether such company be incorporated or not, and whether its principal place of business be situate in British India or not, shall take out a certificate and annually pay in advance for the same the sum mentioned in schedule B hereto annexed.

The Treasurer, Secretary or principal agent or manager in India of any such Company whose principal place of business is in British India, shall be legally bound to prepare, and, on or before the thirtieth day of April in each year, to deliver to the Collector for the place or district at or in which its principal place of business is situate, a return in writing signed by him and stating the dividend (if any) declared by the Company during the year ending on the thirty-first day of March in the year of assessment.

When any Company has taken out and paid for a certificate as aforesaid, no person shall be deemed to exercise a trade within the meaning of this Act solely by reason of any share or interest in such Company.

All the other provisions of this Act applicable to individuals shall apply, *mutatis mutandis*, to Companies: Provided that the maximum penalty to which a Company shall be subject on conviction under section 17 shall be Rupees five thousand.

[*Government Gazette*, 31*st March* 1868.]

[দণ্ডের টাকা আদায় করিবার নিয়মের কথা।]

১৯ ধারা। যে অপরাধ হেতুক এই আইনমতে অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হয় যদি কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাই নগরের সীমার বহির্ভূত স্থানে সেই অপরাধ হইয়া থাকে, তবে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের অবধারিতমতে ঐ দণ্ড আদায় হইতে পারিবে। যদি ঐ সীমার মধ্যবর্ত্তি স্থানে হইয়া থাকে, তবে ঐ২ নগরের পোলীসের বিধান করণার্থ যে আইন যে সময়ে চলন থাকে সেই আইনের নির্দ্দিষ্টমতে আদায় হইতে পারিবে ইতি।

[কালেক্টর সাহেবের উদ্যোগে অভিযোগ হইবার কথা।]

২০ ধারা। এই আইনের ১৭ কি ১৮ ধারার নির্দ্দিষ্ট অপরাধ হইলে কেবল কালেক্টর সাহেবের উদ্যোগে অপরাধির নামে মোকদ্দমা হইতে পারিবে ইতি।

[এই আইনমত মোকদ্দমা প্রভৃতির প্রতি দণ্ডবিধির আইনের ১৯৩ ও ২২৮ ধারার কথা বর্ত্তিবার কথা।]

২১ ধারা। দণ্ডবিধির আইনের ১৯৩ ও ২২৮ ধারাতে "মোকদ্দমা প্রভৃতির কার্য্য" এই যে কথা আছে এই আইনমত ব্যবহারঘটিত কোন কার্য্য সেই কথার মধ্যে ধর্ত্তব্য জ্ঞান হইবে ইতি।

৪।—বিবিধ বিধি।

ক। কোম্পানিসংক্রান্ত।

[কোম্পানিসংক্রান্ত বিধান।]

২২ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে যে কোন কোম্পানি কার্য্য চালান তাহার ষ্টাক কি ফণ্ড অর্থাৎ মূল সম্পত্তি কি পুঁজি যদি অংশাংশে বিভক্ত কি হস্তান্তর করণীয় হয়, তবে সেই কোম্পানি চার্টর প্রাপ্ত হউন কি না হউন এবং তাহার কর্ম্মের প্রধান স্থান ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত হউক কি না হউক ১৮৬৮ সালের মে মাসের ১ তারিখ অবধি সেই কোম্পানির সর্টিফিকট লইতে হইবে এবং এই আইনের B চিহ্নিত তফসীলে যত টাকা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাঁহাদের তদনুসারে বৎসর২ অগ্রিম দিতে হইবে।

যে কোম্পানির কর্ম্মের প্রধান স্থান ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে থাকে মার্চ মাসের ৩১ তারিখে টাক্স ধার্য্য করণসংক্রান্ত যে বৎসরের অবসান হয় তন্মধ্যে যদি ঐ কোম্পানি ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিয়া থাকেন তবে সেই কোম্পানির যে ট্রেজুরর কি সেক্রেটারী কিম্বা প্রধান নিয়োগী কি কার্য্যাধ্যক্ষ ভারতবর্ষে থাকেন তিনি আইনমতে সেই ডিবিডেণ্ডের রিটর্ণ লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিতে, এবং কর্ম্মের প্রধান স্থান যে স্থানের কি জিলার মধ্যে থাকে প্রতি বৎসর আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখে কি তাহার পূর্ব্বে সেই স্থানের কি জিলার কালেক্টর সাহেবকে ঐ রিটর্ণ দিতে বদ্ধ হইবেন।

কোন কোম্পানি পূর্ব্বোক্ত সর্টিফিকট গ্রহণ করিয়া তাহার মূল্য দিলেও সেই কোম্পানিতে কোন ব্যক্তির অংশ কি সম্পর্ক থাকে এই প্রযুক্ত তিনি এই আইনের অর্থমতে বাণিজ্যকারী জ্ঞান হইবেন না।

এই আইনের অন্য যে সকল বিধান সাধারণ ব্যক্তিদের প্রতি বর্ত্তে প্রয়োজনমতে কথার পরিবর্ত্তন করিয়া সেই সকল বিধান কোম্পানিদের প্রতিও বর্ত্তিবে কিন্তু কোম্পানির দোষ নির্ণয় হইলে ১৭ ধারামতে পাঁচ সহস্র টাকার ঊর্দ্ধ দণ্ড হইবে না ইতি।

(b) Government Officials.

[Provision as to Government officials.]

23. Every person holding any paid office, employment, or commission under Her Majesty or under the Government of India, or under any Local Government, other than the persons exempted under section 3 or by order under section 4, shall be deemed to exercise an occupation within the meaning of this Act: Provided that he shall not be required to take out a certificate under this Act in respect of such office, employment or commission.

The sum which, but for this proviso, he would have paid for a certificate shall, notwithstanding anything hereinbefore contained, be one per cent. of the amount of the pay of his substantive appointment, and shall be deducted therefrom at the time of payment by the Examiner of Claims or other proper officer, and shall be deemed to be a tax paid under this Act.

In determining under which of the classes mentioned in the said schedule A any person holding any such office, employment, or commission, and permitted, nevertheless, to exercise a profession, occupation, or trade, shall be assessed, the Collector shall neglect the amount of the pay which such person receives in respect of his office, employment, or commission.

[Tax when payable.]

24. All taxes under this Act, except when they are deducted under section 23, shall be payable on the first day of May in each year.

Provided that in every case where the amount so payable equals or exceeds Rupees forty, it may be paid in each year by instalments, on the first day of May for the first instalment, and on the first day of November for the second instalment; and if, on any such case, the whole amount be paid on or before the said first day of May, the person paying the same shall be entitled to a discount of two and a half per cent. on the amount of the second instalment.

[Payment of taxes raised and penalties recovered under this Act.

25. All taxes paid and penalties recovered under this Act shall be paid to the credit of the Government of India, or as such Government shall from time to time direct.

[Powers of Collector and Commissioner under this Act may be exercised by other officers.]

26. All or any of the powers and duties conferred and imposed by this Act on a Collector and

খ। গবর্ণমেণ্টের কার্য্যকারক সংক্রান্ত।

[গবর্ণমেণ্টের কার্য্যকারক বিষয়ক বিধি।]

২৩ ধারা। এই আইনের ৩ ধারাক্রমে কিম্বা ৪ ধারানুযায়ি আজ্ঞাক্রমে যে ব্যক্তিরা অব্যাহতি পান, তদ্ভিন্ন যে কোন ব্যক্তি শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কি ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের কি স্থানীয় কোন গবর্ণমেণ্টের অধীন বেতনবিশিষ্ট কোন পদ কি কর্ম্ম কি কমিস্যন প্রাপ্ত হন তিনি এই আইনের অর্থমতে ব্যবসায়ী জ্ঞান হইবেন, কিন্তু এই আইনমতে তাহার সেই পদ কি কর্ম্ম কি কমিশ্যন সম্পর্কে সর্টিফিকট লইতে হইবে না।

এই উপবিধি না থাকিলে তাঁহার যে টাকা দিয়া সর্টিফিকট লইতে হইত তৎপরিবর্ত্তে তাহার পদের অবধারিত বেতনের শতকরা একটাকা দিতে হইবে এবং একজামিনর অব ক্লেমস্ কি অন্য উপযুক্ত কর্ম্মকারক টাকা দেওন সময়ে তাঁহার বেতনহইতে তাহা কাটিয়া লইবেন ও তাহা এই আইনমতে দত্ত টাক্স জ্ঞান হইবে।

পূর্ব্বোক্ত কোন পদ কি কর্ম্ম কি কমিস্যন প্রাপ্ত কোন ব্যক্তি যদি সেই পদাদি ধারণ করিয়াও বৃত্তি কি ব্যবসায় কি বাণিজ্য করিতে অনুমতি পাইয়া থাকেন, তবে উক্ত A চিহ্নিত তফসীলের লিখিত যে শ্রেণীমতে তাঁহার টাক্স ধার্য্য করিতে হইবে কালেক্টর সাহেব ইহার নিরূপণ কালে সেই ব্যক্তিরঐ কর্ম্মের কি পদের বেতন কি কমিস্যন ধরিবেন না ইতি।

[টাক্স যে তারিখে দিতে হইবে তাহার কথা।]

২৪ ধারা। এই আইনের ২৩ ধারামতে বেতনহইতে যে সকল টাক্স কাটিয়া লওয়া যাইবে তদ্ভিন্ন এই আইনমত সকল টাক্স প্রতি বৎসর মে মাসের ১ তারিখে দিতে হইবে।

কিন্তু তদ্রূপে চল্লিশ টাকা কি তদধিক দিতে হইলে প্রতিবৎসর কিস্তি করিয়া অর্থাৎ মে মাসের প্রথম দিবসে প্রথম কিস্তি এবং নবেম্বর মাসের প্রথম দিবসে দ্বিতীয় কিস্তি দেওয়া যাইতে পারিবে। পূর্ব্বোক্ত স্থলে যদি কোন ব্যক্তি মে মাসের উক্ত প্রথম দিবসে কি তৎপূর্ব্বে সমুদয় টাকা দিয়া থাকেন তবে দ্বিতীয় কিস্তির টাকার উপর শতকরা আড়াই টাকার হিসাবে ডিস্কৌণ্ট পাইবেন ইতি।

[এই আইনমত যে টাক্স ও দণ্ডের টাকা আদায় হয় তাহা দিবার কথা।]

২৫ ধারা। এই আইনমতে যে সকল টাক্স সংগৃহীত হয় ও যে সকল দণ্ডের টাকা আদায় হয় তাহা ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের নামে অথবা সেই গবর্ণমেণ্ট সময়েং যে প্রকারে আজ্ঞা করেন সেই প্রকারে জমা হইবে ইতি।

[এই আইনমতে কালেক্টর ও কমিস্যনরের যে ক্ষমতা অন্য কার্য্যকারকদেরও সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করিবার কথা।]

২৬ ধারা। এই আইনমতে কালেক্টর সাহেবের এবং রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবের প্রতি যে

on a Commissioner of Revenue, may be exercise and performed by such other officers or persons as the Local Government shall from time to time appiont in this behalf.

Every person shall be legally bound to furnish information respecting his profession, occupation or trade, and the annual profits arising therefrom, to any officer or person so appointed when required by him to do so.

[Salaries and establishments.]

27. The Local Government may, with the previous sanction of the Governor General of India in Council, assign such salaries as such Government may from time to time deem proper to the officers appointed under this Act, and allow such establishments for their respective officers as may be necessary for the purposes of this Act.

[Local Government empowered to make rules.]

28. The Local Government may from time to time, with the previous sanction of the Governor General of India in Council, make rules for the guidance of officers in matters connected with the enforcement of this Act, provided that such rules are not inconsistent with any of the provisions herein contained.

[Commencement of Act.]

29. This Act shall come into operation on the first day of May 1868.

SCHEDULE A.

TAX ON PROFESSIONS, OCCUPATIONS, AND TRADES.

CLASS I.

Persons whose annual profits shall be assessed at Rupees 1,00,000, and upwards — Rs. 1,600

CLASS II.

Persons whose annual profits shall be assessed at Rupees 50,000, or at more than Rs. 50,000 and less than Rs. 1,00,000 — 800

CLASS III.

Persons whose annual profits shall be assessed at Rupees 25,000, or at more than Rupees 25,000 and less than Rupees 50,000 .. 400

CLASS IV.

Persons whose annual profits shall be assessed at Rupees 10,000, or at more than Rupees 10,000 and less than Rupees 25,000 ... 160

CLASS. V.

Persons whose annual profits shall be assessed at Rupees 5,000, or at more than Rupees 5,000 and less than Rupees 10,000 ... 80

সকল কি যে কোন ক্ষমতার্পণ হইয়াছে ও যে কর্ত্তব্য কর্ম্ম বর্ত্তে, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়েং অন্য যে কর্ম্মচারিদিগকে কি ব্যক্তিদিগকে সেইং কর্ম্মে নিযুক্ত করেন তাঁহারদেরও সেই ক্ষমতা থাকিবে ও তাঁহাদের প্রতি সেই কর্ত্তব্য কর্ম্ম বর্ত্তিবে।

কোন কর্ম্মচারিকে কি ব্যক্তিকে তদ্রূপে নিযুক্ত করা গেলে তিনি যে ব্যক্তিদিগকে কোন সন্ধান জানাইতে আজ্ঞা করেন তাহারা আইনমতে আপনং বৃত্তির কি ব্যবসায়ের কি বাণিজ্যের ও তদ্দ্বারা বৎসর যে লভ্য পান তাহার সন্ধান জানাইতে আবদ্ধ হইবেন ইতি।

[বেতনের ও শিরিশতার কথা।]

২৭ ধারা। এই আইনমতে যে কার্য্যকারকদিগকে নিযুক্ত করা যায় স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়েং তাঁহাদের যে বেতন উপযুক্ত বোধ করেন মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতি গ্রহণপূর্ব্বক তাঁহাদের সেই বেতন নির্দ্ধার্য্য করিতে পারিবেন এবং এই আইনসংক্রান্ত কর্ম্ম সাধন করিবার জন্য তাঁহাদের কার্য্যালয়ে যত জন কর্ম্মকারক প্রয়োজন হয় তাহাদের নিযুক্ত হইবার অনুমতি দিবেন ইতি।

[স্থানীয় গবর্ণমেন্টের বিধি করিবার ক্ষমতার কথা।]

২৮ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমতি গ্রহণপূর্ব্বক এই আইন প্রবল করণ সংক্রান্ত কর্ম্মচারিদের উপদেশার্থে সময়েং বিধি করিতে পারিবেন। কিন্তু সেই বিধি এই আইনের লিখিত বিধানের অসঙ্গত না হয় ইতি।

[এই আইনের আরম্ভের কথা।]

২৯ ধারা। ১৮৬৮ সালের মে মাসের ১ দিবস অবধি এই আইনের কার্য্য চলিবে।

A চিহ্নিত তফসীল।

জীবিকাবৃত্তি ও ব্যবসায় ও বাণিজ্যের উপর টাক্স।

প্রথম শ্রেণী।

যে ব্যক্তিদের বৎসর লক্ষ টাকা ও তদূর্দ্ধ লভ্য ধার্য্য হয় তাহাদের .. ১৬০০

দ্বিতীয় শ্রেণী।

যে ব্যক্তিদের লভ্য বৎসর ৫০,০০০৲ টাকা কিম্বা তদূর্দ্ধ ও লক্ষ টাকা ধরা যায় তাঁহাদের ... ৮০০

তৃতীয় শ্রেণী।

যে ব্যক্তিদের লভ্য বৎসর ২৫,০০০৲ টাকা কিম্বা তদূর্দ্ধ ৫০,০০০৲ হাজার টাকার ন্যূন ধরা যায় তাহাদের ... ৪০০

চতুর্থ শ্রেণী।

যাঁহারদের লভ্য বৎসর ১০,০০০৲ টাকা কিম্বা তদূর্দ্ধ ২৫,০০০৲ হাজার টাকার ন্যূন ধরা যায় তাহাদের ... ১৬০

পঞ্চম শ্রেণী।

যাঁহাদের বৎসর ৫০০০৲ টাকা কিম্বা তদূর্দ্ধ ১০,০০০৲ টাকার ন্যূন লভ্য ধরা যায় তাঁহাদের ...

Class VI.

Persons whose annual profits shall be assessed at Rupees 2,500, or at more than Rupeess 2,500 and less than Rupees 5,000 ... Rs. 40

Class VII.

Persons whose annual profits shall be assessed at Rupees 1,000 or at more than Rupees 1,000 and less than Rupees 2,5000 ... 16

Class VIII.

Persons whose annual profits shall be assessed at Rupees 500, or at more than Rupees 500 and less than Rupees 1,000 ... 8

SCHEDULE B.

Tax on Companies.

Class I.

Every Company mentioned in section 22, whose principal place of business is situated in British India, and which has declared a dividend during the year ending on the thirty-first day of March in the year of assessment ... } One per cent. on such divideud.

Class II.

Every such Company which has declared no dividend during the year ending as last aforesaid .. Rs. 10

Class III.

Every Company mentioned in section 22, whose principal place of business is situate out of British India .. 500

SCHEDULE C.

Form of Petition under Section 14.

Stamp eight annas.

To the Collector of

The *day of* 186 .

The petition of A. B.

of

Sheweth—

1*st*.—That in the list filed in your office pursuant to the 13th section of Act of 1868, on the day of 186 , your petitioner's name appears under the *sixth* of the classess mentioned in schedule A to the said Act annexed, that he has been assessed in the sum of Rupees *sixteen* for the certificate granted to him under such Act, and that he has paid such sum accordingly.

ষষ্ঠম শ্রেণী।

যাঁহাদের বৎসর ২৫০০৲ টাকা কিম্বা তদূর্দ্ধ ৫০০০৲ টাকার ন্যূন লভ্য ধরা যায় তাঁহাদের ... ৪০

সপ্তম শ্রেণী।

যাঁহাদের বৎসর ১০০০৲ টাকা কিম্বা তদূর্দ্ধ ২৫০০৲ টাকার ন্যূন লভ্য ধরা যায় তাঁহাদের ... ১৬

অষ্টম শ্রেণী।

যাঁহাদের বৎসর ৫০০৲ টাকা কিম্বা তদূর্দ্ধ ও ১০০০৲ টাকার ন্যূন লভ্য ধরা যায় তাহাদের ... ৮

B চিহ্নিত তফসীল।

কোম্পানির উপর টাকস।

প্রথম শ্রেণী।

২২ ধারার লিখিত যে কোম্পানির কর্ম্মের প্রধান স্থান ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে থাকে ও টাকস ধার্য্য করণ সংক্রান্ত যে বৎসর মার্চ মাসের ৩১ তারিখে অবসান হয় সেই বৎসরের মধ্যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিয়া থাকেন। } ঐ ডিবিডেণ্ডের উপর শত করা ১ টাকা।

দ্বিতীয় শ্রেণী।

পূর্ব্বোক্তমতে যে বৎসর অবসান হয় তন্মধ্যে যে কোম্পানির ডিবিডেণ্ড হয় নাই তাহার ১০

তৃতীয় শ্রেণী।

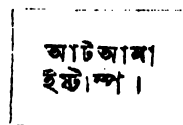
২২ ধারার লিখিত যে কোম্পানির কর্ম্মের প্রধান স্থান ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বহির্ভূত থাকে তাহার ... ৫০০

C চিহ্নিত তফসীল।

১৪ ধারামত দরখাস্তের পাঠ।

আটআনা ইষ্টাম্প।

অমুক স্থানের কালেক্টর সাহেব সমীপেষু।

সাল তাং

অমুক স্থান নিবাসি শ্রীঅমুকের এই প্রার্থনাপত্র।

প্রথম। ১৮৬৮ সালের অমুক আইনের ১৩ ধারামতে যে নির্ঘণ্ট অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে আপনকার কার্য্যালয়ে অর্পণ করা যায়, তাহাতে আমার নাম উক্ত আইনের A চিহ্নিত তফসীলের ষষ্ঠ শ্রেণীতে লিখিত হইয়াছে ও আমি সেই আইনমতে যে সর্টিফিকট পাইলাম তজ্জন্যে আমার ১৬৲ টাকা টাক্স ধার্য্য হইয়াছে। ও তদনুসারে দিয়াছি।

2nd.—That the profits of your petitioner's profession [*or* occupation *or* trade] of [*here state petitioner's profession, occupation or trade*] for the year ending the thirtieth day of April last were Rupees [*more than Rupees* 500 *and less than Rupees* 1,000 or *less than Rupees* 500], as will appear from the documents marked presented herewith, and to which your petitioner craves leave to refer.

Your petitioner therefore prays that you will remove his name from the *sixth* to the *seventh* of the said classes, that he may be assessed accordingly, and that the excess of Rupees *eight* so paid by him may be refunded [*or* that his name be removed from the said list] and that the sum of Rupees *sixteen* so paid by him may be refunded.

(Signed) *A. B.*

Form of Verification.

I, *A. B.*, the petitioner named in the above petition, do declare that what is stated therein is true to the best of my information and belief.

(Signed) *A.* B.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The present Bill proposes to repeal and re-enact, with some modifications, the License Act and the amending Act XXIX of 1867 under the title of a Bill for taxing professions, occupations, and trades.

The principal changes which the Bill will introduce are these:—

The License Act taxes traders whose profits are Rupees 200. The Bill only applies to cases where the profits equal or exceed Rupees 500.

The Act comprises within one class all profits amounting to Rupees 25,000 and upwards. The Bill here makes three classes, the highest class commencing at Rupees 1,00,000, the second, at Rupees 50,000. The Act comprises in its class IV, profits from Rupees 1,000 to Rupees 5,000. The Bill here has two classes, the higher class commencing at Rupees 2,500.

The rate of the tax imposed under the Act was two per cent. on the lowest income in each of the six classes. The Bill lowers this rate to 1·6 per cent. except in the case of official incomes, where it adopts an uniform rate of one per cent.

[*Government Gazette*, 31*st March* 1868.]

দ্বিতীয়। গত আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখ পর্য্যন্ত [অমুক বৃত্তির কি ব্যবসায়ের কি বাণিজ্যের দ্বারা] আমার এক বৎসরে [পাঁচ শতের ঊর্দ্ধ ও এক সহস্রের ন্যূন কিম্বা পাঁচ শতের ন্যূন] এত টাকা লাভ হইয়াছিল। ইহার সঙ্গে অমুক২ চিহ্নযুক্ত যে লেখ্য অর্পণ করা যাইতেছে তাহাতে পূর্ব্বোক্ত কথা সপ্রমাণ হইবে। আপনি তাহাতে দৃষ্টিপাত করুন আমার এই নিবেদন।

এইক্ষণে প্রার্থনা এই আপনি ষষ্ঠ শ্রেণীহইতে আমার নাম উঠাইয়া সপ্তম শ্রেণীভুক্ত করিবার, ও তদনুসারে আমার টাকস ধার্য্য হইবার, ও অতিরিক্ত যে ৮৲ টাকা দেওয়া হইয়াছে তাহা আমার ফিরিয়া পাইবার আজ্ঞা করুন [অথবা উক্ত নির্ঘণ্টহইতে আমার নাম উঠাইয়া দিবার ও আমি যে ১৬৲ টাকা দিয়াছি তাহা ফিরিয়া দিবার আজ্ঞা করুন।]

স্বাক্ষর শ্রীঅমুক।

সত্যাকরণের পাঠ।

উপরোক্ত দরখাস্ত লিখিত প্রার্থক আমি শ্রীঅমুক জ্ঞাত করিতেছি যে ঐ পত্রে যাহা লেখা আছে তাহা আমার জ্ঞান ও বিশ্বাসানুসারে সত্য।

স্বাক্ষর শ্রীঅমুক।

অভিপ্রায় ও হেতুর বর্ণনা।

জীবিকা বৃত্তির ও ব্যবসায়ের ও বাণিজ্যের উপর টাকস বসাওনার্থ আইন নামে লাইসেন্‌স আক্ট এবং তৎসংশোধনার্থ ১৮৬৭ সালের ২৯ আইন রহিত করণপূর্ব্বক কোনং অংশে মতান্তর করিয়া পুনরায় প্রচলিত করা এই পাণ্ডুলিপির উদ্দেশ্য।

এই পাণ্ডুলিপিক্রমে যেং বিষয়ের পরিবর্ত্তন হইবে তন্মধ্যে মুখ্য এইং।

যে বণিকদের দুই শত টাকা লভ্য হয় লাইসেন্সের আইনমতে তাহাদের টাকস লাগে। কিন্তু যাঁহাদের পাঁচ শত টাকা কি তদধিক লভ্য না হয় এই পাণ্ডুলিপিমতে তাহাদের প্রতি টাকস বর্ত্তিবে না।

পূর্ব্বোক্ত আইনমতে যাঁহাদের পঁচিশ হাজার টাকা অবধি ঊর্দ্ধসংখ্যার লভ্য হয় তাঁহাদের সকলকেই একি শ্রেণীভুক্ত করা গিয়াছে। উক্ত স্থলে এই পাণ্ডুলিপিতে তিন শ্রেণী হইয়াছে, যাঁহারা লক্ষ টাকা অবধি অধিক পান তাঁহারা প্রথম শ্রেণী, ও যাঁহারা পঞ্চাশ হাজার ও তদূর্দ্ধ প্রাপ্ত হন তাঁহারা দ্বিতীয় শ্রেণীভুক্ত হইবেন। যাঁহারা হাজার অবধি পাঁচ হাজার টাকা পর্য্যন্ত লভ্য প্রাপ্ত হন তাঁহারা পূর্ব্বোক্ত আইনের চতুর্থ শ্রেণীভুক্ত হন। এই পাণ্ডুলিপিক্রমে তাঁহাদিগকে দুই শ্রেণীবদ্ধ করা গেল তন্মধ্যে উচ্চতর শ্রেণীর প্রাপ্তি আড়াই সহস্র অবধি।

পূর্ব্বোক্ত আইনমতে যে ছয়টি শ্রেণী নিরূপণ হইয়াছে তন্মধ্যে অতি অল্প আয়ের উপর শতকরা দুই টাকার হিসাবে টাকস ধার্য্য হইত এই পাণ্ডুলিপিদ্বারা সেই হার ন্যূন হইয়া শতকরা ১·৬ টাকা হিসাবে ধরা গেল কিন্তু যাঁহারা রাজকীয় পদে নিযুক্ত হন তাহাদের সকলের পক্ষে শতকরা এক টাকা হিসাবে ধরা গেল।

Under the Act, all payments of whatever amount where made on a single day. Under the Bill, amounts equalling or exceeding Rupees 40 will, as a rule, be payable in two half-yearly instalments. In the case of official incomes, the percentage will be deducted from the monthly payments.

পূর্ব্বোক্ত আইনমতে দাতব্য সমস্ত টাকসের টাকা একি দিনে দিবার নিয়ম ছিল। পাণ্ডুলিপিক্রমে যাঁহাদের চল্লিশ টাকা কি তাহার অধিক দিতে হয় তাহাদের সাধারণমতে ছয়২ মাসে দুই কিস্তি করিয়া দিবার অনুমতি আছে। রাজকীয় কার্য্যকারকদের আয় হইতে মাসে শত করা টাকা সেই হিসাবে কাটিয়া লওয়া যাইবে।

Under the Act a Company paid for its license a sum depending on the amount of its paid-up capital. Under the Bill it will pay one per cent. on the dividend which it has declared during the previous year. If no such dividend has been declared, the Company will pay the nominal tax of Rupees 10. Companies whose principal place of business is out of India will pay a tax of Rupees 500.

পূর্ব্বোক্ত আইনমতে কোন কোম্পানির মূল ধনের যত টাকা অর্পিত হইয়াছে তদনুসারে অনুমতিপত্রের টাক্স ধার্য্য হইত। এই পাণ্ডুলিপিক্রমে পূর্ব্ব বৎসরে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ হইয়াছে তাহার উপর শত করা এক টাকা দিতে হইবে। যদি ডিবিডেণ্ড প্রকাশ না হয় তবে কোম্পানি নামমাত্র দশ টাকা টাকস দিবেন। যে কোম্পানির কর্ম্মের প্রধান স্থান ভারতবর্ষের বাহিরে থাকে তাঁহার পাঁচ শত টাকা টাকস দিতে হইবে।

These changes rendering the tax not only lower in its amount but narrower in its incidence, it is thought expedient to withdraw from the Supreme Government the power to authorize deductions of monies paid under municipal or local laws.

এই সকল নিয়ম পরিবর্ত্তন হওয়াতে টাকসদ্বারা পূর্ব্বাপেক্ষা অল্প টাকা আদায় হইবে এবং এই টাক্সের নিয়ম পূর্ব্ববৎ বিস্তৃত নহে। এই হেতুক মুনিশিপল কি স্থানীয় আইনঅনুসারে যে টাকা দেওয়া যাইত টাকস-হইতে সেই টাকার নিষ্কৃতি দিবার যে ক্ষমতা সুপ্রীম গবর্ণমেন্টের প্রতি বর্ত্তিত তাহা রহিত করা বিহিত বোধ হইয়াছে।

W. N. MASSEY,

ডবলিউ এন মাসি।

CALCUTTA,
The 13th March 1868.

কলিকাতা
১৮৬৮ সাল ১৩ মার্চ।

WHITLEY STOKES,
Asst. Secy. to the Govt. of India,
Home Dept. (*Legislative.*)

উইটলি ষ্টোকস
দেশীয় ব্যবস্থাপন কর্ম্মবিভাগে ভারতবর্ষের
গবর্ণমেন্টের আসিষ্টান্ট সেক্রেটারী।

THE following Bill was introduced into the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 20th March 1868, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in a week :—

নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি ১৮৬৮ সালের মার্চ মাসের ২০ তারিখে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ মন্ত্রিসভায় উপস্থিত করা গিয়া মনোনীত কমিটীর প্রতি অর্পিত হইয়াছে তাঁহাদিগকে এক সপ্তাহের পর তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিতে আজ্ঞা হইয়াছে।

No. 10 OF 1868.

১৮৬৮ সাল ১০ নম্বর।

A Bill to amend the Consolidated Customs' Act.

কষ্টমের সংগৃহীত আইন সংশোধন করণার্থ আইন।

[Preamble.]

[হেতুবাদ।]

WHEREAS section 132 of the Consolidated Customs' Act (No. VI of 1863) provides that no refund of duty levied upon goods not shipped, or upon goods shipped and afterwards re-landed, shall be allowed, unless application to re-land shall have been made, or notice of non-shipment shall have been given, before the vessel on which such goods were intended to be shipped or from which they were re-landed shall have left the port: And whereas it is expedient to extend the time within which

কষ্টমের আইন সংশোধনার্থ ১৮৬৩ সালের ৬ আইনের ১৩২ ধারার এই বিধান। যে জাহাজে মাল তুলিয়া দিবার অভিপ্রায় থাকে কিম্বা যে জাহাজহইতে পুনর্ব্বার নামান যায়, বন্দরহইতে সেই জাহাজের খুলিয়া যাইবার পূর্ব্বে ঐ মাল কিনারায় আনাইবার দরখাস্ত না হইলে কিম্বা জাহাজে বোঝাই না হইবার সম্বাদ না দেওয়া গেলে ঐ মাল জাহাজে তোলা না গেলেও কিম্বা তুলিয়া পুনরায় নামান গেলেও মাসুল যে ব্যক্তির পক্ষে দেওয়া গিয়াছে তাহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে না। সেই দরখাস্ত করিবার কি সম্বাদ

such application or notice may be made or given; It is hereby enacted as follows:—

[Amendment of Act No. VI of 1863, section 132.]

1. For the proviso contained in the said section, the following shall be substituted:—

Provided that no such refund shall be allowed unless application to re-land shall have been made, or notice of non-shipment shall have been given, within three clear working days after the vessel on which such goods were intended to be shipped or from which they were re-landed shall have left the port.

[Short title.]

2. This Act may be called the "Consolidated Customs' Act Amendment Act."

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

Section 132 of the Consolidated Customs' Act (No. VI of 1863) authorizes the refund of export duty levied upon goods not shipped or on goods shipped and afterwards re-landed. The privilege, however, is accompanied by a proviso that the application to re-land be made, or the notice of non-shipment be given, before the vessel leaves port. The Bengal Chamber of Commerce has represented that the section is practically a dead-letter owing to the impossibility, under the present system of business, of conforming to the proviso.

"As a rule," the Chamber observes—

"Ships are now despatched with as little delay as possible after clearance at the Custom House. Having secured a pilot and engaged a steamer to tow her to sea, a vessel starts at a very early hour the day after she clears (generally late in the afternoon,) and is half-way down the river before a shipper can be aware that a portion of his goods has been shut out.

"A Master of a vessel may engage to take on board more than he finds at the last moment the ship can carry, and is unable to receive a portion of the cargo with which he clears out, but his ship cannot be detained, and the vessel leaves the port before application for re-land of short-shipment can be made within the period limited by the Act."

The present Bill accordingly proposes to extend the time within which the application or notice

দিবার সময় বৃদ্ধি করা বিহিত এই হেতু নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

১৮৬৩ সালের ৬ আইনের ১৩২ ধারা সংশোধন হইবার কথা।

১ ধারা। উক্ত ধারাতে যে উপবিধান হইয়াছে তৎপরিবর্ত্তে নিম্নলিখিত উপবিধি দিতে হইবে।

পরন্তু ঐ মাল যে জাহাজে দিবার মনস্থ ছিল কিম্বা যে জাহাজহইতে পুনরায় নামান গেল সেই জাহাজ বন্দরহইতে চলিয়া যাইবার পর কর্ম্ম চলনের সম্পূর্ণ তিন দিনের মধ্যে ঐ মাল নামাইয়া লইবার দরখাস্ত না হইলে, কিম্বা জাহাজে তোলা না যাইবার সম্বাদ দেওয়া না গেলে, সেই মাসুল ফিরিয়া দিবার অনুমতি হইবে না ইতি।

সংক্ষেপ নামের কথা।

২ ধারা। এই আইন কষ্টমের সংগৃহীত আইন সংশোধনার্থ আইন নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

কষ্টমের সংগৃহীত আইন নামে ১৮৬৩ সালের ৬ আইনের ১৩২ ধারামতে মাল জাহাজে দেওয়া না গেলে কিম্বা জাহাজে দিয়া পুনরায় নামান গেলে তাহার উপর রপ্তানির যে মাসুল পূর্ব্বে দেওয়া হইয়াছে তাহা ফিরিয়া পাইবার অনুমতি হইতে পারিবে। কিন্তু সেই অনুগ্রহ পাইবার জন্যে প্রয়োজন যে বন্দরহইতে জাহাজের খুলিয়া যাইবার পূর্ব্বে ঐ মাল পুনরায় নামাইবার দরখাস্ত করা যায় কিম্বা জাহাজে তাহা না দিবার সংবাদ দেওয়া যায়। বাঙ্গাল চেম্বর অফ কমর্স কহিয়াছেন যে, কার্য্য করিবার বর্ত্তমান নিয়মানুসারে সেই বিধানমতে কর্ম্ম হওয়া অসাধ্য, এই হেতুক উক্ত ধারা কার্য্যতঃ অকর্ম্মণ্য।

চেম্বর কহিয়াছেন, যথা—

এক্ষণে কষ্টম হৌসে জাহাজের খুলিয়া যাইবার অনুমতিপত্র হইলেই ঐ জাহাজ প্রায় বিলম্ব না করিয়া চলিয়া গিয়া থাকে, বিশেষতঃ জাহাজের খুলিয়া যাইবার অনুমতিপত্র সামান্যতঃ কোন দিনের অপরাহ্ণে প্রায় সন্ধ্যা হইতে না হইতেই পাওয়া যায়, আড়কাটীকে ও আকর্ষণ করিবার ষ্টীমরকে তৎপূর্ব্বে নিযুক্ত করা যায়। পর দিন অতি প্রভাতে জাহাজ খুলিয়া যায়। তাহাতে যে ব্যক্তি ঐ জাহাজে মাল দিতে চাহিয়াছিলেন জাহাজ গঙ্গাসাগরের অর্দ্ধ পথ গমন করিলে তিনি সেই মালের একাংশ জাহাজে তোলা না যাইবার সংবাদ পাইয়া থাকেন।

জাহাজের কাপ্তান আপন জাহাজে যত মাল লইতে অঙ্গীকার করেন তাঁহার তত মাল লওয়া সাধ্য নয় ইহা প্রায় শেষকালে জানিতে পাইয়া যে মাল লইবার অনুমতিপত্র পাইয়াছেন তাহার কতক গ্রহণ করিতে পারিলেন না কিন্তু বিলম্ব সহে না এইপ্রযুক্ত জাহাজে যে মালের একাংশ মাত্র গ্রহণ হইয়াছে আইনের নিরূপিত মিয়াদের মধ্যে সেই মাল নামাইবার দরখাস্ত হইতে না হইতেই জাহাজ বন্দর ছাড়িয়া যায়।

এই হেতু এই পাণ্ডুলিপিক্রমে ঐ দরখাস্ত কি সম্বাদ দিবার সময় বন্দরহইতে জাহাজের খুলিয়া যাইবার

may be made or given to three clear working days after the vessel has left port.

W. N. MASSEY.

The 4th March 1868.

WHITLEY STOKES,
Asst. Secy. to the Govt. of India,
Home Dept. (Legislative.)

THE following Bill was introduced into the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 20th March 1868, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in a week :—

No. 11 OF 1868.

A Bill to exempt Timber and Woods from Import Duty.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to exempt timber and woods imported by sea into British India from the duties of customs chargeable thereon ; It is hereby enacted as follows :—

[Timber and woods to be free of import duty.]

1. Notwithstanding anything contained in "the Indian Customs' Duties' Act 1867" no duties of customs shall be chargeable on timber and woods imported by sea into British India.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The Indian Customs' Duties' Act (No. XVII of 1867) imposes duties of 7½ per cent. on all timber imported into British India. These duties are so high that they have effectually checked an importation which, in the present state of demand and supply, it is desirable to encourage. The present Bill, therefore, abolishes the duties in question so far as regards timber imported by sea.

W. N. MASSEY.

CALCUTTA,
The 12th March 1868.

WHITLEY STOKES,
Asst. Secy. to the Govt. of India,
Home Dept. (Legislative.)

পর কার্য্য চলনের সম্পূর্ণ তিন দিন পর্য্যন্ত বৃদ্ধি করা গিয়াছে।

ডবলিউ এন ম্যাসি।

১৮৬৪ সাল ৮ মার্চ।

উইটলি ষ্টোক্স।
দেশীয় ব্যবস্থাপন কর্ম্ম বিভাগে ভারতবর্ষের
গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।

নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি ১৮৬৮ সালের মার্চ মাসের ২০ তারিখে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ মন্ত্রিসভায় উপস্থিত করা গিয়া মনোনীত কমিটীর প্রতি অর্পিত হইয়াছে তাঁহাদিগকে এক সপ্তাহের পর তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিতে আজ্ঞা হইয়াছে।

১৮৬৮ সাল ১১ নং।

আমদানীর মাসুলহইতে বাহাদুরী ও অন্যং কাষ্ঠ মুক্ত করিবার আইন।

[হেতুবাদ।]

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে যে বাহাদুরী ও অন্যং কাষ্ঠ সমুদ্রপথে আনা যায় তাহার উপর কষ্টমের যে মাসুল লাগে তাহাহইতে সেই কাষ্ঠ মুক্ত করা বিহিত এই হেতু নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

[আমদানীর মাসুলহইতে বাহাদুরী ও অন্যান্য কাষ্ঠ মুক্ত হইবার কথা।]

১ ধারা। ১৮৬৭ সালের ভারতবর্ষীয় কষ্টমের মাসুলের আইনেত ভাবান্তরের কোন কথা থাকিলেও যে বাহাদুরী ও অন্যান্য কাষ্ঠ সমুদ্রপথে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে আনা যায় তাহার উপর কষ্টমের মাসুল লাগিবে না ইতি।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

১৮৬৭ সালের ১৭ আইনের অর্থাৎ ভারতবর্ষীয় কষ্টমের মাসুলের আইনের দ্বারা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে যে সকল বাহাদুরী কাষ্ঠ আনা যায় তাহার উপর শতকরা সাড়ে সাত টাকা মাসুল ধার্য্য হইয়াছে। ঐ মাসুল অতি উচ্চ হওয়াতে কাষ্ঠের আমদানি সম্পূর্ণরূপে বন্ধ হইল। কিন্তু এই সময়েতে কাষ্ঠের ক্রয় বিক্রয়ের অত্যন্ত আবশ্যকপ্রযুক্ত তাহার আমদানীর উৎসাহ দেওয়া উচিত। অতএব সমুদ্র পথে যে বাহাদুরী কাষ্ঠের আমদানী হইয়া থাকে বর্ত্তমান পাণ্ডুলিপিক্রমে তৎসংক্রান্ত মাসুল রহিত করা গেল।

ডবলিউ এন ম্যাসি,

কলিকাতা
১৮৬৮ সাল ১২ মার্চ।

উইটলি ষ্টোক্স।
দেশীয় কর্ম্মবিভাগে ভারতবর্ষের
গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ৩১ মার্চ।]

HOME DEPARTMENT.

NOTIFICATIONS.

Judicial.

Fort William, the 23rd March 1868.

No. 517.

The Hon'ble W. S. Seton-Karr, Judge of High Court of Judicature at Fort William in Bengal, has obtained leave to proceed to Europe on medical certificate for four months from the 25th instant, from which date the unexpired portion of the leave of absence granted to him on private affairs for one month will be cancelled.

The 24th March 1868.

No. 524.

The Hon'ble W. S. Seton-Karr resumed his seat as a Judge of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal on the forenoon of the 24th instant.

No. 525.

The Hon'ble W. S. Seton-Karr availed himself on this date of the leave on medical certificate granted to him in General Order No. 517, dated the 23rd instant.

No. 526.

Under the provisions of the Act of Parliament 24 and 25 Vic., Cap. 104, Section 7, the Governor General in Council has been pleased to appoint the Hon'ble Charles Parry Hobhouse, of the Bengal Civil Service, to officiate as a Judge of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

The 27th March 1868.

No. 552.

The Hon'ble F. A. B. Glover took his seat as an Officiating Judge of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal on the 14th instant.

E. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of India.

[*Government Gazette, 31st March* 1868.]

হোম ডিপার্টমেন্ট।

বিজ্ঞাপন।

জুডিসাল।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৬৮ সাল ২৩ মার্চ।

৫১৭ নম্বর।

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের জজ মান্যবর শ্রীযুত ডবলিউ এস সিটন কার সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ইউরোপে গমনার্থে এই মাসের ২৫ তারিখ অবধি চারি মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তিনি স্বকীয় প্রয়োজনার্থে যে এক মাসের ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল উক্ত তারিখ অবধি রহিত হইবে।

১৮৬৮ সাল ২৪ মার্চ।

৫২৪ নম্বর।

মান্যবর শ্রীযুত ডবলিউ এস সিটন কার সাহেব এই মাসের ২৪ তারিখের পূর্ব্বাহ্নে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের জজের কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করিলেন।

---

৫২৫ নম্বর।

মান্যবর শ্রীযুত ডবলিউ এস সিটন কার সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এই মাসের ২৩ তারিখের ৫১৭ নং সাধারণ আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহা তিনি অদ্যকার তারিখ অবধি গ্রহণ করিলেন।

---

৫২৬ নং।

শ্রীশ্রীমতী মহারাণী বিক্টোরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের পার্লিমেন্টের আইনের ১০৪ অধ্যায়ের ৭ ধারার বিধানমতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব বঙ্গদেশের সিবিল কার্য্যসংক্রান্ত মান্যবর শ্রীযুত চার্লস পারি হবহৌস সাহেবকে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের জজের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত করিলেন।

১৮৬৮ সাল ২৭ মার্চ।

৫৫২ নম্বর।

মান্যবর শ্রীযুত এফ এ বি গ্লবর সাহেব এই মাসের ১৪ তারিখে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের একটিং জজের আসন গ্রহণ করিলেন।

ই সি বেলি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 1255.

APPOINTMENTS.

The 6th March 1868.

Mr. J. D. Ward to officiate as Magistrate and Collector of Tipperah.

The 11th March 1868.

Lieutenant-Colonel H. Hyde, R. E., Mint Master, Calcutta, is appointed to be a Member of the Committee constituted for the purpose of carrying out the provisions of Act VI. (B. C.) of 1864, (an Act to provide for the periodical inspection of Steam-boilers and Prime-movers attached thereto in the Town and Suburbs of Calcutta) and is authorized under Section 6 to revoke certificates granted under the Act.

The 17th March 1868.

Mr. J.Scobell Armstrong, Assistant Magistrate and Collector, Bhaugulpore, to have charge of the Sub-Division of Mudheypoorah, during the absence, on leave, of Mr. E. Stewart, or until further orders. In addition to the powers with which he is already vested in the District of Bhaugulpore, Mr. Armstrong is empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions or the High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions or High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

The 18th March 1868.

The following Officers are vested with powers, under Section 20, Act XXII. of 1864, to try breaches of the rules, passed under Section 19 of the said Act in the Cantonments mentioned, *viz.:*—

The Deputy Commissioner of Durrung, in the Cantonment of Tezpore.

The Deputy Commissioner of the Cossyah and Jynteah Hills, in the Cantonment of Shillong.

The 19th March 1868.

Mr. W. O'Reilly, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Kishengunge, is vested with the powers of a Collector under Act XXI. of 1867.

Lieutenant W. F. Trotter to officiate as District Superintendent of Police of Luckimpore, during the absence, on leave, of Captain W. W. Hume, or until further orders.

Moulavy Abdool Kureem, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Dacca, is transferred to

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

১২৫৫ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৮ সাল ৬ মার্চ।

শ্রীযুত জে ডি ওয়ার্ড সাহেব ত্রিপুরার মাজিষ্ট্রেট ও কালেকুটরের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৮ সাল ১১ মার্চ।

১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৬ আইন অর্থাৎ "কলিকাতা নগরে ও তাহার সমুদয় শাখা নগরে বাষ্প বাইলর ও তৎসংযুক্ত প্রাইমমুবর সকলের নিয়মিত কালান্তর সমালোকন করণার্থ আইনের" বিধান সাধন করিবার জন্যে যে সভা নিযুক্ত হইয়াছেন কলিকাতার টাকশালের অধ্যক্ষ লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল শ্রীযুত এচ হাইড সাহেব আর, ই, সেই সভার সভাসদের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং আইনঅনুসারে যে সর্টিফিকট দেওয়া যায় তিনি ৬ ধারানুসারে সেই সর্টিফিকট অসিদ্ধ করিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন।

১৮৬৮ সাল ১৭ মার্চ।

শ্রীযুত ই ষ্টুয়ার্ট সাহেব ছুটী লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ভাগলপূরের আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেকুটর শ্রীযুত জে স্কোবেল আর্মষ্ট্রং সাহেব মধ্যপুরা শাখাখণ্ডের ভার প্রাপ্ত হইয়াছেন। ভাগলপুর জিলার মধ্যে উক্ত সাহেব যে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন তদতিরিক্ত তিনি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের কি হাই কোর্টের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান লইবার, এবং সেই সেশন আদালতের কি হাই কোর্টের সম্মুখে বিচার হওনার্থ ব্যক্তিদিগকে সমর্পণ করিবার, কিম্বা তাঁহাদের স্থানে দর্শন প্রতিভূ লইবার ও তৎপ্রযুক্ত যে সকল ক্ষমতা আবশ্যক তদনুসারে কর্ম্ম করিবার ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ১৮ মার্চ।

১৮৬৪ সালের ২২ আইনের ১৯ ধারামতে যে বিধি প্রণীত হইয়াছে নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা নিম্নলিখিত সেনা নিবাসের মধ্যে ঐ আইনের ২০ ধারামতে ঐ বিধি লঙ্ঘনাপরাধের বিচার করিতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

তেজপুরের সেনা নিবাসে দরঙ্গের ডেপুটী কমিস্যনর।

সিলং সৈন্য নিবাসে কাশীয়া ও জয়ন্তী পর্ব্বতের ডেপুটী কমিস্যনর।

১৮৬৮ সাল ১৯ মার্চ।

কৃষ্ণগঞ্জের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটর শ্রীযুত ডবলিউ ও'রাইলি সাহেব ১৮৬৭ সালের ২১ আইনমতে কালেকুটরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

কাপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ ডবলিউ হিউম সাহেব ছুটী লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ এফ ট্রাটর সাহেব লক্ষ্মীপুর ডিষ্ট্রিকুটের পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

ঢাকার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটর শ্রীযুত মৌলবী আবদুল করিম স্থানান্তরিত হইয়া দর্প-

Rungpore, and vested with the powers of a Magistrate in the latter District.

Moulavy Obedoollah, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-Division of Madareepore, and to exercise the powers of a Magistrate in the Districts of Backergunge and Dacca.

Baboo Bemola Churn Bhuttacharjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Moonsheegunge, to have charge of the Sub Division of Madareepore, until the arrival of Moulavy Obedoollah, or until further orders. Baboo Bemola Churn Bhuttacharjee, will exercise the powers of a Magistrate in Backergunge, in addition to those with which he is vested in the District of Dacca.

Assistant Surgeon J. B. Gaffney to officiate as House Surgeon in the Calcutta Medical College Hospital, during the absence, on deputation, of Dr. S. C. Mackenzie, or until further orders.

The 20th March 1868.

Mr. A. H. James to officiate as Deputy Commissioner of the Naga Hills, during the absence, on leave, of Lieutenant J. Gregory, or until further orders.

The 21st March 1868.

Mr. W. H. Ryland to officiate as Collector of Stamps in Calcutta, and Superintendent of Abkarry Revenue in Calcutta, 24-Pergunnahs, and Hooghly, as far as the Sulkoah Thannah, under Act XXI. of 1856. He is also vested, under Section 22, Act XXI. of 1867, with the powers of a Collector for the purposes of that Act in Calcutta, in the 24-Pergunnahs, and in Hooghly.

Mr. C. C. Quinn, Assistant Magistrate and Collector, to have charge of the Sub-Division of Serampore, during the absence, on deputation, of Mr. W. H. Ryland, or until further orders, and to exercise the powers of a Magistrate and Deputy Collector in the District of Hooghly.

Baboo Moheema Chunder Pal, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-Division of Bongong, and also to retain charge of the Sub-Division of Ranaghat until relieved.

Baboo Bhoobunneshwar Sing, Deputy Magistrate and Deputy Collector, is posted temporarily to the Sub-Division of Ranaghat, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in the District of Nuddea. He will make over charge of his present duties as Sub-Registrar of Assurances of Ranaghat and Kooshtea to the Officers in charge of those Sub-Divisions respectively.

পুরে প্রেরিত হইয়াছেন ও সেই জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী ওবেদউল্লা মাদারীপুর শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত হইলেন এবং বাকরগঞ্জ ও ঢাকা জিলার মধ্যে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিবেন।

শ্রীযুত মৌলবী ওবেদউল্লা যত কাল না পঁহুছেন কিম্বা যত কাল অন্য আজ্ঞা না হয় তত কাল মুন্সীগঞ্জের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু বিমলাচরণ ভট্টাচার্য্য মাদারীপুর শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত হইবেন। ঢাকা জিলার মধ্যে উক্ত বাবু যে ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন তদতিরিক্ত তিনি বাকরগঞ্জে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

ডাক্তর শ্রীযুত এস সি মাকেঞ্জি সাহেব কর্ম্মান্তরে নিযুক্ত হওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত জে বি গাফনি সাহেব কলিকাতা মেডিকাল কালেজ হাস্‌পিটালে হৌস সর্জনের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৮ সাল ২০ মার্চ।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত জে গ্রেগরি সাহেব ছুটী লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে কি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এ এচ জেম্‌স সাহেব নাগাপর্ব্বতের ডেপুটী কমিসানরের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৮ সাল ২১ মার্চ।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ রাইলণ্ড সাহেব কলিকাতার ষ্টাম্পের কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন এবং ১৮৫৬ সালের ২১ আইনমতে কলিকাতা ও চব্বিশপরগনাতে এবং শালিকা থানা পর্য্যন্ত হুগলীতে আবকারী রাজস্বের সুপরিন্টেণ্ডেন্টের কর্ম্ম করিবেন। আরো তিনি ১৮৬৭ সালের ২১ আইনের বিধান সাধন করণার্থ সেই আইনের ২২ ধারামতে কলিকাতায় ও চব্বিশপরগনাতে ও হুগলীতে কালেক্টরের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ রাইলণ্ড সাহেব কর্ম্মান্তরে নিযুক্ত হওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত সি সি কুইন সাহেব শ্রীরামপুর শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত হইবেন এবং হুগলী জিলার মধ্যে মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতানুসারে কর্ম্ম করিবেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু মহিমাচন্দ্র পাল বনগাঁ শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত হইবেন এবং যত কাল অন্য কার্য্যকারকের দ্বারা অবসর না পান তত কাল রাণাঘাট শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভারও ধারণ করিবেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু ভুবনেশ্বর সিংহ কিয়ৎকালের নিমিত্তে রানাঘাট শাখাখণ্ডে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং নদীয়া জিলার মধ্যে অধস্থ: প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন। রাণাঘাটের ও কুষ্টিয়ার দলীল দস্তাবেজের সব-রেজিষ্ট্রার স্বরূপ তাঁহার এক্ষণে যে কর্ম্ম আছে তাহা তিনি ঐ২ শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকদের প্রতি সমর্পণ করিবেন।

Mr. E. S. Moseley to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Rungpore, until further orders.

Mr. A. C. Brett, Assistant Magistrate and Collector, to have charge of the Sub-Division of Buxar, and to exercise the powers of a Magistrate and those of a Deputy Collector in Shahabad.

In modification of the orders of the 17th instant, Baboo Gopal Chunder Das, Deputy Magistrate and Deputy Collector, is posted to Tirhoot, and vested with the powers of a Magistrate in that District.

With the sanction of the Government of India, Major J. M. Graham, Deputy Commissioner of Police, Calcutta, is, vested with the powers of a Magistrate of Police in Calcutta, under Act IV. (B. C.) of 1866 and Act XXI. of 1864.

The 23rd March 1868.

Mr. G. Toynbee to be Sub-Registrar of Assurances of the Sub-District of Pooree, having its Head-Quarters at the Sudder Station of the District of Pooree.

Mr. J. F. Harrison to be Sub-Registrar of Assurances of the Sub-District of Cuttack, having its Head-Quarters at the Sudder Station of the District of Cuttack.

Mr. J. H. Johnston to officiate as District Superintendent of Police of Midnapore, during the absence, on leave, of Mr. F. Adams, or until further orders.

Mr. J. C. Dodgson to be Magistrate and Collector of Sylhet, and to be in the Second Grade, but to continue to officiate as Additional Judge of Jessore, until further others.

Mr. F. H. Pellew, on leave, to be Joint-Magistrate and Deputy Collector of Hooghly.

The following gentlemen to be Members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Chittagong:—

Baboo Gour Chunder Roy.
„ Lall Chand Chowdry.

The 24th March 1868.

Mr. P. D. Dickens to officiate as Registrar-General of Assurances, during the absence, on leave, of Mr. H. Beverley, or until further orders, retaining also charge of his present duties, as Registrar of the Presidency District, until relieved. Mr. Dickens will also officiate as a Marriage Registrar of Calcutta, under Act V. of 1852, as Senior Marriage Registrar of that Town, under Act V. of 1865, and Registrar of Parsee Marriages, under Act XV. of 1865 beyond the local limits of the ordinary Civil Jurisdiction of the High Court.

শ্রীযুত ই এস মোসলি সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত রঙ্গপুরের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এ সি ব্রেট সাহেব বকসর শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত হইলেন এবং শাহাবাদে মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতানুসারে কর্ম্ম করিবেন।

বর্ত্তমান মাসের ১৭ তারিখের আজ্ঞা মতান্তরিত হইয়া ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গোপালচন্দ্র দাস ত্রিহুতে নিযুক্ত হইয়াছেন ও সেই জিলার মধ্যে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের অনুমতিক্রমে কলিকাতার পোলীসের ডেপুটী কমিসানর মেজর শ্রীযুত জে এম গ্রেহাম সাহেব ১৮৬৬ সালের বঙ্গদেশীয় ৪ আইন ও ১৮৬৪ সালের ২১ আইনমতে কলিকাতায় পোলীসের মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ২৩ মার্চ।

শ্রীযুত জি টয়ন্বি সাহেব পুরী সব-ডিষ্ট্রিক্টে দলীল দস্তাবেজের সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন। পুরী জিলার সদর স্থান ঐ সব-ডিষ্ট্রিক্টের সদর স্থান হইবে।

শ্রীযুত জে এফ হারিসন সাহেব কটক সব-ডিষ্ট্রিক্টে দলীল দস্তাবেজের সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন এবং কটক জিলায় সদর স্থান ঐ ডিষ্ট্রিক্টের সদর স্থান হইবে।

শ্রীযুত এফ আডমস সাহেব ছুটী লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত জে এচ জনষ্টন সাহেব মেদিনীপুরের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্টের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জে সি ডজসন সাহেব ছিলটের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন ও দ্বিতীয় শ্রেণীভুক্ত হইবেন কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত যশোহরের আডিসানল জজের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত এফ এচ পেলু সাহেব হুগলীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন। তিনি ছুটী লইয়াছেন।

নিম্নলিখিত মহোদয় দ্বয় চট্টগ্রামের দাতব্য ঔষধালয়ের কর্ম্ম সম্পাদনার্থ সভার সভ্য হইবেন।

শ্রীযুত বাবু গৌরচন্দ্র রায়।
„ „ লালচাঁদ চৌধুরী।

১৮৬৮ সাল ২৪ মার্চ।

শ্রীযুত এচ বেবরলি সাহেব ছুটী লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থান কালে কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত পি ডি ডিকিন্‌স্ সাহেব দলীল দস্তাবেজের রেজিষ্ট্রার জেনরলের কর্ম্ম করিবেন। এবং তাঁহার হাতে প্রেসিডেন্সী ডিষ্ট্রিক্ট রেজিষ্ট্রারের যে কর্ম্ম আছে যত কাল অন্যের প্রতি সেই কর্ম্ম অর্পণ না করেন তত কাল তাহারও ভার রাখিবেন। আরো তিনি ১৮৫২ সালের ৫ আইনমতে কলিকাতার বিবাহের রেজিষ্ট্রারের কর্ম্ম করিবেন ও ১৮৬৫ সালের ৫ আইনমতে ঐ নগরের বিবাহের জ্যেষ্ঠ রেজিষ্ট্রার হইবেন। ও ১৮৬৫ সালের ১৫ আইনমতে হাই কোর্টের সামান্য দেওয়ানী বিচারাধিপত্যের স্থানীয় সীমার বহির্ভূত স্থানে পারসিদের বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ৩১ মার্চ।]

Mr. W. M. Soutter, to officiate as Registrar of the Presidency District, but not to join until relieved of the charge of the Sub-Division of Magoorah.

Mr. G. M. Ridsdale to officiate as District Superintendent of Police of Cuttack, during the absence, on leave, of Mr. W. C. Lacey, or until further orders.

Mr. W. H. Grimley to be a Municipal Commissioner and Vice-Chairman of the Municipal Commissioners of the Towns of Hooghly and Chinsurah.

Baboo Umbica Churn Roy Chowdry to be a Member of the Local Committee for the management of the Charitable Dispensary at Maldah.

LEAVE OF ABSENCE.

The 17th March 1868.

Mr. J. B. Goad, Assistant Superintendent of Police, Sylhet, for twenty-three days, from 24th August last, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. E. Stewart, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Mudheypoorah, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, after the approaching Half-yearly Examinations are over.

The 19th March 1868.

Baboo Sumbhoo Chunder Goopto, Sub-Assistant Surgeon of the Burrisal Charitable Dispensary, for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 21st December last.

Captain W. W. Hume, District Superintendent of Police, Luckimpore, for one month, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency.

The 20th March 1868.

Lieutenant J. Gregory, Deputy Commissioner of the Naga Hills, for two months, on private affairs, under the Financial Resolution dated 22nd February 1856.

Mr. A. Grote, Member of the Board of Revenue, availed himself of the leave granted to him under orders of the 27th ultimo, from the 15th instant.

The 21st March 1868.

Mr. J. Mackenzie, Collector of Calcutta, for six months, on private affairs, under paragraph 12, Clause 1 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Moulvy Abdool Ghuffoor, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Bowsee, for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 10th January last.

[*Government Gazette, 31st March* 1868.]

শ্রীযুত ডবলিউ এম সুটর সাহেব প্রেসিডেন্সী ডিষ্ট্রিকটের রেজিষ্ট্রারের কর্ম্ম করিবেন কিন্তু মাগুরা শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার যত কাল অন্যের প্রতি অর্পণ না করেন তত কাল ঐ কর্ম্মে প্রবর্ত্ত হইবেন না।

শ্রীযুত ডবলিউ সি লেসি সাহেব ছুটী লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থান কালে কি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত জি এম রিডসডেল সাহেব কটকের পোলীসের ডিষ্ট্রিকট সুপরিন্টেণ্ডেন্টের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ গ্রিমলি সাহেব হুগলী ও চুঁচুড়া নগর পরিপাটী করণার্থ সভ্য ও সভ্যেরদের প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন।

শ্রীযুত বাবু অম্বিকাচরণ রায় চৌধুরী মালদহের দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্য সম্পাদনার্থ স্থানীয় সভার সভ্য হইবেন।

ছুটী।

১৮৬৮ সাল ১৭ মার্চ।

ছিলটের পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট শ্রীযুত জে বি গোড সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে গত আগষ্ট মাসের ২৪ তারিখ অবধি ২৩ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

মধ্যপুরার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ই ষ্টুয়ার্ট সাহেব আগামি ষাণ্মাসিক পরীক্ষা সমাপ্ত হইলে পর অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইবেন।

১৮৬৮ সাল ১৯ মার্চ।

বরিশালের দাতব্য ঔষধালয়ের সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু শম্ভুচন্দ্র গুপ্ত গত ডিসেম্বর মাসের ২১ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে ছুটী পান অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে তদধিক তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

লক্ষ্মীপুর পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট কাপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ ডবলিউ হিউম সাহেব রাজধানীস্থ স্থায়ি চিকিৎসক সভার সম্মুখে উপস্থিত হওনার্থ এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ২০ মার্চ।

নাগাপর্ব্বতের ডেপুটী কমিস্যনর লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত জে গ্রেগরি সাহেব ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টের ১৮৫৬ সালের ফেব্রুআরি মাসের ২২ তারিখের নির্দ্ধারণমতে আপন কর্ম্মের নিমিত্তে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

রেবিনিউ বোর্ডের মেম্বর শ্রীযুত এ গ্রোট সাহেবকে গত মাসের ২৭ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহা তিনি বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখ অবধি গ্রহণ করিয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ২১ মার্চ।

কলিকাতার কালেক্টর শ্রীযুত জে মাকেঞ্জি সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে আপন কর্ম্মের নিমিত্তে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বৌসির ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী আবদুল গফুর গত জানুআরি মাসের ১০ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে ছুটী পান অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে তদধিক তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

Mr. J. Anderson, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Rungpore, for two months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. J. Anderson, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Rungpore, for six months, under Section 9 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 9th May next.

The 23rd March 1868.

Mr. F. Adams, District Superintendent of Police, Midnapore, for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. E. V. Westmacott, Officiating Joint-Magistrate of Dinagepore, is allowed one month's leave of absence, under the Financial Resolution No. 2749, dated the 24th September 1867, from the 4th June next, or any other day within one month of that date on which he may avail himself of it, to enable him to present himself for examination by the Standard of High Proficiency in Bengallee at the Examination which will be held in July next.

Mr. C. C. Quinn, Assistant Magistrate of Bongong, is allowed ten days' leave of absence, under the Financial Resolution No. 2749, dated the 24th September 1867, to enable him to present himself for examination by the Standard of High Proficiency in Bengallee at the Examination which will be held in July next.

Mr. H. W. Alexander, Magistrate and Collector of Shahabad, for two months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from any date within one month after the 15th of April next, on which he may avail himself of the leave.

The 24th March 1868.

Moulvy Mohiooddeen, Sudder Ameen of Tirhoot, for fifteen days, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 18th ultimo.

Mr. H. Beverley, Registrar-General of Assurances, Lower Provinces, is allowed six months' leave of absence, from the 15th April next, under Section 9 of the Covenanted Service Absentee Rules, together with seven days for preparation.

Captain H. Howe, Deputy Master Attendant, for three months, under the orders of the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from any date in April next on which he may avail himself of the leave.

Mr. W. C. Lacey, District Superintendent of Police, Cuttack, for two months, under the orders of the Secretary of State for India, dated 8th

রঙ্গপুরের একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে আণ্ডর্সন সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ ধারামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

রঙ্গপুরের একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে আণ্ডর্সন সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৯ ধারামতে আগামি মে মাসের ৯ তারিখ অবধি ছয় মাস ছুটী পাইবেন।

১৮৬৮ সাল ২৩ মার্চ।

মেদিনীপুর পোলীসের ডিষ্ট্রিকট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এফ আডমস সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এক মাস ছুটী পাইয়াছেন।

দিনাজপুরের একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ই বি ওয়েষ্টমাকট সাহেব আগামি জুলাই মাসে যে পরীক্ষা হইবে তাহাতে বঙ্গভাষায় উচ্চতম কষ্টির পরীক্ষা দানার্থে উপস্থিত হইবার জন্যে ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের ১৮৬৭ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২৪ তারিখের ২৭৪৯ নম্বরের নির্দ্ধারণমতে আগামি জুন মাসের ৪ তারিখঅবধি কিম্বা সেই তারিখের পর এক মাসের মধ্যে অন্য যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন তদবধি এক মাস ছুটী পাইবেন।

বনগাঁয়ের আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত সি সি কুইন্ সাহেব আগামি জুলাই মাসে যে পরীক্ষা হইবে তাহাতে বঙ্গভাষায় উচ্চতম কষ্টির পরীক্ষা দানার্থে উপস্থিত হইবার জন্যে ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের ১৮৬৭ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২৪ তারিখের ২৭৪৯ নম্বরের নির্দ্ধারণমতে দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

শাহাবাদের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এচ ডবলিউ আলেকজাণ্ডর সাহেব আগামি আপ্রেল মাসের ১৫ তারিখের পর এক মাসের মধ্যে যে কোন তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন চিহ্নিত কর্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে তদবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ২৪ মার্চ।

ত্রিহুতের সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মহীউদ্দীন গত মাসের ১৮ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কর্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের নিদর্শনপত্রের রেজিষ্ট্রার জেনরল শ্রীযুত এচ বেবরলি সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৯ ধারামতে আগামি আপ্রেল মাসের ১৫ তারিখ ছয় মাস ও প্রস্তুত হওনার্থ সাত দিন ছুটী পাইয়াছেন।

ডেপুটী মাষ্টর আটেণ্ডেণ্ট কাপ্তান শ্রীযুত এচ হাউ সাহেব ভারতবর্ষের পক্ষ শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞাক্রমে আগামি আপ্রেল মাসের যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন তদবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ভারতবর্ষের পক্ষ শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখে যে আজ্ঞা করেন কটক পোলীসের ডিষ্ট্রিকট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট

November 1865, from any date in April on which he may avail himself of the leave.

NOTIFICATIONS.

The 16th March 1868.

Mr. W. H. D'Oyly, Officiating Magistrate and Collector of Bhaugulpore, is authorized to make over charge of his duties to the Joint-Magistrate and Deputy Collector of that District, to enable him to avail himself of the privilege leave which has been granted to him under orders of the 16th instant.

The 20th March 1868.

A supplementary Commission of the Peace for Bengal, Behar, and Orissa was issued by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal on the 10th instant, directed to Major James Burn.

The 24th March 1868.

The services of Third Grade Sub-Assistant Surgeon Tariny Churn Bhadoory, a supernumerary at the Presidency, are placed at the disposal of the Government of the North-Western Provinces.

NOTIFICATION.

The 20th March 1868.

In supersession of the Notification of the 28th ultimo, published in the *Calcutta Gazette* of the 4th instant, it is hereby notified that Monday, the 20th April next, has been fixed for the commencement of the next Half-yearly Examination of Assistants and others.

ERRATUM.

The 20th March 1868.

In the orders of the 24th ultimo, published in the *Bengalee Gazette* of the 3rd idem, notifying the appointments of certain gentlemen to be Municipal Commissioners for the Town of Monghyr, for "Kally Prosad Chowdry," *read* Kally Prosonno Rai Chowdhry.

The following Orders issued by the Government of India, in the Foreign Department, are re-published for general information :—

No. 513.

General.

The 19th March 1868.

The following Resolution is published for general information :—

No. 514.

Read again the undermentioned papers :—

Notification, dated 19th December 1854, No. 5356.

Docket from Officiating Secretary, Public Works Department, North-Western Provinces, dated 27th February 1867, No. 607.

শ্রীযুত ডবলিউ সি লেসি সাহেব সেই আজ্ঞাক্রমে আপ্রিল মাসের যে কোন তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন তদবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ১৬ মার্চ।

ভাগলপুরের একটিং মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ এচ ডয়লি সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৬ তারিখের আজ্ঞাক্রমে অনুগ্রহের যে ছুটী পান তাহা গ্রহণ করণার্থে ঐ জিলার জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের প্রতি আপনার কর্ম্মে ভার অর্পণ করিবার অনুমতি পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ২০ মার্চ।

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখে বঙ্গ ও বেহার ও উড়িষ্যাতে শান্তিরক্ষার্থ অতিরিক্ত সনন্দপত্র প্রচার করিয়া মেজর শ্রীযুত জেমস বরণ সাহেবের নামে প্রদান করেন।

১৮৬৮ সাল ২৪ মার্চ।

রাজধানীতে অতিরিক্ত কর্ম্মকারক তৃতীয় শ্রেণীর সব-আসিস্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত তারিণীচরণ ভাদুড়ী উত্তর পশ্চিম দেশের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ২০ মার্চ।

বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে গত মাসের ২৮ তারিখের যে বিজ্ঞাপন প্রকাশ করা যায় তৎপরিবর্ত্তে এই সংবাদ দেওয়া যাইতেছে আগামি আপ্রিল মাসের ২০ তারিখ সোমবারে আসিস্টান্ট প্রভৃতির ষাণ্মাসিক পরীক্ষা আরম্ভ হইবে।

অশুদ্ধ সংশোধন।

১৮৬৮ সাল ২০ মার্চ।

মুঙ্গের নগর পরিপাটী করণার্থ সভার কএক জন সভ্যকে নিযুক্ত করণ বিষয়ে গত মাসের ২৪ তারিখের যে আজ্ঞা এই মাসের ৩ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করা যায় তন্মধ্যে কালীপ্রসাদ চৌধুরী এই নামের পরিবর্ত্তে কালীপ্রসন্ন রায় চৌধুরী এই নাম পাঠ করিতে হইবে।

ফরিন্ ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নিম্নলিখিত যে আজ্ঞা প্রকাশ হইয়াছে তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

৫১৩নং।

সাধারণ—

১৮৬৮ সাল ১৯ মার্চ।

নিম্নলিখিত নির্দ্ধারণ সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

৫১৪ নং।

নিম্নলিখিত পত্র পুনশ্চ পাঠ করা গেল।

১৮৫৪ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৯ তারিখে ৫৩৫৬ নম্বরের বিজ্ঞাপন।

উত্তর পশ্চিম দেশের পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টের একটিং সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৭ সালের ফেব্রুআরি মাসের ২৭ তারিখের ৬০৭ নম্বরের পত্রের মর্ম্ম।

Letter from 1st Assistant Agent, Central India, dated 14th May 1867, No. $\frac{14}{75}$.

From Registrar, High Court, North-Western Provinces, dated 19th June 1867, No. 1294.

From Officiating Registrar, High Court, Calcutta, dated 24th July 1867, No. 2236.

Circular, dated 11th September 1867, No. 1543.

Read also the following replies to the abovementioned Circular:—

From Resident in Nipal, dated 21st September 1867, No. 16.

From Resident in Hyderabad, dated 9th October 1867, No. 47.

From Political Agent, Munipore, dated 24th October 1867, No. 61.

From Agent, North-East Frontier, dated 30th September 1867, No. 320.

From Agent, Rajpootana, dated 30th September 1867, No. $\frac{1196}{72G}$.

From Agent, Central India, dated 10th October 1867, No. $\frac{64}{300}$.

From Officiating Commissioner, Mysore, dated 5th November 1867, No. $\frac{4334}{111}$.

From Secretary to Chief Commissioner, Burmah, dated 2nd November 1867, No. $\frac{6M}{204}$.

From Secretary to Chief Commissioner, Central Provinces, dated 6th January 1868, No. $\frac{52}{370}$.

From Secretary to Chief Commissioner, Oudh, dated 10th January 1868, No. 182.

From Secretary to Government of the Punjab, dated 23rd September 1867, No. $\frac{315}{1390}$.

From Secretary to Government, North-Western Provinces, dated 11th January 1868, No. 8.

From Secretary to Government, Bengal, dated 10th January 1868, No. 167.

From Secretary to Government, Fort St. George, dated 4th December 1867, No. 325.

From Secretary to Government, Bombay, dated 8th October 1867, No. 241.

RESOLUTION.

For some time past the Government of India has had under its consideration the manner in which Natives of India, who have adopted the European style, in respect to boots and shoes, should be permitted to appear on

মধ্য ভারতবর্ষের প্রথম আসিস্টাণ্ট এজেণ্ট সাহেবের ১৮৬৭ সালের মে মাসের ১৪ তারিখের ১৪/৭৫ নম্বরের পত্র।

উত্তর পশ্চিম দেশের হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সাহেবের ১৮৬৭ সালের জুন মাসের ১৯ তারিখের ১২৯৪ নম্বরের পত্র।

কলিকাতার হাই কোর্টের একটিং রেজিষ্ট্রার সাহেবের ১৮৬৭ সালের জুলাই মাসের ২৪ তারিখের ২২৩৬ নম্বরের পত্র।

১৮৬৭ সালের ১১ সেপ্টেম্বর তারিখের ১৫৪৩ নম্বরের সরকুলর।

উক্ত সরকুলরের নিম্নলিখিত উত্তর পাঠ করা গেল।

নেপালের রেসিডেণ্ট সাহেবের ১৮৬৭ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২১ তারিখের ১৬ নম্বরের উত্তর।

হয়দরাবাদের রেসিডেণ্ট সাহেবের ১৮৬৭ সালের অকটোবর মাসের ৯ তারিখের ৪৭ নম্বরের উত্তর।

মনিপুরের পলিটিকল এজেণ্ট সাহেবের ১৮৬৭ সালের অকটোবর মাসের ২৪ তারিখের ৬১ নম্বরের উত্তর।

উত্তর পূর্ব্বাঞ্চল দেশের এজেণ্ট সাহেবের ১৮৬৭ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ৩০ তারিখের ৩২০ নম্বরের উত্তর।

রাজপুতানার এজেণ্ট সাহেবের ১৮৬৭ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ৩০ তারিখের ১১৯৬/৭২G নম্বরের উত্তর।

মধ্য প্রদেশের এজেণ্ট সাহেবের ১৮৬৭ সালের অকটোবর মাসের ১০ তারিখের ৬৪/৩০০ নম্বরের উত্তর।

মহীশুরের একটিং কমিস্যনর সাহেবের ১৮৬৭ সালের নবেম্বর মাসের ৫ তারিখের ৪৩৩৪/১১১ নম্বরের উত্তর।

বর্ম্মার প্রধান কমিস্যনর সাহেবের সেক্রেটারীর ১৮৬৭ সালের নবেম্বর মাসের ২ তারিখের ৬M/২০৪ নম্বরের উত্তর।

মধ্য প্রদেশের প্রধান কমিস্যনর সাহেবের সেক্রেটারীর ১৮৬৮ সালের জানুআরি মাসের ৬ তারিখের ৫২/৩৭০ নম্বরের উত্তর।

অযোধ্যার প্রধান কমিস্যনর সাহেবের সেক্রেটারীর ১৮৬৮ সালের ১০ জানুআরি তারিখের ১৮২ নম্বরের উত্তর।

পঞ্জাবের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারীর ১৮৬৭ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২৩ তারিখের ৩৪৫/১৩৯০ নম্বরের উত্তর।

উত্তর পশ্চিম দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৮ সালের জানুআরি মাসের ১১ তারিখের ৮ নম্বরের উত্তর।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৮ সালের জানুআরি মাসের ১০ তারিখের ১৬৭ নম্বরের উত্তর।

মান্দ্রাজ গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৭ সালের ডিসেম্বর মাসের ৪ তারিখের ৩২৫ নম্বরের উত্তর।

বোম্বাই গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৭ সালের অকটোবর মাসের ৮ তারিখের ২৪১ নম্বরের উত্তর।

নির্দ্ধারণ।

ভারতবর্ষীয় যে ব্যক্তিরা বুট ও যুতা ইউরোপীয় নিয়মানুসারে ব্যবহার করেন তাঁহারা রাজকীয় কিম্বা অর্দ্ধ রাজকীয় অর্দ্ধসাধারণ কর্ম্মোপলক্ষে বৃটিষীয় গবর্ণমেণ্টের কার্য্যকারকদের সম্মুখে উপস্থিত হইলে তাঁহাদের যে রীতি

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট; ১৮৬৮। ৩১ মার্চ।]

official or semi-official occasions, in the presence of the servants of the British Government. The matter is not devoid of importance, as affecting the treatment of the upper classes of Natives by British Officers.

2. After consulting all the principal Officers in the country, civil and political, the Governor General in Council is of opinion that a definite and specific rule on the subject has become necessary.

3. At some of the Presidency Towns and other large stations a practice has grown up whereby Natives wearing boots and shoes of European fashion are permitted to appear on all official and semi-official occasions before the highest functionaries of Government. The practice has for many years been allowed at Government House in Calcutta, and was definitively settled by Notification, No. 356 of the 19th December 1854, in the Foreign Department. It is now deemed requisite that the same privilege should be allowed throughout the Bengal Presidency; otherwise there would arise grave inconvenience if Natives of position and consequence who had enjoyed this concession at the Capital and before the Viceroy were to be denied it before any British Officers at the stations in the interior of the country. And unless the social practice at the Presidency be prescribed for observance everywhere quoad the servants of Government, and for official or semi-official occasions, individual Officers at a distance might have doubt as to what course to pursue; or individual Native gentlemen might feel uncertain as to what they are or are not entitled to do, and thus embarrassing personal questions might from time to time arise.

4. His Excellency in Council is therefore pleased to rule that all Natives of India wearing boots and shoes of European fashion may appear thus habited before all the servants of Government, in all places within the Bengal Presidency and its Dependencies, on all official or semi-official occasions, including Durbars of all descriptions. In the case of Natives wearing shoes of Indian fashion, the old social practice, whereby such shoes must be taken off within the customary limits, will be maintained by the servants of Government in their official or semi-official capacities.

5. In the High Courts established by Royal Charter, it will of course be for the Judges to decide whether any rule on the point is required for those Courts.

6. As already stated this Resolution is only to be applicable to the Bengal Presidency and its Dependencies. But a copy of this Resolution will be sent to the Governments of Madras and Bombay for their information.

[*Government Gazette*, *31st March* 1868.]

মানিতে হইবে এই বিষয়ে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট কতক কালঅবধি বিবেচনা করিতেছেন। সেই বিষয় হৎসামান্য জ্ঞান হইতে পারে না যে হেতু এতদ্দেশীয় উচ্চ শ্রেণীর ব্যক্তিদের পক্ষে বৃটিনীয় কার্য্যকারকদের যে প্রকার আচরণ হইবে এই কথা তৎসংক্রান্ত।

২। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব দেশের অন্তর্গত সিবিল ও পলিটিকল প্রধান সকল কার্য্যকারক সাহেবের সহিত পরামর্শ করিয়া বোধ করেন যে সেই বিষয়ের কোন নির্দ্ধারিত ও স্পষ্ট বিধি করা আবশ্যক।

৩। কোন২ রাজধানীর ও অন্যান্য বড়২ নগরের মধ্যে এদেশীয় যে ব্যক্তিরা ইউরোপীয় ডৌলের জুতা পরেন তাঁহারা রাজকীয় কিম্বা অর্দ্ধ রাজকীয় অর্দ্ধ সাধারণ কর্ম্মোপলক্ষে গবর্ণমেণ্টের উচ্চতম কার্য্যকারকদের সাক্ষাতে গেলে, তাঁহাদের জুতাসুদ্ধ উপস্থিত হইবার রীতি চলিত হইয়াছে, কলিকাতা গবর্ণমেণ্ট হৌসে সেই রীতি অনেক বৎসর চলিতেছে এবং ফরিন ডিপার্টমেণ্টের ১৮৫৪ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৯ তারিখের ৫৫৫৬ নম্বরের বিজ্ঞাপনক্রমে তাহার চূড়ান্ত বিধান হইয়াছিল। এইক্ষণে বঙ্গদেশের সমস্ত স্থানে তাঁহারদের সেই অধিকার প্রচলিত করা আবশ্যক বোধ হয়যেহেতুক এদেশীয় বিশিষ্ট ও প্রতাপশালী মহাশয়েরা রাজধানীতে প্রতিনিধি রাজার সম্মুখে জুতা পরিয়া উপস্থিত হইবার অনুমতি পাইলে পর যদি দেশান্তর গত কোন ক্ষুদ্র স্থানে বৃটিনীয় কোন কার্য্যকারকের সম্মুখে তদ্রূপে যাইবার অনুমতি না পান, তবে তদ্দ্বারা অত্যন্ত দুঃখ সম্ভাবনা, এবং রাজধানীতে যে সামাজিক রীতি চলিতেছে রাজকীয় কিম্বা অর্দ্ধ রাজকীয় অর্দ্ধ সাধারণ কর্ম্মোপলক্ষে গবর্ণমেণ্টের কার্য্যকারক সম্পর্কে সেই রীতি প্রচলিত না হইলে উক্ত বিষয়ে যদ্রূপ কার্য্য করা কর্ত্তব্য দূরস্থিত রাজকীয় কার্য্যকারকেরা তৎপক্ষে সন্দেহ করিতে পারেন এবং এতদ্দেশীয় মহোদয়গণ কর্ত্তব্যাকর্ত্তব্য বিষয়ে সন্দিগ্ধচিত্ত হইলে সময়ে২ ব্যক্তি বিশেষের অত্যন্ত ক্লেশকর বিবাদ উপস্থিত হইতে পারিবে।

৪ এই হেতু মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মহামহিম এই বিধি করিয়াছেন ভারতবর্ষীয় যে লোকেরা ইউরোপীয় ডৌলের বুট কি যুতা পরেন তাঁহারা বঙ্গরাজধানীর ও তদধীন সমস্ত দেশের মধ্যে রাজকীয় কিম্বা অর্দ্ধ রাজকীয় অর্দ্ধ সাধারণ কার্য্যোপলক্ষে এবং সকল প্রকারের দরবারে গবর্ণমেণ্টের সকল কার্য্যকারকের সম্মুখে যুতা পরিয়া উপস্থিত হইতে পারিবেন। এতদ্দেশীয় যে ব্যক্তিরা ভারতবর্ষীয় ডৌলের জুতা পরেন তাঁহাদের পুরাতন সামাজিক রীত্যনুসারে যেমন উপযুক্ত স্থানের মধ্যে জুতা ত্যাগ করা হইয়া থাকে তেমনি গবর্ণমেণ্টের কার্য্যকারকদের রাজকীয় কিম্বা অর্দ্ধ রাজকীয় অর্দ্ধ সাধারণ পদোপলক্ষে তাঁহাদের সম্মুখেও সেরূপ করিতে হইবে।

৫। রাজকীয় চার্টরদ্বারা যে হাই কোর্ট স্থাপিত হইয়াছে সেই২ কোর্ট সম্পর্কে উক্ত বিষয়ের কোন বিধি করা আবশ্যক কি না এই বিষয়ে বিচার কর্ত্তারাই নির্ণয় করিবেন।

৬। এই নির্দ্ধারণ পূর্ব্বোক্তমতে বঙ্গরাজধানীর ও তদধীন স্থানের প্রতি বর্ত্তে কিন্তু এই নির্দ্ধারণের প্রতিলিপি মান্দ্রাজের ও বোম্বাইয়ের গবর্ণমেণ্টের জ্ঞানার্থে তাঁহাদের নিকটে পাঠান যাইবে।

NOTIFICATION.

The 1st March 1868.—The following list of Judicial Officers below the First Grade of Small Cause Court Judges on Rupees 1,000 a month, under the revised scheme recently sanctioned by the Government of India, is published for general information :—

Number.	Names.	Place of Appointment.	Present salary.	Salary now sanctioned.	Remarks.
	Judges of Small Cause Courts and Principal Sudder Ameens, on Rs. 800.—(10)		Rs.	Rs.	
1	Anund Chunder Banerjee ...	Rajshahye ...	700	800	
2	Naziroordeen Mahomed ...	Dacca ...	600	800	
3	Waheedooddeen ...	Bhaugulpore ...	700	800	
4	Baney Madhub Shome ...	Pubna ..	700	800	
5	Digumber Biswas ...	Moorshedabad .	700	800	
6	Kalikinker Roy ...	Tirhoot ..	700	800	Officiating Small Cause Court Judge of Patna.
7	Imdad Ali ...	Mozufferpore ...	700	800	
8	Koylash Chunder Deb ...	24-Pergunnahs	600	800	
9	Grish Chunder Ghose ...	Patna ...	700	800	Officiating Small Cause Court Judge of Motihary.
10	Nobin Kisto Palit ...	Midnapore ...	700	800	
	Judge of Small Cause Court and Principal Sudder Ameens, on Rs. 700.—(10)				
1	Jugobundhoo Banerjee ...	Nuddea ...	600	700	
2	Eradut Ali ...	Shahabad ...	600	700	
3	Koonjolall Banerjee ...	24-Pergunnahs ...	600	700	
4	Gunga Churn Shome ...	Gya ...	600	700	
5	L. W. Hutchinson ..	Furreedpore ..	600	700	
6	Ramtaruck Roy ...	Bancoorah ...	600	700	
7	Itrut Hossein ...	Sarun ..	600	700	
8	W. W. Linton ...	Dacca ...	700	700	
9	C. D. Linton ...	Jessore ...	700	700	
10	Vacant ...	......	..	700	
	Principal Sudder Ameens, on Rs. 600.—(18)				
1	Anwar Ali ...	Tipperah ...	400	600	
2	Nobocoomar Banerjee ...	Beerbhoom ...	400	600	
3	S. Wright ...	Dinagepore ...	400	600	
4	S. DaCosta ...	Rungpore ...	400	600	Officiating Principal Sudder Ameen of Maunbhoom.
5	Noruttum Mullick ...	Bhaugulpore ...	400	600	
6	Russicklaul Bose ...	Burdwan ...	400	600	
7	W. DaCosta ...	Purneah ...	400	600	
8	Syed Abdoollah ...	Mymensing ...	400	600	
9	Ali Newaz ...	Chittagong ...	400	600	
10	Dinonath Chatterjee ...	Hooghly ...	400	600	
11	Bhoopati Roy ...	Sylhet ...	400	600	Officiating Principal Sudder Ameen of Tirhoot.
12	Kafait Oollah ..	Kamroop ...	400	600	
13	Kader Nath Banerjee ..	Hooghly ...	400	600	
14	Gopee Nath Bose	Jessore ...	400	600	
15	Gopee Kisto Banerjee ..	Mymensing ...	400	600	
16	Modhoo Soodun Ghose .	Chittagong ..	400	600	
17	Vacant ...	.....	...	600	
18	Vacant ...	......	..	600	
	Sudder Ameens and Moonsiffs, on Rs. 400.—(37)				
1	Kooladanund Mookerjee ...	Maldah ...	250	400	
2	R. Finney ...	Noakhally ...	250	400	
3	Golam Batool Tumkin ..	Bancoorah ...	250	400	
4	Abdoor Rubb ...	Purneah ...	250	400	
5	Furreeddooddeen .	Shahabad ...	250	400	
6	Summeenooddeen Ahmed ...	Backergunge ...	250	400	
7	Abdool Mujeed .	Rungpore ...	250	400	
8	Kalipersaud Dutt ...	Balasore ...	250	400	
9	Moheeooddeen ...	Tirhoot ..	250	401	
10	Saadut Hossein ...	Sarun ...	250	400	
11	Mohesh Chunder Sen ...	Dacca ...	250	400	Officiating Principal Sudder Ameen of Sylhet.
12	Gunga Churn Sircar ...	Moorshedabad ...	250	400	
13	Mohendronath Bose ...	Burdwan ...	250	400	Officiating Additional Principal Sudder Ameen of Burdwan.
14	Musheatoollah ...	Bograh ...	250	400	
15	Mouzzim Hossein ...	Rajshahye ...	250	400	

Number.	Names.	Place of Appointment.	Present salary.	Salary now sanctioned.	REMARKS.
	SUDDER AMEENS AND MOONSIFFS, ON Rs. 400.—Continued.		Rs.	Rs.	
16	Gobind Chunder Sandyal ...	Bhaugulpore ...	250	400	
17	Busseerooddeen ...	Mymensing ...	250	400	
18	Shamdhone Mookerjee ...	24-Pergunnahs ...	250	400	
19	Brojomohun Dutt ...	Pubna ...	250	400	Officiating Principal Sudder Ameen of Rungpore.
20	Mohesh Chunder Roy ...	Hooghly ...	250	400	
21	Hurnath Parbuttiah Buroonh ...	Golaghat, Seebsagor ...	250	400	
22	Judoonath Mookerjee ...	Chittagong ...	250	400	
23	Judoonath Mullick ...	Midnapore ...	250	400	
24	Gunga Kant Mookerjee ...	Beerbhoom ...	250	400	
25	Bidoo Bhooshun Banerjee ...	Jessore ...	250	400	
26	Nobin Chunder Ghose ...	Nuddeah ...	250	400	
27	Mothoora Nath Goopto ...	Patna ...	250	400	
28	Enamul Huq ...	Gya ...	250	400	
29	Puddolochun Dass ...	Gowalparrah ...	250	400	
30	Modhoosoodhun Banerjee ...	Nariangunge, Dacca ...	200	400	
31	Ram Doollub Doss ...	Radhanugger, West Burdwan ...	200	400	
32	Bissessur Chuckerbutty ...	Belueria, Rajshahye ...	200	400	
33	Siddiq Ahmed ...	Seebgunge, Dinagepore ...	200	400	
34	Ram Comul Roy ...	Pothna, East Burdwan ...	200	400	
35	Mohendro Narain Chuckerbutty	Raojan, Chittagong ...	200	400	
36	Ram Coomar Roy ...	Muxoodpore, Dacca ...	200	400	
37	Kali Dass Dutt ...	Panchpookerea, Tipperah ...	200	400	
	MOONSIFFS, ON Rs. 300.—(71)				
1	Shib Persad Singh ...	Kendraparra, Cuttack ...	200	300	
2	Juggunnath Pershad Banerjea ...	Narail, Jessore ...	200	300	
3	Gopeenath Moitro ...	Chintamun, Dinagepore ...	200	300	
4	Mudun Gopal Shome ...	Kytee, East Burdwan ...	200	300	
5	Adiloodeen Mahomed ...	Sonamgunge, Sylhet ...	200	300	
6	Joy Gopal Bose ...	Buxar, Shahabad ...	200	300	
7	Gourbullub Ghose ...	Indoss, East Burdwn ...	200	300	
8	Boishtub Churn Dass ...	Hazareebaugh, Chota Nagpore ...	200	300	Officiating Sudder Ameen of Dacca.
9	Goroo Prosad Sen ...	Culna, East Burdwan ...	200	300	
10	Noorool Hossein ...	Satkaneah, Chittagong ...	200	300	
11	Khadim Hossein ...	Tumlook, Midnapore ...	200	300	
12	Mahomed Mahmood ...	Nassirnugger, Tipperah ...	200	300	
13	Uma Churn Kastogry ...	Ameergong, Tipperah ...	200	300	
14	Husmutoollah ...	Begumgunge, Tipperah ...	200	300	
15	Izzut Hossein ...	Bhotmaree, Rungpore ...	200	300	
16	Abdoos Summud ...	Jehanabad, Hooghly ...	200	300	
17	Ali Ahmed ...	Kishenpore, Bhaugulpore ...	200	300	Officiating Sudder Ameen of Pubna.
18	Hurrish Chunder Mitter ...	Cowcolly, Backergunge ...	200	300	Officiating Sudder Ameen of Burdwan.
19	Nundo Coomar Bose ...	Atteah, Mymensingh ...	200	300	
20	Golam Jelanee ...	Champarun, Sarun ...	200	300	
21	Rajrajessur Bhuttacharjee ...	Diamond Harbour, 24-Pergunnahs	200	300	
22	Brojokishore Sen ...	Madiripore, Backergunge ...	200	300	
23	Burmah Dutt ...	Jullah or Setamuhree, Tirhoot	200	300	
24	Sreenath Roy ...	Furreedpore, Dacca ...	200	300	
25	Bolak Chand ...	Bhaugulpore ...	200	300	
26	Obhoy Churn Dey ...	Toolkibaggrah, Tipperah ...	200	300	
27	Kedaressur Roy ...	Khoolnah, Jessore ...	200	300	
28	Nobin Chunder Gangooly ...	Amtah, Hooghly ...	200	300	
29	Mohun Chunder Burroah ...	Debroghur, Assam ...	200	300	
30	Hurkant Burroah ...	Nowgong, Assam ...	200	300	
31	Radhakant Burroah ...	Tezpore, Assam ...	200	300	
32	Mahomed Noorool Hossein ...	Durbangah, Tirhoot ...	200	300	
33	Jadub Chunder Dey ...	Sulkeah, Hooghly ...	200	300	
34	Amrit Loll Chatterjee ...	Alipore, Additional, 24-Pergunnahs.	200	300	
35	Dubeeroodeen Ahmed ...	Shazadpore, Rajshahye ...	200	300	
36	Bisheshur Sen ...	Selimabad, East Burdwan ...	200	300	
37	Ram Govind Deb ...	Cachar ...	200	300	

Number.	Names.	Place of Appointment.	Present salary.	Salary now sanctioned.	REMARKS.
	MOONSIFFS, ON Rs. 300.—Continued.		Rs.	Rs.	
38	Bhoyrub Chunder Mitter ...	Beergunge, Dinagepore ...	200	300	
39	Peary Loll Banerjee ...	Parcool, Sylhet ...	200	300	
40	Soorjakant Banerjee ...	Kotulpore, West Burdawn ...	200	300	
41	Promothanath Mookerjee ...	Doobrajpore, Beerbhoom ...	200	300	
42	Munoo Lall Chatterjee ...	Jungypore, Moorshedabad ...	200	300	
43	Gunganath Burroa ...	Kamroop, Assam ...	200	300	
44	Petumber Mookerjee ...	Bowfal, Backergunge ...	150	300	
45	Kristo Chunder Chowdry ...	Bishenpore, West Burdwan ...	150	300	
46	Chunder Kishore Roy ...	Hat Hazaree, Chittagong ...	150	300	
47	Ally Ajmul Hossein ...	Dund Khorra, Purneah ...	150	300	
48	Mohun Lall Panday ...	Pooree, Cuttack ...	150	300	
49	Addool Jubber ...	Howlah, Chittagong ...	150	300	
50	Umbica Churn Mitter ...	Thakoorgong, Dinagepore ...	150	300	
51	Fuzeelut Hossein ...	Chuttra, Hazareebagh ...	150	300	
52	Sreenath Dutt ...	Putteah, Chittagong ...	150	300	
53	Taffail Ahmed ...	Dinagepore	150	300	
54	Doorga Pershad Bose ...	Putneetollah, Dinagepore ...	150	300	
55	Abdool Khalik ...	Pollas, Dacca	150	300	
56	Kamalakant Chuckerbutty ...	Juggernath Diggy, Tipperah ...	150	300	
57	Ram Lall Sein ...	Asgram, East Burdwan ...	150	300	
58	Kassinath Doss ...	Russoolgunge, Sylhet ...	150	300	
59	Nobin Chunder Pal ...	Lakdah, Maunbhoom, Chota Nagpore.	150	300	
60	Feda Hossein ...	Tajpore, Tirhoot	150	300	
61	Jugut Chunder Roy ...	Bangah, Dacca	150	300	
62	Preonath Surma ...	Sonamookee, West Burdwan ...	150	300	
63	Sookur Ali ..	Bograh or Gurbetah, Midnapore..	150	300	
64	Abool Munsoor ...	Budeakhally, Rungpore ...	150	300	
65	Nittyanund Gangooly ...	Maniekgunge, Dacca ...	150	300	
66	Rajkristo Dutt ...	Pandooah, Hooghly ...	150	300	
67	Nassiroodeen Mahomed ...	Sundeep, Cittagong ...	150	300	
68	Tariny Churn Mookerjee ...	Ghattal, Hooghly ...	150	300	
69	Sakhaoodeen Mahomed ...	Amdharah, Beerbhoom ...	150	300	
70	Bhoirub Chunder Kur ...	Sherepore, Mymensing ...	150	300	
71	Mr. W. Cardozo ...	Seetacoond, Chittagong ...	150	300	
72	Kristo Pershad Chowdry ...	Chatna, Maunbhoom, Chota Nagpore.	150	300	
73	Rehanoodeen ...	Cusbah, Noornuggur, Tipperah ...	150	300	
74	Vacant ...				
	MOONSIFFS, ON Rs. 250.—(75)				
1	Mudun Mohun Turkobhooshun ...	Huriharparah, Moosheedabad ...	150	250	
2	Guzzuffur Ali ...	Kurruckdea, Hazareebaugh, Chota Nagpore.	150	250	
3	Furreed Buksh ...	Behar, Gya	150	250	
4	Tummeezoodeen ...	Tagrah, Bhaugulpore ...	150	250	
5	Chunder Prosono Dutt ...	Bammunarah, East Burdwan ...	150	250	
6	Kali Churn Chattrrjee ...	Decang, Chittagong ...	150	250	
7	Hurro Pershad Sen ...	Burjorah, West Burdwan ...	150	250	
8	Bhuggwan Chunder Sen ...	Niklee, Mymensingh ...	150	250	
9	Ram Chunder Dhur ...	Ghosegong, Mymensingh ...	150	250	
10	Shib Das Mookerjee ...	Bongong, Nuddea ...	150	250	
11	Ramyad Lall ...	Namal or Contai, Midnapore ...	150	250	
12	Baboo Rampersad ...	Soorejghur, Bhaugulpore ...	150	250	
13	Gour Chunder Das ...	Bazeetpore, Mymensingh ...	150	250	
14	Moothooranath Ghose ...	Nitrokonah, Mymensing ...	150	250	
15	Ram Coomar Pal Chowdry ...	Pencheegunge, Sylhet ...	150	250	
16	Romonee Sen ...	Runguneah, Chittagong ...	150	250	
17	Judoonath Roy, L. L. ...	Gungarampore, Dinagepore ...	150	250	
18	Bhuggwan Chunder Chuckerbutty	Futtickcherry, Chittagong ...	150	250	
19	Hurro Chunder Das ...	Bohor, Dacca ...	150	250	
20	Gocool Chunder ...	Arrareeah, Purnaah ...	150	250	
21	Abdool Kurreem ...	Lohardugga, Chota Nagpore ...	150	250	
22	Mahomed Natiq ...	Kishenguge, Purneah. ...	150	250	
23	Matadeen ...	Aurungabad, Gya ...	150	250	
24	Moonshee Sadanund ...	Kishenpore, Chota Nagpore, Lohardugga.	150	250	
25	Khetter Mohun Hatee ...	Kandie, Moorshedabad ...	150	250	
26	Bhoobhun Chunder Mookerjee ...	Cutwa, Eastern Burdwan ...	150	250	
27	Nil Mahdhub Mookerjee, L. L. ...	Kandeera, Beerbhoom ...	150	250	

Number.	Names.	Place of Appointment.	Present salary.	Salary now sanctioned.	Remarks.
	Moonsiffs, on Rs. 250.—Continued.		Rs.	Rs.	
28	Ahmed Ali ...	Munglecote, Eastern Burdwan ...	150	250	
29	Gunesh Chunder Chowdry ...	Meherpere, Nuddea ...	150	250	
30	Luchman Persad ...	Pursah, Sarun ...	150	250	
31	Chunder Coomar Mitter ...	Kishengunge, Rungpore ...	150	250	
32	Gobind Chunder Das ...	Luskerpore, Sylhet ...	150	250	
33	Poorno Chunder Roy ...	Madargunge, Mymensing ...	150	250	
34	Grish Chunder Roy ...	Commillah, Tipperah ...	150	250	
35	Romesh Chunder Bose, B. L. ...	Okra, Beerbhoom ...	150	250	
36	Prosono Coomar Sen, B. L. ...	Chooadangah, Nuddea ...	150	250	
37	Tarabilash Mitter, B. L. ...	Santipore, Nuddea ...	150	250	
38	Bhoobun Mohun Roy ...	Qmdah, Western Burdwan ...	150	250	
39	Kristo Mohun Mookerjee, B. L. ...	Chatna, Maunbhoom, Chota Nagpore.	150	250	
40	Amernath Pundit ...	Town Behar, Patna ...	150	250	
41	Brejendra Coomar Seal, B. L. ...	Busheerhaut, 24-Pergunnahs ...	150	250	
42	Mothoora Lall Roy ...	Damnuggur, Cuttack ...	150	250	
43	Jeebun Kristo Chatterjee ...	Budergunge, Rungpore ...	150	250	
44	Kristo Chunder Chatterjee ...	Nubeegunge, Sylhet ...	150	250	
45	Khetterpersad Mookerjee, B. L. ...	Nattore, Rajshahye ...	150	250	
46	Naffar Chunder Bhutto, B. L. ...	Kooshtea, Nuddea ...	150	250	
47	Sham Lall Haldar ...	Sasseeram, Shahabad ...	150	250	
48	Troyluckhonath Mitter, B. L. ...	Nuseerabad, Mymensingh ...	150	250	
49	Hurrinarin Roy B. L. ...	Manicktollah, 24-Pergunnahs ...	150	250	
50	Romanath Seal ...	Alipore, Rungpore ...	150	250	
51	GrishChunder Chowdry, B. L. ...	Magoorah, Jessore ...	150	250	
52	Kali Prosonno Mookerjee, B. L. ...	Serajgunge, Rajshahye ...	150	250	
53	Dedar Buksh ...	Nugwan or Datoon, Midnapore...	150	250	
54	Kedarnath Mozoomdar, B. L. ...	Baraset, 24-Pergunnahs ...	150	250	
55	Seetal Chunder Mookerjee ...	Rampore Haut, Beerbhoom ...	150	250	
56	Lukhi Nath Burroah ...	Seebsaugor, Assam ...	150	250	
57	Radha Mohun Gossain ...	Dhoobree, Cooch Behar ...	150	250	
58	Dinonath Burroah ...	Burpettah, Assam ...	150	250	
59	Golam Mukdhoom ...	Nowgong, Assam	150	250	
60	Chumpuck Narain ...	North Luckimpore, Assam ...	150	250	
61	Tiloke Chunder Goopto ...	Mungledye, Assam	150	250	
62	Syud Ali Hossein ...	Gondwarah, Purneah ...	150	250	
63	Roodrakant Biswas, B. L. ...	Mahomedpore, East Burdwan ...	150	250	
64	Chunder Mohun Mookerjee ...	Mendigunge, Backergunge ...	150	250	
65	Baney Madhub Mitter ...	Gopalpore, Beerbhoom ...	150	250	
66	Koylash Chunder Mookerjee ...	Sulta, Purneah	150	250	
67	Aghorenath Ghose ...	Hurripal, Hooghly	150	250	
68	Raj Chunder Sandyal ...	Hemtabad, Dinagepore ...	150	250	
69	Mohendra Nath Mitter ...	Serampore, Hooghly ...	150	250	
70	Opendra Chunder Mullick, B. L. ...	Ooloobariah, Hooghly ...	150	250	
71	Bulloram Mullick ...	Satkhirah, 24-Pergunnahs ...	150	250	
72	Radha Kristo Sen ...	Gowas, Moorshedabad ...	150	250	
73	Juggut Doollub Mozoomdar ...	Borabaree, Rungpore ...	150	250	
74	Syed Kazim Hossein ...	Sewan, Sarun ...	150	250	
75	Prem Chand Pal ...	Lechragunge, Dacca ...	150	250	
76	Mutty Lall Sircar ...	Katigarah, Cachar ...	150	250	Supernumerary.

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ১ মার্চ।

ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে প্রথম শ্রেণীর যে বিচার কর্ত্তারা মাসে সহস্র টাকা পাইয়া থাকেন ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট কর্ত্তৃক সংপ্রতি যে সংশোধিত নিয়মের অনুমতি হয় তদনুসারে উক্ত শ্রেণীর নিম্ন বিচারকর্ত্তাদের নামের নির্ঘণ্ট সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

নম্বর	নাম।	যে স্থানে কর্ম্ম করেন।	বর্ত্তমান বেতন	এক্ষণে যে বেতন নির্দ্ধারিত হইল	মন্তব্য।
	ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের যে দশ জন জজ ও প্রধান সদর আমীন ৮০০ টাকা করিয়া বেতন পাইবেন।				
১	আনন্দচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় ...	রাজশাহী ...	৭০০	৮০০	
২	নাজীরউদ্দীন মহম্মদ ...	ঢাকা ...	৬০০	৮০০	
৩	ওয়াহীদুদ্দীন ...	ভগলপুর ...	৭০০	৮০০	
৪	বেণীমাধব সোম ...	পাবনা ...	৭০০	৮০০	
৫	দিগম্বর বিশ্বাস ...	মুরশিদাবাদ ...	৭০০	৮০০	
৬	কালীকিঙ্কর রায় ...	ত্রিহুত ...	৭০০	৮০০	পাটনার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের একটিং জজ।
৭	ইমদাদ আলী ...	মজঃফরপুর ...	৭০০	৮০০	
৮	কৈলাসচন্দ্র দেব ...	২৪ পরগনা ...	৬০০	৮০০	
৯	গিরীশচন্দ্র ঘোষ ...	পাটনা ...	৭০০	৮০০	মতিহারীর ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের একটিং জজ।
১০	নবীনকৃষ্ণ পালিত ...	মেদিনীপুর ...	৭০০	৮০০	
	ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের যে দশ জন জজ ও প্রধান সদর আমীন ৭০০ টাকা করিয়া বেতন পাইবেন।				
১	জগদ্বন্ধু বন্দ্যোপাধ্যায় ...	নদীয়া ...	৬০০	৭০০	
২	ইরাদৎ আলী ...	শাহাবাদ ...	৬০০	৭০০	
৩	কুঞ্জলাল বন্দ্যোপাধ্যায় ...	২৪ পরগনা ...	৬০০	৭০০	
৪	গঙ্গাচরণ সোম ...	গয়া ...	৬০০	৭০০	
৫	এল ডবলিউ হচিনসন সাহেব...	ফরিদপুর ...	৬০০	৭০০	
৬	রামতারক রায় ...	বাঁকুড়া ...	৬০০	৭০০	
৭	ইত্রৎ হুসেন ...	সারণ ...	৬০০	৭০০	
৮	ডবলিউ ডবলিউ লীণ্টন সাহেব	ঢাকা ...	৭০০	৭০০	
৯	সি ডি লীণ্টন সাহেব ...	যশোহর ...	৭০০	৭০০	
১০	শূন্য পদ ...	... ...	...	৭০০	
	যে ১৮ জন প্রধান সদর আমীন ৬০০ টাকা করিয়া বেতন পাইবেন।				
১	আনওয়ার আলি ...	ত্রিপুরা ...	৪০০	৬০০	
২	নবকুমার বন্দ্যোপাধ্যায় ...	বীরভূম ...	৪০০	৬০০	
৩	এস রাইট সাহেব ...	দিনাজপুর ...	৪০০	৬০০	
৪	এস ডাকাট সাহেব ...	রঙ্গপুর ...	৪০০	৬০০	মানভূমের একটিং প্রধান সদর আমীন।
৫	নরোত্তম মল্লিক ...	ভাগলপুর ...	৪০০	৬০০	
৬	রসিক লাল বসু ...	বর্দ্ধমান ...	৪০০	৬০০	

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ৩১ মার্চ।]

নম্বর।	নাম।	যে স্থানে কর্ম্ম করেন।	বর্ত্তমান বেতন।	এক্ষণে যে বেতনের অনুমতি হইল।	মন্তব্য।
৭	ডবলিউ ডাকাষ্টা সাহেব ...	পূরণিয়া ...	৪০০	৬০০	
৮	সৈয়দ আবদুল্লা ...	ময়মুনসিংহ ...	৪০০	৬০০	
৯	আলী নেওয়াজ ...	চট্টগ্রাম ...	৪০০	৬০০	
১০	দিননাথ চট্টোপাধ্যায় ...	হুগলী ...	৪০০	৬০০	
১১	ভুপতি রায় ...	শ্রীহট্ট ...	৪০০	৬০০	ত্রিহুতের একটিং প্রধান সদর আমীন।
১২	কেফায়ত উল্লা ...	কামরূপ ...	৪০০	৬০০	
১৩	কেদারনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় ...	হুগলী ...	৪৫০	৬০০	
১৪	গোপীনাথ বসু ...	যশোহর ...	৪০০	৬০০	
১৫	গোপীকৃষ্ণ বন্দ্যোপাধ্যায় ...	ময়মুন সিংহ ...	৪০০	৬০০	
১৬	মধুসূদন ঘোষ ...	চট্টগ্রাম ...	৪০০	৬০০	
১৭	শূন্য পদ ...	ঐ ...		৬০০	
১৮	শূন্য পদ ...	... ...		৬০০	
	যে ৩৭ জন সদর আমীন ও মুনসেফ ৪০০ টাকা করিয়া বেতন পাইবেন।				
	কুলদানন্দ মুখোপাধ্যায় ...	মালদহ ...	২৫০	৪০০	
২	আর ফিনি সাহেব ...	নওয়াখালী ...	২৫০	৪০০	
৩	গোলাম রসুল ওমকিম ...	বাঁকুড়া ...	২৫০	৪০০	
৪	আবদুর রব্ব ...	পূরণিয়া ...	২৫০	৪০০	
৫	ফরীদ উদ্দীন ...	শাহাবাদ ...	২৫০	৪০০	
৬	সমীন উদ্দীন আহম্মদ ...	বাকরগঞ্জ ...	২৫০	৪০০	
৭	আবদুল মজীদ ...	রঙ্গপুর ...	২৫০	৪০০	
৮	কালীপ্রসাদ দত্ত ...	বালেশ্বর ...	২৫০	৪০০	
৯	নহী উদ্দীন ...	ত্রিহুত ...	২৫০	৪০০	
১০	সাদৎ হুসেন ...	সারণ ...	২৫০	৪০০	
১১	মহেশচন্দ্র সেন ...	ঢাকা ...	২৫০	৪০০	শ্রীহট্টের একটিং প্রধান সদর আমীন।
১২	গঙ্গাচরণ সরকার ...	মুরশিদাবাদ ...	২৫০	৪০০	
১৩	মহেন্দ্রনাথ বসু ...	বর্দ্ধমান ...	২৫০	৪০০	বর্দ্ধমানের একটিং প্রধান এডিস্যনল সদর আমীন।
১৪	নসিহাতুল্লা ...	বগুড়া ...	২৫০	৪০০	
১৫	মোয়াজিম হুসেন ...	রাজশাহী ...	২৫০	৪০০	
১৬	গোবিন্দচন্দ্র সান্যাল ...	ভগলপুর ...	২৫০	৪০০	
১৭	বসীরুদ্দীন ...	ময়মুনসিংহ ...	২৫০	৪০০	
১৮	শ্যামধন মুখোপাধ্যায় ...	২৪-পরগনা ...	২৫০	৪০০	
১৯	ব্রজমোহন দত্ত ...	পাবনা ...	২৫০	৪০০	রঙ্গপুরের একটিং প্রধান সদর আমীন।
২০	মহেশচন্দ্র রায় ...	হুগলী ...	২৫০	৪০০	
২১	হরনাথ পার্ব্বতিয়া বড়ুয়া ...	শিবসাগর গোলাঘাট ...	২৫০	৪০০	

নম্বর।	নাম।	যে স্থানে কর্ম্ম করেন।	বর্ত্তমান বেতন।	এক্ষণে যে বেতন নির্দ্ধারিত হইল।	মন্তব্য।
২২	যদুনাথ মুখোপাধ্যায় ...	চট্টগ্রাম ...	২৫০	৪০০	
২৩	যদুনাথ মল্লিক ...	মেদিনীপুর ...	২৫০	৪০০	
২৪	গঙ্গাকান্ত মুখোপাধ্যায় ...	বীরভূম ...	২৫০	৪০০	
২৫	বিধুভূষণ বন্দোপাধ্যায় ...	যশোহর ...	২৫০	৪০০	
২৬	নবীনচন্দ্র ঘোষ ...	নদীয়া ...	২৫০	৪০০	
২৭	মথুরানাথ গুপ্ত ...	পাটনা ...	২৫০	৪০০	
২৮	এমামল হক ...	গয়া ...	২৫০	৪০০	
২৯	পদ্মলোচন দাস ...	গোয়ালপাড়া ...	২৫০	৪০০	
৩০	মধুসূদন বন্দোপাধ্যায় ...	ঢাকা নারায়ণগঞ্জ ...	২০০	৪০০	
৩১	রামদুল্লভ দাস ...	পশ্চিম বর্দ্ধমান রাধানগর ...	২০০	৪০০	
৩২	বিশ্বেশ্বর চক্রবর্ত্তী ...	রাজশাহী বেলমারিয়া ...	২০০	৪০০	
৩৩	সিদ্দিক আহম্মদ ...	দিনাজপুর শিবগঞ্জ ...	২০০	৪০০	
৩৪	রামকমল রায় ...	পূর্ব্ব বর্দ্ধমান পত্তনা ...	২০০	৪০০	
৩৫	মহেন্দ্রনারায়ণ চক্রবর্ত্তী ...	চট্টগ্রাম রাওজান ...	২০০	৪০০	
৩৬	রামকুমার রায় ...	ঢাকা মকসুদপুর ...	২০০	৪০০	
৩৭	কালিদাস দত্ত	ত্রিপুরা পাঁচপুকুরিয়া ...	২০০	৪০০	
	যে ৭৪ জন মুনসেফ ৩০০ টাকা করিয়া বেতন পাইবেন।				
১	শিব প্রসাদ সিংহ ...	কটক কেন্দ্রপাড়া ...	২০০	৩০০	
২	জগন্নাথ প্রসাদ বন্দ্যোপাধ্যায়	যশোহর নড়াইল ...	২০০	৩০০	
৩	গোপীনাথ মৈত্র ...	দিনাজপুর চিন্তামন ...	২০০	৩০০	
৪	মদন গোপাল সোম ...	পূর্ব্ব বর্দ্ধমান কায়েতী ...	২০০	৩০০	
৫	আদিল উদ্দীন ...	শ্রীহট্ট সোনামগঞ্জ ...	২০০	৩০০	
৬	জয় গোপাল বসু ...	শাহাবাদ বক্সর ...	২০০	৩০০	
৭	গৌর বল্লভ ঘোষ ...	পূর্ব্ব বর্দ্ধমান ইন্দাশ ...	২০০	৩০০	
৮	বৈষ্ণব চরণ দাস ...	ছোট নাগপুর হাজারিবাগ ...	২০০	৩০০	ঢাকার একটিং সদর আমীন।
৯	গুরু প্রসাদ সেন ...	পূর্ব্ব বর্দ্ধমান কালনা ...	২০০	৩০০	
১০	নুরুল হুসেন ...	চট্টগ্রাম সাতকনা ...	২০০	৩০০	
১১	খাদিম হুসেন ...	মেদিনীপুর তমলুক ...	২০০	৩০০	
১২	মহম্মদ মামুদ ...	ত্রিপুরা নাসিরনগর ...	২০০	৩০০	
১৩	উমাচরণ কাঁইগিরি ...	ত্রিপুরা আমির গাঁ ...	২০০	৩০০	
১৪	হসমতুল্লা ...	ত্রিপুরা বেগমগঞ্জ ...	২০০	৩০০	
১৫	ইজ্জৎ হুসেন ...	রঙ্গপুর ভোটমারী ...	২০০	৩০০	
১৬	আবদুস সমদ ...	হুগলী জাহানাবাদ ...	২০০	৩০০	পাবনার একটিং সদর আমীন।
১৭	আলি আহম্মদ ...	ভাগলপর কুকুপুর ...	২০০	৩০০	

নম্বর।	নাম।	যে স্থানে কর্ম্ম করেন।	বর্ত্তমান বেতন।	ভবিষ্যতে যে বেতনের অধিকারী হইবেন।	মন্তব্য।
১৮	হরিশ্চন্দ্র মিত্র ...	বাকরগঞ্জ কৌখালী ...	২০০	৩০০	বর্দ্ধমানের একটিং সদর আমীন
১৯	নন্দকুমার বসু ...	ময়মনসিংহ জাটিয়া ...	২০০	৩০০	
২০	গোলাম জেলানি ...	সারণ চাম্পারণ ...	২০০	৩০০	
২১	রাজরাজেশ্বর ভট্টাচার্য্য ...	২৪ পরগনা কলাগাছী ...	২০০	৩০০	
২২	ব্রজকিশোর সেন ...	বাকরগঞ্জ মাদারিপুর ...	২০০	৩০০	
২৩	বৃন্দ দত্ত ...	ত্রিহুত জল্লা বা সীতামারী ...	২০০	৩০০	
২৪	শ্রীনাথ রায় ...	ঢাকা ফরিদপুর ...	২০০	৩০০	
২৫	বলাক চাঁদ ...	ভাগলপুর ...	২০০	৩০০	
২৬	অভয়াচরণ দে ...	ত্রিপরা ভুবকি নাগরা ...	২০০	৩০০	
২৭	কেদারেশ্বর রায় ...	যশোহর খুলনা ...	২০০	৩০০	
২৮	নবীন চন্দ্র গাঙ্গুলি ...	হুগলী আমতা ...	২০০	৩০০	
২৯	মোহনচন্দ্র বড়ুয়া ...	আসাম দেবরুগড় ...	২০০	৩০০	
৩০	হরকান্ত বড়ুয়া ...	আসাম নৌগাঁ ...	২০০	৩০০	
৩১	রাধাকান্ত বড়ুয়া ...	আসাম তেজপুর ...	২০০	৩০০	
৩২	মহম্মদ নুরুল হুসেন ...	ত্রিহুত দরভাঙ্গা ...	২০০	৩০০	
৩৩	যাদবচন্দ্র দে ...	হুগলী শালিকা ...	২০০	৩০০	
৩৪	অমৃত লাল চট্টোপাধ্যায় ...	২৪ পরগনার আলীপুরের আডিস্যনল ...	২০০	৩০০	
৩৫	দবীরুদ্দীন আহম্মদ ...	রাজশাহী সাজাদপুর ...	২০০	৩০০	
৩৬	বিশ্বেশ্বর সেন ...	পূর্ব্ব বর্দ্ধমান মলিমাবাদ ...	২০০	৩০০	
৩৭	রামগোবিন্দ দেব ...	কাছাড় ...	২০০	৩০০	
৩৮	ভৈরবচন্দ্র মিত্র ...	দিনাজপুর বীরগঞ্জ ...	২০০	৩০০	
৩৯	পিয়ারিলাল বন্দোপাধ্যায় ...	শ্রীহট্ট পারকুল ...	২০০	৩০০	
৪০	সূর্য্যকান্ত বন্দোপাধ্যায় ...	পশ্চিম বর্দ্ধমান কোতলপুর ...	২০০	৩০০	
৪১	প্রমথনাথ মুখোপাধ্যায় ...	বীরভূম দুবরাজপুর ...	২০০	৩০০	
৪২	মনুলাল চট্টোপাধ্যায় ...	মুরশিদাবাদ জঙ্গীপুর ...	২০০	৩০০	
৪৩	গঙ্গানাথ বড়ুয়া ...	আসাম কামরূপ ...	২০০	৩০০	
৪৪	পীতাম্বর মুখোপাধ্যায় ...	বাকরগঞ্জ বৌফল ...	১৫০	৩০০	
৪৫	কৃষ্ণচন্দ্র চৌধুরী ...	পশ্চিম বর্দ্ধমান বিষ্ণুপুর ...	১৫০	৩০০	
৪৬	চন্দ্রকিশোর রায় ...	চট্টগ্রাম হাটহাজারি ...	১৫০	৩০০	
৪৭	আলী আজমল হুসেন ...	পুরনিয়া দণ্ডখোরা ...	১৫০	৩০০	
৪৮	মোহনলাল পাঁড়ে ...	কটক পুরী ...	১৫০	৩০০	
৪৯	আবদুল জব্বর ...	চট্টগ্রাম নৌলা ...	১৫০	৩০০	
৫০	অম্বিকাচরণ মিত্র ...	দিনাজপুর ঠাকুরগাঁ ...	১৫০	৩০০	
৫১	ফজিলৎ হুসেন ...	হাজারীবাগ ছত্র ...	১৫০	৩০০	

[*Government Gazette,* 31*st March* 1868.]

নম্বর।	নাম।	যে স্থানে কর্ম্ম করেন।	বর্ত্তমান বেতন।	এক্ষণে যে বেতনের অনুমতি হইল	মন্তব্য।
৫২	শ্রীনাথ দত্ত ...	চট্টগ্রাম পটিয়া ...	১৫০	৩০০	
৫৩	তাফেল আহম্মদ ...	দিনাজপুর ...	১৫০	৩০০	
৫৪	দুর্গাপ্রসন্ন বসু ...	দিনাজপুর পত্নীটোলা ...	১৫০	৩০০	
৫৫	আবদুল খালেক ...	ঢাকা পলাস ...	১৫০	৩০০	
৫৬	কমলাকান্ত চক্রবর্ত্তী ...	ত্রিপুরা জগন্নাথদীঘী ...	১৫০	৩০০	
৫৭	রামলাল সেন ...	পশ্চিম বর্দ্ধমান আউশগ্রাম ...	১৫০	৩০০	
৫৮	কাশীনাথ দাস ...	শ্রীহট্ট রসুলগঞ্জ ...	১৫০	৩০০	
৫৯	নবীনচন্দ্র পাল ...	ছোট নাগপুর লাখোদা মানভূম	১৫০	৩০০	
৬০	ফেদা হুসেন ...	ত্রিহুত তেজপুর ...	১৫০	৩০০	
৬১	জগচ্চন্দ্র রায় ...	ঢাকা বঙ্গা ...	১৫০	৩০০	
৬২	প্রিয়নাথ শর্ম্মা ...	পশ্চিম বর্দ্ধমান সোনামুখী ...	১৫০	৩০০	
৬৩	শকর আলি ...	মেদিনীপুর বগুড়া বা গরবেটা	১৫০	৩০০	
৬৪	আবদুল মনসুর ...	রঙ্গপুর বদিয়াখালি ...	১৫০	৩০০	
৬৫	নিত্যানন্দ গাঙ্গুলি ...	ঢাকা মানিকগঞ্জ ...	১৫০	৩০০	
৬৬	রাজকৃষ্ণ দত্ত ...	হুগলী পাণ্ডুয়া ...	১৫০	৩০০	
৬৭	নসিরুদ্দীন মহম্মদ ...	চট্টগ্রাম সন্দিপ ...	১৫০	৩০০	
৬৮	তারিণীচরণ মুখোপাধ্যায় ...	হুগলী ঘাটাল ...	১৫০	৩০০	
৬৯	নখাউদ্দি মহম্মদ ...	বিরভুম আমধাড়া ...	১৫০	৩০০	
৭০	ভৈরবচন্দ্র কর ...	ময়মুনসিংহ শেরপুর ...	১৫০	৩০০	
৭১	ডবলিউ কারডজো সাহেব ...	চট্টগ্রম্‌ সিতাকুণ্ডু ...	১৫০	৩০০	
৭২	কৃষ্ণপ্রসাদ চৌধুরী ...	ছোট নাগপুর চাটনা মানভুম	১৫০	৩০০	
৭৩	রেহান্‌উদ্দিন ...	ত্রিপুরা কসবা নুরনগর ...	১৫০	৩০০	
৭৪	শূন্যপদ ...		...	...	
	যে ৭৫ জন মুনসেফ ২৫০ টাকা করিয়া বেতন পাইবেন।				
১	মদনমোহন তর্কভূষণ ...	মুরশীদাবাদ হরিহর পাড়া ...	১৫০	২৫০	
২	গজফ্ফর আলি ...	ছোট নাগপুর খড়কদীয়া হাজারিবাগ ...	১৫০	২৫০	
৩	ফরিদ বক্স ...	গয়া বেহার ...	১৫০	২৫০	
৪	তফিজ উদ্দিন ...	ভাগলপুর টাগরা ...	১৫০	২৫০	
৫	চন্দ্রপ্রসন্ন দত্ত ...	পূর্ব্ব বর্দ্ধমান বামুনআড়া ...	১৫০	২৫০	
৬	কালিচরণ চাটুয্যা ...	চট্টগ্রাম দিজাং ...	১৫০	২৫০	
৭	হরপ্রসাদ সেন ...	পশ্চিম বর্দ্ধমান বড়জোড়া ...	১৫০	২৫০	
৮	ভগবানচন্দ্র সেন ...	ময়মুনসিহ নিকলী ...	১৫০	২৫০	
৯	রামচন্দ্র ধর ...	ময়মুনসিংহ ঘোষগাঁ ...	১৫০	২৫০	
১০	শিবদাস মুখোপাধ্যায় ...	নদীয়া বনগা ...	১৫০	২৫০	

নম্বর।	নাম।	যে স্থানে কর্ম্ম করেন।	বর্ত্তমান বেতন।	কত টাকা বেতনের বৃদ্ধি হইল।	মন্তব্য।
১১	রামযাদ লাল ...	মেদিনীপুর মামাল বা কঁতি ...	১৫০	২৫০	
১২	বাবু রামপ্রসাদ ...	ভাগলপুর সুর্যগড় ...	১৫০	২৫০	
১৩	গৌরচন্দ্র দাস ...	ময়মুনসিংহ বাজিৎপুর ...	১৫০	২৫০	
১৪	মথুরানাথ ঘোষ ...	ময়মুনসিংহ নেত্রকোণা ...	১৫০	২৫০	
১৫	রামকুমার পাল চৌধুরী ...	শ্রীহট্ট ফেঞ্চুগঞ্জ ...	১৫০	২৫০	
১৬	রমনী সেন ...	চট্টগ্রাম রাঙ্গুনিয়া ...	১৫০	২৫০	
১৭	যদুনাথ রায় এল এল ...	দিনাজপুর গঙ্গারামপুর ...	১৫০	২৫০	
১৮	ভগবানচন্দ্র চক্রবর্ত্তী ...	চট্টগ্রাম ফটিকছেরি ...	১৫০	২৫০	
১৯	হরচন্দ্র দাস ...	ঢাকা বহর ...	১৫০	২৫০	
২০	গোকুলচন্দ্র ...	পুরনিয়া আরারিয়া ...	১৫০	২৫০	
২১	আবদুল করিম ...	ছোট নাগপুর লোহারডগা ...	১৫০	২৫০	
২২	মহম্মদ নাতিক ...	পুরনিয়া কৃষ্ণগঞ্জ ...	১৫০	২৫০	
২৩	মাতাদিন ...	গয়া আরঙ্গাবাদ ...	১৫০	২৫০	
২৪	মুনসী সদানন্দ ...	লোহারডগা কৃষ্ণপুর ছোট নাগপুর ...	১৫০	২৫০	
২৫	ক্ষেত্রমোহন জাতি ...	মুরশিদাবাদ কাঁদি ...	১৫০	২৫০	
২৬	ভুবনচন্দ্র মুখোপাধ্যায় ...	পশ্চিম বর্দ্ধমান কাঁটওয়া ...	১৫০	২৫০	
২৭	নীলমাধব মুখোপাধ্যায় এল এল	বীরভূম কান্দিরা ...	১৫০	২৫০	
২৮	আহম্মদ আলী ...	পূর্ব্ব বর্দ্ধমান মঙ্গলকোট ...	১৫০	২৫০	
২৯	গণেশচন্দ্র চৌধুরী ...	নদীয়া মেহেরপুর ...	১৫০	২৫০	
৩০	লক্ষ্মণপ্রসাদ ...	সারণ পরশা ...	১৫০	২৫০	
৩১	চন্দ্রকুমার মিত্র ...	রঙ্গপুর কৃষ্ণগঞ্জ ...	১৫০	২৫০	
৩২	গোবিন্দচন্দ্র দাস ...	শ্রীহট্ট লস্করপুর ...	১৫০	২৫০	
৩৩	পূর্ণচন্দ্র রায় ...	ময়মুনসিংহ মদারগঞ্জ ...	১৫০	২৫০	
৩৪	গিরীশচন্দ্র রায় ...	ত্রিপুরা কমিল্লা ...	১৫০	২৫০	
৩৫	রমেশচন্দ্র বসু বি এল ...	বীরভূম ওকড়া ...	১৫০	২৫০	
৩৬	প্রসন্নকুমার সেন বি এল ...	নদীয়া চুয়াডাঙ্গা ...	১৫০	২৫০	
৩৭	তারাবিলাস মিত্র বি এল ...	নদীয়া শান্তিপুর ...	১৫০	২৫০	
৩৮	ভুবনমোহন রায় ...	পশ্চিম বর্দ্ধমান উখ্রা ...	১৫০	২৫০	
৩৯	কৃষ্ণমোহন মুখোপাধ্যায় বি এল	ছোট নাগপুর মানভূম ছাতনা	১৫০	২৫০	
৪০	অমরনাথ পণ্ডিত ...	পাটনা বেহার নগর ...	১৫০	২৫০	
৪১	ব্রজেন্দ্রকুমার শাল বি এল ...	২৪ পরগণা বসীরহাট ...	১৫০	২৫০	
৪২	মথুরালাল রায় ...	কটক দামনগর ...	১৫০	২৫০	
৪৩	জীবনকৃষ্ণ চট্টোপাধ্যায় ...	রঙ্গপুর বদরগঞ্জ ...	১৫০	২৫০	
৪৪	কৃষ্ণচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় ...	শ্রীহট্ট নবীগঞ্জ ...	১৫০	২৫০	

নম্বর।	নাম।	যে স্থানে কর্ম্ম করেন।	বর্ত্তমান বেতন।	ভবিষ্যতে যে বেতন নির্দ্দিষ্ট হইল	মন্তব্য।
৪৫	ক্ষেত্রপ্রসাদ মুখোপাধ্যায় বি এল	রাজশাহী নাটুর ...	১৫০	২৫০	
৪৬	অক্ষয়চন্দ্র ভট্ট বি এল ...	নদীয়া কুষ্ট্যা ...	১৫০	২৫০	
৪৭	শ্যামলাল হালদার ...	শাহাবাদ শাশিরাম ...	১৫০	২৫০	
৪৮	ত্রৈলক্যনাথ মিত্র বি এল	ময়মনসিংহ জমীরাবাদ ...	১৫০	২৫০	
৪৯	হরিনারায়ণ রায় বি এল ...	২৪ পরগনা মানিকতলা ...	১৫০	২৫০	
৫০	রমানাথ শীল ...	রঙ্গপুর আলিপুর ...	১৫০	২৫০	
৫১	গিরিশচন্দ্র চৌধুরি বি এল ...	যশোহর মাগুরা ...	১৫০	২৫০	
৫২	কালীপ্রসন্ন মুখোপাধ্যায় বি এল	রাজশাহী শেরাজগঞ্জ ...	১৫০	২৫০	
৫৩	দেদার বক্স ...	মেদিনীপুর নগওয়ান কিম্বা দাতুন ...	১৫০	২৫০	
৫৪	কেদারনাথ মজুমদার বি এল...	২৪ পরগণা বারাসত ...	১৫০	২৫০	
৫৫	শীতলচন্দ্র মুখোপাধ্যায় ...	বীরভূম রামপুরহাট ...	১৫০	২৫০	
৫৬	লক্ষ্মীনাথ বড়ুয়া ...	আসাম শিবসাগর ...	১৫০	২৫০	
৫৭	রাধামোহন গোস্বামী ...	কুচবেহার ধুবরি ...	১৫০	২৫০	
৫৮	দিননাথ বড়ুয়া ...	আসাম বরপেটা ...	১৫০	২৫০	
৫৯	গোলাম মখদুম ...	আসাম নৌগা ...	১৫০	২৫০	
৬০	চম্পাক নারায়ণ ...	আসাম উত্তর লক্ষ্মীপুর ...	১৫০	[illegible]০	
৬১	তিলকচন্দ্র গুপ্ত ...	আসাম মঙ্গলদায়ী ...	১৫০	২৫০	
৬২	সৈয়দ আলি হুসেন ...	পূরণিয়া গোন্দয়ারা ...	১৫০	২৫০	
৬৩	রুদ্রকণ্ঠ বিশ্বাস বি এল ...	পূর্ব্ব বর্দ্ধমান মামুদপুর ...	১৫০	২৫০	
৬৪	চন্দ্রমোহন মুখোপাধ্যায় ...	বাকরগঞ্জ মেন্দীগঞ্জ ...	১৫০	২৫০	
৬৫	বেণিমাধব মিত্র ...	বীরভূম গোপালপুর ...	১৫০	২৫০	
৬৬	কৈলাশ চন্দ্র মুখোপাধ্যায় ...	পূরণীয়া সকতা ...	১৫০	২৫০	
৬৭	অঘোরনাথ ঘোষ ...	হুগলি হরিপাল ...	১৫০	২৫০	
৬৮	রাজচন্দ্র সান্যাল ...	দিনাজপুর হেমতাবাদ ...	১৫০	২৫০	
৬৯	মহেন্দ্রনাথ মিত্র ...	হুগলী শ্রীরামপুর ...	১৫০	২৫০	
৭০	উপেন্দ্রচন্দ্র মল্লিক বি এল ...	হুগলী উলুবেড়িয়া ...	১৫০	২৫০	
৭১	বলরাম মল্লিক ...	২৪ পরগনা সাতক্ষীরা ...	১৫০	২৫০	
৭২	রাধাকৃষ্ণ সেন ...	মুরশিদাবাদ গোয়াস ...	১৫০	২৫০	
৭৩	জগদুর্ল্লভ মজুমদার ...	রঙ্গপুর বড়বাড়ি ...	১৫০	২৫০	
৭৪	সৈয়দ কাসিম হুসেন ...	সারণ সেওয়ান ...	১৫০	২৫০	
৭৫	প্রেমচাঁদ পাল ...	ঢাকা লেছরাগঞ্জ ...	১৫০	২৫০	
৭৬	মতিলাল সরকার ...	কাছাড় কটিগড়া ...	১৫০	২৫০	অতিরিক্ত

NOTIFICATION.

The 17th March 1868.

The special Registration Sub-District, the formation of which was notified in the *Calcutta Gazette* of the 3rd October 1866, and which is called the Goalundo Extension Sub-District, is hereby abolished.

Deeds which would, under the arrangements now terminated, have been registered in the abolished Office, will in future be registered in the Registry Offices of the regular Sub-Districts in which the lands affected by them may lie.

H. L. DAMPIER,

Offg. Secretary to the Government of Bengal.

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ১৭ মার্চ।

বিশেষ রেজিষ্টরী করণার্থ সব-ডিষ্ট্রিক্ট বলিয়া গোয়ালন্দ বর্দ্ধন পূর্ব্বক যে সবডিষ্ট্রিক্ট স্থাপন হইবার কথা ১৮৬৬ সালের অকটোবর মাসের ৯ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করা যায় তাহা উঠাইয়া দেওয়া গেল।

উক্ত প্রকারের যে নিয়ম রহিত করা গেল সেই নিয়মানুসারে যে সকল দলীল ঐ রহিত কার্য্যালয়ে রেজিষ্টরী করা যাইত অদ্যাবধি সেই দলীলসংক্রান্ত ভূমি নিয়মিত যে সব-ডিষ্ট্রিক্টের মধ্যে থাকে তাহার রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ে রেজিষ্টর করিতে হইবে।

এচ এল ডাম্পিয়র,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

ORDER OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

APPOINTMENT.

The 27th March 1868.

Baboo Essan Chunder Singh to officiate as Moonsiff of Nugwan, Zillah Midnapore.

C. D. FIELD,

Registrar.

HIGH COURT, &c.,
The 28th March 1868.

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

নিয়োগ।

১৮৬৮ সাল ২৭ মার্চ।

শ্রীযুত বাবু ঈশানচন্দ্র সিংহ মেদিনীপুর জিলার নাগওয়ানের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

সি ডি ফিল্ড,

রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট।
১৮৬৮ সাল ২৮ মার্চ।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

নং ১০৮৪C।

আফিমের ইস্তাহার।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে আগামী সন ১৮৬৮ সাল তারিখ ৯ই আপ্রিল বৃহস্পতিবার পূর্ব্বাহ্ন দিবা এগার ঘণ্টার সময়ে মোং কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৬৬। ৬৭ সালের উৎপন্ন আফিমের চতুর্থ নীলাম হইবেক, এবং ঐ নীলামে ৪০০০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক, তাহার বিশেষ এই।

বেহার এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম	২৩০০
বানারস এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম	১৭০০
জুমলা সিন্দুক	৪০০০

২ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইস্তাহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ সরত সকল চলিতমত গবর্ণমেন্ট ও এক্সচেঞ্জ গেজেটের প্রকাশিত সন ১৮৬৭ সালের ১লা অক্টোবর তারিখের লিখিত ইস্তাহার দৃষ্টিগোচর অথবা রেবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং কিলিয়ারেন্স অর্থাৎ কিস্মতের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৬৮ সালের ১৪ই এবং ২৪শে আপ্রিল এই দুই দিবস ক্রমান্বয়ে স্থির করা গেল, অতএব নীলামী খরিদারগণ যে সকল প্রমিস্বরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন, তাহার খালাস করণার্থে বাঙ্গাল বেঙ্কের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ, কিম্বা অন্য কোন রকম সরকারী মাতবরী দস্তাবেজাৎ যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৬৮ সালের ১৪ই আপ্রিল মঙ্গলবার বেলা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না, এবং ঐ আফিমের লাট খালাসী সববে কিস্মতের পুরা টাকার দরুণ বাঙ্গাল বেঙ্কের রসিদ সন ১৮৬৮ সালের ২৪শে আপ্রিল শুক্রবার বেলা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না।

[*Government Gazette*, 31st March 1868.]

৪ দফা। উপরোক্ত এই নীলামের ইস্তাহারের লিখিত পরিমান আফিমভিন্ন বর্ত্তমান বর্ষের সন ১৮৬৬।৬৭ সালের উৎপন্ন নীচের লিখিত পরিমাণ বেহারের ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমি বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখ হায়ে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক, আর যদিস্যাৎ কোন হেতু-প্রযুক্ত নীলামের তারিখ বদল করিবার আবশ্যক হয় তবে সাহেবান বোর্ডের ক্ষমতা থাকিল যে আবশ্যক মতে তারিখ বদল করিবেন।

						বেহারের সিন্দুক	বানারসের সিন্দুক	জুমল সিন্দুক
সন ১৮৬৮	সাল	তারিখ ৭ই মে বৃহস্পতিবার	অথবা কিঞ্চিৎ	অগ্রপশ্চাৎ		২,৩০০	১,৭০০	৪,০০০
ঐ	ঐ	১০ই জুন বুধবার	ঐ	ঐ		২,৩০০	১,৭০০	৪,০০০
ঐ	ঐ	৯ই জুলাই বৃহস্পতিবার	ঐ	ঐ		২,৩০০	১,৭০০	৪,০০০
ঐ	ঐ	১০ই আগষ্ট সোমবার	ঐ	ঐ		২,৩০০	১,৭০০	৪,০০০
ঐ	ঐ	১০ই সেপ্টেম্বর বৃহস্পতিবার	ঐ	ঐ		২,৩০০	১,৭০০	৪,০০০
ঐ	ঐ	৯ই অক্টোবর শুক্রবার	ঐ	ঐ		২,৩০০	১,৭০০	৪,০০০
ঐ	ঐ	৯ই নবেম্বর সোমবার	ঐ	ঐ		২,৩০০	১,৭০০	৪,০০০
ঐ	ঐ	৭ই ডিসেম্বর সোমবার	ঐ	ঐ		২,৩০০	১,৭০০	৪,০০০
					একুন	১৮,৪০০	১৩,৬০০	৩২,০০০

আর এল মাঙ্গলস্।
একটিং ছোট সেক্রেটারী।

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রেবিনিউ।
ফোর্ট উলিয়ম সন ১৮৬৮ সাল তারিখ ৩রা মার্চ।

NOTICE.

CALCUTTA MUNICIPALITY.

The period for which the assessments of the portions of the Town noted below* were made having expired, it is hereby notified that the Justices of the Peace for the Town of Calcutta have, under the provisions of Section 76 of Act VI. of 1863 (B. C.), adopted the Valuations, Measurements, and Assessments made on the occasion of the last assessment for the three years next following. The Registers containing the aforesaid valuations, measurements, and assessments can be inspected by Owners or Occupiers of the property, at the Office of the Justices.

It is further notified that, in accordance with Section 73 of Act VI. of 1863 (B. C.), the Justices

*1.—Bounded on the North by Fairlie Place, Bow Bazar, and Boitucklhana; on the South by Dhurrumtollah and Esplanade Row, East by Circular Road, and West by Strand Road.

2.—Bounded on the North by Dhurrumtollah Street, East by Wellesley Street, South by Park Street, and West by Chowringhee Road.

3.—The Premises lying between Dhurrumtollah North, Park Street South, Circular Road East, Wellesley Street West, also between Park Street North, Circular Rord South, Chowringhee Road West, and Circular Road East.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ৩১ মার্চ।]

বিজ্ঞাপন।

কলিকাতা মুনিসিপলিটি।

যে কালের নিমিত্তে নগরের নিম্নলিখিত* অংশের করধার্য্য করা গিয়াছিল সেই কাল অতীত হওয়াতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে কলিকাতা নগরের শান্তি-রক্ষার্থ জ সেরা ১৮৬৩ সালের বঙ্গদেশীয় ৬ আইনের ৭৬ ধারার বিধানমতে পূর্ব্বকৃত যে মূল্য ও মাপ ও কর নিরূপণানুসারে করাবধারণ করা গিয়াছিল আর তিন বৎসরের নিমিত্তে সেই করাবধারণ করিতে স্থির করিয়াছেন। উক্ত মূল্য ও পরিমাপণ ও কর অবধারণ যে রেজিষ্টরে লেখা গিয়াছে সম্পত্তির স্বামি ও অধিকারিরা জষ্টিসদের কার্য্যালয়ে তাহা দেখিতে পাইবেন।

ইহাতে আরো সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬৩ সালের বঙ্গদেশীয় ৬ আইনের ৭৩ ধারার বিধানানু-

* ১। উত্তর সীমা ফেলী প্লেস, বৌবাজার ও বৈঠকখানা। দক্ষিণ সীমা ধর্ম্মতলা ও স্পলানেড রো পূর্ব্ব সীমা সরকুলর রোড, পশ্চিম সীমা গঙ্গার ধারের পথ।

২। উত্তর সীমা ধর্ম্মতলা ষ্ট্রীট, পূর্ব্ব সীমা ওয়েলেসলী ষ্ট্রীট, দক্ষিণ সীমা পার্ক ষ্ট্রীট, পশ্চিম সীমা চৌরঙ্গী পথ।

৩। উত্তর ধর্ম্মতলা, দক্ষিণ পার্ক ষ্ট্রীট, পূর্ব্ব সরকুলর রাস্তা পশ্চিম, ওয়েলেসলী ষ্ট্রীট, ইহার মধ্যে, এবং উত্তর পার্ক ষ্ট্রীট দক্ষিণ সরকুলর রোড, পশ্চিম চৌরঙ্গী রাস্তা পূর্ব্ব সরকুলর রোড ইহার মধ্যে যেং বাটী আছে।

will, on the 20th April 1868, at noon, hear any appeals against the said Valuations, Measurements, and Assessments, and any person desirous of appealing against the said Valuations, Measurements, and Assessments must do so by a written application, which should be left at the Office of the Justices three days before the date fixed for hearing appeals. Under Section 27 of Act VI. (B. C.) of 1866, no appeals can be heard unless the amount of the rate has been deposited with the Justices, and unless such appeal be preferred by the person who, at the time the appeal is made, shall be recorded in the Assessment Register as the Owner or Occupier of the Premises to which such appeal refers.

ROBT. TURNBULL,
Secretary to the Justices of the Peace.

OFFICE OF THE JUSTICES OF THE PEACE;
No. 1, CHOWRINGHEE ROAD,
The 26th March 1868.

সারে জষ্টিসেরা ১৮৬৮ সালের আপ্রিল মাসের ২০ তারিখের মধ্যাহ্নে উক্ত মূল্য ও পরিমাপণ ও করাবধারণের বিপক্ষ প্রার্থনা শ্রবণ করিবেন, এবং যে ব্যক্তি উক্ত মূল্য ও পরিমাপণ ও করাবধারণের বিপক্ষে প্রার্থনা করিতে ইচ্ছুক হন প্রার্থনা শ্রবণার্থে যে দিন নিরূপিত হইয়াছে তাহার তিন দিন পূর্ব্বে জষ্টিসেদের কার্য্যালয়ে তাঁহার লিখিত আবেদনপত্র অর্পণ করিতে হইবে। ১৮৬৬ সালের বঙ্গদেশীয় ৬ আইনের ২৭ ধারামতে রেটের টাকা জষ্টিসদের স্থানে গচ্ছিত না করিলে এবং যে বাটীর বিষয়ে প্রার্থনা করা যায় সেই বাটীর স্বামি কি অধিকারী বলিয়া তাঁহার নাম করাবধারণের রেজিষ্টরে না থাকিলে তাঁহার প্রার্থনা শ্রবণ করা যাইতে পারিবে না।

রবর্ট টর্ণবুল।
শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিসদের সেক্রেটারী।
শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিসদের কার্য্যালয়।
১ নং চৌরঙ্গী রোড।
১৮৬৮ সাল ২৬ মার্চ।

WANTED

For the Court of the Additional Judge of Tirhoot.

A Translator,	...	...	Salary 90 Rupees.
A Head Clerk,	...	...	„ 50 „

MORRIS BEAUFORT,
Addl. Judge of Tirhoot.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্‌তিহার

কুঠী মোল্লাহাটী কানসরণ।

নিউ বেঙ্গাল ইণ্ডিগো কোম্পানির সম্পত্তি।

সন ১৮৬৮ সালের ১৫ এপ্রেল মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৭৫ সাল ৪ বৈশাখ বুধবার দিবা দুই প্রহর এক ঘন্টার সময় কুটী মোল্লাহাটী মোকামে নিম্ন লিখিত তালুক, পত্তনি ও দরপত্তনি তালুক এবং দোএম কাএম মোদামি বন্দবস্তী মহল এবং মকররি জোত গাঁতি প্রভৃতি মোল্লাহাটী কানসরণের অন্তর্গত স্থাবর সম্পত্তি সমুদয় দায় সমেত পর্য্যায়ক্রমে পত্তনি দরপত্তনি বন্দবস্ত করণার্থ প্রকাশ্য নীলাম আরম্ভ হইয়া যে পর্য্যন্ত সকল মহল বন্দবস্ত সমাপ্ত না হয় তাবৎ প্রত্যহ ঐ একই সময় নীলাম হইবেক। অন্ততঃ আড়াই গুণ পণের ন্যূন নহে, অধিক পণ যিনি যত ডাকিবেন তন্মধ্যে সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকনিয়াকে নীচের লিখিত নিয়মাবলিতে আবদ্ধ রাখিয়া বন্দবস্ত করিয়া দেওয়া যাইবেক।

১। যে সমস্ত তালুক আছে তাহা পত্তনি, পত্তনি মহল দরপত্তনি, দরপত্তনি মহল সে পত্তনি বিলি এবং দোএম কাএম মহলেতে পত্তনি অথবা ক্রেতার ইচ্ছা হইলে মৌরশী দেওয়া যাইবেক।

২। সন ১২৭৩ সালের হস্তবুদ জমা হইতে শতকরা ১০ দশ টাকা মালিকানা বাদে যে অবশিষ্ট থাকিবেক তাহাই পত্তনি প্রভৃতির বার্ষিক জমা সাব্যস্ত হইবেক।

৩। যে সমস্ত মহল ইজারা বিলি আছে সে মহলের বার্ষিক ইজারায় যে ডৌল জমা ধার্য্য আছে তাহা হইতে মালিকানা বাবত শতকরা ১০ টাকা হিসাবে বাদ দেওয়া যাইবে।

৪। যে পণে ডাক মঞ্জুর হইবেক তাহার চারি অংশের একাংশ ডাক বন্দ হইবামাত্র ফিচ স্বরূপ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক। এবং পণের বক্রী টাকা ডাকের দিনাবধি ৩০ ত্রিশ দিনের মধ্যে বেবাক পরিশোধ করিবেন তাহা না করিলে বন্দবস্ত রদ ও বাতিল এবং ফিচের বাবত দেওয়া সকল টাকা জব্দ হইবেক। এবং বিক্রেতা ঐ বস্তু বিনা বিজ্ঞাপনে স্বেচ্ছামতে যে সময়ে ও যে স্থানে হউক তাঁহাদিগের স্বকীয় স্বার্থ অনুসারে পুনরায় বন্দবস্ত করিবেন। দ্বিতীয় বন্দবস্তে যে কিছু লভ্য হয় তাহা বিক্রেতা পাইবেন, যে কিছু ক্ষতি খেশারত ও ব্যয় হয় তাহা সমুদয় প্রথম ডাকনিয়া পূরণ করিবেন। ডাক মঞ্জুর হইবামাত্র তৎক্ষণাৎ ক্রেতা নীলামের সমুদয় নিয়মে আবদ্ধ হইয়া ইস্টাম্প কাগজে এক চুম্বক একরার লিখিয়া দিবেন।

৫। বন্দবস্ত হওয়া সম্পত্তির বয়নামা পাট্টা কবুলিয়ত প্রভৃতি লিখিত পড়িতের সমুদয় ব্যয়, খশড়া ব যাবেতা নকলের, ও তাবৎ দলিল রেজেষ্টরি খরচ, ইস্টাম্প কাগজের মূল্য, ও বন্দবস্ত গ্রহীতার নাম, জমিদারি ও পত্তনি, দরপত্তনিদারের শেরেস্তায় খারিজ দাখিল করণের খরচ, ইত্যাদি যে কিছু আবশ্যক তাহা সমুদয় বন্দবস্তগ্রহীতা দিবেন।

৬। সমস্ত মহল প্রত্যেক গ্রাম পৃথক পৃথক অথবা ক্রেতার সুবিধাজন্য ডিহি ডিহি কিম্বা তরফ তরফ নীলাম করা যাইবেক।

৭। বিক্রেতাদিগের কর্ম্মাধ্যক্ষ নীলাম সম্বন্ধীয় নিয়মাদি এবং প্রত্যেক ডাকের উপর যে পরিমাণ বৃদ্ধি

ডাকিবেন তাহা ধার্য্য করিবেন। ডাক সম্বন্ধে কোন বিরোধ উৎথান হইলে পুর্ব্বের কোন এক ডাক হইতে পুনর্ব্বার ডাক করা যাইবেক। কেহ কোন ডাক ডাকিয়া অপহ্নব বা অস্বীকার করিতে পারিবেন না।

৮। পণের সমুদয় টাকা পরিশোধ এবং নীলামি সম্পত্তির পাট্টা কবুলতি লিখিত পড়িত ও রেজেষ্টরি হইবামাত্র মহলে দখল দেওয়া যাইবেক।

৯। যেহেতু বর্ত্তমান মালিকগণ সন ১৮৬৫ সালে বেঙ্গাল ইণ্ডিগো কোম্পানির বন্ধকগ্রহীতার নিকট উপরোক্ত সম্পত্তি যে সময়ে প্রাপ্ত হইয়াছেন তৎকালে হস্তান্তর করণপত্র সম্পূর্ণরূপে তদন্ত করা হইয়াছিল অতএব ভাবি বিরোধ নিবৃত্ত হওন জন্য বুঝিতে হইবেক যে ঐ হস্তান্তরকরণ দ্বারা বিক্রেতাগণ সম্যগরূপে সমস্ত সম্পত্তির স্বত্বাধিকারি এবং মালিক হইয়াছেন।

১০। বন্দবস্তপ্রার্থিগণ উক্ত সমুদয় সম্পত্তির মুল দলিল দস্তাবেজ দৃষ্ট করিতে ইচ্ছা করিলে কলিকাতা মোকামে বিক্রয়াধ্যক্ষ সাহেবকে সম্বাদ দিতে হইবেক, তাহা হইলে নীলামের পূর্ব্ব দিন পর্য্যন্ত দলিল দেখিতে পাইবেন এবং দলিল দৃষ্ট করার পরে ঐ দলিল সংক্রান্ত সমস্ত তদন্ত বিষয়ে দর্শক সন্তুষ্ট হইয়াছেন বোধ হইবেক এবং উত্তরকালে উক্ত দস্তাবেজ সংক্রান্ত আর কোন বিষয়ে আপত্তি দর্শাইতে পারিবেন না।

১১। নীলাম দিনে মহলে লাগাএদ ১২৭৩ সালের যে বে তামাদি বাকী ঐ সনের জমাওয়াশীল বাকী অনুসারে থাকিবেক তাহার ৸০ বার আনা রকম নীলাম দিন হইতে ৬ ছয় মাস মধ্যে তুল্যাংশে মাসিক কিস্তিবন্দী করিয়া খরিদার বিক্রেতাকে দিবেন এবং ঐ বাকি পরিশোধের তারিখ নির্ণায়ক বোধ স্বরূপ দলিল লিখিয়া দিবেন।

১২। সন ১২৭৪ সালের আদায় বাদে যে খাজনা নীলামের দিন ঐ সনের কড়চা হিসাব অনুসারে মহলে বাকি থাকিবেক তাহার মধ্যে সরঞ্জামী খরচ শতকরা ১০৲ দশ টাকা মিনাহ বাদে বাকী বেবাক ক্রেতা বিক্রেতাকে সন ১৮৬৮ সালের ৩১ জুলাই তারিখের পূর্ব্বে ত্রৈমাসিক কিস্তিবন্দী সুরত দিবেন এবং তদ্বিষয়ক প্রমিশরি নোট লিখিয়াদিবেন।

১৩। যে মহল যে ব্যক্তি বন্দবস্ত করিয়া লইবেন ঐ মহল যে তরফ কি ডিহির অন্তর্গত তাহার সদর খাজানা বিক্রেতাগণ মাসিক যেরূপ কিস্তিবন্দী মোতাবেক দিয়াছেন বন্দবস্তগ্রহীতাগণও তাঁহাদিগের আপন আপন বন্দবস্তী মহলের বার্ষিক খাজানা ঠিক ঐরূপ মাসিক কিস্তিবন্দী সুরত বিক্রেতাগণকে দিতে থাকিবেন কিন্তু বিক্রেতাগণ তাঁহাদিগের দেয় সদর খাজানা প্রতি মাসের যে তারিখে উপরিস্থ জমিদার বরাবর দিতে বাধ্য আছেন ক্রেতাগণও সেই তারিখের দশ দিবস পূর্ব্বে তাঁহারদিগের দেয় খাজানা বিক্রেতাগণকে দিবেন।

১৪। কানসরণ মজুকুর মায় নিলকুঠি ও জমিদারি প্রভৃতি সমুদয় হকুক আপশে একত্রে ক্রয় করণের প্রস্তাব লাগাএদ আগামি ৩১ মার্চ বাঙ্গলা ১৯ চৈত্র শুনা যাইবেক।

আমি   ইহাদ্বারা স্বীকার করিতেছি যে আমি উপরের লিখিত নিয়মাবলির অধীন।   নং লাট   টাকা মূল্যে খরিদ করিয়া তাহার মধ্যে অদ্য   টাকা বিক্রেতাদিগের এজেণ্ট শ্রীযুত মেঃ আরচি বলড হিল সাহেবের নিকট দাখিল করিয়া এতদ্দ্বারা অঙ্গিকার করিতেছি যে পণবাহার অবশিষ্ট বেবাক টাকা দিয়া হস্তান্তর ও বন্দবস্ত সংক্রান্ত সমস্ত দলিল দস্তাবেজ প্রোক্ত নিয়মানুসারে বেওজর লিখিত পড়িত করিয়া দিব এবং লইব ইতি।

জায়দাদের তালিকা।

তালুক যাহা পত্তনি দেওয়া যাইবেক।

১। জেলা নদীয়া পরগনে খোশালপুরের অন্তর্গত তং ঝিটকিপোতা তৌজী ২৬১। ২৬৩ নং হিস্যা রকম ৷৷৶৫৷ = আনা ৬ মৌজা।

২। চাকলে কৃষ্ণনগর জেলা নদীয়ার ৩১৭০ নং তৌজী মৌজে পুলিয়া রকম ষোল আনা ১ মৌজা।

পত্তনি মহল যাহা দরপত্তনি দেওয়া যাইবেক এই সকল পত্তনি সন ১৮১৯ সালের ১১ আইনানুসারে বিশেষ রেজিস্টরি হইয়াছে।

৩। চাকলে শ্রীনগর ডিহি দুবড়ার অন্তর্গত নদীয়া জেলায় ১৬৭ নং তৌজী ডিহি গোপালনগর রকম ৸৶০ আনা ১৮ মৌজা ইহার মধ্যে গোপালনগরে এক বৃহৎ বাজার আছে।

৪। পরগনে মুলঘড় নদীয়া জেলা ২১৫। ৪৮ নং তৌজী ডিহি গোগা রকম ৷৷০ আনা ২৯ মৌজা।

৫। পঃ হলদহ জেলা নদীয়া ২৮৩। ২৬৮। ৩০৩ নং তৌজী তং জগদীশপুর রকম ৷৷০ আনা ১৯ মৌজা।

৬। পঃ মুলঘড় ডিহি সামটা জেলা নদীয়া ৪৯০। ৪৩৯। ৪৪০ নং তৌজী তঃ পিপড়াগাছি রকম ৷৷০ আনা ১৭ মৌজা।

৭। চাকলে শ্রীনগর পঃ আলমপুর জেলা নদীয়া ৪৮৭ নং তৌজী তরফ শ্রীরামপুর রকম ৷৷০ আনা ৯ মৌজা।

৮। চাকলে শ্রীনগর পঃ আলমপুর জেলা নদীয়া ৪৮৭ নং তরফ নাটাপোল রকম ৷৷০ আনা ৮ মৌজা।

৯। জেলা নদীয়া ২৪৯৪।২৯২৯ নং মৌজে জয়পুর রকম ৷৷০ আনা ১ মৌজা ও চর জয়পুর রকম ষোল আনা।

১০। জেলা নদীয়া ৪৪৩ নং তরফ রামনগর রকম ৷০ চারি আনা ৩ মৌজা।

১১। জেলা নদীয়া ৪০২। ৪২০ নং তরফ উমারপুর রকম ৷০ চারি আনা ৫ মৌজা।

১২। পঃ সাহেস্তা নগরের অধীন মৌজে সিন্দরাণী দেবোত্তর ১ মৌজা রকম ষোল আনা।

১৩। পঃ মুলঘড় জেলা নদীয়া ৪৯০ নং ডিহি চালিতাবাড়িয়া রকম ৷৷০ আট আনা ৩ মৌজা।

১৪। পঃ হলদহ কাঞ্চনপুর ও ছয়ঘরি রকম ষোল আনা ২ মৌজা।

১৫। পঃ খোশালপুর জেলা নদীয়া ২২৬১ নং লাখেরাজ বাজেআপ্তী মহল বাগাডাঙ্গা খোশালপুর রকম ৷৷০ আট আনা।

১৬। পঃ খোশালপুর জেলা নদীয়া ১২৫৭ নং লাখেরাজ বাজেআপ্তী মহল মৌজে বাগাডাঙ্গা খোশালপুরের মধ্যে রকম ষোল আনা।

১৭। মৌজে ঝিটকিপোতা গ্রামে মাসকর গ্রাবকের জমা রকম ষোল আনা।

১৮। পঃ মুলঘড় জেলা নদীয়া ৬৪ নং তং বেনাপোল রকম ষোল আনা ৩ মৌজা।

১৯। মৌজে বালিয়া কালসোনা ও আফাইপুর গ্রাম মধ্যে বালিয়া চাকরা মহল রকম ৷৷০ আট আনা।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ৩১ মার্চ।]

২০। পঃ হলদহ বাজেআপ্তী বিবির খোপ রকম যোল আনা।

২১। পঃ মুলঘড় জেলা নদীয়া ৪০৩ নং ডিহি উলাশী রকম ষোল আনা ৬৭ মৌজা ইহার মধ্যে চাঁদুড়িয়ানামা এক প্রসিদ্ধ বাজার আছে।

২২। পঃ মুলঘড় জেলা নদীয়া ৫০ নং ডিহি বাগ আঁচড়া রকম ষোল আনা ২১ মৌজা।

২৩। মৌজা হায়ের আচুড়ি মহল রকম ষোল আনা।

দরপত্তনি তালুক যাহা ছে পত্তনি দেওয়া যাইবেক।

২৪। ডিহি বেতনার অন্তর্গত মৌজে ছোট চুবড়িয়া রকম ষোল আনা ১ মৌজা।

দোএম কানুন মহল যাহা পত্তনি অথবা মৌরশী দেওয়া যাইবেক।

২৫। পঃ মুলঘড়ের অধীন বিলবল্লী রকম ষোল আনা।

২৬। বৃত্তি পার মাছুলা রকম যোল আনা।

২৭। নদীয়া জেলায় ৩০২৩ নং তৌজী বৃত্তি খোসালপুর রকম ষোল আনা।

২৮। নদীয়া জেলা ১৮২৪ নং বৃত্তি চুয়াডাঙ্গা রকম ষোল আনা।

২৯। নদীয়া জেলা ২৯৮৭ নং বৃত্তি মাকড়া রকম যোল আনা।

খরিদা বৃত্তি।

৩০। বৃত্তি লাভরণ রকম যোল আনা।

৩১। বৃত্তি সামলাগাছি রকম যোল আনা।

ইহা সেওয়ায়।

মৌরশী জোত গাঁতি আছে তাহাও বন্দবস্ত হইবেক।

এই সকল বন্দবস্ত বিষয়ক অপর যে কিছু বৃত্তান্ত অবগত হওয়া আবশ্যক তাহা কুঠী মোল্লাহাটী মোকামে নিম্ন স্বাক্ষরকারী অথবা শ্রীযুত বাবু কেদারনাথ মুখোপাধ্যায়ের নিকট অনুসন্ধান করিলে জানিতে পারিবেন ইতি।

স্বাক্ষর শ্রী মেঃ আর চিবল্ড হিল সাহেব।
কুঠী মোল্লাহাটী।
বনগ্রামের ডাক।

[*Government Gazette*, 31*st March* 1868.]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এক জে বার্গো সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, APRIL 7, 1868.

মঙ্গলবার ১৮৬৮ সাল ৭ আপ্রিল।

GOVERNMENT OF BENGAL.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Bill was read in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations on the 21st March 1868, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 25th April next:—

A Bill to amend and consolidate the law for the regulation of Police in Towns under the control of the Lieutenant-Governor of Bengal, and for the Conservancy and Improvement thereof.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to amend and consolidate the law for the regulation of the Police in Towns in the Provinces under the control of the Lieutenant-Governor of Bengal, to which the District Municipal Improvement Act may not be extended, and for the conservancy and improvement thereof; It is enacted as follows:—

[Interpretation.]

I. The following words and expressions in this Act shall have the several meanings hereby

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন সভা।

নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি ১৮৬৮ সালের মার্চ মাসের ২১ তারিখে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ মন্ত্রিসভায় পঠিত হইয়া মনোনীত কমিটীর প্রতি অর্পণ করা গেল, আগামি আপ্রিল মাসের ২৫ তারিখের পর তাঁহাদের তদ্বিষয়ে রিপোর্ট করিতে হইবে।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের শাসনাধীন নগরের মধ্যে পোলীসের বিধান ও সেইং নগরের পারিপাট্য ও সৌষ্ঠব করণার্থ আইন সংশোধন ও সংগ্রহ করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

[হেতুবাদ।]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের শাসনাধীন যে প্রদেশে, মফঃসলের নগরাদির সৌষ্ঠব করণের আইন প্রচলিত করা যায় নাই সেইং প্রদেশের অন্তর্গত নগরের পোলীসের বিধান করণার্থ এবং ঐং নগরের পারিপাট্য ও সৌষ্ঠব করণার্থ আইন সংশোধন ও সংগ্রহ করা বিহিত, এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

[অর্থ করণের ধারা।

১ ধারা। এই আইনের মধ্যে নিম্নলিখিত কথার ও শব্দের যে অর্থ এই ধারাতে করা গিয়াছে পূর্ব্বাপর

assigned to them, except where a different intention shall appear from the context, that is to say:—

["Magistrate of the District."]

The words "Magistrate of the District" shall mean the chief officer charged with the executive administration of a district in criminal matters by whatsoever designation such officer is called.

["Magistrate."]

The word "Magistrate" shall include the Magistrate of the District, Joint-Magistrate of the District, Cantonment Magistrate, and also every other officer who is charged with the immediate executive administration in criminal matters of any district, sub-division of a district, or portion of a district not included in any sub-division of such district, by whatsoever designation such officer is called.

["House."]

The word "House" shall include any shop or warehouse.

["Bazar."]

The word "Bazar" shall mean any place or trade at which there is a collection of shops or warehouses.

["Town."]

The word "Town" in this and the following Sections of this Act shall mean any Town, suburb, station, cantonment, bazar, or union to which the provisions of this Act may be extended as hereinafter provided.

["Year."]

The word "Year" shall mean the period of twelve months immediately following the 1st day of April, or any other date which may hereafter be fixed by the Government as the commencement of the year for financial purposes.

Part II.

Preliminary.

[Act XX of 1856 and Act VI of 1867 (B. C.) repealed. Existing assessment to continue to be levied until revised according to this Act.]

II. Act XX of 1856 passed by the Governor General of India in Council, and Act VI of 1867 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, so far as the same relates to Towns as therein defined are hereby repealed in the Provinces under the control of the Lieutenant-Governor of Bengal. Provided that the monthly assessment levied under the said Act XX of 1856 and the said Act VI of 1867 in any Town at the time when this Act comes into operation shall continue

কথার দ্বারা ভাবান্তর দৃষ্ট না হইলে তাহার সেই অর্থ থাকিবে।

"জিলার মাজিষ্ট্রেট।"

যে ব্যক্তি ফৌজদারী বিষয়ে জিলার কর্ত্তৃত্ব কার্য্য নিরূপণার্থ প্রধান কার্য্যকারক হন তাঁহার পদের যে কোন খ্যাতি হউক জিলার মাজিষ্ট্রেট শব্দে তাঁহাকে বুঝাইবে।

"মাজিষ্ট্রেট।"

জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব এবং জিলার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব এবং সৈন্য নিবাসের মাজিষ্ট্রেট সাহেব এবং কোন জিলাতে কি জিলার শাখাখণ্ডে এবং জিলার কোন শাখাখণ্ডের অনন্তর্গত অংশে যিনি ফৌজদারী বিষয়ে অব্যবহিতরূপে কর্ত্তৃত্ব কার্য্য নিরূপণের ভারপ্রাপ্ত হন তাঁহার পদ সংক্রান্ত যে কোন খ্যাতি হউক মাজিষ্ট্রেট শব্দের মধ্যে তিনিও গণ্য।

"ঘর।"

ঘর শব্দেতে দোকান ও আড়ত গণ্য।

"বাজার।"

বাণিজ্যের যে কোন স্থানে বহু দোকান কি আড়ত থাকে বাজার শব্দে সেই স্থান বুঝাইবে।

"নগর।"

এই আইনের এই ও পশ্চাৎ ধারার মধ্যে নগর শব্দ থাকিলে এই আইন বিস্তৃত হইয়া পশ্চাৎ লিখিত বিধানমতে যে কোন নগরের কি শাখানগরের কি স্থানের কি সৈন্যনিবাসের কি বাজারের কি গ্রামসমাহারের প্রতি বর্ত্তে, নগর শব্দে সেই নগরপ্রভৃতি বুঝায়।

"বৎসর।"

আপ্রিল মাসের প্রথম দিবসাবধি কিম্বা গবর্ণমেন্ট রাজস্বসংক্রান্ত কার্য্যের নিমিত্ত বৎসরের আরম্ভ বলিয়া অন্য যে কোন তারিখ নিরূপণ করেন তাহার অব্যবহিত পর অবধি যে বারো মাস হয়, বৎসর শব্দে সেই কাল বুঝায়।

দ্বিতীয় খণ্ড।

পরিভাষা।

[১৮৫৬ সালের ২০ আইন এবং ১৮৬৭ সালের বঙ্গদেশীয় ৬ আইন রহিত হইবার কথা এবং যে টাক্স নির্দ্ধারিত আছে এই আইন অনুসারে সংশোধন না হওয়া পর্য্যন্ত তাহা আদায় হইতে থাকিবার কথা।]

২ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রণীত ১৮৫৬ সালের ২০ আইনেতে এবং মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের প্রণীত ১৮৬৭ সালের ৬ আইনেতে যে নগর শব্দের অর্থ নির্ণয় হইয়াছে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের শাসিত দেশের অন্তর্গত সেই২ নগর সম্পর্কে সেই২ আইন রহিত করা গেল। কিন্তু এই আইনের কার্য্যারম্ভ কালে ১৮৫৬ সালের উক্ত ২০ আইন এবং ১৮৬৭ সালের উক্ত ৬ আইনমতে কোন নগরের অবধারিত যে বার্ষিক টাক্স আদায়

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ; ১৮৬৮ । ৭ আপ্রিল ।]

to be levied under the procedure provided in those Acts until the same shall be revised and altered under the provisions of this Act.

হইয়া থাকে এই আইনের বিধানানুসারে যদবধি সেই টাকুসের সংশোধন ও পরিবর্ত্তন না হয় তদবধি ঐ আইনের নির্দ্ধারিত প্রণালীমতে তাহা আদায় হইতে থাকিবে ইতি।

[To what places the Act shall apply.]

[এই আইন যেং স্থানের প্রতি বর্ত্তিবে তাহার কথা।]

III. The provisions of this Act shall have effect in the places in which the said Act XX of 1856 may be, at the passing of this Act, in force, and in every other station, Town, suburb, cantonment, and bazar in the said provinces to which the Government at any time may extend the same by Notification in the Official *Gazette*. Provided always that this Act shall not be extended to any agricultural village.

৩ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার সময়ে ১৮৫৬ সালের উক্ত ২০ আইন যেং স্থানে প্রচলিত থাকে সেইং স্থানে এবং গবর্ণমেণ্ট কোন সময়ে রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া উক্ত প্রদেশের অন্য যে কোন স্থানে কি নগরে কি শাখানগরে কি সেনা নিবাসে কি বাজারে এই আইনের বিধান প্রচলিত করেন সেইং স্থানে প্রবল হইবে। কিন্তু কোন চাষা গ্রামের প্রতি এই আইন বর্ত্তিবে না ইতি।

[Unions may be formed.]

[সমাহার করিবার কথা।]

IV. The Government may, by Notification to be published in the Official *Gazette*, unite, for the purposes of this Act, any Town, suburb, station, or bazar, or any part or parts of a Town, suburb, station, or bazar with any other Town, suburb, station, or bazar, or part or parts of a Town, suburb, station, or bazar; and in such case all the provisions of this Act shall be applicable to the Town constituted by such union.

৪ ধারা। গবর্ণমেণ্ট রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করণদ্বারা এই আইনের উদ্দেশ্য সকল করণার্থে কোন নগরের কি শাখানগরের কি স্থানের কি বাজারের সহিত অন্য কোন নগরের কি শাখানগরের কি স্থানের কি বাজারের সমাহার কিম্বা কোন নগরের কি শাখানগরের কি স্থানের কি বাজারের কোন এক কি অধিক অংশ সহিত অন্য কোন নগরের কি শাখানগরের কি স্থানের কি বাজারের কোন এক কি অধিক সমাহার করিতে পারিবেন, তাহা হইলে সেই সমাহারবদ্ধ নগরের প্রতি এই আইনের সমস্ত বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

[Government may define limits of Town, &c. Houses let to lodgers how to be assessed. Magistrate may exempt occupiers unable to pay the assessment or rate.]

[নগরাদির সীমা নিরূপণ করিতে গবর্ণমেণ্টের ক্ষমতার কথা ও প্রবাসিদিগের ভাড়াটিয়া ঘরের টাকুস ধার্য্য করিবার নিয়মের কথা ও যে গৃহবাসিরা টাকুস কি রেট দিতে অক্ষম তাঁহাদিগকে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমা করিবার কথা।]

V. For the purposes of this Act the Government may define and declare the limits of any Town, and all occupiers of houses, buildings, and lands within any Town so defined shall be liable to be assessed or rated according to the provisions of this Act. Provided that if any house or building be let out in portions to different persons or be let out to or occupied by lodgers or travellers, the person who shall so let the same, or who shall receive the rents or payments from such persons or lodgers or travellers, shall, for the purposes of this Act, be deemed to be the occupier of such house. Provided also that the Magistrate may, at his discretion, exempt from the assessment or rate, or may relieve from the payment of his assessment or rate, any occupier who may be unable from poverty to pay the same.

৫ ধারা। গবর্ণমেণ্ট এই আইনের উপলক্ষে কোন নগরের সীমা নিরূপণ করিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেন। তদ্রূপে যে নগরের সীমা নিরূপণ করা যায়, এই আইনের বিধানানুসারে তদন্তর্গত বাটীর ও কোটার ও ভূমির সকল দখীলকারের উপর টাকুস কি রেট ধার্য্য হইতে পারিবে। কিন্তু কোন ঘর কি কোটা অংশ করিয়া ভিন্নং ব্যক্তিদিগকে ভাড়া দেওয়া গেলে, কিম্বা অল্পকালস্থায়ি প্রবাসিদিগকে কি পথিকদিগকে ভাড়া দেওয়া গেলে কি তাহাদের অধিকারে থাকিলে যে ব্যক্তি সেই প্রকারে ঐ ঘরের ভাড়া দেন কিম্বা ঐ ব্যক্তিদের কি অল্পকালস্থায়ি প্রবাসিদের কি পথিকদের স্থানে যে ব্যক্তি ভাড়া কি পয়সা গ্রহণ করেন তিনিই এই আইনের উপলক্ষে ঐ ঘরের দখীলকার জ্ঞান হইবেন। আরো যদি কোন গৃহবাসি দরিদ্রতানিবন্ধন টাক্স কি রেট দিতে অক্ষম হন তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপনার বিবেচনামতে তাঁহাকে টাক্স কি রেটহইতে নিষ্কৃতি দিতে কিম্বা তাহার ঐ টাক্স কি রেট ক্ষমা করিতে পারিবেন ইতি।

[*Government Gazette, 7th April* 1868.]

Part III.

Constitution of Police Force.

[Police in Towns to be appointed under Act V of 1861.]

VI. All Police officers appointed or employed in any Town shall be appointed under the provisions of Act V of 1861 passed by the Governor General of India in Council, or of any other Act which may for the time being be in force for the regulation of the Police in the Police District within which the said Town may be situated, and shall be deemed to be a portion of the Police Establishment under the Government of Bengal, and shall be subject to the provisions of the said Act, except as hereinafter is provided.

[Police paid under Act not to be employed beyond Town.]

VII. No Police officer who may be paid out of the assessment to be levied in any Town under this Act shall be employed beyond the limits of such Town.

[Maximum amount chargeable on account of Police.]

VIII. The total amount which shall be chargeable to the Town Fund for the cost of any Police Force which may be sanctioned by the Government for employment within any town, including the contingent expenses of such force, shall not exceed the average rate of one rupee and eight annas per annum for each house in such Town. Provided that the number of Police officers appointed shall not be greater than one superior officer for every fifteen constables, and one constable for every twenty-five houses.

Part IV.

Purposes to which the Town Fund may be applied, and preparation and settlement of annual Budget Estimates.

[Constitution of Town Fund.]

IX. The proceeds of every assessment to be levied under this Act in any Town, together with any sum which may be assigned by the Government or by any person for the improvement of the Town, or for the purposes of this Act, shall constitute a fund which shall be called the "Town Fund" of such Town; and shall be under the control of the Magistrate; and shall be applied by him for the purposes of this Act.

[Application of Town Fund.]

X. After provision shall have been made out of the Town Fund for all necessary costs of assessment and collection of all sums leviable under this Act, the Town Fund of every Town shall be primarily applied in payment of the amount which,

তৃতীয় খণ্ড।

পোলীস দলের সংস্থিতির কথা।

[১৮৬১ সালের ৫ আইনমতে নগরের পোলীস নিযুক্ত করিবার কথা।]

৬ ধারা। পোলীসের যে সকল কার্য্যকারক কোন নগরে নিযুক্ত কি কর্ম্মপ্রাপ্ত হন মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রণীত ১৮৬১ সালের ৫ আইনের বিধানানুসারে কিম্বা উক্ত নগর পোলীসসংক্রান্ত যে চক্রের মধ্যে থাকে তদন্তর্গত পোলীসের বিধান করণার্থ অন্য যে আইন যে সময়ে প্রচলিত থাকে সেই আইনের বিধানানুসারে ঐ পোলীসের কর্ম্মকারকেরা নিযুক্ত হইবেন এবং তাঁহারা বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের অধীন পোলীস কর্ম্মকারক সমূহের একাংশ জ্ঞান হইবেন এবং নিম্নলিখিত বিধানমতে যে স্থল বর্জ্জিত হইয়াছে সেই স্থলভিন্ন তাঁহারা উক্ত আইনের বিধানের পরতন্ত্র হইবেন ইতি।

[এই আইনমতে নগরের বেতন ভোগি পোলীসের নগরের বাহিরে নিযুক্ত না হইবার কথা।]

৭ ধারা। কোন নগরে এই আইনমতে যে টাক্স ধার্য্য হয় তাহাহইতে পোলীসের যে কর্ম্মকারক বেতন পান তিনি সেই নগরের সীমার বাহিরে কোন কর্ম্মে নিযুক্ত হইবেন না ইতি।

[পোলীসের জন্যে অত্যধিক যাহা লওয়া যাইবে তাহার কথা।]

৮ ধারা। গবর্ণমেণ্ট কোন নগরের মধ্যে যে পোলীসদল নিযুক্ত করিবার অনুমতি দেন তজ্জন্যে টৌন ফণ্ডহইতে যে টাকা লওয়া যাইতে পারিবে ঐ দলের নৈমিত্তিক খরচসুদ্ধ সেই টাকা উক্ত নগরের প্রত্যেক ঘরের উপর দেড় টাকার অধিক হইবে না। কিন্তু পোলীসের যে কর্ম্মকারকেরা তদ্রূপে নিযুক্ত হইবেন তাহাদের সংখ্যা এই২। অর্থাৎ পঁচিশ২ ঘর প্রতি এক কনষ্টাবল ও পনেরো২ কনষ্টাবল প্রতি এক জন অধ্যক্ষ। ইহার অধিক নিযুক্ত হইবেন না ইতি।

চতুর্থ খণ্ড।

নগরসংক্রান্ত কার্য্যের টাকা যে কর্ম্মে ব্যয় হইতে পারিবে তাহার বিধি এবং বার্ষিক আয়ব্যয়ের অনুমানপত্র প্রস্তুত ও নির্দ্ধার্য্য করিবার কথা।

[টৌনফণ্ডের সংস্থিতির কথা।]

৯ ধারা। কোন নগরে এই আইনঅনুসারে যে টাক্স আদায় হয় তাহার উদ্বর্ত্ত টাকা এবং গবর্ণমেণ্ট কিম্বা সাধারণ কোন ব্যক্তি নগরের পারিপাট্যের জন্যে কিম্বা এই আইনের উপলক্ষে যে টাকা অর্পণ করেন সেই সকল টাকা লইয়া ঐ নগরের টৌন ফণ্ড বলিয়া এক ফণ্ড করা যাইবে। তাহা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের তত্ত্বাধীনে থাকিবে এবং এই আইনের উদ্দেশ্যের নিমিত্তে তাহার প্রয়োগ হইবে ইতি।

[টৌন ফণ্ডের প্রয়োগের কথা।]

১০ ধারা। এই আইনমত টাক্স ধার্য্য করিবার এবং আদেয় সকল টাকা আদায় করিবার প্রয়োজনীয় সকল খরচ টৌনফণ্ডহইতে দিবার বিধান করা যাইবে। তৎপরে এই আইনের বিধানমতে ঐ নগরের পোলীসদলের খরচের টাকা সেই ফণ্ডহইতে লওয়া যাইতে পারে

under the provisions of this Act, may be chargeable to such Fund for the cost of the Police Force employed in such Town, and subject thereto the same shall be applied in or towards the maintenance of the roads and communications in such Town, for the purposes of conservancy and general improvement of the Town, of vaccination, of the establishment of dispensaries or hospitals, or otherwise in giving effect to the provisions of this Act.

তাহা ঐ টৌনফণ্ডহইতে দেওয়া যাইবে। দেওয়া গেলে পর যাহা অবশিষ্ট থাকে ঐ নগরের রাস্তা ও স্থানেং গমনাগমনের পথ সুরক্ষা করণের ও নগরের পারিপাট্যের ও সাধারণ সৌষ্ঠবের জন্যে ও গোমসূর্য্যাধানের ও ঔষধালয় কি চিকিৎসালয় স্থাপনের কার্য্যে কিম্বা এই আইনের বিধান সকল করণার্থ অন্য কার্য্যে সেই টাকা প্রয়োগ হইতে পারিবে ইতি।

[District Superintendent of Police to prepare a Budget.]

XI. As soon as possible after the close of the fifth month of every year, the Superintendent of Police of every District in which there may be a Town shall lay before the Magistrate of the District, in such form as may from time to time be directed by the Government, a statement showing the total strength of the Police Force as sanctioned by the Government for employment within each Town within his district, and giving an estimate of the expenditure on account of salaries and contingent expenses of the said Force during the following year.

[পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেন্টের বজেট প্রস্তুত করিবার কথা।]

১১ ধারা। নগর যে জিলার মধ্যে থাকে প্রতি বৎসর পঞ্চ মাসের অবসানানন্তর সেই জিলার পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেন্ট সাহেব অবিলম্বে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে বর্ণনাপত্র অর্পণ করিবেন। গবর্ণমেন্ট সময়েং যে পাঠ নিরূপণ করেন ঐ বর্ণনাপত্র সেই পাঠে লিখিতে হইবে, গবর্ণমেন্ট তাঁহার জিলার প্রত্যেক নগরে পোলীস দলের মধ্যে যত ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবার অনুমতি দিয়াছেন তাঁহারদের মোট সংখ্যা এবং আগামি বৎসরে ঐ দলগত লোকদের বেতন ও নৈমিত্তিক খরচের নিমিত্তে অনুমান যত টাকা লাগিবে তাহা সেই বর্ণনাপত্রে লিখিতে হইবে ইতি।

[Magistrate to propose an estimate.]

XII. As soon as possible after the close of the fifth month of the end of every year, the Magistrate, in consultation with the members of the Punchayet to be appointed as hereinafter provided, shall prepare a statement, in such form as may from time to time be directed by the Government, showing the estimate for the expenditure to be incurred in such Town in the following year for all purposes of this Act, other than the Police Force, and such Magistrate shall submit such statement to the Magistrate of the District.

[মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অনুমানপত্র প্রস্তুত করিবার কথা।]

১২ ধারা। নিম্নলিখিত বিধানমতে যে পঞ্চায়ত নিযুক্ত হইবেন মাজিষ্ট্রেট সাহেব প্রতিবৎসরের পঞ্চম মাস অবসান হইলে পর সাধ্যমতে ত্বরায় তদন্তর্গত ব্যক্তিরদের সঙ্গে পরামর্শ করিয়া বর্ণনাপত্র প্রস্তুত করিবেন। গবর্ণমেন্ট সময়েং যে পাঠ নিরূপণ করেন ঐ বর্ণনাপত্র সেই পাঠে লিখিতে হইবে। উক্ত নগরে আগামি বৎসরে পোলীসদলভিন্ন এই আইনের অন্য সকল উদ্দেশ্য সাধন করিবার জন্যে যত টাকা খরচ হইবার সম্ভাবনা তাহা ঐ বর্ণনাপত্রে ব্যক্ত থাকিবে। এবং ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেব জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে ঐ বর্ণনাপত্র অর্পণ করিবেন ইতি।

[Magistrate to add amount for contingencies.]

XIII. To the estimates prepared under the two preceding Sections, the Magistrate shall add a reasonable sum to provide for the contingency of losses from defaulters; he shall also add any sum by which there may be reason to believe that the assets of the Town Fund will fall short of the actual expenditure of the year then current. Provided that if it appear probable that any surplus of the Town Fund will remain unexpended at the end of the year then current, the estimate for the coming year shall be diminished to that extent.

[নৈমিত্তিক খরচ বলিয়া মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অন্য খরচ সংযোগ করিবার কথা।]

১৩ ধারা। ইহার পূর্ব্ব দুই ধারামতে যে অনুমানপত্র প্রস্তুত করা যায় কোনং ব্যক্তিদের টাকা না দেওয়াতে যে ক্ষতির সম্ভাবনা মাজিষ্ট্রেট সাহেব তৎপ্রতিকারার্থ অধিক কিছু টাকা লিখিবেন। এবং তখন যে বৎসর চলিতেছে টৌন ফণ্ডের স্থিত অপেক্ষা সেই বৎসরের প্রকৃত খরচ কিছু অধিক হইবার সম্ভাবনা হইলে তিনি তজ্জন্যে অধিক কিছু টাকা লিখিবেন। পরন্তু টৌন ফণ্ডের কিছু উদ্বর্ত্ত হইবার সম্ভাবনা থাকিলে তৎসময়ের প্রচলিত বৎসরের শেষে আগামি বৎসরের অনুমানপত্র তদনুসারে ন্যূন করা যাইবে ইতি।

[Magistrate to lay translation of Budget before punchayet.]

XIV. The estimate of the aggregate amount required in any Town which shall have been

[বজেটের অনুবাদ পঞ্চায়তের সম্মুখে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অর্পণ করিবার কথা।]

১৪ ধারা। কোন নগরে সর্ব্বসুদ্ধ যত টাকার প্রয়োজন হইবে, জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব ইহার পূর্ব্ব

prepared by the Magistrate of the District under the provisions of the preceding Section, shall be lodged in the offices of the Magistrate of the District and of the Magistrate in whose jurisdiction such Town may be situated. Such estimate shall be translated into the language usually spoken in such Town, and the estimate or a translation thereof shall be laid before the Punchayet of such Town, appointed as hereinafter provided. During fourteen days after such estimate shall have been so lodged in the said offices, of which due notice shall be publicly given, such estimate and a translation thereof shall be open to inspection at all reasonable times and seasons by any rate-payer of such Town who may desire to inspect the same.

ধারার বিধানমতে এই বিষয়ের যে অনুমানপত্র প্রস্তুত করেন তাহা জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের, এবং নগর যে মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধিপত্যের মধ্যে থাকে তাঁহার কার্য্যালয়ে অর্পিত হইবে। সেই নগরের চলিত ভাষায় ঐ অনুমানপত্র অনুবাদ করা যাইবে। এবং নিম্নলিখিত বিধানমতে যে পঞ্চায়ৎ নিযুক্ত হইবেন ঐ অনুমানপত্র কি তাহার অনুবাদ ঐ নগরের সেই পঞ্চায়তের সম্মুখে অর্পিত হইবে। সেই অনুমানপত্র ও অনুবাদ উক্ত কার্য্যালয়ে থাকিবার উপযুক্ত সম্বাদ প্রকাশ করা যাইবে। এবং ঐ নগরের টাক্স দাতা কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে চৌদ্দ দিন পর্য্যন্ত উপযুক্ত কোন সময়ে তাহা দেখিতে পারিবেন ইতি।

[Budget to be transmitted to Commissioner of Division.]

[দেশখণ্ডের কমিসানর সাহেবের নিকটে বজেট পাঠাইবার কথা।]

XV. As soon as is practicable after the expiration of the said fourteen days, the Magistrate of the District, after considering any objections which may have been made, and after having made any alteration in the estimates which may appear to him advisable, shall transmit to the Commissioner of the Division the said estimates, together with any remarks or objections made by the said Punchayet, and his own opinion thereon.

১৫ ধারা। কোন ব্যক্তি আপত্তি করিলে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহা বিবেচনা করিবেন, এবং তাঁহার বিবেচনায় অনুমানপত্র যদ্রূপ পরিবর্ত্তন করা উচিত তাহা করিবেন, এবং উক্ত চৌদ্দ দিন গত হইলে পর, ঐ পঞ্চায়ৎ তদ্বিষয়ের যাহা কহিয়াছেন ও যে আপত্তি করিয়াছেন ও তদ্বিষয়ে নিজের যে মত হয়, এই সকল কথা লিখিয়া তিনি, তৎসহিত সাধ্যমতে ত্বরায় খণ্ডের কমিসানর সাহেবের নিকটে সেই অনুমানপত্র পাঠাইবেন ইতি।

[Commissioner of Division to decide on Budget.]

[বজেটের উপর খণ্ডের কমিসানর সাহেবের নিষ্পত্তির কথা।]

XVI. The said Commissioner of the Division shall consider the estimates as transmitted to him, and may approve or reject, or modify and approve as modified, or order to be modified and re-submitted for approval, such estimates or any part thereof, provided that the total amount of the estimate passed by him for cost of Police shall not exceed the maximum which may be levied under this Act for that purpose as prescribed by Sections VIII and XIX, and provided that the total amount of the entire estimate passed by him for all purposes shall not exceed the maximum prescribed in Sections XVIII and XIX of this Act.

১৬ ধারা। খণ্ডের উক্ত কমিসানর সাহেবের নিকট যে অনুমানপত্র অর্পণ করা যায়, তিনি তাহার বিবেচনা করিয়া সেই অনুমানপত্র কি তাহার কোন অংশ গ্রাহ্য কি অগ্রাহ্য কি মতান্তর কিম্বা মতান্তরিতমতে গ্রাহ্য করিবেন কিম্বা মতান্তর করণ পূর্ব্বক অনুমোদিত হইবার জন্যে পুনরায় অর্পণ করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু এই আইনক্রমে পোলীসের খরচের জন্যে যত টাকা আদায় হইতে পারে, তিনি তজ্জন্যে অনুমানপত্রের যে মোট সংখ্যা স্বীকার করেন তাহা ৮ ও ১৯ ধারার নির্দ্দিষ্ট সেই টাকার অধিক না হয়। এবং এই আইনের ১৮ ও ১৯ ধারামতে সকল কার্য্যের নিমিত্ত সর্ব্বসুদ্ধ যত টাকা নির্দ্ধার্য্য হয়, তিনি অনুমানপত্রের লিখিত সমুদয় খরচের জন্যে তাহার অধিক গ্রাহ্য না করেন ইতি।

[Amount of approved Budget to be the amount to be levied under this Act.]

[অনুমোদিত বজেটে যত টাকা নির্দ্ধারিত থাকে এই আইনমতে তত টাকা আদায় করিবার কথা।]

XVII. The amount passed in such estimates, when the same shall have been finally approved by the Commissioner of the Division, shall be held to be the total amount required to be levied for the purposes of this Act for the year for which such estimates shall have been presented.

১৭ ধারা। খণ্ডের কমিসানর সাহেব সেই অনুমানপত্র চূড়ান্তরূপে অনুমোদন করিলে. তাহাতে যত টাকার অনুমোদন হইয়াছে, অনুমানপত্র যে বৎসরের নিমিত্ত হয় সেই বৎসর এই আইনের উপলক্ষে সর্ব্বসুদ্ধ তত টাকা আদায় করা প্রয়োজন জ্ঞান হইবে ইতি।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ৭ আপ্রিল।]

PART V.

Nature of tax to be levied, &c.

[Nature of tax to be levied.]

XVIII. The tax to be levied in any Town for the purposes of this Act, shall be an assessment according to the circumstances and the property to be protected, of the persons liable to the same, provided that the total sum to be raised by such tax shall not exceed the average rate of two Rupees and four annas per annum of each house; and the amount assessed in respect to any one house shall not be more than the pay of a Constable of the lowest grade employed within the Town.

[Rate on value in Cantonments.]

XIX. In any Cantonment to which this Act shall be extended, it shall be lawful to the Government to direct that the tax shall be levied by a rate on houses and grounds according to the annual value thereof, and not by an assessment as aforesaid. All the provisions of this Act with regard to the determination of the amount payable by each person, and the collection and disposal of the amount of the assessment, shall be held to apply to the rate as far as they are applicable. Provided that whenever the tax is levied by such rate upon property, the maximum amount chargeable in any one year to the Town Fund for the cost of any Police Force which may be sanctioned by Government for employment within the Town, including the contingent expenses of such Force, shall not exceed five Rupees per centum on the annual value of all houses, buildings, and lands within the local limits of the Town; and provided that the total of the rate for all purposes of the Act to be raised in any one year shall not exceed seven and a half per centum of the annual value thereof.

[Rate how to be ascertained.]

XX. For the purpose of making a rate as aforesaid the gross annual rent at which the houses, buildings, and lands liable to the rate might be reasonably expected to be let, shall be deemed to be the annual value of such houses, buildings, and lands, and such annual value shall be determined by the Punchayet as hereinafter described. Grounds used for purposes of trade shall be liable to the rate, but arable lands and lands used for pasturage shall not be liable.

PART VI.

Constitution and duties of Punchayet.

[Constitution of Punchayet. Magistrate may appoint a person not residing in the place to be a member of Punchayet.]

XXI. For the purposes hereinafter mentioned, the Magistrate shall constitute and appoint a

পঞ্চম খণ্ড।

যেং প্রকারের টাকুস আদায় করিতে হইবে তদ্বিষয়ের বিধি।

[যদ্রূপ টাকুসের আদায় হইবে তাহার কথা।]

১৮ ধারা। কোন নগরে এই আইনের উপলক্ষে যে টাকুস আদায় করিতে হইবে তাহার নিয়ম এই। যে ব্যক্তিরা টাকুস দিবার যোগ্য তাঁহাদের সঙ্গতি অনুসারে ও তাঁহাদের যে সম্পত্তি রক্ষা করিতে হইবে তদনুসারে টাকুস ধার্য্য হইবে। কিন্তু উক্ত প্রকার টাকুস দ্বারা সর্ব্বসুদ্ধ যত টাকা আদায় করা যাইবে গড়ে ঘর প্রতি বৎসর ২।০ টাকার অধিক হইবে না, এবং নগরের মধ্যে নিম্ন শ্রেণীর কন্‌ষ্টাবলের যে বেতন হয়, কোন একি ঘরের উপর তাহার অধিক টাকুস ধার্য্য হইবে না ইতি।

[সৈন্যনিবাসে মূল্যানুসারি টাকুসের কথা।]

১৯ ধারা। এই আইন কোন সৈন্যনিবাসে প্রচলিত হইলে, পূর্ব্বোক্তমতে টাকুস ধার্য্য না হইয়া হার নিরূপণ করিয়া বাটীর ও ভূমির বার্ষিক মূল্যানুসারে টাকুস ধার্য্য হয়, গবর্ণমেণ্ট এমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন। প্রত্যেক ব্যক্তির যত টাকা দিতে হইবে তদ্বিষয় এবং নির্দ্ধারিত টাকুস আদায় করিবার ও টাকুসের টাকা প্রয়োগ করিবার বিষয়ে এই আইনেতে যে সকল বিধান হইয়াছে, তাহা রেটের প্রতি যত দূর বর্ত্তিতে পারে বর্ত্তিবে। কিন্তু যদি উক্ত প্রকারের হারানুসারে সম্পত্তির উপর টাকুস নির্দ্ধার্য্য হইয়া থাকে তবে গবর্ণমেণ্ট নগরের মধ্যে যে পোলীস দল নিযুক্ত হইবার অনুমতি দেন, টৌন ফণ্ডহইতে কোন এক বৎসর সেই দলের নৈমিত্তক খরচসুদ্ধ সকল খরচের জন্যে নগরের সীমার সকল ঘর ও কোটা ও ভূমির অন্তর্গত বাৎসরিক ভাড়ার উপর শত করা পাঁচ টাকার অধিক লওয়া যাইবে না। এবং এই আইনের সমস্ত উদ্দেশ্য সাধন করিবার জন্যে কোন বৎসরে সেইং সম্পত্তির বার্ষিক মূল্যের উপর সর্ব্বসুদ্ধ শত করা সাড়ে সাত টাকার অধিক তুলিতে হইবে না ইতি।

[হার নিরূপণ করিবার নিয়মের কথা।]

২০ ধারা। পূর্ব্বোক্ত হার নিরূপণ করিবার বিধি এই। যেং ঘর ও বাটী ও ভূমি টাকুস দিবার যোগ্য হয় যুক্তিসিদ্ধমতে বৎসরং তাহার মোটে যত ভাড়ার সম্ভাবনা তাহাই সেইং ঘরের ও কোটার ও ভূমির বার্ষিক মূল্য জ্ঞান হইবে। সেই বার্ষিক মূল্য নিম্নলিখিতমতে পঞ্চায়ৎকর্ত্তৃক নিদ্ধারিত হইবে। ব্যবসায়ের নিমিত্ত যে ভূমির ব্যবহার হয় তাহার টাকুস লাগিবে কিন্তু চষা ও চরাণি ভূমির লাগিবে না ইতি।

ষষ্ঠ খণ্ড।

পঞ্চায়তের সংস্থিতি ও কর্ত্তব্য কর্ম্ম।

[পঞ্চায়তের সংস্থিতির কথা এবং গ্রামবাসিভিন্ন ব্যক্তিকে পঞ্চায়তের পদে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিযুক্ত করিবার কথা।]

২১ ধারা। নিম্নলিখিত অভিপ্রায় সফল করিবার জন্যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব প্রত্যেক নগরে পঞ্চায়ত

Punchayet for each Town, or, when he may see fit to divide any such Town into convenient divisions, for each division thereof. Every Punchayet shall consist of not less than three respectable persons residing or carrying on business in or near to such Town, or in or near to such division thereof, or owning property therein. Provided that, instead of any one such person, the Magistrate may appoint any person whom he may think fit to be a member of the Punchayet, notwithstanding that such person may not reside or carry on business in or near to such Town, or in or near to any such division; nor own property therein. Provided also that it shall be lawful for the Government, if it shall see fit, to prescribe rules for the appointment of members of the Funchayet, by the election of the tax-payers or of members of the Punchayet; or in any other manner than by the nomination of the Magistrate.

[Duties of Punchayet.]

XXII. The duties of every such Punchayet shall be—

(1).—To assist the Magistrate with their advice in determining what works shall be undertaken for the maintenance and improvement of roads and communications; in framing measures for the conservancy and general improvement of the Town, and generally in disposing of so much of the Town Fund as may be available, after making provision for the payment of the Police; and in preparing the estimates for the purposes of this Act other than the payment of the Police as hereinbefore provided;

(2).—To examine the aggregate estimate when prepared by the Magistrate under Section XIII of this Act, and to record their remarks or objections thereto for the consideration of the Commissioner of the Division;

(3.)—To make the assessment on the inhabitants of the Town as prescribed in Section XVIII of this Act, or the rate as prescribed in Section XIX, and to revise the same when required as provided in this Act.

(4).—To examine the accounts of the Town Fund when laid before them under Section XIV of this Act, and to record remarks thereupon for the consideration of the Commissioner of the Division.

[Appointment of Sudder Punchayet.]

XXIII. In any Town which may be divided into three or more divisions under Section XXI of this Act, the Magistrate may appoint a Sudder Punchayet, consisting of not less than five, nor more than seven, persons, who shall be members of the local Punchayets or residents in such Town, or persons exercising their respective professions or trades therein.

সংস্থাপন করিয়া নিযুক্ত করিবেন। যদি উক্ত কোন নগর ভিন্নং উপযুক্ত পল্লিতে বিভাগ করা উচিত বোধ করেন, তবে প্রত্যেক পল্লির পঞ্চায়ত নিযুক্ত করিবেন। সেই নগরে কি তন্নিকটে কিম্বা সেইং পল্লিতে কি তন্নিকটে যে ব্যক্তিরা বাস কি ব্যবসায় করেন কি সম্পত্তির স্বামী হন এমত ভদ্র অন্যূন তিন ব্যক্তিকে লইয়া পঞ্চায়ৎ হইবে। কিন্তু কোন ব্যক্তি ঐ নগরে কি তন্নিকটে কিম্বা তদ্রূপ কোন পল্লিতে কি তন্নিকটে বাস কি ব্যবসায় না করিলে ও সম্পত্তির স্বামী না হইলেও যদি মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাঁহাকে পঞ্চায়তের মধ্যে থাকা উপযুক্ত বোধ করেন, [illegible] ঐ তিন জনের এক জনের স্থানে তাঁহাকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। আরো গবর্ণমেণ্ট যদি [illegible] বোধ করেন, তবে টাকসদায়িদের কিম্বা [illegible]য়তের অন্তর্গত ব্যক্তিদের মনোনীত [illegible], অথবা মাজিষ্ট্রেট সাহেবকর্ত্তৃক নিয়োজিত হওনভিন্ন প্রকারান্তরে পঞ্চায়তের নিযুক্ত হইবার বিধি করিতে পারিবেন ইতি।

[পঞ্চায়তের কর্ত্তব্য কর্ম্মের কথা।]

২২ ধারা। তদ্রূপ প্রত্যেক পঞ্চায়তের কর্ত্তব্য কর্ম্ম এইং।

১। পথের এবং স্থানেং গমনোপায়ের রক্ষা ও সৌষ্ঠবের জন্যে যেং কর্ম্মে প্রবর্ত্ত হইতে হইবে, ইহা নিরূপণ করণবিষয়ে এবং নগরের পারিপাট্য ও সাধারণ সৌষ্ঠবার্থে নিয়ম করণ বিষয়ে, ফলতঃ পোলীসের বেতন দেওয়া গেলে পর টৌন ফণ্ডের যে টাকা উদ্বর্ত্ত থাকে তাহার প্রয়োগ করণ বিষয়ে, এবং পূর্ব্ববিধানমতে পোলীসের বেতন দেওন ভিন্ন আইনের উদ্দিষ্ট অন্যং কার্য্যের ব্যয়ের অনুমানপত্র করণ বিষয়ে মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে পরামর্শ দেওয়া।

১। মাজিষ্ট্রেট সাহেব এই আইনের ১৩ ধারামতে সমস্ত আয়ব্যয়ের অনুমানপত্র প্রস্তুত করিলে, তাহার সমালোচন করিয়া খণ্ডের কমিসানর সাহেবের বিবেচনার নিমিত্তে আপনাদের মত কি আপত্তি লিখিয়া দেওয়া।

৩। এই আইনের ১৮ ধারামতে নগরনিবাসিদের উপর টাকস ধার্য্য করা কিম্বা ১৯ ধারামতে হার নিরূপণ করা এবং প্রয়োজন হইলে এই আইনের বিধানমতে তাহার সংশোধন করা।

৪। এই আইনের ১৪ ধারামতে টৌনফণ্ডের হিসাব তাঁহাদের সম্মুখে অর্পিত হইলে, তাহা সমালোচন করা এবং খণ্ডের কমিসানর সাহেবের বিবেচনার্থে তদ্বিষয়ে স্বীয় মন্তব্য লেখা ইতি।

[সদর পঞ্চায়তকে নিযুক্ত করিবার কথা।]

২৩ ধারা। কোন নগর এই আইনের ২১ ধারামতে তিন কি তদধিক পল্লিতে ভাগ করা গেলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব সদর পঞ্চায়ৎ নিযুক্ত করিতে পারিবেন। যাঁহারা স্থানীয় পঞ্চায়ত কি উক্ত নগর নিবাসী হন, কিম্বা যাঁহারা সেই নগরে আপনং ব্যবসায় কি বাণিজ্য চালান তাঁহারদের পাঁচ জনের অন্যূন ও সাত জনের অনধিক লইয়া ঐ সদর পঞ্চায়ত হইবে ইতি।

[Duties of Local and Sudder Punchayets.]

XXIV. In any Town in which a Sudder Punchayet may be appointed, the duties of the local Punchayets shall be confined to making or revising the assessment or rate in their division of the Town as required by Section XXII of this Act. All other duties which are imposed upon a Punchayet under this Act, shall, in every such Town, be performed by the Sudder Punchayet.

[Residents only bound to act on a Punchayet.]

XXV. No person shall be bound to act as a member of a Punchayet, or of a Sudder Punchayet unless he shall reside or carry on business within the limits of the Town for which such Punchayet is to be appointed.

[Duration of Punchayet and limitation of service thereon.]

XXVI. Every Punchayet shall be appointed for the period of one year, and no person shall be compelled to serve on a Punchayet within three years after the expiry of any year in which he may have served on such Punchayet; but nothing in this Section shall prevent any person from being appointed to serve on a Punchayet at any time whatsoever with his own consent.

[Penalty for refusal to serve on Punchayet.]

XXVII. If any person appointed to be a member of a Punchayet or Sudder Punchayet refuse to undertake the office, or omit to perform the duties thereof, and do not, within fifteen days from the date of his appointment, show satisfactory grounds for his refusal or omission, or provide such a substitute as the Magistrate shall approve, the Magistrate may fine such person in a sum not exceeding fifty Rupees.

[Member of Punchayet removeable only on application of rate-payers.]

XXVIII. If a majorty of the persons who may be taxed in any Town or division of a Town for which a Punchayet shall be appointed, and whose rates or assessment shall have been fully paid up, shall make an application in writing to the Magistrate of the District for the removal of any member of the Punchayet appointed for such Town or division, the Government, if it think proper so to do, may remove such member from the Punchayet.

[Vacancies in Punchayet how to be supplied.]

XXIX. If any vacancy shall occur among the members of a Punchayet or if any member appointed shall refuse or decline or be unable to act, the Magistrate may nominate and appoint another person to supply the vacancy or to act in the stead of such member, subject to the

[স্থানীয় ও সদর পঞ্চায়তের কর্ত্তব্য কর্ম্মের কথা।]

২৪ ধারা। কোন নগরে যদি সদর পঞ্চায়ৎ নিযুক্ত হইয়া থাকে, তবে স্থানীয় পঞ্চায়তের কর্ত্তব্যের মধ্যে কেবল এই যে, এই আইনের ২২ ধারার বিধানমতে আপনং পল্লির যে টাকুস কি রেট ধার্য্য হইয়াছে তাহার নিরূপণ কি সংশোধন করা। এই আইনমতে অন্য যে সকল কার্য্য পঞ্চায়তের প্রতি অর্পিত হয়, উক্ত প্রত্যেক নগরে সদর পঞ্চায়ত সেই কর্ম্ম করিবেন ইতি।

[নগরনিবাসিভিন্ন অন্য ব্যক্তির পঞ্চায়তের কর্ম্ম করিতে না আবদ্ধ হইবার কথা।]

২৫ ধারা। কোন নগরে পঞ্চায়ত নিযুক্ত করিতে হইলে, যে ব্যক্তি সেই নগরের সীমার মধ্যে বাস কি ব্যবসায় করেন তদ্ভিন্ন কোন ব্যক্তি পঞ্চায়তের কি সদর পঞ্চায়তের লোক হইতে আবদ্ধ নহেন ইতি।

[পঞ্চায়তের গত কাল থাকিতে ও কর্ম্ম করিতে হইবে তাহার কথা।]

২৬ ধারা। পঞ্চায়ত কেবল এক বৎসরের নিমিত্তে নিযুক্ত হইবে। এবং কোন ব্যক্তি যে বৎসর পঞ্চায়তের কর্ম্ম করিলেন তৎপশ্চাৎ তিন বৎসর গত না হইলে তিনি পুনশ্চ পঞ্চায়তের কর্ম্ম করিতে আবদ্ধ হইবেন না। যদি আপনি সম্মত হন তবে এই ধারাক্রমে তাঁহার কোন সময়ে পঞ্চায়তের কর্ম্ম করিবার বাধা হইবে না ইতি।

পঞ্চায়তের কর্ম্ম করিতে স্বীকার না করিবার দণ্ডের কথা।]

২৭ ধারা। কোন ব্যক্তি পঞ্চায়তের কি সদর পঞ্চায়তের পদে নিযুক্ত হইয়া যদি পদ গ্রহণ করিতে স্বীকার না করেন কিম্বা তৎসংক্রান্ত কর্ম্ম না করেন, এবং নিযুক্ত হইবার তারিখ অবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যে ঐ স্বীকার না করিবার কিম্বা ঐ ত্রুটির উপযুক্ত হেতু না দর্শান্ কিম্বা মাজিষ্ট্রেট সাহেব যাঁহাকে গ্রাহ্য করেন আপনার স্থলে এমত কোন ব্যক্তিকে না দেন, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাঁহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড করিতে পারিবেন ইতি।

[যাঁহারা টাকুস দেন কেবল তাঁহাদের প্রার্থনামতে পঞ্চায়তের পদচ্যুত হইতে পারিবার কথা।]

২৮ ধারা। কোন নগরের কিম্বা পল্লির পঞ্চায়ৎ নিযুক্ত হইলে ঐ পল্লির যে ব্যক্তিদের উপর টাকুস ধার্য্য হয়, ও যাহারদের রেটের কি টাকুসের সমুদয় টাকা শোধ হইয়াছে তাঁহারা যদি জিলার মাজিষ্ট্রেটসাহেবের নিকটে পত্র লিখিয়া উক্ত নগরের কি পল্লির নিমিত্ত নিযুক্ত পঞ্চায়েতের কোন ব্যক্তির অবসর হইবার প্রার্থনা করেন, তবে গবর্ণমেন্ট উচিত বোধ করিলে সেই ব্যক্তিকে পঞ্চায়তের পদ হইতে অবসর করিতে পারিবেন ইতি।

[পঞ্চায়তের কোন পদ শূন্য হইলে তাহাতে লোক নিযুক্ত করিবার কথা।]

২৯ ধারা। যদি পঞ্চায়তের কোন ব্যক্তির পদ শূন্য হয়, কিম্বা যে ব্যক্তি নিযুক্ত হইয়াছেন তিনি যদি কর্ম্ম করিতে স্বীকার না করেন কি সম্মত কি সক্ষম না হন, তবে পঞ্চায়তের ব্যক্তিদিগকে প্রথমে নিযুক্ত করিবার যে বিধি পূর্ব্বে ব্যক্ত হইয়াছে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই বিধিমতে ঐ শূন্য পদ পূর্ণ করিবার কিম্বা ঐ

rules hereinbefore laid down as to the original appointment of members.

ব্যক্তির পরিবর্ত্তে কর্ম্ম করিবার জন্যে অন্য ব্যক্তিকে মনোনীত করিয়া নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

[If Punchayet refuse or omit to act, Magistrate may assume their functions.]

XXX. If the persons appointed to form a Punchayet or a majority of them refuse or omit, for a period of fifteen days after the receipt of an order from the Magistrate, to perform any duty legally required of them, the Magistrate may himself perform that duty and exercise the functions of the Punchayet in that respect; and all acts done and orders passed by the Magistrate while exercising such functions, shall have the force of acts done and orders passed by the Punchayet, and approved by the Magistrate. Provided that the functions of the Punchayet shall not thereby absolutely cease and determine, but may be resumed at any time, but not so as to invalidate any act done by the Magistrate under this Section.

[পঞ্চায়ত কর্ম্ম করিতে স্বীকার না করিলে কি ত্রুটি করিলে তাঁহারদের কর্ম্ম মাজিষ্ট্রেট সাহেবের করিবার কথা।]

৩০ ধারা। আইনমতে পঞ্চায়তের যে কর্ম্ম কর্ত্তব্য হয়, পঞ্চায়তস্বরূপ নিযুক্ত ব্যক্তিরা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের স্থানে এমত কর্ম্ম করিবার আজ্ঞা পাইলে যদি তাঁহারা কি তাঁহাদের অধিকাংশ ব্যক্তি পনের দিন পর্য্যন্ত সেই কর্ম্ম না করেন, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব স্বয়ং সেই কর্ম্ম সম্পাদন করিতে ও তৎপক্ষে পঞ্চায়তের পদানুযায়ি কার্য্য করিতে পারিবেন। এবং সেই পদানুযায়ি কার্য্য করণে মাজিষ্ট্রেট সাহেব যে সকল কর্ম্ম করেন ও যে সকল আজ্ঞা দেন তাহা পঞ্চায়েতের কৃত ও মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অনুমোদিত কার্য্যের ও আজ্ঞার তুল্য প্রবল থাকিবে। পঞ্চায়তের পদানুযায়ি কর্ম্ম তৎপ্রযুক্ত সম্পূর্ণরূপে রহিত হইবে না, তাহা কোন সময়ে পুনর্গ্রহণ করা যাইতে পারিবে কিন্তু মাজিষ্ট্রেট সাহেব এই ধারামতে যে কর্ম্ম করেন তাহা অসিদ্ধ হইবে না ইতি।

Part VII.

Of the assessment of the Tax.

সপ্তম খণ্ড।

টাক্স ধার্য্য করণের বিধি।

[Magistrate to issue requisition to assess.]

XXXI. As soon as the estimates for any year shall have been approved as provided in Section XVI of this Act, it shall be lawful for the Magistrate of the District to require the Punchayet of the Town or the Punchayets of the several divisions of the Town, to prepare and to make and to lay before the Magistrates, within three months, an assessment under the provisions of this Act on all who are liable to it, such that the total amount assessed shall be equal to the amount of the Budget Estimate of expenditure in the Town for the year. Provided that if the Punchayet or any member thereof shall not have recorded any objection against the estimates as laid before them by the Magistrate of the District within the time provided in Section XIV of this Act, or if any objection which may have been so made shall have been withdrawn, it shall be lawful for the Magistrate of the District to make the requisition aforesaid immediately on the expiration of the said period, and without waiting for the approval of the estimates by the Commissioner of the Division.

[টাক্স ধার্য্য হইবার আজ্ঞা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের করিবার কথা।]

৩১ ধারা। এই আইনের ১৬ ধারার বিধানমতে কোন বৎসরে ব্যয়ের অনুমানপত্র অনুমোদিত হইলে পর, যে সকল ব্যক্তি টাক্স দিবার যোগ্য হন তাঁহারদের উপর যত করিয়া টাক্স ধার্য্য করা উচিত নগরের পঞ্চায়তকে কিম্বা নগরের নানা পল্লির পঞ্চায়তদিগকে এই আইনের বিধানমতে তিন মাসের মধ্যে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব ইহার পাণ্ডুলিপি প্রস্তুত করিয়া মাজিষ্ট্রেটদের সম্মুখে অর্পণ করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। বজেট অনুসারে নগরের মধ্যে বৎসরে যত টাকা ব্যয় হইবার সম্ভাবনা মোটে তত টাকা আদায় হয় এই বিবেচনায় টাক্স ধার্য্য করিতে হইবে। পরন্তু যদি জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব পঞ্চায়তের সম্মুখে অনুমানপত্র অর্পণ করেন এবং এই আইনের ১৪ ধারার নিরূপিত সময়ের মধ্যে পঞ্চায়ত কিম্বা তাঁহারদের কোন ব্যক্তি তদ্বিষয়ের কোন আপত্তি লিখিয়া জ্ঞাত না করেন, অথবা আপত্তি করিলে যদি পরে তাহার নিরাকরণ করা যায়, তবে সেই অনুমানপত্র বিষয়ে খণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের অনুমোদন প্রাপ্তির অপেক্ষায় না থাকিয়া উক্ত সময় অতীত হইলেই জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব পূর্ব্বোক্ত আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

[In divided towns requisiton to specify the amount to be assessed in each Division.]

XXXII. If the Town shall have been divided into two or more divisions for which separate Punchayets shall have been appointed under Section XXI of this Act, the requisition of the

[নগরের বিভাগ হইলে প্রত্যেক পল্লিতে যত টাকা আদায় হইবে, আদেশপত্রে ইহা জ্ঞাত করিবার আজ্ঞার কথা।]

৩২ ধারা। যদি নগর দুই কি তদধিক পল্লিতে বিভাগ করা যায়, এবং তাহাতে এই আইনের ২১ ধারামতে ভিন্নং পঞ্চায়ত নিযুক্ত হইয়া থাকে, তবে প্রত্যেক পল্লিতে পঞ্চায়তের যত টাকা টাক্স ধার্য্য করিতে হইবে

Magistrate shall specify the aggregate amount which each Punchayet is required to assess on its division.

[Duties of Punchayet in assessing. Form of Magistrate's requisition.]

XXXIII. Immediately on the receipt of the Magistrate's requisition, the Punchayet, or a majority of them, shall prepare and make an assessment or rate upon the several persons liable to be assessed in respect of their occupation or property within the Town or any division thereof, for which the Punchayet shall be appointed, and shall enter the same in a list which shall specify the names of the several occupants of property liable to be assessed, the trade, business, or other description of such occupants, the property occupied, and the amount payable monthly by such occupant. If the tax be a rate on the annual value of the property occupied, under Section XIX, such annual value and the total amount of the annual rate shall also be specified. The requisition of the Magistrate to the Punchayet to make out such list shall be in the form marked (A.) or (B.) as the case may be, set forth in the Schedule to this Act annexed, or to the like effect.

[Punchayet may revise existing assessment or rate.]

XXXIV. The Punchayet shall, if required by the Magistrate so to do, instead of making a new assessment, revise and amend the assessment then in force; provided that the total amount of the assessment so revised shall not be less than the total amount of the expenditure passed in the estimate for carrying out the provisions of this Act during the year.

[Magistrate may amend and settle assessment or rate as revised by the Punchayet.]

XXXV. When an assessment shall have been made, or revised, as the case may be, the Punchayet shall forward to the Magistrate the list containing the same, and the Magistrate shall examine, and, if necessary, amend and settle it.

[Assessment or rate to be published.]

XXXVI. When the assessment in any Town shall have been so settled by the Magistrate, he shall sign the list, and shall cause one copy thereof, together with a notification prepared according to the form marked C. in the Schedule to this Act, or to the like effect, and written in the language of the province in which such Town is situate, to be put up in some conspicuous place in the town or division of the

মাজিষ্ট্রেট সাহেব আদেশপত্রে সেই মোট সংখ্যা নির্দ্দিষ্ট করিবেন ইতি।

[টাক্স ধার্য্য করণে পঞ্চায়তের যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা ও মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আদেশপত্রের পাঠের কথা।]

৩৩ ধারা। যে নগরে কি তদন্তর্গত যে পল্লিতে পঞ্চায়ত নিযুক্ত আছেন তন্মধ্যে অধিকার কি সম্পত্তি থাকাপ্রযুক্ত যে ব্যক্তিরা টাক্স দিবার যোগ্য হন, তাহারদের যত টাকা কি যে হারানুসারে টাক্স ধার্য্য হইবে ঐ পঞ্চায়ত কি তাঁহারদের অধিকাংশ ব্যক্তি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আদেশপত্র পাইবামাত্র ইহা নিরূপণ করিয়া প্রস্তুত করিবেন। এবং সম্পত্তির যে অধিকারিরা টাক্স দিবার যোগ্য হন, ও সেই অধিকারিদের যে বাণিজ্য কি ব্যবসায় থাকে তাহা কি অন্য বর্ণনা ও তাঁহারদের অধিকারে যে সম্পত্তি থাকে ও মাসেং তাঁহারদের যত টাকা দিতে হয় এই সকল কথার নির্ঘন্ট প্রস্তুত করিয়া তাহাতে উক্ত নিরূপিত টাক্সও লিখিবেন। যে সম্পত্তির অধিকার হয় যদি ১৯ ধারাক্রমে তাহার বাৎসরিক মূল্যের হারানুসারে টাক্স নিরূপণ হইয়া থাকে, তবে সম্পত্তির সেই বাৎসরিক মূল্য এবং বৎসরের হারানুসারে যত টাক্স ধার্য্য হয় তাহার মোট সংখ্যাও তাহাতে নির্দ্দিষ্ট থাকিবে। মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ নির্ঘন্ট প্রস্তুত করণবিষয়ে পঞ্চায়তের প্রতি যে আদেশপত্র লিখিবেন, তাহা এই আইনের তফসীলের A কিম্বা স্থলবিশেষে B চিহ্নিত পাঠানুসারে কি তাহার মর্ম্মমতে লিখিতে হইবে ইতি।

[যে টাক্স কি রেট ধার্য্য হইয়াছে পঞ্চায়তের তাহা পুনর্দৃষ্টি করিবার কথা।]

৩৪ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেব আজ্ঞা করিলে, পঞ্চায়ত টাক্সের নূতন পত্র না করিয়া তৎকালে যে টাক্স বলবৎ আছে তাহাই পুনদৃষ্টি ও সংশোধন করিতে পারিবেন। কিন্তু এই আইনের বিধান সফল করিবার নিমিত্ত অনুমানপত্রে বৎসরের ব্যয়ার্থ সর্ব্বসুদ্ধ যত টাকা নিরূপিত হইল তদ্রূপ সংশোধিত টাক্সের মোট তাহার ন্যূন না হয় ইতি।

[পঞ্চায়ত যে টাক্স কি রেট পুনদৃষ্টি করিলেন মাজিষ্ট্রেট সাহেব কর্তৃক তাহার সংশোধন ও নির্দ্ধার্য্য হইবার কথা।]

৩৫ ধারা। টাক্সের পত্র প্রস্তুত হইলে কিম্বা বিষয়বিশেষে পুনদৃষ্ট করা গেলে পঞ্চায়ত মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে তৎসম্বলিত নির্ঘন্ট প্রেরণ করিবেন। তিনি তাহা সমালোচনপূর্ব্বক প্রয়োজনমতে সংশোধন করিয়া অবধারণ করিবেন ইতি।

[টাক্স কি রেট প্রকাশ করিবার কথা।]

৩৬ ধারা। কোন নগরের টাক্স উক্ত প্রকারে মাজিষ্ট্রেট সাহেব কর্তৃক অবধারিত হইলে তিনি ঐ নির্ঘন্টপত্রে স্বাক্ষর করিয়া তাহার এক প্রতিলিপি ও নগর যে প্রদেশের মধ্যে থাকে, সেই প্রদেশের প্রচলিত ভাষায় এই আইনের তফসীলের C চিহ্নিত পাঠে কি তাহার মর্ম্মমতে জ্ঞাপনপত্র প্রস্তুত করিয়া, যে নগরের কি যে পল্লির টাক্স কি রেট ধার্য্য করা গেল তাহার কোন প্রকাশ স্থানে লটকাইবেন। সন্নিহিত পোলীসের থানাতেও সেই প্রকারের জ্ঞাপনপত্র লটকাইবেন ও ঐ

Town for which the assessment or rate has been made; and shall also cause a like notification to be put up at the nearest Police Station, and a third copy of the said list to be deposited in his own office.

[Assessment or rate to stand good for one year. Change of occupation before a new assessment or rate. Revised assessment or rate to be deemed a new one. Proviso.]

XXXVII. Unless and until revised or corrected as herein is provided, every assessment or rate, as settled under the previous Section, shall be valid for one whole year, and until a new assessment or rate shall be made; and in case the occupant of any property included in any assessment or rate shall be changed before a new assessment or rate be made, the new occupant shall be liable in respect of such property for any portion of the assessment or rate which shall have become payable during his occupation; and, after notification to such person, the Magistrate may cause his name to be substituted in the said list for the name of the former occupant. Every assessment or rate which shall be revised according to the provisions of Section XXXV shall be deemed a new assessment or rate. Provided always, that if no new assessment or rate be made before the expiration of the first three months of any year, the list of the previous year shall be re-published according to the provisions of Section XXXVI, and shall thereupon be deemed to be the assessment or rate for the current year, and shall be open to appeal under the next succeeding Section.

[Appeal from assessment or rate. Limitation of appeal.]

XXXVIII. Any person assessed, who shall be dissatisfied with his assessment, or who shall dispute his occupation of any property, or his liability to be assessed, may appeal on unstamped paper to the Magistrate, and the Magistrate, after making such enquiries as he may deem necessary, by examination of the appellant on oath or solemn affirmation, or otherwise, may confirm the assessment or amend the same. In case the Magistrate confirm the assessment, he may order that the appellant shall pay any costs which may have been incurred in the proceedings on his appeal. The decision of the Magistrate in such cases shall be final, and no objection shall be taken to any assessment, nor shall the liability of any person to be assessed or rated be questioned in any other manner or by any other Court. Provided that no appeal shall be received after the expiration of one month from the time of the notification of the assessment or rate prescribed by

নির্ঘন্টের তৃতীয় প্রতিলিপি আপনার কার্য্যালয়ে রাখিবেন ইতি।

[টাক্স কি রেট এক সৎসর প্রবল থাকিবার কথা। নূতন টাকুস কি রেট নিরূপণ করিবার পুর্ব্বে নিবাসি পরিবর্ত্তনের কথা ও টাকুসের কি রেটের পুনর্দৃষ্টপত্র নূতন জ্ঞান হইবার কথা ও উপবিধি।]

৩৭ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারামতে যে টাকুস কি রেট অবধারিত হয় তাহা এই আইনের বিধানমতে পুনঃদৃষ্ট কি সংশোধিত না হইলে পুর্ণ এক বৎসর প্রবল থাকিবে ও যত কাল নূতন টাকুস কি রেট নিরূপিত না হয় তত কাল প্রবল থাকিবে। যে সম্পত্তির উপর টাক্স কি রেট ধার্য্য হয়, যদি নূতন টাকুস কি রেট নিরূপণ হইবার পূর্ব্বে সেই সম্পত্তির অধিকারির পরিবর্ত্তন হইয়া থাকে তবে নূতন অধিকারির অধিকার কালে ঐ টাকুসের কি রেটের যে অংশ পাওনা হয় ঐ সম্পত্তি সম্পর্কে নূতন অধিকারী তজ্জন্যে দায়ী হইবেন। মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাঁহাকে সম্বাদ দিয়া উক্ত নির্ঘন্ট পত্রে পূর্ব্ব অধিকারির নামের পরিবর্ত্তে তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন। ৩৫ ধারার বিধানমতে যে টাকুস কি রেট সংশোধিত হয় তাহা নূতন টাকুস কি রেট জ্ঞান হইবে। কিন্তু যদি কোন বৎসরের প্রথম তিন মাস গত হইবার পূর্ব্বে নূতন টাকুস কি রেট ধার্য্য না করা যায়, তবে ৩৬ ধারার বিধানমতে পুর্ব্ব বৎসরের নির্ঘন্ট পুনরায় প্রকাশ করা যাইবে। তাহা হইলে সেই নির্ঘন্ট চলিত বৎসরের টাকুস কি রেটের নির্ঘন্ট জ্ঞান হইবে ও তাহার উপর পশ্চাৎ লিখিত ধারামতে আপীল হইতে পারিবে ইতি।

[টাকুসের কি রেটের উপর আপীলের কথা ও আপীল করিবার মিয়াদের কথা।]

৩৮ ধারা। কোন ব্যক্তির উপর টাকুস ধার্য্য হইলে, যদি তিনি তাহাতে সন্তুষ্ট না হন কিম্বা কোন সম্পত্তির অধিকারিত্ব বিষয়ে কিম্বা তাহার টাকুস দিবার যোগ্যতা বিষয়ে বিবাদ করেন তবে তিনি ষ্টাম্প না করা কাগজে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে আপীল করিতে পারিবেন, এবং মাজিষ্ট্রেট সাহেব শপথ কি ধর্ম্মত প্রতিজ্ঞাক্রমে আপেলাণ্টের পরীক্ষা করণদ্বারা কিম্বা অন্য যে প্রকারে আবশ্যক জ্ঞান করেন সেই প্রকারে অনুসন্ধান লইয়া তাঁহার পক্ষে অবধারিত টাকুস স্থির কি সংশোধন করিতে পারিবেন। যদি মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ অবধারিত টাকুস স্থির করেন, তবে তাঁহার আপীলপ্রযুক্ত যে কার্য্য হইয়াছে তন্নিমিত্তে খরচ হইলে তিনি আপেলাণ্টকে সেই খরচ ফিরিয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। উক্ত স্থলে মাজিষ্ট্রেটের নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবে এবং ঐ অবধারিত টাকুসের উপর অন্য কোন প্রকারে ও অন্য কোন আদালতকর্ত্তৃক আপত্তি হইবে না ও যাহার টাকুস কি রেট অবধারিত হইয়াছে তাঁহার সেই টাকুস দিবার যোগ্যতার আপত্তি হইবে না। পরন্তু ৩৬ ধারামতে অবধারিত টাকুসের কি রেটের

Section XXXVI, or of the notification of the substitution of the name of an occupier under Section XXXVII, unless the Magistrate, upon reasonable cause shewn, shall extend the time for receiving such appeal. Provided also that an appeal shall lie to the Magistrate or Joint Magistrate of the District against the order of a Magistrate in charge of a sub-division of such District passed under this Section, or under Section XXXVII of this Act, if by such order the assessment payable by the appellant is fixed at a higher sum than that to which he was assessed by the Punchayet, and not otherwise.

[Commissioner of Division may direct revision of assessment or rate.]

XXXIX. The Commissioner of the Division, with the sanction of the Government, may at any time direct the Magistrate to revise the assessment or rate of any Town, specifying the reasons which, in his opinion, render such revision necessary, and the Magistrate shall, according to such direction, revise, and, if necessary, amend the same.

[Magistrate may direct revision at any time of the year for reasons to be stated.]

XL. If, during any period for which an estimate shall have been passed, it shall appear that the amount provided by such estimate is insufficient to defray the necessary expenses for carrying out the provisions of this Act during the period, it shall be lawful for the Magistrate to cause supplementary estimates to be prepared, and the provisions of this Act with respect to the preparation, submission to the Punchayet, and approval of the original estimate shall be applicable to such supplementary estimates.

[Power to Magistrate of District to compel further assessment.]

XLI. The Magistrate of the District may at any time of the year proceed, as hereinbefore is provided with regard to the original estimate, to require the Punchayet to provide for the expenditure shewn in the supplementary budget, by revising and increasing the assessment for the current year, and giving in their revised list within such reasonable time as may be fixed by such Magistrate.

[Publication of assessment or rate as revised under the last two Sections.]

XLII. Whenever any assessment is revised during the year as provided in the last two Sections, a revised list, together with a notification as prescribed in Section XXXVI, shall be prepared and published in the manner therein directed; and all objections to such revised assessment

জ্ঞাপনপত্র অথবা ৩৭ ধারামতে অধিকারির নাম পরিবর্ত্তনের জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ হইবার সময়াবধি এক মাস গত হইলে পর কোন আপীল গ্রাহ্য হইবে না কিন্তু উপযুক্ত হেতু থাকিলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব তদ্রূপ আপীল গ্রাহ্য করিবার সময় বৃদ্ধি করিতে পারিবেন। আরো পঞ্চায়েত আপেলান্টের যত টাকা টাকুস ধার্য্য করিয়া থাকেন, এই ধারামতে কিম্বা এই আইনের ৩৭ ধারামতে যদি জিলার শাখাখণ্ডের মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞাক্রমে তাহার অধিক টাকুস ধার্য্য হয় তবে জিলার মাজিষ্ট্রেট কি জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট সেই আজ্ঞার উপর আপীল হইতে পারিবে নতুবা নয় ইতি।

[টাকুস কি রেট সংশোধন করিবার বিষয়ে খণ্ডের কমিস্যনর সাহেবের আজ্ঞার কথা।]

৩৯ ধারা। খণ্ডের কমিস্যনর সাহেব গবর্ণমেন্টের অনুমতি গ্রহণ করিয়া তাঁহার বিবেচনায় কোন নগরের টাকুস কি রেট যে হেতুতে সংশোধন করা আবশ্যক হয় সেই২ হেতু নির্দ্দিষ্ট করিয়া মাজিষ্ট্রেটকে ঐ টাকুস কি রেট সংশোধন করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, তাহা হইলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই আদেশানুসারে পুনঃদৃষ্টি করিয়া আবশ্যকমতে সংশোধন করিবেন ইতি।

[হেতু ব্যক্ত করণপূর্ব্বক বৎসরের কোন সময়ে মাজিষ্ট্রেটের সংশোধনের আদেশ করিতে পারিবার কথা।]

৪০ ধারা। অনুমতিপত্র যে কালের নিমিত্তে হইয়াছে, সেই কালের মধ্যে এই আইনের বিধানানুযায়ি কার্য্যসম্পাদনের যত খরচ আবশ্যক, ঐ অনুমানপত্রের অবধারিত টাকাতে সেই খরচ কুলাইবে না ইহা যদি সেই কালের মধ্যে দেখা যায়, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব অনুমানপত্রের ক্রোড়পত্র প্রস্তুত করাইতে পারিবেন এবং প্রথম অনুমানপত্র প্রস্তুত করণ ও পঞ্চায়েতের প্রতি অর্পণ করণ ও তাহার অনুমোদন বিষয়ে এই আইনের যে সকল বিধান আছে ঐ অনুমানপত্রের ক্রোড়পত্রপ্রতিও সেই সকল বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

[বলপূর্ব্বক অধিক টাকুস বসাইতে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতার কথা।]

৪১ ধারা। পূর্ব্বভাগে প্রথম অনুমানপত্রবিষয়ক যে বিধান করা গিয়াছে, জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব তদনুসারে কার্য্য করত পঞ্চায়তকে চলিত বৎসরের নিমিত্ত অবধারিত টাকুস সংশোধন ও বৃদ্ধি করিয়া এবং ঐ মাজিষ্ট্রেট উপযুক্ত যে সময় নিরূপণ করেন সেই সময়ের মধ্যে ঐ সংশোধিত নির্ঘণ্টপত্র দিয়া বজেটের ক্রোড়পত্রে যে খরচ ব্যক্ত হইয়াছে তাহার বিধান করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[ইহার পূর্ব্ব দুই ধারামতে সংশোধিত টাকুস কি রেট প্রকাশ করিবার কথা।]

৪২ ধারা। ইহার পূর্ব্ব দুই ধারার বিধানমতে কোন টাকুসপত্র বৎসরের মধ্যে সংশোধন করা গেলে, ঐ সংশোধিত নির্ঘণ্টপত্র ও ৩৬ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ঐ ধারার আজ্ঞামতে প্রস্তুত হইয়া প্রচার করা যাইবে। এবং সেই সংশোধিত টাকুসের কি রেটের বিষয়ে যে সকল আপত্তি করা যায় তাহা ৩৮ ধারার

or rate shall be made and dealt with in the manner prescribed in Section XXXVIII.

Part VIII.

Appointment and duties of Tax Collector.

[Appointment of Tax Collectors and other Establishment.]

XLIII. Subject to the approval of the Commissioner of the Division, the Magistrate may appoint in every Town one or more Tax Collectors, and such other servants as may be necessary for preparing or assisting the Punchayet in preparing the assessment or rate, keeping the accounts and the records, and otherwise carrying out the purposes of the Act. The Magistrate shall take from every Tax Collector such security for the due disposal of the sums collected by him as may be thought necessary.

[Magistrate to make rules.]

XLIV. Except as otherwise specified in this Act, the Magistrate may, with the sanction of the Commissioner of the Division, make such rules as he may think fit as to the manner in which and as to the persons by whom all duties connected with the collection of the tax or the preparation of the assessment or rate shall be performed.

[To prepare assessment.]

XLV. Every Tax Collector shall prepare, from the lists hereinbefore mentioned, a Register which shall contain the names of all persons assessed or rated so far as they can be ascertained, the property in respect of which the assessment or rate in each case is imposed, and the amount payable monthly by each person in the Town or Division or portion of a Town in which the duties of such Tax Collector are to be performed; and every such list shall be attested by the Magistrate.

[Payment of tax by instalment.]

XLVI. Every Tax to be payable under this Act shall be payable by twelve equal monthly instalments, and every instalment of the tax on account of any month shall be due on the first day of that month. Provided that, with the sanction of the Commissioner of the Division previously obtained, the collection of the tax may be made quarterly and not monthly; and that in towns in which such sanction shall have been given by the Commissioner, the instalment of tax on account of any quarter shall not be due until the first day of the last month in the said quarter.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ৭ আপ্রিল।]

নির্দ্দিষ্টমত করা যাইবে ও তৎসম্পর্কীয় কার্য্য সেই ধারানুসারে করা যাইবে ইতি।

অষ্টম খণ্ড।

টাক্স গ্রাহিকে নিযুক্ত করণের ও তাঁহার কর্ত্তব্য কর্ম্মের বিধি।

[টাক্সগ্রাহিদিগের ও অন্যান্য কর্ম্মকারকদিগের নিযুক্ত হইবার কথা।]

৪৩ ধারা। খণ্ডের কমিসানর সাহেবের অনুমোদনক্রমে মাজিষ্ট্রেট সাহেব প্রত্যেক নগরে এক কি অধিক টাক্সগ্রাহিকে, এবং টাক্স কি রেটের পত্র প্রস্তুত করিবার কিম্বা তাহা প্রস্তুত করণার্থে পঞ্চায়তের সাহায্য করিবার এবং হিসাব ও কাগজপত্র রাখিবার জন্যে এবং বিষয়ান্তরে এই আইনের উদ্দেশ্য সাধন করিবার জন্যে অন্য যেং কর্ম্মকারক আবশ্যক হয় তাহারদিগকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। টাক্সগ্রাহী যাহা আদায় করেন তাহার উপযুক্তমতে প্রয়োগ হইবার প্রতিভূস্বরূপ মাজিষ্ট্রেট সাহেব যত টাকা আবশ্যক বোধ করেন তাঁহার স্থানে তত টাকা প্রতিভূ লইতে পারিবেন ইতি।

[মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিধি করিবার কথা।]

৪৪ ধারা। টাক্স আদায় করণ ও টাক্স কিম্বা রেটের পত্র প্রস্তুত করণসংক্রান্ত সকল কার্য্য কিরূপে কাহার দ্বারা করা যাইবে, এই আইনে প্রকারান্তরের বিধান না থাকিলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব খণ্ডের কমিসানর সাহেবের সম্মতিক্রমে সেই বিষয়ের যে বিধি বিহিত বোধ করেন তাহাই করিবেন ইতি।

[টাক্সপত্র প্রস্তুত করিবার কথা।]

৪৫ ধারা। প্রত্যেক টাক্সগ্রাহী পূর্ব্বলিখিত নির্ঘণ্ট দেখিয়া এক রেজিস্টর প্রস্তুত করিবেন। যে সকল ব্যক্তির টাক্স কি রেট ধার্য্য হইয়াছে তাঁহারদের নাম যেপর্য্যন্ত জানা যাইতে পারে সেই পর্য্যন্ত ঐ২ নাম, ও প্রত্যেক স্থলে যে সম্পত্তির উপলক্ষে টাক্স কি রেট ধার্য্য হইয়াছে এবং যে নগরে কি পল্লিতে কি নগরের যে বিভাগে টাক্সগ্রাহির কর্ম্ম করিতে হইবে সেই নগরাদির প্রত্যেক জনের মাসে২ যত টাকা দিতে হইবে এই সকল কথা ঐ রেজিস্টরে লেখা যাইবে। ও তদ্রূপ প্রত্যেক নির্ঘণ্টপত্রে মাজিষ্ট্রেট সাহেব স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

[কিস্তি করিয়া টাক্স দিবার কথা।]

৪৬ ধারা। এই আইনঅনুসারে যেং টাক্স দিতে হয় তাহা বারো কিস্তি করিয়া মাসে২ দিতে হইবে। কোন মাসে টাক্সের যে কিস্তি হয় তাহা ঐ মাসের ১ তারিখে পাওনা হইবে। কিন্তু কমিসানর সাহেবের অনুমতি পাওয়া গেলে পর ঐ টাক্সের টাকা মাসে২ আদায় না হইয়া তিন মাসান্তর আদায় হইতে পারিবে। ও কমিসানর সাহেব যে নগর সম্পর্কে সেই অনুমতি দেন সেই নগরে তিন মাসের টাক্সের যে কিস্তি তাহা ঐ তিন মাসের তৃতীয় মাসের প্রথম দিনে পাওনা হইবে ইতি।

[Tax bills to be presented.]

XLVII. When any sum is due on account of any rate or tax leviable under this Act, the Magistrate shall cause to be presented to the person liable to the payment thereof, a bill for the amount, which shall also contain a statement of the period and a description of the house or other property for which the charge is made.

[Receipts to be given.]

XLVIII. For all sums collected on account of any tax under this Act, a receipt shall be given signed by the Tax Collector or by some other officer who may have been specially authorized by the Magistrate to grant such receipts.

[Tax Collector to remit collections to Magistrate.]

XLIX. The Tax Collector or other officer appointed on that behalf shall remit to the Magistrate, in such manner and at such time as the Magistrate shall direct, all sums of money collected on account of such rate or assessment either by himself or by any one of his establishment, and the Magistrate, or some officer of his establishment authorized on that behalf, shall give the Tax Collector a receipt for every sum of money so remitted. The Magistrate shall also cause all such sums of money to be credited to the Town Fund of the Town.

[Recovery of Taxes.]

L. If any bill which may have been presented in pursuance of this Act be not paid by the person liable to pay the same within ten days from the presentation thereof, the Magistrate may cause to be served upon such person a notice of demand in the form annexed to this Act, or to the like effect, and if such person shall not, within seven days from the service of notice of such demand pay the sum due or show to the Magistrate sufficient cause for non-payment of the same, such sum, with all costs including those of serving the notice of demand, may be levied by distress and sale of any goods and chattels belonging to the defaulter or found on the premises in respect of which the tax is due.

[Sale how to be conducted. Proceeds how to be applied. Costs.]

LI. The Officer charged with the execution of the warrant of distress shall make an inventory of all goods and chattels seized under the Magistrate's warrant, and shall give previous notice of the sale, and the time and place thereof, by beat of drum, in the Town or division thereof in which the property is situated. If the arrear be not paid with costs, or the warrant be not in the meantime discharged or suspended by the Magistrate, the goods and chattels seized shall

[টাকুসের বিল দেখাইতে হইবার কথা।]

৪৭ ধারা। এই আইনমতে যে রেট কি টাকুস আদায় করা যায় তাহার টাকা পাওনা হইলে যে ব্যক্তি দায়ী হন মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাঁহার নিকট ঐ টাকার বিল পাঠাইবেন। যত কালের নিমিত্তে ও যে ঘরের কি অন্য সম্পত্তির নিমিত্তে টাকার দাওয়া হয় ঐ বিলেতে সেই কাল ও সেই গৃহাদির বর্ণনা থাকিবে ইতি।

[রসীদ দিবার কথা।]

৪৮ ধারা। এই আইনমত কোন টাকসের জন্যে যে সকল টাকা আদায় করা যায়, টাকুস গ্রাহী, কিম্বা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের স্থানে অন্য যে কোন ব্যক্তি রসীদ দিবার বিশেষ ক্ষমতা পাইয়া থাকেন তিনি ঐ টাকা পাইবার রসীদে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

[টাকুসগ্রাহির আদায়করা টাকা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইবার কথা।]

৪৯ ধারা। টাকুসগ্রাহী আপনি কিম্বা আপন অধীন কোন কর্ম্মকারকের দ্বারা রেটের কি টাকুসের যে সকল টাকা আদায় করেন, মাজিষ্ট্রেট সাহেব যে প্রকারে যে সময়ের আজ্ঞা করেন, ঐ টাকুসগ্রাহী কিম্বা তৎপক্ষে নিযুক্ত অন্য কার্য্যকারক সেই প্রকারে সেই সময়ে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে সেই সকল টাকা পাঠাইবেন। ঐ তদ্রূপে যে সকল টাকা পাঠান যায়, মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা তৎপক্ষে ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাঁহার কোন কর্ম্মকারক সেই টাকার রসীদ দিবেন। মাজিষ্ট্রেট সাহেব নগরের টৌন ফণ্ডের হিসাবে সেই সকল টাকা জমা করিবেন ইতি।

[টাকুস আদায় করিবার কথা।]

৫০ ধারা। এই আইনঅনুসারে কোন বিল দেখান গেলে যে ব্যক্তি ঐ টাকার দায়ী হন তিনি যদি ঐ বিল দেখান যাইবার পর দশ দিনের মধ্যে টাকা না দেন, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব এই আইনের সংযুক্ত পাঠানুসারে কি তাহার মর্ম্মমতে সেই ব্যক্তিকে দাবীপত্র দেওয়াইবেন। তাঁহাকে ঐ দাবীপত্র দেওয়া গেলে পর যদি তিনি সাত দিনের মধ্যে ঐ টাকা না দেন, কিম্বা মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে ঐ টাকা না দিবার উপযুক্ত কারণ না দর্শান, তবে বাকীদারের যে কোন বিষয় কি দ্রব্য পাওয়া যায় কিম্বা যে বাটীর উপলক্ষে টাকুস পাওনা হয় তাহাতে যে বিষয় কি দ্রব্য পাওয়া যায় তাহা ক্রোক ও বিক্রয় করণদ্বারা দাবীপত্র দেওন সম্পর্কে যে সকল খরচ হইয়া থাকে তাহা সুদ্ধ উক্ত টাকা আদায় করা যাইবে ইতি।

[নীলাম হইবার নিয়ম ও তদুৎপন্ন টাকা প্রয়োগ করিবার নিয়ম ও খরচার কথা।]

৫১ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেবের পরওয়ানাক্রমে যে সকল বিষয় ও দ্রব্য ক্রোক করা যায় ক্রোকের পরওয়ানা জারী করিবার কর্ম্ম যে কার্য্যকারকের প্রতি অর্পণ করা গেল তিনি সেই সকল বিষয়ের নির্ঘণ্টপত্র করিবেন এবং সম্পত্তি যে নগরে কি পল্লির মধ্যে থাকে সেই নগরে কি পল্লিতে ঢেঁড়রা দিয়া নীলাম হইবার সম্বাদ ও স্থান ও সময় জানাইবেন। বাকী টাকা যদি খরচাসমেত না দেওয়া যায় কিম্বা যদি মাজিষ্ট্রেট সাহেব নীলামের পূর্ব্বে সেই পরওয়ানা ব্যর্থ কি স্থগিত না করেন, তবে ক্রোক করা সেই সকল

be sold, at the time and place specified, in the most public manner possible; and the proceeds shall be applied in discharge of the arrears and the costs, and the surplus, if any, shall be returned on demand to the person in possession of the goods and chattels at the time of the seizure. The Tax Collector or other officer appointed on that behalf by the Magistrate shall make a return of all such sales to the Magistrate in the form specified in Schedule D, and the costs upon every such proceeding shall be such as are mentioned and set forth in Schedule E. annexed to this Act.

[Sale of property beyond limits of town, &c.]

LII. If no sufficient goods or chattels belonging to a defaulter, or being upon the premises in respect of which the tax is due, can be found within the Town in which the premises are situate, the Magistrate may issue his warrant to an officer of his Court for the distress and sale of any personal property or effects belonging to the defaulter within any other part of the jurisdiction of the Magistrate, or for the distress and sale of any moveable property belonging to the defaulter within the jurisdiction of any other Magistrate whatsoever: and such other Magistrate shall back the warrant so issued, cause it to be executed, and the amount, if levied, to be remitted to the Magistrate issuing the warrant.

[All goods found on premises liable to sale. But owner of goods to be indemnified by the defaulter.]

LIII. All goods and chattels except tools or instruments of trade, which may be found upon any premises in respect of which an arrear is due, shall be liable to be distrained for the recovery of such arrear. If the goods and chattels belong to any person other than the defaulter, the defaulter shall indemnify the owner of such goods and chattels from any damage he may sustain by reason of such distress, or by reason of any payment he may make to avoid such distress or any sale under the same. Provided that no arrear of tax which has remained due for more than six calendar months shall be recovered by distress and sale of the goods and chattels of any person other than the defaulter or his representatives.

[No person employed in collection of tax to buy distrained goods.]

LIV. Every Tax Collector and other servant appointed for or employed in the performance of any duties connected with the assessment or

বিষয় ও দ্রব্য নিরূপিত সময়ে ও স্থানে সাধ্যমতে প্রকাশরূপে বিক্রয় করা যাইবে। তদুৎপন্ন টাকা-হইতে বাকী ও খরচা শোধ হইবে। ও কিছু উদ্বর্ত্ত থাকিলে ক্রোক করিবার সময়ে ঐ বিষয় ও দ্রব্য যাঁহার অধিকারে ছিল তিনি দাওয়া করিলে তাঁহাকে দেওয়া যাইবে। উক্ত প্রকারে যে সকল নীলাম করা যায় টাকুস-গ্রাহী কিম্বা তৎপক্ষে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিযুক্ত অন্য কার্য্যকারক D চিহ্নিত তফসীলের পাঠে মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে নীলামের রিটর্ণ দিবেন এবং তদ্রূপ প্রত্যেক কার্য্যেতে যে খরচা লাগে তাহা এই আইনের E চিহ্নিত তফসীলের লিখিত ও প্রকাশিত প্রকারের হইবে ইতি।

[নগরপ্রভৃতির সীমার বাহিরে সম্পত্তি বিক্রয়ের কথা।]

৫২ ধারা। যে বাটীর উপলক্ষে টাকুস পাওনা থাকে তাহা যে নগরের মধ্যবর্ত্তি হয় যদি সেই নগরের মধ্যে বাকীদারের উপযুক্ত বিষয় কি দ্রব্য না পাওয়া যায় ও সেই বাটীতে না থাকে তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচারাধিপত্যের অন্তর্গত অন্য কোন স্থানে বাকীদারের যে অস্থাবর সম্পত্তি কি দ্রব্য থাকে তাহা অথবা অন্য কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচারাধিপত্যের মধ্যে বাকীদারের যে স্থাবর সম্পত্তি থাকে তাহা ক্রোক ও বিক্রয় করণার্থে মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপন আদালতের কোন কর্ম্মকারককে আপনার আজ্ঞাপত্র দিতে পারিবেন। যদি সম্পত্তি অন্য মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধিপত্যের মধ্যে থাকে তবে তিনি সেই আজ্ঞাপত্রের পৃষ্ঠে স্বাক্ষর করিয়া তাহা প্রবল করাইবেন ও টাকা আদায় হইলে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব আজ্ঞাপত্র দিলেন তাঁহার নিকট পাঠাইবেন ইতি।

[বাটীর মধ্যে যে দ্রব্য পাওয়া যায় তাহা বিক্রয় হইবার যোগ্যতার কথা কিন্তু বাকীদারহইতে দ্রব্যের স্বামির ক্ষতি পূরণ পাইবার কথা।]

৫৩ ধারা। যে বাটীর উপলক্ষে বাকী পাওনা থাকে তাহার মধ্যে ব্যবসায়ের হেতিয়ার কি অস্ত্রশস্ত্র ভিন্ন যে সকল বিষয় ও দ্রব্য পাওয়া যায় তাহা ঐ বাকী আদায়ের নিমিত্তে ক্রোক করা যাইতে পারিবে। যদি সেই বিষয় ও দ্রব্য বাকীদারভিন্ন অন্য ব্যক্তির হয় তবে ঐ দ্রব্য ক্রোক হওনদ্বারা কিম্বা ঐ বিষয়ের ও দ্রব্যের স্বামী ঐ ক্রোক ও নীলাম না হইবার নিমিত্তে যে টাকা দিয়া থাকেন তদ্দ্বারা তাঁহার যে কোন ক্ষতি হয় তিনি বাকীদারের স্থানে সেই ক্ষতি পূরণ পাইতে পারিবেন, কিন্তু যদি টাকুসের টাকা ইংলণ্ডীয় পঞ্জিকামত ছয় মাসের অধিক কাল বাকী থাকে, তবে বাকীদারের কিম্বা তাঁহার স্থলাভিষিক্তের দ্রব্য ভিন্ন অন্য ব্যক্তির বিষয় ও দ্রব্য ক্রোক ও বিক্রয় করণদ্বারা আদায় হইতে পারিবে না ইতি।

[যে ব্যক্তি টাকুস আদায় করণকার্য্যে নিযুক্ত থাকেন তাঁহার ক্রোক করা দ্রব্য ক্রয় না করিবার কথা।]

৫৪ ধারা। প্রত্যেক টাকুসগ্রাহির প্রতি এবং অন্য যে কর্ম্মকারক এই আইনঅনুযায়ি টাকুস ধার্য্য কি আদায় করণ সংক্রান্ত কোন কার্য্যে নিযুক্ত থাকেন

collection of the tax under this Act is prohibited from bidding for or purchasing any property at such sales as aforesaid.

[Magistrate to keep account of distresses and sales.]

LV. The Magistrate shall cause a regular account to be kept of all distresses levied and sales made for the realization of arrears under this Act.

[Removal of property to be fraudulent.]

LVI. Whoever conceals, removes, or disposes of any property for the purpose of avoiding a distress under the provisions of this Act, shall be considered to have concealed, removed, or disposed of such property fraudulently.

তাঁহার প্রতি পূর্ব্বোক্ত নীলামে কোন দ্রব্যের মূল্য ডাকিতে কিম্বা দ্রব্য ক্রয় করিতে নিষেধ আছে ইতি।

[ক্রোক ও নীলামের হিসাব মাজিষ্ট্রেট সাহেবের রাখিবার কথা।]

৫৫ ধারা। এই আইনঅনুযায়ি বাকী টাকা আদায় করিবার জন্যে যে সকল দ্রব্য ক্রোক ও নীলাম হয় মাজিষ্ট্রেট সাহেব সর্ব্বদাই তাহার নিয়মিত হিসাব রাখিবেন ইতি।

[সম্পত্তি স্থানান্তর করণ শঠতা হইবার কথা।]

৫৬ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি এই আইনের বিধানঅনুসারে দ্রব্যের ক্রোক না হইবার জন্যে সেই দ্রব্য গুপ্ত রাখে কি স্থানান্তর করে তবে সেই ব্যক্তি শঠতাক্রমে ঐ দ্রব্য গুপ্ত রাখিয়াছে কি স্থানান্তর করিয়াছে এমত জ্ঞান হইবে ইতি।

PART IX.

Disposal of Fines.

[Fines how to be disposed of.]

LVII. All fines levied under this Act shall be credited to the Town Fund and held available for the purposes of this Act.

৯ নবম খণ্ড।

অর্থ দণ্ডের টাকা প্রয়োগ করিবার বিধি।

[অর্থদণ্ডের টাকা লইয়া যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।]

৫৭ ধারা। এই আইনমতে যে সকল দণ্ডের টাকা আদায় হয় তাহা টৌন ফণ্ডের হিসাবে জমা হইবে এবং এই আইনের উদ্দেশ্য সাধন করিবার জন্যে প্রয়োগ হইতে পারিবে।

PART X.

Conservancy powers of Magistrate.

[Conservancy Powers.]

LVIII. It shall be lawful for the Government, if it shall think proper so to do, to extend, by a notification to be published in the *Government Gazette*, all or any of the provisions for the regulation of conservancy which are contained in Sections LV to LXXIX of Act III of 1864 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, or which may be contained in any Act for the time being in force in Municipalities; and the powers vested by the said provisions in the Municipal Commissioners shall, in case of such extension, be exercised by the Magistrate.

দশম খণ্ড।

নগর পারিপাট্যসম্পর্কে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতার বিধি।

[পরিপাটী করণার্থ ক্ষমতার কথা।]

৫৮ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৪ সালের যে ৩ আইন প্রবল করিয়াছেন তাহার ৫৫ অবধি ৭৯ পর্য্যন্ত সমস্ত ধারাতে, কিম্বা মুনিসিপালিটীর মধ্যে যে আইন যে সময়ে প্রবল হয় তাহাতে, নগর পরিপাটী করণার্থ যে সকল কি যে কোন বিধান থাকে গবর্ণমেণ্ট বিহিত বোধ করিলে রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করণ পূর্ব্বক ঐ সকল কি তন্মধ্য কোন২ বিধান বিস্তৃত করিতে পারিবেন। তাহা হইলে উক্ত বিধানক্রমে মুনিসিপল কমিস্যনরদের প্রতি যে ক্ষমতা বর্ত্তে মাজিষ্ট্রেট সাহেবকর্ত্তৃক সেই ক্ষমতানুসারে কার্য্য হইতে পারিবে ইতি।

PART XI.

General Provisions for carrying out the purposes of the Act.

[Recovery of fines.]

LIX. All fines imposed by this Act may be recovered in the manner prescribed by Section LXI of the Code of Criminal Procedure.

[Service of notices.]

LX. Every notice, bill, or summons under any of the preceding Sections of this Act, or under any byelaw, may be served personally upon the person to whom the same is addressed, or may be served by leaving the same at his usual or last known place of abode with some adult male member or servant of his family, or if it cannot be so served

একাদশ খণ্ড।

আইনের উদ্দেশ্য সাধন করিবার সাধারণ বিধান।

[অর্থদণ্ড আদায় করিবার কথা।]

৫৯ ধারা। এই আইনমতে যে সকল অর্থদণ্ড আদায় হয় তাহা ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৬১ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে আদায় হইতে পারিবে ইতি।

[জ্ঞাপনপত্র দিবার কথা।]

৬০ ধারা। এই আইনের পূর্ব্বভাগের কোন ধারাক্রমে কিম্বা কোন উপবিধানক্রমে যে জ্ঞাপনপত্র কি বিল কি আহ্বানপত্র দেওয়া যায় তাহাতে যে ব্যক্তির নাম লেখা থাকে নিজ তাঁহাকেই দেওয়া যাইতে পারিবে, অথবা তাঁহার নিয়ত বাসস্থানে কিম্বা শেষ যে বাসস্থান জানা আছে সেই স্থানে তাঁহার পরিবারের বয়ঃপ্রাপ্ত কোন পুরুষের কি কোন চাকরের

may be put up on some conspicuous part of such place of abode. If such notice, bill, or summons relates to any house, building, or land, and the place of abode of the person whom it is intended to affect by such notice, bill, or summons is unknown or is not within the Town in which such house, building, or land is situate, the same shall be deemed to be duly served if put up on some conspicuous part of the house, building, or land to which the same relates.

[Magistrate may bring suit instead of distraining or on failure of distress.]

LXI. Instead of proceeding by distress and sale, or in case of failure to realize by distress the whole or any part of any rates, taxes, expenses, and charges recoverable under the provisions of this Act, the Magistrate may sue the person liable to pay the same in any Court of competent jurisdiction.

[Power to make compensation out of Town Fund.]

LXII. The Magistrate may make compensation out of the Town Fund, to any person sustaining any damage by reason of the exercise of any of the powers vested in the Magistrate, his officers, or servants under this Act.

[No action to be brought against the Magistrate or his officers until after one month's notice of cause of action.]

LXIII. No action shall be brought against the Magistrate or any of his officers, or any person acting under his direction, for anything done or professing or purporting to be done under this Act, until the expiration of one month next after notice in writing shall have been delivered or left at the Office of the Magistrate, or at the place of abode of such person, explicitly stating the cause of action and the name and place of abode of the intended plaintiff; and unless such notice be proved, the Court shall find for the defendant: and every such action shall be commenced within three months next after the accrual of the cause of action and not afterwards; and if any person to whom any such notice of action is given, shall before action brought, tender sufficient amends to the plaintiff, such plaintiff shall not recover.

[No charge to be instituted under this Act, without consent of Magistrate.]

LXIV. The Magistrate may direct any prosecution for any public nuisance whatever, and may order proceedings to be taken for the

হাতে দেওয়া যাইতে পারিবে। যদি তদ্রূপে দেওয়া যাইতে না পারে তবে বাসস্থানের কোন প্রকাশ ভাগে তাহা লটকান যাইতে পারিবে। যদি জ্ঞাপনপত্র কি বিল কি আহ্বানপত্র কোন ঘর কি কোটা কি ভূমি-সংক্রান্ত হয় এবং সেই জ্ঞাপনপত্রাদিদ্বারা যাঁহাকে স্পর্শ করিবার অভিপ্রায় থাকে যদি তাঁহার বাসস্থানের পরিচয় না পাওয়া যায় কিম্বা ঐ ঘর কি কোটা কি ভূমি যে নগরের মধ্যে আছে যদি তন্মধ্যে তাঁহার বাসস্থান না থাকে, তবে ঐ জ্ঞাপনপত্রাদি যে ঘর কি কোটা কি ভূমিসংক্রান্ত হয় তাহার কোন প্রকাশস্থানে লাগাইলে উপযুক্তমতে দেওয়া গিয়াছে জ্ঞান হইবে ইতি।

[ক্রোক না করিয়া কিম্বা ক্রোকদ্বারা টাকা পাইতে না পারিলে মাজিষ্ট্রেটের মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবার কথা।

৬১ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেব ক্রোক ও বিক্রয় না করিয়া, অথবা ক্রোক করিলেও এই আইনের বিধান-মতে যে রেট ও টাক্স ও খরচ খরচা আদেয় হয় তৎ-সমুদয় কি তাহার কোন অংশ আদায় করিতে না পারিলে ঐ টাক্স প্রভৃতির দায়ী ব্যক্তির নামে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন আদালতে নালিশ করিতে পারি-বেন ইতি।

[টৌন ফণ্ডহইতে ক্ষতি পূরণ করিবার ক্ষমতার কথা।]

৬২ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কিম্বা তাঁহার কর্ম্ম-কারকেরদের কি চাকরদের প্রতি এই আইন অনুসারে যেং ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে যদি তন্মধ্য কোন ক্ষমতানুসারে কার্য্য করণদ্বারা কোন ব্যক্তির ক্ষতি হইয়া থাকে তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব টৌন ফণ্ডহইতে সেই ক্ষতির পূরণ করিতে পারিবেন ইতি।

[নালিশের হেতুর সংবাদ এক মাস থাকিতে না দেওয়া গেলে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কিম্বা তাঁহার কর্ম্ম-কারকদের নামে নালিশ হইতে না পারিবার কথা।]

৬৩ ধারা। এই আইনক্রমে যে কোন কার্য্য করা যায় তজ্জন্যে যদি মাজিষ্ট্রেটদের কি তাঁহাদের কোন কার্য্যকারকদের কি তাঁহাদের আজ্ঞাধীন কর্ম্মকারক কোন ব্যক্তির নামে কোন দাবির নালিশ করিবার মানস থাকে, তবে জ্ঞাপনপত্রে সেইং নালিশের হেতু ও বাদির নাম ও বাসস্থান স্পষ্টরূপে লেখাইয়া সেইং পত্র উক্ত মাজিষ্ট্রেটের কার্য্যালয়ে কি উক্ত ব্যক্তির বাস স্থানে দিতে কি রাখিতে হইবে। তাহার পর এক মাস গত না হইলে তাঁহাদের নামে নালিশ হইতে পারিবে না। ও যদি সেই জ্ঞাপনপত্র দিবার প্রমাণ না হয়, তবে আদালতপ্রতিবাদির পক্ষে নিষ্পত্তি করিবেন, তদ্রূপ নালিশের হেতু হইবার সময়াবধি তিন মাসের মধ্যে মোকদ্দমা আরম্ভ করিতে হইবে, তাহার পরে নয়। নালিশ করিবার তদ্রূপ জ্ঞাপন-পত্র যে কোন ব্যক্তিকে দেওয়া যায় তিনি যদি নালিশ উপস্থিত হইবার পূর্ব্বে বাদির উপযুক্ত ক্ষতিপূরণ করিতে স্বীকার করেন তবে বাদী সেই মোকদ্দমায় কিছুই পাইতে পারিবেন না ইতি।

[মাজিষ্ট্রেটের অনুমতিভিন্ন এই আইনমত অভি-যোগ না হইবার কথা।]

৬৪ ধারা। মাজিষ্ট্রেটেরা সাধারণের অনিষ্টকর কোন কর্ম্মের নিমিত্তে মোকদ্দমা চালাইতে পারিবেন ও এই আইনের বিধানের বিরুদ্ধে যে অপরাধ হয়

recovery of any penalties and for the punishment of any persons offending against the provisions of this Act, and may order the expenses of such prosecution or other proceedings to be paid out of the Town Fund, and no charge of an offence under this Act, shall be instituted without the order or consent of the Magistrate, and no such charge shall be instituted except within three months next after the commission of such offence.

তন্ধেতুক অর্থদণ্ড আদায়ের ও অপরাধির দণ্ড করিবার মোকদ্দমা হইবার ও টৌনফণ্ডহইতে ঐ মোকদ্দমা প্রভৃতির খরচ দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। মাজিষ্ট্রেটদের অনুমতি কি আজ্ঞা না হইলে এই আইনমতের কোন অপরাধের মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইবে না ও উক্ত অপরাধ হইবার পর তিন মাসের মধ্যে না হইলে উক্ত মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হইবে না ইতি।

[Proceedings of Magistrate and Commissioner of Division respectively subject to control of Lieutenant-Governor.]

[মাজিষ্ট্রেটের ও খণ্ডের কমিসানর সাহেবের কার্য্য লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের তত্ত্বাধীন থাকিবার কথা।]

LXV. All the proceedings of the Magistrate of the District or of a Magistrate under this Act, except as otherwise specially provided, shall be subject to the control of the Commissioner of the Division; and all the proceedings of the Commissioner of the Division shall be subject to the control of the Lieutenant-Governor.

৬৫ ধারা। প্রকারান্তরের বিশেষ বিধান না থাকিলে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কিম্বা এই আইনঅনুযায়ি মাজিষ্ট্রেটের সমস্ত কার্য্য খণ্ডের কমিসানর সাহেবের তত্ত্বাধীন থাকিবে এবং খণ্ডের কমিসানর সাহেবের সমস্ত কার্য্য শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের কর্তৃত্বাধীন থাকিবে ইতি।

SCHEDULE A.

DIRECTION TO ASSESS ACCORDING TO PROPERTY.

To

[*Here insert the names, places of abode, business, or other description of the Punchayet.*]

[Direction to assess.]

I do hereby require you, the Punchayet appointed under Act of 1868, with all reasonable expedition not, exceeding (*Here insert a period to be fixed by the Magistrate*) from the date hereof, to make out, and forward to me, the undersigned Magistrate of the District of , a fair and equitable assessment upon the several occupiers of houses, shops, and buildings, in the (*Here describe the Town or division*) for the purpose of raising the sum of Rupees required for the purposes of the said Act for the year commencing on . You shall regulate and determine the amount of assessment to be levied from every such occupier according to the circumstances and the property to be protected of each person. The assessment on any one house, building, or block of land shall not be more than Rupees per mensem, that being the monthly salary of a watchman of the lowest grade in the Town Police.

A চিহ্নিত তফসীল।

শ্রীঅমুক প্রতি আগে।

সম্পত্ত্যনুসারে টাক্স ধার্য্য করিবার আজ্ঞা পত্র।

[পঞ্চায়তের নাম ও বাসস্থান ও ব্যবসায় কি অন্য বেওরা এই স্থানে লিখিতে হইবে।]

[টাক্স ধার্য্য করিবার আজ্ঞা।]

১৮৬৮ সালের আইনমতে নিযুক্ত পঞ্চায়ত যে তোমরা তোমাদিগকে এতদ্দ্বারা জ্ঞাত করিতেছি যে তোমরা এই লিখনের তারিখঅবধি এত (এই স্থলে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নির্দ্দিষ্ট মিয়াদ লেখ) দিনের অধিক না হয় ইহার মধ্যে সাধ্যমতে শীঘ্র করিয়া অমুক মাস অবধি এক বৎসরের জন্যে ঐ আইনের কার্য্য সফল করিবার নিমিত্তে যে টাকার আবশ্যক হয় অর্থাৎ টাকা উৎপন্ন করিবার জন্যে অমুক নগরের (কি পল্লির) মধ্যে যে সকল ঘর ও দোকান ও কোটা আছে তাহার নানা দখীলকারের উপর ন্যায্য ও প্রকৃত টাকুস ধার্য্য করিয়া অমুক জিলার নীচের লিখিত মাজিষ্ট্রেট আমি আমার নিকটে পাঠাও। সেই২ দখীলকারের স্থানে যত টাকুস আদায় করিতে হইবে তাহা তোমরা প্রত্যেক জনের অবস্থা ও যাঁহার যত সম্পত্তি রক্ষা করিতে হইবে তাহা বুঝিয়া নিরূপণ ও নির্দ্ধার্য্য করিবা। কিন্তু কোন এক ঘরের উপর নগরীয় পোলীসের অতি নীচ শ্রেণীর এক জন চৌকীদারের বেতনের তুল্য এত টাকার অধিক টাকুস বসাইবা না।

[Exemption.]

If the occupier of any house in the said District shall be unable, on the ground of poverty, to pay the assessment to which he is liable under this Act, you shall exempt him from the same; but the property occupied, together with the name and description of such occupier, shall be specified in the list, together with the ground of exemption.

[অব্যাহতি।]

উক্ত পল্লির মধ্যে কোন ঘরের দখীলকারের উপর এই আইনমতে যত টাকুস ধার্য্য হইতে পারিবে সে যদি দীনতাপ্রযুক্ত তাহা দিতে অপারক হয় তবে তাহাকে সেই টাকুসহইতে মুক্ত করিবা। কিন্তু তাহার যে সম্পত্তির দখল হয় তাহা এবং সেই দখিলকারের নাম ও বেওরা ও তাহাকে মুক্ত করিবার কারণ নির্ঘণ্ট পত্রের মধ্যে লিখিতে হইবে।

[*Government Gazette, 7th April* 1868.]

[Lodging houses.]

If any house be let out in portions to different persons, or be let out to or occupied by lodgers or travellers, the person who shall so let the same, or who shall receive the rents or payments from such persons or lodgers, or travellers, shall be deemed the occupier of such house, and shall be assessed accordingly.

[Contents of assessment.]

The assessment which you are hereby required to make shall specify the name of every occupier of property liable to be assessed, the name, trade, or business or other description of the person assessed, the annual assessment, and the quota payable monthly; and may be in the following form, or to the like effect:—

Premises occupied.	Name of occupier.	Profession or business or other description.	Annual assessment.	Amount of monthly payment.

SCHEDULE B.

DIRECTION TO PREPARE RATE.

To

[*Here insert the names, places of abode, business, or other description of the Punchayet.*]

I do hereby require you, the Punchayet appointed under Act of 1868, with all reasonable expedition, not exceeding *(Here insert a period to be fixed by the Magistrate)* from the date hereof, to make out and forward to me, the undersigned Magistrate of the District of , a fair and equal rate upon the several occupiers of houses, shops, and buildings, and of grounds occupied for the purpose of trade or business, in the (*Here describe the Town or division*), for the purpose of raising the sum of Rupees required for the purposes of the said Act, for the year commencing on . You shall regulate and determine the amount of the rate to be levied from every such occupier, according to the annual value of the property occupied.

The rent at which any such property may reasonably be expected to let for one year shall be

[বাসাড়িয়াদের গৃহ।]

যদি কোন ঘর অংশ২ করিয়া ভিন্ন২ ব্যক্তিকে কিম্বা বাসাড়িয়াদিগকে কি যাত্রিদিগকে ভাড়া দেওয়া যায় কি তাহাদের দখলে থাকে, তবে যে ব্যক্তি ঐ ঘর ভাড়া দেয় কিম্বা যে ব্যক্তি ঐ লোকদের কি বাসাড়িয়াদের কি যাত্রিদের স্থানে ভাড়া কি খরচাদি পায় সেই ব্যক্তি ঐ গৃহ নিবাসি জ্ঞান হইবে ও তদনুসারে তাহার উপর টাক্স বসান যাইবে।

[টাক্সপত্রে যাহা২ ব্যক্ত থাকিবে তাহার কথা।]

এতদ্দ্বারা তোমাদিগকে যে টাক্স ধার্য্য করিবার আজ্ঞা করা যাইতেছে তাহার নির্ঘণ্টের মধ্যে টাক্সের যোগ্য সম্পত্তির প্রত্যেক দখিলকারের নাম, ও যে ব্যক্তির টাক্স বসান যায় তাহার নাম ও ব্যবসায় কি কর্ম্ম কি অন্য বেওরা ও বার্ষিক টাক্স ও মাসে২ যত দিতে হয় এই সকল কথা লিখিতে হইবে ঐ পত্র নীচের লিখিত পাঠে কি তাহার মর্ম্মমতে হইতে পারিবে।

যে সম্পত্তির দখল হয়	দখীলকারের নাম	ব্যবসায় কি কর্ম্ম কি অন্য বেওরা	বার্ষিক যত টাক্স ধার্য্য হইল	মাসে২ যত দিতে হইবে

B চিহ্নিত তফসীল।

রেট প্রস্তুত করিবার আজ্ঞাপত্র।

শ্রী অমুক প্রতি আগে—

পঞ্চায়তের নাম ও বাসস্থান ও ব্যবসায় কি অন্য বেওরা এই স্থানে লিখিতে হইবে।

১৮৬৮ সালের আইনমতে নিযুক্ত পঞ্চায়ত যে তোমরা তোমাদিগকে এতদ্দ্বারা আজ্ঞা করিতেছি যে তোমরা এই লিখনের তারিখ অবধি এত (এই স্থলে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নির্দ্দিষ্ট মিয়াদ লেখ) দিনের অধিক না হয় ইহার মধ্যে সাধ্যমতে শীঘ্র করিয়া অমুক মাস অবধি এক বৎসরের জন্যে এই আইনের উদ্দেশ্য সফল করিবার নিমিত্তে যে টাকার আবশ্যক অর্থাৎ এত টাকা উৎপন্ন করিবার জন্যে (অমুক নগরের কি পল্লির) মধ্যে যে সকল ঘর ও দোকান ও কোটা আছে ও যে সকল জমীতে বাণিজ্য কি ব্যবসায় চলে তাহার নানা দখীলকারের উপর ন্যায্য ও প্রকৃত টাক্স নির্দ্ধার্য্য করিয়া অমুক জিলার নীচের লিখিত মাজিষ্ট্রেট আমি আমার নিকটে পাঠাও। সেই২ দখীলকারের স্থানে যত টাক্স আদায় করিতে হইবে তাহা তোমরা দখল করা সম্পত্তির বার্ষিক মূল্যানুসারে নিরূপণ ও নির্দ্ধার্য্য করিবা।

যুক্তিসিদ্ধমতে ঐ সম্পত্তির এক বৎসরের যত ভাড়া হওয়া সম্ভাবনা তাহা ঐ সম্পত্তির বার্ষিক মূল্য জ্ঞান

deemed the annual value of such property. The rate shall be an equal percentage, not exceeding per cent. of such annual value.

হইবে। ঐ বার্ষিক মূল্যের উপর শত করা টাকার অধিক না হয় এমত সমান হারানুসারে টাক্স নির্দ্ধার্য্য হইবে।

Any person occupying ground for the purpose of trade is to be rated in respect thereof, but a person occupying ground for the purpose of cultivation, or for depasturing cattle, is not to be rated in respect thereof.

যে ব্যক্তি ব্যবসায়ের জন্যে কোন জমীর দখীলকার হন তিনি ঐ জমীর উপলক্ষে টাক্স দিবেন কিন্তু যে কেহ চাষ করিবার কিম্বা পশু চরাইবার ভূমির দখীলকার হন তিনি ঐ ভূমির উপর টাক্স দিবেন না।

If the occupier of any house or ground in the said District shall be unable, on the ground of poverty, to pay the rate to which he is liable under this Act, you shall exempt him from the same; but the property occupied, together with the name and description of such occupier, shall be specified in the list, together with the ground of exemption.

উক্তপল্লির অন্তর্গত ঘরের কি ভূমির দখিলকার এই আইনমতে যে টাক্স দিবার যোগ্য হন তিনি দীনতা প্রযুক্ত তাহা দিতে না পারিলে তাহাকে সেই টাক্সহইতে মুক্ত করিবা কিন্তু ঐ দখল করা সম্পত্তি ও সেই দখীলকারের নাম ও বেওরা ও যে কারণে তাহাকে মুক্ত করা গেল তাহার কথা ঐ নির্ঘণ্টে লেখা থাকিবে।

If any house be let out in portions to different persons, or be let out to or occupied by lodgers or travellers, the person who shall so let the same, or who shall receive the rents or payments from such persons or lodgers, or travellers, shall be deemed the occupier of such house, and shall be rated accordingly.

যদি কোন ঘর অংশাংশ করিয়া ভিন্ন ব্যক্তিদিগকে বা বাসাড়িয়াদিগকে কি যাত্রিদিগকে ভাড়া দেওয়া যায় কি তাহাদের দখলে থাকে, তবে যে ব্যক্তি ঐ ঘর সেইরূপে ভাড়া দেয় কিম্বা যে ব্যক্তি ঐ লোকদের কি বাসাড়িয়াদের কি যাত্রিদের ভাড়া কি খরচ আদি পায় সেই ব্যক্তি ঐ গৃহবাসি জ্ঞান হইবে ও তদনুসারে তাহার উপর টাক্স বসান যাইবে।

The rate which you are hereby required to make shall specify the name of every occupier of property liable to be rated, the name, trade, or business, or other description of the person rated, the annual rateable value of the property, the annual rate, and the quota payable monthly; and may be in the following form, or to the like effect:—

ইহাতে তোমাদিগকে যে টাক্স বসাইবার আজ্ঞা করা যাইতেছে তাহার ফর্দ্দেতে টাক্স দিবার যোগ্য সম্পত্তির প্রত্যেক দখীলকারের নাম ও যে ব্যক্তির উপর টাক্স বসান যায় তাহার নাম ও ব্যবসায় কি কর্ম্ম কি অন্য বেওরা ও টাক্স বসাইবার জন্যে সম্পত্তির যে বার্ষিক মূল্য ধরা গিয়াছে তাহা ও বার্ষিক টাক্স ও মাসে২ তাহার যত দিতে হইবে তাহা লেখা থাকিবে তাহা নীচের লিখিত পাঠে কি তাহার মর্ম্ম মতে হইবে।

Property occupied.	Name of occupier.	Profession or business or other description.	Annual value of Property.	Annual rate.	Amount of monthly payment.

দখল করা সম্পত্তি	দখীলকারের নাম	কর্ম্ম কি ব্যবসায় কি অন্য বেওরা	সম্পত্তির বার্ষিক মূল্য	বার্ষিক রেট	মাসে২ যত দিতে হইবে

SCHEDULE C.

C চিহ্নিত তফসীল।

Notice of Assessment or Rate.

টাক্স কি রেটের নোটিস।

An assessment (*or rate, as the case may be,*) made for (*Here describe the Town or division for which the rate is made*) upon the several occupiers of houses and other property in the said District,

অমুক (যে নগর কি পল্লির টাক্স বসান যায় তাহার নাম লেখ) জন্যে পোলীসের প্রতিপালনের নিমিত্তে ১৮৬৮ সালের   আইন অনুসারে ঐ পল্লির অন্তর্গত ঘরের ও অন্যান্য সম্পত্তির প্রত্যেক দখীল-

pursuant to Act   of 1868, for the purpose of maintaining the Police for such Town.

Property occupied.	Names of occupiers.	Profession or business.	Amount of monthly (*or quarterly*) assessment (*or rate*).

Whereas the above assessment (*or rate, as the case may be,*) has been duly made pursuant to Act   of 1868, and has been revised and settled by me, the undersigned Magistrate of   the several persons whose names are included in the said assessment (*or rate*) are hereby required to pay the monthly (*or quarterly*) contributions set opposite to their names with regularity to the Tax-Collector or other person appointed by the Magistrate to receive the same, the first payment on the first day of, and every subsequent payment on or before the first day of each succeeding month (*if the tax is to be collected quarterly, the months in which the payment is to be made must be specified*), or in default thereof, any arrear that may be due will be realized by distraint and sale of the personal effects of the defaulter, or of any goods and chattels which may be found on the premises in respect of which such defaulter is assessed (*or rated*), and such other proceedings adopted for the recovery of the same as are allowed by law.

Dated this   day of

Magistrate of

SCHEDULE. D.

List of Defaulters.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
District.	Names of defaulters.	Amount of defalcation.	Amount, cost, or penalty.	Inventory of property seized under distress.	Date of distress.	Date of sale.	Property sold.	Amount realized on each article.	Purchaser's name.	Balance.

কারের উপর অবস্থা বুঝিয়া (কিম্বা বিষয় বিশেষে সম্পত্তির মূল্যক্রমে) এই টাকস বসান গেল।

যে সম্পত্তি দখল হয়।	দখীলকারের নাম।	কর্ম্ম কি ব্যবসায়।	মাসে২ (কি তিন২ মাসে) যে টাক্স কি রেট দিতে হয়।

১৮৬৮ সালের—আইনমতে উক্ত টাকস কিম্বা বিষয় বিশেষে উক্ত রেট উপযুক্তরূপে করা গিয়াছে ও অমুক জিলার নিম্ন লিখিত মাজিষ্ট্রেট আমি তাহা দৃষ্টি করিয়া নির্দ্ধার্য্য করিয়াছি এই হেতুক উক্ত টাকসের কি রেটের ফর্দ্দের মধ্যে যে প্রত্যেক ব্যক্তির নাম লেখা গিয়াছে তাহাকে এতদ্দ্বারা আজ্ঞা করা যাইতেছে যে তাঁহার নামের পার্শ্বে যত টাকা লেখা আছে তত তাহার মাসে২ (কি তিন২ মাসে) টাকস গ্রাহিকে কিম্বা মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহা লইতে অন্য যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করেন তাঁহাকে নিয়মমতে দেন। এই ইশ্তিহারের যে তারিখ আছে তাহার পর মাসের ১০ তারিখে ঐ টাকা কি পয়সা প্রথমবার দিবেন ও তাহার পর প্রতি মাসের ১০ তারিখে কি তাহার পূর্ব্বে দিতে থাকিবেন (যদি ঐ টাক্স তিন২ মাসে আদায় করিতে হয়, তবে যে২ মাসে দেনা হয় তাহা লিখিতে হইবে) যদি সেই টাকা না দেন, তবে যে কিছু বাকী পাওনা হয় তাহা বাকীদারের অস্থাবর সম্পত্তি কিম্বা যে বাড়ীর জন্যে ঐ বাকীদারের উপর টাকস বসান গিয়াছে তন্মধ্যে যে কিছু মাল ও দ্রব্য পাওয়া যায় তাহা ক্রোক ও নীলাম করিয়া আদায় করা যাইবে, ও আদায় করিবার জন্যে আইনমতে মোকদ্দমাঘটিত অন্য২ যে কার্য্য করিবার অনুমতি হয় তাহা করা যাইবে।

সাল   তাং

শ্রী অমুক
অমুক জিলার মাজিষ্ট্রেট।

D চিহ্নিত তফসীল।

বাকীদারদের নামের ফর্দ্দ।

১	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮	৯	১০	১১
জিলা।	বাকীদারের নাম।	যত টাকা বাকী।	খরচ কি দণ্ড।	ক্রোক করা সম্পত্তির তালিকা।	ক্রোক করিবার তারিখ।	নীলামের তারিখ।	যে সম্পত্তি নীলাম হয়।	প্রত্যেক দ্রব্যের উপর যত মূল্য পাওয়া যায়।	খরিদারের নাম।	বাকী।

SCHEDULE E.

TABLE OF FEES PAYABLE IN DISTRAINTS UNDER THIS ACT.

Sum distrained for.			Fee. Rs.	Fee. As.
Under 1 Rupee	...		0	4
1 and under 3	Rupees	...	0	8
3 ,,	5	,, ...	1	0
5 ,,	10	,, ...	1	8
10 ,,	15	,, ...	2	0
15 ,,	20	,, ...	2	8
20 ,,	25	,, ...	3	0
25 ,,	30	,, ...	3	8
30 ,,	35	,, ...	4	0
35 ,,	40	,, ...	4	8
40 ,,	45	,, ...	5	0
45 ,,	50	,, ...	5	8
50 ,,	60	,, ...	6	0
60 ,,	80	,, ...	7	8
80 ,,	100	,, ...	9	0
Above 100	...		10	0

The above charge includes all expenses, except when peons are kept in charge of property distrained, in which case three annas must be paid daily for each man.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

A large class of Towns exists in which Act XX of 1856, or the corresponding Regulations which preceded it, have been in force for many years, and which have, under those laws, supported a special Police out of the proceeds of local taxation devoting any small surplus of the tax to local improvements. But many of these Towns are not sufficiently advanced for the introduction of the District Municipal Improvement Act (III of 1864 B. C.)

The necessity of adopting more effectual measures for the local improvement and sanitation of such Towns is generally recognized; but the effect of an Act lately passed has been to withdraw all power of raising funds in such Town for any purposes other than the support of the Police.

In the present Bill provision is made for raising such amount for purposes of conservancy and local improvement, in addition to the cost of the Police, as shall seem proper with reference to the circumstances of each Town, and its requirements.

The mode of taxation prescribed, except for Cantonments, is that which has been generally in force under Act XX of 1856, and to which the people are accustomed,—an assessment according to the known circumstances and property to be protected of the tax-payer.

[*Government Gazette, 7th April* 1868.]

E চিহ্নিত তফসীল।

এই আইনমতে ক্রোক করিলে যে রসুম দিতে হইবে তাহার ফর্দ্দি।

যত টাকার নিমিত্ত ক্রোক হয়					রসুম।
১ টাকার কম				...	।০
১ টাকা অবধি ৩ টাকা পর্য্যন্ত				..	॥০
৩ টাকা	ঐ	৫৲	ঐ	...	১৲
৫৲	ঐ	১০৲	ঐ	...	১।০
১০৲	ঐ	১৫৲	ঐ	...	২৲
১৫৲	ঐ	২০৲	ঐ	...	২॥০
২০৲	ঐ	২৫৲	ঐ	..	৩৲
২৫৲	ঐ	৩০৲	ঐ	...	৩॥০
৩০৲	ঐ	৩৫৲	ঐ	..	৪৲
৩৫৲	ঐ	৪০৲	ঐ	...	৪॥০
৪০৲	ঐ	৪৫৲	ঐ	..	৫৲
৪৫৲	ঐ	৫০৲	ঐ	..	৫ ।০
৫০৲	ঐ	৬০৲	ঐ	...	৬৲
৬০৲	ঐ	৮০৲	ঐ	...	৭। ০
৮০৲	ঐ	১০০৲	ঐ	...	৯৲
১০০ টাকার ঊর্দ্ধ।					১০৲

উক্ত রসুমের মধ্যে সকল খরচ ধরা গিয়াছে কিন্তু যদি ক্রোক করা সম্পত্তি পেয়াদাদের জিম্মায় রাখা যায় তবে একং জনকে রোজ ৶ আনা দিতে হইবে।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

১৮৫৬ সালের ২০ আইন কিম্বা তৎপূর্ব্বে প্রচলিত তাদৃশ অন্য আইন বহুৎসরাবধি যেং নগরে প্রবল হইয়াছে এমত অনেক নগর আছে। ও সেইং নগরের মধ্যে সেইং আইনমতে টাকুস আদায় হইয়া বিশেষ পোলীসের খরচ দেওয়া গিয়া থাকে। যে অল্প অবশিষ্ট থাকে তাহাতে স্থানীয় সৌষ্ঠব করিবার চেষ্টা হয়। কিন্তু সেইং নগর এমত প্রসিদ্ধ নহে যে তন্মধ্যে ১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৩ আইন অর্থাৎ মফঃসলের নগরাদির সৌষ্ঠব করণের আইন প্রচলিত হয়।

সেইং নগরের সৌষ্ঠব ও স্বাস্থ্য বৃদ্ধি হইবার অপেক্ষাকৃত ফলজনক উপায় করা আবশ্যক ইহা সকলেই স্বীকার করেন, কিন্তু সম্প্রতি যে এক আইন প্রচলিত হইয়াছে, তদ্দ্বারা উক্ত প্রকারের নগরে পোলীসের ব্যয় পোষণভিন্ন অন্য কারণে টাকা তুলিবার সমূহ ক্ষমতা রহিত করা গিয়াছে।

পোলীসের ব্যয় পোষণভিন্ন প্রত্যেক নগরের অবস্থা ও তদ্ঘটিত প্রয়োজনীয় বিষয় বিবেচনায় নগরের পারিপাট্য ও স্থানীয় সৌষ্ঠব রক্ষা করণার্থ যত টাকা আবশ্যক এই পাণ্ডুলিপিতে তত টাকা তুলিবার বিধান হইয়াছে।

১৮৫৬ সালের ২০ আইনমতে যে নিয়ম সাধারণ্যে চলিয়া আসিতেছে ও যাহাতে লোকদের অভ্যাস হইয়াছে সৈন্যনিবাসভিন্নস্থানে যে ব্যক্তিরা টাকুস দিবেন তাহাদের প্রসিদ্ধ অবস্থা ও রক্ষণীয় সম্পত্ত্যনুসারে টাকুস ধার্য্য করণের সেই নিয়ম এই পাণ্ডুলিপিতে নির্দ্দিষ্ট হইল।

The maximum which any Town can be called on to pay for Police has been retained at an average of two annas per mensem on each house, as fixed by Act XX of 1856, and originally in 1813; but it is provided that the total amount of assessment for *all* purposes of the Act may reach a maximum averaging three annas on each house, the difference between the cost of Police and the total amount raised being devoted to conservancy and local improvements.

The circumstances of Cantonments are generally such as would justify the introduction of the District Municipal Improvement Act, but this cannot be extended to them; whereas the Cantonment Act XXII of 1864 recognizes the operation of Act XX of 1856, of which the present law will take the place. For these reasons the mode of taxation which was adopted in Municipalities under the District Municipal Improvement Act, by a rate on the value of property, has been made applicable to Cantonments by this Bill. This is no innovation, as the adoption of this mode of taxation, whenever it might seem proper, was within the discretion of the Executive Government under Act XX of 1856.

Material changes have been introduced as to the duties of the Punchayet, with the object of raising their status, and holding out more inducement to respectable persons to take an interest and a part in their Municipal affairs; a provision has been inserted reserving to the Government the power of making rules for the selection of members of the Punchayet by election, whenever the circumstances of any Town may render such a course expedient.

A new power is also given to the Government to extend to Towns any of the Conservancy Clauses of the District Municipal Improvement Act. Minor changes have been introduced as to the preparation of Budget Estimates, &c.

H. L. DAMPIER.

The 7th March 1868.

J. PITT KENNEDY,
Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

কোন নগরের মধ্যে যত ঘর থাকে পোলীসের বেতনাদির জন্যে সেই প্রত্যেক ঘরহইতে মাসে ৵০ আনার অধিক না লইবার বিধান হইল। এই নিয়ম প্রথমে ১৮১৩ সালে করা যায় পরে ১৮৫৬ সালের ২০ আইনেতেও অবধারিত হয়। কিন্তু আইনের লক্ষিত সমস্ত কার্য্যের নিমিত্তে প্রত্যেক ঘরের উপর মাসে সর্ব্বসুদ্ধ ৶০ তিন আনার অনধিক আদায় করিবার বিধানও হইয়াছে। উক্ত প্রকারে সর্ব্বসুদ্ধ যত টাকা আদায় হয় তাহাহইতে পোলীসের খরচ লইয়া যাহা অবশিষ্ট থাকে স্থানের পারিপাট্যের ও সৌষ্ঠবের নিমিত্তে সেই উদ্বর্ত্ত টাকা ব্যয় হইবে।

সৈন্যনিবাসের অবস্থা বিবেচনা করিলে, মফঃসলের নগরাদির সৌষ্ঠব করণের আইন ন্যায়মতে তাহাতে প্রচলিত হইতে পারিবে, কিন্তু ঐ২ স্থানের প্রতি এই আইন বর্ত্তিতে পারে না। অথচ সৈন্যনিবাস সংক্রান্ত ১৮৬৪ সালের ২২ আইনেতে ১৮৫৬ সালের ২০ আইনের প্রাবল্য স্বীকার হইয়াছে ও শেষোক্ত আইনের স্থলেই এই আইন হইতেছে, এই কারণে মফঃসলের নগরাদির সৌষ্ঠব করণের আইনঅনুসারে সম্পত্তির মূল্যের উপর হারানুসারে টাক্স ধার্য্য করণের যে নিয়ম আছে, এই পাণ্ডুলিপিক্রমে সেই নিয়ম সৈন্যনিবাসের প্রতি বর্ত্তান গিয়াছে। এই নিয়ম নূতন নহে। ১৮৫৬ সালের ২০ আইনমতে কর্ত্তৃত্ব কার্য্য নিরূপক গবর্ণমেণ্টের বিবেচনায় বিহিত হইলে সেই নিয়মানুসারে টাক্স ধার্য্য করা বিধেয় ছিল।

পঞ্চায়তের মান বৃদ্ধি করণাভিপ্রায়ে এবং সম্ভ্রান্ত ব্যক্তিরা নগরীয় মঙ্গলের প্রতি আসক্ত হইয়া তৎসংক্রান্ত কার্য্যে হস্তার্পণ করিবার প্রবৃত্তি পান এই অভিপ্রায়ে, পঞ্চায়তের কর্ত্তব্য কর্ম্মের অনেক অংশের পরিবর্ত্তন হইয়াছে। বিশেষতঃ কোন নগরের অবস্থা বিবেচনায় বিহিত জ্ঞান হইলে, পঞ্চায়তের ব্যক্তিদিগকে মনোনীত করণপূর্ব্বক নিযুক্ত করণার্থে কেবল গবর্ণমেণ্টের প্রতি বিধি করিবার ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে।

মঃফসলের নগরাদির সৌষ্ঠব করণার্থ আইনের মধ্যে নগর পরিপাটী করণের যে প্রকরণ আছে তন্মধ্যে কোন প্রকরণ কোন নগরে প্রচলিত করিবার এই নূতন ক্ষমতা গবর্ণমেণ্টের প্রতি প্রদান করা গিয়াছে। বজেট এষ্টিমেট অর্থাৎ আয় ব্যয়ের অনুমান পত্রাদি প্রস্তুত করণসংক্রান্ত ক্ষুদ্র২ কএক কার্য্যেরও বিধান হইয়াছে।

এচ এল ডাম্পিয়র।

১৮৬৮ সাল ৭ মার্চ।

জে পিট কেনেডী।
ব্যবস্থাপক কর্ম্মবিভাগে,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 1338.

APPOINTMENTS.

The 25th March 1868.

Lieutenant W. E. Chambers to officiate as Personal Assistant to the Inspector-General of Police, Lower Provinces, during the absence, on leave, of Lieutenant H. M. Ramsay, or until further orders.

The following gentlemen to form a Committee for the management of the Charitable Dispensary at Meherpore:—

Mr. T. E. Coxhead	...	*President.*
Baboo Brojo Coomar Mullick	...	*Members.*
„ Jeebunkristo Chatterjee	...	
„ Brojoroy Mookerjee	...	
„ Gunesh Chunder Chowdry		
„ Dinonath Mookerjee	..	
„ Judunath Mozumdar	...	

The 26th March 1868.

Mr. T. P. Wright to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Bhaugulpore.

The 27th March 1868.

Mr. H. G. Sharp to be a Municipal Commissioner for the Towns of Hooghly and Chinsurah.

Mr. A. Levien, Officiating Civil and Sessions Judge of Sylhet, is vested with the powers of a Special Commissioner in that District, under Regulation III. of 1828.

Mr. S. J. Kilby, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Furreedpore, is vested with the powers of a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the District of Pubna, and is also specially authorized, under Section 19, Act VI. (B. C.) of 1862, to receive suits under that Act and Act X. of 1859, in the Districts of Furreedpore and Pubna.

Major F. N. Miles to be a Member of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Maldah.

The 30th March 1868.

The Reverend Alfred Nottrott, Lutheran Missionary at Chyebassa, is authorized to solemnize Marriages under Clause 4, Section 6, Act V. of 1865.

The 31st March 1868.

Baboo Raj Mohun Bose to be an Assessor under Act XXI. of 1867 in Beerbhoom, and to exercise the powers of a Collector under the said Act in that District.

Mr. E. Grey to officiate as Magistrate and Collector of Bhaugulpore, from the date on which Mr. W. H. D'Oyly may make over charge, until further orders.

[*Government Gazette, 7th April* 1868.]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

১৩৩৮ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৮ সাল ২৫ মার্চ।

লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত এচ এম রামসে সাহেবের ছুটী-প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ ই চেম্বর্স সাহেব বঙ্গপ্রভৃতি দেশের পোলীসের ইনিস্পেক্টর জেনরল সাহেবের নিজের আসিষ্টাণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা মেহেরপুরের দাতব্য ঔষধালয়ের কর্ম্ম সম্পাদনার্থ কমিটী হইবেন।

শ্রীযুত টি ই কক্সহেড সাহেব	...	সভাপতি।
„ বাবু ব্রজকুমার মল্লিক	...	মেম্বর।
„ „ জীবনকৃষ্ণ চট্টোপাধ্যায়	...	
„ „ ব্রজরায় মুখোপাধ্যায়	...	
„ „ গণেশচন্দ্র চৌধুরী	...	
„ „ দীননাথ মুখোপাধ্যায়	...	
„ „ যদুনাথ মজুমদার	...	

১৮৬৮ সাল ২৬ মার্চ।

শ্রীযুত টি পি রাইট সাহেব ভাগলপুরের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর সেক্রেটারী হইবেন।

১৮৬৮ সাল ২৭ মার্চ।

শ্রীযুত এচ জি শার্প সাহেব হুগলী ও চুঁচুড়া নগরের এক জন মুনিসিপল কমিসানর হইবেন।

শ্রীহট্টের একটিং সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এ লেবিয়ান সাহেব ঐ জিলাতে ১৮২৮ সালের ৩ আইনমতে খাস কমিসানরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ফরীদপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এস জে কিল্‌বি সাহেব পাবনা জিলাতে ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন, এবং ফরীদপুর ও পাবনা জিলাতে ১৮৫৯ সালের ১০ আইনমতের মোকদ্দমা গ্রহণ করিতে ১৮৬২ সালের বঙ্গদেশীয় ৬ আইনের ১৯ ধারামতে বিশেষ-রূপে ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

মেজর শ্রীযুত এফ এন মাইলস সাহেব মালদহের দাতব্য ঔষধালয়ের কর্ম্মসম্পাদনার্থ কমিটীর এক জন মেম্বর হইবেন।

১৮৬৮ সাল ৩০ মার্চ।

চৈবাসার মিশনরী পাদরী শ্রীযুত আলফ্রেড নট্রট সাহেব ১৮৬৫ সালের ৫ আইনের ৬ ধারার ৪ প্রকরণ-মতে বিবাহ সাধন করিবার ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ৩১ মার্চ।

শ্রীযুত বাবু রাজমোহন বসু বীরভূমে ১৮৬৭ সালে ২১ আইনমতে আসেসর হইবেন, এবং ঐ জিলাতে উক্ত আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত ই গ্রে সাহেব শ্রীযুত ডবলিউ এচ ডয়লি সাহেবের স্থানে কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত হইবার তারিখ অবধি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ভাগলপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

Mr. C. B. Garrett to officiate as Magistrate and Collector of Sarun, during the absence, on leave, of Mr. F. M. Halliday, or until further orders.

Mr. A. Weekes to officiate, temporarily, as Magistrate and Collector of Sarun, until the arrival of Mr. C. B. Garrett, or until further orders.

Mr. J. W. Dalrymple to be Commissioner of Revenue and Circuit of the Bhangulpore Division and the Sonthal Pergunnahs.

Mr. A. Money, C. B., to be Commissioner of Revenue and Circuit of the Patna Division, but to officiate as a Member of the Board of Revenue, during the absence, on leave, of Mr. A. Grote, or until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 25th March 1868.

Lieutenant H. M. Ramsay, Personal Assistant to the Inspector-General of Police, Lower Provinces, for three months, from the 1st proximo, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

The 27th March 1868.

In supersession of the orders of the 20th ultimo, Lieutenant W. E. Rutherfurd, Assistant Commissioner of Seebsaugor, is allowed one month's leave under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 10th instant, or any subsequent date on which he may have availed himself of it in anticipation of sanction.

Mr. G. Herklots, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Midnapore, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, to commence after the approaching examinations are over.

Mr. T. Wilson, Sub-Deputy Opium Agent, Benares, for six months, under paragraph 12, Clause 1 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the 10th proximo, or from any other day within one month of that date on which he may avail himself of the leave.

The 28th March 1868.

In supersession of the orders of the 8th January last, Mr. W. Macpherson, Magistrate and Collector of Cuttack, is allowed three months' leave, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 1st proximo, or from any day within one month of that date on which he may avail himself of it.

Lieutenant C. Hayter, Assistant Commissioner, Durrung, is allowed leave from the 15th instant, to the 2nd proximo, preparatory to proceeding to Europe under Medical Certificate.

শ্রীযুত এফ এম হালিডে সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত সি বি গারেট সাহেব সারণের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্‌টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত সি বি গারেট সাহেবের না পঁহুছন কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এ উইকস সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে সারণের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্‌টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জে ডবলিউ ডালরিম্পল সাহেব ভাগলপুরখণ্ডের ও সাঁওতাল পরগনার রাজস্বের ও দায়েরসায়েরীর কমিসানর হইবেন।

শ্রীযুত এ মনি সাহেব সি, বি, পাটনাখণ্ডের রাজস্বের ও দায়েরসায়েরীর কমিস্যানর হইবেন, কিন্তু শ্রীযুত এ গ্রোট সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত রেবিনিউ বোর্ডের মেম্বরের কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬৮ সাল ২৫ মার্চ।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের পোলীসের ইনিস্পেক্‌টর জেনরল সাহেবের নিজের আসিস্টান্ট লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত এচ এম রামসে সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ২৭ মার্চ।

গত মাসের ২০ তারিখের আজ্ঞা রহিত করিয়া এই আজ্ঞা হইল যে শিবসাগরের আসিস্টান্ট কমিস্যানর লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত ডবলিউ ই রদরফর্ড সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এই মাসের ১০ তারিখ অবধি অথবা অনুমোদনের অপেক্ষায় তাহার পরে যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মেদিনীপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্‌টর শ্রীযুত জি হার্কেলটস সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। আগামি পরীক্ষা সমাপ্ত হইলে উক্ত ছুটী আরম্ভ হইবে।

বারাণসের আফীমের সব-ডেপুটী এজেন্ট শ্রীযুত টি উইলসন সাহেব আগামি মাসের ১০ তারিখ অবধি অথবা তাহার পর এক মাসের মধ্যে যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ২৮ মার্চ।

গত জানুআরি মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞা রহিত করিয়া এই আজ্ঞা হইল যে কটকের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্‌টর শ্রীযুত ডবলিউ মাকফরসন সাহেব আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি অথবা তাহার পর এক মাসের মধ্যে যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

দরঙ্গের আসিস্টান্ট কমিস্যানর লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত সি হেটর সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার নিমিত্তে এই মাসের ১৫ তারিখ অবধি আগামি মাসের ২ তারিখ পর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

The 30th March 1868.

Mr. K. G. Burne, Assistant Superintendent of Police, Nuddea, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATIONS.

The 27th March 1868.

The following Officers reported their departure from India per Steam ship *Surat*, which was left at Sea by the Pilot on the 18th instant, *viz*:—

Mr. F. Tucker, C. S.

„ C. F. Montresor, C. S.

„ T. A. Donough, of the Subordinate Executive Service.

The 30th March 1868.

The leave of absence which was granted to Mr. E. L. Shuttleworth, District Superintendent of Police, Jessore, under the orders of the 5th instant, is cancelled at his own request.

NOTIFICATION.

The 30th March 1868.

Under Section 3, Act III. (B. C.) of 1864, the Lieutenant-Governor has been pleased to revise the boundary of the Suburbs of Calcutta as defined for Municipal purposes by a Notification of the 8th July 1864, and to declare that the boundary of the Municipality shall henceforth be the boundary of the Special Police jurisdiction defined under Act II. (B. C.) of 1866, by a Notification of the 17th October 1867 now re-published for general information. The Notification will take effect from the 1st of April 1868, and will not affect any liabilities incurred before the said date.

NOTIFICATION.

JUDICIAL POLICE.

Fort William, the 17th October 1867.

Under the provisions of Section 1, Act II. of 1866, of the Bengal Legislative Council (an Act to provide for the better regulation of the Police within the Suburbs of the Town of Calcutta) the Lieutenant-Governor is pleased to exclude the portion of the Suburbs of the Town of Calcutta, defined below, from the General Police District of Bengal, and to direct that the said Act shall come into operation within the boundaries specified.

The present northern boundary of the Suburbs to the point where it meets the Eastern Bengal Railway, along the eastern boundary of the Railway to the Canal bridge at Ooltadanga, then across the Canal, and along its eastern bank till

১৮৬৮ সাল ৩০ মার্চ।

নদীয়ার পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত কে জি বর্ন সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ২৭ মার্চ।

নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা সুরাট নামক বাষ্পীয় জাহাজে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন, আড়কাটী সাহেব এই মাসের ১৮ তারিখে উক্ত জাহাজ সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

শ্রীযুত এফ টকর সাহেব সি এস,

„ সি এফ মন্‌ট্রেশর সাহেব সি এস,

কার্য্যনিরূপণের ক্ষমতাবিশিষ্ট অধঃস্থ কার্য্যকারক শ্রীযুত টি এ ডনো সাহেব।

১৮৬৮ সাল ৩০ মার্চ।

যশোহরের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্‌ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ই আই সটলওয়ার্থ সাহেব এই মাসের ৫ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হইল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ৩০ মার্চ।

১৮৬৪ সালের জুলাই মাসের ৮ তারিখের বিজ্ঞাপনক্রমে মুনিসিপলসংক্রান্ত কলিকাতার শাখা নগরের যে সীমা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছিল শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৩ আইনের ৩ ধারামতে তাহার সংশোধন করিয়া আজ্ঞা করিতেছেন যে ১৮৬৭ সালের অক্টোবর মাসের ১৭ তারিখের বিজ্ঞাপনক্রমে ১৮৬৬ সালের বঙ্গদেশীয় ২ আইনমতে বিশেষ পোলীসের বিচারাধিপত্যের যে সীমা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহাই এই অবধি উক্ত মুনিসিপালিটীর সীমা হইবে, এইক্ষণে সেই বিজ্ঞাপন সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে পুনর্ব্বার প্রকাশ করা যাইতেছে। উক্ত বিজ্ঞাপন ১৮৬৮ সালের আপ্রিল মাসের প্রথম দিবসাবধি প্রবল হইবে এবং উক্ত তারিখের পূর্ব্বে যে দায় বর্ত্তিয়াছে তৎপ্রতি বর্ত্তিবে না।

বিজ্ঞাপন।

জুডিস্যল পোলীস।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৬৭ সাল ১৭ অক্টোবর।

কলিকাতার শাখানগরে পোলীসের সুবিধান করিবার আইন নামে বঙ্গদেশীয় ব্যবস্থাপক সভার ১৮৬৬ সালের ২ আইনের ১ ধারার বিধানমতে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব কলিকাতা শাখানগরের নিম্নলিখিত অংশ বঙ্গদেশীয় সাধারণ পোলীসের এলাকার বহির্ভূত করিয়াছেন এবং সেই নির্দ্দিষ্ট সীমার মধ্যে উক্ত আইন প্রবল হইবার আজ্ঞা করিয়াছেন।

এক্ষণে শাখানগরের যে উত্তর সীমা আছে তাহা যে স্থানে ইষ্টারণ বেঙ্গাল রেলওয়ের সঙ্গে সংযুক্ত হয় সেই স্থান অবধি উল্টাডাঙ্গার খালের সাঁকো পর্য্যন্ত ঐ রেল রোডের পূর্ব্ব সীমা ধরিয়া সেই খাল পার হইয়া বালিয়াঘাটা খালে ধাপার কুত ঘাট পর্য্যন্ত

it joins the Balliagatta Canal at the Dhappa Toll House, thence along to the present boundary line until it joins the mouth of the Calcutta new main drain, along this drain to the spot where the South Tangrah Road crosses over the drain, and from this point along the South Tangra Road till it meets Christopher's Lane, and joins the old Gobrah Road, along this road till it touches Tupassah Road, along Tupassah Road to No. 4 Bridge of the Calcutta and South-Eastern Railway, thence along this line of Railway to its junction with the present boundary, and thence along the existing boundary to River Hooghly.

পুর্ব্বোক্ত খালের পুর্ব্বতীর ধরিয়া, এক্ষণে সীমার যে রেখা আছে সেই রেখার সঙ্গে২ কলিকাতার নূতন প্রধান পয়োনালার মুখ পর্য্যন্ত গিয়া ঐ প্রণালীর সঙ্গে২ দক্ষিণ টাঙ্গরা রাস্তা যে স্থানে ঐ পয়োনালা পার করে সেই স্থান পর্য্যন্ত গিয়া, সেই স্থান অবধি দক্ষিণ টাঙ্গরা রাস্তা যে স্থানে কৃষ্টফরস লেনে পঁহুছিয়া পুরাতন গোবরা রাস্তায় সংযুক্ত হয় সেই স্থান পর্য্যন্ত ও সেই গোবরা রাস্তা ধরিয়া যে স্থানে তপস্যা রাস্তা স্পর্শ করে সেই পর্য্যন্ত ও তপস্যা রাস্তা ধরিয়া কলিকাতার দক্ষিণ পুর্ব্ব রেলপথের ৪ নং সাঁকো পর্য্যন্ত ও তথাহইতে ঐ রেলরোডের সঙ্গে২ বর্ত্তমান সীমা পর্য্যন্ত ও সেই সীমার সঙ্গে২ হুগলী নদী পর্য্যন্ত।

All Railway, Canals, Tramways, Drains, Sewers, &c., on the boundary line (with the exception of the Calcutta Circular Road and Mahratta Ditch) to be included in and to form part of the Suburbs, together with the drains on both sides of all such roads and lanes.

কলিকাতার সরক্যুলর রাস্তা ও মহারাষ্ট্রের পরিখা ভিন্ন যে সকল রেল পথ ও খাল ও ট্রাম পথ ও পয়োনালা ও গলিপ্রভৃতি ঐ সীমার রেখার উপর পড়ে তাহা এবং সেই সকল পথের ও গলির দুই দিগের নর্দ্দমা শহরতলীর মধ্যে ও তাহার একাংশ জ্ঞান হইবে।

The above will constitute the outer boundary of the Suburbs of Calcutta from the bank of the Hooghly at the northern extremity of Poramanick's Ghât to the bank at the Southern extremity Dum-Dum drain.

পরামাণিকের ঘাটের উত্তাংশ হুগলী নদীর তীর অবধি দমদমার পয়োনালাতে দক্ষিণাংশের তীরপর্য্যন্ত পূর্ব্বোক্ত সীমা কলিকাতা শাখানগরের বাহির সীমা হইবে।

The inner boundary will be the boundary of the Town of Calcutta.

অন্তরীয় সীমা কলিকাতা নগরের সীমা হইবে।

NOTIFICATION.

The 30th March 1868.

It is hereby notified, under Section II. of Act XX. of 1856, that the said Act shall have effect from the 1st proximo in the area recently excluded from the Suburbs of the Town of Calcutta, under the Notification dated the 17th October 1867.

It is further notified, under Section 3 of Act XX. of 1856, that the several hamlets, villages, bazars, mohullahs, and places lying between the old and the new boundaries of the said Suburbs, as defined in the Notifications dated 8th July 1864 and 17th October 1867, respectively, are united to the Extra Suburban Union formed by the Notification dated 23rd July 1867, the provisions of which said Notification regarding the Extra Suburban Union as there formed are hereby notified under Sections 4 and 10 of Act XX. of 1856 to be extended to the said Union as now enlarged.

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ৩০ মার্চ।

১৮৫৬ সালের ২০ আইনের ২ ধারামতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬৭ সালের অকুটোবর মাসের ১৭ তারিখের বিজ্ঞাপনমতে কলিকাতার শাখানগরহইতে যে২ স্থান সম্প্রতি পরিত্যক্ত হইল তাহাতে উক্ত আইন আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

১৮৫৬ সালের ২০ আইনের ৩ ধারামতে আরো সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬৪ সালের জুলাই মাসের ৮ তারিখের এবং ১৮৬৭ সালের অকুটোবর মাসের ১৭ তারিখের বিজ্ঞাপনের নির্দ্দিষ্ট পুরাতন ও নূতন সীমার মধ্যে যে২ পল্লি ও গ্রাম ও বাজার ও মহল্লা ও স্থান আছে তাহা ১৮৬৭ সালের জুলাই মাসের ২৩ তারিখের বিজ্ঞাপনমতে অতিরিক্ত শাখানগর সমাহারে সংযুক্ত হইল। অতিরিক্ত যে শাখানগর সমাহার করা গিয়াছে তৎসম্পর্কীয় উক্ত বিজ্ঞাপনের বিধান ১৮৫৬ সালের ২০ আইনের ৪ ও ১০ ধারার বিধানমতে বিজ্ঞাপন দিয়া এইক্ষণে বৃদ্ধি করা উক্ত সমাহারে প্রচলিত করা গেল।

DECLARATION.

The 20th March 1868.

WHEREAS it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for a Police Station at Doobrajpore, in the District of Beerbhoom, it is hereby declared

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ২০ মার্চ।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ বীরভুম জিলার অন্তর্গত দুবরাজপুরে পোলীস থানা প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পুর্ব্বোক্ত কার্য্যের

that, for the above purpose, a piece of land, measuring about 1 beegah, more or less, and bounded on the North by Needheeram Lyack's Puteet land; South by the Government road; West by Rajnarain Sen's Puteet land; and East by Mohut Singh's Puteet land, in Deobrajpore, in the Beerbhoom District, is required.

2. This Declaration is made, under Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

H. L. DAMPIER,
Offg. Secretary to the Government of Bengal.

নিমিত্তে বীরভূম জিলার অন্তর্গত দুবরাজপুরে ন্যূনাধিক ১/ বিঘা ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা নিধিরাম লায়েকের পতিত ভূমি, দক্ষিণ সীমা রাজপথ পশ্চিম সীমা রাজনারায়ণ সেনের পতিত ভূমি, পূর্ব্ব সীমা মহৎসিংহের পতিত ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সম্বাদ দেওয়া গেল।

এচ এল ডাম্পিয়র,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

AGRICULTURAL.

No. 28.

The 31st March 1868.

Declaration.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for repairing and keeping in good repairs the embankments of the High Level Canal, belonging to the East India Irrigation and Canal Company, in the district of Midnapore, it is hereby declared that, for the above purpose, 28 acres, 2 roods and 1 pole of land, more or less, are required, being situated as follows:—

Definition of Land.

As shewn in Plan 34.

A strip of land on the North side of the Main Canal at or near the 26th mile from the Village of Kunuckpore to Majgram, in Pergunnah Kasseejorah, measuring 5 acres, 3 roods, 18 poles = 17 beegahs, 14 cottahs and 10 chittacks.

A similar strip on the South side of the Main Canal at or near 26th mile from the Village of Kunuckpore to Mejgram, including the Ranee Tank, measuring 10 acres, 2 roods, 29 poles = 32 beegahs, 6 cottahs and 2 chittacks.

As shewn in Plan No. 35.

A strip of land on the North side of the Main Canal near the 22nd mile from the Village of Dukhunjeadah to Pykan Chanpore, in Pergunnah Kasseejorah, measuring 5 acres, 1 rood, and 7 poles = 16 beegahs 4 chittacks.

A strip of land on the South side of the Main Canal near the 22nd mile from the Village of Dukhunjeadah to Pykan Chandpore, in Pergunnah Kasseejorah, measuring 5 acres, 1 rood, 7 poles = 16 beegahs and 4 chittacks.

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

কৃষিকার্য্যসম্পর্কীয়।

২৮ নম্বর।

১৮৬৮ সাল ৩১ মার্চ।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থ অর্থাৎ মেদিনীপুর জিলার অন্তর্গত ইস্ট ইণ্ডিয়া ইরিগেশন ও কেনাল কোম্পানির হাই লেবল কেনালের বাঁধ মেরামত করিবার ও উত্তম অবস্থায় রাখিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে নিম্নলিখিত স্থানে ন্যূনাধিক ২৮ একর ২ রুড ১ পোল ভূমির প্রয়োজন যথা—

৩৪ নক্সার প্রদর্শিত
ভূমির বিবরণ।

কাশীযোড়া পরগনার কনকপুর অবধি মাজগ্রাম পর্য্যন্ত প্রধান খালের উত্তর দিগস্থ ২৬ শ মাইল অবধি ৫ একর ৩ রুড ১৮ পোল অর্থাৎ ১৭৷৷৪৷৴ ছটাক পরিমিত এক খণ্ড ভূমি।

রাণীপুষ্করিণী সুদ্ধ কনকপুর অবধি মাজগ্রাম পর্য্যন্ত প্রধান খালের দক্ষিণ দিগস্থ ২৬ শ মাইল অবধি ১০ একর ২ রুড ২৯ পোল অর্থাৎ ৩২ ৬৴ ছটাক পরিমিত ঐরূপ এক খণ্ড ভূমি।

৩৫ নং নক্সার প্রদর্শিত

কাশীযোড়া পরগনার দুখঞ্জেয়াদহ অবধি পাইকান চান্দপুর গ্রাম পর্য্যন্ত প্রধান খালের উত্তর দিগস্থ ২২ শ মাইলের নিকটে ৫ একর ১ রুড ৭ পোল অর্থাৎ ১৬৷০ ছটাক পরিমিত এক খণ্ড ভূমি।

কাশীযোড়া পরগনার দুখঞ্জেয়াদহ অবধি পাইকান চান্দপুর গ্রাম পর্য্যন্ত প্রধান খালের দক্ষিণ দিগস্থ ২২ শ মাইলের নিকটে ৫ একর ১ রুড ৭ পোল অর্থাৎ ১৬৷০ ছটাক পরিমিত এক খণ্ড ভূমি।

A strip of land near the 21st mile on the North side of the Main Canal in the Village of Sagurbar, Pergunnah Kasseejorah, measuring 2 roods and 30 poles = 2 beegahs, 1 cottah and 8 chittacks.

A similar strip of land on the South side of the Main Canal near the 21st mile in the village of Sagurbar, Pergunnah Kasseejorah, measuring 2 roods and 30 poles = 2 beegahs, 1 cottah and 8 chittacks.

This Declaration is made, under the Provisions of Sections 2 and 33 of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

No. 29.

Declaration.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for making bricks by the East India Irrigation and Canal Company, in connection with the scheme of Irrigation, now being carried on by them, in the district of Midnapore, it is hereby declared that, for the above purpose, 28 acres, 2 roods and 38 poles = 86 beegahs, 18 cottahs and 8 chittacks of land, more or less, are required, being situated as follows :—

Definition of Land.

As shewn in Plan No. 33.

1st.—A plot in Mouzah Gopalpore, Pergunnah Kasseejorah, North of the Tumlook Road, and East of the Dâk Bungalow, measuring 4 acres and 33 poles = 12 beegahs, 14 cottahs and 6 chittacks.

2nd.—Four plots in Mouzah Teelundpore, Pergunnah Kasseejorah, South of the Tumlook Road, measuring 8 acres, 1 rood and 22 poles = 25 beegahs, 7 cottahs and 6 chittacks.

3rd.—A plot in Mouzah Baldingree, in Pergunnah Kasseejorah, North of the Tumlook Road, measuring 11 acres, 1 rood and 14 poles = 34 beegahs, 5 cottahs and 14 chittacks.

4th.—A plot in Mouzah Narindah, in Pergunnah Kasseejorah, South of the Main Canal, North of Distributary No. 14, and East of Village Baldingree, measuring 4 acres, 3 roods and 9 poles = 14 beegahs, 10 cottahs and 12 chittacks.

This Declaration is made, under the provisions of Sections 2 and 33 of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

No. 30.

Declaration.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by

কাশীযোড়া পরগনার সাগরবার গ্রামে প্রধান খালের উত্তরদিগস্থ ২১ শ মাইলের নিকট ২ কড ৩০ পোল অর্থাৎ ২/১৷৷০ ছটাক পরিমিত এক খণ্ড ভূমি।

কাশীযোড়া পরগনার সাগরবার গ্রামে প্রধান খালের দক্ষিণদিগস্থ ২১ শ মাইলের নিকট ২ কড ৩০ পোল অর্থাৎ ২/১৷৷০ ছটাক পরিমিত এক খণ্ড ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পার্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ও ৩৩ ধারার বিধানমতে এই সম্বাদ প্রকাশ করা গেল।

---

২৯ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ মেদিনীপুর জিলাতে ইষ্ট ইণ্ডিয়া ইরিগেশন ও কেনাল কোম্পানি জল সেচনার্থ যে কার্য্য করিতেছেন তৎসহ ইট প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে নিম্নলিখিত স্থানে ন্যূনাধিক ২৮ একর ২কড ৩৮ পোল অর্থাৎ ৮৬৷৲৷৷ ছটাক ভূমির প্রয়োজন।

৩৩ নং নক্সার প্রদর্শিত

ভূমির বিবরণ।

১ প্রথম। কাশীযোড়া পরগনার গোপালপুর মৌজায় তমলুকের রাস্তার উত্তর ও ডাক বাঙ্গলার পূর্ব্ব দিগে ৪ একর ৩৩ পোল অর্থাৎ ১২৷৷৪৶ ছটাক পরিমিত এক খণ্ড ভূমি।

২ দ্বিতীয়। কাশীযোড়া পরগনার তিলন্দপুরে তমলুকের রাস্তার দক্ষিণদিগে ৮ একর ১ কড ২২ পোল অর্থাৎ ২৫।২।৶ ছটাক চারি খণ্ড ভূমি।

৩ তৃতীয়। কাশীযোড়া পরগনার বালডিঙ্গরী মৌজায় তমলুক রাস্তার উত্তর ১১ একর ১ কড ১৪ পোল অর্থাৎ ৩৪ ৵৶ ছটাক পরিমিত এক খণ্ড ভূমি।

৪ চতুর্থ। কাশীযোড়া পরগনার নারিন্দহ মৌজার প্রধান খালের দক্ষিণ, ১৪ নং ডিষ্ট্রিবিউট্রির উত্তর ও বালডিঙ্গরী গ্রামের পূর্ব্ব ৪ একর ৩ কড ৯ পোল অর্থাৎ ১৪৷৷৵০ ছটাক পরিমিত এক খণ্ড ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পার্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ও ৩৩ ধারার বিধানমতে এই সম্বাদ প্রকাশ করা গেল।

বিজ্ঞাপন।

৩০ নম্বর।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ ইষ্ট ইণ্ডিয়া

Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for repairing and maintaining the Canal Banks and Sluices, which latter are about to be constructed on the embankments of the High Level Canal belonging to the East India Irrigation and Canal Company, it is hereby declared that, for the above purpose, two strips of land are required in the District of Hooghly, measuring, more or less, 51 acres, 3 roods and 38 poles, and defined as follows :—

One strip measuring 5,850 × 100, and containing an area of acres 13, rood 1, and 28 poles on the North side of the Oolooberia Canal from Oolooberia to a point where the Government road takes a more northernly direction.

One strip measuring feet 28,000 × 60, and containing an area of acres 38, roods, 2, and poles 10, on the South side of the Oolooberia Canal from Oolooberiah to Chundeepore.

This Declaration is made, under the provisions of Sections 2 and 33 of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

By Order of the Lieut. Governor of Bengal,

J. Hovenden, *Major, R. E.,*
Offg. Joint-Secy. to Govt. of Bengal,
P. W. D.

ইরিগেশন ও কেনাল কোম্পানির হাই লেবল কেনাল মেরামৎ ও খালের ধার ও কবাট রক্ষা করিবার এবং তদুপরি যে বাঁধ প্রস্তুত করিতে হইবে তাহার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে হুগলী জিলায় ন্যূনাধিক ৫১ একর ৩ রুড ৩৮ পোল দুই কেতা ভূমির প্রয়োজন, তাহার বিবরণ এই২—

উলুবেড়িয়া খালের উত্তরদিগে উলুবেড়িয়া অবধি যে স্থানে রাজপথ উত্তরাভিমুখে চলে সেই স্থান পর্য্যন্ত ৫,৮৫০ দীর্ঘ ও ১০০ প্রস্থ অর্থাৎ কালিতে ১৩ একর ১ রুড ২৮ পোল পরিমিত এক খণ্ড ভূমি।

উলুবেড়িয়া খালের দক্ষিণ দিগে উলুবেড়িয়া অবধি চণ্ডীপুর পর্য্যন্ত ২৮,০০০ ফুট দীর্ঘ ও ৬০ ফুট প্রস্থ অর্থাৎ কালিতে ৩৮ একর ২ রুড ১০ পোল পরিমিত এক খণ্ড ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ও ৩৩ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে,

জে হবেনডেন, মেজর আর, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

TO BE SOLD

To the highest bidder, at the Court of the Principal Sudder Ameen of Zillah Cuttack, on Monday, the 18th May 1868, at the hour of 12 o'clock, noon, the rights and interests of the Defendant, Rajah Bidyadhor Sendh Nurrinder Bahadoor of Killah Coojung, in the said Killah of Coojung, in satisfaction of certain Decrees held by Goluck Chunder Bose, Chowdry Rughoonauth Doss, and others, and execution of which has been taken out against him. The Killah in question is a fixed Tributary Estate, the permanent jumma of which is Rupees 7,503-9-7 per annum.

Twenty-five per cent. on the bid will be required to be paid in at the time of purchase and the balance within a fortnight from the date of sale.

W. Wright,
P. S. Ameen.

P. S. Ameen's Court,
Cuttack,
The 2nd April 1868.

[*Government Gazette, 7th April 1868.*]

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুযায় জেলা মুরশিদাবাদসংক্রান্ত নিম্নলিখিত মাহাল সন ১৮৬৮ সালের নাগাইত কিস্তী মার্চের রাজস্বের বাকি আদায় কারণ সন ১৮৬৮ সালের ২৭ আপ্রেল মোতাবক সন ১২৭৫ সালের ১৬ বৈশাখ সোমবারে জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্‌টরির কাছারিতে অবশ্য নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৬৮ সাল তারিখ ২ আপ্রেল।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের প্রকরণ	তৌজীর নম্বর	নাম মাহাল	নাম তালুকদার	সদর জমা	তায়দাদ রকম যাহা নীলাম হইবেক।
	প্রথম শ্রেণীর মাহাল	৯	কিসমত পরগনে কাশীপুর পরগনে কাশীপুর	কাশীনাথ চৌধুরী ও নৃত্যকালী ও ভুবনেশ্বরী ও কমলমুণি ও স্বর্ণময়ী ও তারিণীপ্রসাদ ও তারাসুন্দরী ও শিবসুন্দরী ও মনমোহন ঘোষ ও ঈশানচন্দ্র রায় ও শ্যামাচরণ ভট্ট ও ভোলানাথ ও গুরুপ্রসাদ ও গণেশলাল ও রঘুনাথ ওরফে রাজারাম রায় ও রাজকিশোর সেন ও চন্দ্রমুখী দাস্যা।	৮০৭৷৶০ বাদ এই জমার মধ্যে রাজকিশোর সেন সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনঅনুসারে আপন অংশ রকম ১৮৷৶/১৭৷৷ গণ্ডার পৃথক্ হিসাব করিয়া লয় সদর জমা ৪৬৬৷৵০ চন্দ্রমুখী দাস্যার ঐরূপ ১৮৷৶/১৭৷৷ গণ্ডার সদর জমা ৪৬৬৷৵০ ৯৩৩।০ বক্রী সদর জমা ৭১১০৷৶/১	রাজকিশোর সেন ও চন্দ্রমুখী দাস্যার অংশ বাদে অন্যান্য শরিকানের অংশ নীলাম হইবেক।
		৩০৭	কিসমত মৌজে বেজপাড়া পরগনে চুণাখালী	কাজী নামতুল্লা ও এরাদতুল্লা ও গোলাম ছবদর ও হেফাজতুল্লা ও করিমুল্লা ও সল্লিমা বিবি।	৫০৬৻৲	সমুদয় মাহাল নীলাম হইবে
		৩৬৪	কিসমত মৌজে মাসুমাবাদ পরগনে মাসুমাবাদ	অম্বিকাচরণ গঙ্গোপাধ্যায়।	৮৮৮৻৶/৪	
		৫০৭	কিসমত মৌজে রামবাটী পরগনে ফতেসিংহ	মাধবনাথ ও সাতকড়ি ও বিশেশ্বর ও ঠাকুরদাস ও রামগোপাল ও রামচন্দ্র ও গদাধর ও হরগোবিন্দ ও গঙ্গাপ্রসাদ ও উজ্জ্বলমণি ও আজমতুল্লা ও মহম্মদ নেওয়াজ ও অপছরা মেছা ও ইজ্জত নেওয়াজ	৬১৭/৬	

এ. H. HANKEY,
Collector.

WANTED

For the Court of the Additional Judge of Tirhoot.

A Translator,	... ...	Salary 90 Rupees.
A Head Clerk,	... ...	„ 50 „

MORRIS BEAUFORT,
Addl. Judge of Tirhoot.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্‌তিহার

বিজ্ঞাপন।

—

এলবরলিং সাহেব কর্ত্তৃক সংগৃহীত দায় ও দান ও উইল ও বিক্রয় ও বন্ধকের বিধানের সার সংগ্রহ ওকালতী পরীক্ষার নিমিত্তে বঙ্গভাষায় অনুবাদিত হইয়া থ্যাকর স্পিঙ্ক কোম্পানির ও লেপেজ কোম্পানির ও ডিরজারিও কোম্পানির পুস্তকালয়ে বিক্রয়ার্থ প্রস্তুত আছে। মূল্য ২॥৽ টাকা মাত্র।

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এক জে বার্লো সাহেব কর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, APRIL 14, 1868.

মঙ্গলবার ১৮৬৮ সাল ১৪ আপ্রিল।

HOME DEPARTMENT.

LEGISLATIVE.

THE following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 2nd April 1868, and is hereby promulgated for general information:—

ACT No. IX OF 1868.

An Act for taxing Professions and Trades.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to impose a tax on all persons exercising professions and trades in British India; It is hereby enacted as follows:—

I.—PRELIMINARY.

[Interpretation-clause. "Magistrate." "Persons." Defaulter."]

1. In this Act—unless there be something repugnant in the subject or context—"Magistrate" means any person exercising the powers of a Magistrate, or of a Subordinate Magistrate of the first class, and includes a Magistrate of Police and a Justice of the Peace, and "person" includes a firm, and "defaulter" a firm making default under this Act.

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন সভা।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের নিম্নলিখিত আইন বিষয়ে মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৬৮ সালের আপ্রিল মাসের ২ তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করিয়াছেন, এইক্ষণে তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৬৮ সালের ৯ আইন।

বৃত্তির ও বাণিজ্যের উপর টাক্স ধার্য্য করণার্থ আইন।

[হেতুবাদ।]

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে যে ব্যক্তিরা জীবিকাবৃত্তি ও বাণিজ্য করেন তাঁহাদের সকলের উপর টাক্স ধার্য্য করা বিহিত, এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

১।—পরিভাষা।

[অর্থ করণের ধারা। "মাজিষ্ট্রেট" "ব্যক্তি" "বাকীদার"।]

১ ধারা। এই আইনের পূর্ব্বাপর কথার দ্বারা ভাবান্তর দৃষ্ট না হইলে যিনি মাজিষ্ট্রেটের কিম্বা অধস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করেন এই আইনেতে "মাজিষ্ট্রেট" শব্দে তাঁহাকে বুঝাইবে। পোলীসের মাজিষ্ট্রেট এবং শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিসও সেই শব্দে গণ্য। "ব্যক্তি" শব্দের মধ্যে কুঠী গণ্য ও এই আইনমতে যে কুঠীর টাকা পাওনা হয় "বাকীদার" শব্দেতে ঐ কুঠী গণ্য ইতি।

[Repeal of Acts. Saving of other laws relating to taxes or licenses.]

2. Acts No. XXI of 1867 *(for the licensing of professions and trades)* and No. XXIX of 1867 (*to explain and amend Act No. XXI of* 1867) are hereby repealed; but save as aforesaid nothing in this Act shall be construed to affect the provisions of any other law relating to taxes or licenses.

[Exemptions from Act.]

3. Nothing in this Act shall apply to—

(1). Officers of Her Majesty's Forces or of Her Majesty's Indian Forces, whose pay and allowances do not exceed Rupees 6,000 per annum, and who are not in Civil employment other than employment in the Police:

(2). Non-Commissioned Officers and Privates of either of the said Forces, whose pay and allowances do not exceed Rupees 6,000 per annum:

(3). Officers of any Police Force whose pay and allowances do not exceed Rupees 6,000 per annum; or

(4). Any part of British India, tribe or class of persons exempted by order under section 4 of the said Act No. XXI of 1867.

And no cultivator of land who does not keep a shop or factory for the sale or manufacture of the produce of such land·

no servant or clerk (whether of Government, a Corporation, a Company, a Municipal Committee, a firm or an individual) whose pay as such amounts in the year to less than Rupees 1,000;

and no member of a Company or firm which is for the time being certificated under this Act—

shall be liable, as such, to take out a certificate under this Act.

[Power to exempt from Act.]

4. The Governor General of India in Council may from time to time, by order, wholly exempt from the operation of this Act any part of British India, or any tribe or class of persons in British India or in any such part.

The Governor General of India in Council may revoke any such order and any order made under the said section 4 of Act No. XXI of 1867.

All orders and revocations made under this section shall be published in the *Gazette of India* and also in the local Gazette.

II.—Certificates.

[Certificates to be taken out.]

5. Every person who, on or after the first day of May 1868, exercises any profession or trade

[যেং আইন রহিত হইল তাহার কথা এবং লাইসেন্স কি টাক্সবিষয়ক অন্যান্য আইন প্রবল থাকিবার কথা।]

২ ধারা। বৃত্তির ও ব্যবসায়ের অনুমতিপত্র দেওনার্থ ১৮৬৭ সালের ২১ আইন ও ১৮৬৭ সালের ২১ আইনের অর্থ করণ ও সংশোধনার্থ ১৮৬৭ সালের ২৯ আইন এতৎক্রমে রহিত করা গেল। তদ্ভিন্ন টাক্স কিম্বা অনুমতিপত্রবিষয়ক অন্য কোন আইনের বিধানের যাহাতে ব্যাঘাত হয় এই আইনের কোন কথার এমত অর্থ করিতে হইবে না ইতি।

[যাঁহারা এই আইনহইতে অব্যাহতি পাইবেন তাঁহাদের কথা।]

৩ ধারা। (১) শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সৈন্যদলের ও শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ভারতবর্ষীয় সৈন্যদলের যে অধ্যক্ষগণের বেতন ও উপরি টাকা বৎসর ৬০০০৲ টাকার অধিক না হয়, তাঁহারা পোলীসসংক্রান্ত কার্য্যভিন্ন সিবিলসম্পর্কীয় কর্ম্ম না করিলে তাঁহারদের প্রতি

(২) পূর্ব্বোক্ত কোন দলের সনদ অপ্রাপ্ত যে অধ্যক্ষেরদের ও সৈন্যেরদের বেতন ও উপরি টাকা বৎসর ৬,০০০৲ টাকার অধিক না হয় তাঁহাদের প্রতি,

(৩) পোলীসের যে দলপতিরদের বেতন ও উপরি টাকা বৎসর ৬,০০০৲ টাকার অধিক না হয় তাঁহারদর প্রতি

(৪) ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে কোন অংশ কিম্বা যে বংশ কি লোকশ্রেণী ১৮৬৭ সালের উক্ত ২১ আইনের ৪ ধারার আজ্ঞাক্রমে মুক্ত হইয়াছেন তাঁহারদের প্রতি

এবং যে কৃষাণ ক্ষেত্রাদির উৎপন্ন দ্রব্য বিক্রয় কি প্রস্তুত করিবার নিমিত্ত দোকান কি কারখানা না রাখে তাহার প্রতি

গবর্ণমেণ্টের কি চার্টরপ্রাপ্ত সমাজের কি কোম্পানির কি মুনিসিপল কমিটীর কিম্বা কুঠির কি সাধারণ ব্যক্তির যে চাকরের কি কেরাণীর বেতন বৎসরে ১,০০০৲ টাকার ন্যূন হয় তাহার প্রতি এই আইনের কোন কথা বর্ত্তে না।

এবং এই আইনমতে যে সময়ে যে কোম্পানি কি কুঠী সর্টিফিকট প্রাপ্ত হন তাহার অন্তর্গত কোন অংশী এই আইনমতে অংশিস্বরূপ সর্টিফিকট লইবার দায়ী হন না ইতি।

[আইনহইতে অব্যাহতি দিবার ক্ষমতার কথা।]

৪ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়েং আজ্ঞা করণদ্বারা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন অংশ কিম্বা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কি উক্ত কোন অংশের কোন বংশ কি লোকশ্রেণীক এই আইনের বিধানহইতে সম্পূর্ণরূপে অব্যাহতি দিতে পারিবেন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব পূর্ব্বোক্ত কোন আজ্ঞা এবং ১৮৬৭ সালের ২১ আইনের উক্ত ৪ ধারানুযায়ি কোন আজ্ঞা নিবর্ত্ত করিতে পারিবেন।

এই ধারামতে যে সকল আজ্ঞা ও নিবর্ত্তন করা যায় তাহা ইণ্ডিয়া গেজেটে এবং স্থানীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

২।—সর্টিফিকট।

[সর্টিফিকট লইবার কথা।]

৫ ধারা। যে ব্যক্তি ১৮৬৮ সালের মে মাসের ১ প্রথম দিবসে কি তৎপরে কোন জীবিকাবৃত্তি কি

and whose annual profits from his profession or trade, professions or trades, are Rupees 500 or upwards, shall take out a certificate and shall annually pay in advance for the same the sum specified in schedule A hereto annexed.

[Continuance of certificate.]

6. Every such certificate shall have effect and continue in force from the day of the date thereof until the thirtieth day of April next following, on which day in each year all such certificates shall expire.

[Renewal of certificate.]

7. Every person who has taken out any such certificate and who intends to continue any profession or trade for which such certificate was granted, shall take out a fresh certificate for the year following, to expire on the day last hereinbefore mentioned, and shall so renew the same from year to year so long as he continues such profession or trade, and shall pay in each such case the duty for the time being thereupon imposed.

[Date of certificate.]

8. In cases where the certificate is so renewed, the new certificate shall bear date from the day of the expiration of the current certificate before granted.

In all other cases the certificate shall bear date from the day of the application made therefor, although it may be delivered at any day subsequent to the application.

[Certificate to persons commencing business.]

9. If any person after the first day of May in this or any subsequent year commences any profession or trade for the exercise of which a certificate is hereby required, such person not having before taken out any such certificate, the Collector may grant such certificate for the remainder of the current year in which it is taken out, ending on the thirtieth day of April next following the date of the commencement of the said profession or trade, upon payment of such proportional part of the duty thereupon imposed as hereinafter mentioned (that is to say) :—

If the profession or trade be commenced at any time in the quarter expiring on the thirty-first day of July of the current year in which it is commenced, the person taking out the certificate shall pay the whole duty imposed thereon ;

If the profession or trade be commenced at any time in the quarter expiring on the thirty-first day of October of such current year, he shall pay three-fourth parts of the said duty ;

If the profession or trade be commenced at any time in the quarter expiring on the thirty-first

বাণিজ্য করেন ও সেই বৃত্তি কি বাণিজ্যহইতে বৎসরে পাঁচশত টাকা কি তাহার অধিক লভ্য পান, তিনি নিম্নলিখিত বিধানমতে সর্টিফিকট লইবেন, এবং উক্ত সর্টিফিকটের জন্যে প্রতি বৎসর এই আইনের A চিহ্নিত তফসীলের নির্দ্দিষ্ট টাকা অগ্রিম দিবেন ইতি।

[সর্টিফিকট যত দিন প্রবল থাকিবে তাহার কথা।]

৬ ধারা। প্রত্যেক সর্টিফিকটের তারিখ অবধি সেই সর্টিফিকট তৎপশ্চাৎ আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখ পর্য্যন্ত প্রবল থাকিবে। প্রতি বৎসর সেই দিনে নিবৃত্ত হইবে ইতি।

[সর্টিফিকট নূতন লইবার কথা।]

৭ ধারা। যে ব্যক্তি তদ্রূপ কোন সর্টিফিকট লইয়া থাকেন তিনি যে জীবিকাবৃত্তির কি বাণিজ্যের নিমিত্ত তাহা পাইলেন যদি সেই বৃত্ত্যাদি নিয়ত চালাইতে মনস্থ করেন, তবে পর বৎসরের নিমিত্তে নূতন সর্টিফিকট লইবেন। সেই সর্টিফিকটও ইহার পূর্ব্ব ধারার লিখিত তারিখে নিবৃত্ত হইবে। তদ্রূপে যত কাল সেই বৃত্তি কি বাণিজ্য চালান্ তত কাল তিনি সেই প্রকারে বৎসরং নূতন সর্টিফিকট লইবেন ও তাহার উপর যে টাক্স ধার্য্য হয় তাহাই প্রত্যেকবার দিবেন ইতি।

[সর্টিফিকটের তারিখের কথা।]

৮ ধারা। পূর্ব্বোক্ত প্রকারে নূতন সর্টিফিকট দেওয়া গেলে পূর্ব্ব দত্ত তাৎকালিক সর্টিফিকট যে তারিখে নিবৃত্ত হয় ঐ নূতন সর্টিফিকট তদবধি চলিবে।

অন্য সকল স্থলে যে দিবসে সর্টিফিকট পাইবার প্রার্থনা করা যায় তৎপশ্চাৎ কোন দিবসে দেওয়া গেলেও তাহাতে প্রার্থনা হইবার তারিখ দেওয়া যাইবে ইতি।

[যাঁহারা ব্যবসায় আরম্ভ করেন তাঁহাদের কথা।]

৯ ধারা। এই আইনক্রমে যে বৃত্তির কি বাণিজ্যের নিমিত্ত সর্টিফিকট লওয়া প্রয়োজন, যদি কোন ব্যক্তি বর্ত্তমান কিম্বা ভাবি কোন বৎসরের মে মাসের প্রথম দিনের পর পূর্ব্বে সর্টিফিকট না লইয়া ঐ ব্যবসায়াদিতে প্রবর্ত্ত হন, তবে বৎসরের যত কাল অবশিষ্ট থাকে তিনি নিয়মমতে সেই কালের হারানুসারে টাক্স দিলে, কালেক্টর সাহেব বৎসরের সেই অবশিষ্ট কালের সর্টিফিকট দিতে পারিবেন, ও সেই সর্টিফিকটের তারিখের পর যে আপ্রিল মাস আইসে সেই মাসের ৩০ তারিখে ঐ সর্টিফিকট নিবৃত্ত হইবে—

কোন বৎসরের জুলাই মাসের ৩১ তারিখে যে তিন মাস অতীত হয় যদি সেই তিন মাসের অন্তর্গত কোন সময়ে বৃত্তি কি বাণিজ্য আরম্ভ করা যায়, তবে যে ব্যক্তি সর্টিফিকট লন তিনি তৎপ্রাপ্ত হইবার সময়ে ইহার পূর্ব নির্দ্ধারিত সম্পূর্ণ টাক্স দিবেন।

সেই বৎসরের অক্টোবর মাসের ৩১ তারিখে যে তিন মাস অতীত হয় যদি সেই তিন মাসের অন্তর্গত কোন সময়ে বৃত্তি কি বাণিজ্য আরম্ভ করেন তবে তিনি টাক্সের চারি ভাগের তিন ভাগ দিবেন।

ঐ বৎসরের জানুআরি মাসের ৩১ তারিখে যে তিন মাস অতীত হয় যদি সেই তিন মাসের অন্তর্গত কোন

day of January of such current year, he shall pay one-half of the said duty; and

If the profession or trade be commenced at any time in the quarter expiring on the thirtieth day of April of such current year, he shall pay a fourth part only of such duty.

[Officer to grant certificates.]

10. Every certificate under this Act shall be granted by, and the sum payable therefor shall be paid to, the Collector of land-revenue for the place or district at or in which the person requiring the certificate exercises his profession or trade.

Provided that, if such person exercises his profession or trade at or in more than one place or district, the certificate shall be granted and payment made by and to the Collector for the place or district at or in which the principal place of business in British India of the person requiring the certificate is situate.

Every such certificate shall be signed by the Collector granting it, or by such other officer as he shall from time to time empower in this behalf, and such signature shall be judicially noticed.

[Contents of certificate.]

11. Every such certificate shall specify—

(1.)—The year or portion of the year for which it is granted,

(2.)—The name and profession or trade of the holder,

(3.)—The sum paid for the certificate, and

(4.)—The place or places, district or districts, where the holder intends to exercise his profession or trade until the thirtieth day of April next following;

and shall be received in evidence as *primâ facie* proof of all matters contained therein.

[Collector to determine certificate-holders and classes.]

12. The Collector shall from time to time determine what persons are liable to take out certificates under this Act, and under which of the classes mentioned in the said schedule every person to whom a certificate may be granted under this Act shall be assessed; and also, in the case of a person commencing a profession or trade, what shall be deemed to be, for the purposes of section 9, the date of such commencement.

[List of certificate-holders.]

13. As soon as may be after the first day of May in every year, the Collector shall prepare a list of the persons liable to take out certificates under this Act for the current year, and may

সময়ে বৃত্তি কি বাণিজ্য আরম্ভ করেন, তবে উক্ত টাক্সের অর্দ্ধেক দিবেন।

ও সেই বৎসরের আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখে যে তিন মাস অতীত হয় যদি সেই তিন মাসের অন্তর্গত কোন সময়ে বৃত্তি কি ব্যবসায় আরম্ভ করেন তবে ঐ টাক্সের কেবল চতুর্থাংশ দিবেন ইতি।

[যে কার্য্যকারক সর্টিফিকট দিবেন তাঁহার কথা।]

১০ ধারা। যে ব্যক্তি সর্টিফিকট প্রার্থনা করেন তিনি যে স্থানে কি যে জিলার মধ্যে আপনার বৃত্তি কি বাণিজ্য চালান, সেই স্থানের কি জিলার ভূমির রাজস্বের কালেক্টর সাহেবের নিকটে এই আইনমত সর্টিফিকট পাইবেন, ও তজ্জন্যে যে টাক্স দিতে হয় তাহা তাঁহাকে দিবেন।

যদি সেই ব্যক্তি ভিন্ন২ স্থানের কি জিলার মধ্যে বৃত্তি কি বাণিজ্য করেন, তবে ঐ সর্টিফিকট-প্রার্থকের কার্য্যের প্রধান স্থান ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত যে স্থানের কি জিলার মধ্যে থাকে সেই স্থানের কালেক্টর সাহেবের নিকটে তিনি সর্টিফিকট লইয়া তাঁহাকে টাকা দিবেন।

যে কালেক্টর সাহেব সর্টিফিকট দেন তিনি অথবা তাঁহার স্থানে অন্য যে কার্য্যকারক সময়ে২ এই উপলক্ষে ক্ষমতা পান তিনি ঐ সর্টিফিকটে স্বাক্ষর করিবেন ও সেই স্বাক্ষর আদালতে গ্রাহ্য হইবে ইতি।

[সর্টিফিকটে যাহা লেখা থাকিবে তাহার কথা।]

১১ ধারা। তদ্রূপ প্রত্যেক সর্টিফিকটে নিম্নলিখিত কথা ব্যক্ত থাকিবে।

(১) যে বৎসরের কি বৎসরের যে অংশের নিমিত্তে দেওয়া যায় তাহা।

(২) যাঁহাকে দেওয়া যায় তাঁহার নাম ও জীবিকা-বৃত্তি কি বাণিজ্য।

(৩) সর্টিফিকটের জন্যে যত টাকা দেওয়া গেল।

(৪) ঐ সর্টিফিকটপ্রাপ্ত ব্যক্তি তৎপশ্চাৎ আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখপর্য্যন্ত যে স্থানে কি যে২ স্থানে ও যে জিলার কি যে২ জিলার মধ্যে আপনার বৃত্তি কি বাণিজ্য চালাইবেন তাহা।

ঐ সর্টিফিকটের লিখিত সমস্ত কথার বিষয়ে সেই সর্টিফিকট আপাততঃ প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইবে ইতি।

[যাঁহারদের সর্টিফিট লইতে হইবে ও তাঁহারা যে শ্রেণীভুক্ত হইবেন এই কথা কালেক্টর সাহেবের নির্ণয় করিবার কথা।]

১২ ধারা। এই আইনমতে কোন্২ ব্যক্তি সর্টিফিকট লইবেন এবং যাঁহাদিগকে এই আইনমতে সর্টিফকট দেওয়া যায় তাঁহারদিগকে উক্ত তফসীলের নির্দ্দিষ্ট যে২ শ্রেণীতে লেখাইয়া প্রত্যেক জনের টাক্স ধার্য্য হইবে এই কথা কালেক্টর সাহেব সময়ে২ নির্ণয় করিবেন, এবং যে ব্যক্তি বৃত্তিতে কি বাণিজ্য কার্য্যে প্রথমে প্রবর্ত্ত হন, ৯ ধারার উপলক্ষে তাঁহার সেই কর্ম্মের আরম্ভ কোন্ তারিখ অবধি গণ্য হইবে তাহাও কালেক্টর সাহেব নির্ণয় করিবেন ইতি।

[সর্টিফিকট প্রাপ্ত ব্যক্তিদের নামাদির নির্ঘণ্টের কথা।]

১৩ ধারা। এই আইনমতে যে ব্যক্তিরা যে বৎসরের নিমিত্তে সর্টিফিকট লইবার যোগ্য হন কালেক্টর সাহেব সেই বৎসরের মে মাসের ১ দিবসের পর সাধ্যমতে ত্বরায় তাঁহাদের নামের নির্ঘণ্ট প্রস্তুত করিবেন ও

from time to time alter and add to the said list.

Such list shall state—

(1.)—The profession or trade of each person therein named;

(2.)—The class under which he is assessed; and

(3.)—The sum payable for his certificate.

The list shall be filed in the Collector's office, and the list or such part or parts thereof as he thinks fit shall be filed in such other places as he directs, and shall be open to public inspection at all reasonable times without the payment of any fee.

সময়েং সেই নির্ঘণ্ট পরিবর্ত্তন করিতে ও তাহাতে অধিক কথা সংযোগ করিতেও পারিবেন।

ঐ নির্ঘণ্টের মধ্যে এইং কথা লেখা থাকিবে।

(১) যে ব্যক্তিদের নাম লেখা আছে তাঁহাদের প্রত্যেক জনের বৃত্তি কি বাণিজ্য।

(২) যে শ্রেণীতে নাম লেখাইয়া টাক্স ধার্য্য হইল।

(৩) সর্টিফিকটের জন্যে যত টাকা দিতে হইবে।

সেই নির্ঘণ্ট কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে থাকিবে এবং তিনি অন্য যেং স্থানে সেই নির্ঘণ্ট কিম্বা তাহার কোন অংশ অর্পণ করা বিহিত বোধ করিয়া আজ্ঞা করেন, সেই স্থানে অর্পিত হইবে। এবং সাধারণে উপযুক্ত সময়ে তাহা দৃষ্টি করিতে পারিবেন ও তাহা দেখিবার পয়সা লাগিবে না ইতি।

[Objection to list.]

14. Any person named in such list and objecting to the class under which he is assessed, or denying his liability to be assessed under this Act, if he has paid the sum in which he was assessed under this Act, or (where such sum equals or exceeds rupees forty) if he has paid one moiety thereof, may, within thirty days from such payment, apply by petition to the Collector in order to establish his right to have his name transferred to another class, or altogether to be removed from the list.

[নির্ঘণ্টলিখিত বিষয়ে আপত্তির কথা।]

১৪ ধারা। উক্ত নির্ঘণ্টে যাঁহার নাম দেওয়া যায়, যে শ্রেণীতে নাম লেখাইয়া তাঁহার টাক্স ধার্য্য হইল তিনি যদি তাহাতে আপত্তি করেন কিম্বা আমার টাক্স লাগিতে পারে না যদি এই কথা কহেন, তবে এই আইনমতে তাঁহার যত টাকা টাক্স ধার্য্য হইয়াছে তিনি প্রথমে তত টাকা দিয়া, ও (যদি তাঁহার চল্লিশ টাকা কি তাহার অধিক দিতে হয়, তবে তাহার অর্দ্ধেক দিয়া) আপনার নাম এক শ্রেণীহইতে উঠাইয়া অন্য শ্রেণীভুক্ত করিবার কিম্বা একেবারে উঠাইয়া ফেলিবার স্বত্ব স্থাপন করিবার জন্যে, ত্রিশ দিনের মধ্যে কালেক্টর সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করিতে পারিবেন।

[Petition of objector.]

The petition shall bear a stamp of eight annas, and the statements therein contained shall be verified by the petitioner or some other competent person in manner required by law for the verification of plaints.

Whoever makes a statement in any such petition which is false, and which he either knows or believes to be false, or does not believe to be true, shall be deemed to have intentionally given false evidence in a stage of a judicial proceeding.

[আপত্তিকারকের দরখাস্তের কথা।]

ঐ দরখাস্তের আট আনা ইষ্টাম্প লাগিবে এবং আইনমতে নালিশের আরজীর যদ্রূপ সত্যাকরণ হইয়া থাকে দরখাস্তকারী কিম্বা অন্য কোন উপযুক্ত ব্যক্তি তদ্রূপে ঐ দরখাস্তের কথা সত্য করিবেন।

যদি কোন ব্যক্তি তদ্রূপ কোন দরখাস্তে মিথ্যা কথা লেখেন কিম্বা যাহা মিথ্যা জানেন কি বোধ করেন কি যাহা সত্য বোধ না করেন এমত কোন কথা লেখেন তবে মোকদ্দমার বিচার কালে তাঁহার ইচ্ছাপূর্ব্বক মিথ্যা সাক্ষ্য দেওয়ার তুল্য অপরাধ জ্ঞান হইবে ইতি।

[Hearing of petition.]

15. The Collector shall fix a day for the hearing of the petition, and, on the day so fixed, shall hear such petition and pass such order thereupon as to him seems fit.

If the order be in favour of the petitioner, the Collector shall at once refund the value of the said stamp together with the excess paid by the petitioner, or (when the order is that the petitioner's name be removed from the list) the whole sum so paid by him.

[দরখাস্ত শ্রবণের কথা।]

১৫ ধারা। কালেক্টর সাহেব দরখাস্ত শুনিবার দিন নিরূপণ করিয়া সেই দিনে দরখাস্ত শুনিয়া যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন তাহাই করিবেন।

যদি প্রার্থকের সপক্ষ আজ্ঞা করা যায়, তবে কালেক্টর সাহেব গৌণ না করিয়া তাহাকে ইষ্টাম্পের মূল্য ও যে অতিরিক্ত টাকা দিয়াছেন তাহা ফিরিয়া দিবেন। যদি প্রার্থকের নাম নির্ঘণ্টহইতে উঠাইয়া দিবার আজ্ঞা করা যায়, তবে তাঁহার দত্ত সমুদয় টাকা তাঁহাকে ফিরিয়া দিবেন।

[Appeal from order on petition.]

Any person dissatisfied with any order under this section may, within fifteen days from the date thereof, present an appeal in writing to the Commissioner of Revenue of the Division, whose decision upon such appeal shall be final.

[তাঁহার আজ্ঞার উপর আপীলের কথা।]

কোন ব্যক্তি উক্ত আজ্ঞাতে সন্তুষ্ট না হইলে ঐ আজ্ঞার তারিখ অবধি পনের দিনের মধ্যে খণ্ডের রাজস্বের কমিসানর সাহেবের নিকট আপীল লিখিয়া অর্পণ করিতে পারিবেন। ঐ আপীলের উপর উক্ত সাহেবের যে নিষ্পত্তি তাহা চূড়ান্ত হইবে।

Every appeal preferred under this section shall bear a stamp of one rupee, and shall be accompanied by a copy of the petition, and the Collector's order thereon, (both of which may be on unstamped paper), and all other documents (if any) connected with the case.

When the decision on such appeal is in favour of the appellant, the value of the stamp on his appeal, together with the excess paid by him, or (when the decision is that his name be removed from the list) the whole sum so paid, shall at once be refunded.

[Power to summon persons to give necessary information.]

16. The Collector or Commissioner and every officer or person exercising the powers of a Collector or Commissioner under this Act, may summon any person whom he thinks able to give evidence for the purpose of enabling him to determine under which of the said classes the petitioner should be assessed, and may examine on oath the person so summoned and the petitioner, and may require each of them to produce any documents in his possession or power relating to the petitioner's profession or trade, or to the amount of the annual profits accruing therefrom.

III.—Penalties.

[Penalty for not taking out a certificate.]

17. If at any time not less than fifteen days after the name of any person has been included in the list mentioned in section 13, the Collector has caused a notice to be served on such person stating the class under which he has been assessed, and requiring him within seven days from the date of the service to take out a certificate and to pay for the same the sum (mentioning it) payable therefor under the provisions of this Act;

and if the person so served does not within the period specified in the said notice take out a certificate and pay for the same as required by the said notice,

he shall on conviction before a Magistrate be fined twice the sum mentioned in such notice.

On the recovery of the fine from the person so convicted, the Collector shall grant him a certificate without any further payment.

Every such certificate shall bear date from the recovery of the fine, and, save as aforesaid, the provisions of this Act relating to certificates shall apply to certificates granted under this section.

[Certificate to be produced on demand.]

18. Every person required by this Act to take out a certificate, who, without reasonable excuse, neglects or refuses to produce and show his certi-

এই ধারামতে যে প্রত্যেক আপীল করা যায় তাহার এক টাকার ইষ্টাম্প লাগিবে। ঐ আপীলের সহিত দরখাস্তের নকল ও কালেকুটর সাহেবের আজ্ঞাপত্রের প্রতিলিপি এবং মোকদ্দমাসম্পর্কীয় অন্য কোন দলীল থাকিলে সেই দলীল দিতে হইবে। ঐ সকল ও প্রতিলিপি ইষ্টাম্প কাগজে লিখিবার প্রয়োজন নাই।

আপীল হইয়া যদি আপেলাণ্টের পক্ষে নিষ্পত্তি হইয়া থাকে, তবে আপীলের ইষ্টাম্পের মূল্য এবং তিনি অতিরিক্ত যে টাকা দিয়াছেন তাহা, কিম্বা নির্ঘণ্টহইতে তাঁহার নাম উঠাইয়া দিবার নিষ্পত্তি হইলে তিনি যত টাকা দিয়াছেন তৎ সমুদয় তাঁহাকে একেবারে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

[প্রয়োজনীয় সন্ধান দিবার জন্যে ব্যক্তিদিগকে আহ্বান করিবার ক্ষমতার কথা।]

১৬ ধারা। পূর্ব্বোক্ত কোন্ শ্রেণীর মধ্যে দরখাস্তকারির টাক্স ধার্য্য করা উচিত কালেকুটর সাহেব কিম্বা কমিসানর সাহেব এবং অন্য যে কর্ম্মকারক কি ব্যক্তি এই আইনমতে কালেকুটর কি কমিসানরের ক্ষমতামতে কার্য্য করেন তিনি ইহা নির্ণয় করিবার জন্যে যে কোন ব্যক্তিকে প্রমাণ দিতে সক্ষম জ্ঞান করেন, তাঁহাকে আহ্বান করিতে পারিবেন। এবং আহূত ব্যক্তিকে ও দরখাস্তকারিকে শপথ করাইয়া তাঁহারদের পরীক্ষা লইতে পারিবেন। এবং দরখাস্তকারির বিষয়ে কিম্বা জীবিকাবৃত্তি কি বাণিজ্যদ্বারা বৎসরং তাঁহার যত লভ্য হয় এতদ্বিষয়ে তাঁহারদের অধিকারে কি ক্ষমতার মধ্যেযে কোন দলীল থাকে তাঁহারদিগকে সেইং দলীল দেখাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৩।— দণ্ডের কথা।

[সর্টিফিকট না লইবার দণ্ডের কথা।]

১৭ ধারা। ১৩ ধারার লিখিত নির্ঘণ্টের মধ্যে কোন ব্যক্তির নাম লেখা গেলে পর কালেকুটর সাহেব তাঁহার নাম যে শ্রেণীতে লেখাইয়াছেন ও তাঁহার যত টাকা টাক্স ধার্য্য করিলেন যদি পঞ্চদশ দিনের অন্যূন কোন সময়ে ইহার জ্ঞাপনি লেখাইয়া সেই ব্যক্তিকে দেন এবং সেই পত্র পাইবার তারিখ অবধি সাত দিনের মধ্যে সর্টিফিকট লইয়া এই আইনের বিধানমতে তাঁহার যত টাকা দিতে হয় যদি তাহা নির্দ্দেশ করিয়া তাঁহাকে সেই টাকা দিতে আজ্ঞা করেন,

এবং সেই জ্ঞাপনপত্র যাঁহাকে দেওয়া যায় তিনি যদি তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে সর্টিফিকট না লন এবং উক্ত জ্ঞাপনপত্রে যত টাকা দিবার আজ্ঞা হইল তাহা না দেন,

তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে প্রমাণ হইলে তাঁহার ঐ জ্ঞাপনপত্রের লিখিত টাকার দ্বিগুণ দণ্ড হইবে।

যাঁহার পূর্ব্বোক্ত দোষ নির্ণয় হয় তাঁহার স্থানে দণ্ডের টাকা পাওয়া গেলে পর কালেকুটর সাহেব অধিক কিছু না লইয়া তাঁহাকে সর্টিফিকট দিবেন।

দণ্ডের টাকা যে তারিখে পাওয়া যায় সর্টিফিকটের সেই তারিখ থাকিবে, উক্ত স্থলভিন্ন এই ধারামতে দত্ত সর্টিফিকটের প্রতি এই আইনের সমস্ত বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

[আজ্ঞা হইলে সর্টিফিকট দেখাইবার কথা।]

১৮ ধারা। এই আইনমতে যে ব্যক্তির সর্টিফিকট লইবার আজ্ঞা হয়, কালেকুটর সাহেব কিম্বা যে কার্য্যকারক সাধারণ কি বিশেষমতে কালেকুটর

ficate when required so to do by the Collector or by an officer generally or specially empowered in writing by the Collector to make such requisition, shall, on conviction before a Magistrate, be liable to a fine not exceeding one hundred rupees.

[Mode of recovering fine.]

19. All fines imposed under this Act may be recovered, if for offences committed outside the local limits of the towns of Calcutta, Madras, or Bombay, in the manner prescribed by the Code of Criminal Procedure, and if for offences committed within those limits, in the manner prescribed by any Act regulating the Police of such towns in force for the time being.

In the case of a firm, the Magistrate imposing the fine may issue a warrant for the levy of the amount by distress and sale of any moveable property belonging to the firm which may be found within his jurisdiction, and (if the firm has not sufficient property within such jurisdiction whereon to levy the fine) of any moveable property belonging to the members of the firm or any of them, which may be found within the same jurisdiction.

[Prosecution to be at instance of Collector.]

20. No person shall be proceeded against for any offence under section 17 or section 18 except at the instance of the Collector.

[Sections 193 and 228 of Penal Code to apply to proceedings under this Act.]

21. In sections 193 and 228 of the Indian Penal Code, the words "judicial proceeding" shall be taken to include any proceeding under this Act.

IV.—COMPANIES.

[Provision as to Companies.]

22. The Treasurer, Secretary or principal Agent or Manager in India of every Company carrying on business in British India on or after the first day of May 1868, whose stock or funds is or are divided into shares and transferable, whether such Company be incorporated or not, and whether its principal place of business be situate in British India or not, shall take out a certificate on behalf of such Company and annually pay in advance for such certificate the sum of Rupees 500 and a further sum of Rupees 500 for each of the Company's Branches and Agencies (if any) in British India; or if he shall prefer so to do, the sum of one per cent. on the dividend declared by such Company during the year ending

সাহেবের লিখনদ্বারা সেই অনুমতিপত্র দেখাইবার আজ্ঞা করিতে ক্ষমতাপন্ন হন তিনি তাঁহাকে সর্টিফিকট দেখাইতে আজ্ঞা করিলে, সেই ব্যক্তি উপযুক্ত আপত্তি না থাকিলেও যদি তাহা না দেখান কি দেখাইবে না কহেন, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে প্রমাণ হইলে সেই ব্যক্তির এক শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[দণ্ডের টাকা আদায় করিবার নিয়মের কথা।]

১৯ ধারা। যে অপরাধ হেতুক এই আইনমতে অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হয় যদি সেই অপরাধ কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাই নগরের সীমার বহির্ভূত স্থানে করা যায় তবে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের অবধারিতমতে ঐ দণ্ড আদায় হইতে পারিবে। যদি ঐ সীমার মধ্যবর্ত্তি স্থানে করা যায়, তবে ঐ নগরের পোলীসের বিধান করণার্থ যে আইন যে সময়ে চলন থাকে সেই আইনের নির্দ্দিষ্টমতে আদায় হইতে পারিবে।

কোন কুঠীর সেই রূপ হইলে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ দণ্ডের আজ্ঞা করেন তাঁহার বিচারাধিপত্যের মধ্যে ঐ কুঠীর যে অস্থাবর দ্রব্যাদি থাকে তিনি সেই দ্রব্যাদি ক্রোক ও বিক্রয় করিয়া টাকা আদায় করিবার পরওয়ানা দিতে পারিবেন। যদি তাঁহার বিচারাধিপত্যের মধ্যে অর্থদণ্ডের টাকা আদায় করণোপযুক্ত দ্রব্য না থাকে তবে তাঁহার বিচারাধিপত্যের মধ্যে কুঠীর অন্তর্গত ব্যক্তিদের কি তন্মধ্য কোন কাহার যে অস্থাবর দ্রব্যাদি থাকে তিনি তাহা ক্রোক ও বিক্রয় করিবার পরওয়ানা দিতে পারিবেন ইতি।

[কালেক্টর সাহেবের উদ্যোগে অভিযোগ হইবার কথা।]

২০ ধারা। এই আইনের ১৭ কি ১৮ ধারার নির্দ্দিষ্ট অপরাধ হইলে কেবল কালেক্টর সাহেবের উদ্যোগে অপরাধির নামে মোকদ্দমা হইতে পারিবে ইতি।

[এই আইনমত মোকদ্দমা প্রভৃতির প্রতি দণ্ডবিধির আইনের ১৯৩ ও ২২৮ ধারার কথা বর্ত্তিবার কথা।]

২১ ধারা। দণ্ডবিধির আইনের ১৯৩ ও ২২৮ ধারাতে "মোকদ্দমা প্রভৃতির কার্য্য" এই যে কথা আছে, সেই কথার মধ্যে এই আইনমত ব্যবহারঘটিত কোন কার্য্য ধর্ত্তব্য জ্ঞান হইবে ইতি।

৪। কোম্পানিসংক্রান্ত বিধি।

[কোম্পানিসংক্রান্ত বিধান।]

২২ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে যে কোন কোম্পানি কার্য্য চালান তাহার ষ্টাক কি ফণ্ড অর্থাৎ মূল সম্পত্তি কি পুঁজি যদি অংশাংশে বিভক্ত কি হস্তান্তর করণীয় হয়, তবে সেই কোম্পানি চার্টর প্রাপ্ত হউন কি না হউন এবং তাহার কর্ম্মের প্রধান স্থান ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে হউক কি না হউক, ১৮৬৮ সালের মে মাসের ১ তারিখে ও তৎপরে সেই কোম্পানির ট্রেজুরর কি সেক্রেটারী কিম্বা ভারতবর্ষে প্রধান নিয়োগী কি কর্ম্মাধ্যক্ষ সেই কোম্পানির পক্ষে সর্টিফিকট লইবেন এবং ঐ সর্টিফিকটের নিমিত্তে প্রতি বৎসর ৫০০৲ টাকা, এবং ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে ঐ কোম্পানির শাখা কি নিয়োগির কার্য্যালয় থাকিলে তদ্রূপ প্রত্যেক কার্য্যালয়ের নিমিত্তে প্রতিবৎসর ৫০০৲ টাকা অগ্রিম দিবেন। অথবা শ্রেয় বোধ করিলে টাকুস ধার্য্যকরণ বৎসরের মার্চ মাসের একত্রিশ তা-

on the thirty-first day of March in the year of assessment.

রিখে যে বৎসরের অবসান হয় ঐ কোম্পানি সেই বৎসরে যত টাকার ডিবিডেণ্ড দিয়াছেন তাহার উপর শত করা এক টাকা দিবেন।

Every such Treasurer, Secretary or principal Agent or Manager is hereby idemnified for all payments made in pursuance of this Act.

তদ্রূপ প্রত্যেক ত্রেজুরর কি সেক্রেটারী কি প্রধান নিয়োগী কি কর্ম্মাধ্যক্ষ এই আইনঅনুসারে যে সকল টাকা দেন, তজ্জন্যে তাঁহারা এই ধারাক্রমে ক্ষতিপূরণের দায়ী হইবেন না।

Such Treasurer, Secretary or principal Agent or Manager shall in every year in which he prefers to pay the aforesaid percentage, be legally bound to prepare and on or before the thirtieth day of April in such year to deliver to the Collector for the place or district at or in which the Company's principal place of business in British India is situate, a return in writing signed by him and stating the dividend declared by the Company during the year ending no the thirty-first day of March in the year of assessment.

মার্চ মাসের ৩১ তারিখে টাক্স ধার্য্য করণসংক্রান্ত যে বৎসরের অবসান হয় যদি উক্ত ত্রেজুরর কি সেক্রেটারী কিম্বা প্রধান নিয়োগী কি কার্য্যাধ্যক্ষ সেই কোম্পানির ঐ বৎসরের ডিবিডেণ্ডের উপর শতকরা নির্দ্ধারিত টাকা দেওয়া শ্রের বোধ করেন তবে আইনমতে সেই ডিবিডেণ্ডের রিটর্ণ লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করা এবং কর্ম্মের প্রধান স্থান ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত যে স্থানের কি জিলার মধ্যে থাকে প্রতি বৎসর আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখে কি তাহার পূর্ব্বে সেই স্থানের কি জিলার কালেক্টর সাহেবকে ঐ রিটর্ণ দেওয়া তাঁহার আইনমতে অবশ্য কর্ত্তব্য।

All the other provisions of this Act relating to certificates and to persons required to take out certificates shall apply, *mutatis mutandis*, to certificates taken out under this section and to every such Treasurer, Secretary or principal Agent or Manager as if he were liable to take out a certificate on his own behalf and to pay for the same the sum payable under this section.

সর্টিফিকটের প্রতি এবং যে ব্যক্তিদের সর্টিফিকট লওয়া প্রয়োজন তাঁহাদের প্রতি এই আইনের অন্য যে সকল বিধান বর্ত্তে প্রয়োজনমতে কথার পরিবর্ত্তন করিয়া এই ধারামত গৃহীত সর্টিফিকটের প্রতি এবং উক্ত প্রত্যেক ত্রেখ্মররের ও সেক্রেটারীর ও প্রধান নিয়োগির ও কর্ম্মাধ্যক্ষের প্রতি সেই বিধান বর্ত্তিবে, ফলতঃ তিনি আপনার পক্ষে সর্টিফিকট গ্রহণ করিবার ও এই ধারামত দাতব্য টাকার দায়ী হইলে ঐ বিধান যে প্রকারে বর্ত্তিত সেই প্রকারে বর্ত্তিবে ইতি।

V.—Government Officials.

৫। গবর্ণমেন্টের কার্য্যকারক সংক্রান্ত বিধি।

[Provision as to Government officials.]

[গবর্ণমেন্টের কার্য্যকারক বিষয়ক বিধি।]

23. Every person holding any paid office, employment, or commission under Her Majesty or under the Government of India, or under any Local Government, other than the persons exempted under section 3 or by order under section 4, shall be deemed to exercise a profession within the meaning of this Act; Provided that he shall not be required to take out a certificate under this Act in respect of such office, employment or commission.

২৩ ধারা। এই আইনের ৩ ধারাক্রমে কিম্বা ৪ ধারানুযায়ি আজ্ঞাক্রমে যে ব্যক্তিরা অব্যাহতি পান, তদ্ভিন্ন যে কোন ব্যক্তি শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কি ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের কি স্থানীয় কোন গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন বেতনবিশিষ্ট পদ কি কর্ম্ম কি কমিসান প্রাপ্ত হন তিনি এই আইনের অর্থমতে জীবিকা বৃত্তিকারী জ্ঞান হইবেন, কিন্তু সেই পদ কি কর্ম্ম কি কমিশ্যন সম্পর্কে এই আইনমতে তাঁহার সর্টিফিকট লইতে হইবে না।

The sum which, but for this proviso, he would have paid for a certificate shall, notwithstanding anything hereinbefore contained, be one per cent. of the amount of his pay, and shall be deducted therefrom at the time of payment by the Examiner of Claims or other proper officer, and shall be deemed to be a tax paid under this Act.

এই উপবিধি না থাকিলে তাঁহার যে টাকা দিয়া সর্টিফিকট লইতে হইত তৎপরিবর্ত্তে তাঁহার বেতনের উপর শতকরা এক টাকা দিতে হইবে, এবং একজামিনর অফ ক্লেমস্ কি অন্য উপযুক্ত কর্ম্মকারক তাঁহার বেতন দেওন সময়ে তাহা কাটিয়া লইবেন ও তাহা এই আইনমতে দত্ত টাক্স জ্ঞান হইবে।

In determining under which of the classes mentioned in the said Schedule A any person holding any such office, employment or commission, and permitted, nevertheless, to exercise a profession or trade shall be assessed, the Collector shall neglect the amount of the pay which such person receives in respect of his office, employment, or commission.

পূর্ব্বোক্ত কোন পদ কি কর্ম্ম কি কমিস্যনপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি যদি সেই পদাদি ধারণ করিয়াও বৃত্তি কি বাণিজ্য করিতে অনুমতি পাইয়া থাকেন, তবে উক্ত A চিহ্নিত তফসীলের লিখিত যে শ্রেণীমতে তাঁহার টাক্স ধার্য্য করিতে হইবে কালেক্টর সাহেব ইহার নিরূপণ কালে সেই ব্যক্তির ঐ কর্ম্মের কি পদের কি কমিস্যনের বেতন ধরিবেন না ইতি।

VI.—Servants of Companies.

[Provsion as to servants of Companies.]

24. No person holding a paid employment under any such Company as is mentioned in section 22 shall be liable as such to take out a certificate under this Act: but one per cent. of the amount of his pay, when such pay amounts in the year to Rupees 1,000 or upwards, shall be deducted therefrom at the time of payment by the Treasurer or other officer whose duty it is to make such payments, and shall be deemed to be a tax payable under this Act.

Every such Treasurer or other officer shall, as soon as may be after making such deductions, pay to the credit of the Government of India, or as such Government shall from time to time direct, the amount of such deductions, and shall be answerable to such Government for such payment.

Every Company, Treasurer or other officer as aforesaid is hereby indemnified for all deductions and payments made in pursuance of this section.

The Treasurer, Secretary or principal Agent or Manager of every such Company shall be legally bound to prepare, and, on or before the thirtieth day of April in this and every subsequent year, to deliver to the Collector of the place at which its principal place of business in British India is situate, in such form as may from time to time be prescribed by the Governor General of India in Council, a return in writing showing the names of all persons holding at the date of the said return paid employments under the Company whose pay as such amounts in the year to Rupees 1,000 or upwards together with the salaries payable by the Company to such persons respectively.

In determining under which of the classes mentioned in the said Schedule A any person holding any such employment and exercising, nevertheless, a profession or trade, shall be assessed, the Collector shall neglect the amount of the pay which such person receives in respect of his said employment.

VII.—Payment of the Tax.

[Tax when payable.]

25. All taxes under this Act, except when they are deducted under section 23, or section 24, shall be payable on the first day of May in each year.

Instalments.

[Payment by instalments.]

Provided that in every case where the amount so payable equals or exceeds Rupees forty, it may be paid in each year by two instalments: the first

৬। কোম্পানির কর্ম্মকারক সংক্রান্ত বিধি।

[কোম্পানিদিগের কার্য্যকারক বিষয়ের বিধান।]

২৪ ধারা। ২২ ধারাতে যে কোম্পানির উল্লেখ হইয়াছে কোন ব্যক্তি তদ্রূপ কোম্পানির নিকটে বেতন বিশিষ্ট কর্ম্ম পাইলে ঐ কর্ম্মকারক স্বরূপ তাঁহার এই আইনমতে সর্টিফিকট গ্রহণ করিবার অধিকার নাই। কিন্তু যদি তাঁহার বেতন বৎসর ১০০০৲ টাকা কি তাহার ঊর্দ্ধ হয় তবে ট্রেজুরর কিম্বা অন্য যে কার্য্যকারক ঐ বেতন দিয়া থাকেন তিনি ঐ বেতন দেওন সময়ে তাহাহইতে শতকরা এক টাকা হিসাবে বাদ দিবেন, তাহা এই আইনমতে দাতব্য টাকুস জ্ঞান হইবে।

উক্ত প্রত্যেক ট্রেজরর কি কার্য্যকারক পূর্ব্বোক্ত টাকা বাদ দিলে পর ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নামে জমা দিবার জন্যে অগৌণে পাঠাইবেন, কিম্বা ঐ গবর্ণমেন্ট সময়ে২ তন্য যে রূপ আজ্ঞা করেন তদনুসারে দিবেন ও সেই টাকার জন্যে ঐ গবর্ণমেন্টের নিকট দায়ী হইবেন।

প্রত্যেক কোম্পানি কি ট্রেজরর কি অন্য কার্য্যকারক এই ধারানুসারে যে সকল টাকা কাটিয়া লন ও জমা দেন তিনি তজ্জন্যে এই ধারাক্রমে ক্ষতিপূরণের দায়হইতে অব্যাহতি পাইবেন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়ে২ যে পাঠ নিরূপণ করেন ঐ কোম্পানির ট্রেজরর কি সেক্রেটারী কি প্রধান নিয়োগী কি কর্ম্মাধ্যক্ষ বর্ত্তমান ও ভাবি প্রতি বৎসরের আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখে কি তৎপূর্ব্বে, সেই পাঠে নিম্ন লিখিত রিটর্ণ লিখিয়া, ঐ কোম্পানির কর্ম্মের প্রধান স্থান ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে স্থানে থাকে সেই স্থানের কালেক্টর সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন। বিশেষতঃ ঐ রিটর্ণের তারিখে যে সকল ব্যক্তি ঐ কোম্পানির নিকট কর্ম্ম করিয়া বৎসর ১০০০৲ টাকা কি তদূর্দ্ধ বেতন পান তাঁহারদের নাম এবং কোম্পানি সেই২ ব্যক্তিদিগকে যত টাকা বেতন দিয়া থাকেন তাহা ঐ রিটর্ণে লিখিতে হইবে।

পূর্ব্বোক্ত কর্ম্মকারক কোন ব্যক্তি যদি সেই পদাদি ধারণ করিয়াও বৃত্তি কি বাণিজ্য করিতে অনুমতি পাইয়া থাকেন, তবে উক্ত A চিহ্নুত তফসীলের লিখিত যে শ্রেণীমতে তাঁহার টাকুস ধার্য্য করিতে হইবে কালেক্টর সাহেব তাহার নিরূপণ কালে সেই ব্যক্তির ঐ কর্ম্মের বেতন ধরিবেন না ইতি।

৭। টাকুস দেওনের বিধি।

[টাকুস যে সময়ে দিতে হইবে তাহার কথা।]

২৫ ধারা। এই আইনের ২৩ ধারামতে কিম্বা ২৪ ধারামতে যে সকল টাকুস বেতনহইতে কাটিয়া লওয়া যাইবে তাহাব্যতীত এই আইনমত সকল টাকুস প্রতিবৎসর মে মাসের ১ তারিখে দিতে হইবে।

কিস্তির বিধি।

[কিস্তিক্রমে টাকা দেওনের কথা।]

কিন্তু তদ্রূপে চল্লিশ টাকা কি তদধিক দিতে হইলে প্রতিবৎসর দুই কিস্তি করিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে। ঐ টাকা যে ব্যক্তির দাতব্য হয় ১৩ ধারার উল্লিখিত

instalment to be paid on some day not later than fifteen days after the name of the person paying the same shall have appeared in the list mentioned in section 13, and the second instalment on the first day of November;

[Discount]

If in any such case the whole amount be paid on or before the day on which the said first instalment is to be paid as aforesaid, the person paying such whole amount shall be entitled to a discount of two and a half per cent. on the amount of the second instalment.

[Death or insolvency of person paying first instalment.]

26. When any person pays only such first instalment, and, between the first day of May and the second day of November, dies, or is by sickness or other infirmity rendered incapable of exercising the profession or trade in respect of which his certificate was granted, or takes the benefit of any Act for the relief of insolvent debtors, the amount of the second instalment shall not be claimable.

[Firm paying first instalment and dissolving partnership or becoming insolvent.]

When any firm pays only such first instalment, and, between the first day of May and the second day of November, dissolves partnership, or takes the benefit of any Act for the relief of insolvent debtors, the amount of the second instalment shall not be claimable.

[Death or insolvency of person paying whole amount.]

27. When any person pays the whole amount as aforesaid, and, between the first day of May and the second day of November, dies, or is by sickness or other infirmity rendered incapable of exercising the profession or trade in respect of which his certificate was granted, or takes the benefit of any Act for the relief of insolvent debtors, one moiety of such amount, less the said discount (if any) shall be paid to his representative or himself or his assignee, as the case may be.

[Firm paying whole amount and dissolving partnership or becoming insolvent.]

When any firm pays the whole amount as aforesaid, and, between the first day of May and the second day of November, dissolves partnership, or takes the benefit of any Act for the relief of insolvent debtors, one moiety of such amount, less the said discount (if any) shall be repaid under such rules as the Governor General of India in Council shall from time to time prescribe.

নির্ঘণ্টের মধ্যে তাহার নাম প্রকাশ হইলে পর পঞ্চদশ দিনের অনধিক কোন দিবসে তাঁহার সেই প্রথম কিস্তি, ও নবেম্বর মাসের প্রথম দিনে দ্বিতীয় কিস্তি দিতে হইবে।

[ডিসকৌণ্টের কথা।]

পূর্ব্বোক্ত কোন স্থলে উক্ত প্রথম কিস্তি যে দিনে দিতে হইবে যদি সেই দিনে কি তাহার পূর্ব্বে টাক্সের সমুদয় টাকা দেওয়া যায় তবে যে ব্যক্তি ঐ সমুদয় টাকা দেন তিনি দ্বিতীয় কিস্তির টাকার উপর শতকরা ২॥০ টাকার হিসাবে ডিসকৌণ্ট পাইতে পারিবেন ইতি।

[কোন ব্যক্তি প্রথম কিস্তি দিয়া মরিলে কি যোত্রহীন হইলে তাহার কথা।]

২৬ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি কেবল সেই প্রথম কিস্তি দিয়া মে মাসের প্রথম ও নবেম্বর মাসের দ্বিতীয় তারিখের মধ্য কোন দিনে মরেন, কিম্বা যে বৃত্তির কি বাণিজ্যের উপলক্ষে তাঁহার সার্টিফিকট দেওয়া গিয়াছে যদি রোগ কি অন্য অস্বাস্থ্য প্রযুক্ত সেই বৃত্তি কি বাণিজ্য চালাইতে অক্ষম হন, কিম্বা যোত্রহীন ঋণিদের উপকারার্থ কোন আইনদ্বারা রক্ষা পান, তবে দ্বিতীয় কিস্তির টাকার দাওয়া হইতে পারিবে না।

[কুঠী প্রথম কিস্তি দিয়া অংশিত্ব লোপ করিলে কিম্বা যোত্রহীন হইলে তদ্বিষয়ের কথা।]

যদি কোন কুঠী কেবল সেই প্রথম কিস্তি দিয়া মে মাসের প্রথম ও নবেম্বর মাসের দ্বিতীয় দিবসের মধ্য কোন সময়ে অংশিত্ব লোপ করেন কিম্বা যোত্রহীন ঋণিদের উপকারার্থ কোন আইনদ্বারা রক্ষা পান তবে দ্বিতীয় কিস্তির টাকার দাওয়া হইতে পারিবে না ইতি।

[কোন ব্যক্তি সমুদয় টাকা দিয়া মরিলে কি যোত্রহীন হইলে তদ্বিষয়ের কথা।]

২৭ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি পূর্ব্বোক্ত সমুদয় টাকা দিয়া মে মাসের প্রথম ও নবেম্বর মাসের দ্বিতীয় দিবসের মধ্য কোন দিনে মরেন, কিম্বা যে বৃত্তির কি বাণিজ্যের উপলক্ষে তাঁহার সর্টিফিকট দেওয়া গিয়াছে যদি রোগ কি অন্য অস্বাস্থ্যপ্রযুক্ত সেই বৃত্তি কি বাণিজ্য চালাইতে অক্ষম হন, কিম্বা যোত্রহীন ঋণিদের উপকারার্থ কোন আইনদ্বারা রক্ষা পান, তবে উক্ত ডিসকৌণ্ট পূর্ব্বে প্রাপ্ত হইলে তাহা বাদ দিয়া তাঁহার স্থলাভিষিক্তিকে কিম্বা বিষয় বিশেষে তাঁহাকে কিম্বা তাহার আসৈনিকে ঐ সমুদয় টাকার অর্দ্ধাংশ দেওয়া যাইতে পারিবে।

[কুঠী সমুদয় টাকা দিয়া অংশিত্ব লোপ করিলে কি যোত্রহীন হইলে তদ্বিষয়ের কথা।]

যদি কোন কুঠী পূর্ব্বোক্তমতে সমুদয় টাকা দিয়া মে মাসের প্রথম ও নবেম্বর মাসের দ্বিতীয় দিবসের মধ্য কোন দিনে অংশিত্ব লোপ করেন কিম্বা যোত্রহীন ঋণিদের উপকারার্থ কোন আইনদ্বারা রক্ষা পান তবে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়েং যে বিধি করেন, তদনুসারে পূর্ব্ব প্রাপ্ত ডিসকৌণ্ট বাদ দিয়া ঐ সমুদয় টাকার অর্দ্ধাংশ ফিরিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১৪ আপ্রিল।]

Recovery of second Instalment.

[Recovery of second instalment.]

28. If the Collector has caused a notice to be served on any person liable to pay the said second instalment and requiring him within seven days from the date of the service to pay the amount of such instalment (mentioning it), and if the person so served does not within that period pay such amount as required by the said notice, he shall on conviction before a Magistrate be fined twice the amount so mentioned.

দ্বিতীয় কিস্তি আদায় করিবার বিধি।

[দ্বিতীয় কিস্তি আদায় করিবার কথা।]

২৮ ধারা। উক্ত দ্বিতীয় কিস্তির টাকা যে ব্যক্তির দেনা থাকে, যদি কালেক্টর সাহেব তাঁহাকে নোটিস দেওয়াইয়া ঐ নোটিস পাইবার তারিখ অবধি সাত দিনের মধ্যে ঐ কিস্তির এবং টাকা দিবার আজ্ঞা করেন, এবং যাঁহার নামে নোটিস দেওয়া গেল তিনি যদি ঐ সময়ের মধ্যে ঐ নোটিসের আদেশমতে টাকা না দেন, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে প্রমাণ হইলে তাঁহার উল্লিখিত টাকার দ্বিগুণ অর্থদণ্ড হইবে ইতি।

Recovery under Revenue-law.

[Optional recovery under revenue-law.]

29. In any case arising outside the local limits of the Towns of Calcutta, Madras or Bombay, the Collector may, if he thinks fit, recover the amount of any tax or instalment payable under this Act as if it were an arrear of land revenue:

Provided that, at some time not less than fifteen days after the name of the defaulter has been included in the list mentioned in section 13, the Collector has caused a notice to be served on him stating to the effect mentioned in section 17 or section 28 (as the case may be): provided also, that the defaulter has not, within the period specified in such notice, complied with the requirement made therein.

On the recovery of the tax from the defaulter, the Collector shall grant him a certificate without any further payment.

Every such certificate shall bear date from the recovery of the tax, and save as aforesaid, the provisions of this Act relating to certificates shall apply to certificates granted under this section.

রাজস্ব সংক্রান্ত আইনমতে আদায় করিবার বিধি।

[ইচ্ছা হইলে রাজস্ব সংক্রান্ত আইনক্রমে আদায় করিবার কথা।]

২৯ ধারা। কালেক্টর সাহেব বিহিত বোধ করিলে কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই নগরের বহির্ভূত স্থানে এই আইনমত পাওনা কোন টাক্সের কি কিস্তির টাকা ভূমির বাকি রাজস্বের ন্যায় আদায় করিতে পারিবেন।

কিন্তু এমন স্থলে প্রয়োজন যে, বাকিদারের নাম ১৩ ধারামতে উল্লিখিত নির্ঘন্টপত্রে লেখা গেলে পর কালেক্টর সাহেব পঞ্চদশ দিনের অন্যূন কোন সময়ে তাঁহাকে ১৭ ধারার কিম্বা বিষয়বিশেষে ২৮ ধারার মর্ম্মাত্মক নোটিস দেওয়ান, আরো প্রয়োজন যে ঐ নোটিসের নির্দ্ধারিত সময়ের মধ্যে তল্লিখিত আদেশমতে বাকীদারের কর্ম্ম করিতে ত্রুটি হয়।

বাকিদারের স্থানে টাক্স আদায় করিলে কালেক্টর সাহেব অধিক টাকা না লইয়া তাঁহাকে সর্টিফিকট দিবেন।

উক্ত প্রত্যেক সর্টিফিকট টাক্স আদায় করিবার তারিখ অবধি চলিবে। উক্ত স্থলভিন্ন এই ধারামতে যে সকল সর্টিফিকট দেওয়া যায় তাহার প্রতি এই আইনের সর্টিফিকট বিষয়ক সকল বিধান বর্ত্তিবে ইতি;

Payment of Taxes and Fines.

[Payment of taxes levied and fines recovered under this Act.]

30. All taxes levied and all fines recovered under this Act shall be paid to the credit of the Government of India, or as such Government shall from time to time direct.

টাক্স ও অর্থদণ্ড দেওনের বিধি।

[এই আইনমত যে টাক্স ও দণ্ডের টাকা আদায় হয় তাহা দিবার কথা।]

৩০ ধারা। এই আইনমতে যে সকল টাক্স সংগৃহীত হয় ও যে সকল দণ্ডের টাকা আদায় হয় তাহা ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নামে অথবা সেই গবর্ণমেন্ট সময়ে২ যে প্রকারে আজ্ঞা করেন সেই প্রকারে জমা হইবে ইতি।

VIII.—MISCELLANEOUS.

[Powers of Collector and Commissioner under this Act may be exercised by other officers.]

31. All or any of the powers and duties conferred and imposed by this Act on a Collector and on a Commissioner of Revenue, may be exercised and performed by such other officers or persons as

৮। বিবিধ বিধি।

[এই আইনমতে কালেক্টর ও কমিস্যনরের যে ক্ষমতা অন্য কার্য্যকারকদেরও সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করিবার কথা।]

৩১ ধারা। এই আইনমতে কালেক্টর সাহেবের এবং রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবের প্রতি যে সকল কি যে কোন ক্ষমতার্পণ হইয়াছে ও যে কর্ত্তব্য কর্ম্ম বর্ত্তে, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়ে২ অন্য যে কর্ম্মচা-

the Local Government shall from time to time appoint in this behalf.

[Service of notices.]

32. Service of any notice under this Act shall be made by delivering or tendering a copy thereof under the signature of the Collector.

Whenever it may be practicable, the service of the notice shall be on the person therein named, or, in the case of a firm, on some member thereof.

When such person or member cannot be found, the service may be made on any adult male member of his family residing with him; and if no such adult male member can be found, the serving officer shall fix the copy of the notice on the outer door of the house in which the person therein named is dwelling, or, in the case of a firm in which the business thereof is ordinarily carried on.

[Power to declare principal place of business.]

33. When any Company such as is mentioned in section 22, or any person, has several places of business in the territories subject to different Local Governments, the Governor General of India in Council shall have power to declare which of such places shall, for the purposes of this Act, be deemed to be the principal place of business, and, when any such Company has several Agents or Managers, which of them shall, for the puposes of this Act, be deemed to be the principal Agent or Manager.

When any such Company or any person has several places of business in the territories subject to a single Local Government, such Government shall have power to declare which of them shall, for the purpose of this Act, be deemed to be the principal place of business.

The powers given by this section may be delegated to and exercised by such officers as the Governor General of India in Council or the Local Government, as the case may be, shall from time to time appoint in this behalf.

[Salaries and establishments.]

34. The Local Government may, with the previous sanction of the Governor General of India in Council, assign such salaries as such Government may from time to time deem proper to the officers appointed under this Act, and allow such establishments for their respective offices as may be necessary for the purposes of this Act.

রিদিগকে কি ব্যক্তিদিগকে সেই২ কর্ম্মে নিযুক্ত করেন তাঁহারদেরও সেই ক্ষমতা থাকিবে ও তাঁহাদের প্রতি সেই কর্ত্তব্য কর্ম্ম বর্ত্তিবে ইতি।

[নোটিস দিবার কথা।]

৩২ ধারা। এই আইনমত কোন নোটিসের প্রতিলিপিতে কালেক্টর সাহেব স্বাক্ষর করিলে, সেই প্রতিলিপি দিলে কি দিতে উদ্যত হইলে ঐ নোটিস জারী হইল।

নোটিস যাঁহার নামে হয় সাধ্যমতে চেষ্টা করিয়া তাঁহাকেই দিতে হইবে। কুঠির নামে হইলে তদন্তর্গত কোন ব্যক্তিকে দিতে হইবে।

যদি সেই ব্যক্তিকে কি কুঠী অন্তর্গত ব্যক্তিকে পাওয়া যাইতে না পারে, তবে তাঁহার পরিবারের বয়োপ্রাপ্ত যে পুরুষ তাঁহার সঙ্গে বাস করিয়া থাকেন নোটিস তাঁহাকে দেওয়া যাইতে পারিবে। যদি বয়োপ্রাপ্ত তদ্রূপ পুরুষকে না পাওয়া যায় তবে যে কর্ম্মকারক ঐ নোটিস জারী করিবেন তিনি তল্লিখত ব্যক্তির বাসগৃহের বহির্দ্বারে, কিম্বা কুঠীর নামে হইলে যে স্থানে ঐ কুঠীর কার্য্য নিত্য চলে সেই স্থানের বহির্দ্বারে ঐ নোটিসের প্রতিলিপি লাগাইবেন ইতি।

[কর্ম্মের প্রধান স্থান নিরূপণ করিবার ক্ষমতার কথা।]

৩৩ ধারা। ২২ ধারাতে যে কোম্পানির উল্লেখ হইয়াছে যদি সেই কোম্পানির কিম্বা যদি কোন ব্যক্তির কর্ম্মস্থান স্থানীয় ভিন্ন২ গবর্ণমেণ্টের শাসিত দেশের মধ্যে থাকে, তবে এই আইনের উপলক্ষে উক্ত সকল স্থানের মধ্যে কোন্ স্থান কর্ম্মের প্রধান স্থান জ্ঞান হইবে, ও যদি তদ্রূপ কোন কোম্পানির অনেক নিয়োগী কি কর্ম্মাধ্যক্ষ থাকেন তবে তাঁহাদের মধ্যে কাঁহাকে প্রধান নিয়োগী কি কর্ম্মাধ্যক্ষ জ্ঞান করিতে হইবে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব এই২ বিষয় নিরূপণ করিবেন।

যদি স্থানীয় একি গবর্ণমেণ্টের শাসিত দেশের মধ্যে তদ্রূপ কোন কোম্পানির কিম্বা কোন ব্যক্তির বহু কর্ম্ম স্থান থাকে, তবে এই আইনের উপলক্ষে ঐ সকল কর্ম্ম স্থানের মধ্যে কোনটা প্রধান জ্ঞান হইবে ঐ গবর্ণমেণ্ট ইহা নির্দ্ধার্য্য করিবেন।

এই ধারাতে যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব অথবা বিষয়বিশেষে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট তৎপক্ষে যখন-যে কার্য্যকারককে নিযুক্ত করিবেন তাঁহার প্রতি সেই ক্ষমতা প্রদান করা যাইতে পারিবে ও তিনি তদনুসারে কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

[বেতনের ও শিরিশ্তার কথা।]

৩৪ ধারা। এই আইনমতে যে কার্য্যকারকদিগকে নিযুক্ত করা যায় স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ তাঁহাদের যে বেতন উপযুক্ত বোধ করেন মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতি গ্রহণপূর্ব্বক তাঁহাদের সেই বেতন নির্দ্ধার্য্য করিতে পারিবেন এবং এই আইনসংক্রান্ত কর্ম্ম সাধন করিবার জন্য তাঁহাদের কার্য্যালয়ে যত জন কর্ম্মকারকের প্রয়োজন তাঁহাদের অনুমতি দিবেন ইতি।

[Governor General in Council empowered to make rules.]

35. The Governor General of India in Council make from time to time, make rules consistent with this Act for the guidance of officers in matters connected with its enforcement, and may delegate to any Local Government the power given by this section so far as regards the territories subject to such Government.

[Commencement of Act.]

36. This Act shall come into operation on the first day of May 1868.

SCHEDULE A.

TAX ON PROFESSIONS AND TRADES.

	Rs.
CLASS I.	
Persons whose annual profits shall be assessed at Rupees 400,000, and upwards	6,400
CLASS II.	
Persons whose annual profits shall be assessed at Rupees 200,000, or at more than Rs. 200,000 and less than Rs. 400,000	3,200
CLASS III.	
Persons whose annual profits shall be assessed at Rupees 100,000, or at more than Rupees 100,000 and less than Rupees 200,000 ..	1,600
CLASS IV.	
Persons whose annual profits shall be assessed at Rupees 50,000, or at more than Rupees 50,000 and less than Rupees 100,000 ...	800
CLASS. V.	
Persons whose annual profits shall be assessed at Rupees 25,000, or at more than Rupees 25,000 and less than Rupees 50,000 ...	400
CLASS VI.	
Persons whose annual profits shall be assessed at Rupees 10,000, or at more than Rupees 10,000 and less than Rupees 25,000 ...	160
CLASS VII.	
Persons whose annual profits shall be assessed at Rupees 5,000 or at more than Rupees 5,000 and less than Rupees 10,000 ...	80
CLASS VIII.	
Persons whose annual profits shall be assessed at Rupees 2,500, or at more than Rupees 2,500 and less than Rupees 5,000	40
CLASS IX.	
Persons whose annual profits shall be assessed at Rupees 1,000, or at more than Rupees 1,000 and less than Rupees 2,500 ...	16

[মন্ত্রি সভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের বিধি করিবার ক্ষমতার কথা]।

৩৫ ধারা। কার্য্যকারকেরা এই আইন প্রবলকরণোপলক্ষে যদনুসারে কার্য্য করিবেন, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব সময়ে২ এই আইন অনুযায়ি এমত বিধি করিতে পারিবেন, এবং এই ধারাতে যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে, স্থান বিশেষের কোন গবর্ণমেণ্টের শাসিত দেশ সম্পর্কে ঐ গবর্ণমেণ্টের প্রতি সেই ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন ইতি।

[এই আইনের আরম্ভের কথা।]

৩৬ ধারা। ১৮৬৮ সালের মে মাসের ১ দিবস অবধি এই আইনের কার্য্য চলিবে ইতি।

A চিহ্নিত তফসীল।

জীবিকাবৃত্তি ও বাণিজ্যের উপর টাকস।

প্রথম শ্রেণী।	
যে ব্যক্তিদের বৎসর চারি লক্ষ টাকা ও তদূর্দ্ধ লভ্য ধার্য্য হয় তাঁহাদের ..	৬৪০০
দ্বিতীয় শ্রেণী।	
যে ব্যক্তিদের লভ্য বৎসর দুই লক্ষ টাকা এবং দুই লক্ষের অধিক কিন্তু চারি লক্ষের ন্যূন ধরা যায় তাঁহাদের ..	৩২০০
তৃতীয় শ্রেণী।	
যে ব্যক্তিদের লভ্য বৎসর এক লক্ষ টাকা কিম্বা এক লক্ষের অধিক কিন্তু দুই লক্ষের ন্যূন ধরা যায় তাঁহাদের ...	১৬০০৲
চতুর্থ শ্রেণী।	
যে ব্যক্তিদের লভ্য বৎসর ৫০ হাজার টাকা কিম্বা ৫০ হাজারের ঊর্দ্ধ কিন্তু এক লক্ষের ন্যূন ধরা যায় তাঁহারদের ..	৮০০৲
পঞ্চম শ্রেণী।	
যে ব্যক্তিদের লভ্য বৎসর ২৫,০০০৲ টাকা কিম্বা ২৫ হাজারের ঊর্দ্ধ কিন্তু ৫০ হাজার টাকার ন্যূন ধরা যায় তাঁহাদের ...	৪০০
ষষ্ঠ শ্রেণী।	
যাঁহারদের লভ্য বৎসর ১০,০০০৲ টাকা কিম্বা ১০ হাজারের ঊর্দ্ধ কিন্তু ২৫,০০০৲ হাজার টাকার ন্যূন ধরা যায় তাঁহাদের ...	১৬০
সপ্তম শ্রেণী।	
যাঁহাদের লভ্য বৎসর ৫০০০৲ টাকা কিম্বা ৫ হাজারের ঊর্দ্ধ কিন্তু ১০,০০০৲ টাকার ন্যূন ধরা যায় তাঁহাদের ...	৮০
অষ্টম শ্রেণী।	
যাঁহাদের লভ্য বৎসর ২৫০০৲ টাকা কিম্বা আড়াই হাজারের ঊর্দ্ধ কিন্তু ৫০০০৲ টাকার ন্যূন ধরা যায় তাঁহাদের ...	৪০
নবম শ্রেণী।	
যাঁহাদের লভ্য বৎসর ১০০০৲ টাকা কিম্বা এক হাজারের ঊর্দ্ধ কিন্তু ২৫০০৲ টাকার ন্যূন ধরা যায় তাঁহাদের ...	১৬

Class X.

Persons whose annual profits shall be assessed at Rupees 500, or at more than Rupees 500 and less than Rupees 1,000 ... 8

SCHEDULE B.

Form of Petition under Section 14.

Stamp
eight annas.

To the Collector of

The *day of* 186 .

The petition of A. B. of

Sheweth—

1*st.*—That in the list filed in your office pursuant to the thirteenth section of Act No. IX of 1868, on the day of 186 , your petitioner's name appears under the *ninth* of the classes mentioned in Schedule A to the said Act annexed, that he has been assessed in the sum of Rupees *sixteen* for the certificate granted to him under such Act, and that he has paid such sum accordingly.

2*nd.*—That the profits of your petitioner's profession [*or* trade] of [*here state petitioner's profession or trade*] for the year ending the thirtieth day of April last were Rupees [*more than Rupees* 500 *and less than Rupees* 1,000 or *less than Rupees* 500], as will appear from the documents marked presented herewith, and to which your petitioner craves leave to refer.

Your petitioner therefore prays that you will remove his name from the *ninth* to the *tenth* of the said classes, that he may be assessed accordingly, and that the excess of Rupees *eight* so paid by him and the value of the stamp on this petition may be refunded. [*or* that his name be removed from the said list and that the sum of Rupees *sixteen* so paid by him and the value of the stamp on this petition may be refunded.]

(Signed) *A. B.*

Form of Verification.

I, *A. B.*, the petitioner named in the above petition, do declare that what is stated therein is true to the best of my information and belief.

(Signed) *A. B.*

Whitley Stokes,
Asst. Secy. to the Govt. of India,
Home Dept. (*Legislative.*)

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১৪ আপ্রিল।]

দশাম শ্রেণী।

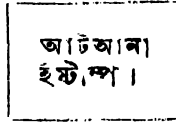
যাঁহাদের লভা বৎসর ৫০০৲ টাকা কিম্বা পাঁচ শতের উর্দ্ধ কিন্তু ১০০০৲ টাকার ন্যূন ধরা যায় তাঁহাদের ... ৮

B চিহ্নিত তফসীল।

১৪ ধারামত দরখাস্তের পাঠ।

আটআনা
ইষ্টাম্প।

অমুক স্থানের কালেকুটর সাহেব সমীপেষু।

সাল তাং

অমুক স্থান নিবাসি শ্রীঅমুকের এই প্রার্থনাপত্র।

প্রথম। ১৮৬৮ সালের ৯ আইনের ১৩ ধারামত যে নির্ঘণ্ট অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে আপনকার কার্য্যালয়ে অর্পণ করা যায়, তাহাতে আমার নাম উক্ত আইনের A চিহ্নিত তফসীলের (নবম) শ্রেণীতে লিখিত হইয়াছে ও আমাকে সেই আইনমতে যে সর্টিফিকট দেওয়া গেল তজ্জন্যে আমার ১৬৲ টাকা টাক্স ধার্য্য হইয়াছে। সেই টাকা দিয়াছি।

দ্বিতীয়। গত আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখপর্য্যন্ত [আমার অমুক বৃত্তির কি বাণিজ্যের দ্বারা] এক বৎসরে [পাঁচ শতের উর্দ্ধ ও এক সহস্রের ন্যূন কিম্বা পাঁচ শতের ন্যূন] এত টাকা লাভ হইয়াছিল। ইহার সঙ্গে অমুক২ চিহ্নযুক্ত যে লেখ্য অর্পণ করা যাইতেছে তাহাতে পূর্ব্বোক্ত কথা সপ্রমাণ হইবে। আপনি তাহাতে দৃষ্টিপাত করুন আমার এই নিবেদন।

এইক্ষণে প্রার্থনা এই, আপনি (নবম) শ্রেণীহইতে আমার নাম উঠাইয়া (দশম) শ্রেণীভুক্ত করিবার, ও তদনুসারে আমার টাক্স ধার্য্য হইবার, ও অতিরিক্ত যে ৮৲ টাকা দেওয়া হইয়াছে তাহা আমার ফিরিয়া পাইবার আজ্ঞা করুন। [অথবা উক্ত নির্ঘণ্টহইতে আমার নাম উঠাইয়া দিবার ও আমি যে ১৬৲ টাকা দিয়াছি তাহা ফিরিয়া পাইবার আজ্ঞা করুন।]

(স্বাক্ষর) শ্রীঅমুক।

সত্যাকরণের পাঠ।

উপরোক্ত দরখাস্তের লিখিত প্রার্থক আমি শ্রীঅমুক জ্ঞাত করিতেছি যে ঐ পত্রে যাহা লেখা আছে তাহা আমার জ্ঞান ও বিশ্বাসানুসারে সত্য।

(স্বাক্ষর) শ্রীঅমুক।

উইটলি ষ্টোকস্
দেশীয় ব্যবস্থাপক কর্ম্মবিভাগে ভারতবর্ষের
গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 2nd April 1868, and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. X. OF 1868.

An Act to amend the Consolidated Customs' Act.

[Preamble.]

WHEREAS section 132 of the Consolidated Customs' Act (No. VI of 1863) provides that no refund of duty levied upon goods not shipped, or upon goods shipped and afterwards re-landed, shall be allowed, unless application to re-land shall have been made, or notice of non-shipment shall have been given before the vessel on which such goods were intended to be shipped, or from which they were re-landed shall have left the port; And whereas it is expedient to extend the time within which such application or notice may be made or given; It is hereby enacted as follows:—

[Amendment of Act No. VI of 1863, section 132.]

1. For the proviso contained in the said section, the following shall be substituted :—

Provided that no such refund shall be allowed unless application to re-land shall have been made, or notice of non-shipment shall have been given, within three clear working days after the vessel on which such goods were intended to be shipped or from which they were re-landed, shall have left the port.

[Short title.]

2. This Act may be called the "Consolidated Customs' Act Amendment Act."

WHITLEY STOKES,
Asst. Secy. to the Govt. of India,
Home Dept. (Legislative.)

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের নিম্নলিখিত আইন বিষয়ে মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৬৮ সালের আপ্রিল মাসের ২ তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করিয়াছেন, এইক্ষণে তাহা সকলের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৬৮ সালের ১০ আইন।

কষ্টমের সংগৃহীত আইন সংশোধন করণার্থ আইন।

[হেতুবাদ।]

কষ্টমের আইন সংশোধনার্থ ১৮৬৩ সালের ৬ আইনের ১৩২ ধারার এই বিধান। যে জাহাজে মাল তুলিয়া দিবার অভিপ্রায় থাকে কিম্বা যে জাহাজহইতে পুনর্ব্বার নামান যায়, বন্দরহইতে সেই জাহাজের খুলিয়া যাইবার পূর্ব্বে ঐ মাল কিনারায় আনাইবার দরখাস্ত না হইলে কিম্বা জাহাজে বোঝাই না হইবার সম্বাদ না দেওয়া গেলে, যে মাসুল দেওয়া গিয়াছে ঐ মাল জাহাজে তোলা না গেলেও কিম্বা তুলিয়া পুনরায় নামান গেলেও তাহা ফিরিয়া পাইবার অনুমতি হইতে পারিবে না। সেই দরখাস্ত করিবার কি সম্বাদ দিবার সময় বৃদ্ধি করা বিহিত, এই হেতু নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

[১৮৬৩ সালের ৬ আইনের ১৩২ ধারা সংশোধন হইবার কথা।]

১ ধারা। উক্ত ধারাতে যে উপবিধান হইয়াছে তৎপরিবর্ত্তে নিম্নলিখিত উপবিধি দিতে হইবে।

পরন্তু ঐ মাল যে জাহাজে দিবার মনস্থ ছিল কিম্বা যে জাহাজহইতে পুনরায় নামান গেল সেই জাহাজ বন্দরহইতে চলিয়া যাইবার পর, কর্ম্ম চলনের সম্পূর্ণ তিন দিনের মধ্যে ঐ মাল নামাইয়া লইবার দরখাস্ত না হইলে, কিম্বা জাহাজে তোলা না যাইবার সম্বাদ দেওয়া না গেলে, সেই মাসুল ফিরিয়া পাইবার অনুমতি হইবে না ইতি। হকাবস্থা পরীক্ষার বিধি।

[সংক্ষেপ নামের কথা।]

২ ধারা। এই আইন কষ্টমের সংগৃহীত আইন সংশোধনার্থ আইন নামে খ্যাত হইতে পারিবে ইতি।

উইটলি ষ্টোক্‌স।
দেশীয় ব্যবস্থাপন কর্ম্ম বিভাগে ভারতবর্ষের
গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 2nd April 1868, and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. XI. OF 1868.

An Act to exempt Timber and Woods from Import Duty.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to exempt timber and woods imported by sea into British India from the duties of customs chargeable thereon; It is hereby enacted as follows:—

[Timber and woods to be free of import duty.]

1. Notwithstanding anything contained in "The Indian Customs' Duties' Act, 1867," no

[*Government Gazette, 14th April* 1868.]

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের নিম্নলিখিত আইন বিষয়ে মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৬৮ সালের আপ্রিল মাসের ২ তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করিয়াছেন, এইক্ষণে তাহা সকলের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৬৮ সালের ১১ আইন।

আমদানীর মাসুলহইতে বাহাদুরী ও অন্যং কাষ্ঠ মুক্ত করিবার আইন।

[হেতুবাদ।]

যে বাহাদুরী ও অন্যং কাষ্ঠ সমুদ্রপথে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে আনা যায় তাহার উপর কষ্টমের যে মাসুল লাগে তাহাহইতে সেই কাষ্ঠ মুক্ত করা বিহিত, এই হেতু নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

[আমদানীর মাসুলহইতে বাহাদুরী ও অন্যান্য কাষ্ঠ মুক্ত হইবার কথা।]

১ ধারা। ১৮৬৭ সালের ভারতবর্ষীয় কষ্টমের মাসুলের আইনেতে ভাবান্তরের কোন কথা থাকিলেও

duties of customs shall be chargeable on timber and woods imported by sea into British India.

WHITLEY STOKES,
Asst. Secy. to the Govt. of India,
Home Dept. (Legislative.)

যে বাহাদুরী ও অন্যান্য কাষ্ঠ সমুদ্রপথে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে আনা যায় তাহার উপর কষ্টমের মাসুল লাগিবে না ইতি।

উইটলি ষ্টোকস।
দেশীয় কর্ম্মবিভাগে ভারতবর্ষের
গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।

THE following Bill was introduced into the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 3rd April 1868, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in a week :—

No. 12 OF 1868.

A Bill for the Prevention of certain Contagious Diseases.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to provide for the better prevention of certain Contagious Diseases ; It is hereby enacted as follows :—

Preliminary.

[Short title.]

1. This Act may be cited as "The Indian Contagious Diseases' Act 1868."

2. In this Act—

"Magistrate" includes a Police Magistrate.

"Chief Medical Officer" means the principal, medical officer for the time being attached to or on duty at a hospital.

"Contagious Disea[illegible]" means any venereal disease.

[Extent [illegible] Act.]

3. The places to which t[illegible]s Act applies shall be the sea-ports which the Loc[illegible] Government shall from time to time, with the previ[illegible]s sanction of the Governor General of India in Cou[illegible] specify by notification in the official *Gazette.* The limits of such sea-ports shall, for the purposes of this Act, be such as are defined in the said notification.

নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি ১৮৬৮ সালের আপ্রিল মাসের ৩ তারিখে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ মন্ত্রিসভায় উপস্থিত করা গিয়া মনোনীত কমিটীর প্রতি অর্পিত হইয়াছে তাঁহাদিগকে এক সপ্তাহের পর তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিতে আজ্ঞা হইয়াছে।

১৮৬৮ সালের ১২ নম্বর।

কোন২ স্পর্শাক্রামক রোগ নিবারণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

[হেতুবাদ।]

কোন২ স্পর্শাক্রামক রোগ নিবারণের সদুপায় করা বিহিত। এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

পরিভাষা।

[সংক্ষেপ নাম।]

১ ধারা। এই আইন "ভারতবর্ষীয় স্পর্শাক্রামক রোগের ১৮৬৮ সালের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে ইতি।

২ ধারা। এই আইনেতে

"মাজিষ্ট্রেট" শব্দের মধ্যে পোলীস মাজিষ্ট্রেট গণ্য।

প্রধান যে চিকিৎসক কোন হাসপাতালে নিযুক্ত থাকেন কি কর্ম্ম করেন "প্রধান চিকিৎসক" শব্দে তাঁহাকে বুঝাইবে।

"স্পর্শাক্রামক রোগ" শব্দে কোন উপদংশ রোগ বুঝাইবে ইতি।

[আইন যত দূর ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা।]

৩ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমতি গ্রহণ পূর্ব্বক রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপনীদ্বারা সমুদ্রতীরস্থ যেং নগরীর নাম [illegible] করেন, এই আইন সেই২ নগরীতে প্রচলিত হইবে। এই [illegible]নের কার্য্যোপলক্ষে ঐ২ নগরীর যে সীমা ধার্য্য হইবে তাহা উক্ত জ্ঞাপনপত্রে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

Unregistered Prostitutes.

[Punishment of unregistered prostitutes.]

4. In any place to which this Act applies, no woman shall carry on the business of a common prostitute without having personally attended and been registered at the office established under this Act at such place, and without having in her possession such evidence of registration as hereinafter provided.

Any woman carrying on such business without having attended and been registered as aforesaid, or without having in her possession such evidence

বেশ্যারা রেজিষ্টর না হইলে তাঁহাদের বিধি।

[বেশ্যারা রেজিষ্টর না হইলে তাহারদের দণ্ডের কথা।]

৪ ধারা। এই আইন যে২ স্থানের প্রতি বর্ত্তিবে সেই২ স্থানে এই আইনমতে রেজিষ্টরী আফিস স্থাপন করা যাইবে। কোন বেশ্যা আপনি সেই আফিসে গিয়া রেজিষ্টর না হইলে, এবং তাহার নিকট নিম্নলিখিত বিধিমতে রেজিষ্টরীর নিদর্শন না থাকিলে, সে সামান্য বেশ্যাবৃত্তি করিতে পারিবে না।

যদি কোন বারস্ত্রী পূর্ব্বোক্তমতে উপস্থিত না হইয়া ও রেজিষ্টরী না হইয়া কিম্বা পূর্ব্বোক্ত নিদর্শন নিকট না রাখিয়া বেশ্যাবৃত্তি করে, তবে তাহার এক মাসের অন-

as aforesaid, shall be punished with imprisonment for a term which may extend to one month, or with fine not exceeding one hundred rupees, or with both.

Registration of Prostitutes.

[Local Government to establish registration offices and appoint officers to take charge.]

5. The Local Government shall establish, at the places to which this Act applies, offices for the registration of common prostitutes, and shall appoint officers to the charge of such officers, and may, with the previous sanction of the Governor General of India in Council, assign such salaries and establishments to the said offices as the Local Government shall from time to time deem proper. The Local Government shall also provide for every such office such books and forms as may be necessary for the purposes of this Act.

[Registration of prostitutes.]

6. On the appearance of any such woman at such office, the officer in charge shall enter in a book to be kept for the purpose her name, age, caste (if any) and residence.

Such woman shall thereupon be deemed to be registered under this Act, and the registering officer shall furnish her with such evidence of registration as the Local Government shall by notification in the local official *Gazette* from time to time direct.

Examination of Prostitutes.

[Examination of prostitutes.]

7. The Local Government shall have power to appoint persons to make periodical examinations of registered woman in order to ascertain whether at the time of each such examination they are affected with contagious disease.

[Local Government may make regulations as to examinations.]

8. For each of the places to which this Act applies, the Local Government may from time to time make regulations respecting the times and places of examination under this Act at that place, and generally respecting the arrangements for the conduct of those examinations; and a printed copy of regulations purporting to be regulations under this section shall, if signed by a Secretary to such Government, be evidence of such regulations for the purposes of this Act.

[Reports.]

The Local Government may also require the persons making such examination to send in reports to such persons at such times and in such form as the Local Government shall from time to time prescribe.

[*Government Gazette*, 14*th April* 1868.]

ধিক কারাদণ্ড কিম্বা এক শত টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ দুই দণ্ড হইবে ইতি।

বেশ্যাদের রেজিস্টরী করণের বিধি।

[স্থানীয় গবর্ণমেন্ট কর্ত্তৃক রেজিস্টরী আফিস স্থাপন হইবার ও তাহার কর্ত্তৃত্ব করণার্থে লোক নিযুক্ত হইবার কথা।]

৫ ধারা। এই আইন যেং স্থানে বর্ত্তে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সেইং স্থানে সামান্য বেশ্যাদের রেজিস্টরী আফিস করিবেন। ও সেইং আফিসের কার্য্যাধ্যক্ষদিগকে নিযুক্ত করিবেন। এবং ঐ আফিসে যে ব্যক্তিদের যে বেতন দেওয়া ও যত জন আমলাকে নিযুক্ত করা বিহিত বোধ করেন সময়েং মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমতি গ্রহণ পূর্ব্বক ইহা নিরূপণ করিবেন। আরো এই আইনের কার্য্যোপলক্ষে যেং বহী ও যেং পাঠ আবশ্যক হয় স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সেইং আফিসের সেই বহীপ্রভৃতি দেওয়াইবেন ইতি।

[বেশ্যাদের রেজিস্টরী করণের কথা।]

৬ ধারা। তদ্রূপ বারস্ত্রী উক্ত আফিসে গেলে তথাকার প্রধান কর্ম্মকারক ঐ স্ত্রীর নামাদি লিখিবার বহীতে তাহার নাম ও বয়স ও জাতি থাকিলে সেই জাতি ও বাস স্থান লিখিবেন।

তাহা হইলে ঐ স্ত্রী এই আইনমতে রেজিস্টরী হইয়াছে জ্ঞান হইবে। এবং স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়েং স্থানীয় রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশপূর্ব্বক যে নিদর্শনের আজ্ঞা করেন রেজিস্টরী কর্ম্মকারক ঐ স্ত্রীকে রেজিস্টরী হইবার সেই নিদর্শণ দিবেন ইতি।

বেশ্যাদের দৈহিকাবস্থা পরীক্ষার বিধি।

[বেশ্যাদের দৈহিকাবস্থা পরীক্ষার কথা।]

৭ ধারা। তদ্রূপে যে বেশ্যাদিগকে রেজিস্টরী করা যায় স্থানীয় গবর্ণমেন্ট নিরূপিত সময়ান্তরে তাহাদের দৈহিকাবস্থা পরীক্ষা করিবার জন্যে লোকদিগকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। পরীক্ষার কালে তাহারদের স্পর্শাক্রামক রোগ আছে কি না ইহা নিশ্চয় করা সেই পরীক্ষার উদ্দেশ্য ইতি!

[পরীক্ষা বিষয়ে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের বিধান করিবার কথা।]

৮ ধারা। এই আইন যেং নগরীতে বর্ত্তে সেইং নগরীর অন্তর্গত যেং স্থানে ও যেং সময়ে পরীক্ষা করা যাইবে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়েং ইহার বিধান করিবেন এবং সেই পরীক্ষা কার্য্যের সাধারণ নিয়মও করিবেন; এবং উক্ত বিধান এই ধারামত বিধান বলিয়া মুদ্রিত হইয়া ঐ গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেব কর্ত্তৃক স্বাক্ষরিত হইলে এই আইনের কার্য্যোপলক্ষে তাহাই ঐ বিধানের প্রমাণ হইবে।

[রিপোর্টের কথা।]

যে ব্যক্তিরা তদ্রূপ পরীক্ষা করেন স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়েং যে ব্যক্তিদের নিকট যে সময়ে যে পাঠে রিপোর্ট করিতে আদেশ করেন, তাহারদিগকে তদনুসারে রিপোর্ট করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

[Penalty for disobeying regulations.]

Any such person not a medical officer wilfully disobeying any regulation made under this section shall be punished with simple imprisonment for a term which may extend to one year, or with fine, or with both.

Any registered woman wilfully disobeying any such regulation shall be punished with imprisonment for a term which may extend to one month, or with fine not exceeding one hundred rupees, or with both.

Refusal to show Evidence of Registration.

[Penalty for refusing to show evidence of registration.]

9. Any registered woman who, without reasonable excuse, neglects or refuses to produce and show the evidence of her registration with which she shall have been furnished as aforesaid when required so to do by an officer of police, shall be punished with imprisonment for a term which may extend to fourteen days, or with fine not exceeding fifty rupees, or with both.

Brothel-keepers.

[Penalty for permitting unregistered prostitutes to resort to brothels.]

10. If any person, being the owner or occupier of any house, room or place within the limits of any sea-port to which this Act applies, or being a manager or assistant in the management thereof, having reasonable cause to believe any woman to be a prostitute and not to be registered under this Act, induces or suffers her to resort to or be in that house, room or place for the purpose of prostitution, he shall be punished with imprisonment for a term which may extend to six months, or with fine which may extend to one thousand rupees, or with both.

[Proviso.]

Provided that a conviction under this section shall not exempt the offender from any penal or other consequences to which he may be liable for keeping or being concerned in keeping a brothel or disorderly house or for the nuisance thereby occasioned.

Certified Hospitals.

[Local Government may provide and certify Hospitals.]

11. The Local Government may from time to time provide any buildings or parts of buildings as Hospitals for the purposes of this Act.

Any building or part of a building so provided and certified in writing by a Secretary to the Local Government to be so provided, shall be deemed a certified Hospital under this Act

[বিধান না মানিবার দণ্ডের কথা।]

এই ধারামতে যে বিধান করা যায়, চিকিৎসকভিন্ন কোন ব্যক্তি যদি ইচ্ছাপুর্ব্বক সেই বিধান অমান্য করে তবে তাহার এক বৎসরের অনধিক কাল সাধারণ কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ তুই দণ্ড হইতেপারিবে।

রেজিষ্টরী বেশ্যা ইচ্ছাপুর্ব্বক উক্ত কোন বিধান অমান্য করিলে তাহার এক মাসের অনধিক কারাদণ্ড কিম্বা এক শত টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ তুই দণ্ড হইবে ইতি।

রেজিষ্টরীর নিদর্শন না দেখাইলে তদ্বিষয়ের বিধান।

[রেজিষ্টরীর নিদর্শন দেখাইতে স্বীকার না করিলে দণ্ডের কথা।]

৯ ধারা। কোন রেজিষ্টরী বারস্ত্রী পুর্ব্বোক্তমতে রেজিষ্টরী হইবার যে নিদর্শনপত্র পাইয়াছে পোলীসের কোন কর্ম্মকারক তাহাকে সেই পত্র বাহির করিয়া দেখাইবার আজ্ঞা করিলে যদি উপযুক্ত আপত্তি না থাকিলেও সেই স্ত্রী তাহা না দেখায় কি দেখাইব না কহে তবে তাহার চৌদ্দ দিনের অনধিক কারাদণ্ড কিম্বা পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ তুই দণ্ড হইবে ইতি।

বেশ্যাগার রক্ষকের বিধি।

[বেশ্যারা রেজিষ্টরী না হইলে তাহারদিগকে বেশ্যাগারে যাইবার অনুমতি না দেওয়ার কথা।]

১০ ধারা। এই আইন সমুদ্রতীরস্থ যে নগরীর প্রতি বর্ত্তে কোন ব্যক্তি সেই নগরীর সীমার মধ্যবর্ত্তি কোন আলয়ের কি ঘরের কি স্থানের স্বামী কি অধিকারী হইলে কিম্বা সেই স্থানের কার্য্যাধ্যক্ষ কিম্বা অধ্যক্ষতা কার্য্যের সহকারী হইলে এবং কোন স্ত্রী বেশ্যা কিন্তু এই আইনমতে রেজিষ্টরী হয় নাই ইহা জানিবার উপযুক্ত হেতু পাইয়া যদি তাহাকে বেশ্যাবৃত্তি করিবার জন্যে ঐ আলয়ে কি ঘরে কি স্থানে আসায় কি আসিতে কি থাকিতে দেয়, তবে তাহার ছয় মাসের অনধিক কারাদণ্ড কিম্বা এক সহস্র টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ তুই দণ্ড হইবে।

উপবিধি।

পরন্তু বেশ্যালয় কি অনিয়মিতাচারের ঘর রাখিবার জন্যে কিম্বা রাখিবার কার্য্যে সম্পর্ক থাকাতে কিম্বা তদ্দ্বারা যে অনিষ্ট হয় তজ্জন্যে তাহার যে দণ্ড কি অন্য ফলভোগ হইতে পারে এই ধারামতে দোষ নির্ণয় হইলেও তাহার সেই দণ্ড কি ফলহইতে অব্যাহতি হইবে না ইতি।

সর্টিফিকটযুক্ত হাস্পাতালের বিধি।

[স্থানীয় গবর্ণমেণ্টকর্ত্তৃক হাস্পাতালের নিরূপণ ও সর্টিফিকট দেওনের কথা।]

১১ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়েং এই আইনের কার্য্যের নিমিত্তে কোন আলয় কিম্বা আলয়ের অংশ হাস্পাতাল স্বরূপ নিরূপণ করিতে পারিবেন।

কোন আলয় কিম্বা আলয়ের কোন অংশ সেই প্রকারে নিরূপিত হইলে, এবং তাহা তদর্থে নিরূপিত হইয়াছে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেব লিখনক্রমে এই মর্ম্মের সর্টিফিকট দিলে, তাহা এই আইনমত সর্টিফিকটযুক্ত হাস্পাতাল অর্থাৎ সংশিতপত্রপ্রাপ্ত চিকিৎসালয় জ্ঞান হইবে।

[Control of such Hospitals.]

Every certified Hospital so provided shall be placed under the control and management of such persons as to the Local Government shall from time to time seem fit.

[Regulations for management of Hospitals.]

12. The Local Government shall make regulations for the inspection, management, and government of the Hospitals as far as regards women authorized by this Act to be detained therein under medical treatment for a contagious disease, and may from time to time alter any such regulations.

A printed copy of regulations purporting to be regulations made under this section shall, if signed by a Secretary to such Government, be evidence of such regulations for the purposes of this Act.

[Registered prostitutes on receiving notice to go to Hospital.]

13. Any woman registered under this Act shall, on being served with notice from such officer as the Local Government shall from time to time appoint in this behalf, proceed to the certified Hospital named in such notice and place herself there for medical treatment.

[Penalty for neglect or refusal.]

If after the notice is served on her, she neglects or refuses to do so, an officer of Police shall apprehend her and convey her with all practicable speed to that Hospital, and place her there for medical treatment.

[Detention of prostitute under medical treatment.]

14. Where any such woman affected with contagious disease places herself or is placed as aforesaid in a certified Hospital for medical treatment, she shall be detained there for that purpose by the chief medical officer of the Hospital until discharged by him by writing under his hand.

[Penalty for leaving Hospital before discharge.]

15. If any woman authorized by the said chief medical officer to be detained in a certified Hospital for medical treatment quits the Hospital without being discharged thereform by the chief medical officer thereof, by writing under his hand (the proof whereof shall lie on the accused, or

[Penalty for disobeying regulations of Hospital.]

If any woman authorized by this Act to be detained in a certified Hospital for medical treatment, or any woman being in a certified Hospital under medical treatment for a contagious disease, refuses or wilfully neglects while in the Hospital

[*Government Gazette*, 14*th April* 1868.]

[তদ্রূপ হাসপাতালের তত্ত্বাবধারণের কথা।]

সর্টিফিকটপ্রাপ্ত যে প্রত্যেক হাসপাতাল তদ্রূপে নিরূপিত হয়, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ যে ব্যক্তিদিগকে উপযুক্ত বোধ করেন ঐ আলয় তাঁহাদের তত্ত্বাধীনে ও অধ্যক্ষতায় থাকিবে ইতি।

[তদ্রূপ হাস্পাতালের কার্য্য সম্পাদনার্থ বিধানের কথা।]

১২ ধারা। এই আইনমতে স্পর্শাক্রামক রোগের চিকিৎসা পাইবার জন্যে যে বারস্ত্রীদিগকে রাখিবার অনুমতি হয়, সেইং স্ত্রী সম্পর্কে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট ঐ হাস্পাতালের পরিদর্শন ও কার্য্যসম্পাদন ও শাসনের বিধান করিবেন। ও সময়েং তদ্রূপ কোন বিধান পরিবর্ত্ত করিতে পারিবেন।

এই ধারামত বিধান বলিয়া ঐ বিধান মুদ্রিত হইয়া ঐ গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের দ্বারা স্বাক্ষর করা গেলে তাহা এই আইনের কার্য্যোপলক্ষে ঐ বিধানের নিদর্শন হইবে ইতি।

[নোটিস পাইলে রেজিস্টরী বেশ্যারদের হাস্পাতালে যাইবার কথা।]

১৩ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়েং যে কর্ম্মকারককে নিযুক্ত করেন তিনি এই আইনমতে রেজিস্টরী হওয়া কোন স্ত্রীকে নোটিস দিলে, ঐ নোটিসে সর্টিফিকটপ্রাপ্ত যে হাস্পাতালের নাম লেখা থাকে ঐ স্ত্রীর সেই হাস্পাতালে গিয়া চিকিৎসা পাইবার জন্যে থাকিতে হইবে।

[না যাইবার কি যাইব না ইহা কহিবার দণ্ডের কথা।]

নোটিস দেওয়া গেলে যদি ঐ স্ত্রী না যায় কিম্বা যাব না কহে তবে পোলীসের কর্ম্মকারক তাহাকে ধরিয়া সাধ্যমতে ত্বরায় ঐ হাসপাতালে চালান করিয়া তাহাকে চিকিৎসার জন্যে তথায় রাখিবেন ইতি।

[চিকিৎসা করিবার জন্যে বেশ্যাকে আটক রাখিবার কথা।]

১৪ ধারা। তদ্রূপ কোন বারস্ত্রী স্পর্শাক্রামক রোগাক্রান্তা হইয়া চিকিৎসা পাইবার জন্যে সর্টিফিকটপ্রাপ্ত হাস্পাতালে গেলে কিম্বা তাহাকে পূর্ব্বোক্তমতে ঐ হাস্পাতালে রাখা গেলে হাস্পাতালের প্রধান চিকিৎসক যত কাল স্বহস্তে লিখিয়া তাহাকে যাইতে না দেন তত কাল চিকিৎসার জন্যে সেই বারস্ত্রীকে তথায় আটক করিয়া রাখা যাইবে ইতি।

[বিদায়পত্র না পাইয়া হাসপাতালহইতে যাইবার দণ্ডের কথা।]

১৫ ধারা। উক্ত প্রধান চিকিৎসকের আজ্ঞাক্রমে কোন বারস্ত্রীকে চিকিৎসার জন্যে সর্টিফিকটপ্রাপ্ত হাসপাতালে আটক করিয়া রাখা গেলে, সেই প্রধান চিকিৎসকের স্বহস্তলিখিত পত্রদ্বারা ঐ হাস্পাতালহইতে বিদায় না পাইয়া যদি সেই স্ত্রী তথাহইতে চলিয়া যায়, (ঐ বিদায় পাইয়াছে কি না এই বিষয়ে ঐ স্ত্রীর প্রমাণ করিতে হইবে) অথবা

[চিকিৎসালয়ের নিয়ম না মানিবার দণ্ডের কথা।]

সর্টিফিকটপ্রাপ্ত কোন স্ত্রীকে হাসপাতালে চিকিৎসার জন্যে আটক রাখিবার অনুমতি হইলে, কিম্বা [illegible]ান স্ত্রী স্পর্শাক্রামক রোগের চিকিৎসা পাইবার নিমিত্তে সর্টিফিকটপ্রাপ্ত হাস্পাতালে থাকিলে, এই আইনক্রমে যে বিধির অনুমোদন হইয়াছে যদি

to conform to the regulations thereof approved under this Act, then and in every such case such woman shall be punished with imprisonment, in the case of a first offence for any term not exceeding one month, and in the case of a second or any subsequent offence, for any term not exceeding three months, and in case she quits the Hospital without being discharged as aforesaid, she may be taken into custody without warrant by any officer of police.

On the expiration of her term of imprisonment under this section, such woman shall be sent back from the prison to the certified Hospital, and shall be detained there unless the medical officer of the prison at the time of her discharge from imprisonment certifies in writing that she is free from contagious disease (the proof of which certificate shall lie on her.)

[Power to make rules for out-door treatment of registered women.]

16. It shall be lawful for the Local Government to make rules for the periodical examination and medical treatment of any women registered under this Act and not required to proceed to a certified Hospital, and to empower such Surgeons or other persons as it shall from time to time appoint to prescribe, by order to be served on such women, the times and places, at which she shall attend for examination, and to subject her to examination accordingly, and, if necessary, to medical treatment.

Every such women wilfully disobeying or failing to comply with any such rule or order, shall be punished with imprisonment for a term which may extend to fourteen days, or with fine not exceeding fifty rupees, or with both.

Segregation of Prostitutes.

[Penalty for residing in street or place after prohibition.]

17. It shall be lawful for such officer as the Local Government shall from time to time appoint in this behalf, to cause a notice to be served on any common prostitute, requiring her after an interval of not less than seven days to be mentioned in the notice to reside or not to reside in any street or place therein specified.

Any common prostitute on whom such notice shall have been served disobeying the requisition therein contained shall be liable to imprisonment, in the case of a first offence for any term not exceeding one month, and in the case of a second or any subsequent offence, for any term not exceeding three months.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১৪ আপ্রিল।]

হাস্পাতালে থাকিতে সেই বিধিমতে কর্ম্ম করিতে সম্মতা না হয় কিম্বা ইচ্ছাপূর্ব্বক শৈথিল্য করে তবে তদ্রূপ প্রত্যেক স্থলে ঐ স্ত্রীর প্রথম অপরাধহেতুক এক মাসের অনধিক ও দ্বিতীয় কিম্বা তৎপরে কোন বার অপরাধ হইলে তিন মাসের অনধিক কাল কারাদণ্ড হইবে, ও যদি পূর্ব্বোক্তমতে বিদায় না পাইয়া হাস্পাতাল ছাড়িয়া যায়, তবে পোলীসের কোন কর্ম্মকারক পরওয়ানা বিনা তাহাকে ধরিয়া আটক করিতে পারিবেন।

ঐ বারস্ত্রীর এই ধারামত কারাদণ্ডের সময় অতীত হইলে, তাহাকে কারাগারহইতে সর্টিফিকটপ্রাপ্ত হাস্পাতালে ফিরিয়া পাঠান যাইবে। এবং কারাগারহইতে মুক্ত হইবার সময়ে তাহার স্পর্শাক্রামক রোগ ছিল না যদি কারাগারের চিকিৎসক এই মর্ম্মের সর্টিফিকট লিখিয়া না দেন, তবে তাহাকে হাস্পাতালে থাকিতে হইবে। ঐ সর্টিফিকট দেওনের প্রমাণ করিবার ভার ঐ স্ত্রীর প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

[রেজিষ্টরী বারস্ত্রীদের স্বগৃহে চিকিৎসা করিবার বিধি করণের ক্ষমতার কথা।]

১৬ ধারা। এই আইনমতে রেজিষ্টর করা গেলেও সর্টিফিকটপ্রাপ্ত হাস্পাতালে যে বারস্ত্রীদের যাইবার প্রয়োজন না হয়, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট নিরূপিত সময়ান্তরে তাঁহারদের দৈহিকাবস্থার পরীক্ষা করণের ও চিকিৎসার বিধি করিতে পারিবেন, এবং যে সরজন কি অন্য ব্যক্তিদিগকে সময়েং নিযুক্ত করেন তাঁহারদিগকে এই ক্ষমতা দিতে পারিবেন, যে ঐ স্ত্রীকে আজ্ঞাপত্র দিয়া তাহার পরীক্ষা হইবার জন্যে যে সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইতে হইবে ইহা নিরূপণ করিয়া তদনুসারে তাহার দৈহিকাবস্থার পরীক্ষা লন ও আবশ্যকমতে তাহার চিকিৎসা করেন।

যদি তদ্রূপ কোন স্ত্রী ইচ্ছাপূর্ব্বক তদ্রূপ বিধি কি আজ্ঞা অমান্য করেন, কিম্বা তদনুসারে কর্ম্ম না করেন, তবে তাহার চতুর্দ্দশ দিনের অনধিক কারাদণ্ড কিম্বা পঞ্চাশ টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ দুই দণ্ড হইবে ইতি।

বেশ্যারদের পৃথক স্থানে বাস করিবার বিধি।

[নিষিদ্ধ হইলে পর কোন রাস্তায় কি স্থানে বাস করিলে দণ্ডের কথা।]

১৭ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এই কার্য্যের নিমিত্তে সময়েং যে কার্য্যকারককে নিযুক্ত করেন, তিনি কোন সামান্য বেশ্যাকে এই মর্ম্মের নোটিস দিতে পারিবেন, যে, ঐ নোটিসের লিখিত দিনের পর সাত দিনের অন্যূন কালাবধি ঐ স্ত্রী ঐ নোটিসের নির্দ্দিষ্ট অমুক পথে কি স্থানে বাস করিবে কিম্বা অমুক পথে কি স্থানে বাস করিবে না।

কোন সামান্য বেশ্যাকে সেই মর্ম্মের নোটিস দেওয়া গেলে যদি সে তল্লিখিত আজ্ঞা না মানে, তবে প্রথম বার ঐ অপরাধ করিলে তাহার এক মাসের অনধিক কারাদণ্ড, দ্বিতীয়বার ও তৎপরে কোনবার করিলে তাহার তিন মাসের অনধিক কারাদণ্ড হইবে ইতি।

Removal from Registry.

[Removal of name from Registry.]

18. It shall be lawful for the Local Government to lay down rules consistent with this Act, prescribing a procedure in accordance with which any women registered under this Act and ceasing to be a common prostitute may have her name cancelled in the book mentioned in section 5.

Miscellaneous.

[Presumption as to signatures.]

19. In any proceeding under this Act, any notice, order, certificate, copy of regulations, or other instrument purporting to be signed by any person in the service of Government, or by any person whom the Local Government shall have, in exercise of the powers conferred on it by this Act, appointed to sign such instrument, shall on production be received in evidence and shall be presumed to have been duly signed by the person and in the character by whom and in which it purports to be signed, until the contrary is shewn.

[Service of notice.]

20. Every notice and order required by this Act to be served on a woman shall be served by delivery thereof either to her personally or to some person for her at her usual place of abode.

[Limitation of suits.]

21. Any suit against any person for any thing done in pursuance of this Act shall be commenced within three months after the thing done, and not otherwise.

Notice in writing of every such suit and of the cause thereof shall be given to the intended defendant one month at least before the commencement of the suit.

The plaintiff shall not recover if tender of sufficient amends is made before suit, or if a sufficient sum of money is paid into Court after suit brought by or on behalf of the defendant.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The object of this Bill is to diminish, and if possible to extirpate, venereal disease in Indian sea-ports.

The proposed Act will be introduced by the Local Governments with the previous sanction of the Governor General in Council.

The occupation of a common prostitute will be punishable unless followed by women registered under the Act. The Local Government is empowered to establish the necessary registry offices, and to furnish registered women with evidence of their registration.

[*Government Gazette,* 14*th April* 1868.]

রেজিষ্টরহইতে উঠাইবার কথা।

[রেজিষ্টরহইতে নাম তুলিবার কথা।]

১৮ ধারা। কোন বারস্ত্রী যদি এই আইনমতে রেজিষ্টর হইলে পর সামান্য বেশ্যাবৃত্তি ত্যাগ করে তবে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট ৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট বহীহইতে তাহার নাম উঠাইয়া ফেলিবার কার্য্য প্রণালির এই আইনসঙ্গত বিধি করিতে পারিবেন ইতি।

বিবিধ বিধি।

[স্বাক্ষর সংক্রান্ত অনুভূতির কথা।]

১৯ ধারা। এই আইনঅনুযায়ি কোন মোকদ্দমা প্রভৃতিতে কোন নোটিস কি আজ্ঞাপত্র কি সর্টিফিকট কিম্বা বিধির প্রতিলিপি কি অন্য দলীল গবর্ণমেণ্টের কোন কর্ম্মকারকের স্বাক্ষরযুক্ত, কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের প্রতি এই আইনক্রমে যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে তদনুসারে ঐ গবর্ণমেণ্ট যে ব্যক্তিকে কোন নোটিস প্রভৃতিতে স্বাক্ষর করিতে নিযুক্ত করেন তাঁহার স্বাক্ষর যুক্ত হইয়াছে, যদি এমত ভাব দর্শায়, তবে তাহা উপস্থিত করা গেলে প্রমাণে গ্রাহ্য হইবে। ও যত কাল বিপরীত প্রমাণ না হয়, তত কাল যে ব্যক্তির দ্বারা ও তদীয় যে পদোপলক্ষে ও যে অভিপ্রায়ার্থে স্বাক্ষরিত হইবার মর্ম্ম দেখায়, যথার্থ সেই ব্যক্তির দ্বারা সেই পদোপলক্ষে সেই অভিপ্রায়ে স্বাক্ষর করা গেল এমত জ্ঞান হইবে ইতি।

[নোটিস দিবার কথা।]

২০ ধারা। এই আইনদ্বারা বারস্ত্রীকে যে নোটিস ও আজ্ঞাপত্র দিবার প্রয়োজন হয় তাহা নিজ সেই স্ত্রীকে কিম্বা তাহার নিরত বাস স্থানে কোন ব্যক্তিকে দেওয়া গেলে জারী হইবে ইতি।

[মোকদ্দমা করিবার সময়ের কথা।]

২১ ধারা। কোন ব্যক্তির নামে কোন কার্য্য হেতুক এই আইনঅনুসারে মোকদ্দমা হইলে, ঐ কার্য্য করা যাইবার পর তিন মাসের মধ্যে মোকদ্দমা আরম্ভ করিতে হইবে। নতুবা নয়।

যাহাকে প্রতিবাদি করিবার মনস্থ থাকে, মোকদ্দমা আরম্ভ করিবার ন্যূনকল্পে এক মাস পূর্ব্বে ঐ মোকদ্দমার নোটিস ও তাহার হেতু লিখিয়া তাঁহাকে জানাইতে হইবে।

মোকদ্দমা করিবার পূর্ব্বে যদি ক্ষতিপূরণের যথাযোগ্য প্রস্তাব করা যায়, কিম্বা মোকদ্দমার আরম্ভ হইলে পর যদি প্রতিবাদী কিম্বা তাহার সপক্ষ কোন ব্যক্তি আদালতে যথোপযুক্ত টাকা দেয়, তবে বাদী মোকদ্দমার বিচারক্রমে পাইবে না ইতি।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

ভারতবর্ষের সমুদ্রতীরস্থ নগরীতে উপদংশ রোগ ন্যূন করা ও সাধ্যমতে উৎপাটন করা এই আইনের উদ্দেশ্য।

ভিন্ন২ স্থানের গবর্ণমেণ্ট মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমতি গ্রহণপূর্ব্বক ঐ প্রস্তাবিত আইন প্রচলিত করিতে পারিবেন।

কোন স্ত্রী এই আইনমতে রেজিষ্টর না হইয়া বেশ্যাবৃত্তি করিলে তাহার দণ্ড হইবে। স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের প্রতি প্রয়োজনমতে রেজিস্টরী আফীস স্থাপন করিবার ও যে স্ত্রীরা রেজিষ্টরী হয় তাহারদিগকে রেজিষ্টর হওনের নিদর্শন দিবার ক্ষমতা প্রদান করা গিয়াছে।

Power is also given to make rules as to the examination of registered women and as to reports by persons appointed to inspect them, and a penalty is provided for breach of such rules by a female inspector.

Any keeper of a brothel allowing it to be frequented by unregistered prostitutes will also be punished.

Any registered woman, on receiving notice from the proper officer will be compellable to betake herself to a Hospital set apart for the reception of prostitutes. The Local Government is empowered to make and enforce rules as to the discipline to be observed in such Hospitals, and as to the mode of cure to be followed by any registered woman not compelled to resort thither.

Provision is also made for confining prostitutes to particular parts of the town in which they practise their calling; and the Local Government may prescribe formalities on compliance with which any woman ceasing to be a prostitute may have her name removed from the register.

H. S. MAINE,

The 1st April 1868.

WHITLEY STOKES,
Asstt. Secy. to the Government of India,
Home Dept. (Legislative.)

আরো যে স্ত্রীদের রেজিষ্টর হয় তাহারদের দৈহিকাবস্থার পরীক্ষা করিবার ও যাহারা পরীক্ষা করিতে নিযুক্ত হয় তাহারদের রিপোর্ট করিবার বিধি করণের ক্ষমতাও প্রদান করা গিয়াছে। পরীক্ষিকা সেই বিধি ভঙ্গ করিলে তাহার দণ্ডের বিধান হইয়াছে।

যে স্ত্রীদের রেজিষ্টরী না হয় বেশ্যালয়রক্ষক এমন স্ত্রীকে আপন আলয়ে আসিতে দিলে তাহারও দণ্ডের বিধি হইয়াছে।

রেজিষ্টরী স্ত্রী উপযুক্ত কর্ম্মকারকের স্থানে নোটিস পাইলে, বেশ্যারদের জন্যে যে হাসপাতাল নিরূপণ হইবে তাহার অবশ্য সেই হাস্পাতালে যাইতে হইবে। সেই হাস্পাতালের শাসন কার্য্যের যে বিধি মানিতে হইবে, এবং রেজিষ্টরী কোন স্ত্রীকে সেই হাস্পাতালে পাঠাইতে না হইলে তাহারদের চিকিৎসা পাইবার যে বিধি উপযুক্ত হয়, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট এমত বিধি করিয়া প্রবল করিতে পারিবেন।

বেশ্যারা নগরের বিশেষ যে পল্লিতে আপনাদের বৃত্তি চালাইবে তদ্ভিন্ন তাহারদের অন্য পল্লিতে বাস না করিবার বিধান হইয়াছে। এবং কোন স্ত্রী বেশ্যাবৃত্তি ত্যাগ করিলে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট রেজেষ্টর হইতে তাহার নাম উঠাইবার বিধি করিতে পারিবেন।

এচ এস মেন,

১৮৬৮ সাল ১ আপ্রিল।

উইটলি ষ্টোক্‌স।
দেশীয় ব্যবস্থাপন কর্ম্ম বিভাগে ভারতবর্ষের
গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L. P.

MARCH, 1866.

No. 1.

The Government of India, in order No. 359, dated 17th January 1868, from the Financial Department, have required that, from 1868-69, all realizations of fines and penalties imposed by Judicial Officers under the Excise and Stamp Laws shall be credited under " Law and Justice."

2. District Officers will be guided accordingly in excluding such items from entry in their Quarterly Return No. 14 of Excise Revenue, and from their Annual Return No. 35 of Stamps.

No. 2.

In lieu of the first four lines down to the words বাজাপ্ত শ্রী inclusive, in Bengalee Form

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরক্যুলর অর্ডর।

১৮৬৮ সালের মার্চ মাসের সরক্যুলর।

১ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট ফিনান্‌সিয়ল ডিপার্টমেণ্টে ১৮৬৮ সালের জানুআরি মাসের ১৭ তারিখের ৩৫৯ নম্বরের যে আজ্ঞা করিলেন, তদনুসারে বিচারকর্ত্তপক্ষেরা ১৮৬৮।৬৯ সালের আরম্ভাবধি আবকারী ও ইষ্টাম্পের আইনঅনুসারে অর্থদণ্ডপ্রভৃতি দণ্ডের যে টাকা আদায় করেন তাহা হিসাবখাতায় "আদালত ও বিচারকার্য্য" এই দফায় জমা করিবেন।

২। অতএব জিলার কর্ত্তৃপক্ষেরা আবকারী রাজস্বের ১৪ নম্বরের ত্রৈমাসিক রিটর্ণে এবং ইষ্টাম্পের ৩৫ নম্বরের বার্ষিক রিটর্ণে সেই টাকার জমা খরচ ধরিবেন না।

২ নম্বর।

রেবিনিউ বোর্ডের বিধিপুস্তকের ১৩৭ পৃষ্ঠায় ১ নম্বরের যে বাঙ্গলা পাঠ মুদ্রিত হইয়াছে তন্মধ্যে

No. 1, page 137 of the Revenue Rules, substitute the following :—

"খাজাঞ্চি শ্রী" এই কথা পর্য্যন্ত ১, ২, ৩, ৪, পঙ্ক্তি ত্যাগ করিয়া নিম্নলিখিত কথা দিতে হইবে।

কালেক্টরির খাজাঞ্চীর মালজামিনীর ফারম।

মহামহিম শ্রীলশ্রীযুক্ত সেক্রেটরী অফ ষ্টেট ফর ইণ্ডিয়া।
সমীপেষু।

লিখিতং শ্রী সাং পং জেলা
কস্য মালজামিনী পত্রমিদং কার্য্যনঞ্চাগে আমি আপন স্বেচ্ছাপুর্ব্বক ডিবিজানের
রিবনিউ কমিস্যনারের অধিনে কালেক্টরির খাজাঞ্চী জেলার পরগনার
সাকিনের শ্রী

2. In lieu of the first five lines down to the words কর্ম্মে মোকরর inclusive, in Bengalee Form No. 2, page 138 of the Revenue Rules, substitute the following :—

২। রেবিনিউ বোর্ডের বিধিপুস্তকের ১৩৮ পৃষ্ঠার ২ নম্বরের যে বাঙ্গলা পাঠ মুদ্রিত হইয়াছে তন্মধ্যে "কর্ম্মে মোকরর" এই কথা পর্য্যন্ত ১, ২, ৩, ৪, ৫ পঙ্ক্তিত্যাগ করিয়া নিম্নলিখিত কথা দিতে হইবে।

কালেক্টরির মোহাফেজ ও আসিষ্টান্ট মোহাফেজের হাজির জামিনীর ফারম।

মহামহিম শ্রীল শ্রীযুক্ত সেক্রেটরী অফ ষ্টেট ফর ইণ্ডিয়া
সমীপেষু।

লিখিতং শ্রী সাং পং
জেলা কস্য হাজির জামিনী পত্রমিদং কার্য্যনঞ্চাগে
জেলা সংক্রান্ত পরগনার সাকিনের শ্রী
ডিবিজানের রিবনিউ কমিস্যনারের অধিনে কালেক্টরির সেরেস্তার মহাফেজী কর্ম্মে নিযুক্ত

3. In lieu of the first four lines down to the words কালেক্টরির নাজির inclusive, in Bengalee Form No. 3, page 140 of the Revenue Rules, substitute the following :—

৩। রেবিনিউ বোর্ডের বিধিপুস্তকের ১৪০ পৃষ্ঠার ৩ নম্বরের যে বাঙ্গলা পাঠ মুদ্রিত হইয়াছে তন্মধ্যে "কালেক্টরির নাজীর" এই কথা পর্য্যন্ত ১, ২, ৩, ৪ পঁক্তি ত্যাগ করিয়া নিম্নলিখিত কথা দিতে হইবে।

কালেক্টরির নাজীরের মাল জামিনীর ফারম।

মহামহিম শ্রীল শ্রীযুক্ত সেক্রেটরী অফ ষ্টেট ফর ইণ্ডিয়া
সমীপেষু।

লিখিতং শ্রী সাং পং
জেলা কস্য মালজামিনী পত্রমিদং কার্য্যনঞ্চাগে আমি আপন স্বেচ্ছাপুর্ব্বক
ডিবিজানের রিবনীউ কমিস্যনরের অধিনে কালেক্টরির নাজীর
জেলার পরগনার সাকিনের শ্রী

4. In lieu of the first three lines down to the words کا هوکر اقرار inclusive, in Order Form No. 1, page 130 of the Revenue Rules, substitute the following :—

৪। রেবিনিউ বোর্ডের বিধিপুস্তকের ১৩০ পৃষ্ঠার ১ নম্বরের যে উর্দ্দু পাঠ মুদ্রিত হইয়াছে তন্মধ্যে کا هوکر اقرار এই কথা পর্য্যন্ত ১, ২, ৩, পঁক্তি ত্যাগ করিয়া নিম্নলিখিত কথা দিতে হইবে।

نقشہ مالضامني خزانچي کلکٹري

بجناب معلي القاب جناب صاحب سکرٹر اف اسٹیٹ فار انڈیہ

منکہ ساکن پرگنہ متعلقہ ضلع کا هوں
میں اپنے رضا اور رغبت سے مالضامن ضلع پرگنہ ساکن
مسمي خزانچي کلکٹري متعلقہ کمشنري ریونو ڈویزن کاهوکر اقرار

[Government Gazette, 14th April 1868.]

5. In lieu of the first four and a half lines down to the words عمله مذکور کا inclusive, in Oordu Form No. 2, page 131 of the Revenue Rules, substitute the following:—

৫। রেবিনিউ বোর্ডের বিধি পুস্তকের ১৩১ পৃষ্ঠার ২ নম্বরের যে উর্দ্দু পাঠ মুদ্রিত হইয়াছে তন্মধ্যে عمله مذکور کا এই কথা পর্য্যন্ত সাড়ে চারি পংক্তি ত্যাগ করিয়া তৎপরিবর্ত্তে নিম্নলিখিত কথা দিতে হইবে।

نقشه حاضر ضامن محافظ واسسٹنٹ محافظ کلکٹري

بجناب معلي القاب جناب صاحب سکرٹر اف اسٹیٹ فار انڈیه

منکه ساکن پرگنه ضلع کا هون
مین اپنے رضا اور رغبت سے حاضر ضامن ضلع پرگنه ساکن
مسمي محافظ کلکٹري متعلقه کمشنري ریذو ڈویزن کا

6. In lieu of the first three lines down to the words هوکر کا inclusive, in Order Form No. 3, page 132 of the Revenue Rules, substitute the following:—

৬। রেবিনিউ বোর্ডের বিধি পুস্তকের ১৩২ পৃষ্ঠার ৩ নম্বরের যে উর্দ্দ পাঠ মুদ্রিত হইয়াছে তন্মধ্যে هوکر کا এই কথা পর্য্যন্ত তিন পংক্তি ত্যাগ করিয়া নিম্নলিখিত কথা দিতে হইবে।

نقشه مالضامن ناظر کلکٹري

بجناب معالي القاب جناب صاحب سکٹري اف اسٹیٹ فار انڈیه

منکه ساکن پرگنه ضلع کا کاهون
مین اپنے رضا و رغبت سے مالضامن ضلع پرگنه سا
مسمی ناظر کلکٹري متعلقه کمشنري ریذو ڈیزن

The 1st ..

No. 3.

... ions from Government, the *Asstt.* ... the following rule be inserted in Board's Rule, Chapter XI, Section XIII, as Rule 17A:—

17A. Government Officers are forbidden to invest public and chraitable funds otherwise than in Government Securities, or to deposit such funds save in a Government Treasury, the Bank of Bengal, or one of its transfers.

৩ নম্বর।

বোর্ডের সাহেবেরা গবর্ণমেন্টের আদেশানুসারে আজ্ঞা করিয়াছেন যে বোর্ডের বিধিপুস্তকের ১১ খণ্ডের ১৩ অধ্যায়ের ১৭ A বিধি বলিয়া নিম্নলিখিত বিধি পাঠ করিতে হইবে।

১৭ A. রাজকীয় যে টাকা ও দান করণার্থ যে টাকা গবর্ণমেন্টের কার্য্যকারকদের হাতে থাকে গবর্ণমেন্ট সিকুরিটি অর্থাৎ কোম্পানির কাগজ ক্রয় করণভিন্ন সেই টাকা অন্য প্রকারে গচ্ছিত করিতে, এবং গবর্ণমেন্টের ট্রেজুরি কি বাঙ্গালা ব্যাঙ্ক কি তৎসম্বলিত ব্যাঙ্ক ভিন্ন ঐ টাকা অন্য স্থানে আমানৎ করিতে নিষেধ হইয়াছে।

No. 4.

The Board have now received from Commissioners the reports called for in their Circular Letters No. 3688A. of the 13th September last, on the subject of the Return of Exhibits filed in Suits under Act X of 1859. The instructions given in Board's Rules, Chapter XII, Section III, appear, with few exceptions, to be correctly followed; but Commissioners are requested to take every opportunity of satisfying themselves that the plain requirements of the Law and the Rules are in no case neglected.

৪ নম্বর।

১৮৫৯ সালের ১০ আইনমত মোকদ্দমায় যে দস্তাবেজ অর্পণ হইয়া থাকে বোর্ডের সাহেবেরা তাহার রিটর্ণ বিষয়ে গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৩ তারিখের ৩৬৮৮ A নম্বরের পত্রে যে রিপোর্ট পাঠাইবার আদেশ করিয়াছিলেন, কমিসনর সাহেবদের স্থানে তাহা সম্প্রতি পাইয়াছেন। বোর্ডের বিধিপুস্তকের ১২ খণ্ডের ৩ অধ্যায়ে যে উপদেশ প্রকাশ হইয়াছে কএক স্থলভিন্ন প্রায় সর্ব্বস্থানে তদনুসারে শুদ্ধ কার্য্য হইয়াছে। কিন্তু আইনের এবং বিধি পুস্তকের আদেশের প্রতি কোন স্থলেই শৈথিল্য না হয়, এতদ্বিষয়ে কমিসনর সাহেবেরা সুযোগ পাইলেই হৃদ্বোধ করেন তাঁহারদের প্রতি এই আদেশ হইতেছে।

No. 5.

Add after "distilleries" in the last line of Clause 7, page 66 of the Board's Rules:—

"And for Cutcherry and all other Excise buildings."

৫ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৬৬ পৃষ্ঠার ৭ প্রকরণের শেষ পংক্তিতে "মদ্যাদি স্থানের" এই শব্দের পরে "এবং কাছারীর ও আবকারী অন্য ঘরের" এই সকল কথা দিতে হইবে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১৪ আপ্রিল।]

2. Also after "rent of ditto" in the third line at page 184 of the Rules, insert:—

"And of Cutcherry and all other Excise buildings."

No. 6.

In continuation of Circular Order No. 2 of January 1867, Commissioners are informed that when a Return calls for no special comment, a copy of their resolution to that effect need not be submitted to the Board. It will be sufficient for Commissioners to submit a list of such Returns to the Board, specifying the month of the quarter to which they relate.

No. 7.

The following are to be substituted for Rules 3 and 6, pages 210 and 211 of the Board's Rules:—

3. The Collector is to license as many Copyists as can supply all applicants with copies without inconvenient delay; and no one but a licensed Copyist must be employed in the preparation of copies. Each Copyist is to be paid by the party taking the copy, at the rate of one and a half annas for 100 vernacular words, and two and a half annas for 100 English words, four figures counting as one word. The number of lines to be written on Stamp paper of the large and small sizes, shall be thirty-two and twenty lines respectively. On each copy the amount of the fee received is to be noted as follows:—

Number of words in the copy ..	0 0 0
At one and a half or two and a half annas (as the case may be) per 100 words, is Rupees ..	0 0 0

Received payment,

(Signed) A. B.,
Licensed Copyist.

6. Each Copyist is to keep a Register (No. 68) showing his receipts, which he is to submit once a month to the Collector. By this means the Collector will be enabled so to regulate the establishment of Copyists, that each shall earn, with proper diligence, not less than Rupees 20 per mensem. Any marked increase or decrease beyond this limit shall be met by a corresponding change in the number of Copyists employed.

২। আরো বিধিপুস্তকের ১৮৪ পৃষ্ঠার তৃতীয় পঁক্তিতে "সন্ধানি স্থানের" এই শব্দের পর "এবং কাছারীর ও আবকারী অন্য ঘরের ও ভূমির ভাড়া এই কথা পড়িতে হইবে।

---

৬ নম্বর।

কমিসানর সাহেবদিগর প্রতি ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ২ নম্বরের সরকুলর অর্ডরের উপলক্ষে এই কথা জ্ঞাত করা যাইতেছে। যদি কোন রিটর্ণের বিষয়ে তাহারদের মন্তব্য কোন বিশেষ কথা লিখিবার প্রয়োজন না থাকে, তবে বোর্ডের নিকট [illegible] মর্ম্মের নির্দ্ধারণের প্রতিলিপি পাঠাইবার প্রয়োজন নাই। কমিসানরেরা ঐ সকল রিটর্ণের নির্ঘণ্ট ও তাহা যে মাসের কি যে তিন মাসের হয় এই কথা নির্দ্দিষ্ট করিয়া বোর্ডের নিকট পাঠাইলেই কার্য্য হয়।

---

৭ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ২১০ ও ২১১ পৃষ্ঠার ৩ ও ৬ ধারার পরিবর্ত্তে এই২ বিধি দিতে হইবে।

৩। যাঁহারা কাগজপত্রের প্রতিলিপি প্রার্থনা করেন যত জন নকলনবীসদ্বারা তাঁহাদের ক্লেশজনক বিলম্ব না হইয়া সকল প্রতিলিপি করা যাইতে পারে, কালেক্টর সাহেব তত জনকে অনুমতিপত্র দিবেন। যে নকলনবীস অনুমতিপত্র না পান তাঁহাকে প্রতিলিপি প্রস্তুত করিবার কার্য্য দিতে হইবে না। যে ব্যক্তি প্রতিলিপি লন তিনি নকলনবীসকে বাঙ্গলা শত শব্দের প্রতি /১০ ছয় পয়সা ও ইঙ্গলণ্ডীয় শত শব্দের প্রতি ৵১০ দশ পয়সার হিসাবে পারিশ্রমিক দিবেন। চারি অঙ্ক একি শব্দের তুল্য ধরিতে হইবে। বড় পরিমাণের ইষ্টাম্প কাগজের একং কর্দ্দে বত্রিশ লাইন ও ছোট পরিমাণের কাগজ হইলে বিশ লাইন লিখিতে হইবে। নকল করিবার যত ফী পাওয়া যায় তাহা প্রতিলিপির পৃষ্ঠে এইরূপে লিখিতে হইবে।

প্রতিলিপির লিখিত শব্দের সংখ্যা ...	০০০
শত শব্দের প্রতি ছয় পয়সা (অথবা বিষয় বিশেষে দশ পয়সার) হিসাবে নকল করিবার জন্যে	যত টাকা

বেবাক বুঝিয়া পাইলাম।

শ্রী অমুক।
অনুমতিপত্র প্রাপ্ত নকলনবীস।

৬। প্রত্যেক নকলনবীস রসীদের (৬৮ নং) রেজিষ্টর রাখিয়া মাসেং কালেক্টর সাহেবকে দেখাইবেন। তাহা হইলে কালেক্টর সাহেবেরা তাহাদের সংখ্যা এমন নিরূপণ করিতে পারিবেন যে উপযুক্ত পরিশ্রম করিলে কোন নকলনবীস মাসে ২০৲ টাকার কম না পান। তাঁহাদের বেতন তদপেক্ষা অতি ন্যূন কি অতি অধিক হইলে সংখ্যার তদনুসারি পরিবর্ত্তন করা যাইবে।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 1450.

APPOINTMENTS.

The 23rd March 1868.

The following gentlemen are appointed to form a Committee for the management of the Charitable Dispensary recently established at Gurbettah, in the District of Midnapore:—

The Civil Surgeon of Midnapore.
The Sub-Divisional Officer at Gurbettah.
The Moonsiff of Gurbettah.
Baboo Jadub Ram Chatterjee.
" Juggunnath Sing Roy.

The 27th March 1868.

Mr. A. Levien, Officiating Civil and Sessions Judge of Sylhet, is appointed to be a Member of the Court for the investigation and trial of claims to waste lands in Sylhet.

The 31st March 1868.

Moulavy Ameer Hossein to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Bhaugulpore.

The 1st April 1868.

Mr. T. E. Coxhead, Assistant Magistrate and Collector, is appointed to have charge of the Sub-Division of Magoorah, and is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, and those of a Deputy Collector in Jessore. Mr. Coxhead is further empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions or the High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions or High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

Mr. J. A. Craven, Deputy Magistrate and Deputy Collector, is appointed to have charge of the Sub-Division of Meherpore, and is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in Nuddea. Mr. Craven is further empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

Mr. E. Grey to officiate as Civil and Sessions Judge of Rajshahye, during the absence, on leave, of Mr. C. S. Belli, or until further orders.

Mr. C. C. Quinn to be a Municipal Commissioner and Vice-Chairman of the Municipal Commissioners for the Towns of Serampore and Ooterparrah.

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

১৪৫০ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৮ সাল ২৩ মার্চ।

মেদিনীপুর জিলার অন্তর্গত গড়বেটাতে সম্প্রতি যে দাতব্য ঔষধালয় স্থাপন হইয়াছে নিম্নলিখিত মহাশয়েরা তাহার কার্য্যসম্পাদনার্থ কমিটী হইবেন।

মেদিনীপুরের সিবিল চিকিৎসক সাহেব।
গড়বেটা শাখাখণ্ডের কার্য্যকারক।
গড়বেটার মুনসেফ।
শ্রীযুত বাবু যাদবরাম চট্টোপাধ্যায়।
" বাবু জগন্নাথ সিংহ রায়।

১৮৬৮ সাল ২৭ মার্চ।

শ্রীহট্টের একটিং সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এ লেবিয়ন সাহেব শ্রীহট্টের পতিত ভূমির উপর দাওয়ার অনুসন্ধান ও বিচার করণার্থ আদালতের মেম্বরের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ৩১ মার্চ।

শ্রীযুত মৌলবী আমীর হুসেন ভাগলপুরের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর এক জন মেম্বর হইবেন।

১৮৬৮ সাল ১ আপ্রিল।

আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত টি, ই, কক্সহেড সাহেব মাগুড়া শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত হইয়াছেন এবং যশোহরে অবস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন। আরো তিনি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্য বিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান লইতে ও উক্ত সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কিম্বা তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে এ ক্রেবন সাহেব মেহেরপুর শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইয়াছেন ও নদীয়ায় অবস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন। আরো তিনি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান লইতে ও উক্ত সেশন আদালতের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কিম্বা তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

শ্রীযুত সি এস বেলি সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত ই গ্রে সাহেব রাজশাহীর সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত সি সি কুইন সাহেব শ্রীরামপুর ও উত্তরপাড়া নগরের এক জন মুনিসিপল কমিসনর হইবেন ও মুনিসিপল কমিসনরদের প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১৪ আপ্রিল।]

Mr. H. Munro to officiate as District Superintendent of Police of Shahabad, during the absence, on leave, of Captain J. C. C. Daunt, v. c., or until further orders.

Mr. C. Crawford Wood to be Special Sub-Registrar of Assurances of the Sub-Districts of Patna and Arrah.

Baboo Judoonath Bose, B. A., Deputy Magistrate and Deputy Collector, is appointed to have charge of the Sub-Division of Ranaghat, and is vested with the powers of a Magistrate in the District of Nuddea.

Mr. J. Stewart, Assistant Magistrate and Collector, to have charge of the Sub-Division of Bettiah, and to exercise the powers of a Magistrate and Deputy Collector in Chumparun.

In modification of the orders of the 17th ultimo, Baboo Romesh Chunder Mookerjee is appointed to be a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in Hooghly. He is posted to the Sub-Division of Serampore, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in Hooghly.

Baboo Chunder Narain Sing, M. A., Deputy Magistrate and Deputy Collector of Serampore, is transferred to Mymensing, and vested with the powers of a Magistrate in the latter District.

Baboo Kaliprosonno Sircar to be Special Sub-Registrar of Assurances of the Sub-Districts of Purneah and Kishengunge.

Baboo Mohesh Chunder Bose to be Special Sub-Registrar of Assurances of the Sub-District of Bhullooah, in the District of Noakhally.

The 6th April 1868.

Dr. H. C. Connolly to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Bograh.

Mr. C. C. Stevens to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Shahabad, during the absence, on deputation of Mr. C. B. Garrett, or until further orders.

Mr. P. Hurley, Assistant Magistrate and Collector of Chittagong, is posted temporarily to the 24-Pergunnahs, and is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, and Deputy Collector in that District.

Mr. W. M. Smith to be Assistant Commissioner of Doomka.

The 7th April 1868.

Mr. R. P. Jenkins to be Civil and Sessions Judge of Buckergunge, but to continue to officiate as Commissioner of the Patna Division, until further orders.

Mr. R. J. Richardson to be Civil and Sessions Judge of Shahabad.

[*Government Gazette*, 14*th April* 1868.]

বলন্টের কোরের কাপ্তান শ্রীযুত সি সি ডান্ট সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এচ মনরো সাহেব শাহাবাদের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্টের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত সি ক্রাফর্ড উড সাহেব পাটনা ও আরা সব-ডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শন পত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু যদুনাথ বসু বি, এ, রাণাঘাট শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইয়াছেন ও নদীয়া জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জে ষ্টুয়ার্ট সাহেব বেতিয়া শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন, ও চাম্পারণে মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

গত মাসের ১৭ তারিখের আজ্ঞা মতান্তর করিয়া এই আজ্ঞা হইল। শ্রীযুত বাবু রমেশচন্দ্র মুখোপাধ্যায় হুগলীতে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইয়া শ্রীরামপুরে অবস্থিত হইয়াছেন, ও হুগলীতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীরামপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু চন্দ্রনারায়ণ সিংহ ময়মনসিংহে নিযুক্ত হইয়াছেন ও শেষোক্ত জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু কালীপ্রসন্ন সরকার পুরণিয়া ও কৃষ্ণগঞ্জ সব-ডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শনপত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন।

শ্রীযুত বাবু মহেশচন্দ্র বসু নওয়াখালী জিলার ভুলুয়া সব-ডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শনপত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন।

১৮৬৮ সাল ৬ আপ্রিল।

শ্রীযুত ডাক্তর এচ সি কনলী সাহেব বগুড়ার সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটির সেক্রেটারী হইবেন।

শ্রীযুত সি বি গারেট সাহেবের রাজকীয় কর্ম্মান্তরে থাকনকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত সি সি ষ্টীবন্স সাহেব শাহাবাদের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

চট্টগ্রামের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত পি হর্লি সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে ২৪ পরগনায় অবস্থিত হইয়াছেন ও ঐ জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমত পাইয়াছেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এম স্মিথ সাহেব ডুমকার আসিষ্টান্ট কমিসনর হইবেন।

১৮৬৮ সাল ৭ আপ্রিল।

শ্রীযুত আর পি জেনকিন্স সাহেব বাকিরগঞ্জের সিবিল ও সেশন জজ হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত পাটনাখণ্ডের কমিসনরের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত আর জে রিচার্ডসন সাহেব শাহাবাদের সিবিল ও সেশন জজ হইবেন।

Mr. E. C. Craster to be Civil and Sessions Judge of Gya.

Mr. A. J. Elliot to officiate as Civil and Sessions Judge of Dinagepore, during the absence, on leave, of Mr. F. Tucker, or until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 17th March 1868.

Mr. T. Tweedie, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Dinagepore, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated the 8th November 1865, from any date after the 4th proximo on which he may be relieved.

The 1st April 1868.

Mr. H. V. H. Roberts Assistant Superintendent of Police, Dacca, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. C. S. Belli, Civil and Sessions Judge of Rajshahye, for three months, from the 25th instant, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. R. H. G. Irvine, Assistant Superintendent of Police, Moorshedabad, for fifteen days, from the 10th instant, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. J. S. C. Larminie, Assistant Superintendent of Police, Palamow, for three months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated the 8th November 1865, from the 16th instant, or any subsequent date within one month of that date on which he may avail himself of the leave.

Captain J. C. C. Daunt, V. C., District Superintendent of Police, Shahabad, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. A. D. B. Gomes, Commissioner of the Soonderbuns, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865. Koomar Harendra Krishna will have charge of the Soonderbuns Commissioner's Office until relieved by Baboo Dwarkanath Sen, or until further orders.

Mr. J. D. F. Harvey, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Bograh, for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may have availed himself of the leave.

The 2nd April 1868.

Mr. E. E. Fisher, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Sarun, for one month, under

শ্রীযুত ই সি ক্রাষ্টর সাহেব গয়ার সিবিল ও সেশন জজ হইবেন।

শ্রীযুত এফ টকর সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এ জে এলিয়ট সাহেব দিনাজপুরের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬৮ সাল ১৭ মার্চ।

দিনাজপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত টি টুইডী সাহেব আগামি মাসের ৪ তারিখের পর যে তারিখে অন্য ব্যক্তির হস্তে স্বীয় কার্য্য অর্পণ করেন সেই তারিখ অবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ১ আপ্রিল।

ঢাকার পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এচ বি এচ রবর্টস্ সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

রাজশাহির সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত্‌স, এস বেলাই সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এই মাসের ২৫ তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মুরশিদাবাদের পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত আর, এচ, জি, অর্বিন সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এই মাসের ১০ তারিখ অবধি পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

পালামৌয়ের পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত জে, এস, সি, লার্ম্মিনি সাহেব এই মাসের ১৬ তারিখঅবধি অথবা তাহার পর এক মাসের মধ্যে যে তারিখে ছুটী লন সেই তারিখঅবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

শাহাবাদের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট বলণ্টিয়র কোরের কাপ্তান শ্রীযুত জে সি সি ডাণ্ট সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

সুন্দরবনের কমিস্যনর শ্রীযুত এ, ডি, বি, গোমেস্ সাহেব ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন। শ্রীযুত বাবু দ্বারকানাথ সেনের দ্বারা অবকাশপ্রাপ্ত কি অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত কুমার হরেন্দ্রকৃষ্ণ উক্ত কমিস্যনরের কার্য্যালয়ের কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত থাকিবেন।

বগুড়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে, ডি, এফ, হার্বি সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ২ আপ্রিল।

সারণের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ই, ই, ফিশর সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন

paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may have availed himself of the leave.

In supersession of the orders of the 6th November last, Dr. H. C. Connolly, Civil Medical Officer of Bograh, is allowed one month's leave under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. Thomas Mohendralall Bose, Special Sub-Registrar of Assurances of Balasore and Bhuddruck, for fifteen days without pay from the 1st instant.

The 6th April 1868.

Baboo Brojo Soonder Mitter, Deputy Collector in charge of the Second Division of Survey, for three months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, to commence after he is relieved of his present duties.

Captain J. MacMillan, of the Orissa Volunteer Rifles, for three months, in extension of the leave allowed to him under orders of the 24th February last.

Baboo Brohmonath Sen, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Nuddea, for fifteen days, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may have availed himself of the leave.

Mr. H. L. Oliphant, Deputy Commissioner of Lohardugah, for six weeks, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules. Mr. Oliphant will make over charge of his Office to Lieutenant E. G. Lillingston.

The 7th April 1868.

Baboo Kalinath Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Sylhet, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from any date after the 15th instant, within one month of that date, on which he may avail himself of the leave.

NOTIFICATIONS

The 25th March 1868.

It is hereby notified that the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to declare the Ferries of Porabara and Doorgapore, across the Madhoomutty River, between Furreedpore and Jessore, to be public Ferries under Regulation VI. of 1819.

The 2nd April 1868.

Mr. G. C. Kilby, of the Subordinate Executive Service, reported his departure from India per Steam-ship *Labourdonnais*, which was left at Sea by the Pilot on the 4th ultimo.

[*Government Gazette*, 14*th April* 1868.]

সেই তারিখঅবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

গত নবেম্বর মাসের ৬ তারিখের আজ্ঞা রহিত করিয়া এই আজ্ঞা হইল, বগুড়ার সিবিল চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত এচ সি কনলি সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বালেশ্বরের ও ভদ্রকের নিদর্শনপত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত তামস মহেন্দ্রলাল বসু এই মাসের ১ তারিখঅবধি বিনা বেতনে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ৬ আপ্রিল।

জরীপীকার্য্যের দ্বিতীয় খণ্ডের কর্ম্মাধ্যক্ষ ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু ব্রজসুন্দর মিত্র ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন, তিনি আপন বর্ত্তমান কর্ম্ম-হইতে অবকাশ পাইলে উক্ত ছুটী আরম্ভ হইবে।

উড়িষ্যা বলন্টিয়র রাইফল দলে নিযুক্ত কাপ্তান শ্রীযুত জে মাকমিলন সাহেব গত ফেব্রুআরি মাসের ২৪ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

নদীয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু ব্রহ্মনাথ সেন যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

লোহারডগার ডেপুটী কমিসানর শ্রীযুত এচ, এল অলিফান্ট সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন। তিনি লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত ই, জি, লিলিংষ্টন সাহেবের প্রতি আপন কর্ম্মের ভার অর্পণ করিবেন।

১৮৬৮ সাল ৭ আপ্রেল।

শ্রীহট্টের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কালীনাথ ঘোষ এই মাসের ১৫ তারিখের পর এক মাসের মধ্যে যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ২৫ মার্চ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ফরীদপুর ও যশোহরের মধ্যবর্ত্তি মধুমতী নদীর উপর পরাবারা ও দুর্গাপুরের খেয়াঘাট ১৮১৯ সালের ৬ আইনমতে রাজকীয় ঘাট প্রকাশ করিলেন।

১৮৬৮ সাল ২ আপ্রিল।

রাজকর্ম্মসংক্রান্ত অধীন কার্য্যকারক শ্রীযুত জি, সি, কিলবি সাহেব লাবুর্ডনে নামক বাষ্পীয় জাহাজে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন, এমত রিপোর্ট করেন। আড়কাটী সাহেব গত মাসের ৪ তারিখে সেই জাহাজ সমুদ্রে ছাড়িয়া আসেন।

Notification.

The 31st March 1868.

The Office of Special Sub-Registrar of Kooshtea and Ranaghat is hereby abolished. The Sub-Registry Offices in question will revert to the charge of the Sub-Divisional Officers of Kooshtea and Ranaghat respectively.

H. L. Dampier,
Offg. Secretary to the Government of Bengal.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

No. 148.

Military.

The 7th April 1868.

Declaration under Section II. of Act VI. of 1857.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the site of a slaughter-house at Chandernagore, Suttopeertollah, Pergunnah Boro, in the District of Hooghly, it is hereby notified that, for the above purpose, a piece of land measuring, more or less, 8 beegahs, bounded on the North by the public highway, on the East by the Cazeeparah Road, on the South by Soobud Mistry's garden land, and on the West by Ackbar Mistry's garden and by land belonging to Musseebuddy, is required.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

No. 149.

Civil Buildings.

The 7th April 1868.

Declaration under Section II. of Act VI. of 1857.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken for a public purpose, *viz.*, for the extension of the Dacca Lunatic Asylum premises, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land measuring 9 beegahs 13½ cottahs, more or less, situated at Muhullah Girdkella, in the City of Dacca, is required.

The plot required is bounded on the North by a small lane, on the West by the Street leading from Chauk to Buksheebazaar, on the East by the Dacca Lunatic Asylum, on the South by the Road running by the north of the Chauk.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ৩১ মার্চ।

কুষ্ট্যার ও রাণাঘাটের বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রারের কার্য্যালয় এতদ্দ্বারা উঠাইয়া দেওয়া গেল। উক্ত দুই স্থানের সব-রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ের কর্ম্মের ভার কুষ্ট্যা ও রাণাঘাট শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকদের প্রতি অর্পিত হইল।

এচ এল ডাম্পিয়র,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

১৪৮ নম্বর।

সমর সম্পর্কীয়।

১৮৬৮ সাল ৭ আপ্রিল।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন—বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ হুগলী জিলার অন্তর্গত বোরো পরগণার চন্দননগরে ও সত্যপীর তলায় কশাইখানা প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পুর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ৮/ বিঘা ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা রাজপথ পূর্ব্ব সীমা কাজীপাড়ার পথ, দক্ষিণ সীমা সুবোধ মিস্ত্রির বাগান ভূমি, এবং পশ্চিম সীমা আকবর মিস্ত্রির বাগান ও মসীবুদ্দীর অধিকৃত ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সম্বাদ দেওয়া গেল।

১৪৯ নম্বর।

বাটীর বিষয়ক।

১৮৬৮ সাল ৭ আপ্রিল।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন—বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ ঢাকাস্থ ক্ষিপ্ত-ব্যক্তিদের আশ্রয় বাটী বৃদ্ধি করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ঢাকা-নগরের গির্দ্দকেল্লা মহল্লায় ৯।৩।। কাঠা ভূমির প্রয়োজন।

প্রয়োজনীয় ভূমি খণ্ডের উত্তর সীমা ছোট গলি পশ্চিম সীমা চক অবধি বক্সীবাজারে গমনের পথ পূর্ব্ব সীমা ঢাকাস্থ ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের আশ্রয় বাটী দক্ষিণ সীমা চকের উত্তর দিগের পথ।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ও ৩৩ ধারার বিধানমতে এই সম্বাদ প্রকাশ করা গেল।

No. 150.

The 7th April 1868.

Declaration under Section 2, Act VI. of 1857.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz*, for the construction of a Central Jail at the Sudder Station of Hazareebaugh, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land situated in Mouzahs Koleghattee, Muraie Kullan, Muraie Khord, and Nowdeeha, Pergunnah Chumpa, in the district of Hazareebaugh, and measuring 394 beegahs, more or less, is required. It is bounded on the North by culturable waste of Nowdeeha; on the west by cultivated rice lands of Muraie; on the South by Government land, the European Penitentiary, and a public road; and on the East by the Hazareebaugh and Burhee road.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

H. Leonard, *C. E.*,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal, P. W. D.

১৫০ নম্বর।

১৮৬৮ সাল ৭ আপ্রিল।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে বিজ্ঞাপন—বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ হাজারিবাগের সদর মোকামে বড় জেল প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পুর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে হাজারিবাগ জিলার অন্তর্গত চম্পাপরগনার কোলঘাটী মরাই কলান, মরাই খর্দ ও নবদীহা মৌজায় ন্যূনাধিক ৩৯৪/ বিঘা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা নবদীহার আবাদযোগ্য পতিত ভূমি, পশ্চিম সীমা মরাইয়ের কর্ষিত ধান্যের ভূমি, দক্ষিণ সীমা গবর্ণমেণ্টের ভূমি ইউরোপীয়দিগের ব্যবহার সংশোধনালয় ও রাজপথ, পূর্ব্ব সীমা হাজারীবাগের ও বর্হীর পথ।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পার্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞনার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সম্বাদ প্রকাশ করা গেল।

এচ লিওনর্ড, সি, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

TO BE SOLD

To the highest bidder, at the Court of the Principal Sudder Ameen of Zillah Cuttack, on Monday, the 18th May 1868, at the hour of 12 o'clock, noon, the rights and interests of the Defendant, Rajah Bidyadhor Sendh Nurrinder Bahadoor of Killah Coojung, in the said Killah of Coojung, in satisfaction of certain Decrees held by Goluck Chunder Bose, Chowdry Rughoonauth Doss, and others, and execution of which has been taken out against him. The Killah in question is a fixed Tributary Estate, the permanent jumma of which is Rupees 7,503-9-7 per annum.

Twenty-five per cent. on the bid will be required to be paid in at the time of purchase and the balance within a fortnight from the date of sale.

W. Wright,
P. S. Ameen.

P. S. Ameen's Court,
Cuttack;
The 2nd April 1868.

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুযায় জেলা মুরশিদাবাদসংক্রান্ত নিম্নলিখিত মাহাল সন ১৮৬৮ সালের নাগাইত কিস্তী মার্চের রাজস্বের বাকি আদায় কারণ সন ১৮৬৮ সালের ২৭ আপ্রেল মোতাবক সন ১২৭৫ সালের ১৬ বৈশাখ সোমবারে জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরির কাছারিতে অব্যর্থ নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৬৮ সাল তারিখ ২ আপ্রেল।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের প্রকরণ	তৌজীর নম্বর	নাম মাহাল	নাম তালুকদার	সদর দমা	তায়দাদ রকম যাহা নীলাম হইবেক।
১	প্রথম শ্রেণীর মাহাল	৯	কিসমত পরগনে কাশীপুর পরগনে কাশীপুর	কাশীনাথ চৌধুরী ও নৃত্যকালী ও ভুবনেশ্বরী ও কমলমুণি ও স্বর্ণময়ী ও তারিণীপ্রসাদ ও তারাসুন্দরী ও শিবসুন্দরী ও মনমোহন ঘোষ ও ঈশানচন্দ্র রায় ও শ্যামাচরণ ভট্ট ও ভোলানাথ ও গুরুপ্রসাদ ও গণেশলাল ও রঘুনাথ ওরফে রাজারাম রায় ও রাজকিশোর সেন ও চন্দ্রমুখী দাস্যা।	৮০৭৪৶০ বাদ এই জমার মধ্যে রাজকিশোর সেন সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনঅনুসারে আপন অংশ রকম ১৮।৶১৭॥ গণ্ডার পৃথক্ হিসাব করিয়া লয় সদর জমা ৪৬৬৷৶০ চন্দ্রমুখী দাস্যার ঐরূপ ১৮।৶১৭॥ গণ্ডার সদর জমা ৪৬৬৷৶০ ——— ৯৩৩।০ বক্রী সদর জমা ৭১৪০৸৶১	রাজকিশোর সেন ও চন্দ্রমুখী দাস্যার অংশ বাদে অন্যান্য শরিকানের অংশ নীলাম হইবেক।
ঐ	ঐ	৩০৭	কিসমত মৌজে বেজপাড়া পরগনে চূণাখালী	কাজী নামতুল্লা ও এরাদতুল্লা ও গোলাম ছবদর ও হেকাজতুল্লা ও করিমুল্লা ও সল্লিদা বিবি।	৫০৬৲	সমুদয় মাহাল নীলাম হইবেক।
ঐ	ঐ	৩৪৪	কিসমত মৌজে মাসুমাবাদ পরগনে মাসুমাবাদ	অম্বিকাচরণ গঙ্গোপাধ্যায়।	৮৮৮৸৶৪	ঐ
ঐ	ঐ	৪০৭	কিসতম মৌজে রামবাটী পরগনে ফতেসিংহ	মাধবনাথ ও সাতকড়ি ও বিশ্বেশ্বর ও ঠাকুরদাস ও রামগোপাল ও রামচন্দ্র ও গদাধর ও হরগোবিন্দ ও গঙ্গাপ্রসাদ ও উজ্জ্বলমণি ও আজমতুল্লা ও মহম্মদ নেওয়াজ ও অপছর ম্লেছা ও ইজ্জত নেওয়াজ	৬১৭/৬	ঐ

H. HANKEY,
Collector.

জিলা পাবনা।

এস্তাহারনামা কাছারী কালেকটরী জেলা পাবনা।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ ইং ১১ আইনের বিধানানুসারে জেলা পাবনার মধ্যবর্ত্তী নিম্নের লিখিত মহালের নির্দ্দিষ্ট অংশ ১৮৬৮ সালের ২৮ মার্চ মোং ১২৭৪ সালের ১৬ চৈত্র পর্য্যন্তকার সরকারী প্রাপ্য রাজস্ব আদায় নিমিত্ত ১৮৬৮ সালের ২৮ আপ্রেল মোং ১২৭৫ সালের ১৭ বৈশাখ মঙ্গলবার অত্র জেলার কালেকটর সাহেবের প্রকাশ্য কাছারীতে নীলামে ধরা যাইবেক এবং বিনা বিধাতে বিক্রয় হইবেক, অতএব যে কেহ খরিদের বাসনা রাখে, সে ঐ নিরূপিত দিবস অত্র কাছারিতে হাজির আসিয়া রীতিমত ক্রয় করে ইতি সন ১৮৬৮ ইং ৩১ শে মার্চ।

জেলার তৌজরী নম্বর	মহালের শ্রেণী	মহালের নাম	মালিকের নাম	সদর জমা	বাকী রাজস্ব	মন্তব্য।
১৪১	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।	কিং পরগনে নসরত-সাহী।	মিস্টুয়ার্স মোরেন এণ্ড কোং হারান-চন্দ্র, শ্যামাচরণ চক্রবর্ত্তী, দেবরা-ণী দাস্যা, শ্যামা-চরণ বিশ্বাস।	২৫৫৯৬/৮	২৯৷৷৪	এই মহালের হিসাব, ১৮৫৯। ১১ আইনমতে স্বতন্ত্র হইয়া-ছে, হিসাব পৃথক হওয়া /০ আনা অংশ, যাহার সদর জমা ১২৭৯৬/১০ পাই, তাহা নামিক মিস্টুয়ার্স মোরেন এণ্ড কোং সাহেবানের স্বত্ব এবং উক্ত বাকী ঐ অংশের বটে, অতএব এই মহালের অন্যা-ন্য অংশ বাদে সংপ্রতি কেবল নামিক সাহেবানের ঐ /০ আনা অংশ নীলাম হইবেক।

P. A. Humphery,
Offg. Collector.

জেলা রঙ্গপুর।

এস্তাহারনামা কাচারী কালেক্টরী জেলা রঙ্গপুর এই যে।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা রঙ্গপুরের মধ্যবর্ত্তি নিম্ন লিখিত মহাল ১৮৬৮ ইং ২৮ মার্চ তারিখে সরকারের প্রাপ্য বাকি মালগুজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন ও আকটানুসারে বাকি রাজস্ব ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে, তাহা আদায় নিমিত্তক ১৮৬৮ সালের আপ্রিল মাসের ২১ তারিখে জেলা রঙ্গপুরের কালেক্টরী কাচারীতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবেক ইতি। সন ১৮৬৮ ইং তারিখ।

এস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

১৭৮ নম্বরী মহাল মৌজে দিগ দাড়িয়া ওগয়রহ মোতালকে পরগনে পেড়ি খালিসা হিস্যা ।৷০ আনা পং বাজিতপুর মালিক ৺ রি, দয়ামরী ঠাকুরাণী সেবাইত আনন্দময়ী দেব্যা মাদরে চন্দ্রনাথ শর্ম্মা যাহার সদর জমা ৬৪৭৷৷৮ পাই তাহা বাঙ্গলা ১২৭৪ সালের নাগাএদ কিস্তি ফাল্গুনের বক্রী রাজস্ব আদায় জন্য নীলাম হইবেক ইতি।

E. G. Glazier,
Offg. Collector.

WANTED

For the Court of the Additional Judge of Tirhoot.

A Translator,	...	...	Salary 90 Rupees.
A Head Clerk,	...	...	„ 50 „

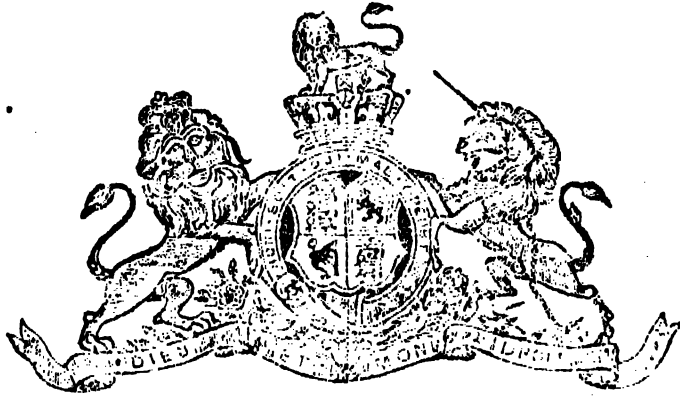
MORRIS BEAUFORT,
Addl. Judge of Tirhoot.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্‌তিহার

বিজ্ঞাপন।

এলবরলিং সাহেব কর্ত্তৃক সংগৃহীত দায় ও দান ও উইল ও বিক্রয় ও বন্ধকের বিধানের সার সংগ্রহ ওকালতী পরীক্ষার নিমিত্তে বঙ্গভাষায় অনুবাদিত হইয়া থ্যাকর স্পিঙ্ক কোম্পানির ও লেপেজ কোম্পানির ও ডিরজারিও কোম্পানির পুস্তকালয়ে বিক্রয়ার্থ প্রস্তুত আছে। মূল্য ২৷৷০ টাকা মাত্র।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১৪ আপ্রিল।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে শ্রীযুত এক জে বার্ণো সাহেব কর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, APRIL 21, 1868.

মঙ্গলবার ১৮৬৮ সাল ২১ আপ্রিল।

GOVERNMENT OF BENGAL.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Bill, introduced into the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations, is, together with the Statement of Objects and Reasons accompanying it, published for general information :—

A Bill to make further provision for the recovery of arrears of Land Revenue and public demands recoverable as arrears of Land Revenue.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to amend and extend the law for the recovery of arrears of Land Revenue and of public demands recoverable as arrears of Land Revenue, it is declared and enacted as follows :—

[Interpretation.]

[illegible] Act and in Act XI of 1859, the words in this Section mentioned shall have the meanings therein attributed to them respectively.

[" Proprietor."]

[illegible] The word " Proprietor" includes any farmer or tenant by whom any lands is held directly under Government, or by whom any demand is payable to Government.

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন সভা।

আইনের নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভায় অভিপ্রায়ের ও হেতুবর্ণনা সহিত পঠিত হইয়া সর্ব্বসাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ভূমির বাকী রাজস্ব এবং রাজকীয় যে দাওয়া ভূমির বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতেপারে সেই দাওয়া আদায় করিবার অধিক বিধান করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

[হেতুবাদ।]

ভূমির বাকী রাজস্ব আদায় করিবার, এবং রাজকীয় যে দাওয়া ভূমির বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারে সেই দাওয়া আদায় করিবার আইন সংশোধন ও বিস্তৃত করা বিহিত। এই হেতুক নিম্নলিখিতমতে প্রকাশ ও বিধান করা যাইতেছে।

[অর্থের ধারা।]

১ ধারা। এই ধারার লিখিত কথার যে অর্থ করা গিয়াছে এই আইনেতে এবং ১৮৫৯ সালের ১১ আইনেতে সেই কথার সেই অর্থ থাকিবে।

[" ভূম্যধিকারী।"]

যে ইজারদার কি প্রজা নিজ গবর্ণমেণ্টের স্থানে ভূমি লইয়া ভোগ করেন, কিম্বা যে ব্যক্তির দেনা নিজ গবর্ণমেণ্টের নিকটে দাতব্য হয়, ভূম্যধিকারী শব্দের মধ্যে তিনিও গণ্য।

["Revenue."]

The word "Revenue" includes every sum annually payable to Government by the Proprietor of any estate or tenure in respect thereof, and every sum payable to Government in respect of Tuccavee, or of any money advanced by Government to proprietors of land for making or repairing embankments, reservoirs, or water-courses, or other improvements on the land held by them.

["Estate."]

The word "Estate" means any land or share in land subject to the payment to Government of an annual sum in respect of which the name of a proprietor is entered on the Register known as the Quinquennial Register, Toujeh, or Revenue Roll of the Collector's Office of the District, or in respect of which a separate account may, in pursuance of Section X or Section XI of Act XI of 1859, or of any other law or usage have been opened.

["Tenure."]

The word "Tenure" includes all interests in land whether rent-paying or lakhiraj, (other than estates as above defined) which by the terms of the grants creating the same, or by the custom of the country are transferable, whether such tenures are resumable or not, and whether the right of selling or bringing to sale for an arrear of rent may or may not have been specially reserved by stipulation in any instrument.

["Demand."]

The word "Demand" means any of the following public demands, arrears of which are by law recoverable as arrears of revenue.

[Sums due from Public Accountant and their sureties.]

Any sum due from any Public Accountant or from the sureties of any Public Accountant on account of any loss or defalcation in the accounts of such Public Accountant.

[Sums due from the sureties of farmers.]

Any sum which may be due from the sureties of any farmer in respect of the revenue of the estate farmed by him.

[Sums due for claims against certain Native Officers.]

Any sum for which any Collector may have a claim on the part of Government on any Tusildar, Sezawal, Ameen, Dewan, Serestadar, Moonshi, Mohurer, or other Native Officer, entrusted with the receipt or payment of public money or the charge of public accounts, who may be employed under any Collector, for a balance of accounts of money belonging to Government.

"রাজস্ব।"

কোন মহালের কি তালুকপ্রভৃতির উপলক্ষে গবর্ণমেণ্টের নিকট ভূম্যাধিকারির বৎসরং যে টাকা দিতে হয় এবং তাগাবী বলিয়া কিম্বা বাঁধ কি জলাশয় কি জলস্রোত করিবার কি সারাইবার জন্যে ও প্রকারান্তরে ভূম্যধিকারিদের অধিকৃত ভূমির সৌষ্ঠব করণার্থে গবর্ণমেণ্ট তাঁহারদিগকে অগ্রীম টাকা দেওয়াতে তাঁহারদের স্থানে গবর্ণমেণ্টের যে টাকা পাওনা হয় রাজস্ব শব্দে সেই সকল টাকা গণ্য।

"মহাল।"

যে ভূমির কিম্বা ভূমির যে অংশের নিমিত্ত গবর্ণমেণ্টের নিকট বৎসরং কতক টাকা দেওন উপলক্ষে পাঁচসলী রেজিষ্টর কিম্বা তৌজী কিম্বা জিলার কালেক্টরী কার্য্যালয়ের রাজস্বের ফর্দ্দ নামে রেজিষ্টরে ভূম্যধিকারির নাম লেখা যায়; "মহাল" শব্দে সেই ভূমি এবং ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ কিম্বা ১১ ধারানুসারে কিম্বা অন্য কোন আইন কি আচারমতে যে ভূমির স্বতন্ত্র হিসাব করা যায়, সেই ভূমিও বুঝায়।

"ভূ সম্পর্ক।"

উপরিভাগে মহালের যে অর্থ নির্ণয় হইয়াছে তদ্ভিন্ন খেরাজী কি লাখেরাজ ভূমিতে যে সম্পর্ক থাকে, ঐ সম্পর্ক যে নিয়মদ্বারা সৃষ্ট হয় যদি সেই নিয়মক্রমে কিম্বা দেশাচারমতে সেই সম্পর্ক হস্তান্তর করা যাইতে পারে, তবে তাহা পুনশ্চ গ্রহণীয় হইলে কি না হইলেও, এবং কোন নিদর্শনপত্র লিখিত নিয়মক্রমে বাকী করের নিমিত্তে সেই সম্পর্ক বিক্রয় করিবার কি করাইবার স্বত্ব বিশেষমতে স্থির করা গেলে কি নাও গেলে ভূসম্পর্ক শব্দেতে সেই প্রকারের সকল সম্পর্ক গণ্য।

"দাওয়া।"

যে রাজকীয় দাওয়ার বাকী টাকা আইনক্রমে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারে, "দাওয়া" শব্দে নিম্নলিখিত সেই দাওয়া বুঝাইবে।

[রাজকীয় হিসাবির ও তাঁহার প্রতিভূর স্থানে প্রাপ্য টাকা।]

রাজকীয় হিসাবির হিসাবমতে কোন ক্ষতি কি ন্যূনতা প্রকাশ হইলে ঐ রাজকীয় হিসাবির স্থানে কিম্বা ঐ রাজকীয় হিসাবির প্রতিভূর স্থানে যে টাকা পাওনা হয় তাহা।

ইজারদারদের প্রতিভূর স্থানে প্রাপ্য টাকা।

ইজারদার যে মহালের ইজারা লন তাহার রাজস্বের উপলক্ষে তদীয় প্রতিভূর স্থানে যে টাকা পাওনা হয় তাহা।

এদেশীয় কোনং কর্ম্মকারকদের উপর দাওয়া থাকাতে যে টাকা পাওনা হয়।

যে তহসীলদার কি সাজওয়াল কি আমীন কি দেওয়ান কি সিরিশ্তাদার কি মুন্শী কি মুহুরির কিম্বা এদেশীয় অন্য যে কার্য্যকারক কালেক্টর সাহেবের নিকট নিযুক্ত হইয়া রাজকীয় টাকা দাদাদান করিবার কিম্বা রাজকীয় হিসাব রাখিবার ভারপ্রাপ্ত হন, কালেক্টর সাহেব তাঁহার উপর গবর্ণমেণ্টের পক্ষে রাজকীয় টাকার হিসাবমতে যে বাকী টাকার দাওয়া করেন তাহা।

[Arrears of revenue payable in respect of tenures.]

Any arrears of revenue payable in respect of any Tenure for the recovery of which the Collector may not think fit to proceed under Section XI of this Act.

[Cost of certain partitions.]

Any sum which may be due from any person for his proportion of the authorized expenses of making a division of any estate under Regulation XIX of 1814, or in respect of any fine imposed under Section XX or XXI of the same Regulation.

[Costs of embankment.]

Any sum which may be due from any person in respect of any award of the expenses of the construction, alteration, or extension of any embankment, which may, in pursuance of Act VII of 1866 of the Bengal Council, be made by any Collector.

[Loss on re-sale of estates.]

Any sum which may be payable by any person under the provisions of Section XXIII of the said Act XI of 1859 for the difference between the proceeds of the sale of an estate which may be eventually consummated, and the price bid by such person at a sale of such estate for arrears of revenue.

[Collectorate.]

The Collectorate of the Collector of a District means the district to which such Collector is appointed, or throughout which any Officer vested with the powers of a Collector is authorized to exercise such powers.

[Collector.]

The word "Collector" includes any person vested with the powers of a Collector.

[Mâlgoozar.]

For the purpose of recovery of demands under this Act the words "Mâlgoozar or owner of the estate" in Section V of Act XI of 1859 shall be read as meaning the person or persons from whom an arrear of a demand is due to Government.

[Repeal of Section LIII of Act XI of 1859.]

II. Section LIII of Act XI of 1859 is hereby repealed except as regards any purchase or re-purchase, or any recovery of possession effected prior to the coming into operation of this Act.

[Commissioner may exercise certain powers.]

III. All the powers and authorities which in and by Sections XXV and XXVI of the said Act XI of 1859, or either of them, are conferred upon the Local Government or the Commissioner of Revenue, upon an appeal to such

ভূসম্পার্কের নিমিত্ত যে বাকী রাজস্ব দাতব্য হয়।

কালেক্টর সাহেব কোন ভূসম্পার্কের যে বাকী রাজস্ব আদায়ের জন্যে এই আইনের ১১ ধারামতে কার্য্য করা বিহিত বোধ না করেন, সেই রাজস্বের টাকা।

কোন২ ভূমি বন্টনের খরচ।

১৮১৪ সালের ১৯ আইনমতে কোন মহাল বন্টন করিবার যে খরচের অনুমতি আছে কোন ব্যক্তির স্থানে তাহার যে অংশ পাওনা থাকে তাহা কিম্বা ঐ আইনের ২০ কি ২১ ধারামত অর্থদণ্ডের উপলক্ষে যাহা পাওনা থাকে তাহা।

বাঁধ প্রস্তুত করিবার খরচা।

কোন কালেক্টর সাহেব বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ১৮৬৬ সালের ৭ আইন অনুসারে কোন বাঁধ প্রস্তুত কি পরিবর্ত্তন কি বৃদ্ধি করিয়া তাহার খরচের যে অংশ নিরূপণ করেন তজ্জন্যে কোন ব্যক্তির স্থানে যে টাকা পাওনা হয় তাহা।

মহাল পুনঃবিক্রয় করিয়া যে ক্ষতি হয় তাহা।

বাকী রাজস্বের নিমিত্ত ভূমি বিক্রয় হইলে কোন ব্যক্তি যে মূল্য ডাকেন তাহা না দেওয়াতে ঐ ভূমি শেষে বিক্রয় হইয়া তাহার যে মূল্য প্রাপ্ত হওয়া যায়, পূর্ব্ব অপ্রাপ্ত মূল্যের ও শেষ প্রাপ্ত মূল্যের মধ্যে যত টাকা বিশেষ ১৮৫৯ সালের উক্ত ১১ আইনের ২৩ ধারার বিধানমতে কোন ব্যক্তির নিকট পাওনা সেই টাকা।

কালেকটরী।

কালেক্টর সাহেব যে জিলাতে নিযুক্ত থাকেন, কিম্বা কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন কার্য্যকারক সেই ক্ষমতানুসারে যে স্থান ব্যাপিয়া কার্য্য করিতে সক্ষম হন, "জিলার কালেক্টর সাহেবের কালেক্টরী" শব্দে সেই স্থান বুঝায়।

কালেক্টর।

যে কোন ব্যক্তি কালেক্টরের ক্ষমতা পান কালেক্টর শব্দে তিনিও গণ্য।

মালগুজার।

এই আইনমতে দাওয়ার টাকা আদায় করণ সম্পর্কে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৫ ধারাতে "মালগুজার কিম্বা মহালের স্বামী" এই যে কথা আছে, যে ব্যক্তির কি ব্যক্তিদের স্থানে গবর্ণমেন্টের দাওয়ার বাকী পাওনা থাকে তাঁহাকে বুঝায়, ঐ কথা এই ভাবে পাঠ করিতে হইবে ইতি।

[১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৫৩ ধারা রহিত করিবার কথা।]

২ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্ব্বে যে ক্রয় কি পুনঃক্রয় কি অধিকার প্রাপ্তি সিদ্ধ হয় তৎসম্পর্কে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৫৩ ধারা প্রবল থাকিবে, নতুবা রহিত হইল ইতি।

[কোন২ ক্ষমতামতে কমিস্যনরের কার্য্য করিবার শক্তির কথা।]

৩ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্টের প্রতি কিম্বা ১৮৫৯ সালের উক্ত ১১ আইনের ২৫ ধারাক্রমে রাজস্বের কমিস্যনরের নিকট আপীল হইলে সেই কমিস্যনরের প্রতি ঐ ২৫ ও ২৬ ধারার কিম্বা তাহার একতর ধারার দ্বারা যে সকল শক্তি ও ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে, উক্ত

Commissioner under the said Section XXV may be exercised without any appeal having been preferred under the same Section in any case in which such Commissioner shall, otherwise than by an appeal, have become aware of hardship or injustice in any sale under this Act, or the said Act XI of 1859; and no sale shall become final in respect of which such Commissioner may have suspended passing final orders until the period for which he may have suspended such final orders shall have expired.

[Time for revenue sales extended.]

IV. From the date when this Act comes into operation the word "thirty" shall be substituted for the word "fifteen" in Section VI of the said Act XI of 1859, and the words "forty-five" for the word "thirty" in the same Section.

[Mode of serving notices.]

V. Every notice in and by this Act, or by the said Act XI of 1859, directed to be served shall be served by delivering to the person to whom it may be directed, a copy thereof attested by the Collector or by delivering such copy at the usual place of abode of such person, to some adult male member of his family, or by posting such copy upon some conspicuous part of the usual or last known place of abode of such person, or by lodging such copy in the Post Office for transmission to such person in a registered cover directed to such person at his usual or last known place of abode. And every notice so deposited in the Post Office shall be deemed to have been served upon the day on which it was so deposited.

[Notice of intended sale to be given.]

VI. Every Collector shall, within ten days after the notification mentioned in Section VI of Act XI of 1859 shall have been affixed in his Office, cause to be served on the proprietor of every estate specified in such notification, a notice in the form in Schedule A; and shall also cause to be affixed in the Court of the Judge of the District within whose jurisdiction the estate mentioned in such notice, or any portion thereof lies, and in the Moonsiff's Court and Police Thannah within which such estate or any portion thereof lies, and also at the Cutcherry of the Málgoozar or proprietor, of such estate, or if there shall be no such Cutcherry, then at some conspicuous place upon such estate a copy of the said notice.

[Certificate to be conclusive evidence of regularity.]

VII. Every certificate of title which may be given to any purchaser under the provisions Section XXVIII of the said Act XI of 1859 shall be conclusive evidence that all notices in or by this

কমিসানর সাহেব এই আইন কিম্বা ১৮৫৯ সালের উক্ত ১১ আইনমত কোন বিক্রয় কার্য্যে উৎপাত কি অন্যায়ের বিষয় অবগত হইলে সেই ধারামতে কোন আপীল উপস্থিত না করা গেলেও সেই শক্তি ও ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারিবেন। ও সেই কমিসানর সাহেব যে নীলাম সম্পর্কে চূড়ান্ত আজ্ঞা দেওয়া বিলম্ব করেন, যত কালের নিমিত্তে স্থগিত করিলেন সেই সময় গত না হইলে, সেই নীলাম চূড়ান্ত হইবে না ইতি।

[রাজস্ব সংক্রান্ত নীলাম করিবার সময় বৃদ্ধির কথা।]

৪ ধারা। এই আইন যে দিবসে প্রচলিত হইবে, সেই দিনাবধি ১৮৫৯ সালের উক্ত ১১ আইনের ৬ ধারাতে "পনের দিনের" পরিবর্ত্তে ত্রিশ দিন পাঠ করিতে হইবে। ও সেই ধারার মধ্যে "ত্রিশ" এই শব্দের পরিবর্ত্তে "পঁয়তাল্লিশ" শব্দ দিতে হইবে ইতি।

[নোটিস দিবার নিয়মের কথা।]

৫ ধারা। এই আইনেতে কিম্বা ১৮৫৯ সালের উক্ত ১১ আইনেতে যে নোটিস দিবার আজ্ঞা হইল তাহা দিবার নিয়ম এই। যাঁহার নামে নোটিস দেওয়া গেল কালেক্টর সাহেবের স্বাক্ষরিত সেই নোটিসের এক খান নকল সেই ব্যক্তিকে দেওয়া যাইবে, কিম্বা তিনি রীতমতে যে স্থানে বাস করেন সেই স্থানে তাহার পরিবারের বয়ঃপ্রাপ্ত কোন পুরুষকে দেওয়া যাইবে, কিম্বা তিনি নিয়ত যে স্থানে বাস করেন কিম্বা তাঁহার শেষ যে বাসস্থান জানা আছে সেই স্থানের কোন প্রকাশ স্থানে ঐ নকল লাগাইতে হইবে, কিম্বা পত্রের খামে দিয়া শিরনামায় তাঁহার নিয়ত কি শেষ জানা বাস স্থানের ঠিকানায় তাঁহার নাম লিখিয়া রেজিষ্টরী করিয়া ডাকযোগে তাঁহার নিকট পাঠাইতে হইবে। সেই প্রকারের নোটিস ডাক ঘরে দেওয়া গেলে যে দিনে তদ্রূপে অর্পণ করা যায় সেই দিনে তাঁহাকেই দেওয়া গেল জ্ঞান হইবে ইতি।

[বিক্রয়ের সম্বাদ দিবার কথা।]

৬ ধারা। কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার উল্লিখিত জ্ঞাপনপত্র লট্‌কান গেলে কালেক্টর সাহেব ঐ জ্ঞাপনপত্রের নির্দ্দিষ্ট প্রত্যেক মহালের স্বামিকে দশ দিনের মধ্যে A চিহ্নিত তফসীলের পাঠে নোটিস দেওয়াইবেন। এবং সেই নোটিসে যে মহালের উল্লেখ হইয়াছে তাহা কিম্বা তাহার কোন অংশ জিলার যে জজ সাহেবের বিচারাধিপত্যের মধ্যে থাকে তাঁহার আদালত ঘরে এবং ঐ মহাল কি তাহার কোন অংশ যে মুনসেফীর ও পোলীসের যে থানার মধ্যে থাকে সেই মুনসেফী আদালতে ও সেই থানায় এবং মালগুজারের কি ঐ মহালের স্বামির কাছারীতে কিম্বা তাঁহার কাছারী না থাকিলে ঐ মহালের কোন প্রকাশ স্থানে ঐ নোটিস লাগাইয়া দিবেন ইতি।

[কার্য্য নিয়মিতরূপে হওন বিষয়ে সর্টিফিকট সিদ্ধান্ত প্রমাণ হওয়ার কথা।]

৭ ধারা। কোন ক্রেতাকে ১৮৫৯ সালের উক্ত ১১ আইনের ২৮ ধারার বিধানমতে আগম অর্থাৎ অধিকারের সর্টিফিকট দেওয়া গেলে, এই আইনেতে কিম্বা ১৮৫৯ সালের উক্ত ১১ আইনেতে যে সকল

Act, or by the said Act XI of 1859, required to be served or posted, have been duly served and posted, and the title of any person who may have obtained any such certificate shall not be impeached or affected by reason of any omission, informality, or irregularity in the proceedings under which the sale was had at which such person may have purchased.

[Sales of Lakhiraj to be valid.]

VIII. All sales of lands of Lakhiraj tenure, for payment of arrears of revenue, or of demands which may heretofore have been made in conformity with the procedure established by Act XI of 1859, shall have such and the same force and effect as if they had been made in execution of a decree against the person liable to pay the revenue or demand for satisfaction of which such sale may have been made.

[Power to register tenures.]

IX. It shall be lawful for the proprietors of tenures, and of farms held for terms of years to cause the same to be registered according to the provisions of Act XI of 1859, although the same may not be held immediately of the proprietors of estates.

[Collectorate to include all estates borne on its Roll.]

X. Every estate shall, for the purposes of this Act and of Act XI of 1859, be deemed to be within the Collectorate of the Collector upon whose Revenue Roll the revenue thereof may be borne, although the whole or any portion of the lands comprised in such estate may be without the local limits of such Collectorate; but all lands shall be deemed to be within the Collectorate within the local limits of which they may be situate, although the estate of which they form a part may, under the provisions of this section, be deemed to be within the Collectorate of any other Collector.

[Power to sell tenures.]

XI. Whenever any revenue payable to Government in respect of any tenure not being an estate shall be in arrear for days after the same shall have been due, the Collector to whom such revenue is payable, shall cause to be affixed such notices as are mentioned in Section V of Act XI of 1859, and shall thereupon cause such tenure to be sold in the manner, and subject to the provisions in and by the said Act XI of 1859, provided for the sale of estates for the recovery of arrears of revenue due on account of the same, and the Collector shall apply the purchase-money arising from such sale according to the provisions of Section XXXI of the said Act XI of 1859; and

নোটিস দিবার কি লটকাইবার আজ্ঞা হইয়াছে তাহা দেওয়া গিয়াছে ও লটকান গিয়াছে, ঐ সর্টিফিকট ইহার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে। এবং ঐ ব্যক্তি যে নীলামে ভূমি ক্রয় করিয়াছেন, সেই নীলামে কোন কার্য্যের ত্রুটি হইলে কিম্বা কোন কার্য্য ধারামতে ও নিয়মমতে করা না গেলেও সেই ত্রুটিপ্রভৃতির দ্বারা ঐ সর্টিফিকটপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তির অধিকারের কোন দোষ কি বৈকৃতি হইবে না ইতি।

[লাখেরাজ ভূমির বিক্রয় সিদ্ধ হইবার কথা।]

৮ ধারা। বাকী রাজস্বের নিমিত্তে কি দাওয়ার নিমিত্তে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের নির্দ্ধারিত প্রণালী-মতে ইতিপূর্ব্বে যে লাখেরাজ ভূমি বিক্রয় হইয়া থাকে যে রাজস্বের কি দাওয়ার পরিশোধার্থে ঐ নীলাম করা গেল, তাহার দায়ি ব্যক্তির নামে ডিক্রী জারী হইয়া সেই ভূমি বিক্রয়ের যে বল ও ফল হইত পূর্ব্বোক্ত লাখেরাজ ভূমি বিক্রয়ের সেই বল ও ফল হইবে ইতি।

[ভূমি রেজিষ্টর করিবার ক্ষমতার কথা।]

৯ ধারা। ভূসম্পর্কের অধিকারিরা ও কএক বৎসর মিয়াদের ইজারদারেরা যদিও নিজ ভূস্বামির স্থানে সেই ভূমি কি ইজারাপ্রাপ্ত না হন তথাপি ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের বিধানমতে তাহা রেজিষ্টরী করাইতে পারিবেন ইতি।

[কালেক্টরী শব্দের মধ্যে তৌজির লিখিত সমস্ত মহাল ধরিবার কথা।]

১০ ধারা। এই আইনের এবং ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের কার্য্যার্থে যে মহালের রাজস্ব যে কালেক্টর সাহেবের তৌজীতে লেখা থাকে, সেই মহালের সমুদয় ভূমি কি তাঁহার একাংশ অন্য কালেক্টরীর স্থানসীমার মধ্যবর্ত্তী থাকিলেও পূর্ব্বোক্ত কালেক্টর সাহেবের কালেক্টরীর মধ্যে আছে জ্ঞান হইবে। কিন্তু ভূমি যে মহালের অন্তর্গত সেই মহাল এই ধারার বিধান-মতে অন্য কালেক্টর সাহেবের কালেক্টরীর অন্তর্গত জ্ঞান হইলেও যে কালেক্টরীর স্থানসীমার মধ্যে ভূমি থাকে সেই কালেক্টরীর অন্তর্গত জ্ঞান হইবে ইতি।

[ভূসম্পর্ক বিক্রয় করিবার ক্ষমতার কথা।]

১১ ধারা। মহালভিন্ন কোন ভূমির নিমিত্ত গবর্ণমেণ্টের রাজস্ব পাওনা হইয়া কএক দিন পর্য্যন্ত বাকী থাকিলে, যে কালেক্টর সাহেবকে ঐ রাজস্ব দেওয়া গিয়া থাকে, তিনি ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৫ ধারার লিখিত নোটিস লটকাইয়া দিবেন, এবং ১৮৫৯ সালের উক্ত ১১ আইনেতে ও তৎক্রমে বাকী রাজস্বের নিমিত্ত মহাল বিক্রয় করিবার যে নিয়ম ও যে বিধান হইয়াছে সেই নিয়ম ও সেই বিধানমতে ঐ ভূসম্পর্ক বিক্রয় করাইবেন। এবং তাহা বিক্রয় করণদ্বারা যে টাকা উৎপন্ন হয় কালেক্টর সাহেব ১৮৫৯ সালের উক্ত ১১ আইনের ৩১ ধারার বিধানানুসারে সেই টাকা লইয়া কার্য্য করিবেন। এবং সেই ভূমির বিক্রয় চূড়ান্ত ও সিদ্ধান্ত হইলে, ১৮৫৯ সালের উক্ত ৮ আইনের ২৮ ধা-রাতে মহালসংক্রান্ত যে বিধান আছে উক্ত কালেক্টর

every such Collector shall, upon every such sale of any tenure being final and conclusive, make out such certificate of title thereof as is provided in Section XXVIII of the said Act VIII of 1859 with respect to estates.

[Effect of sale of a tenure.]

XII. The purchaser of any tenure sold under the provisions of Section XI shall acquire it free from all encumbrances which may have been imposed upon it after its creation, or after the time of settlement, whichever may have last occurred, and shall be entitled to avoid and annual all under-tenures, and forthwith to eject all under-tenants with the following exceptions :—

First.—Istemraree or mookurreree tenures which have been held at a fixed rent from the time of the permanent settlement.

Secondly.—Tenures existing at the time of settlement, which have not been held at a fixed rent. Provided always that the rent of such tenure shall be liable to enhancement under any law for the time being in force for the enhancement of the rent of such tenures.

Thirdly.—Tenures or leases created since the term of settlement, and farms for terms of years so held when such tenures and farms have been duly registered under the provisions of this Act.

Fourthly.—Tenures of lands whereon dwelling-houses, manufactories, or other prominent buildings have been erected, or whereon gardens, plantations, tanks, canals, places of worship, or burning or burying grounds have been made, or wells sunk.

[Power of enchancement.]

XIII. Every purchaser of a tenure under Section XI of this Act shall be entitled to proceed in the manner prescribed by any law for the time being in force for the enhancement of the rent of any land coming within the 4th class of exceptions above made if he can prove the same to have been held at what was originally an unfair rent, and if the same shall not have been held at a fixed rent equal to the rent of good arable land, for a term exceeding twelve years, but not otherwise.

[Saving right of ryot.]

XIV.—Provided always that nothing hereinbefore contained shall be construed to entitle any such purchaser, under Section XI of this Act, to eject any ryot having a right of occupancy at a fixed rent, or at a rent assessable according to fixed rules under the laws in force, or to enhance the rent of any such ryot otherwise than in the manner prescribed by such laws, or otherwise than as the former proprietor, irrespectively of all engagements made since the time of settlement may have been entitled to do.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২১ আপ্রিল।]

সাহেব সেই বিধানানুসারে ঐ ভূসম্পার্কের অধিকারের সর্টিফিকট লিখিবেন ইতি।

[ভূমি নীলাম হইবার ফলের কথা।]

১২ ধারা। ১১ ধারার বিধানমতে যে ভূমির নীলাম হয়, যিনি তাহা ক্রয় করেন, ভূসম্পার্ক সৃষ্ট হইবার পরে কিম্বা যদি বন্দোবস্তের কাল পশ্চাৎ হইয়া থাকে তবে তাহার পরে ঐ ভূসম্পার্কের প্রতি যে সকল দায় বর্ত্তান গিয়াছে ক্রেতা তদ্ব্যতীত সেই ভূমি প্রাপ্ত হইবেন এবং তিনি নিম্নলিখিত স্থলভিন্ন অধীন সকল ভূসম্পার্ক রহিত ও ব্যর্থ করিতে পারিবেন এবং সকল অধীন প্রজাকে তৎক্ষণাৎ উঠাইয়া দিতে পারিবেন।

প্রথম। চিরকালীন বন্দোবস্তের সময়াবধি যে ইস্তমরারী কি মোকররী ভূমি অবধারিত খাজানামতে ভোগ হইয়া আসিতেছে তাহা।—

দ্বিতীয়। বন্দোবস্তের কালে যে ভূসম্পার্ক ছিল কিন্তু অবধারিত খাজনামতে ভোগ হয় নাই তাহা। কিন্তু তদ্রূপ ভূমির কর বৃদ্ধির যে আইন যে সময়ে প্রচলিত হয় সেই আইনমতে ঐ ভূমির কর বৃদ্ধি হইতে পারিবে।

তৃতীয়। বন্দোবস্তের কালের পরে যে ভূসম্পার্ক কিম্বা পাট্টা করিয়া দেওয়া গেল এবং কএক বৎসর মিয়াদের যে ইজারা তদ্রূপে ভোগ হয়, সেই ভূসম্পার্ক ও ইজারা এই আইনের বিধানমতে উপযুক্তরূপে রেজিস্টর হইলে তাহা।

চতুর্থ। যে ভূমির উপর বসতবাটী কি কারখানা কিম্বা অন্য প্রকাশ আলয় নির্ম্মিত হইয়াছে, কিম্বা যাহাতে বাগান কি বৃক্ষবাটিকা কি পুষ্করিণী কি খাল কি ভজনালয় কি শ্মশান কি কবরস্থান প্রস্তুত হইয়াছে কি কূপ খনন হইয়াছে সেই ভূমির সম্পার্ক ইতি।

[বৃদ্ধি করিবার ক্ষমতার কথা।]

১৩ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইনের ১১ ধারামতে ভূমি ক্রয় করিলে পূর্ব্ববর্জ্জিত ভূমির চতুর্থ শ্রেণীর ভূমি প্রথমাবধি অনুপযুক্ত খাজানামতে ভোগ হইয়া আসিতেছে যদি ইহার প্রমাণ করিতে পারেন, এবং উত্তম চষ্য ভূমির যে কর হইয়া থাকে, যদি সেই ভূমি তত্তুল্য নির্দ্ধারিত করে দ্বাদশ বৎসরের অধিক কাল ভোগ না হয়, তবে ভূমির কর বৃদ্ধির যে আইন যে সময়ে প্রচলিত থাকে, তিনি সেই আইনের নির্দ্দিষ্টমতে কার্য্য করিতে পারিবেন। কিন্তু অন্য স্থলে পারিবেন না ইতি।

[প্রজার স্বত্ব রক্ষার কথা।]

১৪ ধারা। কিন্তু যে প্রজা অবধারিত কর দিয়া কিম্বা প্রচলিত আইনের নির্দ্দিষ্ট বিধিক্রমে যে কর ধার্য্য হয় তাহা দিয়া অধিকারিত্ব স্বত্বপ্রাপ্ত হন, পূর্ব্বোক্ত ক্রেতা এই আইনের ১১ ধারানুসারে তাঁহাকে বহিষ্কৃত করিতে পারিবেন না। এবং পূর্ব্বোক্ত সকল আইনেতে যদ্রূপ নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তদন্যথায়, এবং বন্দোবস্তের কালের পরে যে সকল করার হইয়া থাকে তাহা না ধরিয়া ভূতপূর্ব্ব ভূম্যধিকারির ক্রেতা যদ্রূপ করবৃদ্ধি করিতে পারিতেন তদন্যথায় বৃদ্ধি করিতে সক্ষম হন, এই আইনের কোন কথার এমত অর্থ করিতে হইবে না ইতি।

[Certificate to be made of unliquidated arrears.]

XV. Whenever an estate or tenure shall have been sold for the recovery of the arrears of revenue due on account of the same in pursuance of the powers and provisions of Act XI of 1859, or of this Act, and the produce of such sale, after defraying thereout the expenses of such sale, shall have been insufficient for the liquidation of all arrears of the revenue of such estate or tenure which, according to the said provisions, may be payable thereout, the Collector shall make under his hand a certificate of the amount of such arrears so remaining unliquidated in the form in Schedule B to this Act annexed, and shall cause the same to be filed in his office.

[Certificate to be made of arrears payable by a farmer.]

XVI. Whenever any estate may be held by any farmer, and arrears of revenue shall be unpaid from such farmer, in respect of such estate for one month after the same shall have become due, the Collector shall make under his hand a certificate of the amount of such arrears so remaining unpaid in the form in Schedule B to this Act annexed, and shall cause the same to be filed in his office.

[Certificate to be made of arrears of demand.]

XVII. Whenever any arrears of any demand shall be unpaid by any person liable to pay such demand for one month after he shall have been required to pay the same by a notice in writing under the hand of the Collector by whom such demand is receivable, such Collector shall make under his hand a certificate of the amount of such arrears, so remaining unpaid in the form in Schedule B to this Act annexed, and shall cause the same to be filed in his office.

[Effect of Certificate.]

XVIII. Every such certificate made in pursuance of the last preceding Section shall have the force and effect of a decree of a Civil Court, and the Collector by whom such certificate shall have been filed, shall be deemed to be the plaintiff, and the person named as debtor therein shall be deemed to be the defendant.

[Notice of Certificate to be served.]

XIX. The Collector shall forthwith, upon filing any such certificate, issue to the defendant a notice in the form in Schedule C. From and after the service of such notice, the certificate shall bind all the property of such defendant as if a prohibitory order had issued and an attachment been executed against such property under Act VIII of 1859.

[Power of objection to Certificate.]

XX. Any person who may be aggrieved by any such certificate may, within one month

[যে বাকী টাকার শোধ হয় নাই তাহার সর্টিফিকুট লিখিবার কথা।]

১৫ ধারা। বাকী রাজস্ব আদায় করিবার জন্যে যদি কোন জমীদারী কি ভূসম্পর্ক ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের কিম্বা এই আইনের ক্ষমতা ও বিধানানুসারে বিক্রয় করা যায়, এবং সেই বিক্রয়োৎপন্ন টাকাহইতে ঐ বিক্রয়ের খরচ দিলে পর উক্ত বিধানানুসারে অবশিষ্ট টাকাহইতে ঐ মহালের কি ভূমির যে বাকী রাজস্ব পরিশোধ হইতে পারে যদি ঐ টাকা সেই বাকী পরিশোধ করিতে না কুলায়, তবে যে বাকীর শোধ না হইয়া থাকে, কালেকটর সাহেব এই আইনের B চিহ্নিত তফসীলের পাঠে ঐ বাকীর সর্টিফিকুট লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া আপনার কাছারীতে অর্পণ করাইবেন ইতি।

[ইজারদারের বাকীর সর্টিফিকট লিখিবার কথা।]

১৬ ধারা। যদি মহাল ইজারদারের ভোগ দখলে থাকে এবং ঐ মহালের উপলক্ষে যে রাজস্ব বাকী হয় তাহা দেনা হইলে পর যদি এক মাসের অধিক কাল ইজারদার হইতে না দেওয়া যায়, তবে যত টাকা তদ্রূপে বাকী থাকে কালেক্টর সাহেব এই আইনের B চিহ্নিত তফসীলের পাঠে তাহার সর্টিফিকট লিখিয়া স্বাক্ষর করিবেন ও আপনার কাছারীতে অর্পণ করাইবেন ইতি।

[দাওয়ার বাকীর সর্টিফিকট করিবার কথা।]

১৭ ধারা। যাঁহার স্থানে কোন দাওয়ার টাকা পাওনা হয়, তাঁহার সেই টাকা যে কালেক্টর সাহেবকে দেওয়া গিয়া থাকে তিনি নোটিস লিখিয়া স্বহস্তে স্বাক্ষর করিয়া তাঁহাকে ঐ টাকা দিবার আদেশ করিলে পর যদি এক মাস গত হইলেও সেই দাওয়ার শোধ না হয়, তবে বাকী যত টাকা তদ্রূপে পাওনা থাকে কালেক্টর সাহেব এই আইনের B চিহ্নিত তফসীলের পাঠে সেই বাকীর সর্টিফিকট লিখিয়া স্বাক্ষর করিবেন ও আপনার কাছারীতে অর্পণ করাইবেন ইতি।

[সর্টিফিকটের যে ফল তাহার কথা।]

১৮ ধারা। দেওয়ানী আদালতের ডিক্রীর যে ফল ও বল হয় ইহার পূর্ব্ব ধারামত সর্টিফিকটের তত্তুল্য ফল ও বল হইবে। যে কালেক্টর সাহেব ঐ সর্টিফিকট অর্পণ করাইলেন তিনি বাদী, ও সেই সর্টিফিকটে খাতক বলিয়া যাঁহার নাম থাকে তিনি প্রতিবাদী জ্ঞান হইবেন ইতি।

[সর্টিফিকটের নোটিস দিবার কথা]।

১৯ ধারা। কালেক্টর সাহেব তদ্রূপ কোন সর্টিফিকট অর্পণ করাইলে প্রতিবাদির নামে C চিহ্নিত তফসীলের পাঠে অগৌণে নোটিস দিবেন। ১৮৫৯ সালের ৮ আইনক্রমে প্রতিবাদির নামে সম্পত্তি স্থানান্তর করিবার নিষেধসূচক আজ্ঞা বাহির হইয়া ক্রোকের পরওয়ানা জারী হইবার যে ফল হইত ঐ প্রতিবাদিকে ঐ নোটিস দিবার দিবসাবধি ঐ সর্টিফিকটের বলে তাঁহার সকল সম্পত্তি তদ্রূপে বদ্ধ হইবে ইতি।

[সর্টিফিকটে আপত্তি করিবার কথা।]

২০ ধারা। তদ্রূপ সর্টিফিকট দ্বারা কোন ব্যক্তি উৎপাতগ্রস্ত হইলে, যে কালেক্টর সাহেব কর্তৃক ঐ সর্টিফি-

from the day on which the last mentioned notice shall have been served, apply by petition in the form in Schedule D to the Collector by whom such certificate may have been issued, that the same may be set aside or modified or varied. Such Collector, after receiving such application, shall fix a day for the hearing of such application and shall upon the day appointed for hearing such application, or any other day to which such hearing may be adjourned, proceed to hear and determine the application of such applicant, and may set aside or modify or vary such certificate; and every such Collector shall, for hearing and determining any such application, have all the powers in and by Act VIII of 1859 conferred upon the Court for the hearing and determination of claims to attached property; and in case such Collector shall direct the payment of any costs by such applicant, the amount of such costs shall, if the applicant be the defendant, be added to the amount expressed in such certificate, and be recoverable as if the same had been originally contained therein.

[Appeal on such application.]

XXI. Every order made by any Collector upon any such application shall be appealable to the Commissioner: provided alway that no appeal against any such order shall be brought after the expiration of one month from the date of the passing of such order.

[Power to enforce certificate.]

XXII. Every certificate made in pursuance of Section XVII may be enforced by all or any of the ways and means mentioned and provided in and by Act VIII of 1859 for the enforcement of decrees for money, and all the practice and procedure by the said Act VIII of 1859 and by Act XXIII of 1861, or by either of them, in respect of sales in execution of decrees in respect of arrest in execution of decrees for money, in respect of the execution of decrees by imprisonment, and in respect of the execution of decrees out of the jurisdiction of the Courts by which they were passed, shall apply to every execution issued for levying the monies expressed in such certificate, save that all the duties, powers, and authorities by the said Act or either of them, imposed or conferred upon the Court, shall be exercised by the Collector in whose Office any such certificate or any copy thereof transmitted for execution, according to the provisions of Section CCLXXXVI of Act VIII of 1869, shall have been filed.

[Tenures sold to be registered.]

XXIII. Whenever any Collector shall have sold any tenure or farm in pursuance of any of

কট বাহির করা যায় সেই ব্যক্তি তাঁহার নিকট শেষোক্ত নোটিস জারী হইবার দিনাবধি এক মাসের মধ্যে D চিহ্নিত তফসীলের পাঠে দরখাস্ত করিয়া ঐ সর্টিফিকট অন্যথা কি মতান্তর কি পরিবর্ত্তন করিবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন। কালেক্টর সাহেব সেই দরখাস্ত পাইয়া শুনিবার দিন নিরূপণ করিবেন, ও সেই দিনে, কিম্বা সেই দিন কর্ম্ম স্থগিত করিয়া ঐ দরখাস্ত শুনিবার অন্য যে দিন নিরূপণ করেন সেই দিনে, ঐ প্রার্থকের প্রার্থনা শুনিয়া নির্ণয় করিবেন এবং সেই সর্টিফিকট ব্যর্থ কি মতান্তর কি পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন। ক্রোক করা সম্পত্তির উপর দাওয়া হইলে, আদালতের প্রতি ১৮৫৯ সালের ৮ আইনক্রমে সেই দাওয়া শুনিবার ও নির্ণয় করিবার যে সকল ক্ষমতা প্রদান হইয়াছে, পূর্ব্বোক্ত কালেক্টর সাহেবের উক্ত প্রার্থনা শুনিয়া নির্ণয় করিবার সেই ক্ষমতা থাকিবে। যদি ঐ কালেক্টর সাহেব উক্ত প্রার্থকের খরচা দিবার আজ্ঞা করেন, তবে প্রতিবাদী ঐ প্রার্থক হইলে ঐ সর্টিফিকটে যে টাকা লেখা হইয়াছে তাহাতে খরচা সংযোগ করা যাইবে ও প্রথমে সেই সর্টিফিকটে লিখিত হওয়ার ন্যায় আদায় হইতে পারিবে ইতি।

[ঐ দরখাস্তের উপর আপীলের কথা।]

২১ ধারা। কালেকুটর সাহেব তদ্রূপ দরখাস্তের বিষয়ে যে আজ্ঞা করেন তাহার উপর কমিস্যনর সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে। কিন্তু ঐ আজ্ঞা করিবার দিনের পর এক মাস গত হইলে তাহার উপর আপীল হইতে পারিবে না ইতি।

[সর্টিফিকট প্রবল করিবার ক্ষমতার কথা।]

২২ ধারা। টাকা পাইবার ডিক্রী হইলে পর ১৮৫৯ সালের ৮ আইনক্রমে তাহা প্রবল করিবার যে পন্থা ও উপায় ব্যক্ত ও নির্দ্ধারিত হইয়াছে, ১৭ ধারাক্রমে যে সর্টিফিকট হয় তাহাও সেই সমস্ত কি অন্যতর উপায় দ্বারা প্রবল করা যাইতে পারিবে। এবং ১৮৫৯ সালের উক্ত ৮ আইন দ্বারা এবং ১৮৬১ সালের ২৩ আইন দ্বারা কিম্বা তদন্য একতর আইনদ্বারা ডিক্রী জারীক্রমে বিক্রয় করিবার ও টাকার নিমিত্ত যে ডিক্রী হয় সেই ডিক্রী জারীক্রমে ব্যক্তিকে আসেধ করিবার, এবং কারাবন্ধনদ্বারা ডিক্রী জারী করিবার, এবং ডিক্রী যে আদালতে করা গেল তাহার ক্ষমতার বহির্ভূত স্থানে ডিক্রী জারী করিবার যে ব্যবহার ও যে কার্য্য প্রণালী হইয়াছে, ঐ সর্টিফিকটে লিখিত টাকা আদায় করণার্থ ডিক্রীর প্রতি সেই ব্যবহার ও সেই কার্য্য প্রণালী বর্ত্তিবে। কিন্তু উক্ত সমুদয় কি একতর আইনদ্বারা আদালতের প্রতি যে সকল কর্ম্ম ও শক্তি ও ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে, উক্ত সর্টিফিকট কিম্বা ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ২৮৬ ধারার বিধানমতে জারী করণার্থে তাহার যে প্রতিলিপি পাঠান যায় সেই প্রতিলিপি যে কালেকুটর সাহেবের কাছারীতে অর্পণ করা যায়, তিনি সেই সকল কর্ত্তব্য কর্ম্ম ও সেই শক্তি ও ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিবেন ইতি।

[যে ভূমি বিক্রয় করা যায় তাহা রেজিস্টর করিবার কথা।]

২৩ ধারা। কোন কালেকুটর সাহেব এই আইনের কোন বিধানানুক্রমে ভূমি কি ইজারা বিক্রয় করিলে

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬৮। ২১ আপ্রিল।]

the provisions of this Act, he shall forthwith proceed to register the same in pursuance of the provisions of the said Act XI of 1859.

[Repeal of clauses.]

XXIV. From and after the passing of this Act, the Acts and Regulations and portions of Acts and Regulations in Schedule E set forth shall stand and be repealed, so far as they are in such Schedule mentioned to be repealed.

Construction of Act.]

XXV. This Act shall be read with, and taken as part of Act XI of 1859.

SCHEDULE A.

NOTICE.

To

of

Take notice that the estate in the Schedule hereto mentioned will, on the day of , or the first opportunity after be sold for arrears of Revenue.

Name of Estate.	Name of Proprietor.	Amount of Revenue due.	Place of sale.

A. B.,
Collector.

তিনি ১৮৫৯ সালের উক্ত ১১ আইনের বিধানানুসারে তাহা অগৌণে রেজিষ্টর করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন ইতি।

[কএক ধারা রহিত করিবার কথা।]

২৪ ধারা। E চিহ্নিত তফসীলে যে আইন লিখিত হইয়াছে ও যে আইনের যে অংশ তাহাতে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহা এই আইন প্রচলিত হইবার সময়াবধি সেই তফসীলের নির্দ্দিষ্টমতে রহিত হইবে ইতি।

[এই আইনের অর্থের কথা।]

২৫ ধারা। এই আইন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের সঙ্গে পঠিত হইয়া তাহার অংশ জ্ঞান হইবে ইতি।

A চিহ্নিত তফসীল।

নোটিস।

অমুক স্থানবাসি শ্রী অমুক প্রতি আগে।

বাকী রাজস্বের নিমিত্তে এই তফসীলের লিখিত মহাল অমুক সালের অমুক মাসের অমুক দিবসে কিম্বা তৎপরে প্রথম সুযোগ হইলে বিক্রয় করা যাইবে এই কথা অবগত হও।

মহালের নাম।	ভূম্যধিকারির নাম।	যত টাকা রাজস্ব বাকী।	নীলাম হইবার স্থান।

শ্রী অমুক।
কালেক্টর।

SCHEDULE B.

Certificate of arrear of Revenue or Demand filed in Office of Collector.

Name of Debtor.	Address.	Nature of Demand.	Amount of demand.	No. of Certificate.
C. D.				

I certify that the above-mentioned sum of Rupees is due to Government from the above-named C. D.

Dated this *day of* 18 .

A. B.,
Collector of

B চিহ্নিত তফসীল।

বাকী রাজস্বের কি দাওয়ার যে সর্টিফিকট কালেক্টরী কাছারীতে অর্পণ হইয়াছে তাহা।

খাতকের নাম।	বাসস্থানাদি।	দাওয়ার ভাব।	যত টাকার দাওয়া।	সর্টিফিকটের নম্বর।

উক্ত শ্রী অমুকের স্থানে গবর্ণমেণ্টের উক্ত এত টাকা পাওনা আছে ইহা নিশ্চিত জানাইলাম।

অমুক

জিলার কালেক্টর

সাল ତাং

SCHEDULE C.

To

C. D., OF

SIR,

Take notice that a Certificate of No. , for the sum of Rs. , due from you on account of , has been this day filed by me in my office, and that I shall forthwith proceed to levy the amount according to law.

A. B.,
Collector of

This *day of* 186 .

C চিহ্নিত তফসীল।

অমুক স্থানবাসি শ্রী অমুক প্রতিআগে।

অমুক কারণে আপনকার স্থানে এত টাকা পাওনা হইলে আমি অদ্য অমুক নম্বরের অমুক সর্টিফিকট আমার কাছারীতে অর্পণ করিয়াছি এবং আইনমতে অগৌণে সেই টাকা আদায় করিতে প্রবত্ত হইব, অপনার জানিবার নিমিত্তে লিখিয়া দিলাম।

শ্রী অমুক

জিলার কালেক্টর

সাল তাং

SCHEDULE D.

To

The Collector of

The Petition of E. F., of

SHEWETH,

That a Certificate under Act of 1868 of the Bengal Council, No. , for the sum of Rupees , has been filed in your office on the day of 186 .

That your Petitioner is aggrieved by the said Certificate.

That your Petitioner believes that such Certificate is erroneous upon the grounds following, that is to say,—

That the said grounds are, to the best of your Petitioner's belief, true in fact.

Your Petitioner therefore prays that the said Certificate may be set aside, or modified or varied.

D চিহ্নিত তফসীল।

অমুক জিলার কালেক্টর সাহেবের নিকটে অমুক স্থানবাসি শ্রী অমুকের প্রার্থনা পত্রমিদং।

বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ১৮৬৮ সালের অমুক আইনঅনুসারে এত টাকার জন্যে অমুক নম্বরের সর্টিফিকট অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে আপনকার কাছারীতে অর্পণ করা গিয়াছে।

উক্ত সর্টিফিকটদ্বারা আমার বড় আক্ষেপ হইয়াছে।

নিম্নলিখিত কতিপয় হেতুতে আমি সেই সর্টিফিকট অশুদ্ধ জ্ঞান করি বিশেষতঃ

আমার বিশ্বাসানুসারে উক্ত সকল হেতু বৃত্তান্তপক্ষে সত্য

অতএব সেই সর্টিফিকট ব্যর্থ কি মতান্তর কি পরিবর্ত্তন করা যায় আমার এই নিবেদন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২১ আপ্রিল।]

SCHEDULE E.

Date and Number of Act and Regulations.	Name of Repealed Act.	Extent of Repeal.
Regulation XIX of 1793	A Regulation for the recovery of arrears of the Public Revenue assessed upon the lands from Zemindars and dependant Talookdars, and other actual proprietors of land, and farms of land holding farms immediately of Government.	Section XLIV.
Regulation III of 1794	A Regulation for exempting proprietors of land (with certain exceptions) from being confined for arrears of revenue, and for prescribing the process by which Tehsildars are to demand payment of arrears; and for enabling the Collectors to recover from Native Officers employed under them public money or papers which they may embezzle or retain, and for expediting the trial of causes relating to the Public Revenue, or the rents of individuals.	Section XIV.
Regulation VII of 1799	A Regulation for enabling proprietors and farmers of land to realize their rents with greater punctuality, for providing against unnecessary delay in the payment of the Public Revenue assessed upon the lands, and for securing the ultimate recovery of arrears of revenue by a sale of the landed property from which it may be due at the close of the year.	Section XXIII, Clauses 2 and 8; and so much of Clause 5 as directs the mode of recovering any deficiency; and Section XXV.

E চিহ্নিত তফসীল।

আইনের তারিখ ও নম্বর।	রহিত হওয়া আইনের নাম।	যে পর্য্যন্ত রহিত হইল।
১৭৯৩ সা. ১৯ আ. ...	জমীদারদিগের ও মফঃসলী তালুকদারদিগের ভূমির উপর এবং অন্য ভূম্যধিকারিদের ভূমির উপর ও যে ইজারদারেরা নিজ গবর্ণমেণ্টের নিকটে ইজারা পাইয়া ভোগ করিতেছেন তাঁহারদের ইজারার উপর যে সরকারী রাজস্ব ধার্য্য হইয়াছে তাঁহাদের স্থানে সেই রাজস্বের বাকী আদায় করিবার বিধান করণার্থ আইনের	৪৪ ধারা।
১৭৯৪ সা. ৩ আ. ..	কোনং বিশেষ ভূম্যধিকারি ছাড়া অন্য ভূম্যধিকারিদিগকে মালগুজারির বাকীর কারণ কয়েদ না করণের ও সেই বাকী যে প্রকারে কালেক্‌টর সাহেবেরা ও তহশীলদারেরা তলব করিবেন তাহার বিবরণের এবং কালেক্টর সাহেবদিগের তরফ এদেশীয় আমলারা সরকারের মালগুজারীর টাকা যাহা তসরুপ করে ও যেং কাগজপত্র তাহাদিগের স্থানে রহে তাহা বুঝিয়া লওনের নিমিত্তে কালেক্‌টর সাহেবদিগেরে শক্তি অর্পণের এবং সরকারী মালগুজারীর এবং মালগুজারদিগের মালের মোতালক আপোসী আপত্তির নিষ্পত্তি শীঘ্র হওনের বিষয়ি আইনের ...	১৪ ধারা।
১৭৯৯ সা. ৭ আ. ...	সদরের মালগুজার ভূম্যধিকারিগণ ও ইজারদারদিগকে স্বস্ব খাপ্য প্রজাদির স্থানে রাজস্ব গ্রহণার্থে পূর্ব্বাপেক্ষা অধিক ক্ষমতা অর্পণের এবং তাহাদিগের অধিকার ভূমির মোকররী মালগুজারী দিতে অবিশিষ্ট হেতুতে বিলম্ব না দর্শিতে পারিবার আর যে অধিকারের মালগুজারীর যত বাকী পড়ে তাহা সাল আখেরীতে সে অধিকার নীলামের মুখে অনায়াসে উসুল হইবার আইনের	২৩ ধারার ২ ও ৮ প্রকরণ এবং ৫ প্রকরণের যে অংশে বাকীর অবশিষ্ট টাকা আদায় করিবার আজ্ঞা আছে সেই অংশ, ও ২৫ ধারা।

[*Government Gazette*, 21*st April* 1868.]

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The proposed Bill is in substitution for the one introduced by Mr. Schalch, and which, on the report of the Select Committee, to whom it was referred, has been withdrawn. The alterations in, and additions to, that Bill, which were proposed in Committee, were so numerous and extensive that it was thought better to bring forward an entirely new measure.

It will be in the recollection of the Council that Mr. Schalch's Bill was limited to a definition of the term "tenure," and to providing a procedure for the sale of tenures for recovery of demands recoverable as arrears of revenue. But on consideration of Act XI of 1859, it appeared that that Act stood in need of amendment. It is only by inference, arising on the construction of the 5th and 53rd Sections of that Act, that its provisions apply to the recovery of demands other than revenue in the ordinary sense, or to the sale of estates for arrears other than those accruing upon itself.

Moreover, owing to the absence of definations, doubts have arisen as to the legality of sales, under the Act, of shares of estates and of Lakhiraj tenures.

In the present Bill it is proposed to define, for the purposes as well of Act XI of 1859, as of the present measure, the terms 'proprietor,' 'revenue,' 'estate,' 'tenure,' and 'demand.' The Bill repeals the 53rd Section of Act XI of 1859, and makes substantive provision for the sale of estates and tenures for arrears of revenue and other demands other than those accruing in respect thereof.

It is also proposed to place arrears of rent due to Government on the same footing as arrears of revenue in the sense in which that term is ordinarily used. The distinction between what the Government receives from the zemindar, and what it receives as zemindar, does not appear to rest on any sound principle: both alike form part of the public revenue of the estate.

The Bill also makes further provision for the service of notice of sale on the proprietor who has made default, and empowers the Collector, subject to an appeal to the Commissioner, to adjudicate on claims to any lands which it is proposed to sell.

The procedure proposed is that of Act VIII of 1859 for the execution of decrees, substituting for the decree a certificate by the Collector (the form being modified according to the nature of the case), and vesting in the Collector the powers with

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

শক সাহেব যে আইনের প্রস্তাব করিয়াছিলেন, মনোনীত কমিটীর প্রতি সেই আইনের পাণ্ডুলিপি অর্পিত হইলে তাহা রহিত করা গিয়াছিল। ফলতঃ কমিটীতে বিবেচনা হইবার সময়ে তাহার বহু কথা পরিবর্ত্তন ও অনেক নূতন কথা দেওনের প্রস্তাব হওয়াতে নূতন পাণ্ডুলিপি করা শ্রেয় বোধ হইল, অতএব তৎপরিবর্ত্তে এই পাণ্ডুলিপির প্রস্তাব হইতেছে।

শক সাহেবের পাণ্ডুলিপিতে টেনূার শব্দের অর্থ নির্ণয় করা এবং যে২ দাওয়ার টাকা রাজস্বের বাকীর ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তদাদায়ের জন্যে ভূমি বিক্রয় করিবার কার্য্য প্রণালীর বিধান করা হইয়াছিল তদ্‌ভিন্ন অন্য কার্য্যের প্রসঙ্গ হয় নাই। কিন্তু ১৮৫৯ সালের ১১ আইন বিবেচনা করিয়া বোধ হইল যে সেই আইন সংশোধন করা আবশ্যক। রাজস্ব শব্দের যে সাধারণ অর্থ বোধ হয় তদনুসারে ঐ রাজস্বভিন্ন অন্য দাওয়ার টাকা আদায় করণ অথবা মহালের যে টাকা বাকী পড়ে তদ্ভিন্ন অন্য বাকীর নিমিত্তে সেই মহাল বিক্রয় করণ কার্য্যের প্রতি উক্ত আইনের বিধান যে বর্ত্তে ইহা কেবল অনুভবমতে অর্থাৎ ঐ আইনের ৫ ও ৫৩ ধারার বিশেষ অর্থ করণ দ্বারা জানা যাইতে পারে।

আরো মহালের অংশ এবং লাখেরাজী ভূমি ঐ আইন অনুসারে ন্যায্যমতে বিক্রয় হইতে পারে কি না অর্থ নির্ণায়ক কথা না থাকাপ্রযুক্ত এই বিষয়েরও সন্দেহ হইয়াছে।

১৮৫৯ সালের ১১ আইন এবং এই আইন, উভয়ের উপলক্ষে এই পাণ্ডুলিপিতে, "অধিকারী" "রাজস্ব" "মহাল" "ভূসম্পর্ক" ও "দাওয়া" এই২ শব্দের অর্থ করিবার প্রস্তাব হইয়াছে। এই পাণ্ডুলিপিতে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৫৩ ধারা রহিত করিবার প্রসঙ্গ এবং বাকী রাজস্বের নিমিত্তে ও মহালের ও ভূমির সম্পর্কে যে দাওয়া তদ্ভিন্ন অন্য যে দাওয়ার উদ্ভব হয় তদুপলক্ষে মহাল ও ভূমি বিক্রয় করিবার স্থিরতর বিধান করা গেল।

আরো বাকী রাজস্ব এই শব্দের সাধারণ যে অর্থ বোধ হয়, তদনুসারে গবর্ণমেণ্টের পাওনা কর সেই বাকী রাজস্বের তুল্যাবস্থ করিবার প্রস্তাব হইয়াছে। গবর্ণমেণ্ট জমীদারের স্থানে ও জমীদারস্বরূপ যে২ টাকা পান, ইহার যে প্রভেদ আছে তাহার মূল বিধান নির্দ্দোষ বোধ হয় না। উভয় প্রকারের টাকা মহালের রাজপ্রাপ্যের একাংশ।

যে ভূম্যধিকারী বাকী পাড়েন, এই পাণ্ডুলিপিক্রমে তাঁহাকে নীলামের সম্বাদ দিবার বিধান করা গিয়াছে। এবং কোন ভূমি বিক্রয় করিবার প্রস্তাব হইলে পর যদি তাহার উপর দাওয়া হইয়া থাকে, তবে কালেক্টর সাহেবের প্রতি তাহার নিষ্পত্তি করিবার ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে। ও সেই নিষ্পত্তির উপর কমিসানর সাহেবের নিকটে আপীল হইতে পারে।

১৮৫৯ সালের ৮ আইনেতে ডিক্রী জারী করিবার যে প্রণালী আছে তদনুসারে কার্য্য করিবার প্রস্তাব হইল কেবল বিশেষ এই ডিক্রীর স্থলে কালেক্টর সাহেবের সর্টিফিকট থাকিবে। বিশেষ ভাবানুসারে তাহা লিখিবার পাঠ মতান্তর করা যাইবে। এবং দেওয়ানী

regard to execution, which under the Civil Procedure Code may be exercised by the Courts.

The Bill also gives a specific enumeration and description of demands, arrears of which are now by law recoverable as arrears of revenue, in addition of those specified in Section V of Act XI of 1859.

T. H. Cowie.

The 28th March 1868.

J. Pitt Kennedy,
Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
(Legislative Department.)

The following Bill was read in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations on the 4th April 1868, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 8th of May 1868 :—

A Bill to amend the provisions of Act IX of 1847, (An Act regarding the assessment of lands gained from the sea or from rivers by alluvion or dereliction within the Provinces of Bengal, Behar, and Orissa.)

[Preamble.]

Whereas it is expedient to amend the provisions of Act IX of 1847; It is enacted and declared as follows:—

[Repeal of Section.]

I. Section VII of the said Act IX of 1847 is hereby repealed.

[Accessions to island to be considered increment thereto.]

II. It is hereby declared that when any island shall, under the provisions of Clause 3, Section IV of Regulation XI of 1825 of the Bengal Code, be at the disposal of Government, all lands gained by gradual accession to such island whether from a recess of the river or of the sea, shall be considered an increment to such island, and shall be equally at the disposal of Government.

[Newly thrown up islands to be assessed.]

III. Whenever it shall appear to the local Revenue authorities that an island has been thrown up in a large and navigable river liable to be taken possession of by Government under Clause 3, Section IV of Regulation XI of 1825 of the Bengal Code, the local Revenue authorities shall take immediate possession of the same for Government, and shall assess and settle the land according to the rules in force in that behalf, reporting their proceedings forthwith for the approval of the Sudder Board of Revenue,

মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনমতে ডিক্রী জারী করণসম্পর্কে আদালতের যে ক্ষমতা আছে কালেক্টর সাহেবের প্রতি সেই ক্ষমতা প্রদান হইয়াছে।

১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৫ ধারাতে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদেয় যেং দাওয়ার উল্লেখ হইল তদতিরিক্ত অন্য যে সকল দাওয়া এইক্ষণে আইনমতে আদায় হইতে পারে এই পাণ্ডুলিপিতে তাহার নির্দ্দেশ ও বর্ণনা হইয়াছে।

টি এচ কৌই।

১৮৬৮ সাল ২৮ মার্চ।

জে পিট কেনিডী।
ব্যবস্থাপন কর্ম্মবিভাগে,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।

নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি ১৮৬৮ সালের আপ্রিল মাসের ৪ তারিখে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ মন্ত্রিসভার পঠিত হইয়া মনোনীত কমিটীর প্রতি অর্পণ করা গেল, ১৮৬৮ সালের ৮ মে তারিখের পর তাঁহাদের তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিতে হইবে।

১৮৪৭ সালের ৯ আইনের (বাঙ্গলা ও বেহার ও উড়িষ্যা দেশের মধ্যে সমুদ্র অথবা নদী সিকস্তি অথবা পৈনস্তের দ্বারা প্রাপ্ত ভূমির রাজস্ব নির্দ্ধার্য্য করণের বিষয়ি আইনের) বিধান সংশোধন করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি।

[হেতুবাদ।]

১৮৪৭ সালের ৯ আইনের বিধান সংশোধন করা বিহিত। এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান ও আজ্ঞা করা যাইতেছে।

[ধারা রহিত করিবার কথা।]

১ ধারা। ১৮৪৭ সালের উক্ত ৯ আইনের ৭ ধারা এতৎক্রমে রহিত করা গেল ইতি।

[চড়ার নিকট যে পলি পড়ে তদ্দ্বারা সেই চড়ার বৃদ্ধি জ্ঞান করিবার কথা।]

২ ধারা। ১৮২৫ সালের বঙ্গদেশীয় ১১ আইনের ৪ ধারার ৩ প্রকরণের বিধানমতে যখন কোন চড়া গবর্ণমেণ্টের প্রয়োগাধিকারে আগত হয় তখন সেই ভূমির ক্রমশঃ বৃদ্ধি নদীর কিম্বা সমুদ্রজলের অপক্রমণ দ্বারাই হউক তাহা ঐ চড়ার বর্দ্ধিতাংশ জ্ঞান হইবে, ও গবর্ণমেণ্টের স্বেচ্ছামতে প্রয়োগ হইতে পারিবে ইতি।

[নূতন দ্বীপ হইলে তাহার কর ধার্য্য করিবার কথা।]

৩ ধারা। নৌকাগমনীয় কোন বড় নদীতে দ্বীপ হইয়াছে ও ১৮২৫ সালের বঙ্গদেশীয় ১১ আইনের ৪ ধারার ৩ প্রকরণমতে তাহা গবর্ণমেণ্টের অধিকার করা উচিত কোন স্থানের রাজস্বসংক্রান্ত কর্ত্তৃপক্ষ সাহেবেরা ইহা দৃষ্টি করিলে, ঐ কর্ত্তৃপক্ষেরা গবর্ণমেণ্টের পক্ষে তাহা অগৌণে অধিকার করিবেন। ও তদ্বিষয়ের যে বিধি প্রচলিত আছে তদনুসারে ঐ ভূমির রাজস্ব ধার্য্য করিবে ও তাহার বন্দোবস্ত করিতে প্রবর্ত্ত হইয়া সদর বোর্ড রেবিনিউর অনুমোদনার্থে অগৌণে আপনারদের কার্য্যের বৃত্তান্ত জ্ঞাত করিবেন। সেই বন্দোবস্ত বিষয়ে উক্ত

whose order thereupon, in regard to the assessment, shall be final. Provided, however, that any party aggrieved by the act of the Revenue authorities in taking possession of any island as aforesaid, shall be at liberty to contest the same by a regular suit in the Civil Court.

বোর্ডের যে আজ্ঞা তাহা চূড়ান্ত হইবে। পরন্তু রাজস্ব-সংক্রান্ত কর্ত্তৃপক্ষদের পূর্ব্বোক্ত কোন ভূমির অধিকার করণদ্বারা যদি কোন ব্যক্তি ক্ষতিগ্রস্ত হন তবে দেওয়ানী আদালতে নিয়মমত মোকদ্দমা করিয়া তিনি ঐ বিষয়ের বিবাদ উপস্থিত করিতে পারিবেন ইতি।

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

BY the enactment of Section VII of Act IX of 1847, it was laid down that the power of Government to take possession of islands and churs thrown up in a large and navigable river, liable to be taken possession of by Government under Clause 3, Section IV, Regulation XI of 1825 of the Bengal Code, and to proceed to the assessment and settlement of the same, should be regulated by the results of the inspection of a new map, to be prepared as directed under Section III of that Act.

Under this provision of the law, ten years must elapse after the Government approval of the Revenue Survey of a District, before the Government can take any action to assert its right to the possession or assessment of any island or chur as above described.

In the meantime it has been found that parties, who have no rights at all, take possession of such islands, without the power of any interference on the part of Government, and that on some occasions contentions and disputes have arisen between neighbouring landed proprietors or other parties for the possession of such islands.

To obviate these evils, and to empower Government at once, on the appearance of such an island, to take immediate possession of the same, with a view to its assessment and settlement, the accompanying Bill has been brought in.

A. R. THOMPSON.

The 28th March 1868.

J. PITT KENNEDY,
Assistant Secretary to the Government of Bengal, (Legislative Department.)

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

১৮৪৭ সালের ৯ আইনের ৭ ধারার এই বিধান, ঐ আইনের ৩ ধারামতে নূতন নকসা প্রস্তুত করিতে হইবে। তাহা দেখিয়া যদি বোধ হয় যে, কোন বৃহৎ এবং নৌকা গমনাগমনের যোগ্য নদনদীর মধ্যে কোন চর কি দ্বীপ ১৮২৫ সালের ১১ আইনের ৪ ধারার ৩ প্রকরণানুসারে সরকারের দখল করণের উপযুক্ত, তবে তাহার রাজস্ব ধার্য্য ও বন্দোবস্ত করণ কার্য্যে প্রবর্ত্ত হইবেন।

আইনের সেই বিধানমতে, কোন জিলার রাজস্ব-সংক্রান্ত জরীপী কার্য্য গবর্ণমেণ্টকর্ত্তৃক অনুমোদিত হইলে পর দশ বৎসর গত না হইলে, গবর্ণমেণ্ট পূর্ব্বোক্ত কোন দ্বীপ কি চর অধিকার করিবার কি তাহার কর ধার্য্য করিবার স্বত্ব প্রকাশার্থে কোন কার্য্য করিতে অক্ষম আছেন।

কিন্তু স্থানে২ দৃষ্ট হইল যে যাঁহারদের স্বত্ব মাত্র নাই তাঁহারা ইতিমধ্যে উক্ত দ্বীপাধিকার করিয়া লইয়াছেন অথচ গবর্ণমেণ্টের পক্ষে কাহারও হস্তক্ষেপ করিবার ক্ষমতা নাই। স্থলবিশেষে ঐ দ্বীপের অধিকার বিষয়ে ভূম্যধিকারি প্রভৃতি ব্যক্তিদের মধ্যে বিতণ্ডা ও বিবাদ উপস্থিত হইয়াছে।

সেই অমঙ্গল নিবারণ করা এবং তদ্রূপ কোন চড়া দৃষ্ট হইলেই তাহার কর ধার্য্য ও বন্দোবস্ত করণার্থে গবর্ণমেণ্টের প্রতি তাহার অবিলম্বে অধিকার করিবার ক্ষমতা প্রদান করা এই পাণ্ডুলিপির উদ্দেশ্য।

এ আর তামসন।

১৮৬৮ সাল ২৮ মার্চ।

জে পিট কেনিডী,
ব্যবস্থাপন কর্ম্মবিভাগে,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

(CIVIL SIDE.)

No. 4.

To all Civil and Sessions Judges and Judicial Commissioners. (Dated Calcutta, the 2nd April 1868.)

Several of the Zillah Judges appear to have entirely closed their Courts on the Criminal as well as on the Civil side for the period of the

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরকুলর অর্ডর।

দেওয়ানী পক্ষ।

৪ নম্বর।

সকল সিবিল ও সেশন জজ ও জুডিস্যল কমিস্যনর সাহেব সমীপেষু।

কলিকাতা ১৮৬৮ সাল ২ আপ্রিল।

অনেক জিলার জজ সাহেব দুর্গোৎসবের বন্ধকালে দেওয়ানী কর্ম্মোপলক্ষে যেমন আদালত বন্দ করিয়াছিলেন তেমনি ফৌজদারী কর্ম্মোপলক্ষেও সম্পূর্ণরূপে

Dusserah Vacation, and to have abstained during the whole of that period from attending to business, receiving or opening communications from the Superior Court, despatching returns which were due, or doing any act whatever of an official kind.

Such a practice is justified by nothing in the law or in the orders of this Court; it causes great inconvenience. The Zillah Judges are, therefore, reminded that, under the Circular Order (Nizamut Adawlut) No. 8, dated 23rd March 1838, issued under the orders of Government, which has never been rescinded, the Court of Session "must never be closed for the despatch of Criminal business except on those days only when a total cessation from all business is necessary and usual;" and, moreover, that even on the Civil side of their Courts, it does not follow that because there is no sitting of the Court, therefore every official duty is to be suspended.

By Order, &c.,
(Signed) C. D. FIELD,
Registrar.

বন্ধ করিয়া সেই কালের মধ্যে কার্য্যে বিরত থাকিলেন এবং উপরিস্থ আদালতের পত্রাদি গ্রহণ করিলেন না কিম্বা করিলেও খুলিয়া পড়িলেন না ও সেই সময়ে যে রিটর্ণ পাওনা ছিল তাহাও পাঠাইলেন না ফলতঃ স্বস্ব পদসংক্রান্ত কিছুই করিলেন না।

আইনের কোন কথার কিম্বা এই আদালতের কোন আজ্ঞাক্রমে তদ্রূপ কার্য্যের নির্দ্দোষিতা হইতে পারে না। অত্যন্ত ক্লেশও হয়। গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে ১৮৩৮ সালের মার্চ মাসের ২৩ তারিখে নিজামত আদালতের ৮ নম্বরের যে সরকুলর অর্ডর প্রচারিত হইয়াছিল তাহা কখন রহিত হয় নাই, সেই সরকুলর অর্ডরমতে যেং দিনে সমস্ত কর্ম্মহইতে সম্পূর্ণরূপে বিরত থাকা আবশ্যক ও নিয়মিত হয় তদ্ভিন্ন ফৌজদারী কর্ম্ম সম্পর্কে সেশন আদালত কখন বন্ধ থাকিবে না। আরো দেওয়ানী কর্ম্মোপলক্ষে ঐং আদালতের নিয়মিতরূপে অধিবেশন না হইলেও রাজসংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্ম স্থগিত থাকিবে এমত জ্ঞান করা উচিত নহে। হাই কোর্টের সাহেবেরা জিলার জজ সাহেবদিগকে এই কথা স্মরণ করাইতেছেন।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,
সি ডি ফীল্ড।
রেজিষ্ট্রার।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 1557.

APPOINTMENTS.

The 8th April 1868.

Baboo Gooroo Churn Das, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Junghypore in Moorshedabad, is appointed to the charge of the Sub-Division of Jamoorkandie.

Baboo Hurri Churn Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Bowsee, is transferred to Moorshedabad, and vested with the powers of a Magistrate in that District.

Moulavy Ali Hossein, Deputy Magistrate and Deputy Collector, is appointed to the charge of the Sub-Division of Bowsee, and vested with the powers of a Magistrate in Bhaugulpore.

Moulavy Abdool Jubber, Deputy Magistrate and Deputy Collector, in temporary charge of the Sub-Division of Serajgunge, is appointed to have charge of the Sub-Division of Jumooie, and is vested with the powers of a Magistrate in Monghyr.

Dr. R. G. Mathew to officiate as Civil Assistant Surgeon of Backergunge, during the absence, on leave, of Dr. C. E. W. Bensley, or until further orders.

[*Government Gazette,* 21*st April* 1868.]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

১৫৫৭ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৮ সাল ৮ আপ্রিল।

মুরশিদাবাদের অন্তর্গত জঙ্গিপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গুরুচরণ দাসের প্রতি জেমোকাঁদি শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভারার্পণ হইয়াছে।

বৌসির ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু হরিচরণ ঘোষ মুরশিদাবাদে নিযুক্ত হইয়াছেন ও সেই জিলার মধ্যে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী আলী হুসেনের প্রতি বৌসি শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভারার্পণ হইয়াছে ও ভাগলপুরে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা প্রদান হইয়াছে।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী আবদুল জব্বর কিয়ৎকালের নিমিত্তে শেরাজগঞ্জ শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার প্রাপ্ত হইয়া এক্ষণে জমুই শাখাখণ্ডের কর্ম্মে নিযুক্ত হইয়া মুঙ্গেরে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

ডাক্তর শ্রীযুত সি ই ডবলিউ বেন্‌সলি সাহেব ছুটী লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থান কালে কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ডাক্তর শ্রীযুত আর জি মাথিউ সাহেব বাখরগঞ্জের সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসকের কর্ম্ম করিবেন।

Major J. M. Graham to be a Municipal Commissioner for the Suburbs of Calcutta.

Mr. P. A. Humphrey to officiate as Magistrate and Collector of Shahabad, during the absence, on leave, of Mr. H. W. Alexander, or until further orders.

The 9th April 1868.

Dr. W. Durrant to be Medical Officer of Noakhally.

The Hon'ble the Chief Justice has been pleased to appoint Mr. P. D. Dickens to be Registrar of Parsee Marriages, under Act XV. of 1865, within the local limits of the ordinary original Civil Jurisdiction of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

Mr. L. D'Abreu, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Shahabad, is transferred to Chumparun, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in the latter District. Mr. D'Abreu is further empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

Mr. J. J. Livesay to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Dacca, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class and Deputy Collector in that District.

Mr. P. G. Scott, Assistant Superintendent of Police, Chittagong Hill Tracts, is transferred to Sarun.

Mr. B. Rattray, Assistant Superintendent of Police, Noakhally, is transferred to the Chittagong Hill Tracts.

Baboo Juggodishnath Roy to be District Superintendent of Police of Noakhally.

Baboo Ishree Persad, Assistant Superintendent of Police, Bhaugulpore, is transferred to Noakhally.

The 13th April 1868.

Mr. R. Parry is appointed to the Fourth Class of the Bengal Educational Service, with effect from the 6th ultimo.

Moulavy Mahomed, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Chumparun, is transferred to Sarun, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in the latter District.

Moulavy Williut Hossein, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Sarun, is transferred to Chumparun, and vested with the powers of a Magistrate in the latter District.

The powers of a Magistrate with which Lieutenant T. R. Michell, Assistant Commissioner,

মেজর শ্রীযুত জে এম গ্রেহাম সাহেব কলিকাতার শাখানগরের এক জন মুনিসিপল কমিসানর হইবেন।

শ্রীযুত এচ ডবলিউ আলেকজাণ্ডার সাহেব ছুটী লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থান কালে কি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত পি এ হমফ্রি সাহেব শাহাবাদের মাজিষ্ট্রেটের ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৮ সাল ৯ আপ্রিল।

ডাক্তর শ্রীযুত ডবলিউ ডরাণ্ট সাহেব নওয়াখালীর চিকিৎসক হইবেন।

মান্যবর শ্রীযুত চীফ জষ্টিস সাহেব ১৮৬৫ সালের ১৫ আইনঅনুসারে বঙ্গ দেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টে দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার সাধারণ ক্ষমতার সীমার মধ্যে শ্রীযুত পি ডি ডিকিন্স সাহেবকে পারসিদের বিবাহের রেজিষ্ট্রারের পদে নিযুক্ত করিয়াছেন।

শাহাবাদের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এল ডাব্রু সাহেব চম্পারণে প্রেরিত হইয়া ঐ জিলার মধ্যে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন, আরো ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে তিনি শেসন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান লইবার এবং উক্ত সেশন আদালতের সম্মুখে বিচারিত হওনার্থে. লোকদিগকে সমর্পণ করিবার কিম্বা তাহাদের স্থানে দর্শনি প্রতিভূ লইবার ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কার্য্য করিবার ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত জে জে লাইবসে সাহেব ঢাকার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন এবং ঐ জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন।

চট্টগ্রামের পর্ব্বতময় দেশের পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত পি জি স্কট সাহেব সারণে নিযুক্ত হইয়াছেন।

নওয়াখালির পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত বি রাট্রে সাহেব চট্টগ্রামের পার্ব্বত্য প্রদেশে প্রেরিত হইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু জগদীশনাথ রায় নওয়াখালির পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

ভাগলপুরের পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ঈশ্বরীপ্রসাদ বাবু নওয়াখালিতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ১৩ আপ্রিল।

শ্রীযুত আর পারি সাহেব গত মাসের ৬ তারিখ অবধি বঙ্গদেশীয় বিদ্যাধ্যাপন কার্য্যসম্পর্কে চতুর্থ শ্রেণীতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

চাম্পারণের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ সারণে নিযুক্ত হইয়া সেই জিলার মধ্যে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

সারণের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী বিলায়ত হুসেন চাম্পারণে নিযুক্ত হইয়া সেই জিলার মধ্যে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

নওগাঁয়ের আসিষ্টাণ্ট কমিস্যনর লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত টি [illegible] মিচেল সাহেবের প্রতি ১৮৬৭ সালের

Nowgong, was temporarily vested in orders of the 6th March 1867, are withdrawn. He will exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, until further orders.

The 14th April 1868.

Mr. A. H. Turnbull to officiate as Sub-Deputy Opium Agent of Benares, during the absence, on leave, of Mr. T. Wilson, or until further orders.

Mr. C. E. Mendham to officiate as Sub-Deputy Opium Agent of Cawnpore, during the absence, on deputation, of Mr. A. H. Turnbull, or until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 8th April 1868.

Dr. S. J. Manook, Civil Medical Officer at Chyebassa, for three weeks, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, No. 255, dated the 8th November 1865.

The 13th April 1868.

Mr. F. H. Pellew, Joint-Magistrate and Deputy Collector of Hooghly, for fifteen months, under Section 11 of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. P. Hurley, Assistant Magistrate and Collector, 24-Pergunnahs, for fifteen months, under Section 11 of the Covenanted Service Absentee Rules. The unexpired portion of the privilege leave granted to Mr. Hurley, under orders of the 13th ultimo, is cancelled.

Mr. H. F. J. Kean, Joint-Magistrate and Deputy Collector of Gya, for fifteen months, under Section 11 of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. W. H. D'Oyly, Officiating Magistrate and Collector of Bhaugulpore, for seven days, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 16th ultimo.

Baboo Gopeekissen Banerjee, Additional Principal Sudder Ameen of Mymensing, for ten days, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, with effect from the 24th ultimo.

The 14th April 1868.

Mr. A. Anderson, Sub-Deputy Opium Agent, Fyzabad, for three months, from 1st instant, under the orders of the Secretary of State for India, dated 8th November 1865.

NOTIFICATION.

The 13th April 1868.

Mr. A. Money, C. B., took charge of his appointment as a Member of the Board of Revenue on the afternoon of the 7th instant.

মার্চ মাসের ৬ তারিখের আজ্ঞানুসারে কিয়ৎকালের নিমিত্তে মাজিষ্ট্রেটের যে ক্ষমতা অর্পণ হইয়াছিল তাহা রহিত করা গিয়াছে। অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত তিনি অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন।

১৮৬৮ সাল ১৪ আপ্রিল।

শ্রীযুত টি উইলসন সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এ এচ টরণবুল সাহেব বারাণসের আফীনের সব-ডেপুটী এজেন্টের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এ এচ টরণবুল সাহেবের রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে অনুপস্থান অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত সি ই মেণ্ডাম সাহেব কানপুরের আফীনের সব-ডেপুটী এজেন্টের কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬৮ সাল ৮ আপ্রিল।

চৈবাসার সিবিল চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত এস্ জে মানুক সাহেব ভারতবর্ষের পক্ষ মান্যবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের ৮ নবেম্বরের ২৫৫ নম্বরের আজ্ঞানুসারে তিন সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ১৩ আপ্রিল।

হুগলীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এফ এচ পেলিউ সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে পনেরো মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

২৪-পরগনার আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত পি হরলি সাহেব চিহ্নিত কর্ম্মচারিদের ছুটীর বিধির ১১ ধারানুসারে পনেরো মাসের ছুটী পাইয়াছেন তিনি গত মাসের ১৩ তারিখে যে অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছিলেন তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

গয়ার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এচ এফ জে কীন সাহেব চিহ্নিত কর্ম্মচারিদের ছুটীর বিধির ১১ ধারানুসারে পনেরো মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ভাগলপুরের একটিং মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ এচ ডয়লি সাহেব গত মাসের ১৬ তরিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিহ্নিত কর্ম্মচারিদের ছুটীর বিধির ৬ ধারানুসারে সাত দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

ময়মনসিংহের অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু গোপীকৃষ্ণ বন্দ্যোপাধ্যায় অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে গত মাসের ২৪ তারিখ অবধি দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ১৪ আপ্রিল।

ফয়জাবাদের আফীনের সব-ডেপুটী এজেন্ট শ্রীযুত এ আণ্ডর্সন সাহেব ভারতবর্ষের পক্ষ শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে এই মাসের ১ তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ১৩ আপ্রিল।

শ্রীযুত এ মনি সাহেব সি, বি, এই মাসের ৭ তারিখের অপরাহ্নে রেবিনিউ বোর্ডের স্বীয় মেম্বরের পদের কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিলেন।

It is hereby notified that the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to declare the Ferry at Hidgilee Ghât, on the new road between Burrakur and Rughoonathpore, where it intersects the Damoodah River in the District of Maunbhoom, to be a public ferry under the provisions of Regulation VI. of 1819.

The 14th April 1868.

In correction of the Notification of the 17th June 1867, published in the *Calcutta Gazette* of the 10th July following, pages 1166 to 1169, it is hereby notified that the Pass Station of Modooporrah is at Putwaree Haut on Chur Ilsha, at the North-West end of Dukhin Shabazpore.

NOTIFICATION.

The 13th April 1868.

Under Section 14 of Act XI. of 1865, notice is hereby given, that the Judge of the Small Cause Courts of Hooghly, Serampore, and the Cantonments of Chinsurah, will sit in the Small Cause Court of Serampore on the days mentioned below, in addition to the days notified in the *Calcutta Gazette* of the 12th July 1865, in order to clear off the accumulation of cases now on the file of that Court :—

Monday, 20th	April	1868.
Tuesday, 21st	,,	,,
Monday, 27th	,,	,,
Tuesday, 28th	,,	,,
Monday, 18th	May	,,
Tuesday, 19th	,,	,,
Monday, 25th	,,	,,
Tuesday, 26th	,,	,,

H. L. DAMPIER,
Offg. Secretary to the Government of Bengal.

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব আজ্ঞা করিয়াছেন যে, বরাকর ও রঘুনাথপুরের মধ্যগত নূতন রাস্তা যে স্থানে মানভূম জিলার অন্তর্গত দামোদর নদে পার হয় সেই স্থানে হিজলী ঘাটের যে খেয়া তাহা ১৮১৯ সালের ৬ আইনমতে রাজকীয় খেয়া হইবে।

১৮৬৮ সাল ১৪ আপ্রিল।

১৮৬৭ সালের জুন মাসের ১৭ তারিখের যে বিজ্ঞাপন তৎপশ্চাৎ জুলাই মাসের ১৬ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৮৪৬ অবধি ৮৫৬ পর্য্যন্ত পৃষ্ঠায় প্রকাশিত হয় তাহা সংশোধন করিয়া এই সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে মধুপুরার চৌকী, দক্ষিণ শাবাজপুরের উত্তর পশ্চিম অংশে চর ইলশার পাটওয়ারী হাটে আছে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ১৩ আপ্রিল।

শ্রীরামপুরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের নথীতে অধিক মোকদ্দমা অনিষ্পত্ত্যবস্থায় থাকাতে ১৮৬৫ সালের ১১ আইনের ১৪ ধারামতে সম্বাদ দেওয়া গেল যে, ১৮৬৫ সালের জুলাই মাসের ১৮ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে যে২ দিবস নির্দ্ধার্য্য হইয়াছিল, হুগলীর ও শ্রীরামপুরের ও চুঁচুঁড়া সৈন্যাবাসের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ তদ্ভিন্ন নিম্নলিখিত দিবসে শ্রীরামপুরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে অধিবেশন করিবেন।

১৮৬৮	সাল	২০	আপ্রিল	সোমবার
	,,	২১	,,	মঙ্গলবার
	,,	২৭	,,	সোমবার
	,,	২৮	,,	মঙ্গলবার
	,,	১৮	মে	সোমবার
	,,	১৯	,,	মঙ্গলবার
	,,	২৫	,,	সোমবার
	,,	২৬	,,	মঙ্গলবার

এচ এল ডাম্পিয়র,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

LOCAL,—COMMUNICATIONS.

No. 146.

The 7th April 1868.

Notification.—It is hereby notified, under Section 11 of the Canals' Act (V. of 1864, B. L. C.,) that the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to order that the following rule, having reference to the undermentioned channels in the Backergunge District, *viz.* :—

1. The River Damoodah connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kaligunga ;

2. The Cowcally River from its junction with the Kotcha and Kaligunga Rivers up to the place from which the Jallakaty Bharani Khall rises ;

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

স্থানীয় বর্ত্মাদির কথা।

১৪৬ নম্বর।

১৮৬৮ সাল ৭ আপ্রিল।

বিজ্ঞাপন।

বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত এই২ জলপথের, অর্থাৎ—

১। বালেশ্বর এবং কোটচা ও কালীগঙ্গার সংযোগকারি দামোদর নদের,

২। কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর সহিত যে স্থানে কৌথালি নদীর সংযোগ হয়, সেই স্থানাবধি জলাকাটী ভরণীখালের উৎপত্তি স্থানপর্য্যন্ত ঐ কৌথালি নদীর,

3. The Jallakaty Bharani Khall from its junction with the River Cowcully to its opening into the River Jallakaty;

৩। কৌখালির নদীর সহিত যে স্থানে জলাকাটী ভরণীখালের সংযোগ হয় সেই স্থানাবধি জলাকাটী নদীতে ঐ খালের সংযোগ স্থান পর্য্যন্ত সেই খালের

Shall be substituted, from and after the 1st July 1868, for Rule 6 of the Rules passed by the Lieutenant-Governor for the abovementioned channels, and published in the *Calcutta Gazette* by Notification No. 249, dated the 24th of October 1866, *viz.*:—

বিষয়ে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব যে বিধি প্রণীত করিয়া ১৮৬৬ সালের অকুটোবর মাসের ২৪ তারিখের ২৪৯ নম্বরের জ্ঞাপনিক্রমে বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করেন, শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের অর্থাৎ খালবিষয়ক আইনের ১১ ধারামতে সেই বিধির ৬ ধারার পরিবর্ত্তে ১৮৬৮ সালের জুলাই মাসের ১ তারিখ অবধি নিম্নলিখিত বিধি প্রচলিত হইবার আজ্ঞা করিয়াছেন।

RULE VI.—"Every vessel or raft which has paid toll shall be allowed three days to pass through any one of the channels, the day of entering and leaving being both included; and any vessel or raft remaining in any part of the channels longer than the period above fixed, shall, for each day in excess of such period, be charged demurrage equal to one-half of the toll paid; Provided that any vessel touching at Jallakaty or Srekole, with the *bonâ fide* object of shipping or unshipping cargo, shall, on notifying this intention to the Toll Supervisor in writing, be allowed seven days to pass through either of the channels of Jallakaty and Srekole, the days of entering and leaving being both included, after which time demurrage shall be charged for each day in excess of such period, at a rate equal to one-half of the toll paid. The Supervisor of Tolls shall have the power to order any boat to clear out within twenty-four hours, if such boat shall have been already seven days in the channel, and if such clearance is deemed necessary for the free and through traffic in the channel."

৬ বিধি। "মাসুল দিলে পর কোন নৌকার কি মাড়ের উক্ত কোন খাল দিয়া যাইবার তিন দিন অবকাশ দেওয়া যাইবে। খালে প্রবেশ করিবার ও নির্গত হইবার দিন তন্মধ্যে গণ্য। খালের কোন অংশে অধিক কাল থাকিলে গহেরী বলিয়া প্রতিদিন মাসুলের অর্দ্ধেক লাগিবে। যদি কোন নৌকা প্রকৃতভাবে মাল তুলিবার কি নামাইবার অভিপ্রায়ে জলাকাটীতে কিম্বা শ্রীকোলে থাকে, তবে মাসুলের তত্ত্বাবধারকের নিকট পত্র লিখিয়া ঐ অভিপ্রায় জ্ঞাত করা গেলে, জলাকাটীর ও শ্রীকোলের খাল দিয়া যাইবার সাত দিন দেওয়া যাইবে। খালে প্রবেশ করিবার ও নির্গত হইবার দিন তন্মধ্যে গণ্য। তাহার পর ঐ নির্দ্ধারিত সময়ের অধিক যত দিন থাকে গহেরী বলিয়া দিনপ্রতি মাসুলের অর্দ্ধেকের হিসাবে দিতে হইবে। কোন নৌকা সাত দিন খালের মধ্যে থাকিলে পর যদি অন্য নৌকাদির অবাধে গমনাগমন করিবার জন্যে ঐ নৌকার বাহিরে যাওয়া আবশ্যক বোধ হয়, তবে মাসুলের তত্ত্বাবধারক ঐ নৌকার বাহিরে যাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

No. 147.

১৪৭ নম্বর।

LOCAL,—COMMUNICATIONS.

Notification.—It is hereby notified, under Section 2 of the Canals' Act (V. of 1864, B. L. C.,) that the provisions of the said Act shall apply to the following navigable rivers from the 1st of July 1868:—

বিজ্ঞাপন।—খালের আইনের (১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের) ২ ধারামতে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬৮ সালের জুলাই মাসের ১ তারিখঅবধি উক্ত আইনের বিধান নৌকাদি গমনীয় নিম্নলিখিত নদীর প্রতি বর্ত্তিবে।

1. The River Bhagirutty throughout its whole course from the River Ganges to Nuddea.

১। গঙ্গাঅবধি নদীয়া পর্য্যন্ত ভাগিরথী।

2. The River Mattabhangah throughout its whole course from the River Ganges to its junction with the Hooghly.

২। গঙ্গাঅবধি হুগলী নদীর সহিত মাথাভাঙ্গার সন্ধিস্থান পর্য্যন্ত ঐ মাথাভাঙ্গা।

3. The River Jollinghee from the Ganges to Nuddea.

৩। গঙ্গাঅবধি নদীয়া পর্য্যন্ত জলঙ্গী।

Under Section 6 of the Canals' Act, the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased

খালের আইনের ৬ ধারামতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৮ সালের জুলাই মাসের

to fix the following rates for the levy of Toll at the undermentioned places on the said rivers, on and after the 1st July 1868 :—

On the River Bhagirutty.—At Jungypore, for down traffic and intermediate up traffic. At Nuddea for up traffic and intermediate down traffic.

On the River Matabhangah.—At Kishengunge, about thirty miles above Seebpore, for all traffic passing there.

On the River Jellinghee.—At Nuddea, for all traffic passing there.

Schedule of Tolls to be levied on the Nuddea Rivers under Act V. of 1864, whatever the distance travelled.

	Rs.	As.
1. Pinnaces of 10 oars and under that number, each	3	12
Ditto exceeding 10 oars ...	6	0
2. Budgerows of 10 oars and under that number	2	4
Ditto exceeding 10 oars ...	4	8
3. Bauleahs, Cutters, and Boats for personal accommodation, not being of the description specially defined, and Pulwars, Paunsways, and Baggage-boats, per oar	0	4
4. Empty Boats and Boats laden with bricks, tiles, or other earthen substances, baked or otherwise, per 100 maunds tonnage	0	2
5. Boats laden with quick-lime (chunam), straw, firewood, gurran sticks, thatching grass, or such like, per 100 maunds tonnage	0	8
6. Boats laden with grain, pulse, seed, or vegetable of whatever description, and Indigo Seed, per 100 maunds tonnage...	0	12
7. Boats of burthen freighted with timbers and bamboos, or with any article not included in the above enumeration, per 100 maunds tonnage	1	0
8. Timbers, with chowkars or dowkars, if floated on rafts or otherwise, not being on boats, each timber ...	0	6
Unwrought timbers called ghole, if floated as above, each	0	3
Rafts floating 200 bamboos or less, each raft	0	3
Ditto more than 200, but not more than 400, each raft ...	0	6
Ditto more than 400, but not more than 1,000, each raft	0	12
Ditto more than 1,000, each raft ..	1	8

N. B.—This Schedule of Tolls is at present in force.

১ তারিখঅবধি নিম্নলিখিত হিসাবে মাসুল আদায় করিবার নিম্নলিখিত স্থান অবধারণ করিয়াছেন।

ভাগিরথীর ধারেতে। যে নৌকাদি ভাটিয়া আইসে ও উজান যাইবার মধ্য স্থানে যায় তাহার নিমিত্তে জঙ্গীপুর। যে নৌকাদি উজান যায় এবং ইতিমধ্যে ভাটিয়া আইসে তাহার নিমিত্তে নদীয়া।

মাথাভাঙ্গার ধারে। যে সকল নৌকাদির গমনাগমন হয় তাহার মাসুল শিবপুরের ত্রিশ মাইল উত্তর কৃষ্ণগঞ্জে দিতে হইবে।

জলঙ্গীর ধারে। যে সকল নৌকাদির গমনাগমন হয়, নদীয়াতে তাহার মাসুল দিতে হইবে।

নদীয়া জিলার অন্তর্গত নদীতে নৌকাদি যত দূরগামী হউক, ১৮৬৪ সালের ৫ আইনমতে যত মাসুল দিবে তাহার তফসীল এই।

১। পিনিসের দশখান কি তদপেক্ষা অল্প সংখ্যার দাঁড় থাকিলে ...	৩৸০
দশদাঁড়ের অধিক থাকিলে ...	৬৲
২। বজরার ১০ কি তদপেক্ষা অল্প সংখ্যার দাঁড় থাকিলে ...	২।০
১০ দাঁড়ের অধিক থাকিলে ...	৪॥০
৩। কোন ব্যক্তির নিজের থাকিবার জন্যে যে ভাউলিয়া ও কটর ও বোট বিশেষ মতে নির্দ্দিষ্ট হয় নাই তাহার ও পলওয়ারের ও পাঁসির ও মালের নৌকার দাঁড় প্রতি ...	।০
৪। খালি নৌকার, ও যে নৌকাতে পোড়ান কি অন্য প্রকারের ইট টালিপ্রভৃতি মাটির দ্রব্য থাকে তাহার ১০০ মণ প্রতি ..	৵০
৫। চূণ বিচালি জ্বালানি কাষ্ঠ গরান কাষ্ঠ ঘাসপ্রভৃতি বোঝাই নৌকার ১০০ মণ প্রতি	॥০
৬। শস্যাদি ও বীজ ও কোন প্রকারের শাক সবজী ও নীলের বীজ বোঝাই নৌকার ১০০ মণ প্রতি ...	৸০
৭। বোঝাই নৌকাতে বাহাদুরী কাষ্ঠ ও বাঁশ কিম্বা উক্ত নির্ঘণ্টে যাহা লেখা যায় নাই এমত অন্য দ্রব্য বোঝাই হইলে ১০০ মণ প্রতি ..	১৲
৮। চৌকর কি দোকার সহিত বাহাদুরী কাষ্ঠ নৌকায় না দিয়া ভেলা প্রভৃতি বাঁধিয়া চালান হইলে. প্রত্যেক কাষ্ঠের ..	।৵০
ঘোল নামে অপ্রস্তুত বাহাদুরী কাষ্ঠ পুর্ব্বোক্ত মতে ভাসাইয়া চালান হইলে, প্রত্যেকের	৶০
২০০ কি ন্যূন সংখ্যার বাঁশের মাড়ের ...	৶০
২০০ শতের অধিক কিন্তু ৪০০ শতের অনধিক বাঁশের মাড়ের ...	।৵০
৪ শতের অধিক কিন্তু এক সহস্রের অনধিক বাঁশের মাড়ের ...	৸০
এক সহস্রের অধিক বাঁশের প্রত্যেক মাড়ের ...	১॥০

মন্তব্য। মাসুলের এই তফসীল এখন প্রবল আছে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২১ আপ্রিল।]

DRAFT.

The following Draft Rules, having reference to the undermentioned Navigable Channels, *viz.:*—

Bhaugiruttee River,
Matabhanga ,,
Jellinghee ,,

called collectively the *Nuddea Rivers,* are published for information, under the provisions of Section XI. of the "*Canals' Act,* 1864" (No. V., B. L. C.):—

DRAFT RULES.

I. Every vessel on entering any of the Nuddea Rivers aforesaid shall be liable to measurement for the purpose of ascertaining the amount of toll the vessel should pay according to the Schedule of Rates authorized to be charged by Government, and in the case of boats or vessels which may have entered the rivers unladen or partially laden, and paid toll accordingly, and which have received on board any additional freight; or in the case of boats or vessels regarding the maundage of which any reasonable doubt shall arise; the collecting Officer at any Toll Station shall have power to make a fresh measurement and to demand payment of any additional amount of toll which may be leviable on account of the additional maundage.

II. The tonnage of every laden vessel, excepting Steamers and Flats, shall, for the purpose of the "Canals' Act, 1864," and of these Rules, be determined by the following measurements:—

a. The product of half the length of the vessel from stem to stern, measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel, is to be taken as the number of maunds upon which toll shall be levied.

b. The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches, and the measurement of the breadth and depth in feet and quarters of a foot, rejecting portions of less than a quarter of a foot.

c. In calculating the amount of toll to be levied, any fraction of 100 maunds less than 25 maunds is to be omitted; exceeding 25 and not exceeding 50 maunds is to be charged as 25 maunds only; exceeding 50 and not exceeding 75 maunds is to be charged as 50 maunds only; and exceeding 75 maunds as 75 maunds only. Above one thousand maunds, no fractions of 100 maunds are to be charged.

III. The tonnage of every empty vessel, excepting Steamers and Flats, shall, for the purposes of the "Canals' Act of 1864," and of these Rules, be determined, and tolls shall be levied thereon; under the same rules and by the same system of

পাণ্ডুলিপি।

খালের ১৮৬৪ সালের আইনের (বঙ্গদেশীর ৫ আইনের) ১১ ধারামতে নবদ্বীপের নদীনামে বিখ্যাত

ভাগিরথী।
মাথাভাঙ্গা।
জলঙ্গী।

নৌকাদি গমনোপযুক্ত এইং নদীসম্পর্কীয় বিধির নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

বিধির পাণ্ডুলিপি।

গবর্ণমেণ্ট মাসুলের যে তফসীল প্রচার করিয়াছেন তদনুসারে প্রত্যেক নৌকার যে হিসাবে মাসুল দিতে হইবে ইহা নিরূপণ করিবার জন্যে কোন নৌকা নবদ্বীপের পূর্ব্বোক্ত কোন নদী দিয়া গমনাগমন করিলে তাহার মাপ হইতে পারিবে। যদি নৌকাদি খালী হইয়া কিম্বা অল্প বোঝাই হইয়া উক্ত কোন নদীতে গমন সময়ে মাসুল দিলে পর অধিক মাল বোঝাই করিয়া লয়, কিম্বা কোন্ নৌকায় কত মণ ধরে ইহার যদি যুক্তিমত সন্দেহ হয়, তবে কুতঘরে যে কর্ম্মকারক মাসুল আদায় করেন তিনি পুনরায় নৌকা মাপ করিতে পারিবেন, ও অধিক যত মাল থাকে তাহার মণ প্রতি অধিক যে মাসুল আদায় করা উচিত তাহার দাওয়া করিতে পারিবেন।

২। খালের ১৮৬৪ সালের আইনের ও এই বিধির উপলক্ষে ষ্টীমর ও অঙ্কপোত ভিন্ন অন্য বোঝাই নৌকাতে যত মণ মাল থাকে ইহা নিম্নলিখিত পরিমাণমতে নিরূপিত হইবে।

(*a*) জলের দাগে নৌকার অগ্রভাগ হইতে পশ্চাৎ ভাগপর্য্যন্ত লম্বাই ধরিয়া তাহাতে নৌকার অন্তভাগের অতি চৌড়া স্থানের পরিমাণ পূরণ করিয়া ঐ ফলিতাঙ্কে জলের দাগহইতে তলপর্য্যন্ত গভীরতার পরিমাণ পূরণ করিলে যে লব্ধ হয় নৌকার উপর তত মণের মাসুল আদায় করিতে হইবে।

b. লম্বাইর মাপ লইলে ইঞ্চি ত্যাগ করিয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে। এবং চৌড়াইর ও গভীরতার মাপ লইলে পোয়া ফুটের ন্যূনাংশ ত্যাগ করিয়া ফুট ও পোয়া ফুট পর্য্যন্ত ধরা যাইতে পারিবে।

c. যত মাসুল আদায় করিতে হইবে, ইহার হিসাব করণকালে এক শত মণের যে অংশ ২৫ মণের কম হয় তাহা ত্যাগ করিতে হইবে। ২৫ মণের অধিক কিন্তু ৫০ মণের অনধিক যে অংশ তাহা কেবল ২৫ মণ বলিয়া ধরিতে হইবে। ৫০ মণের অধিক ও ৭৫ মণের অনধিক যে অংশ তাহা কেবল ৫০ মণ বলিয়া ধরিতে হইবে। এক হাজার মণের অধিক হইলে শত মণের ন্যূন অংশ ধরিতে হইবে না।

৩। বোঝাই নৌকাদিতে যত মণ থাকে তাহা নির্ণয় করিবার ও তাহার পরিমাণ লইবার উপরোক্ত যে বিধি করা গিয়াছে, ১৮৬৪ সালের খালের আইনের ও এই বিধির উপলক্ষে ষ্টীমর ও অঙ্কপোত ভিন্ন অন্য খালি নৌকাদিতে যত মণ ধরে সেই বিধিমতে নিম্নলিখিত

measurement as above laid down for laden vessels, with the following exception, *viz.*:—

The measurement of the depth of the vessel shall, in the case of its being unladen, be made from the gunwale to the bottom of the vessel, instead of being taken from the water line, as in the case of a laden vessel.

IV. The measurement of Steamers and Flats shall be taken to be as ascertained by the Master Attendant's Department at Calcutta for the payment by such vessels of the Port dues under the Merchant Seaman's Act, subject to the following deductions:—

a. In the case of Steamers, 35 per cent. of the tonnage of the hull, excluding the cabin accommodation altogether, will be allowed as the tonnage of the engine-room, coal-bunkers, &c., and toll will be levied on the remaining 65 per cent. of the tonnage.

b. In the case of Flats, 10 per cent. of the tonnage will be allowed for accommodation, &c., and tolls will be levied on the remaining 90 per cent. of tonnage.

V. Owners and Agents of Steamers who may desire to avoid the delay consequent on payment of toll on passing Toll Stations, may give notice to the Board of Revenue of their desire and willingness to pay toll in Calcutta on demand; and, on depositing such amount as the Board of Revenue may determine, they shall be furnished with a certificate which shall entitle the Steamer or Flat to pass any Toll Station without detention; the amount of toll due on account thereof being paid in Calcutta on demand, or deducted from the amount deposited with the Board of Revenue.

VI. In such cases the Commanders of the vessels will leave at the Toll Station a certificate of having passed the Station on such a date. These certificates will be attached as vouchers to the bills, which will be presented for payment to the owners or agents of the vessel by the Officer in Calcutta authorized to receive payment thereof.

VII. Every vessel, except Steamers or Flats, which may pay toll under Rule V., on entering any of the Nuddea Rivers, shall, on paying the prescribed toll, be furnished with a ticket. The ticket shall specify the Station at which it has been issued; the date the vessel entered the river; the person in charge of the vessel; the maundage of the vessel, and the amount of toll paid.

VIII. The tickets thus given may be demanded for inspection by any duly authorized Officer of Government employed on the rivers and they must be kept on board and at hand for

এক কথা ছাড়া নির্ণয় করিয়া তাহার উপর মাস্থল আদায় করিতে হইবে।

নৌকা খালি হইলে যখন তাহার গভীরতার পরিমাণ লইতে হয় তখন বোঝাই নৌকার যেমন জলের দাগ হইতে মাপিতে হইবে তেমনি না করিয়া পার্শ্বের উপর ভাগ হইতে তল পর্য্যন্ত মাপিতে হইবে।

৪। সওদাগরী জাহাজের আইনমতে বন্দরের মাস্থল আদায় করিবার জন্যে কলিকাতার মাষ্টর আটেণ্ডেন্টের কর্ম্মবিভাগে ষ্টীমরের ও অঙ্কপোতের যে মাপ নির্ণয় হইল, নিম্নলিখিত বিষয় বাদ দিয়া তাহার সেই মাপ ধরিতে হইবে।

a. ষ্টীমরের পরিমাণ লইতে হইলে, চড়নদারদের থাকিবার ঘর যে স্থানে আছে তাহা ত্যাগ করিতে হইবে, তদ্ভিন্ন মাপ লইয়া যত মণ নিরূপণ হয় কলের ঘর ও কয়লার স্থানপ্রভৃতির নিমিত্তে শত করা ৩৫ ত্যাগ করিতে হইবে, অবশিষ্ট শতকরা ৬৫ অংশের উপর মাস্থল আদায় করিতে হইবে।

b. অঙ্কপোতের পরিমাণ লইতে হইলে লোকদের বাসাদির স্থানের জন্যে শত করা ১০ অংশ ত্যাগ করিতে হইবে, অবশিষ্ট ৯০ অংশের উপর মাস্থল আদায় করিতে হইবে।

৫। কুতঘরের নিকট থামিয়া মাস্থল দিতে হইলে যে বিলম্ব হয়, যদি ষ্টীমরের স্বামী ও নিয়োগিগণ তাহা এড়াইতে চাহেন, তবে তাঁহারা কলিকাতায় দাওয়ামতে মাস্থল দিতে ইচ্ছুক আছেন এই কথা রেবিনিউ বোর্ডকে জ্ঞাত করিলে, এবং ঐ বোর্ড যত টাকা নিরূপণ করেন তত টাকা গচ্ছিত করিলে তাঁহারদিগকে সর্টিফিকট দেওয়া যাইবে। তাহা পাইলে কোন কুতঘরের নিকট দিয়া গেলেও তাঁহারদিগকে আটক করিয়া রাখা যাইতে পারিবে না। মাস্থলের টাকা দাওয়া হইলে কলিকাতায় দিতে হইবে, অথবা রেবিনিউ বোর্ডে যে টাকা গচ্ছিত থাকে তাহাহইতে লওয়া যাইবে।

৬। উক্ত স্থলে জাহাজের কাপ্তান সাহেব অমুক তারিখে কুতঘরের নিকট দিয়া গেলাম, কুতঘরে এই মর্ম্মের সর্টিফিকট রাখিয়া যাইবেন। কলিকাতার যে কার্য্যকারক টাকা আদায় করিবার ক্ষমতাপন্ন হন, তিনি যখন জাহাজের স্বামিদিগকে কি নিয়োগিদিগকে ঐ টাকার বিল দেন, তখন বিলের বৌচরের মত ঐ সর্টিফিকট দিবেন।

৭। যে ষ্টীমর কি অঙ্কপোত ৫ ধারামতে মাস্থল দেয় তদ্ভিন্ন প্রত্যেক নৌকা নবদ্বীপের কোন নদী দিয়া গমনাগমন করিয়া নির্দ্ধারিত মাস্থল দিলে তাহাকে টিকিট দেওয়া যাইবে। যে চৌকীতে দেওয়া গেল, নৌকাদি যে তারিখে নদী গমন করে, নৌকাদি যাঁহার অধ্যক্ষতায় থাকে, নৌকাদিতে যত মণ ধরে, ও যত মাস্থল দেওয়া গেল এই সকল কথা ঐ টিকিটে নির্দ্দিষ্ট থাকিবে।

৮। উক্ত প্রকারে যে টিকিট দেওয়া যায়, গবর্ণমেণ্টের উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন যে কোন কর্ম্মকারক নদীর উপর কর্ম্ম করেন, তিনি ঐ টিকিট দেখিতে দাওয়া করিতে পারিবেন। এই হেতুক তাহা সর্ব্বদা জাহাজে

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৮। ২১ আপ্রিল।]

that purpose. The manjee or owner of every vessel on the Nuddea Rivers not having a ticket on board producible on demand shall be liable to the provisions of Section X. of the Canals' Act.

প্রস্তুত রাখিতে হইবে। নবদ্বীপের নদীতে কোন নৌকাদির স্বামির কি মাঝির স্থানে টিকিট দাওয়া হইলে যদি তিনি ঐ নৌকাদিতে তাহা দেখাইতে না পারেন, তবে খালের আইনের ১০ ধারার বিধানমতে তাহার দায় ঘটিবে।

IX. Duplicates of lost tickets, of which the particulars can satisfactorily be established, will be granted by Officers in charge of Toll Stations on payment of a fee of one Rupee.

৯। যদি টিকিট হারায় ও তাহার বিবরণের প্রমাণ হুশ্লোধমতে করা যাইতে পারে, তবে এক টাকা ফী দিলে, যে কর্ম্মকারক মাসুল চৌকীতে অধ্যক্ষতা করেন তিনি ঐ টিকিটের অনুলিপি দিতে পারিবেন।

X. No fleet of vessels or rafts lashed together and exceeding 150 feet in length, carrying or floating timbers exceeding in all twenty in number, shall pass into, or through, any of the Nuddea Rivers at one time or abreast.

১০। নৌকাদির কি ভেলার বহর যদি একত্র বদ্ধ হইয়া ১৫০ ফুটের অধিক লম্বা হয়, এবং তাহাতে সর্ব্বশুদ্ধ বিশ খান বাহাদুরী কাষ্ঠের অধিক বহে কি ভাসাইয়া লয়, তবে তাহা একি সময়ে কি পার্শ্বাপার্শ্বি হইয়া নবদ্বীপের কোন নদীতে যাইতে পাইবে না।

XI. No single vessel or raft carrying or floating a greater number than twelve timbers shall pass into, or out of, or through, any of the Nuddea Rivers: provided also that no single vessel or raft carrying or floating more than six timbers shall pass into, or through, any of the aforesaid rivers between the 1st of December of any year and the 1st of July following.

১১। যদি একি নৌকাতে কি ভেলায় দ্বাদশ বাহাদুরী কাষ্ঠের অধিক থাকে, তবে তাহা নবদ্বীপের কোন নদীতে প্রবেশ করিতে কি নির্গত হইতে কি তাহা দিয়া যাইতে পাইবে না। আরো কোন বৎসর ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখ ও তৎপশ্চাৎ জুলাই মাসের ১ তারিখের মধ্য কালে যাহার ছয়টা বাহাদুরী কাষ্ঠের অধিক থাকে এমন কোন নৌকা কি ভেলা উক্ত নদীতে প্রবেশ করিতে কিম্বা নদী দিয়া গমন করিতে পাইবে না।

XII. For every vessel or raft, or fleet of vessels or of rafts, and for every timber which shall pass into, or out of, or through, any of the Nuddea Rivers in violation of Rules X. and XI., the owner thereof or the person in charge shall, on conviction by a Magistrate, under Section XVIII of the "Canals' Act, 1864," be punishable by a fine not exceeding Rupees 10 for each vessel, raft, or timber, in excess of the number authorized, besides being subjected to the payment of the prescribed toll on the same. The payment of the toll shall, if necessary, be enforced in the manner described in Section 9 of the "Canals' Act, 1864."

১২। যদি ১০ ও ১১ বিধি ভঙ্গ করিয়া কোন নৌকা কি ভেলা কি নৌকার কি ভেলার বহর নবদ্বীপের কোন নদীতে প্রবেশ করে কি তাহাহইতে নির্গত হয় কি তাহা দিয়া গমন করে, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা সপ্রমাণ হইলে, খালের ১৮৬৪ সালের আইনের ১৮ ধারানুসারে যত নৌকাদির যাইবার অনুমতি থাকে তদধিক প্রত্যেক নৌকার কি ভেলার কি বাহাদুরী কাষ্ঠের নিমিত্তে ঐ নৌকাদির স্বামির কিম্বা অধ্যক্ষের ১০ টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। তদ্ভিন্ন অবধারিত মাসুলও দিতে হইবে। যদি আবশ্যক হয়, তবে খালের ১৮৬৪ সালের আইনের ৯ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে বলক্রমে মাসুল লওয়া যাইতে পারিবে।

XIII. Refusal to pay the toll on Steamers or Flats, except on those which are furnished with a certificate under Rule V., or evasion or attempt at evasion of such payment, will be dealt with under Sections 9 and 10 of the "*Canals' Act*, 1864," except that, instead of the vessel being seized and detained as directed in Section IX., any separate cargo or stores, the sale proceeds of which will be sufficient to defray the amount of toll that should be paid, and which can, without inconvenience or danger to itself or to the rest of the cargo, be taken out of the vessel, shall be so taken out and detained, and subsequent proceedings shall be taken thereon as directed in Section IX.

১৩। এই বিধির ৫ ধারামতে যে ষ্টীমরের কি অন্ধপোতের সর্টিফিকট দেওয়া গেল তদ্ভিন্ন যদি তদ্রূপ কোন জাহাজপ্রভৃতি মাসুল দিতে সম্মত না হয়, কিম্বা মাসুল না দিয়া যায় কিম্বা না দিয়া যাইবার উদ্যোগ করে, তবে তৎসম্পর্কে খালের ১৮৬৪ সালের আইনের ৯ ও ১০ ধারামতে কার্য্য হইবে। কিন্তু ৯ ধারার আদেশানুসারে ঐ জাহাজ ধরিয়া আটক করিয়া রাখিতে হইবে না। কেবল এই করিতে হইবে, যদি জাহাজে কোন স্বতন্ত্র মাল ও দ্রব্য থাকে ও তাহা বিক্রয় করিলে যদি মাসুল পরিশোধের জন্যে সেই টাকা কুলায় এবং যদি অন্য মালের কি দ্রব্যের হানি না হইয়া সেই মাল কি দ্রব্য জাহাজহইতে বাহির করিয়া লওয়া যাইতে পারে, তবে সেই দ্রব্য বাহির করিয়া আটক রাখা যাইবে তৎপরে ৯ ধারামতে কার্য্য চলিবে।

XIV. No vessels whatever, except such as are employed *solely* in conveying troops on military duty, or are employed on works connected with

১৪। যে নৌকাদিতে সৈন্যসংক্রান্ত কর্ম্মোপলক্ষে গমনকারি সেনারা থাকে, কিম্বা নবদ্বীপের নদী সুবিধামতে রক্ষা কি সৌষ্ঠব করিবার কার্য্যে যে নৌকাদি

the maintenance or improvement of the Nuddea Rivers, shall be exempted from paying toll.

H. LEONARD, *C. E.*,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal,
P. W. D.

নিযুক্ত থাকে তদ্ভিন্ন কোন নৌকাদির মাসুল হইতে অব্যাহতি হইবে না।

এচ লেনার্ড, সি, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

ORDER OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 2nd April 1868.

The Serishtadar of the Moonsiff of Radhanuggur, Zillah West Burdwan, to take charge of the current duties of the Moonsiffee until further order.

The 7th April 1868.

Baboo Kasheenath Dhur, to officiate as Moonsiff of Manickgunge, Zillah Dacca.

The 8th April 1868.

Baboo Kishto Chunder Chatterjee to officiate as Moonsiff of Hurhurparah, Zillah Moorshedabad.

The 9th April 1868.

The Serishtadar of the Moonsiff of Naraingunge, Zillah Dacca, to take charge of the current duties of the Moonsiffee from the 2nd January last to the 15th idem.

LEAVE OF ABSENCE.

The 31st March 1868.

Baboo Prem Chand Paul, Moonsiff of Leechragunge, Zillah Dacca, for nine days, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

The 6th April 1868.

Baboo Chunder Mohun Mookerjee, Moonsiff of Mendigunge, Zillah Backergunge, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

The 9th April 1868.

Baboo Pearee Lall Banerjee, Moonsiff of Parcool, Zillah Sylhet, for one month, (privilege) placing his Serishtadar in charge of the current duties of his Office.

C. D. FIELD,
Registrar.

HIGH COURT, &c.,
The 18th April 1868.

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

নিয়োগ।

১৮৬৮ সাল ২ আপ্রিল।

পশ্চিম বর্দ্ধমান জিলার রাধানগরের মুনসেফের সিরিশ্‌তাদার অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ঐ মুনসেফীর চলিত কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিবেন।

১৮৬৮ সাল ৭ আপ্রিল।

শ্রীযুত বাবু কাশীনাথ ধর ঢাকা জিলার মাণিকগঞ্জের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৮ সাল ৮ আপ্রিল।

শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় মুরশিদাবাদ জিলার হরহর পাড়ার মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৮ সাল ৯ আপ্রিল।

ঢাকা জিলার নারায়ণগঞ্জের মুনসেফের সিরিশ্‌তাদার গত জানুআরি মাসের ২ তারিখ অবধি ১৫ তারিখ পর্য্যন্ত উক্ত মুনসেফীর চলিত কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিয়াছিলেন।

ছুটী।

১৮৬৮ সাল ৩১ মার্চ।

ঢাকা জিলার লেছরাগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু প্রেমচাঁদ পাল অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে নয় দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ৬ আপ্রিল।

বাকরগঞ্জ জিলার মেন্দিগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু চন্দ্রমোহন মুখোপাধ্যায় অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ৯ আপ্রিল।

শ্রীহট্ট জিলার পার্কুলের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু পিয়ারীলাল বন্দ্যোপাধ্যায় আপন কার্য্যালয়ের চলিত কর্ম্মের ভার সিরিশ্‌তাদারের প্রতি অর্পণ করিয়া এক মাস অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

সি ডি ফিল্ড,
রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট।
১৮৬৮ সাল ১৮ আপ্রিল।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২১ আপ্রিল।]

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

TO BE SOLD

To the highest bidder, at the Court of the Principal Sudder Ameen of Zillah Cuttack, on Monday, the 18th May 1868, at the hour of 12 o'clock, noon, the rights and interests of the Defendant, Rajah Bidyadhor Sendh Nurrinder Bahadoor of Killah Coojung, in the said Killah of Coojung, in satisfaction of certain Decrees held by Goluck Chunder Bose, Chowdry Rughoonauth Doss and others, and execution of which has been taken out against him. The Killah in question is a fixed Tributary Estate, the permanent jumma of which is Rupees 7,503-9-7 per annum.

Twenty-five per cent. on the bid will be required to be paid in at the time of purchase and the balance within a fortnight from the date of sale.

W. Wright,
P. S. Ameen.

P. S. Ameen's Court,
Cuttack;
The 2nd April 1868.

জিলা ময়মনসিংহ।

ইস্তাহারনামা কাচারি কালেকটরী জিলা ময়মনসিংহ।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা মজকুরের নিম্নের লিখা মহালের ১৮৬৮ সনের ২৮ মার্চের সরকারি প্রাপ্ত বাকি মালগুজারি আদায় নিমিত্তে ১৮১৯ সনের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে ১৮৬৮ সনের মেই মোতাবেক ১২৭৫ সনের ২৪ বৈশাখ মঙ্গলবার অত্র জিলার কালেকটরীর কাচারিতে বিনাওজরে ও প্রকাশ নীলামে ধরা যাইবেক ইতি ১৮৬৮ সন ৭ আপ্রিল।

প্রথম শ্রেণী ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৬৩২২ পরগনে কাটারমল্ল চর সামিমান মোতালক চর কুরথী গঙ্গানারায়ণ ঘোষ গয়রহ নীলাম খরীদা মালিক সদর জমা ৫৪৭।৵ আনা।

J. C. Price,
Deputy Collector.

জিলা দিনাজপুর।

এস্তাহা নামা কাচারি কালেকটরী জেলা দিনাজপুর।

১৮৫৯। ১১ আইনের ৬ ধারানুযায়ি ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা দিনাজপুরের নীচে লিখা মহাল ১৮৬৮। ২৮ মার্চ ভকের বাকি মালগুজারির নিমিত্তক ১৮৬৮ সনের ৬ মেই মোং ১২৭৫ সালের ২৫ বৈশাখ বুধবার এই জেলার কালেক্টরী কাচারিতে নীলাম ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হবেক।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারী জমা ধার্য্য হওয়া মাহাল।

২৫৪ নম্বর। মৌজে শিবকৃষ্ণপুর ওগয়রহ পরগনে ফুলবাড়ি লিখিত মালিক বিলাশমণি চৌধুরাণী ও কৃষ্ণদুলাল চৌধুরী ও কৃষ্ণলাল চৌধুরী ও ভাগিরথী চৌধুরাণী সালিয়ানা সদর জমা ৩৫৭৪।৶৯।

২৫৫ নম্বর। মৌজে কমলপুখরী ওগয়রহ পরগনে সন্তোষ লিখিত মালিক কৃষ্ণলাল চৌধুরী ও কৃষ্ণদুলাল চৌধুরী ও ভাগিরথী চৌধুরাণী ও বিলাশমণি চৌধুরাণী সালিয়ানা সদর জমা ৭৭৫৫॥৬।

কৈফিয়ত ॥১৮৫৯। ১০ আইনের মহারাণী শ্যামমোহিনীর ডিক্রীর দেনা ১১১০৬।০ আনা আদায় জন্য রেজেষ্টরি মালীক ভাগিরথী চৌধুরাণীর সত্ত্বের মধ্যে দেনদার ভুবনমোহন চৌধুরীর যে সত্ত্ব থাকে তাহা এ দেনা পরিশোদ কারণ নীলামে ধরা গেল।

তথা তথা

৪৩২ নম্বর। মৌজে চান্দপুর ওগয়রহ পরগনে ঘোড়াঘাট লিখিত মালিক ঝাপড়চন্দ্র দাস সালিয়ানা সদর জমা ৬৮৫॥৶৩

সরকারি রাজস্ব বাকী ২২৫ টাকা আদায় জন্য নীলামে ধরা গেল।

১৮৬৮। ১১ আপ্রিল।

W. R. Larminie,
Offg. Collector.

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুযায় জেলা মুরশিদাবাদসংক্রান্ত নিম্নলিখিত মাহাল সন ১৮৬৮ সালের লাগাইত কিস্তী মার্চের রাজস্বের বাকি আদায় কারণ সন ১৮৬৮ সালের ২৭ আপ্রেল মোতাবক সন ১২৭৫ সালের ১৬ বৈশাখ সোমবারে জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরির কাছারিতে অব্যর্থ নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৬৮ সাল তারিখ ২ আপ্রেল।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের প্রকরণ	তৌজীর নম্বর	নাম মাহাল	নাম তালুকদার	সদর জমা	তায়দাদ রকম যাহা নীলাম হইবেক।
১	প্রথম শ্রেণীর মাহাল	৯	কিসমত পরগনে কাশীপুর পরগনে কাশীপুর	কাশীনাথ চৌধুরী ও নৃত্যকালী ও ভুবনেশ্বরী ও কমলমুণি ও স্বর্ণময়ী ও তারিণীপ্রসাদ ও তারাসুন্দরী ও শিবসুন্দরী ও মনমোহন ঘোষ ও ঈশানচন্দ্র রায় ও শ্যামাচরণ ভট্ট ও ভোলানাথ ও গুরুপ্রসাদ ও গণেশলাল ও রঘুনাথ ওরফে রাজারাম রায় ও রাজকিশোর সেন ও চন্দ্রমুখী দাস্যা।	৮০৭৪৶০ বাদ এই জমার মধ্যে রাজকিশোর সেন সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনঅনুসারে আপন অংশ রকম ১৮।৶১৭॥ গণ্ডার পৃথক্ হিসাব করিয়া লয় সদর জমা ৪৬৬।৷৶০ চন্দ্রমুখী দাস্যার ঐরূপ ১৮।৶১৭॥ গণ্ডার সদর জমা ৪৬৬।৷৶০ ৯৩৩।০ বক্রী সদর জমা ৭১৪০৸৶১	রাজকিশোর সেন ও চন্দ্রমুখী দাস্যার অংশ বাদে অন্যান্য শরিকানের অংশ নীলাম হইবেক।
ঐ	ঐ	৩০৭	কিসমত মৌজে বেজপাড়া পরগনে চূণাখালী	কাজী ন্যামতুল্লা ও এরাদতুল্লা ও গোলাম ছবদর ও হেফাজতুল্লা ও করিমুল্লা ও সল্লিদা বিবি।	৫০৬৲	সমুদয় মাহাল নীলাম হইবেক।
ঐ	ঐ	৩৬৪	কিসমত মৌজে মাসুমাবাদ পরগনে মাসুমাবাদ	অম্বিকাচরণ গঙ্গোপাধ্যায়।	৮৮৮৸৶৪	ঐ
ঐ	ঐ	৪০৭	কিসতম মৌজে রামবাটী পরগনে কতেসিংহ	মাধবনাথ ও সাতকড়ি ও বিশ্বেশ্বর ও ঠাকুরদাস ও রামগোপাল ও রামচন্দ্র ও গদাধর ও হরগোবিন্দ ও গঙ্গাপ্রসাদ ও উজ্জ্বলমণি ও আজমতুল্লা ও মহম্মদ নেওয়াজ ও অপছর মেছা ও ইজ্জত নেওয়াজ	৬১৭৶৬	ঐ

H. HANKEY,
Collector.

জিলা বাকরগঞ্জ।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা বাকরগঞ্জ।

ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে অত্র জেলার মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৬৮ সালের ২৮ মার্চের প্রাপ্য বাকী মালগুজারি এবং অন্যং দাওয়া চলিত আইন এবং আকুটানুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্তে সন ১৮৬৮ সালের ৮ মেই বাং ১২৭৫ সালের ২৭ বৈশাখ রোজ শুক্রবার তারিখে অত্র জেলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে। সন ১৮৬৮ তাং ৮ আপ্রিল বাং ১২৭৪ তাং ২৭ চৈত্র।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজীতে মহালের নম্বর	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকী রাজস্ব	মন্তব্য।
১	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য না হওয়া মহাল।	৫৭৭১	পরগণে চন্দ্রদ্বীপ দরি আবাদ নীলগঞ্জ	ভাগ্যবন্ত পোদ্দার বিষ্ণুহরি পোদ্দার পীতাম্বর সাহা	ইং ১২৬০ নাং ১২৬৪ প্রতি সন ৪৩৬৸৵৭ ইং ১২৬৫ নাং ১২৬৯ প্রতি সন ৫০৯৵৬ ইং সন ১২৭৫ নাং ১২৭৭ প্রতি সন ৫৮১৷৵৩ ইং সন ১২৭৮ নাং ১৩৬১ ফি সন ৮৫৯৵৬	নাগায়েদ কিস্তি মাঘ ২৯৯৷৶৩	চতুর্থ ঘরের লিখিত মহালে পঞ্চম ঘরের লিখিত ব্যক্তিগণের যে স্বত্ব সম্পর্ক তাহা নীলাম হইবেক।
		৪৮৬৫	পরগণে চন্দ্রদ্বীপ আবাদ আবুগঞ্জ মিঠাগঞ্জ।	জগবন্ধু বসু গোবিন্দচন্দ্র পোদ্দার।	সন ১২৭১। ১২৭২ প্রতি সন রাজস্ব ৮৭৸৵৭ রাস্তা খরচ ৸৵৩ ইং সন ১২৭৩ নাং ১২৮৫ প্রতি সন রাজস্ব ১০০৷৵৬ রাস্তা খরচ ৲ সন ১২৮৬। রাজস্ব ১৯৩০৷৷৶০ রাস্তা খরচ ১৯৶০ সন ১২৮৭। রাজস্ব ২৮৪৫৷৷৶৩ রাস্তা খরচ ২৮৷৶৩ ইং সন ১২৮৮ নাং ১৩০০ সন প্রতি সন রাজস্ব ৩৭৬০৷৷৶৬ রাস্তা খরচ ৩৭৷৷৵৭	ঐ ৬১৲	ঐ

H. C. SUTHERLAND,
Offg. Collector.

জেলা রঙ্গপুর।

এস্তাহারনামা কাচারী কালেক্টরী জেলা রঙ্গপুর এই যে।

এতৎ দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা রঙ্গপুরের মধ্যবর্ত্তি নিম্ন লিখিত মহাল ১৮৬৮ ইং ২৮ মার্চ তারিখে সরকারের প্রাপ্য বাকি মালগুজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন ও আকটানুসারে বাকি রাজস্ব ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে, তাহা আদায় নিমিত্তক ১৮৬৮ সালের আপ্রিল মাসের ২১ তারিখে জেলা রঙ্গপুরের কালেক্টরী কাচারীতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নালামে ধরা যাইবেক ইতি। সন ১৮৬৮ ইং তারিখ।

এস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

১৭৮ নম্বরী মহাল মৌজে দিগ দাড়িয়া ওগয়রহ মোতালকে পরগনে পেড়ি খালিস হিস্যা ।।০ আনা পং বাজিতপুর মালিক ৺ রি, দয়াময়ী ঠাকুরাণী সেবাইত আনন্দময়ী দেব্যা মাদরে চন্দ্রনাথ শর্ম্মা যাহার সদর জমা ৬৪৭।।৮ পাই তাহা বাঙ্গলা ১২৭৪ সালের নাগাএদ কিস্তি ফাল্গুনের বক্রী রাজস্ব আদায় জন্য নীলাম হইবেক ইতি।

E. G. GLAZIER,
Offg. Collector.

জেলা পাবনা।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেকুটরি জেলা পাবনা।

এতদ্দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের বিধানমত এই জেলার মধ্যবর্ত্তী নিম্ন-লিখিত মহাল বাকি রাজস্ব আদায় নিমিত্ত বোর্ডের নির্দ্ধারিত (১৮৬৮ সালের ২৮ জুন রবিবার জন্য) ২৯ জুন মোং ১২৭৫ সালের ১৭ আষাঢ় সোমবার টাকা দাখিলের শেষ দিবস অবধার্য্যে লাটবন্দী করা গেল এবং ঐ দিবস সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে বাকির টাকা দাখিল না হইলে কথিত মহাল, তৎপর দিবস অর্থাৎ ১৮৬৮ সালের ৩০ জুন মোং ১২৭৫ সালের ১৮ আষাঢ় মঙ্গলবার অত্রকালেকুটরি কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবেক ইতি ১৮৬৮ সাং তাং ২ আপ্রিল।

তৌজীর নম্বর।	মহালের নাম।	মালিকের নাম।	সদর জমা	মন্তব্য।
৮১৩	পং কুড়রিয়া	খরিদাসূত্রে কথরুদ্দীনমহম্মদ অ: রুহান চৌধুরী।	৬১৪৬।/১	মালিক অন্য মহালের দরুন বাকি আদায় না করা হেতু এই মহাল নীলামে ধরা যাইবেক।

W. V. G. TAYLER,
Collector.

জিলা পাবনা।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেকুটরী জেলা পাবনা।

এতদ্দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের বিধানমত এই জেলার মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল, ১৮৪০ সালের ২০ আইনের মর্ম্মানুযায়ি গত ৮ মার্চ হইতে ২৭ মার্চ পর্য্যন্তকার দৈনিক দণ্ডের টাকা আদায় নিমিত্ত বোর্ডের নির্দ্ধারিত আগামী (১৮৬৮। ২৮ জুন রবিবার জন্য) ২৯ জুন মোং ১২৭৫ সালের ১৭ আষাঢ় সোমবার টাকা দাখিলের শেষ দিবস অবধার্য্যে লাটবন্দি করা গেল এবং ঐ দিবস সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে ঐ দণ্ডের টাকা দাখিল না হইলে উক্ত মহাল, তৎপরদিবস অর্থাৎ ১৮৬৮ সালের ৩০ জুন মোং ১২৭৫। ১৮ আষাঢ় মঙ্গলবার অত্র কালেকুটরী কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবেক ইতি ১৮৬৮ সাল তারিখ ৩১শে মার্চ।

তৌজির নম্বর।	মহালের নাম।	মালিকের নাম।	সদর জমা।	মন্তব্য।
১০৫	পং বিরাহিমপুর	শারদাপ্রসাদ গঙ্গোপাধ্যায় ও নীলকমল মুখোপাধ্যায় প্রভৃতি	১৬৭৩০,৭	মালিক মধ্যে দেবেন্দ্রনাথ-ঠাকুর ও নীলকমল মুখোপাধ্যায় ট্রষ্টির নিকট প্রাপ্য দণ্ডের টাকার নিমিত্ত এই মহাল লাটবন্দী করা গেল।

W. V. G. TAYLER,
Collector.

জিলা পাবনা।

এস্তাহারনামা কাছারী কালেকূটরী জেলা পাবনা।

ইহা দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ ইং ১১ আইনের বিধানানুসারে জেলা পাবনার মধ্যবর্ত্তী নিম্নের লিখিত মহালের নির্দ্দিষ্ট অংশ ১৮৬৮ সালের ২৮ মার্চ মোং ১২৭৪ সালের ১৬ চৈত্র পর্য্যন্তকার সরকারী প্রাপ্য রাজস্ব আদায় নিমিত্ত ১৮৬৮ সালের ২৮ আপ্রেল মোং ১২৭৫ সালের ১৭ বৈশাথ মঙ্গলবার অত্র জেলার কালেক্টর সাহেবের প্রকাশ্য কাছারীতে নীলামে ধরা যাইবেক এবং বিনা বিধাতে বিক্রয় হইবেক, অতএব যে কেহ খরিদের বাসনা রাখে, সে ঐ নিরূপিত দিবস অত্র কাছারিতে হাজির আসিয়া রীতিমত ক্রয় করে ইতি সন ১৮৬৮ ইং ৩১ শে মার্চ।

জেলার তৌজরী নম্বর	মহালের শ্রেণী	মহালের নাম	মালিকের নাম	সদর জমা	বাকী রাজস্ব	মন্তব্য।
১৪১	ইস্তমুরারি জমা খারিজহওয়া মহাল।	কিং পরগনে নসরত-সাহী।	মিস্তুয়ার্স মোরেন এণ্ড কোং হারানচন্দ্র, শ্যামাচরণ চক্রবর্ত্তী, দেবরাণী দাসী, শ্যামাচরণ বিশ্বাস।	২৫৫৯৶৮	২৯৫।৪	এই মহালের হিসাব, ১৮৫৯। ১১ আইনমতে স্বতন্ত্র হইয়াছে, হিসাব পৃথক হওয়া /০ আনা অংশ, যাহার সদর জমা ১২৭৯৶/১০ পাই, তাহা নামিক মিস্তুয়ার্স মোরেন এণ্ড কোং সাহেবানের স্বত্ব এবং উক্ত বাকী ঐ অংশের বটে, অতএব এই মহালের অন্যান্য অংশ বাদে সংপ্রতি কেবল নামিক সাহেবানের ঐ /০ আনা অংশ নীলাম হইবেক।

P. A. Humphery,
Offg. Collector.

WANTED

For the Court of the Additional Judge of Tirhoot.

A Translator,	...	...	Salary 90 Rupees.
A Head Clerk,	...	...	„ 50 „

Morris Beaufort,
Addl. Judge of Tirhoot.

INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনের আদালত।

Court for the Relief of Insolvent Debtors at Calcutta.

In the Matter of DONALD CLUNES GORDON and another, Insolvents.

On Saturday, the 4th day of April instant, upon an application of the Assignee in this matter, it was ordered that the said Assignee do, from and out of the sum of Company's Rupees 39,148-14-3 in his hands, pay a Dividend at the rate of Company's Rupees three per cent. (which will amount to the sum of Company's Rupees 34,508-4-2), upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvents, so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

Official Assignee's Office,
Calcutta, 17th April 1868.

কলিকাতা যোত্রহীন ঋণিদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন ডোনাল্ড ক্লুনিস গর্ডন সাহেব ও অন্যের বিষয়ে।

আসৈনি সাহেব বর্ত্তমান আপ্রিল মাসের ৪ তারিখ শনিবার এই বিষয়ে যে প্রার্থনা করেন তাহাতে আজ্ঞা হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনের তফসীলের যে সকল দাওয়া স্বীকার হইয়াছে, তাহা উক্ত আসৈনি সাহেবের হৃদ্বোধমতে প্রমাণ হইবামাত্র তাঁহার হাতে যে ৩৯,১৪৮৶৩ টাকা আছে তাহাহইতে তিনি উক্ত প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ৩ টাকার হিসাবে সর্ব্বসুদ্ধ ৩৪,৫০৮।২ টাকা ডিবিডেণ্ড দেন।

ইহাতে সম্বাদ দেওয়া গেল।
সরকারী আসৈনি সাহেবের দপ্তরখানা।
কলিকাতা, ১৮৬৮ সাল ১৭ আপ্রিল।

বিজ্ঞাপন।

এসবরলিং সাহেব কর্তৃক সংগৃহীত দায় ও দান ও উইল ও বিক্রয় ও বন্ধকের বিধানের সার সংগ্রহ ওকালতী পরীক্ষার নিমিত্তে বঙ্গভাষায় অনুবাদিত হইয়া থ্যাকর স্পিঙ্ক কোম্পানির ও লেপেজ কোম্পানির ও ডিরজারিও কোম্পানির পুস্তকালয়ে বিক্রয়ার্থ প্রস্তুত আছে। মূল্য ২।।০ টাকা মাত্র।

বিজ্ঞাপন।

সর্ব্বসাধারণ জনগণকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে "শব্দার্থ প্রচারিকা" নামে এক খানি সুবিস্তীর্ণ নবাভিধান, যাহাতে প্রকৃত ও যাবনিক শব্দভিন্ন সকল শব্দেরই লিঙ্গভেদ ও ধাতুর উত্তর কৃদাদি ও শব্দের উত্তর তদ্ধিত এবং উনাদি বৃত্তি হইতে নানাবিধ প্রত্যয়ানন্তর প্রায় ৭৫,০০০ হাজার শব্দ সংগ্রহপূর্ব্বক ৮৬৮ পৃষ্ঠায় মুদ্রিত হইয়া বিক্রয়ার্থ প্রস্তুত আছে, যাঁহারদিগের প্রয়োজন হইবে তাঁহারা চিৎপুর রোড বটতলা নং ২৪৫ পুস্তকালয়ে তত্ত্ব করিলে প্রাপ্ত হইবেন মূল্য ডাকমাসুল বাদ ৩৲ টাকা মাত্র।

বিক্রেতা শ্রীইন্দ্রনারায়ণ ঘোষ।

বিজ্ঞাপন।

জিলা বর্দ্ধমানের রাণীহাটী পরগনার আনকুল নিবাসি দ্বারকানাথ হালদারকে আমার পক্ষে জমা আদায় ইত্যাদি ও আম মোক্তারি কর্ম্ম হইতে রহিত করিলাম আমার পক্ষে তাহার কৃতকার্য্যে আমি বাধিত বা দায়িক হইব না।

৺কালাচাদ হালদারের বনিতা।
শ্রীমতী ভুবনমোহিনী দাসী

Just Published;

A Complete Code for Uncovenanted Officers.

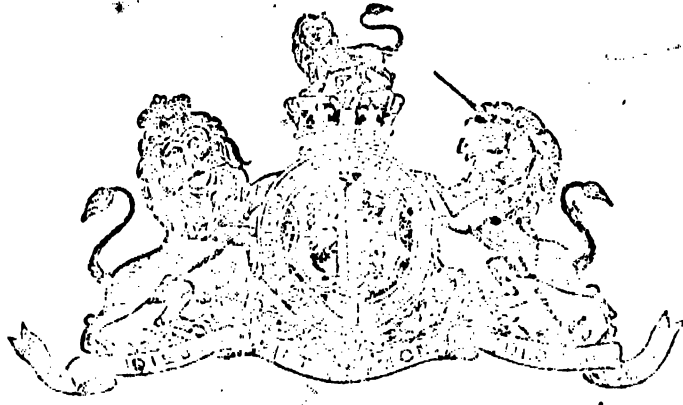
Compiled by

BHOLANATH SEN,

Assistant Bengal Accountant General's Office.

Price one Rupee and four annas exclusive postage.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২১ আপ্রিল।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এক জে বার্দো সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, APRIL 28, 1868.

মঙ্গলবার ১৮৬৮ সাল ২৮ আপ্রিল।

HOME DEPARTMENT.

LEGISLATIVE.

THE following Act of the Governor General of [illegible] in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 2nd April 1868, and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. VIII OF 1868.

An Act for repealing certain enactments which have ceased to be in force or have become unnecessary.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient that certain enactments (mentioned in the schedule to this Act) which have ceased to be in force otherwise than by express and specific repeal, or have by lapse of time and change of circumstances become unnecessary, or which merely repeal prior enactments, should be expressly and specially repealed; It is hereby enacted as follows :—

[Enactments in schedule repealed.]

1. The enactments mentioned in the schedule to this Act are hereby repealed to the extent specified in the third column of the same schedule :

[Provi]ded that the repeal by this Act of any enactment shall not affect any Act or Regulation in which such enactment has been applied, incorporated or referred to;

And this Act shall not affect the validity or invalidity of anything already done or suffered, or

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

ব্যবস্থাপক।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের নিম্নলিখিত আইন বিষয়ে মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৬৮ সালের আপ্রিল মাসের ২ তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করিয়াছেন, এইক্ষণে তাহা সকলের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৬৮ সালের ৮ আইন।

যেং আইন এইক্ষণে বলবৎ নহে কি অনাবশ্যক হইয়াছে তাহা রহিত করিবার আইন।

[হেতুবাদ।]

এই আইনের তফসীলে নির্দ্দিষ্ট যে সকল আইন স্পষ্ট ও অবধারিতমতে রহিত না হইলেও এইক্ষণে বলবৎ নাই কিম্বা সময়াতীত ও অবস্থার পরিবর্ত্তন হেতুক অনাবশ্যক হইয়াছে কিম্বা যদ্দ্বারা কেবল পূর্ব্ব প্রচলিত আইন রহিত হইল সেই সকল আইন স্পষ্ট ও অবধারিতমতে রহিত করা বিহিত, এহেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

[তফসীলের লিখিত আইন রহিত করিবার কথা।]

১ ধারা। এই আইনের তফসীলে যে সকল আইনের উল্লেখ হইয়াছে সেই তফসীলের তৃতীয় ঘরে যে পর্য্যন্ত নির্দ্দিষ্ট হইল সেই পর্য্যন্ত রহিত করা গেল।

কিন্তু এই আইনদ্বারা কোন আইন রহিত করা গেলেও অন্য যে আক্টে কি আইনেতে সেই আইনের প্রয়োগ কি সংযোগ কি উল্লেখ হইয়াছে সেই আইনের কি আক্টের কোন ব্যতিক্রম হইবে না।

এবং যে কোন ক্রিয়া করা গেল কি যাহার ভোগ হইল, ও যে কোন স্বত্বের কি অধিকারের প্রাপ্তি কি

any right or title already acquired, or accrued, or any remedy or proceeding in respect thereof, or the proof of any past act or thing:

উদয় হইল কিম্বা তৎসংক্রান্ত যে কোন প্রতিকার কি মোকদ্দমাঘটিত যে কার্য্য হইল, কিম্বা ভূতক্রিয়ার কি বিষয়ের যে প্রমাণ হইল এই আইনেতে তাহার সিদ্ধাসিদ্ধতার কোন ব্যতিক্রম হইবে না।

Nor shall this Act affect any principle or rule of law, or established jurisdiction, form or course of pleading, practice or procedure, or existing usage, custom, privilege, restriction, exemption, office or appointment, notwithstanding that the same respectively may have been in any manner affirmed, recognized, or derived by, in or from, any enactment hereby repealed:

এবং ব্যবস্থাঘটিত কোন মূল নিয়ম কি বিধি কি সংস্থাপিত বিচারাধিপত্য কি উত্তর প্রত্যুত্তর করিবার নিয়ম কি প্রণালী কি ব্যবহার কি কার্য্যবিধান কি প্রচলিত আচার কি রীতি কি বিশেষাধিকার কি নিষেধ কি নিষ্কৃতি কি পদ কি নিয়োগ যদ্যপি এই আইনদ্বারা রহিত করা কোন আইনেতে ব্যক্ত কি স্বীকৃত কি উৎথাপিত হয় তথাপি এই আইনের কোন কথাতে তাহার ব্যতিক্রম হইবে না।

Nor shall this Act provide or restore any jurisdiction, office, usage, custom, privilege, restriction, exemption, usage or practice not now existing, or in force:

এবং যে কোন বিচারাধিপত্য কি পদ কি আচার কি রীতি কি বিশেষাধিকার কি নিষেধ কি নিষ্কৃতি কি আচার কি ব্যবহার এইক্ষণে প্রচলিত কি বলবৎ না হয় এই আইনের কোন কথাতে তাহার বিধান কিম্বা পুনস্থাপন হইবে না।

Nor shall this Act affect any duties leviable on salt or opium.

এবং নিমকের কি আফীমের যে মাসুল আদায় হয় এই আইনেতে তাহার ব্যতিক্রম হইবে না ইতি।

[Short title.]

[সংক্ষেপ নামের কথা।]

2. This Act may be cited as "The Repealing Act, 1868."

২ ধারা। এই আইন "রহিত করণার্থ ১৮৬৮ সালের আইন" নামে উল্লিখিত হইতে পারিবে ইতি।

SCHEDULE.

No. of Act.	Subject or Title of Act.	Extent of Repeal.
I of 1834 ...	Governor General ...	The whole.
I of 1835 ...	Governor of Madras ..	The whole.
III of 1835 ...	Revenue ...	The whole.
IV of 1835 ...	Calcutta Justices of the Peace ...	The whole.
V of 1835 ..	Munsifs' fees (Madras) ...	The whole.
VII of 1835 ...	Sessions Judges ..	The whole.
XII of 1835 ...	Sanads (Madras) ...	The whole.
XIV of 1835 ...	Bombay Magistracy ...	So much as has not been repealed.
XVI of 1835 ...	Indigo contracts ...	The whole.
XVII of 1835 ...	Gold and silver coinage ..	So much of section 8 as provides that the gold coins therein specified shall bear the words 'East India Company.'
II of 1836 ...	Bombay Customs ...	So much as has not been repealed.
III of 1836 ...	Cattle-duty (Salsette) ...	The whole.
IV of 1836 ...	Insolvent debtors ...	The whole.
V of 1836 ..	Executions ..	The whole.
VII of 1836 ..	Municipal taxes (Bombay) ..	The whole.
X of 1836 ...	Indigo contracts ...	Section 5.
XI of 1836 ...	Repeal of 53 Geo. iii. c. 105, s. 107. Exemption from Jurisdiction.	The whole.
XIII of 1836 ..	Sicca Rupees ...	The whole.
XVI of 1836 ...	Commissioner's Wakil (Madras) ...	The whole.
XVII of 1836 ...	Begum Sumroo ...	The whole.
XIX of 1836 ...	Bank of Bengal ...	So much as has not been repealed.
XXIV of 1836 ...	Native Judges—Madras and Bombay ..	The whole.
XXIX of 1836 ...	Sadar Amins' fees (Madras) ...	The whole.
I of 1837 ...	Justices of the Peace (Calcutta) ...	The whole.
IX of 1837 ...	Parsees' Landed Property ..	The whole.
XI of 1837 ...	Bombay Regulation I. 1820 ..	The whole.
XIII of 1837 ..	Courts Martial (Bombay) ...	The whole.
XIV of 1837 ...	Foreign Bottoms ...	The whole.
XIX of 1837 ...	Evidence ...	The whole.
XXIV of 1837 ...	Mofussil Police (Bengal) ...	The whole.

No. of Act.	Subject or Title of Act.	Extent of Repeal.
XXVI of 1837 ...	Governor General ...	The whole.
XXVIII of 1837 ...	Stamp Officer (Bengal) ..	The whole.
XXIX of 1837 ...	Persian Language (Bengal) ..	The whole Act, except so far as it gives power to prescribe the language and character to be used in revenue and judicial proceedings and to delegate such power.
XXXIV of 1837 ...	Judiciary system (Madras) ..	The whole.
XXXVIII of 1837 ...	Local Agents (Bengal) ...	The whole.
IV of 1838 ..	Perjury (Bombay) ..	The whole.
XIV of 1838 ...	Ganja and Bhang (Madras) ...	The whole.
XV of 1838....	Bombay Regulation XII. 1827, section 35, clause 1	The whole.
XXIV of 1838 ...	Bank of Bengal ...	So much as has not been repealed.
XXV of 1838 ...	Wills ...	The whole Act, except as to Wills made before first January 1866.
XXVIII of 1838 ..	Supreme Court—Perjury ...	The whole Act, except as to the Straits' Settlement.
XXXI of 1838 ...	Supreme Courts—Criminal Law ...	The whole Act, except sections 30 and 31.
III of 1839 ...	British subjects ...	So much as has not been repealed.
XI of 1839 ...	Institution fees on appeal to Privy Council ...	The whole.
XIII of 1839 ...	Port-dues (Madras) ..	Sections 1, 2, 3, 4, and so much of section 6 as relates to the Madras Presidency.
XXII of 1839 ...	An Act for enabling persons charged with offences to make their defence more effectually.	The whole Act, except section 4.
XXV of 1839 ..	An Act for the Presidency of Bombay, limiting the powers of Collectors as Magistrates and Assistant Collectors as Deputy Magistrates in certain cases.	The whole.
XXIX of 1839 ...	An Act for the amendment of the Law relating to Dower.	The whole Act, except as to marriages contracted before first January 1866.
XXX of 1839 ...	An Act for the amendment of the Law of Inheritance.	The whole Act, except as to intestacies occurring before first January 1866.
XXXI of 1839 ..	An Act for remedying certain defects in the Statute 9th Geo. iv. cap. 74, relating to the coin.	The whole.
VII of 1840 ...	An Act for authorizing the appointment of uncovenanted servants to the offices of Deputy Register and Assistant Register to the Sudder Courts of the Presidency of Fort William in Bengal.	The whole.
IX of 1840 ...	An Act for amending the law administered in Her Majesty's Courts of Justice with reference to arbitrations, damages, and interested witnesses.	The whole Act, except section 2.
X of 1840 ...	An Act for the abolition of certain pilgrim taxes, and for the superintendence of the Temple of Juggernath.	Sections 1 and 4.
XX of 1840 ...	An Act for declaring the law touching the liability of auction purchasers of permanently assessed estates under Section 21, Regulation XI. of 1822, of the Bengal Code.	The whole.
XXI of 1840 ..	An Act concerning suits instituted under the provisions of Regulation XLIX. of 1793, prior to, and pending at the date of the enactment of Act IV. of 1840.	The whole.
V of 1841 ...	An Act for the greater uniformity of the process upon trials for State offences, and the amendment of such process in certain cases.	So much of sections 2 and 4 as refers to Law Officers.

[*Government Gazette*, 28*th April* 1868.]

No. of Act.	Subject of Title or Act.	Extent of Repeal.
XV of 1841 ...	An Act for exempting residents within Calcutta from giving security in suits in the Mofussil Courts on certain occasions.	The whole.
XXIV of 1841 ...	An Act for the greater uniformity of the law administered by Her Majesty's Supreme Courts with that administered in England, in regard to the undisposed residue of the effects of testators; illusory appointments; the transfer of estates by persons under disabilities pursuant to the direction of Courts, and the better management of the property of such persons, and other like matters.	The whole Act, except so far as it relates to illusory appointments and infants, and except section 5.
XXV of 1841 ...	An Act for amending the law concerning imprisonment for contempts of decrees or orders made by Courts of Equity.	So much as has not been repealed.
XXVI of 1841 ...	An Act for extending in cases governed by English law certain provisions of the Statute 3rd and 4th, William iv, Cap. 42, entitled, "An Act for the further amendment of the law and the better advancement of justice."	Sections 2, 5, and 6.
XXVII of 1841 ...	An Act for appropriating the unclaimed dividends on Insolvent Estates.	Sections 3 and 4.
XXX of 1841 ...	An Act for repressing obstructions to justice in certain Courts of the East India Company.	So much as has not been repealed.
II of 1842 ...	An Act for providing for the exercise of certain powers by the Governor General during his absence from the Council of India.	The whole.
VII of 1842 ...	An Act for repealing certain provisions of the Bengal Code regarding translations.	The whole.
XVI of 1842 ..	An Act concerning the terms of leases granted by Zemindars and Proprietors.	The whole.
VII of 1843 ...	An Act for abolishing the Provincial Courts of Appeal and Circuit in the Presidency of Fort St. George, and for establishing new Zillah Courts to perform their functions; for establishing Courts constituted according to Regulations I and II, and Regulations VII and VIII of 1827, in place of the existing Civil and Criminal Zillah Courts, and for extending the Civil jurisdiction of such Courts.	Sections 5, 16, 24, 28, 45, and 46, and so much of Sections 1, 4, 8, 20, 23, and 44 as refers to subordinate Judges and Sudder Ameens.
VIII of 1843 ...	An Act for disposing of the original suits and appeals pending before the Provincial Court of Appeal in the Presidency of Fort St. George, the abolition of which is authorized by Act No. VII. of 1843.	The whole.
XVI of 1843 ..	An Act regarding the offering of rewards for the apprehension of offenders.	The whole.
XX of 1843 ..	An Act for providing for the exercise of certain powers by the Governor General during his absence from the Council of India.	The whole.
XXII of 1843 ...	An Act for amending the law relating to the jurisdiction of the Dewanny Adawlut of the Zillah of the 24-Pergunnahs.	The whole.
XXIII of 1843 ...	An Act for amending the law relating to the jurisdiction of the Zillah Courts in the Provinces ceded by the Nawab Vizier, and in some other places.	The whole.
I of 1844 ...	An Act for securing certain immunities and privileges to His Highness the Nabob of the Carnatic, his family and retinue.	The whole.
IV of 1844 ...	An Act for repealing Regulation IX. of 1808, of the Bengal Code.	The whole.
VI of 1844 ..	An Act for abolishing the levy of transit or inland customs duties, for revising the duties on imports and exports by sea, and for determining the price at which salt shall be sold for home consumption within the territories subject to the Government of Fort St. George.	Sections 1, 2, 3, 4, 5, 42, and so much of Schedules A, B and C as is not repealed.

[*Government Gazette*, 28*th April* 1868.]

No. of Act.	Subject or Title of Act.	Extent of Repeal.
VII of 1844 ...	An Act for improving the law of evidence ..	The whole.
IX of 1844 ...	An Act for authorizing the institution of suits in the Courts of Principal Sudder Ameens and Sudder Ameens.	So much of Section 3 as refers to Sudder Ameens in the Presidency of Fort St. George.
X of 1844 ...	An Act to amend the law respecting the period of the execution of persons convicted of the crime of murder.	The whole.
XII of 1844 ...	An Act for better securing the observance of an exact discipline in the Indian Navy.	The whole.
XIII of 1844 ..	An Act for making Trisoolee Pyce no longer a legal tender within the Province of Benares, and for their withdrawal from circulation.	The whole.
IX of 1845 ...	An Act for amending the Schedules of import duties, annexed to Act XIV. of 1836, to Act I. of 1838, and to Act VI. of 1844, and for repealing Act XV. of 1844.	So much as has not been repealed.
XII of 1845 ...	An Act for authorizing the employment of the uncovenanted Assistant Register of the Sudder Dewanee and Sudder Foujdaree Adawlut of Bombay on the duties of Register.	The whole.
XIII of 1845 ...	An Act for extending the power of the Supreme Court of Judicature at Bombay in regard to the admission and enrolment of persons to act as attornies of the said Court.	The whole.
XXII of 1845 ...	An Act for providing for the exercise of certain powers by the Governor General during his absence from the Council of India.	The whole.
XXIII of 1845 ...	An Act to enable "The Union Bank of Calcutta" to sue and to be sued in the name of the Secretary or of the Treasurer of the said Company.	The whole.
XXVIII of 1845 ..	An Act for the improvement of the administration of justice and despatch of business in the Supreme Court of Judicature at Fort St. George.	The whole.
V of 1846 ...	An Act for placing the Police of Surat under the Magistrate.	The whole.
II of 1847 ..	An Act to declare the meaning and extent of certain words in Act V. of 1840.	The whole.
IV of 1847 ..	An Act to authorize the Governor in Council of Fort St. George to appoint any military officer a Magistrate.	The whole.
XI of 1847 ...	An Act to authorize the reception of convicts transported from Her Majesty's Settlement of Hong Kong.	The whole.
XII of 1847 ...	An Act for repealing the law which authorizes the imposition of fines on Moonsiffs and Sudder Ameens.	The whole.
XIV of 1847 ...	An Act for repealing parts of section 3, Regulation IV. 1793, and Section 3, Regulation III, 1803 of the Bengal Code.	The whole.
XV of 1847 ...	An Act for the survey of lands in the town of Calcutta, within the local limits of the jurisdiction of Her Majesty's Supreme Court of Judicature.	The whole.
XXI of 1847 ...	An Act for the improvement of the administration of justice and despatch of business in the Supreme Court of Judicature at Bombay.	The whole.
XXIII of 1847 ...	An Act for the amendment of Act No. XXXI. of 1838.	The whole.
VI of 1848 ...	An Act for equalizing the duties on goods imported and exported on Foreign and British Bottoms, and for abolishing duties on goods carried from port to port in the territories subject to the Government of the East India Company.	The whole.
XII of 1848 ...	An Act for better defining the jurisdiction of the Calcutta Court of Commissioners for the recovery of Small Debts.	The whole.

No. of Act.	Subject or Title of Act.	Extent of Repeal.
XIII of 1848 ...	An Act for limiting the time within which a Suit may be brought to contest the awards of the Revenue Authorities in the Presidency of Bengal.	The whole.
XXI of 1848 ...	An Act for avoiding Wagers ...	Section 2.
XXII of 1848 ..	An Act to simplify Indictments for Forgery ..	The whole.
XXIV of 1848 ...	An Act for providing for the exercise of certain powers by the Governor General during his absence from the Council of India.	The whole.
XXV of 1848 ..	An Act for Restoration of the Jagheer of Bunganapilly.	The whole.
XXVII of 1848 ...	An Act to amend the Act XII of 1844. ...	The whole.
II of 1849 ...	An Act to abolish the practice of branding and exposing Convicts.	The whole.
III of 1849 ...	An Act to confirm an Agreement between certain Shareholders and Creditors of the Union Bank of Calcutta.	The whole.
V of 1849 ...	An Act for better defining the Duties of Customs and Excise.	The whole.
IX of 1849 ...	An Act for enabling one Police Magistrate to exercise in certain cases the powers of two Justices in the Presidency of Fort St. George.	So much of the preamble as refers to Act No. I of 1837, and Section 2.
XII of 1849 ...	An Act for improving the jurisdiction of the Sudder Adawlut of Bombay, and for amending Section 36, Regulation II. 1827, of the Bombay Code.	The whole.
XV of 1849 ...	An Act to amend the Law respecting the Stamped Material in use in the Presidency of Bombay.	The whole.
IX of 1850 ...	An Act for the more easy recovery of small debts and demands in Calcutta, Madras and Bombay.	So much of section 35 as refers to writs and processes sued out against persons privileged by Act No. 1 of 1844.
XXII of 1850 ...	An Act for providing for the exercise of certain powers by the Governor General during his absence from the Council of India.	The whole.
XXIX of 1850 ...	An Act to amend Act XXXI. 1838, for the prevention of poisoning.	The whole.
XXX of 1850 ...	An Act to remove doubts on the construction of Act I. 1846, and Act IV. 1850.	So much as has not been repealed.
XXXII of 1850 ...	An Act to repeal Act XV. 1836 ..	The whole.
XXXIX of 1850 ...	An Act to continue the Commissioners for the Improvement of the Town of Calcutta, pending the consideration of an Act to amend Act XVI. 1847.	The whole.
II of 1851 ...	An Act to amend Regulation XIII. 1810, of the Bengal Code, for the trial of appeals.	The whole.
III of 1851 ...	An Act to amend Regulation X. 1819, and Act XXIX. 1838, for preventing the unlawful manufacture and transportation of Salt.	The whole.
V of 1851 ..	An Act for relief of certain sufferers by the Insolvency of Sir Thomas Turton, Baronet.	The whole.
XIII of 1851 ...	An Act to amend Act No. V. of 1851 ..	The whole.
IX of 1852 ...	An Act to repeal Regulation I. of 1832 of the Bengal Code.	The whole.
XV of 1852 ...	An Act to amend the law of evidence ...	Sections 1, 2, 4, 11, and so much of section 13 as creates a felony and declares the punishment and provides for the trial of the principal and the accessory.
XXII of 1852 ..	An Act to avoid doubts as to the validity of certain decisions in summary suits for arrears of rent, and of certain sales of Putnee Talooks and and other saleable tenures.	The whole.

No. of Act.	Subject or Title of Act.	Extent of Repeal.
XXVIII of 1852 ..	An Act to relieve the Court of Sudder Foujdaree Adawlut at Bombay from the superintendence of the Police in that Presidency.	So much as has not been repealed.
XXXI of 1852 ...	An Act to repeal clause 17, section XVI. Regulation XX. 1817, of the Bengal Code.	The whole.
IV of 1853 ...	An Act for the abolition of the Government monopoly of Tobacco in the Provinces of Coimbatore, Malabar and Canara.	The whole.
IX of 1853 ...	An Act to amend Act No. VI. 1853 ...	The whole.
XIV of 1853 ..	An Act for regulating the collection and distribution of the effects of Officers, Seamen and others dying in the Marine Service of the East India Company, called the Indian Navy.	The whole.
XVII of 1853 ...	An Act to repeal Regulation VII. of 1816, and to declare the law which is to be in force in the tract of land granted to Maharajah Imrit Rao.	Sections 1, 4 and 5.
XXI of 1853 ...	An Act for providing for the exercise of certain powers by the Governor General during his absence from the Council of India.	The whole.
II of 1854 ...	An Act to abolish the office of Assessor to the Court of petty Sessions at Bombay.	The whole.
VI of 1854 ...	An Act to amend the practice and course of proceeding on the Equity side of Her Majesty's Supreme Courts of Judicature at Fort William in Bengal, Madras and Bombay.	The whole.
XV of 1854 ...	An Act to facilitate the proceedings of the Commissioners appointed to inquire into certain matters connected with the position of Sir James Brooke, Her Majesty's Commissioner and Consul General in Borneo.	The whole.
XIX of 1854 ..	An Act for removing the prohibition against the importation of Foreign Sugar.	The whole.
XXII of 1854 ...	An Act to repeal certain parts of the 53 George 3, c. 155, of Section II. Regulation XV. of 1806 of the Bengal Code, and of Regulation IV. of 1809 of the Madras Code.	The whole.
XXV of 1854 ..	An Act for discontinuing the practice of issuing Warrants for the payment of money from the Treasuries of the Collectors.	The whole.
XXIX of 1854 ...	An Act to prohibit the exportation of Saltpetre to certain Ports in Europe.	The whole.
XXXII of 1854 ...	An Act to facilitate enquiries respecting the alleged use of Torture in the Presidency of Fort St. George.	The whole.
I of 1855 ...	An Act for providing for the exercise of certain powers by the Governor General during his absence from the Council of India.	The whole.
II of 1855 ...	An Act for the further improvement of the law of evidence.	Sections 1, 9, 52, 53, 54, 55, and so much of Section 2 as relates to Acts and Regulations made by the Governor General of India in Council.
III of 1855 ...	An Act for the better prevention of Desertion from the Indian Navy.	The whole.
V of 1855 ...	An Act to assimilate the process of execution on all sides of Her Majesty's Supreme Courts, and to extend and amend the provisions of Act XXV. of 1841.	The whole Act, except as to the Straits' Settlement.
VII of 1855 ...	An Act to amend the law of Arrest on mesne process in Civil Actions in Her Majesty's Courts of Judicature, and to provide for the subsistence of Prisoners confined under Civil process of any of the said Courts.	The whole Act, except as to the Straits' Settlement.
XIX of 1855 ...	An Act to amend the Law relating to District Moonsiffs in the Presidency of Fort St. George.	So much as has not been repealed.

No. of Act.	Subject or Title of Act.	Extent of Repeal.
XXIII of 1855 ...	An Act to amend the law relating to the administration of the Estates of deceased persons charged with money by way of Mortgage.	The whole Act, excep as to descents or devis es occurring or mad before the first Janu ary 1866.
XXV of 1855 ...	An Act to empower the Session Judge of Coimbatore to hold Sessions at Ootacamund on the Neilgherry Hills.	The whole.
XXX of 1855 ...	An Act to repeal Section VII. of Act No. XXVIII. of 1839.	The whole.
XXXIII of 1855 ...	An Act to prohibit the exportation of Saltpetre, except in British vessels bound to the Ports of London or Liverpool.	The whole.
XXXV of 1855 ..	An Act to abolish the levy of Customs Duty on the import of Cotton into the North-Western Provinces of the Presidency of Bengal.	The whole.
XXXVIII of 1855 ...	An Act to provide for the trial and punishment of rebellion and other offences committed within certain Districts in which Martial Law has lately been proclaimed.	The whole.
VII of 1856 ...	An Act to enable the Bombay Government to provide for a due supply of Water for public use in the Islands of Bombay and Colaba.	The whole.
XVI of 1856 ...	An Act to authorize the levy of Port-dues and Fees at the present rates for a further period of twelve months.	The whole.
XXIV of 1856 ...	An Act to provide for the dissolution of the Bengal Mariners' and General Widows' Fund Society, and the distribution of the funds belonging thereto.	The whole.
I of 1857 ..	An Act to prevent the over-crowding of vessels carrying Native passengers in the Bay of Bengal.	The whole.
IX of 1857 ...	An Act to repeal Act VI. of 1856 ...	The whole.
XIV of 1857 ...	An Act to make further provision for the trial and punishment of certain offences relating to the Army, and of offences against the State.	The whole.
XV of 1857 ...	An Act to regulate the establishment of Printing Presses, and to restrain in certain cases the circulation of Printed books and papers.	The whole.
XVI of 1857 ...	An Act to make temporary provision for the trial and punishment of heinous offences in certain districts.	The whole.
XVII of 1857 ...	An Act to provide temporarily for the apprehension and trial of Native Officers and Soldiers for Mutiny and Desertion.	The whole.
XVIII of 1857 ...	An Act relating to the issuing of writs or process against certain members of the family, household, and retinue of His late Highness the Nabob of the Carnatic.	The whole.
XXIV of 1857 ...	An [illegible] authorize the levy of Port-dues and fees at the present rates for a further period of six months.	The whole.
XXVIII of 1857 ...	An Act relating to the importation, manufacture, and sale of arms and ammunition, and for regulating the right to keep or use the same.	The whole.
XXXIII of 1857 ...	An Act to make further provision relating to Foreigners.	The whole.
IV of 1858 ...	An Act for providing for the exercise of certain powers by the Governor General during his absence from the Council of India.	The whole.
VI of 1858 ...	An Act to authorize the impressment of artisans and laborers for the erection of Buildings for the European troops in India, and for works urgently required for Military purposes.	The whole.

No. of Act.	Title or Subject of Act.	Extent of Repeal.
X of 1858 ...	An Act to authorize the confiscation of Villages, the imposition of fines, and the forfeiture of certain offices in cases of rebellion and other crimes committed by Inhabitants of Villages, or by members of tribes; and also to provide for the punishment of proprietors of land who neglect to assist in the suppression of rebellion, or in the apprehension of rebels, mutineers, or deserters.	The whole.
XI of 1858 ...	An Act to authorize the inflection of corporal punishment in certain cases.	The whole.
XIII of 1858 ...	An Act for the punishment of persons who unlawfully possess or conceal arms or other property belonging to Her Majesty or to the East India Company.	The whole.
XXVI of 1858 ...	An Act to extend Act XXV. of 1855.	The whole.
XVII of 1858 ...	An Act to repeal the Laws relating to the levy of Light-dues at Ports within the limits of the Gulf of Cambay.	The whole.
XX of 1858 ...	An Act to facilitate the recovery of land and other real property, of which possession may have been wrongfully taken during the recent disturbances in the North-Western Provinces of the Presidency of Bengal.	The whole.
XXII of 1858 ...	An Act to continue in force for a further period Acts XIV. of 1857, XVI. of 1857, and XVII of 1857, and to authorize in certain cases the transportation of offenders sentenced to imprisonment.	The whole.
XXIV of 1858 ...	An Act to continne for six months the privileges granted by Act I. of 1844 to certain members of the family, household, and retinue of His late Highness the Nabob of the Carnatic.	The whole.
XXVI of 1858 ...	An Act to make further provision for the trial and punishment of offences against the State.	The whole.
XXVII of 1858 ...	An Act to continue in force for a further period of six months, Act IV. of 1858, for providing for the exercise of certain powers by the Governor General during his absence from the Council of India.	The whole.
XXIX of 1858 ...	An Act for the relief of persons who, in consequence of the recent disturbances, have been prevented from instituting or prosecuting suits or appeals in the Civil Courts of the North-Western Provinces within the time allowed by law.	The whole.
XXX of 1858 ...	An Act to provide for the administration of the Estate and for the payment of the debts of the late Nabob of the Carnatic.	The whole.
XXXII of 1858 ...	An Act for bringing the Fort of Tanjore and the adjacent territory under the Laws of the Presidency of Fort St. George.	Sections 2, 3, 4, 5, 6 7, and 8.
XXXIII of 1858 ...	An Act to amend Act XII of 1844 (for better securing the observance of an exact discipline in the Indian Navy).	The whole.
XXXVIII of 1858 ...	An Act to repeal Regulation V. 1832, of the Bengal Code, and to make certain provisions rendered necessary by the transfer of the Delhi Territory to the administration of the Chief Commissioner of the Punjab.	The whole.
II of 1859 ...	An Act to amend Act XXX. of 1858 (to provide for the administration of the Estate, and for the payment of the debts of the late Nabob of the Carnatic).	The whole.
IV of 1859 ...	An Act to make further provision for the removal of prisoners.	The whole.

No. of Act.	Subject or Title of Act.	Extent of Repeal.
IX of 1859 ...	An Act to provide for the adjudication of claims to property seized as forfeited.	The whole Act, except sections 16, 17, 18, and 20.
XIX of 1859 ..	An Act to continue in force until the end of the year 1859 Act XXVIII. of 1857 (relating to the importation, manufacture, and sale of Arms and Ammunition, and for regulating the right to keep or use the same.)	The whole.
XXI of 1859 ...	An Act for providing for the exercise of certain powers by the Governor General during his absence from his Council.	The whole.
XXVI of 1859 ...	An Act to continue in force for a further period Act XXVIII. of 1857.	The whole.
XXVII of 1859 ...	An Act to continue in force for a further period Acts XIV. of 1857, XVI. of 1857, and XVII. of 1857.	The whole.
XXVIII of 1859 ...	An Act to revive and continue in force for a further period Act XXXIII. of 1857 (to make further provision relating to Foreigners.)	The whole.
I of 1860 ...	An Act to empower the Governor General in Council to increase the rate of Duty on Salt imported into the North-Western Provinces of the Presidency of Bengal.	Sections 1 and 3.
X of 1860 ..	An Act to amend Act VII. of 1859 (to alter the Duties of Customs on goods imported or exported by Sea.)	The whole.
XI of 1860 ...	An Act to enforce the fulfilment of Indigo Contracts, and to provide for the appointment of a Commission of Enquiry.	The whole.
XIII of 1860 ...	An Act to repeal certain Laws relating to the jurisdiction of the Zillah Court of Furruckabad.	The whole.
XVI of 1860 ..	An Act to amend Act XIV. of 1856 ...	The whole Act, except as to the Straits' Settlement.
XVII of 1860 ...	An Act to repeal Act V. of 1858 (for the punishment of certain Offenders who have escaped from jail, and of persons who shall knowingly harbour such Offenders,) and to make certain provisions in lieu thereof.	Sections 1, 4 and 5.
XVIII of 1860 ...	An Act to continue in force for a further period of three months Act XXI. of 1859, for providing for the exercise of certain powers by the Governor General during his absence from his Council.	The whole.
XXIV of 1860 ..	An Act for the solemnization of Marriages in India by ordained Ministers of the Church of Scotland.	The whole.
XXIX of 1860 ...	An Act to continue in force Act XXVIII. of 1857.	The whole.
XXX of 1860 ..	An Act to remove the Pergunnah of Koonch and Calpee in Zillah Jaloun from the operation of the general Regulations.	The whole.
XXXII of 1860 ...	An Act for imposing Duties on Profits arising from Property, Professions, Trades, and Offices.	So much as has not been repealed.

No. of Act.	Subject or Title of Act.	Extent of Repeal.
XXXVII of 1860 ...	An Act to repeal Act XVI. of 1859 ...	The whole.
XXXVIII of 1860 ...	An Act to explain Act XXX. of 1858 (to provide for the administration of the Estate and for the payment of the debts of the late Nabob of the Carnatic.)	The whole.
XXXIX of 1860 ...	An Act to amend Act XXXII. of 1860 (for imposing Duties on Profits arising from Property, Professions, Trades and Offices).	The whole.
XLIV of 1860 ...	An Act for providing for the exercise of certain powers by the Governor General during his absence from his Council.	The whole.
LIII of 1860 ...	An Act to amend Act X. of 1859 ...	The whole.
I of 1861 ...	An Act for the improvement of the administration of justice and despatch of business in the Supreme Court of Judicature in Bombay.	The whole.
VI of 1861 ..	An Act to alter the time from which the Indian Penal Code shall take effect.	The whole.
XI of 1861 ..	An Act to amend Act XIV. of 1859 (to provide for the limitation of suits).	The whole.
XIII of 1861 ...	An Act to regulate temporarily the procedure of the Police enrolled under Act V. of 1861 (for the regulation of Police).	The whole
XXI of 1861 ..	An Act for limiting in certain cases for the year commencing from the 31st day of July 1861, the amount of Assessment to the Duties chargeable under Act XXXII. of 1860 (for imposing Duties on Profits arising from Property, Professions, Trades and Offices), and Act XXXIX. of 1860 (to amend Act XXXII. of 1860.)	The whole.
XXX of 1861 ..	An Act to enable the Bengal Military Orphan Society to register under Act XXI. of 1860 (for the Registration of Literary, Scientific, and Charitable Societies).	The whole.
XXXII of 1861 ...	An Act to postpone the operation of a portion of Clause 8, Section 1 of Act XIV. of 1859 (to provide for the Limitation of Suits).	The whole.
I of 1862 ...	An Act to revive and continue in force for a further period Act XXXIII. of 1857 (to make further provision relating to Foreigners).	The whole.
II of 1862 ...	An Act to repeal Act XVIII. of 1861 (for imposing a Duty on Arts, Trades, and Dealings).	The whole.
IX of 1862 ...	An Act for constituting the Secretaries and other officers of the Banks of Bengal, Madras, and Bombay, respectively, *Ex Officio* Assessors of certain of the duties payable under Act XXXII of 1860 (for imposing Duties on Profits arising from Property, Professions, Trades and Offices).	The whole.
XI of 1862 ..	An Act to amend Act X. of 1860 (to amend Act VII. of 1859, to alter the Duties of Customs on goods imported or exported by Sea).	The whole.
XII of 1862 ...	An Act to repeal Act II. of 1835 so far as it relates to the Provinces of Arracan and Tenasserim.	The whole.
XIV of 1862 ...	An Act to amend Act XIV. of 1859 (to provide for the Limitation of Suits).	The whole.
XVI of 1862 ...	An Act to limit in certain cases the amount of assessment to the Duties chargeable after the 31st day of July 1862 under Act XXXII. of 1860 (for imposing Duties on Profits arising from Property, Professions, Trades, and Offices), and Act XXXIX. of 1860 (to amend Act XXXII. of 1860), and otherwise to modify the said Acts.	The whole.

[*Government Gazette*, 28*th April* 1868.]

No. of Act.	Subject or Title of Act.	Extent of Repeal.
XVII of 1862 ...	An Act to repeal certain Regulations and Acts relating to Criminal Law and Procedure.	The whole Act, except sections 3, 4, 5 and 6.
XXI of 1862 ...	An Act to provide for the dissolution of the Subordinate Medical Officers' Widows' and Orphans' Fund, and the distribution of the funds belonging thereto.	The whole.
XXIII of 1862 ...	An Act to amend Act XI. of 1862 (to amend the Duties of Customs on Goods imported and exported by Sea).	The whole.
XXIV of 1862 ...	An Act to continue in force Act XX. of 1862 (to provide for the levy of fees and stamp duties in the High Court of Judicature at Fort William in Bengal; and to suspend the operation of certain Sections of Act VII. of 1859 in the said High Court).	The whole Act, except section 2.
XVIII of 1863 ...	An Act to make provision for the speedy and efficient disposal of the business now pending in the Office of the Master of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, and to provide for the abolition of the Oaths now administered to Hindoos and Mahomedans in the said Court, and to amend the Code of Civil Procedure in respect of process issued out of the said Court in the exercise of its Original Civil Jurisdiction.	Sections 1, 2, 3 and 4.
XXVI of 1863 ...	An Act to amend Act XI. of 1862 (to amend Act X. of 1860, to amend Act VII. of 1859, to alter the Duties of Customs on Goods imported or exported by Sea).	The whole.
XXVII of 1863 ...	An Act to further amend Act XXXII. of 1860 (for imposing Duties on Profits arising from Property, Professions, Trades, and Offices), and to amend Act XXXIX. of 1860 (to amend Act XXXII. of 1860), and Act XVI. of 1862 (to limit in certain cases the amount of assessment to the duties chargeable after the 31st day of July 1862, under Act XXXII. of 1860, and Act XXXIX. of 1860, and otherwise to modify the said Acts).	The whole.
XXX of 1863 ...	An Act to provide for the appointment of Commissioners to enquire into certain claims against the late Native Government of Oudh.	The whole.
IV of 1864 ...	An Act to give validity to certain proceedings of the Court of Small Causes at Kurrachee.	The whole.
V of 1864 ...	An Act to give validity to the extension of the Code of Civil Procedure to the Province of Scinde from the first day of January 1862.	The whole.
IX of 1864 ...	An Act to repeal Act VIII. of 1861 (for the levy of Port-dues in the Port of Amherst).	The whole.
XI of 1864 ..	An Act to repeal the Laws relating to the offices of Hindoo and Mahomedan Law Officers, and to the offices of Cazee-ool Cozaat and of Cazee; and to abolish the former offices.	The whole.
XIV of 1864 ...	An Act to give validity to certain acts and proceedings of the Joint Judge of the Konkan.	The whole.
XXIII of 1864 ...	An Act to amend the law relating to the Customs Duties on Goods imported by Sea.	The whole.
XXIV of 1865 ...	An Act to give effect to certain Warrants of Attorney and Cognovits.	The whole Act, except section 5.
XXV of 1865 ...	An Act to amend the Law relating to the Duties of Customs on Goods imported and exported by Sea.	The whole.
XXVIII of 1865 ...	An Act to provide for the more speedy liquidation of Insolvent Traders' Estates in Bombay.	The whole Act, except as to the estates not completely wound up under its provisions.
XVIII of 1866 ...	An Act to alter the Customs duty on the export of Saltpetre.	The whole.

No. of Regulation.	Title of Regulation.	Extent of Repeal.
	BENGAL.	
II of 1793 ...	A Regulation for abolishing the Courts of Maal Adawlut or Revenue Courts, and transferring the trial of the suits which were cognizable in those Courts to the Courts of Dewanny Adawlut; and prescribing rules for the conduct of the Board of Revenue and the Collectors.	Section 17, and the following words in section 46: "giving land in farm to any European, directly or indirectly, or accepting the security of a European for any farmer, dependent talookdar or ryot, or"
III of 1793 ...	A Regulation for extending and defining the Jurisdiction of the Courts of Dewanny Adawlut, or Courts of Judicature for the trial of Civil suits in the first instance, established in the several Zillahs, and in the cities of Patna, Dacca, and Moorshedabad.	Section 14.
IV of 1793 ...	A Regulation for receiving, trying, and deciding suits or complaints declared cognizable in the Courts of Dewanny Adawlut established in the several Zillahs, and in the cities of Patna, Dacca, and Moorshedabad.	Sections 14 and 20.
VI of 1793 ...	A Regulation for extending and defining the powers and duties of the Court of Sudder Dewanny Adawlut, and prescribing rules for receiving and deciding upon Appeals from the Decisions of the Provincial Court of Appeal.	Sections 3, 13 and 14.
IX of 1793 ...	A Regulation for re-enacting, with alterations and modications, the Regulations passed by the Governor General in Council on the 3rd December, 1790, and subsequent dates, for the apprehension and trial of persons charged with crimes or misdemeanors.	Sections 2, 20, 21, 25 31, 32, 33, 35, 36, 37 39, 60, 62, 63, 71, 72 73 and 79.
XV of 1793 ..	A Regulation for fixing the rates of Interest on past and future loans.	So much as has not been repealed.
XIX of 1793 ...	A Regulation for re-enacting, with modifications, the Rules passed by the Governor General in Council, on the 1st December, 1790, for trying the validity of the titles of persons holding, or claiming a right to hold, lands exempted from the payment of Revenue to Government, under Grants not being of the description of those termed Badshahee or Royal; and for determining the amount of the annual assessment to be imposed on lands so held, which may be adjudged or become liable to the payment of public Revenue.	Section 23.
XXII of 1793 ...	A Regulation for re-enacting, with alterations and amendments, the Regulations passed by the Governor General in Council on the 7th December, 1792, for the establishment of an efficient Police throughout the country.	Sections 24, 25, 26, 27, 28, 30, 35, 36 and 39.
XXVIII of 1793 ...	A Regulation for prohibiting British subjects (excepting King's Officers serving under the Presidency of Fort William, and the Civil Covenanted Servants of the Company and their Military Officers) residing at a greater distance from Calcutta than ten miles, unless they render themselves amenable to the Courts of Dewanny Adawlut in Civil suits which may be instituted against them by any of the descriptions of persons mentioned in Section VII. Regulation III. 1793, and for enabling British subjects to recover any demands recoverable under the Regulation, which they may have upon such persons.	The whole.

No. of Regulation.	Title of Regulation.	Extent of Repeal.
XXXI of 1793 ..	A Regulation for re-enacting, with modifications and amendments, the Rules passed on the 23rd July 1787, and subsequent dates, for the conduct of the Commercial Residents and Agents, and all persons employed or concerned in the provision of the Company's Investment.	The whole.
XXXV of 1793 ...	A Regulation for re-enacting, with amendments, the Rules passed on the 20th June, 24th October and 31st November, 1792, and subsequent dates, for the reform of the gold and silver coin in Bengal, Behar and Orissa; and for prohibiting the currency of any gold or silver coin in those Provinces, but the nineteenth sun Sicca Rupees, and the nineteenth sun Gold Mohur, and their respective Divisions and Sub-divisions into halves and quarters; and for preventing the counterfeiting, defacing, or debasing of the coin.	So much as has not been repealed.
XXXVIII of 1793 ...	A Regulation for re-enacting, with modifications, such part of the Rule passed on the 27th June, 1787, as prohibits Covenanted Civil Servants of the Company employed in the administration of Justice of the collection of the public Revenue, lending money to Zemindars, independent Talookdars, or other actual Proprietors of land, or dependent Talookdars, or Farmers of land holding Farms immediately of Government, or the underfarmers or ryots of the several descriptions of Proprietors and Farmers of land above mentioned or their respective Sureties; and for re-enacting, with alterations the existing rules prohibiting Europeans of any description holding possession of lands that may be mortgaged to them, or purchasing or renting lands for erecting houses or buildings, for carrying on manufactures or other purposes, without the sanction of the Governor General in Council.	Sections 3, 4, 5 and 6, and so much of section 1 as relates to Europeans purchasing or holding land.
XLI of 1793 ...	A Regulation for forming into a regular Code all Regulations that may be enacted for the internal Government of the British territories in Bengal.	The whole.
XLVII of 1793 ...	A Regulation for providing for differences of opinion between the Judges of the Provincial Courts of Appeal and Courts of Circuit, and prescribing rules regarding other matters connected with their official situations.	
XLVIII of 1793 ...	A Regulation for forming a quinquennial Register of the landed Estates in Bengal, Behar, and Orissa, subject to the payment of Revenue to Government, and of the amount of the fixed annual Revenue payable to Government from each Estate.	Section 2, clause 2.
II of 1794 ...	A Regulation for postponing the operation of Section LXI, Regulation VIII, 1793, in the Zillah of Boglepore, to the end of Kautic 1201, Bengal era.	The whole.
V of 1794 ...	A Regulation for restricting the Sudder Dewanny Adawlut, and the Provincial Courts of Appeal, from admitting Appeals from Decisions passed by any of the Courts of Dewanny Adawlut, heretofore denominated Courts of Mofussil Dewanny Adawlut between the 6th April, 1781, and the 1st May 1793, that were declared to be final by the Regulations for the Administration of Justice which existed during that period.	The whole.
VI of 1794 ...	A Regulation for postponing to the 10th April, 1795, the operation of such parts of Sections XVIII, XIX, XX and XXIII. Regulation XXXV, 1893, as regard the silver coin.	The whole.

No. of Regulation.	Title of Regulation.	Extent of Repeal.
VIII of 1794 ...	A Regulation for extending and defining the powers given by Section VI. Regulation XIII, 1793, to the Registers of the Zillah and City Courts, to try and decide Causes referred to them by the Judges of their respective Courts, and for empowering the Zillah and City Courts in certain cases to refer Rent and Revenue Accounts to the Collectors for report.	The whole.
IV of 1795 ...	A Regulation for prohibiting the collection of internal duties in the Province of Benares.	The whole.
V of 1795 ...	A Regulation prescribing rules for the conduct of the Collector of the public Revenue in the Province of Benares.	Section 17.
VII of 1795 ..	A Regulation for establishing a Court of Dewanny Adawlut, or Court of Judicature for trying Civil suits, in the first instance, at the city of Benares, and at Mirzapore, Ghazeepore, and Juanpore, in the Province of Benares, and for defining the Jurisdiction and powers of those Courts.	Section 8.
X of 1795 ...	A Regulation for empowering the Sudder Dewanny Adawlut to receive and decide upon Appeals from Decisions of the Provincial Court of Appeals established in the Province of Benares; and for defining the Jurisdiction, powers, and authorities of the Sudder Dewanny Adawlut in that Province.	Sections 1, 4 and 10.
XVI of 1795 ...	A Regulation for the apprehension and trial of persons charged with crimes or misdemeanors in the Province of Benares; for enabling one of the Judges in his capacity of Judge of the Provincial Court of Appeal, to transact certain parts of the business of that Court, whilst the other two Judges, as Judges of Circuit, are making the Circuits; and for providing against the absence or indisposition of any of the Judges or their Law Officers, and against vacancies in the Judicial or Law appointments.	So much as has not been repealed.
XVII of 1795 ...	A Regulation for the establishment of an efficient Police in the Province of Benares.	So much as has not been repealed.
XXII of 1795 ...	A Regulation for preserving the record of the principal rules regarding the administration of Justice and the Police in the Province of Benares, passed between the year 1781 and the period of the abolition of the office of Resident in 1795, and for determining what part of those rules are to be considered still in force; and for transferring the Causes depending in the Courts of Judicature abolished on this date to the Courts established in lieu of them.	The whole.
XXIV of 1795 ...	A Regulation for extending to the Province of Benares, Regulation XXVIII. 1793, entitled " A Regulation for prohibiting British subjects (excepting King's Officers serving under the Presidency of Fort William, and Civil Covenanted Servants of the Company, and their Military Officers) residing at a greater distance from Calcutta than ten miles, unless they render themselves amenable to the Courts of Dewanny Adawlut, in Civil suits which may be instituted against them by any of the descriptions of persons mentioned in Section VII. Regulation III. 1793, and for enabling British subjects to recover any demands recoverable under the Regulations which they may have upon such persons."	The whole.

No. of Regulation.	Title of Regulation.	Extent of Repeal.
XXV of 1795 ...	A Regulation for extending to the Province of Benares, Regulation XLVII. 1793, entitled "A Regulation for providing for differences of opinion between the Judges of the Provincial Courts of Appeal and Courts of Circuit, and prescribing rules regarding other matters connected with their official situations."	The whole.
XXIX of 1795 ...	A Regulation for extending to the Province of Benares, Regulation XX., 1793, entitled "A Regulation for empowering the Zillah and City Courts, the Provincial Courts of Appeal, and the Sudder Dewanny Adawlut, and the Nizamut Adawlut, to propose Regulations regarding matters coming within their cognizance."	The whole.
XXXIII of 1795 ...	A Regulation for enacting into a Regulation the rules passed relative to the cultivation and manufacture of Indigo, on behalf of, or by natural-born British subjects, and other Europeans, having the permission of Government to reside in the Province of Benares.	The whole.
XXXIV of 1795 ...	A Regulation for re-enacting, with modifications, the rules respecting the pensions payable from the Government and Moolky Treasuries in the Province of Benares.	Sections 5 12 and 13.
XXXVI of 1795 ..	A Regulation for repealing Section VII, Regulation VIII., 1794, and empowering the Judges of the Zillah and City Courts to hear appeals from decisions which may be passed by their Registers under that Regulation, and rendering final the decisions of the Judges in all such appeals where the suit may be for money or personal property; for making final the decrees of the Judges of the Zillah and City Courts, in appeals from decisions passed by the Native Commissioners appointed under Regulation, XL., 1793; for rendering Serberakars, or Managers of joint undivided estates, eligible to the office of Commissioner for hearing and deciding suits under Regulation XL., 1793; for providing against the loss or miscarriage of the proceedings in trials referred by the Judges of Circuit to the Nizamut Adawlut, or the sentences or orders of that Court on such trials; and for establishing another Court of Dewanny Adawlut in the districts now comprised in the Zillah of Burdwan.	So much as has not been repealed.
XXXVIII of 1795 ...	A Regulation for prescribing the payment of certain fees on the institution and trial of suits in the Courts of Civil Judicature, and on petitions presented to those Courts, and on the institution of suits before the Munsiffs, under Clause Sixth, Section V., Regulation XL., 1793; and for the appropriation of the fees so collected.	The whole.
XLVIII of 1795 ...	A Regulation for prohibiting Covenanted Civil Servants of the Company employed in the administration of justice, or the collection of the public revenue, in the Province of Benares, from lending money to Talookdars, Zemindars, Putteedars, or other actual proprietors of land, or to farmers of land holding farms immediately of Government, or the under-farmers or ryots of the several descriptions of proprietors and farmers of lands abovementioned, or their respective sureties; and for prohibiting in the said Province, Europeans of any description holding possession of lands that may be mortgaged to them, or purchasing or renting lands for erecting houses or buildings for carrying on manufactures, or other purposes, without the sanction of the Governor General in Council.	Sections 3, 4, 5, and 6.

No. of Regulation.	Title of Regulation.	Extent of Repeal.
LIX of 1795 ...	A Regulation for further postponing, to the 10th April 1796, the operation of such parts of Sections XVIII, XIX, XX, and XXIII, Regulation XXXV., 1793, as regard the silver coin.	The whole.
LX of 1795 ...	A Regulation for extending to the Province of Benares, Regulation XXXVIII., 1795, entitled, "A Regulation for prescribing the payment of certain fees on the institution and trial of suits in the Courts of Civil Judicature, and on petitions presented to those Courts, and on the institution of suits before the Munsiffs, under Clause Sixth, Section V., Regulation XL., 1793."	The whole.
LXI of 1795 ...	A Regulation for determining what Sicca Rupees of the nineteenth sun shall be considered as of standard weight in payment in the Provinces of Bengal, Behar, and Orissa.	The whole.
LXII of 1795 ..	A Regulation for withdrawing the Mint established at Moorshedabad under Regulation XXXV., 1793.	The whole.
IV of 1796 ...	A Regulation to provide for the occasional absence of the Zillah and City Judges and Magistrates, in the Provinces of Bengal, Behar, Orissa, and Benares, from their respective Stations; and prescribing the duties to be performed by the Registers of the Courts and the Assistants, on such occasions, as well as in the discharge of their official functions.	Sections 5 and 6.
VII of 1796 ...	A Regulation for repealing such part of Regulations VIII and X., 1793, as excludes the proprietors of land from the management of their estates on grounds of contumacy or profligacy of character.	The whole.
X of 1796 ...	A Regulation for the guidance of the Courts of Justice in cases of a difference of opinion on the meaning and construction of the Regulations.	The whole.
III of 1797 ...	A Regulation for constituting one Court of Circuit to expedite the Goal Deliveries of the Zillahs and Cities within the several divisions of the Courts of Circuits for Calcutta, Dacca, Patna, Moorshedabad, and Benares, instead of two Courts, as provided by Regulation VII., 1794, and Regulation XVI., 1795.	The whole.
VIII of 1797 ...	A Regulation for rendering prosecutions instituted for the recovery of losses sustained by theft and robbery in the Province of Benares, cognizable in the Courts of Civil Judicature; and for ascertaining the responsibility in such cases of Tehseeldars of places held Khaum in the said Province; and for transferring the nomination of the Pleaders for Government in the several Courts of Judicature, from the Sudder Dewanny Adawlut to the Governor General in Council.	So much as has not been repealed.
XI of 1797 ...	A Regulation for amending the form of Bond to be executed by British subjects or others not amenable to the Zillah and City Civil Courts, on their instituting suits in such Courts; and for prescribing a form of Bond to be executed by the sureties of defendants in the above Courts.	The whole.

No. of Regulation.	Title of Regulation.	Extent of Repeal.
II of 1798 ...	A Regulation for authorizing a review of Causes decided by the Civil Courts in certain cases; and for explaining parts of Regulations IV. V. and VI., 1793.	So much as has not been repealed.
III of 1799 ...	A Regulation for postponing to the end of the Bengal year 1204, or to the 10th of April 1798, the operation of Section XX., Regulation XXXV., 1793, within the Zillah of Sylhet.	The whole.
II of 1801 ...	A Regulation for the more speedy and effectual administration of justice in the Courts of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut.	The whole Regulations, except Sections 7, 14, and 15.
IX of 1801 ..	A Regulation to limit the operation of Section XV., Regulation VII., 1799, upon persons employed in the salt manufacture, or in the provision of the Company's Investment, and to explain and amend Section II., Regulation XI., 1796, with respect to persons so employed, and others charged with resistance of process under that Regulation.	So much as has not been repealed.
IV of 1802 ..	A Regulation to constitute an occasional Second Court of Appeal for the Division of Dacca.	The whole.
I of 1803 ...	A Regulation for forming into a regular Code all Regulations which may be enacted for the internal government of the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East India Company.	The whole.
VI of 1803 ..	A Regulation for the guidance of the Magistrates of the several Zillahs in the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East India Company, in apprehending persons charged with crimes or offences, and bringing them to trial.	So much as has not been repealed.
VII of 1803 ...	A Regulation for the establishment of a Court of Circuit for the trial of persons charged with crimes, in the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East India Company.	So much as has not been repealed.
IX of 1803 ...	A Regulation for empowering the Judges of the Zillah Courts, the Magistrates, the Judges of the Provincial Court of Appeal, and the Judges of the Court of Circuit, in the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East India Company, to propose Regulations regarding matters coming within their cognizance, respectively.	The whole.
XII of 1803 ...	A Regulation for the appointment of the Ministerial Officers of the Civil and Criminal Courts of Judicature in the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East India Company.	Sections 6, 7, 8, 9, 10. 15, 17, 18, 20, and 21,
XV of 1803 ..	A Regulation for providing for differences of opinion between the Judges of the Provincial Court of Appeal and the Court of Circuit, established in Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East India Company, and prescribing rules regarding other matters connected with their official situation.	The whole.

No. of Regulation.	Title of Regulation.	Extent of Repeal.
XVIII of 1803 ..	A Regulation for prohibiting British subjects (excepting King's Officers serving under the Presidency of Fort William, and the Civil Covenanted Servants of the Company, and their Military Officers) from residing in the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honorable the English East India Company, without the permission of the Governor General in Council, and without rendering themselves amenable to the Courts of Adawlut in Civil suits which may be instituted against them by any of the descriptions of persons mentioned in Section IV., Regulation II., 1803; and for enabling British subjects to recover any demands recoverable under the Regulations which they may have upon such persons.	The whole.
XIX of 1803 ...	A Regulation for prohibiting Covenanted Civil Servants of the Company, employed in the administration of justice or the collection of the public revenue in the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East India Company, from lending money to zemindars, independent talookdars, or other proprietors of land, or dependent talookdars or farmers of land holding farms immediately of Government, or the under-farmers or ryots of the several descriptions of proprietors and farmers of land abovementioned, or their respective sureties; and for prohibiting Europeans, of any description, holding possession of lands that may be mortgaged to them, or purchasing or renting lands in the said Provinces for erecting houses or buildings for carrying on manufactures or other purposes, without the sanction of the Governor General in Council.	Sections 3, 4, 5 and 6.
XXII of 1803 ...	A Regulation for the guidance of the Courts of Justice established in the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East India Company, in cases of difference of opinion on the meaning and construction of the Regulations.	The whole.
XXV of 1803 ..	A Regulation prescribing rules for the conduct of the Board of Revenue and the Collectors; and for declaring the proprietary Right in the Lands, in the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East India Company, to be vested in the Zemindars and other Land-holders, under the Terms and Conditions of the Settlement of the Land Revenue formed by the Honourable the late Lieutenant Governor and the Board of Commissioners, pursuant to the authority vested in them by His Excellency the Most Noble the Governor General.	Section 16.
XXXIV of 1803 ...	A Regulation for determining the rate of interest on money in the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East India Company.	Sections 2, 4, and 11.
XXXV of 1803 ...	A Regulation for the establishment of an efficient system of Police in the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East India Company.	Sections 4, 5, 6, 22, and 23.

[*Government Gazette, 28th April 1868.*]

No. of Regulation.	Title of Regulation.	Extent of Repeal.
XXXVII of 1803 ...	A Regulation prescribing rules respecting the provision of the Honourable the English East India Company's Investment, in the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East India Company.	The whole.
XLV of 1803 ...	A Regulation for the reform of the gold, silver, and copper coin of the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East India Company.	The whole.
LI of 1803 ...	A Regulation for empowering the Court of Circuit established in the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East India Company, and the Nizamut Adawlut, to take cognizance of all depending criminal cases, the trial of which had been commenced previous to the period when the Regulations passed on the 24th of March 1803, for the trial of crimes and offences committed in the said Provinces, were directed to take effect.	The whole.
LIV of 1803 ...	A Regulation for postponing the operation of Section XX., Regulation XXXV., 1793, within the Zillah of Chittagong.	The whole.
II of 1804 ...	A Regulation for altering the periods of the half-yearly Goal Deliveries in the Divisions of Calcutta, Moorshedabad, Patna, and Benares; and for providing a quarterly Goal Delivery in the Zillahs of the Twenty-Four Pergunnahs, Dacca, Jelalpore, and Moorshedabad.	The whole.
IV of 1804 ...	A Regulation for the administration of justice in criminal cases in the Zillah of Cuttack.	The whole.
VI of 1804 ...	A Regulation for rescinding Regulation XXXIX., 1803; for establishing rules for levying a duty on the importation and exportation of salt in the Provinces ceded to the Honourable Company by the Nawaub Vizier, in the conquered Provinces in the Dooab and on the right bank of the Jumna, and in the Province of Benares; for reducing the rate of duty established by Clause Sixth, Section IV., Regulation VI., 1801, on the importation of Salumba and Balumba Salt in the Province of Benares; and for withdrawing the prohibition contained in Section VI. of that Regulation on the manufacture of salt within the Province of Benares.	So much as has not been repealed.
VII of 1804 ...	A Regulation for determining the rates of duty to be levied, under Sections IV. and VII., Regulation VI., 1804, on the importation and exportation of salt in the Provinces ceded to the Honourable Company by the Nawaub Vizier, and in the conquered Provinces situated within the Dooab and on the right bank of the River Jumna.	The whole.

No. of Regulation.	Title of Regulation.	Extent of Repeal.
VIII of 1804 ..	A Regulation for transferring the Zillahs of Allahabad and Goruckpore from the Division of the Provincial Court of Appeal and the Court of Circuit for the Division of the Provinces ceded to the Honourable the English East India Company by the Nawaub Vizier; and for annexing those Zillahs to the Division of the Provincial Court of Appeal and the Court of Circuit for the Division of Benares.	The whole.
I of 1805 ...	A Regulation for empowering the Court of Sudder Dewanny Adawlut to hear and determine Appeals from the Decisions of the Courts of Civil Justice established under the Authority of the British Government at Chandernagore and Chinsurâh.	The whole.
II of 1805 ..	A Regulation to explain the existing Limitations of Time for the Cognizance of Suits in the Civil Courts of Justice; to provide further Limitations with respect to certain Suits, regular and summary; and to make other provisions relative to the Admission and Trial of original Suits, and of Appeals.	So much as has not been repealed.
IV of 1805 ...	A Regulation for extending to the Province of Benares Regulation XXXI., 1793, entitled "A Regulation for re-enacting, with Modifications and Amendments, the Rules passed on the 23rd of July 1787, and subsequent dates, for the conduct of the Commercial Residents and Agents, and all persons employed or concerned in the Provision of the Company's Investment," and also for exempting from Duty all Goods and Articles provided in the Province of Benares, on account of the Investment of the Honourable East India Company.	The whole.
V of 1805 ...	A Regulation for forming the Settlement of the Land Revenue of the Provinces ceded to the Honourable the English East India Company by the Nawaub Vizier, for the years 1213, 1214 and 1215, of the Fussily Era.	The whole.
VII of 1805 ..	A Regulation for empowering the Governor General in Council to grant a temporary exemption to Covenanted Civil Servants of the Company, holding certain Offices, from the Obligations of that part of the Oath prescribed to be taken by certain descriptions of Public Officers, which prohibits their being concerned in commercial Transactions.	The whole.
VIII of 1805 ..	A Regulation for extending to the conquered Provinces situated within the Dooab and on the right Bank of the River Jumna, and to the Territory ceded to the Honourable the English East India Company in Bundlecund by the Peishwa, such of the Laws and Regulations established for the internal Government of the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East India Company, as have not been already extended to those Territories, and for revising and amending certain parts of the said Laws and Regulations.	Section 2, Section 3, Clause 2, Section 4, Section 6, Clause 2.

No. of Regulation.	Title of Regulation.	Extent of Repeal.
XI of 1805 ...	A Regulation for extending to the conquered Provinces situated within the Dooab and on the right bank of the River Jumna, and to the Territories ceded to the Honourable the English East India Company in Bundlecund by the Peishwa, Regulation XLV, 1803, entitled "A Regulation for the reform of the Gold, Silver, and Copper Coin, in the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East India Company;" also for providing for the appointment of Native Officers of Government employed in the Mint established at Furruckabad, under Regulation XLV, 1803; and for extending to such Native Officers such parts of Regulation V, 1804, as provide for the appointment and removal of the Native Officers of Government in certain Departments.	The whole.
XVI of 1805 ...	A Regulation for extending the Jurisdiction of the Court of Circuit for the Division of Calcutta, and of the Court of Nizamut Adawlut, over the Settlements of Chandernagore and Chinsurah, in certain cases, and for defining the powers and duties of the Superintendent of Chandernagore and Commissioner of Chinsurah, in his capacity of Magistrate for those Settlements.	The whole.
XVIII of 1805 ...	A Regulation for the appointment of a Magistrate of the Jungle Mehals, in Zillahs Beerbhoom, Burdwan, and Midnapore; and for declaring and extending the Rules prescribed for Zemindars and Managers of Zemindaries intrusted with the Police in those Mehals.	So much as has not been repealed.
I of 1806 ...	A Regulation for abolishing the Jurisdiction of Zillah Moorshedabad, and annexing the Mehals composing it to the Jurisdictions of the City of Moorshedabad and Zillah Beerbhoom; for altering the Jurisdiction of the Courts of Circuit and Provincial Courts of Appeal of the Divisions of Calcutta and Moorshedabad; for fixing the Order of holding the Half-Yearly Goal Deliveries in those Divisions, and in the Divisions of Benares and Bareilly; for rescinding such parts of the existing Regulations as restrict the Senior Judges of the Courts of Circuit from proceeding upon the Circuit in their respective Divisions; and for extending the authority of the Courts of Nizamut Adawlut and Sudder Dewanny Adawlut in certain cases.	The whole.
III of 1806 ...	A Regulation for defining the Weight and Standard of the Silver Coin, established in the ceded and conquered Provinces by Regulation XLV, 1803, by Regulation XI, 1805, and the Weight of the Copper Coin established in the said Provinces by the Regulations above-mentioned; also for fixing a Table of Rates for regulating the receipt and payment of Rupees of different descriptions during the periods prescribed by Regulation XLV, 1803, for the receipt and payment of Rupees not being the Rupees declared by that Regulation, and by Regulation XI, 1805, to be the established and legal Silver Coin within the ceded and conquered Provinces.	The whole.
IV of 1807 ..	A Regulation for determining the Rates at which Rupees of sorts shall be received and issued in the ceded and conquered Provinces, during the existence of depending Settlement of the Land Revenue in those Provinces.	The whole.
X of 1807 ...	A Regulation for the conclusion of the ensuing Settlement in the ceded and conquered Provinces.	So much as has not been repealed.

No. of Regulation.	Title of Regulation.	Extent of Repeal.
XI of 1807 ...	A Regulation for vesting the Control of the Customs, with certain exceptions, in the Board of Commissioners appointed under Regulation X, 1807.	The whole.
XII of 1807 ...	A Regulation for the appointment of Ameens of Police in the Provinces of Bengal, Behar and Orissa, and for defining the duties to be performed by them; also for obtaining a complete Register of Guards and Watchmen employed by Landholders, Farmers and others, and declaring the responsibility of their employers for the conduct of such servants in certain cases.	So much as has not been repealed.
XIII of 1807 ...	A Regulation for modifying certain parts of Regulation XXXV, 1793, Regulation XLV, 1803, and Regulation XII, 1805, relative to engagements for Rupees or Gold Mohurs, not being of the established coinage.	The whole.
XIV of 1807 ...	A Regulation for amending the system of Police established in the Province of Benares and in the ceded and conquered Provinces within the Divisions of Bareilly and Benares; also for extending to those Provinces the Provisions contained in Regulation XII, 1807, for the appointment of Ameens of Police.	Sections 2, 3 and 18. and so much of Section 17 as has not been repealed.
XV of 1807 ...	A Regulation for modifying the constitution of the Courts of Sudder Dewanny Adawlut and Nizamut Adawlut, so far as relates to the appointment of the Judges of those Courts.	So much as has not been repealed.
II of 1808 ...	A Regulation for the better security of the property of minors subject to the Jurisdiction of the European Court at Chandernagore.	So much as has not been repealed.
VI of 1808 ...	A Regulation for the settlement of the Revenues of the Zillah of Cuttack.	So much as has not been repealed.
X of 1808 ...	A Regulation for the appointment of a Superintendent of Police, and for defining his Jurisdiction and authority.	So much as has not been repealed.
I of 1809 ...	A Regulation for rendering permanent the Board of Commissioners in the Upper Provinces, and for investing that Board with certain powers in the Province of Benares.	The whole.
II of 1809 ...	A Regulation for enabling the Commander-in-Chief to delegate the power of appointing General Courts Martial on Native Officers and Soldiers of Detachments from the Bengal Army serving beyond Sea, and for determining the number of Officers necessary for the formation of such Courts Martial.	The whole.
IX of 1809 ...	A Regulation for empowering the Calcutta Provincial Court to receive appeals from the decisions of the Commissioner at Chinsurah and Superintendent of Chandernagore in certain cases, and to make further Provision for the Administration of Civil Justice at those Settlements.	The whole.
X of 1809 ...	A Regulation for the establishment of a Copper Coinage in the Province of Benares.	The whole.
IV of 1810 ...	A Regulation for abolishing the office of Commissioner in Cuttack.	So much as has not been repealed.
VIII of 1810 ...	A Regulation for the appointment of Superintendents of Police in the Divisions of Patna, Benares and Bareilly.	The whole.
XII of 1810 ...	A Regulation for modifying the Rules contained in Section II, Regulation VII, 1809, and Section VI, Regulation X, 1809.	So much as has not been repealed.

[*Government Gazette*, 28*th April* 1868.]

No. of Regulation.	Title of Regulation.	Extent of Repeal.
III of 1811 ...	A Regulation for the conduct of the Trade of Foreign Nations with the Ports and Settlements of the British Nation in the East Indies; and for defining the duties to which such Trade shall be subject, at such of the said Ports and Settlements as are immediately dependent on the Presidency of Fort William.	So much as has not been repealed.
VI of 1811 ...	A Regulation for rescinding such parts of Regulation XXVII, 1793, as declare the holders of Lakeraj and Malguzarry lands entitled to a compensation on account of the abolition of the Sayer.	The whole.
X of 1811 ..	A Regulation for preventing the importation of slaves from foreign Countries, and the sale of such slaves in the Territories immediately dependent on the Presidency of Fort William.	So much as has not been repealed.
XII of 1811 ...	A Regulation for augmenting the number of Judges of the Courts of Sudder Dewanny Adawlut, according as may from time to time appear necessary for the despatch of the business of those Courts.	The whole.
I of 1812 ..	A Regulation for modifying certain parts of Regulation IX, 1810: for imposing a duty on horses imported by Sea, with an exception to horses imported from Europe; and for prohibiting the exportation of woollens from Bengal to China.	So much as has not been repealed.
II of 1812 ...	A Regulation for levying a duty on the coinage of Silver Bullion and on the re-coinage of Rupees and other Coins, with certain exceptions, at the Mints established at Calcutta, Furruckabad and Benares; for defining the weight and standard of the Benares Rupee; for modifying the rates of duty at present levied on the coinage of Gold Bullion in the Mint of Calcutta; and also for establishing certain rules for the conduct of the business of the above-mentioned Mints respectively.	The whole Regulation, except Sections 1 and 3, so much of Section 5 as is unrepealed, and Section 6.
VII of 1812 ...	A Regulation for rescinding Regulations XV, 1810, and IV, 1811.	The whole.
XIV of 1812 ...	A Regulation for modifying in certain cases, the rule contained in Section II, Regulation V, 1812, regarding the grant of leases by the proprietors of lands in the ceded and conquered Provinces to their tenants.	Sections 2 and 3.
XV of 1812 ...	A Regulation for extending to the ceded and conquered Provinces, and to the Province of Benares, certain parts of Regulation I, 1811, and for rescinding Regulation II, 1810.	The whole Regulation, except so far as it extends Regulation I, 1811, Section 10.
XVI of 1812 ...	A Regulation for authorizing the Judge of the Dewanny Adawlut of the Zillah of the Twenty-four Pergunnahs to execute Judgments passed by the Court of Requests for the Town of Calcutta.	The whole.
XIX of 1812 ..	A Regulation for making certain alterations in the rules before established for the collection of the Government Customs and Town Duties.	So much as has not been repealed.
XXI of 1812 ...	A Regulation for rescinding certain parts of Regulation I, 1811.	The whole.
I of 1813 ...	A Regulation for modifying the rules established respecting the settlement of Cuttack, the Pergunnah of Puttaspore, and its Dependencies.	The whole.
VII of 1838 ...	A Regulation for extending to the ceded and conquered Provinces the Provisions contained in Regulation III, 1801, and in Section XIII, Regulation VIII, 1794; and for rescinding parts of Section XI and XV, Regulation I, 1803.	So much as has not been repealed.
XII of 1813 ...	A Regulation for modifying some of the Provisions in the Regulations before enacted for the collection of the Government Customs and Town duties.	So much as has not been repealed.

No. of Regulation.	Title of Regulation.	Extent of Repeal.
XIV of 1813 ...	A Regulation for abolishing the duties before established on the importation of horses by Sea, or through the district of Cuttack.	The whole.
XV of 1813 ...	A Regulation for the general abolition of the Office of Dewaun to the Collectors of the Land Revenue in the Provinces immediately dependent on the Presidency of Fort William.	The whole.
IV of 1814 ...	A Regulation for repealing Regulation VIII, 1812	The whole.
V of 1814 ...	A Regulation for amending such parts of the Regulations before enacted as relate to the appointment of the Judges of the Provincial Courts of Appeal and Circuit.	The whole.
VII of 1814 ...	A Regulation for modifying a part of the Provisions contained in Regulation X, 1809, respecting the Copper Coinage of the Province of Benares.	The whole.
IX of 1814 ...	A Regulation for explaining the extent and meaning of Regulation XIII, 1813, and Regulation III, 1814.	The whole.
X of 1814 ...	A Regulation for explaining so much of Regulation I, 1814, as relates to engagements contracted between Government and individuals.	The whole.
XIII of 1814 ...	A Regulation for the abolition of the office of Cutwal in cities of Dacca, Patna and Moorsheda-bad.	The whole.
XX of 1814 ...	A Regulation for rescinding the Regulations in force relative to the College of Fort William.	The whole.
XXV of 1814 ...	A Regulation for modifying the constitution and Jurisdiction of the Sudder Dewanny Adawlut and of the Provincial Courts, for expediting the trial of Civil Causes in those Courts, and for defining more fully the powers of single Judges holding the sittings of those Courts, or of the Nizamut Adawlut and Courts of Circuit.	The whole Regulation, except Section 15.
III of 1815 ...	A Regulation for continuing the existing settlement of the district of Cuttack, the Pergunnah of Puttaspore, and its Dependencies, until the expiration of the year 1223, Umlee.	The whole.
IV of 1815 ...	A Regulation for modifying some of the Provisions at present in force, for the collection of Customs on certain articles of commerce in the Territories immediately dependent on the Presidency of Fort William.	So much as has not been repealed.
II of 1816 ...	A Regulation for re-establishing the office of Canoongoe in that portion of the Province of Behar which forms the districts of Shahabad, Tirhoot, Sarun and Behar.	The whole.
III of 1816 ...	A Regulation for rescinding Regulation XII, 1808	The whole.
IV of 1816 ...	A Regulation for allowing prisoners confined under process of the Civil Courts to deliver petitions upon unstamped paper in certain cases, and to make further provision for the treatment of prisoners in the Civil Jails.	So much as has not been repealed.
VI of 1816 ...	A Regulation for extending for a further period of three years the existing settlement of Cuttack, Pergunnah Puttaspore, and its Dependencies, in all cases in which the Settlement may have been concluded with Zemindars or actual proprietors of the land.	The whole.
XII of 1816 ...	A Regulation for the establishment of a Custom House at Cox's Bazar, for the collection of Government Customs.	The whole.

No. of Regulation.	Title of Regulation.	Extent of Repeal.
XIV of 1816 ..	A Regulation to provide more effectually for the management of the public Jails; and to enable the Magistrates to maintain good order and discipline in those Jails; as well as among the prisoners employed on the public roads, or other Public Works :—Also to place the Jail at Alipore, in the vicinity of Calcutta, under the inspection and control of the Court of Nizamut Adawlut; and to provide for the transportation of Convicts to the Island of Mauritius or its immediate Dependencies.	Sections 2, 3, 11, 12, 13 and 14.
XVI of 1816 ..	A Regulation for extending for a further period of five years the existing settlement in the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the British Government, in all cases in which the Settlement may have been concluded with the actual proprietors of the land.	The whole.
XVIII of 1816 ...	A Regulation for annexing to the Zillah of Allahabad the Pergunnah of Handya, formerly composing a part of the Territories of His Excellency the Nawaub Vizier.	Sections 3 and 4.
XXI of 1816 ...	A Regulation for modifying Section XLIII, Regulation XLV, 1803, which prescribes a specified weight for the copper pice to be coined at the Mint of Furruckabad.	The whole.
II of 1817 ...	A Regulation for re-establishing the office of Canoongoe, in those portions of the districts of Ramghur, Bhaugulpore, and Purneah, which are comprised in the Province of Behar.	The whole.
IV of 1817 ...	A Regulation for annexing to the Zillah of Seharunpore the tract of Country called Deyra Doon, formerly composing a part of the Territories of the Rajah of Nepaul.	The whole.
V of 1817 ...	A Regulation for declaring the rights of Government and of individuals with respect to hidden treasure, and for prescribing the rules to be observed on the discovery of such treasure.	Sections 3 and 4.
IX of 1817 ..	A Regulation for rescinding Regulation V, 1815...	The whole.
XIV of 1817 ...	A Regulation for amending certain parts of Regulation II, 1812.	The whole.
XXV of 1817 ..	A Regulation for fixing the weight of the pice struck at the Calcutta Mint, and for giving general circulation to pice struck at any of the Mints subordinate to this Presidency.	The whole.
XXVI of 1817 ...	A Regulation for authorizing the circulation of Furruckabad Rupees, coined in either of the Mints of Calcutta, Furruckabad, or Benares, or at any other Mint established by order of the Governor General in Council.	The whole.
II of 1818 ...	A Regulation for annexing to the Zillah of Bundlecund the Elakeh of Khundeh, appertaining to the Pergunnah of Mahoba, together with certain villages belonging to the Pergunnah of Choorkee, on the right bank of the Jumna, formerly composing a part of the territories of Nana Govind Row.	Sections 3 and 4.
V of 1818 ...	A Regulation for the appointment of a Commissioner to be vested with special powers in the administration of Civil Affairs in Zillah Cuttack.	So much as has not been repealed.
IX of 1818 ...	A Regulation for extending for a further period of five years the existing Settlement in the conquered Provinces lying on the right and left banks of the River Jumna, with the exception of the Southern Division of the district of Seharunpore, and in the Territory ceded to the British Government by His Highness the Peishwa in Bundlecund, in all cases in which the Settlement may have been concluded with the actual Proprietors of the Land.	The whole.

No. of Regulation.	Title of Regulation.	Extent of Repeal.
XIII of 1818 ..	A Regulation for extending for a further period of three years the existing Settlement of Cuttack, Pergunnah Puttaspore and its Dependencies, in all cases in which the Settlement may have been concluded with Zemindars or actual proprietors of land.	The whole.
XI of 1819 ...	A Regulation for discontinuing the coinage of the Benares Rupee; for declaring the Furruckabad Rupee the legal currency of the Province of Benares; for altering the standard of the Furruckabad Rupee, and for defining the rate at which that Rupee is to be received within the Province of Benares.	The whole.
V of 1820 ...	A Regulation for imposing a general Custom Duty on Tobacco.	So much as has not been repealed.
VI of 1820 ...	A Regulation for rescinding Sections XLVI, XLVII and XLVIII, Regulation XLV, 1803.	The whole.
I of 1821 ...	A Regulation for the appointment of a Special Commission in the ceded and conquered Provinces, for the investigation and decision of certain claims to recover possession of land illegally or wrongfully disposed of by public sale, or lost through private Transfers effected by undue influence; and for the correction of the errors or omissions of the proceedings adopted by the Revenue Officers in regard to the record and recognition of proprietary rights, and the ascertainment of the tenures, interests and privileges of the agricultural community.	The whole.
V of 1821 ...	A Regulation for settling the rates at which Benares and Furruckabad Rupees shall be received in payment of the Revenue of Malguzars, whose engagements are expressed in Gohurshahee or Trisoolee Rupees.	The whole.
V of 1822 ...	A Regulation for amending certain Provisions of Regulation IX, 1808.	The whole.
I of 1823 ...	A Regulation to amend certain parts of Regulation I, 1821.	The whole.
V of 1823 ...	A Regulation for giving currency throughout the Provinces dependent on the Presidency of Fort William, to Rowannahs issued by the Officers in charge of the Delhi Territory, for reducing the Transit Duty chargeable on Piece-goods, the manufacture of the British Territories, from seven and a half to two and a half per cent., and for making certain other alterations in the rules applicable to the collection of Customs.	So much as has not been repealed.
I of 1824 ..	A Regulation for enabling the Officers of Government to obtain, at a fair valuation, land or other immoveable property required for roads, canals, or other public purposes; and for declaring in what manner the claims of the Zemindars, and of the Officers in the Salt Department, are to be adjusted in certain Districts, where lands are required for the purposes of Salt manufacture.	So much as has not been repealed.
II of 1824 ...	A Regulation for abolishing the Furruckabad Mint, and for modifying some of the Rules in force relative to the Furruckabad Rupee.	The whole.
IX of 1824 ...	A Regulation to extend, with certain exceptions and conditions, the existing settlement in the conquered Provinces and in Bundlecund for a further period of five years.	The whole Regulation, except Section 4.
V of 1825 ...	A Regulation for removing certain doubts as to the legality of an union of the powers of Judge and Collector in the same individual.	The whole.

No. of Regulation.	Title of Regulation.	Extent of Repeal.
X of 1825 ...	A Regulation more distinctly to define the meaning and intent of the Provisions contained in Regulations XXXI, of 1793, and XXXVII, of 1803, which prescribe Rules for the conduct of Commercial Residents carrying on trade themselves.	The whole.
XVIII of 1825 ...	A Regulation for annexing the Settlement of Chinsurah, and other Territories ceded to the British Government by the Government of the Netherlands, to the Zillah and City Jurisdictions most contiguous thereto; and to provide for the administration of the said Territories.	Sections 4, 5, 8, 9 and 10.
I of 1826 ..	A Regulation for augmenting the number of Judges of the Provincial Courts of Appeal and Circuit, as may from time to time appear necessary.	The whole.
II of 1826 ...	A Regulation to extend, with certain exceptions and conditions, the existing Settlement in the Provinces ceded by the Nawab Vizier to the British Government, for a further period of five years.	The whole.
IV of 1826 ...	A Regulation for expediting the proceedings of the Mofussil and Sudder Special Commissions, acting under the Provisions of Regulation I, 1821.	The whole.
V of 1826 ...	A Regulation for annexing to the Zillah of Agra the Pergunnah of Goberdhun.	Section 2, excepting the first twelve words, and Sections 3, 4 and 5.
VII of 1826 ...	A Regulation for transferring the control of the Benares Mint from the Board of Revenue in the Central Provinces to a Local Committee.	The whole.
II of 1827 ...	A Regulation to legalize certain criminal trials, held in the Division of Bareilly.	The whole.
II of 1828 ...	A Regulation for rescinding parts of Regulation I, 1799.	The whole.
III of 1829 ..	A Regulation for abolishing certain official designations amongst the Judges of the Courts of the Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut, and of the Provincial Courts; for amending the Rules at present in force, which require the Judges of the Courts of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut, or other public Officers, to take the prescribed oaths of Office before the Governor General in Council; for providing for the decision of Civil Suits and Appeals in the Provincial Courts, in certain cases; for amending Regulation VIII, 1825, and for discontinuing the offices of Hindoo and Mahomedan Law Officer in the Provincial Courts.	Sections 1, 2, 3, 4 and 5.
V of 1829 ..	A Regulation for rescinding part of Regulation X, 1817, and parts of Regulation XXI, 1825.	Section 2 and Section 3, Clause 1.
IX of 1829 ...	A Regulation for rescinding some of the Rules of Regulation XXX, 1793, and the corresponding Rules for Benares and the ceded Provinces, and for placing the Commercial Agents of the East India Company on the same footing towards Natives of the country as other persons.	The whole.
XIII of 1829 ...	A Regulation for abolishing the Office of Superintendent and Remembrancer of Legal Affairs.	So much as has not been repealed.
XVIII of 1829 ...	A Regulation to rescind Section III, Regulation IV, 1829, and to make further modifications in the Provisions of Regulation I, 1821, and Regulation I, 1829.	The whole.
I of 1830 ...	A Regulation for rescinding certain Provisions of Regulation I of 1829, in regard to the administration of Civil Justice in Zillah Midnapore.	The whole.
V of 1830 ...	A Regulation for amending the Provisions of Regulation VI, 1823, and for providing more effectually for enforcing the execution of contracts relating to the cultivation and delivery of Indigo Plant.	Section 2.

No. of Regulation.	Title of Regulation.	Extent of Repeal.
I of 1831 ...	A Regulation for rescinding Clause Second, Section III, Regulation XVI, 1825.	The whole.
II of 1831 ...	A Regulation to remove doubts regarding the legality of certain criminal trials.	The whole.
III of 1831 ...	A Regulation for legalizing the circulation of copper half-anna and single pie pieces.	The whole.
VI of 1831 ...	A Regulation for the appointment of one or more Judges, to be ordinarily stationed at Allahabad, for the purpose of exercising the powers and authority of the Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut, within the Province of Benares, the ceded and conquered Provinces, including the districts of Meerut, Shaharunpoor, Mozuffurnuggur and Bolundshuhur, which are now subject to the Chief Commissioner at Delhi, and the powers and authority of the Nizamut Adawlut in the Province of Kumaon and the Saugor and Nerbudda Territories.	Section 7, so far as it relates to the Court of Sadr Díwání Adálat.
VII of 1831 ..	A Regulation for enabling the Governor General in Council to afford relief to the Commissioner of Circuit, by vesting the Zillah and City Judges, not being Magistrates, with powers to hold monthly Gaol Deliveries within their respective Jurisdictions (whenever that measure may be deemed advisable) and for defining the powers and duties of the Judges, or other officers, not being in charge of the office of Commissioner, who may be appointed to hold any Gaol Delivery while so employed.	So much as has not been repealed.
IX of 1831 ...	A Regulation for the more speedy and efficient administration of Justice in the Courts of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut.	So much as has not been repealed.
II of 1832 ...	A Regulation for the better administration of Criminal Justice and the Police in certain cases.	So much as has not been repealed.
III of 1832 ...	A Regulation for extending the Provisions of Regulation X, 1811.	So much as has not been repealed.
VI of 1832 ...	A Regulation for enabling European Functionaries to avail themselves of the assistance of respectable Natives in the administration of Civil or Criminal Justice, and for modifying or dispensing with Futwas by Mahomedan Law Officers in certain trials.	So far as it relates to Courts for the administration of Civil Justice.
VII of 1832 ...	A Regulation for modifying certain of the Provisions of Regulation V, 1831, and for providing supplementary Rules to that enactment.	The whole Regulation, except Sections 8 & 9.
VIII of 1832 ..	A Regulation for rescinding Regulation XIV, 1814.	Sections 2 and 4.
II of 1833 ...	A Regulation for empowering the Governor General in Council to abolish the Provincial Courts of Appeal.	The whole.
V of 1833 ...	A Regulation for forming the Jurisdiction of the City of Dacca and the Zillah of Dacca Jelalpore into one District.	Sections 2 and 4.
VII of 1833 ...	A Regulation for altering the weight of the new Furruckabad Rupee, and for assimilating it to the legal currency of the Madras and Bombay Presidencies; for adjusting the weight of the Calcutta Sicca Rupee, and for fixing a standard unit of weight for India.	The whole.
I of 1834 ...	A Regulation for limiting and defining the boundary within which the Calcutta Town duties are leviable.	The whole.

WHITLEY STOKES,
Asst. Secy. to the Govt. of India,
Home Dept. (Legislative

তফসীল।

আইনের নম্বর।	যে বিষয়ের কি যে নামের আইন।	যে অংশ রহিত হইল।
১৮৩৪ সা. ১ আ. ...	গবর্ণর জেনরল বিষয়ক ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৫ সা. ১ আ. ...	মান্দ্রাজের গবর্ণর সাহেব বিষয়ক ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৫ সা. ৩ আ. ...	রাজস্ব বিষয়ক ..	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৫ সা. ৪ আ. ...	কলিকাতার শান্তি রক্ষার্থ জষ্টিস বিষয়ক ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৫ সা. ৫ আ. ...	(মান্দ্রাজ) মুনসেফদের ফী বিষয়ক ..	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৫ সা. ৭ আ. ..	সেশন জজ বিষয়ক ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৫ সা. ১২ আ. ...	(মান্দ্রাজ) সনন্দ বিষয়ক ..	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৫ সা. ১৪ আ. ...	বোম্বাইয়ের মাজিষ্ট্রেটী পদ বিষয়ক আইনের ...	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮৩৫ সা. ১৬ আ. ..	নীলসংক্রান্ত চুক্তি বিষয়ক ..	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৫ সা. ১৭ আ. ...	সোণার ও রূপার মুদ্রা বিষয়ক ...	আইনের নির্দ্দিষ্ট সোণার মুদ্রায় East India Company, এই কথা ছাপা হইবে, ৮ ধারার এই বিধান রহিত হইবে।
১৮৩৬ সা. ২ আ. ...	বোম্বাই কষ্টম বিষয়ক আইনের ...	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই সেই অংশ।
১৮৩৬ সা. ৩ আ. ...	(সালসেটে) গোমেষাদির উপর মাসুল বিষয়ক ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৬ সা. ৪ আ. ...	যোত্রহীন ঋণি বিষয়ক ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৬ সা. ৫ আ. ...	ডিক্রীজারী বিষয়ক ..	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৬ সা. ৭ আ ...	(বোম্বাইয়ে) মনিসিপল টাকুস বিষয়ক ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৬ সা ১০ আ. ..	নীলসংক্রান্ত চুক্তি বিষয়ক আইনের ...	৫ ধারা।
১৮৩৬ সা. ১১ আ. ...	বিচারাধিপত্যহইতে নিষ্কৃতি বিষয়ক ৩ জর্জ রাজার ৫৩ বৎসরের ১৫৫ অধ্যায়ের আইনের ১০৭ ধারা রহিত করণ বিষয়ক	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৬ সা. ১৩আ. ...	সিক্কা টাকা বিষয়ক ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৬ সা. ১৬ আ. ...	(মান্দ্রাজে) কমিসনরের উকীল বিষয়ক ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৬ সা. ১৭ আ. ...	বেগম সমরু বিষয়ক ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৬ সা ১৯ আ. ...	বাঙ্গালব্যাঙ্ক বিষয়ক আইনের ...	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮৩৬ সা. ২৪ আ. ...	মান্দ্রাজ ও বোম্বাইয়ের দেশীয় বিচারাধিপতি বিষয়ক	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৬ সা. ২৯ আ. ...	মান্দ্রাজের সদর আমীনদিগের ফী বিষয়ক ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৭ সা. ১ আ. ...	(কলিকাতার) শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিস বিষয়ক ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৭ সা. ৯ আ. ...	পারসীদের ভূমি সম্পত্তি বিষয়ক ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৭ সা. ১১ আ. ...	বোম্বাইয়ের ১৮২০ সালের ১ আইন ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৭ সা. ১৩ আ. ...	(বোম্বাইয়ে) কোর্ট মার্শাল বিষয়ক ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৭ সা. ১৪ আ. ..	ভিন্নদেশীয় জাহাজ বিষয়ক ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৭ সা. ১৯ আ. ...	প্রমাণ বিষয়ক ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৭ সা. ২৫ আ. ..	(বঙ্গদেশীয়) মফঃসলীয় পোলীস বিষয়ক ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৭ সা. ২৬ আ. ..	গবর্ণর জেনরল বিষয়ক ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৭ সা. ২৮ আ. ...	(বঙ্গদেশের) ইষ্টাম্প আফিসর বিষয়ক ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৭ সা. ২৯ আ. ..	(বঙ্গদেশে) পারস্য ভাষা বিষয়ক ..	মালের ও দেওয়ানী মোকদ্দমায় যে ভাষার ও অক্ষরের ব্যবহার করিতে হইবে আইনের যে অংশে ইহা নিরূপণ করিবার ক্ষমতা প্রদান ও সেই ক্ষমতা অন্যের প্রতি অর্পণ করিবার শক্তি প্রদান হইয়াছে তদ্ভিন্ন সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৭ সা. ৩৪ আ. ...	(মান্দ্রাজ) বিচারসংক্রান্ত কার্য্যের নিয়ম বিষয়ক ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৭ সা. ৩৮ আ. ...	(বঙ্গদেশে) স্থানীয় এজেন্ট বিষয়ক ..	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৮ সা. ৪ আ. ...	(বোম্বাইয়ে মিথ্যা শপথ বিষয়ক ...	সম্পূর্ণ আইন
১৮৩৮ সা. ১৪ আ. ...	(মান্দ্রাজ) গাঁজা ও ভাঙ্গ বিষয়ক ...	সম্পূর্ণ আইন
১৮৩৮ সা. ১৫ আ. ...	বোম্বাইয়ের ১৮২৭ সালের ১২ আইনের ৩৫ ধারার ১ প্রকরণের ..	সম্পূর্ণ আইন।

আইনের নম্বর।	যে বিষয়ের কি যে নামের আইন।	যে অংশ রহিত হইল।
১৮৩৮ সা. ২৪ আ. ...	বাঙ্গালব্যাঙ্ক বিষয়ক আইনের ...	যে অংশ পুর্ব্বে রহিত হয় নাই সেই অংশ।
১৮৩৮ সা. ২৫ আ. ..	উইল বিষয়ক ...	১৮৬৬ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখের পুর্ব্বে যে উইল করা গেল তদ্ভিন্ন অন্য সকল উইল বিষয়ে সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৮ সা. ২৮ আ. ...	সুপ্রীম কোর্টে মিথ্যা শপথ বিষয়ক ...	ষ্ট্রেট সেটেলমেণ্টের পক্ষে রহিত হইল না, নতুবা সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৮ সা. ৩১ আ. ..	সুপ্রীম কোর্টে ফৌজদারী আইন বিষয়ক ...	৩০ ও ৩১ ধারা ভিন্ন সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৯ সা. ৩ আ. ...	ব্রিটনীয় প্রজা বিষয়ক আইনের ..	যে অংশ পুর্ব্বে রহিত হয় নাই সেই অংশ।
১৮৩৯ সা. ১১ আ. ...	যে মোকদ্দমা প্রিবি কৌন্সেলে আপীল করা যায় তাহার ফী বিষয়ক	সম্পূর্ণ আইন
১৮৩৯ সা. ১৩ আ. ...	(মান্দ্রাজ) বন্দরীয় মাসুল বিষয়ক আইনের ...	১, ২, ৩, ৪ ধারা, এবং ৯ ধারার যে অংশ মান্দ্রাজ রাজধানীর সহিত সম্পর্ক রাখে তাহা।
১৮৩৯ সা. ২২ আ. ...	যে ব্যক্তিদের নামে অপরাধের অভিযোগ হয় তাহারদের অপেক্ষাকৃত সফলরূপে আত্মসমর্থন করিবার ক্ষমতা দানার্থ আইনের	৪ ধারাভিন্ন সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৯ সা. ২৫ আ. ...	বোম্বাই প্রসীডেন্সীর মধ্যে মাজিষ্ট্রেটস্বরূপ কালেক্টরদের ও ডেপুটি মাজিষ্ট্রেটস্বরূপ আসিষ্টাণ্ট কালেক্টরদের ক্ষমতা কোন২ স্থলে সঙ্কোচ করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৯ সা. ২৯ আ. ...	যৌতুক ধন বিষয়ক আইন সংশোধনার্থ ...	১৮৬৬ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখের পুর্ব্বে যে বিবাহ হয় তদ্ভিন্ন অন্য বিবাহ বিষয়ে সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৯ সা. ৩০ আ. ...	উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক আইন সংশোধন করিবার	১৮৬৬ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখের পূর্ব্বে উইল ভিন্ন যাহারদের মৃত্যু হইয়াছে তাহারদের বিষয় বর্জ্জিত সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৯ সা. ৩১ আ. ...	চতুর্থ জর্জ্জ রাজার ৯ বৎসরের ৭৪ অধ্যায়ে মুদ্রা সম্পর্কীয় কথার দোষ সংশোধন করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৪০ সা. ৭ আ. ..	বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়মের রাজধানীসম্পর্কীয় সদর আদালতে কোম্পানির চিহ্নিত চাকর ভিন্ন অন্যদিগকে ডেপুটি রেজিষ্ট্রার ও আসিষ্টাণ্ট রেজিষ্ট্রারের পদে নিযুক্ত করণের ক্ষমতা দেওন বিষয়ক	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৪০ সা. ৯ আ. ...	সালিসী ও ক্ষতিপূরণ এবং লাভালাভ সম্বন্ধীয় সাক্ষিদের বিষয়ে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতের চলিত আইন শুধরিবার আইনের	২ ধারা ভিন্ন সম্পূর্ণ আইন।
১৮৪০ সা. ১০ আ. ...	যাত্রীর কোন২ কর রহিত করণের এবং শ্রীজগন্নাথের মন্দিরের কর্ত্তৃত্ব বিষয়ি আইনের	১ ও ৪ ধারা।
১৮৪১ সা. ২০ আ. ...	বাঙ্গলা দেশের চলিত ইংরেজী ১৮২২ সালের ১১ আইনের ২১ ধারানুসারে ইস্তমরারী জমা ধার্য্য হওয়া জমীদারীর নীলামের খরিদারের দায় বিষয়ি বিধান নির্দ্দিষ্ট করণের	সম্পূর্ণ আইন।

[*Government Gazette*, 28*th April* 1868.]

আইনের নম্বর।	যে বিষয়ের কি যে নামের আইন।	যে অংশ রহিত হইল।
১৮৪০ সা. ২১ আ. ...	ইংরেজী ১৭৯৩ সালের ৫৯ আইনমতে যেং মোকদ্দমা ১৮৪০ সালের ৪ আইন জারী হওনের তারিখের পূর্ব্বে উপস্থিত হইয়া ঐ আইন জারী হওনের সময়ে মুলতবী ছিল সেইং মোকদ্দমার বিষয়ি	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৪১ সা. ৫ আ. ...	রাজ্যের বিরুদ্ধ অপরাধের মোকদ্দমার নিয়ম পূর্ব্বাপেক্ষা এক প্রকার করণের এবং কোনং পণ্ডিতকে ঐ নিয়ম শুদ্ধরণের আইনের	২ ও ৩ ধারার যে পর্য্যন্ত পণ্ডিত ও মৌলবী বিষয়ে সম্পর্ক রাখে সেই পর্য্যন্ত।
১৮৪১ সা. ১৫ আ. ...	কোনং পণ্ডিতকে মফঃসল আদালতে উপস্থিত মোকদ্দমায় কলিকাতা নিবাসি ব্যক্তিদের জামিন দেওয়া রহিত করণের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৪১ সা. ২৪ আ. ...	উইলকারিদের অবশিষ্ট যে সম্পত্তির বিনিয়োগ করা যায় না তাহা এবং অলীক বিনিয়োগ এবং আদালতের আদেশানুসারে অক্ষম ব্যক্তি কর্তৃক সম্পত্তির হস্তান্তর করণ, এবং ঐ ব্যক্তিদের সম্পত্তির অধ্যক্ষতার সুনিয়ম করণ ও তদনুরূপ অন্য বিষয়ে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টে যে ব্যবস্থা প্রবল হইতেছে তাহা ইংলণ্ডের প্রচলিত ব্যবস্থার অনুরূপ করণার্থ আইনের	যে অংশে অলীক বিনিয়োগের ও অপ্রাপ্ত বয়স্কদের কথা আছে তদ্ভিন্ন ও ৫ ধারাভিন্ন সম্পূর্ণ আইন
১৮৪১ সা. ২৫ আ. ...	একুটী আদালতে যে ডিক্রী কি আজ্ঞা করা যায় তাহার অবজ্ঞা হেতুক কারাবন্ধন বিষয়ক আইন সংশোধন করিবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮৪১ সা. ২৬ আ. ...	৪ চতুর্থ উলিয়ম রাজার ৩ও ৪ বৎসরের আইনের ৪২ অধ্যায়ের আইনের অধিক সংশোধন এবং বিচারের অপেক্ষাকৃত সুবিধা করণার্থ আইনের কোনং বিধান ইংলণ্ডীয় আইনমতে বিচারিত মোকদ্দমায় প্রবর্ত্তন করাইবার আইনের	২, ৫, ও ৬, ধারা।
১৮৪১ সা. ২৭ আ. ...	যোত্রহীনদের সম্পত্তির যে ডিবিডেণ্ড অর্থাৎ অংশের দাওয়া না হয় তাহা বিলি করিয়া দেওনের আইনের	৩, ও ৪, ধারা।
১৮৪১ সা. ৩০ আ. ...	কোম্পানী বাহাদুরের কোনং আদালতে যথার্থ বিচারের বাধা নিবারণের আইনের।	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮৪২ সা. ২ আ. ...	ভারতবর্ষের কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল বাহাদুরের অনুপস্থিত থাকন সময়ে তাঁহার কোনং ক্ষমতামতে কার্য্য করনের বিধানের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৪২ সা. ৭ আ. ...	তরজমা করণবিষয়ক বাঙ্গলা দেশের চলিত আইনের কোনং বিধি রদ করণের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৪২ সা. ১৬ আ. ...	জমীদারের ও ভূম্যধিকারিদের দেওয়া পাট্টার মিয়াদের বিষয়ী	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৪৩ সা. ৭ আ. ..	ফোর্টসেন্ট জর্জ রাজধানীতে আপীলের ও দায়ের সায়েরীর প্রবিন্সাল আদালত উঠাইয়া দিবার ও তাঁহাদের কর্ম্ম সম্পাদনের জন্যে নূতন জিলার আদালত সংস্থাপন করিবার এবং জিলার দেওয়ানী ও ফৌজদারী বর্ত্তমান আদালতের পরিবর্ত্তে ১৮২৭ সালের ১ ও ২ আইন এবং ৭ ও ৮ আইন অনুসারে আদালত সংস্থাপন করিবার এবং ঐং আদালতের দেওয়ানী ক্ষমতা বৃদ্ধি করিবার আইনের	৫, ১৬, ২৪, ২৮, ৪৫, ও ৪৬, ধারা এবং ১, ৪, ৮, ২০, ২৩, ও ৪৪ ধারার যে কথা অধঃ শ্রেণীর বিচারকর্ত্তাদের ও সদর আমীনদের প্রতি বর্ত্তে সেই কথা।
১৮৪৩ সা. ৮ আ. ..	১৮৪৩ সালের ৭ আইনমতে ফোর্ট সেন্ট জর্জ প্রেসীডেন্সীর আপীলের প্রবিন্সিয়ল আদালত উঠাইয়া দিবার অনুমতি হওয়াতে ঐ আদালতে আদৌ উপস্থিত মোকদ্দমার ও আপীলী মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইবার বিধান করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২৮ আপ্রিল ।]

আইনের নম্বর।	যে বিষয়ের কি যে নামের আইন।	যে অংশ রহিত হইল।
১৮৪৩ সা. ১৬ আ. ...	অপরাধিদিগকে ধরিবার নিমিত্ত পুরস্কার অঙ্গীকার করণ বিষয়ক	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৪৩ সা. ২০ আ. ...	ভারতবর্ষের কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল বাহাদুরের অনুপস্থিত থাকন কালে তাঁহার কোন২ ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করণের বিধানের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৪৩ সা. ২২ আ. ..	জিলা চব্বিশপরগনার দেওয়ানী আদালতের এলাকার বিষয়ি আইন সংশোধনের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৪৩ সা. ২৩ আ. ...	শ্রীযুত নওয়াব উজীরের দত্ত দেশে এবং অন্যান্য কোন স্থানে জিলার আদালতের এলাকা বিষয়ক আইন শুধরিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৪৪ সা. ১ আ. ...	কর্ণাট দেশের শ্রীলশ্রীযুক্ত নওয়াব সাহেবের ও তদীয় পরিবার ও ভৃত্যগণের পক্ষে বিশেষমতে নিষ্কৃতি ও বিশেষাধিকার প্রদানের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৪৪ সা. ৪ আ. ...	বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮০৮ সালের ৯ আইন রদ করণের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৪৪ সা. ৬ আ. ...	মান্দ্রাজ গবর্ণমেণ্টের শাসিত দেশের মধ্যে রাহাদারী মাসুল আদায় করিবার এবং সমুদ্রপথে যে দ্রব্যের আমদানী ও রপ্তানী হয় তাহার মাসুল সংশোধন করিবার ও দেশের মধ্যে যে লবণ ব্যবহার হয় তাহার মূল্য নিরূপণ করিবার আইনের	১, ২, ৩, ৪, ৫, ৪২ ধারা এবং A. B. ও C চিহ্নিত তফসীলের যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮৪৪ সা. ৭ আ. ...	সাক্ষ্য গ্রহণ বিষয়ি ব্যবস্থার উন্নতি করণার্থ ..	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৪৪ সা. ৯ আ. ...	প্রধান সদর আমীন ও সদর আমীনদের আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করণের ক্ষমতা দেওনের আইনের	৩ ধারার যে অংশ মান্দ্রাজ রাজধানীর সদর আমীনদের সহিত সম্পর্ক রাখে তাহা।
১৮৪৪ সা. ১০ আ. ...	যে ব্যক্তিদের খুনের অপরাধ প্রমাণ হয় তাহাদের প্রাণদণ্ড করণের সময় নিরূপণ বিষয়ক আইন সংশোধনের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৪৪ সা. ১২ আ. ...	ভারতবর্ষীয় যুদ্ধজাহাজে পূর্ব্বাপেক্ষা দৃঢ়মতে সুশাসনের বিধান করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৪৪ সা. ১৩ আ. ..	সুবে বারাণসের মধ্যে ত্রিশূলী পয়সা দিবার ব্যবহার আইন সিদ্ধ আর না থাকনের এবং ঐ পয়সা সর্ব্বত্র হইতে উঠাইয়া লওনের বিষয়ি	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৪৫ সা. ৯ আ. ...	১৮৩৬ সালের ১৪ আইন এবং ১৮৩৮ সালের ১ আইন এবং ১৮৪৪ সালের ৬ আইনের শেষের লিখিত আমদানীর মাসুলের তফসীল সংশোধন এবং ১৮৪৪ সালের ১৫ আইন রহিত করণের আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮৪৫ সা. ১২ আ. ...	বোম্বাইয়ের সদর দেওয়ানী ও সদর ফৌজদারী আদালতের অচিহ্নিত আসিস্টাণ্ট রেজিষ্টরকে রেজিষ্টরী করণের কার্য্যে নিযুক্ত হইবার ক্ষমতা প্রদানার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৪৫ সা. ১৩ আ. ..	বোম্বাইয়ের সুপ্রীম কোর্টের আর্টর্নিস্বরূপে ব্যক্তিদিগকে গ্রাহ্য করিবার ও তাহারদের নাম লিখিবার বিষয়ে উক্ত কোর্টের ক্ষমতা বিস্তৃত করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৪৫ সা. ২২ আ. ...	ভারতবর্ষের কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল বাহাদুরের অনুপস্থিত থাকন সময়ে তাঁহার কোন২ ক্ষমতাক্রমে কার্য্যকরণের বিধানের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৪৫ সা. ২৩ আ. ...	কলিকাতাস্থ ইউনিয়ান্ ব্যাঙ্কে আপনার সেক্রেটারী অথবা খাজাঞ্চীর নামের দ্বারা নালিশ করিতে এবং অন্যেরদিগকে ঐ ব্যাঙ্কের সেক্রেটারী অথবা খাজাঞ্চীর নামে নালিশ করিতে ক্ষমতা দেওনের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৪৫ সা. ২৮ আ. ..	মান্দ্রাজ রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টে মোকদ্দমার বিচার ও কার্য্যসম্পাদনের প্রণালীর সৌষ্ঠব করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।

আইনের নম্বর।		যে বিষয়ের কি যে নামের আইন।	যে অংশ রহিত হইল।
১৮৪৬ সা. ৫ আ.	..	সুরাটের পোলীস মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অধীন করণের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৭ সা. ২ আ.	..	১৮৪৭ সালের ৫ আইনের কোন২ কথার অর্থ ও অভিপ্রায়ের সীমা প্রকাশ করণের	সম্পূর্ণ আইন
১৮৪৭ সা. ৪ আ.	..	মান্দ্রাজের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর সাহেবের প্রতি মাজিষ্ট্রেটী পদে কোন সৈনিককে নিযুক্ত করিবার ক্ষমতা প্রদানার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৪৭ সা. ১১ আ.	...	হংকং নামে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর প্রজাদের উপনিবেশ হইতে যে বন্দিরা দেশান্তরে প্রেরিত হয় তাহাদিগকে গ্রাহ্য করিবার ক্ষমতা দেওনার্থ	সম্পূর্ণ আইন
১৮৪৭ সা. ১২ আ.	..	যে আইন দ্বারা মুনসেফ ও সদর আমীনেরদের জরীমানা করণের ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে তাহা রদ করণের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৪৭ সা. ১৪ আ.	...	১৭৯৩ সালের ৪ আইনের ৩ ধারার কোন২ অংশ ও ১৮০৩ সালের ৩ আইনের ৩ ধারা রদ করণের	সম্পূর্ণ আইন
১৮৪৭ সা. ২৫ আ.	...	শ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রীম কোর্টের এলাকার বিশেষ সীমাসরহদ্দের মধ্যে কলিকাতা শহরের ভূমির জরীপ করণের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৪৭ সা. ২২ আ.	...	বোম্বাই রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টে মোকদ্দমার বিচার নিষ্পাদনকার্য্য ও সম্পাদন প্রণালীর সৌষ্ঠব করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৭ সা. ২৩ আ.	...	১৮৩৮ সালের ৩১ আইন শুধরিবার ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৪৮ সা. ৬, আ.	...	ভিন্নাধিকার দেশীয় এবং ব্রিটনীয় জাহাজের দ্বারা আমদানী ও রপ্তানী হওয়া দ্রব্যের মাসুল তুল্য করণের এবং কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের এক বন্দরহইতে অন্য বন্দরে রপ্ত হওয়া দ্রব্যের মাসুল রহিত করণের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৪৮ সা. ১২ আ.	...	অল্প কর্জ আদায় করিবার জন্যে কলিকাতার কমিস্যনরেরদের আদালত অর্থাৎ ছোট আদালতের এলাকা পূর্ব্বাপেক্ষা স্পষ্টরূপে নির্ণয় করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৪৮ সা. ১৩ আ.	...	বাঙ্গলা রাজধানীর অধীন দেশে যে মিয়াদের মধ্যে রাজস্বের কার্য্যকারকেরদের ফয়সালা অন্যথা করণার্থ মোকদ্দমা উপস্থিত হইতে পারে তাহা নিরূপণ করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৪৮ সা. ২১ আ.	...	বাজী রাখা ব্যর্থ করণের আইনের ...	২ ধারা।
১৮৪৮ সা. ২২ আ.	..	জাল করণের বিষয়ী নালিশ পূর্ব্বাপেক্ষা সহজ করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৪৮ সা. ২৪ আ.	...	ভারতবর্ষের কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল বাহাদুরের অনুপস্থিত থাকন সময়ে তাঁহার কোন২ ক্ষমতাক্রমে কার্য্যকরণের বিধানের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৪৮ সা. ২৫ আ.	...	বঙ্গেনাপিলীর জায়গীর প্রত্যর্পণ করণের ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৪৮ সা. ২৭ আ.	..	১৮৪৪ সালের ১২ আইন সংশোধনার্থ ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৪৯ সা. ২ আ.	...	অপরাধিদের অঙ্গে গোদানার দাগ দেওনের ও তাহারদিগকে তশীর করণের ব্যবহার রহিত করণের.	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৪৯ সা. ৩ আ.	...	কলিকাতার ইউনিয়ান ব্যাঙ্কের কোন২ অংশী ও উত্তমর্ণের মধ্যে নিয়ম দৃঢ় করণার্থ	
১৮৪৯ সা. ৫ আ.	...	কষ্টম ও আবকার সংক্রান্ত কর্ম্ম আরো উত্তমরূপে নিরূপণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৪৯ সা. ৯ আ.	...	মান্দ্রাজ রাজধানীর মধ্যে স্থলবিশেষে পোলীসের এক জন মাজিষ্ট্রেটকে দুই জষ্টিসের ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবার শক্তি দেওনার্থ আইনের	হেতুবাদের যে অংশে ১৮৩৭ সালের ১ আইনের সহিত সম্পর্ক রাখে সেই অংশ ও ২ ধারা।
১৮৪৯ সা. ১২ আ.	...	বোম্বাইয়ের সদর আদালতের বিচারাধিপতির সৌষ্ঠব করণের এবং বোম্বাইয়ের ১৮২৭ সালের ২ আইনের ৩৬ ধারা সংশোধনার্থ	সম্পূর্ণ আইন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২৮ আপ্রিল।]

আইনের নম্বর।	যে বিষয়ের কি যে নামের আইন।	যে অংশ রহিত হইল।
১৮৪৯ সা. ১৫ আ. ...	বোম্বাই প্রেসিডেন্সীতে প্রচলিত ইষ্টাম্পযুক্ত দ্রব্য বিষয়ক ব্যবস্থা সংশোধনার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫০ সা. ৯ আ. ...	কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাইতে অল্প কর্জ্জ ও দাওয়া আদায় করণের আইনের	৩৫ ধারার যে অংশ ১৮৪৪ সালের ১ আইনদ্বারা বিশেষাধিকার প্রাপ্ত ব্যক্তিরদের নামে রিট ও পর ওয়ানার উল্লেখ হইয়াছে সেই অংশ।
১৮৫০ সা. ২২ আ. ..	ভারতবর্ষের কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল বাহাদুরের অনুপস্থিত থাকন সময়ে তাঁহার কোন২ ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করণের বিধানের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫০ সা. ২৯ আ. ...	বিষ খাওযান নিবারণের বিষয়ি ১৮৩৮ সালের ৩১ আইন শুধরিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫০ সা. ৩০ আ. ...	১৮৪৬ সালের ১ আইন ও ১৮৫০ সালের ৪ আইনের অর্থ বিষয়ি সন্দেহ ভঞ্জনের আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮৫০ সা. ৩২ আ. ..	১৮৩৬ সালের ১৫ আইন রদ করণের ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫০ সা. ৩৯ আ. ..	১৮৪৭ সালের ১৬ আইন শুধরণার্থ এক আইন বিবেচনা করিবার অপেক্ষায় কলিকাতা নগর উত্তম করণার্থ কমিসানরদিগকে আপন২ পদে স্থিরতর রাখিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫১ সা. ২ আ. ..	আপিলী মোকদ্দমা বিচার করণের বিষয়ি বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১০ সালের ১৩ আইন সংশোধনের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫১ সা. ৩ আ. ..	বেআইনিমতে নিমক পোস্তাণীর ও রফ্তানীর নিবারণার্থে ১৮১৯ সালের ১০ আইন এবং ১৮৩৮ সালের ২৯ আইন শুধরিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫১ সা. ৫ আ. ...	শ্রীযুত সর তামস টর্টন বারোনেট সাহেবের দেউলিয়া হওয়াতে যে কএক জনের ক্ষতি হইয়াছে তাহাদের উপকারার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫১ সা. ১৩ আ. ...	১৮৫১ সালের ৫ আইন সংশোধনার্থ ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫২ সা. ৯ আ. ...	বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮৩২ সালের ১ আইন রদ করণের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫২ সা. ১৫ আ. ..	প্রমাণ বিষয়ক আইন সংশোধনার্থ আইনের ...	১, ২, ৪, ১১ প্রভৃতি এবং ১৩ ধারার যে অংশেতে ফেলনি অপরাধ নির্ণয় ও তাহার দণ্ড নিরূপণ এবং মুখ্য ও সহায় ব্যক্তির বিচারের বিধান হয় সেই অংশ।
১৮৫২ সা. ২২ আ. ...	বাকী খাজনার বাবৎ সরাসরী মোকদ্দমার কোন২ ডিক্রীর মাতবরীর এবং পত্তনি তালুক ও বিক্রয় যোগ্য অন্য২ জমীর কোন২ নীলামের মাতবরীর বিষয়ে যে সন্দেহ হইয়াছে তাহা রহিত করণের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫২ সা. ২৮ আ. ...	বোম্বাইয়ের সদর ফৌজদারী আদালতের প্রতি ঐ প্রেসিডেন্সীর পোলীসের তত্ত্বাবধারণ কার্য্যের যে ভার আছে তাহাহইতে ঐ আদালতকে মুক্ত করণার্থ আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮৫২ সা. ৩১ আ. ...	বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১৭ সালের ২০ আইনের ১৬ ধারার ১৭ প্রকরণ রদ করণের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৩ সা. ৪ আ. ...	কোইম্বাতুর, মালাবার ও কানারাপ্রদেশে গবর্ণমেন্টের তামাকের এক চেটিয়া ব্যবসা রহিত করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৩ সা. ৯ আ. ...	১৮৫৩ সালের ৬ আইন সংশোধনার্থ ...	সম্পূর্ণ আইন।

[*Government Gazette*, 28th April 1868.]

আইনের নম্বর।	যে বিষয়ের কি যে নামের আইন।	যে অংশ রহিত হইল।
১৮৫৩ সা. ১৪ আ. ...	ইণ্ডিয়ান নেবি নামক ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানির সমুদ্র সম্বন্ধীয় কার্য্যের যে সকল কার্য্যকারক ও নাবিক প্রভৃতি মরে তাহাদের সম্পত্তি সংগ্রহ ও বন্টন করিবার বিধান করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৩ সা. ১৭ আ. ..	১৮১৬ সালের ৭ আইন রদ করণের এবং মহারাজ অমৃত রাওকে যে জমি দত্ত হইয়াছিল তাহাতে যে আইন চলন হইবে তাহা প্রকাশ করণের আইনের	১, ৪ ও ৫ ধারা
১৮৫৩ সা. ২১ আ. ...	শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল বাহাদুরের ভারতবর্ষের কৌন্সেলে অনুপস্থিত থাকন সময়ে তাহার কোন২ ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করণের বিধানের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৪ সা. ২ আ. ..	বোম্বাইয়ের পেটী সেশন আদালতে আসেসরের পদ রহিত করণের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৪ সা. ৬ আ. ...	বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীতে এবং মান্দ্রাজে ও বোম্বাইয়েতে শ্রীশ্রীমতী মাহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের একুটি পক্ষে কার্য্য করণের ব্যবহার ও ধারা সংশোধন করণের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৪ সা. ১৫ আ. ...	বোর্ণীওতে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কমিসানর ও কন্সল জেনরল শ্রীযুত সর জেমস ব্রুক সাহেবের পদ সংক্রান্ত কোন২ বিষয়ের অনুসন্ধানার্থ নিযুক্ত কমিস্যনরদের কার্য্যের সুবিধা করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৪ সা. ১৯ আ. ..	ভিন্ন২ দেশজাত চিনি আমদানী করণের নিষেধ করণের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৪ সা. ২২ আ. ..	তৃতীয় জর্জ রাজার অধিকারের ৫৩ বৎসরীয় আইনের ১৫৫ অধ্যায়ের এবং বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮০৬ সালের ১৫ আইনের ২ ধারার এবং মান্দ্রাজের চলিত ১৮০৯ সালের ৪ আইনের কোন২ অংশ রদ করণের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৪ সা. ২৫ আ. ...	কালেকটর সাহেবদের খাজানাখানাহইতে টাকা দিবার জন্যে পরওয়ানা দিবার ব্যবহার রহিত করণের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৪ সা. ২৯ আ. ...	ইউরোপের কোন২ বন্দরে শোরা রপ্তানী হইবার নিষেধ করণের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৪ সা. ৩২ আ. ..	ফোর্ট সেন্ট জর্জ রাজধানীতে যন্ত্রণা দেওয়া প্রচলিত থাকন বিষয়ের অনুসন্ধান কার্য্য সুবিধা করণ বিষয়ক	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৫ সা. ১ আ. ...	ভারতবর্ষের কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল বাহাদুরের অনুপস্থিত থাকন সময়ে তাঁহার কোন২ ক্ষমতামতে কার্য্য করণের বিধানের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৫ সা. ২ আ. ..	প্রমাণ বিষয়ক আইন আরো উত্তম করিবার আইনের	১, ৯, ৫২, ৫৩, ৫৪ ও ৫৫ ধারা এবং ২ ধারার যে অংশ মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রণীত আক্টের ও আইনের সহিত সম্পর্ক রাখে সেই অংশ।
১৮৫৫ সা. ৩ আ. ...	ভারতবর্ষীয় যুদ্ধ জাহাজহইতে পলায়ন নিবারণের সুবিধান করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৫ সা. ৫ আ. ..	শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের কর্ম্মের সকল বিভাগে ডিক্রী প্রভৃতি জারী করিবার একি প্রণালী নিরূপণ এবং ১৮৫১ সালের ২৫ আইনের বিধান বিস্তৃত ও সংশোধন করণার্থ আইনের	ষ্ট্রেট সেটলমেন্ট সহিত যে অংশের সম্পর্ক আছে তদ্ভিন্ন সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৫ সা. ৭ আ. ...	শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতে দেওয়ানী মোকদ্দমা চলিবার সময়ে কোন ব্যক্তিকে আবেধ করিবার আইন সংশোধনার্থ এবং উক্ত কোন আদালতের দেওয়ানী পরওয়ানাক্রমে কারাবদ্ধ ব্যক্তিদের খোরাকীর বিধান করণার্থ	ষ্ট্রেট সেটেলমেন্ট সহিত যে অংশের সম্পর্ক আছে তদ্ভিন্ন সম্পূর্ণ আইন।

আইনের নম্বর।	যে বিষয়ের কি যে নামের আইন।	যে অংশ রহিত হইল।
১৮৫৫ সা. ১৯ আ. ..	মান্দ্রাজ দেশের অন্তর্গত জিলার মুনসেফসংক্রান্ত আইন সংশোধন করিবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮৫৫ সা. ২৩ আ. ...	মৃত ব্যক্তিদের যে ইস্টেটের উপর বন্ধকক্রমে কোন টাকার দায় থাকে তাহার কার্য্য নির্ব্বাহের বিষয়ের আইন সংশোধন করিবার	১৮৬৬ সালের ১ জানুআরি তারিখের পূর্ব্বে উত্তরাধিকার কি চরমদান সংঘটন বা করণভিন্ন সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৫ সা. ২৫ আ. ..	কাএবাতুরের সেশন জজ সাহেবকে নীলগিরির উৎকমণ্ড স্থানে সেশন করিবার ক্ষমতা প্রদানার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৫ সা. ৩০ আ. ...	১৮৩৯ সালের ২৮ আইনের ৭ ধারা রহিত করণার্থ ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৫ সা. ৩৩ আ. ...	লণ্ডন কি লিবরপুল বন্দরে যে ব্রিটনীয় জাহাজ গমন করে তদ্ভিন্ন অন্য জাহাজে শোরা বিদেশে চালান করিবার নিষেধ করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৫ সা. ৩৫ আ. ...	বাঙ্গলা রাজধানীর উত্তর পশ্চিম দেশে আমদানী করা তুলার উপর যে মাসুল আদায় হয় তাহা রহিত করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৫ সা. ৩৮ আ. ..	যে কএক জিলাতে যুদ্ধ সম্পর্কীয় আইন সম্প্রতি প্রচারিত হইয়াছিল সেই২ জিলার মধ্যে রাজবিরুদ্ধে অস্ত্রধারণ ও অন্যা২ অপরাধের বিচার ও দণ্ড হইবার বিধান করণের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৬ সা. ৭ আ. ..	বোম্বাই ও কোলাবাদ্বীপে সাধারণের ব্যবহারার্থ জল যোগাইবার উপযুক্ত বিধান করিতে বোম্বাই গবর্ণমেণ্টের প্রতি ক্ষমতার্পণের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৬ সা. ১৬ আ. ..	এইক্ষণকার হারে আর দ্বাদশ মাস বন্দরীয় মাসুল ও ফী আদায়ের ক্ষমতা দানার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৬ সা. ২৪ আ. ..	বেঙ্গল মারিণার্স ও জেনরল উইডোস ফণ্ড সোসাইটী উঠাইয়া দিবার এবং তৎসক্রান্ত ফণ্ড বন্টন করিবার বিধান করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৭ সা. ১ আ. ...	বঙ্গোপসাগারে যে জাহাজ এদেশীয় চড়নদারদিগকে লইয়া যায় তাহাতে অধিক লোক লইবার নিষেধ করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৭ সা. ৯ আ. ...	১৮৫৬ সালের ৬ আইন রদ করণের ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৭ সা. ১৪ আ. ..	পল্টন সম্পর্কীয় কতক অপরাধের ও রাজবিরুদ্ধে অপরাধের বিচার ও দণ্ড করিবার অধিক বিধান করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৭ সা. ১৫ আ. ..	ছাপার যন্ত্র স্থাপন করিবার বিধি করণের ও কোন২ গতিকে ছাপা হওয়া পুস্তক ও কাগজ লোকেরদের মধ্যে চালইবার নিষেধ করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৭ সা. ১৬ আ. ..	কোন২ জিলাতে গুরুতর অপরাধের বিচার ও দণ্ড করিবার জন্যে কিঞ্চিৎকালের নিমিত্তে বিধান করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৭ সা. ১৭ আ. ...	এদেশীয় হুদ্দাদারেরা ও সিপাহীরা রাজবিদ্রোহিতা করিলে ও পলায়ন করিলে তাহাদের গ্রেপ্তার ও বিচার করিবার জন্যে কিঞ্চিৎকালের নিমিত্তে বিধান করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৭ সা. ১৮ আ. ...	কর্ণাট দেশের মৃত নওয়াবের পরিবারস্থ কোন২ ব্যক্তির ও তাঁহার অমাত্যের বিপক্ষে রিট কি পরওয়ানা জারী সংক্রান্ত	সম্পূর্ণ আইন।

আইনের নম্বর	যে বিষয়ের কি যে নামের আইন	যে অংশ রহিত হইল।
১৮৫৭ সা. ২৪ আ. ...	বন্দরের মাসুল ও রসুম এক্ষণে যে হিসাবে লওয়া যাইতেছে সেই হিসাবে আর চয় মাস পর্য্যন্ত লইবার ক্ষমতা দিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৭ সা. ২৮ আ. ..	অস্ত্রশস্ত্র ও বারুদাদি আমাদানী করিবার ও নির্ম্মাণ ও বিক্রয় করিবার বিষয়ি ও তাহা রাখিবার কি ব্যবহার করিবার বিধান করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৭ সা. ৩৩ আ. ..	বিদেশীয়েরদের নিমিত্তে আরো বিধি করিবার ..	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৮ সা. ৪ আ. ...	ভারতবর্ষের কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল বাহাদুরের অনুপস্থিত থাকন সময়ে তাঁহার কোন২ ক্ষমতামতে কার্য্য করণের বিধান করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৮ সা. ৬ আ. ...	ভারতবর্ষে যে ইউরোপীয় সৈন্যেরা থাকে তাহাদের নিমিত্তে ঘর গাঁথিবার জন্যে ও সৈন্যসম্পর্কীয় কার্য্যের নিমিত্তে অন্য যে কর্ম্ম অত্যাবশ্যক হয় তাহা করিবার জন্যে মিস্ত্রিদিগকে ও মজুরদিগকে বেগার ধরিবার অনুমতি দিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৮ সা. ১০ আ. ...	গ্রামের বাসেন্দারা কিম্বা কোন বংশের লোকেরা যখন রাজদ্রোহ ও অন্য অপরাধ করে তখন তাহাদের গ্রাম সরকারে জব্দ করিবার ও তাহাদের স্থানে জরীমানা লইবার ও বিশেষ কোন২ পদ রহিত করিবার ক্ষমতা দিবার ও রাজদ্রোহ নিবারণ করিবার জন্যে কি রাজবিদ্রোহিদিগকে কি অবাধ্য কি পলাতক সিপাহী প্রভৃতিকে ধরিবার জন্যে যে ভূম্যধিকারিরা সাহায্য করিতে শৈথিল্য করে তাহাদের দণ্ডের বিধান করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৮ সা. ১১ আ. ..	কোন২ স্থলে শারীরিক শাস্তি দিবার অনুমতি করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৮ সা. ১৩ আ. ...	শ্রীশ্রীমতী মাহারাণীর কিম্বা ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানি বাহাদুরের অস্ত্রশস্ত্র কি অন্য দ্রব্য যাহাদের নিকটে বেআইনীমতে থাকে কি যাহারা লুকাইয়া রাখে তাহাদের দণ্ড করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৮ সা. ১৬ আ. ...	১৮৫৫ সালের ২৫ আইন বিস্তৃত করণার্থ ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৮ সা. ১৭ আ. ...	কাম্বে খাড়ির সীমার অন্তর্গত বন্দরের আলোর মাসুল আদায় সম্পর্কীয় ব্যবস্থা রহিত করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৮ সা. ২০ আ. ...	বাঙ্গলা রাজধানীর অধীন উত্তর পশ্চিম দেশে সম্প্রতি গোলযোগের কালে যে জমী ও অন্য স্থাবর সম্পত্তি অন্যায়মতে হরণ করা গিয়াছে তাহা ফিরিয়া পাওয়া সহজ করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৮ সা. ২২ আ. ...	১৮৫৭ সালের ১৪ আইন ও ১৮৫৭ সালের ১৬ আইন ও ১৮৫৭ সালের ১৭ আইন অধিক কাল প্রবল রাখিবার ও যে অপরাধিদিগকে কয়েদ রাখিবার হুকুম হয় তাহাদিগকে কোন২ স্থলে দ্বীপান্তরে পাঠাইবার ক্ষমতা দেওনের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৮ সা. ২৪ আ. ..	কর্ণাট দেশের মৃত নবাবের পরিবারস্থ কোন২ ব্যক্তির ও অমাত্যের প্রতি ১৮৪৪ সালের ১ আইনমতে যে অনুগ্রহ প্রকাশ হইয়াছে তাহা আর ছয় মাস বলবৎ রাখিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৮ সা. ২৬ আ. ...	রাজবিপক্ষ অপরাধের বিচার ও দণ্ড করিবার অধিক বিধি করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৮ সা. ২৭ আ. ..	ভারতবর্ষের কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল বাহাদুরের অনুপস্থিত থাকন সময়ে তাঁহার কোন২ ক্ষমতামতে কার্য্য করিবার বিধানের আইননামে ১৮৫৮ সালের ৪ আইন আর ছয় মাস পর্য্যন্ত চলন রাখিবার	সম্পূর্ণ আইন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২৮ আপ্রিল।]

আইনের নম্বর।	যে বিষয়ের কি যে নামের আইন।	যে অংশ রহিত হইল।
১৮৫৮ সা. ২৯ আ. ..	আইনক্রমে যে কাল নিরূপিত হইয়াছে সেই কালের মধ্যে তৎকালীন গোলযোগ হেতু যাঁহারা উত্তর পশ্চিম প্রদেশের দেওয়ানী আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত কি আপীল করিতে নিবারিত হইয়াছিলেন তাঁহারদের উপকার করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৮ সা. ৩০ আ. ..	কর্ণাট দেশীয় মৃত নবাবের সম্পত্তির অধ্যক্ষতা করিবার ও তাঁহার ঋণ শোধ করিবার বিধান করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৮ সা. ৩২ আ. ...	টানজোরের দুর্গ ও তন্নিকটস্থ রাজ্য মান্দ্রাজ রাজধানীর আইনের অধীনে আনিবার আইনের	২, ৩, ৪, ৫, ৬, ৭ ও ৮ ধারা।
১৮৫৮ সা. ৩৩ আ. ...	১৮৪৪ সালের ১২ আইন (অর্থাৎ ভারতবর্ষীয় যুদ্ধ জাহাজের প্রকৃত সুনিয়ম পালন রক্ষা বিষয়ক আইন) সংশোধনার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৮ সা. ৩৮ আ. ...	বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮৩২ সালের ৫ আইন রদ করিবার ও দিল্লী প্রদেশে পঞ্জাবের প্রধান কমিস্যনর সাহেবের কর্ত্তৃত্বাধীনে অর্পিত হওয়াতে যে বিধান করা আবশ্যক হইল তাহা করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৯ সা. ২ আ. ...	১৮৫৮ সালের ৩০ আইন (অর্থাৎ কর্ণাট দেশের মৃত নবাবের সম্পত্তির অধ্যক্ষতা করিবার ও তাঁহার ঋণ শোধ করিবার বিধান করণার্থ আইন) সংশোধন করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৯ সা. ৪ আ. ...	কয়েদীদিগকে এক স্থানহইতে লইয়া অন্য স্থানে রাখিবার অধিক বিধি করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৯ সা. ৯ আ. ...	জব্দ হইল বলিয়া যে সম্পত্তি ক্রোক করা যায় তাহার উপর দাওয়া হইলে সেই দাওয়ার বিচার করিবার বিধানের আইনের	১৬, ১৭, ২০ ধারা ভিন্ন সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৯ সা. ১৯ আ. ...	১৮৫৭ সালের ২৮ আইন অর্থাৎ অস্ত্রশস্ত্র ও বারুদাদি আমদানী করিবার ও নির্ম্মাণ ও বিক্রয় করিবার বিষয়ে ও তাহা রাখিবার কি ব্যবহার করিবার বিধান করিবার আইন, ১৮৫৯ সালের শেষ পর্য্যন্ত বহাল রাখিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৯ সা. ২১ আ. ...	হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল বাহাদুরের অনুপস্থানে তাঁহার কোন২ ক্ষমতামতে কার্য্য করিবার বিধান করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৯ সা. ২৬ আ. ...	১৮৫৭ সালের ২৮ আইন অধিক কাল প্রবল রাখিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৯ সা. ২৭ আ. ..	১৮৫৭ সালের ১৪ আইন ও ১৮৫৭ সালের ১৬ আইন ও ১৮৫৭ সালের ১৭ আইন অধিক কাল প্রবল রাখিবার	
১৮৫৯ সা. ২৮ আ. ...	১৮৫৭ সালের ৩৩ আইন (অর্থাৎ বিদেশীয়েরদের নিমিত্তে অধিক বিধি করিবার আইন) পুনঃ প্রচলিত ও অধিক রাখিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬০ সা. ১ আ. ...	বাঙ্গলা দেশের উত্তর পশ্চিম প্রদেশে যে নিমকের আমদানী হয় তাহার মাসুল বৃদ্ধি করিতে হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্ণর জেনরেল বাহাদুরকে ক্ষমতা প্রদান করিবার আইনের	১ ও ৩ ধারা।
১৮৬০ সা. ১০ আ. ...	১৮৫৯ সালের ৭ আইন (অর্থাৎ সমুদ্রপথে আমদানী কি রপ্তানী হওয়া মালের কষ্টমের মাসুল পরিবর্ত্তন করিবার আইন) সংশোধনের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬০ সা. ১১ আ. ...	নীলের করারমতে বলপূর্ব্বক কর্ম্ম করাইবার ও তদন্ত করিবার কমিস্যন নিযুক্ত করণের বিধান করিবার ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬০ সা. ১৩ আ. ...	ফরক্কাবাদের জিলার আদালতের বিচারাধিপত্যবিষয়ক কোন২ আইন রহিত করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।

[*Government Gazette*, 28*th April* 1868.]

আইনের নম্বর।	যে বিষয়ের কি যে নামের আইন।	যে অংশ রহিত হইল।
১৮৬০ সা. ১৬ আ. ...	১৮৫৬ সালের ১৪ আইন সংশোধন করিবার আইন ...	ষ্ট্রেট সেটেলমেন্টের পক্ষে রহিত হইল না, নতুবা সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬০ সা. ১৭ আ. ...	১৮৫৮ সালের ৫ আইন অর্থাৎ যাহারা জেলখানা হইতে পলাইয়াছে এমত কোন২ অপরাধিদের ও যাহারা জানিয়া শুনিয়া ঐ অপরাধিদিগকে আশ্রয় দেয় তাহাদের দণ্ড করিবার আইন রহিত করণার্থ ও তৎপরিবর্ত্তে কতক বিধান করিবার আইনের	১, ৪ ও ৫ ধারা।
১৮৬০ সা. ১৮ আ. ...	১৮৫৯ সালের ২১ আইন অর্থাৎ হুজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল বাহাদুরের অনুপস্থানে তাঁহার কোন২ ক্ষমতামতে কার্য্য করিবার বিধান করিবার আইন অধিক তিন মাস পর্য্যন্ত বহাল রাখিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬০ সা. ২৪ আ. ..	চর্চ অফ স্কটলাণ্ডের ধর্ম্মোপদেশকদ্বারা ভারতবর্ষে বিবাহ সাধন করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬০ সা. ২৯ আ. ...	১৮৫৭ সালের ২৮ আইন বহাল রাখিবার ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬০ সা. ৩০ আ. ...	জালন জিলার কুঞ্চ ও কাল্পী পরগনা সাধারণ আইনের কার্য্যহইতে অপসরণ করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬০ সা. ৩২ আ. ...	সম্পত্তি ও বিদ্যাব্যবসায় ও কারবার ও চাকরীদ্বারা যে উপার্জ্জন হয় তাহার উপর টাকৃস অর্থাৎ মাসুল বসাইবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮৬০ সা. ৩৭ আ. ...	১৮৫৯ সালের ১৬ আইন রহিত করণের ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬০ সা. ৩৮ আ. ..	১৮৫৮ সালের ৩০ আইনের (অর্থাৎ কর্ণাট দেশের মৃত নবাবের সম্পত্তির অধ্যক্ষতা করিবার ও তাঁহার ঋণ শোধ করিবার বিধান করণার্থ আইনের) ব্যাখ্যা করণের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬০ সা. ৩৯ আ. ...	১৮৬০ সালের ৩২ আইন অর্থাৎ সম্পত্তির ও বিদ্যাব্যবসায়ের ও কারবারের ও চাকরীর দ্বারা যে উপার্জ্জন হয় তাহার উপর টাকৃস অর্থাৎ মাসুল বসাইবার আইন শুধরাইবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬০ সা. ৪৪ আ. ...	শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল বাহাদুরের হুজুর কৌন্সেলে উপস্থিত না থাকার কালে তাঁহার কোন২ ক্ষমতামতে কার্য্য করিবার বিধান করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬০ সা. ৫৩ আ. ..	১৮৫৯ সালের ১০ আইন সংশোধনার্থ ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬১ সা. ১ আ. ...	বোম্বাইয়ের সুপ্রিম কোর্টে যথার্থ বিচার নিষ্পাদনের ও কর্ম্ম সম্পাদনের নিয়মের সৌষ্ঠব করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬১ সা. ৬ আ. ..	ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইন যে সময় অবধি চলন হইবে তাহা পরিবর্ত্তন করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬১ সা. ১১ আ. ..	মোকদ্দমার মিয়াদের বিধি করিবার ১৮৫৯ সালের ১৪ আইন সংশোধন করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬১ সা. ১৩ আ. ...	ইংরেজী ১৮৬১ সালের ৫ আইন অর্থাৎ পোলীসের বিধান করিবার আইনমতে পোলীসের যে কার্য্যকারকেরা নিযুক্ত হয় তাহারদের কার্য্য করিবার কিঞ্চিৎ কালীন বিধান করণের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬১ সা. ২১ আ. ...	১৮৬০ সালের ৩২ আইনমতে অর্থাৎ সম্পত্তি ও বিদ্যাব্যবসায় ও কারবার ও চাকরীর দ্বারা যে উপার্জ্জন হয় তাহার উপর টাকৃস অর্থাৎ মাসুল বসাইবার আইনমতে ও ১৮৬০ সালের ৩২ আইন সংশোধন করিবার ১৮৬০ সালের ৩৯ আইনমতে যত টাকৃস ধার্য্য হইয়াছে তাহা কোন২ স্থলে ১৮৬১ সালের ৩১ জুলাই তারিখ অবধি এক বৎসরের নিমিত্তে সমান রাখিবার	সম্পূর্ণ আইন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২৮ আপ্রিল।]

আইনের নম্বর।	যে বিষয়ের কি যে নামের আইন।	যে অংশ রহিত হইল।
১৮৬১ সা. ৩০ আ. ...	সাহিত্য ও বিদ্যাঘটিত ও দাতব্যাদি কার্য্যের সমাজ রেজিষ্টরী করিবার ১৮৬০ সালের ২১ আইনমতে বাঙ্গলা মিলিটারী অরফন সোসাইটী রেজিষ্টরী করিতে পারিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬১ সা. ৩২ আ. ...	১৮৫৯ সালের ১৪ আইনের অর্থাৎ মোকদ্দমার মিয়াদের বিধি করিবার আইনের ১ ধারার ৮ প্রকরণের এক অংশ গৌণে প্রচলিত হইবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬২ সা. ১ আ. ...	বিদেশীয় লোকেরদের নিমিত্তে অধিক বিধান করণার্থ ১৮৫৭ সালের ৩৩ আইন পুনশ্চ প্রবল করিয়া অধিক কাল বলবৎ রাখিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬২ সা. ২ আ. ..	১৮৬১ সালের ১৮ আইন (অর্থাৎ শিল্প কর্ম্ম ও ব্যবসায় ও কারবারের উপর টাক্স বসাইবার আইন রদ করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬২ সা. ৯ আ. ...	বাঙ্গলা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই ব্যাঙ্কের সেক্রেটারী সাহেবদিগকে ও অন্যং কার্য্যকারকদিগকে স্বং পদোপলক্ষে ১৮৬০ সালের ৩২ আইন অর্থাৎ সম্পত্তি ও বিদ্যাব্যবসায় ও বাণিজ্য ও পদ দ্বারা যে টাকা উপার্জ্জন হয় তাহার উপর টাক্স বসাইবার আইনক্রমে প্রাপ্য কোনং টাক্সের আসেসর করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬২ সা. ১১ আ. ...	১৮৬০ সালের ১০ আইন (অর্থাৎ সমুদ্রপথে আমদানী কি রফ্তানী হওয়া দ্রব্যের কষ্টমের মাসুল পরিবর্ত্তন করিবার ১৮৫৯ সালের ৭ আইন) সংশোধন করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬২ সা. ১২ আ. ...	আরাকান ও থনাসরিম প্রদেশ সম্পর্কে ১৮৩৫ সালের ২ আইন রহিত করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬২ সা. ১৪ আ. ...	মোকদ্দমা করিবার মিয়াদের বিধানের ১৮৫৯ সালের ১৪ আইন সংশোধন করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬২ সা. ১৬ আ. ...	১৮৬০ সালের ৩২ আইন অর্থাৎ সম্পত্তি ও বিদ্যাব্যবসায় ও কারবার ও চাকরীদ্বারা যে উপার্জ্জন হয় তাহার উপর টাক্স ধার্য্য করিবার আইন, এবং ১৮৬০ সালের ৩২ আইন সংশোধনার্থ ১৮৬০ সালের ৩৯ আইনঅনুসারে যত টাকার উপর যে টাক্স ১৮৬২ সালের ৩১ জুলাই তারিখের পরে ধার্য্য হইবে তাহার সীমা নিরূপণ করণের ও প্রকারান্তরে উক্ত দুই আইন মতান্তর করণের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬২ সা. ১৭ আ. ...	ফৌজদারী মোকদ্দমার আইন ও কার্য্যবিধান সম্পর্কীয় কএক আইন ও আক্টু রহিত করণের আইনের	৩, ৪, ৫ ও ৬ ধারা ভিন্ন সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬২ সা. ২১ আ. ...	নিম্ন শ্রেণীর চিকিৎসক সাহেবদের মরণোত্তর তাঁহাদের স্ত্রী ও সন্তানগণের নিমিত্ত ফণ্ড রহিত করণের ও তৎসম্পর্কীয় টাকা বণ্টন করণের বিধান করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬২ সা. ২৩ আ. ...	১৮৬২ সালের ১১ আইন অর্থাৎ সমুদ্রপথে আমদানী ও রফ্তানী করা মালের উপর মাসুল সংশোধন করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬২ সা. ২৪ আ. ...	১৮৬২ সালের ২০ আইন অর্থাৎ বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর উপরিস্থ আদালতে অর্থাৎ হাই কোর্টে রসুম ও ইষ্টাম্পের মাসুল আদায়ের বিধান করিবার ও উক্ত উপরিস্থ আদালতে ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের কএক ধারা স্থগিত করিবার আইন অধিক কাল প্রবল রাখিবার আইনের	২ ধারা ভিন্ন সম্পূর্ণ আইন।

আইনের নম্বর।	যে বিষয়ের কি যে নামের আইন।	যে অংশ রহিত হইল।
১৮৬৩ সা. ১৮ আ. ...	বঙ্গদেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের মাষ্টর সাহেবের আফিসে যে কর্ম্ম এইক্ষণে উপস্থিত আছে তাহা ত্বরায় ও সফলস্বরূপে নির্ব্বাহ করিবার এবং উক্ত আদালতে হিন্দুরদের ও মসলমানেরদের যে প্রকারে শপথ করিতে হয় তাহা রহিত করিবার বিধান করণার্থ এবং দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার ক্ষমতাক্রমে কার্য্যকরত উক্ত আদালত হইতে যে পরওয়ানা বাহির হয় তদ্বিষয়ে দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন সংশোধনার্থ আইনের	১, ২, ৩, ও ৪ ধারা।
১৮৬৩ সা. ২৬ আ. ...	সমুদ্রপথে আমদানী কি রফ্তানী হওয়া দ্রব্যের কষ্টমের মাসুল পরিবর্ত্তন করণের ১৮৫৯ সালের ৭ আইন সংশোধন করিবার ১৮৬০ সালের ১০ আইন সংশোধন করণার্থ ১৮৬২ সালের ১১ আইন সংশোধন করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬৩ সা. ২৭ আ. ...	সম্পত্তি ও বিদ্যাব্যবসায় ও কারবার ও চাকরীর দ্বারা যে উপার্জ্জন হয় তাহার উপর টাক্স বসাইবার ১৮৬০ সালের ৩২ আইন অধিক সংশোধন করিবার এবং ১৮৬০ সালের ৩২ আইন সংশোধনার্থ ১৮৬০ সালের ৩৯ আইন এবং ১৮৬০ সালের ৩২ আইন ও ১৮৬০ সালের ৩৯ আইনঅনুসারে যত টাকার উপর যে টাক্স ১৮৬২ সালের জুলাই মাসের ৩১ তারিখের পর ধার্য্য হইবে তাহার সীমা নিরূপণ করণের ও প্রকারান্তরে উক্ত দুই আইন মতান্তর করিবার ১৮৬২ সালের ১৬ আইন সংশোধন করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬৩ সা. ৩০ আ. ...	অযোধ্যা দেশীয় পূর্ব্বকার কর্ত্তৃপক্ষের উপর কোন২ দাওয়ার বিচারার্থে কমিস্যনরদিগকে নিযুক্ত করিবার বিধান করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬৪ সা. ৪ আ. ...	করাচীর ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের কোন২ কার্য্যসিদ্ধ করণের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬৪ সা. ৫ আ. ...	সিন্ধু প্রদেশে ১৮৬২ সালের জানুআরি মাসের ১ দিবসাবধি দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন প্রচলন সিদ্ধ করণের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬৪ সা. ৯ আ. ...	১৮৬১ সালের ৮ আইন (অর্থাৎ আমর্হষ্ট বন্দরে বন্দরীয় মাসুল আদায় করিবার আইন) রহিত করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬৪ সা. ১১ আ. ...	পণ্ডিত ও মৌলবী এবং কাজীউল্কাজাৎ ও কাজীর পদ সম্পর্কীয় আইন রহিত করণার্থ ও পূর্ব্বোক্ত পদ উঠাইয়া দেওনার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬৪ সা. ১৪ আ. ...	কনকানের জাইন্ট জজ সাহেবের কোন২ কার্য্যসিদ্ধ করণের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬৪ সা. ২৩ আ. ...	যে দ্রব্য সমুদ্রপথে আনীত হয় তাহার কষ্টমের মাসুল সম্পর্কীয় বিধি সংশোধন করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬৫ সা. ২৪ আ. ...	বিশেষ২ টর্নির ওয়ারন্ট ও কগনোভিট প্রবল করণার্থ আইনের	৫ ধারা ভিন্ন সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬৫ সা. ২৫ আ. ...	সমুদ্রপথে আমদানী ও রফ্তানী হওয়া দ্রব্যের উপর কষ্টমের মাসুল সম্পর্কীয় ব্যবস্থা সংশোধনার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬৫ সা. ২৮ আ. ...	বোম্বাইয়ে গোত্রহীনদের সম্পত্তি সম্পর্কীয় ঋণ অতিত্বরায় শোধ করণের বিধান করিবার ...	আইনের বিধানানুসারে যেং সম্পত্তির কার্য্য অবশিষ্ট থাকে তৎসম্পর্কে উক্ত আইন প্রবল থাকিবে, নতুবা সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬৬ সা. ১৮ আ. ...	সোরা রফ্তানীর উপর কষ্টমের মাসুল পরিবর্ত্তন করিবার	সম্পূর্ণ আইন।

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যে অংশ রহিত হইল।
	বঙ্গদেশের।	
১৭৯৩ সা. ২ আ. ...	মাল আদালত উঠাইয়া দিবার এবং ঐ আদালতে যেং মোকদ্দমার বিচার হইত তাহা দেওয়ানী আদালতে সমর্পণ করিবার এবং রেবিনিউ বোর্ডের ও কালেক্টরদিগের কার্য্যপ্রণালীর বিধি করিবার আইনের	১৭ ধারা এবং ৪৬ ধারার এই সকল কথা—"বিলায়তী কোন সাহেবকে গোপনে কিম্বাঅগোপনে কোন ভূমি ইজারা না দেন ও কোন ইজারদার ও মফঃসলী তালুকদার ও প্রজার সম্বন্ধে বিলায়তী কোন সাহেব লোককে জামিন না লন।"
১৭৯৩ সা. ৩ আ. ...	প্রতি জেলায় ও শহর পাটনা ও শহর ঢাকা ও শহর মুরশিদাবাদে সমস্ত দেওয়ানী মোকদ্দমার প্রথম বিচার ও নিষ্পত্তি জন্যে যে সকল দেওয়ানী আদালত অবধারিত হইল তাহার প্রতাপের আধিক্য ও নিরূপণের বিষয়ের আইনের	১৪ ধারা।
১৭৯৩ সা. ৪ আ. ..	সকল জেলা ও শহর পাটনা ও শহর ঢাকা ও শহর মুরশিদাবাদের দেওয়ানী আদালতের মোতালক সমস্ত মোকদ্দমা শুনিবার ও তাহার বিচার ও নিষ্পত্তি করিবার বিষয়ের আইনের	১৪ ও ২০ ধারা।
১৭৯৩ সা. ৬ আ. ...	সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবদিগের শক্তির আধিক্যের ও মতের নির্ণয়ের এবং যে সকল মোকদ্দমা মফঃসল আদালতে নিষ্পত্তি হইয়া পরে সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল হয় সে সকল মোকদ্দমা শুনিবার ও নিষ্পত্তি করিবার দাঁড়া নির্দ্দিষ্টের আইনের	৩ ও ১৩ ও ১৪ ধারা।
১৭৯৩ সা. ৯ আ. ...	শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর কৌন্সেলের হুজুরহইতে ইংরেজী ১৭৯০ সালের ৩ ডিসেম্বর ও অন্য যেং তারিখে অপরাধিদিগেরে ধরিবার ও তাহারদিগের সমস্ত মোকদ্দমার বিচারার্থে যে সকল আইন নির্দ্দিষ্ট হইয়াছিল তাহার লিখিত মর্ম্ম বিশেষের পরিবর্ত্তে পরিষ্কার ও দুরস্ত করিবার আইনের	২, ২০ ২১, ২৫, ৩১, ৩২, ৩৩, ৩৫, ৩৬, ৩৭, ৩৯, ৬০, ৬২, ৬৩, ৭১, ৭২, ৭৩, ও ৭৯ ধারা।
১৭৯৩ সা. ১৫ আ. ..	পূর্ব্বের ও আগামি কর্জ্জের সুদের নিরিখ ধার্য্যের বিষয়ের আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৭৯৩ সা. ১৯ আ. ..	যে সকল লোক শ্রীযুত ক্ষিতিপালক বাদশাহী পুরস্কার দানছাড়া অন্য নিষ্কর ভূমির উপর করশূন্যমতে আপনারদের ভোগ দখল রহিবার দাওয়া রাখে সে সকল লোকের স্বত্বের মোকদ্দমার বিচারের দাঁড়া এবং আদালতের ডিক্রীক্রমে কিম্বা সরকারের হুকুমে ঐ ভূমির উপর যে রাজস্বের ধার্য্য হয় তাহার সংখ্যাযুক্তে ইঙ্গরেজী ১৭৯০ সালের ১ ডিসেম্বরে যে আইন নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে, তাহার লিখিত মর্ম্মবিশেষের পরিবর্ত্তে পরিষ্কার ও দুরস্ত হইবার বিষয়ের আইনের	২৩ ধারা।
১৭৯৩ সা. ২২ আ. ...	শ্রীযুত ইঙ্গরেজী কোম্পানি বাহাদুরের অধিকার সকল দেশের পোলীসের যাবদীয় সিরিশতা ধার্য্যের যেং হুকুম ইঙ্গরেজী ১৭৯২ সালের ৭ ডিসেম্বরে হইয়াছিল, তাহা দুরস্ত করিবার আইনের	২৪, ২৫, ২৬, ২৭, ২৮, ৩০, ৩৫, ৩৬ ও ৩৯ ধারা।

[*Government Gazette*, 28*th April* 1868.]

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যে অংশ রহিত হইল।
১৭৯৩ সা. ২৮ আ. ...	শ্রীযুক্ত ক্ষিতিপালক বাদশাহী ফৌজ এবং শ্রীযুত কোম্পানি বাহাদুরের সরকারের চিহ্নিত চাকর ও লস্কর ইংরেজ লোক ছাড়া অন্য ইংরেজ লোকদিগের কেহ শহর কলিকাতা হইতে ৫ পাঁচ ক্রোশের অধিক অন্তরে রহিতে সেই জিলার দেওয়ানী আদালতের জজ সাহেবের নিকটে তাঁহার লিখিত এমত একরার যে ইংরেজী ১৭৯৩ সালের ৩ তৃতীয় আইনের ৭ সপ্তম ধারার প্রস্তাবিত লোকদিগের কেহ কোন দাওয়ার মোকদ্দমায় তাঁহার নামে নালিশ করিলে তাহার জবাব দেন দাখিল না হইলে নিষেধের এবং ঐ ইংরেজ লোকের যে দাওয়া যাহার উপর থাকে তাহা আইন সকলের মতে পাইবার হইলে দেওয়াইবার বিষয়ের	সম্পূর্ণ আইন।
১৭৯৩ সা. ৩১ আ. ..	ইংরেজী ১৭৮৭ সালের ২৩ জুলাই ও তাহার পর যেং তারিখের যেং আইনের হুকুমমতে শ্রীযুত কোম্পানি বাহাদুরের সরকারের চিহ্নিত চাকর সাহেবেরা ও অন্যান্য লোক সরকারের মহাজনী কার্য্যে নিযুক্ত আছেন সেই হুকুমের পরিবর্ত্তে পরিষ্কার ও দুরস্ত করিবার বিষয়ের	সম্পূর্ণ আইন।
১৭৯৩ সা. ৩৫ আ. ..	ইংরেজী ১৭৯২ সালের তারিখ ২০ জুন ও ২৪ অক্টোবর ও ৩১ নবেম্বর ও অন্যান্য তারিখের অবধারিত যে সকল আইন সুবে বাঙ্গালা ও সুবে বেহার ও সুবে উড়িষ্যায় সুবর্ণ ও রজতের মুদ্রা নির্ম্মাণের অর্থাৎ সোণার মোহর ও রূপার টাকা গড়বের সেরেস্তা বিলির অর্থে চলন ছিল তাহার লিখিত অনেক বিষয় শোধন ও পরিবর্ত্তান্তে জারী হইবার এবং ১৯ সন মোহর ও ১৯ সন সিক্কা টাকা ও তাহার অংশ ক্ষুদ্র মুদ্রা অর্থাৎ রেজগি সেওয়ায় অন্যান্য রকম মোহর ও টাকা চলনের ব্যবস্থা স্থগিত হইবার এবং কলব ও খোঁটা অর্থাৎ তামা ও মেকী ও ছাটুয়া আদি মন্দ রকম না করিতে পারিবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৭৯৩ সা. ৩৮ আ. ..	ইংরেজী ১৭৮৭ সালের ২৭ জুনের যে আইনেতে শ্রীযুত কোম্পানি বাহাদুরের সরকারের চিহ্নিত চাকর যে সাহেবেরা আদালত কিম্বা তহসীলের কার্য্যে নিযুক্ত আছেন তাঁহাদিগকে জমীদার ও হজুরী তালুকদার ও অন্যান্য ভূম্যধিকারী ও সামিলাত তালুকদার ও খাস মহলাতের ইজারদারদিগকে এবং ঐ সকল ভূম্যধিকারি ও ইজারাদারদিগের তাবের কটকিনাদার ও প্রজাবর্গকে এবং তাহাদের মালজামীনদিগেরে কর্জ দিতে নিষেধের হুকুম আছে তাহা শুধরিয়া পুনর্নির্দ্দিষ্ট করিবার এবং এই ক্ষণে বিলায়তী সকল সাহেব লোককে এই যে সকল হুকুম আছে যে তাঁহারদিগের স্থানে যেং ভূমি বন্ধক আছে তাহা শ্রীযুত গবর্ণর জেনেরল বাহাদুর কৌন্সলের বিনা মঞ্জুরীতে দখল না করেন এবং কোন কারীগরী অথবা অন্য ব্যাপারের জন্যে বাটী ঘর নির্ম্মাণ করিবার কারণ কোন ভূমি খরিদ করিয়া কিম্বা ভাড়া অথবা জমা করিয়া না লন সেই সকল হুকুমের কিছুং মতান্তর করিয়া পুনর্নির্দ্দিষ্ট করিবার বিষয়ের আইনের	৩, ৪, ৫, ও ৬ ধারা এবং ১ ধারার যে অংশে ইউরোপীয়দিগের প্রতি ভূমি ক্রয় কি পাট্টা করিয়া লওনের সম্পর্ক আছে সেই অংশ।
১৭৯৩ সা. ৪১ আ. ..	শ্রীযুত ইঙ্গরেজ কোম্পানি বাহাদুরের অধিকার সুবেজাৎ বাঙ্গলা ওগয়রহের সমস্ত কার্য্যচলনের নিমিত্তে যে সকল আইন জারী হইবে তাহা ক্রমানুক্রমে রচনা করণের	সম্পূর্ণ আইন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২৮ আপ্রিল।]

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যে অংশ রহিত হইল।
১৭৯৩ সা. ৫৭ আ. ..	সকল মফঃসল আপীল আদালত এবং দায়ের ও সায়েরী আদালতের জজ সাহেবদিগের পরস্পর পরামর্শের ঐক্য না হইলে তাহা সারিবার এবং তাঁহারদিগের সম্পর্কীয় অন্য২ কার্য্য করিবার বিষয়ের	সম্পূর্ণ আইন।
১৭৯৩ সা. ৫৮ আ. ...	সুবেজাত বাঙ্গলা ও বেহার ও উড়িষ্যার মধ্যে সরকারের মালগুজার ভূম্যধিকারিদিগের ভূমির উপর যে মোকররী জমার ধার্য্য হয় তাহার নিদর্শনে সেই ভূমি পাঁচ সনী বাহতে লিখিবার আইনের	২ ধারার ২ প্রকরণ।
১৭৯৪ সা. ২ আ. ..	ইংরেজী ১৭৯৩ সালের ৮ অষ্টম আইনের ৬১ ধারার হুকুম বাঙ্গলা ১২০১ সালের কার্ত্তিক মাসের শেষপর্য্যন্ত জিলা ভাগলপুরে চলন না হইবার বিষয়ের	সম্পূর্ণ আইন।
১৭৯৪ সা. ৫ আ. ...	পূর্ব্বে যে সকল আদালতের নাম মফঃসল দেওয়ানী আদালত ছিল সেই সকল আদালতে ইংরেজী ১৭৮১ সালের ৬ আপ্রেলের পরে ইংরেজী ১৭৯৩ সালের ১ মে তারিখের পূর্ব্বে যে সকল মোকদ্দমা এক প্রকার নিষ্পত্তি পাইয়া পরে সেই কালের আইনের মতে তাহার শেষ নিষ্পত্তি হইয়া থাকে তাহার কোন মোকদ্দমার আপীলের নালিশ এক্ষণে সদর দেওয়ানী আদালতে ও কোন মফঃসল আপীল আদালতে না হইবার বিষয়ের	সম্পূর্ণ আইন।
১৭৯৪ সা. ৬ আ. ...	ইংরেজী ১৭৯৩ সালের ৩৫ আইনের ১৮ ধারা ও ১৯ ধারা ও ২০ ধারা ও ২৩ ধারায় রূপার জরব অর্থাৎ টাকা ও তাহার রেজগি চলনের কারণ যে হুকুম আছে তাহা ইংরেজী ১৭৯৫ সালের ১০ আপ্রেল পর্য্যন্ত মৌকুফ হইবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৭৯৪ সা. ৮ আ. ..	ইংরেজী ১৭৯৩ সালের ১৩ ত্রয়োদশ আইনের ৬ ষষ্ঠ ধারায় সকল জিলা ও শহরের দেওয়ানী আদালতের জজ সাহেবেরা আপন২ রেজিষ্টর সাহেবদিগের যে২ মোকদ্দমা বিচার ও নিষ্পত্ত্যর্থে অর্পণ করণের বিষয়ে যে হুকুম লেখা যায় সেই হুকুমের বাহুল্য ও প্রবলতার এবং ঐ জজ সাহেবেরা কালেক্টর সাহেবদিগের স্থানে মালের মোতালক হিসাবের ও ওরা কৈফিয়ৎ তলব করিয়া লইতে ক্ষমতা রাখিতে পারিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৭৯৫ সা. ৪ আ. ...	এলাকা বারাণসে সায়রাতের হাসিল লওন মৌকুফের	সম্পূর্ণ আইন।
১৭৯৫ সা. ৫ আ. ...	এলাকা বারাণসে সরকারের মালগুজারীর তহসীলের কালেক্টর সাহেবের কর্ত্তব্য কর্ম্মেরমতের আইনের	১৭ ধারা।
১৭৯৫ সা. ৭ আ. ...	এলকা বারণসে শহর ও জিলা মীরজাপুর ও গাজিপুর ও জওয়ানপুরে প্রথম নালিশী সকল মোকদ্দমা শুনিবার ও তাহার বিচার ও নিষ্পত্তি করিবার অর্থে দেওয়ানী আদালত সকল নির্দ্ধার্য্য হইবার এবং ঐ আদালত সকলের এথক্তিয়ার বিবরিবার আইনের	৮ ধারা।

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যে অংশ রহিত হইল।
১৭৯৫ সা ১০ আ ...	সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবদিগেরে এলাকা বারাণসের মফঃসল আপীল আদালতে নিষ্পত্তি হওয়া মোকদ্দমা সকলের আপীল লইবার ক্ষমতার্পণের এবং ঐ সাহেবদিগের যে কর্তৃত্ব সেই সকল মোকদ্দমার প্রতি চলিবেক তাহার বিবরণের আইনের	১, ৬, ও ১০ ধারা।
১৭৯৫ সা. ১৬ আ. ...	এলাকা বারাণসের মধ্যে অপরাধিদিগের ধরিবার ও তাহারদিগের মোকদ্দমা সকলের বিচার করিবার এবং দায়ের ও সায়েরের আদালতের সাহেবদিগের দুই সাহেব দায়ের ও সায়েরী আদালতের কার্য্যে জিলা সকলে ভ্রমণ করিতে যাইবার কালে তাহাদিগের অন্য এক সাহেব ঐ এলাকার মফঃসল আপীল আদালতের ব্যাপার নিয়ত করণার্থে এবং ঐ আদালত সকলের সাহেবদিগের মধ্যের কোন সাহেব কিম্বা কাজি অথবা মুফ্তি কর্ম্ম স্থানে উপস্থিত না থাকিলে কিম্বা পীড়িত হইলে তাহাদিগেরকর্ত্তব্য কর্ম্ম চলিবার ও ঐ আদালত সকলের আমলার কিম্বা কাজি অথবা মুফ্তি কিম্বা পণ্ডিতদিগের কাহার কর্ম্ম স্থান শূন্য হইলে তাহার বিধানের আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৭৯৫ সা. ১৭ আ. ..	এলাকা বারাণসের শহর ও জিলা সকলের পোলীসের সিরিস্তা দৃঢ়রূপে নির্দ্দিষ্ট করিবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৭৯৫ সা. ২২ আ. ...	এলাকা বারাণসে ইংরেজী ১৭৮১ সাল হইতে যে ১৭৯৫ সালে রেসিডেন্টী ব্যাপারের বিরাম হইয়াছে সেই পর্য্যন্ত দেওয়ানী আদালত ও পোলীসের যে সকল বলবৎ হুকুম জারী হইয়াছে তাহা সংগ্রহ করিয়া সন্তর্পণে রাখিবার অর্থের এবং সেই সকল হুকুমের মধ্যের যাহা বহাল জানা যাইবেক তাহার আর অদ্য হইতে তথাকার যে সকল আদালত উঠিয়া তাহার পরিবর্ত্তে যেং আদালত নির্দ্দিষ্ট হইল তথায় সমস্ত মোকদ্দমা সোপর্দ্দ করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৭৯৫ সা. ২৪ আ. ...	শ্রীযুত ক্ষিতিপালক বাদশাহের ফৌজ এবং শ্রীযুত কোম্পানি বাহাদুরের সরকারের চিহ্নিত চাকর ও তাহার লস্করী ইংরেজ লোক ছাড়া বাজে ইংরেজদিগের কেহ শহর কলিকাতা হইতে পাঁচ ক্রোশের অধিক অন্তরে অবস্থিতি করিতে লাগিলে তাহার নামে ইংরেজী ১৭৯৩ সালের ৩ তৃতীয় আইনের ৭ ধারার প্রস্তাবিত লোকদিগের কেহ কোন দাওয়ার মোকদ্দমার নালিশ করিলে তাহার জওয়াব দিবার অর্থে সেই বাজে ইংরেজ একরার লিখিয়া সেই জিলার দেওয়ানী আদালতের জজ সাহেবের নিকটে না দিলে তথায় স্থায়ী হইতে না পারিবার এবং সেই বাজে ইংরেজদিগের যে দাওয়া যাহার উপর থাকে তাহা আইন সকলের মতে পাইবার হইলে দেওয়াইবার বিষয়ে ইংরেজী ১৭৯৩ সালের যে ২৮ অষ্টাবিংশতি আইন নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহা এলাকা বারাণসে চলিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৭৯৫ সা. ২৫ আ. ...	সকল এলাকার মফঃসল আপীল আদালত এবং দায়ের ও সায়েরী আদালত সকলের জজ সাহেবদিগের আপসে পরামর্শের ঐক্য না হইলে তাহা সারিবার আর তাহারদিগের সম্পর্কীয় অন্যং কার্য্য করিবার অর্থে ইংরেজী ১৭৯৩ সালের যে ৪৭ সপ্তচত্বারিংশত আইন নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহা এলাকা বারাণসে চলিবার	সম্পূর্ণ আইন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২৮ আপ্রিল।]

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যে অংশ রহিত হইল।
১৭৯৫ সা. ২৯ আ. ..	সমস্ত জিলা ও শহরের দেওয়ানী আদালত ও ফৌজদারী সকলের আর সকল এলাকার মফঃসল আপীল আদালত এবং দায়ের ও সায়েরী আদালত সকলের আর সদর দেওয়ানী আদালত ও নেজামত আদালতের জজ সাহেবেরা আপনং মোতালুক সকল কার্য্য যে নকসায় সুন্দররূপে চলে তাহার পরামর্শ দিবার অর্থে ইংরেজি ১৭৯৩ সালের যে ২০ বিংশতি আইন নির্দ্ধার্য্য হইয়াছে তাহা এলাকা বারাণসে চলিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৭৯৫ সা. ৩৩ আ. ...	শ্রীযুত ইংরেজের বাদশাহের ব্যাপ্য বিলায়তী কি অন্য বিলায়তী যে লোকেরা এলাকা বারাণসে বসতির অর্থে সরকারের অনুমতি রাখে তাহাদের অথবা তাহারদিগের পক্ষের মনুষ্যগণের নীলের জন্যে চাষ করিবার ও তাহা জন্মাইবার বিষয়ে যে হুকুম পুর্ব্বে ছিল তাহা সঙ্গুহ করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৭৯৫ সা. ৩৪ আ. ..	সরকারী ও মুলকী খাজনাহইতে মুশাহেরা ও রোজ খয়রাৎ দিবার অর্থে যে হুকুম পুর্ব্বে হইয়াছে তাহা দুরস্ত করিয়া পুনরায় জারী করিবার আইনের	৫, ১২, ১৩ ধারা।
১৭৯৫ সা. ৩৬ আ. ...	ইংরেজী ১৭৯৪ সালের ৮ অষ্টম আইনের ৭ ধারা সমুদয় রদ হইবার এবং সেই ৮ অষ্টম আইনের মতে সকল জিলা ও শহরের দেওয়ানী আদালত সকলের রেজিষ্টর সাহেবদিগের কৃত নিষ্পত্তি নগদ ও জিনিসের যে সকল মোকদ্দমার আর ইংরেজী ১৭৯৩ সালের ৪০ চত্ত্বারিংশৎ আইনের অনুসারে সনন্দদার কমিস্যনরদিগের কৃত সমাধা নগদ ও জিনিসের যেং মোকদ্দমার আপীল ঐ সকল আদালতের জজ সাহেবদিগের নিকটে হইয়া নিষ্পত্তি পায় তাহার সেই নিষ্পত্তি চুড়ান্ত হইবার এবং সেই ৪০ চত্ত্বারিংশৎ আইনক্রমে সমস্ত সাধারণ অধিকার ভুমির সরবরাহকারেরা মোকদ্দমা সকলের বিচার ও নিষ্পত্তি করণার্থে কমিস্যনর হইতে পারিবার আর দায়ের ও সায়েরের আদালত সকল হইতে যে সকল রোয়দাদ নিজামত আদালতে আইসে তাহাতে নিজামত আদালতের যে ফতওয়া ও হুকুম হয় তাহা অসংস্থান না হইতে পারিবার এবং জিলা বর্দ্ধমানে দ্বিতীয় দেওয়ানী আদালত নির্দ্ধার্য্য করিবার আইনের	যে অংশ পুর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৭৯৫ সা. ৩৮ আ. ...	সকল দেওয়ানী আদালতে নালিশের কালে এবং বিচারমুখে সমস্ত মোকদ্দমায় এবং বিষয়ান্তরে পৃথক দরখাস্ত দিবার সময়ে তাহার এবং ইংরেজী ১৭৯৩ সালের ৪০ চত্ত্বারিংশৎ আইনের ৫ পঞ্চম ধারার ষষ্ঠ প্রকরণানুসারে যে সকল মোকদ্দমার নালিশ মুনসেফদিগের নিকটে হইবেক তাহার রসুম নির্ণয়ের ও এই সকল রসুম যেং ব্যক্তিতে পাইবেন তাহার নিরূপণের	সম্পূর্ণ আইন।

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যে অংশ রহিত হইল।
১৭৯৫ সা. ৫৮ আ. ..	এলাকা বারাণসের ভূম্যধিকারী তালুকদার ও জমীদার এবং পট্টীদার ওগয়রহ ও ইজারদারদিগকে এবং ঐ সকলের পেটার কটকিনাদারদিগকে ও প্রজাবর্গাদিকে কর্জ্জ দিতে শ্রীযুত কোম্পানি বাহাদুরের সরকারের চিহ্নিত চাকর আদালত সকলের ও তহসীলের কার্য্যে আরত আমলাদিগের প্রতি নিষেধের আর এক্ষণে বিলায়তী সকল প্রকার লোকেরাই তাঁহারদিগের স্থানে ঐ এলাকার যে সকল ভূমি বন্ধক আছে তাহা এবং শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল বাহাদুর কৌন্সেলের হুজুরে বিনা হুকুমে বসতবাটী কিম্বা কোন কারখানাদিগরের বাটী ঘর নির্ম্মাণ করিবার কারণ ঐ এলাকার যেং ভূমি খরিদ কিম্বা কেরায়া করেন তাহা আমল করিতে না পারিবার আইনের	৩, ৪, ৫, ও ৬ ধারা।
১৭৯৫ সা. ৫৯ আ. ...	ইংরেজি ১৭৯৩ সালের ৩৫ পঞ্চত্রিংশৎ আইনের ১৮ অষ্টাদশ ও ১৯ ঊনবিংশতি ও ২০ বিংশতি ও ২৩ ত্রয়োবিংশতি ধারার নির্দ্দিষ্ট রূপার জরব চলনের হুকুম পুনরায় ইংরেজী ১৭৯৬ সালের ১০ আপ্রেল পর্য্যন্ত মৌকুফ হইবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৭৯৫ সা. ৬০ আ. ...	দেওয়ানী আদালত সকলে মোকদ্দমা উপস্থিত হইবার কালে ও বিচার হইবা পর্য্যন্ত তাহার এবং ঐ আদালত সকলে গুজরা ছুটা দরখাস্ত ওগয়রহ আর ইংরেজী ১৭৯৩ সালের ৪০ চত্বারিংশৎ আইনের ৫ পঞ্চম ধারার ৬ ষষ্ঠ প্রকরণের অনুসারে মুনসিফদিগের নিকটে উপস্থিত হওয়া মোকদ্দমা সকলের রসুম লইবার অর্থের নির্দ্দিষ্ট ইংরজী ১৭৯৫ সালের ৩৮ অষ্টত্রিংশৎ আইন এলাকা বারাণসে চালাইবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৭৯৫ সা. ৬১ আ. ...	ঊনিশসন সিক্কা টাকার মধ্যে যে যে টাকা পুরা ওজন গণ্য হইয়া সুবেজাত বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যার যাবদীয় দেনা ও পাওনায় চলিবেক তাহা নির্দ্দিষ্ট করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৭৯৫ সা. ৬২ আ. ..	ইংরেজী ১৭৯৩ সালের ৩৫ পঞ্চত্রিংশত আইনের অনুসারে শহর মুরশিদাবাদে যে টাকশাল বসিযাছিল তাহা উঠাইবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৭৯৬ সা. ৪ আ. ...	সুবেজাত বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যার এবং এলাকা বারাণসের সমস্ত জিলা ও শহরে দেওয়ানী আদালত ও ফৌজদারীর সাহেবেরা আপনারদিগের কর্ম্ম স্থানে উপস্থিত না থাকিলে তথাকার রেজিস্টর সাহেব ও রেজিস্টরের আসিস্টান্ট সাহেবেরা আপনার দিগের ভারের কার্য্য ছাড়া অপর যে সকল ব্যাপার করিবেন তাহার মত স্থৈর্য্যের আইনের	৫ ও ৬ ধারা।
১৭৯৬ সা. ৭ আ. ..	ইংরেজী ১৭৯৩ সালের ৮ অষ্টম ও ১০ দশম আইনে দুষ্টতা ও লম্পটতাদি দোষান্বিত ভূম্যধিকারিরা আপনারদিগের অধিকার ভূমির কার্য্য প্রয়োজন ও সরবরাহ না করিবার অর্থে যে হুকুম আছে তাহা মৌকুফের	সম্পূর্ণ আইন।
১৭৯৬ সা. ১০ আ. ...	দেওয়ানী আদালত ও ফৌজদারীর সাহেবদিগের ও মফঃসল আপীল আদালত এবং দায়ের ও সায়েরী আদালতের সাহেবদিগের উভয়তঃ কোন আইনের অর্থ বোধের ব্যতিক্রম জন্মিলে যে উদ্যোগ কর্ত্তব্য তাহার	সম্পূর্ণ আইন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২৮ আপ্রিল।]

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যে অংশ রহিত হইল।
১৭৯৭ সা. ৩ আ. ..	ইংরেজী ১৭৯৪ সালের ৭ সপ্তম আইনের ও ১৭৯৫ সালের ষোড়শ আইনের অনুসারে এলাকা কলিকাতা ও জাঁহাগীর নগর ও আজিমাবাদ ও মুরশিদাবাদ ও বারানসের দায়ের ও সায়েরী আদালত সকলের জজ সাহেবেরা দুই২ জনে যে ভ্রমণ এক২ এলাকায় এককালে পৃথক২ করেন তাহার বদলে এক২ সাহেব একাকী এক২ এলাকার সীমা সরহদ্দের মধ্যে সর্ব্বত্র সমস্ত জিলা ও শহর সকলের অপরাধিদিগের মোকদ্দমা সকলের বিচারার্থে ভ্রমণ করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৭৯৭ সা. ৮ আ. ...	এলাকা বারাণসে চুরি ও ডাকাইতীতে ক্ষতি হইবার দাওয়ার মোকদ্দমা সকলের বিচার দেওয়ানী আদালত সকলে করাইবার এবং ঐ এলাকার খাস মহালাতের তহসীলদারেরা ঐ সকল মোকদ্দমার জওয়াবের দায়ী হইবার নিরূপণের আর সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবদিগের হস্তহইতে সরকারী উকীলগণ নিযুক্ত হইবার ভার উঠিয়া তাহা শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলহইতে হইবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৭৯৭ সা. ১১ আ. ..	শ্রীযুত ইংরেজের বাদশাহের ব্যাপ্য বিলায়তী ও অন্য বিলায়তী যে লোকেরা জিলা ও শহর সকলের দেওয়ানী আদালতের তাবে নহে তাহারা সে আদালতে নালিশ করিবার সময়ে দিবার একরারী মুচলকার নক্সা দুরস্ত করিবার এবং আসামীদিগের জামিনেরা যে একরারনামা আদালতে দিবেক তাহার নক্সা নির্দ্ধার্য্যের	সম্পূর্ণ আইন।
১৭৯৮ সা. ২ আ. ...	দেওয়ানী এলাকার আদালত সকলের জজ সাহেবদিগকে সময়ক্রমে বিশেষ মোকদ্দমা সকলের ডিক্রীর উপর পুনর্ব্বিচারের ভারার্পণের এবং ইংরেজী ১৭৯৩ সালের ৪ চতুর্থ ও ৫ পঞ্চম ও ৬ ষষ্ঠ আইনের কোন২ মর্ম্ম স্পষ্ট ও ও পরিষ্কার করিবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৭৯৯ সা. ৩ আ. ...	ইংরেজী ১৭৯৩ সালের ৩৫ পঞ্চত্রিংশৎ আইনের ২০ বিংশতি ধারা বাঙ্গলা ১২০৪ সালের আখেরী মোতাবেকে ইংরেজী ১৭৯৮ সালের ১০ আপ্রিল পর্য্যন্ত জিলা শ্রীহট্টে না চলিবার মর্ম্ম স্পষ্ট করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০১ সা. ২ আ. ...	সদর দেওয়ানী আদালতের ও নিজামত আদালতের কার্য্য পূর্ব্বাপেক্ষা সত্বরে ও সুন্দররূপে সম্পন্ন হইবার আইনের	৭, ১৪, ১৫, ধারা ভিন্ন সম্পূর্ণ আইন।
১৮০১ সা. ৯ আ. ...	নিমক কোম্পানির এবং সরকারী মহাজনী কুঠী সকলের এলাকাদারদিগের সম্পর্কে ইংরেজী ১৭৯৯ সালের ৭ সপ্তম আইনের ১৫ পঞ্চদশ ধারার হুকুম চলিবার ও না চলিবার সময় নির্ণয়ের আর সেই এলাকাদারেরা এবং অন্য যাহারা হুকুম না মানিবার অপরাধ গ্রস্ত হয় তাহারদিগের সংক্রান্ত ইংরেজী ১৭৯৬ সালের ১১ একাদশ আইনের ২ দ্বিতীয় ধারা স্পষ্ট ও পরিষ্কার করিবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮০২ সা. ৪ আ. ...	এলাকা জাঁহাগীর নগরে কখন২ দোসরা প্রবিন্সিয়ল কোর্ট আপীল অর্থাৎ মফঃসল আপীল আদালত বসিবার	সম্পূর্ণ আইন।
[illegible]৩ সা. ১ আ. ...	শ্রীযুত নবাব উজীর ইঙ্গলণ্ডীয় শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি যে দেশ প্রদান করিয়াছেন তাহার সুশাসনের জন্যে যে সকল আইন করা যাইবে তাহা নিয়মিতরূপে গ্রন্থস্বরূপ সংগ্রহ করিবার	সম্পূর্ণ আইন।

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যে অংশ রহিত হইল।
১৮০৩ সা. ৬ আ. ..	শ্রীযুত নবাব উজীর ইঙ্গলণ্ডীয় শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি যে দেশ প্রদান করিয়াছেন, তন্মধ্যে কোন ব্যক্তিদের নামে অপরাধের কি দোষের অভিযোগ হইলে তাহারদিগকে ধৃত করণ ও বিচারার্থে সমর্পণ করণরূপ কার্য্যে উক্ত দেশের অন্তর্গত জিলার মাজিষ্ট্রেটদিগের উপদেশার্থ আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮০৩ সা. ৭ আ. ...	শ্রীযুত নবাব উজীর ইঙ্গলণ্ডীয় শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি যে দেশ প্রদান করিয়াছেন, তন্মধ্যে কোন ব্যক্তিদের নামে অপরাধের অভিযোগ হইলে তাহাদের বিচারার্থ দায়ের সায়েরী আদালত স্থাপন করিবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮০৩ সা. ৯ আ. ..	শ্রীযুত নবাব উজীর ইঙ্গলণ্ডীয় শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি যে দেশ প্রদান করিয়াছেন, তন্মধ্যে জিলার আদালতের জজ সাহেবদের ও মাজিষ্ট্রেট সাহেবদের, ও প্রবিনস্যল আপীল আদালতের জজ সাহেবদের এবং দায়ের সায়ীর আদালতের জজ সাহেবদের বিচারার্থে যে২ বিষয় উপস্থিত করা যায় তদ্বিষয়ে তাঁহারদিগকে আইনের প্রস্তাব করিবার ক্ষমতা দেওনার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৩ সা. ১২ আ. ...	শ্রীযুত নবাব উজীর ইঙ্গলণ্ডীয় শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি যে দশ প্রদান করিয়াছেন, তদন্তর্গত দেওয়ানী ও ফৌজদারী আদালতের আমলাদিগকে নিযুক্ত করিবার আইনের	৬, ৭, ৮, ৯, ১০, ১৫, ১৭, ১ ২০, ও ২১ ধারা।
১৮০৩ সা. ১৫ আ. ...	শ্রীযুত নবাব উজীর ইঙ্গলণ্ডীয় শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি যে দেশ প্রদান করিয়াছেন, তন্মধ্যে যে প্রবিনস্যল আপীল আদালত এবং যে দায়ের সায়েরী আদালত স্থাপিত হইয়াছে, তাহার জজ সাহেবদের মতের অনৈক্য হইলে তদ্বিষয়ের এবং তাঁহারদের পদসংক্রান্ত অন্য২ বিষয়ের বিধান করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৩ সা. ১৮ আ. ..	শ্রীযুত নবাব উজীর ইঙ্গলণ্ডীয় শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি যে দেশ প্রদান করিয়াছেন, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমতি না লইয়া, ইঙ্গলণ্ডীয় মহারাজ নিযুক্ত ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন কর্ম্মকারক এবং কোম্পানি বাহাদুরের চিহ্নিত দেওয়ানী কার্য্যকারক ও সেনানিভিন্ন উক্ত দেশে ব্রিটনীয় প্রজার বাস করা নিবারণ করণার্থ, ও যাঁহারা বাস করেন, ১৮০৩ সালের ২ আইনের ৪ ধারাতে যে লোক শ্রেণীর বর্ণনা হইয়াছে তাঁহারদের কোন লোক সেই ব্যক্তিদের নামে দেওয়ানী মোকদ্দমা উপস্থিত করিলে, দেওয়ানী আদালতে তাঁহাদের বিচার্য্য হওনার্থ, এবং সেই লোকদের উপর আইনঅনুসারে ব্রিটনীয় প্রজাদের কোন দাওয়া থাকিলে তাঁহারদের সেই দাওয়ার টাকা আদায় করিবার ক্ষমতা দেওনার্থ	সম্পূর্ণ আইন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২৮ আপ্রিল।]

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যে অংশ রহিত হইল।
১৮০৩ সা. ১৯ আ. ...	শ্রীযুত নবাব উজীর ইঙ্গলণ্ডীয় শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি যে দেশ প্রদান করিয়াছেন, তন্মধ্যে কোম্পানি বাহাদুরের যে চিহ্নিত দেওয়ানী কার্য্যকারকেরা বিচারসাধন ও রাজস্ব আদায় করণ কার্য্যে নিযুক্ত থাকেন, জমীদারদিগকে কি সদর তালুকদারদিগকে কি অন্য ভূম্যাধিকারিকে কিম্বা মফঃসল তালুকদারদিগকে, কিম্বা যে ইজারাদারেরা নিজ গবর্ণমেণ্টহইতে ইজারা লন তাঁহারদিগকে ও দর-ইজারদারদিগকে ও পুর্ব্বোক্ত ভূম্যাধিকারিদের ও ইজারদারদের রায়ৎদিগকে, কিম্বা তাহাদের জামীনদিগকে ঋণদান করা নিবারণ করণার্থ, এবং ইউরোপীয় কোন শ্রেণীর ব্যক্তিদের নিকট যে ভূমী বন্ধক দেওয়াগেল, তাহা তাহাদের ভোগাধিকার করা, এবং মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমতি না পাইলে বাসগৃহ কিম্বা ব্যবসায়াদি নিষ্পাদন করণার্থ অট্টালিকা নির্ম্মাণ করিবার জন্যে উক্ত দেশে তাঁহাদের ভূমি ক্রয় করা কিম্বা পাট্টা করিয়া লওয়া নিবারণ করণার্থ আইনের	৩, ৪, ৫, ৬ ধারা।
১৮০৩ সা. ২২ আ. ..	শ্রীযুত নবাব উজীর ইঙ্গলণ্ডীয় শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি যে দেশ প্রদান করিয়াছেন, আইনের তাৎপর্য্যের অর্থের বিষয়ে মতের বিভিন্নতা হইলে তদ্দেশ স্থাপিত আদালতের ইতিকর্ত্তব্যতা দর্শাওনার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৩ সা. ২৫ আ. ...	রেবিনিউ বোর্ডের ও কালেক্টরদিগের কার্য্যপ্রণালির বিধান করণার্থ এবং শ্রীযুত নবাব উজীর সাহেব ইঙ্গরেজ কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি যে দেশ প্রদান করিয়াছেন, ভুতপুর্ব্ব মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের ও বোর্ড কমিসনরের প্রতি মহামহিম শ্রীল শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনরল সাহেব যে ক্ষমতা প্রদান করিয়াছিলেন তদনুসারে তাঁহারা ভুমির রাজস্বের যে নিয়ম ও বন্দোবস্তের যে বিধান করিয়াছেন, সেই দেশের অন্তর্গত ভূমিতে যে অধিকার তাহা সেই নিয়ম ও বিধানক্রমে জমীদারদের ও অন্য ভূম্যধিকারিদের প্রতি বর্ত্তে ইহা প্রকাশ করিবার আইনের	১৬ ধারা।
১৮০৩ সা. ৩৪ আ. ..	শ্রীযুত নবাব উজীর ইঙ্গলণ্ডীয় শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি যে দেশ প্রদান করিয়াছেন, সেই দেশে টাকার উপর যে হারে সুদ দিতে হইবে তাহা নিরূপণ করণার্থ আইনের	২, ৪, ও ১১ ধারা।
১৮০৩ সা. ৩৫ আ. ...	শ্রীযুত নবাব উজীর ইঙ্গলণ্ডীয় শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি যে দেশ প্রদান করিয়াছেন, তন্মধ্যে পোলীস সংক্রান্ত কার্য্যের যথোপযুক্ত নিয়ম স্থাপন করণার্থ আইনের	৪, ৫, ৬, ২২ ও ২৩ ধারা।
১৮০৩ সা. ৩৭ আ. ...	শ্রীযুত নবাব উজীর ইঙ্গলণ্ডীয় শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি যে দেশ প্রদান করিয়াছেন, তন্মধ্যে ইঙ্গলণ্ডীয় শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুর যে ধন ব্যয় করিয়াছেন, তাহার বিধান করিবার বিধি নিরূপণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৩ সা. ৪৫ আ. ...	শ্রীযুত নবাব উজীর ইংলণ্ডীয় শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি যে দেশ প্রদান করিয়াছেন, তদ্দেশের সোনার ও রূপার ও তামার মুদ্রা পরিবর্ত্তন করিবার	সম্পূর্ণ আইন।

[*Government Gazette, 28th April* 1868.]

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যে অংশ রহিত হইল।
১৮০৩ সা. ৫১ আ. ...	শ্রীযুত নবাব উজীর ইঙ্গলণ্ডীয় শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি যে দেশ প্রাদান করিয়াছেন, তদ্দেশে যে অপরাধ ও দোষ করা যায় তাহার বিচার করিবার যেং আইন ১৮০৩ সালের মার্চ মাসের ২৪ তারিখে প্রণীত হয়, সেইং আইন উক্ত দেশে প্রবল হইবার নিদ্ধারিত তারিখের পূর্ব্বে যে সকল ফৌজদারী মোকদ্দমা উপস্থিত করা গিয়া থাকে উক্ত দেশে স্থাপিত দায়েরসায়েরী আদালতের ও নিজামৎ আদালতের প্রতি সেইং মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতা দানার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৩ সা. ৫৪ আ. ...	চট্টগ্রাম জিলার মধ্যে ১৭৯৩ সালের ৩৫ আইনের ২০ ধারার প্রবলতা বিলম্ব করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৪ সা. ২ আ. ..	এলাকা কলিকাতা ও মুরশিদাবাদ ও আজীমাবাদ ও বারাণসের দায়েরসায়েরী আদালতের নিদ্ধারিত ছয়২ মাসিয়া ভ্রমণারম্ভের তারিখ ফেরফার হইবার এবং জিলা ২৪ পরগণা ও ঢাকা জলালপুর ও মুরশিদাবাদের দায়েরসায়েরী আদালত তিনং মাসান্তর হওনের নির্ণয় করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৪ সা. ৪ আ. ..	জিলা কটকের ফৌজদারী আদালতের কর্ম্ম সম্পন্নের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৪ সা. ৬ আ. ...	ইঙ্গরেজী ১৮০৩ সালের ৩৯ ঊনচত্বারিংশ আইনের হুকুম রহিত করিবার ও শ্রীযুত কোম্পানি ইঙ্গরেজ বাহাদুরের সরকারকে নবাব উজীরের দেওয়া দেশে এবং যুদ্ধক্রমে এ সরকারের পাওয়া দোওয়াবের মধ্যে অর্থাৎ গঙ্গা ও যমুনার মধ্যস্থলের তথা যমুনা নদীর দাহিন পার্শ্বের রাজ্যে এবং সুবে বারাণসে যে লবণ আমদানী ও রফ্তানী হয় তাহার হাসিল লইবার দাঁড়া নির্ণয়ের আর ঐ সুবে বারাণসে সলম্ব ও বলম্বা লবণ আমাদানী হইবার নিদর্শনী ইংরেজী ১৮০১ সালের ৬ ষষ্ঠ আইনের ৪ চতুর্থ ধারার ৬ ষষ্ঠ প্রকরণের লিখিত হাসিলের নিরিখ কমাইবার এবং ঐ সুবে বারাণসে লবণ জন্মাইতে নিষেধ নিদর্শনে যে হুকুম ঐ ৬ আইনের ৬ ধারায় আছে তাহাও নিবর্ত্ত করিবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা
১৮০৪ সা. ৭ আ. ..	শ্রীমৎ কোম্পানি ইংরেজ বাহাদুরের সরকারকে শ্রীযুক্ত নবাব উজীরের দেওয়া দেশে এবং যুদ্ধক্রমে এ সরকারের পাওয়া দোওয়াবের মধ্যের ও যমুনা নদীর দাহিন পার্শ্বের রাজ্যে যে লবণ আমদানী ও রফ্তানী হয় তাহার উপর ইংরেজী ১৮০৪ সালের ৬ ষষ্ঠ আইনের ৪ চতুর্থ তথা ৭ সপ্তম ধারার নির্ণীত হাসিলের নিরিখ বন্দির	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৪ সা. ৮ আ. ...	জিলা আলাহাবাদ ও গোরক্ষপুরকে শ্রীমৎ কোম্পানি ইংরেজ বাহাদুরের সরকারকে নবাব উজীরের দেওয়া দেশের মফঃসল কোর্ট আপীলের ও দায়েরসায়েরী আদালতের এলাকাহইতে খারিজ করিয়া এলাকা বারাণসের মফঃসল কোর্ট আপীলের ও দায়েরসায়েরী আদালতের সামিল করাইবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৫ সা. ১ আ. ...	সরকারের আজ্ঞানুসারে চন্দননগর ও চুঁচুড়া মোকামে যেং আদালত নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তথাতে প্রথমতঃ যে সকল মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হয় সেই সকল মোকদ্দমা আপীলমতে শুনিবার এবং তাহার বিচার ও নিষ্পত্তি করিবার ভার সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবদিগের প্রতি দিবার	সম্পূর্ণ আইন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৩৮। ২৮ আপ্রিল।]

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যে অংশ রহিত হইল।
১৮০৫ সা. ২ আ. ..	দেওয়ানী মোকদ্দমা শুনিবার ও নিষ্পত্তি করণের বিষয়ে সরকারের আইনের নিরূপিত যে মিয়াদ অর্থাৎ কালের নিয়ম এইক্ষণে চলিত আছে তাহা বিশেষ করিয়া প্রকাশ করিবার এবং যে কএক মোকদ্দমার বিচার ও নিষ্পত্তি সরাসরী কিম্বা সরাসরীভিন্ন অন্য প্রকারে করণের হুকুম আছে তদর্থে নূতন মিয়াদ নিরূপণ করিবার এবং কএক মোকদ্দমার প্রথম বিচার কিম্বা আপীলের সময়ে গ্রাহ্য করণের বিষয়ে নূতন দাঁড়া নির্দ্দিষ্ট করিবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮০৫ সা. ৪ আ. ..	ইংরেজী ১৭৮৭ সালের ২৩ জুলাই ও তাহার পর যে২ তারিখের যে২ আইনের হুকুমমতে শ্রীযুত কোম্পানি বাহাদুরের সরকারের চিহ্নিত চাকর সাহেবেরা ও অন্য২ লোক সরকারের মহাজনী কার্য্যে নিযুক্ত আছেন, সেই হুকুমের পরিবর্ত্তে পরিষ্কার দুরস্ত করিবার বিষয়ের আইন নামে ১৭৯৩ সালের ৩১ আইন বারাণস প্রদেশে প্রচলিত করণার্থ এবং শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুরের ধনদ্বারা বাণারস প্রদেশে যে সকল দ্রব্য সামগ্রীর প্রয়োগ হইল মাসুলহইতে সেই দ্রব্য সামগ্রী নিষ্কৃত দিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৫ সা. ৫ আ. ...	শ্রীযুত নবাব উজীর ইঙ্গলণ্ডীয় শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি যে দেশ প্রদান করিয়াছেন, ফসলি ১২১৩, ১২১৪ ও ১২১৫ সালের নিমিত্তে সেই দেশের অন্তর্গত ভূমির রাজস্বের নিয়ম করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৫ সা. ৭ আ. ..	শ্রীযুত কোম্পানি ইংরেজ বাহাদুরের সরকারের রাজকর্ম্মের ভারাক্রান্ত সাহেব লোক যখন এমত কর্ম্মে নিযুক্ত হন যে সেই কর্ম্মের নিয়মিত দিবা করণের মতে তখন তাঁহারদিগের পূর্ব্বকৃত বাণিজ্য ব্যাপারের নিকাশ ও শেষ করণের নিমিত্তে তাঁহারদিগকে অবকাশ কালের মিয়াদ দেওনের ভার শ্রীযুত নওয়াব গবর্ণর জেনরল বাহাদুর আপন বিবেচনা প্রতি রাখিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৫ সা. ৮ আ. ...	দোআবের মধ্যে এবং যমুনা নদীর দক্ষিণতীরে যে দেশ পরাজিত হইয়াছে এবং পেশওয়া বাহাদুর বুন্দেলখণ্ডের অন্তর্গত যে দেশ ইঙ্গলণ্ডীয় শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি প্রদান করিয়াছেন সেই দেশে শ্রীযুত নবাব উজীরকর্তৃক ইঙ্গলণ্ডীয় শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি দত্ত দেশের সুশাসনার্থ যে২ আইন অদ্যাপি প্রচলিত করা যায় নাই তাহা সেই দেশে প্রচলিত করিবার, এবং উক্ত আইনের কোন২ অংশের পুনরালোচনা ও সংশোধন করিবার আইনের	২ ধারা, ৩ ধারার ২ প্র. ৪ ধা. ও ৬ ধা. ২ প্র.।

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যে অংশ রহিত হইল।
১৮০৫ সা ১১ আ ..	দোআবের মধ্যে এবং যমুনা নদীর দক্ষিণ তীরে যে দেশ পরাজিত হইয়াছে এবং পেশওয়া বাহাদুর ইংলণ্ডীয় শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি বুন্দেলখণ্ডের অন্তর্গত যে দেশ প্রদান করিয়াছেন সেই দেশে ১৮০৩ সালের ৪৫ আইন (অর্থাৎ শ্রীযুত নবাব উজীর ইংলণ্ডীয় শ্রীমৎ কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি যে দেশ প্রদান করিয়াছেন তদ্দেশের সোণার ও রূপার ও তামার মুদ্রা পরিবর্ত্তন করণার্থ আইন) প্রচলিত করণার্থ, এবং ১৮০৩ সালের ৪৫ আইনমতে যে টাকশাল ফরক্কাবাদে সংস্থাপিত হইয়াছে তাহাতে গবর্ণমেন্টের পক্ষে এদেশীয় আমলাদিগকে নিযুক্ত করিবার বিধান করণার্থ, এবং ১৮০৪ সালের ৫ আইনের যে অংশক্রমে গবর্ণমেন্টের এদেশীয় কার্য্যকারকদিগকে কোন২ কর্ম্ম বিভাগে নিযুক্ত ও অবসর করিবার বিধান হইয়াছে, সেই অংশ এদেশীয় উক্ত কার্য্যকারকদের প্রতি বর্ত্তাইবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৫ সা. ১১ আ. ...	চন্দননগর ও চুঁচড়া মোকামের কএক মোকদ্দমার বিচারার্থে কলিকাতার দায়ের সায়েরী আদালতের এবং নিজামত আদালতের সাহেবদিগের প্রতি ভারার্পণের এবং ঐ মোকদ্দমার কর্ম্মকর্ত্তা সাহেবের ফৌজদারী ও পোলীসের মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করণার্থে যে ক্ষমতা তাহার বিবরণ ও স্পষ্ট করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৫ সা. ১৮ আ. ...	জিলা বীরভূম ও বর্দ্ধমান ও মেদিনীপুরের মধ্যের কএক জঙ্গল মহালে মাজিষ্ট্রেট সাহেব নিযুক্ত করিবার এবং পোলীসের কার্য্যের ভার রাখেন এমন জমীদার ও সরবরাহকারদিগের পক্ষে যেং দাঁড়া ধার্য্য হইয়াছে তাহা প্রকাশ ও চলন করিবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮০৬ সা. ১ আ. ...	মুরশিদাবাদের জিলার আদালত উঠাইয়া তাহার তাবে সমস্ত মহাল মুরশিদাবাদ শহর ও জিলা বীরভূমের আদালতের শামিল করিবার এবং কলিকাতা ও মুরশিদাবাদের এলাকার দায়ের সায়েরী আদালতের ও মফঃসল আপীল আদালতের সাহেবদিগের ক্ষমতা ও ভারের নির্দ্ধর্ত্ত পরিবর্ত্ত করণের কারণ এবং শহর কলিকাতা ও মুরশিদাবাদ ও বারাণস ও বেরিলীর ব্যাপ্য অধিকারের অপরাধের মোকদ্দমার বিচার ও নিষ্পত্তি করিবার বিষয়ে তথাকার দায়ের সায়েরী আদালতের সাহেবদিগের ছয় মাসিয়া ভ্রমণের শৃঙ্খলা স্থির করিবার এবং চলিত আইনের যে কএক ধারানুসারে দায়ের সায়েরী আদালতের প্রথম জজ সাহেবের আপন ব্যাপ্য অধিকারে ভ্রমণ করিতে যাওনের বারণ আছে তাহা নির্দ্ধর্ত্ত ও রহিত করিবার এবং কোনং বিষয়ে নিজামত ও সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবদিগের ক্ষমতা ও ভারের আধিক্য হওনের	সম্পূর্ণ আইন।

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যে অংশ রহিত হইল।
১৮০৬ সা. ৩ আ. ...	দত্ত ও জয় করা দেশে যে রূপার মুদ্রা ১৮০৩ সালের ৪৫ আইন ও ১৮০৫ সালের ১১ আইনদ্বারা প্রচলিত হইয়াছে তাহার ওজন ও কষ্টি, এবং উক্ত আইন দ্বারা যে তামার মুদ্রা উক্ত দেশে প্রচলিত হইয়াছে তাহার ওজন নিরূপণ করণার্থ, এবং উক্ত দুই আইনক্রমে দত্ত ও জয় করা দেশের মধ্যে যে টাকা প্রচলিত ও আইনসিদ্ধ রূপার মুদ্রা বলিয়া প্রকাশিত হইল তদ্ভিন্ন টাকার দানাদানের পরিবর্ত্তে ১৮০৩ সালের ৪৫ আইনের নির্দ্ধারিত কাল পর্য্যন্ত নানা প্রকারের টাকার দানাদানের নিয়ম করিবার জন্যে বিনিময়ের হার নিরূপণার্থে	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৭ সা. ৪ আ. ...	দত্ত ও জয় করা দেশের মধ্যে বর্ত্তমান বন্দোবস্ত যত কাল থাকে তত কাল সেই দেশের মধ্যে ভিন্নং প্রকারের টাকার যে হারে দানাদান হইবে তাহা নিরূপণ করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৭ সা. ১০ আ. ...	দত্ত ও জয় করা দেশের মধ্যে যে বন্দোবস্ত করা যাইবে তাহা সমাপ্ত করণার্থ আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮০৭ সা. ১১ আ. ...	১৮০৭ সালের ১০ আইনমতে কমিস্যনরদের যে বোর্ড নিযুক্ত হইয়াছেন, তাঁহাদের প্রতি কোনং বিষয়ভিন্ন মাসুলের উপর কর্তৃত্ব করিবার ভার অর্পণ করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৭ সা. ১২ আ. ...	সুবেজাত বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যার মধ্যে পোলীসের কার্য্যে আমীন সকল নিযুক্ত করিবার এবং তাহাদিগের প্রতি যে সকল কর্ম্মকার্য্য চালাইবার ক্ষমতার্পণ হইবেক তাহার বিবরণ ও নিরূপণের এবং জমীদার ও ইজারদারপ্রভৃতির চাকর চৌকীদার ও পাইকদিগের ইতমর্নবিষীর ফিকির পূর্ব্বাপেক্ষা সুন্দররূপে হইবার আর কএক মতে ঐ জমীদারপ্রভৃতিরা ঐ সকল চাকরলোকের মন্দ ব্যবহারের জবাব দিবার দায় আপনারদিগের শিরে জানিবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮০৭ সা. ১৩ আ. ...	ইংরেজী ১৭৯৩ সালের ৩৫ পঞ্চত্রিংশ আইন ও ১৮০৩ সালের ৪৫ পঞ্চচত্বারিংশ আইন ও ১৮০৩ সালের ১২ দ্বাদশ আইনে সরকারী নির্ণীত সিক্কা ব্যতিরেকে আরং প্রকার টাকা ও মোহর দিবার নিয়মে যে নিয়মপত্র অর্থাৎ নিদর্শনপত্রের বিষয়ে দাঁড়া নিদ্ধার্য্য হইয়াছে তাহার কএক কথা ও মর্ম্ম নিবর্ত্ত ও পরিবর্ত্ত করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৭ সা. ১৪ আ. ..	বারাণস প্রদেশে এবং বারেলি ও বারাণস দেশখণ্ডের অন্তর্গত দত্ত ও জয় করা দেশে যে পোলীস নিযুক্ত হইয়াছে তাহার নিয়ম সংশোধন করণার্থ এবং ১৮০৭ সালের ১২ আইনের বিধানমতে পোলীসের আমীনদিগকে নিযুক্ত করিবার যে বিধান হইয়াছে তাহা উক্ত প্রদেশে প্রচলিত করণার্থ আইনের	২, ৩, ও ১৮ ধারা এবং ১৭ ধারার যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮০৭ স. ১৫ আ. ...	সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের সাহেব লোক নিযুক্ত হইবার যে দাঁড়া নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহা নিবর্ত্ত ও পরিবর্ত্ত করিবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।

[*Government Gazette*, 28th *April* 1868.]

আইনের নম্বর।		আইনের আখ্যা।	যে অংশ রহিত হইল।
১৮০৮ সা. ২ আ.	...	চন্দননগর মোকামের ফিরিঙ্গী আদালতের ব্যাপ্যাধিকার নিবাসি অল্প বয়স্ক বালকদিগের সকল বস্তু ও ধন সম্পত্ত্যাদি স্বত্বাধিকারের রক্ষণাবেক্ষণ সুন্দররূপ হওনার্থ আইনের	যে অংশ রহিত হয় নাই তাহা।
১৮০৮ সা. ৬ আ.	..	কটক জিলার রাজস্বের বন্দোবস্ত করিবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮০৮ সা. ১০ আ.	...	পোলীসের কার্য্যে এক সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব নিযুক্ত করিবার এবং ঐ সাহেবের ক্ষমতা নিরূপণ ও বিবরণের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৯ সা. ১ আ.	...	উত্তর পশ্চিম দেশে কমিস্যনরদের বোর্ডকে স্থাপিতকরণার্থ, এবং বারাণস প্রদেশে সেই বোর্ডকে বিশেষ ক্ষমতা প্রদান করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৯ সা. ২ আ.	...	সরকারের সমস্ত ফৌজের সরদার এতাবতা সর্ব্ব প্রধান সেনাপতি সাহেব আপন প্রাপ্ত ক্ষমতানুসারে বাঙ্গলার সম্পর্কীয় যে সকল ফৌজের বৃথের সরদার অর্থাৎ প্রধানেরা সরকারের কর্ম্ম চালাইবার নিমিত্তে সমুদ্র পারে যান তাঁহারদিগের প্রতি এদেশ নিবাসি হুদ্দাদার ও সিপাহীগণের অপরাধের বিচার নিমিত্তে জেনরল কোর্ট মার্শিয়ল অর্থাৎ লস্করী বড় আদালত সংগ্রহ করণের ক্ষমতার্পণ করিবার আর কত হুদ্দাদার হইলে ঐ কোর্ট মার্শিয়ল সংগ্রহ হইতে পারে তাহার সংখ্যা নিরূপণ করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৯ সা. ৯ আ.	..	চুঁচড়া মোকামের কমিস্যনর ও চন্দননগর মোকামের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের অগ্রে প্রথমত নিষ্পত্তি হওয়া কোন২ মোকদ্দমা শুনিবার ও বিচার করিবার অর্থে কলিকাতার প্রবিন্সিয়ল কোর্ট আদালতের সাহেবদিগের প্রতি ক্ষমতার্পণের এবং ঐ চুঁচড়া ও চন্দননগর মোকামে দেওয়ানী আদালতের কর্ম্মাদি চালাইবার বিষয়ে নূতন দাঁড়া সকল নির্দ্দিষ্ট করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮০৯ সা. ১০ আ.	...	বারাণস প্রদেশে তামার মুদ্রা প্রচলিত করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১০ সা. ৪ আ.	...	কটকে কমিস্যনরের পদ উঠাইয়া দিবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮১০ সা. ৮ আ.	...	এলাকা পাটনা ও বারাণস ও বারেলির অধিকারেতে পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবদিগের ভার নিরূপণ করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১০ সা. ১২ আ.	...	ইংরেজী ১৮০৯ সালের ৭ সপ্তম আইনের ২ ধারার ও ১০ দশম আইনের ৬ ষষ্ঠ ধারার লিখিত দাঁড়া শুধরিবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮১১ সা. ৩ আ.	...	হিন্দুস্থানের মধ্যে ব্রিটনীয় অধিকারস্থ বন্দর ও নগরাদিতে বাণিজ্য কর্ম্মের দাঁড়া ধার্য্য হইবার এবং ফোর্ট উলিয়ম অর্থাৎ কলিকাতা রাজধানীর তাবে যেং বন্দর ও নগরাদি আছে তাহাতে ঐ বাণিজ্য দ্রব্যের উপর মাসুল নিরূপণ হইবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮১১ সা. ৬ আ.	..	লাখেরাজদার লোক ও সরকারের মালগুজারদার লোকেরা কিছু পাইতে পারিবেক এই যে কথা সায়েরাতের মাসুল মওকুফের বদলে ইংরেজী ১৭৯৩ সালের ২৭ আইনমতে লেখা যায় তাহা রদ ও রহিত করিবার	সম্পূর্ণ আইন।

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যে অংশ রহিত হইল।
১৮১১ সা. ১০ আ. ...	ভিন্নাধিকার দেশ সকল হইতে গোলাম ও কনিজ অর্থাৎ দাস ও দাসী সকল আনিয়া কলিকাতার ব্যাপ্য দেশ সকলেতে বিক্রয় করণের নিবারণার্থ আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮১১ সা. ১২ আ. ..	সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের সম্পর্কীয় কার্য্য কর্ম্ম শীঘ্র নির্ব্বাহ হওনের নিমিত্তে সরকারের প্রধান কর্ম্মকর্ত্তা সাহেবদিগের বিবেচনাতে ঐ আদালতের জজ সাহেবদিগের সংখ্যা অধিক করা আবশ্যক বোধ হইলে তাহা হুকুম দিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১২ সা. ১ আ. ...	ইংরেজী ১৮১০ সালের ৯ নবম আইনের লিখিত কোন২ কথা নিবর্ত্ত ও পরিবর্ত্ত করিবার ও ইউরোপের বিলায়ৎ ভিন্ন অন্য২ দেশহইতে সমুদ্রপথে যে সকল ঘোড়া আইসে তাহার উপর মাসুল নির্দ্দিষ্ট করণের এবং সুবে বাঙ্গলাহইতে পশমী জিনিস সকল চিন দেশে যাইতে নিষেধের আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮১২ সা. ২ আ. ...	কলিকাতা ও ফরোখাবাদ ও বারাণসের টাকশালেতে রূপার জরবের উপর ও পুনর্ব্বার পূর্ব্বের জরব হওয়া টাকা ও বিশেষে কএক প্রকার ভিন্ন অন্য কএক প্রকার টাকা ইত্যাদির জরবের উপর মাসুল লওনের এবং বারাণসের টাকার ওজন ও পরখের নিরূপণ করণের ও কলিকাতার টাকশালেতে সোণার জরবের উপর এক্ষণে যে মাসুল লওয়া যাইতেছে তাহার হারের পরিবর্ত্ত করণের নিমিত্তে ও উপরের উক্ত প্রত্যেক টাকশালের সিরিস্তার নিমিত্তে কএক দাঁড়া নির্দ্দিষ্ট করণার্থ আইনের	১ ও ৩ ধারা ভিন্ন এবং ৫ ধারার যে অংশ রহিত করা যায় নাই সেই অংশ ও ৬ ধারা ভিন্ন সম্পূর্ণ আইন।
১৮১২ সা. ৭ আ. ...	ইংরেজীর ১৮১০ সালের ১৫ পঞ্চদশ আইন ও ১৮১১ সালের ৪ চতুর্থ আইন রদ ও রহিত করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১২ সা. ১৪ আ. ...	১৮১২ সালের ৫ আইনের ২ ধারামতে দত্ত ও জয় করা দেশে প্রজাদিগকে ভূস্বামিদের পাট্টা দেওন বিষয়ের যে বিধান আছে কোন স্থলে তাহা মতান্তর করিবার আইনের	২ ও ৩ ধারা।
১৮১২ সা. ১৫ আ. ...	দত্ত জয় করা দেশে ও বারাণস প্রদেশে ১৮১১ সালের ১ আইনের কোন২ কথা প্রচলিত করিবার এবং ১৮১০ সালের ২ আইন রহিত করিবার আইনের	যে কথাদ্বারা ১৮১১ সালের ১ আইনের ১০ ধারা বিস্তৃত ভাবে বর্ত্তে তদ্ভিন্ন সম্পূর্ণ আইন।
১৮১২ সা. ১৬ আ. ..	কোর্ট রিক্বেস্ট অর্থাৎ শহর কলিকাতার ছোট আদালতের সাহেব লোকের হুজুরহইতে যে সকল ফয়সলা হয় তাহা জারী করিবার ক্ষমতা জিলা ২৪ পরগনার আদালতের জজ সাহেবের প্রতি থাকিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১২ সা. ১৯ আ. ...	সরকারি মাসুল ও পরমিটের মাসুল তহসীলের পূর্ব্বের নির্দ্ধারিত কোন দাঁড়া শুধরণের ও পরিবর্ত্ত করণের আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮১২ সা. ২১ আ. ...	ইংরেজী ১৮১১ সালের ১ প্রথম আইনের কোন২ ধারা রদ ও রহিত করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৩ সা. ১ আ. ...	জিলা কটক ও পরগনা পটাসপুর ও তাহার সম্পর্কীয় মহালাতের ভূমির জমার বন্দোবস্তের বিষয়ি পূর্ব্বের নির্দ্ধারিত দাঁড়া সকলের মধ্যে কোন২ দাঁড়া পরিবর্ত্ত করিবার ও শুধরিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৩ সা. ৭ আ. ...	দত্ত ও জয় করা দেশে ১৮০১ সালের ৩ আইনের এবং ১৭৯৪ সালের ৮ আইনের ১৩ ধারার বিধান প্রচলিত করণার্থ এবং ১৮০৩ সালের ১ আইনের ১১ ও ১৫ ধারার কোন২ কথা রহিত করণার্থ আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮১৩ সা. ১২ আ. ..	সরকারী মাসুল ও পরমিটের মাসুল তহসিলের বিষয়ে পূর্ব্বে যে সকল আইন চলন হইয়াছে তাহার কোন২ হুকুম শুধরিবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যে অংশ রহিত হইল।
১৮১৩ সা. ১৪ আ. ...	সমুদ্র পথেতে কিম্বা জিলা কটকের পথেতে যে সকল ঘোড়ার আমদানী হইত পূর্ব্বে তাহার উপরে যে মাসুল নিরূপণ হইয়াছিল তাহা মৌকুফ হওনের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৩ সা. ১৫ আ. ...	কলিকাতার হুকুমের ভাবে সমস্ত দেশেতে কালেক্টরী সিরিশতার দেওয়ানী কর্ম্মের ভার সমস্ত মৌকুফ অর্থাৎ রহিত হইবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৪ সা. ৪ আ. ...	ইংরেজী ১৮১২ সালের ৮ আইন রদ ও রহিত করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৪ সা. ৫ আ. ...	প্রবিন্স্যাল কোর্ট আদালতের জজ সাহেবেরা নিযুক্ত হওনের বিষয়ে পূর্ব্বের আইন সকলের লিখিত যে সকল হুকুম চলন আছে তাহা শুধরিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৪ সা. ৭ আ.	১৮০৯ সালের ১০ আইনেতে বারাণস প্রদেশের তামার মুদ্রা বিষয়ক যে বিধান আছে তাহার একাংশ মতান্তর করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৪ সা. ৯ আ ...	ইংরেজী ১৮১৩ সালের ১৩ আইনের ও ১৮১৪ সালের ৩ আইনের আশয় ও অর্থ স্পষ্ট ও নিরূপণ করিয়া লিখিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৪ সা. ১০ আ. ..	সরকারেতে ও লোকদিগেতে যে সকল কৌল করার অর্থাৎ নিয়ম হয় তাহার বিষয়ে ইংরেজী ১৮১৪ সালের ১ আইনের লিখিত যে সকল হুকুম সম্পর্ক রাখে সেই সকল হুকুম স্পষ্ট করিয়া ও বিবরণ করিয়া লিখিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৪ সা. ১৩ আ. ...	শহর ঢাকা ও পাটনা ও মুরশিদাবাদের কোতওয়ালী কর্ম্মের ভার মৌকুফ অর্থাৎ রহিত হইবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৪ সা. ২০ আ. ..	ফোর্ট উলিয়ম অর্থাৎ কলিকাতা শহরেতে হওয়া পাঠশালার সম্পর্কীয় যে সকল আইন এইক্ষণে চলন আছে তাহা রদ ও রহিত হইবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৪ সা. ২১ আ. ..	সদর দেওয়ানী আদালতের মফঃসল আপীল আদালতের নক্সা ও হুকুম সম্পর্কীয় কোন২ বিষয়ের নিবর্ত্ত ও পরিবর্ত্ত করিবার নিমিত্তে এবং ঐ সকল আদালতেউপস্থিত হওয়া দেওয়ানী মোকদ্দমার নিষ্পত্তি অতিত্বরা হইবার অর্থে এবং ঐ সকল আদালতের জজ সাহেবদিগের মধ্যে কি সদর নিজামতের কিম্বা দায়ের সায়েরী আদালতের জজ সাহেবদিগের মধ্যে এক জন জজ সাহেবকে যেং কর্ম্মকার্য্য ও বিষয় নির্ব্বাহ করিবার ক্ষমতার্পণ হইবেক তাহার বিবরণ ও নিরূপণ সুন্দররূপে করিবার	১৫ ধারা[illegible] সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৫ সা. ৩ আ. ...	কটক জিলার ও পতাশপুর পরগণার ও তদন্তর্গত স্থানের যে বন্দোবস্ত আছে আমলী ১২২৩ সালের শেষ পর্য্যন্ত তাহা প্রবল রাখিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৫ সা. ৪ আ. ..	কলিকাতার হুকুমমতের ভাবে দেশের মধ্যেতে সরকারী মাসুল তহসীলের বিষয়ে যেং আইন নির্দ্দিষ্ট হইয়া এইক্ষণে চলিত আছে তাহার লিখিত কোন২ কথা নিবর্ত্ত ও পরিবর্ত্ত করিবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮১৬ সা. ২ আ. ...	বেহার দেশের যে অংশ লইয়া শাহাবাদ ও ত্রিহুত ও সারণ ও বেহার জিলা করা যায় সেই অংশে কানুনগোর পদ পুনঃস্থাপন করিবার	সম্পূর্ণ আইন।

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যে অংশ রহিত হইল।
১৮১৬ সা. ৩ আ. ...	ইংরেজী ১৮০৮ সালের ১২ আইন রদ ও রহিত হইবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৬ সা. ৪ আ. ...	যে সকল কয়েদি লোকেরা দেওয়ানী আদালতের হুকুমমতে দেওয়ানী জেলখানাতে কয়েদ হইয়া থাকে তাহারদিগকে কোন২ প্রকারেতে আপন২ দরখাস্ত তাহা ইষ্টাম্প ছাপা না হওয়া কাগজে লেখা গেলেও গুজরাইতে অনুমতি হইবার এবং দেওয়ানী জেলখানার কয়েদী লোকদিগের হিতের অর্থে অন্য২ উপায় করিবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮১৬ সা. ৬ আ. ..	যে২ স্থানে জমীদারদের কিম্বা প্রকৃত ভূস্বামিদের সহিত বন্দোবস্ত করা গিয়াছে সেই২ স্থলে কটকের ও পরগণা পত্তাশপুরের ও তদন্তর্গত স্থানের বর্ত্তমান বন্দোবস্ত অধিক তিন বৎসর পর্য্যন্ত প্রচলিত করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৬ সা. ১২ আ. ...	তেজারতী জিনিসের উপরেতে সরকারী মাসুল তহসিলের নিমিত্তে মোকাম কক্সবাজারেতে পঞ্চোত্তরার কাছারী মোকরর করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৬ সা. ১৪ আ. ...	ফৌজদারী জেলখানার মোতালক বিষয় ও ব্যাপারের সুন্দর বন্দোবস্ত ও তাহার নির্ব্বাহ সুন্দররূপে হইবার ও ঐ সকল জেলখানার কয়েদীদিগের মধ্যে এবং রাস্তাবন্দী ইত্যাদি এই২ প্রকার কর্ম্মে নিযুক্ত থাকা কয়েদীদিগের মধ্যে যে কাজিয়া ফসাদ হইতেছে তাহা নিবারণ করিবার ক্ষমতা মাজিষ্ট্রেট সাহেবদিগকে দিবার এবং শহর কলিকাতার লাগাও আলিপুর মোকামে নির্ম্মাণ হওয়া জেলখানায় সদর নিজামতের সাহেবদিগের ক্ষমতার তাবে হইবার এবং যে সকল অপরাধিকে এদেশহইতে সমুদ্র পারে পাঠাইবার হুকুম হইয়াছে কি হয় তাহারদিগকে মুরশ দ্বীপে কি তাহার মোতালক অন্য২ দ্বীপে পাঠান যাইবার আইনের	২, ৩, ১১, ১২, ১৩ ও ১৪ ধারা।
১৮১৬ সা. ১৬ আ. ...	শ্রীযুত নবাব উজীর ব্রিটনীয় গবর্ণমেণ্টের প্রতি যে দেশ প্রদান করিলেন যে সকল স্থলে প্রকৃত ভূস্বামিদের সহিত বন্দো[illegible] গিয়াছে সেই স্থলে সেই প্রদেশের বর্ত্তমান বন্দোবস্ত অধিক পাঁচ বৎসর প্রবল রাখিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৬ সা. ১৮ আ. ...	পূর্ব্বে হাণ্ডিয়া নামক যে পরগণা শ্রীল শ্রীযুত নবাব উজীরের দেশের অন্তর্গত ছিল তাহা আলাহাবাদ জিলার অন্তর্গত করিবার আইনের	৩ ও ৪ ধারা।
১৮১৬ সা. ২১ আ. ...	ফরাককাবাদের টাকশালে যে তামার পয়সা প্রচলিত আছে ১৮০৩ সালের যে ৪৫ আইনেতে তাহার অবধারিত ওজন নিরূপণ হইয়াছে সেই আইনের ৪৩ ধারা মতান্তর করিবার	সম্প ... র্ণ আইন।
১৮১৭ সা. ২ আ. ...	রামগড় ভাগলপুর ও পুরণিয়া জিলার যে বেহার প্রদেশের মধ্যে ধরা গিয়াছে সে কানুনগোর পদ পুনঃস্থাপন করণার্থ	
১৮১৭ সা. ৪ আ. ..	ডেরাধুন নামক যে দেশ পূর্ব্বে ... দেশান্তর্গত ছিল তাহা শাহারণ... করিবার	

অংশ | সম্পূর্ণ আইন।
ই অংশে

নেপালের রাজার | সম্পূর্ণ আইন।
পুর জিলার অন্তর্গত

[*Government Gazette, 28th April* 1868.]

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যে অংশ রহিত হইল।
১৮১৭ সা. ৫ আ. ...	সিধি অর্থাৎ পোঁতা ধনেতে সরকারের ও প্রজা লোকের হক অর্থাৎ স্বত্ব হইবার বিবরণ স্পষ্ট করিয়া লিখিবার ও এমত ধন পাওয়া গেলে যে২ দাঁড়ামত কার্য্য হইবেক তাহা নির্দ্দিষ্ট করিবার আইনের	৩ ও ৪ ধারা।
১৮১৭ সা. ৯ আ. ...	ইংরেজী ১৮১৫ সালের ৫ আইন রদ ও রহিত হইবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৭ সা. ১৪ আ. ...	ইংরেজী ১৮১২ সালের ২ আইনের লিখিত কোন২ কথা শুধরিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৭ সা. ২৫ আ. ...	কলিকাতার টাকশালেতে যে পয়সা জরব হয় তাহার ওজনের নিরূপণ করিবার এবং সরকারের হুকুমের ভাবে টাকশালেতে জরব হওয়া সকল প্রকার পয়সা চলন হওনের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৭ সা. ২৬ আ. ...	কলিকাতা কি ফরোখাবাদ কিম্বা বারাণসের টাকশালে অথবা শ্রীযুত নবাব গবর্ণর জেনেরল বাহাদুরের হজুর কৌনসেলের হুকুমমতে অন্য যে কোন টাকুশাল জরবের নিমিত্তে হয় তাহাতে জরব হওয়া ফরোখাবাদী রকম টাকা সকল চলন হইবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৮ সা. ২ আ. ...	মাহোবা পরগণার অন্তর্গত খুন্দে এলাকা এবং যমুনা নদীর দক্ষিণ তীরস্থ চুরকী পরগণার অন্তর্গত যে কএক গ্রাম ভূতপূর্ব্ব শ্রীযুত নানা গোবিন্দ রাওর দেশান্তঃপাতি ছিল তাহা বুন্দেলখণ্ড জিলার অন্তর্গত করিবার আইনের	৩ ও ৪ ধারা।
১৮১৮ সা. ৫ আ. ...	জিলা কটকে দেওয়ানী ব্যাপারসংক্রান্ত কার্য্য নিরূপণের বিশেষ ক্ষমতাবিশিষ্ট কমিস্যনরকে নিযুক্ত করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৮ সা. ৯ আ. ..	সাহারণপুর জিলার দক্ষিণাংশ ছাড়া পরাজিত দেশের যে অংশ যমুনা নদীর দক্ষিণ ও বাম তীরে আছে সেই অংশে, এবং বুন্দেলখণ্ডের শ্রীলশ্রীযুক্ত পেশওয়াকর্তৃক যে দেশ ব্রিটনীয় গবর্ণমেন্টের প্রতি প্রদত্ত হইয়াছে, সেই দেশে যদি প্রকৃত ভূম্যাধিকারিদের বন্দোবস্ত নিষ্পন্ন হইয়া থাকে, তবে সেই বন্দোবস্ত অধিক পাঁচ বৎসর পর্য্যন্ত প্রবল রাখিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৮ সা. ১৩ আ. ...	কটকের অন্তর্গত পতাশপুর পরগণার ও তদন্তঃপাতি স্থানের জমীদারদের কি প্রকৃত ভূম্যাধিকারিদের সহিত যে বন্দোবস্ত নিষ্পন্ন হইয়াছে কটকের সেই বন্দোবস্ত অধিক তিন বৎসর পর্য্যন্ত প্রবল রাখিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮১৯ সা. ১১ আ. ...	বারাণসীর টাকা জরব করা নিবারণার্থ, এবং ফরক্কাবাদের টাকা বারাণসী প্রদেশে প্রচলনের যোগ্য প্রকাশ করণার্থ ও ফরক্কাবাদের টাকার কষ্টি পরিবর্ত্তন করণার্থ ও বারাণসী প্রদেশে যে মূল্যে সেই টাকা গ্রাহ্য হইবে তাহা নির্ণয় করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮২০ সা. ৫ আ. ...	তামাকুর উপর পরমিটের মাসুল মকরর করিবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যে অংশ রহিত হইল।
১৮২০ সা. ৬ আ. ...	১৮০৩ সালের ৪৫ আইনের ৪৬, ৫৭ ও ৫৮ ধারা রহিত করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮২১ সা. ১ আ. ...	দত্ত ও পরাভূত দেশের অন্তর্গত ভূমি আইনবিরুদ্ধ ও অন্যায়মতে নীলামে বিক্রয় হওয়াতে কিম্বা অনুরোধ প্রযুক্ত গোপনে হস্তান্তর করণদ্বরা অপহৃত হওয়াতে সেই ভূমির অধিকার ফিরিয়া পাইবার যে দাওয়া হইয়াছে তাহার বিচার ও নিষ্পত্তি করিবার জন্যে, এবং কৃষাণদের অধিকারিত্ব স্বত্বের লিখন ও স্বীকার করণ ও তাহারদের ভোগাধিকার ও সম্পর্ক ও বিশেষাধিকার নিরূপণ করণ সম্পর্কে রাজস্ব সংক্রান্ত কার্য্যকারকেরা যেং উপায়ানুগত হইয়াছেন তাহার দোষ ও ত্রুটি সংশোধন করিবার জন্যে উক্ত দেশে বিশেষ কমিসান নিযুক্ত করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮২১ সা. ৫ আ. ...	যে মালগুজারদের বন্দোবস্তমতে তাহারদের গোহরশাহী কি ত্রিশূলী টাকা দিতে হইবে, তাঁহারদের রাজস্ব দেওন কালে উক্ত টাকার বিনিময়ে বারাণসীর ও ফরক্কাবাদের টাকা যে হিসাবে ধরিয়া দিবেন তাহা স্থির করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮২২ সা. ৫ আ. ...	ইংরেজী ১৮০৮ সালের ৯ আইনের লিখিত কোনং কথা শুধরিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮২৩ সা. ১ আ. ..	ইংরেজী ১৮২১ সালের ১ আইনের কোনং স্থানে লিখিত কথা শুধরিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮২৩ সা. ৫ আ. ...	দিল্লীর তাবে দেশ সকলেতে মাসুল তহসিলের কার্য্যকারক সাহেবেরা যে রওয়ানা দেন ঐ রওয়ানা ফোর্ট উলিয়ম অর্থাৎ কলিকাতার রাজধানীর তাবে সমস্ত দেশে চলিত হইবার এবং ব্রিটনীয় সম্বন্ধীয় দেশ সকলেতে বানান কাপড়ের থানের উপর পাঞ্জোওয়ার যে মাসুল শত করা সাড়ে সাত টাকা করিয়া লওয়া যাইত তাহা শত করা আড়াই টাকা করিবার এবং মাসুল তহসিলের বিষয়ে যেং নিয়ম সম্পার্ক রাখে তাহা অন্যং রূপে মতান্তর করণের আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮২৪ সা. ১ আ. ..	যে ভূমি কিম্বা অন্য স্থাবর বস্তু রাস্তার কি নালার কিম্বা সরকারী অন্য কর্ম্মের কারণ আবশ্যক হয় তাহা সরকারের কার্য্যকারক সাহেবেরা উপযুক্ত মূল্য দিয়া পাইবার এবং যেং জিলাতে নিমক পোক্তানের নিমিত্তে ভূমির আবশ্যক হয় সেইং জিলাতে ভূম্যধিকারিদিগের ও নিমক পোক্তানের কার্য্য ভারাক্রান্ত সাহেবদের পরস্পার প্রয়োজনের নিষ্পত্তি করিবার	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮২৪ সা. ২ আ. ...	ফরোখাবাদের টাকশাল উঠাইবার এবং ফরোখাবাদী টাকার বিষয়ে যেং হুকুম আছে তাহার কোনং হুকুম শুধরিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮২৪ সা. ৯ আ. ..	কোনং বিষয় ব্যতিরেকে ও কোনং নিয়ম রক্ষা করিয়া জয় করা দেশ সকলে এবং বুন্দেলখণ্ডে হাল বন্দোবস্ত আর পাঁচ বৎসর মিয়াদ পর্য্যন্ত বাহাল রাখিবার আইনের ৪ ধারা ভিন্ন	সম্পূর্ণ আইন

আইনের নম্বর।		আইনরে আখ্যা।	যে অংশ রহিত হইল।
১৮২৫ সা. ৫ আ.	...	জজ ও কালেকুটরের ক্ষমতা এক সাহেবেতে থাকা আইনানুসারী বটে কি না এই সন্দেহ ভঞ্জনের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮২৫ সা. ১০ আ.	...	কোম্পানি বাহাদুরের সরকারের বাণিজ্য ব্যাপারের কুঠীর যে২ রেসিডেন্ট সাহেবেরা নিজের নিমিত্তেও বাণিজ্য ব্যাপার করেন তাঁহাদিগের যে২ কর্ম্ম কর্ত্তব্য তাহার নিরূপণের বিষয় ইংরেজী ১৭৯৩ সালের ৩১ আইনের ও ১৮০৩ সালের ৩৭ আইনের লিখিত হুকুমের অর্থ এবং অভিপ্রায় আরো স্পষ্ট করিয়া জানাইবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮২৫ সা. ১৮ আ.	...	নিদরলণ্ডের আধিপত্যের কর্ম্মকর্ত্তাদিগের দ্বারা ব্রিটনীয় আধিপত্যের কর্ম্মকর্ত্তাদিগেরে দত্ত শহর চুঁচড়া ও অন্যান্য স্থান তাহার অতি নিকটবর্ত্তি জিলা ও শহরের অধিকার ভুক্ত করিবার এবং ইহার পরে ঐ২ স্থানের কার্য্য নির্ব্বাহ করিবার দাঁড়ার আইনের	৪, ৫, ৮, ৯, ও ১০ ধারা।
১৮২৬ সা. ১ আ.	...	আবশ্যক বুঝা গেলে মফঃসল আপীল আদালতে ও দায়ের সায়েরী আদালতের জজ সাহেবদিগের সংখ্যা বৃদ্ধি করণের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮২৬ সা. ২ আ.	..	শ্রীযুত নবাব উজির বাহাদুর যে সকল দেশ ব্রিটনীয় আধিপত্যেতে অর্পণ করিয়াছেন কোন২ বিষয় ব্যতিরেকে ও কোন২ নিয়মযুক্তে সেই সকল দেশের হাল বন্দোবস্ত আর পাঁচ বৎসর পর্য্যন্ত বাহাল রাখিবার	সম্পূর্ণআইন।
১৮২৬ সা. ৪ আ.	...	ইংরেজী ১৮২১ সালের ১ আইনের হুকুমের অধীন কর্ম্মকারী মফঃসল ও সদরের বিশেষ কমিসানর সাহেবদিগের কার্য্য অবিলম্বে নির্ব্বাহ হইবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮২৬ সা. ৫ আ.	...	গোবর্দ্ধন পরগনা আগরা জিলার সামিল করিবার	প্রথম বারো কথা ধারা এবং ৩, ধারা।
১৮২৬ সা. ৭ আ.	..	বারাণসের টাঁকশালের কার্য্যের কর্ত্তৃত্বের ভার মধ্যদেশীয় বোর্ড রেবিনিউ হইতে উঠাইয়া তৎস্থানস্থ কমিটীর সাহেবদিগেতে অর্পণ করণের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮২৭ সা. ২ আ.	...	বারেলি খণ্ডের মধ্যে যে ফৌজদারী মোকদ্দমার বিচার হইয়াছে তাহা আইনসিদ্ধ করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।
১৮২৮ সা. ২ আ.	...	ইংরেজী ১৭৯৯ সালের ১ আইনের কোন২ কথা রদ করণের	সম্পূর্ণ আইন।
১৮২৯ সা. ৩ আ.	...	সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালত এবং মফঃসল আপীল আদালতের জজ সাহেবদিগের কতক২ পদের খ্যাতি রহিত করিবার এবং সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের জজ সাহেবদিগের এবং অন্য২ কার্য্যকারক সাহেবদিগের শ্রীযুত নবাব গবর্ণর জেনরল বাহাদুরের হুজুর কৌন্সেলে ঐ২ পদের শপথ করণের নিমিত্তে যে২ হুকুম এইক্ষণে চলিতেছে তাহা শুধরিবার এবং বিষয় বিশেষে মফঃসল আপীল আদালতের সাহেবদিগকে দেওয়ানী মোকদ্দমা ও আপীলের নিষ্পত্তি করণের হুকুম দিবার এবং ইংরেজী ১৮২৫ সালের ৮ অষ্টম আইন শুধরিবার এবং মফঃসল আপীল আদালতের পণ্ডিত ও মৌলবীপ্রভৃতির পদ রহিত করিবার আইনের	১, ২, ৩, ৪ ও ৫ ধা

আইনের নম্বর।	আইনের আখ্যা।	যে অংশ রহিত হইল।
১৮২৯ সা. ৫ আ. ...	ইংরেজী ১৮১৭ সালের ১০ আইনের কতক এবং ১৮২৫ সালের ২১ আইনের কতক কতক রদ করিবার আইনের	২ ও ৩ ধারার ১ প্রকরণ।
১৮২৯ সা. ৯ আ. ...	ইংরেজী ১৭৯৩ সালের ৩১ আইনের কোন২ হুকুম এবং তদনুসারে বারাণস ও দত্ত দেশের নিমিত্তে যে হুকুম হইয়াছে তাহা রদ করিবার এবং এতদ্দেশজাত লোকেরপ্রতি অন্য২ লোক যে অবস্থাতে আছে শ্রীযুত কোম্পানি বাহাদুরের বাণিজ্যের কুঠীর কর্ম্মকর্ত্তা সাহেবদিগকে ঐ অবস্থাতে রাখিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮২৯ সা. ১৩ আ. ...	লিগল অফরেসের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট ও রিমেম্বরেন্সরের পদ রহিত করণের আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই তাহা।
১৮২৯ সা. ১৮ আ. ..	ইংরেজী ১৮২৯ সালের ৪ আইনের ৩ ধারা রদ করিবার এবং ইংরেজী ১৮২১ সালের ১ আইনের ও ১৮২৯ সালের ১ আইনের লিখিত হুকুম অধিক শুধরিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩০ সা. ১ আ. ...	মেদনীপুর জিলার দেওয়ানী আদালতের কার্য্যের বিষয়ী ইংরেজী ১৮২৯ সালের ১ আইনের কতক২ হুকুম রদ করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩০ সা. ৫ আ. ...	ইংরেজী ১৮২৩ সালের ৬ আইনের লিখিত হুকুম শুধরিবার এবং নীলগাছের ক্ষেত করণ ও ঐ নীলগাছ কুঠীতে দাখিল করিয়া দেওনের বিষয়ে যে তমস্সুক লিখিয়া দেওয়া যায় তাহার মতাচরণ করাইবার আইনের	২ ধারা।
১৮৩১ সা. ১ আ. ..	ইংরেজী ১৮২৫ সালের ১৬ আইনের ৩ ধারার ২ প্রকরণ রদ করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
সা. ২ আ. ...	কোন২ ফৌজদারী মোকদ্দমার বিধির বিষয়ে যে সন্দেহ হইল তাহা দূর করিবার	সম্পু আইন।
আ. ..	আধ আনা মূল্যের তামার মুদ্রা এবং ইংরেজী এক পাই মূল্যের তামার মুদ্রা চলন করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
ী. ..	বারাণস প্রদেশে এবং দত্ত ও পরাজিত দেশে ও মিরট ও শাহারণপুর ও মোজফরনগর ও বুলন্দশহর নামক যে২ জিলা এইক্ষণে দিল্লির কমিসানর সাহেবের অধীন আছে সেই২ জিলার মধ্যে সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের শক্তি ও ক্ষমতাক্রমে, এবং কুমাউন প্রদেশে ও সাগর ও নর্ম্মদা দেশে নিজামৎ আদালতের শক্তি ও ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করণাভিপ্রায়ে এক কি অধিক জন জজ সাহেবকে সচরাচর আলাহাবাদে বাস করিতে নিযুক্ত করিবার আইনের	৭ ধারার যে২ কথার সহিত সদর দেওয়ানী আদালতের সম্পর্ক থাকে তাহা।
. ৭ আ. ...	উচিত বোধ হইলে জিলা ও শহরের জজ সাহেবদিগের প্রতি মাজিষ্ট্রেট না হইলে তাঁহাদিগের আপন২ এলাকার মধ্যে মাসে২ জেলখানা খালি করণের ক্ষমতার্পণের দ্বারা দায়ের সায়েরীর কমিসানর সাহেবদিগের ক্লেশ নিবারণ করিতে শ্রীযুত নবাব গবর্ণর জেনেরল বাহাদুরের হুজুর কৌন্সেলে ক্ষমতা থাকিবার এবং যে জজ সাহেব কিম্বা অন্য কার্য্যকারক সাহেব কমিসানর না হইয়া জেলখানা খালি করণের নিমিত্তে নিযুক্ত হইয়া যে পর্য্যন্ত ঐ কর্ম্ম করিবেন সে পর্য্যন্ত তাঁহারদিগের প্রতি যে ক্ষমতা ও যে কর্ম্মের ভার থাকিবেক তাহা বিবরণ কা[illegible] জানাইবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় হয় নাই তাহা।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২৮ আপ্রিল।]

আইনের নম্বর।	যে আইনের আখ্যা।	যে অংশ রহিত হইল।
১৮৩১ সা. ৯ আ. ...	সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের কর্ম্ম পূর্ব্বাপেক্ষা অতিশীঘ্র ও বিলক্ষণরূপে নির্ব্বাহ পাইবার আইনের	যে অংশ পুর্ব্বে রহিত হ[illegible] নাই তাহা।
১৮৩২ সা. ২ আ. ...	কোন২ বিষয়ে ফৌজদারী ও পোলীসের কর্ম্ম সুন্দররূপে চালাইবার আইনের	যে অংশ পুর্ব্বে রহিত হ[illegible] নাই তাহা।
১৮৩২ সা. ৩ আ. ...	ইংরেজী ১৮১১ সালের ১০ আইনের লিখিত হুকুম সকল বিস্তার করিবার আইনের	যে অংশ পুর্ব্বে রহিত হ[illegible] নাই তাহা।
১৮৩২ সা. ৬ আ. ..	দেওয়ানী ও ফৌজদারী মোকদ্দমার নির্ব্বাহ করণে ইউরোপীয় কার্য্যকারক সাহেবেরা ভারতবর্ষীয় শিস্টবিশিস্ট লোকদিগের সাহায্যাবলম্বনে কার্য্য করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবার এবং কোন২ মোকদ্দমায় মুফ্তিদিগের ফতওয়া মতান্তর করণের অথবা তাহা না লইয়া কার্য্য করণের আইনের	দেওয়ানী আদালতের কা[illegible]র্য্যপক্ষে যে পর্য্যন্ত স[illegible]ম্পর্ক রাখে তাহা।
১৮৩২ সা. ৭ আ. ...	ইংরেজী ১৮৩১ সালের ৫ আইনের কোন২ হুকুম মতান্তর করিবার এবং ঐ আইনের বিষয়ী অন্য কতক হুকুম নির্দ্দিস্ট করিবার আইনের	৮ ও ৯ ধারা ভিন্ন সম্পূ[illegible] আইন।
১৮৩২ সা. ৮ আ. ...	ইংরেজী ১৮১৪ সালের ১৪ আইন রদ করিবার আইনের	২ ও ৪ ধারা।
১৮৩২ সা. ২ আ. ...	প্রবিন্সল আপীল আদালত উঠাইয়া দিবার ক্ষমতা শ্রীযুত নবাব গবর্ণর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সলে অর্পণ করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৩ সা. ৫ আ. ..	ঢাকা শহরের এলাকা ও ঢাকা জালালপুর জিলা লইয়া এক জিলা করিবার আইনের	২ ও ৪ ধারা।
১৮৩৩ সা. ৭ আ. ...	ফরোখাবাদী টাকার ওজন পরিবর্ত্ত করিয়া মান্দ্রাজ ও বোম্বাই রাজধানীর তাবে দেশের চলিত টাকার সঙ্গে ঐ টাকা সমতা করিবার এবং কলিকাতার সিক্কা টাকার ওজন নিরূপণ করিবার এবং সমস্ত হিন্দুস্থানে ব্যবহার হওনার্থে যাহা অন্য সকল ওজনের মূল হইবেক এমত এক ওজন নিরূপণ করিবার	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৪ সা. ১ আ. ...	কলিকাতা নগরের যে সীমার মধ্যে মাসুল আদায় হয় সেই সীমা নিরূপণ ও বর্ণনা করণার্থ	সম্পূর্ণ আইন।

উইটলি ষ্টোকস।
দেশীয় ব্যবস্থাপন কর্ম্ম বিভাগে ভারতবর্ষের
গবর্ণমেন্টের আসিষ্টান্ট সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২৮ আপ্রিল।]

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L. P.

MARCH, 1868.

MISPRINT.

For the word "transfers" at the end of Rule 17*A*, *at page* 11 *of the Revenue Circulars for March*, 1868, *read "branches."*

No. 8.

With a view to give all parties an opportunity of representing their interest in Butwarrah appeals to the Board of Revenue, it has been ruled that no appeal in any Butwarrah case will, in future, be heard, until after thirty days from the date of the call on the Commissioner for a report on the decision appealed against.

2. Commissioners are requested to issue notices, to be affixed in their own, as well as in the Collectors' Offices, intimating to the parties concerned that a petition of appeal has been presented to the Board on the part of a sharer (to be named), and that the date for hearing such appeal will be fixed on a certain date to be calculated as above.

No. 9.

s been ruled by the Government of India, r No. 1084, dated 25th February 1868, ative female singers and dancers" should mpted from the operation of the License Act.

No. 10.

The attention of all District Officers is drawn Section 15 of Act X of 1862. When deeds, &c., ave been executed on unstamped or insufficiently stamped paper, and are brought to a Collector to be properly stamped, or are produced in evidence, the non-intention on the part of the executor to evade the stamp duty should be strictly enquired into, and satisfactorily explained, before orders are passed for the application of the proper stamp, and before the deed, &c., is admitted as evidence. It is to be noted, moreover, that the Collector's authority is limited to the remission of penalties imposed under Clause 1, Section 15, and only then in cases when it has been satisfactorily shown that omission or neglect to execute the deed, &c, on

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরকুালর অর্ডর।

১৮৬৮ সাল মার্চ মাস।

রেবিন্যিউ বোর্ডের ১৮৬৮ সালের মার্চ মাসের ৩ নম্বরের সরকুালর অর্ডরের ১৭ A ধারার "শেষে তৎসম্বলিত ব্যাঙ্ক" এই শব্দের পরিবর্ত্তে "তাহার শাখা ব্যাঙ্ক" এই কথা পাঠ করিতে হইবে।

৮ নম্বর।

রেবিনিউ বোর্ডের নিকটে বাঁটওয়ারা সংক্রান্ত যে আপীল হয়, তাহাতে সকল পক্ষ আপনারদের লাভ রক্ষা করিবার জন্যে স্থলভিষিক্তকে পাঠাইতে পারেন এই নিমিত্তে এই বিধি হইয়াছে। ইহার পর বাঁটওয়ারার মোকদ্দমার নিষ্পত্তির উপর আপীল হইলে কমিশ্যনর সাহেবের প্রতি যে তারিখে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবার আদেশ হয় সেই তারিখ অবধি ত্রিশ দিন গত না হইলে আপীল শুনা যাইবে না।

যে বিষয়ের বণ্টন হইবে কমিশ্যনর সাহেবদের প্রতি আদেশ হইতেছে যে তাঁহারা সেই বিষয় সম্পর্কীয় সকল ব্যক্তির নামে নোটিস প্রচার করিয়া, বোর্ডের নিকট অমুক নামক অংশির পক্ষে অপীলের দরখাস্ত উপস্থিত করা গিয়াছে এবং উপরের লিখিতমতে গণনা করিয়া সেই আপীল শুনিবার অমুক তারিখ নির্দ্ধারিত হইবে, এই মর্ম্মের সম্বাদ দেন। সেই নোটিস কমিশ্যনর সাহেবের এবং কালেকুটর সাহেবদিগের কাছারীতে লটকান যাইবে।

৯ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট ১৮৬৮ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখের ১০৮৪ নম্বরের আজ্ঞাক্রমে এই বিধান করিয়াছেন, এদেশীয় গায়িকারা ও নর্ত্তকীরা লাইসেন্স টাকুসের আইনের কার্য্যহইতে অব্যহতি পাইবেন।

১০ নম্বর।

১৮৬২ সালের ১০ আইনের ১৫ ধারার প্রতি জিলার সকল কর্ত্তৃপক্ষের মনোযোগ করিতে আদেশ হইতেছে। ইষ্টাম্প না হওয়া কিম্বা অনুপযুক্তমতে ইষ্টাম্প করা কাগজে দলীল প্রভৃতি লিখিত হইলে পর যখন উপযুক্ত ইষ্টাম্প বসাইবার জন্যে কালেকুটর সাহেবের নিকট আনা যায় কিম্বা যখন প্রমাণ স্বরূপে উপস্থিত করা যায়, তখন যে ব্যক্তি ঐ দলীলে স্বাক্ষর করিলেন, ইষ্টাম্পের মাসুল না দিয়া তাঁহার নিষ্কৃতি পাইবার কোন মানস ছিল না, উপযুক্ত ইষ্টাম্প বসাইবার প্রার্থনা গ্রাহ্য করিবার এবং ঐ দলীল প্রভৃতি প্রমাণস্বরূপ গ্রহণ করিবার পূর্ব্বে, এই বিষয়ের অতি পুঙ্খানুপুঙ্খ অনুসন্ধান করিতে হইবে ও তাহার হেতু সন্তোষমতে অবগত হইতে হইবে। পরন্তু ১৫ ধারার ১ প্রকরণে যে দণ্ড ধার্য্য হইয়াছে, কালেকুটর সাহেবের কেবল সেই দণ্ড ক্ষমাকরণ ভিন্ন ক্ষমতা নাই, তাহাও

a proper stamp arose from "urgent necessity" or "unavoidable accident."

When penalties are remitted, the ground of remission should, in future, be clearly stated in all certificates granted by the Collector for the application of a proper stamp. Insufficiently stamped deeds, &c., with the Collector's certificate, are, in future, to be transmitted to the Collector of Stamps, Calcutta, and not to the Superintendent, as heretofore.

No. 11.

Notwithstanding the strict orders issued by the Board in their published Rules (*vide* Rule 3, Chapter XXI, Section II, at page 304,) in order to ensure the safe custody of stamps, several instances have recently come to their knowledge of stamps having been destroyed by white-ants, either owing to the omission to provide tin-lined chests or almirahs, or to negligence in omitting to close them properly when so provided. Excuses for neglect in such matters will not be accepted for the future, and Officers in charge of Treasuries will be held accountable for the value of all stamps that may be destroyed, owing to want of proper care and supervision, or disregard of the orders issued.

CIRCULAR ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

(Criminal Side.)

No. 2.

To all Criminal Judicial Authorities,—(dated Calcutta, the 6th April 1868.)

In recent case certain questions as to sentences of whipping and the maximum of punishment which can be awarded, under Section 46 of the Code of Criminal Procedure, were referred to a Full Bench of this Court for determination.

The attention of all Officers entrusted with the administration of Criminal Justice is called to two points which have been decided by the majority of the Judges composing the Full Bench Court.

It has been decided—

I.—That when a person who has not been "previously convicted" (using the term in the sense in

সর্ব্বদা করিতে পারেন না। দলীল প্রভৃতি উপযুক্ত কাগজে যে লেখা যায় নাই কিম্বা লিখিবার যে ত্রুটি হইয়াছে তাহা অত্যন্ত প্রয়োজন বশতঃ কিম্বা অনিবার্য্য কোন ঘটনা হেতুক হইয়াছে ইহা হ্যবোধমতে প্রকাশ না করা গেলে তিনি ক্ষমা করিতে পারিবেন না এই কথা জানিতে হইবে।

ইহার পর দণ্ড ক্ষমা করা গেলে উপযুক্ত ইষ্টাম্পের জন্যে যে প্রার্থনা হয় কালেক্টর সাহেব তাহার সপক্ষ যে সকল সর্টিফিকট দেন তন্মধ্যে ক্ষমা করিবার হেতু স্পষ্টরূপে ব্যক্ত করিতে হইবে। যে দলীলপ্রভৃতির উপযুক্ত ইষ্টাম্প না হইয়াছে কালেক্টর সাহেবের সর্টিফিকট সহিত সেই দলীল পূর্ব্বাবধি যেমন সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকটে পাঠান যাইত এই অবধি তেমনি না করিয়া কলিকাতায় ইষ্টাম্পের কালেক্টর সাহেবের নিকটে পাঠাইতে হইবে।

১১ নম্বর।

বোর্ডের সাহেবেরা যদ্যপি ইষ্টাম্প নির্ব্বিঘ্নে রক্ষা করিবার বিষয়ে অতি দৃঢ় আজ্ঞা করিয়াছেন, (বিধি পুস্তকের ৩০৪ পৃষ্ঠার ২১ খণ্ডের ২ অধ্যায়ের বিধির ৩ ধারা দেখ) তথাপি টিনে মোড়া বাকৃস কি আলমারি করিবার ত্রুটি হওয়াতে, কিম্বা সেই প্রকারের বাকৃস প্রভৃতি করা গেলেও তাহা উপযুক্ত মতে বন্ধ না করিয়া শৈথিল্য প্রকাশ হওয়াতে, অনেকস্থলে ইষ্টাম্প কাগজ উইতে নষ্ট করিয়াছে, ইহা সম্প্রতি অবগত হওয়া গেল। তৎপক্ষে ত্রুটির যে ওজর করা যায় তাহা এই অবধি আর গ্রাহ্য হইবে না। এবং উপযুক্ত সতর্কতা ও তত্ত্বাবধানতা না থাকাতে কিম্বা প্রচারিত আজ্ঞার প্রতি অমনোযোগ হওয়াতে যে সকল ইষ্টাম্প নষ্ট হয়, খাজানাখানার ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকদের প্রতি সেই সকল ইষ্টাম্পের মূল্য দিবার দায় বর্ত্তিবে।

John Robinson, *Bengalee Translator.*

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর কোর্টের সরক্যুলর অর্ডর।

ফৌজদারী পক্ষ।

২ নম্বর।

ফৌজদারী সকল বিচারকর্ত্তা সমীপেষু।

কলিকাতা ১৮৬৮ সাল ৬ আপ্রিল।

সম্প্রতি কোন এক মোকদ্দমাসম্পর্কে কশাঘাত দণ্ডের এবং ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৪৬ ধারামতে অত্যধিক যত দণ্ড হইতে পারিবে, এই বিষয়ের কএক প্রশ্ন এই আদালতের ফুল বেঞ্চের নির্ণয়ার্থে অর্পিত হইয়াছে।

উক্ত ফুলবেঞ্চের যে সকল জজ উপবিষ্ট ছিলেন তাঁহারদের অধিকাংশ ব্যক্তি যে দুই পাদ নির্ণয় করেন ফৌজদারী মোকদ্দমার বিচার কার্য্যের ভার যে সকল কার্য্যকারকের প্রতি অর্পিত হয় তাঁহারদিগকে সেই পাদের প্রতি মনোযোগ করিবার আদেশ হইতেছে। বিশেষতঃ

১। যে ব্যক্তির অপরাধ করণের প্রমাণ পূর্ব্বে কখন না হইয়াছে ১৮১৪ সালের ৬ আইনের ৪ ধারাতে এই

which it is used in Section 4, Act VI of 1864) is convicted at one time of two or more offences, it is illegal to sentence him to whipping for one of these offences, *in addition* to imprisonment or fine for the other or others; but that it is not illegal to sentence him to *one whipping in lieu of all other punishment.*

II.—That when a person who has been "previously convicted" is convicted at one time of two or more offences, he may be punished with one, but only *one* whipping, *in addition to* any other punishment to which, under Section 46 of the Code of Criminal Procedure, he may be liable.

The Court take this opportunity of impressing upon all Officers vested with power to pass sentences of whipping, that such sentences should be passed with the utmost caution and with due deliberation; and that, if any doubt is felt either as to the legality or propriety (in any particular case) of passing a sentence of whipping, such a sentence ought not to be passed.

By Order, &c.,
(Signed) C. D. FIELD,
Registrar.

কথার যে ভাব, যদি সেই ভাবানুসারে কোন ব্যক্তির অপরাধ পূর্ব্বে প্রমাণ না হইয়া একিকালে দুই কি তদধিক অপরাধ নির্ণয় হয়, তবে তম্মধ্য কোন অপরাধের কারাদণ্ডের ও অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিয়া এক অপরাধের কশাঘাত দণ্ড করা আইনবিরুদ্ধ। কিন্তু অন্য সকল দণ্ডের পরিবর্ত্তে একমাত্র কশাঘাত দণ্ড করা আইন বিরুদ্ধ নয়।

২। যে ব্যক্তির অপরাধ পূর্ব্বে প্রমাণ হইয়াছে তাহার একি কালে দুই কি তদধিক অপরাধের প্রমাণ হইলে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্য বিধানে আইনের ৪৬ ধারামতে তাহার অন্য যে দণ্ড হইতে পারে তদ্ভিন্ন তাহার একি সময় কশাঘাত হইতে পারিবে। কিন্তু একবারের অধিক নয়।

যে সকল কর্ম্মকারক কশাঘাত দণ্ডের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন হাই কোর্টের সাহেবেরা এই সুযোগমতে নিম্নলিখিত কথা তাঁহারদের হৃদগত করিতে চাহেন। অত্যন্ত সাবধানতায় ও অত্যুপযুক্ত সদ্বিবেচনাপূর্ব্বক ঐ দণ্ডের আজ্ঞা করিতে হইবে। স্থলবিশেষে কশাঘাত দণ্ডের আজ্ঞা করা আইনসিদ্ধ কি উপযুক্ত হয় কি না যদি এই বিষয়ের কিছুমাত্র সন্দেহ থাকে, তবে সেই দণ্ডের আজ্ঞা করিতে হইবে না।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,
সি ডি ফীল্ড।
রেজিষ্ট্রার।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 1728.

APPOINTMENTS.

The 17th April 1868.

atty to be a Municipal Commissioner of Purneah.

Thompson to be a Magistrate and he Second Grade, and to be Magis- llector of Tipperah, with effect from instant. Mr. Thompson will continue to ciate, until further orders, as Superintendent and Remembrancer of Legal Affairs.

Mr. J. F. Browne to be temporarily Additional Judge of Bhaugulpore.

Baboo Kali Churn Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector of the 24-Pergunnahs, is transferred to Moorshedabad, and vested with the powers of a Magistrate in the latter District.

The following Officers of the Subordinate Executive Service are promoted, with effect from the 5th instant, *viz.:—*

From the Third to the Second Grade.

Baboo Gooroo Churn Dass.

From the Fourth to the Third Grade.

Mr. W. K. Clementson.

From the Fifth to the Fourth Grade.

Mr. W. M. Smith.

[*Government Gazette, 28th April* 1868.]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

১৭২৮ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৮ সাল ১৭ আপ্রিল।

শ্রীযুত জি বেটী সাহেব পুরণিয়া নগরের একজন মুনিসিপল কমিসনর হইবেন।

শ্রীযুত এ আর তামসন সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেকটর হইয়া ত্রিপুরার মাজিষ্ট্রেট ও কালেকটর হইবেন, এই মাসের ১ তারিখঅবধি উক্ত নিয়োগ প্রবল হইবে। অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তিনি রাজকীয় মোকদ্দমার সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের ও প্রয়োজকের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত জে এফ ব্রৌণ সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে ভাগলপুরের অতিরিক্ত জজ হইবেন।

২৪ পরগনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত বাবু কালীচরণ ঘোষ মুরশিদাবাদে নিযুক্ত হইয়াছেন ও শেষোক্ত জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

কাজকীয়কার্য্য সংক্রান্ত অধঃশ্রেণীর নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা উচ্চ পদভুক্ত হইয়াছেন। তাহা এই মাসের ৫ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

তৃতীয় শ্রেণীহইতে দ্বিতীয় শ্রেণীতে,

শ্রীযুত বাবু গুরু চরণ দাস।

চতুর্থ শ্রেণী হইতে তৃতীয় শ্রেণীতে।

শ্রীযুত ডবলিউ, কে, ক্লেমেণ্ট সন সাহেব।

পঞ্চম শ্রেণী হইতে চতুর্থ শ্রেণীতে।

শ্রীযুত ডবলিউ এম স্মিথ সাহেব।

The 18*th April* 1868.

Moulavy Abdool Mujeed to officiate as Additional Principal Sudder Ameen of Mymensing, during the absence, on leave, of Baboo Gopee Kristo Banerjee, or until further orders.

Baboo Gooroo Prosad Sen to officiate as Sudder Ameen of Rungpore, and Moonsiff of the Sudder Station of that District, during the absence, on deputation, of Moulavy Abdool Mujeed, or until further orders.

The 20*th April* 1868.

The following gentlemen to be Municipal Commissioners for the Town of Mymensing :—

Mr. H. Muspratt.
„ O. S. Stack.
Baboo Hurmohun Bose.

Dr. J. A. P. Colles to officiate as Police Surgeon of Calcutta, during the absence, on leave, of Dr. C. O. Woodford, or until further orders, and with effect from the date on which he may have taken charge.

Mr. R. D. Hime to officiate temporarily as Magistrate and Collector of Bhaugulpore, with effect from the afternoon of the 4th instant.

The 21*st April* 1868.

Mr. A. Anley, Assistant Superintendent of Police of Backergunge, is transferred to the 24-Pergunnahs.

Captain H. Handley to officiate as Judge of the Court for the trial of Officers of the Pilot Service, under Act XII. of 1859, during the absence, on leave, of Captain H. Howe, or until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 14*th April* 1868.

Mr. J. F. Blumhardt, Assistant Commissioner, Sonthal Pergunnahs, for three months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from the 1st May next, or any other day within one month of that date on which he may avail himself of the leave.

The 15*th April* 1868.

Mr. H. L. Oliphant, Deputy Commissioner of Lohardugga, for twenty-four days, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency, from the date on which he may have availed himself of the leave, making over charge of his office to Lieutenant E. G. Lillingston. The privilege leave, which was granted to Mr. Oliphant under orders of the 6th instant, is cancelled.

১৮৬৮ সাল ১৮ আপ্রিল।

শ্রীযুত বাবু গোপীকৃষ্ণ বন্দ্যোপাধ্যায়ের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত মৌলবী আবদুল মজীদ ময়মনসিংহের আডিসানল প্রধান সদর আমীনের কর্ম্ম করিবেন।

রাজকীয় কর্ম্মোপলক্ষে শ্রীযুত মৌলবী আবদুল মজীদের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু গুরুপ্রসাদ সেন রঙ্গপুরের সদর আমীনের ও ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৮ সাল ২০ আপ্রিল।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ময়মনসিংহ নগরের মুনিসিপল কমিসানর হইবেন।

শ্রীযুত এচ মসপ্রাট সাহেব।
,, ও, এস, ষ্টাক সাহেব।
,, বাবু হরমোহন বসু।

ডাক্তর শ্রীযুত সি, ও, উডফর্ড সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ডাক্তর শ্রীযুত জে, এ, পি কলিস সাহেব কলিকাতার পোলীস সার্জ্জনের কর্ম্ম করিবেন। যে তারিখে তিনি উক্ত কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি তাহা প্রবল হইবে।

শ্রীযুত আর ডি হাইম সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে ভাগলপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন। এই নিয়োগ বর্ত্তমান মাসের ৪ তারিখের অপরাহ্ণ অবধি প্রবল হইবে।

১৮৬৮ সাল ২১ আপ্রিল।

বাকরগঞ্জের পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট শ্রীযুত এ আনলী সাহেব ২৪ পরগনায় নিযুক্ত হইয়াছেন।

কাপ্তান শ্রীযুত এচ হৌ সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন প[illegible] শ্রীযুত এচ হাণ্ডলে সাহেব ১৮৫৯ সালের [illegible] মতে ঝাড়কাটির কর্ম্মে নিযুক্ত কার্য্যকারক[illegible] আদালতের জজের কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬৮ সাল ১৪ আপ্রিল।

সাঁওতাল পরগনার আসিষ্টান্ট কমিসানর শ্রী[illegible] এফ ব্লুমহার্ট সাহেব আগামি মে মাসের ১ তারিখ অবধি অথবা তৎপরে এক মাসের মধ্যে যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি ভারতবর্ষের [illegible] মন্ত্রিবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮[illegible] সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ১৫ আপ্রিল।

লোহারডগার ডেপুটী কমিসানর শ্রীযুত এচ, এল, অলিফান্ট সাহেব লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুক্ত ই জি লিলিংষ্টন সাহেবের প্রতি আপন কর্ম্মের ভারার্পণ করিয়া যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি রাজধানীস্থ স্থায়ি চিকিৎসক সভায় উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্তে চব্বিশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন। তিনি এই মাসের ৬ তারিখের আজ্ঞামতে যে অনুগ্রহের ছুটী পান তাহা রহিত হইল।

The 16*th April* 1868.

Moulavy Abool Hossein, Special Sub-Registrar of Gya, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 17*th April* 1868.

Syed Abdoollah, Principal Sudder Ameen of Mymensing, for one month, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, in extension of the leave granted to him under orders of the 13th ultimo.

The 18*th April* 1868.

Dr. B. N. Hyatt, Civil Medical Officer of Ranchee, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 21*st April* 1868.

Baboo Chunder Narain Sing, M. A., Deputy Magistrate and Deputy Collector of Mymensing, for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Gopee Kristo Banerjee, Additional Principal Sudder Ameen of Mymensing, for six months, under Section 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may have availed himself of the leave.

NOTIFICATIONS.

The 17*th April* 1868.

Mr. J. Mackenzie, of the Subordinate Executive Service, reported his departure from India per Steam-ship *Nubia*, which was left at sea by the Pilot on the 1st instant.

The 20*th April* 1868.

Mr. F. Adams, District Superintendent of Police, Midnapore, having returned to duty on the 3rd instant, the unexpired portion of the leave of absence granted to him under orders of the 23rd March last, and of which he availed himself on the 5th idem, is cancelled.

Mr. A. E. Russell, Civil and Sessions Judge of Burdwan, having resumed charge of his office on the 13th instant, the unexpired portion of the leave of absence, granted to him under orders of the 16th ultimo, is cancelled.

The Head of the Sanitary Department in Bengal will in future be designated the Sanitary Commissioner for Bengal, instead of the Sanitary Inspector-General, as was notified in the *Calcutta Gazette* of the 19th February last.

NOTIFICATION.

The 15*th April* 1868.

Whereas it is deemed expedient to unite in a single Union the several Towns, Suburbs, Villages and Hamlets included in the Baraset Union, formed under Act XX. of 1856 by

১৮৬৮ সাল ১৬ আপ্রিল।

গয়ার বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত মৌলবী আবুল হুসেন অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ১৭ আপ্রিল।

ময়মনসিংহের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত সৈয়দ আবদুল্লা গত মাসের ১৩ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত ভারতবর্ষেরপক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে এক মাসের ছুটীপাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ১৮ আপ্রিল।

রাঞ্চির সিবিল চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত বি, এন হায়ট সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ২১ আপ্রিল।

ময়মনসিংহের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু চন্দ্রনারায়ণ সিংহ এম, এ, অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ময়মনসিংহের অচিহ্নিত প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু গোপীকৃষ্ণ বন্দ্যোপাধ্যায় যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ১৭ আপ্রিল।

রাজকীয় কার্য্য সংক্রান্ত অধঃ শ্রেণীর কর্ম্মকারক শ্রীযুত জে মাকেঞ্জি সাহেব নিউবিয়া নামক বাষ্পীয় জাহাজে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। আড়কাটী সাহেব সেই জাহাজ এই মাসের ১ তারিখে সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

১৮৬৮ সাল ২০ আপ্রিল।

মেদিনীপুরের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এফ আডমস সাহেব এই মাসের ৩ তারিখে কর্ম্মে প্রত্যাগমন করাতে গত মার্চ মাসের ২৩ তারিখের আজ্ঞামত যে ছুটী ঐ মাসের ৫ তারিখ অবধি গ্রহণ করেন তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

বর্দ্ধমানের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এ ই রসেল সাহেব এই মাসের ১৩ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করাতে গত মাসের ১৬ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

বঙ্গদেশের স্বাস্থ্য রক্ষা কার্য্যবিভাগের প্রধান ব্যক্তির নাম গত ফেব্রুআরি মাসের ১৯ তারিখের কলিকাতা গেজেটের প্রকাশিত সানিটারী ইন্‌স্পেক্টর জেনরল না হইয়া উত্তর কালে বঙ্গদেশের সানিটরী কমিস্যনর নামে খ্যাত হইবে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ১৫ আপ্রিল।

গবর্ণমেণ্টের ১৮৫৭ সালের আগষ্ট মাসের ২৫ তারিখের ১৪৪০ নম্বরের যে বিজ্ঞাপন ১৮৫৭ সালের অক্টোবর মাসের ৬ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৯১৮ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয় তৎক্রমে ১৮৫৬ সালের ২০ আইন

Government Notification No. 1440 of the 25th August 1857, published in the *Gazette* of the 26th August 1857, page 1341, and the Town, Village, and Bazar included in the Rungpore Union, formed under Act XX. of 1856 by Government Notification, dated 31st May 1861, published in the *Calcutta Gazette* of the 15th June 1861, page 1616, it is hereby notified under Section 3 of the said Act that the Union of Baraset is henceforth to comprise the Towns, Suburbs, Villages, Hamlets, and Bazars named as follows:—

Town and Suburbs of Baraset.

Hurrihurpore.	Hurriberiah.
Redoypore.	Kushbah.
Prosadpore	Moshidhatty.
Sreedhurpore.	Nugguritiwarpore.
Nunduubatta.	Nulkoorah.
Allooah.	Bamonmoorah.
Bonomallipore.	Takoorhat.
Ramkistopore.	Oothur Kuthal.
Sarraberrah.	Dukhinhat.
Polpookooriah.	Moukhesbag.
Oollarhat.	Mullaparah.
Seetee.	Kootoolsohie.
Dukhewaparah.	Rungopore.
Sungmoorah.	Russickgunge Bazar.
Gholahat.	Shyboonah.

NOTIFICATION.

The 16th April 1868.

The Lieutenant-Governor is pleased to extend the provisions of Section 34 of Act V. of 1861, (an Act for the Regulation of the Police) to Deoghur in the Sonthal Pergunnahs.

DECLARATIONS.

The 13th April 1868.

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal, that land is required to be taken by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the establishment of public privies within the Town of Calcutta, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land situated in the Town of Calcutta, measuring 6 cottahs and 38 square feet, more or less, and recorded as Holding No. 260, Block IV., North Division, is required.

The land is bounded on the North by the property of Doyal Chand Mullick; on the South and East by the remaining portions of the Holding required, and on the West by the New Bazar.

This Declaration is made, under the provisions of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৮ । ২৮ আপ্রিল ।]

মতে কৃত বারাসত সমাহারের নানা নগর ও শাখানগর ও গ্রাম ও পল্লি এবং গবর্ণমেন্টের ১৮৬১ সালের মে মাসের ৩১ তারিখের যে বিজ্ঞাপন ১৮৬১ সালের জুন মাসের ১৮ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৩৩২ পৃষ্ঠায় প্রকাশিত হয় তৎক্রমে ১৮৫৬ সালের ২০ আইন মতে কৃত রঙ্গপুর সমাহার ভুক্ত নগর ও গ্রাম ও বাজার একই সমাহার ভুক্ত করা বিহিত বোধ হওয়াতে উক্ত আইনের ৩ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই অবধি বারাসত সমাহারের মধ্যে নিম্নলিখিত নগর ও শাখানগর ও গ্রাম ও পল্লি ধরা যাইবে।

বারাসতের নগর ও শাখানগর।

হরিহরপুর।	হরিবেড়িয়া।
হৃদয়পুর।	কস্‌বা।
প্রসাদপুর।	মশীদহাটী।
শ্রীধরপুর।	নগরীতিওয়ারপুর।
নন্দনবাটী।	নলকুরা।
আলুয়া।	বামুনমুড়া।
বনমালীপুর।	ঠাকুর হাট।
রামকৃষ্ণপুর।	উত্তর কঠাল।
সারাবেড়া।	দক্ষিণ হাট।
পলপুকুরিয়া।	মৌখেসবাগ।
উল্লার হাট।	মল্লাপাড়া।
শীতী।	কুতুল সহায়।
দক্ষিণা পাড়া।	রঙ্গপুর।
সঙ্গমুরা।	রসিকগঞ্জ বাজার।
ঘোলা ঘাট।	শাঁইবোনা।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ১৬ আপ্রিল।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬১ সালের ৫ আইনের (অর্থাৎ পোলীসের বিধান করণার্থ আইনের) ৩৪ ধারার বিধান সাঁওতাল পরগনার অন্তর্গত দেবগড়ে প্রচলিত করিলেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ১৩ আপ্রিল।

বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ কলিকাতা নগরে সাধারণের পাইখানা করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পুর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কলিকাতা নগরে ন্যূনাধিক ।১ কাঠা ৩৮ বর্গ ফুট পরিমিত ভূমির প্রয়োজন, উক্ত ভূমি উত্তর খণ্ডের ২৬০ নং যোতের ৪ কিতা বলিয়া উল্লিখিত।

উক্ত ভূমির উত্তর সীমা দয়ালচাঁদ মল্লিকের সম্পত্তি দক্ষিণ ও পুর্ব্ব সীমা প্রয়োজনীয় যোতের অবশিষ্টাংশ, পশ্চিম সীমা নূতন বাজার।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সম্বাদ প্রকাশ করা গেল।

The 13th April 1868.

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal, that land is required to be taken by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the establishment of public privies within the Town of Calcutta, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land, situated in the Town of Calcutta, measuring 3 cottahs 10 chittacks and 11 square feet, more or less, and recorded as Holding No. 135, Block IX., North Division, is required.

The land is bounded on the North by the property of Shaik Kadir Bux Huckuck; on the South by the property of Brejoobundhoo Mullick; on the East by a public drain; on the West by the remaining portion of the Holding required and by Halliday Street.

This Declaration is made, under the provisions of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

The 13th April 1868.

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal, that land is required to be taken by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the establishment of public privies within the Town of Calcutta, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land, situated in the Town of Calcutta, measuring 3 cottahs and 26 square feet, more or less, and recorded as Holding No. 72, Block IV., North Division, is required.

The land is bounded on the North and East by the property of Rannee Wooma Soondry Dossee; on the South by the property of Shaik Dyris Jemadar, and on the West by a public lane.

This Declaration is made, under the provisions of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

The 13th April 1868.

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal, that land is required to be taken by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the establishment of public privies within the Town of Calcutta, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land, situated in the Town of Calcutta, measuring 4 cottahs and 8 square feet, more or less, and recorded as Holding No. 169, Block XVIII., North Division, is required.

The land is bounded on the North by the property of Ram Chunder Dey; on the South by the respective properties of Sreenauth Radhamadub

১৮৬৮ সাল ১৩ আপ্রিল।

বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ কলিকাতানগরে সাধারণের পাইখানা করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কলিকাতানগরে ন্যূনাধিক /৩॥৵ ছটাক ১১ বর্গ ফুট পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমি উত্তর খণ্ডের ১৩৫ নং যোতের ৯ কিত্তা বলিয়া উল্লিখিত।

উক্ত ভূমির উত্তর সীমা সেখ কাদিরবক্স হকুকের সম্পত্তি, দক্ষিণ সীমা ব্রজবন্ধু মল্লিকের সম্পত্তি, পূর্ব্বসীমা সরকারী নর্দ্দমা, পশ্চিম সীমা উক্ত যোতের অবশিষ্টাংশ ও হালিডে ষ্ট্রীট।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সম্বাদ প্রকাশ করা গেল।

১৮৬৮ সাল ১৩ আপ্রিল।

বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ কলিকাতানগরে সাধারণের পাইখানা করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কলিকাতানগরে ন্যূনাধিক /৩ কাঠা ২৬ বর্গ ফুট পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমি উত্তরখণ্ডের ৭২ নং যোতের ৪ কিত্তা বলিয়া উল্লিখিত।

উক্ত ভূমির উত্তর ও পূর্ব্ব সীমা রাণীউমাসুন্দরীদাসীর সম্পত্তি, দক্ষিণ সীমা সেখ দিরীশ জমাদারের সম্পত্তি, পশ্চিম সীমা রাজপথ।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সম্বাদ প্রকাশ করা গেল।

১৮৬৮ সাল ১৩ আপ্রিল।

বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ কলিকাতানগরে সাধারণের পাইখানা করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কলিকাতানগরে ন্যূনাধিক /৪ কাঠা ৮ বর্গ ফুট পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমি উত্তর খণ্ডের ১৬৯ নং যোতের ১৮ কিত্তা বলিয়া উল্লিখিত।

উক্ত ভূমির উত্তর সীমা রামচন্দ্র দের সম্পত্তি, দক্ষিণ সীমা শ্রীনাথ রাধামাধব শাহার ও রাধাকৃষ্ণ প্রভৃতির সম্পত্তি, পূর্ব্ব সীমা নবকুমার শেটের ও রামকুমার

Shaha and Radhakisto and others; on the East by the property of Nobocoomar Sett and Ram Coomar Rukhit's lane; and on the West by the respective properties of Kartick Chunder Burral, Hurromonee Dassee, and Prith Coomaree Dabee.

This Declaration is made, under the provisions of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

The 13th April 1868.

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal, that land is required to be taken by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the establishment of public privies within the Town of Calcutta, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land, situated in the Town of Calcutta, measuring 2 cottahs 4 chittacks and 32 square feet, more or less, situated in Talook Sootanootee, Block XVII., North Division, is required.

The land is bounded on the North and South by the property of Newab Mobarruck Ally Khan; on the East by the property of Gour Sunker Mitter, and on the West by Callakur Street.

This Declaration is made, under the provisions of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

The 16th April 1868.

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal, that land is required to be taken by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for widening and improving Rajah Gooroodass' Street, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land, situated in the Town of Calcutta, measuring 7 $\frac{31}{45}$ *ch.*, more or less, is required.

It is bounded on the North, South, and East by the Family Dwelling-House of Sham Chaund Mitter, and on the West by Rajah Gooroodass' Street.

This Declaration is made, under the provisions of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

H. L. Dampier,
Offg. Secretary to the Government of Bengal.

রক্ষিতের গলি, পশ্চিম সীমা কার্ত্তিকচন্দ্র বড়ালের, হরমণি দাসীর ও পৃথ্বীকুমারী দেবীর সম্পত্তি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সম্বাদ প্রকাশ করা গেল।

১৮৬৮ সাল ১৩ আপ্রিল।

বঙ্গদেশের মাননবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ কলিকাতানগরে সাধারণের পাইখানা করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কলিকাতানগরে ন্যূনাধিক ২/৪। ছটাক ৩২ বর্গ ফুট পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমি সুতানুটি তালুকের অন্তর্গত উত্তর খণ্ডের ১৭ কিতা বলিয়া উল্লিখিত।

উক্ত ভূমির উত্তর ও দক্ষিণ সীমা নবাবমবারক আলী খাঁর সম্পত্তি, পূর্ব্ব সীমা গৌরশঙ্কর মিত্রের সম্পত্তি, পশ্চিম সীমা কালকর ষ্ট্রীট।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সম্বাদ প্রকাশ করা গেল।

১৮৬৮ সাল ১৬ আপ্রিল।

বঙ্গদেশের মাননবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ রাজা গুরুদাসের ষ্ট্রীট পরিসর ও উত্তম করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কলিকাতা নগরে ন্যূনাধিক ।২ কাঠা $\frac{৩৫}{৪৫}$ ছটাক ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমির উত্তর, দক্ষিণ ও পূর্ব্ব সীমা শ্যামচাঁদ মিত্রের বসতী বাটী, পশ্চিম সীমা রাজা গুরুদাসের ষ্ট্রীট।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এচ এল ডাম্পিয়র,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

Local.—Communication.

No. 171.

The 21st April 1868.

Declaration under Sections II. and XXXIII. of Act VI. of 1857.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

বত্ম বিষয়ক।

১৭১ নম্বর।

১৮৬৮ সাল ২১ আপ্রিল।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ও ৩৩ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ ভাগলপুর জি-

taken by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the opening of a cross road for joining the 2nd Section of the Arjusgungo Railway Feeder with the existing old road at Lukhunpore, in Zillah Bhaugulpore, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land is required, measuring about 800 feet in length and of an average breadth of 23 feet within the aforesaid village of Lukhunpore.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

H. LEONARD, *C. E.*,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal,
P. W. D.

নার অন্তর্গত লক্ষ্মণপুরে এইক্ষণে যে পুরাতন পথ আছে তৎসহ আর্য্যশগঞ্জের রেলওয়ে পোষক পথের দ্বিতীয় অংশে সংযোগ করণার্থে এক ক্রোশপথ খুলিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে উক্ত লক্ষ্মণপুর গ্রামে ৮০০ ফুট দীর্ঘ ও ২৩ ফুট প্রস্থ ভূমির প্রয়োজন।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এচ লেনার্ড, সি, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 17th April 1868.

Moulvie Ahmed Ali to officiate as Moonsiff of Pauchpookhuriah, Zillah Tipperah.

The 20th April 1868.

Moulvie Ameenooddeen Mahomed, Officiating Moonsiff of Satkaneah, to officiate as Moonsiff of Sundeep, Zillah Chittagong.

LEAVE OF ABSENCE.

The 17th April 1868.

Baboo Kalee Doss Dutt, Moonsiff of Pauchpookhuriah, Zillah Tipperah, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules, placing his Serishtadar in charge of the current duties of his Office.

Baboo Ramyad Lall, Moonsiff of Nemal, Zillah Midnapore, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules, placing his Serishtadar in charge of the current duties of his Office.

The 23rd April 1868.

Baboo Gour Chunder Doss, Moonsiff of Bazeetpore, Zillah Mymensingh, for six weeks, in extension of that granted to him on the 17th February last, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

Baboo Rajkishen Sein, Officiating Moonsiff of Naraingunge, Zillah Dacca, for two weeks, without pay, under the Financial Resolution dated 4th June 1864.

C. D. FIELD,
Registrar.

HIGH COURT, &c.,
The 24th April 1868.

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

নিয়োগ।

১৮৬৮ সাল ১৭ আপ্রিল।

শ্রীযুত মৌলবী আহম্মদ আলী ত্রিপুরা জিলার পাঁচপুকুরিয়ার মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৮ সাল ২০ আপ্রিল।

সাতকনায়ার একটিং মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আমীরুদ্দীন মহম্মদ চট্টগ্রাম জিলার সন্দীপের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬৮ সাল ১৭ আপ্রিল।

ত্রিপুরা জিলার পাঁচপুকুরিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কালীদাস দত্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তিনি আপন কার্য্যালয়ের চলিত কর্ম্মের ভার সিরিশ্তাদারের প্রতি অর্পণ করিবেন।

মেদনীপুর জিলার নেমালের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামযাদ লাল অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তিনি আপন কার্য্যালয়ের চলিত কর্ম্মের ভার সিরিশ্তাদারের প্রতি অর্পণ করিবেন।

১৮৬৮ সাল ২৩ আপ্রিল।

ময়মনসিংহ জিলার বাজিতপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গৌরচন্দ্র দাস গত ফেব্রুআরি মাসের ১৭ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

ঢাকা জিলার নারায়ণগঞ্জের একটিং মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রাজকৃষ্ণ সেন ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের ১৮৬৪ সালের জুন মাসের ৪ তারিখের নির্দ্ধারণমতে বিনা বেতনে দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

সি ডি ফিল্ড,
রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট।
১৮৬৮ সাল ২৪ আপ্রিল।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS, গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

নং ১৫৪৫C।

আফিমের ইস্তাহার।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে আগামী সন ১৮৬৮ সাল তারিখ ৭ই বৃহস্পতিবার পূর্ব্বাহ্ণ দিবা এগার ঘণ্টার সময়ে মোং কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৬৬। ৬৭ সালের উৎপন্ন আফিমের পঞ্চম নীলাম হইবেক, ঐ নীলামে ৪০০০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক, তাহার বিশেষ এই।

বেহার এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম	২৩০০
বানারস এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম	১৭০০
জুমলা সিন্দুক	৪০০০

২ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইস্তাহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ সরত্ত সকল চলিতমত গবর্ণমেণ্ট ও এক্সচেঞ্জ গেজেটের প্রকাশিত সন ১৮৬৮ সালের ১লা অকুটোবর তারিখের লিখিত ইস্তাহার দৃষ্টিগোচর অথবা রেবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং ক্লিয়ারেন্স অর্থাৎ কিস্মতের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৬৮ সালের ১২ই এবং ২২শে মে এই দুই দিবস ক্রমান্বয়ে স্থির করা গেল, অতএব নীলামী খরিদারগণ যে সকল প্রমিস্বরী নোট অর্থাৎ তমস্সুক লিখিয়া দিয়া থাকেন, তাহার খালাস করণার্থে বাঙ্গাল বেঙ্কের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ, কিম্বা অন্য কোন রকম সরকারী মাতবরী দস্তাবেজাৎ যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৬৮ সালের ১২ই মে মঙ্গলবার বেলা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না, এবং ঐ আফিমের লাট খালাসী সববে কিস্মতের পূরা টাকার দরুণ বাঙ্গাল বেঙ্কের রসিদ সন ১৮৬৮ সালের ২২শে মে শুক্রবার বেলা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না।

৪। দফ উপরোক্ত এই নীলামের ইস্তাহারের লিখিত পরিমাণ আফিমভিন্ন বর্ত্তমান বর্ষের উৎপন্ন নীচের লিখিত পরিমাণ বেহারের ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমি বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখ হারে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক, আর যদিস্যাৎ কোন হেতুপ্রযুক্ত নীলামের তারিখ বদল করিবার আবশ্যক হয় তবে সাহেবান বোর্ডের ক্ষমতা থাকিল যে আবশ্যক মতে তারিখ বদল করিবেন।

						বেহারের সিন্দুক	বানারসের সিন্দুক	জুমলা সিন্দুক
সন ১৮৬৮	সাল	তারিখ ১০ই জুন বুধবার	অথবা	কিঞ্চিৎ	অগ্রপশ্চাৎ	২,৩০০	১,৭০০	৪,০০০
ঐ	ঐ	৯ই জুলাই বৃহস্পতিবার		ঐ	ঐ	২,৩০০	১,৭০০	৪,০০০
ঐ	ঐ	১০ই আগষ্ট সোমবার		ঐ	ঐ	২,৩০০	১,৭০০	৪,০০০
ঐ	ঐ	১০ই সেপ্টেম্বর বৃহস্পতিবার		ঐ	ঐ	২,৩০০	১,৭০০	৪,০০০
ঐ	ঐ	৯ই অকুটোবর শুক্রবার		ঐ	ঐ	২,৩০০	১,৭০০	৪,০০০
ঐ	ঐ	৯ই নবেম্বর সোমবার		ঐ	ঐ	২,৩০০	১,৭০০	৪,০০০
ঐ	ঐ	৭ই ডিসেম্বর সোমবার		ঐ	ঐ	২,৩০০	১,৭০০	৪,০০০
					একুন	১৬,১০০	১১,৯০০	২৮,০০০

আর এল মাঙ্গলস্।
একটিং ছোট সেক্রেটারী।

বিমৌজিম হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রেবিনিউ।
কোর্ট উলিয়ম সন ১৮৬৮ সাল তারিখ ৩১ মার্চ।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২৮ আপ্রিল।]

বিক্রী নেমকের মাস্কাবারি হিসাব সন ১৮৬৮ সাল ৩১ মার্চ।

১ ডিপো	২ পাঙ্গা	৩ করকচ	৪ দর ফি ১০০ মোন
হিজলী	মোন	মোন	টাকা
পাঙ্গা নেমক ঘাট রসুলপুর ...	৪,৮৩৩/	০	
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর ...	৭০,০৬৭/	০	
ঐ ঐ রামনগর ...	১,১৮,২২৫/	০	৩৮৫৲
ঐ ঐ কালীনগর ...	৯,৫৮১/	০	
ঐ ঐ পুরীঘাট্টা ...	১৬,২০৭/	০	
একুন।	২,১৮,৯১৩/	০	
শালিখা।			
করকচ নেমক মান্দ্রাজ পরমিট ...	০	৬,৮৫০/	৩৬৫৲
ঐ ঐ সিন্ধু ...	০	৭,৩১২/	৩৭৫৲
একুন।	০	১৪,১৬২/	
পুরী।			
পাঙ্গা নেমক ...	১,৩৮,৮৫২/	০	৩৮৫৲
করকচ নেমক ...	০	৩,৭৮,৬৫৮/	৩৪০৲
একুন।	১,৩৮,৮৫২/	৩,৭৮,৬৫৮/	
মোট একুন ...	৩,৫৭,৭৬৫/	৩,৯২,৮২০/	

মন্তব্য।—শহর কলিকাতার অন্তর্গত রেবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানাহইতে সকল রকম নেমকের বাবৎ যে রওয়ানা পাওয়া যায় সেই রওয়ানা গোলাঘাটে দাখিল করিয়া যে সকল ব্যক্তিরা নেমক প্রার্থনা রাখে তাহারদিগকে ৪ ঘরের লিখিত ১ ডিসেম্বর তারিখের ইস্তেহার দেওয়া কম নিরিখ দরে ১ ঘরের লিখিত সরকারী গোলা হইতে ৫০/ পঞ্চাশ মোন এবং তাহার উর্দ্ধ পরিমাণে উপরের লিখিত নেমক ওজন দেওয়া যাইবেক।

আর এল মাঙ্গলস্।
একটিং ছোট সেক্রেটারী।

বোর্ড রেবিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম সন ১৮৬৮ সাল ২০ আপ্রিল।

[*Government Gazette, 28th April* 1868.]

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

TO BE SOLD

To the highest bidder, at the Court of the Principal Sudder Ameen of Zillah Cuttack, on Monday, the 18th May 1868, at the hour of 12 o'clock, noon, the rights and interests of the Defendant, Rajah Bidyadhor Sendh Nurrinder Bahadoor of Killah Coojung, in the said Killah of Coojung, in satisfaction of certain Decrees held by Goluck Chunder Bose, Chowdry Rughoonauth Doss, and others, and execution of which has been taken out against him. The Killah in question is a fixed Tributary Estate, the permanent jumma of which is Rupees 7,503-9-7 per annum.

Twenty-five per cent. on the bid will be required to be paid in at the time of purchase and the balance within a fortnight from the date of sale.

W. WRIGHT,
P. S. Ameen.

P. S. AMEEN'S COURT,
CUTTACK;
The 2nd April 1868.

জিলা ময়মনসিংহ।

ইস্তাহারনামা কাচারি কালেক্টরী জিলা ময়মনসিংহ।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা মজকুরের নিম্নের লিখা মহালের ১৮৬৮ সনের ২৮ মার্চের সরকারি প্রাপ্ত বাকি মালগুজারি আদায় নিমিত্তে ১৮৪৯ সনের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে ১৮৬৮ সনের ৫ মেই মোতাবেক ১২৭৫ সনের ২৪ বৈশাখ মঙ্গলবার অত্র জিলার কালেক্টরীর কাচারিতে বিনাওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবেক ইতি ১৮৬৮ সন ৭ আপ্রিল।

প্রথম শ্রেণী ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৬৩২২ পরগনে কাটারমল্ল চর সালিমান মোতালক চর কুরথী গঙ্গানারায়ণ ঘোষ গয়রহ নীলা খরীদা মালিক সদর জমা ৫৫৫।/ আনা।

J. C. PRICE,
Deputy Collector.

জিলা দিনাজপুর।

এত্তালা নামা কাচারি কালেক্টরী জেলা দিনাজপুর।

১৮৫৯। ১১ আইনের ৬ ধারানুযায়ি ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা দিনাজপুরের নীচের লিখা মহাল ১৮৬৮। ২৮ মার্চ তকের বাকি মালগুজারির নিমিত্তক ১৮৬৮ সনের ৬ মেই মোং ১২৭৫ সালের ২৫ বৈশাখ বুধবার এই জেলার কালেক্টরী কাচারিতে নীলাম ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হবেক।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারী জমা ধার্য্য হওয়া মাহাল।

২৫৪ নম্বর। মৌজে শিবকৃষ্ণপুর গয়রহ পরগনে ফুলবাড়ি লিখিত মালিক বিলাশমণি চৌধুরাণী ও কৃষ্ণদুলাল চৌধুরী ও কৃষ্ণলাল চৌধুরী ও ভাগিরথী চৌধুরাণী সালিয়ানা সদর জমা ৩৫৭৫৷৴৯।

২৫৫ নম্বর। মৌজে কমলপুখরী গয়রহ পরগনে শন্তোষ লিখিত মালিক কৃষ্ণলাল চৌধুরী ও কৃষ্ণদুলাল চৌধুরী ও ভাগিরথী চৌধুরাণী ও বিলাশমণি চৌধুরাণী সালিয়ানা সদর জমা ৭৭২৫৷৷৬।

কৈফিয়ত ॥১৮৫৯। ১০ আইনের মহারাণী শ্যামমোহিনীর ডিক্রীর দেনা ১১১০৬৷০ আনা আদায় জন্য রেজেষ্টরি মালীক ভাগিরথী চৌধুরাণীর সত্ত্বের মধ্যে দেনদার ভুবনমোহন চৌধুরীর যে সত্ত্ব থাকে তাহা এই দেনা পরিশোদ কারণ নীলামে ধরা গেল।

তথা তথা

৪৩২ নম্বর। মৌজে চান্দপুর গয়রহ পরগনে ঘোড়াঘাট লিখিত মালিক রূপচন্দ্র দাস সালিয়ানা সদর জমা ৬৮৫৷৷৴৩

সরকারি রাজস্ব বাকী ২২৫ টাকা আদায় জন্য নীলামে ধরা গেল।

১৮৬৮। ১১ আপ্রিল।

W. R. LARMINIE,
Offg. Collector.

জিলা বাকরগঞ্জ।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা বাকরগঞ্জ।

ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে অত্র জেলার মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৬৮ সালের ২৮ মার্চের প্রাপ্য বাকী বালগুজারি এবং অন্যং দাওয়া চলিত আইন এবং আকুটানুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্তে সন ১৮৬৮ সালের ৮ মেই বাং ১২৭৫ সালের ২৭ বৈশাখ রোজ শুক্রবার তারিখে অত্র জেলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে। সন ১৮৬৮ তাং ৮ আপ্রিল বাং ১২৭৪ তাং ২৭ চৈত্র।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজীতে মহালের নম্বর	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকী রাজস্ব	মন্তব্য।
১	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য না হওয়া মহাল।	৪৭৭১	পরগণে চন্দ্রদ্বীপ দরি আবাদ নীলগঞ্জ।	ভাগ্যবন্ত পোদ্দার বিষ্ণুহরি পোদ্দার পীতাম্বর সাহা।	ইং ১২৬০ নাং ১২৬৪ প্রতি সন ৪৩১।৵৯ ইং ১২৬৫ নাং ১২৬৯ প্রতি সন ৫০৯৵৬ ইং সন ১২৭৫ নাং ১২৭৭ প্রতি সন ৫৮১৸৵৩ ইং সন ১২৭৮ নাং ১৩৬১ ফি সন ১৮৫৯।৵৬	নাগায়েদ কিস্তি মাঘ ২৯৯।৶৩	চতুর্থ ঘরের লিখিত মহালে পঞ্চম ঘরের লিখিত ব্যক্তিগণের যে স্বত্ব সম্পর্ক তাহা নীলাম হইবেক।
		৪৮৬৫	পরগণে চন্দ্রদ্বীপ আবাদ আবুগঞ্জ মিঠগঞ্জ।	জগবন্ধু বসু গোবিন্দচন্দ্র পোদ্দার।	সন ১২৭১। ১২৭২ প্রতি সন রাজস্ব ৮৭৸৵৯ রাস্তা খরচ ৸৵৩ ইং সন ১২৭৩ নাং ১২৮৫ প্রতি সন রাজস্ব ১০০।৵৬ রাস্তা খরচ ১৲ সন ১২৮৬। রাজস্ব ১৯৩০॥৴০ রাস্তা খরচ ১৯৶০ সন ১২৮৭। রাজস্ব ২৮৪৫॥৶৩ রাস্তা খরচ ২৮।৶৩ ইং সন ১২৮৮ নাং ১৩০০ সন প্রতি সন রাজস্ব ৩৭৬০॥৶৬ রাস্তা খরচ ৩৭॥৴৯	ঐ ৬১৲	ঐ

H. C. Sutherland,
Offg. Collector.

বিজ্ঞাপন।

এলবরলিং সাহেব কর্তৃক সংগৃহীত দায় ও দান ও উইল ও বিক্রয় ও বন্ধকের বিধানের সার সংগ্রহ ওকালতী পরীক্ষার নিমিত্তে বঙ্গভাষায় অনুবাদিত হইয়া থ্যাকর স্পিঙ্ক কোম্পানির ও লেপেজ কোম্পানির ও ডিরজারিও কোম্পানির পুস্তকালয়ে বিক্রয়ার্থ প্রস্তুত আছে। মূল্য ২॥০ টাকা মাত্র।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২৮ আপ্রিল।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে শ্রীযুত এক যে বার্লো সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, MAY 5, 1868.

মঙ্গলবার ১৮৬৮ সাল ৫ মে।

HOME DEPARTMENT.

Legislative.

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 11th April 1868, and is hereby promulgated for general information:—

Act No. XII. of 1868.

An Act to empower the Governor General of India in Council to suspend the operation of section 17 *of Act No. XI of* 1841.

[Power to suspend Act No. XI of 1841, section 17.]

1. It shall be lawful for the Governor General of India in Council, by notification in the *Gazette of India*, to suspend in any Military Cantonment beyond the limits of British India the operation of section seventeen of Act No. XI of 1841 (*for consolidating and amending the Regulations concerning Military Courts of Requests for Native officers and soldiers in the service of the East India Company*) from such day as shall be specified in the said notification until further notice, or to such other day as shall be specified in such notification.

WHITLEY STOKES,
Asst. Secy. to the Government of India, Home Dept. (Legislative.)

[*Government Gazette, 5th May* 1868.]

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

ব্যবস্থাপক।

মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের নিম্নলিখিত আইন বিষয়ে ১৮৬৮ সালের আপ্রিল মাসের ১১ তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করিয়াছেন, এইক্ষণে তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৬৮ সালের ১২ আইন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবকে ১৮৪১ সালের ১১ আইনের ১৭ ধারার কার্য্য স্থগিত করিবার ক্ষমতা প্রদান করণার্থ আইন।

[১৮৪১ সালের ১১ আইনের ১৭ ধারা স্থগিত রাখিবার ক্ষমতার কথা।]

১ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ইণ্ডিয়া গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া যে দিবস নির্দ্দিষ্ট করেন সেই দিবস অবধি অন্য সম্বাদ না দেওন পর্য্যন্ত অথবা সেই জ্ঞাপনীতে অন্য যে দিন নির্দ্দিষ্ট থাকে সেই দিন পর্য্যন্ত ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সীমার বহির্ভূত কোন সেনানিবাসে ১৮৪১ সালের ১১ আইনের (অর্থাৎ ইষ্টইণ্ডিয়া কোম্পানির অধীন এদেশীয় সেনাপতি ও সেনাদের নিমিত্ত সৈন্য সম্পর্কীয় কোর্ট রিকেষ্ট বিষয়ি আইন শুধরণপূর্ব্বক এক আইনে সংগ্রহকরণ নিমিত্ত আইনের) ১৭ ধারার কার্য্য স্থগিত করিতে পারিবেন ইতি।

উইটলি ষ্টোকস।
দেশীয় ব্যবস্থাপন কর্ম্মবিভাগে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।

THE following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 11th April 1868, and is hereby promulgated for general information:—

ACT No. XIII of 1868.

An Act to exempt the King of Oudh from the jurisdiction of the Civil Courts, and for other purposes.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to exempt the King of Oudh from the jurisdiction of the Civil Courts, and to render him incapable of entering into certain contracts; It is hereby enacted as follows:—

[Repeal of Act VIII of 1862, section 4.]

1. Section four of Act No. VIII of 1862 (*to protect the personal dignity of His Majesty the King of Oudh*) is hereby repealed.

[No suits to be brought against the King of Oudh, unless with consent of Government.]

2. No suit shall be commenced or prosecuted, and no writ or process shall at any time be sued for against the person or property of His Majesty the King of Oudh, unless such suit shall be commenced, or such writ or process shall be sued for, with the consent of the Governor General of India in Council first had and obtained.

Such consent shall be certified by the signature of one of the Secretaries to the Government of India, and every such signature shall be judicially noticed.

And any suit which at any time shall have been or shall be commenced, and any writ or process which at any time shall have been or shall be sued for against the person or property of His said Majesty without such consent so certified as aforesaid, shall be null and void.

[King of Oudh to be incapable of contracting.]

3. His said Majesty shall be incapable of entering into any contract which may give rise to any pecuniary obligation on his part.

[Nothing in this Act to render Secretary of State or Government of India liable.]

4. Nothing herein contained shall be deemed to render the Secretary of State for India in Council, or the Government of India, liable for any debt heretofore contracted by or on behalf of His said Majesty, or in respect of any claim to be reimbursed which may be made by any person supplying His said Majesty with necessaries.

মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের নিম্নলিখিত আইন বিষয়ে ১৮৬৮ সালের আপ্রিল মাসের ১১ তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করিয়াছেন, এইক্ষণে তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৬৮ সালের ১৩ আইন।

অযোধ্যার মহারাজকে দেওয়ানী আদালতের বিচারাধিপত্যহইতে অব্যাহতি দিবার ও অন্যান্য কার্য্যপক্ষের আইন।

হেতুবাদ।]

অযোধ্যার মহারাজকে দেওয়ানী আদালতের বিচারাধিপত্যহইতে অব্যাহিত দেওয়া এবং তিনি কোনং বিষয়ের চুক্তি করিতে না পারেন এমত বিধি করা বিহিত এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

[১৮৬২ সালের ৮ আইনের ৪ ধারা রহিত হইবার কথা।]

১ ধারা। অযোধ্যার মহারাজার মান রক্ষাকরণার্থ ১৮৬২ সালের ৮ আইনের ৪ ধারা এতৎক্রমে রহিত করা গেল ইতি।

[অযোধ্যার রাজার নামে গবর্ণমেন্টের অনুমতিভিন্ন মোকদ্দমা উপস্থিত না হইবার কথা।]

২ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমতিক্রমে উক্ত অযোধ্যার মহারাজার নামে যে মোকদ্দমার আরম্ভ করা যায় কিম্বা যে রিটের কি পরওয়ানার প্রার্থনা হয় তদ্ভিন্ন সেই মহারাজার নামে কোন মোকদ্দমার আরম্ভ কি প্রচলন হইতে পারিবে না, এবং তাঁহার কি তদীয় সম্পত্তির উপর কোন সময়ে কোন রিট কি পরওয়ানা বাহির হইবার প্রার্থনা হইতে পারিবে না।

সেই অনুমতি প্রদান হইলে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবদের মধ্যে কোন এক জনের স্বাক্ষরদ্বারা নিশ্চিত করা যাইবে, এবং বিচারকালে তাঁহার স্বাক্ষরের সিদ্ধতা স্বীকার হইবে।

এবং উক্ত মহারাজার নামে কোন সময়ে যে কোন মোকদ্দমার আরম্ভ করা গিয়া থাকে কি করা যায় এবং তাঁহার নামে কি তদীয় সম্পত্তির বিপক্ষ কোন সময়ে যে কোন রিটের কি পরওয়ানার প্রার্থনা হইয়া থাকে কি হয় তাহা পূর্ব্বোক্তমতে নিশ্চিত অনুমতিভিন্ন ব্যর্থ ও অসিদ্ধ হইবে ইতি।

[অযোধ্যার মহারাজার চুক্তি করিবার অক্ষমতার কথা।]

৩ ধারা। যাহাতে উক্ত মহারাজার টাকা প্রদানের নিবন্ধন হয়, তিনি এমত কোন চুক্তি করিতে অক্ষম হইলেন ইতি।

[এই আইনের কোন কথাদ্বারা ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের কিম্বা ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের দায় না বর্ত্তিবার কথা।]

৪ ধারা। ইতিপূর্ব্বে উক্ত মহারাজা কিম্বা তৎপক্ষ কোন ব্যক্তি যে ঋণ গ্রহণ করিয়াছেন কিম্বা কোন ব্যক্তি উক্ত মহারাজার ব্যবহারের আবশ্যক দ্রব্য দিয়া তাহার মূল্য পাইবার যে দাওয়া করেন তৎসম্পর্কে ভারতবর্ষের পক্ষ মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব অথবা ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট দায়ী হইলেন এই আইনের কোন কথাতে এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ৫ মে।]

[Short title. Commencement of Act.]

5. This Act may be called "The King of Oudh's Act, 1868," and shall come into operation on the first day of May 1868.

WHITLEY STOKES,
Asst. Secy. to the Govt. of India,
Home Dept. (Legislative.)

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 17th April 1868, and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. XIV OF 1868.

An Act for the Prevention of certain Contagious Diseases.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to provide for the better prevention of certain contagious diseases ; It is hereby enacted as follows :—

Preliminary.

[Short title.]

1. This Act may be cited as "The Indian Contagious Diseases' Act 1868."

[Interpretation clause.]

2. In this Act—

"Magistrate."

"Magistrate" means any person exercising the powers of a Magistrate or of a Subordinate Magistrate of the first class, and includes a Magistrate of Police in a Presidency Town :

["Contagious disease."]

"Contagious disease" means any contagious venereal disease :

["Brothel-keeper."]

"Brothel-keeper" means the occupier of any house, room or place to or in which women resort or are for the purpose of prostitution and every person managing or assisting in the management of any such house, room or place.

[Extent of Act.]

3. The places to which this Act applies shall be such places as the Local Government shall from time to time, with the previous sanction of the Governor General of India in Council, specify by notification in the official *Gazette*. The limits of such places shall, for the purposes of this Act, be such as are defined in the said notification, and may from time to time, with such sanction as aforesaid, be altered by a like notification.

[*Government Gazette, 5th May* 1868.]

[আইনের সংক্ষেপ নাম ও প্রচলিত হইবার তারিখের কথা।]

৫ ধারা। এই আইন অযোধ্যার মহারাজার ১৮৬৮ সালের আইন নামে খ্যাত হইবে ও ১৮৬৮ সালের মে মাসের ১ তারিখঅবধি প্রচলিত হইবে ইতি।

উইটলি স্টোকৃস,
দেশীয় ব্যবস্থাপন কর্ম্মবিভাগে ভারতবর্ষের
গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।

মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের নিম্নলিখিত আইন বিষয়ে ১৮৬৮ সালের আপ্রিল মাসের ১৭ তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করিয়াছেন, এইক্ষণে তাহা সকলের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৬৮ সালের ১৪ আইন।

স্পর্শাক্রামক কোনং রোগ নিবারণার্থ আইন।

[হেতুবাদ।]

স্পর্শাক্রামক কোনং রোগ নিবারণের সদুপায় করা বিহিত। এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

পরিভাষা।

[সংক্ষেপ নাম।]

১ ধারা। এই আইন "ভারতবর্ষীয় স্পর্শাক্রামক রোগের ১৮৬৮ সালের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে ইতি।

[অর্থ করণের ধারা।]

২ ধারা। এই আইনেতে—

"মাজিষ্ট্রেট"

যে কোন ব্যক্তি মাজিষ্ট্রেটের কি অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করেন মাজিষ্ট্রেট শব্দে তাঁহাকে বুঝাইবে। রাজধানীর পোলীসের মাজিষ্ট্রেটও তন্মধ্যে গণ্য।

"স্পর্শাক্রামক রোগ"

"স্পর্শাক্রামক রোগ" শব্দে স্পর্শাক্রামক উপদংশ কোন রোগ বুঝাইবে।

"বেশ্যালয়রক্ষক।"

বারস্ত্রীরা বেশ্যাবৃত্তি করিবার জন্যে যে বাটীতে কি ঘরে কি স্থানে নিত্য যায় কি থাকে সেই বাটী প্রভৃতির দখীলকার এবং যে ব্যক্তি সেই বাটীর কি ঘরের কি স্থানের অধ্যক্ষতা কার্য্য করে কি সেই কার্য্যের সাহায্য করে "বেশ্যালয় রক্ষক" শব্দে তাহাকে বুঝাইবে ইতি।

[আইন যত দূর ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা।]

৩ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমতি গ্রহণ পূর্ব্বক রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপনী দিয়া যেং স্থানের নাম প্রকাশ করেন, এই আইন সেইং স্থানে প্রচলিত হইবে। এই আইনের কার্য্যোপলক্ষে ঐং স্থানের যে সীমা ধার্য্য হইবে তাহা উক্ত জ্ঞাপনপত্রে প্রকাশ করা যাইবে এবং পূর্ব্বোক্ত অনুমতি গ্রহণপূর্ব্বক উক্ত প্রকারের জ্ঞাপনী দিয়া সময়েং পরিবর্ত্তনও হইতে পারিবে ইতি।

Unregistered Prostitutes and Brothel-keepers.

[Punishment of unregistered prostitutes and brothel-keepers.]

4. In any place to which this Act applies, no woman shall carry on the business of a common prostitute, and no person shall carry on the business of a brothel-keeper, without being registered under this Act at such place, and without having in her or his possession such evidence of registration as hereinafter provided.

Any woman carrying on the business of a common prostitute, and any person carrying on the business of a brothel-keeper, without having been registered as aforesaid or without having in her or his possession such evidence as aforesaid, shall, on conviction before a Magistrate, be punished with imprisonment for a term which may extend to one month, or with fine not exceeding one hundred rupees, or with both.

Registration of Protitutes and Brothel-keepers.

[Local Government to make rules for registration and appoint officers.]

5. The Local Government shall make rules for the registration of common prostitutes and of brothel-keepers, and shall appoint officers for the conduct of such registration, and may, with the previous sanction of the Governor General of India in Council, assign salaries and establishments to the said officers. The Local Government shall also provide such books and forms as may be necessary for the purposes of this Act.

Every woman complying with such rules (so far as they relate to prostitutes) and every brothel-keeper complying with such rules (so far as they relate to brothel-keepers) shall be deemed to be registered under this Act, and the registering officer shall furnish her or him with such evidence of registration as the Local Government shall from time to time direct.

The name, age, caste (if any) and residence of every such woman and such other particulars respecting her as the Local Government shall from time to time direct, shall be entered in a book to be kept for that purpose.

The name and residence of every such brothel-keeper and the situation of the house, room or place in which he carries on his business shall be entered in a book to be kept for that purpose.

[Change of residence.]

6. Whenever any such woman changes her residence, she shall give notice thereof to such

বেশ্যার ও বেশ্যালয়রক্ষক রেজিষ্টর না হইলে তাহাদের বিধি।

[বেশ্যার ও বেশ্যালয়রক্ষক রেজিষ্টর না হইলে তাহারদের দণ্ডের কথা।]

৪ ধারা। এই আইন যে২ স্থানের প্রতি বর্ত্তিবে সেই২ স্থানে এই আইনমতে রেজিষ্টরী আফিস স্থাপন করা যাইবে। কোন বেশ্যা এবং কোন বেশ্যালয়রক্ষক সেই স্থানে গিয়া রেজিষ্টর না হইলে, এবং তাহার নিকট নিম্নলিখিত বিধিমতে রেজিষ্টরীর নিদর্শন না থাকিলে, সে সামান্য বেশ্যাবৃত্তি এবং বেশ্যালয়রক্ষকের কর্ম্ম করিতে পারিবে না।

যদি কোন বারস্ত্রী কিম্বা বেশ্যালয়রক্ষক পুর্ব্বোক্তমতে রেজিষ্টরী না হইয়া কিম্বা পুর্ব্বোক্ত নিদর্শন নিকট না রাখিয়া বেশ্যাবৃত্তি কিম্বা বেশ্যালয়রক্ষকের কর্ম্ম করে, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের গোচরে প্রমাণ হইলে তাহার এক মাসের অনধিক কারাদণ্ড কিম্বা এক শত টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ দুই দণ্ড হইবে ইতি।

বেশ্যাদের ও বেশ্যালয়রক্ষকদের রেজিষ্টরী হইবার বিধি।

[রেজিষ্টরী করিবার বিধি ও কর্ম্মকারকদের নিয়োগ স্থানীয় গবর্ণমেন্ট কর্ত্তৃক হইবার কথা।]

৫ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সামান্য বেশ্যাদের ও বেশ্যালয়রক্ষকদের রেজিষ্টরী করিবার বিধি করিবেন। ও রেজিষ্টরী কার্য্য নির্ব্বাহার্থ কর্ম্মকারকদিগকে নিযুক্ত করিবেন। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমতি গ্রহণপূর্ব্বক ঐ কর্ম্মকারকদের বেতন ও অধীন আমলাদের সংখ্যা নিরূপণ করিবেন। আরো এই আইনের কার্য্যোপলক্ষে যে২ বহী ও যে২ পাঠ আবশ্যক, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সেই২ বহীপ্রভৃতি দেওয়াইবেন।

কোন বারস্ত্রী বেশ্যাসম্পর্কীয় উক্ত বিধিমতে কর্ম্ম করিলে এবং বেশ্যালয়রক্ষকসংক্রান্ত উক্ত বিধিমতে বেশ্যালয়রক্ষক কর্ম্ম করিলে, তাহারা এই আইনমতে রেজিষ্টরী হইয়াছে জ্ঞান হইবে। এবং স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়ে২ রেজিষ্টরী হইবার যদ্রূপ নিদর্শনপত্র নির্দ্দিষ্ট করেন, রেজিষ্টরী কার্য্যকারক তাহারদিগকে সেইরূপ নিদর্শনপত্র দিবেন।

তদ্রূপ প্রত্যেক স্ত্রীর নাম ও বয়স ও জাতি থাকিলে সেই জাতি ও বাসস্থান, এবং স্থানীর গবর্ণমেন্ট সময়ে২ ঐ স্ত্রীর অন্য যে বৃত্তান্ত লিখিতে আজ্ঞা করেন, এই সকল কথা লিখিবার এক বহীতে সেই কথা লিখিতে হইবে।

তদ্রূপ প্রত্যেক বেশ্যালয়রক্ষকের নাম ও বাসস্থান এবং যে বাটীতে কি ঘরে কি স্থানে আপনার সেই বৃত্তি চালায় তাহা যে স্থানে থাকে এই সকল কথা লিখিবার এক বহী রাখিতে হইবে, সেই বহীতে লেখা যাইবে ইতি।

[নিবাস পরিবর্ত্তনের কথা।

৬ ধারা। তদ্রূপ কোন স্ত্রী আপনার বাসস্থান পরিবর্ত্তন করিলে স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট সময়ে২

person and in such manner as the Local Government shall from time to time direct, and the necessary alterations shall be made in the said book and in the evidence of registration furnished to her as aforesaid.

Any such woman failing to give notice as aforesaid shall, on conviction before a Magistrate, be punished with imprisonment for a term which may extend to fourteen days, or with fine not exceeding fifty rupees, or with both.

Whenever any brothel-keeper changes his residence or acquires or enters into the occupation of any such house, room or place as last aforesaid, other than the house, room or place of which the situation has been registered as aforesaid, he shall give notice thereof to such person and in such manner as the Local Government shall from time to time direct, and the necessary alterations or additions shall be made in or to the said book and in the evidence of registration furnished to him as aforesaid.

Any such brothel-keeper failing to give notice as last aforesaid shall, on conviction before a Magistrate, be punished with imprisonment for a term which may extend to one month, or with fine not exceeding one hundred rupees, or with both.

Refusal to show Evidence of Registration.

[Penalty for refusing to show evidence of registration.]

7. Any registered woman or brothel-keeper who, without reasonable excuse, neglects or refuses to produce and show the evidence of her or his registration with which she or he shall have been furnished as aforesaid, when required so to do by such officer as the Local Government shall from time to time appoint in this behalf, shall, on conviction before a Magistrate, be punished with imprisonment for a term which may extend to fourteen days, or with fine not exceeding fifty rupees, or with both.

Information of the class of officers for the time being authorized to make requisitions under this section shall be furnished to registered women and brothel-keepers under such rules as the Local Government shall from time to time prescribe.

Special Provisions relating to Brothels.

[Penalty for permitting unregistered prostitutes to resort to brothels.]

8. If any brothel-keeper, whether registered as such under this Act or not, has reasonable cause to believe any woman to be a prostitute and not to be registered under this Act and induces or suffers her to resort or be, for the purpose of prostitution, to or in the house, room or place in which

যে ব্যক্তিকে ও যে প্রকারে সেই বিষয়ের সম্বাদ জানাইতে আজ্ঞা করেন ঐ স্ত্রী তাঁহাকে সেই প্রকারে ঐ কথা জানাইবে। এবং উক্ত বহীতে ও রেজিস্টরী হইবার পূর্ব্বোক্ত যে নিদর্শনপত্র তাহাকে দেওয়া গিয়াছে তাহাতে ঐ কথার প্রয়োজনমতে পরিবর্ত্তন হইবে।

যদি তদ্রূপ কোন বার স্ত্রী উক্ত কথার সম্বাদ না দেয় তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে প্রমাণ হইলে তাহার চৌদ্দ দিনের অনধিক কারাদণ্ড কিম্বা পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ দুই দণ্ড হইবে।

যদি কোন বেশ্যালয়রক্ষক আপনার বাসস্থান পরিবর্ত্তন করে, কিম্বা যে বাটীর কি ঘরের কি স্থানের ঠিকানা পূর্ব্বোক্তমতে রেজিষ্টর করা গিয়াছে যদি তদ্ভিন্ন অন্য বাটী কি ঘর কি স্থান পায় কিম্বা তাহাতে প্রবেশ করে, তবে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়েং যে প্রকারে যে ব্যক্তির নিকট ঐ কথা জানাইতে আজ্ঞা করেন সেই ব্যক্তি তাঁহাকে সেই প্রকারে ঐ কথার সম্বাদ দিবে। এবং উক্ত বহীতে ও রেজিস্টরী হইবার পূর্ব্বোক্ত যে নিদর্শনপত্র তাহাকে দেওয়া গিয়াছে তাহাতে প্রয়োজনমতে সেই পরিবর্ত্তিত কি অধিক কথা লেখা যাইবে।

যদি উক্ত বেশ্যালয়রক্ষক পূর্ব্বোক্ত সম্বাদ না দেয় তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে প্রমাণ হইলে, তাহার এক মাসের অনধিককাল কারাদণ্ড কিম্বা এক শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড হইবে ইতি।

রেজিষ্টরী হইবার প্রমাণ না দেখাইলে তদ্বিষয়ের বিধি।

[রেজিষ্টরী হইবার নিদর্শনপত্র না দেখাইবার কথা।]

৭ ধারা। কোন রেজিস্টরী বারস্ত্রী কি বেশ্যালয়রক্ষক পূর্ব্বোক্তমতে রেজিষ্টরী হইবার যে নিদর্শনপত্র পায় স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়েং যে কর্ম্মকারককে তৎপক্ষে নিযুক্ত করেন তিনি তাহাকে সেই পত্র বাহির করিয়া দেখাইতে আজ্ঞা করিলে যদি উপযুক্ত আপত্তি না থাকিলেও সেই বারস্ত্রী তাহা না দেখায় কি দেখাইব না কহে, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে সপ্রমাণ হইলে তাহার চৌদ্দ দিনের অনধিক কারাদণ্ড কিম্বা পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ দুই দণ্ড হইবে।

এই ধারামতে যে সময়ে যে শ্রেণীর কর্ম্মকারকদের তদ্রূপ আদেশ করিবার ক্ষমতা থাকিবে, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়েং যে বিধি করেন তদনুসারে ঐ রেজিষ্টরী বারস্ত্রীদিগকে ও বেশ্যালয়রক্ষককে তাঁহারদের নামাদি জ্ঞাত করা যাইবে ইতি।

বেশ্যালয়রক্ষকদের বিশেষ বিধি।

[বেশ্যারা রেজিষ্টরী না হইলে তাহারদিগকে বেশ্যাগারে যাইবার অনুমতি না দেওয়ার কথা।]

৮ ধারা। বেশ্যালয়রক্ষক এই আইনমতে রেজিষ্টরী হইয়া কি না হইয়া কোন স্ত্রী বেশ্যা কিন্তু এই আইনমতে রেজিষ্টরী হয় নাই যদি ইহা জানিবার উপযুক্ত হেতু পাইয়া তাহাকে বেশ্যাবৃত্তি করিবার জন্যে ঐ আলয়ে কি ঘরে কি স্থানে আমার কি আসিতে কি থাকিতে দেয়, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের

he carries on his said business, he shall, on conviction before a Magistrate, be punished with imprisonment for a term which may extend to six months, or with fine which may extend to one thousand rupees, or with both.

[Proviso.]

Provided that nothing in this or any other section of this Act shall exempt the offender from any penal or other consequences to which he may be liable for keeping or being concerned in keeping a brothel or disorderly house or for the nuisance thereby occasioned.

[Brothel-keepers legally bound to furnish information.]

9. Every such brothel-keeper shall be legally bound to furnish information on any subject relating to his business to such officers and in such manner and at such times as the Local Government shall from time to time prescribe in this behalf. Every such officer shall, for the purposes of this section, be deemed to be a public servant.

Examination of Prostitutes.

[Examination of prostitutes.]

10. The Local Government shall have power to appoint person to make periodical examinations of registered women in order to ascertain whether at the time of each such examination they are affected with contagious disease.

[Local Government may make rules as to examinations.]

11. For each of the places to which this Act applies, the Local Government may make rules consistent with this Act respecting the times and places of examination under this Act at that place, and generally respecting the arrangements for the conduct of those examinations and for recording the results thereof; and a copy of rules purporting to be rules under this section shall, if signed by a Secretary to such Government, be evidence of such rules for the purposes of this Act.

Reports.]

The Local Government may also require the persons making such examination to send in reports to such persons at such times and in such form as the Local Government shall from time to time prescribe.

[Penalty for disobeying rules.]

Any person not a medical officer appointed to make such examination, and any registered woman, disobeying any rule made under this section, shall, on conviction before a Magistrate, be punished with simple imprisonment for a term which may extend to one month, or with fine not exceeding one hundred rupees, or with both.

সম্মুখে সপ্রমাণ হইলে তাহার ছয় মাসের অনধিক কারাদণ্ড কিম্বা এক সহস্র টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ দুই দণ্ড হইবে।

[উপবিধি।]

পরন্তু এই ধারার কিম্বা এই আইনের অন্য কোন ধারার যে বিধি হউক, বেশ্যালয় কিম্বা অনিয়মিত আচারের ঘর রাখিবার কি তাহাতে সম্পর্ক রাখিবার জন্যে কিম্বা তদ্দ্বারা যে অনিষ্ট হয় তন্নিমিত্ত অপরাধির যে দণ্ড কি অন্য ফলভোগ হইতে পারে তাহাহইতে সে ঐ বিধি হেতুক অব্যাহতি পাইবে না ইতি।

[আইনমতে বেশ্যালয়রক্ষকদিগের সন্ধান জানাইতে আবদ্ধ হইবার কথা।]

৯ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ যে কার্য্যকারকদিগকে সন্ধান লইবার জন্যে নিযুক্ত করেন পূর্ব্বোক্ত প্রত্যেক বেশ্যালয়রক্ষক আইনমতে ঐ গবর্ণমেণ্টের নিরূপিত প্রকারে ও সময়ে তাঁহাকে আপনার বৃত্তি সংক্রান্ত কোন বিষয়ের সেই সন্ধান জানাইতে আবদ্ধ আছে। ঐ প্রত্যেক কর্ম্মকারক এই ধারার অভিপ্রায়ার্থে রাজকীয় কার্য্যকারক জ্ঞান হইবেন ইতি।

বেশ্যাদের দৈহিকাবস্থা পরীক্ষার বিধি।

[বেশ্যাদের দৈহিকাবস্থা পরীক্ষার কথা।]

১০ ধারা। তদ্রূপে যে বেশ্যাদিগকে রেজিষ্টরী করা যায় স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট নিরূপিত সময়ান্তরে তাহাদের দৈহিকাবস্থা পরীক্ষা করিবার জন্যে লোকদিগকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। পরীক্ষার কালে তাহারদের স্পর্শাক্রামক রোগ আছে কি না ইহা নিশ্চয় করা সেই পরীক্ষার উদ্দেশ্য ইতি।

[পরীক্ষা বিষয়ে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের বিধান করিবার কথা।]

১১ ধারা। এই আইন যে২ নগরীতে বর্ত্তে সেই২ নগরীর অন্তর্গত যে২ স্থানে ও যে২ সময়ে পরীক্ষা করা যাইবে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ এই বিষয়ের এই আইন সঙ্গত বিধান করিবেন এবং সেই পরীক্ষা কার্য্যপ্রণালী ও তাহার ফল লিখিয়া রাখিবার সাধারণ নিয়মও করিবেন। এবং উক্ত বিধান এই ধারামত বিধান বলিয়া ঐ গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবকর্ত্তৃক স্বাক্ষরিত হইলে এই আইনের কার্য্যোপলক্ষে তাহাই ঐ বিধানের প্রমাণ হইবে।

[রিপোর্টের কথা।]

যে ব্যক্তিরা তদ্রূপ পরীক্ষা করে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ যে ব্যক্তিদের নিকট যে সময়ে যে পাঠে রিপোর্ট করিতে আদেশ করেন, তাঁহারদিগকে তদনুসারে রিপোর্ট করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

[বিধান না মানিবার দণ্ডের কথা।]

এই ধারামতে যে বিধান করা যায়, চিকিৎসকভিন্ন কোন ব্যক্তি উক্ত পরীক্ষা করিতে নিযুক্ত হইলে সেই ব্যক্তি এবং রেজিষ্টরী কোন বেশ্যা যদি ইচ্ছাপূর্ব্বক সেই বিধান অমান্য করে, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে সপ্রমাণ হইলে তাহার এক মাসের অনধিক কাল বিনাপরিশ্রমে কারাদণ্ড কিম্বা এক শত টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ দুই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ৫ মে।]

Certified Hospitals.

[Local Government may provide and certify Hospitals.]

12. The Local Government may from time to time provide any buildings or parts of buildings as Hospitals for the purposes of this Act.

Any building or part of a building so provided and certified in writing by a Secretary to the Local Government to be so provided, shall be deemed a certified Hospital under this Act.

[Control of such Hospitals.]

Every certified Hospital so provided shall be placed under the control and management of such persons as to the Local Government shall from time to time seem fit.

[Regulations for management of Hospitals.]

13. The Local Government shall make regulations for the inspection, management, and government of the Hospitals as far as regards women authorized by this Act to be detained therein for medical treatment or being therein under medical treatment for a contagious disease.

A copy of regulations purporting to be regulations made under this section shall, if signed by a Secretary to such Government, be evidence of such regulations for the purpose of this Act.

[Registered prostitutes on receiving notice to go to Hospital.]

14. Any woman registered under this Act shall, on receiving notice from any such officer as the Local Government shall from time to time appoint in this behalf, proceed to the certified Hospital named in such notice and place herself there for medical treatment.

[Penalty for neglect or refusal.]

If after the notice is delivered to her, she neglects or refuses to proceed to the said Hospital within the time specified in the said notice, an officer of Police shall apprehend her and convey her with all practicable speed to such Hospital, and place her there for medical treatment.

[Detention of prostitutes under medical treatment.]

15. Whenever any such woman affected with contagious disease places herself or is placed as aforesaid in a certified Hospital for medical treatment, she shall be detained there for that purpose by such medical officer of the Hospital as the Local Government shall from time to time appoint in this behalf until discharged by him by writing under his hand.

[*Government Gazette, 6th May* 1868.]

সর্টিফিকটযুক্ত হাস্পাতালের বিধি।

[স্থানীয় গবর্ণমেন্টকর্ত্তৃক হাস্পাতালের নিরূপণ ও সর্টিফিকট দেওনের কথা।]

১২ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়ে২ এই আইনের কার্য্যের নিমিত্তে কোন আলয় কিম্বা আলয়ের অংশ হাস্পাতাল স্বরূপ নিরূপণ করিতে পারিবেন।

কোন আলয় কিম্বা আলয়ের কোন অংশ সেই প্রকারে নিরূপিত হইলে, এবং তাহা তদর্থে নিরূপিত হইয়াছে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেব লিখনক্রমে এই মর্ম্মের সর্টিফিকট দিলে, তাহা এই আইনমত সর্টিফিকটযুক্ত হাস্পাতাল অর্থাৎ সংশিত-পত্রপ্রাপ্ত চিকিৎসালয় জ্ঞান হইবে।

[তদ্রূপ হাস্পাতালের উপর কর্ত্তৃত্বের কথা।]

সর্টিফিকটপ্রাপ্ত যে প্রত্যেক হাস্পাতাল তদ্রূপে নিরূপিত হয়, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়ে২ যে ব্যক্তিদিগকে উপযুক্ত বোধ করেন তাহা তাঁহাদের তত্ত্বাধীনে ও অধ্যক্ষতায় থাকিবে ইতি।

[তদ্রূপ হাস্পাতালের কার্য্য সম্পাদনার্থ বিধানের কথা।]

১৩ ধারা। এই আইনমতে স্পর্শাক্রামক রোগের চিকিৎসা পাইবার জন্যে যে বারস্ত্রীদিগকে রাখিবার অনুমতি হয় এবং যাহারা তজ্জন্যে তথায় থাকে, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সেই২ স্ত্রী সম্পর্কে ঐ হাস্পাতালের পরিদর্শন ও কার্য্যসম্পাদন ও শাসনের বিধান করিবেন।

ঐ বিধান এই ধারামত বিধান বলিয়া ঐ গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের দ্বারা স্বাক্ষর করা গেলে তাহা এই আইনের কার্য্যোপলক্ষে ঐ বিধানের প্রামাণপত্র হইবে ইতি।

[নোটিস পাইলে রেজিষ্টরী বেশ্যাদের হাস্পাতালে যাইবার কথা।]

১৪ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়ে২ যে কর্ম্মকারককে নিযুক্ত করেন তিনি এই আইনমতে রেজিষ্টরী হওয়া কোন স্ত্রীকে নোটিস দিলে, ঐ নোটিসে সর্টিফিকটপ্রাপ্ত যে হাস্পাতালের নাম লেখা থাকে ঐ স্ত্রীর সেই হাস্পাতালে গিয়া চিকিৎসার জন্যে থাকিতে হইবে।

[না যাইবার কি যাইব না ইহা কহিবার দণ্ডের কথা।]

নোটিস দেওয়া গেলে যদি ঐ স্ত্রী নোটিসের লিখিত সময়ের মধ্যে সেই হাস্পাতালে না যায় কিম্বা যাব না কহে, তবে পোলীসের কর্ম্মকারক তাহাকে ধরিয়া সাধ্যমতে ত্বরায় ঐ হাস্পাতালে চালান করিয়া তাহাকে চিকিৎসার জন্যে তথায় রাখিবেন ইতি।

[চিকিৎসা করিবার জন্যে বেশ্যাকে আটক রাখিবার কথা।

১৫ ধারা। তদ্রূপ কোন বারস্ত্রী স্পর্শাক্রামক রোগাক্রান্ত হইয়া চিকিৎসার জন্যে সর্টিফিকটপ্রাপ্ত হাস্পাতালে গেলে কিম্বা তাহাকে পূর্ব্বোক্তমতে ঐ হাস্পাতালে রাখা গেলে, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়ে২ হাস্পাতালের যে চিকিৎসককে তৎপক্ষে নিযুক্ত করেন তিনি যত কাল স্বহস্তে লিখিয়া তাহাকে যাইবার অনুমতি না দেন তত কাল সেই বারস্ত্রীকে চিকিৎসার জন্যে তথায় আটক করিয়া রাখা যাইবে।

Medical treatment, lodging, clothing and food shall be provided gratis for every such woman during her detention in the Hospital.

তদ্রূপ প্রত্যেক স্ত্রী যত কাল হাস্পাতালে থাকে তত কাল তাহার ঔষধ ও থাকিবার স্থান ও বস্ত্র ও আহারের খরচ লাগিবে না ইতি।

[Penalty for leaving Hospital before discharge.]

[বিদায়পত্র না পাইয়া হাস্পাতালহইতে যাইবার দণ্ডের কথা।]

16. If any woman, authorized by such medical officer to be detained in a certified Hospital for medical treatment, quits the Hospital without being discharged therefrom by the chief medical officer thereof, by writing under his hand (the proof whereof shall lie on the accused), or.

১৬ ধারা। উক্ত চিকিৎসকের আজ্ঞাক্রমে কোন বারস্ত্রীকে চিকিৎসার জন্যে সর্টিফিকটপ্রাপ্ত হাস্পাতালে আটক করিয়া রাখা গেলে, যদি সেই স্ত্রী প্রধান চিকিৎসকের স্বহস্তলিখিত পত্রদ্বারা ঐ হাস্পাতালহইতে বিদায় না পাইয়া তথাহইতে চলিয়া যায়, (ঐ বিদায় পাইয়াছে কি না এই বিষয়ে ঐ স্ত্রীর প্রমাণ করিতে হইবে) অথবা

[Penalty for disobeying regulations of Hospital.]

[চিকিৎসালয়ের নিয়ম না মানিবার দণ্ডের কথা।]

If any woman authorized by this Act to be detained in a certified Hospital for medical treatment, or any woman being in a certified Hospital under medical treatment for a contagious disease, refuses or wilfully neglects while in the Hospital to conform to the regulations thereof approved under this Act,

সর্টিফিকটপ্রাপ্ত কোন স্ত্রীকে হাস্পাতালে চিকিৎসার জন্যে আটক রাখিবার অনুমতি হইলে, কিম্বা কোন স্ত্রী স্পর্শাক্রামক রোগের চিকিৎসা পাইবার নিমিত্তে সর্টিফিকটপ্রাপ্ত হাস্পাতালে থাকিলে, এই আইনক্রমে যে বিধির অনুমোদন হইয়াছে যদি সেই স্ত্রী হাস্পাতালে থাকন কালে সেই বিধিমতে কর্ম্ম করিতে সম্মতা না হয় কিম্বা ইচ্ছাপূর্ব্বক শৈথিল্য করে,

then and in every such case such woman shall, on conviction before a Magistrate, be punished with imprisonment, in the case of a first offence, for any term not exceeding one month and in the case of a second or any subsequent offence, for any term not exceeding three months; and in case she quits the Hospital without being discharged as aforesaid, she may be taken into custody without warrant by any officer of police.

তবে তদ্রূপ প্রত্যেক স্থলে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে সপ্রমাণ হইলে ঐ স্ত্রীর প্রথম অপরাধ হেতুক এক মাসের অনধিক ও দ্বিতীয় কিম্বা তৎপরে কোন বার অপরাধ হইলে তিন মাসের অনধিক কাল কারাদণ্ড হইবে, । যদি পূর্ব্বোক্তমতে বিদায় না পাইয়া হাস্পাতালহইতে চলিয়া যায়, তবে পোলীসের কোন কর্ম্মকারক পরওয়ানা বিনা তাহাকে ধরিয়া আটক করিতে পারিবেন।

On the expiration of her term of imprisonment under this section, such woman shall be sent back from the prison to the certified Hospital, and shall be detained there unless the medical officer of the prison at the time of her discharge from imprisonment certifies in writing that she is free from contagious disease (the proof of which certificate shall lie on her.)

এই ধারামতে ঐ বারস্ত্রীর কারাদণ্ডের কাল পূর্ণ হইলে, তাহাকে কারাগারহইতে সর্টিফিকটপ্রাপ্ত হাস্পাতালে ফিরিয়া পাঠান যাইবে। এবং কারাগারহইতে মুক্ত হইবার সময়ে তাহার স্পর্শাক্রামক রোগ ছিল না যদি কারাগারের চিকিৎসক এই মর্ম্মের সর্টিফিকট লিখিয়া না দেন, তবে তাহাকে হাস্পাতালে থাকিতে হইবে। ঐ সর্টিফিকটের প্রমাণ করিবার ভার ঐ স্ত্রীর প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

Out-door Treatment of prostitutes.

ঘরে থাকিয়া বেশ্যাদের চিকিৎসা পাইবার বিধি।

[Power to make rules for out-door treatment of registered women.]

[রেজিষ্টরী বারস্ত্রীদের স্বগৃহে চিকিৎসা করিবার বিধি করণের ক্ষমতার কথা।]

17. It shall be lawful for the Local Government to empower such Surgeons or other persons as it shall from time to time appoint, to prescribe, by order to be served on any woman registered under this Act, who has not received a notice under section fourteen, the times and places at which she shall attend for medical treatment, and, if necessary, the medical treatment to which she shall submit.

১৭ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট যে সরজন কি অন্য ব্যক্তিদিগকে সময়েং নিযুক্ত করেন তাঁহারদিগকে এই ক্ষমতা দিতে পারিবেন, যে এই আইনমতে রেজিষ্টরী হওয়া যে স্ত্রী চৌদ্দ ধারামত নোটিস না পায় তাঁহারা তাহাকে চিকিৎসার জন্যে অমুক সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইবার অনুজ্ঞাপত্র দেন এবং আবশ্যক হইলে তাহার যদ্রূপ ঔষধ সেবন করিতে হইবে ইহাও নিরূপণ করেন।

Every such woman disobeying or failing to comply with any such order, shall, on conviction before a Magistrate, be punished with imprisonment for a term which may extend to a month, or with fine not exceeding one hundred rupees, or with both.

যদি তদ্রূপ কোন স্ত্রী তদ্রূপ বিধি কি আজ্ঞা অমান্য করে, কিম্বা তদনুসারে কর্ম্ম না করে, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে সপ্রমাণ হইলে, তাহার এক মাসের অনধিক কারাদণ্ড কিম্বা এক শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ দুই দণ্ড হইবে ইতি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ৫ মে।]

[Penalty for acting as a prostitute while under medical treatment.]

18. If any registered woman on whom such order as last aforesaid shall have been served, conducts herself as a common prostitute before such surgeon or other person empowered as last aforesaid certifies in writing to the effect that she is then free from a contagious disease (the proof of which certificate shell lie on her), she shall, on conviction before a Magistrate, be punished with imprisonment for a term which may extend to six months, or with fine not exceeding five hundred rupees, or with both.

[Subsistence allowance.]

19. During the interval between the service of such order upon any registered woman and the granting of such certificate, an allowance for her subsistence shall be provided of such amount and in such manner as the Local Government shall from time to time prescribe.

Segregation of Prostitutes.

[Penalty for residing in street or place after prohibition.]

20. In any place to which the Local Government shall, by notification in the official Gazette, have specially extended this section, it shall be lawful for such officer as the Local Gevernment shall from time to time appoint in this behalf, to cause a notice to be served on any registered woman, requiring her, after an interval of not less than seven days to be mentioned in the notice, not to reside in any street or place therein specified.

Any registered woman on whom such notice shall have been served disobeying the requisition therein contained shall, on conviction before a Magistrate, be punished with imprisonment, in the case of a first offence, for any term not exceeding one month, and in the case of a second or any subsequent offence, for any term not exceeding three months.

Removal from Registry.

[Removal of name from Registry.]

21. The Local Government shall lay down rules prescribing a procedure in accordance with which any woman registered under this Act and desirous of ceasing to carry on the business of a common prostitute in the place at which she is registered and of having her name removed from the said book may have her name removed accordingly.

Miscellaneous.

[Institution of prosecutions.]

22. No prosecution shall be instituted under this Act except at the instance of such officer as the Local Government shall from time to time appoint in this behalf.

[*Government Gazette*, 5*th May* 1868.]

[চিকিৎসা হইবার সময়ে বেশ্যাচার করিবার দণ্ডের কথা।]

১৮ ধারা। রেজিষ্টরী করা যে স্ত্রীকে শেষোক্ত প্রকারের আজ্ঞা দেওয়া গেল, সেই স্ত্রী সপর্শাক্রামক রোগহইতে মুক্তা উক্ত সরজন কিম্বা শেষোক্ত প্রকারের ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য ব্যক্তি তাহাকে এই মর্ম্মের সর্টিফিকট না দিলেও (যদি দেন তবে তাহার প্রমাণ করিবার ভার সেই স্ত্রীর প্রতি বর্ত্তিবে) যদি সাধারণ বেশ্যার কর্ম্ম করে, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে সপ্রমাণ হইলে, তাহার ছয় মাসের অনধিক কারাদণ্ড কিম্বা পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ দুই দণ্ড হইবে ইতি।

[খোরাকীর কথা।]

১৯ ধারা। রেজিষ্টরী কোন স্ত্রীকে উক্ত আজ্ঞা দেওন সময়ের ও উক্ত সর্টিফিকট পাইবার মধ্যে যে কাল ব্যবধান, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়েং যদ্রূপে যত টাকা নির্দ্ধার্য্য করেন ঐ স্ত্রীকে সেই কাল পর্য্যন্ত তত টাকা খোরাকী দেওয়া যাইবে ইতি।

বেশ্যাদের পৃথক স্থানে বাস করিবার বিধি।

[নিষেধ হইলে পর কোন রাস্তায় কি স্থানে বাস করিলে দণ্ডের কথা।

২০ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া এই ধারা যে থানে প্রচলিত হইবে এমত বিশেষ স্থান নিরূপণ করিলে সেই স্থানে ঐ গবর্ণমেন্ট এই কার্য্যের নিমিত্তে সময়েং যে কার্য্যকারককে নিযুক্ত করেন, তিনি কোন রেজিষ্টরী স্ত্রীকে এই মর্ম্মের নোটিস দিতে পারিবেন যে, ঐ নোটিসের লিখিত দিনের পর সাত দিনের অন্যূন কালাবধি ঐ স্ত্রী ঐ নোটিসের নির্দ্দিষ্ট অমুক পথে কি স্থানে বাস করিবে না।

কোন রেজিষ্টরী স্ত্রীকে সেই মর্ম্মের নোটিস দেওয়া গেলে যদি সে তল্লিখিত আজ্ঞা না মানে, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে সপ্রমাণ হইলে প্রথম বার ঐ অপরাধ করিলে তাহার এক মাসের অনধিক কারাদণ্ড দ্বিতীয় বার ও তৎপরে কোনবার করিলে তাহার তিন মাসের অনধিক কারাদণ্ড হইবে ইতি।

রেজিষ্টরহইতে উঠাইবার কথা।

[রেজিষ্টরহইতে নাম তুলিবার কথা।]

২১ ধারা। কোন বারস্ত্রী এই আইনমতে রেজিষ্টর হইলে পর যে স্থানে রেজিষ্টর হইয়াছে যদি সেই স্থানে সামান্য বেশ্যাবৃত্তি ত্যাগ করিয়া উক্ত বহীহইতে আপনার নাম উঠাইয়া ফেলিতে চাহে তবে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তদনুযায়ি কার্য্য হইবার প্রণালীর বিধি করিতে পারিবেন ইতি।

বিবিধ বিধি।

[অভিযোগ করিবার কথা।]

২২ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এতৎ কার্য্যোপলক্ষে সময়েং যে কার্য্যকারককে নিযুক্ত করেন তদ্ভিন্ন এই আইনমত মোকদ্দমা অন্য কাহারও যত্নে উপস্থিত করা যাইতে পারিবে না ইতি।

[Presumption as to signatures.]

23. In any proceeding under this Act, any notice, order, certificate, copy of regulations, or other document purporting to be signed by any person in the service of Government, or by any person whom the Local Government shall have, in exercise of the powers conferred on it by this Act, appointed to sign such document, shall on production be received in evidence and shall be presumed to have been duly signed by the person and in the character by whom and in which it purports to be signed, until the contrary is shewn.

[Service of notice.]

24. Every notice and order required by this Act to be served on a woman shall be served by delivery thereof either to her personally or to some person for her at her usual place of abode.

[Limitation of suits.]

25. Any suit against any person for anything done in pursuance of this Act, shall be commenced within three months after the thing done, and not otherwise.

Notice in writing of every such suit and of the cause thereof shall be given to the intended defendant one month at least before the commencement of the suit.

The plaintiff shall not recover if tender of sufficient amends is made before suit, or if a sufficient sum of money is paid into Court after suit brought by or on behalf of the defendant.

[Power to make rules.]

26. The Local Government shall have power from time to time to declare by what officer anything directed to be done by this Act shall be done, and by what class of officers information regarding anything made an offence by this Act shall be exclusively furnished.

The Local Government may also from time to time make rules consistent with this Act for the guidance of officers in all matters connected with its enforcement.

The Local Government may also from time to time alter and add to any rules or regulations made under this Act: Provided that such alterations and additions are not inconsistent with any of the provisions hereinbefore contained.

WHITLEY STOKES,
Asst. Secy. to the Govt. of India,
Home Dept. (Legislative.)

[স্বাক্ষর সংক্রান্ত অনুভূতির কথা।]

২৩ ধারা। এই আইনঅনুযায়ি কোন মোকদ্দমা প্রভৃতিতে কোন নোটিস কি আজ্ঞাপত্র কি সর্টিফিকট কিম্বা বিধির প্রতিলিপি কি অন্য দলীল গবর্ণমেণ্টের কোন কর্ম্মকারকের স্বাক্ষরযুক্ত, কিম্বা এই আইনক্রমে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের প্রতি যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে তদনুসারে ঐ গবর্ণমেণ্ট যে ব্যক্তিকে কোন নোটিস প্রভৃতিতে স্বাক্ষর করিতে নিযুক্ত করেন তাঁহার স্বাক্ষরযুক্ত হইয়াছে, যদি এমত ভাব দর্শায়, তবে তাহা উপস্থিত করা গেলে প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইবে। ও যত কাল বিপরীত প্রমাণ না হয়, তত কাল যে ব্যক্তির দ্বারা ও তদীয় যে পদোপলক্ষে ও যে অভিপ্রায়ার্থে স্বাক্ষরিত হইবার মর্ম্ম দেখায়, যথার্থ সেই ব্যক্তির দ্বারা সেই পদোপলক্ষে সেই অভিপ্রায়ে স্বাক্ষর করা গেল এমত জ্ঞান হইবে ইতি।

[নোটিস দিবার কথা।]

২৪ ধারা। এই আইনদ্বারা বারস্ত্রীকে যে নোটিস ও আজ্ঞাপত্র দিবার প্রয়োজন হয় তাহা নিজ সেই স্ত্রীকে কিম্বা তাহার নিয়ত বাসস্থানে কোন ব্যক্তিকে দেওয়া গেলে জারী হইবে ইতি।

[মোকদ্দমা করিবার সময়ের কথা।]

২৫ ধারা। এই আইনঅনুসারে কোন ব্যক্তির নামে কোন কার্য্য হেতুক মোকদ্দমা হইলে, ঐ কার্য্যের যাইবার পর তিন মাসের মধ্যে মোকদ্দমা আরম্ভ করিতে হইবে। নতুবা নয়।

যাহাকে প্রতিবাদী করিবার মনস্থ থাকে, মোকদ্দমার আরম্ভের ন্যূনকল্পে এক মাস পূর্ব্বে ঐ মোকদ্দমার নোটিস ও তাহার হেতু লিখিত হইয়া তাঁহাকে দেওয়া যাইবে।

যদি মোকদ্দমা করিবার পূর্ব্বে ক্ষতিপূরণের যথাযোগ্য প্রস্তাব করা যায়, কিম্বা মোকদ্দমার আরম্ভ হইলে পর যদি প্রতিবাদী কিম্বা তাহার সপক্ষ কোন ব্যক্তি আদালতে যথোপযুক্ত টাকা দেয়, তবে বাদী মোকদ্দমায় বিচারক্রমে পাইবে না ইতি।

[বিধি করিবার ক্ষমতার কথা।]

২৬ ধারা। এই আইনেতে যেং কর্ম্ম করিবার আজ্ঞা হইয়াছে কে তাহা করিবেন, এবং এই আইনদ্বারা যাহা অপরাধ বলিয়া ব্যক্ত হইয়াছে, কেবল কোন্ শ্রেণীর কার্য্যকারকেরা তাহার সন্ধান জানাইবেন স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট ইহা সময়েং প্রকাশ করিতে সক্ষম হইবেন।

এবং কর্ম্মকারকেরা এই আইন প্রবল করণ সংক্রান্ত সকল বিষয়ে যে বিধিমতে কর্ম্ম করিবেন, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়েং এই আইন সঙ্গত এমত বিধি করিতে পারিবেন।

আরো এই আইনমতে যে বিধি করা যায় স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়েং তাহা পরিবর্ত্তন ও বৃদ্ধি করিতে পারিবেন। কেবল সেই পরিবর্ত্তিত ও বর্দ্ধিত বিষয় এই আইনের লিখিত কোন বিধানের অসঙ্গত না হয়।

উইটলি ষ্টোক্স।
দেশীয় ব্যবস্থান কর্ম্ম বিভাগে
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ৫ মে।]

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 17th April 1868, and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. XV OF 1868.

An Act to provide for the collection of fees, by means of stamps, in the High Courts and the Courts of Small Causes at the Presidency Towns.

[Preamble.]

WHEREAS it is expendient to amend the law relating to the collection of fees in the High Courts of Judicature and the Courts of Small Causes at Fort William in Bengal, Madras and Bombay; It is hereby enacted as follows :—

[Short title.]

1. This Act may be called "The High Court Fees. Act, 1868."

[Repeal of Act XX of 1862, sections 1, 3 and 4.]

2. Sections one, three and four of Act No. XX of 1862 (*to provide for the levy of Fees and Stamp Duties in the High Court of Judicature at Fort William in Bengal; and to suspend the operation of certain sections of Act VIII of 1859 in the said High Court*) are hereby repealed.

[Fees to be collected by stamps.]

3. All fees for the time being chargeable in the High Courts of Judicature and the Courts of Small Causes at Fort William in Bengal, Madras and Bombay, and their several offices shall be collected by stamps from such date, in the said High Court of Judicature in Fort William, as the Governor General of India in Council shall notify in the *Gazette of India*, and from such date, in the said other High Courts and in each of the said Courts of Small Causes, as the Local Government shall notify in the local official Gazette.

[Stamps to be impressed or adhesive.]

4. All or any stamps to be used under this Act shall be impressed or adhesive as the Local Government may from time to time direct.

[General rules to be made by Local Government.]

5. The Local Government, with the concurrence of the Chief Justice of the High Court, in the case of such Court, and with the concurrence of the First Judge of the Court of Small Causes, in the case of such Court, may, from time to time, make rules for regulating the use of stamps under this Act, and particularly for prescribing the application thereof to documents from time to time in use or required to be used for the purposes of such stamps, and for insuring the proper cancellation of such

[*Government Gazette, 5th May* 1868.]

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের নিম্নলিখিত আইন বিষয়ে মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৬৮ সালের আপ্রিল মাসের ১৭ তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করিয়াছেন, এইক্ষণে তাহা সকলের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৬৮ সালের ১৫ আইন।

ভিন্ন২ রাজধানীর হাই কোর্টে ও ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে ইষ্টাম্পদ্বারা রসুম আদায় করিবার বিধান করণার্থ আইন।

[হেতুবাদ।]

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই রাজধানীর হাই কোর্টে ও ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে ফী আদায় করিবার যে আইন আছে তাহা সংশোধন করা বিহিত, এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

[সংক্ষেপ নামের কথা।]

১ ধারা। এই আইন "১৮৬৮ সালের হাই কোর্টের রসুমের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে ইতি।

[১৮৬২ সালের ২০ আইনের ১, ৩, ৪, ধারা রহিত হইবার কথা।]

২ ধারা। বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টে রসুম ও ইষ্টাম্পের মাসুল আদায়ের বিধান করিবার ও উক্ত হাই কোর্টে ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের কএক ধারা স্থগিত করিবার আইন নামক ১৮৬২ সালের ২০ আইনের প্রথম ও তৃতীয় ও চতুর্থ ধারা এতৎক্রমে রহিত করা গেল ইতি।

[ইষ্টাম্পদ্বারা রসুম আদায় করিবার কথা।]

৩ ধারা। বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই রাজধানীর হাই কোর্টে ও ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে ও তদধীন নানা কার্য্যালয়ে যে সময়ে যে ফী কি রসুম প্রাপ্য হয় তাহা ইষ্টাম্পদ্বারা আদায় করা যাইবে। এই নিয়ম ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টে যে তারিখ অবধি চলিবে, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ইণ্ডিয়া গেজেটে সেই তারিখ প্রকাশ করিবেন। এবং উক্ত অন্য২ হাই কোর্টে ও ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে যে তারিখ অবধি চলিবে, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট স্ব২ স্থানের রাজকীয় গেজেটে তাহা প্রকাশ করিবেন ইতি।

[ইষ্টাম্প মুদ্রিত করিবার কিম্বা আটাল হইবার কথা।]

৪ ধারা। এই আইনমতে যে ইষ্টাম্পের ব্যবহার হইবে, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ যদ্রূপ আজ্ঞা করেন, তদ্রূপে সেই সকল কি তন্মধ্যে কোন২ ইষ্টাম্প মুদ্রিত করা যাইবে ও কোন২ ইষ্টাম্প আটাল হইবে ইতি।

[স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের সাধারণ বিধি করিবার কথা।]

৫ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট এই আইনমতে ইষ্টাম্প ব্যবহার করিবার বিধান নিরূপণের জন্যে বিধি করিবেন, বিশেষতঃ সময়ে২ যে দলীলে ইষ্টাম্পের ব্যবহার হয় কি ব্যবহার করিবার আজ্ঞা হইবে তৎপ্রতি ঐ বিধি বর্ত্তাইবার জন্যে, এবং ইষ্টাম্প একবার ব্যবহার হইলে তাহার পুনশ্চ ব্যবহার হইতে না পারিবার এবং যে ইষ্টাম্পের হানি কি ক্ষয় হয় তাহা নূতন বসাইবার এবং এই আইনমতে যে সকল ইষ্টাম্পের ব্যবহার হয়, তাহার হিসাব রাখিবার জন্যে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ হাই কোর্ট সম্পর্কে চীফ জষ্টিস সাহেবের ও ক্ষুদ্র

stamps, the renewal of damaged or spoilt stamps, and keeping accounts of all stamps used under this Act.

[Documents not properly stamped to be invalid.]

6. No document which ought to bear a stamp under this Act shall be of any validity unless and until it is properly stamped; but if any such document is through mistake or inadvertence received, filed, or used, in the High Court or the Court of Small Causes, without being properly stamped, a Judge of the High Court or of the Court of Small Causes (as the case may be) may, if he thinks fit, order that the same be stamped as in such order may be directed, and on such document being stamped accordingly, the same and every proceeding relative thereto shall be as valid as if it had been properly stamped in the first instance.

[Amendment of stamped instrument.]

7. Where any such document is amended in order merely to correct a mistake and to make it conform to the original intention of the parties, it shall not be necessary to impose a fresh stamp.

[Saving of fees allowed to sheriff, &c.]

8. Nothing in this Act shall apply to the fees allowed to the sheriff or attorneys of the High Court, or to the fess which any officer of such Court shall be allowed to receive in addition to any fixed salary.

[Procedure in case of difference as to necessity of imposing a stamp.]

9. If any difference arise between the officer whose duty it is to see that any stamp is affixed under this Act and any suitor or attorney, as to the necessity of imposing a stamp or the amount thereof, the question shall, when the difference arises in the High Court, be referred to the Taxing Officer, whose decision thereon shall be final, except when the question is, in his opinion, one of general importance, in which case he shall refer it to the final decision of the Chief Justice of the High Court.

When any such difference arises in any of the said Courts of Small Causes, the question shall be referred to the Clerk of the Court, whose decision thereon shall be final, except when the question is, in his opinion, one of general importance, in which case he shall refer it to the final decision of the First Judge of such Court.

WHITLEY STOKES,
Asst. Secy. to the Govt. of India,
Home Dept. (Legislative.)

মোকদ্দমার আদালত সম্পর্কে ঐ আদালতের প্রধান জজ সাহেবের অনুমোদনক্রমে বিধি করিবেন ইতি।

[দলীলে উপযুক্ত ইষ্টাম্পা না থাকিলে তাহা অসিদ্ধ হইবার কথা।]

৬ ধারা। যে দলীলে এই আইনমতে ইষ্টাম্পা দেওয়া উচিত তাহাতে যত কাল উপযুক্ত ইষ্টাম্পা না দেওয়া যায় তত কাল তাহার ফল দর্শিবে না। কিন্তু তদ্রূপ কোন দলীলে উপযুক্ত ইষ্টাম্প না থাকিলেও যদি ভুল কি অমনোযোগক্রমে তাহা হাই কোর্টে কি ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে গৃহীত হইয়া কাগজপত্রের মধ্যে দেওয়া গিয়া কি ব্যবহার হইয়া থাকে, তবে হাই কোর্টের কিম্বা স্থল বিশেষে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের কোন জজ সাহেব উচিত বোধ করিলে তাহাতে স্বীয় অনুজ্ঞাক্রমে ইষ্টাম্পা দিবার আজ্ঞা করিবেন, ঐ দলীল ও তৎসংক্রান্ত সমস্ত কার্য্য আদৌ উপযুক্তমতে ইষ্টাম্পা হইয়া যেমন সিদ্ধ হইত ঐ দলীলে তদ্রূপ ইষ্টাম্পা দেওয়া গেলে তেমনি সিদ্ধ হইবে ইতি।

[ইষ্টাম্পাকরা দলীল সংশোধনের কথা।]

৭ ধারা। যে দলীলে ইষ্টাম্পা দেওয়া গেল যদি কেবল অশুদ্ধ কথা শুধরাইবার এবং উভয় পক্ষের মূল অভিপ্রায়ানুযায়ি করিবার নিমিত্তে তাহার সংশোধন করা যায়, তবে নূতন ইষ্টাম্পা দেওয়ার আবশ্যক নাই ইতি।

[শরিফপ্রভৃতির ফী রক্ষা করিবার কথা।]

৮ ধারা। হাই কোর্টের শরিফের কিম্বা আটর্নীর যে ফী লইবার অনুমতি হইয়াছে তাহার প্রতি কিম্বা ঐ কোর্টের কোন কর্ম্মকারক নির্দ্ধারিত বেতনাতিরিক্ত ফী কি রসুম গ্রহণ করিবার অনুমতি পাইলে তৎপ্রতি এই আইনের কোন কথা বর্ত্তিবে না ইতি।

[ইষ্টাম্পা বসাইবার আবশ্যকতা বিষয়ে মতের অনৈক্য হইলে ইতিকর্ত্তব্যতার কথা।]

৯ ধারা। এই আইনমতে ইষ্টাম্পা বসান যায় এই বিষয়ে অবধান করা যে কার্য্যকারকের কর্ত্তব্য কোন দলীলে ইষ্টাম্পা বসান আবশ্যক কি না এবং কত মূল্যের ইষ্টাম্পা বসাইতে হইবে এই বিষয়ে যদি তাঁহার এবং কোন বাদির কি প্রতিবাদির কি আটর্নীর মধ্যে মতের অনৈক্য হইয়া থাকে, তবে ঐ বিবাদ হাই কোর্টে হইলে সেই কথা টাক্সিং আফিসরের বিবেচনায় অর্পিত হইবে ও তাঁহার আজ্ঞা চূড়ান্ত হইবে। কিন্তু উক্ত অর্পিত প্রশ্নের উত্তরে সাধারণের ফলাফল দর্শিবে তিনি এমত অনুভব করিলে হাই কোর্টের চিফ জষ্টিস সাহেবের চূড়ান্ত নিষ্পত্তির জন্যে সেই প্রশ্ন অর্পণ করিবেন।

যদি ক্ষুদ্র মোকদ্দমার কোন আদালতে তদ্রূপ বিবাদ উপস্থিত হয়, তবে আদালতের ক্লার্কের বিচারার্থে অর্পিত হইবে, তাঁহার নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবে। কিন্তু যদি সেই বিবাদীয় বিষয় তাঁহার বিবেচনায় সাধারণের লাভালাভজনক হইতে পারে, তবে ঐ আদালতের প্রধান জজ সাহেবের চূড়ান্ত নিষ্পত্তির নিমিত্তে তাহা অর্পণ করিবেন ইতি।

উইটলি ষ্টোক্স।
দেশীয় ব্যবস্থাপন কর্ম্মবিভাগে ভারতবর্ষের
গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ৫ মে।]

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 24th April 1868, and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. XVI OF 1868.

An Act to consolidate and amend the law relating to Principal Sadr Amíns, Sadr Amíns and Munsifs in Bengal, and for other purposes.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to consolidate and amend the law relating to Principal Sadr Amíns and Munsifs in the territories respectively under the Governments of the Lieutenant-Governor of the Lower Provinces and of the Lieutenant-Governor of the North-Western Provinces of the Presidency of Fort William in Bengal, and to abolish the office of Sadr Amín, and to alter the designation of the officers now styled Principal Sadr Amíns; And whereas it is also expedient to provide for the investment of Subordinate Judges and Munsifs in such territories with the jurisdiction of Judges of Courts of Small Causes beyond the local limits of the ordinary original civil jurisdictions of the High Courts of Judicature; It is hereby enacted as follows :—

———

PRELIMINARY.

[Repeal of enactments.]

1. The Regulations of Acts mentioned in the schedule to this Act are hereby repealed to the extent specified in the third column of the same schedule.

[Interpretation clause.]

2. In this Act—

[" Local Government."]

"Local Government" means the Lieutenant-Governor of the Lower Provinces, or the Lieutenant-Governor of the North-Western Provinces of the said Presidency, as the case may be :

[" High Court."]

" High Court" means the High Court of Judicature at Fort William, or the High Court of Judicature of the North-Western Provinces of the said Presidency, as the case may be; and

[" District Judge."]

" District Judge" means the Judge of a principal civil court of original jurisdiction.

[Extent of Act.]

3. This Act extends only to the territories for the time being respectively under the Governments of the Lieutenant-Governor of the Lower Provinces and Lieutenant-Governor of the North-Western Provinces of the said Presidency.

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের নিম্নলিখিত আইন বিষয়ে মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৬৮ সালের আপ্রিল মাসের ২৪ তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করিয়াছেন, এইক্ষণে তাহা সকলের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৬৮ সালের ১৬ নম্বর।

বঙ্গদেশের প্রধান সদর আমীন ও সদর আমীন ও মুনসেফ বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করিবার ও অন্যান্য কার্য্যপক্ষের আইন।

[হেতুবাদ।]

বঙ্গদেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন বঙ্গপ্রভৃতি দেশের এবং উত্তর পশ্চিম দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের শাসিত দেশের প্রধান সদর আমীন ও মুনসেফ বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা এবং সদর আমীনের পদ উঠাইয়া দেওয়া ও যাঁহারা এইক্ষণে প্রধান সদর আমীন নামে খ্যাত হন, তাঁহারদের পদখ্যাতি পরিবর্ত্তন করা বিহিত, এবং দেওয়ানী মোকদ্দমা হাই কোর্টের আদৌ শুনিবার সাধারণ ক্ষমতা যে স্থানে বর্ত্তে তাহার বহির্ভূত স্থানে উক্ত প্রদেশের নিম্নশ্রেণীর জজ ও মুনসেফদিগকে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের ক্ষমতা প্রদান করা বিহিত, এইং হেতুতে নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

———

প্রথম খণ্ড।

পরিভাষা।

[যেং বিধান রহিত হইবে তাহার কথা।]

১ ধারা। এই আইনের তফসীলে যেং আইনের উল্লেখ হইয়াছে তাহার যেং অংশ ঐ তফসীলের তৃতীয় ঘরে নির্দ্দিষ্ট হইল সেইং অংশ রহিত করা গেল ইতি।

[অর্থ নির্ণয়ের ধারা।]

২ ধারা। এই আইনেতে—

"স্থানীয় গবর্ণমেন্ট।"

"স্থানীয় গবর্ণমেন্ট" শব্দে উক্ত প্রেসিডেন্সীর অন্তর্গত বঙ্গপ্রভৃতিদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবকে কিম্বা বিষয় বিশেষে উত্তর পশ্চিম দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবকে বুঝাইবে।

"হাই কোর্ট।"

"হাই কোর্ট" শব্দেতে উক্ত প্রেসিডেন্সীর ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট অথবা বিষয় বিশেষে উত্তর পশ্চিম দেশের হাই কোর্ট বুঝাইবে।

"জিলার জজ।"

"জিলার জজ" এই শব্দেতে দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার প্রধান আদালতের জজকে বুঝাইবে ইতি।

[আইন যতদূর ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা।]

৩ ধারা। যে সময়ে যে দেশ উক্ত প্রেসীডেন্সীর অন্তর্গত বঙ্গপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের ও উত্তর পশ্চিম দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের শাসনাধীন থাকে, এই আইন কেবল সেইং দেশে ব্যাপ্ত হইবে ইতি।

Subordinate Judges and Munsifs.

[First Subordinate Judges.]

4. The present Principal Sadr Amíns shall be the first Subordinate Judges, and (subject to any alteration of the limits of their local jurisdiction which may be made by the Local Government) shall severally exercise the jurisdiction of Subordinate Judges under this Act within the local limits within which, immediately before the passing of this Act, they respectively exercised the jurisdiction of Principal Sadr Amíns.

[First Munsifs.]

The present Sadr Amíns and Munsifs shall be the first Munsifs, and (subject to any alteration of the limits of their local jurisdiction which may be made by the local Government) shall severally exercise the jurisdiction of Munsifs under this Act within the local limits within which, immediately before the passing of this Act, they respectively exercised the jurisdiction of Munsifs.

[Appointment of Subordinate Judges and Munsifs.]

5. Whenever the office of a Subordinate Judge under this Act is vacant, the Local Government may appoint to the office such person as it thinks proper.

Whenever the office of a Munsif under this Act is vacant, the High Court shall nominate such person as it thinks fit to fill such office, and the Local Government shall appoint him accordingly.

It shall be lawful for the Local Government, with the sanction of the Governor General of India in Council, to make rules as to the qualifications of persons to be nominated Munsifs under this Act, and from time to time to alter and add to the rules so made.

When such rules shall have been made, no person, notwithstanding anything hereinbefore contained, shall be nominated to the office of Munsif unless he possesses the qualifications prescribed by the said rules.

Acting Appointments.

[District Judge's power to make acting appointment to office of Munsif.]

6. Any District Judge, on the occurrence within his jurisdiction of any vacancy in the office of Munsif, may, pending the orders of the High Court thereon, appoint such person as he thinks fit to act in such office. And he shall forthwith report to the High Court the occurrence of every such vacancy and of every such appointment.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ৫ মে।]

নিম্ন শ্রেণীর জজদের ও মুনসেফদের বিধি।

[নিম্ন শ্রেণীর প্রথম জজদের কথা।]

৪ ধারা। এইক্ষণে যাঁহারা প্রধান সদর আমীন আছেন, তাঁহারা নিম্ন শ্রেণীর প্রথম জজ হইবেন। এবং এই আইন প্রচলিত হইবার অব্যবহিত পূর্ব্বে তাঁহারা স্থানীয় যে সীমার মধ্যে প্রধান সদর আমীনের ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতেন, সেই সীমার মধ্যে এই আইনঅনুযায়ি নিম্ন শ্রেণীর জজের ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন। কিন্তু স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট তাঁহারদের বিচারাধিপত্যের স্থানসংক্রান্ত সীমা পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন।

[প্রথম মুনসেফদের কথা।]

এইক্ষণে যাঁহারা সদর আমীন ও মুনসেফ আছেন, তাঁহারা প্রথম মুনসেফ হইবেন। এবং তাঁহারা এই আইন প্রচলিত হইবার অব্যবহিত পূর্ব্বে স্থানীয় যে সীমার মধ্যে মুনসেফদের ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতেন, সেই সীমার মধ্যে এই আইনঅনুযায়ি মুনসেফের ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন। কিন্তু স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট তাঁহারদের বিচারাধিপত্যের স্থানসংক্রান্ত সীমা পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন ইতি।

[নিম্ন শ্রেণীর জজদিগকে ও মুনসেফদিগকে নিযুক্ত করিবার কথা।]

৫ ধারা। এই আইনমত নিম্নশ্রেণীর জজের পদ শূন্য হইলে, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট যাঁহাকে উপযুক্ত বোধ করেন তাঁহাকে সেই পদে নিযুক্ত করিতে পারিবেন।

এই আইনমত মুনসেফের পদ শূন্য হইলে, হাই কোর্ট যাঁহাকে উপযুক্ত বোধ করেন তাঁহাকে সেই পদের কর্ম্ম করণার্থে মনোনীত করিবেন ও স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট তাঁহাকে তদনুসারে নিযুক্ত করিবেন।

এই আইনমতে যাঁহারা মুনসেফের পদে মনোনীত হইবেন স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতি গ্রহণপূর্ব্বক তাঁহাদের কর্ম্মোপযোগিতার বিধি করিতে এবং সময়ে২ সেই বিধি পরিবর্ত্তন কি বৃদ্ধি করিতে সক্ষম হইবেন।

তদ্রূপ বিধি করা গেলে পর, পূর্ব্বোক্ত কথা সত্ত্বেও, ঐ বিধির নিৰ্দ্ধারিত কর্ম্মোপযোগিতা প্রাপ্ত না হইলে কোন ব্যক্তি মুনসেফের পদে মনোনীত হইবেন না ইতি।

কিয়ৎ কালের নিমিত্তে নিয়োগের বিধি।

[মুনসেফের কর্ম্ম কিয়ৎ কাল করিবার জন্যে জিলার জজ সাহেবকর্ত্তৃক লোক নিযুক্ত হইবার কথা।]

৬ ধারা। কোন জিলার জজ সাহেবের ক্ষমতাধীন স্থানে মুনসেফের পদ শূন্য হইলে, তিনি হাই কোর্টের আজ্ঞার অপেক্ষা করিয়া যাঁহাকে উপযুক্ত বোধ করেন তাঁহাকে সেই পদের কর্ম্ম চালাইবার জন্যে নিযুক্ত করিবেন। এবং সেই পদ শূন্য হওয়ার ও অমুক ব্যক্তির উক্ত প্রকারে নিযুক্ত হওয়ার কথা অগৌণে হাই কোর্টে রিপোর্ট করিবেন ইতি।

Declaration.

[Declaration.]

7. Every person hereafter appointed under this Act shall, on his first appointment, and previously to entering on the duties of his office, subscribe, before the District Judge to whose control he is subject, the following declaration :—

"I, *A. B.*, appointed Subordinate Judge [*or* Munsif] of   , do solemnly declare that I will faithfully perform the duties of my office to the best of my ability, knowledge and judgment."

[Subordinate Judges and Munsifs to be Civil Courts.]

8. Every Subordinate Judge and Munsif under this Act shall be deemed to be a Civil Court within the meaning of the Code of Civil Procedure and of this Act.

প্রতিজ্ঞার বিধি।

[প্রতিজ্ঞার কথা।]

৭ ধারা। ইহার পর এই আইনমতে যে প্রত্যেক ব্যক্তি নিযুক্ত হন তিনি যে জিলার জজ সাহেবের অধীন হইবেন, নিযুক্ত হইবার প্রাক্‌কালে ও পদের কর্ম্মে প্রবর্ত্ত হইবার পূর্ব্বে তাঁহার সম্মুখে এই প্রতিজ্ঞা করিবেন।

আমি অমুক অমুক স্থানের নিম্ন শ্রেণীর জজের (কিম্বা মুনসেফের) পদে নিযুক্ত হইয়া আপন ক্ষমতা ও জ্ঞান ও বুদ্ধিসাধ্যমতে আপন পদের কর্ম্ম বিশ্বস্তরূপে সম্পাদন করিব ধর্ম্মতঃ এই প্রতিজ্ঞা করিলাম ইতি।

[নিম্ন শ্রেণীর জজের ও মুনসেফের দেওয়ানী আদালত হইবার কথা।]

৮ ধারা। দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ও এই আইনের ভাবানুসারে যাঁহাকে দেওয়ানী আদালত বলা গেল, এই আইনমত নিম্ন শ্রেণীর প্রত্যেক জজ ও মুনসেফ সেই দেওয়ানী আদালত জ্ঞান হইবেন ইতি।

Ministerial Officers.

[Appointment of ministerial officers.]

9. All ministerial officers of the Courts of Subordinate Judges and Munsifs shall be nominated and appointed by those Courts respectively, subject to the approval of the District Judge within whose jurisdiction such Courts are situate.

Every such Court may, by order, fine, suspend or dismiss any of its ministerial officers who is guilty of any misconduct or neglect in the performance of the duties of his office. But every such order shall be subject to appeal to the District Judge; and the rules for the time being applicable to appeals to the Court of Session from orders of the Criminal Courts subordinate thereto shall apply to all appeals under this section.

Nothing in this section shall exempt the offender from any penal or other consequences to which he may be liable under any other law in force for the time being.

আমলাদের বিধি।

[আমলাদিগকে নিযুক্ত করিবার কথা।]

৯ ধারা। নিম্ন শ্রেণীর জজদের ও মুনসেফদের আদালতের সকল আমলা ঐ২ আদালত কর্ত্তৃক মনোনীত হইয়া নিযুক্ত হইবেন। কিন্তু সেই২ আদালত যে জিলার জজ সাহেবের ক্ষমতাধীন স্থানে থাকে সেই নিয়োগ বিষয়ে তাঁহার অনুমোদনের আবশ্যক।

কোন আদালতের আমলা আপন পদের কর্ম্ম সম্পাদনকালে অন্যায়াচার কি শৈথিল্য দোষ করিলে সেই আদালত আজ্ঞা করিয়া তাঁহার অর্থদণ্ড করিতে কিম্বা তাঁহাকে কিঞ্চিৎকাল কি চিরকাল পদহইতে অপসর করিতে পারিবেন। কিন্তু তদ্রূপ প্রত্যেক আজ্ঞার উপর জিলার জজ সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে। সেশন আদালতের অধীন যে ফৌজদারী আদালত থাকে তাহার আজ্ঞার উপর ঐ সেশন আদালতে আপীল করিবার যে সময়ে যে বিধি বর্ত্তে, এই ধারামত সকল আপীলের প্রতি সেই বিধি বর্ত্তিবে।

যে সময়ে যে আইন প্রচলিত থাকে যদি উক্ত অপরাধী তদ্রূপ অন্য কোন আইনদ্বারা কোন দণ্ড কি অন্য ফলভোগের যোগ্য হন, তবে তিনি এই ধারার কোন কথার দ্বারা তাহাহইতে অব্যাহতি পাইবেন না ইতি।

Suspension of Subordinate Judges and Munsifs.

[Suspension by High Court or District Judge.]

10. The High Court may, whenever it sees urgent necessity for so doing, suspend any Subordinate Judge under its control.

[*Government Gazette*, 5*th May* 1868.]

নিম্ন শ্রেণীর জজদের ও মুনসেফদের কিঞ্চিৎ কাল অপসরণের বিধি।

[হাই কোর্ট কি জিলার জজ সাহেব কর্ত্তৃক অপসরণের কথা।]

১০ ধারা। হাই কোর্ট যখন আপনার অধীন কোন নিম্ন শ্রেণীর জজকে কিঞ্চিৎকালের নিমিত্তে কর্ম্মহইতে অবসর করা নিতান্ত আবশ্যক জ্ঞান করেন, তখন তাহা করিতে পারিবেন।

Whenever the High Court suspends any such Subordinate Judge, it shall forthwith report to the Local Government the circumstances of such suspension, and the Local Government may direct him to be removed from his office, or make such other order as the case may require.

হাই কোর্ট নিম্ন শ্রেণীর জজকে কিয়ৎকালের নিমিত্ত কর্ম্ম হইতে অবসর করিলে, গবর্ণমেণ্টের নিকট অগৌণে সেই অপসরণের বৃত্তান্ত জ্ঞাত করিবেন। তাহাতে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সেই ব্যক্তির পদচ্যুত হইবার কিম্বা বিষয় বিবেচনায় যেমন প্রয়োজন হয় তেমনি আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

Any District Judge may, whenever he sees urgent necessity for so doing, suspend any Munsif under his control.

কোন জিলার জজ সাহেব আপনার অধীন কোন মুনসেফকে কিয়ৎকালের নিমিত্তে অপসর করা নিতান্ত আবশ্যক জ্ঞান করিলে তাহা করিতে পারিবেন।

Whenever the District Judge suspends any such Munsif, he shall forthwith send to the High Court a full report of the case with the evidence, and the High Court shall make such order in the matter as it thinks fit.

জিলার জজ সাহেব তদ্রূপ কোন মুনসেফকে কিয়ৎকালের নিমিত্তে অবসর করিলে হাই কোর্টের নিকট প্রমাণ সহিত অগৌণে মোকদ্দমার সম্পূর্ণ বিবরণ পাঠাইবেন। তাহাতে হাই কোর্ট বিষয় বিবেচনায় যদ্রূপ বিহিত বোধ করেন তদ্রূপ আজ্ঞা করিবেন।

The High Court may at any time by order remove from his office or suspend any Munsif subject to its control.

হাই কোর্ট কোন সময়ে আজ্ঞা করণদ্বারা আপনার অধীন কোন মুনসেফকে পদচ্যুত করিতে কিম্বা কিয়ৎকালের নিমিত্ত অপসর করিতে পারিবেন ইতি।

JURISDICTION.

বিচারাধিপত্যের বিধি।

Local Limits of Jurisdiction.

বিচারাধিপত্য স্থানের সীমা।

[Local limits of jurisdiction.]

11. The Local Government may define and from time to time vary the local limits of the jurisdictions of Subordinate Judges and Munsifs.

[ক্ষমতার স্থানীয় সীমার কথা।]

১১ ধারা। নিম্ন শ্রেণীর জজদের ও মুনসেফদের ক্ষমতা যে স্থানে ব্যাপ্ত হইবে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সেই স্থানের সীমা নির্ণয় করিতে ও সময়েং পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন ইতি।

Pending Proceedings.

যে কার্য্য উপস্থিত আছে তদ্বিষয়ক বিধি।

[Jurisdiction over pending proceedings.]

12. Every Court under this Act shall have the same jurisdiction over all proceedings pending in the Court for which it shall have been substituted, as the Principal Sadr Amín, Sadr Amín or Munsif (as the case may be) of such Court would have had if this Act had not been passed:

[যে কার্য্য উপস্থিত আছে তৎসম্পর্কে ক্ষমতার কথা।]

১২ ধারা। এই আইনমত প্রত্যেক আদালত যে আদালতের স্থলে স্থাপিত হয় সেই আদালতে মোকদ্দমাঘটিত যে কার্য্য উপস্থিত আছে, এই আইন প্রচলিত না হইলে প্রধান সদর আমীন কিম্বা বিষয়বিশেষে সদর আমীন কি মুনসেফস্বরূপ ঐ কার্য্যের উপর সেই আদালতের যে বিচারাধিপত্য থাকিত তাঁহার সেই ক্ষমতা থাকিবে।

Provided that every Munsif exercising jurisdiction under this Act within the local limits of a Sadr Munsiff shall have jurisdiction over all proceedings pending in the Court of the Sadr Amín immediately before the passing of this Act.

কিন্তু এই আইনমতে যে মুনসেফ সদর মুনসেফীর সীমার মধ্যে বিচারাধিপত্য করিবেন, এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্ব্বে সদর আমীনের আদালতে যে সকল মোকদ্দমা উপস্থিত ছিল, সেই সকল মোকদ্দমার উপর তাহার বিচারাধিপত্য থাকিবে ইতি।

EXTENT OF JURISDICTION.

বিচারাধিপত্যের ব্যাপকতার বিধি।

(a).—*Munsifs.*

(ক) মুনসেফদের।

[Jurisdiction of Munsifs.]

13. Munsifs are empowered to try all original suits cognizable by the Civil Courts of which the subject matter does not exceed in amount or value rupees one thousand.

[মুনসেফদের বিচারাধিপত্যের কথা।]

১৩ ধারা। যে বিষয় লইয়া বিবাদ হয় তাহা এক সহস্র টাকার অধিক কি অধিক মূল্যের না হইলে মুনসেফেরা দেওয়ানী আদালতের বিচার্য্য এমত সকল মোকদ্দমার আদৌ বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন ইতি।

[Appeals to District Judge from Munsifs.]

14. In all such suits in which an appeal is, for the time being, allowed by law, an appeal shall lie from the decision of the Munsif to the District Judge to whose control he is subject.

(b).—Subordinate Judges.

[Original jurisdiction of Subordinate Judges.]

15. Subordinate Judges are empowered to try all original suits cognizable by the Civil Courts of which the subject-matter exceeds in amount or value rupees one thousand, and (if the District Judge shall have referred them under the Code of Civil Procedure) suits of which the subject-matter is of any less amount or value.

[Power to invest Subordinate Judges with Munsifs' powers.]

16. The Local Government may invest any Subordinate Judge with the powers of a Munsif under section thirteen, and may define and from time to time vary the local limits within which such powers are to be exercised.

[Appellate jurisdiction of Subordinate Judges.]

17. Every District Judge may from time to time, subject to the orders of the High Court, refer to any Subordinate Judge under his control any appeals from decisions passed by Munsifs under section thirteen pending before the District Judge; and such Subordinate Judge shall hear and dispose of such appeals accordingly.

[Appeals to District Judge from Subordinate Judges.]

18. In suits decided by any Subordinate Judge in the exercise of his original jurisdiction, of which the amount or value of the subject-matter does not exceed rupees five thousand, an appeal shall lie to the District Judge to whose control such Subordinate Judge is subject.

[Appeals to High Court from Subordinate Judges.]

In all other suits decided by any Subordinate Judge whether in the exercise of his original or appellate jurisdiction, the appeal from the decision of such Judge shall be direct to the High Court.

[High Court may order District Judge to transfer to a Subordinate Judge or Munsif certain civil proceedings.]

19. The High Court may from time to time by order authorize the Judge of any District Court to transfer to a Subordinate Judge or Munsif subject to the control of such District Court

[মুনসেফের আজ্ঞার উপর জিলার জজ সাহেবের নিকটে আপীলের কথা।]

১৪ ধারা। যৎকালে যে আইন প্রচলিত থাকে তৎকালে উক্ত যে সকল মোকদ্দমার উপর আপীল হইতে পারে, মুনসেফ যে জিলার জজ সাহেবের অধীন থাকেন সেই মোকদ্দমায় ঐ মুনসেফের নিষ্পত্তির উপর ঐ জজ সাহেবের নিকটে আপীল হইতে পারিবে ইতি।

(খ) নিম্ন শ্রেণীর জজ।

নিম্ন শ্রেণীর জজের আদৌ বিচারাধিপত্যের কথা।]

১৫ ধারা। যে বিষয় লইয়া বিবাদ হয় তাহা এক সহস্র টাকার অধিক কি অধিক মূল্যের হইলে, নিম্ন শ্রেণীর জজেরা দেওয়ানী আদালতের বিচার্য্য এমত সকল মোকদ্দমা আদৌ বিচার করিতে সক্ষম হইবেন। জিলার জজ সাহেব যদি তাঁহার প্রতি দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্য বিধানের আইনমতে ন্যূন টাকার কি ন্যূন মূল্যের মোকদ্দমা অর্পণ করেন, তবে তাহাও বিচার করিতে পারিবেন ইতি।

[নিম্ন শ্রেণীর জজদিগকে মুনসেফের ক্ষমতা প্রদান করিবার ক্ষমতার কথা।]

১৬ ধারা। ত্রয়োদশ ধারামতে মুনসেফদের যে ক্ষমতা আছে, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট নিম্ন শ্রেণীর কোন জজকে সেই ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন। এবং স্থানীয় যে সীমার মধ্যে সেই ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিতে হইবে, তাহাও নিরূপণ করিয়া সময়ে২ তাহা পরিবর্ত্তনও করিতে পারিবেন ইতি।

[নিম্ন শ্রেণীর জজদের আপীল শুনিবার ক্ষমতার কথা।]

১৭ ধারা। মুনসেফ ত্রয়োদশ ধারামতে যে নিষ্পত্তি করেন জিলার জজ সাহেবের সম্মুখে তাহার উপর আপীল উপস্থিত করা গেলে তিনি হাই কোর্টের আজ্ঞার অপেক্ষায় তম্মধ্যে কোন২ আপীল সময়ে২ আপনার অধীন নিম্ন শ্রেণীর কোন জজের প্রতি অর্পণ করিতে পারিবেন। তাহা করিলে নিম্ন শ্রেণীর সেই জজ ঐ আপীল শুনিয়া নিষ্পত্তি করিবেন ইতি।

[নিম্ন শ্রেণীর জজের নিষ্পত্তির উপর জিলার জজ সাহেবের নিকট আপীলের কথা।]

১৮ ধারা। যে বিষয় লইয়া বিবাদ হয় তাহা পাঁচ সহস্র টাকার অধিক কি অধিক মূল্যের না হইলে, নিম্ন শ্রেণীর জজ আদৌ বিচার করিবার স্বীয় ক্ষমতানুসারে মোকদ্দমার যে নিষ্পত্তি করেন, তিনি যে জিলার জজ সাহেবের অধীন থাকেন তাঁহার নিকট তাঁহার সেই নিষ্পত্তির উপর আপীল হইতে পারিবে।

[নিম্ন শ্রেণীর জজের নিষ্পত্তির উপর হাই কোর্টে আপীল হইবার কথা।]

নিম্ন শ্রেণীর কোন জজ আদৌ কি আপীলক্রমে মোকদ্দমা শুনিবার ক্ষমতামতে অন্য যে সকল মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করেন তাঁহার সেই নিষ্পত্তির উপর একেবারে হাই কোর্টে আপীল হইবে ইতি।

[নিম্ন শ্রেণীর জজের কিম্বা মুনসেফের প্রতি কোন২ দেওয়ানী কার্য্য অর্পণ করিতে জিলার জজ সাহেবকে হাই কোর্টের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা।]

১৯ ধারা। হাই কোর্ট সময়ে২ আজ্ঞা করণদ্বারা কোন জিলার আদালতের জজ সাহেবকে এই অনুমতি দিতে পারিবেন যে মোকদ্দমাভিন্ন দেওয়ানী যে কার্য্য কিম্বা কার্য্যশ্রেণী তৎকালে জিলার আদালতে উপ-

any civil proceedings (not being suits), or any class of such proceedings, specified in such order and which may be then pending, or may be thereafter instituted, in such District Court.

স্থিত থাকে কিম্বা পরে উপস্থিত করা যায় ঐ আজ্ঞাপত্রের নির্দ্দিষ্ট এমত কোন কার্য্য ঐ জিলার আদালতের অধীন নিম্ন শ্রেণীর জজ কি মুনসেফের প্রতি অর্পণ করেন।

All proceedings so transferred shall be disposed of by the Subordinate Judge or Munsif (as the case may be) according to the rules prescribed for the guidance of District Judges in the like cases:

তদ্রূপ যে সকল কার্য্য অর্পণ করা যায়, উক্ত স্থলে জিলার জজ সাহেবের কার্য্য করিবার যে বিধান আছে নিম্ন শ্রেণীর জজ কিম্বা বিষয়বিশেষে মুনসেফ সেই বিধানানুসারে কার্য্য করিবেন।

Provided that an appeal from the order of the Subordinate Judge or Munsif in such cases shall lie to the District Judge, and a special appeal from his order thereon shall lie to the High Court, if an appeal from the decision of the Judge in such proceedings is allowed by the law in force for the time being.

কিন্তু উক্ত স্থলে নিম্ন শ্রেণীর জজের কি মুনসেফের আজ্ঞার উপর জিলার জজ সাহেবের নিকটে আপীল হইতে পারিবে। এবং যৎকালে যে আইন প্রচলিত থাকে তদনুসারে যদি উক্ত প্রকারের কার্য্যেতে জজ সাহেবের নিষ্পত্তির উপর আপীল হইতে পারে, তবে উক্ত জজের কি মুনসেফের আজ্ঞার উপর হাই কোর্টে খাস আপীল হইতে পারিবে ইতি।

(c).—*Small Cause Court Powers.*

(গ) ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের ক্ষমতার বিধি।

[Power to invest Subordinate Judge or Munsif with powers of Small Cause Court Judge.]

[নিম্ন শ্রেণীর জজের কি মুনসেফের প্রতি ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের ক্ষমতা প্রদান করিবার ক্ষমতার কথা।]

20. The Local Government may invest, within such local limits as it shall from time to time appoint, any Subordinate Judge with the jurisdiction of a Judge of a Court of Small Causes, for the trial of suits cognizable by such Courts, up to the amount of rupees five hundred, and any Munsif with the same jurisdiction up to the amount of rupees fifty, and may, whenever it thinks fit, withdraw such jurisdiction from the Subordinate Judge or Munsif so invested.

২০ ধারা। ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে যে মোকদ্দমার বিচার হইতে পারে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়ে২ স্থানীয় সীমা নিরূপণ করিয়া সেই সীমার মধ্যে পাঁচ শত টাকা পর্য্যন্ত মূল্যের মোকদ্দমায় নিম্ন শ্রেণীর কোন জজকে, এবং পঞ্চাশ টাকা পর্য্যন্ত কোন মোকদ্দমায় কোন মুনসেফকে উক্ত আদালতের ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন। এবং বিহিত বোধ করিলে নিম্ন শ্রেণীর জজ কি মুনসেফ হইতে তদ্রূপ অর্পিত বিচারাধিপত্য হরণ করিতে পারে।

[Power to invest Small Cause Court Judge with powers of Subordinate Judge.]

[ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের প্রতি নিম্ন শ্রেণীর জজের ক্ষমতা প্রদান করিবার কথা।]

21. Section 51 of Act No. XI of 1865 *(to consolidate and amend the law relating to Courts of Small Causes beyond the local limits of the ordinary original civil jurisdiction of the High Courts of Judicature)* shall be read as if, for the words "Principal Sudder Ameen," the words "Subordinate Judge" were substituted.

২১ ধারা। ১৮৬৫ সালের ১১ আইনের (অর্থাৎ ধর্ম্মাধিকরণ নির্ব্বাহক হাই কোর্টের সাধারণ প্রথম স্থলীয় দেওয়ানী বিচারাধিপত্যের স্থানীয় সীমার বহির্ভূত ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত বিষয়ক ব্যবস্থা সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইনের) ৫১ ধারাতে প্রধান সদর আমীন এই কথার পরিবর্ত্তে নিম্ন শ্রেণীর জজ এই কথা দিয়া তাহা পাঠ করিতে হইবে ইতি।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ৫ মে।]

SCHEDULE.

Number of Regulation or Act.	Tite or subjects.	Extent of Repeal.
Bengal Regulation XXIII of 1814.	A Regulation for reducing into one Regulation, with amendments and modifications, the several Rules which have been passed regarding the office of Moonsiffs or Native Commissioners, and of Sudder Ameens or Head Commissioners; for modifying and extending their respective powers in the trial and decision of Civil Suits, and for authorizing them to discharge certain additional duties under the direction of the Zillah and City Judges.	So much as has not been repealed.
Bengal Regulation XVIII of 1817.	A Regulation to modify the Rules in Force which prescribe an Oath of Office, to be taken by certain Native Officers; and to explain and amend other Provisions relative to the Native Ministerial Officers and Law Officers of the Civil and Criminal Courts.	So far as relates to Principal Sadr Amíns, Sadr Amíns and Munsifs.
Bengal Regulatiou V of 1831.	A Regulation for extending the Powers of Moonsiff and Sudder Ameens in the trial of Civil Suits, and for authorizing the Appointment of Principal Sudder Ameens at the Zillah and City Stations; for modifying the powers and duties of the Zillah, City, and Provincial Courts in connection with those arrangements; and for enlarging the Spere of Selection with regard to the Offices of Moonsiff and Vakeel.	So much as has not been repealed.
Bengal Regulation VII of 1832.	A Regulation modifying certain of the Provisions of Reguiation V. 1831, and for providing Supplementary Rules, to that Enactment.	The whole Regulation, except so much of section 8 as provides that the rule contained in section XV, Regulation IV, 1793 and the corresponding enactment contained in clause first, section XVI, Regulation III, 1803, shall be the rule of guidance in all suits regarding succession, inheritance, marriage and caste, and all religious usages and institutions, that may arise between persons professing the Hindoo and Mahomedan persuasions respectively.
Act No. VIII of 1836.	Bengal judiciary system ..	The whole.
Act No. XXV of 1837.	Bengal judiciary system ..	So much as has not been repealed.
Act No. XXXVII of 1850.	For regulating inquiries into the behaviour of Public Servants.	Section 24.

Whitley Stokes,
Asst. Secy. to the Govt. of India,
Home Dept. (Legislative.)

[*Government Gazette*, *5th May* 1868.]

তফসীল।

আইনের নম্বর।	নাম কি বিষয়।	যে পর্য্যন্ত রহিতহইল।
বঙ্গদেশীয় ১৮১৪ সা. ২৩ আ.	সদর আমীন ও মুনসেফদিগকে নিযুক্ত করণের বিষয়ি পূর্ব্বের চলিত কএক আইনের কোন২ কথা ফেরফার করিয়া এক আইনেতে সংগ্রহ করিবার এবং ঐ সদর আমীন ও মুনসেফদিগের নিকটে উপস্থিত হওয়া মোকদ্দমার বিচার ও নিষ্পত্তির বিষয়ে তাহারদিগের যে ক্ষমতা আছে তাহা শুধরিবার ও বাড়াইবার এবং জিলা ও শহরের জজ সাহেবদিগের হুকুমতের তাবেতে অন্য২ কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবার ক্ষমতা তাহাদিগেরে দিবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই সেই অংশ।
বঙ্গদেশীয় ১৮১৭ সা. ১৮ আ.	এদেশীয় কোন২ আমলা লোকের আপন২ পাওয়া কর্ম্মে প্রবর্ত্ত হওনের পূর্ব্বে হলফ অর্থাৎ দিব্যকরণের বিষয়ে এইক্ষণে যে সকল হুকুম চলন আছে তাহা শুধরিবার এবং অন্য যে২ কথা আদালতের এদেশ নিবাসি আমলার ও দেওয়ানী ও ফৌজদারী আদালতের মৌলবী ও পণ্ডিত লোকের সহিত সম্পর্ক রাখে তাহা শুধরিবার ও বিবরিয়া লিখিবার আইনের	যে কথা প্রধান সদর আমীনের ও সদর আমীনের ও মুনসেফের সহিত সম্পর্ক রাখে তাহা।
বঙ্গদেশীয় ১৮৩১ সা. ৫ আ.	দেওয়ানী মোকদ্দমার বিচারের বিষয়ে মুনসেফ ও সদর আমীনদিগের অধিক ক্ষমতা দিবার এবং জিলা ও শহরে প্রধান সদর আমীনদিগকে নিযুক্ত করিবার এবং জিলা ও শহর ও প্রবিন্সাল কোর্টের কর্ম্ম ও ক্ষমতা ঐ বন্দোবস্তের কারণ শুধরিবার এবং মুনসেফ ও উকীলের পদে লোক বাচনি করিয়া লইবার ক্ষমতা বাড়াইবার আইনের	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই সেই অংশ।
বঙ্গদেশীয় ১৮৩২ সা. ৭ আ.	ইংরাজী ১৮৩১ সালের ৫ আইনের কোন২ হুকুম মতান্তর করিবার এবং ঐ আইনের বিষয়ি অন্য কতক হুকুম নির্দ্দিষ্ট করিবার আইনের	১৭৯৩ সালের ৪ আইনের ১৫ ধারাতে ও তদনুযায়ি ১৮০৩ সালের ৩ আইনের ১৬ ধারার প্রথম প্রকরণে যে বিধি আছে, হিন্দু ও মহম্মদীয় ধর্ম্মাবলম্বিদের মধ্যে উত্তরাধিকারিত্ব ও দায়ভাগ ও বিবাহ ও জাতি এবং ধর্ম্ম রীতি ও নিয়মসংক্রান্ত সকল মোকদ্দমায় সেই বিধিমতে কর্ম্ম করিতে হইবে। ৮ ধারার যে অংশে এই বিধান হইয়াছে তদ্ভিন্ন সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৬ সা. ৮ আ. ...	বঙ্গদেশীয় বিচারসংক্রান্ত নিয়মবিষয়ক ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৭ সা. ২৫ আ. ...	বঙ্গদেশীয় বিচারসংক্রান্ত নিয়মবিষয়ক আইনের ..	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় সেই অংশ।
১৮৫০ সা. ৩৭ আ. ...	সরকারী কর্ম্মকারকেরদের আচরণের বিষয়ের তদারকের নিয়ম করণের আইনের	২৪ ধারা।

উইটলি ষ্টোকস্।
দেশীয় ব্যবস্থাপন কর্ম্ম বিভাগে ভারতবর্ষের
গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

GOVERNMENT OF BENGAL.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Report of the Select Committee, together with the Re-Amended Bill, is, by order of the President, published for general information:—

WE, the Members of the Select Committee appointed to re-consider the Bill "to make further provision for the survey of Steam Vessels plying within the Provinces subject to the Lieutenant-Governor of Bengal," have the honor to report as follows:—

We have considered the amendments proposed in Council and the papers noted in the below * and, with a few verbal alterations, recommend that they should be adopted.

We have also added a Section providing for the time of the Act coming into operation.

STUART HOGG.
H. KNOWLES.
PEARY CHAND MITTRA.
THOS. ALCOCK.

The 7th April 1868.

A Bill to make further provision for the Survey of Steam Vessels plying within the Provinces subject to the Lieutenant-Governor of Bengal.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to make further provision for the survey by competent Surveyors of steam vessels plying on the rivers or waters within the Provinces subject to the Lieutenant-Governor of Bengal; It is enacted as follows:—

[Steam vessels to be liable to survey.]

I. For Section I of Act V of 1862 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, entitled an Act to provide for the periodical survey of steam vessels in the Port of Calcutta, shall be substituted the words following:—" All steam vessels plying on any of the rivers or waters within the Provinces subject to the Lieutenant-Governor of Bengal, except steam vessels which may ply to and from some port not in British India, shall be liable to be surveyed

* Extract from a letter from the Engineer Surveyor, Port of Calcutta, dated 30th June 1865.

From Master Attendant, dated 24th February 1868.

From Under-Secretary to Government of Bengal, dated 2nd March 1868.

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন সভা।

সভাপতি সাহেবের আজ্ঞাক্রমে মনোনীত কমিটীর নিম্নলিখিত রিপোর্ট ও পুনঃসংশোধিত পাণ্ডুলিপি সর্ব্ব সাধারণের জানিবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

মনোনীত কমিটির অন্তর্গত আমরা "বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের শাসিত দেশের মধ্যে যে সকল ষ্টীমর গমনাগমন করিয়া থাকে তাহার অবস্থার অনুসন্ধান করিবার অধিক বিধান করণার্থ" আইনের পাণ্ডুলিপি পুনরায় বিবেচনা করিতে নিযুক্ত হইয়া নিম্নলিখিত রিপোর্ট অর্পণ করিতেছি।

মন্ত্রিসভায় যেং অংশ সংশোধন করিবার প্রস্তাব হইয়াছে তাহা ও নিম্ন লিখিত পত্রাদি বিবেচনা পূর্ব্বক কএক শব্দ মাত্র পরিবর্ত্তন করিয়া তাহার গ্রাহ্য হইবার পরামর্শ দিয়াছি।

আরো এই আইন প্রচলিত হইবার সময় নিরূপণের এক ধারা করিয়াছি।

ষ্টুআর্ট হগ।
এচ নোল্‌স।
পেয়ারীচাঁদ মিত্র।
তামস আলকক।

১৮৬৮ সাল ৭ আপ্রিল।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের শাসিত দেশের মধ্যে যে সকল ষ্টীমর গমনাগমন করিয়া থাকে তাহার অবস্থার অনুসন্ধান করিবার অধিক বিধান করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

[হেতুবাদ।]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের শাসিত দেশের অন্তর্গত নদীতে কি জলে যেং ষ্টীমর গমনাগমন করে উপযুক্ত সরবেয়রদের দ্বারা সেই সকল ষ্টীমরের অবস্থার অনুসন্ধান করিবার অধিক বিধান করা বিহিত, এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

[যেং ষ্টীমরের অবস্থানুসন্ধান করিতে হইবে তন্নির্ণয়ের কথা।]

১ ধারা। "কলিকাতা বন্দরে বাষ্পীয় জাহাজের অবস্থার অনুসন্ধান নিরূপিত সময়েং লওনের বিধান করণার্থ আইন" নামে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের প্রচলিত ১৮৬২ সালের ৫ আইনের ১ ধারার পরিবর্ত্তে এই কথা পাঠ করিতে হইবে, যথা, যেং ষ্টীমর ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বহির্ভূত কোন বন্দরে যাতায়াত করিয়া থাকে তদ্ভিন্ন যে সকল ষ্টীমর বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের শাসিত দেশের অন্তর্গত কোন নদীতে কি জলে গমনাগমন করে ১৮৬২ সালের উক্ত ৫ আইনের

* কলিকাতা বন্দরের ইঞ্জিয়র সরবেয়র সাহেবের ১৮৬৫ সালের ৩০ জুন তারিখের পত্রহইতে গৃহীত কথা।

মাষ্টর আটেণ্ডাণ্ট সাহেবের ১৮৬৮ সালের ২৪ ফেব্রুআরি তারিখের পত্র।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের ছোট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৮ সালের ২ মার্চ তারিখের পত্র।

twice in every year in the manner prescribed in the said Act V of 1862."

[Power to appoint ports of survey.]

II. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor, by an order to be published in the *Calcutta Gazette*, to appoint any ports or places, in the provinces subject to his Government, to be Ports of Survey for the purposes of the said Act V, 1862, and of this Act.

[Other ports of survey added to Calcutta in former Act.]

III. In Sections 3, 5, 6, and 7 of the said Act V of 1862, the words "or any other port of survey" shall be deemed and taken to be inserted therein after the word "Calcutta" wherever the said word may occur in the said Sections, and from and after the passing of this Act the said Sections shall be read and construed as if the said words had been so inserted.

[Absence from and arrival at Port of Survey to be subsituted for absence from and return to Calcutta.]

IV. In Section 12 of the said Act V of 1862, the words "shall not be in any port of survey" shall be substituted for the words "is absent from the Port of Calcutta;" and the words "arrival at some port of survey" shall be substituted for the words "return to the port of Calcutta;" and the said Section shall, from and after the passing of this Act, be read and construed as if the said words so to be substituted had been originally inserted in the said Act, instead of the said words for which they are so to be substituted.

[Power to impose additional fees.]

V. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor, from time to time, by an order to be published in the *Calcutta Gazette*, to direct that in any Port of Survey other than Calcutta, in addition to the fees imposed by the said Act V of 1862, there shall be paid, for every survey of a steam vessel in such port, by the owner or master thereof, such further fee, for or towards the expense of the journey of a Surveyor to such port, as in such order shall be set forth; and from time to time in like manner to alter, vary, or revoke any such order; and every fee so to be payable shall be recoverable by the ways and means in the said Act provided for the recovery of the fees thereby imposed.

[Examinations to be instituted for Engineers.]

VI. Examinations shall be instituted for persons who intend to become Engineers of Steamers, or who wish to procure Certificates of Competency hereinafter mentioned.

নির্দ্দিষ্টমতে বৎসরে দুইবার তাহার অবস্থার অনুসন্ধান লইতে হইবে ইতি।

[অবস্থার অনুসন্ধানার্থ বন্দর নিরূপণ করিবার ক্ষমতার কথা।]

২ ধারা। শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব কলিকাতা গেজেটে আজ্ঞা প্রচার করিয়া ১৮৬২ সালের উক্ত ৫ আইনের ও এই আইনের উদ্দেশ্য সাধন করিবার জন্যে স্বীয় শাসিত দেশের মধ্যে অবস্থানুসন্ধানের বন্দরস্বরূপ কোন২ বন্দর কি স্থান নিরূপণ করিতে পারিবেন ইতি।

[পূর্ব্ব আইনে "কলিকাতা বন্দর" ঐ কথার পর "অন্য২ বন্দর" দিবার কথা।]

৩ ধারা। ১৮৬২ সালের উক্ত ৫ আইনের ৩, ৫, ৬, ও ৭ ধারার মধ্যে যে স্থলে "কলিকাতা" শব্দ আছে তাহার অব্যবহিত পরেই "ও অবস্থানুসন্ধানের অন্য কোন বন্দর" এই কথা যেন প্রয়োগ হইল এমত জ্ঞান ও বোধ করিতে হইবে। সেই কথা যেন উক্ত ধারার মধ্যে আছে এই আইন প্রচলিত হইবার সময়াবধি ঐ ধারা এমতে পাঠ করিতে ও তাহার অর্থ করিতে হইবে ইতি।

[কলিকাতা বন্দরে না থাকা ও কলিকাতায় প্রত্যাগমন করা এই২ কথার পরিবর্ত্তে "অবস্থানুসন্ধানের বন্দরে না থাকা ও তথায় প্রত্যাগমন করা" পাঠ্য হইবার কথা।]

৪ ধারা। ১৮৬২ সালের উক্ত ৫ আইনের ১২ ধারার মধ্যে "কলিকাতা বন্দরে না থাকে" এই কথার স্থানে "অবস্থানুসন্ধানের কোন বন্দরে না থাকে" এই কথা পাঠ করিতে হইবে। এবং "কলিকাতা বন্দরে প্রত্যাগমনের পর" এই কথার স্থলে "অবস্থানুসান্ধানের কোন বন্দরে পঁহুছিবার পর" এই কথা পাঠ করিতে হইবে, এবং উক্ত আইনের মধ্যে পূর্ব্বোক্ত কথার স্থলে শেষোক্ত কথা যেন আদৌ মুদ্রিত হইয়াছে এই আইন প্রচলিত হইবার কালাবধি উক্ত ধারা এমতে পাঠ করিতে হইবে ইতি।

[অধিক ফী ধার্য্য করিবার ক্ষমতার কথা।]

৫ ধারা। ১৮৬২ সালের উক্ত ৫ আইনমতে যে ফী ধার্য্য হইয়াছে, কলিকাতাভিন্ন অবস্থানুসন্ধান করিবার কোন বন্দরে ষ্টীমরের প্রত্যেকবার অবস্থানুসন্ধান করিবার জন্যে সরবেয়রের সেই বন্দরে যাইবার যে খরচ হয় তদুপলক্ষে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব আজ্ঞাপত্রক্রমে অধিক যত ফী নির্দ্দিষ্ট করেন ঐ ষ্টীমরের স্বামির কি অধ্যক্ষের তত ফী দিতে হইবে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব সময়ে২ কলিকাতা গেজেটে আজ্ঞা প্রকাশ করিয়া এই আদেশ করিতে পারিবেন। এবং সময়ে২ সেই প্রকারে তদ্রূপ কোন আজ্ঞা মতান্তর কি পরিবর্ত্তন কি অন্যথা করিতে পারিবেন। এবং উক্ত আইনের নির্দ্ধারিত ফী আদায় করিবার যে পন্থা ও উপায় উক্ত আইনেতে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে, উক্ত প্রকারে যে ফী দাতব্য হয় তাহাও আদায় করিবার সেই পন্থা ও উপায় ইতি।

[ইঞ্জিনিয়রদিগের পরীক্ষা গ্রহণের কথা।]

৬ ধারা। যে ব্যক্তিরা ষ্টীমরের ইঞ্জিনিয়র হইতে মনস্থ করেন কিম্বা কর্ম্ম যোগ্যতার নিম্নলিখিত প্রকারের সর্টিফিকট পাইতে ইচ্ছা করেন তাঁহারদের পরীক্ষা দিবার বিধান হইবে ইতি।

[The Examiners and Rules of Examination to be provided.]

VII. The Lieutenant-Governor, or any Board or Officer duly authorized by him in that behalf, shall, from time to time, nominate two or more competent persons for the purpose of examining the qualifications of the applicants for examination, and may make rules for the conduct of such examinations, and as to the qualifications to be required, and the fees to be paid by all applicants for examination.

[Certificates of Competency to be given.]

VIII. The Lieutenant-Governor, or such Board or Officer as aforesaid, shall deliver to every applicant who is reported by the examiners to have passed the examination satisfactorily, a certificate (hereinafter called a "Certificate of Competency") to the effect that he is competent to act as Engineer.

[Certificates of Service to be given.]

IX. Every person who, before the passing of this Act, has served for a period not less than one year as First or only Engineer in any Steam Vessel, or who has attained or shall attain the rank of First Class Assistant Engineer in the Service of Her Majesty, shall be entitled to a Certificate of Service. Each of such Certificates of Service shall contain particulars of the name and of the length and nature of the previous service of the person to whom it is delivered, and the Lieutenant-Governor, or such other authority as aforesaid, shall deliver such Certificates of Service to the various persons so respectively entitled thereto, upon their proving themselves to have attained such rank, or to have served as aforesaid, and upon their giving a full and satisfactory account of the particulars aforesaid, and on payment of such fees as the Lieutenant-Governor shall, by an order published in the *Calcutta Gazette*, from time to time, direct.

[No Certificate of Survey if vessels have not a Certificated Engineer.]

X. No Certificate of Survey under the said Act V of 1862, or of this Act, shall be granted for any Steam Vessel, unless it shall have as its Engineer an Engineer possessing a Certificate of Competency or a Certificate of Service.

[Penalty for plying without a Certificated Engineer.]

XI. The Owner, and also the Master, of any Steam Vessel subject to this Act, which shall ply on any of the rivers or waters in the provinces subject to the Lieutenant-Governor of Bengal, without having in charge of the engines thereof

[পরীক্ষক ও পরীক্ষার বিধি নিরূপণের কথা।]

৭ ধারা। শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব কিম্বা তিনি এতৎপক্ষে বিধি করণার্থে যে বোর্ডকে কি যে কার্য্যকারককে নিয়মিতরূপে ক্ষমতাপন্ন করেন সেই বোর্ড কি কর্ম্মকারক সময়ে২ পরীক্ষাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিদের যোগ্যতার পরীক্ষা গ্রহণ করিবার জন্যে দুই কি তদধিক উপযুক্ত ব্যক্তিকে মনোনীত করিতে পারিবেন। এবং ঐ পরীক্ষার কার্য্যপ্রণালী ও যেং বিষয়ের অভিজ্ঞতা প্রয়োজন ও পদাকাঙ্ক্ষিদের যত ফী দিতে হইবে, এই সকল বিষয়ের বিধি করিতে পারিবেন ইতি।

[যোগ্যতার সর্টিফিকট দেওনের কথা।]

৮ ধারা। ইনি সন্তোষজনকরূপে পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়াছেন পরীক্ষকেরা যে প্রত্যেক ব্যক্তির পক্ষে এই মর্ম্মের রিপোর্ট করেন, শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব কিম্বা পূর্ব্বোক্ত বোর্ড কি কার্য্যকারক তাঁহাকে ইঞ্জিনিয়রের কর্ম্মযোগ্যতার সর্টিফিকট দিবেন। ইহার পশ্চাৎ সকল ধারাতে সেই সর্টিফিকট কর্ম্ম যোগ্যতার সর্টিফিকট বলিয়া ব্যক্ত হইয়াছে ইতি।

[কর্ম্মের সর্টিফিকট দিবার কথা।]

৯ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্ব্বে এক বৎসরের অন্যূনকালাবধি কোন ষ্টীমরে প্রথম কি একলা ইঞ্জিনিয়রের কর্ম্ম করিলে তিনি, এবং শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ষ্টীমরে কর্ম্ম করিয়া যে ব্যক্তি প্রথম শ্রেণীর আসিষ্টান্ট ইঞ্জিনিয়রের পদ প্রাপ্ত হইলেন কি হন তিনি কর্ম্মের সর্টিফিকট পাইবার স্বত্ববান। উক্ত কর্ম্মের সর্টিফিকট যাঁহাকে দেওয়া যায়, ঐ সর্টিফিকটে তাঁহার নাম ও তিনি তৎপূর্ব্বে যত কাল যে প্রকারের কর্ম্ম করিয়াছেন, এই সকল বিবরণ লেখা যাইবে। কোন ব্যক্তি পূর্ব্বোক্ত পদ প্রাপ্ত হইয়াছেন কিম্বা পূর্ব্বোক্ত কর্ম্ম করিয়াছেন ইহার প্রমাণ করিলে, এবং পূর্ব্বোক্ত বিবরণ সম্পূর্ণ ও হৃদ্বোধজনকরূপে দিলে, এবং শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব সময়েং কলিকাতা গেজেটে আজ্ঞা প্রকাশ করিয়া যত টাকা ফী নিরূপণ করেন তত টাকা দিলে, শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব কিম্বা পূর্ব্বোক্ত অন্য কার্য্যকারক তদ্রূপ স্বত্বপ্রাপ্ত প্রত্যেক ব্যক্তিকে কর্ম্মের সর্টিফিকট দিবেন ইতি।

[কোন ষ্টীমরের সর্টিফিকটপ্রাপ্ত ইনঞ্জিনিয়র না থাকিলে অবস্থানুসন্ধান করিবার সর্টিফিকট না দিবার কথা।]

১০ ধারা। কোন ষ্টীমরের ইঞ্জিনিয়র কর্ম্মযোগ্যতার সর্টিফিকট কিম্বা কর্ম্মের সর্টিফিকট প্রাপ্ত না হইলে ১৮৬২ সালের উক্ত ৫ আইনমতে কিম্বা এই আইনমতে সেই ষ্টীমরের অবস্থানুসন্ধানের সর্টিফিকট দেওয়া যাইবে না ইতি।

[সর্টিফিকটপ্রাপ্ত ইঞ্জিনিয়রভিন্ন গমনাগমন করিলে দণ্ডের কথা।]

১১ ধারা। এই আইনের অধীন যে ষ্টীমর বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের শাসিত প্রদেশের নদনদীতে কি জলে গমনাগমন করে, ঐ ষ্টীমরের কলের অধ্যক্ষতার ভার যাঁহার প্রতি অর্পিত হয় তিনি যদি কর্ম্মের সর্টিফিকট কিম্বা কর্ম্ম যোগ্যতার

an Engineer possessing a Certificate of Service or a Certificate of Competency, shall be liable to a fine not exceeding five hundred Rupees.

[Withdrawal of Certificate.]

XII. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor, or such Board or authority as aforesaid, in case of the misconduct, negligence, or incompetency of any Engineer possessing a Certificate of Competency, or a Certificate of Service, to cancel such Certificate, or to suspend the same for such time as to him or them shall seem fit.

[English Certificates to be available.]

XIII. Every Engineer's Certificate of Competency or Service, which may be granted by any competent authority in the United Kingdom, shall have, in all respects, the same validity and effect as if the same had been granted under the provisions of this Act.

[Certificates to be made in duplicate.]

XIV. All Certificates, whether of Competency or Service, shall be made in duplicate, and one part shall be delivered to the person entitled to the Certificate, and the other shall be kept and recorded as the Lieutenant-Governor shall direct. A note of all orders made for cancelling, suspending, altering, or otherwise affecting any Certificate in pursuance of the powers herein contained, shall be entered in the record of Certificates.

[Copy of Certificate to be delivered.]

XV. Whenever any Engineer proves to the satisfaction of the Lieutenant-Governor, or such other authority as aforesaid, that he has, without fault on his part, lost or been deprived of any Certificate already granted to him, a copy of the Certificate to which, by the record so kept as aforesaid, he appears to be entitled, shall be delivered to him, and shall have all the effect of the original.

[Short Title.

XVI. In citing this Act it shall be sufficient to use the expression, "The Steam Boat Survey Amendment Act 1868."

[Commencement of Act.]

XVII. This Act shall commence and take effect, as to Sections X and XI upon the 1st day of September 1868, and as to the residue thereof, on the 1st day of May 1868.

[Construction of Act.]

XVIII. This Act shall be read together with and as part of, the said Act V of 1862.

সর্টিফিকটপ্রাপ্ত ইঞ্জিনিয়র না হন, তবে সেই ষ্টীমরের স্বামির এবং অধ্যক্ষের পাঁচ শত টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইবে ইতি।

[সর্টিফিকট নিবৃত্ত করিবার কথা।]

১২ ধারা। যে ইঞ্জিনিয়র কর্ম্মযোগ্যতার সর্টিফিকট কিম্বা কর্ম্মের সর্টিফিকট প্রাপ্ত হন, তিনি কোন সময়ে অন্যায়াচরণ কিম্বা শৈথিল্য করিলে কিম্বা অযোগ্যতা প্রকাশ করিলে, শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব কিম্বা পূর্ব্বোক্ত বোর্ড কি কার্য্যকারক ঐ সর্টিফিকট ব্যর্থ করিতে পারিবেন কিম্বা তিনি কি তাঁহারা যত কাল বিহিত বোধ করেন তত কাল তাহা স্থগিত রাখিতে পারিবেন ইতি।

[ইঙ্গলণ্ডীয় সর্টিফিকটের সফলতার কথা।]

১৩ ধারা। কোন ইঞ্জিনিয়র সংযুক্ত রাজ্যের অন্তর্গত উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তির স্থানে কর্ম্মযোগ্যতার কি কর্ম্মের যে সর্টিফিকট প্রাপ্ত হন, তাহা সর্ব্বতোভাবে এই আইনের বিধানমতে প্রাপ্ত সর্টিফিকটের ন্যায় সিদ্ধ ও সফল হইবে ইতি।

[সর্টিফিকট দুইং খান করিয়া লিখিবার কথা।]

১৪ ধারা। কর্ম্মযোগ্যতার কিম্বা কর্ম্মের যে সকল সর্টিফিকট দেওয়া যায় তাহা দুইং খান করিয়া খিলিতে হইবে। যিনি সর্টিফিকট পাইবার স্বত্ববান তাহাকে এক প্রস্থ দেওয়া যাইবে, ও শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব যদ্রূপ আজ্ঞা করেন অন্য প্রস্থ তদ্রূপ রাখিতে ও লিখিয়া রক্ষা করিতে হইবে। এই আইনলিখিত ক্ষমতানুযায়ি যে আজ্ঞাক্রমে কোন সর্টিফিকট ব্যর্থ কি স্থগিত কি পরিবর্ত্তন করা যায় কিম্বা তাহার অন্য প্রকারে লাভ কি ক্ষতি হয়, সর্টিফিকট লিখিবার বহীতে সেই সকল আজ্ঞার মর্ম্মাত্মক কথাও লিখিতে হইবে ইতি।

[সর্টিফিকটের প্রতিলিপি দিবার কথা।]

১৫ ধারা। কোন ইঞ্জিনিয়র কোন সর্টিফিকট পাইয়াছেন কিন্তু তাহার কোন দোষভিন্ন সেই সর্টিফিকট হারাইয়াছে কিম্বা তাহা অপহৃত হইয়াছে, এমত স্থলে তিনি শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের কিম্বা পূর্ব্বোক্ত অন্য কার্য্যকারকের হৃদ্বোধমতে সেই বিষয়ের প্রমাণ করিলে, তাঁহাকে যে সর্টিফিকট পাইবার স্বত্ববান জানা গেল, পূর্ব্বোক্ত যে বহী রাখা যায় তাহা-হইতে সেই সর্টিফিকটের প্রতিলিপি দেওয়া যাইবে। ও তাহা আদিম সর্টিফিকটের তুল্য ফলবৎ হইবে ইতি।

[সংক্ষেপ নামের কথা।]

১৬ ধারা। এই আইনের উল্লেখ করিলে, "ষ্টীমপোতের অবস্থানুসন্ধান সংশোধন করিবার ১৮৬৮ সালের আইন" নামে উল্লেখ করিলেই হয় ইতি।

[আইন প্রচলিত হইবার তারিখের কথা।

১৭ ধারা। এই আইনের ১০ ও ১১ ধারার পক্ষে এই আইন ১৮৬৮ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১ দিবস ও অবশিষ্টাংশ ১৮৬৮ সালের মে মাসের ১ দিবসাবধি আরম্ভ হইয়া প্রবল হইবে ইতি।

[আইনের অর্থের কথা।]

১৮ ধারা। এই আইন ১৮৬২ সালের উক্ত ৫ আইনের সহিত তাহার অংশস্বরূপে পাঠ করিতে হইবে ইতি।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ৫ মে।]

It was at the Meeting of the Council held on the 18th April proposed that the following Sections should be introduced :—

[Power to inveśitigate cause of explosions.]

Whenever any explosion shall occur on board of any Steam Vessel subject to this Act, it shall be lawful for the Lieutenant-Governor, if he shall think fit, to direct that investigation of the cause of such explosion be made.

[Power to remove portions of engines for investigation.]

Every person authorized by the Lieutenant-Governor to make such investigation may enter into and upon such Steam Vessel with all necessary workmen and laborers, and remove any portion of such Steam Vessel, or of the machinery thereof, for the purpose of such investigation, and shall report the cause of such explosion.

[Expense of investigations.]

The expense of making such investigation shall in the first place be paid from the public Treasury, but in case the person making such investigation shall report that such explosion occurred in consequence of any negligence or misconduct of the owners of such Steam Vessel, or of their servants, the amount of such expense so paid may be recovered from them as if the same were a fine imposed under the authority of this Act.

[Act not to apply to private steam boats.]

Nothing in Act V of 1862 or in this Act contained shall apply to Steamers which do not ply for hire with passengers or goods, or as Steam Tugs.

J. PITT KENNEDY,

Asstt. Secy. to the Government of Bengal,
(Legislative Dept.)

আপ্রিল মাসের ১৮ দিবসে মন্ত্রিসভার অধিবেশন হইলে, নিম্নলিখিত ধারা সংযোগ করিবার প্রস্তাব হইয়াছে।

[শব্দ করিয়া ফাটিবার হেতুর অনুসন্ধান লইবার ক্ষমতার কথা।]

যদি এই আইনের অধীন কোন ষ্টীমরে হঠাৎ কোন বিষয় শব্দ করিয়া ফাটে, তবে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব বিহিত বোধ করিলে, তাহার হেতুর অনুসন্ধান লইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[অনুসন্ধান লইবার জন্যে কলের কোন অংশ সরাইয়া রাখিবার ক্ষমতার কথা।]

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব তদ্রূপ অনুসন্ধান লইবার জন্যে যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করেন তিনি প্রয়োজনীয় সকল কর্ম্মকারক ও মজুর লইয়া সেই জাহাজে ও তাহার ভিতরে যাইতে পারিবেন এবং তদ্রূপ অনুসন্ধান লইবার জন্যে ঐ ষ্টীমরের কিম্বা তাহার কলের কোন অংশ সরাইয়া দিতে পারিবেন ও ফাটিবার হেতুর রিপোর্ট করিবেন ইতি।

[অনুসন্ধান লইবার খরচের কথা।

তদ্রূপ অনুসন্ধান লইবার খরচ প্রথমে রাজ কোষ-হইতে দেওয়া যাইবে। কিন্তু ঐ বিষয় ষ্টীমরের স্বামিদের কি চাকরদের কোন শৈথিল্য কি অন্যায়াচার প্রযুক্ত ফাটিল ঐ অনুসন্ধানকারী যদি এইমত রিপোর্ট করেন, তবে উক্ত যে খরচ দেওয়া গিয়াছে তাহা তাহারদের স্থানে আদায় হইতে পারিবে। এই আইনক্রমে অর্থদণ্ড হইলে তাহা আদায় করিবার যে উপায়, ঐ খরচও সেই উপায়ে আদায় হইবে।

[সাধারণ ব্যক্তির ষ্টীমপোতের প্রতি এই আইন না বর্ত্তিবার কথা।]

যে ষ্টীমর ভাড়া লইয়া স্থানে২ চড়নদারদিগকে কিম্বা মাল লইয়া যায় কিম্বা যাহা ষ্টীম টগ হয় ১৮৬২ সালের ৫ আইনের ও এই আইনের কোন কথা তদ্ভিন্ন কোন ষ্টীমরের প্রতি বার্ত্তিবে না।

জে পিট কেনিডী।

ব্যবস্থাপন কর্ম্মবিভাগে,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আসিষ্টান্ট সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDER BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

(CRIMINAL SIDE.)

No. 3.

From C. D. FIELD, ESQ., Registrar of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, to all Criminal Authorities in the Lower and Extra Regulation Provinces,—(dated Calcutta, the 16th April 1868.)

THE Court direct that in future blank Statements be not sent up with the quarterly Returns,

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরকুলর অর্ডর।

ফৌজদারী পক্ষ।

৩ নম্বর।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের ও আইন বহির্ভূত প্রদেশের ফৌজদারী সকল কর্তৃপক্ষের নিকট বঙ্গপ্রভৃতি দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত সি ডি ফীল্ড সাহেবের পত্র।

কলিকাতা ১৮৬৮ সাল ১৬ আপ্রিল।

হাই কোর্টের সাহেবেরা আজ্ঞা করিয়াছেন যে ত্রৈমাসিক রিটর্ণের সহিত যে বিবরণপত্র পাঠাইবার আজ্ঞা

as they only cumber the Office. Whenever, therefore, the Whipping Statement or the Statement of Solitary Confinement is blank, a note to that effect will be entered at the back of the Statement No. 1 to 5 in the column of remarks, and the blank Statements will not be sent up.

By Order, of the High Court,

(Signed) C. D. FIELD,
Registrar.

আছে তাহাতে যদি কোন কথা লেখা না থাকে, তবে পাঠাইতে হইবে না। পাঠাইলে কেবল দফ্তরের স্থান যোড়া হয়। অতএব যদি কশাঘাতের কি নির্জ্জনে কারাবদ্ধ হওয়ার বিবরণপত্রে কোন কথা লেখা না থাকে তবে ১ অবধি ৫ পর্য্যন্ত বিবরণপত্রের পৃষ্ঠে মন্তব্য কথার ঘরে সেই কথা লিখিতে হইবে। শাদা বিবরণপত্র পাঠাইতে হইবে না।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,
সি ডি ফিল্ড,
রেজিষ্ট্রার।
JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

HOME DEPARTMENT.

NOTIFICATION.

PUBLIC.

Fort William, the 25th April 1868.

No. 2050.

A vacancy having occurred in the Council of the Governor General by the departure to Europe otherwise than on sick leave of the Right Honorable W. N. MASSEY, and the Honorable SIR RICHARD TEMPLE, K. C. S. I., having been appointed by Her Majesty to be an Ordinary Member of the Council of the Governor General of India, has this day taken the oaths and his seat in the said Council under the usual salute.

E. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of India.

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

বিজ্ঞাপন।

সাধারণ।

ফোর্ট উলিয়ম, ১৮৬৮ সাল ২৫ আপ্রিল।

২০৫০ নম্বর।

মহিমবর শ্রীযুত ডবলিউ এন মাসি সাহেব পীড়ার ছুটী ভিন্ন অন্য ছুটী লইয়া ইউরোপে গমন করাতে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার এক সভাপদ শূন্য হইয়াছে এবং শ্রীশ্রীমতী মহারাণী মান্যবর শ্রীযুত সর রিচার্ড টেম্পাল সাহেবকে, কে, সি, এস, আই, ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার নয়মিক সভাসদের পদে নিযুক্ত করাতে তিনি অদ্য শপথ গ্রহণপূর্ব্বক উক্ত সভায় আসন গ্রহণ করিলে নিয়মিত তোপধ্বনি হইল।

ই সি বেলি,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রটারী।

NOTIFICATION.

The Viceroy and Governor General will leave the Presidency by Special Train at 5 o'clock on the afternoon of Friday, the 1st May.

His Excellency will remain during the—
2nd and 3rd at Bankipore,
4th at Allahabad,
5th at Delhi,
6th at Umballa, and
7th at Kussowlie.

The Viceroy will arrive in Simla on the morning of Saturday, the 9th May.

By Command,

SEYMOUR BLANE, *Lieut.-Col.,*
Mily. Secy. to the Viceroy.

বিজ্ঞাপন।

রাজপ্রতিনিধি ও গবর্ণর জেনরল সাহেব মে মাসের ১ তারিখ শুক্রবার অপরাহ্ণ বেলা ৫ ঘণ্টার সময়ে রাজধানীহইতে বিশেষ রেল গাড়িতে যাত্রা করিয়া

২ ও ৩ তারিখে বাঁকিপুরে,
৪ ,, আলাহাবাদে,
৫ ,, দিল্লীতে,
৬ ,, অম্বালায় ও
৭ ,, কসোলীতে

অবস্থিতি করত মে মাসের ৯ তারিখ শনিবার প্রাতঃকালে শিমলায় উপস্থিত হইবেন।

আজ্ঞাক্রমে,

সিমর ব্লেন, লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল,
রাজপ্রতিনিধির মিলিটারী সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ৫ মে।]

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 1835.

APPOINTMENTS.

The 22nd April 1868.

Mr. N. H. Thomson to officiate as First Judge of the Calcutta Court of Small Causes, during the absence, on leave, of Mr. G. S. Fagan, or until further orders.

Mr. R. C. Perry to be Sub-Registrar of Assurances of the Sub-District of Rungpore, having its Head-Quarters at the Sudder Station of the District of Rungpore.

Lieutenant M. O. Boyd to be Sub-Registrar of Assurances of the Sub-District of Gowhatty, having its Head-Quarters at the Sudder Station of the District of Kamroop.

Baboo Koolodanund Mookerjee to be Principal Sudder Ameen of Kamroop.

The 23rd April 1868.

The following gentlemen to be Municipal Commissioners for the Town of Comillah :—

Mr. A. W. Cochran.
,, A. Bedford.
Baboo Mohinee Mohun Burden, B. L.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Maldah :—

Major F. N. Miles.
Baboo Umbica Churn Roy Chowdry.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Balasore :—

Baboo Brindabun Chunder Mundul.
,, Juddoonath Seal.
Mr. S. W. Gerrard.
Baboo Kalee Persad Dutt.

Mr. T. H. Hockley, Superintendent, River Ganges Navigation Works, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, described in Section 22, Act XXV. of 1861, within the Patna Division, for the purpose of trying cases under Act I. of 1867, connected with the navigation of the River Ganges between Dinapore and Allahabad.

Mr. R. Grant to officiate as Assistant Superintendent of Police, Palamow, during the absence, on leave, of Mr. J. S. C. Larminie, or until further orders.

The 24th April 1868.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Monghyr :—

Mr. H. Dear.
,, H. Garden.

[*Government Gazette, 5th May* 1868.]

বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

১৮৩৫ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৮ সাল ২২ আপ্রিল।

শ্রীযুত জি এস ফেগান সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এন এচ তামসন সাহেব কলিকাতার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের প্রথম জজের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত আর সি পেরি সাহেব রঙ্গপুর সব-ডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শনপত্রাদির সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন, উক্ত সব-ডিষ্ট্রিক্টের সদর স্থান রঙ্গপুর জিলার সদর মোকামে হইবে।

লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত এম ও বয়ড সাহেব গৌহাটী সব-ডিষ্ট্রিকটের নিদর্শনপত্রাদির সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন, উক্ত সব-ডিষ্ট্রিক্টের সদর স্থান কামরূপ জিলায় সদর মোকাম হইবে।

শ্রীযুত বাবু কুলদানন্দ মুখোপাধ্যায় কামরূপের প্রধান সদর আমীন হইবেন।

১৮৬৮ সাল ২৩ আপ্রিল।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা কমিল্লানগরে মুনিসিপল কমিসনর হইবেন।

শ্রীযুত এ ডবলিউ ককুরান্ সাহেব।
,, এ বেডফর্ড সাহেব।
,, বাবু মোহিনীমোহন বর্দ্ধন বি এল,।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা মালদহের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর মেম্বর হইবেন।

মেজর শ্রীযুত এফ, এন, মাইলস্ সাহেব।
শ্রীযুত বাবু অম্বিকাচরণ রায় চৌধুরী।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা বালেশ্বরের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত বাবু বৃন্দাবনচন্দ্র মণ্ডল।
,, বাবু যদুনাথ শীল।
,, এস ডবলিউ জেরার্ড সাহেব।
,, বাবু কালীপ্রসাদ দত্ত।

গঙ্গানদীর নৌকাদি গমনাগমন কার্য্যের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত টি এচ হকলি সাহেব ১৮৫৭ সালের ১ আইনমতে দানাপুর ও আলাহাবাদের মধ্যগত গঙ্গানদীতে নৌকার গমনাগমনীয় কার্য্যসংক্রান্ত মোকদ্দমার বিচারকরণার্থে পাটনা খণ্ডে ১৮৬১ সালের ২৫ আইনের ২২ ধারার নির্দ্দিষ্ট অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত জে এস সি লার্ম্মিনি সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত আর গ্রাণ্ট সাহেব পালামৌয়ের পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপারিন্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৮ সাল ২৪ আপ্রিল।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা মুঙ্গেরের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত এচ ডিয়র সাহেব।
,, এচ গার্ডেন সাহেব।

Baboo Bolakee Lall.

Sha Mohsin Ali.

Lieutenant H. M. Ramsay to officiate as Assistant Inspector-General of Police in that portion of the East Indian Railway, which lies within the jurisdiction of the Lieutenant-Governor of Bengal, during the absence, on leave, of Captain Q. D. Parsons, or until further orders.

The 27th April 1868.

Mr. R. H. G. Irvine to officiate as District Superintendent of Police of Moorshedabad, during the absence, on leave, of Captain W. L. N. Knyvett, or until further orders.

Mr. W. Cornish to officiate as District Superintendent of Police of Chumparun, during the absence, on leave, of Mr. J. M. E. Gouldsbury, or until further orders.

Mr. A. Yardley, Assistant Magistrate and Deputy Collector of Aurungabad, in Gya, is vested with the powers of a Collector under Act XXI. of 1867, within that Sub-Division.

Mr. W. H. D'Oyly to officiate as Magistrate and Collector of Bhaugulpore, until further orders.

Mr. A. Yardley to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Gya, until further orders.

Moulavy Hameedooddeen Ahmed, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Gya, is appointed to have charge of the Sub-Division of Aurungabad, during the absence, on deputation, of Mr. A. Yardley, or until further orders. In addition to the powers with which he is already vested in the District of Gya, Moulavy Hameedooddeen is empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

Lieutenant E. G. Lillingston to officiate, temporarily, as Deputy Commissioner of Lohardugga.

The 28th April 1868.

Moulavy Hossein Ali to officiate as Assistant Commissioner of Pakour, until the return of Mr. J. F. Blumhardt from leave, or until further orders.

Mr. E. J. Barton to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of the 24-Pergunnahs.

Mr. J. Boxwell to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Pooree.

Mr. F. W. V. Peterson to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Sylhet.

[*Government Gazette, 5th May* 1868.]

শ্রীযুত বলাকীলাল বাবু।

,, শাহ মহসীন আলী।

কাপ্তান শ্রীযুত কিউ, ডি, পার্সন্‌স সাহেবের ছুটী-প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত এচ, এম রামসে সাহেব ইষ্ট ইণ্ডিয়ান রেলওয়ের যে অংশ বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের কর্ত্তৃত্বাধীন সেই অংশের পোলীসের আসিষ্টান্ট ইনিস্পেকুটর জেনরলের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৮ সাল ২৭ আপ্রিল।

কাপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ, এল এন নিবেট সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত আর এচ জি অর্বিন সাহেব মুরাশিদাবাদের পোলীসের ডিষ্ট্রিকুট সুপরিন্টেণ্ডেন্টের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জে, এম, ই গুলসবরি সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত ডবলিউ কর্ণিস সাহেব চাম্পারণের পোলীসের ডিষ্ট্রিকট সুপরিন্টেণ্ডেন্টের কর্ম্ম করিবেন।

গয়ার অন্তর্গত আরঙ্গাবাদের আসিস্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটর শ্রীযুত এ ইয়ার্ডলী সাহেব উক্ত শাথাখণ্ডে ১৮৬৭ সালের ২১ আইনমতে কালেকুটরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ ডয়লী সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত ভাগলপুরের মাজিষ্ট্রেটের ও কালেকুটরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এ ইয়ার্ডলী সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত গয়ার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটরের কর্ম্ম করিবেন।

রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে শ্রীযুত এ ইয়ার্ডলী সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত গয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটর শ্রীযুত মৌলবী হামিদুদ্দীন আহম্মদ আরঙ্গাবাদ শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইয়াছেন, গয়া জিলাতে তাঁহার প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত আছে তদতিরিক্ত তিনি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে ও উক্ত সেশন আদালতের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে ও তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার আবশ্যক তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত ই, জি লিলিংষ্টন সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে লোহারডগার ডেপুটী কমিসানরের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৮ সাল ২৮ আপ্রিল।

শ্রীযুত জে এফ বুলমহার্ট সাহেবের ছুটী হইতে প্রত্যাগমন না করণ কি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত মৌলবী হুসেন আলী পাকৌড়ের আসিষ্টান্ট কমিসানরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত ই জে বার্টন সাহেব ২৪ পরগনজাার ইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জে বক্সওয়েল সাহেব পুরীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এফ ডবলিউ, বি, পেটরসন সাহেব শ্রীহট্টের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটরের কর্ম্ম করিবেন।

Mr. E. H. Ruddock, Assistant Magistrate and Collector, to have charge of the Sub-Division of Durbhungah, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, and Deputy Collector in Tirhoot. Mr. Ruddock is further empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions or the High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions or High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

Leave of Absence.

The 16th April 1868.

Mr. W. E. Ward, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Burdwan, is allowed one week's leave under the Financial Resolution, dated the 24th September 1867, to enable him to present himself for examination by the Standard of High Proficiency in Bengali at the Examination to be held in Calcutta in July next.

The 21st April 1868.

Syod Azimooddeen Hossein, C. S. I., Deputy Magistrate and Deputy Collector of Patna, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from the date on which he may have availed himself of the leave.

The 22nd April 1868.

Mr. H. L. Oliphant, Deputy Commissioner of Lohardugga, for fifteen months, under Section 11 of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. G. S. Fagan, First Judge of the Calcutta Court of Small Causes, for three months, from the 11th proximo, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865.

The 23rd April 1868.

Mr. F. A. Dawson, Assistant Superintendent of Police, Cuttack, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865.

Mr. H. Granville Sharp, Assistant Magistrate of Hooghly, is allowed one week's leave under the Financial Resolution, dated the 24th September 1867, to enable him to present himself for examination by the Standard of High Proficiency in Bengali at the Examination to be held in Calcutta in July next.

The 24th April 1868.

The three months' privilege leave, and the two months' additional leave, without pay, which were granted to Moulavy Iradut Ali, Principal

আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত ই, এচ রডক সাহেব দরভঙ্গা শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন, ও ত্রিহুতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন। আরো তিনি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে ও উক্ত সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে ও তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৬৮ সাল ১৬ আপ্রিল।

বর্দ্ধমানের একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ ই ওয়ার্ড সাহেব আগামি জুলাই মাসে কলিকাতায় বঙ্গভাষার উচ্চতর কষ্টির যে পরীক্ষা হইবে তাহাতে উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্তে ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৭ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২৪ তারিখের নিদ্ধারণমতে এক সপ্তাহের ছুটীর অনুমতি পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ২১ আপ্রিল।

পাটনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত সৈয়দ আজীমুদ্দীন হুসেন সি, এস, আই, যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ২২ আপ্রিল।

লোহারডগার ডেপুটী কমিসানর শ্রীযুত এচ এল অলিফাণ্ট সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে পনের মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

কলিকাতার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের প্রথম জজ শ্রীযুত জি, এস, ফেগান সাহেব ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে আগামি মাসের ১১ তারিখঅবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ২৩ আপ্রিল।

কটকের পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এফ, এ, ডাসন সাহেব ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

হুগলীর আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এচ গ্রানবিল শার্প সাহেব আগামি জুলাই মাসে কলিকাতায় বঙ্গভাষার উচ্চতর কষ্টির যে পরীক্ষা হইবে তাহাতে উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্তে ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৭ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২৪ তারিখের নির্দ্ধারণমতে এক সপ্তাহের ছুটীর অনুমতি পাইয়াছেন।

শাহাবাদের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী ইরাদৎ আলী গত অক্টোবর মাসের ২ তারিখের ও জানুআরি মাসের ৯ তারিখের আজ্ঞামতে যে তিন মাস অনুগ্রহের ও বিনা বেতনে অতিরিক্ত দুই মাসের

Sudder Ameen of Shahabad, under orders dated respectively the 2nd October and 9th January last, are commuted to leave on private affairs.

Captain J. C. C. Daunt, v. c., District Superintendent of Police, Shahabad, for one week, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave allowed to him under orders of the 1st instant.

Captain Q. D. Parsons, Assistant Inspector-General, Government Railway Police, for six months, on Medical Certificate, under the Financial Resolution, dated 22nd February 1856, from the 17th instant, or any other day within one month of that date on which he may avail himself of the leave.

Mr. G. Hosmer, Deputy Magistrate and Deputy Collector of City Moorshedabad, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 27th April 1868.

Captain W. L. N. Knyvett, District Superintendent of Police, Moorshedabad, for one month, from the 2nd proximo, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. C. E. C. Merington, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Gya, for three weeks, from the 3rd proximo, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. J. M. E. Gouldsbury, District Superintendent of Police, Chumparun, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865.

Mr. H. G. Wilkins, Assistant Superintendent of Police of Jehanabad, Hooghly, for three months, from the 4th proximo, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865.

Mr. J. S. Carstairs, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of the 24-Pergunnahs, for fifteen months, under Section 11 of the Covenanted Service Absentee Rules, together with the usual preparatory leave.

NOTIFICATION.

The 20th April 1868.

Mr. A. Hope, c. s., reported his departure for England from Bombay by the Steamer *Rangoon* on the afternoon of the 11th instant.

The 24th April 1868.

Lieutenant H. M. Ramsay, Personal Assistant to the Inspector-General of Police, having returned to duty on the afternoon of the 17th instant, the

ছুটী পান তাহা তাঁহার নিজ প্রয়োজনোপলক্ষে ছুটী বলিয়া গণ্য হইল।

শাহাবাদের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট কাপ্তান শ্রীযুত জে সি, সি. ডান্ট সাহেব বি সি, এই মাসের ১ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটীর অনুমতি পান তদতিরিক্ত চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

গবর্ণমেন্ট রেলওয়ে পোলীসের আসিষ্টান্ট ইনিস্পেক্‌টর জেনরল কাপ্তান শ্রীযুত কিউ ডি পার্সন্স সাহেব এই মাসের ১৭ তারিখ অবধি অথবা তাহার পর এক মাসের মধ্যে যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিকিৎসকের সর্টিফিকেটমতে ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টের ১৮৫৬ সালের ফেব্রুআরি মাসের ২২ তারিখের নির্দ্ধারণমতে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মুরশিদাবাদ নগরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্‌টর শ্রীযুত জি হস্‌মর সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ২৭ আপ্রিল।

মুরশিদাবাদের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট কাপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ এল, এন নিবেট সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে আগামি মাসের ২ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

গয়ার একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্‌টর শ্রীযুত সি, ই সি মেরিংটন সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে আগামি মাসের ৩ তারিখঅবধি তিন সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

চম্পারণের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত জে, এম, ই গুল্‌সবরি সাহেব ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

হুগলীর অন্তর্গত জাহানাবাদের পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এচ জি উইলকিন্স সাহেব ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে আগামি মাসের ৪ তারিখঅবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

২৪ পরগনার একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্‌টর শ্রীযুত জে এস কার্ষ্টেয়র্স সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে পনের মাসের ছুটী পাইয়াছেন, তদ্ভিন্ন প্রস্তুত হইবার নিমিত্তে রীতিমত ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ২০ আপ্রিল।

সিবিল কার্য্যসম্পর্কীয় শ্রীযুত এ হোপ সাহেব এই মাসের ১১ তারিখের অপরাহ্ণে রাঙ্গুননামক বাষ্পীয় জাহাজে বোম্বাইহইতে ইংলণ্ডে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

১৮৬৮ সাল ২৪ আপ্রিল।

পোলীসের ইনিস্পেক্টর জেনরল সাহেবের নিজের আসিষ্টান্ট লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত এচ, এম, রামসে সাহেব এই মাসের ১৭ তারিখের অপরাহ্ণে আপন

unexpired portion of the leave of absence which was granted to him, under orders of the 25th ultimo, is cancelled.

কর্ম্মে প্রত্যাগমন করাতে গত মাসের ২৫ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

The leave of absence granted to Syed Abul Hossein, Special Sub-Registrar of Gya, under orders of the 16th April, will have effect from the 23rd instant.

গয়ার বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত সৈয়দ আবুল হুসেন আপ্রিল মাসের ১৬ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহা এই মাসের ২৩ তারিখঅবধি প্রবল হইবে।

NOTIFICATION.

The 9th April 1868.

The following List of Candidates who have been passed respectively for the Senior and Junior Grades of Pleaders in the Mofussil Courts of the Lower Provinces at the Examination held in January and February last, is published for general information:—

বিজ্ঞাপন।

গত জানুআরি ও ফেব্রুআরি মাসে বঙ্গপ্রভৃতি দেশের মফঃসল আদালতের প্রথম ও দ্বিতীয় শ্রেণীর প্লীডরদের যে পরীক্ষা হয় সেই পরীক্ষাতে যাঁহারা উত্তীর্ণ হইয়াছেন তাঁহাদের নামের নির্ঘণ্ট সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে,

SENIOR GRADE.

Names of successful Candidates.	*Places where examined.*
Lukhee Coomar Bose ...	Dacca.
Khoda Bux Khan ..	Patna.
Anund Coomar Surbadhicary	24-Pergunnahs.
Radha Bullub ...	Patna.

প্রথম শ্রেণী।

পরীক্ষোত্তীর্ণ ব্যক্তিদের নাম।	যে স্থানে পরীক্ষা দেন।
লক্ষ্মীকুমার বসু ...	ঢাকা।
খোদাবক্স খাঁ ...	পাটনা।
আনন্দকুমার সর্ব্বাধীকারী ...	২৪ পরগনা।
রাধাবল্লভ ...	পাটনা।

JUNIOR GRADE.

Names of successful Candidates.	*Places where examined.*
1 Mahadeo Dutt ..	Patna.
2 Koylas Chunder Mozoomdar ...	Dacca.
3 Anund Chunder Roy ...	Ditto.
4 Gooroo Gobind Chakee	Rungpore.
5 Gooroo Dyal Chakee ...	Ditto.
6 Durga Nath Gooho ...	Mymensingh.
7 Juggudanund Sein ..	Ditto.
8 Bidda Dhur Ghose ...	Di to.
9 Chundee Churn Sein ...	Dacca.
10 Hurcoomar Bhuttacharjee	Ditto.
11 Koylas Chunder Mookerjee	Ditto.
12 Juggo Mohun Dey ...	Sylhet.
13 Surrut Chunder Dutt ..	Ditto.
14 Juddonath Sing ..	24-Pergunnahs.
15 Mohesh Chunder Chatterjee ...	Ditto.
16 Ramtaran Chowdhry ...	Ditto.
17 Doorga Sunkur Doss ...	Backergunge.
18 Boidonath Chakee ...	Hooghly.

দ্বিতীয় শ্রেণী।

পরীক্ষোত্তীর্ণ ব্যক্তিদের নাম।	যে স্থানে পরীক্ষা দেন।
১ মহাদেব দত্ত ...	পাটনা।
২ কৈলাসচন্দ্র মজুমদার ...	ঢাকা।
৩ আনন্দচন্দ্র রায় ...	ঐ
৪ গুরুগোবিন্দ চাকি ...	রঙ্গপুর।
৫ গুরুদয়াল চাকি ...	ঐ
৬ দুর্গানাথ গুহ ...	ময়মুন সিংহ।
৭ জগদানন্দ সেন ...	ঐ
৮ বিদ্যাধর ঘোষ ..	ঐ
৯ চণ্ডীচরণ সেন ...	ঢাকা।
১০ হরকুমার ভট্টাচার্য্য ...	ঐ
১১ কৈলাসচন্দ্র মুখোপাধ্যায় ...	ঐ
১২ জগমোহন দে ...	শ্রীহট্ট।
১৩ শরচ্চন্দ্র দত্ত ...	ঐ
১৪ যদুনাথ সিংহ ...	২৪ পরগনা।
১৫ মহেশচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় ...	ঐ
১৬ রামতারণ চৌধুরী ...	ঐ
১৭ দুর্গাশঙ্কর দাস ...	বাকরগঞ্জ।
১৮ বৈদ্যনাথ চাকি ...	হুগলী।

The following List of Candidates who have been passed as Mooktears in the Mofussil Courts

গত জানুআরি ও ফেব্রুআরি মাসে বঙ্গপ্রভৃতি দেশের মফঃসল আদালতের মোক্তারী পরীক্ষাতে

of the Lower Provinces at the Examination held in January and February last, is published for general information :—

No.	*Names of successful Candidates.*	*Places where examined.*
1	Muksood Aly ...	Shahabad
2	Syud Ata Hossein ...	Shahabad
3	Lootf Aly ...	Shahabad
4	Kowleshur Pershad ..	Shahabad
5	Troylukhonath Mozoomdar ...	Bhaugulpore.
6	Ramesur Punjab ...	Bhaugulpore.
7	Lukee Pershad ...	Bhaugulpore.
8	Peary Mohun Roy ...	Mymensing.
9	Dinonath Bose ...	Mymensing.
10	Jadobnarain Biswas ..	Mymensing.
11	Nityo Hume Mittra ...	Mymensing.
12	Pearee Lall Ghose ...	Mymensing.
13	Radhanath Sein Roy ...	Mymensing.
14	Chundro Kissore Gangooly ..	Mymensing.
15	Durganath Surma Biswas	Mymensing.
16	Tarinee Canto Neogee ..	Mymensing.
17	Bishonath Doss Biswas..	Mymensing.
18	Rukinee Canto Chuckerbutty ...	Mymensing.
19	Dwarkanath Roy ...	W. Burdwan.
20	Gobind Chunder Pal ..	Dacca.
21	Grish Chunder Bose ...	Dacca.
22	Nobin Chunder Mookerjee	Dacca.
23	Chunder Kishore Roy ..	Dacca.
24	Shoshee Bhoosun Sirkar	Moorshedabad.
25	Madub Chunder Chatterjee ...	Moorshedabad.
26	Bepin Behari Rai ...	Moorshedabad.
27	Kalli Bhoosun Mookerjee	Moorshedabad.
28	Gour Mohun Goopt ...	Moorshedabad.
29	Juddonath Mookerjee ..	Moorshedabad.
30	Kristo Dhun Misser ...	Moorshedabad.
31	Protab Chunder Roy ..	Moorshedabad.
32	Shama Charn Bose ...	Midnapore.
33	Sharodapershad Buxsee ...	Midnapore.
34	Narainpershad Pal ...	Midnapore.
35	Tarachand Pal ..	Midnapore.
36	Chunder Kanto Tewary ...	Midnapore.
37	Ramcoomar Ray ...	Midnapore.
38	Bonnomalee Samonto ..	Midnapore.
39	Ramsoondur Dhur ...	Tipperah.
40	Alimooddeen ...	Tipperah.
41	Mohima Chunder Sein (1)	Tipperah.
42	Mohima Chunder Sein (2)	Tipperah.
43	Juggobundoo Roy ...	Tipperah.
44	KasheeChunderChatterjee	Tipperah.
45	Hur Coomar Doss ..	Backergunge.
46	Akil Chunder Sirkar ...	Backergunge.
47	Hurry Mohun Mitter ..	Backergunge.
48	Grijanun Doss ..	Backergunge.
49	Kali Mohun Sein ...	Backergunge.
50	Sodanund Doss Roy ...	Backergunge.
51	Okhoi Chunder Banerjee	Backergunge.
52	Khant Chunder Doss ...	Backergunge.
53	Chunder Kanth Doss ...	Backergunge.
54	Chunder Mohun Goopt ...	Backergunge.
55	Joy Chunder Gangooly ...	Chittagong.

(1) Son of Gungajoy Sein.

(2) Son of Bhoyrub Chunder Sein.

যাঁহারা উত্তীর্ণ হইয়াছেন তাহাদের নামের নির্ঘন্ট সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

	পরীক্ষোত্তীর্ণ ব্যক্তিদের নাম।	যে স্থানে পরীক্ষা দেন।
১	মকসুদ আলী ...	শাহাবাদ।
২	সৈয়দ আতা হুসেন ..	শাহাবাদ।
৩	লুতফ আলী ...	শাহাবাদ।
৪	কৌলেশ্বরপ্রসাদ ...	শাহাবাদ।
৫	ত্রৈলোক্যনাথমজুমদার	ভাগলপুর।
৬	রামেশ্বর পঞ্জাব ...	ভাগলপুর।
৭	লক্ষ্মী প্রসাদ ..	ভাগলপুর।
৮	পেয়ারীমোহন রায়	ময়মনসিংহ।
৯	দীননাথ বসু ...	ময়মনসিংহ।
১০	যদুনারায়ণ বিশ্বাস...	ময়মনসিংহ।
১১	নিত্যহিউম মিত্র ...	ময়মনসিংহ।
১২	পেয়ারীলাল ঘোষ ...	ময়মনসিংহ।
১৩	রাধানাথ সেন রায়	ময়মনসিংহ।
১৪	চন্দ্রকিশোর গাঙ্গুলি	ময়মনসিংহ।
১৫	দুর্গানাথ শর্ম্মা বিশ্বাস	ময়মনসিংহ।
১৬	তারিণীকান্ত নিয়োগী	ময়মনসিংহ।
১৭	বিশ্বনাথ দাস বিশ্বাস	ময়মনসিংহ।
১৮	রুক্মিণীকান্ত চক্রবর্ত্তী	ময়মনসিংহ।
১৯	দ্বারকানাথ রায় ...	পশ্চিম বর্দ্ধমান।
২০	গোবিন্দচন্দ্র পাল ..	ঢাকা।
২১	গিরিশচন্দ্র বসু ...	ঢাকা।
২২	নবীনচন্দ্র মুখোপাধ্যায় ...	ঢাকা।
২৩	চন্দ্রকিশোর রায় ...	ঢাকা।
২৪	শশিভূষণ সরকার ...	মুরশিদাবাদ।
২৫	মাধবচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় ...	মুরশিদাবাদ।
২৬	বিপিন বেহারি রায়	মুরশিদাবাদ।
২৭	কালীভূষণ মুখোপাধ্যায় ...	মুরশিদাবাদ।
২৮	গৌরমোহন গুপ্ত ..	মুরশিদাবাদ।
২৯	যদুনাথ মুখোপাধ্যায়	মুরশিদাবাদ।
৩০	কৃষ্ণধন মিশ্র ...	মুরশিদাবাদ।
৩১	প্রতাপচন্দ্র রায় ..	মুরশিদাবাদ।
৩২	শ্যামাচরণ বসু ...	মেদিনীপুর।
৩৩	শারদাপ্রসাদ বক্সি ..	মেদিনীপুর।
৩৪	নারায়ণপ্রসাদ পাল	মেদিনীপুর।
৩৫	তারাচাঁদ পাল ...	মেদিনীপুর।
৩৬	চন্দ্রকান্ত তেওয়ারি	মেদিনীপুর।
৩৭	রামকুমার রায় ..	মেদিনীপুর।
৩৮	বনমালী সামন্ত ...	মেদিনীপুর।
৩৯	রামসুন্দর ধর ...	ত্রিপুরা।
৪০	আলিম উদ্দীন ..	ত্রিপুরা।
৪১	মহিমাচন্দ্র সেন (১)	ত্রিপুরা।
৪২	মহিমাচন্দ্র সেন (২)	ত্রিপুরা।
৪৩	জগদ্বন্ধু রায় ...	ত্রিপুরা।
৪৪	কাশীচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় ..	ত্রিপুরা।
৪৫	হরকুমার দাস ...	বাকরগঞ্জ।
৪৬	অখিলচন্দ্র সরকার ...	বাকরগঞ্জ।
৪৭	হরিমোহন মিত্র ...	বাকরগঞ্জ।
৪৮	গিরিজ্ঞানন দাস ..	বাকরগঞ্জ।
৪৯	কালীমোহন সেন ...	বাকরগঞ্জ।
৫০	সদানন্দদাস রায় ..	বাকরগঞ্জ।
৫১	অক্ষয়চন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় ...	বাকরগঞ্জ।
৫২	ক্ষান্তচন্দ্র দাস ...	বাকরগঞ্জ।
৫৩	চন্দ্রকান্ত দাস ...	বাকরগঞ্জ।
৫৪	চন্দ্রমোহন গুপ্ত ...	বাকরগঞ্জ।
৫৫	জয়চন্দ্র গাঙ্গুলি ...	চট্টগ্রাম।

(১) গঙ্গাজয় সেনের পুত্র।

(২) ভৈরবচন্দ্র সেনের পুত্র।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ৪ মে।]

No.	Name	District
56	Doorgadoss Banerjee ...	24-Pergunnahs.
57	Rakhal Chunder Tewary	24-Pergunnahs.
58	Sarodaprosad Bose ...	24-Pergunnahs.
59	Punchanund Doss ...	24-Pergunnahs.
60	Baroda Kant Dey Haldar	24-Pergunnahs.
61	Koilas Chunder Ghose ..	24-Pergunnahs.
62	Hamidoolah ...	24-Pergunnahs.
63	Abdool Wahid ...	Purneah.
64	Ram Unogra Lall ...	Purneah.
65	Sureebyeet Lall ...	Purneah.
66	Indur Sahoy ..	Purneah.
67	Irshad Hossein ..	Purneah.
68	Permesury Suhai. ...	Tirhoot.
69	Bhojraj Sing ...	Tirhoot.
70	Hurnundun Doss ..	Tirhoot.
71	Jugmohun Tewary ...	Tirhoot.
72	Moshaheb Lall ...	Tirhoot.
73	Ajoodea Pershad ..	Tirhoot.
74	Syud Ahmed Hossein ...	Tirhoot.
75	Lala Gobind Persbad ...	Tirhoot.
76	Ramdhian Sing ...	Tirhoot.
77	Seetaram ...	Tirhoot.
78	Bhugwan Suhai ...	Tirhoot.
79	Kashinath ...	Tirhoot.
80	Mutookdhary Suhai.	Tirhoot.
81	Hur Persad Sing Awul...	Tirhoot.
82	Muthura Persad ...	Tirhoot.
83	Musaheb Lall ..	Tirhoot.
84	Puttoo Lall ...	Tirhoot.
85	Koonjobehary Mitter ...	Hooghly.
86	Hurrish Chunder Roy ...	Hooghly.
87	Gopeshur Mookerjee ...	Hooghly.
88	Kaleepudo Roy ...	Hooghly.
89	Juggutchunder Sing ..	Hooghly.
90	Sriram Sirkar ..	Hooghly.
91	Wooma Churn Roy ..	Hooghly.
92	Sama Churn Biswas ...	Hooghly.
93	Hurrish Chunder Roy ...	Jessore.
94	Nobin Chunder Chundra	Jessore.
95	Romesh Chunder Banerjee	Jessore.
96	Chunder Nath Lahory ..	Jessore.
97	Rojoni Kant Ghose ..	Jessore.
98	Gonesh Chunder Biswas...	Jessore.
99	Womesh Chunder Bhuttacharjee ...	Jessore.
100	Borada Kant Bose ..	Jessore.
101	Dinoobhundo Dass ...	Jessore.
102	Jadub Chunder Gooho ..	Jessore.
103	Gopal Chunder Lahory..	Jessore.
104	Mottee Lall Bose ...	Jessore.
105	Chundra Coomar Sein ...	Jessore.
106	Parish Nath Chuckrabutty	Jessore.
107	Mahomed Waris ...	Jessore.
108	Issan Chunder Chatterjee	Jessore.
109	Judhisteer Churn Nundi	Jessore.
110	Ooma Churn Bose ...	Jessore.
111	Goora Churn Bhuttacharjee ...	Jessore.
112	Shosi Bhoosun Dutt. ...	Jessore.
113	Deno Nath Dhur ...	Jessore.
114	Sostibor Mozoomdar ...	Jessore.
115	Gunga Churn Sein ...	Jessore.

নং	নাম	জেলা
৫৬	দুর্গাদাস বন্দ্যোপাধ্যায়	২৪ পরগনা।
৫৭	রাখালচন্দ্র তেওয়ারি	২৪ পরগনা।
৫৮	শারদাপ্রসাদ বসু ...	২৪ পরগনা।
৫৯	পঞ্চানন্দ দাস ...	২৪ পরগনা।
৬০	বরদাকান্ত দে হালদার	২৪ পরগনা।
৬১	কৈলাশচন্দ্র ঘোষ ...	২৪ পরগনা।
৬২	হামিদ উল্লা ...	২৪ পরগনা।
৬৩	আব্দুল ওয়াহীদ ...	পুরনিয়া।
৬৪	রাম অনুগ্র লাল ...	পুরনিয়া।
৬৫	সরী বৈতলাল ..	পুরনিয়া।
৬৬	ইন্দ্র সাহায় ...	পুরনিয়া।
৬৭	হরসাদ হোসেন ...	পুরনিয়া।
৬৮	পরমেশ্বরী সহায় ..	ত্রিহুত।
৬৯	ভোজরাজ সিংহ ...	ত্রিহুত।
৭০	হরনন্দন দাস ...	ত্রিহুত।
৭১	জগমোহন তেওয়ারি	ত্রিহুত।
৭২	মোসাহেব লাল ..	ত্রিহুত।
৭৩	অযোধ্যা প্রসাদ ...	ত্রিহুত।
৭৪	সৈয়দ আহম্মদ হুসেন	ত্রিহুত।
৭৫	লালা গোবিন্দ প্রসাদ	ত্রিহুত।
৭৬	রামধ্যান সিংহ ..	ত্রিহুত।
৭৭	সীতারাম ...	ত্রিহুত।
৭৮	ভগবান সহায় ...	ত্রিহুত।
৭৯	কাশীনাথ ...	ত্রিহুত।
৮০	মুকুটধারী সহায় ...	ত্রিহুত।
৮১	হরপ্রসাদ সিংহ আওল ...	ত্রিহুত।
৮২	মথুর প্রসাদ ...	ত্রিহুত।
৮৩	মোসাহেব লাল ...	ত্রিহুত।
৮৪	পটুলাল ...	ত্রিহুত।
৮৫	কুঞ্জবেহারি মিত্র ...	হুগলী।
৮৬	হরিশ্চন্দ্র রায় ...	হুগলী।
৮৭	গোপেশ্বর মুখোপাধ্যায় ..	হুগলী।
৮৮	কালীপদ রায় ...	হুগলী।
৮৯	জগচ্চন্দ্র সিংহ ..	হুগলী।
৯০	শ্রীরাম সরকার ...	হুগলী।
৯১	উমাচরণ রায় ...	হুগলী।
৯২	শ্যামাচরণ বিশ্বাস ...	হুগলী।
৯৩	হরিশ্চন্দ্র রায় ..	যশোহর।
৯৪	নবীনচন্দ্র চন্দ্র ...	যশোহর।
৯৫	রমেশচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় ..	যশোহর।
৯৬	চন্দ্রনাথ লাহিড়ী ...	যশোহর।
৯৭	রজনীকান্ত ঘোষ ..	যশোহর।
৯৮	গণেশচন্দ্র বিশ্বাস ..	যশোহর।
৯৯	উমেশচন্দ্র ভট্টাচার্য্য ..	যশোহর।
১০০	বরদাকান্ত বসু ...	যশোহর।
১০১	দীনবন্ধু দাস ...	যশোহর।
১০২	যাদবচন্দ্র গুহ ...	যশোহর।
১০৩	গোপালচন্দ্র লাহিড়ী ..	যশোহর।
১০৪	মতিলাল বসু ...	যশোহর।
১০৫	চন্দ্রকুমার সেন ...	যশোহর।
১০৬	পরেশনাথ চক্রবর্ত্তী ...	যশোহর।
১০৭	মহম্মদ ওয়ারীশ ...	যশোহর।
১০৮	ঈশানচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় ...	যশোহর।
১০৯	যুধিষ্ঠিরচরণ নন্দী ...	যশোহর।
১১০	উমাচরণ বসু ...	যশোহর।
১১১	গুরুচরণ ভট্টাচার্য্য ..	যশোহর।
১১২	শশিভূষণ দত্ত ...	যশোহর।
১১৩	দীননাথ ধর ..	যশোহর।
১১৪	ষষ্ঠীবর মজুমদার ...	যশোহর।
১১৫	গঙ্গাচরণ সেন ...	যশোহর।

No.	Name	District
116	Bykunto Nath Khan ...	Rungpore.
117	Ishan Chunder Sandyal	
118	Joynath Moitro ...	
119	Ishan Chunder Nundee ...	
120	Deenobundhoo Chowdree ..	
121	Sreenath Chowdree ...	
122	Hurree Madub Sircar ...	
123	Haradhun Nundee ...	
124	Bhubanee Chunder Roy ..	
125	Pran Nath Moitro ...	
126	Rujonee Shunkur Doss ..	
127	Kadar Nath Moitro ..	
128	Enyat Allee Khan ...	
129	Joyshunker Roy ...	
130	Prosunno Coomar Lahoree	
131	Tara Mohun Chowdree ...	
132	Hurrish Chunder Sein ...	
133	Ram Coomar Bhoomie ...	
134	Bharut Chunder Odhicary	
135	Gokool Chunder Bunnee	
136	Tareenee Mohun Lahory	
137	Keshub Chunder Talookdar ...	
138	Mohesh Chunder Bhuttacharjee ...	
139	Gopal Kishore Dhur ...	
140	Madhub Chunder Ghosal	Dinagepore.
141	Chunder Nath Deb ..	Sylhet.
142	Chunder Mohun Deb ..	
143	Kashee Nath Ghose ...	
144	Eshur Chunder Surmah...	
145	Taranath Shome ..	
146	Goloke Chunder Singh ...	
147	Koonjo Lall Dhur ...	
148	Dinonath Doss ..	
149	Prokash Chunder Dhur...	
150	Gobind Chunder Shome	
151	Radhanath Sein ...	
152	Dino Dyal Deb ..	
153	Denonath Ghuttack ...	Nuddea.
154	Radhaprosunno Dutt ...	
155	Peary Mohun Goeptoo ...	
156	Afzul Hossein ...	
157	Prankristo Chuckerbutty	
158	Nilumbur Chuttopadya ...	
159	Prolad Chunder Doss ...	
160	Radhabullub Doss Chowdry ...	
161	Rammohun Roy ...	E. Burdwan.
162	Rameshur Mookerjee ...	
163	Juggobundo Mozoomdar..	
164	Mohema Chunder Mohoree	
165	Dwarkanath Mookerjea...	
166	Radhamadub Roy ...	
167	Mahomed Hossein ..	
168	Keshub Chunder Bhuttacharjee ...	
169	Russick Lall Sing ...	
170	Janokenath Ghose ...	
171	Grish Chunder Roy ...	
172	Ramkoomar Mozoomdar ..	
173	Eshan Chunder Sirkar ...	
174	Rambisto Mookerjee ..	
175	Rasbeharee Dutt ...	

নং	নাম	জেলা
১১৬	বৈকুণ্ঠনাথ খাঁ ...	রঙ্গপুর।
১১৭	ঈশানচন্দ্র সান্ন্যাল	
১১৮	জয়নাথ মৈত্র ..	
১১৯	ঈশানচন্দ্র নন্দী ...	
১২০	দীনবন্ধু চৌধুরী ...	
১২১	শ্রীনাথ চৌধুরী ...	
১২২	হরিমাধব সরকার ...	
১২৩	হারাধন নন্দী ...	
১২৪	ভবানীচন্দ্র রায় ...	
১২৫	প্রাণনাথ মৈত্র ...	
১২৬	রজনীশঙ্কর দাস ...	
১২৭	কেদারনাথ মৈত্র ...	
১২৮	ইনায়েতআলী খাঁ ...	
১২৯	জয়শঙ্কর রায় ...	
১৩০	প্রসন্নকুমার লাহিড়ী ..	
১৩১	তারামোহন চৌধুরী ...	
১৩২	হরিশচন্দ্র সেন ...	
১৩৩	রামকুমার ভূমিক ...	
১৩৪	ভারতচন্দ্র অধিকারী ...	
১৩৫	গোকুলচন্দ্র বন্নি ..	
১৩৬	তারিণীমোহন লাহিড়ী ...	
১৩৭	কেশবচন্দ্র তালুকদার ..	
১৩৮	মহেশচন্দ্র ভট্টাচার্য্য	
১৩৯	গোপালকিশোর ধর	
১৪০	মাধবচন্দ্র ঘোষাল ...	দিনাজপুর।
১৪১	চন্দ্রনাথ দেব ...	শ্রীহট্ট।
১৪২	চন্দ্রমোহন দেব ...	
১৪৩	কাশীনাথ ঘোষ ...	
১৪৪	ঈশ্বরচন্দ্র শর্ম্মা ...	
১৪৫	তারানাথ সোম ...	
১৪৬	গোলোকচন্দ্র সিংহ	
১৪৭	কুঞ্জলাল ধর ...	
১৪৮	দীননাথ দাস ...	
১৪৯	প্রকাশচন্দ্র ধর ..	
১৫০	গোবিন্দচন্দ্র সোম	
১৫১	রাধানাথ সেন ...	
১৫২	দীনদয়াল দেব ..	
১৫৩	দীননাথ ঘটক ...	নদীয়া।
১৫৪	রাধাপ্রসন্ন দত্ত ...	
১৫৫	পেয়ারীমোহন গুপ্ত	
১৫৬	আফজল হুসেন ...	
১৫৭	প্রাণকৃষ্ণ চক্রবর্ত্তী	
১৫৮	নীলাম্বর চট্টোপাধ্যায় ...	
১৫৯	প্রহ্লাদচন্দ্র দাস...	
১৬০	রাধাবল্লভ দাস চৌধুরী ...	
১৬১	রাধামোহন রায় ...	পূর্ব্ববর্দ্ধমান।
১৬২	রামেশ্বর মুখোপাধ্যায় ...	
১৬৩	জগদ্বন্ধু মজুমদার ...	
১৬৪	মহিমাচন্দ্র মহুরী ...	
১৬৫	দ্বারকানাথ মুখোপাধ্যায় ...	
১৬৬	রাধামাধব রায় ...	
১৬৭	মহম্মদ হুসেন ...	
১৬৮	কেশবচন্দ্র ভট্টাচার্য্য	
১৬৯	রসিকলাল সিংহ ...	
১৭০	জানকীনাথ ঘোষ	
১৭১	গিরীশচন্দ্র রায় ...	
১৭২	রামকুমার মজুমদার	
১৭৩	ঈশানচন্দ্র সরকার	
১৭৪	রামবিষ্ণু মুখোপাধ্যায় ...	
১৭৫	রাসবেহারী দত্ত ...	

176 Ramkulpo Gangooly ...
177 Bhoirub Chunder Banerjea
178 Tarinee Churn Chowdry
179 Haradhun Chuckerbutty
180 Koonjobeharee Mitter ...
181 Satkowree Khan ...
182 Juggobundhoo Ghose ..
183 Kundurpomohun Chatterjee ...
184 Madhobindoo Hazarah ...
185 Bissessur Chowdry ..
186 Prem Chand Haldar ...
187 Khetter Nath Singh ...
188 Nobokisto Mitter ...
189 Digumber Sen ..
190 Mokhun Lall Roy ...
191 Nimie Chund Banerjee ...
192 Omesh Chunder Roy ...
193 Grish Chunder Roy ...
194 Jadbindoo Mozoomdar ...
195 Ramgopal Chatterjee ...
196 Hurish Chunder Roy ..
197 Ramkomul Banerjee ...

} E. Burdwan.

NOTIFICATION.

The 17th April 1868.

It is hereby notified for general information that the Lieutenant-Governor having sanctioned the transfer of the undermentioned Mouzahs from the District of Luckimpore to the Sub-Division of Sooteah, in District of Durrung, the Eastern boundary of the Luckimpore District, and the Western boundary of the Durrung District, will hereafter be the "Moramor" river in lieu of the "Koshoo Jan" the present one.

Mouzah Gombheeree.

The five Khunds of Mouzah Kullungpore.

Dhenoodhora ...
Neej Gohpore ...
Bador Gaon ...
} Mouzah Gohpore

Mouzah Kolabary.

DECLARATION.

The 22nd April 1868.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for a Sub-Divisional Dead House at Nowadah, it is hereby declared that a plot of land, measuring one cottah, more or less, in the village Nowadah, Pergunnah Sumaie, Zillah Gya, is required.

It is bounded on the North by fallow land; South by the high road to Kadirgunge; East by

১৭৬ রামকল্প গঙ্গোপাধ্যায়
১৭৭ ভৈরবচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় ...
১৭৮ তারিণীচরণ চৌধুরী ...
১৭৯ হারাধন চক্রবর্ত্তী ..
১৮০ কুঞ্জবেহারী মিত্র ..
১৮১ সাতকৌড়ী খাঁ ...
১৮২ জগবন্ধু ঘোষ ...
১৮৩ কন্দর্পমোহন চট্টোপাধ্যায় ...
১৮৪ মাধবিন্দু হাজরা ...
১৮৫ বিশ্বেশ্বর চৌধুরী ..
১৮৬ প্রেমচাঁদ হালদার
১৮৭ ক্ষেত্রনাথ সিংহ ...
১৮৮ নবকৃষ্ণ মিত্র ...
১৮৯ দিগম্বর সেন ...
১৯০ মাখনলাল রায় ..
১৯১ নিমাইচাঁদ বন্দ্যোপাধ্যায় ..
১৯২ উমেশচন্দ্র রায় ...
১৯৩ গিরিশচন্দ্র রায় ...
১৯৪ যাদবেন্দু মজুমদার
১৯৫ রামগোপাল চট্টোপাধ্যায় ...
১৯৬ হরিশচন্দ্র রায় ..
১৯৭ রামকমল বন্দ্যোপাধ্যায় ...

} পূর্ব্ববর্দ্ধমান।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ১৭ আপ্রিল।

সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে ইহাতে প্রকাশ করা যাইতেছে যে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব নিম্নলিখিত সকল মৌজা লক্ষ্মীপুর জিলা হইতে দরঙ্গজিলার অন্তর্গত সুটিয়া শাখাখণ্ডভুক্ত করিয়াছেন, ইহার পর "কুশযান" নদীর পরিবর্ত্তে "মরামর" নদী লক্ষ্মীপুর জিলার পূর্ব্ব সীমা ও দরঙ্গ জিলার পশ্চিম সীমা হইবে।

গম্ভীরী। মৌজা।

কলঙ্গপুর মৌজার পাঁচ খণ্ড।

ধেনুধরা ...
নিজ গোহপুর ...
বাদর গাঁ ..
} গোহপুর মৌজা।

কলাবাড়ী মৌজা।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ২২ আপ্রিল।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ নবদহে শাখাখণ্ডের শবের ঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে গয়া জিলার অন্তর্গত সুমাই পরগনার নবদহ গ্রামে ন্যূনাধিক /১ কাঠা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমির উত্তর সীমা পতিত ভূমি, দক্ষিণ সীমা কাদিরগঞ্জে গমনের রাজপথ, পূর্ব্ব সীমা পতিত ভূমি,

fallow land; and West by the old high road to Giryak closed in consequence of the erection of the Lock-up.

This Declaration is made, under the provisions of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

H. L. DAMPIER,
Offg. Secretary to the Government of Bengal.

পশ্চিম সীমা গিরিয়কে গমনের পুরাতন রাজপথ, কাঁজিঘর প্রস্তুত প্রযুক্ত এই পথ বন্ধ হইয়াছে।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সম্বাদ প্রকাশ করা গেল।

এচ এল ডাম্পিয়র,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

COMMUNICATION.

No. 185.
The 28th April 1868.
Declaration.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up for a public purpose, *viz.*, for the construction of a retired line of road through the village of Balwunta and Saibnugger, in the Districts of Pooree and Cuttack, forming a portion of the Cuttack and Pooree Trunk Road, commencing from a plot of land in Balwunta, Pergunnah Kotedes, registered in the settlement record as allotment No. 4376, and terminating in the same village in allotment No. 4492, on the bank of the River Kushbhudra, measuring a total length of 5,415 feet, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land 5,415 feet in length and 257 feet in breadth is required, more or less.

This Declaration is made, under the provisions of Sections 2 and 33 of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

F. H. RUNDALL, *Lt. Col.* R. E.,
Jt. Secy. to the Govt. of Bengal, P. W. D.
Irrigation Branch.

পবলিক ওকস ডিপার্টমেণ্ট।

বর্ত্ম বিষয়ক।

১৮৫ নম্বর।
১৮৬৮ সাল ২৮ আপ্রিল।
বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ পুরী ও কটক জিলার অন্তর্গত বলবন্ত ও সাহেবনগরের মধ্য দিয়া ঐ কটকের ও পুরীর রাজপথের অংশস্বরূপ বন্দোবস্তের রিকার্ড বহীতে কোটদেশ পরগনার অন্তর্গত বলবন্ত গ্রামের ৪৩৭৬ নম্বরী এক খণ্ড ভূমিহইতে আরম্ভ হইয়া কুশভদ্রা নদীর তীরে সেই গ্রামের অন্তর্গত ৪৪৯২ নম্বরের এক খণ্ড ভূমি পর্য্যন্ত সর্ব্বশুদ্ধ ৫৪১৫ ফুট দীর্ঘ এক ব্যাবৃত পথ প্রস্তুত করণার্থে ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ন্যূনাধিক ৫৪১৫ ফুট দীর্ঘ ও ২৫৭ ফুট প্রস্থ ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ও ৩৩ ধারার বিধানমতে এই সম্বাদ প্রকাশ করা গেল।

এফ এচ রণ্ডেল, লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল, আর, ই,
জলসেচনের শাখায় পবলিক ওর্কস
ডিপার্টমেণ্টে বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের জাইণ্ট সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জেলা ভাগলপুর।

এস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা ভাগলপুর এতৎ দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা ভাগলপুরের মধ্যবর্ত্তি নিম্ন লিখিত মাহাল ১৮৬৮ ইং ২৮ মার্চ তারিখে সরকারের প্রাপ্য বাকি মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন ও আকটানুসারে বাকি রাজস্বন্যায় আদায় করা যাইতে পারে, তাহা আদায় নিমিত্তক ১৮৬৮ সালের ২৫ মেই তারিখে জেলা ভাগলপুরের কালেক্টরী কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবেক ইতি। সন ১৮৬৮ ইং ২৮ এপরেল।

এস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মাহাল।

১২৯ তালুকা লক্ষ্মণপুর তপে বেলপাতা মালিক মেষ্টর চারনিশ মেকলেশ উইলশন সাহেব যাহার সদর জমা ৮৫১ ৫০

W. H. D'OYLY,
Offg. Collector.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ৫ মে।]

জেলা মেদিনীপুর।

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা মেদিনীপুর।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা অনুসারে এহার দ্বারার সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা মেদিনীপুরের নিম্ন লিখিত মহাল ১৮৬৮ সালের ২৮ মার্চের প্রাপ্য বাকি মালগুজারি এবং অন্যং দাওয়া যাহা চলিত আইন এবং আকুট অনুসারে বাকি রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্তে ১৮৬৮ সালের ২৮ মেই মোতাবক বাঙ্গলা ১২৭৫ সালের ১৬ জ্যৈষ্ঠ আমলী ১২৭৫ সালের ১৭ জৈষ্ঠ বৃহস্পতিবার জেলা মেদিনীপুরের কালেকটর সাহেবের কাছারিতে প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে ও বিনা বাধাতে নীলাম হইবে ইতি। সন১৮৬৮ সাল তারিখ ২৭এপ্রেল।

১ শ্রেণী।

ইস্তমরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

১৩৫৩ নং তৌজী মংকামিনাচক পংকাশীজোড়া সদর জমা ১৯১৬৷।/৭ নিজ মহলের বাকি মালগুজারি এবং পুলবন্দী খরচার নিমিত্তে নীলাম হইবে।
তাং শ্রীমত্যা অন্নপূর্ণা দেই মাদর মহাফেজ দ্বারকানাথ সাহু নাবালগ জওজে ৺ ফকিরমোহন সাহু ও উদয়চান্দ সাহু ও গোপীমোহন সাহু।

H. J. Reynolds,
Offg. Collector.

TO BE SOLD

To the highest bidder, at the Court of the Principal Sudder Ameen of Zillah Cuttack, on Monday, the 18th May 1868, at the hour of 12 o'clock, noon, the rights and interests of the Defendant, Rajah Bidyadhor Sendh Nurrinder Bahadoor of Killah Coojung, in the said Killah of Coojung, in satisfaction of certain Decrees held by Goluck Chunder Bose, Chowdry Rughoonauth Doss, and others, and execution of which has been taken out against him. The Killah in question is a fixed Tributary Estate, the permanent jumma of which is Rupees 7,503-9-7 per annum.

Twenty-five per cent. on the bid will be required to be paid in at the time of purchase and the balance within a fortnight from the date of sale.

P. S. Ameen's Court,
Cuttack;
The 2nd April 1868.

W. Wright,
P. S. Ameen.

জিলা ময়মনসিংহ।

ইস্তাহারনামা কাচারি কালেক্টরী জিলা ময়মনসিংহ।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা মজকুরের নিম্নের লিখা মহালের ১৮৬৮ সনের ২৮ মার্চের সরকারি প্রাপ্ত বাকি মালগুজার আদায় নিমিত্তে ১৮৫৯ সনের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে ১৮৬৮ সনের ৫ মেই মোতাবেক ১২৭৫ সনের ২৪ বৈশাখ মঙ্গলবার অত্র জিলার কালেকটরীর কাচারিতে বিনাওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবেক ইতি ১৮৬৮ সন ৭ আপ্রিল।

প্রথম শ্রেণী ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৬৩২২ পরগনে কাটামল্ল চর সাতিমান মোতালক চর কুরখী গঙ্গানারায়ণ ঘোষ গয়রহ নীলাম খরীদা মালিক সদর জমা ৫৪০৷।/ আনা।

J. C. Price,
Deputy Collector.

জিলা দিনাজপুর।

এস্তাহার নামা কাচারি কালেকটরী জেলা দিনাজপুর।

১৮৫৯। ১১ আইনের ৬ ধারানুযায়ি ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা দিনাজপুরের নীচের লিখা মহাল ১৮৬৮। ২৮ মার্চ তকের বাকি মালগুজারির নিমিত্তক ১৮৬৮ সনের ৬ মেই মোং ১২৭৫ সালের ২৫ বৈশাখ বুধবার এই জেলার কালেকটরী কাচারিতে নীলাম ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হবেক।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারী জমা ধাৰ্য্য হওয়া মাহাল।

২৫৪ নম্বর। মৌজে শিবকৃষ্ণপুর ওগয়রহ পরগনে ফুলবাড়ি লিখিত মালিক বিলাশমণি চৌধুরাণী ও কৃষ্ণদুলাল চৌধুরী ও কৃষ্ণলাল চৌধুরী ও ভাগিরথী চৌধুরাণী সালিয়ানা সদর জমা ৩৮৭৪৷৶৯।

২৫৫ নম্বর। মৌজে কমলপুখরী ওগয়রহ পরগনে সন্তোষ লিখিত মালিক কৃষ্ণলাল চৌধুরী ও কৃষ্ণদুলাল চৌধুরী ও ভাগিরথী চৌধুরাণী ও বিলাশমণি চৌধুরাণী সালিয়ানা সদর জমা ৭৭৫৫৷।৬।

কৈফিয়ত ৷।১৮৫৯। ১০ আইনের মহারাণী শ্যামমোহিনীর ডিক্রীর দেনা ১১১০৬৷০ আনা আদায় জন্য রেজেষ্টরি মালীক ভাগিরথী চৌধুরাণীর সত্ত্বের মধ্যে দেনদার ভুবণমোহন চৌধুরীর যে সত্ত্ব থাকে তাহা এই দেনা পরিশোধ কারণ নীলামে ধরা গেল।

তথা তথা

৪৩২ নম্বর। মৌজে চন্দপুর ওগয়রহ পরগনে ঘোড়াঘাট লিখিত মালিক রূপচন্দ্র দাস সালিয়ানা সদর জমা ৬৮৫৷।৶৩

সরকারি রাজস্ব বাকী ২২৫ টাকা আদায় জন্য নীলামে ধরা গেল।

১৮৬৮। ১১ আপ্রিল।

W. R. Larminie,
Offg. Collector.

জিলা বাকরগঞ্জ।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা বাকরগঞ্জ।

ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে অত্র জেলার মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৬৮ সালের ২৮ মার্চের প্রাপ্য বাকী মালগুজারি এবং অন্যং দাওয়া চলিত আইন এবং আকৃটানুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্তে সন ১৮৬৮ সালের ৮ মেই বাং ১২৭৫ সালের ২৭ বৈশাখ রোজ শুক্রবার তারিখে অত্র জেলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে। সন ১৮৬৮ তাং ৮ আপ্রিল বাং ১২৭৪ তাং ২৭ চৈত্র।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজীতে মহালের নম্বর	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকী রাজস্ব	মন্তব্য।
১	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য না হওয়া মহাল।	৫৭৭১	পরগণে চন্দ্রদ্বীপ দরি আবাদ নীলগঞ্জ	ভাগ্যবন্ত পোদ্দার বিষ্ণুহরি পোদ্দার পীতাম্বর সাহা	ইং ১২৬০ নাং ১২৬৪ প্রতি সন ৪৩১।৵৯ ইং ১২৬৫ নাং ১২৬৯ প্রতি সন ৫০৯৵৬ ইং সন ১২৭১ নাং ১২৭৭ প্রতি সন ৫৮১৷৵৩ ইং সন ১২৭৮ নাং ১৩১১ ফি সন ১৮৫৯৵৬	নাগায়েদ কিস্তি মাঘ ২৯৯।৶৩	চতুর্থ ঘরের লিখিত মহালে পঞ্চম ঘরের লিখিত ব্যক্তিগণের যে স্বত্ব সম্পর্ক তাহা নীলাম হইবেক।
২	ঐ	৪৮৬৫	পরগণে চন্দ্রদ্বীপ আবাদ আবুগঞ্জ বিঠাগঞ্জ।	জগবন্ধু বসু গোবিন্দচন্দ্র পোদ্দার।	সন ১২৭১। ১২৭২ প্রতি সন রাজস্ব ৮৭৷৵৯ রাস্তা খরচ ৷৵৩ ইং সন ১২৭৩ নাং ১২৮৫ প্রতি সন রাজস্ব ১০০।৵৬ রাস্তা খরচ ১৲ সন ১২৮৬। রাজস্ব ১৯৩০॥৴০ রাস্তা খরচ ১৯৴০ সন ১২৮৭। রাজস্ব ২৮৪৫॥৵৩ রাস্তা খরচ ২৮।৶৩ ইং সন ১২৮৮ নাং ১৩০০ সন প্রতি সন রাজস্ব ৩৭৬০॥৶৬ রাস্তা খরচ ৩৭॥৴৯	ঐ ৬১৲	ঐ

H. C. SUTHERLAND,
Offg. Collector.

জিলা ২৪ পরগনা।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা ২৪ পরগনা এই যে

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা ২৪ পরগনার নীচের লিখিত মহালাত মালগুজারির বাকি বাবত ইংরাজি সন ১৮৬৮ সালের ১১ মে মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭৫ সাল ৩০ বৈশাখ রোজ সোমবার ঐ জেলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজর নীলাম ধরা যাইবেক ইংরাজি সন ১৮৬৮ সাল তারিখ ১৬ আপ্রিল মোতাবেক সন ১২৭৫ সাল তারিখ ৫ বৈশাখ।

প্রথম শ্রেণীর এস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৯৮৯ নং চক পরাণপুর সমেত হালদারখালি ওরফে কাটামারি লিখিত মালিক শ্রীমতী মহারমত গুণাল বগেজেম মহল হজরত বেগম সাহেবা সদর জমা কোম্পানি মায় রাস্তা মেরামতি ৯২৬।৶০

দ্বিতীয় শ্রেণী গএর বন্দবস্ত হওয়া মহাল।

১৩১৮ নং ৬৩ নং লাট আবাদ দেউলি লিখিত মালিক জান বেলিস সাহেব সদর জমা কোম্পানি মায় রাস্তা মেরামতি ... ... ১২৮৩॥৶০

২২০৮নং ১৬৫নং লাটের মধ্যগত খাস রোমজাননগর লিখিত মালিক তারাশঙ্কর রায় চৌধুরী ওগয়রহ সদর জমা মায় রাস্তামেরামতি ... ... ১৫০৬॥৵০

A. SMITH,
Collector.

জেলা পাবনা।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা পাবনা।

এতদ্দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের বিধানমত এই জেলার মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল বাকি রাজস্ব আদায় নিমিত্ত বোর্ডের নির্দ্ধারিত (১৮৬৮ সালের ২৮ জুন রবিবার জন্য) ২৯ জুন মোং ১২৭৫ সালের ১৭ আষাঢ় সোমবার টাকা দাখিলের শেষ দিবস অবধার্য্যে লাটবন্দী করা গেল এবং ঐ দিবস সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে বাকির টাকা দাখিল না হইলে কথিত মহাল, তৎপর দিবস অর্থাৎ ১৮৬৮ সালের ৩০ জুন মোং ১২৭৫ সালের ১৮ আষাঢ় মঙ্গলবার অত্রকালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবেক ইতি ১৮৬৮ সাং তাং ২ আপ্রিল।

তৌজীর নম্বর।	মহালের নাম।	মালিকের নাম।	সদর জমা	মন্তব্য।
৮৫৩	পং বুড়ুরিয়া	খদিজান্নেসা খাতুন ওরফে মহম্মদ ইসলামুদ্দীনমহম্মদ আহছান চৌধুরী।	৬১৪৬।৴১	মালিক অন্য মহালের দরুন বাকি আদায় না করা হেতু এই মহাল নীলামে ধরা যাইবেক।

W. V. G. TAYLER,
Collector.

জিলা পাবনা।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা পাবনা।

এতদ্দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের বিধানমত এই জেলার মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল, ১৮৪৮ সালের ২০ আইনের মর্ম্মানুযায়ি গত ৮ মার্চ হইতে ২৭ মার্চ পর্য্যন্তকার দৈনিক দণ্ডের টাকা আদায় নিমিত্ত বোর্ডের নির্দ্ধারিত আগামী (১৮৬৮। ২৮ জুন রবিবার জন্য) ২৯ জুন মোং ১২৭৫ সালের ১৭ আষাঢ় সোমবার টাকা দাখিলের শেষ দিবস অবধার্য্যে লাটবন্দি করা গেল এবং ঐ দিবস সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে ঐ দণ্ডের টাকা দাখিল না হইলে উক্ত মহাল, তৎপরদিবস অর্থাৎ ১৮৬৮ সালের ৩০ জুন মোং ১২৭৫। ১৮ আষাঢ় মঙ্গলবার অত্র কালেক্টরী কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবেক ইতি ১৮৬৮ সাল তারিখ ৩১শে মার্চ।

তৌজির নম্বর।	মহালের নাম।	মালিকের নাম।	সদর জমা।	মন্তব্য।
১০৫	পং বিরাহিমপুর	শারদাপ্রসাদ গঙ্গোপাধ্যায় ও নীলকমল মুখোপাধ্যায় প্রভৃতি	১১৭৩০।৭	মালিক মধ্যে দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুর ও নীলকমল মুখোপাধ্যার ট্রষ্টির নিকট প্রাপ্য দণ্ডের টাকার নিমিত্ত এই মহাল লাটবন্দী করা গেল।

W. V. G. TAYLER,
Collector.

[*Government Gazette, 5th May* 1868.]

জিলা নদীয়া।

এস্তেহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা নদীয়া।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা নদীয়ার নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৬৮ সালের ২৮ মার্চ পর্য্যন্ত বাকী মালগুজারীর নিমিত্ত এবং চলিত আইন ও আক্টের দ্বারায় অন্যং যে দাওয়া বাকী মালগুজারীর ন্যায় আদায় হইবার হুকুম আছে তাহার নিমিত্ত এবং চলিত আইনমতে সন ১৮৬৮ সালের ৮ মেই মোতাবেক সন ১২৭৫ সালের ২৭ বৈশাখ শুক্রবার দিবসে এই জেলার কালেক্টরী কাছারীতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি। সন ১৮৬৮ সাল তারিখ ১৬ আপ্রিল মোং সন ১২৭৫ সাল তারিখ ৫ বৈশাখ।

এস্তেহারী ধার্য্য হওয়া মহাল।

১ নং	পং আলমপুর পং আলমপুর তালুক ঈশ্বরচন্দ্র পাল চৌধুরী দিগর সদর জমা	৯২৯৬৮৵/১১
	পোলীস	১০৫৯।৵৫
৫০ নং	তং বেতাই পং রাজপুর তালুক গোলকচন্দ্র মুখোপাধ্যায়দিগর সতন্ত্র হিসাব বাদে ।৵৬॥= আনাংশের সদর জমা	২৯৩৫৵০॥
	পোলীস	৩৬৬৶২॥
২১৪ নং	তং গাবুরা ডেঙ্গা গোলকচন্দ্র মুখোপাধ্যায়দিগর সতন্ত্র হিসাব বাদে সদর জমা পং রাজপুর	৮৫৫৫৵৮॥
২৬৬ নং	কিং যশোদানন্দপুরের মহেশচন্দ্র রায়দিগর সদর জমা পং বাগুয়ান	৯১৫৬৵১১
	পোলীস	৯।৵৪
৪২৩ নং	তং পীরপুর ফজলল করিমদিগর সতন্ত্র হিসাব বাদে সদর জমা পং মুরশীবপুর	৩১৩২॥৵৫॥
	পোলীস	৩৩/১১।
৫৭৭ নং	তং শ্যামপুর কালাচাঁদ চক্রবর্ত্তীদিগর সতন্ত্র হিসাব বাদে সদর জমা পং হাংনখালি	২২১৬৬৵
৫৯১ নং	ডিহি মাধীপুর হেনসাবিএন কোম্পানিদিগর সতন্ত্র হিসাব বাদে সদর জমা পং রাজপুর	৯৮৬১৶।

J. WESTLAND,
Collector.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্তিহার

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ৫ মে।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে শ্রীযুক্ত এডওয়ার্ড জোসেফ ডিস সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, MAY 12, 1868.

মঙ্গলবার ১৮৬৮ সাল ১২ মে।

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L. P.

APRIL, 1868.

ERRATUM.

In the last line of Rule 8, *page* 273, *B. R., for* 40 × 40, *or* 660 × 660=43,560, *substitute* 4 × 40, *or* 66 × 660=43,560.

No. 1.

THE present Rules 1 and 2, Section VI, page 5, Board's Rules, are amended as follows :—

Whenever it is necessary to appoint an arbitrator on the part of Government, under Section X, selection should be made of an officer of Government whose position in the service and whose character shall afford assurance that the interests of the State will be firmly, though reasonably, maintained. If a Deputy Collector who has conducted the preliminary enquiries is not especially empowered under Section III, he should nominate a person for the approval of the Collector.

2. The Arbitrator appointed by the Collector should, as a rule, be an officer in rank not below a Deputy Collector. A sole arbitrator appointed under Section XI must never, however, be a Government officer.

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরক্যুলর অর্ডর।

১৮৬৮ সাল আপ্রিল মাস।

অশুদ্ধ শোধন।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ২৭৩ পৃষ্ঠার বিধির ৮ ধারাতে ৪০ × ৪০ কিম্বা ৬৬০ × ৬৬০=৪৩৫৬০ এই সকল অঙ্কের পরিবর্ত্তে ৪ × ৪০ কিম্বা ৬৬ × ৬৬০=৪৩৫৬০ এই অঙ্ক লিতে হইবে।

১ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৫ পৃষ্ঠার ৬ অধ্যায়ের বিধির ১ ও ২ ধারা নিম্নলিখিত মতে সংশোধিত হইয়াছে।

১০ ধারামতে গবর্ণমেণ্টের সপক্ষে মধ্যস্থকে নিযুক্ত করা আবশ্যক হইলে, যাঁহার যত্নেতে দৃঢ়ভাবে অথচ যুক্তিসিদ্ধমতে রাজ্যের মঙ্গল চেষ্টা হইবে, গবর্ণমেণ্টের যে কার্য্যকারকের পদ ও চরিত্রদ্বারা এমত দৃঢ় আশা হইতে পারে, এমন ব্যক্তিকে উক্ত কার্য্যের নিমিত্তে মনোনীত করিতে হইবে। যে ডেপুটী কালেক্টর প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিয়াছেন, তিনি যদি ৩ ধারামতে বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত না হইয়া থাকেন, তবে আপনি কোন এক ব্যক্তিকে মনোনীত করিয়া কালেক্টর সাহেবের অনুমোদনের জন্যে জ্ঞাত করিবেন।

২। কালেক্টর সাহেব যে ব্যক্তিকে মধ্যস্থ পদে নিযুক্ত করেন, তিনি ডেপুটী কালেক্টরের অধঃশ্রেণীর কার্য্যকারক না হন, এই সাধারণ বিধি। কিন্তু ১১ ধারামতে কেবল একি জন মধ্যস্থকে নিযুক্ত করিতে হইলে, গবর্ণমেণ্টের কার্য্যকারক নিযুক্ত হইবেন না।

No. 2.

The following rules for conducting the examinations of Revenue Agents passed by the Government of Bengal with reference to Section 24, Act XX of 1865, are promulgated for general information. The necessary steps should be taken for holding an examination in August next :—

"*Rules for conducting the Examination of Applicants for admission as Revenue Agents in Revenue Courts and Offices subordinate to the Board of Revenue, Lower Provinces, prescribed with reference to Section* 24, *Act XX of* 1865.

"1. The examination of applicants for admission as Revenue Agents, under Section 7 of the Rules passed by the Board of Revenue in their Circular Order No. 5 of April 1866, shall be held by a Committee composed of the Principal Sudder Ameen, ex-officio, and a selected Deputy Collector, at the head-quarters of each district. The Deputy Collector should be selected, from time to time, by the Commissioner of the Division, as occasion may require. The Collector or a Covenanted Deputy Collector should also be on Examiner, and one of these officers should alternately preside at each examination, in order to avoid the possibility of the Examiners being divided.

"2. The examination shall be held once in each year on the second Monday in August, and shall be by questions in writing and *vivâ voce.*

"3. The examination shall be conducted in English, or in the Vernacular of the district, at the option of the candidate.

"4. Previously to each examination, the Examiners shall prepare written questions on the subjects mentioned in paragraph 7 of the above-mentioned Rules.

"5. There shall be twelve written questions. The number of marks to which each candidate shall be entitled for a full answer to each question, shall be separately specified by the Examiners at the time of preparing the questions.

"6. The aggregate number of marks for full answers to the whole of the twelve questions shall be one hundred and sixty.

"7. The full number of marks for the *vivâ voce* examination, in which the candidates shall be asked at least four questions, shall be fifty.

"8. The written questions, and also the questions upon the *vivâ voce* examination, shall be so framed as to test the knowledge of the candidates in the subjects mentioned in paragraph 7 of the Rules above allued to.

"9. To be entitled to pass, a candidate must obtain one hundred marks at least in the

২ নম্বর।

১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ২৪ ধারার উপলক্ষে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট রেবিনিউ এজেন্টদিগের পরীক্ষা কার্য্য চলনের নিম্নলিখিত যে বিধি করিয়াছেন তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে। আগামি আগষ্ট মাসে পরীক্ষা লইবার যথোপযুক্ত উদ্যোগ করা কর্ত্তব্য।

রাজস্বসংক্রান্ত আদালতে এবং বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের অধীন কার্য্যালয়ে যাঁহারা রেবিনিউ এজেন্ট কর্ম্মের প্রার্থী হন, ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ২৪ ধরা লক্ষ করিয়া তাঁহারদের পরীক্ষার নিম্নলিখিত বিধি করা গেল।

১। রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা ১৮৬৬ সালের আপ্রিল মাসের ৫ নম্বরের সরক্যুলর অর্ডরে যে বিধি করিয়াছেন, তাহার ৭ ধারামতে যাঁহারা রেবিনিউ এজেন্টের কর্ম্ম পাইবার প্রার্থী হন, স্বীয় পদোপলক্ষে প্রধান সদর আমীন এবং মনোনীত ডেপুটী কালেক্টর এই দুই ব্যক্তি কমিটী হইয়া জিলার সদর স্থানে ঐ প্রার্থিদের পরীক্ষা লইবেন। প্রয়োজন কালে ঐ দেশ খণ্ডের কমিস্যনর সাহেব সময়ে২ ডেপুটী কালেক্টরকে মনোনীত করিবেন। পরীক্ষকদের মধ্যে কালেক্টর সাহেবের কিম্বা চিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টরের থাকা উচিত। এবং পরীক্ষকদের মধ্যে বিবাদ না হইতে পারে এই নিমিত্তে উক্ত কর্ম্মকারকদের অন্যতর ব্যক্তির ক্রমশঃ সভাপতি হওয়া উচিত।

২। প্রতিবৎসর একবার আগষ্ট মাসের দ্বিতীয় সোমবারে লিখিত এবং বাচনিক প্রশ্ন দ্বারা ঐ পরীক্ষা হইবে।

৩। কর্ম্মপ্রার্থির ইচ্ছামতে ইঙ্গলণ্ডীয় কিম্বা জিলার প্রচলিত ভাষায় পরীক্ষা হইতে পারিবে।

৪। পূর্ব্বোক্ত বিধির ৭ ধারাতে যেং বিষয়ের উল্লেখ হইয়াছে, পরীক্ষার পূর্ব্বে পরীক্ষকেরা সেইং বিষয়ের প্রশ্ন লিখিয়া রাখিবেন।

৫। দ্বাদশটি লিখিত প্রশ্ন হইবে। প্রত্যেক প্রশ্নের পক্ষে যত অঙ্ক পাত হইলে সে প্রশ্নের শুদ্ধ উত্তর দেওয়া জ্ঞান হইবে, পরীক্ষকেরা প্রশ্ন প্রস্তুত করিবার সময়ে ইহা নির্দ্দিষ্ট করিবেন।

৬। দ্বাদশ প্রশ্নের সম্পূর্ণ উত্তরের সর্ব্বসুদ্ধ ১৬৬ অঙ্ক পাত হইবে।

৭। কর্ম্মপ্রার্থির নিকট ন্যূনকল্পে চারি বাচনিক প্রশ্ন করা যাইবে। ঐ সকলের সম্পূর্ণ উত্তরস্বরূপ পঞ্চাশ অঙ্ক পাত হইবে।

৮। পূর্ব্বোক্ত বিধির ৭ ধারাতে যেং বিষয়ের উল্লেখ হইয়াছে, যাহাতে সেইং বিষয়ে প্রার্থিদের জ্ঞানানুভূতি হয় লিখিত ও বাচনিক ঐ প্রশ্ন এমতে প্রস্তুত করিতে হইবে।

৯। লিখিত প্রশ্নের উপলক্ষে কোন প্রার্থির নামে ন্যূন কল্পে এক শত অঙ্ক ও বাচনিক প্রশ্নের পক্ষে

written paper, and thirty in the *vivâ voce* examination.

"10. The number of marks, whether full or less than full, to which each candidate shall be entitled for his answers, as well to the written questions as upon *vivâ voce* examination, shall be determined by the Committee in each district, who shall thereupon declare, as to each candidate, whether he has or has not passed the examination, and report the result to the Secretary to the Board of Revenue, who shall transmit the same to the Government for the publication of the names of the successful candidates in the *Calcutta Gazette*.

No. 3.

The following are to be substituted for Rules 3 and 6, pages 210 and 211 of the Board's Rules:—

"3. The Collector is to license as many Copyists as can supply all applicants with copies without inconvenient delay; and no one but a licensed Copyist must be employed in the preparation of copies. Each Copyist is to be paid by the party taking the copy at the rate of 1½ annas for 100 vernacular words, and 2½ annas for 100 English words, four figures counting as one word. The number of lines to be written on stamp paper of the large and small sizes shall be 32 and 20 lines respectively. On each copy the amount of the fee received is to be noted as follows:—

"Number of words in the copy ... 00
At 1½ or 2½ annas (as the case may be) per 100 words, is Rs. ... 00

"Received payment,
(Signed) A. B.,
"*Licensed Copyist.*

6. Each Copyist is to keep a Register (No. 68) showing his receipts, which he is to submit once a month to the Collector. By this means the Collector will be enabled so to regulate the Establishment of Copyists that each shall earn, with proper diligence, not less than Rupees 20 per mensem. Any marked increase or decrease beyond this limit shall be met by a corresponding change in the number of Copyists employed."

No. 4.

The following addition should be made to Rule 2, Section X, Chapter XI at page 186, after the words "Head Clerk" in the 1st line:—

"In a Commissioner's and Collector's Office."

[*Government Gazette*, 12th *May* 1868.]

ত্রিশ অঙ্কপাত না হইলে তিনি পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবেন না।

১০। কর্ম্মপ্রার্থি প্রত্যেক ব্যক্তি লিখিত কি বাচনিক প্রশ্নের যে সকল উত্তর দেন, তাহার জন্যে তাঁহার নামে সম্পূর্ণ কি তদপেক্ষা ন্যূন অঙ্কপাত করিতে হইবে কি না, প্রত্যেক জিলার কমিটী ইহা নিরূপণ করিলে পর ইনি উত্তীর্ণ হইয়াছেন ইনি হন নাই প্রত্যেক প্রার্থির বিষয়ে ইহা ব্যক্ত করিয়া রেবিনিউ বোর্ডের নিকটে পরীক্ষার ফল জানাইবেন। বোর্ড সেই রিপোর্ট গবর্ণমেণ্টে পাঠাইবেন। ও যে কর্ম্মাকাঙ্ক্ষিরা কৃতকার্য্য হইয়াছেন তাঁহারদের নাম কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে।

---

৩ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ২১০ ও ২১১ পৃষ্ঠার ৩ ও ৬ ধারার পরিবর্ত্তে এইং বিধি দিতে হইবে।

৩। কাগজপত্রের প্রতিলিপি প্রার্থকদের ক্লেশজনক বিলম্ব না হইয়া সকল প্রতিলিপি যত জন নকলনবীসদ্বারা করা যাইতে পারে, কালেক্টর সাহেব তত জনকে অনুমতিপত্র দিবেন। যে নকলনবীস অনুমতিপত্র না পান তাঁহাকে প্রতিলিপি প্রস্তুত করিবার কার্য্য দিতে হইবে না। যে ব্যক্তি প্রতিলিপি লন তিনি নকলনবীসকে বাঙ্গলা শত শব্দের প্রতি /১০ ছয় পয়সা ও ইংলণ্ডীয় শত শব্দের প্রতি ৵১০ দশ পয়সার হিসাবে পারিশ্রমিক দিবেন। চারি অঙ্ক একি শব্দের তুল্য ধরিতে হইবে। বড় পরিমাণের ইষ্টাম্প কাগজের একং ফর্দ্দে বত্রিশ লাইন ও ছোট পরিমাণের কাগজ হইলে বিশ লাইন লিখিতে হইবে। নকল করিবার যত ফী পাওয়া যায় তাহা প্রতিলিপির পৃষ্ঠে এইরূপে লিখিতে হইবে।

প্রতিলিপির লিখিত শব্দের সংখ্যা ... ০০০
শত শব্দের প্রতি /১০ আনা (অথবা বিষয় বিশেষে দশ পয়সার) হিসাবে নকল করিবার জন্যে ... ... যত টাকা
বেবাক বুঝিয়া পাইলাম।

শ্রী অমুক।
অনুমতিপত্র প্রাপ্ত নকলনবীস।

৬। প্রত্যেক নকলনবীস রসীদের (৬৮ নং) রেজিষ্টর রাখিয়া মাসেং কালেক্টর সাহেবকে দেখাইবেন। তাহা হইলে কালেক্টর সাহেবেরা তাঁহাদের সংখ্যা এমন নিরূপণ করিতে পারিবেন যে উপযুক্ত পরিশ্রম করিলে কোন নকলনবীস মাসে ২০৲ টাকার কম না পান। তাঁহারদের বেতন তদপেক্ষা অতি ন্যূন কি অতি অধিক হইলে সংখ্যার তদনুসারি পরিবর্ত্তন করা যাইবে।

---

৪ নম্বর।

১৮৬ পৃষ্ঠার ১১ খণ্ডের ১০ অধ্যায়ের বিধির ২ ধারার প্রথম পংক্তিতে "প্রধান কেরাণী" এই শব্দের পূর্ব্বে "কমিস্যনর ও কালেক্টর সাহেবের কাছারীর" এই কথা পাঠ করিতে হইবে।

No. 5.

The following alteration is made in Clause 10, page 74 of the Board's Rules :—For the words "and given out, as required, in quantities of not less than one cake," substitute, "and must not be sold in quantities of less than one cake, either from the Treasury or by Darogahs in the interior."

No. 6.

The following is to be added as Clause 9 of Section 1, at page 191 of the Board's Rules :—

"8. With every appeal an authenticated copy of the order appealed against must be filed."

No. 7.

The following Clause is to be added as 3 A, Section V, at page 239 of the Board's Rules :—

"By Government Order No. 1062, dated 1st April, 1868, Sub-Divisional Nazirs have been vested, *ex-officio*, with powers under Section 122, Act X of 1859, to sell distrained property.

"2. These powers are to be exercised by Sub-Divisional Nazirs for so long a period as the Revenue Courts continue to have cognizance of rent suits."

No. 8.

The following changes should be made in the Registers prescibed in Chapter XIV, Section III and IV of the Board's Rules :—

Registers Nos. 29, 77, and 78 are abolished.

In headings 11 and 13 of Register No. 44 and in the corresponding headings of Registers Nos. 45 and 47, add the words "date of payment."

Further for "Collector" in headings 12 and 14 of Register No. 44, and heading 7 of Register No. 61, substitute "Treasury Officer," and for the word "or" in the same heading of No. 61 substitute "and."

The note to Register No. 30 is applicable also to Register No. 31.

An additional column should be opened in Registers Nos. 51 and 52 respectively, after column 6, headed "whether connected with any case," so as to ensure compliance with the "notes" at page 223.

The total of column 4 in Register No, 62, and column 5 in Register No. 68, should be struck at the foot of each page, the sum being carried forward to the next page. In column 3 of Register

৫ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৭৪ পৃষ্ঠার ১০ ধারার নিম্নলিখিত প্রকারে পরিবর্ত্তন করিতে হইবে। "এবং প্রয়োজনমতে এক২ ডেলার কম বিক্রয় হইবে না" এই কথার পরিবর্ত্তে "এবং মফঃসলের খাজানাখানাহইতে কিম্বা দারোগাদের দ্বারা এক২ ডেলার কম বিক্রয় হইবে না"।

৬ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ১৯১ পৃষ্ঠার ১ অধ্যায়ের ৯ প্রকরণ বলিয়া এই কথা সংযোগ করিতে হইবে।

৯। যে আজ্ঞার উপর আপীল হয়, প্রত্যেক আপীলের সহিত সেই আজ্ঞার স্বাক্ষরিত প্রতিলিপি দিতে হইবে।

৭ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ২৩৯ পৃষ্ঠার ৫ অধ্যায়ের ৩A ধারা বলিয়া এই ধারা সংযোগ করিতে হইবে।

গবর্ণমেণ্টের ১৮৬৮ সালের আপ্রিল মাসের ১ তারিখের ১০৬২ নম্বরের আজ্ঞাক্রমে শাখাখণ্ডের নাজিরেরা আপন২ পদের উপলক্ষে ১৮৫৯ সালের ১০ আইনের ১২২ ধারামতে ক্রোকী সম্পত্তি বিক্রয় করিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

২। রাজস্বসংক্রান্ত আদালত যত কাল খাজানার মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতা পান শাখাখণ্ডের নাজিরেরা তত কাল উক্ত ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন।

৮ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ১৪ খণ্ডের ৩ ও ৪ অধ্যায়ে যে রেজিস্টর নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহা নিম্নলিখিতরূপে পরিবর্ত্তন করিতে হইবে।

২৯, ৭৭, ৭৮ নম্বরের রেজিষ্টর উঠাইয়া দেওয়া যাইবে।

৪৪ নং রেজিস্টরের ১১ ও ১৩ ঘরের শিরোভাগের এবং ৪৫ ও ৪৭ নং রেজিস্টরের তত্তুল্য শিরোভাগের কথার সঙ্গে, "টাকা দিবার তারিখ" এই কথা সংযোগ করিতে হইবে।

৪৪ নং রেজিস্টরের ১২ ও ১৪ ঘরের এবং ৬১ নং রেজিস্টরের ৭ ঘরের শিরোভাগে "কালেক্টর" শব্দ উঠাইয়া দিয়া "খাজানাখানার কর্তৃপক্ষ" শব্দ দিতে হইবে। এবং ৬১ নং রেজিস্টরের সেই শিরোলিপিতে "কিম্বা" শব্দের পরিবর্ত্তে "এবং" শব্দ দিতে হইবে।

৩০ নং রেজিস্টরের নোট ৩১ নং রেজিস্টরেও বর্ত্তে।

৫১ ও ৫২ নং রেজিস্টরের ৬ ঘরের পর আর এক ঘর করিতে হইবে, তাহার শিরোভাগের কথা এই, "কোন মোকদ্দমাসংক্রান্ত হয় কি না।" তাহা করিলে ২২৩ পৃষ্ঠার নোট অনুসারে কার্য্য হইবে।

৬২ নং রেজিস্টরের ৪ ঘরে এবং ৬৮ নং রেজিস্টরের ৫ ঘরে যে সকল অঙ্ক থাকে প্রতি পেজের তলে তাহা ঠিক দিয়া জের টানিতে হইবে। ৭১ নং রেজিস্টরের ৩ ঘরে "নিয়োগ" এই শব্দের পূর্ব্বে "গবর্ণমেণ্টের

No. 71, after the word "appointment" add the words "to each office held under Government," and in column 6 after the word "purchases" add the words "and date of each new purchase."

For Rule 4, Section 1, page 214, substitute the following:—

Rule 4.—The following Registers should be kept at each Sub-Division.

Register M.

Registers 1 to 22, 25 to 23, 31 to 33, 47, 49, 50, 55, 62, 63, 66, 68 to 17, 74, 78, 81, and 90.

Of these Registers, Nos. 1 and 2 will have entries in them only when settlements or divisions are made over to the Sub-Divisional Officer.

Register No. 55 will be kept only when a pension is paid at the sub-division.

The form of Register No. 66 for sub-divisions should be simply (1) month, (2) numbers of cases decided in the month in numerical order, beginning with the lowest number. The cases should be arranged in the bundles in the same order.

For Rule 1, Section 1, page 214, substitute the following:—

The Registers prescribed by law, the Registers of separate accounts and deposits (Nos. 35 to 37), and Registers Nos. 54 and 76, should be written on the best English paper, and strongly bound. For the rest good ordinary printing paper will suffice.

The following should be added to the same Section as Rule 6:—

It is not necessary to open a new set of Registers every year. A Register should be used until it is full, a new series of entries being commenced each year. Blank Registers should not be kept at all, and all Registers that are kept should be neatly bound in khurwa cloth, and kept in good order.

No. 9.

At head of "Statement A" appended to Clause 11A, page 74 of the Board's Rules, the date should be specifid daily.

No. 10.

The Superintendent of Stationery has reported to the Board that Forms of Returns Nos. XXIX, XXX, XLII, and XLIII, for the Excise and License Tax, *Preliminary* and *Annual* Reports for 1867-68, have been forwarded to all District Officers in the Lower Provinces.

2. If in any District the forms have not been received as yet, the Superintendent of Stationery

অধীন প্রত্যেক পদে" এই কথা দিতে হইবে। ৬ ঘরে "ক্রীত দ্রব্য" এই শব্দের পর "নূতন দ্রব্য ক্রয় করিবার তারিখ" এই কথা দিতে হইবে।

২১৪ পৃষ্ঠার ১ অধ্যায়ের বিধির ৪ ধারার পরিবর্ত্তে এই ধারা দেও।

৪ ধারা। প্রত্যেক শাখাখণ্ডে এই২ রেজিষ্টর রাখিতে হইবে।

M রেজিষ্টর।

১ অবধি ২২ পর্য্যন্ত, ২৫ অবধি ২৮ পর্য্যন্ত, ৩১ অবধি ৩৩ পর্য্যন্ত, ৪৭, ৪৯, ৫০, ৫৫, ৬২, ৬৩, ৬৬, ৬৮ অবধি ৭১ পর্য্যন্ত, ৭৪, ৭৮, ৮১ ও ৯০ নম্বর।

বন্দোবস্তের কি বণ্টনের কার্য্য শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকের হস্তে সমর্পণ করা গেলে, ঐ কথার মর্ম্ম এই সকল রেজিষ্টরের মধ্যে ১ ও ২ নং রেজিষ্টরে লিখিতে হইবে।

শাখাখণ্ডে কোন ব্যক্তির পেনস্যন দিতে হইলে ৫৫ নং রেজিষ্টর রাখিতে হইবে।

শাখাখণ্ডের নিমিত্ত ৬৬ নং রেজিষ্টরের কেবল এই সহজ পাঠ মানিতে হইবে। (১) মাস। (২) মাসে যত মোকদ্দমা নিষ্পত্তি হইল তাহা। অতি ক্ষুদ্র ছোট নম্বরে আরম্ভ করিয়া ক্রমশঃ লিখিতে হইবে সকল মোকদ্দমা নম্বরমতে নথীতে বাঁধিতে হইবে।

২১৪ পৃষ্ঠার ১ অধ্যায়ের বিধির ১ ধারার পরিবর্ত্তে এই কথা দিতে হইবে।

যে সকল রেজিষ্টর আইনদ্বারা অবধারিত হইয়াছে, তাহা এবং স্বতন্ত্র হিসাবের ও আমানতের (৩৫ অবধি ৩৭ পর্য্যন্ত) রেজিষ্টর এবং ৫৪ অবধি ৭৬ পর্য্যন্ত সকল নম্বরের রেজিষ্টর অত্যুত্তম ইংরেজী কাগজে লিখিত হইয়া দৃঢ়মতে বাঁধিতে হইবে। অন্য সকল রেজিষ্টর লিখিবার জন্যে মুদ্রাযন্ত্রে ব্যবহৃত সামান্য কাগজ চলিতে পারিবে।

ঐ অধ্যায়ের বিধির ৬ ধারা বলিয়া এই বিধি লিখিতে হইবে।

রেজিষ্টরের নূতন সেট প্রতিবৎসর করা আবশ্যক নাই। যতকাল রেজিষ্টর পুর্ণ না হয় ততকাল তাহাতে লিখিতে হইবে। কেবল প্রতিবৎসর ১ অবধি নূতন নম্বরে আরম্ভ করিতে হইবে। যাহাতে কিছু লেখা না হয় এমত রেজিষ্টর রাখিতে হইবে না। যাহা রাখা যায় তাহা উত্তম খেরুয়া কাপড়ে বাঁধিয়া সুবিধামতে রাখিতে হইবে।

---

৯ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ৭৪ পৃষ্ঠার ১১A ধারার সহিত "A চিহ্নিত যে বর্ণনাপত্র" সংযুক্ত আছে প্রতিদিন তাহার শিরোভাগে তারিখ লিখিতে হইবে।

---

১০ নম্বর।

আবকারী ও লাইসেন্স টাক্সের ১৮৬৭। ১৮৬৮ সালের প্রথম স্থলীয় ও বার্ষিক রিপোর্টের ২৯, ৩০, ৪২, ৪৩ নম্বরের রিটর্ণের পাঠ বঙ্গপ্রভৃতি দেশের সকল জিলার কর্ত্তৃপক্ষ সাহেবের নিকট পাঠান গিয়াছে, ষ্টেশনরির সুপারিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব বোর্ডের নিকট এই রিপোর্ট করিয়াছেন।

২। যদি কোন জিলাতে সেই পাঠ অদ্যাপি না পঁহুছিয়া থাকে, তবে ষ্টেশনরির সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট

should be addressed at once, and the Board informed simultaneously.

NOTIFICATION.

The 9th April 1868.

The following revised Regulations made by His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, pursuant to the provisions of Section 6, Act XX. of 1865, for conducting the examination of applicants for admission as Pleaders or Mookteals in the Mofussil Courts, subordinate to the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, are published in supersession of those which appeared in the *Calcutta Gazette* of the 28th November 1866 :—

Regulations made by His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, pursuant to the provisions of Section 6, Act XX. of 1865, for conducting the examination of applicants for admission as Pleaders or Mooktears in the Mofussil Courts, subordinate to the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

For the higher grade of Pleaders.

1. In order to the ascertainment of the qualifications of candidates for admission as Pleaders in the Courts above-mentioned, the Lieutenant-Governor of Bengal will, from time to time, appoint Examiners, to be called Government Examiners of Pleaders. Such persons are hereinafter referred to as "the Government Examiners."

2. A local examination of candidates for the higher grade of Pleaders shall be held on such dates within the latter half of the month of January in each year, as shall be appointed and duly notified by the Government Examiners.

3. The local examination of candidates for Pleaderships of the higher grade shall be held at the Head-Quarters of the Division before a Local Committee, consisting of the Judge who shall preside, the Magistrate, and the Principal Sudder Ameen at that place, together with any other officer of Government whom the Lieutenant-Governor may think fit to appoint.

4. The examination shall be conducted in English.

5. There shall be an examination by written questions, and answers in writing thereto, and also a *vivâ voce* examination.

6. Previously to each examination the Government Examiners shall prepare written questions,

সাহেবের নিকট অগৌণে পত্র পাঠাইতে হইবে এবং তৎকালে বোর্ডকেও জানাইতে হইবে।

John Robinson, *Bengalee Translator.*

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ৯ আপ্রিল।

যে ব্যক্তিরা বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের অধীন মফঃসল আদালতে উকীল ও মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করেন, তাঁহারদের পরীক্ষা করিবার যে বিধি ১৮৬৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ৪ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হইয়াছিল, বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব তাহা রহিত করিয়া ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে নিম্নলিখিত সংশোধিত বিধি করিয়াছেন।

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের অধীন মফঃসল আদালতে যে ব্যক্তিরা উকীল কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করেন, বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারামত তাঁহারদের পরীক্ষা নির্ব্বাহ করিবার এই নির্দ্ধারণ করিয়াছেন।

উচ্চ শ্রেণীর উকীলদিগের বিধি।

১। যে ব্যক্তিরা পূর্ব্বোক্ত আদালতে উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার আকাঙ্ক্ষা করেন, তাঁহারদের কর্ম্মোপযোগিতা নির্ণয় করণাভিপ্রায়ে, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব সময়ে২ পরীক্ষকদিগকে নিযুক্ত করিবেন। তাঁহারা Government Examiners of Pleaders, (অর্থাৎ উকীলদিগের পরীক্ষার জন্যে গবর্ণমেণ্টকর্ত্তৃক নিযুক্ত পরীক্ষক) নামে খ্যাত হইবেন।

২। গবর্ণমেণ্ট-পরীক্ষকেরা প্রতিবৎসর জানুআরি মাসের শেষার্দ্ধের মধ্য কোন২ দিন নিরূপণ করিয়া তাহার উপযুক্ত সম্বাদ দিবেন। সেই২ দিনে স্থান বিশেষে উচ্চ শ্রেণীর একালতী পদাকাঙ্ক্ষিদের পরীক্ষা হইবে।

৩। উচ্চ শ্রেণীর একালতী পদাকাঙ্ক্ষিদের উক্ত পরীক্ষা দেশখণ্ডের সদর স্থানে স্থানীয় কমিটীর সাক্ষাতে হইবে। ঐ স্থানের জজ সাহেব ও মাজিষ্ট্রেট সাহেব এবং প্রধান সদর আমীন, এবং শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব গবর্ণমেণ্টের অন্য যে কোন কার্য্যকারককে নিযুক্ত করা বিহিত বোধ করেন, ইহাঁদিগকে লইয়া কমিটী হইবে। জজ সাহেব সভাপতি হইবেন।

৪। ইংরেজী ভাষায় পরীক্ষা হইবে।

৫। লিখিত প্রশ্ন দ্বারা পরীক্ষা হইয়া তাহার লিখিত উত্তর লওয়া যাইবে। তদ্ভিন্ন বাচনিক পরীক্ষাও হইবে।

৬। প্রত্যেক বার পরীক্ষা হইবার পূর্ব্বে গবর্ণমেণ্ট-পরীক্ষকেরা লিখিত প্রশ্নের ন্যূন কল্পে তিন খানি পত্র

of which there shall be not less than three papers; and one paper shall embrace the subjects of Criminal Law and Procedure.

7. Each paper shall contain twelve questions. The number of marks to which a candidate shall be entitled for a full answer shall be separately fixed for each question by the Government Examiners and shall be specified upon the paper of questions.

8. The aggregate number of marks for full answers to the whole of the twelve questions shall be 160.

9. The full number of marks for the *vivâ voce* examination, in which candidates shall be asked at least four questions, shall be 50.

10. The written questions, and also the questions, which shall be put at the *vivâ voce* examination, shall be so framed as to test the knowledge of the candidates in the subjects mentioned in Clause 2, Section 6 of the Rules passed by the High Court, for the qualification, admission, and enrolment of Pleaders and Mooktears in Mofussil Courts, and published in the *Calcutta Gazette* of the 9th of May 1866; and they shall be so prepared that a candidate may be enabled to pass by studying the Regulations, Enactments, and Text Books set opposite to the respective subjects in the said Clause. Where two or more Text Books are mentioned in the alternative, the questions shall be framed in such a manner that they can be answered by persons who have studied any one of such Text Books.

11. The written questions shall be sent by the Government Examiners to the Registrar of the High Court, who shall forward them to the President of the Local Committee of Examiners.

12. The number of marks, whether full or less than full, to which each candidate shall be entitled for his answers to the written questions, shall be determined by the Government Examiners. The number of marks to which each candidate shall be entitled for his answers at the *vivâ voce* examination shall be determined by the Local Committee.

13. To be entitled to pass as a Pleader of the higher grade, a candidate must obtain not less than 100 marks in each of the three written papers, and not less than 30 marks in the *vivâ voce* examination.

14. A candidate who shall obtain not less than 80 marks in each of the written papers and not less than 20 marks in the *vivâ voce* examination shall become qualified as a Pleader of the lower grade.

15. After the local examination shall have been concluded, the Committee shall forward to

[*Government Gazette*, 12*th May* 1868.]

প্রস্তুত করিবেন। এক পত্রেতে ফৌজদারী আইন ও কার্য্যবিধানের প্রশ্ন থাকিবে।

৭। প্রত্যেক পত্রে দ্বাদশটি প্রশ্ন থাকিবে। প্রত্যেক প্রশ্নের সম্পূর্ণ উত্তর দিলে পদাকাঙ্ক্ষির নামে যত অঙ্কপাত হইবে গবর্ণমেন্ট-পরীক্ষকেরা প্রশ্ন প্রস্তুত করণ কালে তাহা নিরূপণ করিবেন। ও প্রশ্নের পত্রে তাহা নির্দ্দিষ্ট করিয়া লিখিবেন।

৮। দ্বাদশ প্রশ্নের সম্পূর্ণ উত্তর হইলে সর্ব্বসুদ্ধ ১৬০ অঙ্ক হইবে।

৯। বাচনিক পরীক্ষাতে পদাকাঙ্ক্ষিদিগকে চারি প্রশ্নের ন্যূন করা যাইবে না। সম্পূর্ণ উত্তর হইলে ৫০ অঙ্ক পাত হইবে।

১০। হাই কোর্টের সাহেবেরা মফঃসল আদালতের প্লীডর ও মোক্তারদিগের কর্ম্মোপযোগিতার ও গ্রাহ্য হওনের ও নাম লেখাইবার যে বিধি প্রণয়ন করিয়া ১৮৬৬ সালের মে মাসের ৯ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করেন, সেই বিধির ৬ ধারার ২ প্রকরণে যেং বিষয়ের উল্লেখ হইয়াছে পরীক্ষার্থে ঐ লিখিত এবং বাচনিক প্রশ্নের এমত ভাব হইবে যে পদাকাঙ্ক্ষিদের সেইং বিষয়ের জ্ঞানানুভূতি হয়। ও সেই প্রশ্ন এমন প্রস্তুত করিতে হইবে যে উক্ত প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট বিষয়ের পার্শ্বে যেং আইন ও বিধান ও পুস্তকের উল্লেখ হইয়াছে তাহা আলোচনা করিলে পদাকাঙ্ক্ষিরা উত্তীর্ণ হইতে পারেন। যদি দুই কি অধিক পুস্তকের উল্লেখ হইয়া স্বেচ্ছামতে অন্যতর পুস্তকের আলোচনা হইতে পারে, তবে সেই প্রশ্ন এমত লিখিতে হইবে যে উক্ত অন্যতর পুস্তক আলোচনা করিলে প্রশ্নের উত্তর দেওয়া যাইতে পারে।

১১। গবর্ণমেন্ট-পরীক্ষকেরা ঐ লিখিত প্রশ্ন হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন; তিনি স্থানীয় পরীক্ষক কমিটীর অধিপতির নিকটে প্রেরণ করিবেন।

১২। লিখিত প্রশ্নের উত্তর দেওয়া গেলে পদাকাঙ্ক্ষির নামে সম্পূর্ণ কি ন্যূন যত অঙ্কপাত করিতে হইবে গবর্ণমেন্ট-পরীক্ষকেরা তাহা নিরূপণ করিবেন। বাচনিক পরীক্ষার উত্তরের জন্যে প্রত্যেক পদাকাঙ্ক্ষির নামে যত অঙ্কপাত হইবে স্থানীয় কমিটী তাহা নিরূপণ করিবেন।

১৩। কোন পদাকাঙ্ক্ষী লিখিত তিন পত্রের প্রত্যেক পত্রেতে ১০০ অঙ্কের ন্যূন ও বাচনিক পরীক্ষাতে ৩০ অঙ্কের ন্যূন পাইলে উচ্চ শ্রেণীর উকীলস্বরূপ উত্তীর্ণ হইবেন না।

১৪। কোন পদাকাঙ্ক্ষী লিখিত প্রত্যেক পত্রের উপলক্ষে ৮০ অঙ্কের অন্যূন ও বাচনিক পরীক্ষাতে ২০ অঙ্কের অন্যূন প্রাপ্ত হইলে তিনি নিম্ন শ্রেণীর উকীলের পদযোগ্য হইবেন।

১৫। স্থানীয় পরীক্ষা সমাপ্ত হইলে পর কমিটী হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সাহেবের দ্বারা গবর্ণমেন্ট-

the Government Examiners, through the Registrar of the High Court, the answers of the several candidates to the written questions, together with a certificate, signed by the President of the Local Committee, of the number of marks awarded to each candidate in the *vivá voce* examination; whereupon the Government Examiners shall proceed to examine the answers to the written questions and determine what number of marks each candidate shall receive for such answers, and they shall declare as to each candidate whether, according to the Rules above laid down, he has or has not passed the examination; provided that the Local Committee shall not be bound to forward to the Government Examiners the written answers of any candidate, who shall fail to obtain 20 marks in the *vivá voce* examination.

পরীক্ষকেরদের নিকটে প্রত্যেক পদাকাঙ্ক্ষির ঐ লিখিত প্রশ্নের উত্তর এবং বাচনিক পরীক্ষাতে প্রত্যেক পদাকাঙ্ক্ষির নামে যত অঙ্কপাত হইয়াছে স্থানীয় কমিটির অধিপতির স্বাক্ষরিত সেই বিষয়ের সর্টিফিকট পাঠাইবেন। তাহা হইলে গবর্ণমেন্ট-পরীক্ষকেরা লিখিত প্রশ্নের উত্তর সমালোচন করিয়া ঐ উত্তরের উপলক্ষে যাঁহার নামে যত অঙ্কপাত হইবে তাহা নিরূপণ করিয়া পূর্ব্বোক্ত বিধিমতে প্রত্যেক পদাকাঙ্ক্ষির নামে ইনি পরীক্ষাতে উত্তীর্ণ হইয়াছেন ইনি হন নাই ইহা ব্যক্ত করিবেন। কিন্তু কোন পদাকাঙ্ক্ষী বাচনিক পরীক্ষা দিয়া যদি ২০ অংক পাইতে না পারেন, তবে স্থানীয় কমিটী গবর্ণমেন্ট-পরীক্ষকেরদের নিকটে তাঁহার লিখিত উত্তর পাঠাইবেন না।

16. As soon as the examination shall have been concluded, the Government Examiners shall submit a report of their proceedings to the Registrar of the High Court, who shall transmit the same to the Government. Certificates will be granted to the successful candidates. They will be signed by one of the Government Examiners in Calcutta, and will be forwarded by the Registrar of the High Court for distribution by the Presidents of the Local Committees.

১৬। সমালোচন সমাপ্ত হইলে পর গবর্ণমেন্ট-পরীক্ষকেরা হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সাহেবকে আপনারদের কার্য্যের রিপোর্ট দিবেন, তিনি গবর্ণমেন্টে তাহা পাঠাইবেন। যে পদাকাঙ্ক্ষিরা উত্তীর্ণ হন তাঁহারদিগকে সর্টিফিকট দেওয়া যাইবে। কলিকাতায় গবর্ণমেন্ট-পরীক্ষকদের মধ্যে এক ব্যক্তি তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন, এবং স্থানীয় কমিটির সভাপতি সাহেবের দ্বারা বিলি হইবার জন্যে হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সাহেব তাঁহার নিকটে ঐ সকল সর্টিফিকট পাঠাইবেন।

17. The names of the successful candidates shall be published in the *Government Gazette*.

১৭। পরীক্ষোত্তীর্ণ ব্যক্তিদের নাম গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে।

Examinations for the lower grade of Pleaders.

নিম্ন শ্রেণীর উকীলদের পরীক্ষার বিধি।

18. An examination shall be held once in each year, at each Zillah Station, on such dates within the latter half of the month of January, as shall be appointed and duly notified by the Government Examiners.

১৮। গবর্ণমেন্ট-পরীক্ষকেরা প্রতিবৎসর একবার অর্থাৎ জানুআরি মাসের শেষার্দ্ধের মধ্যে কোনং দিন নিরূপণ করিয়া তাহার উপযুক্ত সম্বাদ দিবেন। সেইং দিনে প্রত্যেক জিলার সদর মোকামে পরীক্ষা হইবে।

19. The examination shall be conducted in English, or in the Vernacular of the District, at the option of the candidate.

১৯। ঐ পরীক্ষা পদাকাঙ্ক্ষির ইচ্ছামতে ইংলণ্ডীয় ভাষায় কি জিলার প্রচলিত ভাষায় হইবে।

20. The examination shall be held by the Zillah Judge, assisted, if he think fit, by any subordinate Judicial or Magisterial Officer whom he may call in.

২০। জিলার জজ সাহেব পরীক্ষা গ্রহণ করিবেন। তিনি উচিত বোধ করিলে অধীন কোন দেওয়ানী কি ফৌজদারী কর্ত্তৃপক্ষকে সহায়স্বরূপ আহ্বান করিবেন।

21. Previously to each examination the Government Examiners shall prepare not less than two written papers of questions, of which one shall embrace the subjects of Criminal Law and Procedure, and one those of Civil Law and Procedure; and shall forward them to the Zillah Judge.

২১। প্রত্যেকবার পরীক্ষা হইবার পূর্ব্বে গবর্ণমেন্ট-পরীক্ষকেরা লিখিত প্রশ্নের ন্যূনকল্পে দুই পত্র প্রস্তুত করিয়া জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। এক পত্রে ফৌজদারী আইন ও কার্য্যবিধানের ও অন্য পত্রে দেওয়ানী আইন ও কার্য্যবিধানের প্রশ্ন থাকিবে।

22. There shall also be a single *vivá voce* examination conducted by the Judge, with the assistance provided in Rule 20, if he think fit to call in such assistance.

২২। তদ্ভিন্ন জজ সাহেব বাচনিক একটি পরীক্ষা লইবেন ও উচিত বোধ করিলে স্বীয় সাহায্যার্থে ২০ ধারার বিধিমতে সহায়কে আহ্বান করিবেন।

23. There shall be twelve questions on each paper. The number of marks to which a

২৩। প্রত্যেক পত্রে দ্বাদশটি প্রশ্ন থাকিবে। একং প্রশ্নের সম্পূর্ণ উত্তর হইলে পদাকাঙ্ক্ষির নামে।

Candidates hall be entitled for a full answer to each question shall be separately specified by the Government Examiners at the time of preparing the questions.

24. The aggregate number of marks for full answers to the whole of the twelve questions shall be 160.

25. The full number of marks for the *vivâ voce* examination, in which candidates shall be asked at least four questions, shall be 50.

26. The written questions, and also the questions put at the *vivâ voce* examination, shall be so framed as to test the knowledge of the candidates in the subjects mentioned in Rule 18 of the Rules passed by the High Court, for the qualification, admission, and enrolment of Pleaders and Mooktears in the Mofussil Courts abovementioned, and they shall be so prepared that a candidate may be enabled to pass by studying the Regulations, Enactments, and Text Books set opposite to the respective subjects in the said Section.

27. To be entitled to pass, a candidate must obtain 100 marks at least in each of the written papers, and 30 marks in the *vivâ voce* examination.

28. The number of marks, whether full or less than full, to which each candidate shall be entitled for his answers, as well to the written questions as to those put at the *vivâ voce* examination, shall be determined by the Judge with such assistance as abovementioned, if called in; and the Judge shall thereupon declare as to each candidate whether he has or has not passed the examination, and report the result, *i. e.*, the names of the successful candidates and the number of marks obtained by each, to the Registrar of the High Court, who shall lay it before the Government Examiners, and on their approval transmit the same to the Government. The Government Examiners shall have authority to correct any irregularities or misapprehensions in the conduct of the examination, which require such correction, and to report to Government any points which may deserve attention.

29. The names of the successful candidates shall be published in the *Calcutta Gazette*. After which certificates signed by the Judge shall be distributed to them.

EXAMINATION OF MOOKTEARS.

30. The examination of Mooktears, under Section 34 of the abovementioned Rules passed by the High Court, shall be held by the Zillah Judge in every District, assisted, if he think fit, by any subordinate Judicial or Magisterial Officer whom he may call in. Candidates for admission as Mooktears in Districts where there is no resident Judge will be examined by the Judge

যত অঙ্কপাত করিতে হইবে গবর্ণমেন্ট-পরীক্ষকেরা প্রশ্ন প্রস্তুত করণকালে তাহা পৃথকরূপে লিখিবেন।

২৪। দ্বাদশ প্রশ্নের সম্পূর্ণ উত্তর হইলে সর্ব্বশুদ্ধ ১৬০ অঙ্ক হইবে।

২৫। বাচনিক পরীক্ষাতে পদাকাঙ্ক্ষিদিগকে চারি প্রশ্নের ন্যূন করা যাইবে না। সম্পূর্ণ উত্তরের ৫০ অঙ্কপাত হইবে।

২৬। হাই কোর্টের সাহেবেরা পূর্ব্বোক্ত মফঃসল আদালতে উকীল ও মোক্তারদিগের কর্ম্মোপযোগিতার ও গ্রাহ্য হওনের ও নাম লেখাইবার যে বিধি প্রণয়ন করিয়াছেন তাহার ১৮ ধারাতে যেং বিষয়ের উল্লেখ হইয়াছে পরীক্ষার্থে ঐ লিখিত এবং বাচনিক প্রশ্নেরও এমন ভাব হইবে যে পদাকাঙ্ক্ষিদের সেইং বিষয়ের জ্ঞানানুভূতি হয়, ও সেই প্রশ্ন এমন প্রস্তুত করিতে হইবে যে উক্ত ধারার নির্দ্দিষ্ট বিষয়ের পার্শ্বে যেং আইন ও বিধান ও পুস্তকের উল্লেখ হইয়াছে তাহা আলোচনা করিলে পদাকাঙ্ক্ষিরা উত্তীর্ণ হইতে পারেন।

২৭। লিখিত প্রত্যেক পত্রের নিমিত্ত ১০০ অঙ্ক ও বাচনিক পরীক্ষাতে ৩০ অঙ্ক পাত না হইলে পদাকাঙ্ক্ষী উত্তীর্ণ হইবেন না।

২৮। লিখিত প্রশ্নের এবং বাচনিক পরীক্ষার উত্তরের উপলক্ষে প্রত্যেক পদাকাঙ্ক্ষির নামে সম্পূর্ণ অঙ্ক কি ন্যূন অঙ্কপাত হইবে, পূর্ব্বোক্ত সহায় ব্যক্তি আহূত হইলে জজ সাহেব তাঁহার সহায়তাক্রমে এই কথা নিরূপণ করিবেন। এবং প্রত্যেক পদাকাঙ্ক্ষির বিষয়ে ইনি উত্তীর্ণ হইয়াছেন, ইনি হন নাই, ইহা ব্যক্ত করিয়া হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকটে ঐ পরীক্ষার ফলের রিপোর্ট করিবেন। বিশেষতঃ যে পদাকাঙ্ক্ষিরা উত্তীর্ণ হইয়াছেন তাঁহাদের নাম, এবং প্রত্যেক জনের নামে যত অঙ্কপাত হইয়াছে তাহা জ্ঞাত করিবেন। রেজিষ্ট্রার সাহেব গবর্ণমেন্ট-পরীক্ষকদের সম্মুখে তাহা অর্পণ করিবেন, ও তাঁহাদের অনুমোদন হইলে গবর্ণমেন্টে প্রেরণ করিবেন। যদি পরীক্ষার কার্য্য চলনে কোন নিয়মভঙ্গ কি ভ্রান্তি হইয়া থাকে, তবে তন্মধ্যে যাহা সংশোধন করা কর্ত্তব্য গবর্ণমেন্ট-পরীক্ষকেরা তাহা সংশোধন করিতে সক্ষম আছেন এবং কোন বিষয়ে গবর্ণমেন্টের মনোযোগ করা কর্ত্তব্য হইলে সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন।

২৯। পরীক্ষোত্তীর্ণ পদাকাঙ্ক্ষিদের নাম কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে। তৎপরে তাঁহাদিগকে জজ সাহেবের স্বাক্ষরিত সার্টিফিকট দেওয়া যাইবে।

মোক্তারদের পরীক্ষার বিধি।

৩০। হাই কোর্টের সাহেবেরা পূর্ব্বোক্ত যে বিধি প্রণয়ন করিয়াছেন তাহার ৩৪ ধারামতে প্রত্যেক জিলার জজ সাহেব মোক্তারেরদের পরীক্ষা লইবেন। তিনি উচিত বোধ করিলে সাহায্যের নিমিত্তে অধীন কোন দেওয়ানী কি ফৌজদারী কর্তৃপক্ষকে আহ্বান করিবেন। যে জিলাতে জজ সাহেব অবস্থিত নাহন যদি এমত জিলায় কোন ব্যক্তি মোক্তারের পদ পাইতে চাহেন, তবে ঐ স্থানের মাজিষ্ট্রেটী পদ যে জিলার

of the Zillah to which the Magistracy is subordinate.

অধীন থাকে সেই জিলার জজ সাহেব পরীক্ষা লইবেন।

31. The examination shall be held once in each year, on such dates within the first half of February, as shall be appointed and duly notified by the Government Examiners, and shall consist partly of questions in writing and partly of a *vivâ voce* examination.

৩১। গবর্ণমেন্ট-পরীক্ষকেরা ফেব্রুআরি মাসের প্রথম অর্দ্ধাংশের মধ্য কোন দিন নিরূপণ করিয়া সেই দিনের উপযুক্ত সম্বাদ দিবেন। প্রতিবৎসর সেই একবার পরীক্ষা হইবে। অংশতঃ লিখিত ও অংশতঃ বাচনিক প্রশ্নদ্বারা পরীক্ষা হইবে।

32. The examination shall be conducted in English, or in the Vernacular of the District, at the option of the candidate.

৩২। পদাকাঙ্ক্ষির ইচ্ছামতে ইংলণ্ডীয় ভাষায় কি জিলার চলিত ভাষায় পরীক্ষা হইবে।

33. Previously to each examination the Government Examiners shall prepare not less than two written papers of questions, of which one shall embrace the subjects of Criminal Law and Procedure, and one those of Civil Law and Procedure and shall forward them to the Judge.

৩৩। প্রত্যেকবার পরীক্ষা হইবার পূর্ব্বে গবর্ণমেন্ট-পরীক্ষকেরা লিখিত প্রশ্নের ন্যূনকল্পে দুই পত্র প্রস্তত-করিয়া জজ সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। এক পত্রে ফৌজদারী আইন ও কার্য্যবিধানের, অন্য পত্রে দেওয়ানী আইন ও কার্য্য বিধানের প্রশ্ন থাকিবে।

34. There shall also be a single *vivâ voce* examination in all the above subjects.

৩৪। উক্ত সকল বিষয়ে একটি বাচনিক পরীক্ষাও হইবে।

35. There shall be six questions on each paper. The number of marks to which a candidate shall be entitled for a full answer to each question shall be fixed separately by the Government Examiners and specified upon the paper of questions.

৩৫। প্রত্যেক পত্রে ছয় প্রশ্ন থাকিবে। একং প্রশ্নের সম্পূর্ণ উত্তরের উপলক্ষে পদাকাঙ্ক্ষির নামে যত অঙ্কপাত করা যাইবে গবর্ণমেন্ট-পরীক্ষকেরা তাহা নিরূপণ করিয়া প্রশ্নের কাগজে তাহা নির্দ্দিষ্ট করিয়া লিখিবেন।

36. The aggregate number of marks for full answers to the whole of the six questions on each paper shall be 160.

৩৬। ছয় প্রশ্নের সম্পূর্ণ উত্তর হইলে সর্ব্বসুদ্ধ ১৬০ অঙ্ক হইবে।

37. The full number of marks for the *vivâ voce* examination, in which candidates shall be asked at least four questions, shall be 50.

৩৭। বাচনিক পরীক্ষাতে পদাকাঙ্ক্ষিদিগকে ন্যূনকল্পে চারি প্রশ্ন করা যাইবে, তাহার সম্পূর্ণ উত্তর হইলে ৫০ অঙ্ক হইবে।

38. The written questions, and also the questions put at the *vivâ voce* examination, shall be so framed as to test the knowledge of the candidates in the subjects mentioned in Rule 34 of the aforesaid Rules.

৩৮। পূর্ব্বোক্ত বিধির ৩৪ ধারাতে যেং বিষয়ের উল্লেখ হইয়াছে, ঐ লিখিত এবং বাচনিক পরীক্ষার প্রশ্নের এমন ভাব করিতে হইবে যে সেইং বিষয়ে পদাকাঙ্ক্ষিদের জ্ঞানানুভূতি হয়।

39. To be entitled to pass, a candidate must obtain 100 marks at least in each of the written papers, and 30 in the *vivâ voce* examination.

৩৯। লিখিত প্রত্যেক পত্রে ১০০ শত অঙ্কের ন্যূন ও বাচনিক পরীক্ষাতে ৩০ অঙ্কের ন্যূন হইলে পদাকাঙ্ক্ষী উত্তীর্ণ হইবেন না।

40. The number of marks, whether full or less than full, which each candidate shall receive for his answers, as well to the written questions as to those put at the *vivâ voce* examination, shall be determined by the Judge, who shall thereupon declare as to each candidate whether he has or has not passed the examination, and report the result, *i. e.*, the names of the successful candidates and the number of marks obtained by each, to the Registrar of the High Court, who shall lay it before the Government Examiners, and on their approval transmit the same to the Government. The Government Examiners shall have authority to correct any irregularities or misapprehensions in regard to the

৪০। লিখিত ও বাচনিক পরীক্ষাতে প্রশ্নের উত্তরোপলক্ষে যে পদাকাঙ্ক্ষির নামে সম্পূর্ণ কি ন্যূন যত অঙ্কপাত হইবে তাহা জজ সাহেব নিরূপণ করিবেন। ও প্রত্যেক পদাকাঙ্ক্ষির বিষয়ে ইনি উত্তীর্ণ হইয়াছেন ইনি হন নাই ইহা ব্যক্ত করিয়া হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকটে পরীক্ষার ফলের রিপোর্ট করিবেন। বিশেষতঃ যে পদাকাঙ্ক্ষিরা উত্তীর্ণ হইয়াছেন তাঁহারদের নাম, এবং প্রত্যেক জনের নামে যত অঙ্কপাত হইয়াছে তাহা জ্ঞাত করিবেন। রেজিষ্ট্রার সাহেব গবর্ণমেন্ট-পরীক্ষকদের সম্মুখে তাহা অর্পণ করিবেন, ও তাঁহারদের অনুমোদন হইলে গবর্ণমেন্টে প্রেরণ করিবেন। যদি পরীক্ষার কার্য্যক্রমে কোন নিয়মভঙ্গ কি ভ্রান্তি হইয়া থাকে, তবে তন্মধ্যে যাহা সংশোধন করা কর্ত্তব্য গবর্ণমেন্ট পরীক্ষকেরা তাহা সংশোধন করিতে সক্ষম আছেন এবং কোন বিষয়ে

conduct of the examination which may require such correction, and to report to Government any points which may deserve attention.

41. The names of the successful candidates shall be published in the *Calcutta Gazette*. After which certificates signed by the Judge shall be distributed to them.

General Rule.

42. No candidate will be allowed to enter the examination room with any books or private memoranda, and any one found attempting to do so, will forfeit all fees paid by him and will not be permitted to undergo examination. Any candidates detected in the act of using unfair means, such as communicating with each other, or copying from their neighbours or from private memoranda or books, &c., will be summarily ejected from the examination room, and shall forfeit all benefit to be derived from the previous portion of the examination and all right to proceed further together with all fees paid by them.

গবর্ণমেণ্টের মনোযোগ করা কর্ত্তব্য হইলে সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন।

৪১। পরীক্ষোত্তীর্ণ পদাকাঙ্ক্ষিদের নাম কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা যাইইবে। তৎপরে তাঁহারদিগকে জজ সাহেবের স্বাক্ষরিত সর্টিফিকট দেওয়া যাইবে।

সাধারণ বিধি।

৪২। উক্ত পদাকাঙ্ক্ষি কোন ব্যক্তি কোন পুস্তক কি স্মরণার্থক কোন লিপি লইয়া পরীক্ষার ঘরে যাইতে পারিবেন না। কোন ব্যক্তি তাহা করিবার চেষ্টা করিয়া ধরা পড়িলে, পূর্ব্বে যে সকল ফী দিয়াছেন তাহা রাজস্বত হইবে, ও তাঁহাকে পরীক্ষা দিবার অনুমতি হইবে না। যদি কোন ব্যক্তি পরীক্ষাকালে অন্য কোন ব্যক্তির সঙ্গে বলাবলি করেন কিম্বা যিনি নিকট বসিয়াছেন তাঁহার কাগজ দেখিয়া কিম্বা আপনার স্মরণার্থক লিপি কি পুস্তকাদি দেখিয়া লেখেন কিম্বা তদনুরূপ কোন অন্যায় কার্য্য করেন, তবে ধরা পড়িলেই তাঁহাকে তৎক্ষণাৎ পরীক্ষার ঘরহইতে তাড়িয়া দেওয়া যাইবে। ও তৎপূর্ব্বে পরীক্ষার দ্বারা তাঁহার যে উপকার হইতে পারিত তাহাও রহিত হইবে। ও সেই কালে আর পরীক্ষা দিতে পারিবেন না, ও তিনি যে ফী দিয়াছেন তৎসমুদয় রাজস্বত হইবে।

The following Orders issued by the Government of India, in the Financial Department, are re-published for general information :—

No. 2164.

The 20th April 1868.

***Resolution by the Government of India, Financial Department** (Separate Revenue—Assessed Taxes.)*

The Governor General of India in Council, in accordance with the authority given him under Section 35 of Act IX of 1868, is pleased to prescribe the following rules for the guidance of Officers in matters connected with the enforcement of the said Act.

1. Owing to the exemption of all persons whose annual profits are less than Rs. 500, the number of persons required to take out certificates under Act IX of 1868 will be about one-fifth the number required to take out licenses under Act XXI and XXIX of 1867. The work performed and the experience gained under the License Tax Act will greatly diminish the labor and difficulty of carrying out the Certificate Act. The Governor General in Council therefore hopes that excepting in the Presidency towns and some few of the larger towns in India, the provisions of the Act will be carried out by the ordinary executive officers of Government and their subordinates without extra assistance or special establishments.

[*Government Gazette, 12th May* 1868.]

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টে নিম্নলিখিত যে আজ্ঞা প্রচার করিয়াছেন তাহা সর্ব্বসাধারণের জানিবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

২১৬৪ নম্বর।

১৮৬৮ সালে ২০ আপ্রিল।

ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট অবধারিত টাক্সসংক্রান্ত পৃথক রাজস্ব বিষয়ক এই নির্দ্ধারণ করিয়াছেন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৬৮ সালের ৯ আইনের ৩৫ ধারাক্রমে যে ক্ষমতা প্রাপ্ত হইলেন, তদনুসারে তিনি উক্ত আইন প্রবলকরণসংক্রান্ত কার্য্যকারকদের কার্য্যসাধনের নিম্নলিখিত বিধি করিয়াছেন।

১। যে ব্যক্তিদের আয় বৎসর ৫০০৲ টাকার ন্যূন হয়, তাঁহাদের টাক্স লাগিবে না এই হেতুক ১৮৬৭ সালের ২১ ও ২৯ আইনমতে যাঁহাদের অনুমতিপত্র লইতে হইয়াছিল তাঁহাদের সংখ্যা অপেক্ষা যাঁহারা ১৮৬৮ সালের ৯ আইনমতে সর্টিফিকট লইবেন, তাঁহাদের সংখ্যা পাঁচ অংশের এক অংশ পর্য্যন্ত ন্যূন হইবে। লাইসেন্স টাক্স অনুসারে কর্ম্ম সম্পাদন হইয়া যে জ্ঞানলাভ হইয়াছে তদ্দ্বারা সর্টিফিকটের আইন সফল করিবার পরিশ্রম ও আয়াস ন্যূন হইবে। এই হেতুক রাজধানী এবং ভারতবর্ষের অন্তর্গত বৃহৎ২ নগরভিন্ন অন্য সকল স্থানে ঐ আইনের বিধান সফল করিবার নিমিত্তে অতিরিক্ত সাহায্যের কিম্বা বিশেষ আমলাগণের প্রয়োজন হইবে না, যাঁহারা রাজসংক্রান্ত কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিয়া থাকেন অধীন কর্ম্মকারক সহিত তাঁহারাই সেই কার্য্য করিতে পারিবেন, ও কোন স্থলে অতিরিক্ত

Where such extra assistance is necessary it will probably not be required for more than a few months.

2. The powers of Collector under the Act are primarily given to the Collector of land revenue, and the powers of a Commissioner to the Commissioner of land revenue.

The different powers of a Collector are as follows :—

1st.—The determination of what persons are liable to take out certificates, and under which class of Schedule A each person is to be assessed, and the preparation of a list in accordance with such determination (Secs. 12 and 13).

2nd.—The granting certificates and receiving payment for the same (Sec. 10).

3rd.—The hearing and disposing of petitions objecting to the assessment (Secs. 14 and 15).

4th.—The serving of notices on defaulters (Secs. 17 and 28).

5th.—The prosecution of persons before the Magistrate—

(*a*) for not taking out a certificate (Sec. 17).

(*b*) for refusing to produce a certificate on demand (Sec. 18).

6th.—The recovery of the tax by process of the revenue law (Sec. 29).

The Collector has also certain powers with respect to the assessment of Joint Stock Companies and their servants.

The powers of a Commissioner are confined to the hearing and deciding appeals from orders passed by the Collector on petitions of objection (Sec. 15).

Under Section 31, the Local Governments can confer *any* or *all* of these powers on any person other than the Collector and Commissioner of land revenue.

In determining what persons, if any, should be entrusted with any or all of the powers of a Collector or Commissioner, Local Governments will be guided by considerations of convenience to the tax-payers and the means at the disposal of Government for utilizing its own officers, or, where it may be necessary, non-official persons. It may be convenient, for instance, to confer the powers of a Collector, so far as regards the preparation of the list and the granting certificates, on one person, and to reserve the remaining powers for another. It may also sometimes be proper, while giving an officer power, to deter

সাহায্যের আবশ্যক হইলেও, কএক মাসের অধিক হইবে না, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের এই আশা হইতেছে।

২। আইনেতে কালেক্টরের যে ক্ষমতা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহা প্রথমে ভূমির রাজস্বের কালেক্টর সাহেবের প্রতি ও কমিসানরের যে ক্ষমতা তাহা ভূমির রাজস্বের কমিসানর সাহেবের প্রতি অর্পিত হইবে।

কালেক্টরের এই২ কার্য্য করিবার ক্ষমতা আছে।

প্রথম। কোন্ ব্যক্তি সর্টিফিকট লইবার যোগ্য হন এবং A চিহ্নিত তফসীলের কোন্ শ্রেণীমতে প্রত্যেক জনের টাক্স ধার্য্য করিতে হইবে ইহা নিরূপণ করণ এবং ঐ নিরূপণানুসারে নির্ঘণ্ট প্রস্তুত করণ (১২ ও ১৩ ধারা)

দ্বিতীয়। সর্টিফিকট প্রদান ও তজ্জন্যে টাকা গ্রহণ (১০ ধারা)

তৃতীয়। যত টাকা টাক্স ধার্য্য হয় তাহার আপত্তিসূচক দরখাস্ত শ্রবণ ও নিষ্পত্তি করণ (১৪ ও ১৫ ধারা)

চতুর্থ। বাকীদারদের নামে নোটিস দেওন। (১৭ ও ২৮ ধারা)

পঞ্চম। (ক) সর্টিফিকট গ্রহণ না করা প্রযুক্ত (১৭ ধারা) ও

(খ) সর্টিফিকট দেখাইবার আদেশ হইলে তাহা না দেখান প্রযুক্ত (১৮ ধারা)

মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট ব্যক্তিদের নামে অভিযোগ করণ।

ষষ্ঠ। রাজস্বসংক্রান্ত আইনের প্রণালীমতে টাক্স আদায় করণ (২৯ ধারা।)

জাইন্ট ষ্টাক কোম্পানির ও তৎসংক্রান্ত কর্ম্মকারকদের টাক্স ধার্য্যকরণ বিষয়েও কালেক্টর সাহেবের কিছু ক্ষমতা আছে।

কমিসানরের এই মাত্র ক্ষমতা, কালেক্টর সাহেব আপত্তিসূচক দরখাস্তের উপর যে আজ্ঞা করেন তিনি সেই আজ্ঞার উপর আপীল শুনিয়া নিষ্পত্তি করিবেন (১৫ ধারা)

৩১ ধারামতে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট ভূমির রাজস্বের কালেক্টর ও কমিসানর ভিন্ন কোন ব্যক্তির প্রতি উক্ত ক্ষমতার মধ্যে সকল কিম্বা কোন ক্ষমতা প্রদান করিতে সক্ষম হন।

যদি অন্য ব্যক্তির প্রতি কালেক্টর কি কমিসানরের সকল কি কোন ক্ষমতা প্রদান করা হয়, তবে কি প্রকারের লোকদিগকে প্রদান করিতে হইবে, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট টাক্স দাখিলদের স্বচ্ছন্দতা বিবেচনায়, এবং স্বীয় কর্ম্মকারকদিগকে ঐ কর্ম্মে নিযুক্ত করিবার কিম্বা আবশ্যক হলে আপনার কর্ম্মকারক ভিন্ন ব্যক্তিদিগকে কর্ম্ম দিবার যে সুযোগ থাকে ইহা বিবেচনা করিয়া সেই ক্ষমতার্পণ করিবেন। যথা স্থলবিশেষে নির্ঘণ্ট প্রস্তুত করিবার ও সর্টিফিকট দিবার যে ক্ষমতা কালেক্টর সাহেবের প্রতি বর্ত্তে তাহা এক ব্যক্তিকে এবং তাঁহার অন্য সকল ক্ষমতা অন্য ব্যক্তিকে প্রদান করা বিধেয় হইতে পারে। স্থলান্তরে কাহাকে কোন্ শ্রেণীভুক্ত করা উচিত ইহা নিরূপণের ভার এক ব্যক্তির

mine the classes in which each person is to be assessed to reserve to another officer the preparation of the list so far as regards some of the higher classes.

প্রতি এবং উচ্চতর কোন২ শ্রেণীর নামের নির্ঘণ্ট করিবার ভার অন্যের প্রতি অর্পণ করা বিহিত হইতে পারে।

The Governor General in Council authorises Local Governments to entertain the necessary establishments in anticipation of the formal sanction, application for which should be made without delay.

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব স্থানীয় সকল গবর্ণমেণ্টকে এই অনুমতি প্রদান করিতেছেন যে তাঁহারা নিয়মিতরূপে অনুমতি প্রাপণাপেক্ষায় আবশ্যক কর্ম্মকারকদিগকে নিযুক্ত করিয়া অগৌণে সেই অনুমতি প্রার্থনা করেন।

3. To each person entrusted with any or all of the powers of a Collector or Commissioner there should, ordinarily, be assigned a definite portion of the district, in which he may exercise such powers. So soon as the Local Governments have determined what officers shall exercise any or all of the powers of a Collector and Commissioner in each district, or portion of a district, the preparation of the lists prescribed in Section 13 should be commenced. Although these lists will have no legal force until the 1st day of May, their preparation should not be delayed. Under the terms of Section 5 and 10, only one certificate is necessary for each person, however many professions or trades such person may exercise, and in how many soever places or districts. This certificate must be granted by the Collector of the district in which the principal place of business of such person is situate. The Collector must therefore, before determining the class in which any person is to be assessed, be careful to ascertain whether that person exercises or intends to exercise any profession or trade in any other place or district, and if so, he must communicate with the Collector of that district in order to form a fair estimate of the annual profits of such person, and to determine which is the principal place of business of such person. Section 33 sufficiently provides for the determination of any difference of opinion as to the district in which payment is to be made and the certificate granted. The Governor General in Council is pleased to declare, as a general rule, that the ordinary place of residence of the person assessed and, in the case of a firm, the ordinary place of residence of the head acting partner shall be held to be the principal place of business of such person or firm.

৩। কালেক্টরের কি কমিস্যনরের কোন২ কিম্বা সমুদয় ক্ষমতা যে প্রত্যেক ব্যক্তিকে প্রদান করা যায়, তিনি জিলার যে অংশের মধ্যে সেই ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিবেন এমত বিশেষ অংশ নিরূপণ করা উচিত। প্রত্যেক জিলাতে কি জিলার অংশে কোন্ কার্য্যকারকদিগকে কালেক্টরের ও কমিস্যনরের সকল কি কোন ক্ষমতা দিতে হইবে, স্থানীয় নানা গবর্ণমেণ্ট ইহা নির্ণয় করিলেই ১৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট নির্ঘণ্ট প্রস্তুত করণ কার্য্যের আরম্ভ করা কর্ত্তব্য। যদ্যপি আইনমতে সেই নির্ঘণ্ট মে মাসের ১ তারিখের পূর্ব্বে প্রবল না হয় তথাপি তাহার প্রস্তুত করণ কার্য্যের বিলম্ব করা উচিত নয়। ৫ ও ১০ ধারার নিয়মানুসারে, কোন এক ব্যক্তির যত বৃত্তি কি ব্যবসায় হউক ও যত স্থানের কি জিলার মধ্যে ঐ ব্যবসায়াদি করুন, তাঁহার কেবল এক সর্টিফিকটের আবশ্যক। ঐ ব্যক্তির প্রধান কার্য্যালয় যে জিলার মধ্যে থাকে সেই জিলার কালেক্টর সাহেব ঐ সর্টিফিকট দিবেন। অতএব যে শ্রেণীভুক্ত করিয়া কোন ব্যক্তির টাক্স ধার্য্য করিতে হইবে, ইহা নিরূপণ করিবার পূর্ব্বে সেই ব্যক্তি অন্য কোন স্থানের কি জিলার মধ্যে কোন জীবিকাবৃত্তি কি ব্যবসায় চালাইতেছেন কি চালাইবার মনস্থ করেন কালেক্টর সাহেবের প্রথমে ইহা নির্ণয় করা আবশ্যক। যদি অন্য স্থানেও তাঁহার ব্যবসায় থাকে তবে সেই স্থানের কালেক্টর সাহেবের সঙ্গে উক্ত কালেক্টরের লিখন পঠন করিতে হইবে। তাহা করিলে তিনি সেই ব্যক্তির বার্ষিক লব্ধির যথার্থ নিরূপণ করিতে এবং তাহার প্রধান স্থান কোন্টা ইহা নির্ণয় করিতে পারিবেন। কোন্ জিলাতে টাকা দিতে হইবে ও কোন্ জিলাতে সর্টিফিকট লইতে হইবে এই বিষয়ের মতভেদ হইলে ৩৩ ধারাতে তাহা মিটাইবার যথোচিত নিয়ম হইয়াছে। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব এই সাধারণ বিধি করিতেছেন, যথা যাঁহার টাক্স ধার্য্য হয়, তিনি নিরত যে স্থানে বাস করেন এবং কুঠী হইলে সেই কুঠীর প্রধান কার্য্যাধ্যক্ষ অংশী যে স্থানে নিয়ত বাস করেন তাহাই ঐ ব্যক্তির কি কুঠীর কর্ম্মের প্রধান স্থান জ্ঞান করিতে হইবে।

4. In determining the class in which any person is to be assessed, the Collector, while abstaining from inquisitorial proceedings and interrogations of the person himself, should avail himself of every proper means of arriving at a fair estimate of the truth. Besides his official subordinates, some of the respectable inhabitants of the town, such as the heads of trades and professions, will generally be able and willing to assist the Collector in the process of classificaiton.

৪। কোন ব্যক্তির যে শ্রেণীমতে টাক্স ধার্য্য করিতে হইবে, কালেক্টর সাহেব ইহা নির্ণয় করিতে উদ্যত হইয়া পরীক্ষকের ন্যায় পুঙ্খানুপুঙ্খরূপে সেই ব্যক্তিকে প্রশ্নাদি না করিয়া সত্যাবস্থার যথার্থ নিরূপণ করিবার উপযুক্ত উপায়মতে কার্য্য করিবেন। কার্য্যালয়ে আপন অধীন কার্য্যকারকের স্থানে কিছু২ জানিতে পারিবেন। তদ্ভিন্ন নগরের মধ্যে যাঁহারা বাণিজ্য ব্যবসায়ের শ্রেষ্ঠ লোক হন সম্ভ্রান্ত এমত কোন২ ব্যক্তি সাধারণমতে শ্রেণীবদ্ধ করিবার কার্য্যেতে কালেক্টর সাহেবের সাহায্য করিতে সক্ষম ও ইচ্ছুক হইবেন। যদি কোন ব্যক্তি

If any person volunteers information to the Collector either orally or by a written statement regarding his own annual profits, such information should be received and accepted *quantum valeat.*

5. In making any assessment of annual profits under Schedule A, the following profits must be left out of the account, that is to say: 1. Rents or profits from land or from houses, whether the recipients be proprietors, lessees, or cultivators. 2. Interest of money invested in the funds or any stock or otherwise, except in the case of bankers or money-dealers or where such interest arises in the course of the regular tranesations of any profession or trade.

6. The lists will be in the form 1 appended, the classes being kept separate. If any person or firm intends to exercise more than one trade or profession, each such trade or profession should be entered in column 3, and each place where each such trade or profession is intended to be exercised should be entered in column 4. For natives of India, the lists will be in the Vernacular. Separate lists will be made in English for Europeans, Eurasians, &c. If any person is removed from one class to another or entirely exempted, a note to that effect will be made in the column of remarks.

The notification (form 2) should be filed with the list, and a notification to like intent should be made public throughout the district or portion of the district to which the list refers.

7. Certificates will be granted in form 3. As it is necessary that all the places, in wich the certificate holder intends to exercise his profession or trade during the year of assessment, should be specified, the necessary information must be obtained at the time of application for the certificate. If it should then appear that the profits gained in any other place or district have been overlooked, the Collector will not grant the certificate until he has after due inquiry amended if necessary the list in respect of the class in which the applicant should be charged. In case a notice has been served, it may be necessary to serve a fresh notice fifteen days after such amendment if the new assessment has not meanwhile been paid.

8. A register should be kept in form 4 of all certificates granted, the particulars being filled up at the time of granting the certificate to which they refer. Separate registers should be kept for

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১২ মে।]

স্বেচ্ছামতে বাচনিক কিম্বা লিখিত বর্ণনাদ্বারা কালেক্‌টর সাহেবকে আপনার বার্ষিক লব্ধির সকল কথা জানাইতে প্রস্তাব করেন, তবে সেই কথা গ্রাহ্য করা এবং যথাযোগ্যমতে স্বীকার করা উচিত।

৫। A চিহ্নিত তফসীলঅনুসারে বার্ষিক লব্ধির উপর টাক্‌স নির্দ্ধার্য্য করণ কালে এই২ লব্ধি ত্যজ্য, যথা, ১। বাটী কি ভূমি হইতে যে ভাড়া কি কর প্রাপ্তি হয় তৎপ্রাপক ব্যক্তি অধিকারী হউন কিম্বা পাট্টাদার কি কৃষাণ হউন তাহা ত্যজ্য। ২। ফণ্ডেতে কি কোন ষ্টাক প্রভৃতিতে যে টাকা গচ্ছিত থাকে তাহার সুদ ত্যজ্য কিন্তু বণিকের ও পোদ্দারদের ঐ টাকার সুদ ত্যজ্য নয়। এবং কোন বৃত্তির কি ব্যবসায়ের নিয়মিত কার্য্যক্রমে যে সুদ উৎপন্ন হয় তাহাও ত্যজ্য নহে।

৬। এই বিধির শেষে যে২ পাঠ আছে নির্ঘণ্ট তাহার ১ নম্বরের পাঠে লিখিতে হইবে। শ্রেণী সকল স্বতন্ত্র রাখিতে হইবে। যদি কোন ব্যক্তি কি কুঠী দুই কি তদধিক বাণিজ্য কি ব্যবসায় চালাইবার মনস্থ করেন, তবে উক্ত প্রত্যেক বাণিজ্য কি ব্যবসায় ৩ ঘরে লিখিতে হইবে। এবং উক্ত প্রত্যেক বাণিজ্য কি ব্যবসায় যে প্রত্যেক স্থানে চালাইবার মনস্থ থাকে সেই স্থানের নাম ৪ ঘরে লিখিতে হইবে। ভারতবর্ষ জাত লোকদের উক্ত নির্ঘণ্ট দেশের প্রচলিত ভাষায় করা যাইবে। ইউরোপীয় ইউরেশীয় প্রভৃতি লোকদের পৃথক২ নির্ঘণ্ট ইঙ্গলণ্ডীয় ভাষায় করা যাইবে। যদি কোন ব্যক্তির নাম এক শ্রেণীহইতে উঠাইয়া অন্য শ্রেণীভুক্ত করা যায়, কিম্বা যদি তিনি সম্পূর্ণরূপে অব্যাহতি পান, তবে মন্তব্য কথার ঘরে সেই মর্ম্মাত্মক কথা লিখিতে হইবে।

২ নং পাঠের জ্ঞাপনপত্র নির্ঘণ্টপত্রের সহিত গাঁথিয়া রাখিতে হইবে এবং নির্ঘণ্ট যে জিলা কিম্বা জিলার যে অংশ সংক্রান্ত হয়, সেই মর্ম্মের জ্ঞাপনপত্র সেই জিলার কিম্বা সেই অংশের সর্ব্বত্র প্রচার করিতে হইবে।

৭। সর্টিফিকট ৩ নং পাঠে লিখিয়া দেওয়া যাইবে। যে বৎসরের টাক্‌স ধার্য্য হয় সর্টিফিকটপ্রাপ্ত ব্যক্তি সেই বৎসরের মধ্যে যে সকল স্থানে আপনার বাণিজ্য কি ব্যবসায় চালাইতে মনস্থ করেন, ইহা নির্দ্দিষ্ট করা আবশ্যক হওয়াতে যে সময়ে সর্টিফিকট পাইবার প্রার্থনা করা যায়, সেই সময়ে ঐ প্রয়োজনীয় সম্বাদও প্রাপ্ত হইতে হইবে। তৎকালে অন্য কোন স্থানে কি জিলাতে যে প্রাপ্তি হয় তাহা ভ্রমিক্রমে ছাড়া হইয়াছে ইহা যদি দৃষ্ট হয়, তবে যে শ্রেণীভুক্ত করিয়া প্রার্থকের টাক্‌স ধার্য্য করিতে হইবে, কালেক্‌টর সাহেব প্রয়োজনমত উপযুক্ত অনুসন্ধান করিয়া যতকাল ঐ শ্রেণীসম্পর্কে নির্ঘণ্ট সংশোধন না করেন, তত কাল সর্টিফিকট দিবেন না। যদি নোটিস পূর্ব্বে দেওয়া গিয়া থাকে তবে উক্ত প্রকারে সংশোধন করিলে পর পঞ্চদশ দিনের মধ্যে নূতন নোটিস দিবার আবশ্যক হইতে পারে। ইতিমধ্যে যদি নূতন ধারানুসারে টাক্‌স দেওয়া যায় তবে নূতন নোটিস দিবার প্রয়োজন নাই।

৮। যে সকল সর্টিফিকট দেওয়া যায় ৪ নম্বরের পাঠে তাহার রেজিষ্টর রাখা উচিত। ঐ সর্টিফিকট যে বিশেষ কথা লক্ষ করিয়া দেওয়া যায় তাহা সর্টিফিকট দিবার সময়ে লিখিয়া দিতে হইবে। প্রত্যেক

each class of certificate, and different sets of registers for Native and European certificate holders. If subsequently any person is removed from one class to another or entirely exempted, the certificate should be amended or annulled, the fact being noted in the column of remarks in the register, and a new entry being made under the class to which the certificate has been removed.

শ্রেণীর সর্টিফিকটের পৃথক রেজিস্টর রাখিতে হইবে। এবং সর্টিফিকটপ্রাপ্ত এদেশীয় ও ইউরোপীয় লোকদের পৃথক২ রেজিস্টর রাখিতে হইবে। তৎপরে যদি কোন ব্যক্তির নাম এক শ্রেণীহইতে অন্য শ্রেণীতে দেওয়া যায় কিম্বা একেবারে তুলিয়া ফেলা যায়, তবে সর্টিফিকট সংশোধন কি নিরাকরণ করিতে হইবে ও সেই কথা রেজিস্টরের মন্তব্য কথার ঘরে লিখিতে হইবে। ও সর্টিফিকট যে শ্রেণীভুক্ত করা গেল সেই শ্রেণীমতে তাঁহার নাম নূতন লিখিতে হইবে।

9. Before passing orders on any petition of objection preferred under Section 15, the Collector must carefully examine the evidence presented by the petitioner, and call for such further evidence as may be mecessary to arrive at a proper decision in the case. The ascertained profits of the year of account preceding the year of assessment will be *primâ facie* the basis of the Collector's decision. Any special circumstances tending to prove that the profits of the year of assessment will materially differ from the profits of the previous year will be allowed due weight.

৯। ১৫ ধারামতে আপত্তিসূচক দরখাস্ত করা গেলে, দরখাস্তকারী যে প্রমাণ উপস্থিত করেন কালেকুটর সাহেব অত্যন্ত মনোযোগপূর্ব্বক তাহা বিচার করিবেন এবং সেই বিষয়ের যথার্থ নিষ্পত্তি করিবার জন্যে অধিক যে প্রমাণের আবশ্যক হয় তিনি সেই প্রমাণ গ্রহণ করিবেন, পরে ঐ দরখাস্ত বিষয়ে আজ্ঞা প্রচার করিবেন। যে বৎসরের টাকস ধার্য্য হয় তাহার পূর্ব্ব বৎসরের হিসাব অনুসারে যত প্রাপ্তি নির্দ্ধারিত হয়, তাহাই আপাততঃ কালেকুটর সাহেবের নিষ্পত্তির মূল হইবে। যে বৎসরের টাকস ধার্য্য হইবে কোন বিশেষ গতিকপ্রযুক্ত সেই বৎসরের আয় পূর্ব্ব বৎসরের আয়হইতে অনেক ন্যূন কি অধিক হইবার সম্ভাবনা ইহার যে প্রমাণ দর্শান যায় তাহারও উপযুক্ত বিবেচনা করিতে হইবে।

10. Against the gross receipts no deductions should be allowed on account of disbursements or expenses not wholly and exclusively incurred on account of the profession or trade in respect of the profits of which the assessment has been made, nor on account of the maintenance of the person himself, or his family, or domestic establishment, nor on account of any public or local rates, cesses, or taxes. Deductions from the gross receipts may be allowed on account of the following items of expenditure :—

১০। যে বৃত্তির কি ব্যবসায়ের আয় ধরিয়া টাকস ধার্য্য হয় সম্পূর্ণরূপে ও কেবল সেই বৃত্তি কি ব্যবসায় হেতুক যে টাকা খরচ না হয় মোট আয়হইতে সেই টাকা বাদ দিবার, কিম্বা সেই ব্যক্তির কি তাঁহার পরিবারাদির কি ঘরের লোকপ্রভৃতির ভরণপোষণের টাকা কিম্বা রাজকীয় কি স্থানীয় রেট কি শুল্ক কি টাকসের নিমিত্তে যে টাকা দেওয়া যায় তাহা বাদ দিবার অনুমতি হইবে না। নিম্নলিখিত হেতুতে যে টাকা খরচ হয়, মোট আয়হইতে সেই টাকা বাদ দিবার অনুমতি হইবে।

Sums expended in the repairs of implements, utensils, or articles used solely for the purpose of the profession or trade, calculated on the average expenditure for the past three years.

বৃত্তির কি ব্যবসায়ের কার্য্যে যে হেতিয়ার কি যন্ত্র কি দ্রব্য ব্যবহার হয় তাহা সারাইবার জন্যে পূর্ব্ব তিন বৎসরাবধি যত টাকা খরচ হইয়াছে গড় ধরিয়া এক বৎসরের তত খরচ বাদ দেওয়া যাইতে পারিবে।

Sums expended for insurance of the premises, implements, or stock of the professi on or trade.

বৃত্তি কি ব্যবসায় যে বাটীতে চলে সেই বাটীর ও উক্ত বৃত্ত্যাদির যন্ত্রাদির ও মালের বিমার নিমিত্তে যত টাকা খরচ হইয়াছে সেই টাকা।

Rent paid for any premises used for such profession or trade, provided that if such premises shall not have been exclusively used for such profession or trade, a fair proportion only of such rent shall be deducted from the gross receipts.

ঐ বৃত্তির কি ব্যবসায়ের নিমিত্তে যে বাটীর ব্যবহার হয় তাহার ভাড়া। যদি সেই বৃত্তি কি ব্যবসায় ভিন্ন অন্য কার্য্যে সেই বাটীর ব্যবহার হইয়া থাকে, তবে মোট আয় হইতে ঐ ভাড়ার উপযুক্ত অংশ মাত্র বাদ দেওয়া যাইবে।

Ten per cent. on the rack rent of such premises, on account of repairs, if such repairs are at the cost of the petitioner.

যদি দরখাস্তকারির খরচে সেই বাটীর মেরামত হয়, তবে মেরামতের জন্যে ঐ বাটীর উচ্চতম ভাড়ার উপর শত করা দশ টাকা।

Sums expended in the payment of persons employed solely in such profession or trade.

কেবল সেই বৃত্তি কি ব্যবসায় সংক্রান্ত কর্ম্মকারকদের বেতনাদির জন্যে যে টাকা দেওয়া যায় তাহা।

The amount of any losses of the stock-in-trade.

বাণিজ্যসংক্রান্ত দ্রব্যের ক্ষতি হইলে তাহার মূল্য।

The amount of any bad debts for the first time ascertained and written off as such during the year.

বৎসরের মধ্যে যে ঋণ প্রথমবার অসাধ্য নির্ণিত হইয়া খাতায় অসাধ্য বলিয়া লেখা গিয়াছে সেই ঋণের টাকা।

[*Government Gazette*, *12th May* 1868.]

Sums paid during the year for insurance of the life of person assessed or his wife, not exceeding one-tenth of the said profits.

Under the present Act, on deductions from the Imperial Tax on account of Municipal Taxes can be authorized.

11. The Collector must write his final order on every petition of objection, and supply the petitioner with a copy of such order on plain paper with its date on his application for the same. A register (form 5) of petitions received and disposed of should be kept by each Collector.

12. If it should appear in the course of the investigation that the petitioner exercises any profession or trade in any other place or district, the Collector must, previous to passing final orders, make due inquiries as to the profits gained in that other place or district.

13. Commisioners will be guided by the above rules, so far as they may be applicable, in determining appeals from the Collector's orders. A register (form 6) of all appeals will be kept by each officer exercising the powers of a Commissioner.

14. In the case of persons commencing any profession or trade in the course of the year of assessment, it will be necessary for the Collector to estimate the *annual* profits of such persons. For this purpose the assessment should be delayed for a time in order that the Collector may be able to form a fair judgment as to the class in which such persons are to be charged. The Collector will then calculate what would be the probable profits for an entire year, and classify the person accordingly, entering his name in the list. The certificate will be granted on payment of one quarter, one half, three quarters, on the full tax of the class in which the person is so placed, according to the date on which the business was commenced. The decision of this date rests with the Collector under Section 12. It will be entered in the remark columns of the list (form 1) and register of certificates (form 4).

15. It will be observed that no notice can be served on a defaulter under Section 17 until at least fifteen days after the entry of his name in the list prepared under Section 13. Under no circumstances, therefore, can such notice be served before the 16th day of May. Notices will be in form 7. If the notice refer to the second instalment, it will be in form 8. A register of all such notices should be kept in form 9. Particular endeavours should be made to cause personal service of the notice. The mode in which the notice has been

যে ব্যক্তির টাকুস ধার্য্য হইলে তাঁহার কি তদীয় স্ত্রীর জীবনের উপর বিমাস্বরূপ উক্ত প্রাপ্তির দশংমাসের অনধিক যত টাকা বৎসরে দেওয়া যায় তাহা।

এই আইনঅনুসারে মুনিসিপাল টাকুস হেতুক রাজকীয় টাকুসহইতে কিছু বাদ দিতে হইবে না।

১১। কালেক্টর সাহেব আপত্তিসূচক দরখাস্তের উপর শেষ আজ্ঞা লিখিবেন, এবং দরখাস্তকারী প্রার্থনা করিলে তিনি শাদা কাগজে সেই আজ্ঞার প্রতিলিপি ও তাহার তারিখ লেখাইয়া তাঁহাকে দিবেন। যত দরখাস্ত প্রাপ্ত হওয়া ও নিষ্পত্তি করা যায়, প্রত্যেক কালেক্টর সাহেব (৫ নং পাঠে) তাহার রেজিস্টর রাখিবেন।

১২। দরখাস্তকারী অন্য কোন স্থানে কি জিলাতে কোন বৃত্তি কি ব্যবসায় চালাইতেছেন অনুসন্ধানকালে যদি ইহা দৃষ্ট হয়, তবে ঐ অন্য স্থানে কি জিলাতে কত লাভ হয়, শেষ আজ্ঞা করিবার পূর্ব্বে কালেক্টর সাহেবের সেই বিষয়ের যথোচিত সন্ধান লইতে হইবে।

১৩। কমিসানর সাহেবদের নিকট কালেক্টর সাহেবের আজ্ঞার উপর আপীল হইলে পূর্ব্বোক্ত বিধি যে পর্য্যন্ত বর্ত্তিতে পারে তাঁহারা সেই পর্য্যন্ত সেই বিধিমতে ঐ আপীল নিষ্পত্তি করিবেন। যে প্রত্যেক কার্য্যকারক কমিসানরের ক্ষমতামতে কার্য্য করেন তিনি ৬ নম্বরের পাঠে সকল আপীলের রেজিস্টর রাখিবেন।

১৪। যে বৎসরের টাকুস ধার্য্য হয়, কোন ব্যক্তি সেই বৎসরের মধ্যে কোন বৃত্তি কি ব্যবসায় আরম্ভ করিলে, সেই ব্যক্তির বার্ষিক প্রাপ্তির অনুমান করা কালেক্টর সাহেবের আবশ্যক। তদ্রূপ ব্যক্তিদিগকে যে শ্রেণীভুক্ত করিয়া তাঁহাদের টাকুস ধার্য্য করিতে হইবে, কালেক্টর সাহেব ইহার যথার্থ বিচার করিতে পারেন এই নিমিত্তে কিঞ্চিৎকাল ঐ টাকুস ধার্য্য করণের বিলম্ব করা উচিত। পরে সম্পূর্ণ বৎসরের যত প্রাপ্তি সম্ভাবনা কালেক্টর সাহেব ইহার হিসাব করিয়া তদনুসারে তাঁহাকে শ্রেণীভুক্ত করিয়া তাঁহার নাম নির্ঘণ্টপত্রে লিখিয়া দিবেন। ঐ ব্যক্তির নাম যে শ্রেণীতে লেখা যায় তিনি যে তারিখে কর্ম্ম আরম্ভ করিয়াছেন তদনুসারে তাঁহার সেই শ্রেণীর সম্পূর্ণ টাকুসের চতুর্থাংশ কিম্বা অর্দ্ধেক কিম্বা তিন অংশ দিতে হইবে। কালেক্টর সাহেব ১২ ধারামতে তারিখ নির্দ্ধার্য্য করিবেন। এবং ১ নং পাঠের নির্ঘণ্টপত্রের ও ৪ নং পাঠের সর্টিফিকটের রেজিস্টরের মন্তব্য কথার ঘরে ঐ তারিখ লিখিতে হইবে।

১৫। ১৩ ধারামতে যে নির্ঘণ্টপত্র প্রস্তুত করা যায় কোন ব্যক্তির নাম তাহাতে লেখা গেলে পর ন্যূনকল্পে পঞ্চ দশ দিন গত না হইলে ১৭ ধারামতে বাকীদার বলিয়া তাঁহার নামে নোটিস দেওয়া যাইতে পারিবে না। এই কথা মনে রাখা কর্ত্তব্য। মে মাসের ১৬ তারিখের পূর্ব্বে তদ্রূপ নোটিস কখন দেওয়া যাইতে পারিবে না। ৭ নম্বরের পাঠে নোটিস লিখিতে হইবে। নোটিস যদি দ্বিতীয় কিস্তি সম্পর্কীয় হয়, তবে ৮ নম্বরের পাঠে লিখিতে হইবে। উক্ত প্রকারের সকল নোটিসের রেজিস্টর ৯ নম্বরের পাঠে রাখিতে হইবে। নোটিস যাঁহার নামে হয়, নিজ তাঁহাকেই তাহা দিবার

served should in all cases be entered in the register of notice. The Collector should be prepared to produce in case of necessity good evidence of the service of the notice. The form of notice (form 9) to be served upon defaulting Joint Stock Companies (form 10) is appended.

বিশেষ যত্ন করা উচিত। নোটিস যে প্রকারে দেওয়া যায় এই কথা সর্ব্বদা নোটিসের রেজিষ্টরে লিখিতে হইবে ঐ নোটিস উপযুক্তমতে দেওয়া গিয়াছে আবশ্যক হইলে কালেক্টর সাহেবের ইহার প্রমাণ করিতে সক্ষম হওয়া উচিত। জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানি টাকুস না দিলে ৯ নম্বরের পাঠের যে নোটিস তাঁহাদের নামে দিতে হইবে তাহার ১০ নম্বরের পাঠ নিম্নভাগে দেওয়া যাইবে।

16. After the expiry of seven days from service of the notice, the defaulter may be prosecuted before the Magistrate. It will only be necessary for the Collector to prove the legal service of the notice, and it will not be competent to the Magistrate to make any further investigation or to enquire into the propriety of the assessment. It will be his duty, on being satisfied that the notice has been legally served and that the demand has not been paid, to award the full penalty of twice the demand. He has under the Act no power of mitigating this penalty.

১৬। নোটিস দেওয়া গেলে পর সাত দিন গত হইলে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট বাকীদারের নামে নালিশ হইতে পারিবে। নোটিস আইনমতে দেওয়া গিয়াছে কালেক্টর সাহেবের কেবল এই কথার প্রমাণ করিতে হইবে। মাজিষ্ট্রেট সাহেব অধিক অনুসন্ধান লইবার কিম্বা উপযুক্ত টাকুস অবধারিত হইয়াছে কি না এই বিষয়ের কোন সন্ধান লইবার ক্ষমতাপন্ন নহেন। নোটিস আইনমতে দেওয়া গিয়াছে ও দাওয়ার টাকা দেওয়া যায় নাই, ইহা যথোচিতমতে জানিলে সম্পূর্ণ দণ্ড অর্থাৎ দাওয়ার দ্বিগুণ দণ্ডের আজ্ঞা করা তাঁহার কর্ত্তব্য। আইনমতে তাঁহার সেই দণ্ডের লাঘব করিবার ক্ষমতা নাই।

17. The tax in this case having become a penalty, the option of paying by instalments or of objecting to the assessment will be lost. A register of prosecutions (form 11) before the Magistrate under Sections 17 and 18 should be kept.

১৭। উক্ত স্থলে যখন টাকুস দণ্ড হইল তখন ইচ্ছা হইলে কিস্তি করিয়া দেওয়ার কিম্বা আপত্তি করিবার যে অনুমতি আছে তাহা রহিত হইবে। মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে ১৭ ও ১৮ ধারাক্রমে যে অভিযোগ হয় ১১ নং পাঠে তাহার রেজিষ্টর রাখিতে হইবে।

18. The Local Governments will make rules for the recovery of the tax by revenue processes under Section 29, and prescribe the form of register for recording particulars of such processes.

১৮। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট ২৯ ধারানুসারে রাজস্ব আদায়ের কার্য্য প্রণালীমতে টাকুস আদায় করিবার বিধি করিবেন। এবং ঐ কার্য্যের বিবরণ লিখিয়া রাখিবার রেজিষ্টরের পাঠ নির্দ্দিষ্ট করিবেন।

19. The Magistrate will at once make over to the Collector all penalties recovered under Section 17, and the Collector will thereupon grant the necessary certificate. Fines under Section 18 will be dealt with as ordinary fines by a Magistrate under the Criminal Law.

১৯। ১৭ ধারামতে যে সকল দণ্ড আদায় করা যায় মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহা তৎক্ষণাৎ কালেক্টর সাহেবকে দিবেন। তাহা হইলে কালেক্টর সাহেব প্রয়োজনমত সর্টিফিকেট দিবেন। ফৌজদারী আইনমতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা সাধারণ অর্থদণ্ড লইয়া যে কার্য্য করেন ১৮ ধারামত অর্থদণ্ড লইয়া তদ্রূপ কার্য্য হইবে।

20. Firms are to be assessed as persons, and the partners will not be liable as such to individual assessment. The above rules will therefore apply to firms as if they were persons.

২০। ব্যক্তিদের ন্যায় কুঠীর টাকুস ধার্য্য হইবে এবং ব্যক্তিবিশেষের উপর যে টাকুস ধার্য্য হয় অংশিরা অংশিপ্রযুক্ত তজ্জন্যে দায়ী হইবেন না। অতএব কুঠীকেই ব্যক্তি বিবেচনা করিয়া পূর্ব্বোক্ত বিধি তৎপ্রতি বর্ত্তিবে।

21. Every Joint Stock Company has an option under the Act of paying Rs. 500 on each Branch or Agency in British India, or of paying one per cent. on the dividend declared by such Company during the year ending the 31st March previous to the year of assessment. Should a Joint Stock Company elect to pay on the dividend, it must, through the proper officer, on or before the 30th April, deliver a turn to the Collector, stating the amount of the said dividend. Where no such dividend was declared, the Company, by making a return to that effect, will be entitled to complete exemption from the tax. It follows that if any

২১। আইনমতে প্রত্যেক জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানি যদি ইচ্ছা করেন, তবে বৃটনীয় ভারতবর্ষে তাহার যত শাখা কি এজেন্সী থাকে তাহার প্রত্যেকের উপর ৫০০৲ টাকা দিতে পারিবেন, অথবা যে বৎসরের টাকুস ধার্য্য হয় তৎপূর্ব্ব মার্চ মাসের ৩১ তারিখ পর্য্যন্ত, এক বৎসরে যত টাকা ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিয়াছেন, তাহার উপর শতকরা ১ টাকা দিতে পারিবেন। যদি জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানি ডিবিডেণ্ডের উপর টাকুস দিতে স্থির করেন, তবে আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখে কি তৎপূর্ব্বে কালেক্টর সাহেবকে উপযুক্ত কার্য্যকারকের দ্বারা রিটর্ণ দিবেন। উক্ত ডিবিডেণ্ড যত টাকার ছিল তাহা ঐ রিটর্ণে ব্যক্ত থাকিবে। যদি ডিবিডেণ্ড প্রকাশ না হইয়া থাকে, তবে কোম্পানি

Joint Stock Company commences business during the year of assessment, such Company by electing to pay on its dividend of the previous year may obtain exemption from the tax. The Governor General in Council is pleased to exempt all such Companies whether they make a return or not. Although in strictness no Joint Stock Company will be legally entitled to claim taxation at one per cent. on its dividend in lieu of paying Rs. 500 on each Branch or Agency, unless the return be delivered on or before the 30th April, Collectors are authorized to accept such return and to proceed to assessment thereon, if it be delivered within a reasonable time after that date, on good cause being shown for the delay. Joint Stock Companies have not the option of paying by instalments.

সেই মর্ম্মের রিটর্ণ করিলে টাক্সহইতে সম্পূর্ণ অব্যাহতি পাইতে পারিবেন। অতএব টাক্স যে বৎসরের হয়, যদি কোন জাইন্ট ষ্টাক কোম্পানি সেই বৎসরে কর্ম্ম আরম্ভ করিয়া পূর্ব্ব বৎসরের ডিবিডেণ্ডের উপর টাক্স দিবার মনস্থ প্রকাশ করেন তবে টাক্স হইতে অব্যাহতি পাইবেন। তদ্রূপ কোম্পানি রিটর্ণ করুন কি না করুন মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সেই সকল কোম্পানিকে টাক্সহইতে অব্যাহতি দিতেছেন। বিধি দৃঢ়মতে মানিলে, কোন জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানি যদি আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখে কি তৎপূর্ব্বে রিটর্ণ না দেন, তবে প্রত্যেক শাখার কি এজেন্টীর উপর ৫০০৲ টাকার পরিবর্ত্তে আইনমতে ডিবিডেণ্ডের উপর শতকরা এক টাকা টাক্স দিবার ক্ষমতার দাওয়া রাখিতে পারিবে না। তথাপি কালেক্টর সাহেবদের প্রতি এই অনুমতি হইয়াছে, যে সেই তারিখের পর উপযুক্ত সময়ের মধ্যে ঐ রিটর্ণ দিলে এবং বিলম্বের বিশিষ্ট কারণ দর্শাইলে, তাঁহার সেই রিটর্ণ গ্রাহ্য করিয়া তদনুসারে টাক্স ধার্য্য করণ কার্য্যে প্রবর্ত্ত হইবেন। জাইন্ট ষ্টাক কোম্পানির কিস্তি করিয়া টাক্স দিবার অনুমতি নাই।

22. The mode of assessment on official salaries having been entirely changed, all orders relating to such assessments under the License Tax Act or relating to refunds of the License Tax are cancelled as being inapplicable and unnecessary in the present state of the Law. Assessments on such salaries will be made in accordance with the provisions of Section 23 of Act IX of 1868 and the following rules.

২২। রাজকীয় পদসংক্রান্ত বেতনের উপর টাক্স ধার্য্য করণের নিয়মের সম্পূর্ণ পরিবর্ত্তন হইয়াছে। এই হেতুক লাইসেন্স টাক্সের আইনঅনুসারে ঐ টাক্স ধার্য্য করণের এবং লাইসেন্স টাক্স ফিরিয়া দেওনের যে সকল আজ্ঞা হইয়াছে, আইনের বর্ত্তমান অবস্থায় তাহা বর্ত্তে না ও অনাবশ্যক আছে বলিয়া সেই সকল আজ্ঞা রহিত করা গেল। ১৮৬৮ সালের ৯ আইনের ২৩ ধারার বিধান ও নিম্নলিখিত বিধিমতে ঐ বেতনের উপর টাক্স ধার্য্য হইবে।

23. No servant of Government is liable to taxation in that capacity if his pay be less than Rs. 1,000 per annum. Under the term 'pay' is included all pay and allowances of appointments, whether substantive, officiating, or temporary, excepting special sums allowed to meet disbursements on the public service (not being fixed monthly allowances ordinarily paid with the salary of an office or employment, whether the service for which such allowance is nominally granted be performed or not). All sums stopped under the authority of Government in the nature of payments to pension or annuity funds, to regimental mess or band funds, or the like should be deducted from the pay previous to assessment. Every servant of Government, therefore (with the exceptions prescribed in Section 3) whose net pay and allowances thus calculated amount to Rs. 83-5-4 per mensem, is liable to assessment on that net pay at the rate of one per cent. to be deducted at the time of payment by the Examiner of Claims, or other officer exercising the like functions.

২৩। গবর্ণমেন্টের কোন কার্য্যকারকের বেতন বৎসর ১০০০৲ টাকার ন্যূন হইলে তাঁহার টাক্স লাগিবে না। কর্ম্মপদ অবধারিত হইলে কিম্বা একটিং কি কিয়ৎকালীন হইলে সেই পদসংক্রান্ত সকল মাহিয়ানা ও উপরি টাকা "বেতন" শব্দের মধ্যে ধর্ত্তব্য। এবং কোন পদের কি কর্ম্মের বেতনের সহিত অবধারিত যে টাকা মাসে২ দেওয়া যায় ও যে কর্ম্মের নিমিত্তে দেওয়া যায় সেই কর্ম্ম করা গেলে কি না গেলেও দেওয়া গিয়া থাকে ঐ টাকার উপর টাক্স লাগিবে, কিন্তু রাজকীয় কর্ম্মসংক্রান্ত কোন খরচের নিমিত্তে যে বিশেষ টাকা দেওয়া যায় তাহার টাক্স লাগিবে না। গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে পেনস্যনের কি আনুইটি ফণ্ডের কি সৈনিক ভোজের কি বাদ্যযন্ত্রের ফণ্ড প্রভৃতির নিমিত্তে যে সকল টাকা বেতন হইতে কাটিয়া লওয়া যায়, টাক্স ধার্য্য করিবার পুর্ব্বে তাহা বাদ দিতে হইবে। অতএব ৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট স্থলভিন্ন গবর্ণমেন্টের যে প্রত্যেক কার্য্যকারক মাসে২ নিট ৮৩৷৴৪ টাকা বেতন ও উপরি টাকা পান, তাঁহার সেই নিট বেতনের উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে টাক্স লাগিবে। একজামিনর অফ ক্লেমস কিম্বা অন্য যে কার্য্যকারক ঐ কর্ম্ম সম্পাদন করেন বেতন দেওয়ার সময়ে তিনি ঐ টাক্স কাটিয়া লইয়া বেতনাদি দিবেন।

24. Every such officer will keep a register in form 12 showing the deductions made on account of the tax under the Act.

২৪। আইনমত টাকুসের নিমিত্তে যত টাকা তদ্রূপে কাটিয়া লওয়া যায় উক্ত প্রত্যেক কার্য্যকারক ১২ নং পাঠে তাহার রেজিষ্টর রাখিবেন।

25. Any servant of Government who is allowed to exercise any other profession or a trade on his own account will be liable to separate assessment by the Collector under Schedule A, in respect solely of his profits from such profession or trade. In classifying such persons the Collector will entirely leave out of the account their official salaries, whether those salaries be less than Rs. 1,000 per annum, or equal or exceed that amount.

২৫। যদি গবর্ণমেণ্টের কোন কার্য্যকারক আপনার লাভার্থে অন্য কোন বাণিজ্য কি ব্যবসায় করিবার অনুমতি পান, তবে সেই বাণিজ্য কি ব্যবসায়হইতে তাঁহার যে প্রাপ্তি হয় কালেক্টর সাহেব A চিহ্নিত তফসীলমতে সেই প্রাপ্তির উপর তাঁহার স্বতন্ত্র টাকুস ধার্য্য করিবেন। তাঁহাদের রাজকীয় পদসংক্রান্ত বেতন বৎসর ১০০০৲ টাকা কি তাহার ন্যূন কি অধিক হউক, ঐ ব্যক্তিদিগকে শ্রেণীবদ্ধ করণ কালে কালেক্টর সাহেব তাঁহাদের সেহ বেতনের কোন অংশ ধরিবেন না।

26. The case of persons holding employments under public institutions, such as Municipalities, the Asiatic Society, and the like, has not been specially provided for in the Act. Such persons are liable to assessment by the Collector under Schedule A. Collectors are authorized, however, to give such persons the option of being assessed in the same manner as servants of Government or servants of Companies at one per cent. on their salaries. In many cases this arrangement will be favorable to such persons in lessening the actual amount of tax, while in all cases there will be the advantage of the mode of payment by deductions from time to time, from their salaries, instead of payment in a lump sum or by two instalments.

২৬। মুনিসিপালিটি ও এসিয়াটিক সোসাইটিপ্রভৃতি রাজস্থাপিত বিদ্যাদির সভাতে যাঁহারা কর্ম্ম প্রাপ্ত হন তাঁহাদের পক্ষে আইনে কোন বিশেষ বিধান নাই। কালেক্টর সাহেব A চিহ্নিত তফসীলমতে তাঁহাদের টাকুস ধার্য্য করিতে পারিবেন। কিন্তু তাঁহারা যদি গবর্ণমেণ্টের কিম্বা কোন কোম্পানির কার্য্যকারকের ন্যায় বেতনের উপর শতকরা ১৲ টাকা টাকুস দিতে চাহেন, তবে কালেক্টর সাহেবদের প্রতি তাঁহাদের তদ্রূপ করিতে অনুমতি দিবার ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে। তাহা করিলে অনেক ব্যক্তির পক্ষে টাকুস কিছু ন্যূন হইয়া তাঁহাদের যৎকিঞ্চিৎ উপকার হইবে ও সকল ব্যক্তির পক্ষে এই লাভ হইবে যে, আপনারদের টাকুসের টাকা মোটে কিম্বা দুই কিস্তি করিয়া না দিয়া মাসে২ তাঁহাদের বেতনহইতে অল্প করিয়া দিবেন।

27. If any servant of Government has insured his life or that of his wife, he may make application to the Examiner of Claims or other officer whose duty it is to deduct the tax from his salary, and on proving to the satisfaction of that officer the amount of any payment made on account of such insurance during the year of assessment, he will be entitled to a refund of the tax on such payment. Provided that such payment, together with the fund subscriptions which may have been deducted from his salary and therefore exempted from assessment, does not exceed ten per cent. of the full salary. If it do so exceed ten per cent., refund will be disallowed on the excess.

২৭। গবর্ণমেণ্টের কোন কার্য্যকারক আপনার জীবনের কিম্বা আপন স্ত্রীর জীবনের উপর বিমা গ্রহণ করিলে, তিনি একজামিনর অফ ক্লেমসের নিকটে কিম্বা অন্য যে কার্য্যকারক বেতনহইতে টাকুস কাটিয়া লন তাঁহার নিকটে প্রার্থনা করিলে এবং যে বৎসরের উপর টাকুস ধার্য্য হইয়াছে, সেই বৎসরে ঐ বিমাপত্রের নিমিত্তে যত টাকা দিয়াছেন ঐ কার্য্যকারকের হৃদ্বোধমতে ইহার প্রমাণ করিলে তিনি সেই টাকার উপর টাকুস ফিরিয়া পাইতে পারিবেন। কিন্তু এমন স্থলে প্রয়োজন যে, উক্ত হেতুতে তাঁহার দত্ত টাকা, এবং ফণ্ডের নিমিত্তে চাঁদা বলিয়া যত টাকা তাহার বেতনহইতে বাদ দেওয়া গিয়া থাকে তাহা সর্ব্বসুদ্ধ তাঁহার বেতনের উপর শতকরা দশ টাকার অধিক না হয়। যদি শতকরা দশ টাকার অধিক হয়, তবে তদূর্দ্ধ টাকার টাকুস ফিরিয়া পাইতে পারিবেন না।

28. On or before the 30th April, each Joint Stock Company, through its proper officer, is bound to deliver to the Collector a list of persons in its employ whose salaries on that date are at the rate of Rs. 1,000 or more per annum. This list will serve as a check on subsequent payments to be de-

২৮। যত জন কোন জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানির নিকট কর্ম্ম করিয়া আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখে বৎসর ১০০০৲ টাকা কি তাহার অধিক হারে বেতন পান, কালেক্টর সাহেবের নিকটে উপযুক্ত কার্য্যকারকেরদ্বারা উক্ত কোম্পানির সেই তারিখে কি তৎপূর্ব্বে তাঁহাদের নামের নির্ঘণ্ট পাঠাইতে হইবে। তাঁহাদের বেতন-

ducted from the salaries at the rate of one per cent. But it must be observed that if the rate of any such person's salary is altered during the year, the assessment will be made at one per cent. on the actual salary paid. The Collector will take steps to satisfy himself that such is the case. The Collector will make arrangements with the Companies as to the time and method of receiving the amount of deductions from the salaries of persons in their employ. The payments to the Collector should be made at least once a quarter, if monthly payments be found inconvenient.

হইতে শতকরা এক টাকার হিসাবে যত টাকা কাটিয়া দেওয়া যাইবে তাহাতে কোন ভ্রম হইলে ঐ নির্ঘণ্টদ্বারা ধরা যাইতে পারিবে। কিন্তু যদি বৎসরের মধ্যে তদ্রূপ কোন ব্যক্তির বেতনের পরিবর্ত্তন হয়, তবে যত টাকা বেতন পান তাহার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে টাক্স লওয়া যাইবে, এই কথা মনে রাখিতে হইবে। ও তদ্রূপই করা যাইতেছে কালেক্টর সাহেব ইহা নিশ্চয়মতে জানিবার উপায় করিবেন। কোম্পানির কর্ম্মকারকদের বেতনহইতে যে টাকা কাটিয়া লওয়া যায় যে সময়ে ও যেরূপে তাহা লইতে হইবে, কালেক্টর সাহেব ঐ কোম্পানির সঙ্গে ইহার নিয়ম করিবেন। মাসে২ সেই টাকা দিলে যদি ক্লেশ হয়, তবে ন্যূনকল্পে তিন২ মাসান্তর ঐ টাকা দিতে হইবে।

29. If any person in the employ of a Joint Stock Company exercise some other profession or trade, he will be assessed by the Collector in respect solely of the profits of that profession or trade, under Schedule A, in the same manner or servants of Government exercising a profession as trade as prescribed in Rule 23.

২৯। যদি জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানির কোন কর্ম্মকারক অন্য কোন বৃত্তি কি ব্যবসায় করিয়া থাকেন, তবে গবর্ণমেন্টের কর্ম্মকারকগণ অন্য বৃত্তি কি ব্যবসায় করিলে এই বিধির ২৩ ধারামতে তাঁহারদের পক্ষে যদ্রূপ করা যাইবে কালেক্টর সাহেব তদ্রূপে A চিহ্নিত তফসীলমতে কেবল সেই ব্যবসায়ের কি বৃত্তির উপর টাক্স ধার্য্য করিবেন।

30. If any person in the employ of a Joint Stock Company has insured his life or that of his wife, he may make application to the Collector of the district in which the principal place of business of the said Company is situate, and on proving to the satisfaction of the said Collector the amount of any payment made on account of such insurance during the year of assessment, he will be entitled to a refund of the amount of the tax on such payment. Provided that such refund do not exceed one-tenth of the amount of the tax paid by the said servant of a Company. Collectors will keep registers (form 13) of amounts received on account of assessments on servants of Companies and of refunds under this rule. In this register may be entered the servants of public bodies as Municipalities who have been similarly assessed.

৩০। যদি জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানির কর্ম্মকারক আপনার জীবনের কিম্বা আপন স্ত্রীর জীবনের উপর বিমা গ্রহণ করিয়া থাকেন, তবে ঐ কোম্পানির প্রধান কার্য্যালয় যে জিলার মধ্যে থাকে তিনি সেই জিলার কালেক্টর সাহেবের নিকটে প্রার্থনা করিয়া, যে বৎসরের টাক্স ধার্য্য হইতেছে সেই বৎসরের মধ্যে বিমাপত্রের উপলক্ষে যত টাকা দিয়াছেন, উক্ত কালেক্টর সাহেবের হৃদ্বোধমতে ইহার প্রমাণ করিলে ঐ দত্ত টাকার উপর যে টাক্স ধরা যায় তাহা ফিরিয়া পাইতে পারিবেন। কিন্তু কোম্পানির উক্ত কর্ম্মকারকেরা যত টাকা টাক্স দেন, ঐ প্রতিদত্ত টাকা তাহার দশমাংশের অধিক না হয়। কোম্পানির কর্ম্মকারকদের টাক্সের টাকা বলিয়া কালেক্টর সাহেবেরা যে টাকা পান তাহার এবং এই বিধিমতে প্রতি দত্ত টাকার ১৩ নং রেজিষ্টর রাখিবেন। মুনিসিপালিটি প্রভৃতি রাজস্থাপিত যে সভার কর্ম্মকারকদের উপর টাক্স তদ্রূপে ধার্য্য হয়, তাঁহারদের নামও ঐ রেজিষ্টরে লিখিতে হইবে।

31. In every case where the assessment is made at one per cent. on salaries or dividends, pies of the tax will be neglected. The salaries to be assessed will be those on account of and not those paid during the year of assessment. The first assessment therefore on Government officials and servants of Companies will be made on the salaries for the month of May.

৩১। যে স্থলে বেতনের কি ডিবিডেণ্ডের উপর শতকরা এক টাকা টাক্স ধার্য্য হয় সেই স্থলে টাক্সের মধ্যে পাই ধরা যাইবে না। যে বৎসরের টাক্স ধার্য্য হয় সেই বৎসরে যে বেতন দেওয়া যাইবে তাহার উপর নয় কিন্তু সেই বৎসরের বেতনের উপর টাক্স ধার্য্য হইবে। অতএব যে মাসের বেতন দেওয়া যায় গবর্ণমেন্টের ও কোম্পানির কর্ম্মকারকদের সেই বেতনের উপর প্রথম টাক্স লওয়া যাইবে।

32. All taxes collected under this Act, and all penalties recovered under Section 17, will be credited to the Government of India under the Budget head "Assessed Taxes." When the 2nd

৩২। এই আইনমতে টাক্সের যত টাকা সংগ্রহ হয় ও ১৭ ধারামতে দণ্ডের যত টাকা আদায় হয় তাহা বজেটে assessed tax (অর্থাৎ অবধারিত টাক্স) এই দফায় লিখিত হইয়া ভরতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নামে

instalment is paid in advance, the full tax will be credited, the discount being charged *per contra.*

জমা হইবে। যদি দ্বিতীয় কিস্তির টাকা অগ্রিম দেওয়া যায়, তবে উক্ত খাতায় সম্পূর্ণ টাক্স জমা হইবে ও খরচের মধ্যে ডিসকৌণ্ট লেখা যাইবে।

33. Each Local Government will submit quarterly to the Government of India in the Financial Department, returns, in the forms 14 to 17. At the end of the year of assessment the annual return, form 18, will be sumitted. This return relates only to assessments under Schedule A. Joint Stock Companies assessed under Section 22, Government officials and servants of Companies assessed on their salaries will not be included in it. It should be prepared in two parts, one for Natives, and the other for Europeans, Eurasians, &c. It is essential that no deviation be made in any of these forms of returns to the Government of India, as it in intended to compile from them general returns for all India. With the annual returns the Governor General in Council will be glad to receive from each Local Government a general report on the administration of the Act.

৩৩। প্রত্যেক স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট তিন২ মাসে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ফিন্যান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টে ১৪ অবধি ১৭ পর্য্যন্ত পাঠের রিটর্ণ প্রেরণ করিবেন। যে বৎসরের টাক্স ধার্য্য হয় সেই বৎসরাবসানে ১৮ নম্বরের রিটর্ণ দেওয়া যাইবে। A চিহ্নিত তফসীলমতে যে টাক্স ধার্য্য হয় এই রিটর্ণ কেবল তৎসংক্রান্ত। গবর্ণমেণ্টের ও কোম্পানির যে কর্ম্মকারকদের বেতনের উপর টাক্স গ্রহণ করা যায় তাঁহারদিগকে ঐ রিটর্ণে ধরা যাইবে না। ঐ রিটর্ণ দুই ভাগে প্রস্তুত করিতে হইবে, এদেশীয় লোকদের এক, এবং ইউরোপীয়, ইউরেশীয় প্রভৃতির জন্য রিটর্ণ। ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের নিকট উক্ত যেং রিটর্ণ পাঠান যাইবে তাহা লিখিবার পাঠের কোন বৈলক্ষণ্য না হয় ইহাই অত্যাবশ্যক, যেহেতুক তাহা দেখিয়া সম্পূর্ণ ভারতবর্ষের সাধারণ রিটর্ণ সংগ্রহ করিবার কল্পনা আছে। আইনঅনুযায়ি কার্য্য যে রূপে নির্ব্বাহ হইতেছে এতদ্বিষয়ে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনরল সাহেব প্রত্যেক স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের বার্ষিক রিটর্ণের সহিত সাধারণ রিপোর্ট প্রাপ্ত হইলে আনন্দিত হইবেন।

34. The Governor General in Council is pleased to delegate to all Local Governments the power of making further rules subsidiary to these rules under Section 36 of the Act. Such further rules should be reported for sanction to the Governor General in Council.

৩৪। উক্ত সকল বিধি আইনের ৩৬ ধারামতে করা গিয়াছে. এবং মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব স্থানীয় সকল গবর্ণমেণ্টকে তৎসহ উপবিধি করিবার ক্ষমতা প্রদান করিয়াছেন। উক্ত উপবিধি অনুমোদিত হইবার জন্যে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের নিকটে অর্পণ করিতে হইবে।

ORDERED, that the foregoing Resolution be communicated to the other Departments of the Goverument of India, the several Local Governments and Administrations, the Comptroller General of Accounts, and the several Accountants General, and Deputy Accountants General in independent charge, and with the accompanying forms be published in the *Gazette of India.*

আজ্ঞা করা গেল যে উক্ত নির্দ্ধারণ ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের অন্য২ কর্ম্মবিভাগে ও স্থানীয় নানা গবর্ণমেণ্টের ও কার্য্যনিরূপণাধিকারি কর্ত্তৃপক্ষের ও হিসাবের কন্ট্রোলর জেনরল সাহেবের, ও নানা আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবদের ও স্বাধীন ভারপ্রাপ্ত ডেপুটী আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবদের নিকট প্রেরণ করা যায় ও নিম্নলিখিত পাঠ সহিত ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ করা যায়।

FORM 1.

List of persons liable to take out Certificates under Schedule A of Act IX of 1868 *for the year commencing on the* 1st *day of May* 1868.

CLASS I.

Persons whose annual profits are assessed at Rs. 4,00,000 and upwards. Tax Rs. 6,400.

Number.	Name of person or firm liable to take out certificate.	Profession or trade	Place or places where each profession or trade is intended to be exercised.	Date of entry.	REMARKS.
1	2	3	4	5	6

(Collector's Signature).

CLASS II.

Persons whose annual profits are assessed at Rs. 2,00,000 or at more than Rs. 2,00,000 and less than Rs. 4,00,000. Tax Rs. 3,200.

The same columns as for Class I. and so on for each class.

FORM 2.

Notification to be filed with Form 1.

Every person whose name is entered in the accompanying list is hereby required to make application to *(name Collector)* at *(place)* on *(time)* for a certificate and to pay for the same the amount of tax assessed on the class in which his name is entered.

Every other person whose name is not entered in the list, and whose annual profits from his profession or trade are Rs. 500 or upwards, is liable to take out a certificate under Act IX of 1868, and is hereby required to make application for the same as above.

Every person required by Act IX of 1868 to take out a certificate, and who without reasonable excuse neglects or refuses to produce and shew his certificate, when required to do so by the Collector or by an Officer generally or specially empowered by the Collector to make such requisition, is liable to prosecution before a Magistrate and on conviction to a fine of Rs. 100.

This notice applies to firms as well as to persons.

(Collector's Signature).

FORM 3.

Certificate granted under Act IX of 1868.

Number.	Name of Certificate-holder *or in case of a Company under Section* 22 Name of Company.	Profession or Trade- *or in case of a Company* Business of Company.	Class and amount of Tax.	Place or places where Certificate-holder intends to exercise his profession or trade.	Date of Certificate.	Date of expiry of Certificate.
1	2	3	4	5	6	7

(Collector's Signature).

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৮ । ১২ মে ।]

FORM 4.

Register of Certificates granted under Act IX of 1868.

Columns the same as in form 3 with an additional column for 'remarks'.
The Classes should be kept separate in this Register.
Certificated Joint Stock Companies should also be entered separately. *

FORM 5.

Register of Petitions of objection under Section 14 *of Act IX of* 1868, *received and disposed of by*

Number.	Date of Petition.	Name of Petitioner with number, date, &c., of Certificate.	Purport of the Petition.	Decision with its grounds and date.	Amount of refund ordered.	REMARKS.
1	2	3	4	5	6	7

FORM 6.

Register of Appeals from the order of the Collector under Section 15 *of Act IX of* 1868, *received and disposed of by*

Number.	Date of Appeal.	Name of Appellant and number, &c., of his Certificate.	Name of Collector against whose order the appeal is made, with date of order.	Purport of Appeal.	Decision with its grounds and date.	Refund ordered.	REMARKS
1	2	3	4	5	6	7	8

FORM 7.

Notice under Section 17 *of Act IX of* 1868.

Number..................

To...

Date..................

Whereas your name was on the day of 18 entered in the list of persons required to take out a certificate under Act IX of 1868, in Class of Schedule A. that Act, you are hereby required, within seven days from the service of this notice, to pay Rs. , as provided by the Act and to take out a certificate as aforesaid, in default of which you will be proceeded against according to law. The certificate will be granted at *(place)* on *(time)* by *(name of officer)*, to whom the payment for the same should be made.

(Collector's Signature).

[*Government Gazette*, 12*th May* 1868.]

Form 8.

Notice under Section 28 of Act IX of 1868.

Number————

To ————————

Date————

Whereas you have taken out a certificate under Act IX of 1868 and have been assessed in Class of Schedule A., in the sum of Rs. , of which you have paid Rs. only, you are hereby required, within seven days from the service of this notice, to pay to (*name of officer*) at (*place*) on (*time*) the sum of Rs. being the 2nd instalment due on account of the said certificate. In default of such payment you will be proceeded against according to Law.

(*Collector's Signature*).

Form 9.

Register of notices issued under Sections 17 and 28 of Act IX of 1868 from the Office of

Number of Notice.	Name of person or firm to whom notice is issued, with class under which he has been assessed.	Date of issue of notice and Section of Act under which it is issued.	Date and manner of serving notice.	Witnesses to service of notice.	Remarks.
1	2	3	4	5	6

N. B.—In case of a Company assessed under Section 22, the heading of column 2 will be as follows:—

Name of Company and officer of Company to whom the notice is issued with amount of tax assessed.

Form 10.

Notice to a Company assessed under Section 22 of Act IX of 1868.

Number ————

To (*Treasurer, Secretary, or principal Agent or Manager* [*as the case may be*]).

Date ————

Whereas the (*name of Company*) has been assessed under Section 22 of Act IX of 1868 in the sum of Rs. , being at the rate of Rs. 500 for each of the following branches and agencies of the said Company (*to be here detailed*) *or* being one per cent. on the dividend of Rs. , declared by the said Company in the year ending on the 31st day of March 1868 [*as the case may be*] you are hereby required, within seven days from the service of this notice, to take out a certificate under the said Act, and to pay the said sum of Rs. at (*place*) on (*time*) to (*name of officer*) who will grant the said certificate. In default of such payment you will be proceeded against according to Law.

(*Collector's Signature.*)

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১২ মে।]

Form 11.

Register of prosecutions before a Magistrate under Sections 17 *and* 18 *of Act IX. of* 1868, *instituted by*

Number.	Name of person prosecuted.	Number of notice and date of service.	Magistrate before whom prosecuted.	Decision of Magistrate.	Amount recovered and date of recovery.	Date of granting Certificate.	Remarks.
1	2	3	4	5	6	7	8

N. B.—In cases of prosecutions under Section 18, columns 3 and 7 will be blank, and the heading of column 6 will be amount of fine.

Form 12.

Register of deductions made from the pay of Servants of Government under Section 23 *of Act IX. of* 1868.

Name of Government Servant.	Office, Employment or Commission.	Amount of Tax deducted.					Refunds.	Remarks.
		From Pay for May.	From Pay for June.	From Pay for July.	Similar column for each subsequent month.	Total.		
1	2	3	4	5	6 to 14	15	16	17

Form 13.

Register of Assessments on Servants of Companies under Section 24 *of Act IX. of* 1868.

Name of Company or public body.	Names of Servants with nature of employ.	Amount of salary for May 1868.	Amount of deduction.	Similar columns for each month in the year.	Refunds.	Remarks.
1	2	3	4	5 to 26	27	28

Form 14.

Quarterly Return of Assessments made under Schedule A of Act IX. of 1868 *on persons or firms.*

Class.	Number of Assessments made since the 1st of May 1868.				Tax assessed.				
	At full rate.	At ¾ rate.	At ½ rate.	At ¼ rate.	Demand.	Realizations.	Balance.	Discount.	Refunds.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Class I.									
Class II. &c. &c. to Class X.									
Total									

FORM 15.

Quarterly Return of Assessments made under Section 22 of Act IX, of 1868 on Companies.

	Mode of Assessment.	Number of Companies assessed since 1st May 1868.	Number of Branches or Agency.	Demand.	Realization.	Balance.
	1	2	3	4	5	6
Companies assessed at Rs. 500 per branch or agency.	On 1 branch or agency					
	On 2 branches or agencies					
	On 3 or 4 branches or agencies					
	On 5 to 8 " "					
	On 8 to 20 " "					
	On more than 20 branches or agencies					
Companies assessed at 1 per cent. on their dividends.	Whose dividend was less than Rs. 500.					
	" " " equal to or exceeded Rs. 500 but was less than Rs. 1,000					
	" " " " " 1,000 " 2,500					
	" " " " " 2,500 " 5,000					
	" " " " " 5,000 " 10,000					
	" " " " " 10,000 " 25,000					
	" " " " " 25,000 " 50,000					
	" " " " " 50,000 " 1,00,000					
	" " " " " 1,00,000 " 2,00,000					
	" " " " " 2,00,000 " 4,00,000					
	" " " " " 4,00,000					
	Total ...					

[Government Gazette, 12th May 1868.]

FORM 16.

Quarterly Return of Assessments made under Section 23 of Act IX. of 1868 on Government Officials.

CLASS.	Number assessed since 1st May 1868.	Amount of assessment.	Refunds.
1	2	3	4
Assessed on salaries equal to or exceeding Rs. 1,000 per annum, but less than Rs. 2,500			
" " " " " " " 2,500 " " " " 5,000			
" " " " " " " 5,000 " " " " 10,000			
" " " " " " " 10,000 " " " " 20,000			
" " " " " " " 25,000 " " " " 50,000			
" " " " " " " 50,000 " " " " 1,00,000			
" " " " " " " 1,00,000 " " " " 2,00,000			
" " " " " " " 2,00,000 " " " " 4,00,000			
" " " " " " " 4,00,000			
Total ...			

FORM 17.

Quarterly Return of Assessments made under Section 24 of Act IX. of 1868 on Servants of Companies.

Same details as in Form 16.

Form 18.

Annual Return showing details of Assessments made under Schedule A of Act IX. of 1868 on different Professions and Trades.

Profession or Trade.	No. in Class 1.	No. in Class 2.	And so on to Class 10.	Total.
I. Professions—				
a. Religion				
b. Education and Science				
c. Fine Arts				
d. Law				
e. Medicine				
f. Engineering				
II. Employments—				
a. Clerks, Bailiffs, Shopmen (salaried)				
b. Servants (domestic)				
c. Ditto (jobbed)				
d. Artizans (not keeping shops for the sale of manufactured articles)				
III. Commerce—				
a. Agents				
b. Bankers and money-dealers				
c. Merchants (not manufacturers)				
1. General				
2. Piece Goods				
3. Grain				
4. Salt				
5. Others				
d. Traders in				
1. Woven fabrics and dress				
2. Building materials and furniture				
3. Metals				
4. Food				
5. Salt				
6. Spirits, Drugs and Tobacco				
7. Fuel				
8. Animal and vegetable substances (not food)				
9. Books and Stationery				
10. Miscellaneous				
e. Carriers				
f. Dealers in Animals				
g. Manufacturers (wholesale) of				
1. Cotton goods				
2. Woolen do.				
3. Jute, Flax and Hemp				
4. Silk				
5. Indigo				
6. Sugar				
7. Tea				
8. Metals and Machinery				
9. Others				
Total				

১ পাঠ।

১৮৬৮ সালের মে মাসের ১ দিবসে যে বৎসর আরম্ভ হয় সেই বৎসরের নিমিত্তে ১৮৬৮ সালের ৯ আইনের A চিহ্নিত তফসীলমতে সর্টিফিকট গ্রহণযোগ্য ব্যক্তিদের নামের নির্ঘণ্ট।

প্রথম শ্রেণী।

যে ব্যক্তিদের চারি লক্ষ টাকা ও তদূর্দ্ধ লভ্য ধার্য্য হয় তাঁহাদের ৬৪০০৲ টাকা টাক্স।

নম্বর।	সর্টিফিকট লইবার যোগ্য ব্যক্তির বা কুঠীর নাম।	বৃত্তি কি বাণিজ্য।	যে স্থানে কি যেং স্থানে প্রত্যেক বৃত্তি কি বাণিজ্য চালাইবার সম্বন্ধ আছে।	বহীতে লিখিবার তারিখ।	মন্তব্য।
১	২	৩	৪	৫	৬

(কালেক্টরের স্বাক্ষর)

দ্বিতীয় শ্রেণী।

যে ব্যক্তিদের লভ্য বৎসরে দুই লক্ষ টাকা এবং দুই লক্ষের অধিক ও চারিলক্ষের ন্যূন ধরা যায় তাঁহাদের ৩২০০৲ টাকা টাক্স।

প্রথম শ্রেণীর টেবিলের ঘরেরমত সকল শ্রেণীর উক্ত টেবিল করা যাইবে।

২ পাঠ।

১ পাঠের সহিত যে বিজ্ঞাপন গাঁথিয়া রাখিতে হইবে।

এই নির্ঘণ্টে যাঁহার নাম লিখিত হইয়াছে তিনি, (কালেক্টরের নাম) (স্থান) (সময়) লিখিয়া সর্টিফিকট পাইবার প্রার্থনা করিবেন, এবং যে শ্রেণীতে তাঁহার নাম লিখিত হইয়াছে সেই শ্রেণীর যত টাকা টাক্স দিতে হয় তাহা দিবেন।

নির্ঘণ্টে যাঁহার নাম লিখিত হয় নাই এবং যাঁহাদের বৃত্তি ও বাণিজ্যের দ্বারা বৎসরে ৫০০৲ কি তদূর্দ্ধ টাকা লভ্য হয় ১৮৬৮ সালের ৯ আইন অনুসারে তাঁহারদের সর্টিফিকট লইতে হইবে ও তাঁহারদের প্রতি ঐ সর্টিফিকট প্রার্থনা করিবার আদেশ হইতেছে।

১৮৬৮ সালের ৯ আইনমতে যে ব্যক্তির সর্টিফিকট লইবার আজ্ঞা হয়, এবং কালেক্টর সাহেব কিম্বা যে কার্য্যকারক সাধারণ কি বিশেষমতে কালেক্টর সাহেবের দ্বারা সেই সর্টিফিকট দেখাইবার আজ্ঞা করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, তিনি যাঁহাকে সর্টিফিকট দেখাইতে আজ্ঞা করেন, সেই ব্যক্তি উপযুক্ত আপত্তি না থাকিলেও যদি তাহা না দেখান, কিম্বা দেখাইব না কহেন, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে তাঁহার নামে নালিশ হইতে, ও অপরাধ প্রমাণ হইলে এক শত টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে।

এই নোটীস কুঠীর ও লোকের উপর সমভাবে বর্ত্তে।

(কালেক্টরের স্বাক্ষর।)

৩ পাঠ।

১৮৬৮ সালের ৯ আইনমতে দত্ত সর্টিফিকট।

নম্বর।	সর্টিফিকট প্রাপ্তব্যক্তির নাম, কিম্বা কোম্পানি হইলে ২২ ধারামতে কোম্পানির নাম।	বৃত্তি কি বাণিজ্য, কোম্পানি হইলে কোম্পানির কার্য্য।	যে শ্রেণী ও যত টাক্স।	সর্টিফিকট প্রাপ্তব্যক্তি যে স্থানে কি যেং স্থানে বৃত্তি কি বাণিজ্য চালাইতে সম্বন্ধ করেন।	সর্টিফিকটের তারিখ।	সর্টিফিকটের কালাতীত হওনের তারিখ।
১	২	৩	৪	৫	৬	৭

(কালেক্টরের স্বাক্ষর।)

৪ পাঠ।

১৮৬৮ সালের ৯ আইনমতে দত্ত সর্টিফিকটের রেজিষ্টর।

এই পাঠের সর ৩ পাঠের তুল্য হইবে কিন্তু "মন্তব্য কথার এক ঘর" করিতে হইবে।

এই রেজিষ্টরে শ্রেণী সকল স্বতন্ত্র২ করিয়া রাখিতে হইবে।

আরো সর্টিফিকট প্রাপ্ত জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানি স্বতন্ত্র করিয়া লিখিতে হইবে।

৫ পাঠ।

১৮৬৮ সালের ৯ আইনের ১৪ ধারামতে আপত্তির যে দরখাস্ত অমুক কর্তৃক প্রাপ্ত ও নিষ্পত্তি হইয়াছে তাহার রেজিষ্টর।

নম্বর।	দরখাস্তের তারিখ।	দরখাস্তকারির নাম ও সর্টিফিকটের নম্বর ও তারিখ প্রভৃতি।	দরখাস্তের মর্ম্ম।	নিষ্পত্তি ও তাহার হেতু ও তারিখ।	যত টাকা ফিরিয়া দিবার আজ্ঞা হইল।	মন্তব্য।
১	২	৩	৪	৫	৬	৭

৬ পাঠ।

১৮৬৮ সালের ৯ আইনের ১৫ ধারামতে কালেক্টর সাহেবের আজ্ঞার উপর যে আপীল অমুক কর্তৃক প্রাপ্ত ও নিষ্পত্তি হইয়াছে তাহার রেজিষ্টর।

নম্বর।	আপীলের তারিখ।	আপীলাণ্টের নাম ও তাঁহার সর্টিফিকটের নম্বর আদি	যে কালেক্টর সাহেবের আজ্ঞার উপর আপীল হইল তাহার নাম ও আজ্ঞার তারিখ।	আপীলের মর্ম্ম।	নিষ্পত্তির হেতু ও তাহার তারিখ	যত টাকা ফিরিয়া দিবার আজ্ঞা হইল।	মন্তব্য।
১	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮

৭ পাঠ।

১৮৬৮ সালের ৯ আইনের ১৭ ধারামত জ্ঞাপনি।

নম্বর———

শ্রী ... ... প্রতিআগে।

তারিখ———

১৮৬৮ সালের ৯ আইনমতে সর্টিফিকট গ্রহণের যোগ্য ব্যক্তিদের নামের নির্ঘণ্টে তোমার নাম ১৮ সালের মাসের তারিখে উক্ত আইনের A চিহ্নিত তফসীলের লিখিত অমুক শ্রেণীতে লেখা গিয়াছে, অতএব এই জ্ঞাপনি প্রাপ্ত হইবার তারিখ অবধি সাত দিনের মধ্যে উক্ত আইনের নির্দ্দিষ্টমতে এত টাকা দিয়া পূর্ব্বোক্ত সর্টিফিকট গ্রহণ কর, না করিলে তোমার নামে আইনমতে নালিশ হইবে। উক্ত সর্টিফিকট শ্রী অমুককর্তৃক অমুক সময়ে ও অমুক স্থানে দেওয়া যাইবে ও তাঁহাকে টাকা দিতে হইবে।

(কালেক্টরের দস্তখত।)

৮ পাঠ।

১৮৬৮ সালের ৯ আইনের ২৮ ধারামত নোটিস।

নম্বর———

শ্রী ... ... প্রতিআগে।

তারিখ———

১৮৬৮ সালের ৯ আইনমতে তুমি সর্টিফিকট গ্রহণ করিয়াছ, ও তোমার উপর A চিহ্নিত তফসীলের অমুক শ্রেণীমতে এত টাকার যে টাক্স ধার্য্য হইয়াছে তন্মধ্যে তুমি এত টাকা মাত্র দিয়াছ অতএব এই নোটিস প্রাপ্ত হইবার তারিখ অবধি সাত দিনের মধ্যে উক্ত সর্টিফিকটের দরুণ দ্বিতীয় কিস্তির পাওনা এত টাকা অমুক সময়ে অমুক স্থানে অমুক কার্য্যকারককে দিবা, না দিলে তোমার নামে আইনমতে নালিশ হইবে।

(কালেক্টরের স্বাক্ষর।)

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১২ মে।]

৯ পাঠ।

১৮৬৮ সালের ৯ আইনের ১৭ ও ২৮ ধারামতে অমুক কার্য্যালয়ের দত্ত নোটিসের রেজিষ্টর।

নোটিসের নম্বর।	যে ব্যক্তির কি কুঠীর নামে নোটিস দেওয়া গেল ও যে শ্রেণীমতে তাহার টাক্স ধার্য্য হইল।	নোটিসপ্রভৃতি দিবার তারিখ, ও আইনের যে ধারামতে দেওয়া গেল।	নোটিস জারী হওনের তারিখ ও প্রকার।	নোটিস জারী হইবার সাক্ষী।	মন্তব্য।
১	২	৩	৪	৫	৬

মন্তব্য।—২২ ধারামতে কোন কোম্পানির উপর টাক্স ধার্য্য হইলে ২ ঘরের শিরোনামা এইরূপ হইবে, যথা—

যে নোটিস কোম্পানিকে ও কোম্পানির যে কার্য্যকারককে দেওয়া গেল তাঁহার নাম ও যত টাক্স ধার্য্য হইল।

১০ পাঠ।

১৮৬৮ সালের ৯ আইনের ২২ ধারামতে টাক্স ধার্য্য হওয়া কোম্পানির প্রতি নোটিস।

নম্বর।

তাং। ট্রেজুরর কি [স্থলবিশেষে] সেক্রেটারী কি প্রধান নিয়োগী কি কর্ম্মাধ্যক্ষ প্রতি আগে।

১৮৬৮ সালের ৯ আইনের ২২ ধারামতে অমুক কোম্পানির এত টাকা টাক্স ধার্য্য হইয়াছে অর্থাৎ, উক্ত কোম্পানির অমুক২ প্রত্যেক শাখার ও এজেন্টীর উপর ৫০০৲ টাকা করিয়া, (অথবা স্থলবিশেষে) ১৮৬৮ সালের মার্চ মাসের ৩১ তারিখে যে বৎসরাবসান হয় সেই বৎসরের মধ্যে উক্ত কোম্পানি এত টাকার যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিলেন তাহার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে সেই টাক্স ধার্য্য হইয়াছে। অতএব তোমার প্রতি এই আদেশ হইতেছে যে তুমি এই নোটিস পাইবার তারিখ অবধি সাত দিনের মধ্যে উক্ত আইন অনুসারে সর্টিফিকট লও এবং শ্রী অমুক নামক যে কার্য্যকারক উক্ত সর্টিফিকট দিবেন তাঁহাকে অমুক স্থানে অমুক সময়ে এত টাকা দেও। না দিলে আইনমতে তোমার নামে অভিযোগ হইবে ইতি।

(কালেক্টরের স্বাক্ষর।)

১১ পাঠ।

১৮৬৮ সালের ৯ আইনের ১৭ ও ১৮ ধারামতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে অমুককর্ত্তৃক উপস্থিত করা অভিযোগের রেজিষ্টর।

নম্বর।	অভিযুক্ত ব্যক্তির নাম।	নোটিসের নম্বর ও তাহা দিবার তারিখ।	যে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে অভিযোগ করা গেল।	মাজিষ্ট্রেটের নিষ্পত্তি।	যত আদায় হইল ও আদায়ের তারিখ।	সর্টিফিকট দিবার তারিখ।	মন্তব্য।
১	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮

মন্তব্য। ১৮ ধারামতে অভিযোগ করণের স্থলে ৩ ও ৭ ঘর খালি থাকিবে এবং ৬ ঘরের শিরোভাগে যত অর্থদণ্ড এই কথা লিখিতে হইবে।

[*Government Gazette*, 12*th May* 1868.]

১২ পাঠ।

১৮৬৮ সালের ৯ আইনের ২৩ ধারামতে গবর্ণমেণ্টের কার্য্যকারকদের বেতন হইতে টাক্স কাটিয়া লইবার রেজিষ্টর।

গবর্ণমেণ্টের কার্য্যকারকের নাম।	পদ কি কার্য্য কি কমিসন।	যত টাকা টাক্স কাটিয়া লওয়া গেল।						
		যে মাসের বেতন হইতে	কত মাসের বেতন হইতে	জুলাই মাসের বেতন হই-তে	১৮৬৮ সালের প্রত্যেক মাসের নিমিত্তে ঐরূপ স্তম্ভ।	মোট	প্রতিদত্ত টাকা।	মন্তব্য।
১	২	৩	৪		৬—১৪	১৫	১৬	১৭

১৩ পাঠ।

১৮৬৮ সালের ৯ আইনের ২৪ ধারামতে কোম্পানির কার্য্যকারকেরদের অর্দ্ধারিত টাক্সের রেজিষ্টর।

কোম্পানির বা সমাজের ব্যক্তিদের খ্যাতি।	কার্য্যকারকেরদের নাম ও কার্য্যের ভাব।	প্রথম যে মাসের বেতন হয়।	যত টাকা বেতন হইল।	বৎসরের প্রত্যেক মাসের সেই প্রকারের স্তম্ভ।	প্রতিদত্ত টাকা।	মন্তব্য।
১	২	৩	৪	৫ অবধি ২৬	২৭	২৮

১৪ পাঠ।

১৮৬৮ সালের ৯ আইনের A চিহ্নিত তফসীলমতে ব্যক্তির বা কুঠীর অবধারিত টাক্সের ত্রৈমাসিক রিটর্ণ।

শ্রেণী।	১৮৬৮ সালের মে মাসের ১ তারিখঅবধি যত কুঠীপ্রভৃতির টাক্স ধার্য্য করা গিয়াছে।				যত টাক্স ধার্য্য হইল।				
	পূর্ণহারে।	৳০ হারে।	।।০ হারে।	।০ হারে।	দাওয়া।	আদায়।	বাকী।	ডিসকৌণ্ট।	প্রতিদত্ত টাকা।
১	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮	৯	১০
১ শ্রেণী। ২ শ্রেণী প্রভৃতি ১০ শ্রেণী পর্য্যন্ত।									
মোট।									

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১২ মে।]

১৫ পাঠ।

১৮৬৮ সালের ৯ আইনের ২২ ধারামতে কোম্পানির নির্দ্ধারিত টাক্সের ত্রৈমাসিক রিটর্ণ।

	টাক্স ধার্য্য করিবার নিয়ম।	১৮৬৮ সালের যে মাসের ১ তারিখ অবধি যত কোম্পানির টাক্স ধার্য্য হইয়াছে।	যত শাখার ও এজেন্টীর	দাওয়া।	আদায়।	বাকী।
	১	২	৩	৪	৫	৬
শাখার কি এজেন্টীর উপর কোম্পানির ৫০০ টাক্স	১ শাখার কি এজেন্টীর					
	২ শাখার কি এজেন্টীর					
	৩ কি ৪ শাখার কি এজেন্টীর					
	৫ অবধি ৮ পর্য্যন্ত ঐ ঐ					
	৮ অবধি ২০ পর্য্যন্ত ঐ ঐ					
	২০ কি তদধিক শাখার কি এজেন্টীর					
ডিবিডেণ্ডের উপর শত করা ১॥ টাকার হিসাবে কোম্পানির টাক্স	যাঁহার ডিবিডেণ্ড ৫০০৲ টাকার ন্যূন।					
	,, ৫০০৲ কিম্বা তদধিক কিন্তু ১০০০৲ টাকার ন্যূন					
	,, ১০০০৲ ,, ,, ,, ২৫০০৲ ,, ,,					
	,, ২৫০০৲ ,, ,, ,, ৫০০০৲ ,, ,,					
	,, ৫০০০৲ ,, ,, ,, ১০০০০৲ ,, ,,					
	,, ১০০০০৲ ,, ,, ,, ২৫০০০৲ ,, ,,					
	,, ২৫০০০৲ ,, ,, ,, ৫০০০০৲ ,, ,,					
	,, ৫০০০০৲ ,, ,, ,, ১০০০০০৲ ,, ,,					
	,, ১০০০০০৲ ,, ,, ,, ২০০০০০৲ ,, ,,					
	,, ২০০০০০৲ ,, ,, ,, ৪০০০০০৲ ,, ,,					
	,, ৪০০০০০৲					
	মোট ...					

১৬ পাঠ।

১৮৬৮ সালের ৯ আইনের ২৩ ধারামতে গবর্ণমেণ্টের কার্য্যকারকদের নির্দ্ধারিত টাক্সের ত্রৈমাসিক রিটর্ণ।

শ্রেণী।	১৮৬৮ সালের যে মাসের ১ তারিখঅবধি যত জনের টাক্স ধার্য্য হইয়াছে।	যত টাকা টাক্স ধার্য্য হইল।	প্রতি দত্ত টাকা।
১	২	৩	৪
বৎসরে ১০০০৲ টাকা অবধি ২৫০০৲ পর্য্যন্ত বেতনের উপর নির্দ্ধারিত			
,, ২৫০০৲ ঐ ৫০০০৲ ঐ ঐ ঐ			
,, ৫০০০৲ ঐ ১০০০০৲ ঐ ঐ ঐ			
,, ১০০০০৲ ঐ ২০০০০৲ ঐ ঐ ঐ			
,, ২০০০০৲ ঐ ২৫০০০৲ ঐ ঐ ঐ			
,, ২৫০০০৲ ঐ ৫০০০০৲ ঐ ঐ ঐ			
,, ৫০০০০৲ ঐ ১০০০০০৲ ঐ ঐ ঐ			
,, ১০০০০০৲ ঐ ২০০০০০৲ ঐ ঐ ঐ			
,, ২০০০০০৲ ঐ ৪০০০০০৲ ঐ ঐ ঐ			
,, ৪০০০০০৲			
মোট			

১৭ পাঠ।

১৮৬৮ সালের ৯ আইনের ২৪ ধারামতে কোম্পানির কার্য্যকারকদের নির্দ্ধারিত টাক্সের ত্রৈমাসিক রিটর্ণ।

১৬ পাঠে যেরূপ বর্ণিত হইয়াছে সেইরূপ।

১৮ পাঠ।

১৮৬৮ সালের ৯ আইনের A চিহ্নিত তফসীলমতে নানা বৃত্তির ও ব্যবসায়ের উপর নির্দ্ধারিত টাক্সের বিবরণ প্রকাশক বার্ষিক রিটর্ণ।

বৃত্তি কি ব্যবসায়।	১ শ্রেণীতে যত।	২ শ্রেণীতে যত।	সেইরূপ ১০ শ্রেণী-পর্য্যন্ত।	মোট।
১। বৃত্তি—				
a ধর্ম্ম				
b অধ্যাপনা ও বিদ্যা				
c চিত্রাদি বিদ্যা				
d ব্যবস্থা				
e ঔষধ				
f ইঞ্জিনিয়রিং				
২। চাকরী—				
a কেরাণী, বেনিক, দোকানের চাকর ...				
b ঘরের চাকর				
c ঠীকা ঐ				
d শিল্প কর (প্রস্তুত দ্রব্য বিক্রয়ার্থ দোকান রা-খেনা যাহারা				
৩। বাণিজ্য—				
a নিয়োগী				
b বণিক ও পোদ্দার				
মহাজন (দ্রব্য প্রস্তুত কারক নহে) ...				
১ সাধারণ				
২ খাদ্যাদি				
৩ শস্য				
৪ লবণ				
৫ অন্যান্য প্রকার				
d ব্যবসায়ি—				
১ কাপড় ও বস্ত্রাদি ...				
২ অট্টালিকা নির্ম্মাণার্থ দ্রব্য ও আসবাব ...				
৩ ধাতু				
৪ আহারীয় দ্রব্য				
৫ লবণ				
৬ মদিরা, বণিক দ্রব্য ও তামাক ...				
৭ জ্বালানি কাষ্ঠাদি				
৮ আহারীয় ভিন্ন পশু ও উদ্ভিদজাত দ্রব্য ...				
৯ পুস্তক ও কাগজকলমাদি ...				
১০ বিবিধ বিষয়				
e বাহক				
f জন্তু ব্যবসায়ি				
g যাহারা নিম্নলিখিত দ্রব্য মোটে প্রস্তুত করে ...				
১ তুলা নির্ম্মিত দ্রব্যাদি ...				
২ পশমি ঐ				
৩ চাঁচা শণ ভিন্ন জনা পাট, ও শণ ...				
৪ রেশম				
৫ নীল				
৬ চিনি				
৭ চা				
৮ ধাতু ও কলাদি				
৯ অন্য২ দ্রব্য				
মোট ...				

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১২ মে।]

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 1894.

APPOINTMENTS.

The 29th April 1868.

THE following gentlemen to be Members of the Ferry Fund Committee at Purneah:—

Mr. G. W. Shillingford.
„ R. S. Pyne.
„ R. Walker.

The 30th April 1868.

Mr. A. MacBean to be a Municipal Commissioner for the Town of Dacca.

The 2nd May 1868.

The following gentlemen to be Visitors of the Lunatic Asylum at Dullundah, under Section 2, Act XXXVI. of 1858:—

Mr. J. H. A. Branson.
Dr. J. Fawcus.
Baboo Degumber Mitter.
Coomar Harendra Krishna, Roy Bahadoor.

The 4th May 1868.

Moonshee Ameer Ali, Khan Bahadoor, is appointed an Honorary Magistrate in the 24-Pergunnahs, and is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class described in Section 22 of the Code of Criminal Procedure, and powers under Section 1, Act X. of 1854, in that District. Moonshee Ameer Ali will exercise these powers within the Suburbs of Calcutta.

The 5th May 1868.

Mr. J. W. Edgar, Officiating Deputy Commissioner of Cachar, is vested with the powers of a Civil Judge in that District.

Dr. C. Sconce to be Medical Officer of Motiharee.

Captain R. C. Money to officiate as Deputy Commissioner of Lohardugga, during the absence, on leave, of Mr. H. L. Oliphant, or until further orders. Captain Money is vested with the powers under Section 1, Act XV. of 1862, in Lohardugga.

Mr. A. L. Clay to officiate as Deputy Commissioner of Maunbhoom, during the absence, on deputation, of Captain R. C. Money, or until further orders. Mr. Clay is vested with the powers under Section 1, Act XV. of 1862, in Maunbhoom.

Mr. H. Bell to officiate as Magistrate and Collector of Nuddea, until further orders.

Baboo Grish Chunder Ghose to officiate as Judge of the Court of Small Causes at Motiharee, until further orders.

Mr. J. Westland to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Nuddea.

[*Government Gazette*, 12*th May* 1868.]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

১৮৯৪ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৮ সাল ২৯ আপ্রিল।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা পূরণিয়ার ফেরিফণ্ড কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত জি ডবলিউ শিলিংফর্ড সাহেব।
,, আর এস পাইন সাহেব।
,, আর ওয়াকর সাহেব।

১৮৬৮ সাল ৩০ আপ্রিল।

শ্রীযুত এ মাকবীন সাহেব ঢাকা নগরের এক জন মুনিসিপল কমিসানর হইবেন।

১৮৬৮ সাল ২ মে।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ১৮৫৮ সালের ৩৬ আইনের ২ ধারামতে দলন্দাস্থ ক্ষিপ্তব্যক্তিদের আশ্রয়বাটীর পরিদর্শক হইবেন।

শ্রীযুত জে, এচ, এ, ব্রান্সন সাহেব।
ডাক্তর শ্রীযুত জে ফাকুস সাহেব।
শ্রীযুত বাবু দিগম্বর মিত্র।
,, কুমার হরেন্দ্রকৃষ্ণ রায় বাহাদুর।

১৮৬৮ সাল ৪ মে।

শ্রীযুত মুনশী আমীর আলী খাঁ বাহাদুর ২৪ পরগনায় অনরারি মাজিষ্ট্রেটের পদে নিযুক্ত হইয়া ঐ জিলাতে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২২ ধারামতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের এবং ১৮৫৪ সালের ১০ আইনের ১ ধারামতের ক্ষমতা পাইয়াছেন। তিনি কলিকাতার শাখানগরের মধ্যেও ঐ২ ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৮ সাল ৫ মে।

কাছাড়ের একটিং ডেপুটী কমিসানর শ্রীযুত জে ডবলিউ এডগার সাহেব ঐ জিলাতে সিবিল জজের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ডাক্তর শ্রীযুত সি স্কন্স সাহেব মতিহারির চিকিৎসক হইবেন।

শ্রীযুত এচ এল অলিফান্ট সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত কাপ্তান শ্রীযুত আর সি মনি সাহেব লোহারডগার ডেপুটী কমিসানরের কর্ম্ম করিবেন। তিনি লোহারডগায় ১৮৬২ সালের ১৫ আইনের ১ ধারামতের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে কাপ্তান শ্রীযুত আর সি মনি সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এ এল ক্লে সাহেব মানভূমের ডেপুটী কমিসানরের কর্ম্ম করিবেন। তিনি মানভূমে ১৮৬২ সালের ১৫ আইনের ১ ধারামতের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত এচ বেল সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত নদীয়ার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু গিরীশচন্দ্র ঘোষ অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত মতিহারির ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জে ওয়েষ্টলণ্ড সাহেব নদীয়ার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

Mr. F. W. R. Cowley to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Chittagong.

Leave of Absence.

The 29th April 1868.

Mr. H. Doveton, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Tirhoot, for fifteen days, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Gunga Churn Shome, Subordinate Judge of Gya, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules. Baboo Gunga Churn Shome will make over charge of his office to the Moonsiff of Gya.

The 30th April 1868.

Moulavy Mofeezooddeen, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Tipperah, for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, with effect from the 1st instant.

Mr. A. C. Campbell, Personal Assistant to the Commissioner of Assam, for one month, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency.

Baboo Kaliprosonno Roy Chowdry, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Monghyr, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 1st May 1868.

Mr. A. C. Campbell, Personal Assistant to the Commissioner of Assam, for fifteen months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 5th May 1868.

Mr. S. Wright, Subordinate Judge of Dinagepore, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865.

Mr. D. M. Barbour, Assistant Magistrate and Deputy Collector of Mudhoobanee, for three months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 12th June next, or any other day within one month of that date on which he may avail himself of the leave.

Mr. A. W. Cosserat, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Junghypore, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. C. D. MacSweeny, Assistant Superintendent of Police, Gya, for six months, from the 2nd instant, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Notification.

The 28th April 1868.

Mr. H. Beverley, c. s., reported his departure from India on board the Steamer *Simla*, which

শ্রীযুত এফ ডবলিউ আর কৌলি সাহেব চট্টগ্রামের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬৮ সাল ২৯ আপ্রিল।

ত্রিহুতের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এচ ডবটন সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

গয়ার নিম্নশ্রেণীর জজ শ্রীযুত বাবু গঙ্গাচরণ সোম অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তিনি আপন কার্য্যালয়ের কর্ম্মের ভার গয়ার মুনসেফের প্রতি অর্পণ করিবেন।

১৮৬৮ সাল ৩০ আপ্রিল।

ত্রিপুরার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী মফীজুদ্দীন অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এই মাসের ১ তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

আসামের কমিসনর সাহেবের নিজের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত এ সি কাম্বেল সাহেব রাজধানীস্থ স্থায়ি চিকিৎসক সভায় উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্তে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মুঙ্গেরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কালীপ্রসন্ন রায় চৌধুরী অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ১ মে।

আসামের কমিসনর সাহেবের নিজের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত এ সি কাম্বেল সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে পনের মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ৫ মে।

দিনাজপুরের নিম্নশ্রেণীর জজ শ্রীযুত এস্ রাইট সাহেব ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মধুবনির আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডি, এম, বারবর সাহেব আগামি জুন মাসের ১২ তারিখ অবধি অথবা তাহার পর এক মাসের মধ্যে যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

জঙ্গীপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এ ডবলিউ কশিরাট সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

গয়ার পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত সি ডি মাকস্যুইনী সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এই মাসের ২ তারিখ অবধি ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ২৮ আপ্রিল।

সিবিলকার্য্যসম্পর্কীয় শ্রীযুত এচ বেবরলী সাহেব শিমলা নামক বাষ্পীয় জাহাজে ভারতবর্ষহইতে গমন

was left at sea by the Pilot on the 15th instant.

The 29th April 1868.

Captain E. Y. Walcott, Assistant Commissioner of Hazareebaugh, having availed himself of only thirteen days out of the one month's leave granted to him under orders of the 10th March last, the unexpired portion of that leave is cancelled.

The Lieutenant-Governor is pleased to declare the Ferry over the Matabhangah River, where it intersects the Meherpore and Chooadangah Railway Feeder in the District of Nuddea, to be a public Ferry under Section 3, Regulation VI. of 1819.

The 4th May 1868.

The leave granted to Mr. E. Stewart, Deputy Magistrate and Deptuty Collector of Mudhoo-poorah, under orders of the 17th March last, is cancelled at his own request.

The following Orders issued by the Government of India, in the Financial Department, are republished for general information :—

Notifications.

No. 2757.

The 29th April 1868.

Mr. W. Clark made over charge of the office of Deputy Accountant-General, Bengal, to Mr. J. E. Cooke, on the afternoon of the 27th instant.

No. 2777.

Read again the undermentioned correspondence relative to a proposition that Deed and Non-Judicial Stamps should be distinguished from Judicial Stamps by the use of differently colored inks, *viz.* :

Letter from the Chief Commissioner, Central Provinces, No. 3688—291, dated 25th September 1865.

Letter from this Department to the Government of Bengal, No. 3008, dated 19th October 1865.

Letter from the Government of Bengal, No. 4066, dated 30th November 1865, and its enclosures.

Letter from this Department to the Chief Commissioner of the Central Provinces, No. 3564, dated 21st December 1865.

Letter from the Chief Commissioner, Central Provinces, No. 432—21, dated the 26th February 1866, and its enclosure.

Communication from this Department to the Government of Bengal, No. 1608, dated 29th March 1866.

Letter from the Government of Bengal, No. 1175T, dated 18th June 1866, and its enclosure.

Letter from the Chief Commissioner of the Central Provinces, dated 4th September 1866.

Letter from this Department, to the Chief Commissioner of the Central Provinces, No. 3006, dated 27th October 1866.

করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। আড়কাটী সাহেব সেই জাহাজ এই মাসের ১৫ তারিখে সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

১৮৬৮ সাল ২৯ আপ্রিল।

হাজারীবাগের আসিষ্টান্ট কমিস্যনর কাপ্তান শ্রীযুত ই ওয়াই ওয়ালকট সাহেব গত মার্চ মাসের ১০ তারিখের আজ্ঞামতে যে এক মাসের ছুটী পান তন্মধ্যে তের দিন মাত্র ছুটী গ্রহণ করাতে উক্ত ছুটীর অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব আজ্ঞা করিতেছেন যে, নদীয়া জিলার অন্তর্গত মেহরপুর ও চুয়াডাঙ্গার রেলওয়ে পোষক পথ ভেদকারী মাতাভাঙ্গা নদীর যে খেয়াঘাট তাহা ১৮১৯ সালের ৬ আইনের ৩ ধারামতে রাজকীয় ঘাট প্রকাশ করা যায়।

১৮৬৮ সাল ৫ মে।

মধাপুরার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ই ষ্টুয়ার্ট সাহেব গত মার্চ মাসের ১৭ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হইল।

ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের যে আজ্ঞা প্রচার হয় তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

বিজ্ঞাপন।

২৭৫৭ নম্বর।

১৮৬৮ সাল ২৯ আপ্রিল।

শ্রীযুত ডবলিউ ক্লার্ক সাহেব এই মাসের ২৭ তারিখের অপরাহ্ণে বঙ্গদেশের স্বীয় ডেপুটী আকৌন্টান্ট জেনরলের কর্ম্মের ভার শ্রীযুত জে ই কুক্‌ সাহেবের প্রতি অর্পণ করিলেন।

২৭৭৭ নম্বর।

আদালতের ব্যবহার্য্য ইষ্টাম্পহইতে নিদর্শনপত্রাদির ও আদালতের অসম্পর্কীয় ইষ্টাম্পের প্রভেদ করণার্থে ভিন্ন২ প্রকারের কালির ব্যবহার করণের প্রস্তাবসম্পর্কে নিম্নলিখিত পত্রাদি পুনর্ব্বার পাঠ করা গেল।

মধ্যদেশের প্রধান কমিস্যনর সাহেবের ১৮৬৫ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২৫ তারিখের ৩৬৮৮—২৯১ নং পত্র।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের নিকটে এই ডিপার্টমেণ্টের ১৮৬৫ সালের অকটোবর মাসের ১৯ তারিখের ৩০০৮ নং পত্র।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৩০ তারিখের ৪০৬৬ নং পত্র ও তৎসহ পত্রাদি।

মধ্যদেশের কমিস্যনর সাহেবের নিকটে এই ডিপার্টমেণ্টের ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ২১ তারিখের ৩৫৬৪ নং পত্র।

মধ্যদেশের প্রধান কমিস্যনর সাহেবের ১৮৬৬ সালের ফেব্রুআরি মাসের ২৬ তারিখের ৪৩২-২১ নং পত্র ও তৎসহ পত্রাদি।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের প্রতি এই ডিপার্টমেণ্টের ১৮৬৬ সালের মার্চ মাসের ২৯ তারিখের ১৬০৮ নং পত্র।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের ১৮৬৬ সালের জুন মাসের ১৮ তারিখের ১১৭৫ T নং পত্র ও তৎসহ পত্রাদি।

মধ্যদেশের প্রধান কমিস্যনর সাহেবের ১৮৬৬ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ৪ তারিখের পত্র।

মধ্যদেশের প্রধান কমিস্যনর সাহেবের নিকট এই ডিপার্টমেণ্টের ১৮৬৬ সালের অকটোবর মাসের ২৭ তারিখের ৩০০৬ নং পত্র।

Resolution.

On a re-consideration of the whole subject, the Governor General in Council has come to the conclusion that it is desirable to distinguish the Bi-colored Stamps used for Deeds and other Non-Judicial documents enumerated in Schedule A of Act X of 1862 from the Judicial papers specified in Schedule B of Act XXVI of 1867 by the use of differently colored inks. His Excellency in Council is accordingly pleased to direct that a Notification be published, prescribing the two descriptions of Bi-color Stamps to be used for the abovementioned documents, in accordance with the suggestion contained in para 5, cited in the below * of the letter from the then Officiating Chief Commissioner of the Central Provinces, No. 3688—291, dated the 25th September 1865.

Order.—Ordered, that a copy of the above Resolution, together with a copy of the Notification therein referred to, be sent to the Government of Bengal for information and guidance, and with a request that that Government will be so good as to instruct the Superintendent of Stamps at Calcutta to prepare the requisite Stamp Paper within such time as will ensure a supply of the same being in the hands of all Stamp Vendors by the date fixed in the Notification.

Ordered also, that a copy of the Resolution, and of the Notification referred to, be sent to the other local Governments and Administrations for information and guidance, and with the expression of a hope that they may see fit to cause the issue of such subsidiary instructions as will ensure all Stamp Vendors having a supply of the same by the date fixed in the Notification.

No. 2778.

Under the provision of Section 4 of Act X of 1862, the Governor General in Council is pleased to notify that from and after the 1st September 1868, the Bi-color Stamp (red and black) now in use shall be exclusively employed for documents enumerated in Schedule B of Act XXVI of 1867, and that the documents enumerated in Schedule A of Act X of 1862, other than those for which Adhesive Stamps have been prescribed, shall be on paper impressed with a Bi-color Stamp consisting of blue and black colors.

Declarations under Section 2, Act VI. of 1857.

The 4th May 1868.

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is

* 5. The Officiating Chief Commissioner would accordingly recommend that the Bi-color Stamp at the top of stamped papers should remain as it is for Judicial Stamps, and that for Stamps required under Schedule A, it should be blue and black instead of red and black.

নির্দ্ধারণ।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সমুদয় বিষয় পুনর্ব্বার বিবেচনা করিয়া এই স্থির করিলেন যে ১৮৬২ সালের ১০ আইনের A চিহ্নিত তফসীলের নির্দ্দিষ্ট নিদর্শনপত্রে ও আদালতের অসম্পর্কীয় অন্য যেং দলীলে দ্বিরঙ্গের ইষ্টাম্প ব্যবহার হইয়া থাকে ১৮৬৭ সালের ২৬ আইনের B চিহ্নিত তফসীলের নির্দ্দিষ্ট ইষ্টাম্প কাগজে ভিন্ন২ প্রকারের রং ব্যবহার করণদ্বারা ঐ দুই প্রকারের পত্র বিশেষ করা বাঞ্ছনীয়। সেই হেতুতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মহিমবর আজ্ঞা করিলেন যে মধ্যপ্রদেশের তৎকালীন একটিং প্রধান কমিস্যনর সাহেবের ১৮৬৫ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২৫ তারিখের ৩৬৮৮-২৯১ নং পত্রের ৫ দফার * পরামর্শমতে পূর্ব্বোক্ত দলীল আদিতে ব্যবহারের নিমিত্তে দ্বিরঙ্গের দ্বিবিধ ইষ্টাম্প ব্যবহার করণের বিজ্ঞাপন প্রকাশ করা যায়।

আজ্ঞা।

আজ্ঞা হইল যে পূর্ব্বোক্ত নির্দ্ধারণের প্রতিলিপি ও তদুল্লিখিত বিজ্ঞাপনের প্রতিলিপি বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের জ্ঞান ও উপদেশার্থে পাঠান যায়, তৎপ্রতি আদেশ হয় যে তিনি বিজ্ঞাপনের নির্দ্দিষ্ট তারিখের মধ্যে প্রয়োজনীয় ইষ্টাম্প যেন নিশ্চয়ই প্রস্তুত হইয়া ইষ্টাম্প বিক্রেতারদের হস্তে সমর্পিত হয় কলিকাতার ইষ্টাম্পের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টকে এই আদেশ করেন।

আরো আজ্ঞা হইল যে উক্ত নির্দ্ধারণের ও উল্লিখিত বিজ্ঞাপনের প্রতিলিপি অন্যং গবর্ণমেণ্টের এবং কর্তৃত্ব কার্য্য নিরূপণাধিকারিদের জ্ঞান ও উপদেশার্থে পাঠান যায় ও তাঁহাদের প্রতি এই আদেশ হয় যে তাঁহারা বিজ্ঞাপনের নির্দ্দিষ্ট তারিখের মধ্যে যাহাতে নিশ্চয়ই ইষ্টাম্প প্রস্তুত হইয়া ইষ্টাম্প বিক্রেতাদের হস্তে সমর্পণ করা যায় ইহা দৃষ্টি করেন।

২৭৭৮ নম্বর।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৬২ সালের ১০ আইনের ৪ ধারার বিধানমতে প্রচার করিতেছেন যে এইক্ষণে লাল ও কাল এই যে দ্বিরঙ্গের ইষ্টাম্প ব্যবহার হইতেছে ১৮৬৮ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি তাহা কেবল ১৮৬৭ সালের ২৬ আইনের B চিহ্নিত তফসীলের উল্লিখিত দলীলের জন্যে ব্যবহার করা যায় এবং আটাল ইষ্টাম্প যেং দলীলে ব্যবহার করিবার অনুমতি হইয়াছে তদ্ভিন্ন ১৮৬২ সালের ১০ আইনের A চিহ্নিত তফসীলের উল্লিখিত দলীলে নীল ও কাল রঙ্গে মুদ্রিত দ্বিরঙ্গের ইষ্টাম্প ব্যবহার করা যায়।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ৪ মে।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কা[illegible]র্থে অর্থাৎ কলিকাতা

* ৫ দফা। অতএব একটিং প্রধান কমিস্যনর সাহেব পরামর্শ দেন যে আদালতের ব্যবহার্য্য ইষ্টাম্প কাগজের শিরোভাগে দ্বিরঙ্গের যেরূপ ইষ্টাম্প আছে সেইরূপই থাকিবে, এবং A চিহ্নিত তফসীলের প্রয়োজনীয় ইষ্টাম্পের লাল ও কাল রঙ্গের পরিবর্ত্তে নীল ও কাল রঙ্গ দিতে হইবে।

required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the establishment of public privies within the Town of Calcutta, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land, measuring 5 cottahs 1 chittack 26 square feet and 6 inches more or less, situated within the Town of Calcutta, and being part of holding 43, Block No. XVI., North Division, is required.

The land is bounded on the North by the property of Rajendro Mullick; on the South partly by Muchooa Bazar Street and partly by a portion of the holding required; on the East partly by the property of Chumroo Sing, and partly by a portion of the holding required; and on the West partly by the property of Taranath Mullick, and partly by the remaining portion of the holding required.

This Declaration is made, under the provisions of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

WHEREAS it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the establishment of public privies within the Town of Calcutta, it is hereby declared that for the above purpose a plot of land, measuring 3 cottahs 5 chittacks 25 square feet and 1 inch, more or less, situated within the Town of Calcutta, and being part of holding 215, Block No. XI., North Division, is required.

The land is bounded on the North partly by Roop Chand Roy's Street, and partly by a portion of the holding required; on the South by the property of Ramsabuck Mullick; on the East by the property of Rajendro Mullick, and partly by a portion of the holding required; and on the West by the remaining portion of the holding required.

This Declaration is made under the provisions of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

WHEREAS it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purp[illegible], *viz.*, for the establishment of public privies within the Town of Calcutta, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land, measuring 5 cottahs 8 chittacks 25 square feet and 3 inches, more or less, situated within the Town of Calcutta, and being part of holding No. 301, Block No. X., North Division, is required.

[*Government Gazette, 12th May* 1868.]

নগরে সাধারণের পাইখানা প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কলিকাতা নগরে ।০ কাঠা /০ ছটাক ও ২৬ বর্গফুট ৬ ইঞ্চ পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমি উত্তর খণ্ডের ১৬ নং কিতার ৪৩ যোত বলিয়া উল্লিখিত।

উক্ত ভূমির উত্তর সীমা রাজেন্দ্র মল্লিকের সম্পত্তি, দক্ষিণ সীমা অংশতঃ মেছুয়াবাজার ষ্ট্রীট ও অংশতঃ প্রয়োজনীয় যোতের অংশ, পূর্ব্ব সীমা অংশতঃ চমরু সিংহের সম্পত্তি ও অংশতঃ প্রয়োজনীয় যোতের অংশ, পশ্চিম সীমা, অংশতঃ তারানাথ মল্লিকের সম্পত্তি ও অংশতঃ প্রয়োজনীয় যোতের অবশিষ্টাংশ।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সম্বাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ কলিকাতা নগরে সাধারণের পাইখানা প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয় গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কলিকাতা নগরে /৩।/০ ছটাক ও ২৫ বর্গফুট ১ ইঞ্চ পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমি উত্তর খণ্ডের ১১ নং কিতার ২১৫ যোত বলিয়া উল্লিখিত।

উক্ত ভূমির উত্তর সীমা অংশতঃ রূপচাঁদ রায়ের ষ্ট্রীট ও অংশতঃ প্রয়োজনীয় যোতের অংশ, দক্ষিণ সীমা রামসেবক মল্লিকের সম্পত্তি, পূর্ব্ব সীমা রাজেন্দ্র মল্লিকের সম্পত্তি ও অংশতঃ প্রয়োজনীয় যোতের অংশ, পশ্চিম সীমা প্রয়োজনীয় যোতের অবশিষ্টাংশ।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধান মতে এই সম্বাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ কলিকাতা নগরে সাধারণের পাইখানা প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কলিকাতা নগরে ।০ কাঠা ।।০ ছটাক ও ২৫ বর্গ ফুট ৩ ইঞ্চ পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমি উত্তর খণ্ডের ১০ নং কিতার ৩০১ যোত বলিয়া উল্লিখিত।

The land is bounded on the North partly by Muchooa Bazar Street, and partly by a portion of the holding required; and on the South, East, and West by the remaining portion of the holding required.

This Declaration is made under the provisions of Section 2, Act VI. of 1857, to all to whom it may concern.

H. L. Dampier,
Offg. Secretary to the Government of Bengal.

উক্ত ভূমির উত্তর সীমা অংশতঃ মেছুয়া বাজার ষ্ট্রীট ও অংশতঃ প্রয়োজনীয় যোতের অংশ, দক্ষিণ পূর্ব্ব ও পশ্চিম সীমা প্রয়োজনীয় যোতের অবশিষ্টাংশ।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সম্বাদ প্রকাশ করা গেল।

এচ এল ডাম্পিয়র,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

Agricultural.
No. 35.
The 5th May 1868.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the making of eleven Distributary and Irrigating Channels with their Branches, leading off from Main Canal between Midnapore and Ooloobeриah, it is hereby declared that, for the above purpose, forty-five strips of land, having a total length of 190 miles and an average breadth of 65 feet, more or less, in each, are required. The Channels with their Branches and the terminal stations are mentioned below:—

No. 1.—Mooneebpore Distributary Channel, with the 11 following Branches, length 56¼ miles, more or less, starting from Mooneebpore to Narainghur.

No. 1*a*.—Branching from Amedguddiah and terminating at Boitab.

No. 1*b*.—Branching from Amedguddiah to Bar Bahsia.

No. 1*c*.—Branching from Balgorah to Athrogy.

„ 1*d*.—Branching from Chuck Murampore to Raootmonee.

No. 1*e*.—Branching from Chuck Murampore to Mathgorah.

No. 1*f*.—Branching from Teetoolmoree to Samchuck.

No. 1*g*.—Branching from Soombelda to Puchimbar.

No. 1*gg*.—Branching from Burro Kolungaie to Suckna.

No. 1*h*.—Branching from Bargopal to Boochindpore.

No. 1*i*.—Branching from Bajah to Juggernauthpore.

No. 1*k*.—Branching from Bonoobag to Benadheea.

No. 2.—Kanchdeah Channel, length three miles, more or less, taking off the Main Canal near Kanchdeah and running to Sulchmulpore.

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

কৃষিকার্য্য সম্পর্কীয়।
৩৫ নম্বর।
১৮৬৮ সাল ৫ মে।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ মেদিনীপুর ও উলুবেড়িয়ার মধ্যবর্ত্তী প্রধান খালহইতে জল লইয়া যাইবার ও জল সেচন করিবার শাখা সুদ্ধ ১১টী খাল প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে পঁয়তাল্লিশ খণ্ড ভূমি অর্থাৎ সমুদায়ে ১৯০ মাইল দীর্ঘ ও গড়ে ৬৫ ফুট প্রস্থ ভূমির প্রয়োজন। শাখাসুদ্ধ খালের ও অন্য স্থানের বিবরণ নিম্নে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১ নং। ১১ শাখাসুদ্ধ মনিবপুরের জল চালাইবার খাল ন্যূনাধিক ৫৬৷০ মাইল দীর্ঘ। এই খাল মনিবপুরে আরম্ভ হইয়া নারায়ণগড়ে শেষ হয়।

১ *a* নং। আমেদগদিয়াহইতে নির্গত হইয়া বৈতাব পর্য্যন্ত।

১ *b* নং। আমেদগদিয়াহইতে নির্গত হইয়া বড় বাসীয়া পর্য্যন্ত।

১ *c* নং। বালগোড়াহইতে নির্গত হইয়া আথরোগী পর্য্যন্ত।

১ *d* নং। চক মোরামপুর হইতে নির্গত হইয়া রাউৎমণি পর্য্যন্ত।

১ *e* নং। চক মোরামপুরহইতে নির্গত হইয়া মাথগোরা পর্য্যন্ত।

১ *f* নং। তেঁতুলমরিহইতে নির্গত হইয়া শ্যামচক পর্য্যন্ত।

১ *g* নং। সুমবেলদাহইতে নির্গত হইয়া পচিমবার পর্য্যন্ত।

১ *gg* নং। বড় কলঙ্গাইহইতে নির্গত হইয়া শুকনা পর্য্যন্ত।

১ *h* নং। বার গোপালহইতে নির্গত হইয়া বুচিন্দপুর পর্য্যন্ত।

১ *i* নং। বাজাহইতে নির্গত হইয়া জগন্নাথপুর পর্য্যন্ত।

১ *k* নং। বনুবাগ হইতে নির্গত হইয়া বেণাধিয়া পর্য্যন্ত।

২ নং। কাঁচদিয়ার নিকট প্রধান খালহইতে নির্গত হইয়া সুলচমলপুর পর্য্যন্ত ন্যূনাধিক তিনমাইল দীর্ঘ কাঁচদিয়া খাল।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট, ১৮৬৮। ১২ মে।]

No. 3.—Sultanpore Channel, with six following Branches, length 30½ miles, more or less, taking off Main Canal near Sultanpore and running to Noadah.

No. 3*a*.—Branching from Sultanpore to Chuck Buiram.

No. 3*b*.—Branching from Koorghurria to Keshpore.

No. 3*c*.—Branching from Hajeepore to Huldeapat.

No. 3*d*.—Branching from Assuriah to Baliah.

,, 3*e*—Branching from near Gopalponjee to Satkoonah.

No. 3*f*.—Branching from near Mokundopore to Saarpore.

No. 4.—Bossundpore Channel, with eight following Branches, length 41 miles, more or less, from Main Canal near Bussundpore to near Suckna.

No. 4*a*.—Branching from Bussundpore to Rampoorah.

No. 4*b*.—Branching from Bar Babsia to Kadar Chundipore.

No. 4*c*.—Branching from Chuck Goona to Joleemalda.

No. 4*d*.—Branching from near Sorah to Kalkundeha.

No. 4*e*.—Branching from near Sorah to Pinglah.

No. 4*ee*.—Branching from Tehgurriah to Bersingpore.

No. 4*eee*.—Branching from near Bolar to near Puchimbar.

No. 4*eeee*.—Branching from near Jumna to Poorgariah.

No. 5.—Kothaie Channel, four miles in length, more or less, from Main Canal near Kothaie to Bamunsasin.

No. 6.—Debrah Channel, with one Branch, length five miles, more or less, from Main Canal near Kalendiegurriah to Alleesaugor.

No. 6*a*.—Branching from near Kalendiegurriah to near Hasimpore.

No. 14.—Panchcoora Channel, with five following Branches, length 18¼ miles, more or less, from Panchcoora East to Joyramchuck.

No. 14*a*.—Branching from Panchcoora to Gurh Pooroostumpore.

No. 14*b*.—Branching from Sorosuthee to near Pooroostumpore.

No. 14*bb*.—Branching from Sorosuthee to near Kalindepore.

No. 14*bbb*.—Branching from Amdobee to Kaminah.

No. 14*bbbb*.—Branching from near Roghonauthpore to Kasarbone.

৩ নং। সুলতানপুরের নিকট প্রধান খালহইতে নির্গত হইয়া নবদহ পর্য্যন্ত নিম্নলিখিত ছয় খালাসুদ্ধ ন্যূনাধিক ৩০।।০ মাইল দীর্ঘ সুলতানপুর খাল।

৩ *a* নং। সুলতানপুর হইতে নির্গত হইয়া চকবলরামপর্য্যন্ত।

৩ *b* নং। কুরঘড়িয়া হইতে নির্গত হইয়া কেশপুর পর্য্যন্ত।

৩ *c* নং। হাজিপুর হইতে নির্গত হইয়া হলুদিয়াপাট পর্য্যন্ত।

৩ *d* নং। অসুরিয়া হইতে নির্গত হইয়া বেলিয়া পর্য্যন্ত।

৩ *e* নং। গোপালপুঞ্জির নিকট হইতে নির্গত হইয়া সাতকুনা পর্য্যন্ত।

৩ *f* নং। মুকুন্দপুরের নিকটহইতে নির্গত হইয়া সাআরপুর পর্য্যন্ত।

৪ নং। বসন্তপুরের নিকট প্রধান খালহইতে নির্গত হইয়া শুকনা পর্য্যন্ত নিম্নলিখিত আট শাখাসুদ্ধ ন্যূনাধিক ৪১ মাইল দীর্ঘ বসন্তপুর খাল।

৪ *a* নং। বসন্তপুরহইতে নির্গত হইয়া রামপুরা পর্য্যন্ত।

৪ *b* নং। বড়বাসিয়াহইতে নির্গত হইয়া কেদারচণ্ডীপুর পর্য্যন্ত

৪ *c* নং। চক গুণাহইতে নির্গত হইয়া জলিমালদহ পর্য্যন্ত।

৪ *d* নং। সোরার নিকটহইতে নির্গত হইয়া কালকুণ্ডা পর্য্যন্ত।

৪ *e* নং। সোরার নিকটহইতে নির্গত হইয়া পিঙ্গলা পর্য্যন্ত।

৪ *ee* নং। তেঘরিয়াহইতে নির্গত হইয়া বীরসিংহপুর পর্য্যন্ত।

৪ *eee* নং। বোলার নিকটহইতে নির্গত হইয়া পচিমবারের নিকট পর্য্যন্ত।

৪ *eece* নং। যমুনার নিকটহইতে নির্গত হইয়া পুরগাড়িয়া পর্য্যন্ত।

৫ নং। কোঠাইয়ের নিকট প্রধান খালহইতে বামুনশাসিন পর্য্যন্ত ন্যূনাধিক চারি মাইল দীর্ঘ কোঠাইখাল।

৬ নং। কালিন্দিগড়িয়ার নিকট প্রধান খালহইতে নির্গত হইয়া আলীসাগর পর্য্যন্ত ন্যূনাধিক পাঁচ মাইল দীর্ঘ এক শাখাসুদ্ধ দেবরা খাল।

৬ *a* নং। কালিন্দীগড়িয়ার নিকটহইতে নির্গত হইয়া হাসিমপুরের নিকট পর্য্যন্ত।

১৪ নং। পূর্ব্ব পাঁচকুড়া অবধি জয়রাম চক পর্য্যন্ত নিম্নলিখিত পাঁচ শাখাসুদ্ধ ন্যূনাধিক ১৮।০ মাইল দীর্ঘ পাঁচকুড়া খাল।

১৪ *a* নং। পাঁচকুড়াহইতে নির্গত হইয়া গড় পুরুষোত্তমপুর পর্য্যন্ত।

১৪ *b* নং। স্বরস্বতীহইতে নির্গত হইয়া পুরুষোত্তমপুরের নিকট পর্য্যন্ত।

১৪ *b b* নং। স্বরস্বতীহইতে নির্গত হইয়া কালিন্দীপুরের নিকট পর্য্যন্ত।

১৪ *b b b* নং। আমধবীহইতে নির্গত হইয়া কামিনা পর্য্যন্ত।

১৪ *b b b b* নং। রঘুনাথপুরের নিকটহইতে নির্গত হইয়া কাশারবনি পর্য্যন্ত।

No. 15.—Narainpookooriah Channel, length five miles, more or less, from Narainpookooriah to Durrachuck.

No. 16.—Sagurbar Channel, with one Branch length eight miles, more or less, from Sagurbar to Augur.

No. 16*a*.—Branching from Sagurbar *viâ* Koodalia to near Augur.

No. 17.—Dainan Channel, length four miles, more or less, from Dainan to Sultanpore.

No. 18.—Kulpa Channel, with two Branches, length 16 miles, more or less, from Kulpa tank to near Jelagurree

No. 18*a*.—Branching from Simulhanda to Diglabar.

No. 18*b*.—Branching from Permanundpore to Deoleah.

This Declaration cancels Declarations
No. 221, dated 11th September 1866,
No. 67, dated 16th February 1867,
No. 300, dated 17th September 1867.

Except in so far as these have already been acted on by taking up lands included in the present Declaration.

This Declaration is made under Sections II. and XXXIII. Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

AGRICULTURAL.

No. 36.

The 5th May 1868.

WHEREAS it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government, at the public expense, for a public purpose, *i. e.*, for repairing and keeping in good repairs the embankments of the High Level Canal belonging to the East India Irrigation and Canal Company, in the District of Hooghly, it is hereby declared that, for the above purpose, two strips of land are required, measuring, more or less, 27 acres, 3 roods, and 2 poles, and are defined as follows.—

Definition of land.

As shown in Plan No. 36.

One strip 11,235*ft.* × 50*ft.* on the North side of the Main Canal at or near the 17th, 18th, 19th and 20th miles, from the Village of Amulhanda to Fureed Baheelah, containing an area of 13*a.* 0*r.* 34*p.* = 39*b.* 19*c.* 4*ck.*

One Do. 12,775*ft.* × 50*ft.* on the south side of Do. Do. at or near the said miles, from Do. to Do containing an area of 14*a.* 2*r.* 26*p.* 44*b.* 7*c.*

This Declaration is made under Sections II. and XXXII. of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

F. H. RUNDALL, *Lt.-Col.* R. E.,
Jt.-Secy. to the Govt. of Bengal, P. W. D.,
Irrigation Branch.

১৫ নং। নারায়ণপুকুরিয়া অবধি দুরাচক পর্য্যন্ত ন্যূনাধিক পাঁচ মাইল দীর্ঘ নারায়ণপুকুরিয়া খাল।

১৬ নং। সাগরবর অবধি অগর পর্য্যন্ত এক শাখা-সুদ্ধ ন্যূনাধিক আট মাইল দীর্ঘ সাগরবর খাল।

১৬ *a* নং। সাগরবরের নিকটহইতে নির্গত হইয়া কুদালিয়া দিয়া অগরের নিকট পর্য্যন্ত।

১৭ নং। দৈনান অবধি সুলতানপুর পর্য্যন্ত ন্যূনাধিক চারি মাইল দীর্ঘ দৈনান খাল।

১৮ নং। কল্পা পুষ্করিণী অবধি জেলাগড়ির নিকট পর্য্যন্ত দুই শাখাসুদ্ধা ন্যূনাধিক ষোল মাইল দীর্ঘ কল্পা খাল।

১৮ *a* নং। শিমুলহাণ্ডাহইতে দিগাবার পর্য্যন্ত।

১৮ *b* নং। প্রেমানন্দপুরহইতে দেউলিয়া পর্য্যন্ত।

এই বিজ্ঞাপনদ্বারা—
১৮৬৬ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১১ তারিখের ২২১ নং ও ১৮৬৭ সালের ফেব্রুআরি মাসের ১৬ তারিখের ৬৭ নং ও ১৮৬৭ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১৭ তারিখের ৩০০ নং বিজ্ঞাপন রহিত হইল।

কিন্তু ভূমি গ্রহণার্থে পূর্ব্বোক্ত বিজ্ঞাপনমতে যেং কার্য্য করা গিয়াছে তাহা এই বর্ত্তমান বিজ্ঞাপনের কার্য্যের মধ্যে পরিগৃহীত হইয়াছে।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ও ৩৩ ধারামতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

---

৩৬ নং।

১৮৬৮ সাল ৫ মে।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ হুগলী জিলার অন্তর্গত ইস্ট ইণ্ডিয়া ইরিগেশন ও কেনাল কোম্পানির অধিকৃত হাই লেবল কেনালের বাঁধ মেরামৎ ও সুনিয়মে রক্ষা করিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে নিম্নে নির্দ্দিষ্ট ন্যূনাধিক ২৭ একর ৩ রুড ২ পোল দুই খণ্ড ভূমির প্রয়োজন।

৩৬ নং নকশার প্রদর্শিত ভূমির বিবরণ।

একখণ্ড, আমলহণ্ডা গ্রাম অবধি ফরীদবাহিলা পর্য্যন্ত ১৭, ১৮, ১৯, ২০ মাইলের নিকটস্থ প্রধান খালের উত্তর দিগে ১১২৩৫ ফুট দীর্ঘ ও ৫০ ফুট প্রস্থ অর্থাৎ কালিতে ১৩ একর ৩৪ পোল = ৩৯৷৷৩৷৷ ছটাক ভূমি।

দ্বিতীয় খণ্ড ঐ ঐ উক্ত মাইলের নিকটস্থ ঐ ঐ দক্ষিণ দিগে ১২৭৭৫ ফুট দীর্ঘ ও ৫০ ফুট প্রস্থ অর্থাৎ কালিতে ১৪ একর ও ২ রুড ২৬ পোল = ৪৪।৭ কাঠা ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ও ৩৩ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এফ. এচ রণ্ডেল, লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল, আর, ই,
জলসেচনের শাখায় পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের জাইণ্ট সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS (RAILWAY) DEPARTMENT—BENGAL.

Fort William, the 4th May 1868.

WHEREAS it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for diverting the course of the River Copai, so as to cause the water pass under the new East Indian Railway bridge now under construction, and for banking up the abandoned bridge in the District of Beerbhoom, it is hereby declared that, for the above purposes, the undermentioned land lying in six plots is required. The quantity of land and the boundaries of each plot are given herein below :

1. A strip of land at Sealaie and Taltore, measuring about 44 biggahs, bounded on the North by the arable and waste lands of Taltore and Sealaie; South by the arable and waste lands of Taltore and Sealaie, and the bank of the River Copai; West by the bank of the River Copai; and on the East by the side-cutting of the East Indian Railway.

2. Plot at Taltore, measuring about 7 biggahs, bounded on the North by the waste land of Taltore; South by the first plot; West by arable lands of Taltore; and on the East by the side-cutting of the Railway.

3. Plot at Taltore, measuring about 14 biggahs, bounded on the North by the first plot; South by the River Copai; West by the arable lands of Taltore; and on the East by the side-cutting of Railway.

4. Plot at Taltore, measuring about 9 biggahs, bounded on the North by the River Copai; South and West by the waste land of Taltore; and on the East by the side-cutting of Railway.

5. Plot at Taltore, measuring about 5 biggahs, bounded on the North by Copai; South and West by the waste lands of Taltore, on and the West by the side-cutting of the Railway,

6. Plot at Mosdal, measuring about 22 biggahs, bounded on the North by the waste lands of Mosdal; South by the River Copai; West by the side-cutting of the Railway; and on the East by the arable lands of Mosdal.

This Declaration is made, under the provisions of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, diverting the course of the River Bucklessur so as to cause the water pass under the new East

পবলিক ওর্কস রেলওয়ে ডিপার্টমেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম, ১৮৬৮ সাল ৪ মে।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ বীরভূম জিলার অন্তর্গত কোপাই নদীর স্রোত পরিবর্ত্তন করিয়া ইস্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ের যে নূতন সাঁকো এইক্ষণে নির্ম্মাণ হইতেছে তাহার অধঃ দিয়া জল চালাইবার এবং ত্যক্ত সাঁকোর বাঁধ দিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে নিম্নলিখিত ছয় খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। প্রত্যেক খণ্ড ভূমির পরিমাণ ও সীমা নীচে লেখা যাইতেছে।

১ খণ্ড। শিয়াটৈল ও তালতোরস্থ ৪৪/ বিঘা পরিমিত ভূমি, ইহার উত্তর সীমা তালতোরের ও শিয়াটৈলের কৃষিকার্য্যোপযোগী ও পতিত ভূমি, দক্ষিণ সীমা তালতোরের ও শিয়াটৈলের কৃষিকার্য্যোপযোগী ও পতিত ভূমি, এবং কোপাই নদীর পাড়, পশ্চিম সীমা কোপাই নদীর পাড়, পূর্ব্ব সীমা ইস্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ের পার্শ্বের খাত।

২ খণ্ড। তালতোরে ৭/ বিঘা পরিমিত ভূমি, ইহার উত্তর সীমা তালতোরের পতিত ভূমি, দক্ষিণ সীমা প্রথম খণ্ড, পশ্চিম সীমা তালতোরের কৃষিকার্য্যোপযোগী ভূমি, পূর্ব্ব সীমা রেলওয়ের পার্শ্বস্থ খাত।

৩ খণ্ড। তালতোরে ১৪/ বিঘা পরিমিত ভূমি, ইহার উত্তর সীমা প্রথম খণ্ড, দক্ষিণ সীমা কোপাই নদী, পশ্চিম সীমা তালতোরের কৃষিকার্য্যোপযোগী ভূমি, পূর্ব্ব সীমা রেলওয়ের পার্শ্বস্থ খাত।

৪ খণ্ড। তালতোরে ৯/ বিঘা পরিমিত ভূমি, ইহার উত্তর সীমা কোপাই নদী, দক্ষিণ ও পশ্চিম সীমা তালতোরের পতিত ভূমি, পূর্ব্ব সীমা রেলওয়ের পার্শ্বস্থ খাত।

৫ খণ্ড। তালতোরে ৫/ বিঘা পরিমিত ভূমি, ইহার উত্তর সীমা কোপাই নদী, দক্ষিণ ও পশ্চিম সীমা তালতোরের পতিত ভূমি, পশ্চিম সীমা রেলওয়ের পার্শ্বস্থ খাত।

৬ খণ্ড। মসদলে প্রায় ২২/ বিঘা পরিমিত ভূমি, ইহার উত্তর সীমা মসদলের পতিত ভূমি, দক্ষিণ সীমা কোপাই নদী, পশ্চিম সীমা রেলওয়ের পার্শ্বস্থ খাত, পূর্ব্ব সীমা মসদলের কৃষিকার্য্যোপযোগী ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহারদের সম্পর্ক আছে তাহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সম্বাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ বীরভূম জিলার অন্তর্গত বক্রেশ্বর নদীর স্রোত পরিবর্ত্তন করিয়া ইস্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ের যে নূতন সাঁকো এইক্ষণে নির্ম্মাণ হইতেছে তাহার অধঃ দিয়া জল চালাইবার এবং ত্যক্ত

Indian Railway bridge now under construction, and for banking up the abandoned bridge in the District of Beerbhoom, it is hereby declared that, for the above purpose, the undermentioned lands lying in three plots is required. The quantity of land and the boundaries of each plot are given herein below:

1. Plot at Kooroomshur, measuring about 60 biggahs, more or less, extending from the new bridge under construction to the River Bucklessur, bounded on the North by the River Bucklessur and waste arable lands of Kooroomshur; South by waste and arable lands of Kooroomshur; West by Kooroomshur; on the East by side-cutting of the Railway.

2. Plot at Koosoomjatra, measuring about 10 biggahs, bounded on the North by River Bucklessur; South by arable lands of Koosoomjatra; West by lands of Koosoomshur; on the East by the side-cutting of Railway..

3. Plot at Koosoomjatra, measuring about 5 biggahs, bounded on the North by the arable land of Koosoomjatra; South by the River Bucklessur; West by the waste lands of Koosoomjatra; and on the East by the side-cutting of the Railway.

4. Plot at Tikedda, measuring about 7 biggahs, bounded on the North by the River Bucklessur; South and East by the lands of Kooroomshur; and on the West by the side-cutting of the Railway.

5. Plot at Tikedda, measuring about 6 biggahs, bounded on the North and East by the waste arable lands of Tikedda; South by Bucklessur; and on the West by the side-cutting of the Railway.

This Declaration is made, under the provisions of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

By Order of the Lieutenant-Governor of Bengal,

J. HOVENDEN, R. E. *Major*,
Offg. Joint-Secy. to Govt. of Bengal,
P. W. D., Railway Branch.

সাঁকোর বাঁধ দিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে নিম্ন-লিখিত তিন খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। প্রত্যেক খণ্ড ভূমির পরিমাণ ও সীমা নীচে লেখা যাইতেছে।

১ খণ্ড। কুরুমশ্বরে ন্যূনাধিক ৬০/ বিঘা ভূমি, এইক্ষণে যে নূতন সাঁকো প্রস্তুত হইতেছে তথাহইতে এই ভূমি বক্রেশ্বর নদী পর্য্যন্ত বিস্তৃত। ইহার উত্তর সীমা বক্রেশ্বর নদী ও কুরুমেশ্বরের পতিত ও কৃষি-কার্য্যোপযোগী ভূমি দক্ষিণ সীমা কুরুমেশ্বরের পতিত ও কৃষিকার্য্যোপযোগী ভূমি, পশ্চিম সীমা কুরুমেশ্বর, পূর্ব্ব সীমা রেলওয়ের পার্শ্বস্থ খাত।

২ খণ্ড। কুসুমযাত্রায় ন্যূনাধিক ১০/ বিঘা পরিমিত ভূমি, ইহার উত্তর সীমা বক্রেশ্বর নদী, দক্ষিণ সীমা কুসুমযাত্রার কৃষিকার্য্যোপযোগী ভূমি, পশ্চিম সীমা কুসুমেশ্বরের ভূমি. পূর্ব্ব সীমা রেলওয়ের পার্শ্বস্থ খাত।

৩ খণ্ড। কুসুমযাত্রায় ন্যূনাধিক ৫/ বিঘা পরি-মিত ভূমি, ইহার উত্তর সীমা কুসুমযাত্রার কৃষিকার্য্যো-পযোগী ভূমি, দক্ষিণ সীমা বক্রেশ্বর নদী, পশ্চিম সীমা কুসুমযাত্রার পতিত ভূমি, পূর্ব্ব সীমা রেলওয়ের পার্শ্বস্থ খাত।

৪ খণ্ড। টিকেদ্দারে ন্যূনাধিক ৭/ বিঘা পরিমিত ভূমি, ইহার উত্তর সীমা বক্রেশ্বর নদী, দক্ষিণ ও পূর্ব্ব সীমা কুরুমশ্বরের ভূমি, পশ্চিম সীমা রেলওয়ের পার্শ্বস্থ খাত।

৫ খণ্ড। টিকেদ্দারে ন্যূনাধিক ৬/ বিঘা ভূমি, ইহার উত্তর ও পূর্ব্ব সীমা টিকেদ্দারের পতিত ও কৃষিকার্য্যো-পযোগী ভূমি, দক্ষিণ সীমা বক্রেশ্বর ও পশ্চিম সীমা রেলওয়ের পার্শ্বস্থ খাত।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধান-মতে এই সম্বাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

জে হবেণ্ডেন, আর, ই, মেজর,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টের রেলওয়ে শাখার
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং জাইণ্ট
সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 22nd April 1868.

Baboo Poorno Chunder Sein, to be Moonsiff of Mendigunge, Zillah Backergunge.

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

নিয়োগ।

১৮৬৮ সাল ২২ আপ্রিল।

শ্রীযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র সেন বাকরগঞ্জ জিলার মেন্দি-গঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১২ মে।]

The 23rd April 1868.

Baboo Mohindro Narain Chuckerbutty, Moonsiff of Raojan, Zillah Chittagong, to be Moonsiff of Gurbetta, Zillah Midnapore.

Moulvee Sookoor Ali, Moonsiff of Gurbetta, Zillah Midnapore, to be Moonsiff of Raojan, Zillah Chittagong.

The 27th April 1868.

The Serishtadar of the Moonsiffee of Pulas, Zillah Dacca, to be placed in charge of the current duties of the Office.

১৮৬৮ সাল ২৩ আপ্রিল।

চট্টগ্রাম জিলার রাওজানের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মহীন্দ্রনারায়ণ চক্রবর্ত্তী মেদীনপুর জিলার গড়বেটার মুনসেফ হইবেন।

মেদিনীপুর জিলার গড়বেটার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী সুকুর আলী চট্টগ্রাম জিলার রাওজানের মুনসেফ হইবেন।

১৮৬৮ সাল ২৭ আপ্রিল।

ঢাকাজিলার পলাসীর মুনসেফীর শিরিশ্তাদার উক্ত কার্য্যালয়ের চলিত কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত হইবেন।

LEAVE OF ABSENCE.

The 6th May 1868.

Baboo Nobin Chunder Gangolly, Moonsiff of Amtah, Zillah Hooghly, for two days, *viz.*, the 13th and 14th ultimo, under the Financial Notification, dated 4th June 1864.

Baboo Matadeen, Moonsiff of Aurungabad, Zillah Gya, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

C. D. Field,
Registrar.

High Court &c,
The 9th May 1868.

ছুটী।

১৮৬৮ সাল ৬ মে।

হুগলী জিলার আমতার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নবীনচন্দ্র গঙ্গোপাধ্যায় ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৪ সালের জুনমাসের ৪ তারিখের বিজ্ঞাপনমতে গত মাসের ১৩ ও ১৪ তারিখ এই দুই দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

গয়া জিলার আরঙ্গাবাদের মুনসেফ শ্রীযুত মাতাদীন বাবু অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

সি ডি ফীল্ড্।
রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট।
১৮৬৮ সাল ২৪ আপ্রিল।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।

জেলা ভাগলপুর।

এস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা ভাগলপুর এতৎ দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা ভাগলপুরের মধ্যবর্ত্তি নিম্ন লিখিত মাহাল ১৮৬৮ ইং ২৮ মার্চ তারিখে সরকারের প্রাপ্য বাকি মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন ও আকটানুসারে বাকি রাজস্বন্যায় আদায় করা যাইতে পারে, তাহা আদায় নিমিত্তক ১৮৬৮ সালের ২৫ মেই তারিখে জেলা ভাগলপুরের কালেক্টরী কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবেক ইতি। সন ১৮৬৮ ইং ২৮ এপরেল।

এস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মাহাল।

১২৯ তালুকা লক্ষ্মণপুর তপে বেলপাতা মালিক মেষ্টর চারনিশ মেকলেশ উইলশন সাহেব যাহার সদর জমা ৮৭১ ৸০

W. H. D'Oyly,
Offg. Collector.

জেলা মেদিনীপুর।

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেকটরী জেলা মেদিনীপুর।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা অনুসারে এহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা মেদিনীপুরের নিম্ন লিখিত মহাল ১৮৬৮ সালের ২৮ মার্চের প্রাপ্য বাকি মালগুজারি এবং অন্যং দাওয়া যাহা চলিত আইন এবং আক্ট অনুসারে বাকি রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্তে ১৮৬৮ সালের ২৮ মেই মোতাবক বাঙ্গলা ১২৭৫ সালের ১৬ জৈষ্ঠ আমলী ১২৭৫ সালের ১৭ জৈষ্ঠ বৃহস্পতিবার জেলা মেদিনীপুরের কালেকুটর সাহেবের কাছারিতে প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে ও বিনা বাধাতে নীলাম হইবে ইতি। সন১৮৬৮ সাল তারিখ ২৭এপ্রেল।

১ শ্রেণী।

ইস্তমরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

১৩৫৩ নং মৌজা মংকামিনাচক পংকাশীজোড়া সদর জমা ১৯১৬৷৴৭ নিজ মহলের বাকি মালগুজারি এবং পুলবন্দী খরচার নিমিত্তে নীলাম হইবে।
তাং শ্রীমত্যা অন্নপূর্ণা দেই মাদর মহাফেজ দ্বারকানাথ সাহু নাবালগ অওজে ৺ ফকিরমোহন সাহু ও উদয়চান্দ সাহু ও গোপীমোহন সাহু।

H. J. Reynolds,
Offg. Collector.

TO BE SOLD

To the highest bidder, at the Court of the Principal Sudder Ameen of Zillah Cuttack, on Monday, the 18th May 1868, at the hour of 12 o'clock, noon, the rights and interests of the Defendant, Rajah Bidyadhor Sendh Nurrinder Bahadoor of Killah Coojung, in the said Killah of Coojung, in satisfaction of certain Decrees held by Goluck Chunder Bose, Chowdry Rughoonauth Doss, and others, and execution of which has been taken out against him. The Killah in question is a fixed Tributary Estate, the permanent jumma of which is Rupees 7,503-9-7 per annum.

Twenty-five per cent. on the bid will be required to be paid in at the time of purchase and the balance within a fortnight from the date of sale.

P. S. AMEEN'S COURT,
CUTTACK;
The 2nd April 1868.

W. WRIGHT,
P. S. Ameen.

জেলা পাবনা।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা পাবনা।

এতদ্দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের বিধানমত এই জেলার মধ্যবর্ত্তী নিম্ন-লিখিত মহাল বাকি রাজস্ব আদায় নিমিত্ত বোর্ডের নির্দ্ধারিত (১৮৬৮ সালের ২৮ জুন রবিবার জন্য) ২৯ জুন মোং ১২৭৫ সালের ১৭ আষাঢ় সোমবার টাকা দাখিলের শেষ দিবস অবধার্য্যে লাটবন্দী করা গেল এবং ঐ দিবস সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে বাকির টাকা দাখিল না হইলে কথিত মহাল, তৎপর দিবস অর্থাৎ ১৮৬৮ সালের ৩০ জুন মোং ১২৭৫ সালের ১৮ আষাঢ় মঙ্গলবার অত্রকালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধর যাইবেক ইতি ১৮৬৮ সাং তাং ২ আপ্রিল।

তৌজীর নম্বর।	মহালের নাম।	মালিকের নাম।	সদর জমা	মন্তব্য।
৮৫৩	পং কুড়রিয়া	খরিদাসূত্রে মথ-রুদ্দীনমহম্মদ অ-হছান চৌধুরী।	৬১৪৬।/১	মালিক অন্য মহালের দরুন বাকি আদায় ন করা হেতু এই মহাল নীলামে ধরা যা বেক।

W. V. G. TAYLER,
Collector.

জিলা পাবনা।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা পাবনা।

এতদ্দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের বিধানমত এই জেলার মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল, ১৮৪৮ সালের ২০ আইনের মর্ম্মানুযায়ি গত ৮ মার্চ হইতে ২৭ মার্চ পর্য্যন্তকার দৈনিক দণ্ডের টাকা আদায় নিমিত্ত বোর্ডের নির্দ্ধারিত আগামী (১৮৬৮। ২৮ জুন রবিবার জন্য) ২৯ জুন মোং ১২৭৫ সালের ১৭ আষাঢ় সোমবার টাকা দাখিলের শেষ দিবস অবধার্য্যে লাটবন্দি করা গেল এবং ঐ দিবস সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে ঐ দণ্ডের টাকা দাখিল না হইলে উক্ত মহাল, তৎপরদিবস অর্থাৎ ১৮৬৮ সালের ৩০ জুন মোং ১২৭৫। ১৮ আষাঢ় মঙ্গলবার অত্র কালেক্টরী কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবেক ইতি ১৮৬৮ সাল তারিখ ৩১শে মার্চ।

তৌজির নম্বর।	মহালের নাম।	মালিকের নাম।	সদর জমা।	মন্তব্য।
১০৫	পং বিরাহিমপুর	শারদাপ্রসাদ গঙ্গোপা-ধ্যায় ও নীলকমল মুখোপাধ্যায় প্রভৃতি	১৬৭৩০।৭	মালিক মধ্যে দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুর ও নীলকমল মুখো-পাধ্যায় ট্রষ্টির নিকট প্রাপ্য দণ্ডের টাকার নিমিত্ত এই মহাল লাটবন্দী করা গেল।

W. V. G. TAYLER,
Collector.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১২ মে।]

বিজ্ঞাপন।

জেলা দিনাজপুরাধীন চৌকী চিন্তামনের মুনসেফী আদালতের নিমিত্ত এক জন সেরেস্তাদার আবশ্যক আছে। চৌকী পত্নীতলার মুনসেফী আদালতের সেরেস্তাদার লোকান্তর গমন করাতে এই আদালতের সেরেস্তাদার বাবু শ্যামাশঙ্কর চক্রবর্ত্তী আপন প্রার্থনামত আপন বাটী চৌকী শিবগঞ্জের কত্তক নিকট চৌকী পত্নীতলার সেরেস্তাদারী পদে নিযুক্ত হওয়াতে ঐ সেরেস্তাদারী পদ শূন্য আছে ঐ সেরেস্তাদারী পদের মাসিক বেতন ২৫৲ টাকা ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা ৩০ জুন মধ্যে অত্র চৌকী চিন্তামনের মুনসেফের নিকট স্বয়ং কিম্বা ডাকমাসুল দিয়া আপন২ আবেদনপত্র দিতে কি প্রেরণ করিতে পারিবেন। আর আবেদনপত্রের সহিত পদাকাঙ্ক্ষির সচ্চরিত্র ও ভদ্রবংশের লোক থাকার ও ইংরাজী বিদ্যা যে পর্য্যন্ত জানেন ও ছাত্রবৃত্তি প্রাপ্ত অথবা ইন্‌ট্রান্স পরীক্ষা দেওনের নিদর্শনপত্র ও সর্টিফিকেট দর্শাইতে হইবে। অত্র চৌকীর মধ্যে যাহাদের কোন সম্পত্তি আছে অথবা এই চৌকীর কোন সরকারী আমলার সহিত কোন প্রকার সম্পর্ক আছে তাঁহাদের দরখাস্ত দিবার প্রয়োজন নাই। দরখাস্তকারিকে আরও জানান যাইতেছে যে তাঁহারা আপন২ দরখাস্তে অত্র মুনসেফী এলাকার মধ্যে তাঁহাদের কোন জ্ঞাতি কুটুম্ব বা সম্পত্তি নাই ইহা বিশেষ করিয়া লিখিবেন।

সেরেস্তাদারের যে সকল গুণ আবশ্যক তদ্ব্যতীত যাঁহার ইংরাজী বা ফারসী ভাষায় অথবা উভয় ভাষাতে ব্যুৎপত্তি থাকিবে তাঁহার দরখাস্ত অগ্রগণ্য হইবে। নিরূপিত দিনের পূর্ব্ব পর্য্যন্ত কোন ব্যক্তি একটিং নিযুক্ত হইলে তিনি কেবল কর্ম্মনির্ব্বাহার্থে একটিংস্বরূপ নিযুক্ত থাকিবেন ইতি।

শ্রীগোপীনাথ মৈত্র
মুনসেফ।

জেলা দিনাজপুরাধীন চৌকী চিন্তামনের মুনসেফী
আদালত ২৩ এপ্রেল ১৮৬৮ সাল।

INSOLVENT COURT. | যোত্রহীনের আদালত।

COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the Matter of FRANCIS BAILEY and others, Insolvents.

Notice is hereby given, that Saturday, the sixth day of June next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a Dividend, and that an Account in detail of the receipts and Disbursements of the Assignee, from the first day of December 1865 until the thirtieth day of April 1868, has been filed, and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvents, will be heard, Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE;
Calcutta, 8th May 1868.

কলিকাতা যোত্রহীন ঋণিদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন ফ্রান্‌সিস বেইলি সাহেব ও অন্যেরদের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে ঐ বিষয়ের পুনশ্চ শুনানির জন্যে আগামি জুন মাসের ৬ তারিখ শনিবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে, এবং ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি ১৮৬৮ সালের আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখ পর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের জমাখরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে, প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্য্যালয়ে তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কি এবিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন, তিনি শুনানির দিবসের পূর্ব্ব তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্য্যালয়ে সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবে।

সরকারী আসৈনি সাহেবের দফ্তরখানা।
কলিকাতা, ১৮৬৮ সাল ৮ মে।

In the Matter of ALEXANDER COLVIN, and others, Insolvents.

Notice is hereby given, that Saturday, the sixth day of June next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a Dividend, and that an Account in detail of the receipts and Disbursements of the Assignee, from the first day January 1861 until the thirtieth day of April 1868, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or

যোত্রহিন আলেকজাণ্ডার কলবিন ও অন্যেরদের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে ঐ বিষয়ের পুনশ্চ শুনানির জন্যে আগামি জুন মাসের ৬ তারিখ শনিবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে, এবং ১৮৬১ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখ অবধি ১৮৬৮ সালের আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখ পর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের জমাখরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে, প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্য্যালয়ে তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন

other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE,
Calcutta, 8th May 1868.

মহাজন কি এবিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহিনের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন, তিনি শুননির দিবসের পুর্ব্ব তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্য্যালয়ে সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবে।

সরকারী আসৈনি সাহেবের দফ্তরখানা।
কলিকাতা, ১৮৬৮ সাল ৮ মে।

In the Matter of HENRY CHAPMAN KEMP, an Insolvent. (T. Hyde, Gardiner and Co.)

Notice is hereby given that Saturday, the sixth day of June next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a Dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee, from the 4th day of October 1850 until the 1st day of May instant, has been filed, and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE,
Calcutta, 8th May 1868.

The like notice in the matter of JOHN JAMES LUCAS, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from 23rd January 1867 to 1st instant.

The like notice in the matter of RAMRUTTON, an Insolvent, (Ramkissen Ramrutton,) wherein the Account of the Assignee is filed from 14th January 1865 to 1st instant.

যোত্রহীন হেনরি চাপমান কেম্প সাহেবের ও অন্য বিষয়ে (টি হাইড গার্ডিনর কোম্পানি।)

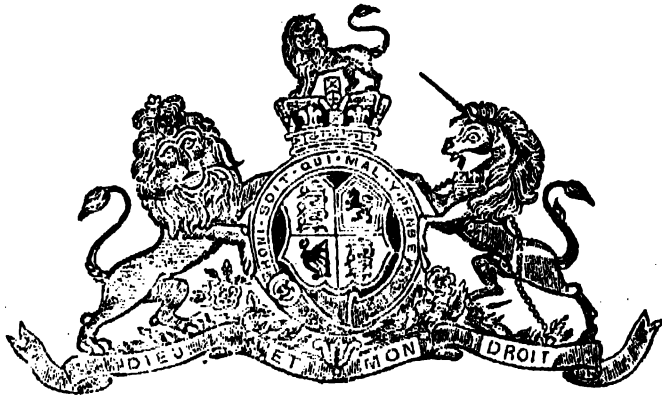
ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে ঐ বিষয়ের পুনশ্চ শুননির জন্যে আগামি জুন মাসের ৬ তারিখ শনিবার নিৰ্দ্ধারিত হইয়াছে, এবং ১৮৫০ সালের অক্টোবর মাসের ৪ তারিখ অবধি বর্ত্তমান মে মাসের ১ তারিখ পর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের জমাখরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে, প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্য্যালয়ে তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কি এবিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন, তিনি শনিবার দিবসের পুর্ব্ব তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্য্যালয়ে সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবে।

সরকারী আসৈনি সাহেবে দফ্তরখানা।
কলিকাতা, ১৮৬৮ সাল ৮ মে।

যোত্রহীন জান জেম্স লুকাস সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকারের সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে, তাহাতে ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ২৩ তারিখ অবধি বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখ পর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

যোত্রহীন রামরতনের বিষয়ে (রামকৃষ্ণ রামরতন) সেই প্রকারের সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে, তাহাতে ১৮৬৫ সালের জানুআরি মাসের ১৪ তারিখ অবধি বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখ পর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১২ মে।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুক্ত এডওয়ার্ড জোসেফ ডিন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, MAY 19, 1868.

মঙ্গলবার ১৮৬৮ সাল ১৯ মে।

HOME DEPARTMENT.

LEGISLATIVE.

THE following Bill was introduced into the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 3rd April 1868:—

No. 13 OF 1868.

A Bill for regulating the Procedure of the Courts of Criminal Judicature not established by Royal Charter.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to consolidate and amend the law regulating the procedure of the Courts of Criminal Judicature not established by Royal Charter; It is hereby enacted as follows:—

CHAPTER I.

PRELIMINARY.

[Short title.]

1. This Act may be called "The Code of Criminal Procedure."

[Acts repealed.]

2. The Acts mentioned in the first schedule hereto annexed are repealed.

[References to Act XXV of 1861.]

References to any section of Act No. XXV of 1861 made in any Act passed subsequently there-

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

ব্যবস্থাপক সভা।

নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি ১৮৬৮ সালের আপ্রিল মাসের ৩ তারিখে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ মন্ত্রিসভায় উপস্থিত করা গিয়াছে।

১৮৬৮ সালের ১৩ নম্বর।

ফৌজদারী যে সকল আদালত রাজকীয় চার্টরদ্বারা স্থাপিত হয় নাই সেই সকল আদালতে মোকদ্দমার কার্য্যের বিধান করণের আইনের পাণ্ডুলিপি।

[হেতুবাদ।]

ফৌজদারী মোকদ্দমার বিচারার্থে যে সকল আদালত রাজকীয় চার্টরদ্বারা স্থাপিত হয় নাই, তাহার কার্য্য হইবার বিধানসূচক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিহিত, এই কারণে এইং বিধান করা যাইতেছে।

প্রথম অধ্যায়।

পরিভাষা।

[সংক্ষেপ নাম।]

১ ধারা। এই আইনের নাম "ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন" হইবে ইতি।

[যেং আইন রহিত হইবে তাহার কথা।]

২ ধারা। এই আইনের প্রথম তফসীলে যে সকল আইনের উল্লেখ হইয়াছে তাহা রহিত করা গেল।

[১৮৬১ সালের ২৫ আইনের উল্লেখ হইলে তদ্বিষয়ের কথা।]

১৮৬১ সালের ২৫ আইন প্রচলিত হইবার পরে যেং আইন প্রণীত হইয়াছে তন্মধ্যে উক্ত ২৫ আইনের

to shall be read as if made to the corresponding section of this Act.

[Interpretation clause.]

3. In this Act,—unless there be something repugnant in the subject or context.

"Special law."

The words "special law" denote a law applicable to a particular subject:

"Local law."

The words "local law" denote a law applicable only to a particular part of British India:

["Enquired into." "Determined."]

The words "enquired into" comprise every proceeding preliminany to trial; and the word "determined" comprises trial and every subsequent proceeding, including the punishment of the offender:

["Written."]

The word "written" includes "printed," "lithographed," and "engraved:"

["Chapter."]

The word "Chapter" means chapter of this Act:

["Criminal Court."]

The words "Criminal Court" denote every Judge or Magistrate lawfully exercising jurisdiction in criminal cases, whether for the decision of such cases in the first instance or on appeal, or for commitment to any other Court or officer:

["Court of Justice."]

The words "Court of Justice" denote a Judge as defined in the Indian Penal Code, who is empowered by law to act judicially alone, or a body of Judges empowered by law to act judicially as a body, when such Judge or body of Judges is acting judicially:

["Court of Session."]

The words "Court of Session," subject to the limitations in section 5, include the Courts of the Assistant Sessions' Judges in the Presidency of Bombay:—

["Magistrate of the District."]

The words "Magistrate of the District" mean the chief officer charged with the executive administration of a district in criminal matters by whatever designation such officer is called:

["Magistrate."]

The word "Magistrate" includes all persons exercising all or any of the powers of a Magistrate:

["The powers of a Magistrate."]

The words "the powers of a Magistrate" imply the full powers of a Magistrate or of the Magistrate of the District:

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১৯ মে।]

কোন ধারার উল্লেখ হইলে, এই আইনেতে তদনুযায়ীর যে ধারা আছে তাহার উল্লেখ হইল জ্ঞান হইবে ইতি।

[অর্থের কথা।]

৩ ধারা। বিষয় বুঝিয়া কি পূর্ব্বাপর কথাতে ভাবান্তর প্রকাশ না হইলে এই আইনেতে।

"বিশেষ আইন।"

"বিশেষ আইন" এই শব্দেতে বিশেষ কোন বিষয়ে যে আইন বর্ত্তে সেই আইন বুঝাইবে।

"স্থানীয় আইন।"

"স্থানীয় আইন" এই শব্দেতে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বিশেষ অংশমাত্রে যে আইন বর্ত্তে সেই আইন বুঝাইবে।

"অনুসন্ধান ও নির্ণয় করা।"

"অনুসন্ধান করা" শব্দেতে বিচারের প্রথম স্থলের সকল কার্য্য বুঝাইবে। ও "নির্ণয় করা" শব্দেতে বিচার ও তৎপরের সমস্ত কার্য্য অপরাধির দণ্ড করণ পর্য্যন্তও বুঝাইবে।

"লিখিত।"

"লিখিত" শব্দেতে সীসাদির অক্ষরে ছাপা, ও পাতরহইতে ছাপা, ও খোদিত কথাও বুঝাইবে।

"অধ্যায়।"

"অধ্যায়" শব্দে এই আইনের অধ্যায় বুঝাইবে।

"ফৌজদারী আদালত।"

"ফৌজদারী আদালত" এই কথাতে যে কোন জজ কি মাজিষ্ট্রেট সাহেব ফৌজদারী মোকদ্দমা প্রথমতঃ কি আপীলক্রমে নিষ্পত্তি করিতে কিম্বা অন্য কোন আদালতের কি কার্য্যকারকের প্রতি সমর্পণ করণার্থে আইনমতের ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করেন, তাঁহাকে বুঝাইবে।

"বিচার আদালত।"

আইনমতে যিনি যে সময়ে একা, কিম্বা আইনমতে যে বিচারকর্ত্তাগণ যে সময়ে একত্র বিচারকর্ত্তাস্বরূপে কার্য্য করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়া বিচারকর্ত্তাস্বরূপে কার্য্য করেন, সেই সময়ে তাঁহাকে কি তাঁহারদিগকে "বিচার আদালত" শব্দেতে বুঝাইবে।

"সেশন আদালত।"

"সেশন আদালত" এই শব্দেতে, ৫ ধারার নিরূপিত সীমা দৃষ্টি করিয়া, বোম্বাই রাজধানীর আসিষ্টান্ট সেশন জজের আদালতও বুঝাইবে।

"জিলার মাজিষ্ট্রেট।"

কোন জিলার ফৌজদারী কর্ম্ম নিরূপণের ভার প্রধান যে কার্য্যকারকের প্রতি অর্পিত হয়, তাঁহার যে কোন খ্যাতি হউক, "জিলার মাজিষ্ট্রেট" এই কথাতে, তাঁহাকে বুঝাইবে।

"মাজিষ্ট্রেট।"

যাঁহারা মাজিষ্ট্রেটের সকল কি কোন ক্ষমতামতে কার্য্য করেন তাঁহারা "মাজিষ্ট্রেট" শব্দেতে গণ্য।

"মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা।"

"মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা" এই কথাতে মাজিষ্ট্রেটের কিম্বা জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্পূর্ণ ক্ষমতা বুঝাইবে।

["Any of the powers of a Magistrate."]

The words "any of the powers of a Magistrate" denote powers less than the full powers of a Magistrate:

["District." Division of a District."]

The local jurisdiction of the Magistrate of a District shall, for the purposes of this Act, be deemed a "District;" and the local jurisdiction in a particular part of a district vested in a Magistrate othe than ther Magistrate of the District, shall be deemed a "Division of a District:"

["Local limits of High Court."]

The words "local limits of a High Court" mean local limits of the ordinary original criminal jurisdiction of a High Court.

CHAPTER II.

Of the Jurisdiction of the Criminal Courts.

[Offences cognizable by Criminal Courts.]

4. The Criminal Courts of the several grades, according to the powers vested in them respectively by this Act, shall have jurisdiction in respect of offences punishable under the Indian Penal Code or under any special or local law (except offences which are by any such law made punishable by some other authority therein specially mentioned); and, in the enquiry into and determination of the offences hereby declared to be with their jurisdiction, shall be guided by the provisions of this Act.

[By what Courts offences in second schedule are triable. Limits within which such Courts may sentence.]

5. The offences mentioned in the second schedule hereto annexed shall, subject to the provision contained in the third explanatory note prefixed to the said schedule, be triable by the Courts specified in column 7 of the said schedule, and such Courts shall be competent to pass sentence in respect of such offences within the following limits (that is to say),

(a.) *The Court of Session.*

[Powers of Court of Session.

The Court of Session:—

death (subject to confirmation by the High Court),

transportation,

imprisonment for a period not exceeding fourteen years, including such solitary confinement as is authorized by law,

or fine to an unlimited amount,

or both transportation and fine, or imprisonment and fine, in cases in which both punishments are authorized by the Indian Penal Code.

"মাজিষ্ট্রেটের কোনং ক্ষমতা।"

"মাজিষ্ট্রেটের কোনং ক্ষমতা" এই কথাতে মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতার ন্যূন কোন ক্ষমতা বুঝাইবে।

"জিলার ও জিলার খণ্ডের কথা।"

জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতা যত দূর ব্যাপে এই আইনের কার্য্যের নিমিত্তে "জিলা" নামে সেই স্থান জ্ঞান হইবে। ও জিলার মাজিষ্ট্রেট ভিন্ন অন্য মাজিষ্ট্রেটের প্রতি জিলার যে অংশবিশেষে ক্ষমতা অর্পিত হয়, "জিলার খণ্ড" শব্দে তাহা জ্ঞান হইবে।

"হাই কোর্টের স্থানসীমা।"

ফৌজদারী মোকদ্দমা আদৌ গ্রাহ্য করণসম্পর্কে হাই কোর্টের সাধারণ ক্ষমতা যত দূর ব্যাপ্ত হয় "হাই কোর্টের স্থান সীমা" শব্দে তাহাই বুঝাইবে ইতি।

দ্বিতীয় অধ্যায়।

ফৌজদারী আদালতের ক্ষমতার বিধি।

[ফৌজদারী আদালতের বিচার্য্য অপরাধের কথা।]

৪ ধারা। ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমতে কিম্বা বিশেষ কি স্থানবিশেষের কোন আইনমতে যে অপরাধ দণ্ডনীয় হয় সেই আইনমতে বিশেষ কর্ত্তৃপক্ষদ্বারা বিশেষ অপরাধ দণ্ডনীয় প্রকাশ হইলে, তদ্ভিন্ন নানা শ্রেণীর ফৌজদারী আদালত এই আইনমতে যেং ক্ষমতা প্রাপ্ত হন তদনুসারে সেইং অপরধ সম্পর্কে ক্ষমতাপন্ন হইবেন। আরো এই ধারামতে ঐং আদালতের বিচার্য্য বলিয়া যে সকল অপরাধ ব্যক্ত হয় তাহার অনুসন্ধান ও নির্ণয় করণকার্য্য এই আইনের বিধানমতে করিতে হইবে ইতি।

[দ্বিতীয় তফসীলের নির্দ্দিষ্ট অপরাধ যেং আদালতের বিচার্য্য হয়, ও সেইং আদালত যে পর্য্যন্ত দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারেন তাহার কথা।]

৫ ধারা। এই আইনের অন্তভাগের লিখিত দ্বিতীয় তফসীলে যে সকল অপরাধ ব্যক্ত হইয়াছে ঐ তফসীলের ব্যাখ্যার্থে তদগ্রভাগের লিখিত তৃতীয় মন্তব্য কথার বিধান মান্য করিয়া তফসীলের ৭ ঘরের নির্দ্দিষ্ট আদালতের দ্বারা সেইং অপরাধের বিচার হইতে পারিবে। ও তদ্রূপ অপরাধ সম্পর্কে ঐং আদালত নীচের লিখিত সীমার মধ্যে দণ্ডাজ্ঞা করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন। অর্থাৎ,

(a.) সেশন আদালতের ক্ষমতা।

[সেশন আদালতের ক্ষমতার কথা।]

সেশন আদালত—

হাই কোর্টের সম্মতির অপেক্ষা রাখিয়া প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

দ্বীপান্তর প্রেরণ

চৌদ্দবৎসরের অনধিক কাল কারাবন্ধন, ইহার মধ্যে আইনঅনুসারে নির্জ্জনে যে কয়েদ হইতে পারে সেই কয়েদ হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

যত টাকাপর্য্যন্ত হউক তত টাকার অর্থদণ্ড

যেং স্থলে ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমতে দুই দণ্ড করিবার ক্ষমতা থাকে সেইং স্থলে দ্বীপান্তর প্রেরণ ও অর্থদণ্ড, কিম্বা কারাবন্ধন ও অর্থদণ্ড এই উভয় দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

In cases in which, according to the Indian Penal Code, forfeiture of property may be adjudged, the Court of Session may adjudge such forfeiture in addition to the sentence.

ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমতে যে২ স্থলে সম্পত্তিদণ্ডের আজ্ঞা হইতে পারে এমন স্থলে সেশন আদালত উক্ত দণ্ডাজ্ঞার অতিরিক্ত সম্পত্তিদণ্ডেরও আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

(*b.*) *Assistant Sessions Judges.*

b. আসিষ্টাণ্ট সেশন জজের ক্ষমতা।

[Powers of Assistant Sessions Judges in Bombay.]

[বোম্বাইতে আসিষ্টাণ্ট সেশন জজ সাহেবের ক্ষমতার কথা।]

In the Presidency of Bombay a Sessions Judge may delegate cases for trial by an Assistant Sessions Judge; and the Assistant Sessions Judge may in such cases pass sentences within the following limits:—

বোম্বাই প্রেসীডেন্সীতে সেশন জজ সাহেব মোকদ্দমা বিচার করিবার জন্যে আসিষ্টাণ্ট সেশন জজ সাহেবের প্রতি অর্পণ করিতে পারিবেন। তদ্রূপ স্থলে ঐ আসিষ্টাণ্ট সেশন জজ সাহেবেরা এই২ সীমার মধ্যে দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

Imprisonment for a term not exceeding seven years (including such solitary confinement as is authorized by law), or fine, or both.

সাত বৎসরের অনধিক কাল কারাবন্ধনের কিম্বা অর্থদণ্ডের কিম্বা ঐ দুই দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। আইনক্রমে নির্জ্জনে বদ্ধ থাকিবার অনুমতি হইলে ইহার মধ্যে সেইরূপ কারাবন্ধন গণ্য।

If the sentence be one of imprisonment for a term exceeding three years it shall be passed subject to confirmation by the Sessions Judge.

যদি তিন বৎসরের অধিক কাল কারাবন্ধনের আজ্ঞা করেন, তবে সেই আজ্ঞা বিষয়ে সেশন জজ সাহেবের সম্মতির অপেক্ষা থাকে।

The Sessions Judge may review and hear appeals against the proceedings of his Assistants, and may confirm and amend (but not so as to enhance), or may reverse, their sentences or orders.

সেশন জজ সাহেব আসিষ্টাণ্টদের কার্য্যের পুনর্ব্বিচার করিতে ও তৎকার্য্যের উপর আপীল শুনিতে পারিবেন। ও তাঁহাদের দণ্ডাজ্ঞা কি অন্য আজ্ঞা স্থির রাখিতে কি সংশোধন কি অন্যথা করিতে পারিবেন, কিন্তু দণ্ড বৃদ্ধি করিতে পারিবেন না।

An Assistant Sessions Judge shall not review or hear an appeal against the proceedings of a Magistrate.

আসিষ্টাণ্ট সেশন জজ সাহেব মাজিষ্ট্রেটের কার্য্যের পুনর্ব্বিচার করিতে কিম্বা তাহার উপর আপীল শুনিতে পারিবেন না।

(*c.*) *Magistrate of the District.*

c. জিলার মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা।

[Powers of Magistrate of District.]

[জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতার কথা।]

The Magistrate of the District:—

Imprisonment not exceeding the term of three years, including such solitary confinement as is authorized by law,

or fine to the extent of two thousand rupees,

or both imprisonment and fine in all cases in which both punishments are authorized by the Indian Penal Code.

জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব তিন বৎসরের অনধিক কাল কারাবন্ধনের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। আইনমতে নির্জ্জনে বদ্ধ থাকিবার অনুমতি হইলে ইহার মধ্যে সেইরূপ কয়েদ গণ্য।

কিম্বা দুই সহস্র টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ডের আজ্ঞা

অথবা যে স্থলে ভারতবর্ষের দণ্ড বিধির আইনমতে দুই দণ্ড করিবার অনুমতি থাকে, সেই স্থলে কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড এই দুয়ের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

(*d.*) *Officers exercising the powers of a Magistrate.*

d. যে কর্ম্মকারকেরা মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামতে কার্য্য করেন তাঁহাদের ক্ষমতা।

[Powers of officers exercising powers of a Magistrate.]

[যাহারা মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামতে কার্য্য করেন তাহারদের ক্ষমতার কথা।]

Officers authorized by the Local Government to exercise the powers of a Magistrate:—

Imprisonment not exceeding the term of two years, including such solitary confinement as is authorized by law,

a fine to the extent of one thousand rupees,

or both imprisonment and fine in all cases in which both punishments are authorized by the Indian Penal Code.

স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট যে কার্য্যকারকদিগকে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামতে কার্য্য করিবার অনুমতি দেন, তাঁহারা দুই বৎসরের অনধিক কাল কারাবন্ধনের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। আইনমতে নির্জ্জনে বদ্ধ থাকিবার যে অনুমতি আছে ইহার মধ্যে সেইরূপ বন্ধনও গণ্য।

এক সহস্র টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ডের আজ্ঞা।

ও ভারতবর্ষীয় দণ্ড বিধির আইনমতে যে২ স্থলে দুই দণ্ডের অনুমতি আছে সেই২ স্থলে কারা ও অর্থ উভয় দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

(*e.*) *Subordinate Magistrates.*

e. অধঃস্থ মাজিষ্ট্রেটদের ক্ষমতা।

Subordinate Magistrates, or officers authorized by the Local Government or by the Magistrate of the District or other officer under any special

অধঃস্থ মাজিষ্ট্রেটেরা অথবা কোন বিশেষ কি স্থানীয় আইন অনুসারে স্থানীয় যে কার্য্যকারকেরা গবর্ণমেণ্ট কর্ত্তৃক কিম্বা জিলার মাজিষ্ট্রেট কি অন্য কার্য্যকারক

or local law to exercise any of the powers of a Magistrate :—

[Powers of Subordinate Magistrates, 1st class.]

First Class—Imprisonment not exceeding six months,

or fine not exceeding two hundred rupees,

or both imprisonment and fine in all cases in which both punishments are authorized by the Indian Penal Code.

[2nd class.]

Second Class—Imprisonment not exceeding one month,

or fine not exceeding fifty rupees,

or both imprisonment and fine in all cases in which both punishments are authorized by the Indian Penal Code.

No sentence of solitary confinement, under section 73 of the Indian Penal Code, shall be passed by any Court inferior to an officer exercising the powers of a Magistrate.

[Power to invest with powers of Magistrate or Subordinate Magistrate.]

6. The Local Government may invest any person with the powers of a Magistrate or of a Subordinate Magistrate of the first or second class, as described in Section 5, with a view to the exercise, by him, of such powers under this Act or under any special or local law.

[Power to determine local jurisdiction of Magistrate of a District.]

7. The Local Government may determine the local jurisdiction of a Magistrate of a District as defined by section 3, and may from time to time alter such jurisdiction by order notified in the official *Gazette*.

[Power to invest officers with local jurisdiction.]

8. The Local Government may invest any officer exercising the powers of a Magistrate, other than the Magistrate of a District, with local jurisdiction in any particular part of a District, referred to in section 3 as constituting a division of a District, and from time to time may alter the limits of such local jurisdiction by order notified in the *Gazette*.

[Continuance of powers of officers transferred.]

9. Whenever any person holding an office in the service of Government, who has been invested by Government with any powers under this Act in any District, is transferred to an equal or higher office of the same nature within another District, he shall continue to exercise the same powers in the District to which he is transferred.

কর্ত্তৃক মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতার মধ্যে কোন ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিবার অনুমতি পান, তিনি,

[অধঃস্থ মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতার কথা, প্রথম শ্রেণীর হইলে।]

প্রথম শ্রেণীর হইলে ছয় মাসের অনধিক কাল কারাদণ্ডের

কিম্বা দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ডের

কিম্বা ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমতে যে স্থলে দুই দণ্ড করিবার অনুমতি থাকে, সেই স্থলে কারা ও অর্থ এই উভয় দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

[দ্বিতীয় শ্রেণীর হইলে।]

দ্বিতীয় শ্রেণীর হইলে, তিনি এক মাসের অনধিক কারাদণ্ডের

কিম্বা পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ডের

কিম্বা ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনেতে যে স্থলে দুই দণ্ডের অনুমতি থাকে সে স্থলে কারা ও অর্থ এই উভয় দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে যে কার্য্যকারক কর্ম্ম করেন তাঁহার ন্যূন ক্ষমতাপন্ন কোন আদালত, ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৭৩ ধারামতে নির্জ্জনে বদ্ধ থাকিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন না ইতি।

[মাজিষ্ট্রেটের কি অধঃস্থ মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা অর্পণ করিবার ক্ষমতার কথা।]

৬ ধারা। ৫ ধারাতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কিম্বা প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর অধঃস্থ মাজিষ্ট্রেটের যে সকল ক্ষমতা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে, এই আইন কিম্বা বিশেষ কি স্থানীয় কোন আইনঅনুসারে অন্য ব্যক্তিও সেই২ ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিতে পারেন, এই অভিপ্রায়ে স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট তাঁহাকে সেই২ ক্ষমতা দিতে পারিবেন ইতি।

[জিলার মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা যত দূর বর্ত্তিবে তাহা নির্ণয় করিবার ক্ষমতার কথা।]

৭ ধারা। ৩ ধারাতে জিলার মাজিষ্ট্রেট শব্দের যে অর্থ নির্ণয় হইয়াছে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট তদনুসারে তাঁহার ক্ষমতার স্থানসীমা নির্ণয় করিতে পারিবেন, এবং রাজকীয় গেজেটে আজ্ঞা প্রকাশ করিয়া সময়ে২ সেই সীমার পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন ইতি।

[কর্ম্মকারকদিগকে স্থানবিশেষে বিচারাধিপত্য অর্পণ করিবার ক্ষমতার কথা।]

৮ ধারা। ৩ ধারাতে জিলার যে অংশ জিলার খণ্ড বলিয়া ব্যক্ত হইয়াছে, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট জিলার মাজিষ্ট্রেট ভিন্ন মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কার্য্যকারি কোন ব্যক্তিকে জিলার তদ্রূপ কোন বিশেষ অংশে স্থানীয় বিচারাধিপত্য প্রদান করিতে পারিবেন। এবং গেজেটে আজ্ঞা প্রকাশ করিয়া সময়ে২ ঐ ক্ষমতার স্থানসীমা পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন ইতি।

[কার্য্যকারকেরা স্থানান্তরে প্রেরিত হইলেও তাঁহারদের ক্ষমতা থাকার কথা।]

৯ ধারা। এই আইনমতে গবর্ণমেণ্টের অধীন পদধারি কোন ব্যক্তির প্রতি গবর্ণমেণ্টকর্ত্তৃক কোন জিলার মধ্যে ক্ষমতা প্রদান করা গেলে, যদি তাঁহাকে অন্য জিলার মধ্যে তত্তুল্য প্রকারের সমান কি উচ্চতর পদে নিযুক্ত করা যায়, তবে তিনি যে জিলায় নিযুক্ত হন, তন্মধ্যে সেই ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিতে থাকিবেন ইতি।

[Powers may be varied and cancelled.]

10. The Local Government may vary or cancel any powers with which any person may have been invested under this Act.

[Power to invest certain officers with powers of Magistrate of a District.]

11. The Local Government may invest any officer who has exercised the full powers of a Magistrate for the space of three years with the powers of the Magistrate of a District.

[Criminal Courts to have jurisdiction over all persons, except those exempted by legislature.]

12. The Criminal Courts shall have jurisdiction over all persons, except such persons as, by any Act of Parliament, or by any Regulation of the Codes of Bengal, Madras and Bombay, respectively, or by this or any other Act of the Governor General of India in Council, are, or shall be, exempted from their jurisdiction.

[No exemption from Act by reason of birth or descent.]

13. No person shall, by reason of place of birth, or by reason of descent, be exempt from the rules of criminal procedure contained in this Act.

[Proviso.]

Provided that nothing in this section shall be held to authorize the trial or commitment for trial before any Criminal Court of any person who, in respect of the offence with which he is charged, is not subject to the jurisdiction of that Court.

[Trial to be ordinarily in District where offence committed.]

14. Except where otherwise expressly provided by this Act, or by any local or special law, every offence shall be enquired into and determined in the District in which the offence was committed:

[Proviso as to European British subjects.]

Provided that nothing in this section shall exempt European British subjects from being tried and convicted before the High Courts for offences committed beyond the local limits of such Courts.

[Accused triable in District where act done, or where consequence ensues.]

15. When a person is accused of the commission of any offence by reason of anything which has been done, and of any consequence which has ensued, such offence may be enquired into or determined in any District in which any such thing shall have been done or any such consequence shall have ensued.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১৯ মে।]

[ক্ষমতার পরিবর্ত্তন ও রহিত হইতে পারিবার কথা।]

১০ ধারা। এই আইনমতে কোন ব্যক্তির প্রতি যে ক্ষমতা অর্পণ করা যায় স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তাহা মতান্তর কি রহিত করিতে পারিবেন ইতি।

[কোনং কার্য্যকারকের প্রতি জিলার মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা প্রদান করিবার শক্তির কথা।]

১১ ধারা। কোন কর্ম্মকারক তিন বৎসর পর্য্যন্ত মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিলে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তাঁহার প্রতি জিলার মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন ইতি।

[আইন দ্বারা বর্জ্জিত ব্যক্তি ভিন্ন সকল লোকের উপর ফৌজদারী আদালতের ক্ষমতা থাকিবার কথা।]

১২ ধারা। ফৌজদারী আদালতের ক্ষমতা সকল লোকের উপর ব্যাপ্ত হইবে। কিন্তু পার্লিমেন্টের কোন আইনদ্বারা, কিম্বা বাঙ্গলা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাই দেশের চলিত কোন আইনদ্বারা, কিম্বা এই আইন, কি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অন্য কোন আইনদ্বারা যাঁহারা বহির্ভূত হন কি হইবেন, তাঁহাদের উপর ঐ আদালতের ক্ষমতা বর্ত্তিবে না ইতি।

[জন্মস্থান কি বংশপ্রযুক্ত কোন ব্যক্তির এই আইন-হইতে অব্যাহতি না পাওয়ার কথা।]

১৩ ধারা। কোন ব্যক্তি জন্মস্থান কি বংশপ্রযুক্ত এই আইনের লিখিত ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্য-বিধানের বহির্ভূত হইবেন না।

[উপবিধি।]

কিন্তু কোন লোকের নামে যে অপরাধের অভি-যোগ হয় তাহা বুঝিয়া তাহার উপর যে আদালতের ক্ষমতা না বর্ত্তে এই ধারার কোন কথাতে সেই আদা-লতে তাঁহার বিচার হইবার কিম্বা বিচারার্থে তাঁহাকে সমর্পণ হইবার অনুমতি হইল, এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

[অপরাধ যে জিলার মধ্যে করা যায় সাধারণমতে সেই জিলাতে বিচার হইবার কথা।]

১৪ ধারা। এই আইনেতে কিম্বা স্থানীয় কি বিশেষ আইনেতে ভাবান্তরের স্পষ্ট বিধান না থাকিলে, অপ-রাধ যে জিলাতে করা যায়, তথায় তদনুসন্ধান ও নির্ণয় হইবে।

[ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা সম্পর্কে উপবিধি।]

ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজারা হাই কোর্টের বিচা-রাধিপত্যের স্থানসীমার বাহিরে অপরাধ করিলে ঐ কোর্টের মধ্যে তাহাদের বিচার ও অপরাধ নির্ণয় না হইবে, এই ধারার কোন কথার এমন অর্থ করিতে হইবে না ইতি।

[যে জিলার মধ্যে ক্রিয়া করা যায় কি তাহার ফল উৎপন্ন হয় সেই জিলাতে বিচার হইবার কথা।]

১৫ ধারা। কোন ব্যক্তি যে ক্রিয়া করে ও তাহাতে যে ফল উৎপন্ন হয় তদ্ধেতুক তাহার নামে কোন অপ-রাধের অভিযোগ হইলে, যে জিলাতে কি জিলার যে খণ্ডে ঐ ক্রিয়া করা যায়, হয় তাহাতে, না হয় যে জিলাতে উক্ত কোন ফল উৎপন্ন হইয়াছে তাহাতে উক্ত অপরাধের অনুসন্ধান কি নির্ণয় হইতে পারিবে ইতি।

[Trial of abetments.]

16. The abetment of an offence, wherever such abetment shall have taken place, may be enquired into or determined in any District in which the offence abetted may be enquired into or determined by any Court having jurisdiction to try such offence, as if the abetment had been committed at the same place at which the offence abetted was wholly or partly committed;

or the abetment may be enquired into or determined in any District within which the abettor has done anything for abetting the commission of such offence.

[Offence committed on boundary of Districts. Offence begun in one District and completed in another.]

17. When any offence is committed on the boundary or boundaries of two or more Districts, whether subject to the same Local Government or not, or is begun in one District and completed in another, whether such Districts be subject to the same Local Government or not, such offence may be enquired into or determined in any of such Districts in the same manner as if it had been actually and wholly committed therein.

[Offence committed during journey or voyage.]

18. When any offence is committed on any person, or on, or in respect of, any property in or upon any coach, cart, or other carriage or conveyance, or upon any beast of burden employed in any journey,

or is committed on any person, or on, or in respect of, any property on board any vessel employed on any voyage or journey upon any navigable river, canal, or inland navigation,

such offence may be enquired into or determined in any District through any part whereof such coach, cart, carriage, conveyance, beast of burden, or vessel, shall have passed in the course of the journey or voyage during which such offence shall have been committed, in the same manner as if the offence had been actually and wholly committed in such District;

and in all cases where the side, middle or other part of any highway, or the side, bank, middle, or other part of any such river, canal or navigation, constitutes the boundary of any two Districts, such offence may be enquired into or determined in either of such Districts, through or adjoining to, or by the boundary of any part of, which such coach, cart, carriage, conveyance, beast of burden, or vessel, shall have passed in the course of the

[সহায়তার বিচারের কথা।]

১৬ ধারা। অপরাধের সহায়তা যে কোন স্থানে করা যাউক, যে অপরাধের সহায়তা হয় তাহার অনুসন্ধান কি নির্ণয় যে জিলাতে হইতে পারে, সেই জিলার মধ্যে ঐ অপরাধের বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন আদালত ঐ সহায়তার অনুসন্ধান কি নির্দ্ধার্য্য করিতে পারিবেন। অর্থাৎ ঐ সাহায্য করা অপরাধের সমুদয় কি একাংশ যে স্থানে হয়, সেই স্থানে অপরাধের সহায়তা হইলে, যেমন তথায় তদনুসন্ধান ও নির্ণয় হইতে পারিত, তেমনি হইবে।

অথবা সহায় ব্যক্তি ঐ অপরাধের সহায়তার কোন কার্য্য যে কোন জিলাতে করিয়া থাকে, তথায় তদনুসন্ধান ও নির্ণয় হইতে পারিবে ইতি।

[জিলার সীমান্ত স্থানে অপরাধ করা গেলে কিম্বা এক জিলাতে আরম্ভ হইয়া অন্য জিলাতে সমাপ্ত হইলে তাহার কথা।]

১৭ ধারা। যদি কোন অপরাধ স্থানবিশেষের একি গবর্ণমেন্টের কি ভিন্ন২ গবর্ণমেন্টের শাসিত দুই কি ততধিক জিলার সীমান্তস্থানে করা যায়, কিম্বা স্থানবিশেষের একি গবর্ণমেন্টের কি ভিন্ন২ গবর্ণমেন্টের শাসিত এক জিলাতে আরম্ভ হইয়া অন্য জিলাতে সমাপ্ত হয়, তবে উক্ত কোন এক জিলাতে ঐ অপরাধের অনুসন্ধান কি নির্ণয় হইতে পারিবে, অর্থাৎ তাহার মধ্যে ঐ অপরাধ নিশ্চিত ও সম্পূর্ণরূপে হওয়ার মত অনুসন্ধান কি নির্ণয় হইতে পারিবে ইতি।

[পথে গমনপ্রভৃতি সময়ে যে অপরাধ হয় তাহার কথা।]

১৮ ধারা। কোন লোক কিম্বা কিছু সম্পত্তি ঘোড়ার কি গরুর গাড়িতে কি অন্য যান বাহনে, কিম্বা কোন ঘোড়ার কি বলদপ্রভৃতির পিঠে পথে যাইতেছে কি চালান হইতেছে

কিম্বা নৌকাদির গমনীয় কোন নদী কি খাল খাড়িপ্রভৃতি দিয়া কোন লোক কি কিছু সম্পত্তি নৌকাপ্রভৃতি করিয়া যাইতেছে কি চালান হইতেছে এমন সময়ে সেই লোকের উপর কিম্বা সেই সম্পত্তির উপর কি তৎসম্পর্কে যদি কোন অপরাধ করা যায়,

তবে যে যাত্রাকালে ঐ অপরাধ হয়, সেই যাত্রার ঐ ঘোড়ার কি গরুর গাড়ি কি যান বাহন কি বলদাদি কি নৌকাপ্রভৃতি যে২ জিলা দিয়া গমন করে, তাহার কোন এক জিলাতে ঐ অপরাধের অনুসন্ধান কি নির্ণয় হইতে পারিবে, অর্থাৎ তাহারই মধ্যে ঐ অপরাধ নিশ্চিত ও সম্পূর্ণরূপে হইবার মত সেই স্থানে অনুসন্ধান কি নির্ণয় হইতে পারিবে।

যদি কোন রাস্তার পার্শ্ব কি মধ্যস্থান কি অন্য ভাগ, কিম্বা তদ্রূপ কোন নদীর কি খালের কি নৌকাগমনীয় পথের ধার কি তীর কি মধ্যস্থান কি অন্য ভাগ দুই জিলার কি জিলার দুই খণ্ডের সীমান্তস্থান হয়, তবে যে যাত্রাকালে ঐ অপরাধ করা যায় সেই যাত্রায় ঐ ঘোড়ার কি গরুর গাড়ি কি যান বাহন কি বলদাদি কি নৌকাপ্রভৃতি যে২ জিলার কি জিলার যে২ খণ্ডের মধ্য কি নিকট কি সীমান্তস্থান দিয়া যায়, তাহার কোন এক জিলাতে কি খণ্ডে ঐ অপরাধের অনু-

journey or voyage during which such offence shall have been committed, in the same manner as if it had actually and wholly been committed in such District.

[Receiving, &c., stolen property.]

19. If any person is charged with any offence punishable under section 411, 412, or 414 of the Indian Penal Code, under the head "Of the receiving of stolen property," such offence may be enquired into or determined in any District in which such person has, or has had, such stolen property in his possession, or in any District in which the offence by which such property came to be stolen property within the meaning of the said Code, may be enquired into or determined.

[Thuggee, Dacoity.]

20. Whenever any person is charged with being a thug,

or with murder as a thug,

or with dacoity with or without murder,

or with having belonged to a gang of dacoits,

or with having belonged to any wandering or other gang of thieves associated for the purpose of habitually committing theft or robbery and not being a gang of thugs or dacoits,

the offence may be enquired into in any District in which the accused person is, by any Magistrate competent to commit to a Court of Session, and the accused person may be committed to the Court of Session to which such Magistrate is subordinate.

[Escape from lawful custody under sentence. Violation of condition of remission of punishment.]

21. If any person escapes from any custody in which he is lawfully detained in pursuance of a sentence of a Court of Justice or by virtue of a commutation of such sentence,

or is charged with any offence punishable under section 227 of the Indian Penal Code, or under section 12 of Act XXIV of 1855 *(relating to Penal Servitude)*,

the offence may be enquired into or determined, either in the District in which such person shall be apprehended and retaken, or in the District in which he was formerly tried, or, in the case of an escape from custody, in the District in which he shall have escaped from custody.

[High Court to decide, in case of doubt, district where enquiry shall take place.]

22. Whenever any doubt arises as to the District in which any offence should be enquired into or determined, the High Court within whose jurisdiction the offender is apprehended may de-

সন্ধান কি নির্ণয় হইতে পারিবে, অর্থাৎ তাহারই মধ্যে ঐ অপরাধ নিশ্চিত ও সম্পূর্ণরূপে হইবার মত সেই স্থানে অনুসন্ধান কি নির্ণয় হইতে পারিবে ইতি।

[চোরা দ্রব্য গ্রহণাদির কথা।]

১৯ ধারা। ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের "চোরা দ্রব্য গ্রহণবিষয়ি" অধ্যায়ের ৪১১ কি ৪১২ কি ৪১৪ ধারামত দণ্ডনীয় অপরাধের অভিযোগ কোন ব্যক্তির নামে হইলে, যে কোন জিলার মধ্যে ঐ চোরা দ্রব্য ঐ ব্যক্তির নিকটে থাকে বা ছিল তাহাতে, কিম্বা যে অপরাধদ্বারা ঐ দ্রব্য উক্ত আইনের অর্থক্রমে চোরা দ্রব্য হইল সেই অপরাধ যে জিলাতে করা যায় তাহাতে পূর্ব্বোক্ত অপরাধের অনুসন্ধান কি নির্ণয় হইতে পারিবে ইতি।

[ঠগি ডাকাইতী প্রভৃতির কথা।]

২০ ধারা। যদি কোন ব্যক্তির নামে ঠগ হওয়ার,

কি ঠগ হইয়া হত্যা করার,

কিম্বা হত্যা সহিত কি হত্যাবিনা ডাকাইতী করার,

কিম্বা ডাকাইতদের দলভুক্ত হওয়ার,

কিম্বা ঠগদের কি ডাকাইতদের দলভিন্ন নিয়ত চৌর্য্য কি দস্যুতা করণাভিপ্রায়ে দলভুক্ত কোন ভ্রমণকারি কি অন্য প্রকারের চোরের দলে প্রবিষ্ট হওয়ার অভিযোগ হয়,

তবে অভিযুক্ত ব্যক্তি যে কোন জিলাতে থাকে সেই জিলাতে সেশন আদালতে সমর্পণ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ অপরাধের অনুসন্ধান লইতে পারিবেন, ও সেই মাজিষ্ট্রেট সাহেব যে সেশন আদালতের অধীন থাকেন, সেই আদালতে ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সমর্পণ করা যাইতে পারিবে ইতি।

[দণ্ডাজ্ঞাক্রমে আইনমতে কারাবদ্ধ হইয়া পলায়ন করিলে তাহার কথা।]

২১ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি বিচার আদালতের কোন দণ্ডাজ্ঞাক্রমে কিম্বা তদ্রূপ কোন দণ্ডাজ্ঞার পরিবর্ত্তনক্রমে, আইনমতে কোন প্রহরির জিম্মায় থাকিয়া তাহা হইতে পলায়ন করে,

[দণ্ডহইতে ক্ষমা পাইবার নিয়ম ভঙ্গ করিলে তাহার কথা।]

অথবা যদি তাহার নামে ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ২২৭ ধারামতের কিম্বা দণ্ডরূপ পরিশ্রমবিষয়ি ১৮৫৫ সালের ২৪ আইনের ১২ ধারামতের দণ্ডনীয় কোন অপরাধের অভিযোগ হয়,

তবে যে জিলাতে ঐ ব্যক্তি ধৃত হয় কি পুনশ্চ ধৃত হয় তাহাতে, কিম্বা যে জিলাতে পূর্ব্বে তাহার বিচার হয় তাহাতে, কিম্বা প্রহরির জিম্মাহইতে পলাতক হইলে যে জিলাতে প্রহরিহইতে পলায়ন করে সেই জিলাতে ঐ অপরাধের অনুসন্ধান কি নির্ণয় হইতে পারিবে ইতি।

[অনুসন্ধান যে স্থানে লওয়া যাইবে এতদ্বিষয়ে সন্দেহ হইলে হাইকোর্টের তাহা নিরূপণ করিবার কথা।]

২২ ধারা। অপরাধ বিশেষের অনুসন্ধান কি নির্ণয় কোন্ জিলার মধ্যে করিতে হইবে. যদি এতদ্বিষয়ের কোন সন্দেহ থাকে, তবে যে জিলাতে করিতে হইবে এই কথা, যে হাই কোর্টের বিচারাধিপত্যের

cide in which District the offence shall be determined.

[High Court may transfer case. Or direct trials in District other than that in which offence is committed.]

23. The High Court may order the transfer of any criminal case or appeal, from a Criminal Court subordinate to its authority, to any other such Criminal Court of equal or superior jurisdiction,

or may order that any offence shall be enquired into or determined in any District other than that in which the offence has been committed,

whenever it shall appear to such High Court that such order will promote the ends of justice, or tend to the general convenience of the parties or witnesses.

[Magistrate may withdraw or refer cases.]

24. The Magistrate of the District, or a Magistrate in charge of a Division of a District, may withdraw any criminal case from any Court subordinate to him or within his District or Division and may enquire into or try the case himself, or refer it for enquiry or trial to any other such Court competent to enquire into or try the same.

[Commitment for trial before High Court.]

25. The Magistrate of the District, or any other officer exercising the powers of a Magistrate may hold the preliminary enquiry into any cases triable by a High Court, and may commit or hold to bail persons to take their trial before such Court, and may exercise all the powers necessary for such purpose.

[Subordinate Magistrate may be empowered to hold preliminary enquiry and to commit for trial before Court of Session or High Court.]

26. The Local Government may empower any Subordinate Magistrate of the first or second class not vested with such power by any law for the time being in force, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Session, or by any High Court, and may empower such Subordinate Magistrate to commit, or hold to bail, persons to take their trial before such Court of Session or High Court, and to exercise all the powers necessary for such purpose.

সীমার মধ্যে অপরাধী ধৃত হয় সেই কোর্ট নিরূপণ করিতে পারিবেন ইতি।

[কোন মোকদ্দমা এক আদালত হইতে উঠাইয়া অন্য আদালতে অর্পণ করিতে এবং অপরাধ যে জিলার মধ্যে হইয়াছে, তদ্ভিন্ন অন্য জিলায় বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে হাই কোর্টের ক্ষমতার কথা।]

২৩ ধারা। কোন ফৌজদারী মোকদ্দমা কি আপীলী মোকদ্দমা ফৌজদারী এক আদালতহইতে উঠাইয়া অন্য আদালতে অর্পণ হইবার আজ্ঞা হইলে যথার্থ বিচারের সাহায্য হয় কিম্বা উভয় পক্ষের ও সাক্ষিদের সাধারণমতে সুবিধা হয়, হাই কোর্ট যখন এরূপ বোধ করেন,

তখন আপনার কর্তৃত্বের অধীন ফৌজদারী কোন এক আদালতহইতে ঐ মোকদ্দমা উঠাইয়া সমান কি অধিক ক্ষমতাপন্ন অন্য আদালতে অর্পণ হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন,

কিম্বা কোন অপরাধ যে জিলাতে কি জিলার যে খণ্ডে করা যায় তদ্ভিন্ন অন্য জিলাতে কি অন্য খণ্ডে তাহার অনুসন্ধান কি নির্ণয় হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[মাজিষ্ট্রেট সাহেবের মোকদ্দমা উঠাইয়া লইবার কিম্বা অর্পণ করিবার ক্ষমতার কথা।]

২৪ ধারা। জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা জিলার কোন খণ্ডের কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপনার অধীন কিম্বা আপন জিলার কি খণ্ডের অন্তঃপাতি কোন আদালতহইতে ফৌজদারী কোন মোকদ্দমা উঠাইয়া আপনি তাহার অনুসন্ধান লইতে কি বিচার করিতে পারিবেন, কিম্বা ঐ মোকদ্দমার অনুসন্ধান লইবার ও বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন অন্য কোন আদালতে অনুসন্ধান ও বিচার হইবার জন্যে সমর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

[হাই কোর্টে মোকদ্দমা বিচারার্থে সমর্পণ করিবার কথা।]

২৫ ধারা। হাই কোর্টের বিচার্য্য কোন মোকদ্দমার প্রথম স্থলে যেং বিষয়ের অনুসন্ধান করা কর্ত্তব্য, জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্মকারি অন্য কার্য্যকারক তাহা করিতে পারিবেন, ও সেই কোর্টে বিচার হইবার জন্যে ব্যক্তিদিগকে সমর্পণ করিতে পারিবেন, কিম্বা তাহাদের স্থানে তথায় উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে পারিবেন, ও তদর্থে আবশ্যক সকল ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

[প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান লইয়া সেশন আদালতে কি হাই কোর্টে বিচার হইবার জন্যে সমর্পণ করিতে অধীন মাজিষ্ট্রেটদের ক্ষমতার কথা।]

২৬ ধারা। প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর যে অধঃস্থ মাজিষ্ট্রেটেরা প্রচলিত কোন আইনক্রমে সেশন আদালতের কি কোন হাই কোর্টের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধানের কার্য্য করিতে ক্ষমতাপন্ন নহেন, স্থান বিশেষের গবর্ণমেণ্ট তাঁহাদিগকে ঐ কার্য্য করিবার ক্ষমতা দিতে পারিবেন, ও তদ্রূপ সেশন আদালতে কি সুপ্রিমকোর্টে বিচার হইবার জন্যে লোকদিগকে সমর্পণ করিবার কি তাহাদের স্থানে দর্শনপ্রতিভূ লইবার, ও তৎকার্য্যের নিমিত্তে যে সকল ক্ষমতার আবশ্যক সেই সকল ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিবার শক্তি দিতে পারিবেন ইতি।

[Only Justices of the Peace to commit European British subjects.]

27. No person not a Justice of the Peace shall commit, or hold to bail, any European British subject to take his trial before a High Court.

[ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদিগকে কেবল শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিসের সমর্পণ করিবার ক্ষমতার কথা।]

২৭ ধারা। শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিস না হইলে কোন ব্যক্তি ইউরোপীয় কোন ব্রিটনীয় প্রজাকে হাই কোর্টে বিচারার্থে সমর্পণ করিতে কিম্বা তাহার স্থানে দর্শনপ্রতিভূ লইতে পারিবেন না ইতি।

[Procedure when European British subject is charged with offences triable by High Court.]

28. When a European British subject is charged with an offence triable by a High Court, any officer exercising the powers of a Magistrate, and any Subordinate Magistrate duly empowered according to section 26, may hear the complaint against him, and may issue a warrant of arrest, or hold him to bail, with a view to the complaint being investigated by a Justice of the Peace.

[ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজার নামে হাই কোর্টের বিচার্য্য অপরাধের অভিযোগ হইলে যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।]

২৮ ধারা। ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজার নামে হাই কোর্টের বিচার্য্য কোন অপরাধের অভিযোগ হইলে, যে কার্য্যকারক মাজিষ্ট্রেটের কর্ম্ম করেন, এবং নিম্ন শ্রেণীর যে কোন মাজিষ্ট্রেট ২৬ ধারামতে উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত হন, তিনি সেই অভিযোগ শুনিয়া শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিসের দ্বারা সেই অভিযোগের অনুসন্ধান হইবার নিমিত্তে ঐ ব্যক্তিকে আসেধ করিবার পরওয়ানা দিতে কিম্বা তাহার স্থানে দর্শন প্রতিভূ লইতে পারিবেন ইতি।

[Procedure when a European is arrested under warrant of a Magistrate, not a Justice of the Peace.]

29. When a European British subject has been arrested under a warrant issued under section 28 by Magistrate not being a Justice of the Peace, if such Magistrate considers that there is sufficient ground for proceeding, he shall forthwith forward the person arrested to a Justice of the Peace, or, if the offence with which such person is charged is bailable, and if sufficient bail be tendered, shall admit him to bail for his appearance before a Justice of the Peace.

When the person accused is brought or appears before a Justice of the Peace under this section, such Justice of the Peace shall himself hold the preliminary inquiry into the case, before he commits, or holds to bail, such person for trial before the High Court.

[শান্তিরক্ষার্থ জুষ্টিসভিন্ন কোন মাজিষ্ট্রেটের পরওয়ানাক্রমে ইউরোপীয় ব্যক্তি অসিদ্ধ হইলে যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।]

২৯ ধারা। শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিসভিন্ন কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব ২৮ ধারামতে যে পরওয়ানা দেন তদ্দ্বারা যদি ইউরোপীয় কোন ব্রিটনীয় প্রজা ধৃত হয়, তবে ঐ মোকদ্দমার কার্য্য চলনের উপযুক্ত হেতু আছে ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেব এমত বোধ করিলে অগৌণে শান্তিরক্ষার্থ কোন জষ্টিসের নিকটে সেই ধৃত ব্যক্তিকে প্রেরণ করিবেন। অথবা ঐ ব্যক্তির নামে যে অপরাধের অভিযোগ হইয়াছে তাহার নিমিত্তে যদি দর্শন প্রতিভূ লওয়া যাইতে পারে, ও যদি সে উপযুক্ত প্রতিভূ দিতে চাহে, তবে শান্তিরক্ষার্থ কোন জষ্টিসের সম্মুখে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইয়া তাহাকে ছাড়িয়া দিবেন।

এই ধারামতে শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিসের সম্মুখে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে আনা গেলে কিম্বা আপনি উপস্থিত হইলে শান্তিরক্ষার্থ ঐ জষ্টিস তাহাকে হাই কোর্টে বিচার হইবার জন্যে সমর্পণ করিবার কি তাহার স্থানে দর্শনপ্রতিভূ লইবার পূর্ব্বে আপনি ঐ মোকদ্দমার প্রথমস্থলীয় অনুসন্ধান লইবেন ইতি।

[Saving of jurisdiction under 53 Geo. III, c. 155, s. 105.]

30. Nothing in this chapter shall interfere with the jurisdiction given by the Statute 53 George III, c. 155, s. 105, or Act VII of 1853 (*to extend the jurisdiction of Magistrates under the* 53 *George* III, *c.* 155, *s.* 105, *in cases of assault, forcible entries, and other injuries accompanied by force, not being felonies*):

[তৃতীয় জর্জ রাজার ৫৩ বৎসরের ১৫৫ অধ্যায়ের ১০৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট ক্ষমতা রক্ষার কথা।]

৩০ ধারা। তৃতীয় জর্জ রাজার ৫৩ বৎসরের ১৫৫ অধ্যায়ের ১০৫ ধারামতে কিম্বা ১৮৫৩ সালের ৭ আইন (অর্থাৎ চড়াউ করণ ও বলপূর্ব্বক প্রবেশ করণ ও বলপূর্ব্বক যে ক্ষতি ফেলোনি না হয় এমত অন্য প্রকার অপরাধ করণের মোকদ্দমায় তৃতীয় জর্জ রাজার ৫৩ বৎসরের আইনের ১৫৫ অধ্যায়ের ১০৫ ধারামতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবদের যে ক্ষমতা আছে তাহা বৃদ্ধি করিবার আইনমতে) যে ক্ষমতা দেওয়া গেল, তাহা এই অধ্যায়ের কোন কথাতে খর্ব্ব হইবে না।

[Proviso.]

Provided that the jurisdiction given by the said Statute and the said Act shall be exercised only by a Justice of the Peace.

উপবিধি।

কিন্তু উক্ত রাজকীয় বিধান ও উক্ত আইনক্রমে যে ক্ষমতা দেওয়া গেল কেবল শান্তিরক্ষার্থ জুষ্টিস সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১৯ মে।]

CHAPTER III.

PRELIMINARY RULES.

[Examination of complainants and witnesses.]

31. In all Criminal Courts, complainants and witnesses shall be examined upon oath or otherwise according to the provisions of the law for the time being in force in relation to the examination of witnesses.

[Payment of fine in compensation. Special damage. Expenses of prosecution.]

32. Whenever, by the sentence or order of any Criminal Court, a fine is imposed upon a conviction for any offence made punishable by fine, whether the offence be punishable or punished by fine only or otherwise, such Court may order that the fine or any part thereof, not exceeding the loss appearing to be caused to any person who has suffered by such offence,

and any special damage of a nature that can in the opinion of the Court be compensated by a pecuniary award, and that may have resulted to such person by such offence,

and any expenses incurred by the complainant in the prosecution, as the Court may consider reasonable and proper,

be paid to or for the benefit of such person according to the discretion of the Court.

In every such case the fine when levied or paid shall be paid accordingly.

If the fine be awarded by a Court whose decision is subject to appeal, the amount awarded to the person injured shall not be paid to such person until a period of two months shall have elapsed from the date of the award.

[Period of imprisonment in default of payment of fine.]

33. In every case punishable with imprisonment as well as fine, in which the offender is sentenced to a fine, whether with or without imprisonment, the Criminal Court shall be guided by the provisions of sections 64 and 65 of the Indian Penal Code in awarding the period of imprisonment in default of payment of the fine:

[Proviso as to cases decided by a Magistrate.]

Provided that, in no such case decided by a Magistrate, shall the period of imprisonment awarded in default of payment of the fine exceed one-fourth of the period of imprisonment which he is competent to inflict as punishment for the offence otherwise than as imprisonment in default of payment of the fine.

[*Government Gazette*, 19*th May* 1868.]

তৃতীয় অধ্যায়।

প্রথম স্থলীয় কার্য্যের বিধি।

[বাদিদের ও সাক্ষিদের পরীক্ষা গ্রহণের কথা।]

৩১ ধারা। সাক্ষিদের পরীক্ষা লইবার বিষয়ে যে আইন যে সময়ে চলন থাকে, ফৌজদারী সকল আদালতে বাদিদের ও সাক্ষিদের পরীক্ষা সেই আইনের বিধানানুসারে শপথক্রমে কি প্রকারান্তরে লওয়া যাইবে ইতি।

[ক্ষতিপূরণের নিমিত্তে অর্থদণ্ডের টাকা দিবার কথা।]

৩২ ধারা। অর্থদণ্ডের দ্বারা দণ্ডনীয় কোন অপরাধের প্রমাণ হইয়া যদি ফৌজদারী কোন আদালতের দণ্ডাজ্ঞা কি আজ্ঞাক্রমে অর্থদণ্ড হয়, তবে সেই অপরাধের কেবল অর্থদণ্ড কি প্রকারান্তরের দণ্ড হইতে পারিলে কি হইলেও, ঐ অপরাধের দ্বারা ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তির যত ক্ষতি দৃষ্ট হয়, তাহার অনধিক টাকা

[বিশেষ হানির কথা।]

এবং ঐ অপরাধের দ্বারা উক্ত ব্যক্তির বিশেষ প্রকারের ক্ষতি হইলে সেই ক্ষতির মর্ম্ম বিবেচনায় যদি আদালতের বিচারমতে টাকাতে সেই ক্ষতির পূরণ হইতে পারে, তবে সেই টাকা।

[নালিশ করিবার খরচার কথা।]

ও মোকদ্দমা চালাইবার কার্য্যেতে বাদির যে কিছু খরচ হইয়া থাকে আদালত তন্মধ্যে যাহা যুক্তিসিদ্ধ ও উপযুক্ত জ্ঞান করেন তাহা

আদালতের বিবেচনামতে সেই অর্থদণ্ডের টাকা হইতে ঐ ব্যক্তির উপকারার্থে দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

তদ্রূপ প্রত্যেক স্থলে অর্থদণ্ডের টাকা আদায় হইলে কি দেওয়া গেলে পর, উক্ত নিয়মানুসারে দেওয়া যাইবে।

যে আদালত ঐ অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করেন যদি তাঁহার নিষ্পত্তির উপর আপীল হইতে পারে, তবে ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তিকে যে টাকা দিবার আজ্ঞা হয়, ঐ আজ্ঞার তারিখ অবধি দুই মাস গত না হইলে ঐ টাকা ঐ ব্যক্তিকে দেওয়া যাইবে না ইতি।

[অর্থদণ্ড না দেওয়াতে যত কাল কারাদণ্ড হইবে তাহার কথা। ও বর্জ্জিত কথা।]

৩৩ ধারা। যে স্থলে কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড উভয় হইতে পারে, এমত কোন স্থলে যদি অপরাধির কারাদণ্ড সহিত কি তদ্ব্যতীত অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হয়, তবে অর্থদণ্ডের টাকা না দেওয়াপ্রযুক্ত যত কাল কারাবদ্ধ হইবার আজ্ঞা করিতে হইবে এই বিষয়ে ফৌজদারী আদালত ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৬৪ ও ৬৫ ধারার বিধানমতে কার্য্য করিবেন।

[মাজিষ্ট্রেট যে মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করেন তদ্বিষয়ের উপবিধি।]

কিন্তু যদি মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিয়া থাকেন, তবে অর্থদণ্ডের টাকা না দেওয়ার কারণ ভিন্ন তিনি ঐ অপরাধের নিমিত্ত যত কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারেন, অর্থদণ্ড না দেওয়া প্রযুক্ত তাহার চতুর্থাংশের অধিককাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন না ইতি।

[Sentence in case of simultaneous conviction of several offences.]

34. When a person is convicted at one time of two or more offences punishable under the same or different sections of the Indian Penal Code, the Court may sentence him for the offences of which he has been convicted to the several penalties prescribed by the same Code which such Court is competent to inflict; such penalties when consisting of imprisonment to commence the one after the expiration of the other.

It shall not be necessary for the Court, by reason only of the aggregate punishment for the several offences being in excess of the punishment which it is competent to inflict on conviction of a single offence, to send the offender for trial before a higher Court:

[Maximum term of imprisonment.]

Provided that in no case shall the person be sentenced to imprisonment for a longer period than fourteen years;

Provided also that, if the case be tried by a Magistrate, the punishment shall not in the aggregate exceed twice the extent of punishment which he is by his ordinary jurisdiction competent to inflict.

[Currency of sentence on escaped convicts.]

35. When a sentence is passed on an escaped convict for such escape or for any other offence, the Court may direct the sentence to take effect immediately, or after such convict shall have suffered imprisonment or transportation, as the case may be, for a further period equal to that which remained, unexpired of his former sentence at the time of his escape.

[Sentence on offender already sentenced for another offence.]

36. When sentence is passed on a person already under sentence of imprisonment or transportation for another offence, the Court, if the sentence be for imprisonment, shall direct that such imprisonment shall commence at the expiration of the imprisonment or transportation to which such person has been previously sentenced,

or if he is undergoing a sentence of imprisonment, and the sentence, on such subsequent conviction, is for transportation, the Court may direct that the sentence shall commence immediately, or at the expiration of the imprisonment to which he was previously sentenced:

[Proviso.]

Provided that nothing in this section shall be held to excuse such person from any part of the

[একিকালে অনেক অপরাধের প্রমাণ হইলে দণ্ডাজ্ঞার কথা।]

৩৪ ধারা। ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের একি কি ভিন্ন২ ধারামতে যে২ অপরাধের দণ্ড হইতে পারে, যদি কোন ব্যক্তির একিকালে তম্মধ্যে দুই কি তদধিক অপরাধ করিবার প্রমাণ হয়, তবে ঐ ব্যক্তির প্রমাণীকৃত ঐ২ অপরাধের যে২ দণ্ড ঐ আইনেতে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে ঐ আদালত সেই২ দণ্ডের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতাপন্ন হইলে, ঐ সকল দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। যদি কারাদণ্ড হয়, তবে এক অপরাধের নিমিত্তে কারাদণ্ডের কাল গত হইলে পর, অন্য অপরাধের নিমিত্তে আরম্ভ হইবেক।

ঐ আদালত একি অপরাধের নিমিত্তে যে পর্য্যন্ত দণ্ড করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, ঐ সমুদয় অপরাধের দণ্ড একুনে তাঁহার ঐ ক্ষমতাতিরিক্ত হইল, কেবল এই কারণে অপরাধিকে উপরিস্থ আদালতে বিচার হইবার নিমিত্তে প্রেরণ করা আবশ্যক হইবে না।

[কারাদণ্ডের অতি দীর্ঘ কালের কথা।]

কিন্তু সেই ব্যক্তির কোন স্থলে চৌদ্দ বৎসরের অধিক কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইবে না।

যদি সেই মোকদ্দমার বিচার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা হয়, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব স্বীয় সাধারণ ক্ষমতাক্রমে যত দণ্ড করিতে পারেন, পুর্ব্বোক্ত দণ্ড সমুদয়ে তাহার ২গুণের অধিক হইবে না ইতি।

[পলাতক বন্দির দণ্ড চলনের কথা।]

৩৫ ধারা। পলাতক বন্দির পলায়নপ্রযুক্ত কিম্বা অন্য কোন অপরাধের নিমিত্তে কোন দণ্ডের আজ্ঞা হইলে, আদালত আদেশ করিতে পারিবেন যে সেই আজ্ঞামতে অপরাধির অগৌণে ঐ দণ্ড হয়, অথবা তাহার পলায়নকালে তাহার পুর্ব্ব দণ্ডাজ্ঞামতে যত কাল অবশিষ্ট ছিল তত কাল তাহার কারাদণ্ড কি বিষয়বিশেষে দ্বীপান্তর থাকা দণ্ডভোগ হইলে পর, তাহার ঐ আজ্ঞামতে দণ্ড হয় ইতি।

[যে ব্যক্তির দণ্ডের আজ্ঞা হইয়াছে সে অন্য অপরাধ করিলে তাহার দণ্ডের কথা।]

৩৬ ধারা। কোন ব্যক্তি কোন অপরাধের নিমিত্তে কারাদণ্ড কি দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ড ভোগ করিতেছে এমন সময়ে যদি অন্য অপরাধের জন্যে তাহার দণ্ডের আজ্ঞা হয়, তবে কারাদণ্ডের সেই আজ্ঞা হইলে, আদালত আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে ঐ ব্যক্তির কারাবদ্ধ হওন কি দ্বীপান্তর প্রেরণ যে দণ্ডের আজ্ঞা পুর্ব্বে হইয়াছিল তাহা ভোগ করিলে পর ঐ কারাদণ্ডের আরম্ভ হয়।

অথবা যদি সেই ব্যক্তি কারাদণ্ড ভোগ করিতেছে, ও পশ্চাৎ উক্ত অন্য অপরাধ নির্ণয় হইয়া তাহার দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের আজ্ঞা হয়, তবে সেই দণ্ডভোগ অগৌণে আরম্ভ হইবে, অথবা পুর্ব্বে ঐ ব্যক্তির যত কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইয়াছিল তাহা অতীত হইলে পর আরম্ভ হইবে আদালত ইহার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

উপবিধি।

কিন্তু পুর্ব্ব কি পশ্চাৎকৃত দোষ প্রমাণে ঐ ব্যক্তি যে দণ্ডের যোগ্য হয়, এই ধারার কোন কথাক্রমে তাহার

punishment to which he is liable upon such former or subsequent conviction.

[Local Government may order removal of prisoner from one jail to another.]

37. When any person is sentenced to imprisonment, the Local Government may order his removal during the period prescribed for his imprisonment from the jail or place in which he is confined to any other jail or place of imprisonment within the jurisdiction of the same Local Government.

[Inspector-General of Jails may exercise power conferred by section 37.]

38. The power conferred on the Local Government by section 37 may be exercised, under the orders and subject to the control of Government, by the Inspector-General of Jails.

[Sentence not to specify place of transportation.]

39. When any person is sentenced to transportation, the Court passing the sentence shall not specify in its sentence the place to which he shall be sent for the purpose of undergoing the sentence.

[Governor General in Council to appoint a place within British India to which persons sentenced may be sent. Local Government to direct removal of such persons to such place.]

40. The Governor General of India in Council may from time to time appoint a place or places within British India to which persons sentenced to transportation shall be sent: and the Local Government, or some officer duly authorized by such Government, shall given orders for the removal of such persons to the place or places so appointed.

[Sentence of transportation on persons already transported under previous sentence.]

41. When sentence of transportation is passed on a person already undergoing transportation under a sentence previously passed for another offence, it shall not be necessary for the Local Government to order his removal from the place in which he is so undergoing transportation.

[Sentence of death.]

42. When any person is sentenced to death the sentence shall direct that he be hanged by the neck till he is dead.

[Power to remit punishment.]

43. When any person has been sentenced to punishment for an offence, the Governor General of India in Council, or the Local Government,

কোন অংশ ক্ষমা হইল এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

[বন্দিক এক জেলহইতে অন্য জেলে পাঠাইতে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের ক্ষমতার কথা।]

৩৭ ধারা। কোন ব্যক্তির কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইলে সে যে কারাগারে কি স্থানে বদ্ধ থাকে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সেই দণ্ডভোগের নির্দ্ধারিত কালের মধ্য কোন সময়ে স্বীয় কর্তৃত্বের ব্যাপ্যাধীন অন্য কারাগারে কি করাবদ্ধ হওনের স্থানে তাহাকে পাঠাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[৩৭ ধারামতে দত্ত ক্ষমতাক্রমে জেলের ইনস্পেকুটর জেনরল সাহেবের কার্য্য করিবার ক্ষমতার কথা।]

৩৮ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের প্রতি ৩৭ ধারামতে যে ক্ষমতা অর্পণ করা গেল, জেলসমূহের ইনস্পেকুটর জেনরল সাহেবও গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে ও কর্তৃত্বাধীনে সেই ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

[যে দ্বীপে প্রেরণ করা যাইবে দণ্ডাজ্ঞার মধ্যে তাহা না লিখিবার কথা।]

৩৯ ধারা। যদি কোন ব্যক্তির দ্বীপান্তরে প্রেরণের আজ্ঞা করা যায়, তবে ঐ ব্যক্তিকে ঐ দণ্ডভোগের জন্যে যে স্থানে পাঠাইতে হইবে, ঐ আজ্ঞাকারক আদালত আপন দণ্ডাজ্ঞার মধ্যে তাহা নির্দ্দিষ্ট করিবেন না ইতি।

[যাহাদের দণ্ডের আজ্ঞা হইয়াছে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত যে স্থানে তাহাদিগকে পাঠাইতে হইবে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের এমত স্থান নিরূপণ করিবার কথা। ও স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের সেই স্থানে উক্ত লোকদিগকে পাঠাইবার আজ্ঞার কথা।]

৪০ ধারা। যাহাদের দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ড হয়, ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত যে স্থানে কি যেং স্থানে তাহাদিগকে পাঠাইতে হইবে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়েং এমত স্থান নিরূপণ করিতে পারিবেন। ও স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট কিম্বা ঐ গবর্ণমেণ্ট কর্তৃক উপযুক্তমতে ক্ষমতাপন্ন কার্য্যকারক তদ্রূপ নিরূপিত অন্যতর স্থানে উক্ত ব্যক্তিদিগকে পাঠাইবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

[যাহারা পূর্ব্ব দণ্ডাজ্ঞাক্রমে দ্বীপান্তর প্রেরিত হইয়াছে তাহাদিগের দ্বীপান্তর প্রেরণদণ্ডের অন্য আজ্ঞার কথা।]

৪১ ধারা। কোন ব্যক্তি দ্বীপান্তর প্রেরণদণ্ড ভোগ করিতেছে এমন সময়ে যদি তাহার অন্য অপরাধের নিমিত্তে দ্বীপান্তর প্রেরণদণ্ডের আজ্ঞা হয়, তবে যে স্থানে ঐ দণ্ড ভোগ করিতেছে সেই স্থানহইতে তাহাকে স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের স্থানান্তরে পাঠাইবার আজ্ঞা করা আবশ্যক হইবে না ইতি।

[প্রাণদণ্ডের আজ্ঞার কথা।]

৪২ ধারা। কোন ব্যক্তির প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা হইলে দণ্ডাজ্ঞাতে এই আদেশ থাকিবে যে সেই ব্যক্তি যাবৎ না মরে তাবৎ তাহার গলদেশে উদ্বন্ধন থাকে ইতি।

[দণ্ড ক্ষমা করিবার ক্ষমতার কথা।]

৪৩ ধারা। কোন অপরাধের নিমিত্তে কোন ব্যক্তির দণ্ডের আজ্ঞা হইলে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কিম্বা স্থানবিশেষের

may at any time, without conditions, or upon any conditions which the person sentenced accepts, remit the whole or any part of the punishment to which he has been sentenced.

[Person once convicted or acquitted not to be tried for same offence.]

44. A person who has once been tried for an offence and convicted or acquitted thereof, shall not be liable to be tried again for the same offence :

[Proviso as to culpable homicide]

Provided that any person may be tried for the offence of culpable homicide and punished for that offence, notwithstanding he may have been tried and punished for the act which caused the death, if at the time of his conviction for the said act death has not resulted, or has not been known by the Court which passed sentence to have resulted.

[Person charged with criminal breach of trust may be found guilty of theft.]

45. If upon the trial of any person charged with the offence of criminal breach of trust under section 405 of the Indian Penal Code, or of criminal breach of trust as a carrier, wharfinger or warehouse-keeper under section 407 of the same Code, it is proved that he took the property in question in any such manner as to amount to the offence of theft under section 378 of the same Code, he shall not be entitled to be acquitted.

But the Court, or the jury in a case tried by jury, may find that he is not guilty of the offence charged, but is guilty of the said offence under the said section 378.

Thereupon he shall be liable to be punished in the same manner as if he had been found guilty upon a charge under the said section 378.

[Person charged with criminal breach of trust as a servant may be found guilty of theft, or of theft as a servant.]

46. If upon the trial of any person charged with the offence of criminal breach of trust as a clerk or servant under section 408 of the Indian Penal Code, it is proved that he took the property in question in any such manner as to amount to,

the offence of theft under section 378 of the sade Code,

or the offence of theft as a clerk or servant of property in possession of his master under section 381 of the said Code,

গবর্ণমেণ্ট কোন সময়ে নিয়মব্যতিরেকে কিম্বা দণ্ডিত ব্যক্তি যে নিয়ম স্বীকার করিবে এমত নিয়ম করিয়া তাহার যে দণ্ডের আজ্ঞা হইয়াছে তৎসমুদয় কি তাহার কোন অংশ রহিত করিতে পারিবেন ইতি।

[যে ব্যক্তি একবার দোষী কি নির্দ্দোষ নির্ণয় হইয়াছে তাহার সেই দোষ হেতু পুনশ্চ বিচার না হইবার কথা।]

৪৪ ধারা। কোন অপরাধের নিমিত্তে কোন ব্যক্তির একবার বিচার হইয়া তাহার ঐ অপরাধ নির্ণয় হইলে কি তাহাকে নির্দ্দোষ করা গেলে পুনরায় সেই অপরাধের নিমিত্তে সেই ব্যক্তির বিচার হইতে পারিবে না।

[অপরাধযুক্ত নরহত্যার বিষয়ে বর্জ্জিত কথা।]

যে ক্রিয়াদ্বারা কাহারও মৃত্যু হয় কোন ব্যক্তির সেই ক্রিয়াহেতুক বিচার ও দণ্ড হইল, কিন্তু দোষ নির্ণয় করণ সময়ে ঐ ক্রিয়াপ্রযুক্ত মৃত্যু হয় নাই অথবা যে আদালত ঐ দণ্ডের আজ্ঞা করিলেন সেই আদালত ঐ মৃত্যুর কথা অবগত ছিলেন না, এমন স্থলে যদ্যপি মৃত্যুজনক সেই ক্রিয়ার নিমিত্তে পূর্ব্বে ঐ ব্যক্তির বিচার ও দণ্ড হইয়া থাকে তথাপি অপরাধযুক্ত নরহত্যাপরাধ হেতুক তাহার পুনশ্চ বিচার ও দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[যাহার নামে অপরাধযুক্ত বিশ্বাসঘাতকতার অভিযোগ হয় তাহার চৌর্য্যাপরাধ নিদ্ধার্য্য হইবার কথা।]

৪৫ ধারা। ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৪০৫ ধারামতে অপরাধযুক্ত বিশ্বাসঘাতকতার অভিযোগ কিম্বা উক্ত আইনের ৪০৭ ধারামতে বাহক কি ঘাটরক্ষক কি গুদামরক্ষকস্বরূপে কোন ব্যক্তির নামে অপরাধযুক্ত বিশ্বাসঘাতকতার অভিযোগ হইয়া তাহার বিচার হইলে সেই ব্যক্তি যে প্রকারে ঐ দ্রব্য হরণ করিয়াছিল তদ্দৃষ্টে যদি উক্ত আইনের ৩৭৮ ধারামতে তাহার চৌর্য্যের তুল্য অপরাধ প্রমাণ হয়, তবে সেই ব্যক্তির নির্দ্দোষ হইবার অধিকার নাই।

কিন্তু আদালত, কিম্বা জুরির দ্বারা বিচারিত মোকদ্দমায় ঐ জুরি এমত নির্দ্ধার্য্য করিতে পারিবেন যে সেই ব্যক্তি যে অপরাধে অভিযুক্ত হইয়াছে তাহার দোষী নহে, কিন্তু উক্ত ৩৭৮ ধারাক্রমে উক্ত অপরাধের অপরাধী আছে।

তাহা হইলে উক্ত ৩৭৮ ধারার লিখিত অভিযোগক্রমে ঐ ব্যক্তি অপরাধী নির্ণয় হইবার মত দণ্ডের যোগ্য হইতে পারিবে ইতি।

[চাকরস্বরূপে অপরাধযুক্ত বিশ্বাসঘাতকতার অভিযোগ যাহার নামে হয় তাহার চৌর্য্যাপরাধ, কিম্বা চাকরস্বরূপে চৌর্য্যাপরাধ নির্ণয় হইবার কথা]

৪৬ ধারা। ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৪০৮ ধারাক্রমে কেরাণী কি চাকরস্বরূপে অপরাধযুক্ত বিশ্বাসঘাতকতার অভিযোগে কোন ব্যক্তির বিচার হইলে যদি প্রমাণ হয় যে সেই ব্যক্তি যে প্রকারে উক্ত দ্রব্য হরণ করিয়াছিল তদ্দৃষ্টে

উক্ত আইনের ৩৭৮ ধারামতে ঐ ব্যক্তির চৌর্য্যাপরাধ হইল,

অথবা উক্ত আইনের ৩৮১ ধারামতে কেরাণী কি চাকরস্বরূপে স্বীয় কর্ত্তার অধিকৃত সম্পত্তি চুরী করিবার তুল্য অপরাধ হইয়াছে,

he shall not be entitled to be acquitted; but the Court or the jury in a case tried by jury, may find that he is not guilty of the offence charged, but is guilty of the said offence under the said section 378, or section 381, as the case may be.

Thereupon he shall be liable to be punished in the same manner as if he had been found guilty upon a charge under such section.

[Person charged with theft may be found guilty of misappropriation or breach of trust.]

47. If upon the trial of any person charged with the offence of theft under section 378 of the Indian Penal-Code, or the offence of theft in a building, tent or vessel under section 380 of the said Code, it is proved that he took the property in question in any such manner as to amount to

the offence of dishonest misappropriation of property under section 403 of the said Code,

or the offence of criminal breach of trust under section 405 of the said Code,

he shall not be entitled be acquitted; but the Court or the jury in a case tried by jury, may find that he is not guilty of the offence charged, but is guilty of the said offence under the said section 403, or section 405, as the case may be.

Thereupon he shall be liable to be punished in the same manner as if he had been found guilty upon a charge under such section.

[Person charged with theft as a servant may be found guilty of misappropriation or breach of trust.]

48. If upon the trial of any person charged with the offence of theft as a clerk or servant of property in the possession of his master, under section 381 of the Indian Penal Code, it is proved that he took the property in question in any such manner as to amount to

the offence of dishonest misappropriation of property under section 403 of the said Code,

or the offence of dishonest misappropriation of property possessed by a deceased person at the time of his death under section 404 of the said Code,

or of such dishonest misappropriation under the said section 404, the offender being at the time of the person's decease employed by him as a clerk or servant,

or the offence of criminal breach of trust under section 405, of the said Code,

or the offence of criminal breach of trust as a clerk or servant under section 408 of the said Code,

[*Government Gazette*, 19th *May* 1868.]

তবে সেই ব্যক্তির নির্দ্দোষ হইবার অধিকার নাই কিন্তু আদালত, অথবা জুরির দ্বারা বিচারিত মোকদ্দমায় ঐ জুরি, এমত নির্ণয় করিতে পারিবেন যে সেই ব্যক্তি, যে অপরাধের অভিযুক্ত হয় তাহার দোষী নহে, কিন্তু ৩৭৮ ধারাক্রমে কিম্বা বিষয়বিশেষে ৩৮১ ধারাক্রমে উক্ত অপরাধের দোষী হইল।

তাহা হইলে ঐ ব্যক্তি উক্ত ধারামতের অভিযোগক্রমে অপরাধী নির্ণয় হইবার মত দণ্ডের যোগ্য হইবে ইতি।

[যাহার নামে চৌর্য্যের অভিযোগ হয় তাহার অবিহিতরূপে সম্পত্তি ব্যবহারের কি বিশ্বাসঘাতকতার অপরাধ নির্ণয় হইবার কথা।]

৪৭ ধারা। ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৩৭৮ ধারামতে চৌর্য্যাপরাধের, কিম্বা ঐ আইনের ৩৮০ ধারামতে, গৃহে কি তাম্বুতে কি নৌকাদিতে চৌর্য্যাপরাধের অভিযোগে কোন ব্যক্তির বিচার হইলে যদি প্রমাণ হয় যে ঐ ব্যক্তি যে প্রকারে উক্ত সম্পত্তি হরণ করিয়াছিল তদ্দৃষ্টে

উক্ত আইনের ৪০৩ ধারামতে ঐ ব্যক্তির শঠতাক্রমে সম্পত্তি অবিহিতরূপে ব্যবহার করিবার

কিম্বা ঐ আইনের ৪০৫ ধারামতে অপরাধযুক্ত বিশ্বাসঘাতকতা করিবার তুল্য অপরাধ হইয়াছে

তবে সেই ব্যক্তির নির্দ্দোষ হইবার অধিকার নাই কিন্তু আদালত, কিম্বা জুরির দ্বারা বিচারিত মোকদ্দমায় ঐ জুরি, এমত নির্দ্ধারা করিতে পারিবেন যে সেই ব্যক্তি যে অপরাধে অভিযুক্ত হয় তাহার দোষী নহে, কিন্তু উক্ত ৪০৩ কিম্বা বিষয়বিশেষে ৪০৫ ধারামতে উক্ত অপরাধের দোষী হইল।

তাহা হইলে ঐ ব্যক্তি উক্ত ধারার লিখিত অভিযোগক্রমে অপরাধী নির্ণয় হইবার মত দণ্ডের যোগ্য হইতে পারিবে ইতি।

[চাকরস্বরূপে চৌর্য্যের অভিযোগ হইলে অবিহিতরূপে সম্পত্তি ব্যবহার কিম্বা বিশ্বাসঘাতকতা নির্ণয় হইবার কথা।]

৪৮ ধারা। কেরাণী কি চাকরস্বরূপে কোন ব্যক্তির নিকটে তাহার প্রভুর দ্রব্য থাকাতে ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৩৮১ ধারামতে চৌর্য্যাপরাধের অভিযোগে তাহার বিচার হইয়া যদি প্রমাণ হয়, যে ঐ ব্যক্তি উক্ত দ্রব্য যে প্রকারে হরণ করিয়াছিল তদ্দৃষ্টে

উক্ত আইনের ৪০৩ ধারামতে ঐ ব্যক্তির শঠতাক্রমে ঐ দ্রব্য অবিহিতরূপে ব্যবহার করিবার

কিম্বা উক্ত আইনের ৪০৪ ধারামতে কোন ব্যক্তির মরণকালে তাহার অধিকারে যে সম্পত্তি ছিল তাহা অপরাধভাবে অবিহিত রূপে ব্যবহার করিবার

কিম্বা ঐ ব্যক্তির মরণকালে অপরাধী তাহার নিকটে কেরাণী কি চাকর হইয়া উক্ত ৪০৪ ধারামতে শঠতাক্রমে দ্রব্য অবিহিতরূপে ব্যবহার করিবার

কিম্বা উক্ত আইনের ৪০৫ ধারামতে অপরাধভাবে বিশ্বাসঘাতকতা করিবার

কিম্বা উক্ত আইনের ৪০৮ ধারামতে কেরাণী কি চাকরস্বরূপে তাহার অপরাধ ভাবে বিশ্বাসঘাতকতা করিবার তুল্য অপরাধ হইয়াছে,

he shall not be entitled to be acquitted; but the Court, or the jury in a case tried by jury, may find that he is not guilty of the offence charged, but is guilty of the offence under the said section 403, section 404, section 405 or section 408, as the case may be.

Thereupon he shall be liable to be punished in the same manner as if he had been found guilty upon a charge under such section.

[No person convicted under section 45, 46, 47 or 48 to be charged again on same facts under same section.]

49. No person charged and tried for an offence under any section of the Indian Penal Code in the last four sections mentioned, and found guilty of another offence under the provisions of any other of the said sections of the Indian Penal Code, shall be liable to be afterwards prosecuted upon the same facts under the section under which he was charged, or under the section under which she was found guilty.

[Levy of fines.]

50. Whenever an offender is sentenced to a fine, the Court which sentences him, whether or not the offence be punishable with fine only, and whether or not the sentence direct that, in default of payment of the fine, the offender shall suffer imprisonment, may issue a warrant for the levy of the amount by distress and sale of any moveable property belonging to the offender which may be found within the jurisdiction of the Court that sentences him or of the Magistrate of the District in which he ordinarily resides.

[Magistrate may issue orders to prevent obstructions, danger to human life or riots.]

51. Any Magistrate, by a written order, may direct any person to abstain from a certain act, or to take certain order with certain property in his possession, or under his management, whenever such Magistrate considers that such direction is likely to prevent, or tends to prevent—

obstruction, annoyance or injury, or risk of obstruction, annoyance or injury, to any persons lawfully employed,

or danger to human life, health, or safety,

or a riot or an affray.

[Magistrate may prohibit repetition or continuance of public nuisances.]

52. Any Magistrate may enjoin any person not to repeat or continue a public nuisance as de-

তবে সেই ব্যক্তির নির্দ্দোষ হইবার অধিকার নাই। কিন্তু আদালত, কিম্বা জুরির দ্বারা বিচারিত মোকদ্দমায় ঐ জুরি এমত নির্দ্ধার্য্য করিতে পারিবেন যে ঐ ব্যক্তি যে অপরাধে অভিযুক্ত হয় তাহার দোষী নহে, কিন্তু ৪০৩ কিম্বা বিষয়বিশেষে ৪০৪ কি ৪০৫ কি ৪০৮ ধারা মত অপরাধের দোষী হইয়াছে।

তাহা হইলে ঐ ব্যক্তি উক্ত ধারার লিখিত অভিযোগক্রমে অপরাধী নির্ণয় হইবার মত দণ্ডের যোগ্য হইতে পারিবে ইতি।

[৪৫, ৪৬, ৪৭ কি ৪৮ ধারামতে যাহার অপরাধ নির্ণয় হইল সেই২ ধারামতে সেই২ বৃত্তান্তক্রমে তাহার নামে পুনশ্চ অভিযোগ না হইবার কথা।]

৪৯ ধারা। ইহার পূর্ব্ব চারি ধারাতে ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের যেং ধারার উল্লেখ হইয়াছে, তন্মধ্যে কোন ধারামতের অপরাধ হেতুক কোন ব্যক্তির নামে অভিযোগ হইয়া বিচার হইলে, যদি ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের অন্য কোন ধারার বিধানক্রমে তাহার অন্য অপরাধ নির্ণয় হয়, তবে যে ধারাক্রমে অভিযোগ হইল, কিম্বা যে ধারাক্রমে অপরাধ নির্ণয় হইয়াছে, সেই ধারাক্রমে সেই অপরাধের বৃত্তান্ত ধরিয়া তাহার নামে পুনরায় নালিশ হইতে পারিবে না ইতি।

[অর্থদণ্ড আদায়ের কথা।]

৫০ ধারা। যখন অপরাধির অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হয় তখন ঐ অপরাধ কেবল অর্থদণ্ড ক্রমে দণ্ডনীয় হইলে কি না হইলেও এবং অর্থদণ্ড না দিলে অপরাধির কারাবদ্ধ হইতে হইবে ঐ দণ্ডাজ্ঞার মধ্যে এই আজ্ঞা থাকিলে কি না থাকিলে, যে আদালত ঐ অপরাধির দণ্ডের আজ্ঞা করেন তাঁহার বিচারাধিপত্যের সীমার মধ্যে কিম্বা অপরাধী নিয়ত যে জিলার মধ্যে বাস করে সেই জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচারাধিপত্যের সীমার মধ্যে অপরাধির যে অস্থাবর সম্পত্তি থাকে উক্ত আদালত ঐ অর্থদণ্ড আদায় করিবার জন্যে ঐ সম্পত্তি ক্রোক ও নীলাম করিবার পরওয়ানা দিতে পারিবেন ইতি।

[বাধা ও মনুষ্যের প্রাণ নাশের আশঙ্কা ও দাঙ্গা নিবারণার্থে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।]

৫১ ধারা। কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব যদি বোধ করেন যে, কোন ব্যক্তিকে কোন বিশেষ কর্ম্ম করিতে নিষেধ করিলে, কিম্বা সেই ব্যক্তির অধিকারস্থ কিম্বা কর্তৃত্বাধীনে কোন দ্রব্য লইয়া বিশেষ নিয়মমতে কর্ম্ম করিবার আজ্ঞা করিলে

নিয়মিত কর্ম্মচারি কোন ব্যক্তিরদের বাধা কি ক্লেশ কি হানি অথবা বাধার কি ক্লেশের [illegible] কি হানি সঙ্কট

কিম্বা মনুষ্যেরদের প্রাণের কি স্বাস্থ্যের কি নিরাপদের ব্যাঘাত

কিম্বা দাঙ্গা কি হাঙ্গামা নিবারণ হইতে পারে কি নিবারণরূপ ফল সম্ভাবনা, তবে তিনি আজ্ঞাপত্রদ্বারা তদ্রূপ আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[সাধারণের অনিষ্টজনক কর্ম্ম পুনশ্চ কিম্বা নিরন্তর না করিবার আজ্ঞা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের করিতে পারিবার কথা।]

৫২ ধারা। ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ২৬৮ ধারাতে অনিষ্ট শব্দের যে অর্থ নির্ণয় হইয়াছে অনি-

fined in section 268 of the Indian Penal Code.

CHAPTER IV.

Of the Summons.

[Procedure to compel appearance.]

53. When an offence has been committed, or is supposed to have been committed, the proceeding, in order to compel the person known or suspected to have committed such offence to appear for the purpose of enquiry concerning the same, may be by summons or arrest.

[Summons or warrant obtainable on complaint.]

54. A summons or a warrant of arrest may be obtained on a complaint as hereinafter provided.

[Examination of complainant.]

55. When, in order to the issuing of a summons or a warrant against any person for any offence, a complaint is made before the Magistrate of the District, or a Magistrate authorized to receive such complaint without reference from the Magistrate of the District, such Magistrate shall examine the complainant.

The examination shall be reduced into writing, and shall be signed by the complainant, and also by the Magistrate.

[Issue of summons or warrant.]

56. The Magistrate before whom such complaint is duly made shall, if it appear to him that there is sufficient ground for proceeding, issue his summons, or, in cases in which a warrant may issue, his warrant, for causing the person accused to appear before himself or some other Magistrate having jurisdiction.

[Dismissal of complaint.]

If in the judgment of such Magistrate there be no sufficient ground for proceeding he shall dismiss the complaint.

[Cognizance of offences without complaint made.]

57. Except as is otherwise provided in chapter XI, the Magistrate of the District, or a Magistrate in charge of a Division of a District, may without any complaint, take cognizance of any offence coming to his knowledge and may issue a summons, or, in cases where a warrant may issue, a warrant of arrest against the person known or suspected to have committed such offence, in the same manner as if a complaint had been made against him.

The Magistrate of the District or Magistrate in charge of a Division of a District, may in like

স্ট্রেট সাহেব কোন ব্যক্তিকে আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে সেই অর্থানুসারে সাধারণের অনিষ্টজনক কর্ম্ম পুনশ্চ না করে কি না করিতে থাকে ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়।

আহ্বানপত্রের বিধি।

[ব্যক্তিকে উপস্থিত করাইবার কার্য্যের কথা।]

৫৩ ধারা। কোন অপরাধ করা গেলে কি করা গিয়াছে এমত বোধ হইলে, সেই অপরাধের অনুসন্ধান করণাভিপ্রায়ে, যাহাকে অপরাধী জানা গেল কি যাহার প্রতি সন্দেহ থাকে তাহাকে উপস্থিত করাইবার উপায় এই, আহ্বান কিম্বা ধৃত করণ ইতি।

[নালিশ হইলে আহ্বানপত্র কি পরওয়ানা পাইতে পারিবার কথা।]

৫৪ ধারা। নালিশ হইলে সমন (অর্থাৎ আহ্বানপত্র) অথবা গ্রেফ্তারের পরওয়ানা অর্থাৎ ধৃত করিবার ক্ষমতাপত্র পশ্চাৎ লিখিত বিধানমতে দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

[বাদির পরীক্ষা গ্রহণের কথা।]

৫৫ ধারা। কোন অপরাধের জন্যে কোন ব্যক্তির নামে সমন কি পরওয়ানা বাহির হয় এই অভিপ্রায়ে যখন জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে নালিশ করা যায়, কিম্বা জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবহইতে সমর্পণ না হইলেও তদ্রূপ নালিশ গ্রাহ্য করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন মাজিষ্ট্রেটের নিকটে নালিশ করা যায় তখন ঐ মাজিষ্ট্রেট বাদিকে সেই বিষয়ের জিজ্ঞাসাবাদ করিবেন।

তাহার উত্তর লিখিয়া লওয়া যাইবে, ও বাদী এবং মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন।

[আহ্বানপত্র কি পরওয়ানা দিবার কথা।]

৫৬ ধারা। যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে উক্ত প্রকারের নালিশ উপযুক্তমতে করা যায়, তিনি বিচারকার্য্য চলনের উপযুক্ত কারণ দৃষ্টি করিলে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে আপনার সম্মুখে কিম্বা ক্ষমতাপন্ন অন্য কোন মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত করাইবার জন্যে আহ্বানপত্র দিবেন, কিম্বা যে স্থলে পরওয়ানা দেওয়া যাইতে পারে সেই স্থলে পরওয়ানা দিবেন।

[নালিশ ডিস্‌মিস্ করিবার কথা।]

যদি ঐ মাজিষ্ট্রেটের বিবেচনাতে বিচারকার্য্য চলিবার কোন বিশিষ্ট হেতু না থাকে, তবে তিনি ঐ নালিশ ডিস্‌মিস করিবেন ইতি।

[নালিশ না হইলেও অপরাধ বিচারার্থে গ্রহণ করিবার কথা।]

৫৭ ধারা। এই আইনের ১১ অধ্যায়ের যে স্থলে প্রকারান্তরের বিধান হইয়াছে তদ্ভিন্ন অন্য স্থলে, জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা জিলার খণ্ডের কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত মাজিষ্ট্রেট যদি কোন অপরাধের কথা অবগত হন, তবে নালিশ না হইলেও তিনি সেই অপরাধ বিচারার্থে গ্রহণ করিতে পারিবেন। ও যাহাকে অপরাধী জানা গেল, কি যাহার প্রতি সন্দেহ থাকে, তাহার নামে নালিশ হইলে যেমন করিতে পারিতেন, তদ্রূপে আহ্বানপত্র দিতে অথবা যে স্থলে পরওয়ানা দেওয়া যাইতে পারে সেই স্থলে তাহাকে ধরিয়া আনিবার পরওয়ানা দিতে পারিবেন।

জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা জিলার খণ্ডের কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপনার অধীন

manner direct any other Magistrate or Subordinate Magistrate under his orders to take cognizance of any such offence, and such Magistrate or Subordinate Magistrate shall thereupon act as if a complaint had been duly made before himself.

[Proviso.]

The provisions of this section shall not apply to the offences described in chapters XIX, XX and XXI of the Indian Penal Code.

[Form of summons.]

58. Every summons issued by a Magistrate to an accused person shall be in writing, and shall be signed and sealed by such Magistrate, and shall be in the form (B) given in the appendix to this Act, or to the like effect.

[Summons by whom served.]

59. A summons shall ordinarily be issued through a Police officer; but the Magistrate issuing the summons may, if immediate service be necessary and no Police officer be immediately available, direct the summons to be served by any other person.

[Summons how served.]

60. The summons shall be served on the accused personally, by exhibiting the original and delivering or tendering a copy to him; or, in case the accused person shall not be found, the copy may be left for him with some adult male member of his family residing with him.

[Service when accused cannot be found.]

61. When the accused person cannot be found, and there is no adult male member of his family on whom the service can be made, the serving officer shall fix a copy of the summons on some conspicuous part of the house in which the accused person ordinarily resides.

[Issue of warrant in addition to summons.]

62. A Magistrate may (notwithstanding such summons), either before the appearance of the accused person, as required by the summons, or after his default in so appearing, issue a warrant of arrest against him.

[Summons or warrant for offence committed beyond local jurisdiction.]

63. Any Magistrate may issue a summons or warrant for the apprehension of any person within his jurisdiction in respect of any offence known or suspected to have been committed by such person in a different District or Division of a District, or on the [illegible], or in a foreign country, and for

অন্য কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে কিম্বা নিম্ন শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটকে তদ্রূপ কোন অপরাধের বিচার করিবার আদেশ করিতে পারিবেন। তাহা হইলে, সেই মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা নিম্ন শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট আপনার নিকট নালিশ হইবার মত কার্য্য করিবেন।

উপবিধি।

এই ধারার বিধান ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১৯ ও ২০ ও ২১ অধ্যায়ের লিখিত অপরাধের প্রতি খাটিবে না ইতি।

[আহ্বানপত্র লিখিবার পাঠ।]

৫৮ ধারা। অভিযুক্ত কোন ব্যক্তির নামে মাজিষ্ট্রেট সাহেব যে প্রত্যেক আহ্বানপত্র দেন তাহা লিখিয়া দেওয়া যাইবে, ও তাহাতে ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের স্বাক্ষর ও মোহর থাকিবে। তাহা জোড়পত্রের লিখিত (B) চিহ্নিত পাঠে কি তাহার মর্ম্মমতে লিখিতে হইবে ইতি।

[আহ্বানপত্র যাহার দিতে হইবে তাহার কথা।]

৫৯ ধারা। আহ্বানপত্র প্রায় নিয়ত পোলীসের কর্ম্মকারকের দ্বারা দেওয়া যাইবে। কিন্তু যদি তাহা অবিলম্বে দেওয়া আবশ্যক হয় ও পোলীসের কর্ম্মকারককে তৎকালে পাঠান যাইতে না পারে, তবে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব আহ্বানপত্র দেন তিনি অন্য কোন ব্যক্তির দ্বারা ঐ পত্র দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[আহ্বানপত্র যে প্রকারে দিতে হইবে তাহার কথা।]

৬০ ধারা। নিজ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে মূল আহ্বানপত্র দেখাইয়া তাহার প্রতিলিপি দেওন কি দিবার প্রস্তাব করণ দ্বারা ঐ আহ্বানপত্র তাহাকে দেওয়া যাইবে। যদি অভিযুক্ত ব্যক্তির সন্ধান না পাওয়া যায় তবে তাহাকে দিবার জন্যে তাহার পরিবারের বয়ঃপ্রাপ্ত যে কোন পুরুষ তাহার সঙ্গে বাস করে তাহাকে ঐ প্রতিলিপি দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

[অভিযুক্ত ব্যক্তির সন্ধান পাওয়া না গেলে আহ্বান পত্র দিবার নিয়মের কথা।]

৬১ ধারা। যদি অভিযুক্ত ব্যক্তির সন্ধান না পাওয়া যায়, ও যাহার হাতে সমন দেওয়া যাইতে পারে, তদীয় পরিবারের বয়ঃপ্রাপ্ত এমত কোন পুরুষ না থাকে তবে ঐ পত্রবাহি কর্ম্মকারক অভিযুক্ত ব্যক্তির নিয়ত বাসগৃহের কোন প্রকাশ স্থানে ঐ আহ্বানপত্রের নকল লাগাইয়া দিবে ইতি।

[সমন বাহির হইলেও পরওয়ানা দিতে পারিবার কথা।]

৬২ ধারা। উক্ত প্রকারের আহ্বানপত্র দেওয়া গেলেও, ঐ পত্রের আজ্ঞাক্রমে অভিযুক্ত ব্যক্তির উপস্থিত হইবার পূর্ব্বে কিম্বা উপস্থিত হইবার ত্রুটি হইলে পর, মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহাকে ধরিয়া আনিবার পরওয়ানা দিতে পারিবেন ইতি।

[বিচারাধিপত্যের বহির্ভূত স্থানে অপরাধ হইলে, সমন কি পরওয়ানা দিবার কথা।]

৬৩ ধারা। কোন জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কি জিলার কোন খণ্ডের কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধিপত্যের মধ্যে যে অপরাধ হইলে তিনি অপরাধিকে আহ্বান করিতে কিম্বা তাহাকে ধরিয়া আনিবার পরওয়ানা দিতে ক্ষমতাপন্ন হন, কোন ব্যক্তি ভিন্ন জিলাতে কি জিলার ভিন্ন খণ্ডে কি সমুদ্রপথে কিম্বা

which, if committed within the jurisdiction of such Magistrate, he might issue a summons or warrant.

[Provisions in this chapter as to form, service and issue of summons to apply to all summonses.]

64. The provisions relating to a summons and its service and issue contained in this chapter, shall be applicable to every summons issued under this Act.

[To be continued.]

GOVERNMENT OF BENGAL.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Bill was read in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations on the 2nd May 1868, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 6th of June next:—

A Bill for the prevention of Cruelty to Animals.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to make provision for the prevention of cruelty to animals; it is enacted as follows:—

[Interpertation of animals.]

I. The word "animal" shall be taken to mean any domestic or tamed quadruped, or any domestic or tamed bird.

[Penalty on cruelty to animal.]

II. Every person who shall cruelly and wantonly beat, ill-treat, torture, or over-drive, or cause to be beaten, ill-treated, tortured, or over-driven, any animal, shall be liable to a fine which may extend to one hundred Rupees.

[Penalty upon overloading.]

III. Every person who shall overload, or cause to be overloaded, any animal or any vehicle drawn by any animal, or who shall drive or attempt to drive any overloaded animal, or any animal attached to any overloaded vehicle, shall be liable to a fine which may extend to one hundred Rupees.

[Penalty on persons neglecting to feed impounded animals.]

IV. If any person who shall impound or confine, or cause to be impounded or confined, any animal, shall refuse or neglect to provide and supply daily good and sufficient food and water for such animal

[*Government Gazette*, 19*th May* 1868.]

বিদেশে তদ্রূপ অপরাধ করিয়াছে এমত জানা গেলে কি সন্দেহ হইলে ঐ জিলার কিম্বা জিলার ঐ খণ্ডের মাজিষ্ট্রেট আপন বিচারাধিপত্যের মধ্যবর্ত্তি ঐ ব্যক্তির নামে আহ্বানপত্র কি তাহাকে ধরিয়া আনিবার পরওয়ানা দিতে পারিবেন ইতি।

[এই অধ্যায়ে আহ্বানপত্রের পাঠের ও তাহা দিবার ও বাহির হইবার যে কোন বিধান থাকে তাহা সকল সমনের উপর খাটিবার কথা।]

৬৪ ধারা। এই অধ্যায়ে আহ্বানপত্রের ও তাহা দিবার ও বাহির হইবার যে সকল বিধান লেখা হইয়াছে, তাহা এই আইনমতে দত্ত প্রত্যেক আহ্বানপত্রের প্রতি খাটিতে পারিবে ইতি।

[ক্রমশঃ প্রকাশ্য।]

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন সভা।

নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি ১৮৬৮ সালের মে মাসের ২ তারিখে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ মন্ত্রিসভায় পঠিত হইয়া মনোনীত কমিটীর প্রতি অর্পিত হইয়াছে। আগামি জুন মাসের ৬ তারিখের পর তাঁহারদের তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিতে হইবে।

জন্তুর প্রতি নৃশংস ব্যবহার নিবারণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

[হেতুবাদ।]

জন্তুর প্রতি নৃশংস ব্যবহার নিবারণ করা বিহিত, এই হেতু নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

[জন্তু শব্দের অর্থ।]

১ ধারা। জন্তু শব্দে গ্রাম্য বা পোষিত চতুষ্পদ কিম্বা গ্রাম্য বা পোষিত পক্ষি গণ্য ইতি।

[জন্তুর প্রতি নৃশংস ব্যবহারের দণ্ডের কথা।]

২ ধারা। যদি কেহ আপনি কি অন্যের দ্বারা নৃশংসরূপে ও অকারণে কোন জন্তুকে প্রহার করে কিম্বা কষ্ট কি যন্ত্রণা দেয় কি সাধ্যাতিরেকে চালায়, তবে তাহার এক শত টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[অত্যধিক বোঝাই করণের দণ্ডের কথা।]

৩ ধারা। যদি কেহ কোন জন্তুর উপর কিম্বা জন্তুতে যে গাড়ি টানে তাহার উপর অত্যধিক বোঝাই দেয়, কি দেওয়ায় কিম্বা অতিরিক্ত বোঝাই জন্তুকে কি অত্যধিক বোঝাই গাড়িতে যোতান জন্তুকে চালায়, কি চালাইতে উদ্যোগ করে, তবে তাহার এক শত টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[কোন ব্যক্তি খোয়াড়ে বদ্ধ জন্তুর আহার দিবার শৈথিল্য করিলে তাহার দণ্ডের কথা।]

৪ ধারা। কোন ব্যক্তি যদি কোন জন্তু খোয়াড়ে বদ্ধ কি আটক করিয়া কি খোয়াড়ে বদ্ধ কি আটক করাইয়া প্রতিদিন ঐ জন্তুর উত্তম ও প্রচুর পরিমাণের আহার ও জল দিতে অস্বীকার কি শৈথিল্য করে, তবে

during the time it shall be so confined or impounded, he shall be liable for every day, during which he may so refuse or neglect to provide or supply such food and water, to a fine which may extend to five Rupees.

[Penalty on baiting animals or inciting them to fight.]

V. Every person who shall incite any quadrupeds or birds, whether domestic or wild, to fight, or shall bait any animal, or shall aid or shall abet any one in so doing, shall be liable to a fine which may extend to fifty Rupees.

[Penalty on improperly carrying animals.]

VI. Every person who shall convey or carry, or cause to be conveyed or carried, any animal in such a manner or position as to subject such animal to unnecessary pain or suffering, shall forfeit and pay a penalty not exceeding fifty Rupees.

[Penalty on permitting diseased animals to go at large or die in public places.]

VII. Every person who shall wilfully and knowingly permit any animal of which he may be owner, to go at large in any public street, road, or thoroughfare, while such animal is diseased with glanders, or shall wilfully neglect or permit any diseased animal of which he may be owner to die in any public street, road, or thoroughfare, shall be liable to a fine which may extend to one hundred Rupees.

[Penalty on employing animal unfit for labor.]

VIII. Every person who shall employ, or cause to be employed, in any work or labor, any animal, which, in consequence of any disease, infirmity, wounds, or sores, is unfit to be so employed, shall be liable to a fine which may extend to fifty Rupees.

[Repeal of Clauses.]

IX. Section LXVII of Act IV of 1866, and Clause 16 of Section XL of Act II of 1866, respectively, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, are hereby repealed.

[Limit of Act.]

X. This Act shall extend to the Town of Calcutta, and to the Suburbs of the Town of Calcutta, as defined by any Notification under Section I of the said Act II of 1866.

[Power to extend Act.]

XI. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal, by an order published in the *Calcutta Gazette*, to extend this Act to any, city, town, station, bazaar, cantonment, village or tract of country, to be mentioned and defined in such order; and from time to time, by any order published as aforesaid, to revoke, vary, amend, or alter any such order.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৮ । ২৯ মে ।]

যত দিন সে উক্তরূপ আহার ও জল দিতে অস্বীকার কি শৈথিল্য করে তাহার দিনপ্রতি সেই ব্যক্তির পাঁচ টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[জন্তুর লড়াই করাইলে কি লড়াইয়ের নিমিত্তে রাগাইয়া দিলে দণ্ডের কথা।]

৫ ধারা। কোন ব্যক্তি গ্রাম্য বা বন্য কোন চতুষ্পদ জন্তুকে কি পক্ষিকে লড়াই করিতে রাগাইয়া দিলে কিম্বা লড়াই করাইলে অথবা সেই কার্য্যকারি ব্যক্তির সহায়তা কি সাহায্য করিলে তাহার পঞ্চাশ টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[অবিহিতরূপে জন্তু লইয়া যাইবার দণ্ডের কথা।]

৬ ধারা। যাহাতে জন্তুর অনর্থক ক্লেশ বা কষ্ট হয়, যদি কোন ব্যক্তি কোন জন্তু এমত ভাবে চালান করে কি লইয়া যায় কি চালান করায় কি পাঠাইয়া দেয় তবে তাহার পঞ্চাশ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড দিতে হইবে ইতি।

[রোগা জন্তু ছাড়িয়া দিলে কিম্বা কোন প্রকাশস্থানে মরিতে দিলে দণ্ডের কথা।]

৭ ধারা। কোন ব্যক্তি কোন জন্তুর স্বামী হইয়া যদি ইচ্ছা কি জ্ঞানপূর্ব্বক ঐ জন্তুকে পীড়িত অবস্থায় কোন রাজপথে কি পথে কি সাধারণের গমনীয় পথে চরণার্থে যাইতে দেয় কিম্বা ইচ্ছা কি জ্ঞানপূর্ব্বক কোন রাজপথে, কি পথে কি সাধারণের গমনীয় পথে মরিতে দেয়, তবে সেই ব্যক্তির এক শত টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[কার্য্যকরণাক্ষম জন্তুকে কার্য্য করাইলে দণ্ডের কথা।]

৮ ধারা। কোন জন্তু রোগ কি দুর্ব্বলতা, কি আঘাত কি ক্ষতপ্রযুক্ত কার্য্য করিতে অনুপযুক্ত হইলেও যদি কোন ব্যক্তি আপনি কি অন্যের দ্বারা তাহাকে কর্ম্ম করায়, তবে তাহার পঞ্চাশ টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[ধারা রহিত করণের কথা।]

৯ ধারা। এতৎক্রমে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভার প্রচলিত ১৮৬৬ সালের ৪ আইনের ৬৭ ধারা ও ১৮৬৬ সালের ২ আইনের ৪০ ধারার ১৬ প্রকরণ রহিত করা গেল ইতি।

[আইন যত দূর ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা।]

১০ ধারা। ১৮৬৬ সালের উক্ত ২ আইনের ১ ধারানুযায়ি কোন জ্ঞাপনিদ্বারা কলিকাতা নগরের ও তৎশাখানগরের যে সীমা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে এই আইন সেই সীমার মধ্যে প্রবল হইবে ইতি।

[আইন প্রচলিত করিবার ক্ষমতার কথা।]

১১ ধারা। বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব যে নগরে, শহরে, স্থানে, বাজারে, সৈন্যাবাসে, গ্রামে, কি প্রদেশে এই আইন প্রচলিত করিতে চাহেন তিনি, কলিকাতা গেজেটে আজ্ঞা প্রকাশপূর্ব্বক সেই নগরাদির নাম ও তাহার সীমা প্রকাশ করিবেন এবং পূর্ব্বোক্ত প্রকারের জ্ঞাপনি প্রকাশ করিয়া সময়ে২ তদ্রূপ কোন আজ্ঞা রহিত, প্রকারান্তর, সংশোধন কি পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন ইতি।

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The law at present in force for preventing cruelty to animals in Calcutta having hitherto failed to hinder the occurrence of numerous cases of very gross cruelty, it seems expedient to amend the law so as more effectually to check such cases.

With this view the present Bill has been prepared, which makes but little change in the substantive law, but points out more clearly the class of acts which come within the meaning of the word "cruelty." Provision is also made for extending the law to places not in the town or suburbs of Calcutta, in which it may be considered that it would operate beneficially.

PEARY CHAND MITTRA.

The 18th April 1868.

J. PITT KENNEDY,
Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Dept.

[অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।]

জন্তুর প্রতি নৃশংস ব্যবহার নিবারণার্থ যে ব্যবস্থা কলিকাতায় প্রবল আছে তদ্দ্বারা অনেক স্থলে অত্যন্ত নৃশংস ব্যবহার নিবারিত হইতে পারে নাই। এই হেতুক সেই ব্যবস্থা সংশোধন করিয়া সেই ব্যবহার ফলজনকরূপে দমন করা বিহিত বোধ হইল।

এই অভিপ্রায়ে এই পাণ্ডুলিপি প্রণীত হইয়াছে। কিন্তু ইহাতে মূল ব্যবস্থার যৎকিঞ্চিৎ পরিবর্ত্তন হইল। "নৃশংস ব্যবহার" শব্দের অর্থের মধ্যে যেং ক্রিয়া শ্রেণী আইসে তাহা পূর্ব্বাপেক্ষা স্পষ্টরূপে ব্যক্ত করা গেল। কলিকাতা নগর কি শাখানগরভিন্ন অন্য যেং স্থানে প্রচলিত করিলে মঙ্গল সম্ভবে এমত স্থানেও এই ব্যবস্থা প্রচলিত করিবার বিধান করা গিয়াছে।

প্যারীচাঁদ মিত্র।

১৮৬৮ সাল ১৮ আপ্রিল।

জে পিট কেনেডী।
ব্যবস্থাপন কর্ম্মবিভাগে,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আসিষ্টান্ট সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

THE following Bill was read in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations on the 9th May 1868, and was referred to a Select Committee who are to report thereon within five days:— *

A Bill to amend the Law respecting Appeals in cases under Regulation VII of 1822.

[Preamble.]

WHEREAS by Section XXIX of Regulation VII of 1822 it is provided that the decisions of Collectors in suits brought under the provisions of this Regulation should be appealable to the Board of Revenue or other authority exercising the powers of the Board of Revenue, at any time before the expiration of three months from the date of the decision appealed against; and it is expedient to shorten the time for bringing such appeals; It is enacted as follows:—

[Appeals under Section 29, Regulation VII., 1822 to be presented within one month from date of decision appealed against.]

I. No petition of appeal presented under the provisions of Section XXIX of Regulation VII of 1822 shall be received after the expiration of one month from the date of the decision against which such appeal is presented, unless sufficient cause shall be shewn for the delay to the satisfaction of the authority to which such appeal is presented.

নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি ১৮৬৮ সালের মে মাসের ৯ তারিখে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ মন্ত্রিসভায় পঠিত হইয়া মনোনীত কমিটির প্রতি অর্পিত হইয়াছে। পঞ্চ দিবসের মধ্যে তাঁহারদের তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিতে হইবে।

১৮২২ সালের ৭ আইনমত মোকদ্দমার উপর আপীল বিষয়ক ব্যবস্থা সংশোধনার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

[হেতুবাদ।]

১৮২২ সালের ৭ আইনের ২৯ ধারার এই বিধান। ঐ আইনের বিধানমতে যে সকল মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় তাহাতে কালেক্টর সাহেবদের যে নিষ্পত্তি হয় সেই নিষ্পত্তির তারিখঅবধি তিন মাস অতীত হইবার পূর্ব্ব কোন সময়ে রেবিনিউ বোর্ডের নিকটে কিম্বা যে কর্ত্তৃপক্ষ রেবিনিউ বোর্ডের ক্ষমতাবতে কর্ম্ম করেন তাঁহার নিকটে উক্ত নিষ্পত্তির উপর আপীল হইতে পারিবে। কিন্তু উক্ত আপীল উপস্থিত করিবার সময় সংক্ষেপ করা বিহিত, এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

[১৮২২ সালের ৭ আইনের ২৯ ধারামতে যে আপীল করা যায় নিষ্পত্তির তারিখঅবধি এক মাসের মধ্যে উপস্থিত করিবার কথা]

১ ধারা। ১৮২২ সালের ৭ আইনের ২৯ ধারার বিধানমতে আপীলের যে দরখাস্ত উপস্থিত করা যায় তাহা যে নিষ্পত্তির উপর হয় সেই নিষ্পত্তির তারিখ অবধি এক মাস অতীত হইবার পূর্ব্বে উপস্থিত না করা গেলে গ্রাহ্য হইবে না। কিন্তু যে কার্য্যকারকের নিকটে আপীল করা যায় তাঁহার সন্তোষমতে বিলম্বের বিশিষ্ট হেতু দর্শান গেলে এক মাসের পরও গ্রাহ্য হইতে পারিবে ইতি।

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

THE only cases before the Revenue Authorities in which a longer period than one month is allowed

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

১৮২২ সালের ৭ আইনমতের মোকদ্দমায় কালেক্টর সাহেবের আজ্ঞার উপর যে আপীল করা যায়

for an appeal from the orders of a Collector, are cases under Regulation VII of 1822, in which, by the 29th Section of the Law, a period of three months is allowed.

This length of time has been found practically inconvenient now that, by the creation of the offices of Commissioner of Revenue in 1829 and of Uncovenanted Deputy Collectors in 1833, the proceedings of the Revenue Authorities undergo revision, always it may be said twice, and sometimes three times, before they are final. This inconvenience is felt principally in the disposal of the Dearah Survey cases, which are decided under the provisions of the law above quoted; and the object of the present Bill is to substitute in that law one month, for three months, as the period of appeal in those and in all other cases decided under Regulation VII of 1822.

E. T. TREVOR.

The 2nd May 1868.

J. FITT KENNEDY,
Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

THE following Bill, as settled by the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations on the 9th May 1868, is, by order of the President, published for general information:—

A Bill to amend the District Municipal Improvement Act.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to exempt owners of unoccupied houses, in places subject to the provisions of the District Municipal Improvement Act, from some portion of the rate to which they are now liable in respect of such houses; It is enacted as follows:—

[Remission on account of vacant houses. Proviso.]

1. When any house in any place shall have been vacant for sixty consecutive days during any year, the Municipal Commissioners shall remit so much, not exceeding one-half of the rate for that year, as may be proportionate to the number of days during which such house may have remained unoccupied. Provided that notice in writing shall have been given to the Municipal Commissioners of the vacancy of such house, and that the amount of rate to be remitted shall be calculated from the date of the delivery of such notice to the end of the quarter then current. Provided

রাজস্বের কার্য্যকারকদের সম্মুখে তদ্বিষয় অন্য আপীল করিবার এক মাসের অধিক মিয়াদ নাই। উক্ত আইনের ২৯ ধারার বিধানমতে কেবল ঐ২ আপীলের তিন মাস মিয়াদ দেওয়া গিয়াছে।

১৮২৯ সালে রাজস্বের কমিসানরী পদ ও ১৮৩৩ সালে অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টরের পদ স্থাপন হওয়াতে রাজস্বের কার্য্যকারদের কার্য্য চূড়ান্ত হইবার পূর্ব্বে সর্ব্বদাই দুইবার কখন২ তিন বার পুনর্ব্বিবেচিত হইয়া থাকে। এই অবস্থায় উক্ত দীর্ঘ মিয়াদ কার্য্যপক্ষে অসুবিধাজনক হইয়াছে। দিয়ারার জরীপী কার্য্যের যে মোকদ্দমা পূর্ব্বোল্লিখিত আইনের বিধানমতে নিষ্পত্তি হইয়া থাকে সেই নিষ্পত্তি করণে এই অসুবিধার বিলক্ষণ উপলব্ধি হইল। এই হেতু ১৮২২ সালের ৭ আইনমতে উক্ত ও অন্য যে সকল মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হয় তাহার উপর উক্ত আইনে আপীলের যে তিন মাস মিয়াদ আছে তৎপরিবর্ত্তে এক মাস করা এই পাণ্ডুলিপির উদ্দেশ্য।

ই টি ট্রেবর

১৮৬৮ সাল ২ মে।

জে পিট কেনিডী,
ব্যবস্থাপন কর্ম্মবিভাগে,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী

নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি ১৮৬৮ সালের মে মাসের ৯ তারিখে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ মন্ত্রিসভায় পঠিত হইয়া সভাপতির আজ্ঞাক্রমে সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

মফঃসলের নগরাদির সৌষ্ঠব করণের আইন সংশোধনার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

[হেতুবাদ।]

মফঃসলের নগরাদির সৌষ্ঠব করণের আইনের বিধানাধীন স্থানে যে বাটী শূন্য হয়, এইক্ষণে স্বামিদের ঐ বাটীর যে টাকস দিতে হয় তাহার কোন অংশ হইতে তাঁহাদিগকে মুক্ত করা বিহিত, এই হেতু নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

[বাটী শূন্য হইলে টাকস ক্ষমা হইবার কথা। উপবিধি।]

১ ধারা। কোন স্থানে যদি কোন বাটী কোন বৎসরের মধ্যে ক্রমান্বয়ে ষাইট দিন শূন্য থাকে, তবে উক্ত বাটী যত দিন শূন্য থাকে মুনিসিপল কমিসানরেরা হারহারি হিসাব করিয়া ঐ ঘরের সেই বৎসরের অর্দ্ধেক টাকসের অনধিক ক্ষমা করিতে পারিবেন। কিন্তু বাটী শূন্য হইলে মুনিসিপল কমিসানরদিগকে লিখিত সংবাদ দিতে হইবে, সেই সংবাদ দিবার তারিখঅবধি তৎকালীন চলিত তিন মাসের শেষ পর্য্যন্ত হিসাব করিয়া তদনুসারে টাকস ক্ষমা করা যাইবে। শূন্য হইবার সেই সংবাদ যে তিন মাসের মধ্যে দেওয়া যায় কেবল সেই তিন মাস বলবৎ থাকিবে। তৎপরের তিন মাসের প্রথম পনের দিনের মধ্যে তদ্রূপ শূন্য

also that no notice of vacancy given under this Section shall have effect beyond the end of the quarter in which it may be given, unless a similar notice of continued vacancy be given within the first fifteen days of the following quarter.

[Construction.]

II. This Act shall be read with and as part of the "District Municipal Improvement Act."

J. PITT KENNEDY,
Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 2032.

APPOINTMENTS.

The 6th May 1868.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Noakhally :—

Baboo Jugodishnath Roy.
„ Mohesh Chunder Bose.

The following gentlemen to be Municipal Commissioners for the Town of Comillah :—

Mr. V. Irwin.
„ E. Delanney.

Syed Munsoor Ali Khan to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Moorshedabad for the management of the Nizamut School.

Mr. J. G. Farquharson to be Special Sub-Registrar of Assurances of the Sub-Districts of Monghyr and Bhaugulpore.

The 7th May 1868.

Colonel J. C. Brooke, officiating Agent to the Governor General with the King of Oude, is vested with the powers of a Magistrate in the 24-Pergunnahs for the trial of cases arising within the limits of the premises of the King of Oude.

The 8th May 1868.

Baboo Jadub Chunder Chuckerbutty to officiate as Moonsiff of Culna, in Burdwan, during the absence, on deputation, of Baboo Gooroopersad Sen, or until further orders.

Mr. H. A. Cockerell to be Magistrate and Collector of Tirhoot.

Mr. A. J. Elliot to be Magistrate and Collector of Gya, but to continue to officiate as Civil and Sessions Judge of Dinagepore.

Mr. J. Lambert to officiate as District Superintendent of Police, Patna, during the absence,

[*Government Gazette, 19th May* 1868.]

থাকার সংবাদ না দেওয়া গেলে তাহার কোন ফল দর্শিবে না ইতি।

[ব্যাখ্যা।]

২ ধারা। এই আইন "মফঃসলের নগরাদির সৌষ্ঠব করণের আইনের" সঙ্গে ও তাহার অংশস্বরূপ পাঠ ও জ্ঞান করিতে হইবে ইতি।

জে পিট কেনেডী,
ব্যবস্থাপন কর্ম্মবিভাগে,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

২০৩২ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৮ সাল ৬ মে।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা নওয়াখালীর সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত বাবু জগদীশনাথ রায়।
„ বাবু মহেশচন্দ্র বসু।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা কমিল্লা নগরের মুনিসিপল কমিস্যনর হইবেন।

শ্রীযুত বি অর্বিন সাহেব।
„ ই ডিলানী সাহেব।

শ্রীযুত সৈয়দ মনসুর আলী খাঁ মুরশিদাবাদস্থ নিজাম বিদ্যালয়ের কার্য্যসম্পাদনার্থ সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর এক জন মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত জে জি ফরকোয়ার্সন সাহেব মুঙ্গের ও ভাগলপুর সব-ডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শনপত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন।

১৮৬৮ সাল ৭ মে।

অযোধ্যার রাজার বাটীর সীমার মধ্যে যে সকল মোকদ্দমা উপস্থিত হয় অযোধ্যার রাজার পক্ষে শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের একটিং এজেণ্ট কর্ণেল শ্রীযুত জে সি ব্রুক সাহেব তাহার বিচার করণার্থে ২৪ পরগনায় মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ৮ মে।

রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে শ্রীযুত বাবু গুরুপ্রসাদ সেনের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু যাদবচন্দ্র চক্রবর্ত্তী বর্দ্ধমানের অন্তর্গত কালনার মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এচ এ কক্রেল সাহেব ত্রিহুতের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত এ জে এলিয়ট সাহেব গয়ার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন, কিন্তু দিনাজপুরের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

রাজকীয় কর্ম্মোপলক্ষে লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ ই চেম্বর্স সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা

on deputation, of Lieutenant W. E. Chambers, or until further orders.

Mr. E. I. Shuttleworth to be District Superintendent of Police, Gya.

Captain G. M. Bowie to be District Superintendent of Police, Jessore, but to continue to officiate, until further orders, as Deputy Inspector-General of the Second Police Circle.

Mr. W. D. Pratt to officiate as District Superintendent of Police, Shahabad, during the absence, on leave, of Captain J. C. C. Daunt, v. c., or until further orders.

Mr. A. Anley to officiate as District Superintendent of Police, Jessore, during the absence, on deputation, of Captain G. M. Bowie, or until further orders.

The following Assistant Superintendents of Police are transferred:—

Mr. A. L. W. Jerdon, from Sarun to Hooghly.

" A. Blair, from Tirhoot to Gya.

" H. V. H. Roberts, from Dacca to the 24-Pergunnahs.

The 9th May 1868.

Sub-Assistant Surgeon Rajmohun Banerjee to be House Physician to the First Physician's Wards in the Calcutta Medical College Hospital.

Baboo Gopal Chunder Sen, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Bancoorah, is transferred to Burdwan, and vested with the powers of a Magistrate in the latter District.

The 12th May 1868.

Mr. W. F. Meres to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Mymensing, to have charge of the Sub-Division of Jamalpore and to exercise the powers of a Magistrate and Deputy Collector in that District.

Lieutenant-Colonel J. Dawson to be a Municipal Commissioner for the Town of Burdwan.

Baboo Denonath Addy, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Nuddea, to have charge of the Sub-Division of Meherpore.

Baboo Brohmonath Sen, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Nuddea, to have temporary charge of the Sub-Division of Bongong.

Coomar Brojendronarain Deb, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Meherpore, is transferred to the Sudder Station of the District of Nuddea.

Lieutenant W. E. Rutherfurd, Assistant Commissioner, Seebsaugor, is transferred to Durrung.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ১৯ মে।]

অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত জে সাম্বর্ট সাহেব পাটনার পোলীসের ডিষ্ট্রিকট সুপরিন্টেণ্ডেন্টের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত ই আই শটলওয়ার্থ সাহেব গয়ার পোলীসের ডিষ্ট্রিকট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট হইবেন।

কাপ্তান শ্রীযুত জি এম বোই সাহেব যশোহরের পোলীসের ডিষ্ট্রিকট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত পোলীসের দ্বিতীয় চক্রের ডেপুটী ইনিস্পেক্‌টর জেনরলের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

কাপ্তান শ্রীযুত জে সি সি ডণ্ট সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত ডবলিউ ডি প্রাট সাহেব শাহাবাদের পোলীসের ডিষ্ট্রিকট সুপরিন্টেণ্ডেন্টের কর্ম্ম করিবেন।

রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে কাপ্তান শ্রীযুত জি এম বোই সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এ আন্‌লী সাহেব যশোহরের পোলীসের ডিষ্ট্রিকট সুপরিন্টেণ্ডেন্টের কর্ম্ম করিবেন।

পোলীসের নিম্নলিখিত আসিষ্টাণ্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবেরা স্থানান্তরে নিযুক্ত হইয়াছেন।

সারণহইতে হুগলীতে শ্রীযুত এ এল ডবলিউ জার্ডন সাহেব।

ত্রিহুত হইতে গয়ায় শ্রীযুত এ ব্লের সাহেব।

ঢাকাহইতে ২৪ পরগনায় শ্রীযুত এচ বি এচ রবর্টস্ সাহেব।

১৮৬৮ সাল ৯ মে।

সব-আসিস্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু রাজমোহন বন্দ্যোপাধ্যায় কলিকাতা মেডিকাল কালেজ হাস্পাতালের ফার্ষ্ট ফিজিশন ওয়ার্ডের হৌস পিজিশন্ হইবেন।

বাঁকুড়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গোপালচন্দ্র সেন বর্দ্ধমানে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং শেষোক্ত জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ১২ মে।

শ্রীযুত ডবলিউ এফ মিরর্স সাহেব ময়মনসিংহের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইয়া জামালপুর শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন, ও ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা ক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল শ্রীযুত জে ডাসন সাহেব বর্দ্ধমান নগরের এক জন মুনিসিপল কমিস্যনর হইবেন।

নদীয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু দীননাথ আঢ্য মেহেরপুর শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

নদীয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু ব্রহ্মনাথ সেন কিয়ৎকালের নিমিত্তে বনগাঁ শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

মেহেরপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত কুমার ব্রজেন্দ্র নারায়ণ দেব নদীয়ার সদর মোকামে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শিবসাগরের আসিষ্টাণ্ট কমিস্যনর লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ ই রদরফর্ড সাহেব দরঙ্গে নিযুক্ত হইয়াছেন।

Lieutenant E. N. De LaTouche, Assistant Commissioner, Durrung, is transferred to Kamroop.

LEAVE OF ABSENCE.

The 6th May 1868.

Mr. C. N. Banerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Beerbhoom, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Poornanund Surma Burooah, Extra Assistant Commissioner of Gowalparah, is allowed leave of absence, without pay, from the 23rd August to 9th October 1867.

Moulvie Syed Hossein Ali, Sub-Assistant Commissioner, in charge of Pakour, Sonthal Pergunnahs, for ten days, without pay, in addition to the five days' casual leave during the Mohurrum.

Dr. B. N. Hyatt, Medical Officer of Ranchee, for fifteen days, from the date on which he may have availed himself of the leave, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency. The privilege leave granted to him under orders of the 18th ultimo, is cancelled.

Moonshee Moynooddeen, late Assessor of License Tax at Gowalparah, is allowed leave of absence from the 4th December 1867 to the 2nd February 1868, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Kedarnath Pundit, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Shahabad, for one month, from the 27th instant, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 7th May 1868.

Mr. R. S. O'Connor, District Superintendent of Police, Singbhoom, for one year, without pay, under the Financial Notification of the Government of India, dated the 4th June 1864, together with thirty days' preparatory leave.

The 8th May 1868.

Lieutenant J. Gregory, Deputy Commissioner, Naga Hills, for fifteen days, on private affairs, under the Financial Notification, dated the 22nd February 1856, in extension of the leave allowed to him in orders of the 20th March last.

Dr. B. N. Hyatt, Medical Officer of Ranchee, for twenty months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 9th May 1868.

Mr. R. Grant, Assistant Superintendent of Police, Hazareebaugh, for two months, from the 1st instant, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

দরঙ্গের আসিষ্টান্ট কমিসানর লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত ই এন ডি, লাটুশ্ সাহেব কামরূপে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৬৮ সাল ৬ মে।

বীরভূমের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত সি এন বন্দ্যোপাধ্যায় অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

গোয়ালপাড়ার অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট কমিসানর শ্রীযুত বাবু পূর্ণানন্দ শর্ম্মা বড়ুয়া ১৮৬৭ সালের আগষ্ট মাসের ২৩ তারিখ অবধি অক্টোবর মাসের ৯ তারিখ পর্য্যন্ত বিনাবেতনে ছুটী পাইয়াছেন।

সাঁওতাল পরগনার পাকৌড়ের কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত সব-আসিষ্টান্ট কমিসানর শ্রীযুত মৌলবী সৈয়দ হুসেন আলী মহরমের সময়ে যে পাঁচ দিন ছুটী পান তদতিরিক্ত বিনা বেতনে দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

রাঞ্চির চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত বি এন হায়্যাট সাহেব রাজধানীস্থ স্থায়ি চিকিৎসক সভায় উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্তে যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন, গত মাসের ১৮ তারিখের আজ্ঞামতে তিনি যে অনুগ্রহের ছুটী পান তাহা রহিত হইল।

গোয়ালপাড়ার লাইসেন্স টাক্সের ভূতপূর্ব্ব আসেসর শ্রীযুত মুন্শী ময়নুদ্দীন, অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে ১৮৬৭ সালের ডিসেম্বর মাসের ৪ তারিখঅবধি ১৮৬৮ সালের ফেব্রুআরি মাসের ২ তারিখ পর্য্যন্ত ছুটীর অনুমতি পাইয়াছেন।

শাহাবাদের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কেদারনাথ পণ্ডিত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এই মাসের ২৭ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ৭ মে।

সিংহভূমের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত আর এস ও'কনর সাহেব ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৬৪ সালের জুন মাসের ৪ তারিখের বিজ্ঞাপনমতে বিনা বেতনে এক বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন। তদ্ভিন্ন প্রস্তুত হইবার নিমিত্তে ত্রিশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ৮ মে।

নাগাপর্ব্বতের ডেপুটী কমিসানর লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত জে গ্রেগরি সাহেব গত মার্চ মাসের ২০ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত নিজ প্রয়োজনের নিমিত্তে ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টের ১৮৫৬ সালের ফেব্রুআরি মাসের ২২ তারিখের বিজ্ঞাপনমতে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

রাঞ্চির চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত বি এন হায়্যাট সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে বিশ মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ৯ মে।

হাজারীবাগের পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত আর গ্রান্ট সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এই মাসের ১ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

The 11th May 1868.

Dr. R. F. Hutchinson, Civil Surgeon of Patna, for ten days, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules from the 20th instant.

The 12th May 1868.

Mr. F. J. G. Campbell, Assistant Magistrate and Deputy Collector of Jamalpore, for three months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

Baboo Puddolochun Doss, Moonsiff of Gowalparah, for twenty-two days, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in continuation of the time allowed to him under the Rules to join his present appointment.

Mr. J. F. Campbell, Extra Assistant Commissioner, Luckimpore, for two months, under the orders of the Secretary of State for India, dated 8th November 1865.

Baboo Kamikhyanath Acharja, Sub-Assistant Surgeon, on Special duty at Nuddea, for one month, from the 24th ultimo, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATION.

The 5th May 1868.

The services of Dr. A. FitzGerald, Civil Surgeon of Moteeharee, are placed at the disposal of the Government of India in the Military Department.

The 8th May 1868.

The extension leave granted to Captain J. C. C. Daunt, v. c., District Superintendent of Police, Shahabad, under orders of the 24th ultimo, is cancelled at his own request.

The 9th May 1868.

The following Officers of the Civil Service reported their departure from India per Steamer *Simla*, which was left at sea by the Pilot on the 15th ultimo, *viz.* :—

Mr. F. H. Pellew.
„ H. F. J. Kean.
„ P. Hurley.

NOTIFICATION.

The 6th May 1868.

The following Resolution of the Government of India in the Financial Department, is published for general information :—

No. 2284.

GOVERNMENT OF INDIA,

FINANCIAL DEPARTMENT.

Leave and Allowances.

Fort William, the 24th April 1868.

Read—

The undermentioned correspondence regarding a proposal to mitigate the operation of the rule contained in

১৮৬৮ সাল ১১ মে।

পাটনার সিবিল চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত আর এফ হচিন্‌সন সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এই মাসের ২০ তারিখ অবধি দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জামালপুরের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটর শ্রীযুত এফ জে জি কাম্বেল সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

গোয়ালপাড়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু পদ্মলোচন দাস স্বীয় বর্ত্তমান কর্ম্মস্থানে পঁহুছিতে পারিবার নিমিত্তে যে সময়ের অনুমতি পান, তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে বাইশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

লক্ষ্মীপুরের অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট কমিস্যনর শ্রীযুত জে এফ কাম্বেল সাহেব ভারতবর্ষের পক্ষ শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিশেষ কর্ম্মোপলক্ষে নদীয়া গমনকারী সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু কামাক্ষানাথ আচার্য্য অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে গত মাসের ২৪ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ৫ মে।

মতিহারির সিবিল চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত এ ফিট-স্‌জেরলড সাহেব মিলিটারী ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ৮ মে।

শাহাবাদের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্‌ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট কাপ্তান শ্রীযুত জে সি সি ডণ্ট সাহেব বি, সি গত মাসের ২৪ তারিখের আজ্ঞামতে যে অতিরিক্ত ছুটী পান তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হইল।

১৮৬৮ সাল ৯ মে।

নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা শিমলা নামক বাষ্পীয় জাহাজে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। আড়কাটী সাহেব সেই জাহাজ গত মাসের ১৫ তারিখে সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

শ্রীযুত এফ এচ পেলু সাহেব।
,, এচ এফ জে কীন সাহেব।
,, পি হর্লে সাহেব।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ৬ মে।

ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের নিম্নলিখিত নির্দ্ধারণ সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

২২৮৪ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট।

ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্ট।

ছুটী ও পাথেয়।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৬৮ সাল ২৪ আপ্রিল।

নির্দ্ধারণ।

মন্ত্রিগণাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব এই বিধি করিয়াছেন। কোন কার্য্যকারক রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে

the Resolution No. 1467, passed in this Department on the 23rd July 1866, for deductions on account of table money in the cases of Public Officers provided with free passage when they travel on duty by sea.

The 7th May 1868.

The following Resolution of the Government of India, in the Home (Legislative) Department, is published for the information and guidance of all Officers subordinate to the Government of Bengal:—

No. $\frac{31}{195}$.

Extract from the Proceedings of the Government of India, in the Home Department, (Legislative), under date the 27th April 1868.

RESOLUTION.

THE Governor General in Council has observed that Public Officers are in the habit of addressing demi-official communications to the Legislative Branch of this Department, or to Members of the Council of the Governor General, on the subject of Bills pending before the Council of His Excellency for making Laws and Regulations, and that the practice has become a source of considerable inconvenience and confusion. His Excellency in Council, therefore, requests that all Local Governments and Administrations will be so good as to inform all Officers serving under them that, if such Officers wish to offer any remarks in regard to Bills under consideration, they should do so through the Local Government under which they may be serving. This Resolution is not intended to apply to Judges of the High or Chief Courts.

NOTIFICATION.

The 7th May 1868.

Under Section 6 of the Indian Registration Act, 1866, the Lieutenant-Governor is pleased to make the following alterations in the limits of the Nazir-ka-hat and Chittagong Sub-Districts :—

On and after the 15th May 1868, the Sub-District of Nazir-ka-hat shall cease to exist, and the Sub-District of Chittagong shall be conterminous with the Sub-Division of Chittagong.

The Office or Offices of the Chittagong Sub-District as hereby defined shall be at Chittagong.

[*Government Gazette, 19th May* 1868.]

কিয়ৎকালের নিমিত্তে সদর স্থানে অনুপস্থিত থাকিলে যদি ১৮৬৬ সালের জুলাই মাসের ২৩ তারিখের আজ্ঞামতে তাঁহার বিষাব্যয়ে সমুদ্রপথে গমনের উপায় করা যায়, তবে স্থলপথে যাত্রা করিতে হইলে তিনি প্রতিদিন যত টাকা লইবার অনুমতিপ্রাপ্ত হন তাঁহার আহারীয় খরচ যত দিন দিতে হয় তত দিনের নিমিত্তে তিনি ঐ টাকার অর্দ্ধেক লইতে পারিবেন।

১৮৬৮ সাল ৭ মে।

দেশীয় ব্যবস্থাপন কর্ম্ম বিভাগে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের নিম্নলিখিত নির্দ্ধারণ বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের অধীন সকল কার্য্যকারকের জ্ঞান ও উপদেশার্থে প্রকাশ করা গেল।

$\frac{৩১}{১৯৫}$ নম্বর।

দেশীয় ব্যবস্থাপন কর্ম্ম বিভাগে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের কার্য্য হইতে উদ্ধৃত কথা।

নির্দ্ধারণ।

মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ মন্ত্রিসভার সম্মুখে আইনের পাণ্ডুলিপি উপস্থিত থাকিলে রাজকীয় কার্য্যকারকেরা এই ডিপার্টমেণ্টের ব্যবস্থা বিভাগের কর্ম্মকারকদের নিকটে কিম্বা শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার সভ্যদের নিকটে তদ্বিষয়ের পত্র প্রেরণ করিয়া থাকেন ও সেই রীতিতে বহুক্লেশ ও বিশৃঙ্খলতা হয়, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণরজেনেরল সাহেব ইহা দেখিতে-পাইয়া এই আদেশ করিয়াছেন। স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের ও কর্তৃত্বকার্য্য নিরূপণাধিকারী কর্তৃপক্ষ সাহেবদের অধীন কার্য্যকারকেরা যখন বিবেচনাধীন কোন পাণ্ডুলিপির বিষয়ে আপনাদের মনোগত ভাব জানাইতে চাহেন, তখন যে গবর্ণমেণ্টের অধীন কর্ম্ম করিয়া থাকেন তাঁহার দ্বারা সেই বিষয়ের পত্র পাঠাইবেন। উক্ত গবর্ণমেণ্ট তাঁহাদিগকে এই কথা জ্ঞাত করুন। এই নির্দ্ধারণ হাই কি প্রধান কোর্টের কার্য্যকারকদের প্রতি বর্ত্তে না।

বিজ্ঞাপন

১৮৬৮ সাল ৭ মে।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৬ সালের ভারতবর্ষীয় রেজিষ্টরী আইনের ৬ ধারামতে নাজরিকা-হাট ও চট্টগ্রাম সব-ডিষ্ট্রিক্টের সীমার নিম্নলিখিত পরিবর্ত্তন করিলেন।

১৮৬৮ সালের মে মাসের ১৫ তারিখ অবধি নাজিরকাহাট সব-ডিষ্ট্রিক্ট উঠিয়া যাইবে এবং চট্টগ্রাম সব-ডিষ্ট্রিক্টেরসীমা চট্টগ্রাম শাখাখণ্ডের সীমার সহিত মিলিবে।

চট্টগ্রাম সব-ডিষ্ট্রিক্টের যে কার্য্যালয় কি কার্য্যালয় সকল উক্ত সীমার মধ্যে থাকে তাহা চট্টগ্রামে হইবে।

The following Notification published in the *Bombay Government Gazette* Extraordinary of the 2nd instant, is re-published for general information:—

PART I.

NOTIFICATION.

MILITARY DEPARTMENT.

Bombay Castle, 2nd May 1868.

His Excellency the Governor in Council has the pleasure of publicly announcing that the Force under the Command of Lieutenant-General SIR ROBERT NAPIER, G. C. S. I. and K. C. B., and Commander-in-Chief of the Bombay Army, completely routed the Abyssinian Army which opposed it near Magdala on the 10th April. King THEODORUS, on the two following days, sent into the British Camp all the Europeans who were in his power, both Captives and those in his service, in all sixty-one persons, men, women, and children. King THEODORUS refusing to surrender himself and shutting himself up in Magdala, that fortress was taken by Assault on 13th April, and King THEODORUS was killed in defending it. No report has been received of any one of the British Force being killed. One Officer and fifteen men were wounded in the engagement of the 10th April.

His Excellency in Council directs that a Royal Salute be fired from the Garrison of Bombay this day in honour of this Victory.

DECLARATION.

The 6th May 1868.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the site of a Police Station at Burrabazar, Pergunnah Burrabhoom, Zillah Maunbhoom, it is hereby notified that, for the above purpose, a piece of land, measuring, more or less, 3 beegahs, 2 cottahs and 10 gundahs, bounded on the North by the public road on the South by the plot of garden surrounding the house of Rakhal Sooree; on the West by a Tank, distant 150 feet from the Station house; and on the East by a line drawn from the public road, skirting a peepul tree to a line with Rakhal's compound on the South, is required.

This Declaration is made, under the provisions of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

DECLARATION.

The 7th May 1868.

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is requir-

বোম্বাই গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্রে নিম্নলিখিত যে বিজ্ঞাপন প্রকাশ হইয়াছে তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

প্রথম খণ্ড।

বিজ্ঞাপন।

সমরসম্পর্কীয় কার্য্যবিভাগ।

বোম্বাই দুর্গ, ১৮৬৮ সাল ২ মে।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর সাহেব অহ্লাদ পূর্ব্বক সাধারণ সমীপে প্রকাশ করিতেছেন যে লেপ্টেনেণ্ট জেনরল শ্রীযুত সর্ রবর্ট নেপিয়র জি, সি, এস, আই ও কে, সি, বি, সাহেবের এবং বোম্বাই সৈন্যের প্রধান সেনাপতির অধীন সৈন্যগণ আপ্রিল মাসের ১০ তারিখে মাগডালার নিকট বিপক্ষ আবসিনীয় সৈন্যগণকে সম্পূর্ণরূপে পরাভব করিয়াছে। তৎপরে থিওডোরস্ রাজা ইউরোপীয় পুরুষ স্ত্রী ও বালক বালিকা সুদ্ধ যাহাদিগকে বন্দী রাখিয়াছিলেন এবং আপনার অধীন কোন পদে নিযুক্ত করিয়াছিলেন এমত একষট্টি জনকে ক্রমান্বয়ে দুই দিনে ব্রিটনীয় শিবিরে প্রেরণ করিলেন। তিনি আত্ম সমর্পণে অস্বীকৃত হইয়া মাগডালায় আশ্রয় গ্রহণ করিলে আপ্রিল মাসের ১৩ তারিখে সেই দুর্গ আক্রমণ করিয়া গ্রহণ কালে থিওডোরস রাজা তাহা রক্ষা করণে হত হইয়াছেন। ব্রিটনীয় কোন সৈন্য হত হওয়ার সংবাদ পাওয়া যায় নাই, ১০ আপ্রিল তারিখের যুদ্ধে এক জন সৈন্যাধ্যক্ষ ও পঞ্চদশ জন সৈন্য আহত হইয়াছে মাত্র।

মন্ত্রি সভাধিষ্ঠিত মহিমবর উক্ত শ্রীযুত আজ্ঞা করিলেন যে, এই জয় লাভ জন্য বোম্বাই দুর্গ হইতে অদ্য রাজ—সম্মানসূচক তোপধ্বনি করা যায়।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ৬ মে।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ মানভূম জিলার বড়ভূম পরগনার বড় বাজারে থানা প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ন্যূনাধিক ৩/২।১০ গণ্ডা পরিমিত একখণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা রাজ পথ, দক্ষিণ সীমা রাখাল শুড়ির বাটী বেষ্টিত বাগান পশ্চিম সীমা ষ্টেশন হৌস হইতে ১৫০ ফুট দূরস্থ পুষ্করিণী, পূর্ব্বসীমা রাজপথহইতে পিপুলগাছের নিকট দিয়া রাখালের বাটীর সীমার দক্ষিণ দিগে যে রেখা টানা যায় তাহা।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধান মতে এই সম্বাদ প্রকাশ করা গেল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ৭ মে।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ কলিকাতার

ed to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for purposes connected with the Calcutta Water-works, it is hereby declared that a plot of land, situated in Baparee-tollah Lane, in the Town of Calcutta, measuring 17 cottahs and 10 chittacks, more or less, is required.

The land is bounded on the North and West by Bapareetollah Lane; on the East partly by Mulunga Lane and partly by a public drain; and on the South partly by Bapareetollah Lane and partly by land belonging to the Justices.

This Declaration is made, under the provisions of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

H. L. DAMPIER,
Offg. Secretary to the Government of Bengal.

জল যোগাওনের কার্য্যসম্পর্কীয় কার্য্যের নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কলিকাতার বেপারিটোলা লেনে স্থিত ন্যূনাধিক ৸২।।৶ ছটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমির উত্তর ও পশ্চিম সীমা বেপারিটোলা লেন, পূর্ব্ব সীমা অংশতঃ মলঙ্গা লেন ও অংশতঃ সরকারী নর্দ্দমা, দক্ষিণ সীমা অংশতঃ বেপারিটোলা লেন ও অংশতঃ জষ্টিসদের অধিকৃত ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সম্বাদ প্রকাশ করা গেল।

এচ এল ডাম্পিয়র,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

No. 204.

The 12*th May* 1868.

Notification.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the erection thereon of the necessary buildings for the Juggutsingpore Sub-Division of the Cuttack Districts, *viz.*, Court House, Lock-up, School and Officer's Residence, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land is required, situated in Mouzah Panisalia, Pergunnah Gundits, District of Cuttack, being about 1,200 feet long by 520 feet average breadth, and bounded on the North by the Cuttack and Machgaon Road; on the East by a Date Tope pertaining to Ununt Churn Mahanti; on the South and West by a piece of Lakhraj land belonging to Purmanund Mahanti, &c.

This Declaration is made, under Sections 2 and 33 of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

F. H. RUNDALL, *Lt.-Col.*, R. E.,
Jt. Secy. to the Govt. of Bengal, P. W. D.,
Irrigation Branch.

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

২০৪ নম্বর।

১৮৬৮ সাল ১২ মে।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ কটক জিলার জগৎসিংহপুর শাখাখণ্ডের প্রয়োজনীয় বাটী অর্থাৎ কাছারীঘর, কাঁজিঘর, বিদ্যালয়, ও কার্য্যাকারকের বাসগৃহ নির্ম্মাণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কটক জিলার অন্তর্গত গণ্ডিত পরগনার পানিশালিয়া মৌজার ন্যূনাধিক ১২০০ ফুট দীর্ঘ ও গড়ে ৫২০ ফুট প্রস্থ ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা কটক ও মাছগাঁয়ের পথ, পূর্ব্ব সীমা অনন্তচরণ মহন্তের খর্জ্জুরের বাগান, দক্ষিণ ও পশ্চিম সীমা পরমানন্দ মহন্ত প্রভৃতির লাখেরাজ ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ও ৩৩ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এফ এচ রণ্ডেল, লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল, আর, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টের জলসেচন শাখার
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের জাইণ্ট সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জেলা ভাগলপুর।

এস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা ভাগলপুর এতৎ দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা ভাগলপুরের মধ্যবর্ত্তি নিম্ন লিখিত মাহাল ১৮৬৮ ইং ২৮ মার্চ তারিখে সরকারের প্রাপ্য বাকি মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন ও আকটানুসারে বাকি রাজস্বন্যায় আদায় করা যাইতে পারে, তাহা আদায় নিমিত্তক ১৮৬৮ সালের ২৫ মেই তারিখে জেলা ভাগলপুরের কালেক্টরী কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবেক ইতি। সন ১৮৬৮ ইং ২৮ এপরেল।

এস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মাহাল।

১২৯ তালুকা লক্ষ্মণপুর তপে বেলপাতা মালিক মেষ্টর চারনিশ মেকলেশ উইলশন সাহেব যাহার সদর জমা ৮৫১ ৵০

W. H. D'Oyly,
Offg. Collector.

জেলা মেদিনীপুর।

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা মেদিনীপুর।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা অনুসারে এহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা মেদিনীপুরের নিম্ন লিখিত মহাল ১৮৬৮ সালের ২৮ মার্চের প্রাপ্য বাকি মালগুজারি এবং অন্যং দাওয়া যাহা চলিত আইন এবং আকৃট অনুসারে বাকি রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্তে ১৮৬৮ সালের ২৮ মেই মোতাবক বাঙ্গলা ১২৭৫ সালের ১৬ জ্যৈষ্ঠ আমলী ১২৭৫ সালের ১৭ জ্যৈষ্ঠ বৃহস্পতিবার জেলা মেদিনীপুরের কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে ও বিনা বাধাতে নীলাম হইবে ইতি। সন১৮৬৮ সাল তারিখ ২৭এপ্রেল।

১ শ্রেণী।

ইস্তমরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

১৩৫১ নং	তৌজী মংকামিনাচক পংকাশীজোড়া সদর জমা তাং শ্রীমত্যা অন্নপূর্ণা দেই মাদর মহাফেজ দ্বারকানাথ সাহু নাবালগ জওজে ৺ ফকিরমোহন সাহু ও উদয়চান্দ সাহু ও গোপীমোহন সাহু।	১৯১৬৷৴৭	নিজ মহলের বাকি মালগুজারি এবং পুলবন্দী খরচার নিমিত্তে নীলাম হইবে।

H. J. Reynolds,
Offg. Collector.

জেলা পাবনা।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা পাবনা।

এতদ্দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের বিধানমত এই জেলার মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল বাকি রাজস্ব আদায় নিমিত্ত বোর্ডের নির্দ্ধারিত (১৮৬৮ সালের ২৮ জুন রবিবার জন্য) ২৯ জুন মোং ১২৭৫ সালের ১৭ আষাঢ় সোমবার টাকা দাখিলের শেষ দিবস অবধার্য্যে লাটবন্দী করা গেল এবং ঐ দিবস সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে বাকির টাকা দাখিল না হইলে কথিত মহাল, তৎপর দিবস অর্থাৎ ১৮৬৮ সালের ৩০ জুন মোং ১২৭৫ সালের ১৮ আষাঢ় মঙ্গলবার অত্রকালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবেক ইতি ১৮৬৮ সাং তাং ২ আপ্রিল।

তৌজীর নম্বর।	মহালের নাম।	মালিকের নাম।	সদর জমা	মন্তব্য।
৮৫৩	পং কুড়রিয়া	খরিদাসুত্রে কথরুদ্দীনমহম্মদ আহছান চৌধুরী।	৬১৪৬৷৴১	মালিক অন্য মহালের দরুন বাকি আদায় না করা হেতু এই মহাল নীলামে ধরা যাইবেক।

W. V. G. Tayler,
Collector.

জিলা পাবনা।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা পাবনা।

এতদ্দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের বিধানমত এই জেলার মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল, ১৮৪৮ সালের ২০ আইনের মর্ম্মানুযায়ি গত ৮ মার্চ হইতে ২৭ মার্চ পর্য্যন্তকার দৈনিক দণ্ডের টাকা আদায় নিমিত্ত বোর্ডের নির্দ্ধারিত আগামী (১৮৬৮। ২৮ জুন রবিবার জন্য) ২৯ জুন মোং ১২৭৫ সালের ১৭ আষাঢ় সোমবার টাকা দাখিলের শেষ দিবস অবধার্য্যে লাটবন্দি করা গেল এবং ঐ দিবস সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে ঐ দণ্ডের টাকা দাখিল না হইলে উক্ত মহাল, তৎপরদিবস অর্থাৎ ১৮৬৮ সালের ৩০ জুন মোং ১২৭৫। ১৮

আষাঢ় মঙ্গলবার অত্র কালেক্টরী কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবেক ইতি ১৮৬৮ সাল তারিখ ৩১শে মার্চ।

তৌজির নম্বর।	মহালের নাম।	মালিকের নাম।	সদর জমা।	মন্তব্য।
১০৫	পং বিরাহিমপুর	শারদাপ্রসাদ গঙ্গোপাধ্যায় ও নীলকমল মুখোপাধ্যায় প্রভৃতি	১৬৭৩০।৭	মালিক মধ্যে দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুর ও নীলকমল মুখোপাধ্যায় ট্রাষ্টির নিকট প্রাপ্য দণ্ডের টাকার নিমিত্ত এই মহাল লাটবন্দী করা গেল।

W. V. G. TAYLER,
Collector.

জিলা যশোহর।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানানুসারে জেলা যশোহরের মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল বর্ত্তমান সনের ২৮ মার্চ তারিখের বাকি আদায় না হওয়াতে তাহা আদায় নিমিত্ত সন ১৮৬৮ সালের ২৬ মেই মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭৫ সালের ১৪ জ্যৈষ্ঠ রোজ মঙ্গলবার অত্র কালেক্টরী কাছারিতে বিনাওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে ইতি সন ১৮৬৮ সাল তারিখ ১ মেই।

প্রথম শ্রেণী চিরকালের বন্দবস্ত হওয়া মহাল।

১৪২নং তৌজি পং মাহামদ সাহি তরফ কাশীনাথপুর তালুক শিবপ্রসাদ সেন ও উগ্রকণ্ঠ সেন ও দুর্গাপ্রসাদ সেন ও কমলাকান্ত সেন ও বাণীকণ্ঠ সেন ও হরগোবিন্দ সেন ও রামকান্ত সেন ও জিতরাম ধর ও রায় রাধাচরণ সদর জমা ১৫৯৭৶১১

২৭৩নং তৌজি পং এমাদপুর মৌজে শ্রীপুর ওগয়রহ তালুক ভগবানচন্দ্র পোদ্দার ও আনন্দচন্দ্র চৌধুরী ও ভগবানচন্দ্র মুন্সী ও ভগবতী দাস্যা সদর জমা ৩১৩৭৶৯

দ্বিতীয় শ্রেণী মেয়াদি বন্দবস্তী মহাল।

৪৪০১নং তৌজি মোতালক সুন্দরবন চক বয়ারসিঙ্গা সাধুহার ঘাটা বন্দবস্ত গ্রহীতা দেবচন্দ্র মুখোপাধ্যায় সন ১২৭৪ সাল হইতে ছানি বন্দোবস্ত না হওয়া পর্য্যন্ত আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ৩১২২৸৵০

৪৪২৬নং তৌজি মোতালক ঐ চক খড়িয়া ডেমসাখালি বন্দবস্ত গ্রহীতা ছইন হো সাহেব ইং সন ১২৭৪ সাল লাং ১২৮৭ সাল রসদ পুরা ৫৩৫৭৶০ টাকা জমা সন ১৩০১ সাল পর্য্যন্ত মেয়াদ জমা সন ১২৭৪ সাল আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ২৭৬৭৷৵০

J. MONRO,
Offg. Collector.

INSOLVENT COURT.

COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the Matter of ALBERT JOHN DE HOCHEPIED LARPENT and another, Insolvents.

Notice is hereby given, that Saturday, the 6th day of June next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a Dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee, from the 7th day of January 1860 until the thirtieth day of April 1868, has been filed, and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent, will be heard; Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE;
Calcutta, 14th May 1868.

যোত্রহীনের আদালত।

কলিকাতা যোত্রহীন ঋণিদের উপকারার্থ আদালত।

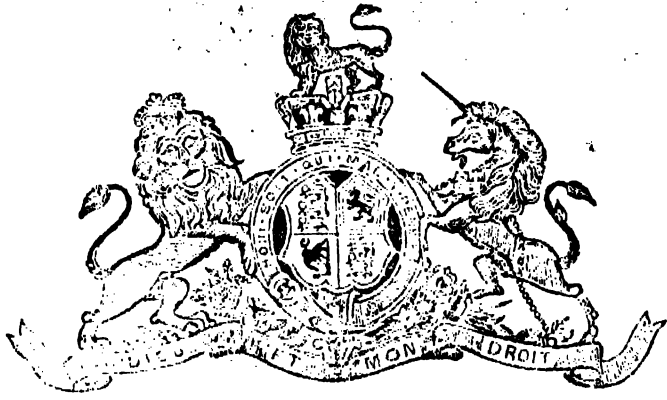
যোত্রহীন আলবার্ট জান ডিহচিপিড লারপেন্ট সাহেব ও অন্যেরদের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে ঐ বিষয়ের পুনশ্চ শুনানির জন্যে আগামি জুন মাসের ৬ তারিখ শনিবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে, এবং ১৮৬০ সালের জানুআরি মাসের ৭ তারিখ অবধি ১৮৬৮ সালের আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখ পর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের জমাখরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে, প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্য্যালয়ে তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কি এবিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন, তিনি শুনানির দিবসের পূর্ব্ব তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্য্যালয়ে সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবে।

সরকারী আসৈনি সাহেবের দপ্তরখানা।
কলিকাতা, ১৮৬৮ সাল ১৪ মে।

[*Government Gazette, 19th May* 1868.]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুক্ত এডওয়ার্ড জোসেফ ডিন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

Numb. 1504. ১৫০৪) (৬০৭)

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, MAY 26, 1868.

মঙ্গলবার ১৮৬৮ সাল ২৬ মে।

HOME DEPARTMENT.

LEGISLATIVE.

No. 13 OF 1868.

A Bill for regulating the Procedure of the Courts of Criminal Judicature not established by Royal Charter.

[Continued from page 593.]

CHAPTER V.

OF THE WARRANT AND ITS EXECUTION.

[Form of warrant.]

65. Every warrant issued by a Magistrate shall be in writing, and shall be signed and sealed by such Magistrate, and shall be in the form (C) given in the appendix, or to the like effect.

[Warrants to whom directed.]

66. A warrant shall ordinarily be directed to a Police officer, but the Magistrate issuing a warrant may, if immediate service be necessary and no Police officer be immediately available, direct the warrant to any other person.

[Warrant directed to person not a Police officer.]

67. When a warrant is directed to any one not a Police officer, any other person may aid in executing the warrant, if the person to whom it is

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন সভা।

১৮৬৮ সালের ১৩ নম্বর।

কৌজদারী যে সকল আদালত রাজকীয় চার্টরদ্বারা স্থাপিত হয় নাই সেই সকল আদালতে মোকদ্দমার কার্য্যের বিধান করণের আইনের পাণ্ডুলিপি।

[৫৯৩ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

পঞ্চম অধ্যায়।

পরওয়ানার ও পরওয়ানা জারী করিবার বিধান।

[পরওয়ানা লিখিবার পাঠ।]

৬৫ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেব যে সকল পরওয়ানা দেন তাহা লিখিয়া দেওয়া যাইবে, ও তাহাতে তাঁহার স্বাক্ষর ও মোহর করিতে হইবে। ঐ পরওয়ানা ক্রোড়পত্রের (C) চিহ্নিত পাঠে কি তাহার মর্ম্মমতে লিখিতে হইবে ইতি।

[পরওয়ানা যাহাকে দিতে হইবে তাহার কথা।]

৬৬ ধারা। পরওয়ানা প্রায় নিয়ত পোলীসের কর্ম্মকারকের নামে দেওয়া যাইবে। কিন্তু যদি তাহা অযোগে জারী করা আবশ্যক হয় ও পোলীসের কোন কর্ম্মকারককে তৎকালে পাঠান যাইতে না পারে, তবে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ পরওয়ানা দেন তিনি অন্য কোন ব্যক্তির নামে তাহা দিতে পারিবেন ইতি।

[পোলীসের কর্ম্মকারক ভিন্ন অন্য ব্যক্তিকে দেওয়া গেলে তাহার কথা।]

৬৭ ধারা। যখন পোলীসের কর্ম্মকারক ভিন্ন অন্য ব্যক্তির নামে পরওয়ানা দেওয়া যায়, তখন সেই ব্যক্তি নিকট আছে এবং পরওয়ানা জারীকরণ সম্পর্কীয় কার্য্য

directed be near at hand and acting in the execution.

[Warrant directed to several persons.]

68. A warrant may be directed to several persons, and when so directed, may be executed by all, or by any one or more of such persons.

[Warrant directed to Police officer.]

69. A warrant directed to a Police officer may be executed, not only by him, but also by any other Police officer whose name he shall endorse upon the warrant.

[Magistrate issuing warrant may superintend its execution.]

70. The Magistrate by whom a warrant of arrest is issued, may attend personally for the purpose of seeing that the warrant is duly executed.

[Arrest in presence of Magistrate.]

The Magistrate may also at any time direct the arrest in his presence of any person for whose arrest he is competent to issue a warrant.

[All persons to assist Magistrate and Police.]

71. Every person is bound to assist a Magistrate or Police officer demanding his aid in the prevention of a breach of the peace, or in the suppression of a riot or an affray, or in the taking of any other person whom the Magistrate or Police officer is authorized to arrest.

[Where Magistrate's warrant must be executed.]

72. A warrant issued by a Magistrate shall ordinarily be executed (unless it be specially otherwise provided) within the jurisdiction of the Magistrate of the District in which it was issued.

[Warrant executed in another jurisdiction.]

73. When any person against whom a warrant is issued by a Magistrate escapes, goes into, or is in any place out of the jurisdiction of the Magistrate issuing such warrant, the warrant may be executed in such place.

[Procedure in such case.]

If the person against whom the warrant is issued is arrested in such place, the Police officer, or other person executing the warrant, shall carry him before the Magistrate of the District, or some other Magistrate within whose jurisdiction the arrest was made.

If the offence with which the person arrested is charged be bailable, and he is willing and ready

করিতেছে এমত সময়ে অন্য কোন ব্যক্তি ঐ পরওয়ানা জারীর কার্য্যে তাহার সাহায্য করিতে পারিবে ইতি।

[অনেক লোককে এক পরওয়ানা দিবার কথা।]

৬৮ ধারা। একি পরওয়ানা অনেক ব্যক্তিকে দেওয়া যাইতে পারিবে। তাহা হইলে ঐ পরওয়ানা তাহাদের সকলের কি তাহাদের কোন এক কি অধিক জনের দ্বারা জারী হইতে পারিবে ইতি।

[পোলীসের কর্ম্মকারককে পরওয়ানা জারী করিতে দিবার কথা।]

৬৯ ধারা। পোলীসের কর্ম্মকারকের নামে যে পরওয়ানা দেওয়া যায় তিনি যেমন তাহা জারী করিতে পারেন তেমনি তিনি ঐ পরওয়ানার পৃষ্ঠে পোলীসের অন্য কর্ম্মকারকের নাম লিখিয়া দিলে, তাঁহারও দ্বারা ঐ পরওয়ানা জারী হইতে পারিবে ইতি।

[যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব পরওয়ানা দেন ঐ পরওয়ানা জারীর কার্য্য তাঁহার স্বয়ং তত্ত্বাবধারণ করিবার কথা।]

৭০ ধারা। যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব ধৃত করিবার পরওয়ানা দেন, ঐ পরওয়ানামত কার্য্য উপযুক্তরূপে করা যায়, ইহা দৃষ্টি করণাভিপ্রায়ে তিনি স্বয়ং উপস্থিত থাকিতে পারিবেন।

[মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সাক্ষাতে ধৃতির কথা।]

মাজিষ্ট্রেট সাহেব যাহার ধরিবার পরওয়ানা দিতে ক্ষমতাপন্ন হন, এমত কোন ব্যক্তিকে কোন সময়ে আপন সাক্ষাতে ধরিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ও পোলীসের সাহায্য করা সকলেরই কর্ত্তব্য হইবার কথা।]

৭১ ধারা। শান্তিভঙ্গের কার্য্য নিবারণার্থে, কিম্বা দাঙ্গা কি হঙ্গামা রহিত করণার্থে, কিম্বা মাজিষ্ট্রেট সাহেব কি পোলীসের কর্ম্মকারক যাহাকে ধরিয়া রাখিতে ক্ষমতাপন্ন হন, তাহাকে ধরিবার জন্যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব কি পোলীসের কর্ম্মকারক যাঁহার স্থানে সাহায্য চাহেন তাঁহার অবশ্য সাহায্য করিতে হইবে ইতি।

[মাজিষ্ট্রেট সাহেবের পরওয়ানা যে স্থানে জারী করিতে হইবে তাহার কথা।]

৭২ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেব যে পরওয়ানা দেন তাহা যে জিলার মধ্যে দেওয়া গেল প্রকারান্তরের বিশেষ বিধান না থাকিলে, সামান্যতঃ সেই জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতাধীন স্থানে জারী হইবে ইতি।

[পরওয়ানামতে ভিন্ন এলাকায় কার্য্য করিবার কথা।]

৭৩ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেব যাহার বিপক্ষে পরওয়ানা দেন এমত কোন ব্যক্তি যদি ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচারাধিপত্যের বহির্ভূত কোন স্থানে পলায়ন করে কি যায় কি থাকে, তবে সেই পরওয়ানামতে সেই স্থানে কার্য্য হইতে পারিবে।

[তদ্রূপ স্থলের কার্য্য প্রণালীর কথা।]

ঐ পরওয়ানা যাহার নামে দেওয়া যায় সেই ব্যক্তি যদি ঐ স্থানে ধৃত হয়, তবে পোলীসের কর্ম্মকারক কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি পরওয়ানা জারী করে, সে ঐ ধৃত ব্যক্তিকে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে, কিম্বা অন্য যে মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধিপত্যের মধ্যে ধৃত হয় তাঁহার নিকটে লইয়া যাইবে।

ঐ ধৃত ব্যক্তির নামে যে অপরাধের অভিযোগ হয়, তদ্ধেতুক যদি প্রতিভূ লইয়া তাহাকে ছাড়িয়া দেওয়া

to give bail for his appearance before the Magistrate by whom the warrant was issued, the Magistrate before whom he is brought shall take bail of him for his appearance accordingly, and shall release him from custody, and forward the recognizance or other bail-bond to the Magistrate by whom the warrant was issued.

If the offence be not bailable, or if the person arrested be unable to find bail, he shall be forwarded to the Magistrate by whom the warrant was issued.

[When arrest made within local limits of High Court.]

If the arrest be made within the local limits of a High Court the person accused, when arrested, shall be taken before the Commissioner of Police or a Police Magistrate.

Such Commissioner or Police Magistrate shall forward the person arrested to the Magistrate by whom the warrant was issued, or if the offence with which the person arrested is charged be bailable, shall admit him to bail, and shall forward the recognizance or other bail-bond to such Magistrate.

[Where arrest made within twenty miles of place where warrant is issued.]

74. If the place of arrest under section 73 be within twenty miles from the place at which the warrant was issued, the person arrested may be carried, in the first instance, before the Magistrate who issued the warrant.

[Direction and transmission of warrant for arrest out of issuer's jurisdiction.]

75. A Magistrate issuing a warrant for the arrest of a person out of his jurisdiction, may direct the warrant to any Magistrate within whose jurisdiction such person is, or is supposed to be, and may send the same by post.

[Endorsement and execution of warrant.]

On receipt of the warrant by the Magistrate to whom it is directed, he shall endorse his name thereon, and enforce its execution in the same manner as if it had been originally issued by himself.

If the person named in the warrant be apprehended, he shall be carried before the Magistrate who endorsed it, and shall be dealt with by such Magistrate as provided in section 73.

[*Government Gazette*, *26th May* 1868.]

যাইতে পারে, ও যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব পরওয়ানা দিলেন যদি ঐ ব্যক্তি তাঁহার সম্মুখে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ দিতে ইচ্ছুক ও প্রস্তুত হয়, তবে ঐ ব্যক্তিকে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে আনা যায় তিনি তদনুসারে তাহার উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইয়া তাহাকে ছাড়িয়া দিবেন, ও যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব পরওয়ানা দিলেন তাহার নিকট ঐ প্রতিজ্ঞাপত্র কিম্বা প্রতিভূপত্র পাঠাইবেন।

যদি ঐ অপরাধ হেতুক দর্শনপ্রতিভূ লওয়া যাইতে না পারে, অথবা ধৃত ব্যক্তি যদি প্রতিভূ দিতে না পারে, তবে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ পরওয়ানা দিয়াছিলেন তাঁহার নিকটে তাহাকে পাঠাইতে হইবে।

[হাই কোর্টের ক্ষমতাধীন স্থানে ধৃত হইলে তাহার কথা।]

ফৌজদারী মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার হাই কোর্টের সাধারণ ক্ষমতা যে স্থানে ব্যাপ্ত হয়, যদি অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সেই স্থানের সীমার মধ্যে ধরা যায়, তবে ধৃত হইলে তাহাকে পোলীসের প্রধান কমিস্যনর সাহেবের কিম্বা পোলীসের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে লইয়া যাইতে হইবে।

যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবহইতে পরওয়ানা বাহির হইয়াছিল, উক্ত কমিস্যনর কিম্বা পোলীস মাজিষ্ট্রেট তাঁহার নিকটে ঐ ধৃত ব্যক্তিকে পাঠাইবেন। অথবা সেই ধৃত ব্যক্তির নামে যে অপরাধের অভিযোগ হয় যদি তদ্ধেতু দর্শনপ্রতিভূ লওয়া যাইতে পারে, তবে তাঁহার স্থানে প্রতিভূ লইয়া ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে প্রতিজ্ঞাপত্র কি অন্য প্রতিভূপত্র পাঠাইবেন ইতি।

[পরওয়ানা যে স্থানে বাহির হইয়াছিল সেই স্থানহইতে বিশ মাইলের মধ্যে ব্যক্তিকে ধৃত করিবার কথা।]

৭৪ ধারা। পরওয়ানা যে স্থানে বাহির হইয়াছে ৭৩ ধারামতে ঐ ব্যক্তিকে ধরিবার স্থান যদি তাহার বিশ মাইলের মধ্যে থাকে, তবে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব পরওয়ানা প্রচার করিলেন ঐ ধৃত ব্যক্তিকে প্রথমতঃ তাঁহার নিকটে উপস্থিত করাণ যাইতে পারিবে ইতি।

[যিনি পরওয়ানা দিলেন তাহার বিচারাধিপত্যের বহির্ভূত স্থানে ধৃত করিবার পরওয়ানার শিরোলিপির ও তৎপ্রেরণের কথা।]

৭৫ ধারা। কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপন এলাকার বহির্ভূত ব্যক্তিকে ধরিবার পরওয়ানা দিলে, ঐ ব্যক্তি যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচারাধিপত্যের মধ্যে থাকে, কি আছে বোধ হয়, পরওয়ানার শিরোলিপিতে সেই মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নাম দিয়া ডাকযোগে তাঁহার নিকটে পাঠাইতে পারিবেন।

[পরওয়ানার পৃষ্ঠলিপির ও তদনুসারে কার্য্য হইবার কথা।

ঐ পরওয়ানা যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠান যায় তিনি তাহা পাইলে, তাহার পৃষ্ঠে আপনার নাম লিখিয়া আপনি যেন প্রথমে দিয়াছিলেন এমতে তাহা প্রবল করাইবেন।

ঐ পরওয়ানালিখিত ব্যক্তি যদি ধৃত হয়, তবে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব পরওয়ানার পৃষ্ঠে নাম লিখিয়াছিলেন তাঁহার নিকটে তাহাকে উপস্থিত করা যাইবে, ও তিনি তাহার প্রতি ৭৩ ধারার বিধানমতে কার্য্য করিবেন ইতি।

[Direction of warrants for execution within local limits of High Court.]

76. A warrant issued under section 75 for execution within the local limits of a High Court shall be directed to the Commissioner of Police or to a Police Magistrate, who shall proceed in the manner provided in section 73.

[Magistrate's procedure on arrest under his own warrant for an offence committed out of his jurisdiction.]

77. On the arrest of a person for whose apprehension a warrant has been issued under the provisions of section 63, in respect of an offence known or suspected to have been committed in another District or Division of a District, the Magistrate who issued the warrant shall, unless he is authorized to complete the enquiry himself, send the person arrested to the Magistrate within the limits of whose jurisdiction the offence is known or suspected to have been committed, or take bail for his appearance before such Magistrate, if the offence of which such person is suspected is bailable.

When the Magistrate who issued the warrant cannot satisfy himself as to the Magistrate to whom the person arrested should be sent, the case shall be reported for the orders of the High Court.

[Procedure where such warrant issued by Subordinate Magistrate.]

78. If the arrest is made under a warrant issued under section 63 by a Magistrate subordinate to the Magistrate of the District, such Magistrate shall send the person arrested to the Magistrate of the District, unless the Magistrate in whose jurisdiction the offence is suspected to have been committed issues his warrant for the arrest of such person, in which case the person arrested shall be delivered to the Police officer or other person executing such warrant, or shall be sent to the Magistrate by whom such warrant is issued.

If the offence of which the person arrested is suspected, has been committed in the jurisdiction of another Subordinate Court of the same District, the Magistrate who issued the warrant under section 63, shall send the person arrested to the Magistrate in whose jurisdiction the offence was committed.

[Notification of substance of warrant.]

79. A Police officer or other person executing a warrant of arrest, shall notify the substance of the warrant to the person to be arrested, and, if required to do so, shall show the warrant to such person.

[হাই কোর্টের বিচারাধিপত্যের সীমার মধ্যে যে পরওয়ানা জারী করিতে হইবে তাহার শিরোলিপির কথা।]

৭৬ ধারা। হাই কোর্টের ক্ষমতা যে স্থানে ব্যাপে সেই স্থানের সীমার মধ্যে ৭৫ ধারামতে যে পরওয়ানা প্রবল করিতে হয় তাহার শিরোলিপিতে পোলীসের কমিসানর সাহেবের কিম্বা পোলীসের কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নাম দিতে হইবে, ও তিনি ৭৩ ধারার বিধানমতে কার্য্য করিবেন ইতি।

[মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতার বহির্ভূত স্থানে অপরাধ হইয়া তাঁহার পরওয়ানাক্রমে অপরাধী ধৃত হইলে তাঁহার কর্ত্তব্য কর্ম্মের কথা।]

৭৭ ধারা। ভিন্ন জিলাতে কি জিলার ভিন্ন খণ্ডে অপরাধ হইয়াছে এমত জানা গেলে কি সন্দেহ হইলে ৬৩ ধারার বিধানমতে যাহার ধরিবার পরওয়ানা বাহির হয় সেই ব্যক্তি ধৃত হইলে, যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব পরওয়ানা জারী করেন তিনি যদি ঐ অপরাধের সম্পূর্ণ অনুসন্ধান করিতে ক্ষমতাপন্ন না হন, তবে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতার সীমার মধ্যে ঐ অপরাধ হওয়া জানা গেল কি সন্দেহ হইল, তাঁহার নিকটে ঐ ধৃত ব্যক্তিকে পাঠাইবেন। অথবা যে অপরাধ হইবার সন্দেহ হয় তদ্ধেতুক যদি দর্শন প্রতিভূ লওয়া যাইতে পারে, তবে ঐ ধৃত ব্যক্তির স্থানে ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইবেন।

ঐ ধৃত ব্যক্তিকে কোন্ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইতে হইবে, যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ পরওয়ানা দিয়াছিলেন তিনি যদি এই কথা হৃদ্বোধমতে না জানেন, তবে হাই কোর্টের আজ্ঞা জানিবার জন্যে সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন ইতি।

[ঐ পরওয়ানা অধঃস্থ মাজিষ্ট্রেটের হইলে কর্ত্তব্যের কথা।]

৭৮ ধারা। জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অধীন মাজিষ্ট্রেট যদি ৬৩ ধারাক্রমে পরওয়ানা জারী করিয়া কোন ব্যক্তিকে ধৃত করান, তবে ঐ মাজিষ্ট্রেট ঐ ধৃত ব্যক্তিকে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। কিন্তু যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচারাধিপত্য স্থানের মধ্যে অপরাধ হইয়াছে বোধ হয়, তিনি যদি ঐ ব্যক্তির ধরিবার পরওয়ানা দেন, তবে পোলীসের যে কর্ম্মকারক কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি ঐ পরওয়ানা প্রবল করে, তাহার নিকটে ঐ ধৃত ব্যক্তিকে সমর্পণ করা যাইবে, কিম্বা যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব পরওয়ানা দিলেন তাঁহার নিকটে তাহাকে পাঠান যাইবে।

ধৃত ব্যক্তির যে অপরাধের সন্দেহ হয়, তাহা যদি একি জিলার অন্য অধঃস্থ আদালতের অধীন স্থানে হইয়া থাকে, তবে যে মাজিষ্ট্রেট ৬৩ ধারামতে পরওয়ানা দিলেন তিনি, অপরাধ যাঁহার বিচারাধিপত্য স্থানে করা গেল সেই মাজিষ্ট্রেটের নিকটে ঐ ধৃত ব্যক্তিকে পাঠাইবেন ইতি।

[পরওয়ানার মর্ম্ম জ্ঞাত করিবার কথা।]

৭৯ ধারা। পোলীসের যে কর্ম্মকারক কি অন্য যে ব্যক্তি ধৃত করিবার পরওয়ানা জারী করে সে ধর্ত্তব্য ব্যক্তির নিকটে ঐ পরওয়ানার মর্ম্ম জানাইবে। যদি সে ঐ পরওয়ানা দেখাইতে বলে, তবে তাহাকে দেখাইবে ইতি।

[Warrant how executed.]

80. In making an arrest, the Police officer or other person executing the warrant shall actually touch or confine the body of the person to be arrested, unless there be a submission to the custody by word or action.

[Resisting endeavour to arrest.]

81. If a person against whom a warrant of arrest is issued forcibly resists the endeavour to arrest him, the Police officer or other person executing the warrant may use all means necessary to effect the arrest.

[Search of house entered by person against whom warrant issued.]

82. If there is reason to believe that any person against whom a warrant has been issued has entered into, or is within, any house or place, it shall be the duty of any person residing in or in charge of such house or place, on demand of the Police officer or other person executing the warrant, to allow such Police officer or other person free ingress thereto, and to afford all reasonable facilities for a search therein.

[Breaking of door or window.]

83. The Police officer or other person authorized by warrant to arrest a person, may break open any outer or inner door or window of any house or place, whether that of the person accused or of any other person, in order to execute such warrant, if, after notification of his authority and purpose and demand of admittance duly made, he cannot otherwise obtain admittance.

[Breaking open zanáná.]

84. If information be received that a person accused of any offence for which a warrant may issue, is concealed in an apartment in the actual occupancy of a woman who, according to the customs of the country, does not appear in public, the Police officer or other person employed to execute the warrant shall take such precautions as may be necessary to prevent the escape of the accused person.

If the accused person does not deliver himself up, the Police officer or other person authorized to execute the warrant may notify his authority and purpose, and demand admittance.

If after such notification and demand, he cannot otherwise obtain admittance, he shall give notice to any woman as aforesaid in such apart-

[পরওয়ানা যেরূপে প্রবল করিতে হইবে তাহার কথা।]

৮০ ধারা। ধৃত করণ সময়ে পোলীসের কর্ম্মকারক কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি পরওয়ানা জারী করে, সে, ধর্ত্তব্য ব্যক্তির গাত্র স্পর্শ করিবে, কিম্বা তাহাকে আসেধ করিয়া রাখিবে। কিন্তু যদি সেই ব্যক্তি কথা কি কর্ম্মদ্বারা আসেধ থাকিবার সম্মতি দেখায়, তবে তাহাকে স্পর্শাদি করিবার প্রয়োজন নাই ইতি।

[ধরিবার উদ্যোগের বাধা দিবার কথা।]

৮১ ধারা। ধৃত হইবার পরওয়ানা যাহার বিপক্ষে বাহির হয়, তাহাকে ধরিবার উদ্যোগ হইলে, যদি সে বলক্রমে বাধা দেয়, তবে পোলীসের যে কর্ম্মকারক কি অন্য যে ব্যক্তি ঐ পরওয়ানা জারী করে, সে ঐ ব্যক্তিকে ধরিয়া রাখিবার যাহা আবশ্যক তাহাই করিবে ইতি।

[যাহার নামে পরওয়ানা বাহির হয় সে কোন গৃহে প্রবেশ করিলে সেই গৃহে অন্বেষণ করিবার কথা।]

৮২ ধারা। যাহার নামে পরওয়ানা বাহির হইল সেই ব্যক্তি কোন গৃহে কি স্থানে প্রবেশ করিয়াছে কি আছে এমত বিশ্বাস করিবার হেতু থাকিলে, পোলীসের যে কর্ম্মকারক কি অন্য যে ব্যক্তি ঐ পরওয়ানা জারী করে, সে ঐ গৃহ কি স্থানবাসির কি রক্ষকের অনুমতি চাহিলে, তাঁহার কর্ত্তব্য যে পোলীসের সেই কর্ম্মকারককে কি অন্য ব্যক্তিকে অবাধে প্রবেশ করিতে দেন, ও তাহার মধ্যে যুক্তিমতে অন্বেষণ করিতে সর্ব্বপ্রকার সাহায্য করেন ইতি।

[দ্বার কি জানালা ভাঙ্গিয়া খুলিবার কথা।]

৮৩ ধারা। পোলীসের কোন কর্ম্মকারক কি অন্য ব্যক্তি পরওয়ানাক্রমে কোন ব্যক্তিকে ধরিতে ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়া, আপনার ক্ষমতা ও অভিপ্রায় জ্ঞাত করিয়া উপযুক্তমতে কোন ঘরে কি স্থানে প্রবেশ করিবার অনুমতি চাহিলে পর, যদি অন্য প্রকারে প্রবেশ করিতে না পারে, তবে ঐ পরওয়ানা জারীকরিবার জন্যে ঘরের, অর্থাৎ অভিযুক্ত ব্যক্তির কি অন্য কোন কাহার ঘরের কি স্থানের সদর কি খিড়কি দ্বার কি জানালা ভাঙ্গিয়া খুলিয়া প্রবেশ করিতে পারিবে ইতি।

[অন্তঃপুরের দ্বার ভাঙ্গিবার কথা।]

৮৪ ধারা। যে অপরাধের নিমিত্তে ধৃত করিবার পরওয়ানা বাহির হইতে পারে, যাহার নামে সেই অপরাধের অভিযোগ হইল, সেই ব্যক্তি কোন অন্তঃপুরে লুক্কায়িত আছে এমত সম্বাদ যদি পাওয়া যায়, ও সেই অন্তঃপুরে যদি স্ত্রীগণ থাকে, ও দেশাচারমতে ঐ স্ত্রীগণ প্রকাশ স্থানে না যায়, তবে পোলীসের যে কর্ম্মকারক কি অন্য যে ব্যক্তি ঐ পরওয়ানামতে কর্ম্ম করিতে নিযুক্ত হয়, সে ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তির পলাইতে না পারিবার যাহা আবশ্যক তাহাই করিবে।

যদি সেই অভিযুক্ত ব্যক্তি আপনাকে ধরা না দেয়, তবে পোলীসের যে কর্ম্মকারক কি অন্য যে ব্যক্তি ঐ পরওয়ানা জারী করিতে ক্ষমতাপন্ন হয়, সে আপনার ক্ষমতা ও অভিপ্রায় জ্ঞাত করিয়া প্রবেশ করিবার অনুমতির দাওয়া করিতে পারিবে।

ঐ সম্বাদ দিয়া ও দাওয়া করিয়াও যদি অন্য প্রকারে প্রবেশ করিতে না পারে, তবে যাহার নামে পরওয়ানা বাহির হইল তদ্ভিন্ন যে কোন স্ত্রী উক্ত অন্তঃপুরে

ment, not being a person against whom a warrant has been issued, that she is at liberty to withdraw, and afford her every reasonable facility for withdrawing, and may then break open the apartment and execute the warrant.

[No unnecessary restraint.]

85. The person arrested shall not be subjected to more restraint than is necessary to prevent his escape.

[Person arrested to be brought before Magistrate.]

86. The officer or other person executing the warrant shall, without unnecessary delay, bring the person arrested before the Magistrate before whom he is required by this Act to produce such person.

[Inducements to disclosure or confession.]

87. No Police officer or other person shall offer to the person arrested any inducement, by threat or promise or otherwise, to make any disclosure or confession.

But no Police officer or other person shall prevent the person arrested, by any caution or otherwise, from making any disclosure or confession which he may be disposed to make of his own free will.

[Provisions as to warrant and its service and issue to apply to all warrants of arrest.]

88. The provisions relating to a warrant and its service and issue contained in this chapter, shall be applicable to every warrant of arrest issued under this Act.

CHAPTER VI.

OF ARREST WITHOUT WARRANT.

[When Police officer may arrest without warrant.]

89. A Police officer in the cases hereinafter mentioned may, without orders from a Magistrate and without a warrant, arrest—

First—Any person who, in the sight of such Police officer, commits an offence specified in column 3 of the second schedule hereto annexed as an offence for which Police officers may arrest without a warrant:

Secondly—Any person against whom a reasonable complaint has been made or a reasonable suspicion exists of his having been concerned in any such offence:

Thirdly—Any person against whom a hue and cry has been raised of his having been concerned in any such offence:

Fourthly—Any person who is a proclaimed offender:

থাকে তাহাকে স্থানান্তরে যাইবার অনুমতি জানাইয়া ও সর্ব্বপ্রকারে তাহার স্থানান্তরে গমন করিবার যুক্তিমত সাহায্য করিয়া, ঐ অন্তঃপুরের দ্বারাদি ভাঙ্গিয়া পরওয়ানামতে কার্য্য করিবে ইতি।

[অনাবশ্যক কষ্ট না দিবার কথা।]

৮৫ ধারা। ধৃত ব্যক্তির পলায়ন করা নিবারণের জন্যে যে পর্য্যন্ত আবশ্যক হয়, তাহাকে তদধিক কষ্ট দিয়া আটক করিয়া রাখিতে হইবে না ইতি।

[ধৃত ব্যক্তিকে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে আনিবার কথা।]

৮৬ ধারা। এই আইন অনুসারে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে উপস্থিত করাইতে হইবে, যে কর্ম্মকারক কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি পরওয়ানা জারী করে, সে অনাবশ্যক বিলম্ব না করিয়া তাহাকে তাঁহার নিকটে আনিবে ইতি।

[কোন কথা প্রকাশ করিবার কি স্বীকার করিবার প্রবৃত্তির কথা।]

৮৭ ধারা। পোলীসের কোন কর্ম্মকারক কি অন্য কোন ব্যক্তি ঐ ধৃত ব্যক্তিকে ভয় দর্শাইয়া, কিম্বা কোন অঙ্গীকার কি প্রকারান্তরের কথা কহিয়া, তাহার কোন কথা প্রকাশ করিবার প্রবৃত্তি জন্মাইবে না।

কিন্তু সেই ধৃত ব্যক্তি স্বেচ্ছামতে কোন কথা প্রকাশ করিতে চাহিলে পোলীসের কর্ম্মকারক কি অন্য কোন ব্যক্তি তাহাকে সতর্ক করিয়া কি অন্য কোন প্রকারে বারণ করিবে না ইতি।

[পরওয়ানার ও পরওয়ানা দেওনের ও প্রবল করণের বিধি, ধৃত করিবার সকল পরওয়ানার প্রতি খাটিবার কথা।]

৮৮ ধারা। এই অধ্যায়ে পরওয়ানা ও পরওয়ানা জারী করিবার ও দিবার যে সকল বিধান আছে, এই আইনমতে ধৃত করিবার যত পরওয়ানা বাহির হয় তাহার প্রতি সেই বিধান বর্ত্তে ইতি।

ষষ্ঠ অধ্যায়।

পরওয়ানাভিন্ন ধৃত করিবার বিধি।

[পোলীসের কর্ম্মকারকের পরওয়ানাভিন্ন ধরিবার ক্ষমতার কথা।]

৮৯ ধারা। পশ্চাৎ লিখিত কোন স্থলে পোলীসের কর্ম্মকারক মাজিষ্ট্রেট সাহেবের স্থানে আজ্ঞা না পাইয়া ও পরওয়ানা বিনাও ধৃত করিতে পারিবে অর্থাৎ,

প্রথম। যে অপরাধ হইলে পোলীসের কর্ম্মকারকেরা পরওয়ানাভিন্ন ধৃত করিতে পারে, কোন ব্যক্তি পোলীসের কর্ম্মকারকের দৃষ্টিগোচরে এই আইনের অন্তভাগের তফসীলের ৩ ঘরের নির্দ্দিষ্ট তদ্রূপ কোন অপরাধ করিলে তাহাকে

দ্বিতীয়। যাহার নামে তদ্রূপ কোন অপরাধ করিবার যুক্তিমত নালিশ হয়, কিম্বা যাহার প্রতি যুক্তিমতে তদ্রূপ অপরাধে লিপ্ত থাকার সন্দেহ হইতে পারে তাহাকে

তৃতীয়। তদ্রূপ কোন অপরাধে লিপ্ত আছে বলিয়া যাহার পশ্চাক্তেৎ শোরশার হয় তাহাকে

চতুর্থ। অপরাধি বলিয়া যাহার নাম ঘোষিত হয় তাহাকে।

Fifthly—Any person found with stolen property in his possession ; and

Sixthly—Any person who obstructs a Police officer while in the execution of his duty.

[Arrest of vagabonds, &c.]

90. An officer in charge of a Police station may, without orders from a Magistrate and without a warrant, arrest or cause to be arrested any person found lurking within the limits of such station who has no ostensible means of subsistence, or who cannot give a satisfactory account of himself,

or any person who is a reputed robber, housebreaker, thief, or receiver of stolen property knowing it to be stolen,

or who is of notoriously bad livehood.

[Police to prevent certain offences.]

91. It shall be the duty of every Police officer to prevent, and he may interpose for the purpose of preventing, the commission of any offence specified in column 3 of the second schedule hereto annexed as an offence for which Police officers may arrest without a warrant.

[Information of design to commit such offences.]

92. It shall be the duty of a Police officer receiving information of a design to commit any such offence, to communicate such information to the Police officer to whom he is subordinate, and to any other officer whom it may concern to prevent or take cognizance of the commission of any such offence.

[Arrest to prevent such offences.]

93. A Police officer, knowing of a design to commit any such offence, may arrest, without orders from a Magistrate and without a warrant, the person so designing, if the commission of the offence cannot be otherwise prevented.

[Injury to public property.]

94. A Police officer may, of his own authority, interpose for the prevention of any injury attempted to be committed in his view to any public building, work of art, road, bridge, tank, well, or water-channel, or to prevent the removal or injury of any public land-mark, or any buoy or other mark used for navigation.

[Ingress to be allowed into house entered by person of whom Police are in search.]

95. If there is reason to believe that any person liable to arrest under this chapter without a

পঞ্চম। যাহার নিকটে চোরা দ্রব্য পাওয়া যায় তাহাকে

ষষ্ঠ। পোলীসের কর্ম্মকারকের কর্ত্তব্য কর্ম্ম করণকালে যে ব্যক্তি তাহার বাধা জন্মায় তাহাকে ইতি।

[ভ্রমণকারি ব্যক্তিপ্রভৃতিকে ধরিবার কথা।]

৯০ ধারা। যাহার দিনপাতের স্পষ্ট সঙ্গতি না থাকে, কিম্বা যে ব্যক্তি হৃদ্বোধমতে আপনার বৃত্তান্ত জানাইতে না পারে

কি যে ব্যক্তি প্রসিদ্ধ দস্যু কি অপরাধ ভাবে পরগৃহ প্রবেশকারী কি চোর হয়, কিম্বা চোরা দ্রব্য চোরা জানিয়া গ্রহণ করে

কিম্বা যাহার প্রসিদ্ধ অসৎ জীবিকা থাকে, এমত কোন ব্যক্তিকে যদি পোলীসের থানার কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত কোন কর্ম্মকারকের থানার এলাকার মধ্যে গুপ্ত থাকনাবস্থায় পাওয়া যায়, তবে ঐ কর্ম্মকারক মাজিষ্ট্রেট সাহেবের স্থানে আজ্ঞা না পাইয়া ও পরওয়ানাভিন্ন ঐ ব্যক্তিকে ধৃত করিতে কি করাইতে পারিবে ইতি।

[কোন২ অপরাধ পোলীসের নিবারণ করিবার কথা।]

৯১ ধারা। যে অপরাধ হইলে পোলীসের কর্ম্মকারকেরা পরওয়ানাভিন্ন ধরিতে পারিবে, এই আইনের অন্তভাগের তফসীলের ৩ ঘরের নির্দ্দিষ্ট তদ্রূপ কোন অপরাধ নিবারণ করা ও তাহা নিবারণ করণার্থে হস্তক্ষেপ করা পোলীসের প্রত্যেক জন কর্ম্মকারকের কর্ত্তব্য ইতি।

[ঐ অপরাধ করিবার মানস জানাইবার কথা।]

৯২ ধারা। পোলীসের কোন কর্ম্মকারক তদ্রূপ অপরাধ করিবার কল্পনার কথা অবগত হইলে, তাহার কর্ত্তব্য যে আপনি পোলীসের যে কর্ম্মকারকের অধীন থাকে তাহাকে, ও তদ্রূপ অপরাধ নিবারণের কিম্বা অপরাধ হইলে তাহার অনুসন্ধানের কার্য্যেতে অন্য যে কর্ম্মকারকের সম্পর্ক থাকে তাহাকে সেই কথা জ্ঞাত করে ইতি।

[তদ্রূপ অপরাধ নিবারণার্থে ধৃত করিবার কথা।]

৯৩ ধারা। পোলীসের কোন কর্ম্মকারক পূর্ব্বোক্ত কোন অপরাধ করিবার কল্পনার কথা অবগত হইলে, যদি সেই কল্পনাকারি ব্যক্তিকে ধৃত না করিলে ঐ অপরাধ নিবারণ হইতে না পারে, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আজ্ঞা না পাইয়া ও পরওয়ানাবিনা ঐ কল্পনাকারি ব্যক্তিকে ধরিয়া রাখিতে পারিবে ইতি।

[রাজকীয় সম্পত্তির হানি করণের কথা।]

৯৪ ধারা। পোলীসের কর্ম্মকারকের দৃষ্টিগোচরে রাজকীয় কোন গাঁথনির কি শিল্পবিদ্যাঘটিত কর্ম্মের কি পথের কি সাঁকোর কি পুকুরের কি কূপের কি জলপ্রণালীর কোন হানি করিবার উদ্যোগ হইলে, ঐ কর্ম্মকারক তাহা নিবারণার্থে, কিম্বা রাজকীয় কোন ভূমির চিহ্ন, কি বয়া কি নৌকাদির পথ দর্শাইবার অন্য চিহ্ন স্থানান্তর কি তাহার হানি করা নিবারণার্থে, স্বীয় ক্ষমতাক্রমে প্রতিবন্ধক হইতে পারিবে ইতি।

[পোলীসের কর্ম্মকারক যাহাকে অন্বেষণ করিতেছে সেই ব্যক্তি কোন গৃহে প্রবেশ করিলে তাহাতে ঐ কর্ম্মকারককে প্রবেশ করিবার অনুমতি দেওয়ার কথা।]

৯৫ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে ব্যক্তি পরওয়ানাভিন্ন ধৃত হইবার যোগ্য, পোলীসের কোন কর্ম্মকারক

warrant, of whom a Police officer is in search, has entered into or is within any house or place, it shall be the duty of the person residing in or in charge of such house or place, on the demand of such Police officer, to allow ingress thereto, and all reasonable facilities for a search therein.

[Procedure where ingress not obtained.]

96. If ingress to such house or place cannot be obtained under section 95, the Police officer authorized to make the arrest shall take such precautions as may be necessary to prevent the escape of the person to be arrested and send immediate information to a Magistrate.

If no warrant can be obtained without affording such person an opportunity of escape, and there is no person authorized to enter without a warrant on the spot, the Police officer may make an entry into such house or place and search therein.

[Person charged refusing to give his name and residence.]

97. Any person who is known or suspected to have committed an offence for which a Police officer is not authorized to arrest without a warrant, and who refuses on demand of a Police officer to give his name and residence, or gives a name or residence which there is reason to believe to be false, may be detained by such Police officer for the purpose of ascertaining the name or residence of such person and with a view to future porceedings.

[Party arrested to be taken before Magistrate or officer in charge of Police station.]

98. A Police officer making an arrest under this chapter shall, without unnecessary delay, take or send the person arrested before the Magistrate having jurisdiction in the case, or before the officer in charge of a Police station.

[Offence committed in Magistrate's presence.]

99. When any offence is committed in the presence of a Magistrate, he may order any person to arrest the offender, and may thereupon commit him to custody, or, if the offence is bailable, may admit him to bail.

[Unlawful assembly to disperse on order.]

100. A Magistrate or officer in charge of a Police station may command an unlawful assembly to disperse, and it shall thereupon be the duty of the members of such unlawful assembly to disperse accordingly.

এমত ব্যক্তির সন্ধানে থাকিলে সেই ব্যক্তি কোন ঘরে কি অন্য স্থানে প্রবেশ করিয়াছে কি আছে যদি এমত জানিবার হেতু থাকে, তবে পোলীসের সেই কর্ম্মকারক ঐ গৃহাদিতে প্রবেশ করিবার অনুমতি চাহিলে, ঐ গৃহ কি স্থান বাসি কি রক্ষক ব্যক্তির কর্ত্তব্য যে ঐ কর্ম্মকারককে প্রবেশ করিতে দেয়, ও তাহার মধ্যে যুক্তিমত অন্বেষণ করিতে সর্ব্ব প্রকার সাহায্য করে ইতি।

[প্রবেশ করিতে না পারিলে যাহা কর্ত্তব্য তাহারকথা।]

৯৬ ধারা। যদি সেই ঘরে কি স্থানে ইহার পূর্ব্ব ধারামতে প্রবেশ করিবার অনুমতি না পাওয়া যায়, তবে ধৃত করিবার ক্ষমতাপন্ন পোলীসের ঐ কর্ম্মকারক যাহাকে ধরিতে চেষ্টা করে, তাহার পলায়ন করিতে না পারিবার যাহা আবশ্যক তাহাই করিয়া, অগৌণে মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে সম্বাদ দিবে।

যদি পরওয়ানা লইতে গেলে সেই ব্যক্তির অবশ্যই পলায়ন করিবার অবকাশ হয়, ও পরওয়ানাভিন্ন প্রবেশ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি যদি সেই স্থানে না থাকে, তবে পোলীসের ঐ কর্ম্মকারক ঐ গৃহে কি স্থানে প্রবেশ করিয়া তথায় অন্বেষণ করিতে পারিবে ইতি।

[অভিযুক্ত ব্যক্তি আপন নাম ও বাসস্থান জানাইতে স্বীকার না করিলে তাহার কথা।]

৯৭ ধারা। যে অপরাধ হইলে পোলীসের কর্ম্মকারক পরওয়ানাভিন্ন ধরিতে পারে না এমত অপরাধী যাহাকে জানা যায় কি যাহার প্রতি সন্দেহ থাকে, পোলীসের কর্ম্মকারক সেই ব্যক্তিকে জিজ্ঞাসা করিলেও, যদি সে আপন নাম ও বাসস্থান জানাইতে স্বীকার না করে, কিম্বা যে নাম কি বাসস্থান জানায় তাহা যদি অপ্রকৃত জানিবার কারণ থাকে, তবে পোলীসের কর্ম্মকারক ঐ ব্যক্তির নাম কি বাসস্থান জানিবার জন্যে ও পরে বিচারাদি কার্য্য হইবার নিমিত্তে তাহাকে আটক করিয়া রাখিতে পারিবে ইতি।

[ধৃত ব্যক্তিকে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কিম্বা পোলীস থানার কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের নিকট উপস্থিত করিবার কথা।]

৯৮ ধারা। পোলীসের কর্ম্মকারক এই অধ্যায়মতে কোন ব্যক্তিকে ধৃত করিলে, যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচারাধিপত্য থাকে অনাবশ্যক বিলম্ব না করিয়া তাঁহার নিকটে, কিম্বা পোলীসের থানার কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মকারকের নিকটে ঐ ধৃত ব্যক্তিকে লইয়া যাইবে কি পাঠাইবে ইতি।

[মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দৃষ্টিগোচরে অপরাধ হইলে তাহার কথা।]

৯৯ ধারা। যদি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দৃষ্টিগোচরে কোন অপরাধ করা যায়, তবে তিনি কোন ব্যক্তির প্রতি অপরাধিকে ধরিবার আজ্ঞা করিতে ও তাহাকে প্রহরির জিম্মায় রাখিতে পারিবেন, কিম্বা সেই অপরাধের নিমিত্তে দর্শনপ্রতিভূ লইতে পারিলে তাহা লইয়া তাহাকে ছাড়িয়া দিতে পারিবেন ইতি।

[আজ্ঞা পাইলেই অবৈধরূপে একত্রীভূত লোকদিগের পৃথক হইয়া যাইতে হইবার কথা।]

১০০ ধারা। অবৈধমতে লোক সংগ্রহ হইলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা পোলীসের থানার কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মকারক তাহাদিগকে পৃথক হইয়া চলিয়া যাইতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন। তাহাতে অবৈধমতে সংগৃহীত সেই লোকদের কর্ত্তব্য যে তদনুসারে পৃথক হইয়া চলিয়া যায় ইতি।

CHAPTER VII.

Of Escape and Re-taking.

[Re-taking of person escaped.]

101. If a person lawfully arrested under the provisions of this Act shall escape, or be rescued, the Police officer or other person from whose custody the person so arrested has escaped, or has been rescued, may make fresh pursuit, and retake him in any place, either within or without the jurisdiction where he was so in custody, and may deal with such person as such Police officer or other person might have done on an original taking.

[Course to be followed in order to re-take.]

102. In order to re-take any person, as provided in section 101, the Police officer or other person making such fresh pursuit may adopt the same measures as he might have adopted on the original taking.

সপ্তম অধ্যায়।

পলায়ন ও পুনরায় ধৃত করণসম্পর্কীয় বিধি।

[পলাতককে পুনরায় ধরিবার কথা।]

১০১ ধারা। এই আইনের বিধানমতে কোন ব্যক্তি বৈধমতে ধৃত হইয়া যদি পলায়ন করে, কিম্বা তাহাকে যদি ছাড়াইয়া দেওয়া যায়, তবে পোলীসের যে কর্ম্মকারকের কি অন্য যে ব্যক্তির জিম্মাহইতে ঐ ধৃত ব্যক্তি পলায়ন করিল কি তাহাকে ছাড়াইয়া দেওয়া গেল, সেই কর্ম্মকারকপ্রভৃতি পুনরায় তাহার পশ্চাতে যাইয়া যে এলাকায় হাজতে ছিল, সেই এলাকার অন্তর্গত কি বহির্ভূত কোন স্থানে তাহাকে পুনরায় ধরিতে পারিবে, ও পোলীসের সেই কর্ম্মকারক কি অন্য ব্যক্তি তাহাকে প্রথমবার ধরিয়া তাহার প্রতি যেরূপ ব্যবহার করিতে পারিত, সেইরূপ ব্যবহার করিবে ইতি।

[পুনশ্চ ধরিবার জন্যে যাহা করিতে হয় তাহার কথা।]

১০২ ধারা। পোলীসের কে কর্ম্মকারক কি অন্য ব্যক্তি ১০১ ধারার বিধানমতে কোন ব্যক্তিকে পুনরায় ধরিবার জন্যে তাহার পশ্চাৎ২ পুনরায় ধাবমান হয়, সে প্রথমবার ধরিবার জন্যে যদ্রূপ কার্য্য করিতে পারিত, সেই প্রকারের কার্য্য করিতে পারিবে ইতি।

CHAPTER VIII.

Of Search-Warrant.

[Search-warrant when grantable.]

103. When a Magistrate considers that the production of anything is essential to the conduct of an enquiry into an offence known or suspected to have been committed, he may grant his warrant to search for such thing; and the officer charged with the execution of such warrant may search for such thing in any house or place within the jurisdiction of such Magistrate.

In such case the Magistrate may specify in his warrant the house or place, or part thereof, to which only the search shall extend.

[Direction of search-warrant.]

104. A search-warrant shall ordinarily be directed to a Police officer; but the Magistrate issuing the search-warrant may, if immediate search be necessary and no Police officer be immediately available, direct the warrant to any other person.

[Warrant to Police officer may be executed by his subordinate.]

105. A search-warrant directed to an officer in charge of a Police station may, if he is not able to proceed in person, be executed by any officer subordinate to him.

অষ্টম অধ্যায়।

অন্বেষণের পরওয়ানার বিধান।

[মাজিষ্ট্রেট সাহেব যেং স্থলে অন্বেষণ করিবার পরওয়ানা দিতে পরেন তাহার কথা।]

১০৩ ধারা। যে অপরাধ হওয়া জানা গেল কি সন্দেহ হইল, তাহার অনুসন্ধানের কার্য্য করণার্থে কোন দ্রব্য উপস্থিত করা আবশ্যক, মাজিষ্ট্রেট সাহেব এমত বিবেচনা করিলে, সেই দ্রব্যের অন্বেষণ করিবার পরওয়ানা দিতে পারিবেন। ও যে কর্ম্মকারকের প্রতি সেই পরওয়ানামতে কর্ম্ম করিবার ভার অর্পিত হয়, তিনি ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচারাধিপত্যের মধ্যবর্ত্তি কোন ঘরে কি স্থানে ঐ দ্রব্যের অন্বেষণ করিতে পারিবেন।

এমত স্থলে যে ঘরে কি স্থানে কি তাহার যেং ভাগে অন্বেষণ করিতে হইবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ পরওয়ানাতে তাহা নির্দ্দিষ্ট করিতে পারিবেন। তাহা হইলে সেই ভাগভিন্ন অন্য ভাগে অন্বেষণ করা যাইবে না ইতি।

[যাহার নামে দিতে হইবে তাহার কথা।]

১০৪ ধারা। অন্বেষণ করিবার পরওয়ানা সামান্যতঃ পোলীসের কর্ম্মকারকের নামে দেওয়া যাইবে। কিন্তু যদি অগোণে অন্বেষণ করা আবশ্যক, ও পোলীসের কোন কর্ম্মকারককে তৎক্ষণাৎ পাঠান যাইতে না পারে, তবে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ পরওয়ানা দেন, তিনি তাহা জারী করণার্থে অন্য কোন ব্যক্তির নামে দিতে পারিবেন ইতি।

[পোলীসের এক কর্ম্মকারককে পরওয়ানা দেওয়া গেলে অধীন কর্ম্মকারকদ্বারা পরওয়ানা সাধনের কথা।]

১০৫ ধারা। পোলীসের থানার কর্ম্মের ভার যে কর্ম্মকারকের প্রতি থাকে তাঁহার নামে অন্বেষণ করিবার পরওয়ানা দেওয়া গেলে, যদি তিনি যাইতে না পারেন, তবে অধীন কোন কর্ম্মকারকের দ্বারা ঐ পরওয়ানামত কার্য্য হইতে পারিবে।

[Endorsement.]

In such case the name of the subordinate officer shall be endorsed upon the warrant by the officer to whom it is directed.]

[Execution of search-warrant out of jurisdiction of Magistrate issuing it.]

106. When it is necessary for a search-warrant to be executed out of the jurisdiction of the Magistrate issuing the warrant, the Magistrate within whose jurisdiction the warrant is to be executed shall endorse his name thereon. Such endorsement shall be sufficient authority for the Police officer charged with the execution of the warrant to execute the same within the said jurisdiction.

Or the search-warrant may be directed to the Magistrate within whose jurisdiction the search is to be made, and he shall thereupon endorse his name on such warrant, and enforce its execution in the same manner as if it had been issued by himself.

[Search-warrants may, in emergency, be executed without endorsement.]

107. Whenever there is reason to believe that the delay occasioned by obtaining the endorsement of the Magistrate in whose district the warrant is to be executed will prevent the discovery of the thing for which search is to be made, the Police officer charged with the execution of the warrant may execute the same in any place beyond the jurisdiction of the Magistrate by whom it was issued, without the endorsement of the Magistrate in whose jurisdiction that place is situate.

[Thing found to be taken to Magistrate within whose jurisdiction it is found. Order thereon.]

If the thing for which search is made is found in such place, it shall be immediately taken before the Magistrate in whose jurisdiction it is found, and unless there be good cause to the contrary, he shall make an order authorizing it to be taken to the Magistrate who issued the warrant.

[Procedure in such cases within local limits of High Court.]

108. If the thing searched for be found within the local limits of the High Court, it shall be taken to the Commissioner of Police or to a Police Magistrate, who shall act in the manner prescribed in section 107.

[পৃষ্ঠ লিপির কথা।]

এমন স্থলে ঐ পরওয়ানা যাহার নামে দেওয়া গিয়াছিল, তিনি ঐ পরওয়ানার পৃষ্ঠে ঐ অধীন কর্ম্মকারকের নাম লিখিয়া দিবেন ইতি।

[মাজিষ্ট্রেট সাহেবের এলাকার বাহিরে পরওয়ানামত কার্য্য হইবার কথা।]

১০৬ ধারা। যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব অন্বেষণের পরওয়ানা দেন, যদি তাঁহার বিচারাধিপত্যের বহির্ভূত স্থানে সেই পরওয়ানামত কার্য্য করিতে হয়, তবে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচারাধিপত্যের মধ্যে ঐ পরওয়ানামত কার্য্য করিতে হইবে তিনি ঐ পরওয়ানার পৃষ্ঠে আপন নাম লিখিয়া দিবেন। তাহাহইলে ঐ পরওয়ানামত কার্য্য করিবার ভার পোলীসের যে কর্ম্মকারককে দেওয়া যায়, ঐ নাম লিখন উক্ত স্থানে তাঁহার ঐ পরওয়ানামত কার্য্য করিবার উপযুক্ত ক্ষমতাস্বরূপ হইবে।

অথবা যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচারাধিপত্য স্থানের মধ্যে অন্বেষণ করিতে হইবে, পরওয়ানা তাঁহারই নামে দেওয়া যাইতে পারিবে। তাহা হইলে তিনি ঐ পরওয়ানার পৃষ্ঠে আপনার নাম লিখিবেন ও আপনার পরওয়ানার ন্যায় ঐ পরওয়ানামত কার্য্য করাইবেন ইতি।

[অত্যাবশ্যক কোন২ স্থলে তলাশী পরওয়ানার পৃষ্ঠে নাম লেখা না হইলেও তদনুসারে কার্য্য হইবার কথা।]

১০৭ ধারা। যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের জিলার মধ্যে পরওয়ানা জারী করিতে হইবে তাঁহার নাম পরওয়ানার পৃষ্ঠে লেখাইতে হইলে বিলম্ব সম্ভাবনা, ও যে দ্রব্যের অন্বেষণ করিতে হয় তৎপ্রযুক্ত তাহার সন্ধান পাওয়ার বাধা হইবে, এমত বিশ্বাস করিবার কারণ থাকিলে, পোলীসের যে কর্ম্মকারকের প্রতি সেই পরওয়ানামত কর্ম্ম করিবার ভারার্পণ হয়, যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব পরওয়ানা দেন তাঁহার বিচারাধিপত্যের বহির্ভূত স্থানের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের স্বাক্ষর ভিন্নও তাঁহার বিচারাধিপত্যের মধ্যবর্ত্তি কোন স্থানে সে ঐ পরওয়ানামতে কর্ম্ম করিতে পারিবে।

[প্রাপ্ত দ্রব্য যাঁহার এলাকার মধ্যে পাওয়া যায় সেই মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে অগৌণে লইয়া যাইবার ও তদ্বিষয়ের আজ্ঞার কথা।]

যদি অন্বেষিত দ্রব্য সেই স্থানে পাওয়া যায়, তবে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচারাধিপত্য স্থানের মধ্যে পাওয়া গেল তাঁহার নিকটে অগৌণে সেই দ্রব্য লইয়া যাইতে হইবে। ও বিপরীত উপযুক্ত কারণ না থাকিলে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ পরওয়ানা দিয়াছিলেন তিনি ঐ দ্রব্য তাঁহার নিকটে লইয়া যাইতে আজ্ঞা করিবেন ইতি।

[তদ্রূপ স্থলে হাই কোর্টের ক্ষমতাধীন স্থানের মধ্যে যেরূপ কার্য্য করিতে হইবে তাহার কথা।]

১০৮ ধারা। যে দ্রব্যের অন্বেষণ করা যায় তাহা যদি হাই কোর্টের ক্ষমতার অধীন স্থানের মধ্যে পাওয়া যায়, তবে পোলীসের প্রধান কমিস্যনর সাহেবের কি পোলীসের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে সেই দ্রব্য লইয়া যাইতে হইবে, ও তিনি ১০৭ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে কার্য্য করিবেন ইতি।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২৬ মে।]

[Magistrate may issue search-warrant to be executed in jurisdiction of another Magistrate.]

109. Whenever it may appear necessary, a Magistrate may, by the warrant, order search to be made in a place out of his jurisdiction, and may direct that the warrant be executed either after or without obtaining the endorsement of the Magistrate within whose jurisdiction the search is to be made.

When a Magistrate issues a warrant under this section, he shall inform the Magistrate within whose jurisdiction the house or place to be searched is situate, or if the house or place be situate within the local limits of the High Court, he shall inform the Commissioner of Police of the issue of such warrant.

[Magistrate may send search-warrant by post to Magistrate of another district.]

110. A Magistrate issuing a warrant for the search of any house or place out of the jurisdiction of the Magistrate of the District, may direct the warrant to any Magistrate within whose jurisdiction such house or place is situate, and may send the same by post.

[Endorsement and execution by such Magistrate.]

On receipt of the warrant by the Magistrate to whom it is directed, he shall endorse his name thereon, and enforce its execution in the same manner as if it had been originally issued by himself.

[Direction of warrant to be executed in local limits of High Court.]

If the warrant is to be executed within the local limits of the High Court, it shall be directed to the Commissioner of Police or to a Police Magistrate. In such case any property found on search made may be dealt with as provided in sections 107 and 108.

[Persons in charge of closed house to allow search.]

111. If the house or place to be searched is closed, it shall be the duty of any person residing in or being in charge of such house or place, on demand of the officer or other person executing the warrant, to allow such officer or other person free ingress thereto, and to afford all reasonable facilities for a search therein.

[Place to be searched may be broken open.]

112. A Police officer or other person authorized by a warrant to search any house or place, may break open any outer or inner door or win-

[ভিন্ন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতাধীন স্থানে অন্বেষণের পরওয়ানা দিবার কথা।]

১০৯ ধারা। যখন আবশ্যক বোধ হয়, তখন কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব পরওয়ানাক্রমে আপন ক্ষমতাধীন স্থানের বহির্ভূত কোন স্থানে অন্বেষণ করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, ও যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতাধীন স্থানে অন্বেষণ করিতে হইবেক, ঐ পরওয়ানার পৃষ্ঠে তাঁহার স্বাক্ষর গ্রহণক্রমে কিম্বা স্বাক্ষর বিনা ঐ পরওয়ানামতে কার্য্য হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব এই ধারামতে পরওয়ানা দিলে যে ঘরে কি স্থানে অন্বেষণ করিতে হইবে তাহা যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতাধীন স্থানে থাকে, তিনি তাঁহাকে আপনার ঐ পরওয়ানা দিবার সম্বাদ দিবেন, কিম্বা ঐ ঘর কি স্থান যদি কোন হাই কোর্টের ক্ষমতাধীন স্থানের সীমার মধ্যে থাকে, তবে পোলীসের প্রধান কমিস্যনর সাহেবকে ঐ সম্বাদ দিবেন ইতি।

[অন্বেষণের পরওয়ানা ভিন্ন জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে ডাকযোগে পাঠাইবার কথা।]

১১০ ধারা। কোন মাজিষ্ট্রেট যদি জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতাধীন স্থানের বহির্ভূত কোন ঘরে কি স্থানে অন্বেষণ করিবার পরওয়ানা দেন, তবে ঐ ঘর কি স্থান যাঁহার ক্ষমতাধীন থাকে সেই মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নামে ঐ পরওয়ানা লিখিয়া ডাকযোগে পাঠাইতে পারিবেন।

[ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেব কর্ত্তৃক পৃষ্ঠলিপি করণ ও প্রবল করণের কথা।]

ঐ পরওয়ানা যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নামে দেওয়া যায়, তিনি তাহা পাইলে তাহার পৃষ্ঠে আপন নাম লিখিয়া আপনার পরওয়ানার ন্যায় ঐ পরওয়ানামত কার্য্য করাইবেন ইতি।

[হাই কোর্টের ক্ষমতাধীন স্থানে যে পরওয়ানা জারী হইবে তাহার শিরোলিপির কথা।]

যদি হাই কোর্টের ক্ষমতাধীন স্থানের সীমার মধ্যে সেই পরওয়ানা জারী করিতে হয়, তবে পোলীসের কমিস্যনর সাহেবের কিম্বা পোলীসের কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নামে লিখিয়া দিতে হইবে। এমত স্থলে অন্বেষণ করিয়া যে কিছু দ্রব্য পাওয়া যায় ১০৭ ও ১০৮ ধারার বিধানমতে সেই দ্রব্য লইয়া কার্য্য হইতে পারিবে ইতি।

[বদ্ধগৃহের রক্ষকদিগের সেই ঘরে অন্বেষণ করিতে অনুমতি দিবার কথা।]

১১১ ধারা। যে ঘরে কি স্থানে অন্বেষণ করিতে হইবে তাহা যদি বদ্ধ থাকে, তবে যে কর্ম্মকারক কি অন্য যে ব্যক্তি ঐ পরওয়ানামতে কার্য্য করিবে সে অনুমতি চাহিলে, ঐ ঘর কি স্থান নিবাসির কি রক্ষকের কর্ত্তব্য যে তাহাকে অবাধে প্রবেশ করিতে দেয়, ও সর্ব্বপ্রকারে তাহার তথায় অন্বেষণ করিবার যুক্তিমত সাহায্য করে ইতি।

[যে স্থানে অন্বেষণ করিতে হইবে তাহা ভাঙ্গিয়া খুলিবার কথা।]

১১২ ধারা। পোলীসের যে কার্য্যকারক কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি পরওয়ানাক্রমে কোন ঘরে কি স্থানে অন্বেষণ করিতে ক্ষমতাপন্ন হয় সে আপনার ক্ষমতা ও অভি-

dow of the house or place in order to execute the warrant, if, after notification of his authority and purpose, and demand of admittance duly made, he cannot otherwise obtain admittance.

[Breaking of zanáná.]

113. If the place ordered to be searched is an apartment in the actual occupancy of a woman who, according to the customs of the country, does not appear in public, the officer or other person charged with the execution of the warrant shall give notice to such woman in such apartment, not being a woman against whom a warrant of arrest has been issued, that she is at liberty to withdraw; and, after giving such notice and allowing a reasonable time for the woman to withdraw, and affording her every reasonable facility for withdrawing, he may enter such apartment for the purpose of completing the search, using at the same time every precaution consistent with these provisions for preventing the clandestine removal of property.

[Search to be made in presence of witnesses.]

114. The search of any house or place under this chapter shall be made in the presence of two or more respectable inhabitants of the place in which the house or place search is situate, but they shall not be required to attend the Court of the Magistrate as witnesses unless specially summoned by him.

[Occupant of place searched may attend.]

The occupant of the house or place or some person in his behalf shall, in every instance, be permitted to attend during the search.

[Females how searched.]

115. In any case in which it shall be necessary to cause a female to be searched, the search shall be conducted with strict regard to the habits and customs of the country.

[Search of house suspected to contain stolen property or forged documents.]

116. If the Magistrate of the District or a Magistrate in charge of a Division of a District, or any other officer exercising the powers of a Magistrate, upon information and after such enquiry as he may think necessary, has reason to believe that any house or other place is used as a place for the deposit or sale of stolen property, or for the deposit or sale or manufacture of forged documents, or counterfeit Government stamps or counterfeit coin or instruments or materials for counterfeiting coin or for forging,

প্রায় জ্ঞাত করিলে পর ও প্রবেশ করিবার অনুমতি উপযুক্তরূপে চাহিলে পর, যদি অন্য প্রকারে প্রবেশ করিতে না পারে, তবে ঐ পরওয়ানামতে কার্য্য করিবার নিমিত্তে ঐ ঘরের কি স্থানের কোন সদর কি খিড়কীদ্বার কি জানালা ভাঙ্গিয়া খুলিতে পারিবে ইতি।

[অন্তঃপুরের দ্বার ভাঙ্গিয়া খুলিবার কথা।]

১১৩ ধারা। যে স্থানে অন্বেষণ করিতে আজ্ঞা হয়, তাহা যদি অন্তঃপুর হয়, ও তাহার মধ্যে যদি কোন স্ত্রীলোক থাকে ও দেশাচারমতে সেই স্ত্রী প্রকাশ স্থানে না যায়, তবে ঐ পওয়ানামতে কায্য করিবার ভার যে কর্ম্মকারকের কি অন্য যে ব্যক্তির প্রতি অর্পণ করা যায় যে ব্যক্তির ধরিবার পরওয়ানা বাহির হইয়াছে তদ্‌ভিন্ন, ঐ অন্তঃপুরস্থ স্ত্রীকে সে সেই স্থানহইতে চলিয়া যাইবার অনুমতি জানাইবে, ও সেই সম্বাদ দিলে পর ও সেই স্ত্রীর চলিয়া যাইবার উপযুক্ত অবকাশ দিয়া সর্ব্বপ্রকারে তাহার চলিয়া যাইবার যুক্তিমত সাহায্য করিলে পর, ঐ অন্বেষণ সমাপ্ত করিবার জন্যে ঐ অন্তঃপুরে প্রবেশ করিতে পারিবে। কিন্তু ইহার মধ্যে ঐ দ্রব্য গোপনে স্থানান্তর না করা যায়, এই বিধানের সঙ্গত এমত উপযুক্ত উপায় করিবে ইতি।

[সাক্ষিদের সাক্ষাতে গৃহাদির অন্বেষণ করিবার কথা।]

১১৪ ধারা। এই অধ্যায়মতে কোন গৃহে কি স্থানে যে অন্বেষণ করা যায়, ঐ গৃহাদি যে স্থানে থাকে তৎস্থান নিবাসি দুই কি তদধিক সম্ভ্রান্ত ব্যক্তির সাক্ষাতে ঐ অন্বেণ করিতে হইবে। কিন্তু মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই ব্যক্তিদিগকে বিশেষমতে আহ্বান না করিলে আদালতে তাহাদের উপস্থিত হইবার প্রয়োজন নাই।

[অন্বেষিত স্থাননিবাসির উপস্থিত থাকিতে পারিবার কথা।]

ঐ অন্বেষণ করিবার কালে, ঐ গৃহ কি স্থাননিবাসি ব্যক্তির, কিম্বা তাহার পক্ষীয় কোন লোকের সর্ব্বদা উপস্থিত থাকিতে অনুমতি হইবে ইতি।

[স্ত্রীর বস্ত্রাদিতে অন্বেষণ করিবার কথা।]

১১৫ ধারা। যদি কোন স্থলে স্ত্রীর গাত্রের বস্ত্রাদিতে অন্বেষণ করিবার আবশ্যক হয়, তবে দেশের রীতি ও আচার অতি দৃঢ়মতে মান্য করিয়া ঐ অন্বেষণ করিতে হইবে ইতি।

[যে গৃহে চোরা দ্রব্য কিম্বা কৃত্রিম দলীল থাকা সন্দেহ হয়, তাহাতে ঐ অন্বেষণ করিবার কথা।]

১১৬ ধারা। জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব, কিম্বা জিলার খণ্ডের কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত মাজিষ্ট্রেট কিম্বা মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামত কর্ম্মকারী অন্য কর্ত্তৃপক্ষ সম্বাদ পাইয়া, ও আপন বিবেচনামতে আবশ্যক অনুসন্ধান লইয়া, যদি বোধ করেন যে কোন ঘর কি স্থান চোরা দ্রব্য রাখিবার কি বিক্রয় করিবার স্থানস্বরূপে কিম্বা কৃত্রিম দলীল কি গবর্ণমেণ্টের জাল করা ইষ্টাম্প কি কৃত্রিম মুদ্রা কি কৃত্রিম করিবার কি জাল করিবার যন্ত্র কি দ্রব্যাদি রাখিবার কি বিক্রয় কি প্রস্তুত করিবার স্থানস্বরূপে ব্যবহার হইয়া থাকে,

or that any forged documents or counterfeit stamps or false seals or any counterfeit coin, or instruments or materials used for counterfeiting coin, or for forging, are kept or deposited in any house or other place,

he may by his warrant authorize any Police officer above the rank of a constable to enter, with such assistance as may be required, and by force if necessary, any such house or other place, and to search all such parts of the same as are specified in the warrant, and to seize and take possession of any stolen property, documents, stamps, seals, or coins therein found, which he may reasonably suspect to be forged, stolen, false, or counterfeit, and also of any such instruments and materials as aforesaid.

[Magistrate may attend personally.]

117. The Magistrate by whom a search-warrant is issued, may attend personally for the purpose of seeing that the warrant is duly executed.

[Magistrate may direct search in his presence.]

He may also direct a search to be made in his presence, of any house or place for the search of which he is competent to issue a search-warrant.

[Inspection of weights and measures.]

118. Any officer in charge of a Police station may, without a warrant, enter any shop or premises within the limits of such station for the purpose of inspecting or searching for any weights or measures or instruments for weighing used or kept therein, whenever he has reason to believe that there are in such shop or premises any false weights, measures, or instruments for weighing.

If he finds in such shop or premises any weights, measures, or instruments that are false, he may seize the same and shall forthwith give information of such seizure to the Magistrate having jurisdiction.

[Procedure by Police upon seizure of stolen property.]

119. The seizure by any Police officer of property alleged or suspected to have been stolen, or of property seized by any Police officer under circumstances which create suspicion of the committal of any offence, shall be forthwith reported to any Magistrate, who shall thereupon make such order respecting the custody and production of the property as he shall think proper.

কিম্বা কোন জাল করা দলীল কি কৃত্রিম ইষ্টাম্প কি অপ্রকৃত মোহর কিম্বা কোন কৃত্রিম মুদ্রা কিম্বা মুদ্রা কৃত্রিম করণার্থ কি জাল করণার্থ যন্ত্র ও দ্রব্যাদি কোন গৃহে কি স্থানে রাখা কি গচ্ছিত হইয়াছে,

তবে তিনি আপনার পরওয়ানাদ্বারা পোলীসের কনস্টাবলের উচ্চ পদস্থ কোন কর্ম্মকারককে প্রয়োজনমতে সহকারি লইয়া, ও আবশ্যক হইলে বলপূর্ব্বক তদ্রূপ কোন গৃহে কি স্থানে প্রবেশ করিবার ও পরওয়ানাতে সেই গৃহের কি স্থানের যে সকল ভাগ নির্দ্দিষ্ট থাকে তাহাতে অন্বেষণ করিয়া, তাহার মধ্যে যে কোন চোরা দ্রব্য কি দলীল কি ইষ্টাম্প কি মোহর কি মুদ্রা পাওয়া যায়, কিম্বা জাল করা কি চোরা কি অপ্রকৃত কি কৃত্রিম বলিয়া যাহা যুক্তিমতে বোধ করে এমত যে কিছু দ্রব্যাদি ও পূর্ব্বোক্তমতের যে কোন যন্ত্র কি দ্রব্যাদি পাওয়া যায় তাহা হস্তগত করিবার ক্ষমতা দিতে পারিবেন ইতি।

[মাজিষ্ট্রেট সাহেবের স্বয়ং উপস্থিত হইতে পারিবার কথা।]

১১৭ ধারা। যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব অন্বেষণের পরওয়ানা দেন তাঁহার সেই পরওয়ানামতে উপযুক্তরূপে কর্ম্ম করা যায়, ইহা দেখিবার জন্যে তিনি আপনি উপস্থিত থাকিতে পারিবেন।

[আপনার সাক্ষাতে অন্বেষণ হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।]

তিনি যে গৃহে কি স্থানে অন্বেষণ করিবার পরওয়ানা দিতে ক্ষমতাপন্ন হন সেই গৃহে কি স্থানে আপন সাক্ষাতে অন্বেষণ করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[বাটখারা ও মাপ দৃষ্টি করিবার কথা।]

১১৮ ধারা। পোলীসের থানার ক্ষমতাধীন স্থানের অন্তর্গত কোন দোকানের কি বাড়ির মধ্যে অপ্রকৃত কোন বাটখারা কি মাপিবার গজ কাঠা পালিপ্রভৃতি আছে ইহা জানিবার কারণ থাকিলে, পোলীসের ঐ থানার ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মকারক পরওয়ানাভিন্ন ঐ দোকানের কি বাটীর মধ্যে ব্যবহৃত কি রক্ষিত সেই বাটখারা কি মাপিবার গজ কাঠা পালিপ্রভৃতি দৃষ্টি করিবার ও তাহার অন্বেষণ করিবার জন্যে ঐ দোকানে কি বাটীতে প্রবেশ করিতে পারিবে।

যদি সেই দোকানের কি বাটীর মধ্যে অপ্রকৃত কোন বাটখারা কি মাপিবার গজ কাঠা পালিপ্রভৃতি পায়, তবে তাহা লইয়া যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের এলাকার মধ্যে ঐ কর্ম্ম করিয়াছে তাঁহাকে অগৌণে আপনার ঐ কর্ম্ম করার সম্বাদ দিবে তাই।

[চোরা সম্পত্তি পাওয়া গেলে পোলীসের কর্ত্তব্যের কথা।]

১১৯ ধারা। কোন সম্পত্তি চোরা এমত কথিত হইলে কি সন্দেহ থাকিলে যদি পোলীসের কর্ম্মকারক তাহা ধৃত করে কিম্বা পোলীসের কোন কর্ম্মকারক যে অবস্থায় ঐ সম্পত্তি ধৃত করে তদ্দৃষ্টে যদি কোন অপরাধ হওয়ার সন্দেহ জন্মে, তবে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে অগৌণে ঐ সম্পত্তি ধরিয়া রাখার সম্বাদ জানাইবে। তাহাতে মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ দ্রব্য রাখিবার ও উপস্থিত করিবার বিষয়ে যে আজ্ঞা উপযুক্ত বোধ করেন তাহা করিবেন।

[Sale of perishable property.]

If the property is of a perishable nature, or it shall appear to the Magistrate that its sale would be for the benefit of the owner, he may direct it to be sold at any time and hold the proceeds in deposit.

[Procedure when owner of property seized is unknown.]

120. When the owner of any such property is unknown, the Magistrate may detain the same and shall issue a proclamation specifying the articles of which such property consists, and requiring any person who may have a claim thereto to appear and establish his claim within six months from the date of such proclamation.

[Procedure if no claimant appear within six months.]

121. If no person, within the period allowed, establishes his claim to such property, and if the person in whose possession such property was found is unable to show that it was legally acquired by him, the property shall be at the disposal of the Government, and may be sold under the orders of the Magistrate of the District, and if it has been already sold by the Magistrate, the proceeds shall be at the disposal of the Government.

[Order for disposal of property regarding which offence committed.]

122. When the trial in any Criminal Court is concluded, the Court at the time of passing judgment may pass such order as appears right for the disposal of any property produced before it regarding which any offence appears to have been committed.

Such order shall not be carried out till the disposal of the appeal or the expiry of the period for appealing.

[Stay of such order.]

123. Any Court of appeal, reference or revision may direct any such order passed by a Court of inferior jurisdiction to be stayed, and may modify, alter or annul it.

[Order may take form of reference to Magistrate of District.]

124. The order passed by any Court under section 122 or 123 may be in the form of a reference of the property therein mentioned to the Magistrate of the District, who shall in such cases be guided by the provisions of sections 119, 120 and 121.

[To be continued.]

[যাহা শীঘ্র নষ্ট হয়, এমত দ্রব্য বিক্রয় করিবার কথা।]

যাহা শীঘ্র নষ্ট হইতে পারে দ্রব্য সেই প্রকারের হইলে, কিম্বা দ্রব্য বিক্রয় করিলে স্বামির লাভ হইবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব যদি এমত বোধ করেন, তবে যখন ইচ্ছা তখন তাহা বিক্রয় করিবার আদেশ করিয়া তাহার যে মূল্য পাওয়া যায় তাহা গচ্ছিত করিয়া রাখিবেন ইতি।

[ধৃত সম্পত্তির স্বামী অজ্ঞাত হইলে যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।]

১২০ ধারা। তদ্রূপ কোন দ্রব্যের স্বামী কে ইহা যদি জানা না যায়, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ সম্পত্তি আটক করিয়া, তন্মধ্যে বিশেষ দ্রব্যের ঘোষণা করাইয়া, সেই দ্রব্যেতে যাঁহারদের অধিকার থাকে ঐ ঘোষণা হইবার তারিখঅবধি ছয় মাসের মধ্যে তাঁহারদিগকে উপস্থিত হইয়া আপনারদের দাওয়া স্থাপন করিবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

[ছয় মাসের মধ্যে দাওয়াদার উপস্থিত না হইলে যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।]

১২১ ধারা। উক্ত কালের মধ্যে যদি কেহ ঐ সম্পত্তির দাওয়া না করে, ও যাহার নিকটে ঐ সম্পত্তি পাওয়া গেল সে বৈধমতে তাহা পাইয়াছিল ইহা যদি প্রকাশ করিতে না পারে, তবে গবর্ণমেণ্ট ঐ সম্পত্তি লইয়া স্বেচ্ছামতে কর্ম্ম করিবেন, ও জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আজ্ঞাক্রমে বিক্রয় হইতে পারিবে। মাজিষ্ট্রেট সাহেব যদি পূর্ব্বে তাহা বিক্রয় করিয়া থাকেন, তবে বিক্রয়ের উৎপন্ন টাকা গবর্ণমেণ্টের ইচ্ছামতে প্রয়োগ হইবে ইতি।

[যে দ্রব্যসম্পর্কে অপরাধ হইয়াছে তাহার প্রয়োগ করিবার আজ্ঞার কথা।]

১২২ ধারা। কোন ফৌজদারী আদালতে বিচার সমাপ্ত হইলে, যে সম্পত্তির বিষয়ে কোন অপরাধ হইয়াছে দৃষ্ট হয় আদালতের সম্মুখে উপস্থিত সেই সম্পত্তি লইয়া যাহা কর্ত্তব্য, আদালত নিষ্পত্তি করণকালে তদ্বিষয়ের যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন, করিবেন।

আপীল নিষ্পত্তি না হইলে কিম্বা আপীল শুনিবার সময় অতীত না হইলে সেই আজ্ঞানুসারে কার্য্য সাধন হইবে না ইতি।

[তদ্রূপ আজ্ঞা নিবৃত্ত করিবার কথা।]

১২৩ ধারা। ন্যূনতর ক্ষমতাপন্ন কোন আদালত তদ্রূপ যে আজ্ঞা করেন, কোন আপীল আদালত কিম্বা অর্পণক্রমে মোকদ্দমা শুনিবার কিম্বা মোকদ্দমার পুনর্বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন আদালত ঐ আজ্ঞা নিবৃত্ত করিতে এবং তাহার মতান্তর কি পরিবর্ত্তন কিম্বা নিরাকরণ করিতে পারিবেন ইতি।

[আজ্ঞা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবার ভাবাপন্ন হইবার কথা।]

১২৪ ধারা। কোন আদালত ১২২ কি ১২৩ ধারাক্রমে যে আজ্ঞা করেন, সেই আজ্ঞাতে যে সম্পত্তির উল্লেখ হয় জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে তাহা অর্পিত হইল এই ভাবের আজ্ঞা হইতে পারিবে। তাহা হইলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব ১১৯, ১২০ ও ১২১ ধারার বিধানমতে কর্ম্ম করিবেন ইতি।

[ক্রমশঃ প্রকাশ্য।]

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

NOTIFICATION.

The 6th May 1868.

The following Resolution of the Government of India, in the Financial Department, is published for general information :—

No. 2284.

GOVERNMENT OF INDIA,

FINANCIAL DEPARTMENT.

Leave and Allowances.

Fort William, the 24th April 1868.

RESOLUTION.

The Governor General in Council is pleased to rule, that when a Public Officer temporarily absent from Head-Quarters on duty is provided with a free passage by sea under the orders of the 23rd July 1866, he shall be permitted to draw half of any daily allowance he may have been entitled to, had he been travelling on duty by land for the period for which he is required to pay table money.

No. 2136.

APPOINTMENTS.

The 12th May 1868.

Mr. H. Carrick to be a Municipal Commissioner for the Town of Jamalpore in Monghyr.

Mr. W. G. Black, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-Division of Arrareah, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, during the absence, on leave, of Moulavy Dilawur Hossein Ahmed, or until further orders. Mr. Black is also empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Session, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Session, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

The 13th May 1868.

Dr. W. H. Hayes, Deputy Commissioner of Singbhoom, is vested with the powers of a Magistrate, Collector, and Subordinate Judge, and also with powers, under Section 1, Act XV. of 1862, in Keonjhur, in the Tributary Mehals of Cuttack. Dr. Hayes will exercise these powers in subordination to the Superintendent of the Tributary Mehals of Cuttack.

The 14th May 1868.

Synd Ali Quilly Khan to be Special Sub-Registrar of Assurances of the Sub-Districts of Mozufferpore and Durbhangah.

[*Government Gazette, 26th May* 1868.]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ৬ মে।

ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের নিম্নলিখিত নির্দ্ধারণ সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

২২৮৪ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট।

ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্ট।

ছুটী ও পাথের।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৬৮ সাল ২৪ আপ্রিল।

নির্দ্ধারণ।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব এই বিধি করিয়াছেন। কোন কার্য্যকারক রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে কিয়ৎকালের নিমিত্তে সদর স্থানে অনুপস্থিত থাকিলে যদি ১৮৬৬ সালের জুলাই মাসের ২৩ তারিখের আজ্ঞামতে তাঁহার বিনাব্যয়ে সমুদ্রপথে গমনের উপায় করা যায়, তবে স্থলপথে যাত্রা করিতে হইলে তিনি প্রতিদিন যত টাকা লইবার অনুমতিপ্রাপ্ত হন তাঁহার আহারীয় খরচ যত দিন দিতে হয় তত দিনের নিমিত্তে তিনি ঐ টাকার অর্দ্ধেক লইতে পারিবেন।

২১৩৬ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৮ সাল ১২ মে।

শ্রীযুত এচ কারিক সাহেব মুঙ্গেরের অন্তর্গত জামালপুর নগরের এক জন মুনিসিপল কমিসানর হইবেন।

ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ জি ব্লাক সাহেব অররিয়া শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন, এবং শ্রীযুত মৌলবী দেলওয়ার হুসেন আহম্মদের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন। আরো তিনি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে ও উক্ত সেশন আদালতের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে ও তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভু লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ১৩ মে।

সিংহভূমের ডেপুটী কমিসানর ডাক্তর শ্রীযুত ডবলিউ এচ হেস্ সাহেব কটকের পেশকশী মহালের কিওনঝাড়ে মাজিস্ট্রেটের, কালেক্টরের ও অধঃ শ্রেণীর জজের ক্ষমতা এবং ১৮৬২ সালের ১৫ আইনের ১ ধারামতের ক্ষমতাও পাইয়াছেন। তিনি পেশকশী মহালের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের অধীনে ঐ২ ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৮ সাল ১৪ মে।

শ্রীযুত সৈয়দ আলী কিল্লী খাঁ মজফরপুর ও দরভঙ্গা সব-ডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শনপত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন।

Mr. A. H. Warde-Jones, Deputy Collector of Settlements, Rajshahye Division, is vested with the powers of a Deputy Collector, under Act IX. of 1847, in the Dacca Division.

Baboo Dwarkanath Ghose to officiate as Moonsiff of Tezpore, in Assam, during the absence, on leave, of Baboo Radhakant Burroah, or until further orders.

Mr. W. B. Oldham, Assistant Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-Division of Meherpore, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, and Deputy Collector in Nuddea. Mr. Oldham is also empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Session or the High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Session or High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

The appointment of Baboo Dinonath Addy to the charge of the Sub-Division of Meherpore, notified in the *Calcutta Gazette* of the 13th instant, is cancelled.

Baboo Anund Chunder Sen, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-Division of Kendraparrah, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, in Cuttack. Baboo Anund Chunder Sen is also empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Session, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Session, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

Mr. Richard Palmer Jenkins to be Captain of the Tirhoot Troop of the Behar Mounted Rifle Corps, *vice* Captain C. V. Argles, resigned.

Mr. Frederick Mytton Halliday to be Captain of the Sarun Troop of the Behar Mounted Rifle Corps, *vice* Captain R. M. Skinner, resigned.

The 15th May 1868.

Moulavy Mahomed Ishaq, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have temporary charge of the Sub-Division of Bowsee, during the absence, on leave, of Moulavy Ali Hossein, or until further orders. In addition to the powers with which Moulavy Mahomed Ishaq is vested in Bhaugulpore, he is empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Session, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Session, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২৬ মে।]

রাজশাহী খণ্ডের বন্দোবস্তের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এ এচ ওয়ার্ড-জোন্স সাহেব ঢাকাখণ্ডে ১৮৪৭ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু রাধাকান্ত বড়ুয়ার ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু দ্বারকানাথ ঘোষ আসামের অন্তর্গত তেজপুরের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ বি ওল্ডহাম্ সাহেব মেহেরপুর শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন ও নদীয়ায় অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন। আরো তিনি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের কি হাই কোর্টের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে ও উক্ত সেশন আদালতের কি হাই কোর্টের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে ও তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু দীননাথ আঢ্যের মেহেরপুর শাখাখণ্ডে নিযুক্ত হইবার যে কথা এই মাসের ১৯ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা এতৎক্রমে রহিত হইল।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু আনন্দচন্দ্র সেন কেন্দ্রপাড়া শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন ও কটকে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন। আরো তিনি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে ও উক্ত সেশন আদালতের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে ও তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

কাপ্তান শ্রীযুত সি বি আর্গেলস্ সাহেব কর্ম্ম ত্যাগ করাতে শ্রীযুত রিচর্ড পামর জেন্‌কিন্স সাহেব বেহারের অশ্বারোহী রাইফল সৈন্যদলের ত্রিহুত ট্রুপের কাপ্তান হইবেন।

কাপ্তান শ্রীযুত আর এম স্কিনর সাহেব কর্ম্ম ত্যাগ করাতে শ্রীযুত ফ্রেডরিক মীটন হালিডে সাহেব বেহারের অশ্বারোহী রাইফল সৈন্যদলের সারণ ট্রুপের কাপ্তান হইবেন।

১৮৬৮ সাল ১৫ মে।

শ্রীযুত মৌলবী আলীহুসেনের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ ইশাক কিয়ৎকালের নিমিত্তে বৌশী শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন। ভাগলপুরে এইক্ষণে তাঁহার যে ক্ষমতা আছে তদতিরিক্ত তিনি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে ও উক্ত সেশন আদালতের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে ও তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

The 16th May 1868.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Midnapore:—

Major J. D. Swayne.
Lieutenant R. G. Smyth.
Mr. T. Martin.
,, F. Adams.
,, H. J. S. Cotton.
Baboo Kristopersad Ghose.
,, Judoonath Mullick.

Mr. G. Grant to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Tezpore.

Mr. D. Lacey to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Pooree.

Mr. G. Toynbee to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Pooree.

Mr. S. DaCosta to officiate as Judge of the Small Cause Court of Backergunge, during the absence, on leave, of Mr. H. S. Thompson, or until further orders. Mr. DaCosta is vested with the powers of a Subordinate Judge in Backergunge.

The 18th May 1868.

Baboo Judoonath Bose, B. A., Deputy Magistrate and Deputy Collector, is posted to Patna, and vested with the powers of a Magistrate in that District.

Baboo Kalichurn Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Moorshedabad, to have charge of the Sub-Division of Jungypore, during the absence, on leave, of Mr. A. W. Cosserat, or until further orders.

Baboo Ramdullub Doss to be Moonsiff of Muxoodpore, in Dacca.

Baboo Promothonath Banerjee, B. L., to officiate as Moonsiff of Radhanuggur in Bancoorah.

Baboo Rajkissen Sen to officiate as Moonsiff of Maldah, in Dinagepore.

The 19th May 1868.

Mr. James Anderson to be an Assistant to the Magistrate and Collector of the 24-Pergunnahs.

The following gentlemen, who have been for some time serving as Special Deputy Collectors on temporary duties, are hereby appointed to be Members of the Subordinate Executive Service, and are placed in the Sixth Grade. They will, however, continue, until further orders, to be employed on the special duties in which they are now respectively engaged:—

Baboo Judoonath Mookerjee, employed in taking up lands for the East India Irrigation and Canal Company, and for a road from Jellasore to Bellighye.

Baboo Koylash Chunder Ghose, employed under the Cuttack Embankment Committee.

১৮৬৮ সাল ১৬ মে।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা মেদিনীপুরের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর মেম্বর হইবেন।

মেজর শ্রীযুত জে ডি শোয়েন সাহেব।
লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত আর জি স্মিথ সাহেব।
শ্রীযুত টি মার্টীন সাহেব।
,, এফ আডেমস্ সাহেব।
,, এচ জে এস কটন সাহেব।
,, বাবু কৃষ্ণপ্রসাদ ঘোষ।
,, বাবু যদুনাথ মল্লিক।

শ্রীযুত জি গ্রাণ্ট সাহেব তেজপুরের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত ডি লেসি সাহেব পুরীর সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত জি টয়নবি সাহেব পুরীর সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর সেক্রেটারী হইবেন।

শ্রীযুত এচ এস তামসন সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এস ডকাষ্টা সাহেব বাকরগঞ্জের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের কর্ম্ম করিবেন। শ্রীযুত ডাকষ্টা সাহেব বাকরগঞ্জে অধঃশ্রেণীর জজের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ১৮ মে।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটর শ্রীযুত বাবু যদুনাথ বসু বি, এ, পাটনায় অবস্থিত হইয়াছেন ও ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত এ ডবলিউ কশিরাট সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত মুরশিদাবাদের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটর শ্রীযুত বাবু কালীচরণ ঘোষ জঙ্গীপুর শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইলেন।

শ্রীযুত বাবু রামদুর্লভ দাস ঢাকার অন্তর্গত মকসুদপুরের মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু প্রমথনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় বি এল বাঁকুড়ার অন্তর্গত রাধানগরের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু রাজকৃষ্ণ সেন দিনাজপুরের অন্তর্গত মালদহের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৮ সাল ১৯ মে।

শ্রীযুত জেম্‌স আণ্ডারসন সাহেব ২৪ পরগনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেকুটর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

নিম্নলিখিত যে মহাশয়েরা কতক কালঅবধি স্পেশ্যাল ডেপুটী কালেকুটর স্বরূপ কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন তাঁহারা ইহাদ্বারা অধঃস্থ শ্রেণীর বিচার কার্য্যের ষষ্ঠ শ্রেণীভুক্ত হইলেন। এইক্ষণে বিশেষ যেং কার্য্যে নিযুক্ত আছেন অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তাঁহারা সেইং কর্ম্ম করিতে থাকিবেন, যথা—

শ্রীযুতবাবু যদুনাথ মুখোপাধ্যায় ইষ্ট ইণ্ডিয়া ইরিগেশন ও কেনাল কোম্পানির নিমিত্তে ভূমিগ্রহণ কার্য্যে এবং জলেশ্বর অবধি বেলিঘী পর্য্যন্ত পথ প্রস্তুত করণার্থে নিযুক্ত

শ্রীযুত বাবু কৈলাশচন্দ্র ঘোষ কটক এম্ব্যাঙ্কমেণ্ট কমিটীর অধীনে নিযুক্ত

Baboo Omoollo Churn Mullick, employed in the Settlement of the Dearahs in Shahabad.

শ্রীযুত বাবু অমূল্য চরণ মল্লিক শাহাবাদের অন্তর্গত দিয়ারার বন্দোবস্তের কার্য্যে নিযুক্ত।

Leave of Absence.

The 12th May 1868.

Mr. J. R. Hallett, Assistant Magistrate and Deputy Collector of Culna, for ten days, from the 1st July next, under the Financial Resolution dated 24th September 1867, to enable him to present himself for examination in that month for the prize of High Proficiency in Urdu.

Moulavy Dilawur Hossein Ahmed, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Arrareah, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 15th May 1868.

Mr. H. Doveton, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Tirhoot, for six months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, together with fourteen days' preparatory leave.

Moulavy Ali Hossein, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Jumooie, recently transferred to Bowsee, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from the date on which he may be relieved of the charge of the Sub-Division of Jumooie.

The 19th May 1868.

Baboo Goonabhiram Burroah, Extra Assistant Commissioner of Dhoobree, in Gowalparah, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

ছুটী।

১৮৬৮ সাল ১২ মে।

কালনার আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক-টর শ্রীযুত জে আর হালেট সাহেব উর্দ্দুভাষার সুনিপুণতার পরীক্ষা দিয়া পুরস্কার পাইবার নিমিত্তে আগামি জুলাই মাসের পরীক্ষাতে উপস্থিত হইতে পারিবার জন্যে ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেণ্টের ১৮৬৭ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২৪ তারিখের নির্দ্ধারণমতে ঐ মাসের ১ তারিখ অবধি দশ দিনের ছুটীর ছুটী পাইয়াছেন।

অররিয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত মৌলবী দেলাওয়ার হুসেন অহম্মদ অচিহ্নিত কর্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ১৫ মে।

ত্রিহুতের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত এচ ডবটন সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তদ্ভিন্ন প্রস্তুত হইবার নিমিত্তে চৌদ্দ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জমুইয়ের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটর শ্রীযুত মৌলবী আলী হুসেন যিনি সম্প্রতি বৌশীতে নিযুক্ত হইয়াছেন তিনি জমুই শাখাখণ্ডের কর্ম্ম হইতে যে তারিখে অবকাশ পান সেই তারিখ অবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ১৯ মে।

গোয়ালপড়ার অন্তর্গত ধুবড়ীর অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট কমিস্যনর শ্রীযুত বাবু গুণাভিরাম বড়ুয়া অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

Notifications.

The 12th May 1868.

The Lieutenant-Governor is pleased to declare the undermentioned Ferries over the River Dhullessory, in the District of Dacca, to be public Ferries under Regulation VI. of 1819:—

1st Ferry at Shingair.
2nd ,, at Bacra.
3rd ,, at Chandur Chamta.

The 15th May 1868.

The leave of absence which was granted to Captain W. L. N. Knyvett, District Superintendent of Police, Moorshedabad, under orders of the 27th ultimo, will have effect from the 8th instant, instead of the 2nd, as notified in the *Calcutta Gazette* of the 29th ultimo.

The 19th May 1868.

Mr. E. O. White, Assistant Superintendent of Police, Chittagong, having returned to duty on the 4th instant, before noon, the unexpired

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ১২ মে।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ঢাকা জিলার অন্তর্গত ধলেশ্বরী নদীর নিম্নলিখিত খেয়াঘাট ১৮১৯ সালের ৬ আইনমতে রাজকীয় ঘাট প্রকাশ করিলেন।

প্রথম সিংগের ঘাট।
দ্বিতীয় বাকরার ঘাট।
তৃতীয় চন্দর চামটার ঘাট।

১৮৬৮ সাল ১৫ মে।

মুরশিদাবাদের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট কাপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ এল এন নিবেট সাহেব গত মাসের ২৭ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহা এই মাসের ৫ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের প্রকাশিতমতে ২ তারিখ অবধি না হইয়া এই মাসের ৮ তারিখ অবধি গণ্য হইবে।

১৮৬৮ সাল ১৯ মে।

চট্টগ্রামের পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ই ও ওয়াইট সাহেব এই মাসের ৪ তারিখের পূর্ব্বাহ্নে আপন কর্ম্মে প্রত্যাগমন করাতে গত ফেব্রু-

portion of the leave of absence granted to him under orders of the 18th February last, is cancelled.

NOTIFICATION.

The 8th May 1868.

The Lieutenant-Governor is pleased to extend the operation of Section 34 of Act V. of 1861 *(an Act for the regulation of the Police)* to the Town of Lallgunge, in the District of Tirhoot.

NOTIFICATION.

The 11th May 1868.

Under Section 16 of Act II. (B. C.) of 1867, *(an Act to provide for the punishment of public gambling and the keeping of common gaming houses,)* the Lieutenant-Governor is pleased to authorize the extension of the provisions of the Act from the 1st proximo to the Towns of Burdwan and Culna, in the District of Burdwan.

H. L. DAMPIER,

Offg. Secretary to the Government of Bengal.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

LOCAL,—COMMUNICATIONS.

No. 209.

The 19th May 1868.

Notifications.

The following Rule having reference to the undermentioned channels in the Bakergunge District, *viz.:*—

1. The River Damoodah connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kaligunga.

2. The Cowcally River from its junction with the Kotcha and Kaligunga Rivers up to the place from which the Jallakaty Bharani Khall rises.

3. The Jallakaty Bharani Khall from its junction with the River Cowcally to its opening into the River Jallakaty.

Has this day been passed by the Lieutenant-Governor of Bengal under the provisions of Sections XI. and XII. of the "Canals' Act, 1864," (No. V., B. L. C.,) to be substituted from and after the 1st July 1868 for Rule 6 of the Rules passed by the Lieutenant-Governor for the above-mentioned channels and published in the *Calcutta Gazette* by Notification No. 249, dated the 24th of October 1866, *viz.:*—

RULE VI.—"Every vessel or raft which has paid toll shall be allowed three days to pass through any one of the channels, the day of entering and leaving being both included; and any vessel or raft remaining in any part of the

ারি মাসের ১৮ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ৮ মে।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ১৮৬১ সালের ৫ আইনের (অর্থাৎ পোলীসের বিধান করণার্থে আইনের) ৩৪ ধারা ত্রিহুত জিলার অন্তর্গত লালগঞ্জ নগরে প্রচলিত করিলেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ১১ মে।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৭ সালের বঙ্গদেশীয় ২ আইনের (অর্থাৎ বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের শাসিত দেশে দ্যূত ক্রীড়া ও সামান্য দ্যূতগৃহ রাখিবার দণ্ডবিধায়ক আইনের) ১৬ ধারামতে উক্ত আইনের বিধান আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি বৰ্দ্ধমান জিলার অন্তর্গত বৰ্দ্ধমান নগরে ও কালনায় প্রচলিত করিলেন।

এচ এল ডাম্পিয়র,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

স্থানীয় বর্ত্মাদির কথা।

২০৯ নম্বর।

১৮৬৮ সাল ১৯ মে।

বিজ্ঞাপন।

বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত এই২ জলপথের, অর্থাৎ

১। বালেশ্বর এবং কোটচা ও কালীগঙ্গার সংযোগ কারি দামোদর নদের,

২। কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর সহিত যে স্থানে কৌখালি নদীর সংযোগ হয়, সেই স্থানাবধি জলাকাটী ভরণীখালের উৎপত্তি স্থান পর্য্যন্ত ঐ কৌখালি নদীর,

৩। কৌখালির নদীর সহিত যে স্থানে জলাকাটী ভরণীখালের সংযোগ হয় সেই স্থানাবধি জলাকাটী নদীতে ঐ খালের সংযোগ স্থান পর্য্যন্ত সেই খালের

বিষয়ে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব যে বিধি প্রণীত করিয়া ১৮৬৬ সালের অক্টোবর মাসের ২৪ তারিখের ২৪৯ নম্বরের জ্ঞাপনিক্রমে বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করেন, শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের অর্থাৎ খালবিষয়ক আইনের ১১ ও ১২ ধারার বিধানমতে সেই বিধির ৬ ধারার পরিবর্ত্তে ১৮৬৮ সালের জুলাই মাসের ১ তারিখ অবধি নিম্নলিখিত বিধি প্রচলিত হইবার আজ্ঞা করিয়াছেন।

৬ বিধি। "মাসুল দিলে পর কোন নৌকার কি মাড়ের উক্ত কোন খাল দিয়া যাইবার তিন দিন অবকাশ দেওয়া যাইবে। খালে প্রবেশ করিবার ও নির্গত হইবার দিন তন্মধ্যে গণ্য। খালের কোন অংশে অধিক কাল থাকিলে গজেরী বলিয়া প্রতিদিন মাসুলের অর্দ্ধেক

channels longer than the period above fixed shall, for each day in excess of such period, be charged demurrage equal to one-half of the toll paid. Provided that any vessel touching at Jallakaty or Srekole, with the *bonâ fide* object of shipping or unshipping cargo, shall, on notifying this intention to the Toll Supervisor in writing, be allowed seven days to pass through either of the channels of Jallakaty and Srekole, the days of entering and leaving being both included, after which time demurrage shall be charged for each day in excess of such period, at a rate equal to one-half of the toll paid. The Supervisor of Tolls shall have the power to order any boat to clear out within twenty-four hours, if such boat shall have been already seven days in the channel, and if such clearance is deemed necessary for the free and thorough traffic in the channel.

No. 210.

The following Rules having reference to the undermentioned Navigable Channels, *viz.*:—

Bhagiruttee River.
Matabhanga „
Jellinghee „

called collectively the *Nuddea Rivers*, have been passed this day by the Lieutenant-Governor of Bengal under the provisions of Sections XI. and XII. of the "*Canals' Act*, 1864," (No. V., B. L. C.,) and will have effect from and after the 1st July 1868:—

I. Every vessel on entering any of the Nuddea Rivers aforesaid shall be liable to measurement for the purpose of ascertaining the amount of toll the vessel should pay according to the Schedule of Rates authorized to be charged by Government, and in the case of boats or vessels which may have entered the rivers unladen or partially laden, and paid toll accordingly, and which have received on board any additional freight; or in the case of boats or vessels regarding the maundage of which any reasonable doubt shall arise; the collecting Officer at any Toll Station shall have power to make a fresh measurement and to demand payment of any additional amount of toll which may be leviable on account of the additional maundage.

II. The tonnage of every laden vessel, excepting Steamers and Flats, shall, for the purpose of the "Canals' Act, 1864," and of these Rules, be determined by the following measurements:—

a. The product of half the length of the vessel from stem to stern, measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel, is to be taken as the number of maunds upon which toll shall be levied.

লাগিবে। যদি কোন নৌকা প্রকৃতভাবে মাল তুলিবার কি নামাইবার অভিপ্রায়ে জলাকাটীতে কিম্বা শ্রীকোলে থাকে, তবে মাসুলের তত্ত্বাবধারকের নিকট পত্র লিখিয়া ঐ অভিপ্রায় জ্ঞাত করা গেলে, জলাকাটীর ও শ্রীকোলের খাল দিয়া যাইবার সাত দিন দেওয়া যাইবে। খালে প্রবেশ করিবার ও নির্গত হইবার দিন তন্মধ্যে গণ্য। তাহার পর ঐ নির্দ্ধারিত সময়ের অধিক যত দিন থাকে গহেরী বলিয়া দিনপ্রতি মাসুলের অর্দ্ধেকের হিসাবে দিতে হইবে। কোন নৌকা সাত দিন খালের মধ্যে থাকিলে পর যদি অন্য নৌকাদির অবাধে গমনাগমন করিবার জন্যে ঐ নৌকার বাহিরে যাওয়া আবশ্যক বোধ হয়, তবে মাসুলের তত্ত্বাবধারক ঐ নৌকার বাহিরে যাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

---

২১০ নম্বর।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব খালের ১৮৬৪ সালের আইনের (বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের) ১১ ও ১২ ধারার বিধানমতে নবদ্বীপের নদীনামে বিখ্যাত

ভাগিরথী।
মথাভাঙ্গা।
জলঙ্গী।

নৌকাদি গমনোপযুক্ত এই২ নদীসম্পর্কীয় নিম্নলিখিত বিধি প্রণীত করিয়া ১৮৬৮ সালের জুলাই মাসের ১ তারিখঅবধি প্রচলিত হইবার আজ্ঞা করিয়াছেন।

১। গবর্ণমেণ্ট মাসুলের যে তপশীল প্রচার করিয়াছেন তদনুসারে প্রত্যেক নৌকার যে হিসাবে মাসুল দিতে হইবে ইহা নিরূপণ করিবার জন্যে কোন নৌকা নবদ্বীপের পূর্ব্বোক্ত কোন নদী দিয়া গমনাগমন করিলে তাহার মাপ হইতে পারিবে। যদি নৌকাদি খালী হইয়া কিম্বা অল্প বোঝাই হইয়া উক্ত কোন নদীতে গমন সময়ে মাসুল দিলে পর অধিক মাল বোঝাই করিয়া লয়, কিম্বা কোন্ নৌকায় কত মণ ধরে ইহার যদি যুক্তিমত সন্দেহ হয়, তবে কুঠঘরে যে কর্ম্মকারক মাসুল আদায় করেন তিনি পুনরায় নৌকা মাপ করিতে পারিবেন, ও অধিক যত মাল থাকে তাহার মণ প্রতি অধিক যে মাসুল আদায় করা উচিত তাহার দাওয়া করিতে পারিবেন।

২। খালের ১৮৬৪ সালের আইনের ও এই বিধির উপলক্ষে ষ্টীমর ও অঙ্কপোত ভিন্ন অন্য বোঝাই নৌকাতে যত মণ মাল থাকে ইহা নিম্নলিখিত পরিমাণমতে নিরূপিত হইবে।

(*a.*) জলের দাগে নৌকার অগ্রভাগহইতে পশ্চাৎ ভাগপর্য্যন্ত লম্বাই ধরিয়া তাহাতে নৌকার অন্তভাগের অতি চৌড়া স্থানের পরিমাণ পূরণ করিয়া ঐ ফলিতাঙ্কে জলের দাগহইতে তলপর্য্যন্ত গভীরতার পরিমাণ পূরণ করিলে যে লব্ধ হয় নৌকার উপর তত মণের মাসুল আদায় করিতে হইবে।

b. The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches, and the measurement of the breadth and depth in feet and quarters of a foot, rejecting portions of less than a quarter of a foot.

c. In calculating the amount of toll to be levied, any fraction of 100 maunds, less than 25 maunds is to be omitted; exceeding 25 and not exceeding 50 maunds is to be charged as 25 maunds only; exceeding 50 and not exceeding 75 maunds is to be charged as 50 maunds only, and exceeding 75 maunds as 75 maunds only. Above one thousand maunds, no fractions of 100 maunds are to be charged.

III. The tonnage of every empty vessel, excepting Steamers and Flats, shall, for the purposes of the "Canals' Act of 1864," and of these Rules, be determined, and tolls shall be levied thereon under the same rules and by the same system of measurement as above laid down for laden vessels, with the following exception, *viz.*:—

The measurement of the depth of the vessel shall, in the case of its being unladen, be made from the gunwale to the bottom of the vessel, instead of being taken from the water line as in the case of a laden vessel.

IV. The measurement of Steamers and Flats shall be taken to be as ascertained by the Master Attendant's Department at Calcutta for the payment by such vessels of the Port dues under the Merchant Seaman's Act, subject to the following deductions:—

a. In the case of Steamers 35 per cent. of the tonnage of the hull, excluding the cabin accommodation altogether, will be allowed as the tonnage of the engine-room, coal-bunkers, &c., and toll will be levied on the remaining 65 per cent. of the tonnage.

b. In the case of Flats 10 per cent. of the tonnage will be allowed for accommodation, &c., and tolls will be levied on the remaining 90 per cent. of tonnage.

V. Owners and Agents of Steamers, who may desire to avoid the delay consequent on payment of toll on passing Toll Stations, may give notice to the Board of Revenue of their desire and willingness to pay toll in Calcutta on demand; and, on depositing such amount as the Board of Revenue may determine, they shall be furnished with a certificate which shall entitle the Steamer or Flat to pass any Toll Station without detention; the amount of toll due on account thereof being paid in Calcutta on demand, or deducted from the amount deposited with the Board of Revenue.

b. লম্বাইর মাপ লইলে ইঞ্চি ত্যাগ করিয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে। এবং চৌড়াইর ও গভীরতার মাপ লইলে পোয়া ফুটের ন্যূনাংশ ত্যাগ করিয়া ফুট ও পোয়া ফুট পর্য্যন্ত ধরা যাইতে পারিবে।

c. যত মাস্থল আদায় করিতে হইবে, ইহার হিসাব করণকালে এক শত মণের যে অংশ ২৫ মণের কম হয় তাহা ত্যাগ করিতে হইবে। ২৫ মণের অধিক কিন্তু ৫০ মণের অনধিক যে অংশ তাহা কেবল ২৫ মণ বলিয়া ধরিতে হইবে। ৫০ মণের অধিক ও ৭৫ মণের অনধিক যে অংশ তাহা কেবল ৫০ মণ বলিয়া ধরিতে হইবে। এক হাজার মণের অধিক হইলে শত মণের ন্যূন অংশ ধরিতে হইবে না।

৩। বোঝাই নৌকাদিতে যত মণ থাকে তাহা নির্ণয় করিবার ও তাহার পরিমাণ লইবার উপরোক্ত যে বিধি করা গিয়াছে, ১৮৬৪ সালের খালের আইনের ও এই বিধির উপলক্ষে ষ্টীমর ও অঙ্কপোত ভিন্ন অন্য খালি নৌকাদিতে যত মণ ধরে সেই বিধিমতে নিম্নলিখিত এক কথা ছাড়া নির্ণয় করিয়া তাহার উপর মাস্থল আদায় করিতে হইবে।

নৌকা খালি হইলে যখন তাহার গভীরতার পরিমাণ লইতে হয় তখন বোঝাই নৌকার যেমন জলের দাগ হইতে মাপিতে হইবে তেমনি না করিয়া পার্শ্বের উপর ভাগ হইতে তল পর্য্যন্ত মাপিতে হইবে।

৪। সওদাগরী জাহাজের আইনমতে বন্দরের মাস্থল আদায় করিবার জন্যে কলিকাতার মাষ্টর আটেণ্ডেণ্টের কর্ম্মবিভাগে ষ্টীমরের ও অঙ্কপোতের যে মাপ নির্ণয় হইল, নিম্নলিখিত বিষয় বাদ দিয়া তাহার সেই মাপ ধরিতে হইবে।

a. ষ্টীমরের পরিমাণ লইতে হইলে, চড়নদারদের থাকিবার ঘর যে স্থানে আছে তাহা ত্যাগ করিতে হইবে, তদ্ভিন্ন মাপ লইয়া যত মণ নিরূপণ হয় কলের ঘর ও কয়লার স্থানপ্রভৃতির নিমিত্তে শত করা ৩৫ ত্যাগ করিতে হইবে, অবশিষ্ট শতকরা ৬৫ অংশের উপর মাস্থল আদায় করিতে হইবে।

b. অঙ্কপোতের পরিমাণ লইতে হইলে লোকদের বাসাদির স্থানের জন্যে শত করা ১০ অংশ ত্যাগ করিতে হইবে, অবশিষ্ট ৯০ অংশের উপর মাস্থল আদায় করিতে হইবে।

৫। কুতঘরের নিকট থামিয়া মাস্থল দিতে হইলে যে বিলম্ব হয়, যদি ষ্টীমরের স্বামী ও নিয়োগিগণ তাহা এড়াইতে চাহেন, তবে তাঁহারা কলিকাতায় দাওয়ামতে মাস্থল দিতে ইচ্ছুক আছেন এই কথা রেবিনিউ বোর্ডকে জ্ঞাত করিলে, এবং ঐ বোর্ড যত টাকা নিরূপণ করেন তত টাকা গচ্ছিত করিলে তাঁহারদিগকে সর্টিফিকট দেওয়া যাইবে। তাহা পাইলে কোন কুতঘরের নিকট দিয়া গেলেও তাঁহারদিগকে আটক করিয়া রাখা যাইতে পারিবে না। মাস্থলের টাকা দাওয়া হইলে কলিকাতায় দিতে হইবে, অথবা রেবিনিউ বোর্ডে যে টাকা গচ্ছিত থাকে তাহাহইতে লওয়া যাইবে।

VI. In such cases the Commanders of the vessels will leave at the Toll Station a certificate of having passed the Station on such a date. These certificates will be attached as vouchers to the bills, which will be presented for payment to the owners or agents of the vessel by the Officer in Calcutta authorized to receive payment thereof.

VII. Every vessel, except Steamers or Flats, which may pay toll under Rule V., on entering any of the Nuddea Rivers, shall, on paying the prescribed toll, be furnished with a ticket. The ticket shall specify the Station at which it has been issued; the date the vessel entered the river; the person in charge of the vessel; the maundage of the vessel, and the amount of toll paid.

VIII. The tickets thus given may be demanded for inspection by any duly authorized Officer of Government employed on the rivers, and they must be kept on board and at hand for that purpose. The manjee or owner of every vessel on the Nuddea Rivers not having a ticket on board producible on demand shall be liable to the provisions of Section X. of the Canals' Act.

IX. Duplicates of lost tickets, of which the particulars can satisfactorily be established, will be granted by Officers in charge of Toll Stations on payment of a fee of one Rupee.

X. No fleet of vessels or rafts lashed together and exceeding 150 feet in length, carrying or floating timbers exceeding in all twenty in number, shall pass into, or through, any of the Nuddea Rivers at one time or abreast.

XI. No single vessel or raft carrying or floating a greater number than twelve timbers shall pass into, or out of, or through, any of the Nuddea Rivers: provided also, that no single vessel or raft, carrying or floating more than six timbers, shall pass into, or through any of the aforesaid rivers between the 1st of December of any year and the 1st of July following.

XII. For every vessel or raft or fleet of vessels or of rafts, and for every timber which shall pass into, or out of, or through, any of the Nuddea Rivers in violation of Rules X. and XI., the owner thereof or the person in charge shall, on conviction by a Magistrate, under Section XVIII. of the "Canals' Act, 1864," be punishable by a fine not exceeding Rupees 10 for each vessel, raft or timber, in excess of the number authorized, besides being subjected to the payment of the prescribed toll on the same. The payment of the toll shall, if necessary, be enforced in the manner described in Section IX. of the "Canals' Act, 1864."

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২৬ মে।]

৬। উক্ত স্থলে জাহাজের কাপ্তান সাহেব অমুক তারিখে কুতঘরের নিকট দিয়া গেলাম কুতঘরে এই মর্ম্মের সর্টিফিকট রাখিয়া যাইবেন। কলিকাতায় যে কার্য্যকারক টাকা আদায় করিবার ক্ষমতাপন্ন হন, তিনি যখন জাহাজের স্বামিদিগকে কি নিয়োগিদিগকে ঐ টাকার বিল দেন, তখন বিলের বৌচরের মত ঐ সর্টিফিকট দিবেন।

৭। যে ষ্টীমর কি অগ্নপোত ৫ ধারামতে মাস্থল দেয় তদ্ভিন্ন প্রত্যেক নৌকা নবদ্বীপের কোন নদী দিয়া গমনাগমন করিয়া নির্দ্ধারিত মাস্থল দিলে তাহাকে টিকিট দেওয়া যাইবে। যে চৌকীতে দেওয়া গেল, নৌকাদি যে তারিখে নদী গমন করে, নৌকাদি যাঁহার অধ্যক্ষতায় থাকে, নৌকাদিতে যত মণ ধরে, ও যত মাস্থল দেওয়া গেল এই সকল কথা ঐ টিকিটে নির্দ্দিষ্ট থাকিবে।

৮ উক্ত প্রকারে যে টিকিট দেওয়া যায়, গবর্ণমেণ্টের উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন যে কোন কর্ম্মকারক নদীর উপর কর্ম্ম করেন, তিনি ঐ টিকিট দেখিতে দাওয়া করিতে পারিবেন। এই হেতুক তাহা সর্ব্বদা জাহাজে প্রস্তুত রাখিতে হইবে। নবদ্বীপের নদীতে কোন নৌকাদির স্বামির কি মাঝির স্থানে টিকিট দাওয়া হইলে যদি তিনি ঐ নৌকাদিতে তাহা দেখাইতে না পারেন, তবে খালের আইনের ১০ ধারার বিধানমতে তাহার দায় ঘটিবে।

৯। যদি টিকিট হারায় ও তাহার বিবরণের প্রমাণ হৃদ্বোধমতে করা যাইতে পারে, তবে এক টাকা ফী দিলে, যে কর্ম্মকারক মাস্থল চৌকীতে অধ্যক্ষতা করেন তিনি ঐ টিকিটের অনুলিপি দিতে পারিবেন।

১০। নৌকাদির কি ভেলার বহর যদি একত্র বদ্ধ হইয়া ১৫০ ফুটের অধিক লম্বা হয়, এবং তাহাতে সর্ব্বশুদ্ধ বিশ খান বাহাদুরী কাষ্ঠের অধিক বহে কি ভাসাইয়া লয়, তবে তাহা একি সময়ে কি পাশাপাশি হইয়া নবদ্বীপের কোন নদীতে যাইতে পাইবে না।

১১। যদি একি নৌকাতে কি ভেলায় দ্বাদশ বাহাদুরী কাষ্ঠের অধিক থাকে, তবে তাহা নবদ্বীপের কোন নদীতে প্রবেশ করিতে কি নির্গত হইতে কি তাহা দিয়া যাইতে পাইবে না। আরো কোন বৎসর ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখ ও তৎপশ্চাৎ জুলাই মাসের ১ তারিখের মধ্য কালে যাহার ছয়টা বাহাদুরী কাষ্ঠের অধিক থাকে এমন কোন নৌকা কি ভেলা উক্ত নদীতে প্রবেশ করিতে কিম্বা নদী দিয়া গমন করিতে পাইবে না।

১২। যদি ১০ ও ১১ বিধি ভঙ্গ করিয়া কোন নৌকা কি ভেলা কি নৌকার কি ভেলার বহর নবদ্বীপের কোন নদীতে প্রবেশ করে কি তাহাহইতে নির্গত হয় কি তাহা দিয়া গমন করে, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা সপ্রমাণ হইলে, খালের ১৮৬৪ সালের আইনের ১৮ ধারানুসারে যত নৌকাদির যাইবার অনুমতি থাকে তদধিক প্রত্যেক নৌকার কি ভেলার কি বাহাদুরী কাষ্ঠের নিমিত্তে ঐ নৌকাদির স্বামির কিম্বা অধ্যক্ষের ১০ টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। তদ্ভিন্ন অবধারিত মাস্থলও দিতে হইবে। যদি আবশ্যক হয়, তবে খালের ১৮৬৪ সালের আইনের ৯ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে বলক্রমে মাস্থল লওয়া যাইতে পারিবে।

XIII. Refusal to pay the toll on Steamers or Flats, except on those which are furnished with certificate under Rule V., or evasion or attempt at evasion of such payment, will be dealt with under Sections IX. and X. of the "*Canals' Act*, 1864," except that, instead of the vessel being seized and detained as directed in Section IX. any separate cargo or stores, the sale proceeds of which will be sufficient to defray the amount of toll that should be paid, and which can, without inconvenience or danger to itself or to the rest of the cargo, be taken out of the vessel, shall be so taken out and detained, and subsequent proceedings shall be taken thereon as directed in Section 9.

XIV. No vessels whatever, except such as are employed *solely* in conveying troops on military duty, or are employed on works connected with the maintenance or improvement of the Nuddea Rivers, shall be exempted from paying toll.

No. 211.

Appointment.

Under Section 8 of Act V. of 1864 (B. L. C.), the Collectors of the Moorshedabad and Nuddea Districts are appointed Collectors of Tolls on the undermentioned Navigable Channels, *viz.*:—

Bhaugiruttee River ...	Called collectively the Nuddea Rivers.
Matabhangha ,, ...	
Jellinghee ,, ...	

within the limits of their respective Districts and with effect from the 1st July 1868.

Under Section 13 of the same Act, the Executive Engineer of the Berhampore Division is appointed Supervisor of the abovementioned Channels with effect from the 1st July 1868.

J. E. T. Nicolls, *Colonel, R. E.,*
Secy. to the Govt. of Bengal,
in the P. W. D.

Communication.

No. 212.

The 19*th May* 1868.

Declaration.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the extension of the Cuttack and Pooree Road, called the Juggurnath Road, from the Attara Nullah Bridge to the Circuit House at Pooree, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land of the average width of 50 feet in the town of Pooree, from the Attara Nullah Bridge to the Seashore in front of the Circuit House, is required.

[*Government Gazette*, 26*th May* 1868.]

১৩। এই বিধির ৫ ধারামতে যে ষ্টীমরের কি অন্ধ পোতের সর্টিফিকট দেওয়া গেল তদ্ভিন্ন যদি তদ্রূপ কোন জাহাজপ্রভৃতি মাস্থল দিতে সম্মত না হয়, কিম্বা মাস্থল না দিয়া যায় কিম্বা না দিয়া যাইবার উদ্যোগ করে. তবে তৎসম্পার্কে খালের ১৮৬৪ সালের আইনের ৯ ও ১০ ধারামতে কার্য্য হইবে। কিন্তু ৯ ধারার আদেশানুসারে ঐ জাহাজ ধরিয়া আটক করিয়া রাখিতে হইবে না। কেবল এই করিতে হইবে, যদি জাহাজে কোন স্বতন্ত্র মাল ও দ্রব্য থাকে ও তাহা বিক্রয় করিলে যদি মাস্থল পরিশোধের জন্যে সেই টাকা কুলায় এবং যদি অন্য মালের কি দ্রব্যের হানি না হইয়া সেই মাল কি দ্রব্য জাহাজহইতে বাহির করিয়া লওয়া যাইতে পারে, তবে সেই দ্রব্য বাহির করিয়া আটক রাখা যাইবে তৎপরে ৯ ধারামতে কার্য্য চলিবে।

১৪। যে নৌকাদিতে সৈন্যসংক্রান্ত কর্ম্মোপলক্ষে গমনকারি সেনারা থাকে, কিম্বা নবদ্বীপের নদী সুবিধামতে রক্ষা কি সৌষ্ঠব করিবার কর্ম্মে যে নৌকাদি নিযুক্ত থাকে তদ্ভিন্ন কোন নৌকাদির মাস্থল হইতে অব্যাহতি হইবে না।

---

২১১ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের ৮ ধারামতে মুরশিদাবাদ ও নদীয়া জিলার কালেক্‌টরেরা আপনহ বিচারাধিপত্যের সীমার মধ্যে নিম্নলিখিত নৌকাগম্য নদীর অর্থাৎ—

নদীয়ার নদী নামে খ্যাত	ভাগীরথী,
	মাতাভাঙ্গা
	জলঙ্গী নদীর

মাস্থল গ্রহণের কালেক্‌টরের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন, উক্ত নিয়োগ ১৮৬৮ সালের জুলাই মাসের ১ তারিখঅবধি প্রবল হইবে।

উক্ত আইনের ১৩ ধারামতে বহরমপুর খণ্ডের এক্‌জেক্যুটিব ইঞ্জিনিয়র সাহেব উপরোক্ত নদীর তত্ত্বাবধারকের পদে নিযুক্ত হইলেন। এই নিয়োগ ১৮৬৮ সালের জুলাই মাসের ১ তারিখঅবধি প্রবল হইবে।

জে ই টি নিকলস, কর্ণেল আর, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

---

২১২ নম্বর।

১৮৬৮ সাল ১৯ মে।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ আঠারনালার সাঁকো অবধি পুরীর দায়েরসায়েরীর বাটীপর্য্যন্ত জগন্নাথ নামে খ্যাত কটক ও পুরীর পথ বৃদ্ধি করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে আঠারনালার সাঁকো অবধি দায়েরসায়ীর বাটীর সম্মুখস্থ সমুদ্রতট পর্য্যন্ত পুরী নগরে গড়ে ৫০ ফুট প্রস্থ ভূমির প্রয়োজন।

2. This Declaration is made, under the provisions of Sections 2 and 33 of Act VI. of 1867, to all whom it may concern.

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ও ৩৩ ধারার বিধানমতে এই সম্বাদ প্রকাশ করা গেল।

LOCAL,—COMMUNICATION.

No. 213.

The 19th May 1868.

Declaration.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the improvement of an existing road, known as the Foolnakra and Madhub Road, which branches off from the Cuttack and Pooree Trunk Road at the ninth mile-stone at Mouzah Foolnakra, and running in a south-easterly direction through the Districts of Cutttack and Pooree, terminates at Madhub, Pergunnah Katay, both the starting point and the terminus being in the District of Cuttack, the whole distance being twenty-four miles or more, of which the first half mile lies in Mathool Nakra, Pergunnah Bakrabad, in the District of Cuttack, then 3½ miles in the District of Pooree between Foolnakra and Jairee Sasun, in Pergunnah Kotedase, again thirteen miles in the District of Cuttack between Mouzah Baleesiputna, Pergunnah Sailow, and Mouzah Uppooja, Pergunnah Deogawn, then one mile in the District of Pooree in Mouzah Amnakood, Pergunnah Kotedase, then again six miles in the District of Cuttack between Mouzah Noagawn, Pergunnah Deogawn, and Mouzah Madhub, Pergunnah Katay, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land averaging eighteen feet in width on either side of the above road, being a further addition to the lands acquired under Government Notification No. 204, dated 13th July 1864, published at page 1433 of the *Calcutta Gazette* of 20th July 1864, and amounting to about 104 acres in the aggregate, is required.

2. This Declaration is made, under the provisions of Sections 2 and 33 of Act VI. of 1867, to all whom it may concern.

F. H. RUNDALL, *Lt.-Col.*, R. E.,
Jt.-Secy. to the Govt. of Bengal, in the P. W. D., Irrigation Branch.

২১৩ নম্বর।

১৮৬৮ সাল ১৯ মে।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ ফুলনাকুরা ও মাধব রোড নামে খ্যাত বর্ত্তমান যে পথ ফুলনাকুরা মৌজার নবম মাইল নিরূপক প্রস্তরের নিকট কটক ও পুরীর বড় রাস্তাহইতে নির্গত হইয়া কটক ও পুরী জিলার মধ্য দিয়া দক্ষিণ ও পূর্ব্বাভিমুখে কাটে পরগনার মাধবে শেষ হয় সেই নির্গত ও শেষ এই উভয় স্থান কটক জিলার মধ্যে হওয়াতে তাহা সমুদায়ে ২৪ মাইল কি তদধিক দীর্ঘ হইলেও ।।০ মাইল কটক জিলার অন্তর্গত বাকরাবাদ পরগনার মাথুল নাকুরায়, আর ৩।।০ মাইল পুরী জিলার অন্তর্গত কোটিদেশ পরগনার ফুলনাকুরা ও জৈরী শাসনের মধ্যে, আর ১৩ মাইল কটক জিলার অন্তর্গত শৈল পরগনার বালিশীপুত্তনার ও দেবগাঁ পরগনার অপ্‌পুজা মৌজার মধ্যে, আর এক ১ মাইল পুরী জিলার কোটিদেশ পরগনার অমনাকুড মৌজায়, আর ৬ মাইল কটক জিলার অন্তর্গত দেবগাঁ পরগনার নোয়াগাঁ মৌজার ও কাটে পরগনার মাধব মৌজার মধ্যে আছে, সেই পথ আরো উত্তম করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে উক্ত পথের উভয় পার্শ্বে গড়ে ১৮ ফুট পরিসর ভূমির প্রয়োজন। ১৮৬৪ সালের জুলাই মাসের ১৩ তারিখের ২০৪ নং গবর্ণমেন্টের যে বিজ্ঞাপন ১৮৬৪ সালের জুলাই মাসের ২৬ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৮১৫ পৃষ্ঠায় প্রকাশিত হয় তাহাতে সমুদয়ে ১০৪ একর পরিমাণের যে ভূমি গৃহীত হইয়াছে তদতিরিক্ত এই ভূমি লওয়া যাইবে।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ও ৩৩ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এফ এচ রণ্ডেল, লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল, আর. ই.,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে জলসেচন শাখায়
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের জাইন্ট সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

LEAVE OF ABSENCE.

The 12th May 1868.

Baboo Bissessur Chuckerbutty, Moonsiff of Bilmariah, Zillah Rajshahye, for two months, from the 10th April last, under paragraph 7 of the Uncovenanted Absentee Rules, in extension of that granted on the 9th January last.

The 18th May 1868.

Baboo Modhoosoodun Banerjee, Moonsiff of Naraingunge, Zillah Dacca, for six weeks, from 1st April, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

C. D. Field,
Registrar.

High Court, &c.,
The 22nd May 1868.

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাইকোর্টের আজ্ঞা।

ছুটী।

১৮৬৮ সাল ১২ মে।

রাজশাহী জিলার বেলমারিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু বিশ্বেশ্বর চক্রবর্ত্তী গত জানুআরি মাসের ৯ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৭ ধারামতে গত আপ্রিল মাসের ১০ তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ১৮ মে।

ঢাকা জিলার নারায়ণগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মধুসূদন বন্দ্যোপাধ্যায় অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে আপ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

সি ডি ফিল্ড,
রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট
১৮৬৮ সাল ২২ মে।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জেলা মেদিনীপুর।

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা মেদিনীপুর।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা অনুসারে এহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা মেদিনীপুরের নিম্ন লিখিত মহাল ১৮৬৮ সালের ২৮ মার্চের প্রাপ্য বাকি মালগুজারি এবং অন্যং দাওয়া যাহা চলিত আইন এবং আকুট অনুসারে বাকি রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্তে ১৮৬৮ সালের ২৮ মেই মোতাবক বাঙ্গলা ১২৭৫ সালের ১৬ জ্যৈষ্ঠ আমলী ১২৭৫ সালের ১৭ জ্যৈষ্ঠ বৃহস্পতিবার জেলা মেদিনীপুরের কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে ও বিনা বাধাতে নীলাম হইবে ইতি। সন১৮৬৮ সাল তারিখ ২৭এপ্রেল।

১ শ্রেণী।

ইস্তমরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

১৩৫৩ নং	তৌজী মংকামিনাচক পংকাশীজোড়া সদর জমা তাং শ্রীমত্যা অন্নপূর্ণা দেই মাদর মহাফেজ দ্বারকানাথ সাহু নাবালগ জওজে ৺ ফকিরমোহন সাহু ও উদয়চান্দ সাহু ও গোপীমোহন সাহু।	১৯১৬৷৷/৭	নিজ মহলের বাকি মালগুজারি এবং পুলবন্দী খরচার নিমিত্তে নীলাম হইবে।

H. J. Reynolds,
Offg. Collector.

জেলা পাবনা।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেকটরি জেলা পাবনা।

এতদ্দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের বিধানমত এই জেলার মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল বাকি রাজস্ব আদায় নিমিত্ত বোর্ডের নির্দ্ধারিত (১৮৬৮ সালের ২৮ জুন রবিবার জন্য) ২৯ জুন মোং ১২৭৫ সালের ১৭ আষাঢ় সোমবার টাকা দাখিলের শেষ দিবস অবধার্য্যে লাটবন্দী করা গেল এবং ঐ

দিবস সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে বাকির টাকা দাখিল না হইলে কথিত মহাল, তৎপর দিবস অর্থাৎ ১৮৬৮ সালের ৩০ জুন মোং ১২৭৫ সালের ১৮ আষাঢ় মঙ্গলবার অত্রকালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবেক ইতি ১৮৬৮ সাং তাং ২ আপ্রিল।

তৌজীর নম্বর।	মহালের নাম।	মালিকের নাম।	সদর জমা	মন্তব্য।
৮৫৩	পং কুড়রিয়া	খরিদাসূত্রে কথরুদ্দীনমহম্মদ আহছান চৌধুরী।	৬১৪৬।/১	মালিক অন্য মহালের দরুন বাকি আদায় না করা হেতু এই মহাল নীলামে ধরা যাইবেক।

W. V. G. Tayler,
Collector.

জিলা পাবনা।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা পাবনা।

এতদ্দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের বিধানমত এই জেলার মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল, ১৮৪০ সালের ২০ আইনের মর্ম্মানুযায়ি গত ৮ মার্চ হইতে ২৭ মার্চ পর্য্যন্তকার দৈনিক দণ্ডের টাকা আদায় নিমিত্ত বোর্ডের নির্দ্ধারিত আগামী (১৮৬৮। ২৮ জুন রবিবার জন্য) ২৯ জুন মোং ১২৭৫ সালের ১৭ আষাঢ় সোমবার টাকা দাখিলের শেষ দিবস অবধার্য্যে লাটবন্দি করা গেল এবং ঐ দিবস সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে ঐ দণ্ডের টাকা দাখিল না হইলে উক্ত মহাল, তৎপরদিবস অর্থাৎ ১৮৬৮ সালের ৩০ জুন মোং ১২৭৫। ১৮ আষাঢ় মঙ্গলবার অত্র কালেক্টরী কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবেক ইতি ১৮৬৮ সাল তারিখ ৩১শে মার্চ।

তৌজির নম্বর।	মহালের নাম।	মালিকের নাম।	সদর জমা।	মন্তব্য।
১০৫	পং বিরাহিমপুর	শারদাপ্রসাদ গঙ্গোপাধ্যায় ও নীলকমল মুখোপাধ্যায় প্রভৃতি	১৬৭৩০।৭	মালিক মধ্যে দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুর ও নীলকমল মুখোপাধ্যায় ট্রষ্টির নিকট প্রাপ্য দণ্ডের টাকার নিমিত্ত এই মহাল লাটবন্দী করা গেল।

W. V. G. Tayler,
Collector.

জিলা যশোহর।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানানুসারে জেলা যশোহরের মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল বর্ত্তমান সনের ২৮ মার্চ তারিখের বাকি আদায় না হওয়াতে তাহা আদায় নিমিত্ত সন ১৮৬৮ সালের ২৬ মেই মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭৫ সালের ১৪ জৈষ্ঠ রোজ মঙ্গলবার অত্র কালেক্টরী কাছারিতে বিনাওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে ইতি সন ১৮৬৮ সাল তারিখ ১ মেই।

প্রথম শ্রেণী চিরকালের বন্দবস্ত হওয়া মহাল।

১৪২নং তৌজি পং মাহাম্মদ সাহি তরফ কাশীনাথপুর তালুক শিবপ্রসাদ সেন ও উগ্রকন্ট সেন ও দুর্গাপ্রসাদ সেন ও কমলাকান্ত সেন ও বাণীকণ্ঠ সেন ও হরগোবিন্দ সেন ও রামকান্ত সেন ও জিতরাম ধর ও রায় রাধাচরণ সদর জমা ১৫৯৭৶/১১

২৭৩নং তৌজি পং এমাদপুর মৌজে শ্রীপুর ওগয়রহ তালুক ভগবানচন্দ্র পোদ্দার ও আনন্দচন্দ্র চৌধুরী ও ভগবানচন্দ্র মুন্সী ও ভগবতী দাস্যা সদর জমা ৩১৩৭৶৯

দ্বিতীয় শ্রেণী মেয়াদি বন্দবস্তী মহাল।

৪৪০২নং তৌজি মোতালক সুন্দরবন চক বয়ারসিঙ্গা সাধুখার ঘাটা বন্দবস্ত গ্রহীতা দেবচন্দ্র মুখোপাধ্যায় সন ১২৭৪ সাল হইতে ছানি বন্দোবস্ত না হওয়া পর্য্যন্ত আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ৩১২২৸/০

৪৪২৬নং তৌজি মোতালক ঐ চক খড়িরা ডেমসাখালি বন্দবস্ত গ্রহীতা হুইন হো সাহেব ইং সন ১২৭৪ সাল লাং ১২৮৭ সাল রসদ পুরা ৫৩৫৭/০ টাকা জমা সন ১৩০১ সাল পর্য্যন্ত মেয়াদ জমা সন ১২৭৪ সাল আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ২৭৬৭।৶০

J. Monro,
Offg. Collector.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২৬ মে।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে শ্রীযুক্ত এডওয়ার্ড জোসেফ ডিন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JUNE 2, 1868.

মঙ্গলবার ১৮৬৮ সাল ২ জুন।

HOME DEPARTMENT.

LEGISLATIVE.

No. 13 OF 1868.

A Bill for regulating the Procedure of the Courts of Criminal Judicature not established by Royal Charter.

[Continued from page 620.]

CHAPTER IX.

PRELIMINARY ENQUIRY BY THE POLICE.

[Police to enquire into certain offences only when ordered by Magistrate.]

125. No Police officer shall, without an express order from Magistrate, enquire into or take cognizance of any offence punishable under the Indian Penal Code, other than the offences described in column 3 of the second schedule hereto annexed, as offences for which a Police officer may arrest without warrant.

[Magistrate may direct enquiry.]

But a Magistrate, upon the report of a Police officer or otherwise, may direct enquiry to be made by a Police officer into any offence punishable

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

ব্যবস্থাপক সভা।

১৮৬৮ সালের ১৩ নম্বর।

ফৌজদারী যে সকল আদালত রাজকীয় চার্টরদ্বারা স্থাপিত হয় নাই সেই সকল আদালতে মোকদ্দমার কার্য্যের বিধান করণের আইনের পাণ্ডুলিপি।

[৬২০ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

নবম অধ্যায়।

পোলীসের দ্বারা প্রথম স্থলের অনুসন্ধান হইবার বিধি।

[মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আজ্ঞা না হইলে কোনং অপরাধের অনুসন্ধান লইতে পোলীসের কর্ম্মকারকদের ক্ষমতা না থাকার কথা।]

১২৫ ধারা। যে অপরাধ হইলে পোলীসের কর্ম্মকারক পরওয়ানাভিন্ন ধৃত করিতে পারে, এই আইনের অন্তভাগের তফসীলের ৩ ঘরের নির্দ্দিষ্ট তদ্রূপ অপরাধ ভিন্ন, পোলীসের কোন কর্ম্মকারক মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে স্পষ্ট আজ্ঞা না পাইলে, ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনক্রমে দণ্ডনীয় কোন অপরাধের অনুসন্ধান লইতে কিম্বা তাহা গ্রহণ করিতে পারিবে না।

[অনুসন্ধান লইতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা।]

কিন্তু ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমতে কিম্বা কোন বিশেষ কি স্থানবিশেষের আইনমতে যে অপরাধ দণ্ডনীয় হয় মাজিষ্ট্রেট সাহেব পোলীসের কর্ম্মকারকের

under the Indian Penal Code or under any special or local law.

[Saving of powers vested in Police by special or local law.]

126. Nothing in section 125 shall be held to interfere with the exercise of any powers vested in a Police officer by any special or local law, or with the performance of any duty which is imposed upon him by such law.

[Upon complaint preferred, Police officer in charge to proceed in person or depute an officer to make enquiry.]

127. Upon complaint or information being preferred to an officer in charge of a Police station, of the commission within the limits of such station of any of the offences specified in column 3 of the second schedule hereto annexed, as offences for which Police officers may arrest without warrant, he shall send immediate intimation to the Magistrate having jurisdiction, and shall proceed in person, or shall depute one of his subordinate officers to proceed to the spot to enquire into the facts and circumstances of the case, and to take such measures as may be necessary for the discovery and apprehension of the offender.

[Preliminary enquiry.]

Any Magistrate, on receiving intimation of the commission of any such offence, may at once proceed, or depute an officer exercising any of the powers of a Magistrate to proceed, to hold a preliminary enquiry into or otherwise to dispose of such case in the manner provided in this Act.

[Where local enquiry dispensed with.]

128. Provided that, when any complaint is made against any person by name, and the case is not of a serious nature, the officer in charge of a Police station need not proceed in person or depute a subordinate officer to make an enquiry on the spot, unless such local enquiry shall appear to be necessary.

[Where officer in charge sees no sufficient ground for enquiry.]

129. If on any complaint or information being preferred to an officer in charge of a Police station, it appears to him that there is no sufficient ground for entering on an enquiry, or that the immediate apprehension of the accused is not necessary for the ends of justice, he shall not proceed in the case, but shall report the substance of the complaint or information for the orders of the Magistrate having jurisdiction.

নিকটে সেই অপরাধের রিপোর্ট পাইলে কি না পাইলেও তাহার দ্বারা তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[বিশেষ কি স্থানবিশেষের আইনক্রমে পোলীসের প্রতি অর্পিত ক্ষমতা রক্ষা করিবার কথা।]

১২৬ ধারা। কোন বিশেষ কি স্থানবিশেষের আইনক্রমে পোলীসের কর্ম্মকারকের প্রতি যে ক্ষমতার্পণ করা গেল, কিম্বা ঐ আইন দ্বারা তাহারদের প্রতি যে কোন কর্ত্তব্য কর্ম্ম অর্পিত হয়, তাহার সঙ্গে ১২৫ ধারার কোন কথার সম্পর্ক থাকে এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

[নালিশ হইলে তাহার অনুসন্ধান করণার্থে পোলীসের থানার কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মকারকের স্বয়ং গমন করিবার কিম্বা অধীন কর্ম্মকারককে প্রেরণ করিবার কথা।]

১২৭ ধারা। এই আইনের অন্তভাগের তফসীলের ৩ ঘরের নির্দ্দিষ্ট যে অপরাধ হইলে পোলীসের কর্ম্মকারকেরা পরওয়ানাভিন্ন ব্যক্তিকে ধরিতে পারে, পোলীসের কোন থানার কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মকারকের নিকটে ঐ থানার অন্তর্গত স্থানে তদ্রূপ অপরাধ হওনের নালিশ করা গেলে কি তদ্বিষয়ের সম্বাদ দেওয়া গেলে, সেই স্থানে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতা থাকে ঐ কর্ম্মকারক তাঁহাকে অগৌণে ঐ কথা জ্ঞাত করিয়া, ঐ বিষয়ের বৃত্তান্ত ও পূর্ব্বাপর ঘটনার অনুসন্ধান করণার্থে ও অপরাধির সন্ধান লইয়া তাহাকে ধরিবার জন্যে যাহা আবশ্যক হয় এমত কার্য্য করণার্থে, আপনি তৎস্থানে গমন করিবেন, কিম্বা আপনার অধীন কোন কর্ম্মকারককে পাঠাইবেন।

[প্রথমস্থলীয় অনুসন্ধানের কথা।]

মাজিষ্ট্রেট সাহেব উক্ত প্রকারের কোন অপরাধ হওয়ার সম্বাদ প্রাপ্ত হইলে, তৎক্ষণাৎ সেই বিষয়ের প্রথমস্থলীয় অনুসন্ধান করণার্থে কিম্বা তৎসম্পর্কে এই আইনের নির্দ্দিষ্ট প্রকারান্তরের কার্য্য করণার্থে স্বয়ং সেই স্থানে গমন করিবেন, কিম্বা মাজিষ্ট্রেটের কোন ক্ষমতাক্রমে কর্ম্মকারি কোন কার্য্যকারককে প্রেরণ করিবেন ইতি।

[স্থানীয় অনুসন্ধানের অনাবশ্যকতার কথা।]

১২৮ ধারা। কিন্তু কোন ব্যক্তির নাম ধরিয়া তাহার উপর নালিশ হইলে, যদি ব্যাপারটি গুরুতর না হইয়া থাকে, তবে তৎস্থানে অনুসন্ধান করা আবশ্যক বোধ না হইলে, ঐ অনুসন্ধান করিবার জন্যে পোলীসের থানার কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মকারকের স্বয়ং গমন করা কি অধীন কর্ম্মকারককে প্রেরণ করা প্রয়োজন, নাই ইতি।

[পোলীসের থানার ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মকারক অনুসন্ধান করার উপযুক্ত হেতু দৃষ্টি না করিলে তাহার কথা।]

১২৯ ধারা। পোলীসের কোন থানার কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মকারকের নিকটে নালিশ হইলে কি সম্বাদ দেওয়া গেলে, তিনি তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান করণের কোন উপযুক্ত হেতু নাই, কিম্বা যথার্থ বিচার হওনার্থে অপরাধিকে অগৌণে ধৃত করিবার প্রয়োজন নাই, বোধ করিলে সেই বিষয়ের কার্য্য করিতে নিবৃত্ত থাকিবেন, ও মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আজ্ঞা পাইবার জন্যে তাঁহাকে সেই নালিশের কি সম্বাদের মর্ম্ম জ্ঞাত করিবেন ইতি।

[All persons to give information of certain offences.]

130. It shall be the duty of every person who is aware of the commission of any offence made punishable under section 382, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 402, 435, 436, 449, 450, 456, 457, 458, 459 or 460, of the Indian Penal Code, to give information of the same to the nearest Police officer, whenever the person so aware has reason to believe that, if such information be withheld, the offender may not be brought to justice, or may have his escape facilitated.

[কোনং অপরাধের সম্বাদ দেওয়া সকল লোকের কর্ত্তব্যের কথা।]

১৩০ ধারা। ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৩৮২, ৩৯২, ৩৯৩, ৩৯৪, ৩৯৫, ৩৯৬, ৩৯৭, ৩৯৮, ৩৯৯, ৪০২, ৪৩৫, ৪৩৬, ৪৪৯, ৪৫০, ৪৫৬, ৪৫৭, ৪৫৮, ৪৫৯, ৪৬০ ধারামতে যেং অপরাধ দণ্ডনীয় হয়, কোন ব্যক্তি এমত কোন অপরাধের কথা জানিয়া যদি সম্বাদ না দেয়, তবে অপরাধির বিচার না হওয়া সম্ভব কিম্বা তাহার পলায়ন করা সুগম হইবে বোধ করিলে, ঐ ব্যক্তির তদ্রূপ অপরাধ হওয়ার সম্বাদ জ্ঞাত করা কর্ত্তব্য ইতি।

[Complaint to Police to be in writing.]

131. Every complaint or information preferred to an officer in charge of a Police station shall be reduced into writing, and the substance thereof shall be entered in a diary to be kept by him, in such form as shall from time to time be prescribed by the Local Government.

[পোলীসের নিকট নালিশ লিখিয়া দিবার কথা।]

১৩১ ধারা। পোলীসের থানার কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মকারকের নিকটে যে নালিশ করা যায় কি তাঁহাকে যে সম্বাদ দেওয়া যায় তাহা লিখিয়া লওয়া যাইবে। সেই কর্ম্মকারক রোজনামা রাখিবেন। ও স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট যে পাঠ নির্দ্দিষ্ট করেন, তাঁহার সেই রোজনামাতে ঐ নালিশপ্রভৃতির মর্ম্ম সেই পাঠে লিখিতে হইবে ইতি।

[Procedure when a Police officer deputes a subordinate to arrest without warrant.]

132. When any officer in charge of a Police station requires any officer subordinate to him to make without a warrant an arrest which may lawfully be made by such officer without a warrant, he shall deliver to the Police officer required to make the arrest an order in writing, specifying the person to be arrested and the offence for which the arrest is to be made.

The provisions of sections 68 to 87 (both inclusive) shall be applicable to every order in writing issued under this section.

[পোলীসের কর্ম্মকারক পরওয়ানাভিন্ন ধৃত করিতে অধীন ব্যক্তিকে প্রেরণ করিলে তাহার কর্ত্তব্যের কথা।]

১৩২ ধারা। পোলীসের যে কর্ম্মকারক আইনমতে যাহাকে পরওয়ানাভিন্ন ধরিতে পারে, যদি পোলীসের কোন থানার কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মকারক আপনার অধীন তদ্রূপ কর্ম্মকারককে পরওয়ানাভিন্ন সেই ব্যক্তিকে ধরিতে আজ্ঞা করেন, তবে পোলীসের যে কর্ম্মকারককে ঐ আজ্ঞা করেন, তাহাকে আজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিবেন। যাহাকে ধরিতে হইবে আজ্ঞাপত্রে তাহার নাম ও যে অপরাধের নিমিত্তে তাহাকে ধরিতে হইবে তাহা লেখা থাকিবে।

এই ধারামতে যে প্রত্যেক আজ্ঞা লিখিয়া দেওয়া যায়, ৬৮ অবধি ৮৭ পর্য্যন্ত সমস্ত ধারার বিধান সেইং আজ্ঞার প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

[Police may pursue offenders into other jurisdictions.]

133. A Police officer may pursue, with a view to arrest, any person accused of any of the offences specified in column 3 of the second schedule hereto annexed as offences for which Police officers may arrest without a warrant, into the limits of another Police officer, whether subordinate to the same Magistrate as himself, or to the Magistrate of any other District, and whether such place be under the same Local Government or not.

[ভিন্নং এলাকার মধ্যে অপরাধিদের পশ্চাদ্ধাবমান হইবার কথা।]

১৩৩ ধারা। এই আইনের অন্তভাগের তফসীলের ৩ ঘরের নির্দ্দিষ্ট যে অপরাধ হইলে পোলীসের কর্ম্মকারকেরা অভিযুক্ত ব্যক্তিকে পরওয়ানাভিন্ন ধরিতে পারে, যাহার নামে তদ্রূপ কোন অপরাধকরণাভিযোগ হয়, পোলীসের কোন কর্ম্মকারক তাহাকে ধরিবার জন্যে পোলীসের অন্য কর্ম্মকারকের এলাকার মধ্যে গমন করিতে পারিবে, আপনি যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অধীন থাকে সেই অন্য এলাকা সেই মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অধীন কি ভিন্ন জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অধীন, ও স্থানবিশেষের একি গবর্ণমেণ্টের কি ভিন্ন গবর্ণমেণ্টের অধীন থাকিলেও, তাহাতে গমন করিতে পারিবে ইতি।

[Search by officer in charge of Police station.]

134. Whenever an officer in charge of a Police station considers that the production of anything is essential to the conduct of an enquiry into any offence which he is authorized to investigate, he

[পোলীসের থানার কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকদ্বারা অন্বেষণ হইবার কথা।]

১৩৪ ধারা। পোলীসের থানার কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত কোন কর্ম্মকারক যে অপরাধের তদন্ত লইতে ক্ষমতাপন্ন হন যদি তদনুসন্ধানে কোন দ্রব্য উপস্থিত করা আবশ্যক বোধ করেন, তবে তিনি ঐ থানার ক্ষমতার

may search or cause search to be made for the same, in any house or place within the limits of such station.

In such case, the officer in charge of the Police station shall, if practicable, conduct the search in person.

If unable to conduct the search in person, and there is no other person competent to make the search present at the time, the officer in charge of the Police station may require any officer subordinate to him to make the search, and he shall deliver to such officer an order in writing, specifying the property for which search is to be made and the house or place to be searched, and the subordinate officer may thereupon search for the property in such house or place.

The provisions of sections 111 to 114 (both inclusive) relating to search-warrants, shall be applicable to a search under this section made by or under the direction of an officer in charge of a Police station.

[When officer in charge of Police station may require another to issue search-warrant.]

135. An officer in charge of a Police station, may require an officer in charge of another Police station, whether subordinate to the same Magistrate as himself or to a Magistrate of another District, to cause a search to be made in any house or place, in any case in which the former officer might cause such search to be made within the limits of his own station.

[Police officer's power to summon witnesses.]

136. An officer in charge of a Police station may, by an order in writing, require the attendance before himself of any person being within the limits of his station, who, from the statement of the complainant or otherwise, appears to be acquainted with the facts and circumstances of any case into which he is enquiring under section 127, and such person shall be bound to obey such requisition.

[Oral examination of witnesses by Police.]

137. An officer in charge of a Police station or other Police officer making an enquiry, may examine orally any person supposed to be acquainted with the facts and circumstances of the case.

Nothing in this section shall preclude such Police officer from reducing into writing any statement made by the person so examined.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২ জুন।]

ব্যাপ্য কোন গৃহে কি স্থানে সেই দ্রব্যের অন্বেষণ করিতে কি করাইতে পারিবেন।

এমত স্থলে যদি সাধ্য হয়, তবে পোলীসের কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মকারক আপনি দ্রব্য অন্বেষণের কার্য্য নির্ব্বাহ করিবেন।

আপনি তাহা করিতে না পারিলে ও সেই অন্বেষণ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি তৎকালে উপস্থিত না থাকিলে, পোলীসের থানার কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মকারক আপনার অধীন কোন কর্ম্মকারককে ঐ দ্রব্যের অন্বেষণ করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, ও সেই কর্ম্মকারককে আজ্ঞাপত্র দিবেন। যে গৃহে কি স্থানে ও যে দ্রব্যের অন্বেষণ করিতে হইবে তাহা ঐ পত্রে নির্দ্দিষ্ট থাকিবে। অধীন কর্ম্মকারক সেই আজ্ঞাপত্র পাইলে ঐ গৃহে কি স্থানে ঐ দ্রব্যের অন্বেষণ করিতে পারিবেন। ১১১ ও ১১২ ও ১১৩ ও ১১৪ ধারাতে অন্বেষণের পরওয়ানার যেং বিধান আছে এই ধারামতে পোলীসের থানার ভার প্রাপ্ত কর্ম্মকারকের দ্বারা কি তাঁহার আজ্ঞাক্রমে যে অন্বেষণ করা যায় তাহারও প্রতি সেই বিধান খাটিবে ইতি।

[পোলীসের এক থানার কর্ম্মকারক যে স্থলে অন্য থানার কর্ম্মকারককে অন্বেষণের পরওয়ানা দিবার আদেশ করিতে পারিবেন তাহার কথা।]

১৩৫ ধারা। পোলীসের থানার কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মকারক আপনি যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অধীনে থাকেন, সেই কিম্বা অন্য জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অধীন পোলীসের অন্য থানার কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মকারককে কোন গৃহে কি স্থানে কোন দ্রব্যের অন্বেষণ করাইবার আদেশ করিতে পারিবেন। কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে ঐ অন্য এলাকার কর্ম্মকারক তদ্রূপ গতিকে আপন এলাকার সীমার মধ্যে অন্বেষণ করাইবার ক্ষমতাপন্ন হন ইতি।

[সাক্ষিদিগকে আহ্বান করিতে পোলীসের কর্ম্মকারকের ক্ষমতার কথা।]

১৩৬ ধারা। পোলীসের থানার কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মকারক ১২৭ ধারামতে যে ব্যাপারের বৃত্তান্ত ও পূর্ব্বাপর ঘটনার অনুসন্ধান করিতেছেন, তাহা আপন থানার এলাকার সীমার মধ্যবর্ত্তি কোন ব্যক্তি সেই বিষয় অবগত আছে, যদি বাদির কথামতে কি প্রকারান্তরে ইহা বোধ করেন, তবে আজ্ঞাপত্র লিখিয়া সেই ব্যক্তিকে আপনার সাক্ষাতে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ও সেই ব্যক্তির সেই আজ্ঞা মানিতে হইবে ইতি।

[পোলীসের দ্বারা সাক্ষিদের বাচনিক সাক্ষ্য গ্রহণের কথা।]

১৩৭ ধারা। পোলীসের থানার কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মকারক কিম্বা পোলীসের অন্য যে কর্ম্মকারক অনুসন্ধান করিতেছেন, তিনি মোকদ্দমার বৃত্তান্ত ও পূর্ব্বাপর ঘটনা যে ব্যক্তির জ্ঞাত থাকা অনুভব হয় এমত কোন ব্যক্তির বাচনিক সাক্ষ্য গ্রহণ করিতে পারিবেন।

যাহার সেইরূপে সাক্ষ্য লওয়া যায়, এই ধারার কথাক্রমে পোলীসের কর্ম্মকারকের পক্ষে সেই ব্যক্তির কথা লিখিয়া লইবার কোন বাধা নাই।

[Proviso.]

Provided that any statement so reduced into writing shall not be signed by the person making it, nor shall it be treated as part of the record or used as evidence.

বর্জ্জিত কথা।

কিন্তু যে ব্যক্তি উক্ত প্রকারের লিখিত কথা কহিয়াছিল তাহার সেই কথাতে স্বাক্ষর করিতে হইবে না, ও তাহা মোকদ্দমার কাগজপত্রের মধ্যে গণ্য হইবে না, ও প্রমাণস্বরূপে ব্যবহার হইবে না ইতি।

[No inducement to be offered to confess.]

138. No Police officer or other person shall offer any inducement to an accused person, by threat or promise or otherwise, to make any disclosure or confession.

[দোষ স্বীকার করিবার প্রবৃত্তি না জন্মাইবার কথা।]

১৩৮ ধারা। পোলীসের কোন কর্ম্মকারক কি অন্য ব্যক্তি ভয় প্রদর্শনের কি অঙ্গীকারপ্রভৃতি কোন কথার দ্বারা অভিযুক্ত ব্যক্তিকে কোন কথা প্রকাশ কি স্বীকার করিবার প্রবৃত্তি দিবে না ইতি।

[Police not to record statement or confession.]

139. No Police officer shall record any statement or any admission or confession of guilt, which may be made before him by a person accused of any offence.

[বর্ণনা কি দোষ স্বীকাররূপ কথা পোলীসের কর্ম্মকারকের রিকার্ড না করিবার কথা।]

১৩৯ ধারা। কোন অপরাধের অভিযুক্ত ব্যক্তি পোলীসের কর্ম্মকারকের সাক্ষাতে ঐ অপরাধের যে কোন কথা কহে কি স্বীকার কি কবুল করে, তাহা তিনি রিকার্ড করিবেন না।

[Proviso.]

Provided that nothing in this section shall preclude a Police officer from reducing any such statement, admission or confession into writing for his own information or guidance.

উপবিধি।

কিন্তু পোলীসের কর্ম্মকারক যদি আপনার স্মরণার্থে কি তদ্দৃষ্টে কর্ম্ম করণার্থে তদ্রূপ কোন কথা, কি দোষ স্বীকার কি কবুল করণরূপ কথা লিখিয়া রাখিতে চাহেন, তবে এই ধারার কোন কথাতে তাহা করিবার বাধা নাই ইতি।

[Confession to Police not to be used as evidence.]

140. No confession or admission of guilt made to a Police officer, shall be used as evidence against a person accused of any offence.

[পোলীসের কর্ম্মকারকের নিকটে যাহা স্বীকার করা যায় তাহা প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য না হইবার কথা।]

১৪০ ধারা। যাহার নামে কোন অপরাধের অভিযোগ হয়, সেই ব্যক্তি পোলীসের কর্ম্মকারকের নিকটে অপরাধ কবুল কি স্বীকার করিলেও সেই কথা তাহার বিপক্ষ প্রমাণস্বরূপে ব্যবহার হইবে না ইতি।

[Confession made while accused is in custody not to be used as evidence.]

141. No confession or admission of guilt made by any person whilst he is in the custody of a Police officer, shall be used a evidence against such person, unless it be made in the immediate presence of a Magistrate duly authorized to try, or to hold the preliminary enquiry into, the offence of which the person in custody is accused.

The provisions of sections 195, 196 and 197 shall apply to any confession or admission so made.

[অভিযুক্ত ব্যক্তি নিরুদ্ধ হইয়া যাহা স্বীকার করে তাহা প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য না হইবার কথা।]

১৪১ ধারা। রুদ্ধ ব্যক্তির নামে যে অপরাধের অভিযোগ হয়, যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব বৈধমতে সেই অপরাধের বিচার করিতে কিম্বা তাহার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে ক্ষমতাপন্ন হন যদি ঐ ব্যক্তি তাঁহারই সাক্ষাতে ঐ অপরাধ স্বীকার না করে, তবে পোলীসের কর্ম্মকারকের নিকট রুদ্ধ থাকিয়া অপরাধ কবুল কি স্বীকার করিলেও তাহা তাহার বিপক্ষ প্রমাণস্বরূপে ব্যবহার হইবে না। তদ্রূপে যাহা স্বীকার কি কবুল করা যায় ১৯৫ ১৯৬, ১৯৭, ধারার বিধান তাহার প্রতি খাটিবে ইতি।

[So much of statement made by accused as relates to fact thereby discovered, may be received.]

142. When any fact is deposed to in evidence as discovered in consequence of information received from a person accused of any offence or in the custody of a Police officer, so much of such information, whether it amounts to a confession or admission of guilt or not, as relates distinctly to the fact so discovered, and as would independently

[অভিযুক্ত ব্যক্তির ব্যক্ত কি স্বীকৃত কথাদ্বারা যে ক্রিয়া প্রকাশ হয় তৎসম্পর্কীয় উক্ত কথা গ্রাহ্য হইবার কথা।]

১৪২ ধারা। কোন ব্যক্তি অপরাধহেতু অভিযুক্ত হইয়া কিম্বা পোলীসের কর্ম্মকারকের নিকট রুদ্ধ থাকিয়া যে কথা জানায়, সেই কথার দ্বারা কোন ক্রিয়া জানা গেল বলিয়া যদি সাক্ষ্য দেওন কালে সেই ক্রিয়ার সাক্ষ্য দেওয়া যায়, তবে ঐ প্রকাশিত ক্রিয়ার সঙ্গে উক্ত যে কথার স্পষ্ট সম্পর্ক থাকে, এবং ঐ ব্যক্তির জ্ঞাপিত না হইলে উক্ত যে কথা প্রমাণে গ্রাহ্য হইতে

of such information have been receivable in evidence, may be received in evidence.

[Enquiry by the Police.]

143. If the person arrested appears from the information obtained to have committed the offence charged, and the offence is not bailable, the officer in charge of the Police station shall forward him under custody to the Magistrate having jurisdiction in respect of the offence, and shall bind over the prosecutor and witnesses to appear on a fixed day before such Magistrate.

When any subordinate Police officer has made any enquiry under this chapter, he shall, if so required by the officer in charge of the Police station, submit a report of such enquiry to him; or he may do so without such requisition, and the officer in charge of the Police station shall then proceed as if he had made the enquiry himself.

[Accused not to be detained by Police more than twenty-four hours without special authority.]

144. No Police officer shall, without the special order of a Magistrate, detain an accused person in custody for a longer period than, under all the circumstances of the case, is reasonable, and such period shall in no case exceed twenty-four hours.

If the enquiry has not been completed within twenty-four hours, and if there are grounds for believing that the accusation is well founded, the officer in charge of the Police station shall forward the accused person to the Magistrate, with a short despatch stating the offence for which he has been arrested.

[Procedure of Police in case of deficient evidence.]

145. If it appears to the officer in charge of the Police station that there is not sufficient evidence or reasonable ground of suspicion to justify the transmission of the accused person to the Magistrate, he shall release him on bail, or on his own recognizance, to appear when required, and shall submit a report of the case for the orders of the Magistrate.

[Daily record of proceedings.]

146. A Police officer making an enquiry under this chapter, shall day by day enter his proceedings in a diary, setting forth the time at which the complaint or other information reached him, the time at which he began and closed his enquiry, the place or places visited by him, and a statement of the circumstances elicited by his enquiry.

পারিত, সেই কথা অপরাধ স্বীকার করার তুল্য হইলে কি না হইলেও প্রমাণে গ্রাহ্য হইতে পারিবে ইতি।

[পোলীসের দ্বারা অনুসন্ধানের কথা।]

১৪৩ ধারা। যাহাকে ধরা গেল যদি প্রাপ্ত সম্বাদদ্বারা তাহাকে অপরাধী বোধ করা যায় ও সেই অপরাধের নিমিত্তে দর্শনপ্রতিভূ গ্রহণীয় না হয়, তবে ঐ অপরাধবিষয়ে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতা থাকে পোলীসের থানার কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মকারক তাঁহার নিকটে ঐ ব্যক্তিকে প্রহরির জিম্মায় পাঠাইবেন, ও বাদী ও সাক্ষিরা নিরূপিত দিনে সেই মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সাক্ষাতে উপস্থিত হইবে তাঁহাদের স্থানে এই মর্ম্মের প্রতিজ্ঞাপত্র লইবেন।

যখন পোলীসের অধঃস্থ কোন কর্ম্মকারক এই অধ্যায়মতে অনুসন্ধান করে, তখন পোলীসের থানার কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মকারক তাহাকে আপনার নিকট ঐ অনুসন্ধানের রিপোর্ট পাঠাইতে আজ্ঞা করিলে তাহা পাঠাইবে। কিম্বা তদ্রূপ আজ্ঞা না পাইলেও তাহা করিতে পারিবে। তাহা হইলে পোলীসের থানার কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মকারক আপনি যেন সেই অনুসন্ধান করিলেন এই ভাবে কর্ম্ম করিবেন ইতি।

[বিশেষ আজ্ঞা না হইলে, অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ২৪ ঘন্টার অধিক কাল পোলীসের কর্ম্মকারকদের আটক করিয়া না রাখিবার কথা।]

১৪৪ ধারা। মাজিষ্ট্রেটের বিশেষ আজ্ঞা না হইলে, বৃত্তান্তের ভাবগতিক বুঝিয়া অভিযুক্ত ব্যক্তিকে যত কাল আটক করিয়া রাখা যুক্তিসিদ্ধ হয়, পোলীসের কোন কর্ম্মকারক তাহাকে তদধিক কাল আটক করিবে না। ও কোন প্রকারে চব্বিশ ঘন্টার অধিক কাল রাখিবে না।

যদি ঐ অনুসন্ধানের কার্য্য চব্বিশ ঘন্টার মধ্যে সমাপ্ত না হইয়া থাকে, তবে অভিযোগ সমূলক জ্ঞান করিবার হেতু থাকিলে, পোলীসের থানার কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক মাজিষ্ট্রেটের নিকটে ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে পাঠাইবেন, ও সে যে অপরাধের অভিযোগে ধৃত হইয়াছে তদ্‌জ্ঞাপক এক সংক্ষেপ পত্রও তাহার সঙ্গে দিবেন ইতি।

[প্রমাণের ন্যূনতা হইলে, পোলীসের কর্ম্মকারকদের যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।]

১৪৫ ধারা। মাজিষ্ট্রেটের নিকটে যে প্রমাণ কি যদ্রূপসন্দেহক্রমে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে পাঠান যাইতে পারে, পোলীসের থানার কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক এমত উপযুক্ত প্রমাণ নাই কি সন্দেহ করিবার যুক্তিমতের হেতু নাই, জ্ঞান করিলে, অভিযুক্ত ব্যক্তির স্থানে দর্শনপ্রতিভূ লইয়া, কিম্বা সে আজ্ঞা পাইলে উপস্থিত হইবে এই মর্ম্মের প্রতিজ্ঞাপত্র লইয়া, তাহাকে ছাড়িয়া দিবেন, ও মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আজ্ঞা পাইবার জন্যে ঐ ব্যাপারের রিপোর্ট পাঠাইবেন ইতি।

[কার্য্যের রোজনামার কথা।]

১৪৬ ধারা। পোলীসের যে কর্ম্মকারক এই অধ্যায়মতে অনুসন্ধান করেন, তিনি আপন কার্য্যের বৃত্তান্ত দিন২ রোজনামায় লিখিবেন, অর্থাৎ নালিশ কি অন্য সম্বাদ যে সময়ে তাঁহার নিকটে পঁহুছে, ও তিনি অনুসন্ধানের কার্য্য যে সময়ে আরম্ভ ও যে সময়ে সমাপ্ত করেন, ও যে স্থানে কি যে২ স্থানে যান, ও অনুসন্ধানদ্বারা যে সকল বৃত্তান্ত অবগত হন তাহার বিবরণ লিখিবেন।

He shall forward day by day a copy of such diary to the District Superintendent of Police, who shall without delay bring to the notice of the Magistrate of the District any part of such diary which he considers it to be important that such Magistrate shall know.

The Magistrate of the District is entitled to call for and inspect such diary.

In cases where there is no District Superintendent of Police, the Police officer shall forward day by day a copy of the diary to the Magistrate of the District.

Such diary shall not be evidence of the facts stated therein, except against the Police officer who made it.

[Report of Police officer.]

147. The enquiry shall be completed without unnecessary delay, and as soon as it is completed, the Police officer making the same shall send to the Magistrate a report in such form as is prescribed by the Local Government, setting forth the names of the parties, the nature of the complaint, and the names of the witnesses, without any expression of opinion as to the guilty of the accused person, and shall also send to the Magistrate any weapon or article which it may be necessary to produce before him.

The Police officer shall state whether the accused person has been forwarded in custody, or has been released on bail or on his own recognizance.

If the accused person be detained in custody, the Police officer shall state the fact and the cause of the detention.

[Admission to bail.]

148. A person accused of any offence entered as not bailable in column 5 of the second schedule hereto annexed, shall not be admitted to bail, if there appear reasonable ground for believing that he has been guilty of the offence imputed to him.

But a person accused of any offence entered as bailable shall be admitted to bail, if sufficient bail be tendered for appearance before the Magistrate having jurisdiction in respect of the offence.

[Bail not to be excessive. Terms of security.]

149. The bail to be taken under section 148 shall not be excessive; and the surety or sureties shall bind himself or themselves under a specific penalty to produce the accused person before the Magistrate on or before a fixed day, to answer the complaint.

[*Government Gazette*, 2nd *June* 1868.]

পোলীসের ডিষ্ট্রিকট সুপরিন্টেণ্ডেন্টের নিকটে সেই রোজনামার প্রতিলিপি দিন২ পাঠাইবেন। রোজনামার যে কোন কথা তাঁহার বিবেচনামতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের জ্ঞাত হওয়া প্রয়োজন, তিনি জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে তাহা অগোণে জ্ঞাত করিবেন।

জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ রোজনামা আনাইয়া দৃষ্টি করিতে পারিবেন।

যদি কোন স্থানে পোলীসের ডিষ্ট্রিক্‌ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট না থাকেন, তবে পোলীসের কর্ম্মকারক ঐ রোজনামার প্রতিলিপি জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে দিন২ পাঠাইবেন।

ঐ রোজনামাতে যে সকল বৃত্তান্ত লেখা থাকে ঐ রোজনামাই তাহার প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইবে না, কিন্তু পোলীসের যে কর্ম্মকারক তাহা লিখিলেন তাঁহারই বিপক্ষ প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবে ইতি।

[পোলীসের কর্ম্মকারকের রিপোর্টের কথা।]

১৪৭ ধারা। অনাবশ্যক বিলম্ব না করিয়া অনুসন্ধানের কার্য্য সমাপ্ত করিতে হইবে। সমাপ্ত হইলেই পোলীসের যে কার্য্যকারক ঐ অনুসন্ধান করেন, তিনি স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের নির্দ্দিষ্ট পাঠে রিপোর্ট লিখিয়া মাজিষ্ট্রেটের নিকটে পাঠাইবেন। তাহাতে উভয় পক্ষের নাম, ও যে অপরাধের নালিশ হয় তাহা, ও সাক্ষিদের নাম লেখা থাকিবে, কিন্তু অভিযুক্ত ব্যক্তি দোষী কি নির্দ্দোষী এই বিষয়ের কোন মতামত লিখিতে হইবে না। কোন অস্ত্র কি অন্য দ্রব্য মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে উপস্থিত করা প্রয়োজন হইলে তাহাও পাঠাইবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তিকে প্রহরির সতর্কতায় পাঠান গিয়াছে কিম্বা দর্শনপ্রতিভূ লইয়া কি প্রতিজ্ঞাপত্র লেখাইয়া লইয়া তাহাকে ছাড়িয়া দেওয়া গিয়াছে, এই কথাও পোলীসের কর্ম্মকারকের লিখিতে হইবে।

যদি অভিযুক্ত ব্যক্তিকে রুদ্ধ করিয়া রাখা যায়, তবে সেই কথা, ও অবরোধ করিবার হেতু জানাইবেন ইতি।

[দর্শনপ্রতিভূর কথা।]

১৪৮ ধারা। যে অপরাধ হেতুক দর্শনপ্রতিভূ গ্রহণীয় নয় যাহার নামে এই আইনের তফসীলের ৫ ঘরের লিখিত এমত অপরাধের অভিযোগ হয়, সেই ব্যক্তিকে ঐ অপরাধের অপরাধী জানিবার উপযুক্ত হেতু থাকিলে, তাহার স্থানে দর্শনপ্রতিভূ গ্রাহ্য হইবে না।

যে অপরাধ হইলে দর্শনপ্রতিভূ গ্রহণীয়, কাহার নামে এমত অপরাধের অভিযোগ হইলে, ঐ অপরাধ বিষয়ে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতা থাকে সেই ব্যক্তি তাঁহার সম্মুখে উপস্থিত হইবার উপযুক্ত প্রতিভূ দিতে চাহিলে, গ্রাহ্য হইবে ইতি।

[অতিরিক্ত প্রতিভূ না লইবার কথা ও প্রাতিভাব্যের নিয়মের কথা।]

১৪৯ ধারা। ১৪৮ ধারার বিধানমতে যে প্রতিভূ লওয়া যায় তাহা অতিরিক্ত না হয়। ও অভিযোগের উত্তর দিবার জন্যে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে নিরূপিত দিনে কি তৎপূর্ব্বে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত করিব, না করিলে নির্দ্দিষ্ট দণ্ড দিব, প্রতিভূ কি প্রতিভূগণ আপনাকে কি আপনারদিগকে এই মর্ম্মের প্রতিজ্ঞায় বদ্ধ করিবেন ইতি।

[Prosecutors and witnesses to execute recognizances to appear.]

150. Every prosecutor and witness, whose attendance before the Magistrate is deemed necessary by the Police officer making the enquiry, shall execute a recognizance in the form (E) given in the appendix, or to the like effect, for appearance before the Magistrate having jurisdiction in respect of the offence on a fixed day.

Such day shall be the day whereon the accused person is to appear, if he shall have been admitted to bail, or the day on which he may be expected to arrive at the Court of the Magistrate, if he is to be forwarded in custody.

The officer in whose presence the recognizance is executed, shall forward it with his report to the Magistrate.

The prosecutor or witnesses shall not be accompanied by any Police officer on their way to the Court of the Magistrate.

[Prosecutors and witnesses not to be subjected to restraint.]

151. A Police officer shall not subject any prosecutor or witness to restraint or unnecessary inconvenience, nor require him to give any security for his appearance other than his own recognizance.

[Recusant prosecutors and witnesses may be forwarded in custody.]

But if any prosecutor or witness refuses to attend or to execute the recognizance directed in section 150, the officer in charge of a Police station may forward him under custody to the Magistrate, who may detain him in custody until he executes such recognizance, or until the hearing before the Magistrate.

[Police to report apprehensions.]

152. Officers in charge of Police stations shall report to the Magistrate of the District, or to such Magistrate as the Magistrate of the District may direct, the cases of all persons apprehended within the limits of their respective stations, whether such persons shall have been admitted to bail or otherwise.

[Discharge of person apprehended.]

No person who has been apprehended shall be discharged, except on bail, or on his own recognizance, or under the special order of a Magistrate.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২ জুন।]

[বাদিদের ও সাক্ষিরদের উপস্থিত হইবার প্রতিজ্ঞা পত্র লিখিয়া দিবার কথা।]

১৫০ ধারা। পোলীসের যে কর্ম্মকারক অনুসন্ধান করেন, তিনি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সাক্ষাতে যে বাদির ও সাক্ষির উপস্থিত হওয়া আবশ্যক বুঝেন, সেই ব্যক্তি ক্রোড়পত্রের E চিহ্নিত পাঠে কি তাহার মর্ম্মমতে প্রতিজ্ঞাপত্র, অর্থাৎ অপরাধ বিষয়ে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচারাধিপত্য থাকে নিরূপিত দিনে তাঁহার সম্মুখে উপস্থিত হইব এই মর্ম্মের প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিবে।

যদি অভিযুক্ত ব্যক্তির দর্শনপ্রতিভূ গ্রহণ হইয়া থাকে তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আদালতে তাহার যে দিনে উপস্থিত হইতে হইবে, কিম্বা তাহাকে প্রহরির সতর্কতায় প্রেরণ করা গেলে ঐ আদালতে তাহার যে দিনে উপস্থিত হইবার সম্ভাবনা, উক্ত নিরূপিত দিন সেই দিন হইবে।

যে কর্ম্মকারকের সাক্ষাতে প্রতিজ্ঞাপত্রে স্বাক্ষর করা যায়, তিনি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে আপন রিপোর্টের সঙ্গে সেই প্রতিজ্ঞাপত্র প্রেরণ করিবেন।

মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আদালতে বাদির কি সাক্ষিদের গমন কালে পোলীসের কোন কর্ম্মকারক তাহারদের সঙ্গে২ যাইবে না ইতি।

[বাদী ও সাক্ষিদিগকে অবরোধ না করিবার কথা।]

১৫১ ধারা। পোলীসের কর্ম্মকারক কোন বাদিকে কি সাক্ষিকে অবরোধ করিবেন না, ও অনাবশ্যক ক্লেশ দিবেন না। ও আপনাদের প্রতিজ্ঞাপত্রভিন্ন তাহাদের উপস্থিত হইবার অন্য প্রাতিভাব্য চাহিবেন না।

[বাদিরা ও সাক্ষিরা যাইতে স্বীকার না করিলে তাহারদিগকে প্রহরির জিম্মায় পাঠাইবার কথা।]

কিন্তু যদি কোন বাদী কি সাক্ষী উপস্থিত হইতে, কিম্বা ১৫০ ধারার নির্দ্দিষ্ট প্রতিজ্ঞাপত্রে স্বাক্ষর করিতে স্বীকার না করে, তবে পোলীসের থানার কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মকারক ঐ বাদিকে কি সাক্ষিকে প্রহরির সতর্কতায় মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইতে পারিবেন। সেই প্রতিজ্ঞাপত্র যত কাল না করে, কিম্বা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে যত কাল সেই মোকদ্দমা শুনা না যায়, মাজিষ্ট্রেট সাহেব তত কাল ঐ বাদিকে কি সাক্ষিকে রুদ্ধ করিতে পারিবেন ইতি।

[ব্যক্তিদিগকে ধৃত করিলে পোলীসের রিপোর্ট করিবার কথা।]

১৫২ ধারা। যাহারা পোলীসের থানার কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মকারকদের ক্ষমতার ব্যাপ্য স্থানের মধ্যে ধৃত হয়, তাহাদের দর্শনপ্রতিভূ গ্রহণ করা গেলে কি না গেলেও ঐ কর্ম্মকারকেরা জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে কিম্বা জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব অন্য যে মাজিষ্ট্রেটের নিকট রিপোর্ট করিতে আজ্ঞা করেন তাঁহার নিকটে ঐ ব্যক্তির ধৃত হইবার রিপোর্ট করিবেন।

[ধৃত ব্যক্তিকে মুক্ত করিবার কথা।]

কোন ব্যক্তি ধৃত হইলে সেই ব্যক্তির স্থানে দর্শনপ্রতিভূ কিম্বা তাহার স্বাক্ষরিত প্রতিজ্ঞাপত্র না লইয়া, কিম্বা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিশেষ আজ্ঞা না হইলে, তাহাকে মুক্ত করা যাইবে না ইতি।

[Police to enquire and report on unnatural and sudden deaths.]

153. Unless otherwise provided by any local or special law, the officer in charge of a Police station, on receiving notice or information of the unnatural or sudden death of any person, shall immediately give intimation to the nearest Magistrate, and proceed to the place where the body of such deceased person is, and there in the presence of two or more respectable inhabitants of the neighbourhood, shall make enquiry, and report the apparent cause of death, describing any mark of violence which may be found on the body, and stating in what manner or by what weapon or instrument such mark appears to have been inflicted.

The report shall be signed by such Police officer and other persons or by so many of them as concur therein, and shall be forthwith forwarded to the Magistrate.

When there may be any doubt regarding the cause of death, such Police officer shall forward the body with a view to its being examined by the Civil Surgeon, if the state of the weather and the distance admit of its being so forwarded without risk of putrefaction on the road.

[Substitute for officer in charge of Police station during his absence or illness.

154. The powers to be exercised by an officer in charge of a Police station under this chapter shall be exercised, in the event of his absence or illness, by the Police officer next in rank present at the Police station, above the rank of a constable.

CHAPTER X.

Of Contempts and Disobedience of Orders.

[Procedure in certain cases of contempt.]

155. When any such offence as is described in section 175, 178, 179, 180 or 228 of the Indian Penal Code, is committed in the view or presence of any Court of Justice, the Court may cause the offender, whether he be a European British subject or not, to be detained in custody, and at any time before the rising of the Court on the same day may take cognizance of the offence and adjudge the offender to punishment by fine not exceeding two hundred rupees, or by imprisonment in the civil jail for a period not exceeding one month, unless such fine be sooner paid.

In every such case the Court shall record the facts constituting the contempt, with any statement the offender may make, as well as the finding and sentence.

[অপঘাত ও অকস্মাৎ মৃত্যুর অনুসন্ধান করিয়া রিপোর্ট করিবার কথা।]

১৫৩ ধারা। যদি স্থানীয় কি বিশেষ আইনেতে প্রকারান্তরের বিধান না থাকে, তবে পোলীসের থানার কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মকারক কোন ব্যক্তির অপঘাত কি অকস্মাৎ মৃত্যুর আপনি কি সম্বাদ পাইলে তাঁহার কর্ত্তব্য যে অবিলম্বে নিকটস্থ মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে সেই কথা জ্ঞাত করিয়া ঐ মৃত ব্যক্তির দেহ যে স্থানে থাকে সেই স্থানে গমনপূর্ব্বক দুই কি তদধিক সম্ভ্রান্ত প্রতিবাসির সাক্ষাতে ঐ মৃত্যুর দৃষ্ট কারণের অনুসন্ধান করিয়া তাহার রিপোর্ট লেখেন, ও শরীরে আঘাতের কোনচিহ্ন দেখা গেলে তাহার প্রকারাদি, ও সেই আঘাত যে প্রকারে ও যে অস্ত্র কি যন্ত্রদ্বারা হইবার মত দেখায় তাহাও লিখিবেন।

পোলীসের ঐ কর্ম্মকারক ও অন্য ব্যক্তিরা, কিম্বা তাঁহারদের যত জন ঐ রিপোর্টের কথায় সম্মত হন তাঁহারা তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন। ও সেই রিপোর্ট অগৌণে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠান যাইবে।

যে কারণে মৃত্যু হইয়াছে যদি তদ্বিষয়ে কোন সন্দেহ থাকে, তবে কাল ও স্থানের দূরত্ব বিবেচনায় ঐ শব পথে পচিয়া যাইবার আশঙ্কাবিনা সিবিল চিকিৎসক সাহেবের নিকটে পাঠান যাইতে পারিলে, পোলীসের কর্ম্মকারক ঐ সাহেবের দৃষ্টির জন্যে ঐ দেহ প্রেরণ করিবেন ইতি।

[পোলীসের থানার কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক অনুপস্থিত কি পীড়িত হইলে তাঁহার প্রতিনিধির কথা।]

১৫৪ ধারা। পোলীসের থানার কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত কোন কার্য্যকারক যদি অনুপস্থিত থাকেন কি পীড়িত হন, তবে এই অধ্যায়মতে তাঁহার যে ক্ষমতা আছে, তাঁহার অধীন পদস্থ যে কর্ম্মকারক থানায় থাকেন, তিনি সেই ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিবেন কিন্তু কনষ্টাবলের উচ্চ শ্রেণীর কর্ম্মকারক না হইলে করিবেন না ইতি।

দশম অধ্যায়।

অবজ্ঞার ও আজ্ঞা অমাননসংক্রান্ত বিধি।

[কোন২ স্থলে অবজ্ঞা হইলে যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।]

১৫৫ ধারা। যখন কোন আদালতের দৃষ্টিগোচরে কি সাক্ষাতে ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১৭৫, ১৭৮, ১৭৯, ১৮০, কি ২২৮ ধারার নির্দ্দিষ্ট কোন অপরাধ করা যায়, তখন অপরাধী ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হইলে কি না হইলেও, ঐ আদালত তাহাকে প্রহরির নিকটে অবরুদ্ধ করিতে পারিবেন, ও সেই দিনে আদালত ভঙ্গ হইবার পূর্ব্বে কোন সময়ে ঐ অপরাধের বিচার করিয়া অপরাধির দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ডের, কিম্বা দেওয়ানী কারাগারে এক মাসের অনধিক কাল বদ্ধ হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ইতিমধ্যে ঐ অর্থদণ্ড দেওয়া গেলেই তাহাকে মুক্ত করা যাইবে।

উক্ত প্রত্যেক স্থলে যে কার্য্যদ্বারা অবজ্ঞা হইল, ও অপরাধী সেই বিষয়ে যে কোন উত্তর করিল, ও আদালতের যে বিচার ও দণ্ডাজ্ঞা হয়, আদালত তাহা রিকার্ড করিবেন।

If the Court, in any case, considers that a person accused of any offence above referred to should be imprisoned, or that a fine exceeding two hundred rupees should be imposed upon him, such Court, after recording the facts constituting the contempt and the statement of the accused person as before provided, shall forward the case to a Magistrate, or, if the accused person be a European British subject, to a Justice of the Peace, and shall cause bail to be taken for the appearance of such accused person before such Magistrate or Justice of the Peace, or, if sufficient bail be not tendered, shall cause the accused person to be forwarded under custody to such Magistrate or Justice of the Peace.

If the case be forwarded to a Magistrate, he shall proceed to try the accused person in the manner provided by this Act for trials before a Magistrate, and such Magistrate may adjudge the offender to punishment, as provided in the section of the Indian Penal Code under which he is charged.

If the case be forwarded to a Justice of the Peace, he shall enquire into the circumstances, and shall have the same powers of punishing the offender as are vested by the statute 53 George III, c. 155, s. 105, in a Justice of the Peace for the punishment of an assault, and may deal with the offender in the same manner as is provided in that behalf in the said statute.

If such Justice of the Peace shall consider the offence to require a punishment more severe than he is competent to award under the said statute, he may commit the offender to the High Court.

In no case tried under this section shall any Magistrate adjudge imprisonment or a fine exceeding two hundred rupees for any contempt committed in his own presence against his own Court.

[Discharge of offender on submission or apology.]

156. When any Court has adjudged an offender to punishment or forwarded him to a Magistrate or Justice of the Peace for trial, under section 155, for refusing or omitting to do anything which he was lawfully required to do, or for any intentional, insult or interruption, the Court may discharge the offender, or remit the punishment, on his submission to the order or requisition of such Court, or on apology being made to its satisfaction.

পূর্ব্বোক্ত কোন অপরাধের অভিযুক্ত ব্যক্তির কারাদণ্ড করা কিম্বা তাহার তুই শত টাকার অধিক অর্থদণ্ড করা উচিত, আদালত যদি কোন স্থলে এমত বোধ করেন তবে যে কার্য্যাদিদ্বারা ঐ অবজ্ঞা হয় ও অভিযুক্ত ব্যক্তি যে উত্তর দেয় তাহা পূর্ব্বলিখিত বিধিমতে রিকার্ড করিলে পর, ঐ আদালত মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে সেই মোকদ্দমা পাঠাইবেন। যদি অভিযুক্ত ব্যক্তি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হন, তবে শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিসের নিকটে সেই মোকদ্দমা পাঠাইবেন। ও ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কি শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিসের সাক্ষাতে ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তির উপস্থিত হইবার প্রতিভূ দিতে আজ্ঞা করিবেন। যদি উপযুক্ত প্রতিভূ না দেওয়া যায়, তবে ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কি শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিসের নিকটে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে প্রহরির সতর্কতায় প্রেরণ করিবেন।

যদি মোকদ্দমা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠান যায়, তবে এই আইনেতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা বিচার হইবার যে বিধান আছে, তিনি সেই বিধানমতে অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার কার্য্যে প্রবর্ত্ত হইবেন। ও ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের যে ধারাক্রমে অপরাধির নামে অভিযোগ হয়, মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই অপরাধির সেই ধারার নির্দ্দিষ্ট দণ্ডের আজ্ঞা করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন।

মোকদ্দমা যদি শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিসের নিকটে পাঠান যায়, তবে তিনি ঐ মোকদ্দমাসম্পর্কীয় তাবৎ ঘটনার অনুসন্ধান লইবেন, ও তৃতীয় জর্জ্জ রাজার ৫৩ বৎসরের ব্যবস্থার ১৫৫ অধ্যায়ের ১০৫ ধারাক্রমে আক্রমণ করণাপরাধের দণ্ড করিবার যে ক্ষমতা তাঁহার প্রতি অর্পিত হইয়াছে, তিনি সেই ক্ষমতাক্রমে ঐ অপরাধির দণ্ড করিতে পারিবেন, ও সেই ব্যবস্থাতে অপরাধির প্রতি কার্য্য করিবার যে বিধান আছে সেই বিধানমতে করিতে পারিবেন।

শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিস উক্ত ধারাক্রমে যত দণ্ড করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, ঐ অপরাধের তদধিক দণ্ড করা উচিত, যদি এমত বোধ করেন তবে ঐ অপরাধিকে হাই কোর্টে সমর্পণ করিতে পারিবেন।

কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আদালতে তাঁহারই সাক্ষাতে অবজ্ঞার যে অপরাধ হয়, তন্নিমিত্তে তিনি এই ধারামতে বিচার করিয়া কারাদণ্ডের কিম্বা তুই শত টাকার অধিক অর্থদণ্ডের আজ্ঞা কোনমতে করিবেন না ইতি।

[অপরাধী আজ্ঞাক্রমে কার্য্য করিতে সম্মত হইলে, কিম্বা ঘাইট স্বীকার করিলে তাহার মুক্ত হওয়ার কথা।]

১৫৬ ধারা। কোন ব্যক্তির প্রতি আইনসিদ্ধ কোন কার্য্য করিবার আজ্ঞা হইলে, তাহা করিতে স্বীকার না করা কি সেই কর্ম্ম না করাপ্রযুক্ত কিম্বা ইচ্ছাক্রমে অপমান করা কি কর্ম্মের বাধা দেওনপ্রযুক্ত যদি আদালত ১৫৫ ধারাক্রমে অপরাধির দণ্ডের আজ্ঞা করেন, কিম্বা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কি শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিসের নিকটে তাহাকে বিচারার্থে প্রেরণ করিয়া থাকেন, তবে সেই অপরাধী ঐ আদালতের আজ্ঞাতে কি আদেশে সম্মত হইলে, কিম্বা আদালতের হৃদ্বোধমতে ঘাইট স্বীকার করিলে, আদালত তাহাকে মুক্ত করিতে কিম্বা তাহার দণ্ড ক্ষমা করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন ইতি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২ জুন।]

[Procedure when offender is a European British subject.]

157. When any such offence as is described in chapter X of the Indian Penal Code, except sections 175, 178, 179 and 180, is committed in contempt of the lawful authority of any Court of Justice by a European British subject, such offence shall be cognizable only by a Magistrate who is a Justice of the Peace, and such Magistrate shall have the same powers of punishment for such offence as are vested by the statute 53 George III, c. 155, s. 105, in a Justice of the Peace for the punishment of an assault, and may deal with the offender on conviction in the same manner as is provided in that behalf in the said statute.

If the Magistrate considers the offence to require a punishment more severe than a Justice of the Peace is competent to award under the said statute, he may commit the offender to the High Court.

[ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা অপরাধী হইলে যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।]

১৫৭ ধারা। যদি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা কোন আদালতের আইনসিদ্ধ ক্ষমতার অবজ্ঞা করিয়া ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১৭৫, ১৭৮, ১৭৯, ১৮০ ধারাভিন্ন ১০ অধ্যায়ের নির্দ্দিষ্ট কোন অপরাধ করে, তবে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিস হন ঐ অপরাধ কেবল তাঁহারই বিচার্য্য হইবে। শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিস ও তৃতীয় জর্জ রাজার ৫৩ বৎসরের ব্যবস্থার ১৫৫ অধ্যায়ের ১০৫ ধারাক্রমে আক্রমণ করণাপরাধের যে দণ্ড করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেবও উক্ত অপরাধের সেই দণ্ড করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন, ও উক্ত বিধানমতে অপরাধির প্রতি যেরূপ কার্য্য করিবার বিধান আছে, সেই অপরাধির দোষ প্রমাণ হইলে ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেব তদ্রূপ কার্য্য করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন।

উক্ত শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিস যত দণ্ড করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিবেচনায় যদি ঐ অপরাধের তদধিক দণ্ড করা উচিত, তবে তিনি অপরাধিকে হাই কোর্টে সমর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

CHAPTER XI.

Prosecutions in certain cases.

[Prosecutions for offences against the State.]

158. A charge of an offence punishable under chapter VI of the Indian Penal Code, except section 127, shall not be entertained by any Court, unless the prosecution be instituted by order of, or under authority from, the Governor General of India in Council, or the Local Government, or some officer empowered by the Governor General of India in Council to order or authorize such prosecution, or unless instituted by the Advocate General.

একাদশ অধ্যায়।

স্থলবিশেষে অভিযোগের বিধি।

[রাষ্ট্র দ্রোহ অপরাধ হেতুক অভিযোগের কথা।]

১৫৮ ধারা। ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১২৭ ধারাভিন্ন ৬ অধ্যায়মত দণ্ডনীয় কোন অপরাধের যে অভিযোগ হয়, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা কি অনুমতিক্রমে, কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব যে কার্য্যকারকের প্রতি তদ্রূপ অভিযোগ উপস্থিত করিবার আজ্ঞা কি অনুমতি দিবার ক্ষমতা প্রদান করেন তাঁহার আজ্ঞা কি অনুমতিক্রমে কিম্বা আডবকেট জেনরল সাহেবের দ্বারা উক্ত প্রকারের অপরাধের অভিযোগ উপস্থিত করা যাইতে পারিবে, নতুবা নয় ইতি।

[Prosecutions of Judges and public servants.]

159. A charge of an offence punishable under the Indian Penal Code, of which any Judge or any public servant not removeable from his office without the sanction of the Government is accused as such Judge or public servant, shall not be entertained against him, except with the sanction or under the direction of the Local Government, or of some officer empowered by the Local Government, or of some Court or other authority to which such Judge or public servant is subordinate, and whose power so to sanction or direct such prosecution the Local Government shall not think fit to limit or reserve.

[বিচারকর্ত্তাদের ও রাজকীয় কার্য্যকারকদের নামে অভিযোগের কথা।]

১৫৯ ধারা। যে বিচারকর্ত্তা কি রাজকীয় যে কার্য্যকারক গবর্ণমেণ্টের অনুমতি বিনা পদচ্যুত হইতে না পারেন যদি তাঁহার নামে বিচারকর্ত্তা কি রাজকীয় কার্য্যকারকস্বরূপ উক্ত ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমত দণ্ডনীয় কোন অপরাধের অভিযোগ হইয়া থাকে তবে স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের কিম্বা ঐ গবর্ণমেণ্ট হইতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্য্যকারকের অনুমতি কি আদেশ না হইলে, কিম্বা আদালত যে কি অন্য কার্য্যকারক তদ্রূপ অভিযোগ করিবার অনুমতি কি আদেশ দেওনে সক্ষম হইলে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট তাঁহার সেই ক্ষমতা খর্ব্ব কি রহিত করেন নাই, উক্ত বিচারকর্ত্তা কি কার্য্যকারক তদ্রূপ যে আদালতের কি কর্তৃপক্ষের অধীন থাকেন, সেই আদালত প্রভৃতির অনুমতি কি আজ্ঞা না হইলে, ঐ বিচারকর্ত্তার কি রাজকীয় অন্য কার্য্যকারকের নামে ঐ অভিযোগ গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

[Prosecution for contempts of the lawful authority of public servants.]

160. A charge of any offence described in chapter X of the Indian Penal Code, not falling

[রাজকীয় কার্য্যকারকদের আইনসিদ্ধ ক্ষমতার অবজ্ঞাপ্রযুক্ত অভিযোগের কথা।]

১৬০ ধারা। ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১০ অধ্যায়ের নির্দ্দিষ্ট যেং অপরাধ এই আইনের ১৫৫

within section 155, shall not be entertained in any Criminal Court, except with the sanction or on the complaint of the public servant concerned, or of his official superior.

The prohibition contained in this section does not apply to the offences described in sections 189 and 190 of the Indian Penal Code.

[Prosecution for certain offences against public justice.]

161. A charge of an offence against public justice, described in section 193, 194, 195, 196, 199, 200, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211 or 228 of the Indian Penal Code, when such offence is committed before or against any Court of Justice, shall not be entertained except with the sanction of the Court before or against which the offence was committed, or of some other Court to which such Court is subordinate.

Such sanction may be given at any time.

[Prosecution for certain offences relating to documents given in evidence.]

162. A charge of an offence relating to documents described in section 463, 471, 475 or 476 of the Indian Penal Code, when the document has been given in evidence in any proceedings in any Court of Justice, shall not be entertained against a party to such proceedings, except with the sanction of the Court in which the document was given in evidence, or of some other Court to which such Court is subordinate.

Such sanction may be given at any time.

[Procedure in cases mentioned in section 160, 161 or 162.]

163. When any Court of Justice is of opinion that there is sufficient ground for investigating any charge mentioned in section 160, 161 or 162, the Court, after making such preliminary enquiry as may be necessary, may send the case for investigation to any Magistrate having power to try or commit for trial the accused person for the offence charged.

Such Magistrate shall thereupon proceed according to law, and the Court may send the accused person in custody or take sufficient bail for his appearance before such Magistrate, and may bind over any person to appear and give evidence on such investigation.

[Power of Court of Session as to such offences committed before it.]

164. A Court of Session may charge a person for any such offence committed before it or under

ধারার মধ্যে না আইসে, রাজকীয় যে কার্য্যকারক সম্পর্কে ঐ অপরাধ করা যায় তাঁহার কিম্বা তদীয় উচ্চ পদস্থ কার্য্যকারকের অনুমতি না হইলে কি তিনিই অভিযোগ না করিলে, কোন ফৌজদারী আদালত ঐ অভিযোগ গ্রাহ্য করিবেন না।

এই ধারার লিখিত যে নিষেধ, তাহা ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১৮৯ ও ১৯০ ধারার নির্দ্দিষ্ট অপরাধের প্রতি বর্ত্তিবে না ইতি।

[সর্ব্বসাধারণের পক্ষে ন্যায় বিচারের বিপরীত কোন২ অপরাধ হেতুক অভিযোগের কথা।]

১৬১ ধারা। ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১৯৩, ১৯৪, ১৯৫, ১৯৬, ১৯৯, ২০০, ২০৫, ২০৬, ২০৭, ২০৮, ২০৯, ২১০, ২১১, ২২৮, ধারাতে সর্ব্বসাধারণের ন্যায় বিচারের বিপরীত যে২ অপরাধ নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে, যদি দেওয়ানী আদালতের সম্মুখে কি বিপক্ষে সেই অপরাধ করা যায়, তবে যে আদালতের সাক্ষাতে কি বিপক্ষে হইয়াছে তাঁহার, কিম্বা সেই আদালত অন্য যে আদালতের অধীন থাকেন তাঁহার অনুমতি না হইলে, ঐ অপরাধের অভিযোগ গ্রাহ্য হইবে না।

সেই অনুমতি কোন সময়ে দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

[লিপিসংক্রান্ত কোন২ অপরাধ প্রমাণস্বরূপে উপস্থিত করা প্রযুক্ত অভিযোগের কথা।]

১৬২ ধারা। ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৪৬৩ ৪৭১, ৪৭৫, কি ৪৭৬ ধারাতে যে২ দলীল নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে, যদি কোন আদালতে মোকদ্দমাঘটিত কোন কার্য্যেতে সেই২ দলীল প্রমাণে উপস্থিত করা গিয়া থাকে, তবে যে আদালতে প্রমাণস্বরূপে উপস্থিত করা যায়, তাঁহার, কিম্বা ঐ আদালত অন্য যে আদালতের অধীন থাকেন তাঁহার অনুমতি না হইলে, ঐ মোকদ্দমার কোন পক্ষের নামে সেই দলীলসম্পর্কীয় কোন অপরাধের অভিযোগ গ্রাহ্য হইবেক না।

তদ্রূপ অনুমতি কোন সময়ে দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

[১৬০, ১৬১, ১৬২, ধারার লিখিত স্থলে যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।]

১৬৩ ধারা। ১৬০, ১৬১, ১৬২ ধারার নির্দ্দিষ্ট কোন অভিযোগের অনুসন্ধান লওয়ার উপযুক্ত হেতু আছে, কোন আদালত ইহা বোধ করিলে প্রথম স্থলের আবশ্যক অনুসন্ধান করিলে পর, ঐ অপরাধের নিমিত্ত অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার করিবার কি বিচার হওনার্থে সমর্পণ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অনুসন্ধানের জন্যে সেই মোকদ্দমা প্রেরণ করিতে পারিবেন।

তাহাতে মাজিষ্ট্রেট সাহেব আইনঅনুসারে তৎকার্য্য নির্ব্বাহ করিবেন। উক্ত আদালত সেই অভিযুক্ত ব্যক্তিকে প্রহরির সতর্কতায় পাঠাইতে পারিবেন কিম্বা ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত হইবার উপযুক্ত প্রতিভূ তাঁহার স্থানে লইতে পারিবেন, ও সেই অনুসন্ধান করণসময়ে কোন ব্যক্তির উপস্থিত হইয়া সাক্ষ্য দিবারপ্রতিজ্ঞাপত্র লইতে পারিবেন ইতি।

[তদ্রূপ অপরাধ সেশন আদালতের সম্মুখে হইলে ঐ আদালতের ক্ষমতার কথা।]

১৬৪ ধারা। সেশন আদালতের সাক্ষাতে কি তাঁহার নিজ জ্ঞানগোচরে উক্ত প্রকারের কোন অপরাধ

its own cognizance if the offence be triable by the Court of Session exclusively, and may commit or hold to bail and try him upon its own charge.

In such case the Court of Session shall have the same power of summoning and causing the attendance at the trial of any witnesses for the prosecution or for the defence as is vested in a Magistrate by this Act.

Such Court may direct the Magistrate to cause the attendance of such witnesses on the trial.

[Power of Civil Courts to complete investigation and commit to Court of Session.]

165. In any case triable by the Court of Session exclusively, any Civil Court before which any such offence was committed may, instead of sending the case for investigation to a Magistrate, complete the investigation itself, and commit or hold to bail the accused person to take his trial before the Court of Session.

[Procedure of Civil Court in such cases.]

166. When any such commitment is made by order of a Civil Court, the Court shall frame a charge in the manner hereinafter provided, and shall send the same with the order of commitment and the record of the case to the Magistrate of the District or other officer exercising any of the powers of a Magistrate; and such Magistrate or other officer shall bring the case before the Court of Session, together with the witnesses for the prosecution and defence.

[Court may exercise all powers of a Magistrate as to binding over persons to give evidence.]

167. Whenever any Court of Justice commits or holds to bail any person for trial under sections 164, 165 and 166, it may also bind over any person to give evidence, and for that purpose may exercise all the powers of a Magistrate.

[Procedure where offence triable only by Court of Session is committed before Magistrate not empowered to commit to such Court.]

168. If any such offence, triable by the Court of Session exclusively, be committed before a Magistrate not empowered to commit for trial before a Court of Session, he shall send the case to a Magistrate competent to make such commitment, who shall proceed to pass such order in the case as he may think proper.

করা গেলে, যদি সেই অপরাধ কেবল ঐ আদালতের বিচার্য্য হয়, তবে সেই আদালত আপনি ঐ ব্যক্তির নামে ঐ অপরাধের অভিযোগ করিয়া ঐ অভিযোগ ক্রমে ঐ ব্যক্তিকে সমর্পণ করিতে কিম্বা দর্শনপ্রতিভু লইতে ও তাহার বিচার করিতে পারিবেন।

এই আইনমতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবদের প্রতি বিচারকালে বাদির কি প্রতিবাদির সপক্ষীয় কোন সাক্ষিদিগকে আহ্বান করিবার কি উপস্থিত করাইবার যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে, ঐ সেশন আদালতেরও সেই ক্ষমতা থাকিবে।

ঐ আদালত মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে ঐ বিচারকালে তদ্রূপ সাক্ষিদিগকে উপস্থিত করাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[অনুসন্ধানের কার্য্য সমাপ্ত করিয়া সেশন আদালতে সমর্পণ করিতে দেওয়ানী আদালতের ক্ষমতার কথা।]

১৬৫ ধারা। কেবল সেশন আদালতে যে অপরাধের বিচার হইতে পারে, এমত কোন অপরাধ দেওয়ানী আদালতের সাক্ষাতে হইলে, সেই আদালত মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা অনুসন্ধান হইবার জন্যে তাঁহার নিকটে মোকদ্দমা প্রেরণ না করিয়া, আপনি সেই অনুসন্ধানের কার্য্য সমাপ্ত করিতে পারিবেন, ও সেশন আদালতের সম্মুখে বিচার হইবার নিমিত্তে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সমর্পণ করিতে কিম্বা তাহার স্থানে দর্শনপ্রতিভূ লইতে পারিবেন ইতি।

[তদ্রূপ স্থলে দেওয়ানী আদালতের কর্ত্তব্যের কথা।]

১৬৬ ধারা। উক্ত প্রকারে যখন দেওয়ানী আদালতের আজ্ঞাক্রমে অপরাধিকে সমর্পণ করা যায়, তখন ঐ আদালত পশ্চাৎ লিখিত বিধানমতে অভিযোগপত্র লিখিয়া, সমর্পণ করিবার আজ্ঞার ও মোকদ্দমার কাগজপত্রের সহিত সেই অভিযোগপত্র জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে, কিম্বা মাজিষ্ট্রেটের কোন ক্ষমতাক্রমে কর্ম্মকারি অন্য কার্য্যকারকের নিকটে পাঠাইবেন। সেই মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা পূর্ব্বোক্ত অন্য কার্য্যকারক ঐ মোকদ্দমা ও বাদির ও প্রতিবাদির পক্ষীয় সাক্ষিদিগকে সেশন আদালতের সম্মুখে উপস্থিত করাইবেন ইতি।

[কোন ব্যক্তিদিগকে সাক্ষ্য দিবার প্রতিজ্ঞাতে বদ্ধ করিতে মাজিষ্ট্রেটের যে ক্ষমতা আদালতের সেই ক্ষমতার কথা।]

১৬৭ ধারা। যখন কোন আদালত ১৬৪, ১৬৫, ১৬৬ ধারানুসারে কোন ব্যক্তিকে বিচারার্থে সমর্পণ করেন, কি তাহার দর্শনপ্রতিভূ লন, তখন সেই আদালত কোন ব্যক্তিকে সাক্ষ্য দিবার প্রতিজ্ঞাপত্রেও বদ্ধ করিতে পারিবেন, ও তজ্জন্যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সকল ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

[কেবল সেশন আদালতের বিচার্য্য অপরাধ ঐ আদালতের প্রতি সমর্পণ করিবার অক্ষম কোন মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে করা গেলে যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।]

১৬৮ ধারা। সেশন আদালতের সম্মুখে কোন মোকদ্দমার বিচারার্থে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সমর্পণ করিবার ক্ষমতা নাই, তাঁহার সাক্ষাতে যদি কেবল সেশন আদালতের বিচার্য্য কোন অপরাধ করা যায়, তবে তিনি তদ্রূপ সমর্পণ করিবার ক্ষমতাপন্ন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে ঐ মোকদ্দমা প্রেরণ করিবেন। তিনি সেই মোকদ্দমায় যেরূপ আজ্ঞা করা উপযুক্ত বোধ করেন করিবেন ইতি।

[Prosecution for adultery.]

169. A charge of an offence under section 497 of the Indian Penal Code shall not be instituted except by the husband of the woman.

[Prosecution for enticing away a married woman.]

170. A charge of an offence under section 497 of the Indian Penal Code shall not be instituted except by the husband of the woman or by the person having care of such woman on behalf of her husband.

[To be continued.]

[পরস্ত্রী গমনাপরাধের অভিযোগের কথা।]

১৬৯ ধারা। ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৪৯৭ ধারামতে যে অপরাধ করা যায়, কেবল স্ত্রীর স্বামিভিন্ন অন্য কেহ তদ্বিষয়ের অভিযোগ উপস্থিত করিতে পারিবে না ইতি।

[স্ত্রীর ভ্রান্তি জন্মাইয়া তাহাকে হরণ করিবার অভিযোগের কথা।]

১৭০ ধারা। ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৪৯৮ ধারামতে যে অপরাধ করা যায় স্ত্রীর স্বামী কিম্বা ঐ স্বামির পক্ষীয় রক্ষকভিন্ন অন্য কেহ তদ্বিষয়ের অভিযোগ উপস্থিত করিতে পারিবে না ইতি।

[ক্রমশঃ প্রকাশ্য।]

CIRCULAR ORDER BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

(Civil Side.)

No. 1.

From C. D. Field, Esq., Registrar of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, to the Civil Authorities in the Lower Provinces,—(dated Calcutta, the 12th May 1868.)

The Government of Bengal* having been pleased to exempt Rajah Gopaul Sing, Bahadoor, of Pergunnah Sooltanabad, in the Sonthal Pergunnahs, from personal attendance in the Civil Courts, the High Court direct that his name be included in the list prepared under the provisions of Section 22, Act VIII. of 1859.

By Order of the High Court,

(Sd.) C. D. Field,
Registrar.

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরকুলর অর্ডর।

দেওয়ানী পক্ষ।

১ নম্বর।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের দেওয়ানী কর্তৃপক্ষের নিকটে বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত সি, ডি, ফিল্‌ড সাহেবের পত্র। কলিকাতা ১৮৬৮ সাল ১২ মে।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট* সাঁওতাল পরগনার অন্তর্গত সুলতানাবাদ পরগনার শ্রীযুত রাজা গোপাল সিংহ বাহাদুরকে স্বয়ং দেওয়ানী আদালতে প্রবেশন হইতে মুক্ত করাতে হাই কোর্ট আজ্ঞা করিতেছেন যে ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ২২ ধারার বিধানমতে দেওয়ানী আদালতে প্রবেশনহইতে মুক্ত ব্যক্তিদের নামের নির্ঘণ্টে তাঁহার নাম লেখা যায়।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

সি, ডি, ফিল্‌ড,
রেজিষ্ট্রার।

John Robinson, *Bengalee Translator.*

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 2200.

Appointments.

The 19th May 1868.

Dr. R. F. Hutchinson, Civil Surgeon of Patna, to have Medical charge of the Meetapore and Deegah Jails, during the absence, on leave, of Dr. N. Jackson, or until further orders.

Mr. C. F. Worsley, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Patna, to have

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

২২০০ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৮ সাল ১৯ মে।

ডাক্তর শ্রীযুত এন জাক্সন সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত পাটনার সিবিল চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত আর এফ হচিন্সন সাহেব মিতাপুর ও দীঘার জেলের চিকিৎসা কর্ম্মের ভার পাইবেন।

ডাক্তর শ্রীযুত এন জাক্সন সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত

*Vide Government Letter No. 2208, dated 16th April 1868.

* ১৮৬৮ সালের আপ্রিল মাসের ১৬ তারিখের ২২০৮ নম্বরের গবর্ণমেণ্টের পত্র দেখ।

executive charge of the Meetapore and Deegah Jails, during the absence, on leave, of Dr. N. Jackson, or until further orders.

The 20th May 1868.

Moulavy Abdool Ghuffoor, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-Division of Bowsee, and to exercise the powers of a Magistrate in the District of Bhaugulpore. This cancels the appointment of Moulavy Mahomed Ishaq to the temporary charge of the Sub-Division of Bowsee, notified in the *Calcutta Gazette* of the 20th instant.

The 21st May 1868.

Baboo Dwarkanath Mookerjee, Third Grade Sub-Assistant Surgeon, is appointed to the charge of the Charitable Dispensary at Doolye in the District of Pubna.

The 22nd May 1868.

Mr. A. Blair to officiate as District Superintendent of Police of Singhbhoom, during the absence, on leave, of Mr. R. S. O'Connor, or until further orders.

Mr. W. H. Ryland, Officiating Collector of Calcutta, is vested with the power of a Collector under Act IX. of 1868 in Calcutta, 24-Pergunnahs and Hooghly.

Baboo Peary Mohun Banerjee, to be an Assessor under Act IX. of 1868, and to exercise the powers of a Collector under that Act in Calcutta, 24-Pergunnahs and Hooghly.

Baboo Prankristo Dey, to be an Assessor under Act IX. of 1868, and to exercise the powers of a Collector under that Act in Calcutta.

Baboo Kristohurry Bose, to be an Assessor under Act IX. of 1868, and to exercise the powers of a Collector under that Act in Calcutta.

The Deputy Collector of Howrah is vested, under Section 31, Act IX. of 1868, with the powers of a Commissioner of Revenue for the purposes of that Act.

The Assistant Commissioner of Rajmehal will be in charge of Pakour, in addition to his own duties, during the absence, on leave, of Moulavy Hossein Ali, or until further orders.

The 23rd May 1868.

Mr. C. M. Jordon to officiate as Sub-Deputy Opium Agent of Gya, during the absence, on leave, of Mr. W. Masters, or until further orders.

The 26th May 1868.

The following gentlemen are authorized, to solemnize marriages, under Clause 4, Section 6, Part I., Act V. of 1865, *viz.* :—

Revd. E. B. C. Hallam, Balasore.

,, Albert Williams, Calcutta.

[*Government Gazette*, 2nd June 1868.]

পাটনার একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত সি এফ ওর্সলী সাহেব মিতাপুর ও দীঘার জেলের কার্য্যের কর্তৃত্ব কর্ম্মের ভার পাইবেন।

১৮৬৮ সাল ২০ মে।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী আবদুল গফুর বৌশী শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন, ও ভাগলপুরে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ ইসহাকের কিয়ৎকালের নিমিত্তে বৌশী শাখাখণ্ডে নিযুক্ত হইবার যে কথা এই মাসের ২৬ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা রহিত হইল।

১৮৬৮ সাল ২১ মে।

তৃতীয় শ্রেণীর সব-আসিস্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু দ্বারকানাথ মুখোপাধ্যায় পাবনা জিলার অন্তর্গত দলুইয়ের দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্যে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ২২ মে।

শ্রীযুত আর এস ওকনর সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এ ব্লের সাহেব সিংহভূমের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্টের কর্ম্ম করিবেন।

কলিকাতার একটিং কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ এচ রাইলাণ্ড সাহেব কলিকাতায়, ও ২৪ পরগনায় ও হুগলীতে ১৮৬৮ সালের ৯ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু প্যারীমোহন বন্দ্যোপাধ্যায় ১৮৬৮ সালের ৯ আইনমতে আসেসর হইবেন, এবং কলিকাতায়, ও ২৪-পরগনায় ও হুগলীতে কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু প্রাণকৃষ্ণ দে ১৮৬৮ সালের ৯ আইনমতে আসেসর হইবেন, এবং আইনমতে কলিকাতায় উক্ত কালেক্টরের ক্ষকতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণহরি বসু ১৮৬৮ সালের ৯ আইনমতে আসেসর হইবেন, এবং উক্ত আইনমতে কলিকাতায় কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

হাবড়ার ডেপুটী কালেক্টর ১৮৬৮ সালের ৯ আইনের ৩১ ধারামতে উক্ত আইনের অভিপ্রায় সাধন করণার্থে রাজস্বের কমিসানরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত মৌলবী হুসেন আলীর ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত রাজমহালের আসিস্টান্ট কমিসানর আপন কর্ম্মাতিরিক্ত পাকৌড়ের কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত হইবেন।

১৮৬৮ সাল ২৩ মে।

শ্রীযুত ডবলিউ মাষ্টর্স সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত সি এম জের্ডন সাহেব গয়ার আফীমের সব-ডেপুটী এজেন্টের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৮ সাল ২৬ মে।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ১৮৬৫ সালের ৫ আইনের প্রথমখণ্ডের ৬ ধারার ৪ প্রকরণমতে বিবাহ সাধন করিবার ক্ষমতা পাইয়াছেন।

বালেশ্বরের পাদরী শ্রীযুত ই বি সি হালম সাহেব কলিকাতার পাদরী শ্রীযুত আলবর্ট উলিয়মস্ সাহেব।

Mr. W. F. McDonell, v. c., to be Civil and Sessions Judge of Nuddea.

Leave of Absence.

The 19th May 1868.

Dr. N. Jackson, Superintendent of the Meetapore and Deegah Jails, for three months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated the 8th November 1865.

The 22nd May 1868.

Baboo Gobind Chunder Joardar, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Dacca, for six weeks, on private affairs, under paragraph 12, Clause 1 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the 18th March last, or any subsequent date on which he may have availed himself of the leave. Baboo Gobind Chunder Joardar is also allowed two months' leave of absence under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules in extension of the above leave.

Mr. H. Osborne, Assistant Sub-Deputy Opium Agent of the Bustee Division, Ghazeepore, for eighteen months, from the 1st proximo, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 23rd May 1868.

Mr. W. Masters, Sub-Deputy Opium Agent of Gya, for six months, on private affairs, under paragraph 12, Clause 1 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Punchanun Banerjee, Judge of the Small Cause Courts of Hooghly and Serampore, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules. Baboo Punchanun Banerjee will make over charge of the current duties of his Office to his Head Clerk.

The 26th May 1868.

Major W. Reveley, Deputy Inspector-General of Police, 5th Circle, is allowed leave of absence, on Medical Certificate, under the Financial Resolution dated 22nd February 1856, from the date on which he may avail himself of it up to the 31st October 1868.

Notification.

The 19th May 1868.

In continuation of the Notification dated the 9th April last, published in the *Calcutta Gazette* of the 29th idem, the following gentleman has been passed, as a Mooktear in the Mofussil Courts of the Lower Provinces, at the Examination which was held in February last:—

Baboo Issur Chunder Roy... Beerbhoom.

শ্রীযুত ডবলিউ এফ মাকুডনেল সাহেব বি সি নদীয়ার সিবিল ও সেশন জজ হইবেন।

ছুটী।

১৮৬৮ সাল ১৯ মে।

ভারতবর্ষের পক্ষমহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞা মতে মিতাপুর ও দীঘার জেলের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট ডাক্তর শ্রীযুত এন জাকুসন সাহেব তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ২২ মে।

ঢাকার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটর শ্রীযুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র জোয়ারদার গত মার্চ মাসের ১৮ তারিখ অবধি অথবা তাহার পর যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি নিজ প্রয়োজনোপলক্ষে অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন। আরও তিনি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে অতিরিক্ত দুই মাস ছুটীর অনুমতি পাইয়াছেন।

গাজীপুরের বস্তি খণ্ডের আফীনের আসিষ্টাণ্ট সব-ডেপুটী এজেন্ট শ্রীযুত এচ অসবর্ণ সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি আঠার মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ২৩ মে।

গয়ার আফীনের সবডেপুটী এজেন্ট শ্রীযুত ডবলিউ মাষ্টর্স সাহেব নিজ প্রয়োজনের নিমিত্তে অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

হুগলী ও শ্রীরামপুরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত বাবু পঞ্চানন বন্দ্যোপাধ্যায় অচিহ্নিত কর্ম্ম কারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তিনি আপন কার্য্যালয়ের চলিত কর্ম্মের ভার প্রধান কেরাণীর প্রতি অর্পণ করিবেন।

১৮৬৮ সাল ২৬ মে।

পঞ্চমচক্রের পোলীসের ডেপুটী ইনিস্পেকটর জেনরল মেজর শ্রীযুত ডবলিউ রেবিলী সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ফিনানসিয়ল ডিপার্টমেন্টের ১৮৫৬ সালের ফেব্রুআরি মাসের ২২ তারিখের নির্দ্ধারণমতে ছুটী গ্রহণের তারিখ অবধি ১৮৬৮ সালের অক্টোবর মাসের ৩১ তারিখ পর্য্যন্ত ছুটীর অনুমতি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ১৯ মে।

গত আপ্রিল মাসের ৯ তারিখের যে বিজ্ঞাপন মে মাসের ৫ তারিখের বাঙ্গলাগেজেটে প্রকাশ হয় তদতিরিক্ত গত ফেব্রুআরি মাসের পরীক্ষাতে নিম্নলিখিত মহাশয় বঙ্গপ্রভৃতি দেশের মফঃসল আদালতের মোক্তারী পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়াছেন।

বীরভূমের শ্রীযুত বাবু ঈশ্বরচন্দ্র রায়।

Errata.

The 20th May 1868.

In the List of Mooktears, (in the District of Backergunge,) published in the *Calcutta Gazette* of the 29th ultimo:—

48. *For* Grijanun Doss, *read* Gujanun Doss.

52. *For* Khamt Chunder Doss, *read* Bharut Chunder Doss.

অশুদ্ধ শোধন।

১৮৬৮ সাল ২০ মে।

বর্ত্তমান মে মাসের ৫ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশিত বাকরগঞ্জ জিলার মোক্তারদের নামের নির্ঘন্টে।

৪৮ গিরিজানন দাসের পরিবর্ত্তে গজানন দাস,

৫২ ক্ষান্তচন্দ্র দাসের পরিবর্ত্তে ভারতচন্দ্র দাস পাঠ করিতে হইবে।

Notification.

The 18th May 1868.

Under Section XVI. of Act II. (B. C.) of 1867, (an Act to provide for the punishment of public gambling and the keeping of common gaming houses) the Lieutenant-Governor is pleased to authorize the extension of the provisions of the Act from the 1st proximo to the Dinapore Nizamut Chowkeydari Union consisting of the villages and mohullahs named in the margin.

1. Secunderpore.
2. Chuck Attaoollah, otherwise called Khugree with Gujadhur Chuck.
3. Wulleepore Ragoorah, otherwise called Beebeegunge.
4. Sooltanpore with Panchootolah.
5. Shagosuah.
6. Mainpoorah.
7. Tara Chuck.
8. Mubaruckpore.
9. Shahpore Rajho.
10. Bishoonpore Gungah.
11. Bagh Azha.
12. Poorana Dinapore, otherwise called Dinapore Shuhzadpore Kuhuch.
13. Lesliegunge.
14. Raghopore.

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ১৮ মে।

১৮৬৭ সালের বঙ্গদেশীয় ২ আইনের (অর্থাৎ দ্যূত-ক্রীড়ার ও সামান্য দ্যূত গৃহ রাখিবার দণ্ড বিধায়ক আইনের) ১৬ ধারামতে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি দানাপুর নিজামৎ চৌকীদারী সমাহারের নিম্নলিখিত গ্রামে ও মহাল্লায় উক্ত আইনের বিধান প্রচলিত করিলেন, যথা—

১। সেকন্দরপুর।
২। চক আত্তাউল্লা নামান্তরে, গজাধর চকসহ খগ্রী।
৩। বলীপুর রাগুরা, নামান্তরে বিবিগঞ্জ।
৪। পাঁচুটোলা সহ সুলতানপুর।
৫। শাগোশোয়া।
৬। মৈনপুরা।
৭। তারা চক।
৮। মবারকপুর।
৯। শাহপুর রাজহো।
১০। বিষ্ণুপুর গঙ্গা।
১১। বাগ আযা।
১২। পুরাণা দানাপুর নামান্তরে দানাপুর শাহাজাদপুর কুহক।
১৩। লেস্লীগঞ্জ।
১৪। রঘুপুর।

Notification.

The 20th May 1868.

The portion of the Sonthal Pergunnahs now known as the District of Pakour is nereby declared to be a Sub-Division of the Rajmehal District, and subject to the jurisdiction of the Assistant Commissioner of Rajmehal from this date.

Mr. D. White to be Sub-Assistant Commissioner in charge of the Pakour Sub-Division, but to remain in charge of the Sub-Division of Nulla, in Deoghur, until further orders.

Moulvie Hossein Ali to officiate as Sub-Assistant Commissioner in charge of the Pakour Sub-Division during the absence of Mr. White.

H. L. Dampier,
Offg. Secretary to the Government of Bengal.

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ লাল ২০ মে।

সাঁওতাল পরগনার যে অংশ এইক্ষণে পাকুড় জিলা নামে খ্যাত তাহা রাজমহল জিলার শাখাখণ্ড করিয়া অদ্যাবধি রাজমহালের আসিষ্টাণ্ট কমিসানর সাহেবের বিচারাধিপত্যের অধীন করা গেল।

শ্রীযুত ডি ওয়াইট সাহেব পাকুড় শাখাখণ্ডের সব-আসিষ্টাণ্ট কমিসানর হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা নাহওন পর্য্যন্ত দেবগড়ের অন্তর্গত নালা শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত থাকিবেন।

শ্রীযুত ওয়াইট সাহেবের অনুপস্থান কালে শ্রীযুত মৌলবী হুসেন আলী পাকুড় শাখাখণ্ডের সব-আসিষ্টাণ্ট কমিসানরের কর্ম্ম করিবেন।

এচ এল ডাম্পিয়র,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

LEAVE OF ABSENCE.

The 27th May 1868.

Baboo Ram Lall Sein, Moonsiff of Aosgram, Zillah East Burdwan, for five days, from 16th to 20th instant, without pay, under Financial Notification, dated 4th June 1864.

The 29th May 1868.

Syud Moazzum Hossein, 1st grade Moonsiff of Beauleah, for 1½ month's leave in extension, from the 12th April last, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

C. D. Field,
Registrar.

High Court, &c.,
The 30th May 1868.

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই-কোর্টের আজ্ঞা।

ছুটী।

১৮৬৮ সাল ২৭ মে।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমান জিলার আউসগাঁয়ের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামলাল সেন ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের ১৮৬৪ সালের জুন মাসের ৪ তারিখের বিজ্ঞাপনমতে এই মাসের ১৬ অবধি ২০ তারিখ পর্য্যন্ত বিনা বেতনে পাঁচ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ২৯ মে।

বোয়ালিয়ার প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত সৈয়দ মোয়াজ্জম হুসেন গত আপ্রিল মাসের ১২ তারিখ-অবধি যে ছুটী পান, তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে দেড় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

সি ডি ফিল্ড,
রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট
১৮৬৮ সাল ৩০ মে।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

নং ২০৪০C।

আফিমের ইস্তাহার।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে আগামী সন ১৮৬৮ সাল তারিখ ১০ই জুন বুধবার পূর্ব্বাহ্ণ দিবা ১১ ঘণ্টার সময় মোং কলিকাতায় এক্সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৬৬।৬৭ সালের উৎপন্ন আফিমের ষষ্ঠ নীলাম হইবেক, এবং ঐ নীলামে ৪০০০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক, তাহার বিশেষ এই।

বেহার এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম	২৩০০
বানারস এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম	১৭০০
জুমলা সিন্দুক	৪০০০

২ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইস্তাহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ সরত সকল চলিতমত গবর্ণমেণ্ট ও এক্সচেঞ্জ গেজেটের প্রকাশিত সন ১৮৬৭ সালের ১লা অক্টোবর তারিখের লিখিত ইস্তাহার দৃষ্টি-গোচর অথবা রেবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং কিলিয়ারেন্স অর্থাৎ কিস্মতের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৬৮ সালের ১৫ই এবং ২৫শে জুন এই দুই দিবস ক্রমান্বয়ে স্থির করা গেল, অতএব নীলামী খরিদারগণ যে সকল প্রমিস্বরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন, তাহার খালাস করণার্থে বাঙ্গাল বেঙ্কের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ, কিম্বা অন্য কোন রকম সরকারী মাতব্বরী দস্তাবেজাৎ যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৬৮ সালের ১৫ই জুন সোমবার বেলা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না, এবং ঐ লাট খালাসী সববে কিস্মতের পূরা টাকার দরুণ বাঙ্গাল বেঙ্কের রসিদ সন ১৮৬৮ সালের ২৫শে জুন বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না।

৪ দফা। উপরোক্ত এই নীলামের ইস্তাহারের লিখিত পরিমাণ আফিমভিন্ন বর্ত্তমান বর্ষের উৎপন্ন নীচের লিখিত পরিমাণ বেহারের ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমি বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখ হারে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক, আর যদিস্যাৎ কোন হেতুপ্রযুক্ত নীলামের তারিখ বদল করিবার আবশ্যক হয় তবে সাহেবান বোর্ডের ক্ষমতা থাকিল যে আবশ্যক মতে তারিখ বদল করিবেন।

					বেহারের সিন্দুক	বানারসের সিন্দুক	জুমলা সিন্দুক
সন ১৮৬৮ সাল	তারিখ	৯ই জুলাই বৃহস্পতিবার	অথবা	কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	২,৩০০	১,৭০০	৪,০০০
ঐ	ঐ	১০ই আগষ্ট সোমবার	ঐ	ঐ	২,৩০০	১,৭০০	৪,০০০
ঐ	ঐ	২রা সেপ্টেম্বর বুধবার	ঐ	ঐ	২,৩০০	১,৭০০	৪,০০০
ঐ	ঐ	৭ই অক্টোবর বুধবার	ঐ	ঐ	২,৩০০	১,৭০০	৪,০০০
ঐ	ঐ	৯ই নবেম্বর সোমবার	ঐ	ঐ	২,৩০০	১,৭০০	৪,০০০
ঐ	ঐ	৭ই ডিসেম্বর সোমবার	ঐ	ঐ	২,৩০০	১,৭০০	৪,০০০
				একুন	১৩,৮০০	১০,২০০	২৪,০০০

আর এল মাঙ্গলস্‌।
একটিং ছোট সেক্রেটারী।

বিমৌজিম হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রেবিনিউ।
কোর্ট উলিয়ম সন ১৮৬৮ সাল তারিখ ৫ই মে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২ জুন।]

বিক্রী নেমকের মাস্কাবারি হিসাব সন ১৮৬৮ তারিখ ৩০ আপ্রিল।

১ ডিপো	২ পাঙ্গা	৩ করকচ	৪ দর কি ১০০ মোন	
হিজলী	মোন	মোন	টাকা	
পাঙ্গা নেমক ঘাট রসুলপুর ...	৩,৮৬৩/	০	৩৮৫৲	
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর ...	৭০,০৬৭/	০		
ঐ ঐ রামনগর ...	১,১৪,৮৪৭/	০		
ঐ ঐ কালীনগর ...	৯,১৯১/	০		
ঐ ঐ পুরীঘাট্টা ...	১৪,১৭৪/	০		
একুন।	২,১২,১৪০/	০		
শালিখা।				
করকচ নেমক সিঙ্কু ...	০	* ৫০৭৪/	৩৭১৲	বিক্রীর যোগ্য নহে গোলা শুক্তির হিসাবে রাখা হইয়াছে।
একুন।	০	৫,০৭৪/		
পুরী।				
পাঙ্গা নেমক ...	১,৩৮,৮৫২/	০	৩৮৫৲	
করকচ ঐ ...	০	৩,৬১,৪৪৭/	৩৪০৲	
একুন।	১,৩৮,৮৫২/	৩,৬১,৪৪৭/		
মোট একুন ...	৩,৫০,৯৯২/	৩,৬৬,৫২১/		

মন্তব্য।—শহর কলিকাতার অন্তর্গত রেবিনিউ বোর্ডের দফ্তরখানাহইতে সকল রকম নেমকের বাবৎ যে রওয়ানা পাওয়া যায় সেই রওয়ানা গোলাঘাটে দাখিল করিয়া যে সকল ব্যক্তিরা নেমক প্রার্থনা রাখে তাহারদিগকে ৪ ঘরের লিখিত ১ ডিসেম্বর তারিখের ইস্তেহার দেওয়া কম নিরিখ দরে ১ ঘরের লিখিত সরকারী গোলা হইতে ৫০/ পঞ্চাশ মোন এবং তাহার ঊর্দ্ধ পরিমাণে উপরের লিখিত নেমক ওজন দেওয়া যাইবেক।

আর এল মাঙ্গলস্।
একটিং ছোট সেক্রেটারী।

বোর্ড রেবিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম সন ১৮৬৮ সাল ২৩ মে।

[*Government Gazette, 2nd June* 1868.]

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জেলা পাবনা।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা পাবনা।

এতদ্দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের বিধানমত এই জেলার মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল বাকি রাজস্ব আদায় নিমিত্ত বোর্ডের নির্দ্ধারিত (১৮৬৮ সালের ২৮ জুন রবিবার জন্য) ২৯ জুন মোং ১২৭৫ সালের ১৭ আষাঢ় সোমবার টাকা দাখিলের শেষ দিবস অবধারার্থে লাটবন্দী করা গেল এবং ঐ দিবস সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে বাকির টাকা দাখিল না হইলে কথিত মহাল, তৎপর দিবস অর্থাৎ ১৮৬৮ সালের ৩০ জুন মোং ১২৭৫ সালের ১৮ আষাঢ় মঙ্গলবার অত্রকালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবেক ইতি ১৮৬৮ সাং তাং ২ আপ্রিল।

তৌজীর নম্বর।	মহালের নাম।	মালিকের নাম।	সদর জমা	মন্তব্য।
৮৫৩	পং কুড়রিয়া	থরিদাস্বত্ত্বে কথরুদ্দীনমহম্মদ আ-হছান চৌধুরী।	৬১৪৬।/১	মালিক অন্য মহালের দরুন বাকি আদায় না করা হেতু এই মহাল নীলামে ধরা যাই-বেক।

W. V. G. TAYLER,
Collector.

জিলা পাবনা।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা পাবনা।

এতদ্দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের বিধানমত এই জেলার মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল, ১৮৪৮ সালের ২০ আইনের মর্ম্মানুযায়ি গত ৮ মার্চ হইতে ২৭ মার্চ পর্য্যন্তকার দৈনিক দণ্ডের টাকা আদায় নিমিত্ত বোর্ডের নির্দ্ধারিত আগামী (১৮৬৮। ২৮ জুন রবিবার জন্য) ২৯ জুন মোং ১২৭৫ সালের ১৭ আষাঢ় সোমবার টাকা দাখিলের শেষ দিবস অবধার্য্যে লাটবন্দি করা গেল এবং ঐ দিবস সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে ঐ দণ্ডের টাকা দাখিল না হইলে উক্ত মহাল, তৎপরদিবস অর্থাৎ ১৮৬৮ সালের ৩০ জুন মোং ১২৭৫। ১৮ আষাঢ় মঙ্গলবার অত্র কালেক্টরী কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবেক ইতি ১৮৬৮ সাল তারিখ ৩১শে মার্চ।

তৌজির নম্বর।	মহালের নাম।	মালিকের নাম।	সদর জমা।	মন্তব্য।
১০৫	পং বিরাহিমপুর	শারদাপ্রসাদ গঙ্গোপাধ্যায় ও নীলকমল মুখোপাধ্যায় প্রভৃতি	১৬৭৩০।৭	মালিক মধ্যে দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুর ও নীলকমল মুখোপাধ্যায় ট্রষ্টির নিকট প্রাপ্য দণ্ডের টাকার নিমিত্ত এই মহাল লাটবন্দী করা গেল।

W. V. G. TAYLER,
Collector.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্‌তিহার

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ২ জুন।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে শ্রীযুক্ত এডওয়ার্ড জোসেফ ডিক সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JUNE 9, 1868.

মঙ্গলবার ১৮৬৮ সাল ৯ জুন।

HOME DEPARTMENT.

LEGISLATIVE.

No. 13 OF 1868.

A Bill for regulating the Procedure of the Courts of Criminal Judicature not established by Royal Charter.

[Continued from page 646.]

CHAPTER XII.

OF PRELIMINARY ENQUIRY BY THE MAGISTRATE IN CASES TRIABLE BY THE COURT OF SESSION.

[Magistrate may issue warrant to arrest.]

171. When a complaint is made before the Magistrate of the District or any other officer exercising the powers of a Magistrate, or before any subordinate Magistrate empowered under section 26 to commit persons for trial before the Court of Session or invested with that power by any law for the time being in force, that any person has committed, or is suspected to have committed, any offence triable exclusively by the Court of Session, or which in the opinion of such Magistrate ought to be tried by the Court of Session, such Magistrate may issue his warrant to arrest such person.

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন সভা।

১৮৬৮ সালের ১৩ নম্বর।

ফৌজদারী যে সকল আদালত রাজকীয় চার্টরদ্বারা স্থাপিত হয় নাই সেই সকল আদালতে মোকদ্দমার কার্য্যের বিধান করণের আইনের পাণ্ডুলিপি।

[৬৪৬ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

দ্বাদশ অধ্যায়।

সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমায় মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা প্রথম স্থলের অনুসন্ধান হইবার বিধি।

[মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ধৃত করিবার পরওয়ানা দিবার ক্ষমতার কথা।]

১৭১ ধারা। জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কিম্বা মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্মকারি অন্য কর্ত্তৃপক্ষের নিকট, কিম্বা ২৬ ধারাক্রমে অথবা যে সময়ে যে আইন প্রবল থাকে এমত কোন আইনক্রমে নিম্ন শ্রেণীর যে মাজিষ্ট্রেট সেশন আদালতের সম্মুখে বিচার হইবার জন্যে ব্যক্তিদিগকে সমর্পণ করিতে ক্ষমতাপন্ন হন তাঁহার নিকট কেবল সেশন আদালতের বিচার্য্য কোন অপরাধ কিম্বা যে অপরাধ উক্ত মাজিষ্ট্রেটের বিবেচনায় সেশন আদালতের বিচার করা উচিত কোন ব্যক্তির নামে এমত অপরাধ করণের কিম্বা তদ্বিষয়ে সন্দেহ থাকার অভিযোগ হইলে ঐ মাজিষ্ট্রেট সেই ব্যক্তিকে ধরিবার পরওয়ানা দিতে পারিবেন।

[Issue of summons instead of warrant.]

Provided that, in any such case, the Magistrate to whom such complaint is made may, if he thinks fit, instead of issuing in the first instance his warrant to arrest the accused person, issue his summons requiring him to appear to answer to such complaint.

[Postponement of issue of process.]

172. If the Magistrate sees cause to distrust the truth of the complaint, he may postpone the issuing of process for causing the attendance of the accused person, and direct a previous enquiry to be made into the truth of the complaint, either by means of any officer subordinate to such Magistrate, or of a local Police officer, or in such other mode as he thinks fit, for the purpose of ascertaining the truth or falsehood of the complaint.

If such enquiry is made by means of some person other than an officer exercising any of the powers of a Magistrate or a Police officer, such person shall exercise all the powers vested by this Act in an officer in charge of a Police station, except that he shall have no power to make an arrest.

[Dismissal of complaint.]

Nothing contained in this section shall prevent the Magistrate from at once dismissing the complaint, if in his judgment there be no sufficient ground for proceeding with it.

[Magistrate may direct bail to be taken.]

173. It shall be in the discretion of the Magistrate, in issuing his warrant for the arrest of any person against whom a complaint has been made, to direct by endorsement on the warrant that, if he be willing and ready to give bail in a sum to be fixed by the Magistrate, for his appearance before the Magistrate to be named in the warrant on a specified day to answer the complaint, the officer to whom the warrant is directed shall accept such bail, and shall release the accused person from custody.

[Bail-bond to be forwarded.]

In the event of bail being given, the officer shall forward the bail-bond to the Magistrate.

[Magistrate may dispense with personal attendance of accused.]

174. The Magistrate may, if he sees sufficient cause, dispense with the personal attendance of the accused person, and permit him to appear by an agent duly authorized to act in his behalf.

[ধৃতির পরওয়ানা না দিয়া আহ্বানপত্র দিবার ক্ষমতার কথা।]

কিন্তু তদ্রূপ কোন স্থলে যে মাজিষ্ট্রেটের নিকটে নালিশ হয় তিনি উপযুক্ত বোধ করিলে প্রথমে ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তির ধরিবার পরওয়ানা না দিয়া, সেই অভিযোগের উত্তর দিবার জন্যে তাহার উপস্থিত হইবার আজ্ঞাসূচক আহ্বানপত্র দিতে পারিবেন ইতি।

[পরওয়ানা দিবার বিলম্ব করণের কথা।]

১৭২ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেব যদি ঐ অভিযোগ সত্য বোধ না করিবার কারণ জানেন, তবে ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে উপস্থিত করাইবার পরওয়ানা দেওনে বিলম্ব করিয়া, প্রথমে আপনার অধীন কোন কর্ম্মকারকের কিম্বা স্থানীয় পোলীসের কোন কর্ম্মকারকের দ্বারা, কিম্বা ঐ অভিযোগের সত্যাসত্যতা নিশ্চয়রূপে জানিবার অন্য যে প্রথা অত্যুপযুক্ত বোধ করেন তদনুসারে ঐ অভিযোগের সত্যতার অনুসন্ধান করিবার আদেশ করিতে পারিবেন।

যদি ঐ অনুসন্ধান মাজিষ্ট্রেটের কোন ক্ষমতাক্রমে কর্ম্মকারি কোন কার্য্যকারক কিম্বা পোলীসের কর্ম্মকারকভিন্ন অন্য ব্যক্তির দ্বারা করা যায়, তবে এই আইনেতে পোলীসের থানার কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের প্রতি যে সকল ক্ষমতার্পিত হইয়াছে, ঐ ব্যক্তি সেই সকল ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন। কিন্তু তাঁহার প্রতি ধৃত করিবার ক্ষমতা থাকিবে না।

[নালিশ ডিসমিস করিতে পারিবার কথা।]

মাজিষ্ট্রেট সাহেব যদি বোধ করেন যে ঐ অভিযোগের বিচারকার্য্য চালাইবার কোন উপযুক্ত হেতু নাই, তবে এই ধারার কোন কথাতে তাঁহার সেই অভিযোগ ডিসমিস করিবার বাধা হইবে না ইতি।

[দর্শনপ্রতিভূ লইবার আজ্ঞা করিতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতার কথা।]

১৭৩ ধারা। যাহার নামে অভিযোগ হয় তাহাকে ধরিবার পরওয়ানা দেওন সময়ে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব উপযুক্ত বোধ করিলে ঐ পরওয়ানার পৃষ্ঠে এমত আজ্ঞা লিখিতে পারিবেন যে, ঐ ব্যক্তি যদি ঐ অভিযোগের উত্তর দিবার জন্যে ঐ পরওয়ানা লিখিত মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে নিরূপিত দিনে উপস্থিত হইবার প্রতিজ্ঞায় মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নির্দ্দিষ্ট টাকার দর্শনপ্রতিভূ দিতে ইচ্ছুক ও প্রস্তুত হয়, তবে যে কর্ম্মকারককে পরওয়ানা দেওয়া যায় সেই কর্ম্মকারক ঐ প্রতিভূ গ্রহণ করিয়া ঐ ব্যক্তিকে আসেধহইতে মুক্ত করেন।

প্রতিভূপত্র প্রেরণের কথা।

যদি দর্শনপ্রতিভূ দেওয়া যায়, তবে ঐ কর্ম্মকারক মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে ঐ প্রতিভূপত্র পাঠাইবেন ইতি।

[অভিযুক্ত ব্যক্তির স্বয়ং অনুপস্থিত হওনবিষয়ে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অনুমতি দিবার কথা।]

১৭৪ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেব উপযুক্ত কারণ জানিলে, অভিযুক্ত ব্যক্তির স্বয়ং অনুপস্থিত থাকিবার ও তাহার পক্ষে যে মোক্তার কর্ম্ম করণার্থে উপযুক্ত ক্ষমতা পান তাঁহার দ্বারা তাহার উপস্থিত হইবার অনুমতি দিবেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৮। ৯ জুন।]

But it shall be in the discretion of the Magistrate, at any stage of the proceedings, to direct the personal attendance of the accused person.

[Proclamation for person absconding.]

175. If any person accused of an offence absconds or conceals himself, so that upon a warrant issued against him he cannot be found, the Magistrate shall, if satisfied that he absconds or conceals himself for the purpose of avoiding the service of the warrant, issue a written proclamation, requiring him to appear to answer the complaint within a fixed period not less than thirty days.

The proclamation shall be publicly read in some conspicuous place of the town or village in which the accused person usually resides, and shall be affixed on some conspicuous part of his ordinary place of abode, or on some conspicuous place in such town or village.

A copy of the proclamation shall also be affixed on some conspicuous part of the Magistrate's Court-house.

[Attachment of property of person absconding.]

176. The Magistrate may, at the same time, order the attachment of any moveable or immoveable property belonging to the person absconding or concealing himself.

Such order shall not authorize the attachment of any property out of the jurisdiction of the Magistrate by whom it is made, but it shall authorize the attachment of property in the jurisdiction of any Magistrate by whom the order is endorsed.

The attachment under this section shall, if the property ordered to be attached be land paying revenue to Government, be made through the Collector of the District in which the land is situate, and in all other cases by seizure under the order of the Magistrate, or by the appointment of a manager and receiver, or by an order prohibiting the payment of rent to the absent person, as the Magistrate shall deem proper.

If the absent person does not appear within the time specified in the proclamation, the property under attachment shall be declared to be at the disposal of Government, but shall not be sold until the expiration of six months, unless it is of a perishable nature, or the Magistrate considers that the sale would be for the benefit of the owner.

[Restoration of forfeited property.]

177. When any person whose property has been declared to be at the disposal of Government under section 176 appears or is found within two years after the attachment of the property, and

কিন্তু মোকদ্দমা চলিবার কোন সময়ে মাজিষ্ট্রেট সাহেব উপযুক্ত বোধ করিলে অভিযুক্ত ব্যক্তির স্বয়ং উপস্থিত হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[পলাতক ব্যক্তির বিষয়ে ঘোষণাপত্রের কথা।]

১৭৫ ধারা। অপরাধের অভিযুক্ত কোন ব্যক্তি যদি পলায়ন করে কি গোপনে থাকে, ও তৎপ্রযুক্ত তাহার নামে পরওয়ানা বাহির হইলে তাহার সন্ধান পাওয়া যায় না, তবে সেই ব্যক্তি ঐ পরওয়ানা পাইবার ভয়ে পলায়ন করিয়াছে কি গোপনে থাকে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব হৃদ্বোধমতে এই কথা জ্ঞাত হইলে. সেই ব্যক্তি ত্রিশ দিনের অন্যূন নিরূপিত কালের মধ্যে অভিযোগের উত্তর দিবার জন্যে উপস্থিত হয় এই মর্ম্মের লিখিত ঘোষণাপত্র প্রচার করিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তি যে নগরে কি গ্রামে নিয়ত বাস করে তাহার মধ্যে সকল লোকের গমনাগমনের কোন স্থানে ঐ ঘোষণাপত্র প্রকাশরূপে পাঠ করা যাইবে, ও সেই ব্যক্তির নিয়ত বাসস্থানের কিম্বা ঐ নগরের কি গ্রামের কোন প্রকাশ স্থানে লাগাইয়া দেওয়া যাইবে।

আর সেই ঘোষণাপত্রের প্রতিলিপি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কাছারী ঘরের কোন প্রকাশ স্থানে লটকাইতে হইবে ইতি।

[পলাতক ব্যক্তির সম্পত্তি ক্রোক করিবার কথা।]

১৭৬ ধারা। যে ব্যক্তি পলায়ন করে কি গোপনে থাকে মাজিষ্ট্রেট সাহেব তৎকালে তাহার স্থাবর কি অস্থাবর কোন সম্পত্তি ক্রোক করিতেও আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ আজ্ঞা করেন তাঁহার এলাকার বহির্ভূত কোন সম্পত্তি ঐ আজ্ঞাক্রমে ক্রোক হইতে পারিবে না। কিন্তু অন্য মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ আজ্ঞাপত্রের পৃষ্ঠে স্বাক্ষর করিলে তাঁহার ক্ষমতাধীন স্থানের মধ্যগত সম্পত্তি ক্রোক করা যাইতে পারিবে।

যদি সদর মালগুজারীর ভূমি ক্রোক করিবার আজ্ঞা হয়, তবে ঐ ভূমি যে জিলার মধ্যে থাকে, এই ধারামতে সেই জিলার কালেক্টর সাহেবের দ্বারা ক্রোক হইবে। অন্য সকল স্থলে, হয় মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আজ্ঞামতে, না হয় সরবরাহকার ও গ্রাহক নিযুক্ত করণদ্বারা কিম্বা অনুপস্থিত ব্যক্তিকে খাজানা দিবার নিষেধ করণদ্বারা, ইহার মধ্যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব যেমন উপযুক্ত বোধ করেন তেমনি ক্রোক হইবে।

সেই অনুপস্থিত ব্যক্তি যদি ঘোষণাপত্রের নিরূপিত সময়ের মধ্যে উপস্থিত না হয়, তবে ঐ ক্রোক করা সম্পত্তি গবর্ণমেণ্টের স্বেচ্ছাধীন প্রকাশ হইবে, কিন্তু ইংরাজী পঞ্জিকামত ছয় মাস গত না হইলে নীলাম হইবে না। পরন্তু ঐ দ্রব্য যদি আশুক্ষয়ণীয় হয় কিম্বা মাজিষ্ট্রেট সাহেব যদি বোধ করেন যে ঐ দ্রব্য বিক্রয় হইলে তৎস্বামির উপকার হইতে পারে, তবে ঐ ছয় মাস অতীত হইবার পূর্ব্বেও বিক্রয় হইতে পারিবে ইতি।

[রাজস্বত দ্রব্য ফিরিয়া দিবার কথা।]

১৭৭ ধারা। যাহার সম্পত্তি ১৭৬ ধারামতে গবর্ণমেণ্টের স্বেচ্ছাধীন প্রকাশ হইল, যদি সেই ব্যক্তি ঐ সম্পত্তি ক্রোক হইবার পর দুই বৎসরের মধ্যে উপস্থিত হয় কি তাহার সন্ধান পাওয়া যায় এবং যে অপ-

proves to the satisfaction of the Court trying him for the offence of which he was accused, or, if not tried or committed for trial for that offence, to the satisfaction of the Magistrate of the District, that he did not abscond or conceal himself for the purpose of evading justice, such property, or, if the same has been sold, the proceeds thereof, shall be restored to him.

[Summons to witness to appear and give evidence.]

178. The Magistrate shall ascertain from the complainant, or otherwise, the names of any persons who may be acquainted with the facts and circumstances of the case, and who are likely to give evidence for the prosecution, and shall issue his summons to such persons, requiring them to appear at a time and place mentioned in the summons before such Magistrate to testify what they know concerning the complaint made against the accused person.

[Service of summons.]

179. Every summons issued by a Magistrate under section 178 shall be served personally on the witness, or, if the witness be not found, may be left for him with some adult male member of his family residing with him.

[Issue of warrant of arrest in first instance.]

180. If the Magistrate see reason to believe that such witness will not attend to give evidence without being compelled to do so, he may, instead of issuing a summons, issue his warrant of arrest in the first instance.

[Procedure where warrant cannot be served.]

181. If the warrant cannot be served, and the Magistrate is satisfied that the witness absconds or conceals himself for the purpose of avoiding the service thereof, he may issue a proclamation, requiring the attendance of such witness to give evidence at a time and place to be named therein, to be affixed on some conspicuous part of his ordinary place of abode.

If the witness does not attend at the time and place named in such proclamation, the Magistrate may order the attachment of any moveable property belonging to such witness to such amount as he shall deem reasonable, not being in excess of the amount of costs of attachment and of any fine to which the witness may be liable under the provisions of the following section.

Such order shall not authorize the attachment of any property out of the jurisdiction of the Magistrate by whom it is made, but it shall

ধের অভিযোগ হইয়াছে, তদ্ধেতুক যে আদালত তাহার বিচার করেন, সেই ব্যক্তি বিচার হইবার ভয়ে পলায়ন করে নাই কি গোপনে থাকে নাই যদি সেই আদালতের হৃদ্বোধমতে, কিম্বা সেই অপরাধ হেতুক তাহার বিচার না হইলে কিম্বা বিচারার্থে তাঁহাকে সমর্পণ না করা গেলে যদি জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হৃদ্বোধমতে এই বিষয়ের প্রমাণ করিতে পারে, তবে সেই সম্পত্তি তাঁহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে, কিম্বা যদি তাহা বিক্রয় হইয়া থাকে, তবে তদুৎপন্ন টাকা তাহাকে দেওয়া যাইবে ইতি।

[সাক্ষির উপস্থিত হইয়া সাক্ষ্য দিবার আহ্বানপত্রের কথা।]

১৭৮ ধারা। যাহারা মোকদ্দমার বৃত্তান্ত ও পূর্ব্বাপর ঘটনা জ্ঞাত থাকে ও অভিযোগের পোষকতায় সাক্ষ্য দিতে পারে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব বাদির স্থানে কিম্বা প্রকারান্তরে এমত ব্যক্তিদের নাম অবগত হইয়া, তাহাদিগের নামে এই মর্ম্মের আহ্বানপত্র দিবেন যে, তাহারা ঐ পত্রের নিরূপিত সময়ে ও স্থানে ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত হইয়া, অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে যে অভিযোগ হইয়াছে তদ্বিষয়ের যাহা জানে তাহার সাক্ষ্য দেয় ইতি।

[আহ্বানপত্র দিবার নিয়মের কথা।]

১৭৯ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেব ১৭৮ ধারামতে যে আহ্বানপত্র দেন, তাহা ঐ সাক্ষিকেই দিতে হইবে। যদি সাক্ষির সন্ধান না পাওয়া যায়, তবে তাহার পরিবারের মধ্যে বয়ঃপ্রাপ্ত যে কোন পুরুষ তাহার সঙ্গে বাস করে ঐ সাক্ষিকে দিবার জন্যে তাহাকে দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

[প্রথম স্থলে ধরিবার পরওয়ানা বাহির হইবার কথা।]

১৮০ ধারা। সাক্ষিকে বলপূর্ব্বক উপস্থিত না করা গেলে সে সাক্ষ্য দিবার জন্যে উপস্থিত হইবে না, যদি মাজিষ্ট্রেট সাহেব ইহা বিশ্বাস করিবার কারণ পান, তবে আহ্বানপত্র না দিয়া প্রথমেই ধরিবার পরওয়ানা দিবেন ইতি।

[পরওয়ানা জারী হইতে না পারিলে তাহার কথা।]

১৮১ ধারা। যদি পরওয়ানা সাক্ষিকে দেওয়া যাইতে না পারে, ও ঐ সাক্ষী তাহা পাইবার ভয়ে পলায়ন করিয়াছে কি গোপনে থাকে যদি মাজিষ্ট্রেট সাহেব ইহা হৃদ্বোধমতে জানেন, তবে ঐ সাক্ষী সাক্ষ্য দিবার জন্যে ঘোষণাপত্রের নির্দ্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হয়, এই মর্ম্মের ঘোষণাপত্র প্রকাশ করিয়া ঐ ব্যক্তির নিয়ত বাসস্থানের কোন প্রকাশ স্থানে তাহা লাগাইয়া দেওয়াইবেন।

যদি সেই সাক্ষী ঐ ঘোষণাপত্রের নিরূপিত সময়ে ও স্থানে উপস্থিত না হয়, তবে ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেব যত টাকা উপযুক্ত বোধ করেন ঐ সাক্ষির তত টাকার অস্থাবর কোন সম্পত্তি ক্রোক হইবার আজ্ঞা করিবেন। কিন্তু ক্রোক করিতে যত খরচ লাগে, ও পশ্চাৎ লিখিত ধারার বিধানমতে ঐ সাক্ষী যত অর্থদণ্ডের যোগ্য হইতে পারে, তাহার অধিক টাকার সম্পত্তি ক্রোক করাইবেন না।

যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ আজ্ঞা করেন ঐ আজ্ঞামতে তাঁহার এলাকার বহির্ভূত সম্পত্তি ক্রোক করিবার ক্ষমতা হইবে না। কিন্তু ঐ পরওয়ানার পৃষ্ঠে অন্য

authorize the attachment of property in the jurisdiction of any Magistrate by whom the order is endorsed.

[Release of attached property of witness appearing and satisfying Magistrate.]

182. If the witness appear and satisfy the Magistrate that he did not abscond or conceal himself for the purpose of avoiding the service of the warrant, and that he had not notice of the proclamation in time to attend at the time and place named therein, the Magistrate shall direct that the property be released from attachment, and shall make such order in regard to the costs of the attachment as he thinks fit.

[Sale of property of witness not appearing or satisfying Magistrate.]

If such witness does not appear, or appearing fails to satisfy the Magistrate that he did not abscond or conceal himself for the purpose of avoiding the service of the warrant, and that he had not such notice of the proclamatiom as aforesaid, the Magistrate may order the property attached, or any part thereof, to be sold for the purpose of satisfying all costs incurred in consequence of such attachment, together with the amount of any fine which he may impose upon such witness under the provisions of section 172, of the Indian Penal Code.

If the witness pays to the Magistrate the costs and fine as aforesaid, the Magistrate shall order the property to be released from attachment.

[Arrest of person disobeying summons.]

183. If any person summoned to give evidence neglects or refuses to appear at the time and place appointed by the summons, and no valid excuse is offered for such neglect or refusal, the Magistrate, upon proof of the summons having been duly served, may issue a warrant of arrest to bring such person before him to testify as aforesaid.

[Committal of person refusing to answer.]

184. If any person summoned or brought before a Magistrate refuses to answer such questions as are put to him, without offering any valid excuse for such refusal, the Magistrate may, by warrant of commitment under his hand and seal, commit him to custody for any term not exceeding seven days, unless he shall, in the meantime, consent to be examined and to answer, after which in the event of his persisting in his refusal, he may be dealt with according to the provisions of section 155.

মাজিষ্ট্রেট সাহেব স্বাক্ষর করিলে ঐ আজ্ঞামতে তাঁহার এলাকার মধ্যগত সম্পত্তি ক্রোক হইতে পারিবে ইতি।

[সাক্ষী উপস্থিত হইয়া মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইলে ঐ সম্পত্তির ক্রোক উঠাইয়া দিবার কথা।]

১৮২ ধারা। সাক্ষী যদি উপস্থিত হয়, ও পরওয়ানা পাইবার ভয়ে পলায়ন করে নাই কি গোপনে থাকে নাই, এবং ঘোষণাপত্র হইবার সম্বাদ বিলম্বে পাওয়াতে ঐ পত্রে লিখিত সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইবার অবকাশ পায় নাই, এই সকল বিষয়ে যদি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারে, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ সম্পত্তি ক্রোকহইতে মুক্ত করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন, ও ক্রোক করিবার খরচ বিষয়ে যে আজ্ঞা উপযুক্ত বোধ করেন করিবেন।

[সাক্ষী উপস্থিত না হইলে ও মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হৃদ্বোধ না জন্মাইলে সম্পত্তি বিক্রয় করিবার কথা।]

যদি সেই সাক্ষী উপস্থিত না হয়, কিম্বা উপস্থিত হইয়াও, পরওয়ানা পাইবার ভয়ে পলায়ন করে নাই কি গোপনে থাকে নাই ও পূর্ব্বোক্তমতে ঘোষণাপত্রের সম্বাদ পায় নাই ইহা যদি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হৃদ্বোধমতে জানাইতে না পারে, তবে ক্রোক করা-প্রযুক্ত যত খরচ হইয়াছে তাহা, ও মাজিষ্ট্রেট সাহেব ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১৭২ ধারার বিধানমতে ঐ সাক্ষির যত অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করেন তাহাও পরিশোধ করিবার জন্যে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ ক্রোক করা সম্পত্তি কি তাহার কোন অংশ নীলাম হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

সাক্ষী যদি মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে ঐ খরচের ও অর্থদণ্ডের টাকা দেয়, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ সম্পত্তি ক্রোক হইতে মুক্ত হইবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

[আহ্বানপত্র অমাননকারি ব্যক্তিকে ধরিবার কথা।]

১৮৩ ধারা। কোন ব্যক্তিকে সাক্ষ্য দিবার জন্যে আহ্বান করা গেলে, যদি সে আহ্বানপত্রের নিরূপিত সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইতে শৈথিল্য করে কি স্বীকার না করে, ও যদি সেই শৈথিল্যের কি অস্বীকার করার বিশিষ্ট কারণ প্রকাশ না করে, তবে সেই আহ্বানপত্র তাহাকে উপযুক্তমতে দেওয়া গিয়াছে ইহার প্রমাণ হইলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ ব্যক্তির পূর্ব্বোক্তমতে সাক্ষ্য দিবার জন্যে আপনার সম্মুখে উপস্থিত করণার্থে ধৃত করিবার পরওয়ানা দিতে পারিবেন ইতি।

[উত্তর দিতে স্বীকার না করিলে সমর্পণ করিবার কথা।]

১৮৪ ধারা। কোন ব্যক্তিকে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে আহ্বান কি উপস্থিত করা গেলে পর, তাহাকে যে প্রশ্ন করা যায় যদি তাহার উত্তর দিতে স্বীকার না করে, ও স্বীকার না করিবার কোন বিশিষ্ট কারণ প্রকাশ না করে, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপনার স্বাক্ষরিত ও মোহরাঙ্কিত পরওয়ানাক্রমে ঐ ব্যক্তিকে সাত দিনের অনধিক কোন কালপর্য্যন্ত অবরুদ্ধ হইবার জন্যে সমর্পণ করিবেন। ইহার মধ্যে যদি সাক্ষ্য ও উত্তর দিতে স্বীকার করে, তবে তাহাকে মুক্ত করা যাইবে। কিন্তু সেই সাত দিনের পরেও যদি অস্বীকার করিতে থাকে, তবে তাহার প্রতি এই আইনের ১৫৫ ধারার বিধানমতে কার্য্য হইতে পারিবে ইতি।

[Examination of complainant and witnesses for prosecution.]

185. The Magistrate shall take the evidence of the complainant, and of such persons as are stated to have any knowledge of the facts which form the subject-matter of the accusation and the attendant circumstances.

[Examination to be in presence of accused.]

186. The complainant and the witnesses for the prosecution shall be examined in the presence of the accused person, or of his agent when his personal attendance is dispensed with and appears by agent.

[Accused may cross-examine.]

The accused person or his agent shall be permitted to cross-examine the complainant and his witnesses.

[Mode and language in which evidence is to be recorded.]

187. The evidence of each witness shall be taken down in writing in the language in ordinary use in the District in which the Court is held, by or in the presence and hearing and under the personal direction and superintendence of the Magistrate, and shall be signed by him.

[Evidence in English.]

When the evidence of a witness is given in English, the Magistrate may take it down in that language with his own hand, and an authenticated translation of the same, in the language in ordinary use in the District in which the Court is held, shall form part of the record.

[Memorandum where evidence not taken down in writing.]

In cases in which the evidence is not taken down in writing by the Magistrate, he shall be bound, as the examination of each witness proceeds, to make a memorandum of the substance of what witness deposes, and such memorandum shall be written and signed by the Magistrate with his own hand, and shall be annexed to the record.

If the Magistrate is prevented from making a memorandum as above required, he shall record the reason of his inability to do so.

[Local Government may direct evidence to be recorded in vernacular language of Magistrate.]

188. The Local Government may direct that, in any District or part of a District to which this Act extends, the evidence of witnesses shall be taken down by the Magistrate with his own hand in the vernacular language of the Magistrate, unless the Magistrate be prevented by any sufficient reason from taking down the evidence of any witness, in which case he shall record the reason of his inability to do so, and shall cause the evidence to be taken down in writing from his dictation in open Court.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ৯ জুন।]

[বাদির ও তাহার সপক্ষীয় সাক্ষিদের পরীক্ষার কথা।]

১৮৫ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেব বাদির সাক্ষ্য এবং যে বিষয়ের অভিযোগ হয় তাহার কোন কথা ও পূর্ব্বা-পর ঘটনার বৃত্তান্ত জ্ঞাত আছে বলিয়া যাহাদের নাম দেওয়া যায়, তাহাদেরও সাক্ষ্য গ্রহণ করিবেন ইতি।

[অভিযুক্ত ব্যক্তির সাক্ষাতে সাক্ষ্য লইবার কথা।]

১৮৬ ধারা। যাহারা বাদী ও অভিযোগের পক্ষীয় সাক্ষী হয় অভিযুক্ত ব্যক্তির সাক্ষাতে তাহাদের সাক্ষ্য লওয়া যাইবে, যদি সে স্বয়ং অনুপস্থিত থাকিবার অনুমতি পাইয়া মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হয়, তবে সেই মোক্তারের সাক্ষাতে লওয়া যাইবে।

[অভিযুক্ত ব্যক্তির কূট প্রশ্ন করিবার কথা।]

অভিযুক্ত ব্যক্তি কি তাহার মোক্তার ঐ বাদিকে ও তাহার সাক্ষিদিগকে কূট প্রশ্ন করিতে পারিবে ইতি।

[সাক্ষ্য যেরূপে ও যে ভাষাতে লিখিতে হইবে তা-হার কথা।]

১৮৭ ধারা। আদালত যে জিলাতে আছে সেই জিলার চলিত ভাষাতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা কি তাঁহার দৃষ্টি ও শ্রুতি গোচরে ও তাঁহার কথনক্রমে ও তত্ত্বাধীনে প্রত্যেক জন সাক্ষির সাক্ষ্য লিখিয়া লওয়া যাইবে, ও মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন।

[ইঙ্গলণ্ডীয় ভাষার সাক্ষ্যের কথা।]

সাক্ষী যদি ইংরাজী ভাষাতে সাক্ষ্য দেয়, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ ভাষায় স্বহস্তে সেই সাক্ষ্য লিখিতে পারিবেন। ও আদালত যে জিলাতে থাকে সেই জিলার চলিত ভাষাতে ঐ সাক্ষ্য অনুবাদিত ও স্বাক্ষরিত হইয়া ঐ মোকদ্দমার কাগজপত্রের মধ্যে থাকিবে।

[সাক্ষ্য লিখিয়া রাখা না গেলে মর্ম্মাত্মক লিপির কথা।]

মাজিষ্ট্রেট সাহেব স্বহস্তে সাক্ষ্য না লিখিলে প্রত্যেক সাক্ষির পরীক্ষা হওন কালে সে যে সাক্ষ্য দেয় তাহার মর্ম্ম তাঁহার অবশ্য লিখিতে হইবে, তিনি স্বহস্তে সেই মর্ম্ম লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন, ও তাহা মোক-দ্দমার কাগজপত্রের মধ্যে রাখা যাইবে।

যদি মাজিষ্ট্রেট সাহেব পূর্ব্বোক্ত আজ্ঞামতে কোন কারণে ঐ মর্ম্ম না লিখিতে পারেন তবে যে কারণে অপারক হইলেন তাহা লিখিয়া রাখিবেন ইতি।

[মাজিষ্ট্রেটের স্বদেশীয় ভাষাতে সাক্ষ্য লিখিবার বিষয়ে স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।]

১৮৮ ধারা। স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের এই আ-দেশ করিবার ক্ষমতা থাকিবে যে, এই আইন যে জিলা-তে কি জিলার যে খণ্ডে প্রচলিত হয়, তাহাতে মাজি-ষ্ট্রেট সাহেব স্বদেশীয় ভাষায় স্বহস্তে সাক্ষিদের সাক্ষ্য লেখেন। যদি উপযুক্ত কারণে কোন সাক্ষির সাক্ষ্য লিখিতে না পারেন, তবে তাঁহার অপারকতার কারণ লিখিবেন ও খোলা কাছারীতে আপনার কথনমতে ঐ সাক্ষ্য লেখাইবেন।

The evidence so taken down shall be signed by the Magistrate, and form part of the record:

[Proviso.]

Provided that, if the vernacular language of the Magistrate be not English or the language in ordinary use in the District in which the Court is held, the Local Government may direct him to take down the evidence in the English language or in the language in ordinary use in the District in which the Court is held, instead of his own vernacular.

[Local Government to decide language in ordinary use.]

189. Any question arising as to what is the language in ordinary use in any District in which a Court is held, shall, for the purposes of this Act, be determined by the Local Government.

[Evidence how recorded.]

190. The evidence shall not ordinarily be taken down in the form of question and answer, but in the form of a narrative.

It shall be in the discretion of the Magistrate to take down, or cause to be taken down, any particular question and answer, if there appear any special reason for so doing, or any person who is a prosecutor, or a person accused, or his counsel or agent, requires it.

[Evidence to be read to witness.]

When the evidence is completed, it shall be read over to the witness in the presence of the accused person if in attendance, or of his agent when his personal attendance is dispensed with and he appears by agent, and shall, if necessary, be corrected.

If the witness denies the correctness of any part of the evidence when the same is read over to him, the Magistrate may, instead of correcting the evidence, make a memorandum thereon of the objection made to it by the witness, and shall add such remarks as he may think necessary.

If the evidence be taken down in a different language from that in which it has been given, and the witness does not understand the language in which it is taken down, the witness may require his evidence as taken down to be interpreted to him in the language in which it was given, or in a language which he understands.

[Memorandum to be attached to evidence.]

191. A Memorandum to be signed by the Magistrate shall be attached to the evidence of each witness, and shall state that the evidence was read over to the witness in a language which he understood (naming the language), and, if the fact is so, that the witness acknowledged such evidence to be correct.

[*Government Gazette*, *9th June* 1868.]

তদ্রূপের লিখিত সাক্ষ্যেতে মাজিষ্ট্রেট সাহেব স্বাক্ষর করিবেন, ও তাহা মোকদ্দমার কাগজপত্রের মধ্যে থাকিবে।

[বর্জ্জিত কথা।]

কিন্তু ইংলণ্ডীয় ভাষা, কিম্বা আদালত যে জিলাতে থাকে সেই জিলার চলিত ভাষা যদি মাজিষ্ট্রেটের স্বদেশীয় ভাষা না হয়, তবে মাজিষ্ট্রেট স্বদেশীয় ভাষাতে সাক্ষ্য না লিখিয়া ইংলণ্ডীয় ভাষাতে, কিম্বা আদালত যে জিলাতে স্থাপন হইয়াছে সেই জিলার চলিত ভাষাতে সাক্ষ্য লিখিয়া লন, স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট এমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[কোন্ ভাষা চলিত, ইহা স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের নিরূপণ করিবার কথা।]

১৮৯ ধারা। আদালত যে জিলাতে স্থাপন হইয়াছে সেই জিলায় কোন ভাষা চলিত যদি এই প্রশ্ন উপাপিত হয়, তবে এই আইনের কর্ম্ম সম্পর্কে স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট ঐ বিবাদ নিষ্পত্তি করিবেন ইতি।

[সাক্ষ্য যে প্রকারে লিখিতে হইবে তাহার কথা।]

১৯০ ধারা। সাক্ষ্য সাধারণমতে প্রশ্নোত্তর ভাবে লেখা যাইবে না, কিন্তু বৃত্তান্তমতে লেখা যাইবে।

যদি কোন প্রশ্ন ও উত্তর লিখিবার বিশেষ কারণ দৃষ্ট হয়, কিম্বা বাদী কি অভিযুক্ত ব্যক্তি কি তাহার উকীল কি মোক্তার যদি কোন বিশেষ প্রশ্ন ও উত্তর লিখিবার প্রার্থনা করে, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব উপযুক্ত বোধ করিলে তাহা লিখিবেন কি লেখাইবেন।

[সাক্ষির নিকটে সাক্ষ্য পাঠ করিবার কথা।]

সাক্ষ্যগ্রহণ সমাপ্ত হইলে পর অভিযুক্ত ব্যক্তি উপস্থিত থাকিলে তাহার সাক্ষাতে কিম্বা সে অনুপস্থিত থাকিবার অনুমতি পাইয়া মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হইলে ঐ মোক্তারের সাক্ষাতে, সাক্ষির নিকটে ঐ সাক্ষ্য পাঠ করা যাইবে ও আবশ্যকমতে সংশোধন করা যাইবে।

সাক্ষির নিকট সাক্ষ্য পাঠ করিবার সময়ে যদি সে তাহার কোন অংশ অশুদ্ধ কহে, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ সাক্ষ্য সংশোধন না করিয়া, তদ্বিষয়ে সাক্ষী যে আপত্তি করে তাহার মর্ম্ম লিখিতে পারিবেন, ও তাহাতে আপনার যে কোন মন্তব্য কথা লেখা আবশ্যক বোধ করেন তাহা লিখিবেন।

সাক্ষ্য যে ভাষাতে দেওয়া গেল তদ্ভিন্ন যদি অন্য ভাষায় লেখা যায়, ও যে ভাষাতে লেখা গেল তাহা যদি সাক্ষী না বুঝে, তবে যে সাক্ষ্য লেখা গিয়াছে তাহা যে ভাষাতে বলা গেল কিম্বা অন্য যে ভাষা বুঝিতে পারে এমত ভাষাতে তাহার নিকটে ব্যক্ত করা যায় সাক্ষী এমত আদেশ করিতে পারিবে ইতি।

[সাক্ষ্যের সঙ্গে মন্তব্য কথা লিখিবার কথা।]

১৯১ ধারা। প্রত্যেক সাক্ষির ঐ সাক্ষ্য তাহার বোধগম্য অমুক ভাষাতে তাহার নিকটে পাঠ করা গিয়াছে, সাক্ষ্যের নিম্ন ভাগে এই কথা লিখিতে হইবে ও সাক্ষী ঐ সাক্ষ্য শুদ্ধ স্বীকার করিলে তাহাও লেখা যাইবে ও মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই লিপিতে স্বাক্ষর করিবেন।

When the evidence is not taken down by the Magistrate with his own hand, the memorandum shall further state that the evidence was taken down in his presence and hearing, and under his personal direction and superintendence.

[Interpretation of evidence to accused or his agent.]

192. If the evidence is given in a language not understood by the accused person, it shall be interpreted to him in open Court in a language understood by him, in all cases where he is present in person.

If he appears by agent, and the evidence is given in a language other than the language in ordinary use in the District in which the Court is held, it shall be interpreted to such agent in that language.

[Power of Magistrate to summon and examine any person.]

193. It shall be in the discretion of the Magistrate, at any stage of the proceedings, to examine any person whose evidence he may consider essential to the enquiry.

[Examination of accused.]

194. It shall be in the discretion of the Magistrate from time to time, at any stage of the enquiry, to examine the accused person, and to put such questions to him as he may consider necessary.

It shall be in the option of the accused person to answer such questions.

[No influence to be used to induce disclosures.]

195. Except as provided in section 201, no influence, by means of any promise or threat or otherwise, shall be used to the accused person to induce him to disclose or withhold any matter within his knowledge.

[Accused not to be sworn.]

196. No oath shall be administered to the accused person.

[Examination of accused how recorded.

197. The examination of the accused person including every question put to him and every answer given by him, shall be recorded in full, and shall be shown or read to him, and he shall be at liberty to explain or add to his answers.

When the whole is made conformable to what he declares is the truth, the examination shall be attested by the signature of the Magistrate, who shall certify under his own hand that it was taken in his presence and in his hearing, and contains accurately the whole of the statement made by the accused person.

যদি মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই সাক্ষ্য স্বহস্তে না লিখিয়া থাকেন, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দৃষ্টি ও শ্রুতিগোচরে ও আপনার কথনমতে ও তত্ত্বাধীনে সাক্ষ্য লেখা গিয়াছে সেই লিপিতে ইহাও লিখিতে হইবে ইতি।

[অভিযুক্ত ব্যক্তির কি তাহার মোক্তারের নিকটে সাক্ষ্য অনুবাদ করিয়া জানাইবার কথা।]

১৯২ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি যদি স্বয়ং উপস্থিত থাকে, তবে যে ভাষাতে সাক্ষ্য দেওয়া গেল ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তি তাহা বুঝিতে না পারিলে, সে যে ভাষা বুঝে খোলা কাছারীতে সেই ভাষাতে তাহা তাহার নিকটে ব্যক্ত করা যাইবে।

অভিযুক্ত ব্যক্তি যদি মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হয়, ও আদালত যে জিলাতে স্থাপন হইয়াছে সেই জিলার চলিত ভাষাভিন্ন অন্য ভাষাতে যদি সাক্ষ্য দেওয়া যায়, তবে মোক্তারের নিকটে জিলার চলিত ভাষায় ঐ সাক্ষ্য ব্যক্ত করা যাইবে ইতি।

[কোন ব্যক্তিকে আহ্বান করিয়া তাহার সাক্ষ্য লইতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতার কথা।]

১৯৩ ধারা। অনুসন্ধান কার্য্যের নিমিত্তে মাজিষ্ট্রেট সাহেব যাহার সাক্ষ্য আবশ্যক জ্ঞান করেন, মোকদ্দমা চলিবার কোন সময়ে তিনি চাহিলে সেই ব্যক্তিকে আহ্বান করিয়া তাহার সাক্ষ্য লইতে পারিবেন ইতি।

[অভিযুক্ত ব্যক্তির পরীক্ষার কথা।]

১৯৪ ধারা। অনুসন্ধানের কার্য্য চলনের কোন সময়ে মাজিষ্ট্রেট সাহেব ইচ্ছা করিলে সময়ে২ অভিযুক্ত ব্যক্তির পরীক্ষা করিতে পারিবেন ও তাহার নিকটে যে কোন কথা জিজ্ঞাসা করা আবশ্যক বোধ করেন করিতে পারিবেন।

সেই জিজ্ঞাসার উত্তর দেওয়া কি না দেওয়া অভিযুক্ত ব্যক্তির স্বেচ্ছা ইতি।

[কোন কথা প্রকাশ করিবার প্রবৃত্তি না দিবার কথা।]

১৯৫ ধারা। ২০১ ধারার নির্দ্দিষ্ট স্থলভিন্ন অভিযুক্ত ব্যক্তির অবগত কোন বিষয় প্রকাশ করাইবার কি না করাইবার জন্যে কোন অঙ্গীকার কি ভয় প্রদর্শন প্রভৃতির দ্বারা, তাহার কোন প্রবৃত্তি জন্মাইতে হইবে না ইতি।

[অভিযুক্ত ব্যক্তিকে শপথ না করাইবার কথা।]

১৯৬ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে শপথ করাইতে হইবে না ইতি।

[অভিযুক্ত ব্যক্তির সাক্ষ্য লিখিবার নিয়মের কথা।]

১৯৭ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির সাক্ষ্য ও তাহাকে যে২ প্রশ্ন করা যায় ও সে যে২ উত্তর দেয় তাহা বিস্তারিতরূপে লিখিয়া তাহাকে দেখান যাইবে কিম্বা তাহার নিকটে পাঠ করা যাইবে, ও সে আপনার কোন উত্তরের অর্থ করিতে কিম্বা তাহাতে অধিক কথা লেখাইতে পারিবে।

সে যাহা সত্য বলে তদনুসারে সমুদয় লেখা গেলে পর, মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া এই কথা লিখিবেন, এই সাক্ষ্য আমার দৃষ্টি ও শ্রুতিগোচরে লওয়া গিয়াছে, ও অভিযুক্ত ব্যক্তি যাহা কহিয়াছে তাহা সমুদয় শুদ্ধরূপে লেখা হইয়াছে এই কথাতে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

[Detention of offenders attending Court.]

198. Any person attending the Court of the Magistrate, although not upon an arrest or summons on a charge made, may be detained by the Magistrate for the purpose of examination, for any offence which from the evidence he may appear to have committed, and may be proceeded against as though he had been arrested or summoned on a charge made.

[Discretionary power to summon witnesses for defence.]

199. It shall be at the discretion of the Magistrate to summon any witness who may be offered in behalf of the accused person to answer or disprove the evidence against him.

[Sections 179 to 183 to apply to witnesses for defence.]

200. The provisions of sections 179 to 183 (both inclusive) shall be applicable to witnesses named in support of the defence.

[Magistrate may tender pardon to accomplice.]

201. The Magistrate of the District or other officer exercising the powers of a Magistrate, and any subordinate Magistrate duly empowered under section 26, recording his reason for so doing, may tender a pardon to any one or more of the persons supposed to have been directly or indirectly concerned in or privy to any offence specified in column 7 of the second schedule hereto annexed as triable by the Court of Session, on condition of his or their making a full, true and fair disclosure of the whole of the circumstances within his or their knowledge relative to the crime committed, and every other person concerned in the perpetration thereof.

If any person accepts a tender of pardon under this section, he shall be examined as a witness in the case under the rules applicable to the examination of witnesses.

Such person, if not on bail, may, if the Magistrate or other officer as aforesaid thinks proper, be detained in custody pending the termination of the trial.

[High Court or Court of Session may direct tender of pardon.]

202. A Court of Session at the time of trial, and also the High Court as a Court of reference, in cases tried with the aid of assessors, may instruct the Magistrate in like manner to tender a pardon to one or more persons supposed to have been directly or indirectly concerned in or privy to

[অপরাধির: আদালতে উপস্থিত থাকিলে তাহার-দিগকে আটক করিয়া রাখিবার কথা।]

১৯৮ ধারা। কোন ব্যক্তি অভিযোগহেতুক ধৃত কি আহূত না হইয়াও, যদি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আদালতে উপস্থিত থাকে, ও যে সাক্ষ্য লওয়া যাইতেছে তদ্দ্বারা ঐ ব্যক্তিও কোন অপরাধ করিয়াছে দৃষ্ট হয়, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব বিচার করণার্থে তাহাকে আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন, ও অভিযোগক্রমে ধৃত হওয়ার কি আহূত হওয়ার ন্যায় তাহার প্রতি কার্য্য হইতে পারিবে ইতি।

[প্রতিবাদির পক্ষীয় সাক্ষিদিগকে স্বেচ্ছামতে আহ্বান করিবার কথা।]

১৯৯ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির বিপক্ষ প্রমাণের উত্তর দেওনার্থে কি তাহা খণ্ডনার্থে তাহার সপক্ষীয় যে কোন সাক্ষির নাম দেওয়া যায়, মাজিষ্ট্রেট সাহেব স্বীয় বিবেচনামতে তাহাকে আহ্বান করিতে পারিবেন ইতি।

[প্রতিবাদির সপক্ষীয় সাক্ষিদের প্রতি ১৭৯ অবধি ১৮৩ পর্য্যন্ত ধারা বর্ত্তিবার কথা।]

২০০ ধারা। প্রতিবাদির উত্তরের পোষকতায় যে সাক্ষিদের নাম দেওয়া যায়, তাহাদের প্রতি ১৭৯ অবধি ১৮৩ পর্য্যন্ত সমস্ত ধারার বিধান খাটিবে ইতি।

[সহায় ব্যক্তির ক্ষমা করিতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের প্রস্তাব করিবার কথা।]

২০১ ধারা। এই আইনের অন্তভাগের দ্বিতীয় তফসীলের ৭ ঘরে সেশন আদালতের বিচার্য্য অপরাধ বলিয়া যাহা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে, এমত কোন অপরাধে যাহাদের স্পষ্টরূপে কি চক্রান্তে সম্পর্ক কি অবগতি থাকা অনুভব হয়, জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কার্য্যকারি অন্য কর্ম্মকারক এবং অধঃস্থ যে মাজিষ্ট্রেট ২৬ ধারামতে উপযুক্ত ক্ষমতা পাইয়াছেন তিনি, তদ্রূপ কোন এক কি অধিক ব্যক্তিকে এই নিয়মে ক্ষমা করিবার প্রস্তাব করিতে পারিবেন যে, সেই ব্যক্তি ঐ কৃতঅপরাধ বিষয়ে যাহা জ্ঞাত আছে তাহার তাবৎ বৃত্তান্ত ও ঐ অপরাধ করণেতে অন্য যে সকল ব্যক্তির সম্পর্ক ছিল তাহাদের নাম সম্পূর্ণরূপে ও যথার্থ ও সরল ভাবে প্রকাশ করে। ও যে কারণে ক্ষমার প্রস্তাব করেন তাহা লিখিয়া রাখিবেন।

যদি কোন ব্যক্তি এই ধারামত ক্ষমার প্রস্তাব গ্রাহ্য করে, তবে সাক্ষিদের সাক্ষ্য লওন বিষয়ে যে সকল বিধি খাটে সেই বিধিমতে সাক্ষির ন্যায় ঐ ব্যক্তির সাক্ষ্য লওয়া যাইবে।

সেই ব্যক্তি যদি প্রতিভূ দিয়া মুক্ত না থাকে, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব কি পূর্ব্বোক্ত অন্য কার্য্যকারক উপযুক্ত বোধ করিলে ঐ মোকদ্দমার বিচার সমাপ্ত না হওয়া পর্য্যন্ত তাহাকে অবরুদ্ধ করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

[হাই কোর্টের কি সেশন আদালতের ক্ষমার প্রস্তাব করিবার কথা।]

২০২ ধারা। আসেসরদের অর্থাৎ সহকারিদের সাহায্যেতে যেহ মোকদ্দমার বিচার হয় এমত মোকদ্দমার বিচারকালে সেশন আদালতের, এবং বিবেচ্য বিষয় গ্রহণোপযুক্ত আদালতস্বরূপ হাই কোর্টের এই আদেশ করিবার ক্ষমতা থাকিবে যে, তদ্রূপ কোন অপরাধে যাহার কি যাহাদের স্পষ্টরূপে কি চক্রান্তে সম্পর্ক কি

any such offence, with the view of obtaining his or their evidence on the trial.

[When High Court or Court of Session may direct commitment of person to whom pardon has been tendered.]

203. If it appears to a Court of Session at the time of trial, or to the High Court as a Court of reference, that any person who has accepted an offer of pardon, has not conformed to the conditions under which the pardon was tendered, either by wilfully concealing anything essential, or by giving false evidence or information, such Court may direct the commitment of such person for trial for the offence in respect of which the pardon was tendered.

Bail.

[Bail not to be taken for certain offences.]

204. When any person appears or is brought before a Magistrate accused of any offence entered as not bailable in column 5 of the second schedule hereto annexed, such person shall not be admitted to bail, if there appear reasonable grounds for believing that he has been guilty of the crime imputed to him.

[When bail may be taken.]

If the evidence given in support of the accusation is, in the opinion of the Magistrate, not such as to raise a strong presumption of the guilt of the accused person and to require his committal,

or if such evidence is adduced on behalf of the accused person as shall, in the opinion of the Magistrate, weaken the presumption of his guilt,

but there appears to the Magistrate in either of such cases to be sufficient ground for further enquiry into his guilt,

the accused person may be admitted to bail pending such enquiry.

[When bail shall be taken.]

205. When any person appears or is brought before a Magistrate accused of any of the offences specified in column 5 of the second schedule hereto annexed as bailable, he shall be admitted to bail.

[Recognizance of accused and sureties.]

206. When a Magistrate admits to bail any person accused or suspected of any offence, a recognizance in such sum of money as the Magistrate may think sufficient, shall be entered into

অবগতি থাকা অনুভব হয়, ঐ মোকদ্দমার বিচারেতে ঐ ব্যক্তির কি ব্যক্তিদের সাক্ষ্য গ্রহণাভিপ্রায়ে মাজিস্ট্রেট সাহেব পূর্ব্বোক্তমতে তাহাকে কি তাহাদিগকে ক্ষমা করিতে প্রস্তাব করেন ইতি।

[যাহাদিগকে ক্ষমা করিবার প্রস্তাব হয় হাই কোর্টের কি সেশন আদালতের তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে পারিবার কথা।]

২০৩ ধারা। মোকদ্দমার বিচারকালে কোন ব্যক্তি ক্ষমার প্রস্তাব গ্রাহ্য করিলে পর আবশ্যক কোন কথা ইচ্ছাপূর্ব্বক গোপন করিয়া, কিম্বা কোন মিথ্যা সাক্ষ্য কি সম্বাদ দিয়া, ঐ প্রস্তাব যে নিয়মমতে করা যায় তদনুযায়ি কার্য্য করে নাই, সেশন আদালত কিম্বা বিবেচ্য বিষয় গ্রহণোপযুক্ত আদালতস্বরূপ হাই কোর্ট যদি ইহা দেখিতে পান, তবে যে অপরাধ সম্পর্কে ক্ষমার প্রস্তাব হইয়াছে ঐ ব্যক্তিকে সেই অপরাধের নিমিত্তে বিচার হওনার্থে সমর্পণ করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

দর্শনপ্রতিভূর বিধি।

[কোন২ অপরাধ হইলে দর্শনপ্রতিভূ গ্রাহ্য না হওয়ার কথা।]

২০৪ ধারা। এই আইনের অন্তভাগের দ্বিতীয় তফসীলের ৫ ঘরের লিখিত যে অপরাধ হইলে দর্শন প্রতিভূ লইবার অনুমতি নাই, কোন ব্যক্তির নামে সেই অপরাধের অভিযোগ হইলে, সে মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত হইলে কিম্বা তাহাকে উপস্থিত করা গেলে, যদি ঐ অপরাধের দোষী জ্ঞান করিবার যুক্তিমত হেতু দৃষ্ট হয়, তবে তাহার দর্শন প্রতিভূ দিবার অনুমতি হইবে না।

[দর্শনপ্রতিভূ যে স্থলে লওয়া যাইতে পারে তাহার কথা।]

অভিযোগের পোষকতায় যে প্রমাণ দেওয়া যায়, ঐ প্রমাণেতে মাজিস্ট্রেটের বিবেচনায় অভিযুক্ত ব্যক্তির দোষী হওয়ার দৃঢ় অনুভব নাই, ও তাহাকে সমর্পণ করার প্রয়োজন নাই,

অথবা অভিযুক্ত ব্যক্তির সপক্ষে যে প্রমাণ দেওয়া গেল তদ্দ্বারা মাজিস্ট্রেটের বিবেচনায় তাহার অপরাধী হওয়ার অনুভব অপেক্ষাকৃত ন্যূন হয়।

তথাপি উক্ত কোন স্থলে তাহার অপরাধের অধিক অনুসন্ধান করণের উপযুক্ত হেতু আছে মাজিস্ট্রেট সাহেবের যদি এইরূপ বিবেচনা হয়,

তবে ঐ অনুসন্ধান কার্য্য না হওয়া পর্য্যন্ত ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তির দর্শনপ্রতিভূ দিবার অনুমতি হইবে ইতি।

[যে স্থলে দর্শনপ্রতিভূ লইতে হইবে তাহার কথা।]

২০৫ ধারা। এই আইনের অন্তভাগের দ্বিতীয় তফসীলের ৫ ঘরের লিখিত যে অপরাধ হইলে দর্শনপ্রতিভূ লওয়া যাইতে পারে ঐ অপরাধের অভিযুক্ত কোন ব্যক্তি মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত হইলে কি তাহাকে উপস্থিত করা গেলে, তাহার দর্শনপ্রতিভূ দেওনের অনুমতি হইবে ইতি।

[অভিযুক্ত ব্যক্তির ও প্রতিভূগণের প্রতিজ্ঞাপত্রের কথা।]

২০৬ ধারা। যাহার নামে অপরাধের অভিযোগ হয় কিম্বা যাহার প্রতি তদ্বিষয়ের সন্দেহ থাকে, যখন মাজিস্ট্রেট সাহেব এমত কোন ব্যক্তিকে দর্শনপ্রতিভূ দিবার অনুমতি দেন, তখন তিনি যত টাকা উপযুক্ত

by the person so accused and one or more sureties, conditioned that such person shall attend during the preliminary enquiry, and if required, shall appear when called upon at the Court of Session to answer the charge.

[Insufficient bail.]

207. If through mistake or fraud insufficient bail has been taken, or if the sureties become afterwards insufficient, the accused person may be ordered by the Magistrate to find sufficient sureties, and in default, may be committed to prison.

[Bail may be taken at any time before conviction.]

208. If the accused person cannot find sureties when called upon, he shall be admitted to bail upon finding the same at any time afterwards before conviction.

[Discharge on bail.]

209. After the recognizances have been duly entered into, the Magistrate, in case the accused person has appeared voluntarily or is in the custody of some officer, shall thereupon discharge him; and in case he is in some prison or other place of confinement shall issue a warrant of discharge to the jailor or other person having him in his custody, and such jailor or other person shall thereupon liberate him.

[Discharge of sureties.]

210. The sureties for an accused person may at any time apply to the Magistrate to be discharged from their engagements.

On such an application being made, the Magistrate shall issue his warrant of arrest, directing that such person be brought before him.

On the appearance of such person pursuant to the warrant, or on his voluntary surrender, the Magistrate shall direct the recognizances of the sureties to be discharged, and shall call upon such person to find other sureties, and in default, may order him to be committed to prison.

[Procedure to compel payment of penalty by accused.]

211. Whenever, by reason of default of appearance of the person executing the personal recognizance, the Magistrate is of opinion that proceedings should be had to compel payment of the penalty mentioned in the recognizance, he shall proceed to enforce the penalty by the attachment and sale of the moveable property belonging to such person, which may be found within the jurisdiction of the Magistrate of the District.

[*Government Gazette, 9th June* 1868.]

বোধ করেন ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তি এবং এক কি অধিক জন প্রতিভূ তত টাকা দিবার প্রতিজ্ঞামতে এই নিয়মে প্রতিজ্ঞাপত্র দিবে, বিশেষতঃ, প্রথম স্থলের অনুসন্ধান হওনকালে সেই লোক উপস্থিত থাকিবে, ও যদি প্রয়োজন হয়, তবে সেশন আদালতে সেই অভিযোগের উত্তর দিবার আজ্ঞা হইলে উপস্থিত হইবে ইতি।

[দর্শনপ্রতিভূ অপ্রচুর হইলে তাহার কথা।]

২০৭ ধারা। যদি ভ্রান্তি কি প্রতারণাক্রমে অপ্রচুর প্রতিভূ লওয়া গিয়া থাকে, কিম্বা প্রতিভূগণ যদি পশ্চাতে অনুপযুক্ত হয়, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে উপযুক্ত প্রতিভূ দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। না দিলে তাহাকে কারাগারে সমর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

[অপরাধ নির্ণয়ের পূর্ব্বে কোন সময়ে প্রতিভূ লইতে পারিবার কথা।]

২০৮ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি আজ্ঞা পাইলে যদি প্রতিভূ দিতে না পারে, তবে তৎপরে তাহার অপরাধ নির্ণয় হওয়ার পূর্ব্বে কোন সময়ে দিতে পারিলেই তাহা গ্রাহ্য হইবে ইতি।

[প্রতিভূক্রমে মুক্ত হওয়ার কথা।]

২০৯ ধারা। প্রতিজ্ঞাপত্র উপযুক্তমতে করা গেলে পর, যদি অভিযুক্ত ব্যক্তি স্বেচ্ছামতে উপস্থিত হইয়া থাকে, কিম্বা কোন কর্ম্মকারকের নিকটে অবরুদ্ধ থাকে, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব তৎকালে তাহাকে মুক্ত করিবেন। যদি কোন কারাগারে কি রুদ্ধ হইবার অন্য স্থানে থাকে, তবে কারারক্ষকের কি অন্য যাহার নিকটে অবরুদ্ধ থাকে তাহার নামে তাহাকে মুক্ত করিবার পরওয়ানা দিবেন। তাহাতে ঐ কারারক্ষক কি অন্য ব্যক্তি তাহাকে মুক্ত করিবেন ইতি।

[প্রতিভূদিগকে মুক্ত করিবার কথা।]

২১০ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির প্রতিভূগণ যখন ইচ্ছা করে তখনই মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে আপনাদের প্রতিজ্ঞাহইতে মুক্ত হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবে।

তদ্রূপ প্রার্থনা হইলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব ধৃত করিবার পরওয়ানা দিয়া ঐ ব্যক্তিকে উপস্থিত করাইবার আজ্ঞা দিবেন।

সেই ব্যক্তি পরওয়ানাক্রমে উপস্থিত হইলে, কিম্বা স্বেচ্ছামতে আপনাকে ধরা দিলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ প্রতিভূদের প্রতিজ্ঞাপত্র রহিত হইবার আজ্ঞা করিয়া, ঐ ব্যক্তিকে অন্য প্রতিভূ দিতে আজ্ঞা করিবেন, তাহা দিতে না পারিলে কারাগারে সমর্পিত হইবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

[অভিযুক্ত ব্যক্তির দণ্ড দেওয়াইবার কার্য্যের কথা।]

২১১ ধারা। কোন ব্যক্তি স্বয়ং দণ্ড দিবার নিয়মে উপস্থিত হইবার প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিলে পর যদি উপস্থিত না হয়, এবং তাহার ঐ প্রতিজ্ঞাপত্রে যত টাকা দণ্ড নির্দ্ধার্য্য হইয়াছে তৎপ্রযুক্ত তাহা আদায় করণার্থে কার্য্য করা কর্ত্তব্য যদি মাজিষ্ট্রেট ইহা বোধ করেন, তবে ঐ জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতাধীন স্থানে ঐ ব্যক্তির অস্থাবর যে কোন দ্রব্য পাওয়া যায়, তাহা ক্রোক ও বিক্রয় করণদ্বারা ঐ দণ্ডের টাকা আদায় করিবেন ইতি।

[Procedure to compel payment of penalty by sureties.]

212. Whenever, by reason of default of appearance by the person bailed, the Magistrate is of opinion that proceedings should be had to compel payment of the penalty mentioned in the recognizance of the surety or sureties, he shall give notice to the surety or sureties to pay the same, or to show cause why it should not be paid.

If no sufficient cause be shown, the Magistrate shall proceed to recover the penalty from such surety or sureties by the attachment and sale of any moveable property belonging to him or them which may be found within the jurisdiction of the Magistrate of the District :

If the penalty be not paid and cannot be recovered by such attachment and sale, the surety or sureties shall be liable to confinement, by order of the Magistrate, in the civil jail, during a period not exceeding six months.

[In what cases the powers given by sections 211, 212 may be exercised.]

213. The powers given by sections 211 and 212 may be exercised by every Criminal Court in every case in which a personal recognizance or bail has been given for the appearance of a party or witness, if default is made by the non-appearance of such party or witness before such Court according to the conditions of such recognizance or bail.

[Remission of part of penalty.]

Provided that the Court may at its discretion remit any portion of the penalty mentioned in the personal recognizance, or in the recognizance of the surety or sureties, and enforce payment in part only.

[Revision of orders.]

All orders passed by any Magistrate under this section shall be subject to revision by the Magistrate of the District.

[Form and direction of warrant of commitment.]

214. Every warrant for the commitment of a person to custody shall be in writing and signed and sealed by the Judge or Magistrate who issues it, and shall be directed to some jailor, or other officer or person having authority to receive and keep prisoners, and shall be in the form (D) given in the appendix, or to the like effect.

[Warrant with whom to be lodged.]

215. The warrant of commitment shall be lodged with the jailor, if he be in the jail; and if he be not in the jail, with his deputy.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ।১৮৬৮।৯ জুন ।]

[প্রতিভূদের দণ্ড দেওয়াইবার কার্য্যের কথা ।]

২১২ ধারা। যাহার দর্শনপ্রতিভূ দেওয়া গেল সেই ব্যক্তি উপস্থিত না হওয়াপ্রযুক্ত প্রতিভূ কি প্রতিভূরদের প্রতিশ্রুত দণ্ডের টাকা আদায় করা কর্ত্তব্য যদি মাজিষ্ট্রেট সাহেব এমত বোধ করেন তবে ঐ প্রতিভূকে কি প্রতিভূদিগকে ঐ টাকা দিতে কিম্বা না দিবার কারণ দর্শাইতে আজ্ঞা করিবেন।

যদি উপযুক্ত কারণ দর্শান না যায়, তবে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতাধীন স্থানে ঐ প্রতিভূর কি প্রতিভূদের অস্থাবর যে কোন সম্পত্তি পাওয়া যায়, মাজিষ্ট্রেট তাহা ক্রোক ও বিক্রয় করিয়া ঐ টাকা আদায় করিবেন।

যদি সেই দণ্ডের টাকা না দেওয়া যায় ও উক্ত প্রকারের ক্রোক ও বিক্রয় করণদ্বারা তাহা আদায় হইতে না পারে, তবে মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞাক্রমে ঐ প্রতিভূ কি প্রতিভূগণ ছয় মাসের অনধিক কাল দেওয়ানী জেলে কারাবদ্ধ হইতে পারিবে ইতি।

[যেং স্থলে ২১১ ও ২১২ ধারার ক্ষমতাক্রমে কার্য্য হইতে পারে তাহার কথা।]

২১৩ ধারা। মোকদ্দমার কোন পক্ষ কিম্বা কোন সাক্ষী স্বং দণ্ড দিবার নিয়মে প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিয়া কিম্বা দর্শনপ্রতিভূ দিয়া যদি সেই প্রতিজ্ঞাপত্রের কিম্বা প্রতিভূর নিয়মানুসারে ফৌজদারী আদালতে উপস্থিত না হয়, তবে ফৌজদারী প্রত্যেক আদালত ২১১।২১২ ধারার দত্ত ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিতে পারিবেন।

[দণ্ডের একাংশ ক্ষমা করিবার কথা।]

পরন্তু ঐ ব্যক্তির দণ্ড স্বীকারের স্বকৃত প্রতিজ্ঞাপত্রে, কিম্বা প্রতিভূর কি প্রতিভূগণের প্রতিজ্ঞাতে যত টাকা দণ্ড নির্দ্ধার্য্য হইয়াছে আদালত বিহিত বোধ করিয়া তাহার একাংশ ক্ষমা করিয়া অংশমাত্র আদায় করিতে পারিবেন।

[আজ্ঞার পুনরালোচনার কথা।]

এই আইনদ্বারা কোন মাজিষ্ট্রেট যে সকল আজ্ঞা করেন জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহার পুনর্ব্বিবেচনা করিতে পারিবেন ইতি।

[সমর্পণ করিবার পরওয়ানা লিখিবার পাঠের ও শিরোলিপির কথা।]

২১৪ ধারা। কোন ব্যক্তিকে অবরোধ করিবার জন্যে সমর্পণের যে পরওয়ানা দেওয়া যায় তাহা লিখিত হইয়া, যে জজ কি মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহা দেন তাঁহার মোহরাঙ্কিত ও স্বাক্ষরিত হইবে, এবং কোন কারারক্ষকের নামে, কিম্বা বন্দিদিগকে গ্রহণপূর্ব্বক রক্ষা করিতে অন্য যে ব্যক্তির ক্ষমতা থাকে তাহার নামে শিরোলিপি হইবে। তাহা ক্রোড়পত্রের D চিহ্নিত পাঠে কি তাহার মর্ম্মমতে লিখিতে হইবে ইতি।

[পরওয়ানা যাহার হাতে দিতে হইবে তাহার কথা।]

২১৫ ধারা। কারারক্ষক যদি জেলখানায় থাকেন তবে অবরোধ করিবার ঐ পরওয়ানা তাঁহাকে দিতে হইবে। তিনি জেলখানায় না থাকিলে তাঁহার নায়েবকে দেওয়া যাইবে।

If the jailor has no deputy, the warrant may be lodged with any officer of the jail then being in the jail.

[Adjournment of enquiry and remand.]

216. If from the absence of a witness or from any other reasonable cause, it becomes necessary or advisable to defer the examination, or further examination, of witnesses, the Magistrate may by a written order from time to time adjourn the enquiry and remand the accused person for such time as is deemed reasonable, not exceeding fifteen days:

Provided that, instead of detaining the accused person in custody during the period for which he is so remanded, the Magistrate may discharge him, upon his entering into a recognizance, with or without a surety or sureties, at the discretion of such Magistrate, conditioned for his appearance before the Magistrate at the time and place appointed for the continuance of such examination.

[Discharge of accused.]

217. When a Magistrate finds that there are not sufficient grounds for committing the accused person to take his trial before the Court of Session or for remanding him, he shall discharge him, unless it appears to the Magistrate that such person should be put on his trial before himself, in which case he shall proceed under chapter XIV.

[When accused appears to have been insane.]

218. When from evidence given before a Magistrate there appears to be sufficient ground for believing that the accused person committed an act which, if he had been of sound mind, would have been an offence triable exclusively by the Court of Session, and that the accused person was, at the time when the act was committed, by reason of unsoundness of mind, incapable of knowing the nature of the act charged or that he was doing what was wrong or contrary to law, the accused person shall be sent by the Magistrate for trial before the Court of Session.

If the Magistrate is a Justice of the Peace and the accused person is a European British subject, he shall be sent for trial before the High Court.

[When defendant to be committed for trial.]

219. When evidence has been given before a Magistrate which appears to be sufficient for the conviction of the accused person of an offence which is triable exclusively by the Court of Session, or which, in the opinion of the Magistrate, is one that ought to be tried by the Court of

যদি তাঁহার নায়েব না থাকে, তবে জেলের যে কর্ম্মকারক তৎকালে জেলখানায় থাকে, তাহাকে দেওয়া যাইবে ইতি।

[অনুসন্ধানার্থ দিনান্তর নিরূপণ করিবার, ও ব্যক্তিকে ফিরিয়া পাঠাইবার কথা।]

২১৬ ধারা। কোন সাক্ষির অনুপস্থানপ্রযুক্ত কি যুক্তিমত অন্য কোন কারণে যদি সাক্ষিদের সাক্ষ্য কি অধিক সাক্ষ্য গ্রহণের কার্য্য বিলম্ব করা আবশ্যক কি বিহিত হয়, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব আজ্ঞা লিখিয়া সময়েং সেই অনুসন্ধানের কার্য্য স্থগিত করিয়া পঞ্চদশ দিনের অনধিক যত কাল উপযুক্ত জ্ঞান করেন অভিযুক্ত ব্যক্তিকে তত কালের নিমিত্তে ফিরিয়া পাঠাইতে পারিবেন।

কিন্তু ঐ ব্যক্তিকে যত কালের নিমিত্তে ফিরিয়া পাঠান যায় মাজিষ্ট্রেট তাহাকে ততকাল অবরুদ্ধ না রাখিয়া সাক্ষ্য লওয়ার কার্য্য পুনরায় চলিবার যে সময় ও স্থান নিরূপণ হয় ঐ ব্যক্তি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ইচ্ছামতে এক কি অধিক প্রতিভূ দিয়া কি না দিয়া সেই সময়ে ও স্থানে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবার নিয়মে প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিলে, মাজিষ্ট্রেট তাহাকে ছাড়িয়া দিতে পারিবেন ইতি।

[অভিযুক্ত ব্যক্তিকে মুক্ত করিবার কথা।]

২১৭ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সেশন আদালতে বিচারার্থে সমর্পণ করিবার, কিম্বা তাহাকে ফিরিয়া পাঠাইবার উপযুক্ত কোন হেতু নাই, মাজিষ্ট্রেট ইহা দেখিতে পাইলে তাহাকে মুক্ত করিবেন। কিন্তু আপনার সম্মুখে সেই ব্যক্তির বিচার হওয়া উচিত মাজিষ্ট্রেট ইহা বোধ করিলে, এই আইনের ১৪ অধ্যায়মতে কার্য্য করিবেন ইতি।

[অভিযুক্ত ব্যক্তি ক্ষিপ্তমনা বোধ হইলে তাহার কথা।]

২১৮ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি কেবল সেশন আদালতের বিচার্য্য অপরাধ করিয়াছে, কিন্তু যে সময়ে অপরাধ করিয়াছিল সেই সময়ে মনের বৈকৃতিপ্রযুক্ত অভিযোগসংক্রান্ত ঐ কার্য্যের ভাব বুঝিতে পারিল না ও দোষ করিতেছে কিম্বা আইন বিপরীত কার্য্য করিতেছে ইহাও জানিতে পারিল না, মাজিষ্ট্রেটের গৃহীত সাক্ষ্য দ্বারা যদি এমত জানিবার উপযুক্ত হেতু থাকে, তবে তিনি সেই অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সেশন আদালতের বিচারার্থে প্রেরণ করিবেন।

মাজিষ্ট্রেট যদি শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিস হন এবং অভিযুক্ত ব্যক্তি যদি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হয়, তবে তাহাকে হাই কোর্টের বিচারার্থে প্রেরণ করা যাইবে ইতি।

[যে স্থলে প্রতিবাদিকে বিচারার্থে সমর্পণ করিতে হইবে তাহার কথা।]

২১৯ ধারা। মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে যে সাক্ষ্য দেওয়া যায়, তদ্দারা অভিযুক্ত ব্যক্তির যে অপরাধের প্রমাণ হইতে পারে, সেই অপরাধ কেবল সেশন আদালতের বিচার্য্য, কিম্বা মাজিষ্ট্রেটের বিবেচনাতে সেশন আদালতে তাহার বিচার হওয়া উচিত, দৃষ্ট হইলে মাজিষ্ট্রেট ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে

Session, the accused person shall be sent by the Magistrate for trial before the Court.

If the Magistrate is a Justice of the Peace and the accused person is a European British subject, he shall be sent for trial before the High Court.

[Preliminary enquiries by Justices of the Peace in case of Europeans.]

220. When any Magistrate who is a Justice of the Peace holds the preliminary enquiry into any offence committed by a European British subject, or commits or holds to bail such European British subject to take his trial before a High Court, he shall be guided in his procedure by the provisions of this chapter.

[Copy of charge to be furnished to accused.]

221. As soon as the charge on which the accused person is to be tried has been prepared as hereinafter directed, it shall be read to him, and a copy or translation thereof shall be furnished to him, if he so require.

[List of witnesses for defence on trial.]

The accused person shall be required at once to give in, orally or in writing, a list of witnesses whom he may wish to be summoned to give evidence on his trial before the Court of Session or High Court.

[Further list.]

It shall be in the discretion of the Magistrate to allow the accused person to give in any further list of witnesses at a subsequent time.

[Summoning witnesses.]

The Magistrate shall receive the list, and summon the witnesses to appear before the Court before which the accused person is to be tried.

The provisions of sections 179 to 184 (both inclusive) so far as they relate to the attendance of witnesses, shall be applicable to witnesses named by the accused person in the list above-mentioned.

[Refusal to summon unnecessary witness, unless deposit made.]

222. If the Magistrate thinks that any witness is included in the list for the purpose of vexation or delay or of defeating the ends of justice, he may require the accused person to satisfy him that there are reasonable grounds for believing that such witness is material.

If the Magistrate be not so satisfied, he shall not be bound to summon the witness, unless such a sum is deposited with the Magistrate as he considers necessary to defray the expense of obtaining the attendance of the witness.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ৯ জুন।]

সেশন আদালতে বিচার হইবার নিমিত্তে পাঠাইবেন।

ঐ মাজিষ্ট্রেট যদি শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিস হন ও অভিযুক্ত ব্যক্তি যদি উইরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হয়, তবে বিচার হইবার নিমিত্তে তাহাকে হাই কোর্টে প্রেরণ করিবেন ইতি।

[ইউরোপীয় অপরাধী হইলে শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিসের প্রথমস্থলীয় যে অনুসন্ধান করিতে হইবে তাহার কথা।]

২২০ ধারা। যে মাজিষ্ট্রেট শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিস হন, তিনি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজার কৃত কোন অপরাধের প্রথমস্থলীয় অনুসন্ধান করিলে, কিম্বা হাই কোর্টে বিচার হইবার জন্যে সেই ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাকে সমর্পণ করিলে, কিম্বা তাহার স্থানে তথায় উপস্থিত হইবার দর্শনপ্রতিভূ গ্রহণ করিলে, এই অধ্যায়ের বিধানানুসারে কার্য্য করিবেন ইতি।

অভিযুক্ত ব্যক্তিকে অভিযোগের প্রতিলিপি দিবার কথা।]

২২১ ধারা। যে অভিযোগে অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার হইবে তাহা পশ্চাৎ লিখিতমতে প্রস্তুত হইলে পর, তাহার নিকটে পাঠ করা যাইবে, ও সে চাহিলে তাহার প্রতিলিপি কি অনুবাদ তাহাকে দেওয়া যাইবে।

[বিচারকালে তাহার সপক্ষীয় সাক্ষিরদের কথা।]

সেশন আদালতে কি হাই কোর্টে বিচার হওনকালে অভিযুক্ত ব্যক্তি যাহাদিগকে সাক্ষ্য দিবার জন্যে আহ্বান করাইতে চাহে, তৎকালে তাহাদিগের নাম জানাইবার কি লিখিয়া দিবার আজ্ঞা হইবে।

[অধিক নির্ঘণ্টের কথা।]

মাজিষ্ট্রেট উপযুক্ত বোধ করিলে পশ্চাৎ কোন সময়ে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে অধিক সাক্ষির নামের নির্ঘণ্ট দিবার অনুমতি দিতে পারিবেন।

[সাক্ষিদিগকে আহ্বান করিবার কথা।]

মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ নির্ঘণ্ট গ্রহণপূর্ব্বক, যে আদালতে অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার হইবে সাক্ষিদিগকে সেই আদালতে উপস্থিত হওনার্থে আহ্বান করিবেন।

সাক্ষিদের উপস্থিত হওনবিষয়ে এই আইনের ১৭৯ অবধি ১৮৪ পর্য্যন্ত সমস্ত ধারার বিধান যেপর্য্যন্ত খাটিতে পারে অভিযুক্ত ব্যক্তির উক্তিমতে পূর্ব্বোক্ত নির্ঘণ্ট লিখিত সাক্ষিদের প্রতিও সেই পর্য্যন্ত খাটিবে ইতি।

[অনাবশ্যক সাক্ষির ব্যয়ের টাকা গচ্ছিত না হইলে তাহাকে আহ্বান করিবার অসম্মতির কথা।]

২২২ ধারা। কেবল ক্লেশ জন্মাইবার কি বিলম্ব করিবার কিম্বা বিচার কার্য্যের উদ্দেশ্য নিষ্ফল করিবার জন্যে সাক্ষিদের কোন২ ব্যক্তির নাম লেখা গিয়াছে মাজিষ্ট্রেট সাহেব যদি ইহা বোধ করেন, তবে সেই সাক্ষী অত্যন্ত প্রয়োজন অভিযুক্ত ব্যক্তিকে এমত জ্ঞান জন্মাইবার উপযুক্ত হেতু দর্শাইতে আজ্ঞা করিবেন।

যদি মাজিষ্ট্রেটের হৃদ্বোধ না জন্মায়, তবে তিনি ঐ সাক্ষিকে উপস্থিত করাইবার যত ব্যয় আবশ্যক জ্ঞান করেন তাঁহার নিকটে তত টাকা গচ্ছিত না করা গেলে, তিনি ঐ সাক্ষিকে আহ্বান করিতে আবদ্ধ হইবেন না ইতি।

[Record to be forwarded to the superior Court.]

223. When a commitment is made to the Court of Session, the record of the Magistrate shall be forwarded to such Court, together with any weapon or other article of property connected with the case.

When a commitment is made to the High Court, such record and such weapon or other article shall be forwarded to the clerk of the Crown, and if any part of such record is not in English, a translation thereof in English shall be forwarded therewith.

[Copies of depositions to be furnished to accused.]

224. When the preliminary enquiry is concluded, the accused person shall, if he demands them at a reasonable time before the trial, be furnished with copies of the depositions. Such copies shall be made at his expense.

[When commitment made, Magistrate to give notice to Government prosecutor.]

225. When the accused person is committed to take his trial before the Court of Session, the Magistrate shall issue an order to the Government pleader or other officer appointed by the Government to conduct prosecutions before the Court of Session, notifying such commitment, and stating the offence in the same form as the charge.

Nothing in this section shall preclude the Magistrate, if he thinks fit, from appointing a person other than such Government pleader or officer to conduct the prosecution.

[Recognizances of prosecutors and witnesses.]

226. Prosecutors and witnesses for the prosecution, whose attendance may be necessary before the Court of Session or High Court, shall execute before the Magistrate recognizances in the form (E) given in the appendix, or to the like effect, to be in attendance when called upon to prosecute or to give evidence, as the case may be.

If any prosecutor or witness refuses to attend before the Court of Session or High Court, or to execute the recognizance above directed, the Magistrate may detain such prosecutor or witness in custody until he executes such recognizance, or until the time when his attendance is required, when the Magistrate shall send him under custody to the Court of Session or High Court, as the case may be.

[To be continued.]

[*Government Gazette*, 9*th June* 1868.]

[উপরিস্থ আদালতে রিকার্ড পাঠাইবার কথা।]

২২৩ ধারা। যখন প্রতিবাদিকে সেশন আদালতে সমর্পণ করা যায়, তখন মাজিষ্ট্রেটের রিকার্ড, ও মোকদ্দমাসম্পর্কীয় যে কোন অস্ত্র শস্ত্র কি সম্পত্তির যে কোন দ্রব্য থাকে, তাহাও উক্ত আদালতে পাঠাইতে হইবে।

যদি প্রতিবাদিকে হাই কোর্টে সমর্পণ করা যায়, তবে সেই রিকার্ড ও সেই অস্ত্র শস্ত্র কি অন্য দ্রব্য ক্লার্ক অফ দি ক্রৌন সাহেবের নিকটে পাঠাইতে হইবে, ও সেই রিকার্ডের কোন অংশ যদি ইংরাজী ভাষাতে না থাকে, তবে তৎসঙ্গে ইংরাজী ভাষাতে তাহার অনুবাদও দিতে হইবে ইতি।

[অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সাক্ষ্যের প্রতিলিপি দিবার কথা।]

২২৪ ধারা। প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধানের কার্য্য সমাপ্ত হইলে পর, যদি অভিযুক্ত ব্যক্তি বিচারের পূর্ব্বে উপযুক্ত সময় থাকিতে সাক্ষ্যের প্রতিলিপি প্রার্থনা করে, তবে তাহাকে দেওয়া যাইবে। সেই প্রতিলিপি করিবার খরচ তাহার দিতে হইবে ইতি।

[মোকদ্দমা সমর্পণ হইলে, গবর্ণমেন্টের পক্ষীয় অভিযোক্তাকে জ্ঞাত করিবার কথা।]

২২৫ ধারা। যদি অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সেশন আদালতের বিচারার্থে সমর্পণ করা যায়, তবে মাজিষ্ট্রেট ঐ সমর্পণ হওয়ার কথা ও অভিযোগপত্রের পাঠের ন্যায় অপরাধ জ্ঞাপক এক পত্র গবর্ণমেন্টের উকীলের নিকটে কিম্বা সেশন আদালতে মোকদ্দমা চালাইবার কার্য্যেতে গবর্ণমেন্টকর্ত্তৃক অন্য যে কার্য্যকারক নিযুক্ত হন তাঁহার নিকটে প্রেরণ করিবেন।

মাজিষ্ট্রেট যদি উপযুক্ত বোধ করেন, তবে ঐ মোকদ্দমা চালাইবার জন্যে গবর্ণমেন্টের ঐ উকীল কি কার্য্যকারকভিন্ন অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পরিবেন। এই ধারাতে ইহার কোন বাধা হইবে না ইতি।

[বাদিদের ও সাক্ষিদের প্রতিজ্ঞাপত্রের কথা।]

২২৬ ধারা। সেশন আদালতে কিম্বা হাই কোর্টে যে বাদিদের ও তৎপক্ষীয় যে সাক্ষিদের উপস্থিত হওয়া আবশ্যক, তাহারা অভিযোগ করিবার কিম্বা বিষয়বিশেষে সাক্ষ্য দিবার আজ্ঞা পাইলে উপস্থিত হইবে, মাজিষ্ট্রেটের সাক্ষাতে এই মর্ম্মের প্রতিজ্ঞাপত্রে স্বাক্ষ করিবে। সেই পত্র ক্রোড়পত্রের E চিহ্নিত পাঠে কি তাহার মর্ম্মমতে লিখিতে হইবে।

যদি কোন বাদী কি সাক্ষী সেশন আদালতে কিম্বা হাই কোর্টে উপস্থিত হইতে, কি পূর্ব্ব লিখিত আজ্ঞামত প্রতিজ্ঞাপত্র করিতে স্বীকার না করে, তবে যত কাল ঐ প্রতিজ্ঞাপত্র না করে তত কাল, কিম্বা তাহার উপস্থিত হইতে হইবার কালপর্য্যন্ত, মাজিষ্ট্রেট তাহাকে অবরোধ করিয়া রাখিতে পারিবেন। তৎকালে মাজিষ্ট্রেট সেশন আদালতে কিম্বা হাই কোর্টে প্রহরির সতর্কতায় ঐ বাদিকে কি সাক্ষিকে পাঠাইবেন ইতি।

[ক্রমশঃ প্রকাশ্য।]

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 2282.

APPOINTMENTS.

The 27th May 1868.

Major W. T. Fagan to officiate as Deputy Inspector-General of Police, Fifth Circle, during the absence, on leave, of Major W. Reveley, or until further orders.

Mr. R. F. H. Pughe to officiate as District Superintendent of Police of Hazareebaugh, during the absence, on deputation, of Major W. T. Fagan, or until further orders.

The 28th May 1868.

Mr. E. M. Reily is reappointed to be a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector under Regulation IX. of 1833. He is posted to Purneah, and will exercise the powers of a Magistrate in that District.

Baboo Brohmonath Sen, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Bongong, in Nuddea, is transferred to Mymensing, and vested with the powers of a Magistrate in the latter District.

Baboo Kristo Chunder Dutt, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Mymensing, to have charge of the Sub-Division of Kishoregungo.

Baboo Ramsunker Sen, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-Division of Ranaghat, and to exercise the powers of a Magistrate in Nuddea.

Baboo Kalinath Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Sylhet, is transferred to Dacca, and vested with the powers of a Magistrate in the latter District.

The 29th May 1868.

Baboo Saroda Prosonno Mookerjee to be an Honorary Magistrate in the 24-Pergunnahs, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, and powers under Section 1, Act X. of 1854, in that District.

The following Officers in Assam are vested with powers under Section 1, Act X. of 1854, to receive and try cases without reference by the District Magistrate, *viz.*:—

Lieutenant J. Butler, Assistant Commissioner of Kamroop.

Lieutenant M. O. Boyd, Assistant Commissioner of Kamroop.

Lieutenant H. J. Peet, Assistant Commissioner of Seebsaugor.

Lieutenant L. Blathwayt, Assistant Commissioner of Golaghat.

Mr. J. F. Campbell, Extra Assistant Commissioner, Luckimpore.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ৯ জুন।]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

২২৮২ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৮ সাল ২৭ মে।

মেজর শ্রীযুত ডবলিউ রেবিলি সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত মেজর শ্রীযুত ডবলিউ টি ফেগান সাহেব পঞ্চম চক্রের পোলীসের ডেপুটী ইনিস্পেকুটর জেনরলের কর্ম্ম করিবেন।

রাজকীয় কর্ম্মোপলক্ষে মেজর শ্রীযুত ডবলিউ টি ফেগান্ সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত আর এফ এচ পিউ সাহেব হাজারীবাগের পোলীসের ডিষ্ট্রিকুট সুপরিন্টেণ্ডেন্টের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৮ সাল ২৮ মে।

শ্রীযুত ই, এম, রাইলী সাহেব ১৮৪৩ সালরে ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেকুটরের পদে পুনর্ব্বার নিযুক্ত হইয়াছেন। তিনি পুরণিয়ায় অবস্থিত হইলেন ও ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

নদীয়ার অন্তর্গত বনগাঁয়ের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটর শ্রীযুত বাবু ব্রহ্মনাথ সেন ময়মুনসিংহে নিযুক্ত হইয়াছেন ও শেষোক্ত জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ময়মুনসিংহের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটর শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র দত্ত কিশোরগঞ্জ শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটর শ্রীযুত বাবু রামশঙ্কর সেন রাণাঘাট শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন ও নদীয়াতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীহট্টের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটর শ্রীযুত বাবু কালীনাথ ঘোষ ঢাকায় নিযুক্ত হইয়াছেন ও শেষোক্ত জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ২৯ মে।

শ্রীযুত বাবু শারদাপ্রসন্ন মুখোপাধ্যায় ২৪ পরগনায় এক জন অনররি মাজিষ্ট্রেট হইবেন, এবং ঐ জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ১৮৫৪ সালের ১০ আইনের ১ ধারার ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবকর্তৃক মোকদ্দমা সমর্পিত না হইলেও আসামের নিম্নলিখিত কর্ম্মকারকেরা ১৮৫৪ সালের ১০ আইনের ১ ধারামতে স্বয়ং তাহা গ্রহণ ও বিচার করিতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

কামরূপের আসিষ্টাণ্ট কমিস্যনর লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত জে বটলর সাহেব।

কামরূপের আসিষ্টাণ্ট কমিস্যনর লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত এম, ও, বয়ড্ সাহেব।

শিবসাগরের আসিষ্টাণ্ট কমিস্যনর লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত এচ জে পীট্ সাহেব।

গোলাঘাটের আসিষ্টাণ্ট কমিস্যনর লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত এল ব্লাথ্ওয়েট সাহেব।

লক্ষ্মীপুরের অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট কমিস্যনর শ্রীযুত জে এফ কাম্বেল সাহেব।

The following gentlemen to be Members of the Ferry Fund Committee of the District of Mymensing:—

Mr. T. T. Kallonas.

„ H. Oatts.

The following Officers in Assam are vested with powers to try cases under Act XIII. of 1859:—

Lieutenant L. Blathwayt, Assistant Commissioner of Golaghat.

Lieutenant H. J. Peet, Assistant Commissioner, Seebsaugor.

Mr. A. W. Croft, M. A., to officiate in the Third Class of the Bengal Educational Service, during the absence, on deputation, of Mr. S. Lobb, or until further orders, with effect from the 11th instant.

The 30th May 1868.

Mr. R. Alexander to officiate as Civil and Sessions Judge of Moorshedabad, until further orders.

Mr. J. D. Ward to officiate as Additional Judge of Chittagong and Dacca, during the absence, on deputation, of Mr. H. Balfour, or until further orders.

Mr. R. D. Hime, M. A., to officiate as Magistrate and Collector of Tipperah, during the absence, on deputation, of Mr. A. R. Thompson, or until further orders.

The 1st June 1868.

Baboo Jugo Mohun Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-Division of Kendraparrah, and to exercise the powers of a Magistrate in the District of Cuttack.

The appointment of Baboo Anund Chunder Sen to the charge of the Sub-Division of Kendraparrah, notified in the *Calcutta Gazette* of the 20th ultimo, is cancelled.

Mr. J. A. Craven, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Chittagong, is transferred to Monghyr, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in the latter District.

Baboo Bhoobunneshwar Sing, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Ranaghat, is transferred to Chittagong, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in that District.

Baboo Dwarkanath Dey, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Nuddea, to have temporary charge of the Sub-Division of Ranaghat, till the arrival of Baboo Ramsunker Sen, or until further orders. In addition to the powers with which Baboo

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ময়মনসিংহ জিলার ফেরি-ফণ্ড কমিটীর মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত টি টি কালোনস সাহেব।

„ এচ ওটস্ সাহেব।

আসামের নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা ১৮৫৯ সালের ১৩ আইনমত মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

গোলাঘাটের আসিস্টাণ্ট কমিসানর লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত এল ব্লাথ্ওয়েট সাহেব।

শিবসাগরের আসিস্টাণ্ট কমিসানর লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত এচ, জে, পীট সাহেব।

রাজকীয় কর্ম্মোপলক্ষে শ্রীযুত এস্ লব সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এ, ডবলিউ ক্রফ্ট সাহেব এম, এ, বঙ্গদেশের শিক্ষাসংক্রান্ত কার্য্যের তৃতীয় শ্রেণীর কর্ম্ম করিবেন, উক্ত নিয়োগ এই মাসের ১১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

১৮৬৮ সাল ৩০ মে।

শ্রীযুত আর আলেকজণ্ডার সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত মুরশিদাবাদের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম করিবেন।

রাজকীয় কর্ম্মোপলক্ষে শ্রীযুত এচ ব্যালফর সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন-পর্য্যন্ত শ্রীযুত জে ডি ওয়ার্ড সাহেব চট্টগ্রাম ও ঢাকার আডিসানল জজের কর্ম্ম করিবেন।

রাজকীয় কর্ম্মোপলক্ষে শ্রীযুত এ, আর, ৎামসন সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত আর ডি হাইম সাহেব এম, এ, ত্রিপুরার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৮ সাল ১ জুন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু জগন্মোহন রায় কেন্দ্রপাড়া শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন ও কটক জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

কেন্দ্রপাড়া শাখাখণ্ডে শ্রীযুত বাবু আনন্দচন্দ্র সেনের নিযুক্ত হইবার যে কথা গত মাসের ২৬ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা রহিত হইল।

চট্টগ্রামের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ডেপুটী ও কালেক্টর শ্রীযুত জে, এ, ক্রেবেন্ সাহেব মুঙ্গেরে নিযুক্ত হইয়াছেন, এবং শেষোক্ত জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

রাণাঘাটের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটীকালেক্টর শ্রীযুত বাবু ভুবনেশ্বর সিংহ চট্টগ্রামে নিযুক্ত হইয়াছেন ও শেষোক্ত জিলাতে অধঃস্থ প্রথমশ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

নদীয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডিপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু দ্বারকানাথ দে, কিয়ৎকালের নিমিত্তে অর্থাৎ শ্রীযুত বাবু রামশঙ্কর সেনের না পঁহুছন কি অন্য আজ্ঞা পর্য্যন্ত রাণাঘাট শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার প্রাপ্ত থাকিবেন। শ্রীযুত বাবু দ্বারকানাথ দে নদীয়া জিলাতে যে

Dwarkanath Dey is already vested in the District of Nuddea, he is empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Session, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Session, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

Baboo Kali Prosonno Roy Chowdry, Deputy Magistrate and Deputy Collector, is posted to the Sub-Division of Serampore, and vested with the powers of a Magistrate in the District of Hooghly.

Baboo Romesh Chunder Mookerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Serampore, is transferred to Jessore, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in that District.

Baboo Tarapersad Chatterjee, B. A., Deputy Magistrate and Deputy Collector, 24-Pergunnahs, is posted to the Sub-Division of Jamalpore, and vested with the powers of a Magistrate in the District of Mymensing.

Mr. A. Yardley to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Bhaugulpore.

Baboo Poreshnath Banerjee, B. L., Deputy Magistrate and Deputy Collector of Bhowanigunge, is appointed to have charge of the Sub-Division of Arrungabad, and vested with the powers of a Magistrate in the District of Gya. Baboo Poreshnath Banerjee will make over charge of the Sub-Division of Bhowanigunge to the Magistrate of Rungpore.

Baboo Judoonath Bose, B. A., Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-Division of Bhubeah, and to exercise the powers of a Magistrate in the District of Shahabad.

Mr. J. C. Dodgson to be a Magistrate and Collector of the First Grade, but to continue to officiate as Additional Judge of Jessore.

Mr. E. Grey to be Magistrate and Collector of Jessore, and to be a Magistrate and Collector of the Second Grade. Mr. Grey will continue to officiate as Civil and Sessions Judge of Rajshahye, until further orders.

Mr. A. R. Thompson to be a Magistrate and Collector of the First Grade, but to continue to officiate as Superintendent and Remembrancer of Legal Affairs, until further orders.

Mr. J. D. Ward to be Magistrate and Collector of Chittagong, and to be a Magistrate and Collector of the Second Grade. Mr. Ward will continue to officiate as Additional Judge of Chittagong and Dacca.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ৯ জুন।]

ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিতেন তদতিরিক্ত তিনি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান লইতে ও উক্ত শেসন আদালতের সম্মুখে যাহারদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে ও তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কালীপ্রসন্ন রায় চৌধুরী শ্রীরামপুর শাখাখণ্ডে অবস্থিতি হইয়াছেন ও হুগলী জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাপাইয়াছেন।

শ্রীরামপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটীকালেক্টর শ্রীযুত বাবু রমেশচন্দ্র মুখোপাধ্যায় যশোহরে নিযুক্ত হইয়াছেন ও ঐ জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

২৪ পরগনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু তারাপ্রসাদ চট্টোপাধ্যায় বি, এ, জামালপুর শাখাখণ্ডে নিযুক্ত হইয়াছেন ও ময়মনসিংহ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত এ ইয়ার্ডলী সাহেব ভাগলপুরের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

ভবানীগঞ্জের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু পরেশনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় বি, এল, আরঙ্গাবাদ শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার ও গয়া জিলায় মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন। তিনি রঙ্গপুরের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের প্রতি ভবানীগঞ্জ শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভারার্পণ করিবেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু যদুনাথ বসু বি, এ, ভবুয়া শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন, ও শাহাবাদ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জে সি ডজসন সাহেব প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন, কিন্তু যশোহরের আডিস্যানল জজের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত ই গ্রে সাহেব যশোহরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইয়া দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত রাজশাহীর সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত এ আর তামসন সাহেব প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত রাজকীয় মোকদ্দমার সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের প্রযোজকের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত জে ডি ওয়ার্ড সাহেব চট্টগ্রামের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইয়া দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন। তিনি চট্টগ্রাম ও ঢাকার আডিস্যানল জজের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

The 2nd June 1868.

Moulavy Dulleeloodden Ahmed, Deputy Magistrate and Deputy Collector, 24-Pergunnahs, is transferred to Patna, and vested with the powers of a Magistrate in the latter District.

LEAVE OF ABSENCE.

The 26th May 1868.

Baboo Kalichurn Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Moorshedabad, for sixteen days, from the 29th ultimo, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 28th May 1868.

Mr. H. Osborne, Assistant Sub-Deputy Opium Agent, Ghazeepore, for sixteen days, preparatory to proceeding to Europe on Medical leave.

The 29th May 1868.

Baboo Kaliprosonno Roy Chowdry, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Monghyr, for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 30th ultimo.

The 30th May 1868.

Mr. H. T. Prinsep, Officiating Civil and Sessions Judge of Moorshedabad, for two months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

The 1st June 1868.

Baboo Ram Coomar Bose, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Dacca, for three months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865.

The 2nd June 1868.

Mr. H. S. Thompson, Judge of the Court of Small Causes at Backergunge, for six months, from the 14th ultimo, under paragraph 12, clause 1 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATION.

The 29th May 1868.

The following Officers reported their departure from India on board the Steamer *Simla*, which was left at sea by the Pilot on the 15th ultimo :—

Mr. F. J. Cockburn, C. S.
„ F. M. Halliday, C. S.

The 30th May 1868.

The leave of absence, granted to Mr. C. E. Merington, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Gya, under orders of the 27th ultimo, is cancelled at his own request.

[*Government Gazette*, 9*th June* 1868.]

১৮৬৮ সাল ২ জুন।

২৪ পরগনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী দলীলুদ্দীন আহমদ পাটনার নিযুক্ত হইয়াছেন ও শেষোক্ত জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৬৮ সাল ২৬ মে।

মুরশিদাবাদের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কালীচরণ ঘোষ অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে গত মাসের ২৯ তারিখ অবধি ষোল দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ২৮ মে।

গাজিপুরের আফীমের আসিষ্টান্ট সব-ডেপুটী এজেণ্ট শ্রীযুত এচ অস্বর্ণ সাহেব পীড়ার ছুটীক্রমে ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্যে ষোল দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ২৯ মে।

মুঙ্গেরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কালীপ্রসন্ন রায় চৌধুরী গত মাসের ৩০ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ৩০ মে।

মুরশিদাবাদের একটিং সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এচ, টি, প্রিন্সেপ সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ১ জুন।

ঢাকার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রামকুমার বসু ভারতবর্ষের মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৮ সাল ২ জুন।

বাকরগঞ্জের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত এচ এস তামসন সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে গত মাসের ১৪ তারিখ অবধি ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ২৯ মে।

নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা সিমলা নামক বাষ্পীয় জাহাজে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। আড়কাটী সাহেব গত মাসের ১৫ তারিখে সেই জাহাজ সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

শ্রীযুত এফ জে কোবর্ণ সাহেব সি, এস,
„ এফ, এম, হালিডে সাহেব সি, এস,

১৮৬৮ সাল ৩০ মে।

গয়ার একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত সি, ই, সি মেরিংটন সাহেব গত মাসের ২৭ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হইল।

NOTIFICATION.

The 1st June 1868.—On the report of the Board of Examiners the following Officers are declared to have passed at the Half-Yearly Examination held in April last, *viz.* :—

I.—SECOND OF HIGHER STANDARD.

1. Officers who have passed in all subjects.

a.—Judicial Officers.

Mr. J. F. Stevens.
Baboo Kristo Persad Ghose.
„ Bemola Churn Bhuttacharjee.
„ Doorgagati Banerjee.
Mr. J. J. Livesay.
Mr. A. Manson.
„ W. B. Oldham.
Baboo Chunder Seekur Banerjee.
Mr. G. J. B. T. Dalton.
Baboo Brohmonath Sen.

b.—Police Officers.

Mr. W. J. Kilby.
„ G. M. Ridsdale.
„ J. Patch.
Mr. J. S. Larminie.
„ A. C. Bolst.
„ J. Lambert.

2. Officers who have partially passed and are still liable to a further examination in the remaining subjects.

a.—Judicial Officers.

Names.		*Passed in*		*Still subject to Examination in*
Mr. J. E. A. Eyre	...	Law and Urdu	...	Bengali.
Lieutenant C. H. Garbett	...	Ditto	...	Ditto.
Mr. C. A. S. Bedford	...	Ditto	...	Ditto.
Lieutenant L. Blathwayt	..	Law and Assamese	...	Ditto.
„ J. Butler	...	Ditto	...	Ditto.
„ T. B. Michell	...	Ditto	...	Ditto.
„ M. O. Boyd	..	Law and Bengali	..	Assamese.
„ E. N. De LaTouche	...	Law	..	Bengali and Assamese.
Mr. W. M. Clay	...	Bengali	...	Law and Urdu.
„ W. Scott	...	Ditto	...	Ditto.
„ J. A. Craven	...	Ditto	...	Ditto.
Baboo Tariny Persad Roy	...	Ditto	...	Ditto.
Mr. S. J. Kilby	...	Ditto	...	Ditto.
„ H. Rattray	...	Ditto	...	Ditto.
Baboo Heera Lall Mookerjee	...	Ditto	...	Ditto.
Mr. G. C. M. Smith	...	Ditto	...	Ditto.
Baboo Barodakant Moozoomdar	...	Ditto	...	Ditto.
„ Dwarka Nath Sen	...	Ditto	..	Ditto.
Mr. W. H. Thompson	..	Ditto	..	Ditto.
„ G. Toynbee	..	Oorya	...	Ditto.
„ J. Ward	...	Urdu	...	Law and Bengali.
Baboo Bhoobuneshwar Sing	..	Ditto	...	Ditto.
Mr. H. J. Newbery	...	Ditto	...	Ditto.
Moulvy Mahomed	...	Ditto	...	Ditto.
Mr. J. Scobell Armstrong	...	Ditto	...	Ditto.
„ A. J. Fraser	...	Ditto	...	Ditto.
„ L. DeAbreu	...	Ditto	...	Ditto.
Moulvy Feda Ali	...	Ditto	..	Ditto.
Mr. G. Smeaton	..	Oorya and Urdu	...	Law.
„ J. Stewart	...	Bengali and Urdu	..	Ditto.
„ E. H. Ruddock	..	Ditto	...	Ditto.
Baboo Juggobundhoo Sen	..	Ditto	...	Ditto.
„ Kedar Nath Dutt	...	Ditto	...	Ditto.
Moulvy Abdoor Ruhman	...	Ditto	...	Ditto.

b.—Police Officers.

Mr. J. H. Johnston	...	Law and Bengali	...	Urdu.
„ H. N. Harris	...	Law and Urdu	...	Bengali.
„ H. Dawson	...	Law	...	Bengali and Urdu.
„ H. G. Wilkins	..	Ditto	...	Ditto.
„ C. A. Fisher	...	Ditto	...	Ditto.
„ G. Stratford	...	Ditto	..	Ditto.
„ W. R. Green	...	Ditto	...	Ditto.
„ C. Jennins	...	Bengali	...	Law and Urdu.

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ১ জুন।

পরীক্ষক বোর্ডের রিপোর্টমতে প্রকাশ করা যাইতেছে যে গত আপ্রিল মাসে যে ষাণ্মাসিক পরীক্ষা হয় তাহাতে নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা উত্তীর্ণ হইয়াছেন।

১ প্রথম অর্থাৎ উচ্চতর কষ্টিতে।

১। যে কার্য্যকারকেরা সকল বিষয়ে উত্তীর্ণ হইয়াছেন।

a বিচার কার্য্যসংক্রান্ত কার্য্যকারক।

শ্রীযুত জে এফ ষ্টীবন্স সাহেব।
,, বাবু কৃষ্ণপ্রসাদ ঘোষ।
,, বাবু বিমলাচরণ ভট্টাচার্য্য।
,, বাবু দুর্গাগতি বন্দ্যোপাধ্যায়।
,, জে জে লাইবসে সাহেব।

শ্রীযুত এ মানুসন সাহেব।
,, ডবলিউ বি ওল্‌ডহাম সাহেব।
,, বাবু চন্দ্রশিখর বন্দ্যোপাধ্যায়।
,, জি, জে, বি টি ডাল্‌সন সাহেব।
,, বাবু ব্রহ্মনাথ সেন।

b পোলীসের কার্য্যকারক।

শ্রীযুত ডবলিউ জে কিল্‌বি সাহেব।
,, জি এম রীডসডেল সাহেব।
,, জে পাচ্চ সাহেব।

শ্রীযুত জে এস লার্ম্মিনী সাহেব।
,, এ সি বোলস্ট সাহেব।
,, জে লাম্বর্ট সাহেব।

২। যে কার্য্যকারকেরা কোন২ বিষয়ে উত্তীর্ণ হইয়াছেন ও অবশিষ্ট যেং বিষয়ে পরীক্ষা দিতে হইবে।

a বিচার কার্য্যসম্পর্কীয় কার্য্যকারকেরা।

নাম।	যেং বিষয়ে উত্তীর্ণ হইয়াছেন।	যেং বিষয়ে পরীক্ষা দিতে হইবে।
শ্রীযুত জে, ই, এ, অয়র সাহেব ...	ব্যবস্থা ও উর্দ্দু ...	বাঙ্গলা
লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত সি এচ গার্ব্বেট সাহেব ...	ঐ ...	ঐ
শ্রীযুত সি, এ, এস, বেডফর্ড সাহেব ...	ঐ ...	ঐ
লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত এল ব্লাথওয়েট সাহেব ...	ব্যবস্থা ও আসামী ...	ঐ
,, ,, জে বটলার সাহেব ...	ঐ ...	ঐ
,, ,, টি, বি, মিচেল সাহেব ...	ঐ ...	ঐ
,, ,, এম, ও বয়ড সাহেব ...	ব্যবস্থা ও বাঙ্গলা ...	আসামী।
,, ,, ই, এন, ডেলাটুশ্ সাহেব	ব্যবস্থা	বাঙ্গলা ও আসামী।
শ্রীযুত ডবলিউ, এম, ক্লে সাহেব ...	বাঙ্গলা ...	ব্যবস্থা ও উর্দ্দু।
,, ডবলিউ স্কট সাহেব ...	ঐ ...	ঐ
,, জে এ ক্রেবেন সাহেব ...	ঐ ...	ঐ
,, বাবু তারিণীপ্রসাদ রায় ...	ঐ ...	ঐ
,, এস, জে কিলি সাহেব ...	ঐ ...	ঐ
,, এচ রাট্রে সাহেব ...	ঐ ...	ঐ
,, বাবু হীরালাল মুখোপাধ্যায় ...	ঐ ...	ঐ
,, জি, সি এম, স্মিথ সাহেব ...	ঐ ...	ঐ
,, বাবু বরদাকান্ত মজুমদার ...	ঐ ...	ঐ
,, বাবু দ্বারকানাথ সেন ...	ঐ ...	ঐ
,, ডবলিউ, এচ. তামসন সাহেব ...	ঐ ...	ঐ
,, জি টয়নবী সাহেব ...	উড়িয়া ...	ঐ
,, জে ওয়ার্ড সাহেব ...	উর্দ্দু ...	ব্যবস্থা ও বাঙ্গলা।
,, বাবু ভুবনেশ্বর সিংহ ...	ঐ ...	ঐ
,, এচ, জে, নিউরেরি সাহেব ..	ঐ ...	ঐ
,, মৌলবী মহম্মদ ...	ঐ ..	ঐ
,, জে স্কোবেল আর্ম্মষ্ট্রং সাহেব ...	ঐ ...	ঐ
,, এ, জে, ফ্রেসর সাহেব ...	ঐ ...	ঐ
,, এল, ডাক্রু সাহেব ...	ঐ ...	ঐ
,, মৌলবী ফেদা আলী ...	ঐ ...	ঐ
,, জি স্মিটন সাহেব ...	উড়িয়া ও উর্দ্দু ...	ব্যবস্থা
,, জে ষ্টুয়ার্ট সাহেব ...	বাঙ্গলা ও উর্দ্দু ...	ঐ
,, ই, এচ, রডক সাহেব ...	ঐ ...	ঐ
,, বাবু জগদ্বন্ধু সেন ...	ঐ ...	ঐ
,, বাবু কেদারনাথ দত্ত ...	ঐ ...	ঐ
,, মৌলবী আবদুল রহমান ...	ঐ ...	ঐ

b পোলীসের কার্য্যকারকেরা।

নাম।	যেং বিষয়ে উত্তীর্ণ হইয়াছেন।	যেং বিষয়ে পরীক্ষা দিতে হইবে।
শ্রীযুত জে, এচ, জনষ্টন সাহেব ..	ব্যবস্থা ও বাঙ্গলা ...	উর্দ্দু
,, এচ, এম, হারিস সাহেব ...	ব্যবস্থা ও উর্দ্দু ...	বাঙ্গলা

নাম।	যেং বিষযে উত্তীর্ণ হইয়াছেন।	যেং বিষয়ের পরীক্ষা দিতে হইবে।
শ্রীযুত এচ, ডাসন সাহেব ...	ব্যবস্থা ...	বাঙ্গলা ও উর্দ্দু
,, এচ, জি, উইলকিন্স সাহেব ...	ঐ ...	ঐ
,, সি, এ, ফিশর সাহেব ...	ঐ ...	ঐ
,, জি, ষ্ট্রাটফর্ড সাহেব ...	ঐ ...	ঐ
,, ডবলিউ আর গ্রীন সাহেব ...	ঐ ...	ঐ
,, সি জেনিন্স সাহেব ...	বাঙ্গলা ...	ব্যবস্থা ও উর্দ্দু

II.—Lower Standard.

1. Officers who have passed in all subjects.

a.—Judicial Officers.

Lieutenant E. N. De LaTouche.
Mr. W. N. Campbell.
Baboo Sitakant Mookerjee.
,, Bejoy Madhub Mookerjee.
,, Anund Chunder Sen.
,, Hurrinath Chatterjee.
Mr. H. W. Gordon.
,, C. W. Hawes.
,, H. Mosley.
,, W. G. Black.
Baboo Dinonath Mookerjee.
Mr. H. Luttman-Johnson.
,, J. White.
,, A. P. MacDonnell.
,, C. H. Vowell.
,, W. B. Power.
Baboo Kali Prosonno Sircar.
Mr. D. W. M. Testro.
Baboo Nilmoney Doss.
Moulvy Dillawur Ali.
,, Ahmed.

b.—Police Officers.

Mr. H. Munro.
,, A. Knyvett.
,, M. F. Beamish.
,, J. B. Goad.
,, C. E. S. Innes.
,, F. J. Dickens.
,, V. S. Robertson.
,, F. Dawson.

2. Officers who have passed in one subject and are still liable to a further examination in the remaining subject.

a.—Judicial Officers.

Names.	*Passed in*	*Still subject to Examination in*
Capt. W. H. J. Lance...	Law	... Vernacular.
Mr. J. F. Harrison ...	Ditto	... Ditto.
,, H. J. S. Cotton...	Vernacular.	Law.
,, R. M. Waller ...	Ditto	... Ditto.
,, J. E. B. Jeffrey ...	Ditto	... Ditto.

দ্বিতীয়। নিম্নতর কষ্টি।

১। যেং কার্য্যকারকেরা সকল বিষয়ে উত্তীর্ণ হইয়াছেন।

a. বিচার কার্য্যসংক্রান্ত কার্য্যকারকেরা।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত ই এন ডেলাটুশ্ সাহেব।
শ্রীযুত ডবলিউ এন কাম্বেল সাহেব।
,, বাবু সীতাকান্ত মুখোপাধ্যায়।
,, বাবু বিজয় মাধব মুখোপাধ্যায়।
,, বাবু আনন্দচন্দ্র সেন।
,, বাবু হরিনাথ চট্টোপাধ্যায়।
,, এচ ডবলিউ গর্ডন সাহেব।
,, সি ডবলিউ হস্ সাহেব।
,, এচ মোস্‌লী সাহেব।
,, ডবলিউ জি ব্লাক সাহেব।
,, বাবু দীননাথ মুখোপাধ্যায়।
,, এচ, লটমান জনসন্ সাহেব।
,, জে, ওয়াইট সাহেব।
,, এ, পি, মাকডনেল সাহেব।
,, সি, এচ, বৌয়েল সাহেব।
,, ডবলিউ, বি, পৌয়র সাহেব।
,, বাবু কালীপ্রসন্ন সরকার।
,, ডি ডবলিউ এম টেষ্ট্রো সাহেব।
,, বাবু নীলমণি দাস।
,, মৌলবী দেলওয়ার আলী।
,, মৌলবী আহম্মদ।

b.—পোলীস কার্য্যকারকেরা।

শ্রীযুত এচ মনরো সাহেব।
,, এ নিবেট সাহেব।
,, এম, এফ, বীমিস্ সাহেব।
,, জে, বি, গোড্ সাহেব।
,, সি, ই, এস, ইনিস্ সাহেব।
,, এফ, জে, ডিকিন্স সাহেব।
,, বি, এস, রবর্টসন সাহেব।
,, এফ ডাসন সাহেব।

২। যেং কার্য্যকারকেরা এক বিষয়ে পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়াছেন এবং অবশিষ্ট অন্যং বিষয়ে যাঁহারদের পরীক্ষা দিতে হইবে।

a.—বিচার কার্য্য সংক্রান্ত কার্য্যকারকেরা।

নাম।	যে বিষয়ে উত্তীর্ণ হইয়াছেন।	যেং বিষয়ে পরীক্ষা দিতে হইবে।
কাপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ, এচ, জে লান্স সাহেব ...	ব্যবস্থা	দেশীয় ভাষায়,
শ্রীযুত জে, এফ, হারিসন সাহেব	ঐ	ঐ
,, এচ জে এস্ কটন সাহেব	দেশীয় ভাষায়	ব্যবস্থা
,, আর, এম, ওয়ালর সাহেব	ঐ	ঐ
,, জে, ই, বি, জেফ্রি সাহেব	ঐ	ঐ

Names.	*Passed in*	*Still subject to Examination in*
Mr. T. D. Beighton ...	Ditto	... Ditto.
„ J. F. Campbell ...	Ditto	... Ditto.
„ R. L. Hennessey	Ditto	... Ditto.
Baboo Grish Chunder Mitter ...	Ditto	... Ditto.
Mr. W. J. Taylor ...	Ditto	... Ditto.
b.—Police Officers.		
Mr. E. M. Showers ...	Law	... Vernacular.
„ R. H. C. Ridsdale	Ditto	... Ditto.
„ M. G. Thomas ...	Ditto	... Ditto.

III.—The following Officer of the Opium Department has passed in Law, subject to a further examination in Urdu:—

Mr. G. De C. Hobson.

IV.—The following Officer has passed the examination prescribed in the Notification of the Government of India, in the Home Department, No. 3101, dated 5th October 1864, for Military Officers desirous of admission to the Civil Department of the Administration, *viz.*:—

Lieutenant M. O. Boyd.

APPOINTMENTS.

The 1st June 1868.

The following Officers are vested with the powers of a Magistrate and Deputy Collector in the Districts mentioned, *viz.*:—

Mr. J. F. Stevens	...	Gya.
„ A. Manson	...	Pooree.
„ W. B. Oldham	...	Nuddea.
„ G. J. B. T. Dalton	...	Lohardugga.

The following Officers are vested with the powers of a Subordinate Magistrate, First Class, and Deputy Collector:—

Mr. H. W. Gordon	...	Patna.
„ H. Mosley	...	Shahabad.
„ H. Luttman-Johnson	...	Nuddea.
„ A. P. MacDonnell	...	Monghyr.
„ C. H. Vowell	...	Jessore.
„ W. B. Power	...	Beerbhoom.
„ D. W. M. Testro	...	Dinagepore.

The following Officers are vested with the powers of a Subordinate Magistrate, First Class, and Moonsiff:—

Lieutenant E. N. De LaTouche		Assam.
Mr. W. N. Campbell	...	Lohardugga.
„ C. W. Hawes	...	Ditto.

[*Government Gazette, 9th June* 1868.]

নাম।	যে বিষয়ে উত্তীর্ণ হই-য়াছেন।	যেং বিষয়ে পরীক্ষা দিতে হইবে।
শ্রীযুত টি, ডি বেইটন সাহেব	দেশীয় ভাষায়	ব্যবস্থা
„ জে, এফ, কাম্বেল সাহেব	ঐ	ঐ
„ আর, এল হেনিসি সাহেব	ঐ	ঐ
„ বাবু গিরীশচন্দ্র মিত্র	ঐ	ঐ
„ ডবলিউ জে টেলর সাহেব	ঐ	ঐ
b.—পোলীস কার্য্যকারকেরা।		
শ্রীযুত ই, এম, সৌয়ার্স সাহেব	ব্যবস্থা	দেশীয়ভাষায়
„ আর, এচ, সি, রীডস্‌ডেল সাহেব ...	ঐ	ঐ
„ এম জি তামস, সাহেব	ঐ	ঐ

৩। আফীন ডিপার্টমেন্টের নিম্নলিখিত কার্য্যকারক ব্যবস্থাবিষয়ে উত্তীর্ণ হইয়াছেন, কিন্তু উর্দ্দুভাষায় পুনর্ব্বার পরীক্ষা দিতে হইবে।

শ্রীযুত জি, ডি, সি, হবসন সাহেব।

৪। সিবিল ডিপার্টমেন্টের বিচার কার্য্যে নিয়োগাকাঙ্ক্ষি সমর সম্পর্কীয় কার্য্যকারকদের বিষয়ক হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৬৪ সালের অক্টোবর মাসের ৫ তারিখের ৩১০১ নং বিজ্ঞাপনের নির্দ্দিষ্ট পরীক্ষাতে নিম্নলিখিত কার্য্যকারক উত্তীর্ণ হইয়াছেন।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত এম, ও, বয়ড্ সাহেব।

নিয়োগ।

১৮৬৮ সাল ১ জুন।

নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা আপনং নামের পার্শ্বের লিখিত জিলাতে মাজিস্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

গয়ার	...	শ্রীযুত জে এফ ষ্টীবন্স সাহেব।
পুরীতে	...	„ এ মান্‌সন সাহেব।
নদীয়ার	...	„ ডবলিউ বি ওলডহাম সাহেব।
লোহার-ডগায়	..	„ জি জে বি টি ডাল্টন্ সাহেব।

নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

পাটনায়	...	শ্রীযুত এচ ডবলিউ গর্ডন সাহেব।
শাহাবাদে	...	„ এচ মোস্‌লী সাহেব।
নদীয়ায়	...	„ এচ লাটমান্ জান্‌সন সাহেব।
মুঙ্গেরে	...	„ এ, পি মাকুডনেল সাহেব।
যশোহরে	...	„ সি এচ বৌয়েল সাহেব।
বীরভূমে	...	„ ডবলিউ, বি, পৌয়র সাহেব।
দিনাজপুরে	...	„ ডি ডবলিউ এম টেষ্ট্রো সাহেব।

নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও মুনসেফের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

আসামে	...	লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত ই এম ডেলাটুশ্ সাহেব।
লোহার-ডগায়	...	শ্রীযুত ডবলিউ, এন কাম্বেল সাহেব।
ঐ	...	„ সি ডবলিউ হস্ সাহেব।

The following Deputy Magistrates and Deputy Collectors are vested with the powers of a Subordinate Magistrate, First Class :—

Baboo Sitakant Mookerjee ...	Cuttack.
,, Bejoy Madhub Mookerjee	Sylhet.
,, Anund Chunder Sen ...	Balasore.
,, Hurrinath Chatterjee ...	Cuttack.
Mr. W. G. Black ...	Purneah.
,, J. White ...	Pooree.

নিম্নলিখিত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরেরা অংধস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

কটকে ...	শ্রীযুত বাবু সীতাকান্ত মুখোপাধ্যায়।
শ্রীহট্টে ...	,, বাবু বিজয়মাধব মুখোপাধ্যায়।
বালেশ্বরে ...	,, বাবু আনন্দচন্দ্র সেন।
কটকে ...	,, বাবু হরিনাথ চট্টোপাধ্যায়।
পুরণিয়ায় ...	,, ডবলিউ জি ব্লাক সাহেব।
পুরীতে ...	,, জে ওয়াইট সাহেব।

NOTIFICATION.

The 26th May 1868.

In continuation of the Notification published in page 236 of the *Calcutta Gazette* of the 19th February 1868, the following alteration of Section 15 of the revised Code of Rules for the Port of Calcutta under Act XXII. of 1855 having received the sanction of the Right Hon'ble the Governor General in Council is published for general information.

RULE 15.—All vessels within the limits of the channels leading to the Port of Calcutta shall, when at anchor between sunset and sunrise, have a good light hoisted at the starboard fore yardarm; and all vessels under way at night shall shew the lights prescribed by the Admiralty Regulations.

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ২৬ মে।

১৮৬৮ সালের ফেব্রুআরি মাসের ১৯ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ১৫২ পৃষ্ঠায় যে বিজ্ঞাপন প্রকাশ হইয়াছে তদতিরিক্ত ১৮৫৫ সালের ২২ আইনমতে কলিকাতাবন্দরের সংশোধিত বিধির ১৫ ধারার নিম্নলিখিত পরিবর্ত্তন বিষয়ে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমোদন হওয়াতে তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৫ বিধি। কলিকাতা বন্দরগামি জলপথের সীমার অন্তর্গত যে সকল জাহাজ থাকে সেই২ জাহাজ সূর্য্যাস্ত হইবার কালাবধি সূর্য্যোদয় হওন পর্য্যন্ত লঙ্গর করিয়া থাকিলে দক্ষিণ তীরকট পরওয়ানে ভাল আলো জ্বালাইয়া রাখিবে ও রাত্রিকালে যে সকল জাহাজ চলে আডমিরালটী আইনের নির্দ্ধারিত আলো প্রকাশ করিবে।

NOTIFICATION.

The 26th May 1868.

Whereas one Nundokisore Bidyabhoosun, in the District of Midnapore, died intestate, leaving a plot of rent-free land, measuring 7 beegahs 14 chittacks, and situated in the Village of Doornoot, Pergunnah Mogoamoota, in the abovenamed District, and whereas no claim has been established to the estate within the period of twelve months after the issue of a formal Notification, the said landed property is hereby declared to be escheated to Government.

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ২৬ মে।

মেদিনীপুর জিলার নন্দকিশোর বিদ্যাভূষণ নামা এক ব্যক্তি চরমপত্র না লিখিয়া উক্ত জিলার অন্তর্গত মাজনামুটা পরগনার ভুরনুট গ্রামে ৭।।৪ কাঠা নিষ্কর ভূমি রাখিয়া লোকান্তর্গত হওয়াতে এবং রীতিমত বিজ্ঞাপন দিলেও বার মাসের মধ্যে কোন ব্যক্তি তাহাতে দাওয়া স্থাপন না করাতে উক্ত ভূমি সম্পত্তি রাজগামি বলিয়া প্রকাশ করা গেল।

NOTIFICATION.

The 27th May 1868.

The following description of the revised limits of the several Moonsiffees in the Patna Division having been approved by the Lieutenant-Governor, is published for general information. A statement showing the names of the Thannahs included in each Moonsiffee is also published.

PATNA DIVISION.

ZILLAH PATNA.

Moonsiffee Patna, Head-Quarters at Bankeepoor.*

Is bounded on the North, East and South-East by the zillah boundary to the village of Molee Beegha.

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ২৭ মে।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব পাটনাখণ্ডের নানা মুনসেফীর সীমার নিম্নলিখিত সংশোধিত বিবরণ অনুমোদন করাতে তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

প্রত্যেক মুনসেফীতে যেং থানা পরিগৃহীত হইয়াছে তৎপ্রকাশক বিবরণও প্রকাশ করা গেল।

পাটনা খণ্ড।

পাটনা জিলা।

পাটনার মুনসেফীর* বাঁকীপুর সদর স্থান।

উত্তর, ও পূর্ব্ব ও দক্ষিণ পূর্ব্ব সীমা মোলিবিঘা গ্রাম পর্য্যন্ত জিলার সীমা।

NOTE.—* Except that part where is the jurisdiction of Small Cause Courts of Patna and Dinapore.

মন্তব্য। * পাটনা ও দানাপুরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচারাধিপত্য যে স্থানে আছে তদ্ভিন্ন স্থান।

On the South by the Southern boundary of Sub-Division Barr to the village of Phoolwaree; thence by the Eastern boundary of Sub-Division Patna to the village of Pursotimpoor, whence by the zillah boundary.

On the west by the zillah boundary.

দক্ষিণ সীমা, ফুলবাড়ি গ্রাম পর্য্যন্ত বাঢ় শাখাখণ্ডের দক্ষিণ সীমা, তথাহইতে পুরুষোত্তমপুর গ্রাম পর্য্যন্ত পাটনা শাখাখণ্ডের পূর্ব্ব সীমা, সেই স্থানহইতে জিলার সীমা।

পশ্চিম সীমা জিলার সীমা।

Moonsiffee Behar, Head-Quarters at Behar.

বেহারের মুনসেফীর সদর স্থান বেহার।

The boundary of this Moonsiffee is conterminous on all sides with the Sub-Division of Behar.

বেহার শাখাখণ্ডের যে চতুঃসীমা এই মুনসেফীর ও তাহা।

ZILLAH TIRHOOT.

ত্রিহুত জিলা।

Moonsiffee Tajpoor, Head-Quarters at Tajpoor.

তাজপুরের মুনসেফীর, সদর স্থান তাজপুর।

The Northern and North-Eastern boundaries of this Moonsiffee agree with those of Sub-Divisions Hajeepoor and Tajpoor.

The Eastern, Southern and Western boundaries coincide with those of the zillah.

হাজিপুর ও তাজপুর শাখাখণ্ডের সীমার সহিত এই মুনসেফীর উত্তর ও উত্তর পূর্ব্ব সীমা মিলে।

পূর্ব্ব, দক্ষিণ, ও পশ্চিম সীমা জিলার সীমার সহিত মিলে।

Moonsiffee Mozufferpoor, Head-Quarters at Mozufferpoor.

মজঃফরপুরের মুনসেফীর, সদর স্থান মজঃফরপুর।

On the South by Moonsiffee Tajpoor, or Sub-Divisional boundary.

On the East, North and West the boundary is conterminous with that of Sub-Division Mozufferpoor.

দক্ষিণ সীমা, তাজপুরের মুনসেফীর বা শাখাখণ্ডের সীমা।

পূর্ব্ব, উত্তর ও পশ্চিম সীমা মজঃফরপুরের শাখাখণ্ডের সীমার সহিত মিলে।

Moonsiffee Seetamurhee, Head-Quarters at Seetamurhee.

সীতামারীর মুনসেফীর, সদর স্থান সীতামারী।

On the North by the boundary of the zillah.

On the East by the Eastern boundaries of Thannahs Hurlakee and Baneeputtee Khujowlee.

On the South by the Southern boundary of Thannah Baneeputtee Khujowlee to the village of Mudhoobunee; whence by the Sub-Divisional boundary.

On the West by the zillah boundary.

উত্তর সীমা জিলার সীমা।

পূর্ব্ব সীমা, হরলাকী, ও বাণীপটী খজৌলী থানার পূর্ব্ব সীমা।

দক্ষিণ সীমা, মধুবনি গ্রাম পর্য্যন্ত বাণীপটী খজৌলী থানার দক্ষিণ সীমা, তথাহইতে শাখাখণ্ডের সীমা।

পশ্চিম সীমা জিলার সীমা।

Moonsiffee Durbhunga, Head-Quarters at Durbhunga.

দ্বারভাঙ্গার মুনসেফীর, সদর স্থান দ্বারভাঙ্গা।

On the North, East and South by the boundary of the zillah to the village of Rowsura, thence

On the South-West and West by the boundaries of Moonsiffees Tajpoor, Mozufferpoor, and Seetamurhee above described.

উত্তর পূর্ব্ব ও দক্ষিণ সীমা রৌসুরা গ্রাম পর্য্যন্ত জিলার সীমা, তথাহইতে

দক্ষিণ পশ্চিম ও পশ্চিম সীমা, পূর্ব্ব লিখিত তাজপুর মজঃফরপুর ও সীতামারীর মুনসেফীর সীমা।

ZILLAH SIRCAR SARUN CHUMPARUN.

Moonsiffee Chumparun, Head-Quarters at Moteeharee.

On the North, East and South by the boundary of the zillah to the village of Soonderpoor on the Gunduk River, whence

On the South-West and West by the Sub-Divisional boundary up to the village of Punditwa Khas; and thence by the boundary of the zillah.

Moonsiffee Sewan, Head-Quarters at Sewan.

The boundary of the Moonsiffee of Sewan is conterminous on all sides with the Sub-Division of that name.

Moonsiffee Chuprah, Head-Quarters at Chuprah.

On the North and West by the Sub-Divisional boundary.

On the South-West and South by the boundary of the zillah.

On the East by the Eastern boundary of Thannahs Chuprah and Tajpoor.

Moonsiffee Pursa, Head-Quarters at Pursa.

On the North, North-East and East by the Sub-Divisional boundary of the village of Bishoonpoor Chuck Shabaz, thence by the Gunduk River, or zillah boundary.

On the South, by the zillah boundary.

On the West by the Eastern boundaries of Moonsiffees Chuprah and Sewan.

ZILLAH SHAHABAD.

Moonsiffee Arrah, Head-Quarters at Arrah.

The boundary of the Moonsiffee of Arrah is conterminous on all sides with the Sub-Division of Arrah.

Moonsiffee Buxar, Head-Quarters at Buxar.

The boundary of the Moonsiffee of Buxar is similarly conterminous on all sides with the Sub-Division of that name.

Moonsiffee Sasseram, Head-Quarters at Sasseram.

On the North by the Northern boundaries of Sub-Divisions Bhuboo and Sasseram.

On the East, South and West by the boundary of the zillah.

সরকার সারণ চাম্পারণ জিলা।

চাম্পারণের মুনসেফীর সদর স্থান মতিহারী।

উত্তর, পূর্ব্ব ও দক্ষিণ সীমা, গণ্ডক নদীর তীরস্থ সুন্দরপুর গ্রাম পর্য্যন্ত জিলার সীমা। তথাহইতে

দক্ষিণ পশ্চিম ও পশ্চিম সীমা পণ্ডিত খাস গ্রাম পর্য্যন্ত শাখাখণ্ডের সীমা, ও তথাহইতে জিলার সীমা।

সেওয়ানের মুনসেফীর, সদর স্থান সেওয়ান।

সেওয়ান শাখাখণ্ডের যে চতুঃসীমা এই মুনসেফীরও তাহা।

ছাপরার মুনসেফীর সদর স্থান ছাপরা।

উত্তর ও পশ্চিম সীমা শাখাখণ্ডের সীমা।

দক্ষিণ পশ্চিম ও দক্ষিণ সীমা জিলার সীমা।

পূর্ব্ব সীমা, ছাপরা ও তাজপুর থানার পূর্ব্ব সীমা।

পরসার মুনসেফীর সদর স্থান পরসা।

উত্তর, উত্তর পূর্ব্ব ও পূর্ব্বসীমা, বিষ্ণুপুর চক সাবাজ গ্রামের শাখাখণ্ডের সীমা, তথাহইতে গণ্ডক নদী বা জিলার সীমা।

দক্ষিণ সীমা জিলার সীমা।

পশ্চিম সীমা ছাপরার ও সেওয়ানের মুনসেফীর পূর্ব্ব সীমা।

শাহাবাদ জিলা।

আরার মুনসেফীর, সদর স্থান আরা।

আরার শাখাখণ্ডের চতুঃসীমার সহিত আরার মুনসেফীর সীমা মিলে।

বক্সারের মুনসেফীর সদর স্থান বক্সার।

বক্সারের মুনসেফীর চতুঃসীমা উক্ত নামের শাখাখণ্ডের চতুঃসীমার সহিত মিলে।

সাসিরামর মুনসেফীর, সদর স্থান সাসিরাম।

উত্তর সীমা ভবুয়া ও সাসিরামের শাখাখণ্ডের উত্তর সীমা।

পূর্ব্ব, দক্ষিণ, ও পশ্চিম সীমা জিলার সীমা।

ZILLAH GYA.

Moonsiffee Gya, Head-Quarters at Gya.

The boundary of the Moonsiffee of Gya is conterminous on all sides with the Sub-Division of Gya.

Moonsiffee Newadeh, Head-Quarters at Newadeh.

The boundary of the Moonsiffee of Newadeh is similarly conterminous on all sides with the Sub-Division of Newadeh.

Moonsiffee Aurungabad, Head-Quarters at Aurungabad.

On the North by the Northern boundaries of Sub-Divisions Aurungabad and Sherghotty.

On the East by the eastern boundary of Sub-Division Sherghotty.

On the South and West by the boundary of the Zillah.

NOTE.—In the above description reference is made to the Zillah, Sub-Division and Thannah boundaries, as notified in the *Calcutta Gazette* of the 14th June 1865.

গয়া জিলা।

গয়ার মুনসেফীর, সদর স্থান গয়া।

গয়ার শাখাখণ্ডের চতুঃসীমার সহিত গয়ার মুনসেফীর সীমা মিলে।

নবদহের মুনসেফীর, সদর স্থান নবদহ।

নবদহ শাখাখণ্ডের চতুঃসীমাও তদ্রূপে নবদহের মুনসেফীর চতুঃসীমার সহিত মিলে।

আরাঙ্গাবাদের মুনসেফীর, সদর স্থান আরাঙ্গাবাদ।

উত্তর সীমা আরাঙ্গাবাদ ও শেরঘাটি শাখাখণ্ডের উত্তর সীমা।

পূর্ব্ব সীমা শেরঘাটি শাখাখণ্ডের পূর্ব্ব সীমা।

দক্ষিণ ও পশ্চিম সীমা জিলার সীমা।

মন্তব্য। ১৮৬৫ সালের আগষ্ট মাসের ৮ তারিখের অতিরিক্ত বাঙ্গলা গেজেটে জিলার শাখাখণ্ডের ও থানার যে সীমা প্রকাশ করা গিয়াছে উপরোক্ত বিবরণে তৎপ্রতি লক্ষ্য হইল।

PATNA DIVISION.

Names of Moonsiffees.	Head-Quarters at	Thannahs.	Sub-Divisions.	REMARKS.
		ZILLAH PATNA.		
Patna* ...	Bankeepoor ...	Patna	Patna.	* Except that part where is the jurisdiction of Small Cause Courts of Patna and Dinapore.
		Bankeepoor		
		Nawbutpoor		
		Paleegunj		
		Musowdhee Boozoorg... ...		
		Dinapore	Dinapore.	
		Muneer		
		Futtooa	Barr.	
		Bukhtiarpoor		
		Barr		
		Mokamah		
Behar ...	Behar ...	Behar	Behar.	
		Hilsa		
		Uttasuree...		
		ZILLAH TIRHOOT.		
Tajpoor ...	Tajpoor ...	Tajpoor	Tajpoor.	
		Dulsing Suraee	Hajeepoor.	
		Mowhweh		
		Lallgunj		
		Hajeepoor...		
		Dohnar		
Tirhoot or Mozuffurpoor ...	Tirhoot or Mozuffurpoor ...	Budooraj Semur	Tirhoot or Mozufferpoor.	
		Paro Khas		
		Mozufferpore		
		Belsund		
		Kutreh		

[*Government Gazette*, 9*th June* 1868.]

Names of Moonsiffees.	Head-Quarters at	Thannahs.	Sub-Divisions.	Remarks.
		ZILLAH TIRHOOT.—(*Continued.*)		
Seetamurhee	Seetamurhee	Shewhur	Seetamurhee.	
		Seetamurhee		
		Bela Muchpuckownee		
		Jaley		
		Hurlakhee	Mudhoobunee.	
		Baneeputtee Khujowlee		
Durbhunga	Durbhunga	Bhowarch		
		Khujowlee		
		Mudheypoor		
		Lowkaha		
		Durbhunga	Durbhunga.	
		Buheyra		
		Rowsera		
		Singheea		
		ZILLAH SIRCAR SARUN CHUMPARUN.		
Chumparun	Moteeharee	Moteeharee	Moteeharee.	
		Dhaka Ramchunder		
		Kesurea		
		Gobindgunj		
		Bugaha	Bettia.	
		Lowreea		
		Bettiah		
Sewan	Sewan	Buragaon	Sewan.	
		Burowlee		
		Sewan		
		Durowlee		
Chuprah	Chuprah	Chuprah	Chuprah.	
		Manjhee		
		Tajpoor		
Pursa	Pursa	Pursa		
		Mushruk		
		Goldingunj in Cherand		
		Deegwara		
		ZILLAH SHAHABAD.		
Arrah	Arrah	Arrah	Arrah.	
		Peeroo		
Buxar	Buxar	Buxar	Buxar.	
		Chowsa		
Sasseram	Sasseram	Dhungaeen	Sasseram.	
		Nokha		
		Sasseram		
		Bhubhooa	Bhubhooa.	
		Ramgurh		
		Chand		
		ZILLAH GYA.		
Gya	Gya	Urwul	Gya.	
		Daoodnuggur		
		Tikaree		
		Gya		
		Utree		
		Jehanabad		
Newadeh	Newadeh	Newadeh	Newadeh.	
		Rujowlee		
Sherghotty	Sherghotty	Sherghotty	Sherghotty.	
		Barra Chuttee		
		Mujeeawan Khan	Aurungabad.	
		Nubeenuggur		
		Aurungabad		

CALCUTTA,
The 3rd December 1867.

JOHN MACDONALD, *Major,*
Offg. Boundary Commissioner.

পাটনা খণ্ড।

মুনসেফীর নাম।	সদর স্থান।	থানা।	শাখাখণ্ড।	মন্তব্য।
		পাটনা জিলা।		
পাটনা* ...	বাঁকীপুর ...	পাটনা ...	পাটনা।	* পাটনা ও দানাপুরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচারাধিপত্যভিন্ন স্থান।
		বাঁকীপুর ...		
		মহবৎপুর ...		
		পালীগঞ্জ ...		
		মসৌধি বুজুর্গ ...		
		দানাপুর ...	দানাপুর।	
		মনীর ...		
		ফতুয়া ...	বাঢ়।	
		বক্তিয়ারপুর ...		
		বাঢ় ...		
		মোকামা ...		
বেহার ...	বেহার ...	বেহার ...	বেহার।	
		হিলসা ...		
		অটাসরি ...		
		ত্রিহুত জিলা।		
তাজপুর ...	তাজপুর ...	তাজপুর ...	তাজপুর।	
		দলসিংসরাই ...		
		মৌস্কে ...	হাজিপুর।	
		লালগঞ্জ ...		
		হাজিপুর ...		
		দহমার ...		
ত্রিহুত বা মজঃফরপুর	ত্রিহুত বা মজঃফর পুর ...	বদ্রাজ সিমর ...	ত্রিহুত বা মজঃফর পুর	
		পারো খাস ...		
		মজঃফরপুর ...		
		বেলসন্দ ...		
		কটরে ...		
সীতামারী ...	সীতামারী ...	শিবহর ...	সীতামারী।	
		সীতামারী ...		
		বেলসণ্ডপকৌনী ...		
		জালে ...		
		হরলাখী ...	মধুবনি।	
		বাণীপট্টী খজৌলী ...		
দ্বার ভাঙ্গা ...	দ্বারভাঙ্গা ...	ভবারে ...		
		খজৌলী ...		
		মধ্যপুর ...		
		লোকাহা ...		
		দ্বারভাঙ্গা ...	দ্বারভাঙ্গা।	
		বহেরা ...		
		রৌসেরা ...		
		সিংহীয়া ...		
		জিলা সরকার সারন চাম্পারণ।		
চাম্পারণ ...	মতীহারী ...	মতিহারি ...	মতিহারি।	
		ধাকা রামচন্দ্র ...		
		কেসুরিয়া ...		
		গোবিন্দগঞ্জ ...		
		বগাহা ...	বেতিয়া।	
		লোরিয়া ...		
		বেতিয়া ...		

মুনসেফীর নাম ।	সদর স্থান ।	থানা ।	শাখাখণ্ড ।	মন্তব্য ।
		সরকার সারণ চাম্পারণ জিলা ।		
সেওয়ান ...	সেওয়ান ...	বড়গাঁ ...	সেওয়ান ।	
		বরোলী ...		
		সেওয়ান ...		
		দরোলী ...		
ছাপরা ...	ছাপরা ...	ছাপরা ...	ছাপরা ।	
		মাঝি ...		
		তাজপুর ...		
পরসা ...	পরসা ...	পরসা ...		
		মশরক ...		
		চেরান্দের অন্তর্গত গোন্দিলগঞ্জ ...		
		দিগবাড়া ...		
		শাহাবাদ জিলা ।		
আরা ...	আরা ...	আরা ...	আরা ।	
		পীরু ...		
বক্সার ...	বক্সার ...	বকসার ...	বক্সার ।	
		চৌসা ...		
সাসিরাম ...	সাসিরাম ...	ধনগাঁই ...	সাসিরাম ।	
		নখা		
		সাসিরাম ...		
		ভবুয়া ...	ভবুয়া ।	
		রামগড় ...		
		চাঁদ ...		
		গয়া জিলা ।		
গয়া ।	গয়া ।	আরল ...	গয়া ।	
		দাউদনগর ...		
		টীকারী ...		
		গয়া ...		
		অত্রি ...		
		জেহানাবাদ ...		
নবদহ ...	নবদহ ...	নবদহ ...	নবদহ ।	
		রজৌলী ...		
শেরঘাটী ...	শেরঘাটী ...	শেরঘাটী ...	শেরঘাটী ।	
		বড়চটী ...		
		মক্তিওয়াল খাঁ ...		
		নবীনগর ...	আরঙ্গাবাদ ।	
		আরঙ্গাবাদ ...		

কলিকাতা ১৮৬৭ সাল
৩ ডিসেম্বর ।

জান মাক্‌ডোনল্‌ড, মেজর ।
সীমানিরূপণের একটিং কমিস্যনর ।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৬৮ । ৯ জুন ।]

NOTIFICATION.

The 26th May 1868.

Whereas one Sudarudin, in the District of Dinagepore, died intestate, leaving certain Lakhiraj lands, *viz.*, 72 beegahs and 18 cottahs, and situated in Pergunnahs Khas Talook in the abovenamed District, and whereas no claim has been put forward to the estate within the period of twelve months after the issue of a formal Notification, the said landed property is hereby declared to be escheated to Government.

NOTIFICATION.

The 27th May 1868.

The Lieutenant-Governor is pleased to extend the operation of Section 34 of Act V. of 1861, entitled an Act for the regulation of Police, within the limits of the Chowkeedary Union of Khagowl, in the District of Patna.

DECLARATION UNDER SECTION 2, ACT VI. OF 1857.

The 26th May 1868.

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal, that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, *viz.*, for the Municipal Railway, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land, measuring 17 cottahs 4 chittacks, more or less, situated in Lower Circular Road, is required.

The land is bounded on the North by Oorea-para Lane, on the South by the property of Mrs. Ingels; on the East partly by the property of Mrs. Ingels and partly by the property of Bacharam Doss; and on the West by Lower Circular Road.

This Declaration is made, under the provisions of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

DECLARTION.

The 2nd June 1868.

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken for a public purpose, *viz.*, for the Municipal Railway, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land, situated in Baug Bazar, measuring 11 cottahs, more or less, is required.

It is bounded on the North by the Municipal Railway; on the South by land and buildings belonging to the Estate of Promothonath Dey; on the East by Chitpore Road; and on the West by the River Hooghly.

[*Government Gazette, 9th June* 1868.]

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ২৬ মে।

দিনাজপুর জিলার সদরুদ্দীন নামা এক ব্যক্তি চরম-পত্র না লিখিয়া উক্ত জিলার অন্তর্গত খাস তালুক পরগনায় ৭২।।৩ কাঠা লাখেরাজ ভূমি রাখিয়া লোকা-ন্তর্গত হইলে রীতিমত বিজ্ঞাপন প্রকাশ হওনের পর বার মাসের মধ্যে উক্ত সম্পত্তির উপর কোন দাওয়া না হওয়াতে তাহা এতৎক্রমে রাজগামি হইল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ২৭ মে।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬১ সালের ৫ আইনের (অর্থাৎ পোলীসের বিধান করণার্থ আইনের) ৩৪ ধারার বিধান পাটনা জিলার অন্তর্গত খগোল চৌকীদারী সমাহারের সীমার মধ্যে প্রচলিত করি-লেন।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ২৬ মে।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ মুনিসিপল রেলওয়ে প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমে-ন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে লোয়ার সরক্যুলর রোডে ন্যূনাধিক ৸৶৹ ছটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমির উত্তর সীমা উড়িয়াপাড়া লেন, দক্ষিণ সীমা ইঙ্গেলস্ সাহেবের সম্পত্তি, পূর্ব্ব সীমা অংশতঃ ইঙ্গেলস্ সাহেবের ও অংশতঃ বেচারাম দাসের সম্পা-ত্তি, পশ্চিম সীমা লোয়ার সরক্যুলর রোড।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধান-মতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৮ সাল ২ জুন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ মুনিসিপল রেলওয়ের নিমিত্তে ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নি-মিত্তে বাগবাজারে ন্যূনাধিক ।।১ কাঠা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমির উত্তর সীমা মুনিসিপল রেলওয়ে, দক্ষিণ সীমা প্রমথনাথ দের সম্পত্তির ভূমি ও বাটী পূর্ব্ব সীমা চিৎপুর রোড পশ্চিম সীমা হুগলী নদী।

This Declaration is made, under the provisions of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

H. L. Dampier,
Offg. Secretary to the Government of Bengal.

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এচ. এল ডাম্পিয়র,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

ORDER OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

LEAVE OF ABSENCE.

The 4th June 1868.

Baboo Premchand Paul, Moonsiff of Leehraguuge, Zillah Dacca, for four days in extension, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

C. D. Field,
Registrar.

High Court, &c.,
The 6th June 1868.

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাইকোর্টের আজ্ঞা।

ছুটী।

১৮৬৮ সাল ৪ জুন।

ঢাকা জিলার লেছরাগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু প্রেমচাঁদ পাল অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আর চারি দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

সি ডি ফিল্ড,
রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট
১৮৬৮ সাল ৬ জুন।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জেলা পাবনা।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্‌টরি জেলা পাবনা।

এতদ্দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের বিধানমত এই জেলার মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল বাকি রাজস্ব আদায় নিমিত্ত বোর্ডের নিৰ্দ্ধারিত (১৮৬৮ সালের ২৮ জুন রবিবার জন্য) ২৯ জুন মোং ১২৭৫ সালের ১৭ আষাঢ় সোমবার টাকা দাখিলের শেষ দিবস অবধার্য্যে লাটবন্দী করা গেল এবং ঐ দিবস সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে বাকির টাকা দাখিল না হইলে কথিত মহাল, তৎপর দিবস অর্থাৎ ১৮৬৮ সালের ৩০ জুন মোং ১২৭৫ সালের ১৮ আষাঢ় মঙ্গলবার অত্রকালেক্‌টরি কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবেক ইতি ১৮৬৮ সাং তাং ২ আপ্রিল।

তৌজীর নম্বর।	মহালের নাম।	মালিকের নাম।	সদর জমা	মন্তব্য।
৮১৩	পং কুড়রিয়া	থরিদাস্থত্রে কথরুদ্দীনমহম্মদ আছান চৌধুরী।	৬১৪৬।/১	মালিক অন্য মহালের দরুন বাকি আদায় না করা হেতু এই মহাল নীলামে ধরা যাইবেক।

W. V. G. Tayler,
Collector.

জিলা পাবনা।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্‌টরী জেলা পাবনা।

এতদ্দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের বিধানমত এই জেলার মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল, ১৮৫৮ সালের ২০ আইনের মর্ম্মানুযায়ি গত ৮ মার্চ হইতে ২৭ মার্চ পর্য্যন্তকার দৈনিক দণ্ডের টাকা আদায় নিমিত্ত বোর্ডের নির্দ্ধারিত আগামী (১৮৬৮। ২৮ জুন রবিবার জন্য) ২৯ জুন মোং ১২৭৫ সালের ১৭ আষাঢ় সোমবার টাকা দাখিলের শেষ দিবস অবধার্য্যে লাটবন্দি করা গেল এবং ঐ দিবস সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে ঐ দণ্ডের টাকা দাখিল না হইলে উক্ত মহাল, তৎপরদিবস অর্থাৎ ১৮৬৮ সালের ৩০ জুন মোং ১২৭৫। ১৮ আষাঢ় মঙ্গলবার অত্র কালেক্‌টরী কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবেক ইতি ১৮৬৮ সাল তারিখ ৩১শে মার্চ।

তৌজির নম্বর।	মহালের নাম।	মালিকের নাম।	সদর জমা।	মন্তব্য।
১০৫	পং নিরাহিমপুর	শারদাপ্রসাদ গঙ্গোপাধ্যায় ও নীলকমল মুখোপাধ্যায় প্রভৃতি	১৬৭৩০।৭	মালিক মধ্যে দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুর ও নীলকমল মুখোপাধ্যায় ট্রষ্টির নিকট প্রাপ্য দণ্ডের টাকার নিমিত্ত এই মহাল লাটবন্দী করা গেল।

W. V. G. Tayler,
Collector.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৮। ৯ জুন।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এডওয়ার্ড জোসেফ ডিন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।